



3 1761 11650455 6









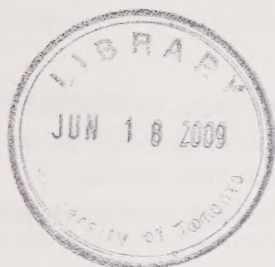
Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504556>









Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture and Forestry

# Agriculture et des forêts

*Chair:*

*Président :*

The Honourable PERCY MOCKLER

L'honorable PERCY MOCKLER

Thursday, February 12, 2009  
Thursday, March 12, 2009 (in camera)  
Tuesday, March 24, 2009 (in camera)  
Tuesday, April 21, 2009  
Thursday, April 23, 2009

Le mardi 12 février 2009  
Le jeudi 12 mars 2009 (à huis clos)  
Le mardi 24 mars 2009 (à huis clos)  
Le mardi 21 avril 2009  
Le jeudi 23 avril 2009

### Issue No. 1

### Fascicule n° 1

**Organization meeting  
and  
First and second meetings on:**

**Réunion d'organisation  
et  
Première et deuxième réunions concernant :**

Current state and future of  
Canada's forest sector

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
du secteur forestier au Canada

**First, second and third meetings on:**

**Première, deuxième et troisième réunions concernant :**

Business of the committee

Les travaux futurs du comité

### INCLUDING:

### Y COMPRIS :

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
(Rule 104 (2) — Expenses incurred by the committee  
during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament)

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ  
(Article 104 (2) — Dépenses encourues du comité durant  
la deuxième session de la trente-neuvième législature)

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS :

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, P.C. | * LeBreton, P.C.  |
| Cordy       | (or Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (or Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Meighen (*April 22, 2009*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 22, 2009*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Munson (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Poulin (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Poy (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Duffy (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Rivard (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Poy replaced the Honourable Senator Mahovlich (*April 20, 2009*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Rompkey (*February 26, 2009*).

The Honourable Senator Lovelace Nicholas replaced the Honourable Senator Munson (*February 23, 2009*).

The Honourable Senator Rompkey replaced the Honourable Senator Milne (*February 16, 2009*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Callbeck (*February 12, 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Lovelace Nicholas (*February 11, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, C.P. | * LeBreton, C.P.  |
| Cordy       | (ou Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (ou Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 22 avril 2009*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 22 avril 2009*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Poy (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Poy a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 20 avril 2009*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Rompkey (*le 26 février 2009*).

L'honorable sénateur Lovelace Nicholas a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 23 février 2009*).

L'honorable sénateur Rompkey a remplacé l'honorable sénateur Milne (*le 16 février 2009*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 12 février 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Lovelace Nicholas (*le 11 février 2009*).



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 31, 2009:

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's forest sector. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) Examine the causes and origins of the current forestry crisis;
- (b) Examine the federal role in the forest sector in Canada;
- (c) Develop a vision for the long-term positioning and competitiveness of the forest industry in Canada;
- (d) Recommend specific measures to be put forward by the federal government to lay the foundations of that vision.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 17, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 31 mars 2009 :

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. En particulier, que le Comité soit autorisé à :

- a) Examiner les causes et origines de la présente crise forestière;
- b) Examiner le rôle du gouvernement fédéral dans le secteur forestier au Canada;
- c) Dégager une vision pour le positionnement et la compétitivité à long terme de l'industrie forestière au Canada;
- d) Recommander des mesures concrètes à mettre de l'avant par le gouvernement fédéral afin de jeter les bases de cette vision.

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 17 juin 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, February 12, 2009

(1)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m., in room 705, Victoria Building, for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mahovlich, Mercer, Milne, Mockler, Munson and Rivard (9).

*In attendance:* Frédéric Forge, Mathieu Frigon and Tyler Kustra, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved:

That the Honourable Senator Mockler do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mockler assumed the chair.

The Honourable Senator Mercer moved:

That the Honourable Senator Fairbairn, P.C. be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Milne moved:

That the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eaton moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 12 février 2009

(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, pour tenir sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mahovlich, Mercer, Milne, Mockler, Munson et Rivard (9).

*Également présents :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge, Mathieu Frigon et Tyler Kustra, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière préside à l'élection du président.

Il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :

Que l'honorable sénateur Mockler soit élu président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mockler assume la présidence.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer :

Que l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., soit élue vice-présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de la vice-présidente et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Milne :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Eaton :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.



The Honourable Senator Housakos moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104 (2).

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Rivard moved:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mercer moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Housakos moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

determine whether any member of the committee is on "official business" for the purpose of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

consider any member of the committee to be on "official business" if that member is:

Il est proposé par l'honorable sénateur Housakos :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport préparé conformément à l'article 104(2) du Règlement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mahovlich :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapports.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Rivard :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et à la vice-présidente.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Housakos :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre :



attending an event or meeting related to the work of the committee; or

making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Munson moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eaton moved:

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 9:25 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider a draft agenda (future business).

At 10:00 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, March 12, 2009

(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in camera at 8:05 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cordy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mercer and Mockler (5).

*In attendance:* Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered its agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room.

assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou

fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité communique le plus rapidement possible les décisions prises en ce qui a trait à la désignation des membres du comité qui se déplaceront au nom de celui-ci.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Munson :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Eaton :

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 25, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit sa réunion à huis clos pour étudier une ébauche de programme (futurs travaux).

À 10 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 12 mars 2009

(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mercer et Mockler (5).

*Également présents :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine son programme (travaux futurs).

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à assister à la réunion à huis clos.



At 9:05 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 24, 2009

(3)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in camera at 5:00 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mahovlich, Mercer, Mockler and Rivard (8).

*In attendance:* Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered its agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's forest sector. In particular, the committee shall be authorized to:

- a) Examine the causes and origins of the current forestry crisis;
- b) Examine the federal role in the forest sector in Canada;
- c) Develop a vision for the long-term positioning and competitiveness of the forest industry in Canada;
- d) Recommend specific measures to be put forward by the federal government to lay the foundations of that vision; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 17, 2010.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of agriculture and agri-food in Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee; and

À 9 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 24 mars 2009

(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui, à 17 heures, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mahovlich, Mercer, Mockler et Rivard (8).

*Également présents :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine son programme (travaux futurs).

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la pièce durant la séance à huis clos.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. En particulier, que le comité soit autorisé à :

- (a) examiner les causes et origines de la présente crise forestière;
- (b) examiner le rôle du gouvernement fédéral dans le secteur forestier au Canada;
- (c) dégager une vision pour le positionnement et la compétitivité à long terme de l'industrie forestière au Canada;
- (d) recommander des mesures concrètes à mettre de l'avant par le gouvernement fédéral afin de jeter les bases de cette vision; et

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 17 juin 2010.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Canada;

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité au cours de la 39<sup>e</sup> législature soient déférés au comité; et



That the committee submit its final report to the Senate no later than June 17, 2010.

At 5:36 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 21, 2009

(4)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:10 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cordy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Meighen, Mercer, Mockler, Munson, Poulin and Tkachuk (10).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee began its consideration of the current state and future of Canada's forest sector.

WITNESS:

*Natural Resources Canada:*

Jim Farrell, Assistant Deputy Minister.

Mr. Farrell made an opening statement and answered questions.

At 6:40 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider its agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room.

At 6:55 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 23, 2009

(5)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:04 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mercer, Mockler and Rivard (8).

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 17 juin 2010.

À 17 h 36, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 21 avril 2009

(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 10, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Meighen, Mercer, Mockler, Munson, Poulin et Tkachuk (10).

*Également présent :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Mathieu Frigon, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité entreprend son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

TÉMOINS :

*Ressources naturelles Canada :*

Jim Farrell, sous-ministre adjoint.

M. Farrell fait une déclaration d'ouverture puis répond aux questions.

À 18 h 40, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses délibérations à huis clos afin d'examiner son programme (travaux futurs).

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la pièce pendant la séance à huis clos.

À 18 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2009

(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 4, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mercer, Mockler et Rivard (8).



*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector.

*WITNESSES:*

*Forest Products Association of Canada:*

Avrim Lazar, President and CEO.

*Canadian Wood Council:*

Bill Love, Chairman of the Board.

*Canadian Federation of Woodlot Owners:*

Peter deMarsh, President;

Jean-Pierre Dansereau, Director General, Fédération des producteurs de bois du Québec.

MM. Lazar, Love and deMarsh each made opening statements and, together with Mr. Dansereau, answered questions.

At 10:02 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*Également présent :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Mathieu Frigon, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

*TÉMOINS :*

*Association des produits forestiers du Canada :*

Avrim Lazar, président et chef de la direction.

*Conseil canadien du bois :*

Bill Love, président du conseil d'administration.

*Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés :*

Peter deMarsh, président;

Jean-Pierre Dansereau, directeur général, Fédération des producteurs de bois du Québec.

MM. Lazar, Love et deMarsh font chacun une déclaration d'ouverture puis, aidés de M. Dansereau, répondent aux questions.

À 10 h 2, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*



**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, February 12, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 (2), that the expenses of your committee during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament were as follows:

## 1. With respect to its special study on rural poverty in Canada:

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Transportation & Communications | \$ 236,741        |
| Professional and Other Services | 104,529           |
| All other expenditures          | 5,121             |
| Witness Expenses                | <u>38,441</u>     |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>\$ 384,832</b> |

## 2. With respect to its special study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada:

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,017        |
| All other expenditures          | 139             |
| Witness Expenses                | <u>5,725</u>    |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>\$ 9,881</b> |

## 3. With respect to its studies of legislation:

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 1,018        |
| All other expenditures          | —               |
| Witness Expenses                | <u>1,586</u>    |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>\$ 2,604</b> |

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$108.

During the session under consideration, your committee considered four orders of reference, including two bills, held 42 meetings and heard more than 66 hours of testimony from 134 witnesses. In total, your committee produced 9 reports.

Respectfully submitted,

*Le président,*

**PERCY MOCKLER**

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 12 février 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par votre comité au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature :

## 1. Relativement à son étude sur la pauvreté rurale au Canada :

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Transports et communications      | 236 741 \$        |
| Services professionnels et autres | 104 529           |
| Autres dépenses                   | 5 121             |
| Dépenses des témoins              | <u>38 441</u>     |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>384 832 \$</b> |

## 2. Relativement à son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada :

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 4 017 \$        |
| Autres dépenses                   | 139             |
| Dépenses des témoins              | <u>5 725</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>9 881 \$</b> |

## 3. Relativement à ses études de la législation :

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 1 018 \$        |
| Autres dépenses                   | —               |
| Dépenses des témoins              | <u>1 586</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>2 604 \$</b> |

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 108 \$.

Durant la session en cause, votre comité a examiné quatre ordres de renvoi, dont 2 projets de loi, tenu 42 réunions et entendu plus de 66 heures de témoignages de 134 témoins. Au total, votre comité a produit 9 rapports.

Respectueusement soumis.



## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 12, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Josée Thérien, Clerk of the Committee:** Honourable senators, as clerk of your committee it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

**Senator Fairbairn:** I move that Senator Mockler become the chair of the committee.

**Ms. Thérien:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Thérien:** I declare the motion carried and invite the Honourable Senator Mockler to take the chair.

**Senator Percy Mockler (Chair)** in the chair.

**The Chair:** If you permit me, Senator Fairbairn, I will certainly be relying on you. We have some challenges ahead of us.

The next item on the agenda is the election of the deputy chair.

**Senator Mercer:** I move the Honourable Senator Fairbairn as the deputy chair.

**The Chair:** Senator Fairbairn, do you accept?

**Senator Fairbairn:** Yes.

**The Chair:** This will be a dynamic tag team.

**Senator Fairbairn:** We are best friends already.

**The Chair:** Are we agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

[Translation]

**The Chair:** I would be remiss if I did not recognize Ms. Josée Thérien, the clerk of the committee.

[English]

Ms. Thérien, thank you for steering us through the procedures.

The third item of our agenda is the Subcommittee on Agenda and Procedure.

**Senator Fairbairn:** I move that Senator Mercer join us in that endeavour.

**The Chair:** Do you accept, Senator Mercer?

**Senator Mercer:** Yes.

**The Chair:** Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 12 février 2009

Le Comité permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 5, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, dans le but de planifier ses activités.

[Traduction]

**Josée Thérien, greffière du comité :** Honorables sénateurs, en tant que greffière, il est de mon devoir de procéder à l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

**Le sénateur Fairbairn :** Je propose que le sénateur Mockler soit élu au poste de président du comité.

**Mme Thérien :** Plaît-il aux membres du comité d'adopter cette motion?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Thérien :** Je déclare la motion adoptée et j'invite l'honorable sénateur Mockler à occuper le fauteuil.

**Le sénateur Percy Mockler (président)** occupe le fauteuil.

**Le président :** Si vous le permettez, sénateur Fairbairn, je ferai certainement appel à vous. Nous avons plusieurs défis à relever.

Le prochain point à l'ordre du jour est l'élection à la vice-présidence.

**Le sénateur Mercer :** Je propose que l'honorable sénateur Fairbairn soit élue au poste de vice-présidente.

**Le président :** Sénateur Fairbairn, acceptez-vous?

**Le sénateur Fairbairn :** Oui.

**Le président :** Quelle équipe nous formerons!

**Le sénateur Fairbairn :** Nous sommes déjà amis.

**Le président :** Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

[Français]

**Le président :** Je m'en voudrais de ne pas reconnaître Mme Josée Thérien, greffière du comité.

[Traduction]

Madame Thérien, merci de vos précisions sur la procédure à suivre.

Le troisième point est le Sous-comité du programme et de la procédure.

**Le sénateur Fairbairn :** J'aimerais que le sénateur Mercer se joigne à ce sous-comité.

**Le président :** Acceptez-vous, sénateur Mercer?

**Le sénateur Mercer :** Oui.

**Le président :** Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.



**The Chair:** The next item is a motion to print the committee's proceedings. It is moved by the Honourable Senator Milne that the committee print its proceedings, and that the chair be authorized to set the number to meet demand.

Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Eaton that pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

**Hon. Senators:** Agreed.

[Translation]

**The Chair:** The sixth item deals with the financial report.

**Senator Housakos:** I so move.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Housakos that the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104. You have a copy. Shall the motion carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

[English]

**Senator Milne:** Mr. Chair, before we move on to the next item, I think that this first report of the financial report is for the Second Session of the Thirty-ninth Parliament. I think there should also be a report on the First Session of the Fortieth Parliament, as well. There may be zeros all the way down because the committee was not formed. However, I do think if we do not do so, there will be a hole in the record. It is something to be looked into and see if this should properly be done because someone 25 years from now looking back will wonder what happened to that report.

**Senator Mercer:** That is a good point Senator Milne. Perhaps we could ask the clerk to clarify that point. It is something that will affect all committees and we may have to do that with all of them. While it is only an historic footnote, it will save someone many years from now from asking what happened.

**The Chair:** Is it agreed that we ask the clerk to revisit and advise the committee?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Mahovlich that the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee; that the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration

**Le président :** Le prochain point est une motion au sujet de l'impression des délibérations du comité. L'honorable sénateur Milne propose que le comité fasse imprimer ses délibérations, et que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Eaton que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et un de l'opposition soient présents.

**Des voix :** D'accord.

[Français]

**Le président :** Le sixième point traite du rapport financier.

**Le sénateur Housakos :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Housakos que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement. Vous disposez d'une copie. La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

[Traduction]

**Le sénateur Milne :** Monsieur le président, avant que nous passions au prochain point, j'aimerais souligner que ce premier rapport financier porte sur la deuxième session de la trente-neuvième législature. Je pense qu'il devrait également y avoir un rapport sur la première session de la quarantième législature, quitte à ce qu'on inscrive des zéros à toutes les lignes, puisque le comité n'était pas constitué. Je suis d'avis qu'il y aura un trou dans les dossiers si nous ne procédons pas ainsi. Je crois que nous devrions réfléchir à cette question, car dans 25 ans, quelqu'un pourrait se demander où est passé ce rapport.

**Le sénateur Mercer :** Excellent argument, sénateur Milne. Nous pourrions peut-être demander à la greffière de clarifier la question. S'agit-il d'une situation qui touche tous les comités, et, par conséquent, devrions-nous tous procéder de la même manière? Même s'il ne s'agit que d'un détail sur le plan historique, au moins, personne ne se demandera où est passé ce rapport dans quelques années.

**Le président :** Êtes-vous d'accord pour que nous demandions à la greffière de s'informer à ce sujet et de conseiller ensuite le comité sur la méthode à adopter?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Mahovlich que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité, que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour

of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it; that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and that the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

[Translation]

**The Chair:** The eighth item deals with the authority to commit funds and certify accounts.

**Senator Rivard:** I so move.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Rivard that, pursuant to section 7, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; that, pursuant to section 8, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and that, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

[English]

It is moved by the Honourable Senator Mercer that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

[Translation]

**The Chair:** The tenth item on the agenda deals with the designation of members travelling on committee business.

**Senator Housakos:** I so move.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Housakos that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the *Senators Attendance Policy*, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and to consider any member of the committee to be on "official business" if that member is attending an event or meeting related to the work of the committee or making a presentation related to the work of the committee; and

aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés, que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux, et que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

[Français]

**Le président :** Le huitième point concerne l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer.

**Le sénateur Rivard :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Rivard que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et au vice-président. Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** Oui.

[Traduction]

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

[Français]

**Le président :** Le dixième point de l'ordre du jour concerne la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité.

**Le sénateur Housakos :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Housakos que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998, et à considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité ou fait un exposé ayant trait aux travaux du comité ; et que le



that the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

[English]

Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Munson that, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

Are honourable senators agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

[Translation]

**The Chair:** Item 12 deals with electronic media coverage of public meetings.

It is moved by the Honourable Senator Eaton that the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

[English]

**The Chair:** The thirteenth item concerns the time slot for regular meetings will be Tuesdays from 5 p.m. to 7 p.m., and Thursday from 8 a.m. to 10 a.m. in room 705 of the Victoria Building.

**Ms. Thérien:** The room will depend on whether the meeting is televised. We could switch rooms but room 705 is the usual meeting room for the committee.

**Senator Munson:** It would depend on the witnesses, obviously, and if you had ministers or people that we would consider important. You folks would fight hard to get the downstairs room so it could be televised, right?

**Senator Mercer:** I have been on the committee for almost six years. We have almost always been televised, with very few exceptions. Meetings like this one are of no real interest to the public and so we are not televised. However, one of the problems can be the fact that the subject matter in the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry meetings does not get on the agenda of the popular media. If we could have the committee's proceedings broadcast then at least the issues would be available to Canadians. Those of us who have been on the committee for some time, Senator Mahovlich, Senator

sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

[Traduction]

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Munson que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement aura été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s'il y a des circonstances exceptionnelles.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

[Français]

**Le président :** Le point n° 12 concerne la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique.

Il est proposé par l'honorable sénateur Eaton que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé de permettre cette diffusion à sa discrétion.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** Oui.

[Traduction]

**Le président :** Le treizième point à l'ordre du jour porte sur l'horaire des réunions régulières, qui auront lieu le mardi de 17 à 19 heures et le jeudi de 8 à 10 heures, dans la salle 705 de l'édifice Victoria.

**Mme Thérien :** La salle 705 est l'endroit habituel, mais si une réunion du comité est télévisée, elle aura lieu dans une autre salle.

**Le sénateur Munson :** Tout dépend des témoins, évidemment, et de la présence de ministres ou de personnes éminentes. J'imagine que vous souhaiteriez fortement utiliser la salle d'en bas pour que les réunions soient télévisées, n'est-ce pas?

**Le sénateur Mercer :** Je siège à ce comité depuis presque six ans. Nos réunions ont presque toutes été télévisées. Il va de soi que les réunions comme celle-ci ne présentent aucun intérêt pour le public, et c'est pourquoi la réunion d'aujourd'hui n'est pas télévisée. Cependant, il est important de souligner que les sujets discutés aux réunions du Comité permanent de l'agriculture et des forêts ne sont bien souvent pas couverts par les médias. Si les délibérations du comité sont télévisées, les Canadiens pourront prendre connaissance de ces sujets. Lorsque nous voyageons, que ce soit pour des raisons professionnelles ou personnelles, le

Fairbairn and I, receive feedback from people when we travel in our public and private lives. Many people actually see the broadcast of the proceedings, in particular those in rural Canada, on whom this committee has its focus.

Mr. Chair, I hope you encourage the clerk to try to elbow our way into those few rooms that have broadcast facilities. As well, they are much more comfortable because the heat in this room goes up and down.

**The Chair:** Thank you, Senator Mercer. On that, I will ask the clerk if she has any comments.

**Ms. Thérien:** There is a process to follow for booking such rooms. The final decision goes to the whip's office if there is any conflict. If the committee wants the proceedings televised, I will make the request. I cannot choose the room but I will do my best.

**Senator Fairbairn:** You can mention that the room downstairs is better.

**Ms. Thérien:** Yes.

**Senator Fairbairn:** You have always been good at this. It is important for the committee and for the people across the country. It amazes me when I run into people who tell me that they saw us on television at 3 a.m. We often forget when we are so busy here in Ottawa, that many people across the country are interested in issues concerning agriculture and forestry. When they know that there is a time to view the proceedings of the committee, they tune in, and that is good for us and good for the Senate.

**Senator Munson:** I am sure that Senator Stratton and I will work in the best interests of the country.

**Senator Milne:** I suggest that the clerk put in a routine request for televised committees.

**The Chair:** Are there any other comments on the subject? Hearing none, we will move on.

At this time, after conversing and meeting with the previous chair, Senator Fairbairn, I would consider having an in camera discussion for about 10 minutes so that we can look at a proposed agenda. From that, coming back in two week's time, we could give proper instruction to the committee on the first agenda items of the committee.

[Translation]

At this time, I would ask that the meeting continue in camera.

[English]

**Senator Milne:** Normally we give permission for staff to stay during an in camera session.

**The Chair:** Yes, senators' staff can stay.

sénateur Mahovlich, le sénateur Fairbairn et moi, qui faisons partie du comité depuis un certain temps, nous faisons aborder par des citoyens qui veulent nous faire part de leurs opinions. De nombreuses personnes regardent les délibérations à la télévision, surtout dans les régions rurales du Canada, qui sont particulièrement visées par les travaux du comité.

Monsieur le président, j'espère que vous encouragerez la greffière à tenter d'obtenir des salles permettant la diffusion, d'autant plus qu'elles sont beaucoup plus confortables que celle-ci, où la température varie constamment.

**Le président :** Merci, sénateur Mercer. Je demanderais maintenant à la greffière si elle a des commentaires à ce sujet.

**Mme Thérien :** Il existe une marche à suivre pour la réservation de ces salles. En cas de conflit, la décision finale revient au bureau du whip. Si le comité souhaite que les délibérations soient diffusées, j'en ferai la demande. Je ne peux choisir la salle, mais je ferai de mon mieux.

**Le sénateur Fairbairn :** Vous pouvez mentionner que la salle d'en bas est mieux.

**Mme Thérien :** Oui.

**Le sénateur Fairbairn :** Vous avez toujours fait du bon travail à ce chapitre, et c'est important pour le comité et pour les citoyens. Je suis toujours fascinée lorsque je rencontre des gens qui disent nous avoir vus à la télévision à 3 heures du matin. Comme nous sommes très occupés ici, à Ottawa, nous oublions souvent que de nombreuses personnes au pays s'intéressent aux questions touchant l'agriculture et les forêts. Lorsqu'elles savent que les délibérations sont diffusées, elles allument leur téléviseur. C'est bon pour nous et c'est bon pour le Sénat.

**Le sénateur Munson :** Je suis sûr que le sénateur Stratton et moi travaillerons dans le meilleur intérêt du pays.

**Le sénateur Milne :** Je suggère que la greffière présente une demande générale visant la diffusion des délibérations du comité en tout temps.

**Le président :** Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet? Non? Alors passons à un autre sujet.

À ce point-ci, après consultation de l'ancienne présidente, le sénateur Fairbairn, je suggère de tenir une discussion à huis clos, d'environ 10 minutes, pour nous pencher sur un programme provisoire. Ainsi, à notre retour dans deux semaines, nous serons en mesure d'examiner le programme des travaux futurs du comité.

[Français]

Je demanderais qu'à ce moment-ci, la réunion se poursuive à huis clos.

[Traduction]

**Le sénateur Milne :** Habituellement, nous permettons au personnel de rester durant une séance à huis clos.

**Le président :** Oui, le personnel des sénateurs peut rester.



(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Tuesday, April 21, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:10 p.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I declare the meeting in session.

I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Thank you very much being here.

I am Percy Mockler, from New Brunswick, and I am chair of the committee.

[*Translation*]

I would like to invite all members of the committee to introduce themselves.

[*English*]

I would like to ask the members of the committee to introduce themselves. I will start with the deputy chair of the committee.

**Senator Fairbairn:** I am Senator Fairbairn, from Lethbridge, Alberta, in the south part of the hills in the Rockies. I have been on this committee for quite some time, and I am delighted that we are able to speak to those across the country.

[*Translation*]

**Senator Eaton:** My name is senator Eaton, from Ontario. I was just appointed senator and I am a new member of this committee.

**Senator Poulin:** My name is Marie Poulin. I have been representing Northern Ontario in the Senate since 1995. I think that, with the staff and members of this committee, we will meet our objectives, and our study will be fruitful and will support Northern Ontario growth.

[*English*]

**Senator Cordy:** I am Senator Cordy, from Nova Scotia. This is my first time. I am brand new to this committee.

**Senator Poy:** My name is Senator Poy. I am here to replace Senator Mahovlich. I did not know that this is the very first meeting. I have never attended the agricultural meeting before. This is my eleventh year, and I will find out how interesting this committee can be.

[*Translation*]

**Senator Mercer:** My name is Terry Mercer, from Nova Scotia.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)

OTTAWA, le mardi 21 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts s'est réuni aujourd'hui à 17 h 10 pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** La séance est ouverte.

Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Merci d'être ici ce soir.

Je m'appelle Percy Mockler, je viens du Nouveau-Brunswick et je suis le président du comité.

[*Français*]

J'aimerais commencer par demander aux membres du comité de se présenter.

[*Traduction*]

J'aimerais demander aux membres du comité de se présenter. Je vais commencer par le vice-président du comité.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis le sénateur Fairbairn, de Lethbridge, qui se trouve dans le sud de l'Alberta, sur les premiers contreforts des Rocheuses. Je fais partie du comité depuis quelque temps déjà, et je suis ravie que nous puissions entendre des témoins de tout le pays.

[*Français*]

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Eaton de l'Ontario. Je viens d'être nommée sénateur et je suis nouvelle à ce comité.

**Le sénateur Poulin :** Mon nom est Marie Poulin. Je représente le Nord de l'Ontario au Sénat depuis 1995. Je crois qu'avec notre équipe et ce comité nous atteindrons nos objectifs, nos recherches nombreuses porteront fruit et surtout serviront à la croissance du nord de l'Ontario.

[*Traduction*]

**Le sénateur Cordy :** Je suis le sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse. C'est la première fois que je fais partie de ce comité.

**Le sénateur Poy :** Je suis le sénateur Poy. Je remplace le sénateur Mahovlich. J'ignorais que c'était la première réunion du comité, et je n'ai jusqu'à présent jamais assisté à une réunion du comité de l'agriculture. Je suis sénateur depuis 11 ans, et je suis sûre que cette réunion va être intéressante.

[*Français*]

**Le sénateur Mercer :** Je suis Terry Mercer, sénateur de la Nouvelle-Écosse.

[English]

I have been a member of the committee for five years now.

[Translation]

**The Chair:** I will ask the senator who just arrived to introduce himself.

**Senator Meighen:** I am here to replace senator Duffy who had a minor surgery, as I was told, and who has to take some rest. This is not the first time I attend a meeting of this committee. As my knowledge of these issues is somewhat limited, I am here to learn.

**The Chair:** Today is our first meeting about the current state and future of Canada's forest sector.

[English]

In order to gain an overview of the forest industry, the first phase of the study is to gather more global information. On that, today we have Assistant Deputy Minister Jim Farrell, who will make a presentation.

Mr. Farrell, we thank you for accepting the committee's invitation to appear today. I would now invite you to take the floor and make your presentation.

**Jim Farrell, Assistant Deputy Minister, Natural Resources Canada:** Thank you very much, senators. I have a short presentation that presumably we will follow with some questions and answers afterwards.

I thank you for the opportunity to speak to you about some of the challenges facing Canada's forest sector and the role that Natural Resources Canada is playing to address them.

As you are no doubt aware, the forest industry in Canada is in the midst of probably the most difficult period that is perhaps unprecedented in living memory. The situation is a result of a confluence of factors, some of which are cyclical in nature and others that are structural.

While segments of the industry, such as lumber and other wood products, generally prospered through the middle years of this decade, other parts of the industry, the newsprint sector for example, were challenged by factors such as declining North American demand and increased global competition.

More recently, the sharp weakening of the U.S. residential construction market, combined with the global economic downturn and tightening of credit markets have resulted in a situation where virtually the entire industry is facing an extremely difficult operating environment. Since 2003, employment in the forest industry has declined by nearly 100,000 jobs across Canada, with some 20,000 lost in 2008 alone.

[Traduction]

Je suis membre du comité depuis cinq ans.

[Français]

**Le président :** Je demandrais au sénateur qui vient d'entrer de se présenter.

**Le sénateur Meighen :** Je suis ici à titre de remplaçant du sénateur Duffy qui, paraît-il, a dû subir une petite intervention chirurgicale qui le force à garder le repos. Ce n'est pas ma première visite à ce comité. Mes connaissances en la matière sont limitées. Je suis donc ici pour apprendre.

**Le président :** La réunion d'aujourd'hui est la première où le comité se penche sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

[Traduction]

Pour que nous puissions avoir une idée d'ensemble de l'industrie forestière, la première phase de l'étude consiste à rassembler des informations d'ordre général. C'est dans cette optique que nous accueillons aujourd'hui le sous-ministre adjoint, Jim Farrell, qui va nous faire une déclaration liminaire.

Monsieur Farrell, nous vous remercions d'avoir accepté l'invitation du comité de comparaître devant nous aujourd'hui. Je vous invite maintenant à faire votre déclaration.

**Jim Farrell, sous-ministre adjoint, Ressources naturelles Canada :** Merci beaucoup, sénateurs. J'ai une courte déclaration à vous faire, après quoi nous passerons sans doute aux questions et réponses.

Je vous remercie de m'offrir l'occasion de vous entretenir de certains des défis auxquels est confronté le secteur forestier du Canada, et du rôle que joue Ressources naturelles Canada pour y répondre.

Comme vous le savez, l'industrie forestière du pays vit probablement la pire crise de son histoire. Cette situation est attribuable à plusieurs facteurs, dont certains sont de nature cyclique alors que d'autres sont de nature structurelle.

Bien que certains secteurs de l'industrie, comme ceux du bois d'œuvre et des produits du bois, ont généralement prospéré au milieu de la décennie, d'autres, comme celui du papier journal, ont dû faire face à la baisse de la demande du marché nord-américain et à la concurrence accrue des producteurs étrangers.

Plus récemment, le ralentissement marqué des activités de construction résidentielle aux États-Unis, combiné à la crise économique mondiale et au resserrement des marchés du crédit, a créé une situation catastrophique du point de vue de l'environnement opérationnel de la quasi-totalité de l'industrie. Depuis 2003, l'industrie forestière a perdu près de 100 000 emplois d'un bout à l'autre du pays, dont environ 20 000 en 2008 seulement.



Despite these difficulties, there is reason to believe that over the longer term, growing global population, combined with rising incomes in key markets, will create new opportunities in global markets for Canada's wood products sector. In addition, a number of emerging technologies in the forest sector open up the possibility of creating new markets for wood fibre-based products ranging from petrochemical substitutes to green power and cellulosic ethanol. The development and commercialization of these technologies creates the possibility of generating new economic opportunities and once again attracting investment in Canada's forest sector.

Through the 2009 Canada's Economic Action Plan, the Government of Canada is taking a series of measures that will help the forest sector, as well as the workers and communities that depend on it. These measures include: improved access to credit for businesses and consumers by providing up to \$200 billion through the Extraordinary Financing Framework; extended, accelerated capital write-offs; eliminating tariffs for a range of capital investments in equipment and machinery; \$1 billion over two years for the Community Adjustment Fund to help moderate the short-term impacts of restructuring in communities, including agriculture, mining, fishing, manufacturing and forestry; \$8.3 billion toward the Canada Skills and Transition Strategy to help Canadian workers and their families through training and benefits, including the extension of the Employment Insurance Work-Sharing program; and \$7.8 billion in tax incentives and funding for residential renovation and construction projects that increase domestic demand for lumber by as much as 1 billion board feet, while also increasing demand for other building products.

More specifically for the forest sector, last week in Quebec City, Minister Raitt announced the details of \$170 million in funding over two years for measures specifically designed to secure a more sustainable and competitive forest industry. These measures include \$40 million for the renewal of the Canada Wood Export Program, the North American Wood First Initiative and the Value to Wood Program.

Working in partnership with provinces and industry, the Canada Wood Export Program helps to grow demand for Canadian wood products and targets overseas markets, including China, South Korea and Europe, through education promotional activities and work on building codes and product standards.

The North American Wood First Initiative focuses on realizing the untapped potential to increase the use of wood within North America in commercial and institutional buildings or other end uses outside the residential sector. Last week's announcement also

Malgré ces difficultés, il y a bon espoir pour qu'à long terme, les effets combinés de la croissance de la population mondiale et de la hausse des revenus dans les marchés clés viennent créer de nouvelles opportunités sur les marchés internationaux pour le secteur des produits forestiers. De plus, nombre de technologies de pointe ouvrent la voie à de nouveaux marchés pour des produits à base de fibre de bois, allant des substituts pétrochimiques à l'énergie verte, jusqu'à l'éthanol cellulosique. Le développement et la commercialisation de ces technologies offrent la possibilité de générer de nouvelles opportunités économiques et de susciter à nouveau des investissements dans le secteur forestier canadien.

Dans le cadre de son Plan d'action économique de 2009, le gouvernement du Canada prend une série de mesures pour aider le secteur forestier, de même que les travailleurs et les collectivités qui en sont tributaires. Ces mesures comprennent l'amélioration de l'accès au crédit par les entreprises et les consommateurs, grâce à l'injection de 200 milliards de dollars prévus dans le Cadre de financement exceptionnel; la prolongation des amortissements accélérés, ainsi que l'élimination des tarifs douaniers sur une gamme de dépenses en immobilisations pour des machines et de l'équipement; un investissement de un milliard de dollars dans le Fonds d'adaptation des collectivités pour aider à atténuer les répercussions à court terme de la restructuration sur les collectivités, y compris celles qui sont tributaires de l'agriculture, des mines, de la pêche, des industries manufacturières et de la foresterie; l'injection de 8,3 milliards de dollars dans la Stratégie canadienne de transition et d'acquisition de compétences, pour appuyer les travailleurs canadiens et leurs familles au moyen de formations et de prestations, notamment l'extension du programme de travail partagé de l'Assurance-emploi; et l'investissement de 7,8 milliards de dollars en incitatifs fiscaux et en financement pour des projets de rénovation et de construction résidentielles qui permettent d'accroître la demande nationale en bois d'œuvre dans une proportion aussi élevée qu'un milliard de pieds-planche, tout en dopant la demande pour d'autres produits de construction.

En ce qui touche le secteur forestier tout particulièrement, le ministre Raitt a annoncé la semaine dernière, à Québec, les détails d'un investissement de 170 millions de dollars sur deux ans pour des mesures qui permettront d'assurer une plus grande durabilité et une plus grande compétitivité de l'industrie forestière. Ces mesures comprennent l'injection de 40 millions de dollars pour le renouvellement des programmes Produits de bois canadien, Le bois nord-américain d'abord, et Valeur au bois.

Les responsables de Produits du bois canadien travaillent de pair avec les provinces de l'industrie. Le programme permet d'accroître la demande en matière de produits de bois canadien dans des marchés internationaux ciblés, notamment en Chine, en Corée du Sud et en Europe, au moyen d'activités de sensibilisation et de promotion, ainsi que de travaux sur les codes du bâtiment et les normes liées aux produits.

Quant au programme Le bois nord-américain d'abord, il est plutôt axé sur les opportunités non exploitées qui permettraient d'accroître l'utilisation du bois en Amérique du Nord, dans des édifices commerciaux institutionnels ou autres que résidentiels.

included \$10 million to support large-scale demonstrations of Canadian-style use of wood for construction in offshore markets or non-traditional uses of wood in domestic markets.

These programs will showcase Canadian wood products and building systems in high-profile domestic and foreign markets. They will build on the experience of the Canada-British Columbia Wenchuan Earthquake Reconstruction Project, where Natural Resources Canada is supporting the construction of public buildings in the region of China devastated by an earthquake last year. Beyond its humanitarian benefits, this project is helping to showcase the value, quality and remarkable seismic properties of Canadian-style wood-frame construction technology.

In addition, \$120 million over two years is being invested in advancing the development and commercialization of emerging technologies in the forest sector in such areas as bio-energy, bio-refining, nanotechnology and next-generation building products and systems. More specifically, this funding includes \$80 million for the Transformative Technologies Program, administered by FPIInnovations, as well as \$40 million to develop pilot-scale demonstration projects of new products that can be used in commercial applications.

I will give you an example of a very exciting prospect in innovation. A consortium of researchers at FPIInnovations and universities across Canada is working on the development of bioactive, or "smart" papers that could have applications such as the development of food packaging that could prolong the shelf life of food by repelling pathogens, or at least warn consumers of contamination via colour signals.

Another example is the development of products from the very micro or nano level of tree fibres called nanocrystalline cellulose. Light and extremely strong, this material is showing excellent properties in the lab, and, over the next two years, we will be funding pilot-scale operational projects to move closer to commercialization.

The Government of Canada recognized that the forest product sector is facing significant and immediate challenges. Supporting the sector and its workers continues to be a priority for the federal government as evidenced by the measures announced in Canada's Economic Action Plan. It also affirms our commitment to our traditional industries by creating the conditions that will enable them to succeed by adapting to the emerging market opportunities in the 21st century.

**Senator Mercer:** Mr. Farrell, thank you for coming here and starting off our study. It is important that we start with the federal department. You are probably one of a number of people we will

L'annonce de la semaine dernière comprend également un montant de 10 millions de dollars pour appuyer des projets à grande échelle dans les marchés étrangers, pour démontrer des utilisations typiquement canadiennes du bois dans le domaine de la construction ou des utilisations non traditionnelles du bois dans les marchés nationaux.

Ces programmes permettent de mettre en évidence les produits de bois et les systèmes de construction canadiens dans d'importants marchés nationaux et internationaux. Les responsables mettront à profit l'expérience tirée du projet conjoint de reconstruction (gouvernement fédéral et Colombie-Britannique) à Wenchuan, en Chine, où Ressources naturelles Canada appuie la construction d'édifices publics dans cette région dévastée par un tremblement de terre l'année dernière. Au-delà de son côté humanitaire, le projet permet de mettre en évidence la valeur, la qualité et les remarquables propriétés antisismiques des charpentes en bois de technologie canadienne.

De plus, 120 millions de dollars sont investis sur deux ans pour promouvoir le développement et la commercialisation de technologies de pointe dans le secteur forestier, dans des domaines comme la bioénergie, la bioraffinerie, la nanotechnologie et les produits de construction de la prochaine génération. Cet investissement comprend l'injection de 80 millions de dollars dans le Programme sur les technologies transformatrices administré par FPIInnovations, et le financement de 40 millions de dollars pour développer des projets pilotes de démonstration de nouveaux produits d'applications commerciales.

Permettez-moi de vous faire part d'une initiative emballante en matière d'innovation. Un consortium de chercheurs de FPIInnovations et d'universités canadiennes travaille à l'élaboration de papiers bioactifs « intelligents » que l'on pourrait utiliser, par exemple, pour l'emballage des aliments et qui auraient la faculté de prolonger la durée de conservation de ces derniers en repoussant les pathogènes ou en avertissant les consommateurs, par un changement de couleur, que le contenu est contaminé.

Un autre exemple est le développement de produits tirés de très petites ou « nano » particules de fibre de bois appelées cellulose nanocristalline. Léger et extrêmement robuste, ce matériau présente d'excellentes propriétés en laboratoire. Au cours des deux prochaines années, nous financerons des projets pilotes qui nous permettront de progresser vers sa commercialisation.

Le gouvernement du Canada reconnaît que le secteur des produits forestiers est confronté à des défis importants. Par conséquent, l'appui à ce secteur et à ses travailleurs continue d'être une priorité, comme le démontrent les mesures prévues dans le Plan d'action économique du Canada. Celui-ci réitère d'ailleurs notre engagement envers nos industries traditionnelles en créant des conditions qui leur permettront de s'adapter avec succès aux nouvelles opportunités des marchés du XXI<sup>e</sup> siècle.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur Farrell, merci d'être ici aujourd'hui pour nous aider à commencer notre étude. Il est important, en effet, que notre premier témoin soit un représentant



talk to in the department. We may want you to come back at some point, and we hope you will be monitoring our progress so that you may give us direction if we have missed something as we go along because we are learning as we go.

I am a little confused. In the media this week, we heard the good news that the Government of Quebec made an offer to AbitibiBowater of some loan guarantees, I believe it was, and some actual money because of their problems. However, I was confused by the response that I heard. People talk about the softwood lumber deal being problematic with this. I do not see the relationship between paper and softwood lumber.

I come from Nova Scotia, where we produce a large amount of paper. I see a significant difference between paper and softwood lumber. Perhaps you could help me, and maybe others, understand why the Softwood Lumber Agreement would spill over into governments trying to assist paper producers.

**Mr. Farrell:** One of the provisions of the Softwood Lumber Agreement is an anti-circumvention clause. Under the anti-circumvention dimensions of the agreement, Canadian governments, both federal and provincial, are prevented from offering what would appear to be subsidies that may confer a benefit on the lumber industry.

AbitibiBowater, for example, is a firm that makes wood products, as well as newsprint and pulp. It is a highly integrated company, as I am sure you know. If there were to be a subsidy conferred at AbitibiBowater, the U.S. would no doubt challenge us under the anti-circumvention clause of the agreement.

**Senator Mercer:** If the Government of Quebec, or any government, who made this offer were to restrict the aid or benefit to only the paper portion of their operation, would that help not impose the problem?

**Mr. Farrell:** It would be difficult to make that argument in an arbitration hearing. Again, I want to clarify that the action that Quebec took last week, in our minds in Canada, was not a conferred subsidy. The Quebec government reacted quickly after the company declared protection under the Companies' Creditors Arrangement Act and offered what they call debtor-in-possession financing, which is something that lending institutions would do as a matter of course to all businesses. In their particular case, they offered up \$100 million under pretty strict conditions of restructuring.

**Senator Mercer:** I am excited about the Province of Quebec being the first one off the mark to do this. I would like to explore that further with them at some other date. I am not being critical of them but trying to find out more.

In your presentation, you said that, since 2003, the industry has declined by nearly 100,000 jobs, and 20,000 jobs were lost in 2008 alone.

du ministère fédéral. Vous ne serez sans doute pas le seul, et nous vous réinviterons peut-être plus tard. Nous espérons que vous suivrez nos délibérations et que vous serez en mesure de nous indiquer, éventuellement, s'il y a quelque chose que nous avons oublié au cours de notre étude.

Les médias nous ont appris cette semaine que le gouvernement du Québec avait offert à AbitibiBowater des garanties de prêts, si j'ai bien compris, ainsi que de l'argent, pour l'aider à surmonter ses difficultés. C'est une bonne nouvelle, mais j'ai été surpris de certaines réactions. En effet, certains prétendent que cette offre pourrait être incompatible avec l'Accord sur le bois d'œuvre. Je ne vois pas ce qu'une entente avec une papeterie a quoi que ce soit à voir avec un accord sur le bois d'œuvre.

Je viens de la Nouvelle-Écosse, où nous fabriquons beaucoup de papier. Et à mon avis, il y a une énorme différence entre le papier et le bois d'œuvre. Pourriez-vous m'expliquer, à moi et à ceux qui se posent des questions, pourquoi l'Accord sur le bois d'œuvre limiterait la capacité d'un gouvernement d'aider ses papeteries?

**M. Farrell :** L'Accord sur le bois d'œuvre contient une disposition « anti- contournement », selon laquelle les gouvernements canadiens, aux niveaux fédéral et provincial, n'ont pas le droit de consentir des aides qui pourraient être considérées comme des subventions à l'industrie du bois d'œuvre.

AbitibiBowater, par exemple, est une entreprise qui fabrique aussi bien des produits du bois que du papier journal et des pâtes. C'est une entreprise très intégrée, comme vous le savez sans doute. Si une subvention lui était consentie, les États-Unis contesteraient très certainement cette décision au motif qu'elle contrevient à la disposition anti-contournement de l'accord.

**Le sénateur Mercer :** Si le gouvernement du Québec, ou n'importe quel autre gouvernement, décidait de limiter son offre au secteur papier de l'entreprise, cela éviterait-il le problème?

**M. Farrell :** C'est un argument qu'il serait difficile de défendre devant un tribunal d'arbitrage. Permettez-moi toutefois de vous dire que la mesure décidée par Québec la semaine dernière n'est pas, aux yeux du gouvernement fédéral, une subvention. Le gouvernement du Québec a réagi rapidement après que l'entreprise a demandé la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, en lui offrant ce qu'on appelle du « financement des débiteurs-exploitants », ce que ferait n'importe quel établissement de prêts pour aider des entreprises. Dans le cas du gouvernement du Québec, il a offert 100 millions de dollars, assortis de conditions de restructuration très strictes.

**Le sénateur Mercer :** Je suis ravi que le gouvernement du Québec soit le premier à faire ce genre de choses. J'espère avoir l'occasion d'en discuter avec ses représentants un de ces jours, pas pour les critiquer, mais pour en savoir davantage.

Dans votre déclaration, vous avez dit que depuis 2003, l'industrie avait perdu près de 100 000 emplois, dont 20 000 en 2008 seulement.

I know this is only April, but much has been happening in this industry in 2009. I am not suggesting that you would have hard numbers, but you must have some estimate as to how that number has grown, just in the first four months of this calendar year.

**Mr. Farrell:** You are right, senator; I do not have a number off the top of my head. Those numbers include temporary curtailments, as well as permanent closures. Certainly, since January 1, we have heard more announcements of either new curtailments or extending curtailments based on the poor markets and poor pricing out there.

**Senator Mercer:** Again in your presentation, I was excited about the Canada-B.C. reconstruction project in China and the marrying of a problem that we have — an ability to produce wood products with a pretty soft market — with our foreign aid or emergency aid.

Is this a new innovation, or is it something we have done in the past? If it is new, are there plans to continue to link the availability of wood products with perhaps the operation of the Canadian International Development Agency, CIDA, and other organizations that are working overseas to provide Canadian aid to places such as China? We are obviously active in Afghanistan and other parts of the world.

**Mr. Farrell:** I would have to defer to the officials at CIDA, but the project in China is essentially based on a partnership with the Chinese government as well as the state government to actually demonstrate the use of wood in their suite of construction.

China does not have a culture of using wood. It may have many years ago, in terms of temples. However, certainly in China today, it is nearly all concrete; unlike the work that we started in the late 1960s and 1970s when we opened up a market for Canadian wood products in Japan. We were working with a culture there that used wood, but the applications we were looking at were a little different.

In China, it is a bit more of a challenge in that there really is not a wood culture. However, the attractiveness and what helped in Japan was to be able to see how well wood stood up in severe seismic conditions. In the Kobe earthquake, which I believe was in the 1990s, the wood construction — two- or three-storey wood buildings — fared much better than the concrete and steel buildings.

[Translation]

**Senator Poulin:** Mr. Farrell, thank you for your excellent presentation. As I said earlier, I represent Northern Ontario, and you are probably aware of the fact that the forest industry is very important for this region. When I look at the history of our families, my grandfather, Émile Charrette, settled in Northern Ontario just outside Sudbury, where he bought and developed a

Je sais que nous ne sommes qu'en avril, mais beaucoup de choses se sont passées dans ce secteur depuis le début de 2009. Vous n'avez peut-être pas encore de données précises à ce sujet, mais vous devez avoir des estimations sur le nombre de pertes d'emplois au cours des quatre premiers mois de cette année.

**M. Farrell :** Vous avez raison, sénateur, je n'ai pas ce chiffre en tête. Il faut prendre en considération à la fois les ralentissements temporaires et les fermetures permanentes. Il est vrai que, depuis le 1<sup>er</sup> janvier, le nombre de ralentissements des activités a augmenté, qu'il s'agisse de nouvelles décisions ou de la prolongation de décisions antérieures, étant donné la morosité des marchés et le faible niveau des prix.

**Le sénateur Mercer :** Pour en revenir à nouveau à votre déclaration liminaire, je dois vous dire que le projet Canada/Colombie-Britannique de reconstruction en Chine me réjouit, car cela illustre bien comment nous pouvons faire d'une pierre deux coups en trouvant une solution à notre problème — exporter des produits du bois malgré la morosité du marché — tout en dispensant une aide étrangère/humanitaire.

Est-ce une initiative tout à fait nouvelle, ou l'avons-nous déjà fait dans le passé? Si c'est tout à fait nouveau, songez-vous également à coupler l'exportation de produits du bois à certaines activités de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, ou d'autres organisations qui dispensent l'aide canadienne étrangère dans des pays comme la Chine? Nous sommes bien sûr très actifs en Afghanistan et dans d'autres pays du monde.

**M. Farrell :** Il faudrait le demander à des représentants de l'ACDI, mais je peux vous dire que le projet en Chine s'inscrit dans un partenariat avec le gouvernement chinois et avec le gouvernement de l'État, dont l'objectif est de montrer comment on peut utiliser le bois dans leurs chantiers de construction.

En effet, la Chine est un pays qui n'utilise pas beaucoup le bois. Certes, il y a bien longtemps, ils ont construit des temples, mais dans la Chine actuelle, tout ou presque est fait en ciment. La situation est différente au Japon, où nous avons commencé à explorer le marché des produits du bois à la fin des années 1960 et 1970. À l'époque, ce pays utilisait le bois, mais les applications que nous envisagions étaient un peu différentes.

En Chine, c'est un peu plus difficile car le bois y est peu utilisé. Par contre, ce qui est intéressant, et c'est d'ailleurs ce qui nous avait aidés au Japon, c'est de constater que les structures en bois résistent particulièrement bien à de fortes secousses sismiques. Lors du tremblement de terre de Kôbé, au début des années 1990 je crois, les immeubles en bois de deux ou trois étages ont beaucoup mieux résisté que les édifices en ciment et en acier.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Monsieur Farrell, merci de votre excellente présentation. Comme je vous le disais tantôt, je représente le nord de l'Ontario et vous êtes probablement très conscient du fait que l'industrie forestière est très importante pour cette région. Je regarde les histoires de nos familles; mon grand-père Émile Charrette est venu s'installer dans le nord de l'Ontario juste à



wood yard. He was coming from Quebec City, and during the recession, he managed to sustain his family and create many jobs in the region.

Yet, one hundred years later, we see our cities and communities in Northern Ontario completely devastated because of the weakness of our forest industry.

You have probably read our order of reference, for the Committee on Agriculture. The first item is to identify the causes and origins of the present forest industry crisis.

In your presentation, you talked about the decisions made by the government in this regard. I would like to ask you, Mr. Farrell, as the assistant deputy minister, what are, in your opinion, the causes of the crisis we are going through and its impact on all regions of the country.

**Mr. Farrell:** May I reply in English?

**Senator Poulin:** It is always easier to speak in one's mother tongue. When you speak in English, I understand you very well, and when I speak in French, you understand me as well.

[English]

**Mr. Farrell:** I started my career in the forest products industry in 1974. I spent eight years with AbitibiBowater before I worked in the provincial government in Southern Ontario and then with the federal government. I have had a chance to see the industry over the last 35 years.

It is a good question. These sorts of challenges do not occur overnight. The issues are different in the wood industry than in the pulp and paper industry. In spite of the market today, Canada probably has the most competitive softwood lumber mills in the world, primarily in British Columbia.

These two sides of the industry in Canada are highly integrated. That is what happens when one part of the industry has trouble. There is a supply and demand dimension between wood and chips, and between the pulp and paper industry and lumber.

The pulp side of the industry is a very capital-intensive industry. The mills going into places such as Central America and South America are in the range of \$1.5-billion to \$2-billion investments. We have not seen a greenfield operation invested in Canada probably since the 1970s. That was in Alberta when the province opened up their wood supply.

First, in simple terms, when you are in a commodity business, size matters. The new facilities across Southeast Asia, Central America and South America are much bigger. Therefore, their cost per unit is much more competitive than our own. Having said that, Canada has a very attractive fibre basket with the kinds of

l'extérieur de Sudbury, il a acheté et développé une cour à bois. Il arrivait de Québec et, pendant un temps de récession, il a su faire bien vivre sa famille et continuer à embaucher plusieurs personnes dans le nord de l'Ontario.

On se retrouve 100 ans plus tard, dans le nord de l'Ontario, avec des villes et des communautés complètement défaites à cause, justement, de la fragilité de notre industrie forestière.

Vous avez probablement lu quel était notre ordre de renvoi pour notre étude au Comité de l'agriculture. Le premier objectif, c'est d'examiner les causes et les origines de l'actuelle crise forestière.

J'ai remarqué dans votre présentation que vous avez parlé de ce que fait le gouvernement. J'apprécierais beaucoup, à cause de votre expérience comme sous-ministre adjoint, monsieur Farrell, savoir comment vous analysez les causes, en ce moment, de la crise que nous vivons et son impact dans nos régions partout au pays.

**M. Farrell :** Est-ce que c'est possible de parler en anglais?

**Le sénateur Poulin :** C'est toujours plus facile de parler avec la langue du cœur. Si vous parlez en anglais, je vous comprends très bien, et si je parle en français vous me comprenez.

[Traduction]

**M. Farrell :** J'ai commencé ma carrière dans l'industrie des produits forestiers en 1974. J'ai passé huit ans chez AbitibiBowater avant de travailler pour le gouvernement provincial, dans le sud de l'Ontario, et, ensuite, pour le gouvernement fédéral. En 35 ans, j'ai donc eu l'occasion de me familiariser avec cette industrie.

Votre question est intéressante. Les difficultés comme celles que nous connaissons actuellement ne surviennent pas du jour au lendemain. Les problèmes de l'industrie du bois sont différents de ceux de l'industrie des pâtes et papiers. Malgré la morosité des marchés actuels, le Canada a sans doute les usines de bois d'œuvre les plus compétitives au monde, surtout en Colombie-Britannique.

Au Canada, les deux branches de cette industrie sont très intégrées. Et on voit ce qui se passe quand l'une des deux a des difficultés. D'un côté, il y a l'offre et la demande pour le bois et les copeaux, et de l'autre, il y a l'offre et la demande entre l'industrie des pâtes et papiers et l'industrie du bois d'œuvre.

Le secteur des pâtes est très capitalistique. L'implantation d'une usine en Amérique du Sud ou en Amérique centrale représente un investissement de 1,5 à 2 milliards de dollars. Au Canada, il n'y a pas eu de création d'usines depuis les années 1970, je crois, et à l'époque, c'était en Alberta, lorsque la province avait décidé d'exploiter ses ressources de bois.

Premièrement, pour parler en termes simples, dans une industrie axée sur un produit de base, la taille des installations est un facteur important. Les nouvelles usines d'Asie du Sud-Est, d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud sont beaucoup plus grandes et, par conséquent, leur coût unitaire est beaucoup plus

species we have in softwoods. Nonetheless, technology and printing capacity currently has narrowed the gap in many respects between a good-quality fibre and a marginal-quality fibre.

Second, in Eastern Canadian, I spent 14 years living in Sault Ste. Marie, Wawa and White River. I am familiar with the mills in some respects. The newsprint industry in North America has been seeing a secular decline. Thirty years ago, everyone forecasted the paperless office. We are getting there quickly, especially in newsprint.

It is no surprise to anyone here that the next generation gets their news from different places than I do. I still enjoy my newspaper, but my children would much rather get it on the Internet. Therefore, we have seen approximately a 20 per cent decline in demand in North America for Canadian newsprint. Some of our newsprint producers still market all over the world. However, we are still quite heavily reliant on the U.S. market for newsprint.

It is a combination of demand, cost of production and our input costs. Our wood costs in Canada, especially in Eastern Canada, are quite high. The forest products industry in Canada assumes a large degree of responsibility for land management. As a result, we are shipping delivered timber a long way. In Northern Ontario, some wood is hauled over 250 kilometres.

All of those factors together make it difficult for the current model and the model of the past that produced commodities from Canadian forests to be able to compete worldwide. We went through that brief period with a high Canadian dollar for about 20 or 25 months. That was tough for the industry given that the differential between the Canadian and U.S. dollars was one that gave Canada extra advantage. In 2007, the U.S. housing market started to deteriorate.

In going forward, I fully expect the wood products industry to continue to be competitive once the economy starts to pick up again. Challenges will remain for the newsprint industry. Our pulp industry will be looking for opportunities to differentiate their pulp product from some of the globally-traded products. Some firms have already been able to do that.

**Senator Poy:** Thank you, Mr. Farrell. This is new to me, so would you explain what FPInnovations is?

**Mr. Farrell:** FPInnovations is a newly created forest products research institute here in Canada. It has a unique structure from that of any of our competitors in the world. Until about two years ago, we had three national forest research institutes: Forintek, which used to be part of our department back in 1979 but spun out and succeeded on its own, focused on wood products; Feric, a forest engineering research institute, which did transportation harvesting; and Paprican, which did pulp and paper research.

compétitif que le nôtre. Cela dit, le Canada a un assortiment de fibres très intéressant, étant donné toutes les espèces de bois d'œuvre résineux qu'on y trouve. Mais il faut dire aussi que la technologie et le nouveau matériel d'imprimerie contribuent à resserrer l'écart qui existait entre une fibre de bonne qualité et une fibre de qualité marginale.

Deuxièmement, j'ai vécu pendant 14 ans à Sault Ste Marie, Wawa et White River. Je connais bien les usines de la région. L'industrie du papier journal en Amérique du Nord est en déclin depuis très longtemps. Il y a 30 ans, tout le monde annonçait l'avènement du bureau sans papier. C'est ce qui est en train d'arriver, cela va vite, surtout dans le domaine du papier journal.

Je ne vous apprends rien en vous disant que la nouvelle génération lit les nouvelles sur d'autres sites que moi. J'éprouve toujours beaucoup de plaisir à lire mon journal, mais mes enfants, eux, préfèrent consulter Internet. Nous avons ainsi enregistré un déclin d'environ 20 p. 100 de la demande de papier journal en Amérique du Nord. Certains de nos producteurs exportent encore leur papier journal dans le monde entier, mais nous dépendons encore beaucoup du marché américain.

Les causes sont attribuables à la fois à la demande, à nos coûts de production et au coût de nos intrants. Les coûts du bois au Canada, surtout dans l'est du Canada, sont très élevés. Dans notre pays, l'industrie des produits forestiers assume une grande part de la responsabilité de la gestion des terres. En conséquence, nous transportons le bois à livrer sur de longues distances, parfois sur plus de 250 km dans le nord de l'Ontario.

Pour toutes ces raisons, la structure actuelle, qui est en place depuis un certain temps, permet difficilement de fabriquer des produits de bois canadien à un prix compétitif sur les marchés internationaux. On l'a vu pendant une courte période de 20 ou 25 mois, où la remontée du dollar canadien par rapport au dollar américain avait rendu les choses difficiles pour l'industrie canadienne. Et en 2007, le marché américain de la construction domiciliaire a commencé à se détériorer.

Pour ce qui est de l'avenir, je suis convaincu que l'industrie des produits du bois redeviendra compétitive lorsque l'économie aura repris de la vigueur. Pour l'industrie du papier journal, les défis ne disparaîtront pas. Quant à l'industrie des pâtes, elle va essayer de faire en sorte que son produit se démarque par rapport aux autres pâtes disponibles sur les marchés internationaux. Certaines entreprises y sont déjà parvenues.

**Le sénateur Poy :** Merci, monsieur Farrell. Tout cela étant nouveau pour moi, pourriez-vous m'expliquer qui est FPInnovations?

**M. Farrell :** FPInnovations est un nouvel institut canadien de recherche sur les produits forestiers. Sa structure est différente de celle de nos concurrents étrangers. Jusqu'à il y a environ deux ans, nous avions trois instituts nationaux de recherche forestière : Forintek, qui faisait partie de notre ministère en 1979 mais qui s'en est détaché pour se consacrer principalement aux produits du bois; Feric, un institut de recherche en génie forestier, qui s'intéressait aux transports et à la récolte; et Paprican, qui faisait de la recherche sur les pâtes et papiers.



The board of directors — at the time I was a member — came to the view that this is a highly integrated industry, and it did not make sense for the innovation system to be as fragmented as it was. In fact, it was becoming a liability. The board of directors was made up of provincial deputies and industry CEOs. They agreed to consolidate these three institutes. My own organization, the Canadian Forest Service, created something called the Canadian Wood Fibre Centre, which is a fourth body that focuses on how to extract the most value out of the Canadian forest.

We now have this continuum from the forest all the way through manufacturing and targeting markets at the end. Even in a time of bad news for the sector, we are counting on that innovation system to position us for when better times arrive. We have invested heavily on the innovation in that system.

**Senator Poy:** Can you explain a little more about nanocrystalline cellulose?

**Mr. Farrell:** I can try. I am not a chemist or engineer. The part of the tree that makes paper and pulp products is the cellulose, which consists of strands that are glued together by lignancy. When the lignant is melted out, cellulose is left. At the nano level, particles can be manipulated to change some of the characteristics at the cellulose level or even at the wood-product level. It creates a product that has unique characteristics in terms of weight and strength. Work has been done on this in various places around the world.

However, over the last three years, the work done at FPInnovations has moved the research and development agenda forward remarkably. We are already looking at a couple of pilot-scale projects that will have private-sector investment as well as applications in product areas such as aerospace and automotive. If you can imagine a very light-weight body, either on a car or in an aerospace application, it would be a remarkable development.

I do not think we will see a commercial product within three years, but I would say that perhaps within five to six years you could start seeing some of this on the market.

**Senator Poy:** Currently, are smart papers being produced?

**Mr. Farrell:** The Sentinel Bioactive Paper Network is headed up at McMaster University and FPInnovations is heavily involved. It began as a Network of Centres of Excellence, NCE, and is into its fifth year, I believe; it is a good five years out. The challenges are remarkable, but the team they put together is equally as remarkable in terms of microbiologists, chemists and others with the types of skill sets you would not normally associate with the forestry sector.

The application is not only in the packages industry but also in the sanitary-products industry: for example, hospital applications such as a surgical masks that gives a colour signal when it comes

Le conseil d'administration — dont je faisais partie à l'époque — a alors décidé que, étant donné que l'industrie était très intégrée, il était illogique que la structure de recherche soit aussi fragmentée, et qu'en fait, c'était même un inconvénient. Le conseil d'administration, qui était composé de sous-ministres provinciaux et de PDG de l'industrie, a donc décidé de regrouper ces trois instituts. Ma propre organisation, le Service canadien des forêts, a créé le Centre canadien sur la fibre du bois, qui est le quatrième organisme à s'intéresser à l'exploitation optimale des forêts canadiennes.

Nous avons maintenant un circuit ininterrompu entre la forêt, l'usine et les marchés de destination. Même à une époque peu favorable pour le secteur, nous comptons sur cette structure de recherche pour nous aider à nous positionner, quand la conjoncture sera meilleure. À l'intérieur de cette structure, nous avons beaucoup investi dans l'innovation.

**Le sénateur Poy :** Pourriez-vous nous expliquer ce qu'est la cellulose nanocristalline?

**M. Farrell :** Je vais essayer, mais je ne suis ni chimiste ni ingénieur. La partie de l'arbre qui sert à fabriquer le papier et la pâte est la cellulose, qui est composée de fibres agglutinées entre elles par des polymères linéaires. Lorsqu'on fait fondre ces polymères, on obtient la cellulose. Au niveau nano, on peut manipuler les particules afin d'en changer certaines caractéristiques à l'étape de la cellulose ou même à l'étape du produit fabriqué. On obtient un produit qui possède des caractéristiques uniques au niveau du poids et de la résistance. Les recherches se poursuivent là-dessus dans plusieurs pays.

Au cours des trois dernières années, les travaux effectués par FPInnovations ont fait considérablement progresser la recherche et le développement. Deux ou trois projets pilotes ont déjà été entrepris, avec des investissements du secteur privé, pour des applications dans des secteurs comme l'aérospatiale et l'automobile. Si l'on réussissait à mettre au point un véhicule extrêmement léger, qu'il s'agisse d'une voiture ou d'un aéronef, ce serait une percée remarquable.

Il est peu probable qu'un produit soit mis sur le marché d'ici à trois ans, mais je pense que, dans cinq ou six ans, il est possible que ce genre de produit soit disponible sur le marché.

**Le sénateur Poy :** Est ce qu'on produit déjà des papiers dits intelligents?

**M. Farrell :** C'est l'Université McMaster qui chapeaute le Sentinel Bioactive Paper Network, mais FPInnovations y participe activement. Au début, c'était un réseau de centres d'excellence, et ils en sont à leur cinquième année, je crois. Les défis sont considérables, mais l'équipe qu'ils ont constituée est remarquable, car elle rassemble des microbiologistes, des chimistes et tous les autres types de spécialistes qu'on trouve normalement dans le secteur forestier.

Ce nouveau produit peut avoir des retombées non seulement sur l'industrie de l'emballage mais aussi sur l'industrie des produits sanitaires. Par exemple, pour les hôpitaux, les masques

into contact with a virus or a bacterium. In the future, it might actually have the capacity to neutralize the virus or bacterium.

I received a brief on this two weeks ago or so and learned that great progress is being made but technical challenges exist to producing this on a large scale. If it remains a boutique item, it will not serve the industry well. To be able to produce a paper-based product in mass quantities that is recyclable and to utilize it well while taking into account the fine engineering requirements around biotechnology and microcircuitry in some of these applications is truly quite demanding. I am told that if we can keep the investments up, we could have something out there within five to seven years.

**Senator Poy:** How do our innovations and research and development compare to other countries? I would like to know whether we are ahead or lagging behind.

**Mr. Farrell:** You will likely hear from other witnesses who are more expert on this subject than I am. We focus specifically on those two areas because they give our natural fibre basket — black spruce, Jack pine and boreal trees — a specific advantage, although perhaps not some of the other areas of pulp and paper production. Our innovation strategy is such that we need to go with our strengths. If the rest of the world can produce many commodities more cheaply than we can do it, then we must ensure that we carve out a niche where we will have a long-standing, competitive advantage.

**Senator Fairbairn:** Mr. Farrell, thank you for painting a picture for us in terms of how we are doing competitively. It is most helpful for us to know that.

This committee decided a few years ago to travel to every province and territory during its study on rural poverty. We heard about the difficulties faced by people, whether they were growing wheat or working in the forestry sector. As a committee, we made a commitment to that study and released a final report just prior to last summer.

In respect of the forestry industry, we visited all of the provinces and as many areas of the territories as possible up North. I am thinking about all of the efforts made by the government to try to keep up with not only the selling but also the producing in the various parts of our country, which are quite different. At one time, Northern Ontario was really hopping in the industry, and then, suddenly, it had moved, which raised great concern for them. They were concerned about schools and buses and all the regular daily activities because they were losing their foundation. Various sorts of realities existed in other parts of the country.

I come from Lethbridge, Alberta, near the Rockies and cross-border into British Columbia. We have had a marvellous forestry industry in our history. Currently, we face a difficult situation because of the pine beetle. We went to Prince George and saw the effects of the mountain pine beetle. It was quite breathtaking. In one small town people picked up these pink

chirurgicaux pourraient changer de couleur dès qu'ils sont en contact avec un virus ou une bactérie. À l'avenir, ces masques pourraient même avoir la capacité de neutraliser le virus ou la bactérie.

J'ai reçu un mémoire là-dessus il y a environ deux semaines, et je sais donc que de grands progrès ont été faits; il reste cependant des obstacles techniques à surmonter avant de pouvoir passer à la production à grande échelle. Si la production reste limitée, ça ne sera pas très utile pour l'industrie. Il est très difficile de réussir à fabriquer un produit du papier en grandes quantités, qui soit recyclable et facile à utiliser, tout en tenant compte des caractéristiques techniques qu'exigent la biotechnologie et les microcircuits de certaines de ces applications. On me dit que, si nous maintenons le rythme des investissements, nous pourrions avoir un produit d'ici cinq à sept ans.

**Le sénateur Poy :** Qu'en est-il de nos activités de recherche et de développement par rapport à celles d'autres pays? Autrement dit, sommes-nous en tête ou en queue du peloton?

**M. Farrell :** Vous entendrez sans doute d'autres témoins plus compétents que moi à ce sujet. Nous nous intéressons principalement à ces deux secteurs parce qu'ils donnent un atout supplémentaire à notre assortiment de fibres naturelles — l'épinette noire, le pin gris et des espèces boréales —, et un peu moins, c'est vrai, à d'autres secteurs de la production de pâtes et papiers. Notre stratégie d'innovation consiste à miser sur nos points forts. Si les autres pays peuvent fabriquer un grand nombre de produits à un coût bien moindre, nous devons nous trouver un créneau où nous aurons un avantage concurrentiel bien établi.

**Le sénateur Fairbairn :** Monsieur Farrell, je vous remercie de nous avoir décrit la situation en ce qui concerne notre compétitivité. Cela nous sera très utile.

Il y a quelques années, notre comité s'est rendu dans chaque province et dans chaque territoire dans le cadre de son étude sur la pauvreté en milieu rural. Nous avons entendu parler des difficultés auxquelles faisaient face les habitants de ces régions, dans la culture du blé aussi bien que dans le secteur forestier. Notre comité s'est beaucoup investi dans cette étude, dont nous avons publié le rapport final peu avant l'été dernier.

En ce qui concerne l'industrie forestière, nous nous sommes rendus dans toutes les provinces et dans toutes les régions des territoires les plus septentrionaux possibles. Je pense aussi à tous les efforts qu'a déployés le gouvernement pour maintenir non seulement la vente mais la production, qui sont deux secteurs bien différents, dans les différentes régions du pays. À un certain moment, le nord de l'Ontario a voulu embarquer, mais tout d'un coup, l'activité industrielle s'est délocalisée, et cela a été pour eux une grande source d'inquiétude : bon nombre d'écoles, d'autobus et d'activités quotidiennes ont soudain perdu leur raison d'être.

Je viens de Lethbridge, en Alberta, près des Rocheuses, de l'autre côté de la frontière avec la Colombie-Britannique. Nous avons bénéficié dans le passé d'une industrie forestière très florissante. À l'heure actuelle, nous traversons une période difficile à cause du dendroctone du pin. Nous sommes allés à Prince George et nous avons constaté les ravages que cause le



wood tree things that were on the ground and thought that perhaps they could make something from them. They insisted on us coming to see them. They were making decorative items for the dining room, living room or bedroom. People were coming to that town and buying the items because they were so attractive and slightly pink. Unfortunately, we have learned since that the place has shut down.

At the heart of the industry, which you know, is the issue of the pine beetle and the devastation it is causing. I am not sure how far it is jumping the border in Northern Alberta, but it is working its way south. We are looking intensely in all those little towns in the Crowsnest Pass because if it appears there, we will be in dreadful trouble.

It is natural to think that we can do nothing about it. However, in the last year, has the federal government made any effort to hone in on the science that is working hard to try to stop this pest? How has government been helping those who, in spite of it all, have survived and are trying to get into the marketplace?

**Mr. Farrell:** A \$200-million investment was made in 2006 that had two dimensions: slowing the spread, which was basically through the forestry program; and \$100 million to mitigate the impact through community economic development and investment in infrastructure. Certainly, before the global slowdown, the western Asia Pacific Gateway and some of the networks around Prince George and Prince Rupert being part of that intermodal transportation were gaining enthusiasm. Those investments have been made.

The primary focus in the forestry program was twofold. One was doing what we could to slow the spread. As you can imagine, with a 9-million hectare infestation, the key question is where to start. That goes back to the science that we have done at the Canadian Forest Service to forecast where the beetles will be so that efforts to slow the spread of the pests can have the maximum impact.

We have resigned ourselves to the fact that we will not stop the pine beetle's advance specifically through controlling the spread. The key thing is to try to buy some time to salvage as much value as possible and to return to the weather that we used to have that would slow the pest down naturally — primarily for the fall to be cold before the beetles bore in and settle for the winter. A couple of colder falls have slowed it down, but it will in all likelihood take more than that to have an impact.

Alberta has invested much time and effort. Again in the southwest, as you know, in the foothills of the Rockies, the water source for many of the rivers in the southern part of the province — I do not have to tell you this, senator — is a concern.

**Senator Fairbairn:** The Oldman River.

dendroctone. C'est impressionnant. Dans une petite ville, des gens ramassaient ces morceaux de bois rose pour pouvoir en faire quelque chose, et ils ont même insisté pour que nous allions voir les objets de décoration qu'ils avaient réussi à fabriquer pour la salle à manger, le salon ou la chambre à coucher. Des touristes venaient pour acheter ces objets légèrement rosés mais très jolis. Malheureusement, nous avons appris depuis que le magasin avait fermé.

Au départ, comme vous le savez, il y a le problème du dendroctone du pin, et les ravages qu'il cause. Je ne sais pas dans quelle mesure il s'est répandu dans le nord de l'Alberta, mais il progresse vers le sud. Nous surveillons de près la situation dans toutes les petites villes de la Passe du nid de corbeau car, si l'infestation va jusque-là, nous sommes dans de beaux draps.

Certes, il n'y a peut-être pas grand-chose à y faire, mais au cours des derniers mois, le gouvernement fédéral a-t-il intensifié les recherches pour endiguer la propagation de cet insecte nuisible? Est-il venu en aide à ceux qui, malgré tout, ont réussi à survivre et à commercialiser leurs produits?

**M. Farrell :** Nous avons consenti un investissement de 200 millions de dollars en 2006 sur deux fronts : ralentir la propagation de l'infestation, dans le cadre du programme forestier; et 100 millions de dollars pour en atténuer l'impact, par le développement économique communautaire et l'investissement dans les infrastructures. Avant que la crise économique mondiale n'éclate, cela avait suscité un certain enthousiasme de la part de la Porte Asie-Pacifique occidentale et de certains réseaux autour de Prince George et de Prince Rupert qui envisageaient de faire partie de la structure de transport intermodale. Ces investissements ont été faits.

L'objectif principal du programme forestier était double. Il s'agissait d'abord d'essayer de ralentir la propagation de l'infestation. Comme vous pouvez l'imaginer, avec une superficie déjà infestée de 9 millions d'hectares, la question était de savoir par où commencer. Au Service canadien des forêts, nous avons réussi à prévoir où le dendroctone allait se propager, pour que nous y puissions avoir le maximum d'impact.

Nous nous sommes rendu compte que nous ne réussirons pas à mettre un terme à l'infestation en contrôlant simplement la propagation. Il faut avant tout essayer de sauver le maximum de choses en attendant que les températures reviennent à la normale et fassent disparaître naturellement l'insecte nuisible. En fait, c'est à l'automne que les températures doivent être suffisamment froides pour détruire l'insecte avant qu'il n'hiberne. Les derniers automnes ont été un peu plus froids, ce qui a ralenti la propagation de l'infestation, mais manifestement cela n'a pas suffi.

L'Alberta a consacré beaucoup de temps et d'argent à ce problème. Dans le sud-ouest, comme vous le savez, aux pieds des Rocheuses, la source de bon nombre des rivières de cette région — je n'ai pas besoin de vous le dire, sénateur — est un sujet de préoccupation.

**Le sénateur Fairbairn :** La rivière Oldman.

**Mr. Farrell:** The Oldman River is a major concern. In the northwest part of Alberta into Grande Prairie, again, there has been a great deal of effort to try to slow that pest down.

In terms of control, some chemical products have been developed. However, they are pretty expensive at this point; it takes time to get the application cost down. Also, given the size of the infestation, it is not up to the challenge of mass control, unlike spruce budworm, for example, where the larvae are out and exposed in a feeding period for four to six weeks. They are exposed to some sort of biological applications. With beetles, they spend such a very small part of their life cycle outside of the tree and as soon as they hatch, they fly off. Therefore, being able to target them in a feeding state is essentially impossible. They feed inside the tree, so it makes control much more of a challenge, certainly mass control.

**Senator Fairbairn:** Recently, travelling out there. I ran into a couple of young fellows from New Brunswick. They had their boots on, and I saw them carrying stuff into the plane. When I asked, they told me that they had been studying this and were going to Crowsnest Pass as part of an army to try to make it all stop, if possible.

These young people, who had been discovering different ways to tackle issues with other insects or whatever in their own areas, were not feeling down and under with this issue. They were full of confidence that they would really accomplish it. I am quite sure that the department is part of encouraging this, to get people who think they can help to move across the country to do their best in our area.

There is hope. There is no doubt about it, but it is scary stuff.

**Senator Tkachuk:** Senator Fairbairn and I were at hearings in Vancouver — this would have been about 10 years ago, maybe not quite that long. We were looking at climate change and agriculture at that time. We had these scientists from the University of Victoria who told us that they had predicted and told government officials that the pine beetle infestation will become a serious problem if we continue to practise the forestry methods that we practise, which is basically not to let forests burn.

They said that the officials did not listen, and hence we have a pine beetle infestation. I do not know whether the Americans have one or not.

**Mr. Farrell:** Yes, they do.

**Senator Tkachuk:** It is not just the cold weather. It is the fact that we do not let forests burn. Maybe we should light them up. Something has to happen; otherwise, they will continue to proliferate, and they will always be here.

**Mr. Farrell:** The pine beetle is an endemic pest to western North America; they have always been part of that ecosystem. Before European settlement, the pine forest, the ponderosa pine

**M. Farrell :** La rivière Oldman est une grave préoccupation. Dans le nord-ouest de l'Alberta, jusqu'à Grande Prairie, on a déployé beaucoup d'efforts pour essayer d'endiguer cette infestation.

Pour y parvenir, on a mis au point des produits chimiques, mais ils coûtent cher. De plus, il faut tenir compte de l'ampleur des superficies infestées, et ce n'est pas comme avec la tordeuse des bourgeons de l'épinette, par exemple, où les larves sont exposées, pendant leur métamorphose, durant une période de quatre à six semaines. Avec le dendroctone, c'est différent, car il passe une très petite partie de son cycle de vie à l'extérieur de l'arbre, et dès que la larve éclôt, l'insecte s'envole. Il est donc pratiquement impossible de le cibler au stade de la larve. Celle-ci se nourrit à l'intérieur de l'arbre, ce qui rend très difficile le contrôle général de l'infestation.

**Le sénateur Fairbairn :** Je me suis rendue récemment dans la région, et j'y ai rencontré des jeunes du Nouveau-Brunswick. Ils avaient des bottes, et je les ai vus transporter du matériel dans un avion. Quand je leur ai demandé ce qu'ils faisaient, ils m'ont dit qu'ils étudiaient le problème et qu'ils se rendaient à la Passe du nid de corbeau — ils étaient tout un groupe — pour essayer de l'enrayer.

Ces jeunes avaient l'habitude de faire face à des infestations de ce genre chez eux, et ils n'avaient pas l'air de croire que c'était un problème insurmontable. Au contraire, ils semblaient certains de lui trouver une solution. Je suis sûre que le ministère, d'une façon ou d'une autre, encourage ce genre d'initiative.

Il y a de l'espoir, c'est évident, mais en attendant, c'est assez effrayant.

**Le sénateur Tkachuk :** Le sénateur Fairbairn et moi-même avons assisté à des audiences à Vancouver, il y a une dizaine d'années ou peut-être moins. Il était alors question du changement climatique et de l'agriculture, et des chercheurs de l'Université de Victoria étaient venus nous dire qu'ils avaient prévu, et prévenu le gouvernement en conséquence, que l'infestation par le dendroctone du pin deviendrait un grave problème si nous maintenions nos pratiques de foresterie, qui consistent essentiellement à ne pas laisser les forêts brûler.

Ces témoins nous avaient dit que les fonctionnaires ne les avaient pas écoutés, et nous nous retrouvons maintenant avec une infestation du dendroctone du pin. Je ne sais pas si les Américains ont le même problème que nous.

**M. Farrell :** Oui, ils ont le même problème.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce n'est pas seulement une question de température. Il y a aussi le fait que nous ne laissons pas les forêts brûler. La solution serait peut-être de faire des brûlages. Quoi qu'il en soit, il faut faire quelque chose car, sinon, l'infestation va se propager et s'installer pour de bon.

**M. Farrell :** Le dendroctone du pin est un insecte nuisible qui est endémique dans l'ouest de l'Amérique du Nord. Il a toujours fait partie de cet écosystème. Avant l'arrivée des Européens, la



— what they call the interior pine forest — was probably on a varying burn cycle of 35 to 45 years. You would constantly have this fire as part of that ecological cycle, which would have a tempering effect on any pest outbreaks. In many respects, it was similar to Eastern Canada in the boreal.

Public policy around timber management — as well as human settlement, more so in the U.S. — was to protect the forest. In our case, it was more for timber for commercial use, and in the U.S. it was more for human life and property. In Canada, we have had big outbreaks before. A cold winter, or a couple of them, would put the problem aside, and it would be a couple of decades before another real outbreak was seen.

With all due respect to the B.C. government, they were thrown off because they had been through these outbreaks before. The assumption was we would get another cold fall — maybe not this year but in one year, three years or five years — and by the time they realized we would not be having another really cold fall, the epidemic had exploded.

**Senator Tkachuk:** I do not know much about B.C. weather except that I have spent some time in B.C. and know the northern part gets cold at times, particularly Prince George and that area. However, Southern B.C. does not get cold. It is pretty warm all the time and has been.

This issue has to be addressed. It might be a good idea to analyze how much the forests have really been saved by the forest policy because it has all been destroyed by the pine beetle. Maybe controlled forest-fire management might be a better way to go, to let nature take its course from time to time to get rid of these pine beetles. In the long run, it will save the forests rather than destroy them.

It would be a worthwhile study.

**Mr. Farrell:** It is an ongoing challenge for provincial governments to try to incorporate what they call prescribed fire as part of that regime. Even though we know much about prescribed fire, it is never 100 per cent. Every now and then, a fire gets away, and that, unfortunately, does put back the fire policy for a number of years. It has always been part of the ecological cycle in the boreal, particularly in the inner mountain area of British Columbia.

It is important to remember that it is the pine trees in the interior of British Columbia that have suffered. The question that the B.C. government is still working on is how many other species will be there? Not all the trees are gone. In some parts of the interior, pine represented a high percentage; but other parts with spruce and poplar will continue to make up a substantial portion of that forest. However, some areas will be heavily hit for a number of decades.

**Senator Eaton:** Who are our biggest global competitors in terms of forest products?

forêt de pins — le pin ponderosa, comme on appelle la forêt de pins de l'intérieur — brûlait à peu près tous les 35 ou 45 ans. Cela faisait partie du cycle écologique et avait pour conséquence de réduire les infestations. À beaucoup d'égards, cela ressemblait à la forêt boréale dans l'est du Canada.

Les politiques publiques sur la gestion du bois d'œuvre — sans parler de la colonisation, surtout aux États-Unis — ont eu pour objectif de protéger les forêts. Chez nous, c'était plus dans une optique commerciale, et aux États-Unis, par souci de protection de la vie humaine et de la propriété. Au Canada, nous avons déjà connu de graves infestations mais il suffisait de un ou deux hivers particulièrement froids pour régler le problème, et il fallait attendre deux ou trois décennies avant que l'infestation ne recommence.

Sans vouloir offenser le gouvernement de la Colombie-Britannique, je dois dire qu'il s'est fait prendre justement parce qu'il avait déjà connu ce genre d'infestation. En effet, il a supposé qu'il connaîtrait un autre automne froid — peut-être pas cette année mais dans trois ou cinq ans —, mais l'automne froid s'est fait attendre et l'épidémie a explosé.

**Le sénateur Tkachuk :** Je ne connais pas bien le climat de la Colombie-Britannique, mais j'y ai quand même séjourné quelque temps et je sais que, dans le Nord, il peut faire froid, surtout à Prince George et dans la région. Par contre, dans le sud de la province, il ne fait jamais froid. Les températures y sont toujours très clémentes.

La question mérite d'être étudiée. Il serait en effet intéressant de voir dans quelle mesure les forêts ont été protégées par les politiques des gouvernements, maintenant qu'elles ont toutes été détruites par le dendroctone du pin. Les incendies de forêt contrôlés seraient peut-être une meilleure solution, car ils permettraient à la nature de nous débarrasser régulièrement du dendroctone du pin et, à long terme, de sauver les forêts plutôt que de les détruire.

Il serait intéressant d'étudier la question.

**M. Farrell :** C'est toujours un défi pour les gouvernements provinciaux d'essayer d'intégrer au régime de gestion des forêts ce qu'ils appellent le brûlage dirigé. Même si nous connaissons bien cette technique, elle n'est jamais efficace à 100 p. 100. Il arrive, de temps à autre, qu'on perde le contrôle d'un brûlage, si bien qu'on n'ose plus en faire pendant quelques années, malheureusement. Ça a toujours fait partie du cycle écologique dans la région boréale, surtout dans les régions montagneuses de la Colombie-Britannique.

Il ne faut pas oublier que ce sont les pins de l'intérieur de la province qui sont touchés. La question que le gouvernement provincial se pose est de savoir combien d'autres essences seront affectées. Les arbres ne sont pas tous morts. Dans certaines régions de l'intérieur, le pin représentait un pourcentage élevé, mais ailleurs, c'est l'épinette et le peuplier qui peuplent en majorité la forêt. Quoi qu'il en soit, certaines régions seront durement touchées pendant un certain nombre de décennies.

**Le sénateur Eaton :** Qui sont nos principaux concurrents internationaux en matière de produits forestiers?

**Mr. Farrell:** It will depend on the product. In terms of lumber, our biggest market by far is the U.S. Until recently, we had 30 to 31 per cent of that market. The balance of that market was domestic production, with the exception of about 3 to 5 per cent that came from Europe or Central America. Frankly, the U.S. domestic market is the big competitor for softwood lumber, in the U.S. market.

**Senator Eaton:** You were talking about the huge mills that are being built in South America. Are they competitive with us?

**Mr. Farrell:** In pulp, especially in hardwood pulp, yes, they are. The big competitors for hardwood pulp are Central and South America. Their cost of production is such that they can ship copy paper, or printing paper, into Canada much cheaper than we can even produce it.

**Senator Eaton:** When you talk about those big mills, you mentioned at the beginning that some things are cyclical and some things are structural. I guess I am more excited by the innovative part of what you presented.

What type of structural changes will we have to encourage in Canada in order to start making these wonderful cellulose masks, cellulose as ethanol, the wonderful wood products that we will ship to China that are stronger than steel and lighter than aluminum? What will we have to do?

**Mr. Farrell:** That will not occur overnight.

**Senator Eaton:** No. However, if we have a road map, we can begin to encourage people to go that way.

**Mr. Farrell:** My bias is that our great advantage here in Canada is the size of the forest. Even with the changing climate, a 400-million hectare forest, especially in the species that we have, is second only to Russia. We have infrastructure, skill sets and a governance and organizational structure that make it an attractive place to invest.

The key challenge is how to recast the investment opportunity for the Canadian forest.

**Senator Eaton:** If we were trying to create a road map in this committee, what would the road map look like?

**Mr. Farrell:** It would deal with two aspects, in my view: innovation and markets. We need be able to have an innovative agenda that extracts more of the value rather than the volume from Canada's forests. We have had a forest industry in this country that has been great, but it has been based on the volume model. We will always be producing pulp and some level of paper and wood products, but we need to diversify that portfolio of products.

**M. Farrell :** Tout dépend du produit. Pour ce qui est du bois d'œuvre, notre marché principal est, de loin, les États-Unis puisque, encore tout récemment, nous desservions 30 à 31 p. 100 de ce marché. Le reste de la demande américaine est satisfait par la production intérieure, les importations venant d'Europe ou d'Amérique centrale ne représentant que de 3 à 5 p. 100. À vrai dire, le marché intérieur américain est notre principal concurrent pour le bois d'œuvre, sur le marché américain.

**Le sénateur Eaton :** Vous parliez tout à l'heure des grandes usines qui se construisent en Amérique du Sud. Nous font-elles concurrence?

**M. Farrell :** Pour les pâtes, surtout les pâtes de feuillus, oui. Nos principaux concurrents pour les pâtes de feuillus sont l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud. Leurs coûts de production sont tels qu'ils peuvent exporter du papier d'impression au Canada à un prix nettement inférieur à notre coût de production.

**Le sénateur Eaton :** À propos de ces grandes usines, vous avez dit au début que certaines choses étaient cycliques, et que d'autres étaient structurelles. Ce qui m'intéresse surtout, ce sont les innovations dont vous avez parlé.

Quels genres de changements structurels devons-nous encourager au Canada pour que nous puissions fabriquer ces extraordinaires masques en cellulose, utiliser la cellulose comme éthanol et exporter en Chine ces merveilleux produits du bois qui sont plus résistants que l'acier et plus légers que l'aluminium? Qu'allons-nous devoir faire pour y parvenir?

**M. Farrell :** Cela ne va pas se faire du jour au lendemain.

**Le sénateur Eaton :** Je vous le concède, mais si nous avons une feuille de route, nous pourrions commencer à encourager les gens à aller dans cette voie.

**M. Farrell :** Notre principal atout, ici, au Canada, c'est la superficie de nos forêts. Mis à part les fluctuations de température, nous avons 400 millions d'hectares de forêts, avec des essences particulièrement recherchées; seule la Russie nous dépasse. De par ses infrastructures, ses compétences, sa gouvernance et sa structure organisationnelle, le secteur forestier canadien est attrayant pour les investisseurs.

La question qui se pose avant tout est de savoir comment réorganiser les opportunités d'investissement dans la forêt canadienne.

**Le sénateur Eaton :** Si notre comité voulait élaborer une feuille de route, à quoi cette feuille devrait-elle ressembler?

**M. Farrell :** À mon avis, il faudrait qu'elle porte sur deux aspects : l'innovation et les marchés. Il nous faut un programme d'innovation qui vise davantage à exploiter la valeur plutôt que le volume de nos ressources forestières. L'industrie forestière du pays a été prospère, mais cette prospérité était fondée sur le modèle du volume. Nous produirons toujours des pâtes, du papier et des produits du bois, mais nous avons besoin de diversifier notre gamme de produits.



We need to show the way in terms of what the opportunities are, whether they are nanocrystalline cellulose, NCC, or whether they are a more cellulosic-based ethanol. That is where the public investment comes in to set the table. However, at some point, it has to attract private investment, then, to move it forward to commercialization. Therefore, setting the table for that investment in innovation is a very legitimate and important aspect of our strategy.

The second aspect is markets. We will, in all likelihood, continue to be quite reliant on the U.S. market. However, we need to be able to ensure we have many options. That has been behind our developing a market for wood products in Japan, and, frankly, it is behind the same effort that we are now working on in Korea and China. If all the forecasters are right, these are parts of the world that will continue to move up the prosperity curve. Certainly, even though the dense populations in places such as Shanghai and Beijing will continue to make it difficult to build high-rises from wood, there is an awful lot of interest around what we call aesthetic uses for wood such as wood coverings and wood furniture. Again, that is a very competitive market. Canada is part of it, but it is a very competitive market.

Therefore, that road map would include opening up opportunities for the Canadian fibre basket with innovation as well as diversifying markets for our products.

**Senator Eaton:** Do you see that easily done?

**Mr. Farrell:** No, this will not be easy.

**Senator Eaton:** Why not?

**Mr. Farrell:** It will take some time to be able to refine the applications for Canadian fibre to the point where it will attract that first big investment in creating a product from the forest instead of creating a forest product; creating a product from Canadian fibre.

Restructuring will be difficult. Some mills will not open up. Again, having lived in Northern Ontario, the impact on the community is huge with that type of restructuring. Some of that will take some time. Replacement for a mill closure to a mill that will produce cellulosic ethanol will not be immediate.

The geographic distribution of where this infrastructure will be located will be different than where it is today, especially in Eastern Canada. Most mills are on the water because water was the source of transportation. If you were to put mills in the Canadian geography today, you probably would not put many of them where the existing ones are located.

**Senator Eaton:** Do you mean you would move them closer to urban centres?

**Mr. Farrell:** Possibly, or move them closer to the U.S. markets or to deepwater ports for access across the world.

Il va falloir déterminer quel secteur est le plus prometteur : la cellulose nanocristalline, qu'on appelle la CNC, ou bien l'éthanol à teneur plus élevée en cellulose. Les financements publics seront nécessaires au départ, mais tôt ou tard, il faudra que le secteur privé s'y intéresse également pour que les produits puissent être commercialisés. Par conséquent, les financements de départ en innovation sont tout à fait légitimes et sont un aspect important de notre stratégie.

Le second aspect est le marché. Nous allons très certainement continuer à dépendre du marché américain, mais nous devons nous assurer que nous avons d'autres options. C'est pour cette raison que nous avons développé un marché pour les produits du bois au Japon, et c'est pour cette raison également que nous avons actuellement des projets en Corée et en Chine. S'il faut en croire les prévisionnistes, les pays de cette partie du monde vont être le fer de lance de la relance économique. Certes, il sera toujours difficile de construire de grands immeubles en bois à Shanghai et à Beijing en raison de leur densité démographique élevée, mais les consommateurs de ces pays s'intéressent de plus en plus aux produits plus décoratifs comme les revêtements en bois et les meubles. Il est vrai que c'est un marché très concurrentiel; le Canada y est présent, mais encore une fois, la concurrence est très forte.

Bref, la feuille de route devrait prévoir à la fois la mise au point de produits du bois novateurs et la diversification de nos marchés d'exportation.

**Le sénateur Eaton :** Pensez-vous que ce sera facile à faire?

**M. Farrell :** Non, ce ne sera pas facile.

**Le sénateur Eaton :** Pourquoi?

**M. Farrell :** Il va falloir encore du temps pour que les nouvelles applications de la fibre canadienne soient prêtes à attirer les premiers gros investissements de départ qui permettront de fabriquer un produit à partir de la forêt, c'est-à-dire à partir de la fibre canadienne, plutôt que de fabriquer un produit forestier.

La restructuration de l'industrie va être difficile. Certaines usines ne s'y prêteront pas. Comme je vous l'ai dit, j'ai déjà vécu dans le Nord de l'Ontario et je sais que ce genre de restructuration a un impact considérable sur la collectivité. Cela va prendre du temps. La fermeture d'une usine et son remplacement par une usine de fabrication d'éthanol cellulosique ne peuvent pas se faire du jour au lendemain.

La répartition géographique des nouvelles infrastructures sera différente de ce qu'elle est actuellement, surtout dans l'est du Canada. La plupart des usines sont situées à proximité d'un cours d'eau, qui servait pour le transport des produits. Si vous deviez refaire aujourd'hui cette répartition, il n'y a pas beaucoup d'usines qui resteraient au même endroit.

**Le sénateur Eaton :** Les rapprocheriez-vous davantage des centres urbains?

**M. Farrell :** Peut-être, ou plus près des marchés américains ou des ports en eau profonde pour faciliter les exportations dans le monde entier.

**Senator Cordy:** By the way, Halifax has the only ice-free harbour in Canada. Let us send all the industry there.

I will follow up on Senator Eaton's comments. I am new to the committee, but when I look at the future of the forest industry, I get a little nervous, especially with 100,000 jobs lost since 2003 and 20,000 jobs lost in 2008 alone. We are all aware of a number of lost jobs in the first three and a half months of 2009.

In order to get the investment for research and development for innovation, will we have to change our tax system and provide tax incentives so that people will be more willing to invest in the forest industry?

**Mr. Farrell:** I am sure later this week you will have some guests who will have strong views on that. I will defer to them from an industry perspective. From the Government of Canada perspective, I really should not comment on tax policy.

**Senator Cordy:** However, one could say that we will have to make changes if we are to expect change. I guess I can ask you how you see the industry looking in 10 years time. What should it look like? That is maybe a better question because if we look at the number of jobs lost, it is scary.

**Mr. Farrell:** I am a forester by training, but a hard-edge economist view might be the fact that those who get through this will probably be meaner, leaner and much more competitive than perhaps the ones who did not quite make it. In many respects, you will likely have a smaller industry, one that probably is more tied to demand.

Some might tell you part of the issue is that there is far more supply than demand. If you look at newsprint over last five years, we see a desperate see-saw attempt to try to correct supply every time demand continues to decline. The reality is that it is almost impossible to catch up with that declining demand.

Ten years out, I think we will see fewer facilities but probably healthier companies. I would like to think we will see a bigger, broader suite of more higher-value and more knowledge-based products to fill out the mix. Perhaps we will see new players, maybe companies that are not even in the forestry business, such as energy or pharmaceutical companies. It would be great to see joint ventures that include transportation or companies that make aircraft, helicopters or auto parts.

That is the sort of more diverse mix that your average person would get very confused as to whether it is forest products business or not, which is great. It should be a business based on the forest.

**Senator Cordy:** In your opening comments, you talked about the announcement last week by Minister Raitt about the \$10 million to support large-scale demonstrations of Canadian-style uses of wood for construction in offshore markets.

**Le sénateur Cordy :** Au fait, Halifax est le seul port toute-saison au Canada; pourquoi ne pas y localiser toute l'industrie?

Je vais poursuivre dans la même veine que le sénateur Eaton. Je suis nouvelle dans ce comité, mais l'avenir de l'industrie forestière m'inquiète quelque peu, avec ces 100 000 pertes d'emplois depuis 2003, dont 20 000 rien qu'en 2008. Et nous savons tous que ce chiffre a encore augmenté depuis le début de 2009.

Pour attirer des investissements dans la recherche et la mise au point des innovations, devrions-nous modifier notre régime fiscal afin d'accorder des abattements fiscaux à ceux qui investissent dans l'industrie forestière?

**M. Farrell :** Vous allez entendre cette semaine des témoins qui pourront vous donner une réponse très ferme à ce sujet, du point de vue de l'industrie. Quant au point de vue de gouvernement du Canada, je me garderai de faire des commentaires sur la politique fiscale.

**Le sénateur Cordy :** On peut quand même dire qu'il va falloir changer les choses si l'on veut que les choses changent. Puis-je vous demander maintenant à quoi ressemblera à votre avis l'industrie dans une dizaine d'années? Ou plutôt, à quoi elle devrait ressembler, car pour l'instant, avec toutes ces pertes d'emplois, c'est plutôt effrayant.

**M. Farrell :** Je suis forestier de formation, mais un économiste pur et dur vous dirait sans doute que les entreprises qui surmonteront la crise sont celles qui auront dégraissé leurs effectifs et qui sont plus compétitives. À bien des égards, il est fort probable que l'industrie se sera contractée, et que ses activités seront davantage liées à la demande.

Certains vous diront peut-être qu'une partie du problème vient du fait que l'offre est nettement supérieure à la demande. Prenez l'exemple du papier journal depuis cinq ans : les industriels se livrent à un jeu de yo-yo désespéré pour essayer de corriger l'offre chaque fois que la demande décline. Le fait est qu'il est pratiquement impossible d'endiguer le déclin de la demande.

Dans 10 ans, je pense qu'il y aura moins d'usines, mais qu'elles seront économiquement plus saines. J'ose espérer que nous disposerons alors d'une gamme élargie de produits à plus forte valeur, fabriqués grâce à des compétences plus pointues. Il y aura peut-être de nouveaux acteurs, peut-être même des entreprises qui ne sont pas dans le secteur forestier actuellement, comme des entreprises énergétiques ou pharmaceutiques. On peut même imaginer des coentreprises, avec des entreprises de transport ou des fabricants d'avions, d'hélicoptères ou de pièces automobiles.

Peut-être que le Canadien moyen se demandera s'il s'agit d'une entreprise de produits forestiers ou non, mais ce n'est pas grave, du moment que le cœur de métier de l'entreprise, c'est la forêt.

**Le sénateur Cordy :** Dans votre déclaration liminaire, vous avez dit que, la semaine dernière, la ministre Raitt avait annoncé un investissement de 10 millions de dollars dans des projets à grande échelle destinés à faire la démonstration de différentes façons d'utiliser le bois dans la construction, à l'étranger.



I am curious how you would spend the \$10 million. Are the offshore markets mainly Asian? What do you do to demonstrate? I know you spoke earlier about building houses in Japan, I think you said, and they withstood China. What do we do? Is it similar to "if you build it, they will come"?

You also talked about non-traditional uses of wood in domestic markets. Can you give some examples of those? How is the \$10 million spent to demonstrate to Canadians the non-traditional uses of wood?

**Mr. Farrell:** I will start with offshore markets. As I mentioned, in places such as Shanghai or even Seoul, the big challenge is that land is so expensive. The traditional single-family dwelling is not something that is saleable. Therefore, if we cannot go up, we will not be able to compete. Ingrained in building codes in places such as Shanghai and Beijing is an anxiety about fire and how far and how fast fire can move through a structure.

From a public investment perspective, it is codes and standards. Codes and standards basically decide residential construction in all parts of the world. It is usually decided by governments, whether they are city governments in China, state governments or even the national level of government. This interaction at a governmental level allows us to start having that discussion around codes. Their codes are entirely based on concrete. Therefore, this idea of introducing a wood product, which has historically been viewed as an inferior product, is one that starts as a technical discussion.

We have been at that in China, for example, for about seven or eight years with experts from FPInnovations who are engineers and technically competent. The next step, then, is a question of how far we can go. What if we build a five-storey structure? We built three-storey structures. The more we can increase height, the more we open the market because it is still on the same postage-stamp-sized lot.

Some of the demonstration models we will be looking at are five- and even seven-storey structures that are hybrids. We can build the bottom two stories with concrete and the top five with wood.

Another area for consideration in Chinese cities is roofing systems. In Shanghai, almost every roof is flat. From a landlord's perspective, unlike Canada, the top floor is generally the poorest because, inevitably, all the roofs leak. If we can build an extra storey with a peaked roof on the top, the landlord gets extra revenue because he has an extra floor, plus the leakage problem has been solved. It is one thing to talk to people about that but another to do it and show people.

J'aimerais savoir comment ces 10 millions de dollars vont être dépensés. Les marchés étrangers sont-ils principalement asiatiques? Comment faites-vous ces démonstrations? Vous avez parlé tout à l'heure de la construction de maisons au Japon, et vous avez dit qu'elles résistaient bien en Chine. Que devons-nous faire? Pensez-vous que, si nous fabriquons le produit, ils vont venir l'acheter?

Vous avez également parlé d'utilisations non conventionnelles du bois sur le marché intérieur. Pouvez-vous nous en donner des exemples? Les 10 millions de dollars annoncés vont-ils servir à présenter aux Canadiens des utilisations non conventionnelles du bois?

**M. Farrell :** Je vais commencer par les marchés internationaux. Comme je l'ai dit tout à l'heure, dans des villes comme Shanghai ou même Séoul, le problème principal est le coût du terrain. La maison unifamiliale traditionnelle n'est pas un concept vendable. Il faut donc passer au cran supérieur, sinon nous ne pourrions pas être compétitifs. À Shanghai comme à Beijing, les codes de construction sont empreints d'une phobie des incendies, de leur ampleur et de la rapidité de leur propagation dans une structure.

Quand on parle d'investissements publics, les codes et les normes sont les critères de base. Ce sont eux qui régissent la construction résidentielle dans tous les pays du monde. Ils sont généralement déterminés par le gouvernement, que ce soit au niveau municipal, au niveau de l'État ou même au niveau national. En ayant des contacts au niveau gouvernemental, nous pouvons aborder la question des codes. Les codes chinois sont entièrement basés sur le ciment. Par conséquent, quand on commence à parler du bois, qui a toujours été considéré comme un produit inférieur, on entre dans un débat technique.

Par exemple, nous sommes implantés en Chine depuis sept ou huit ans, avec des spécialistes de FPInnovations, qui sont des ingénieurs et techniquement très compétents. Maintenant, la question est de savoir jusqu'où nous pouvons aller. Pouvons-nous construire une structure de cinq étages? Nous avons déjà construit des structures de trois étages. Mais sur leurs terrains de la taille d'un mouchoir de poche, il serait intéressant de pouvoir augmenter l'élévation.

Les modèles que nous allons leur présenter sont des structures hybrides de cinq et même sept étages, les deux premiers étages étant en ciment, et les cinq étages supérieurs, en bois.

La construction des toits pourrait aussi être un autre débouché. À Shanghai, presque tous les toits sont plats. Contrairement au Canada, le dernier étage est généralement le moins prisé parce qu'il y a toujours des fuites dans le toit. Nous pourrions construire un étage supplémentaire avec un toit à double pente, ce qui permettrait au propriétaire d'en tirer un revenu supplémentaire tout en réglant son problème de fuites. Par contre, c'est facile d'en parler avec les gens, mais c'est plus difficile de les convaincre de le faire.

Those are the two examples on which we have started working. We will expand it, but not necessarily to the Shanghai-type and Beijing-type cities. In many cities outside of Shanghai that have 20 million or more people, before the slowdown, the building boom was just as active as it had been in Shanghai.

In North America, we call the non-traditional uses of wood non-residential construction. This is something on which we are working with the U.S. In many respects, the difficulties we have had over the Softwood Lumber Agreement during the last 25 years have always been about market share. However, if we can grow the market, in theory, there is more for everyone.

The U.S. is as anxious as we are to see broader applications of wood in non-residential construction. In my own department, we have people working on concrete and steel who have done an excellent job engineering all that. Everything is codified. Wood is not a product made in a factory, so it has a natural variation.

The challenge is about getting codes and standards accepted, and getting designers, engineers and specifiers to be more comfortable with the use of wood. We are trying to engage an entire chain of people in the use of wood. We have a good story to offer on sequestered carbon; wood is recyclable, reusable and renewable; it is a greener product. Market acceptability is there. However, it is about ensuring the comfort level of the entire community that specifies buildings and engineers and designs them.

One of the best ways to do that is to have working examples of buildings made from wood. A number of buildings across Southern Ontario — hospitals, seniors' residences and community centres — are great examples of the use of wood. Work needs to be done around cost competitiveness, but nonetheless, that is a gap that we will continue to close the broader the applications are.

**Senator Meighen:** I can be quite brief since Senator Eaton and Senator Cordy explored the area in which I was interested. When you have been around as long as Senator Tkachuk and I, you remember events that happened. I think something happened five or six years ago, but it turns out to be 10 or 15 years ago. I remember the big push to convince the Chinese and Japanese to build their houses out of wood from when I was young.

I take encouragement from your description of the new and more innovative approaches being put forward now. I do not want to mix metaphors and say that they will catch fire, but I hope they will.

**Senator Mercer:** You mean catch on.

**Senator Meighen:** Yes, catch on. Thank you, Senator Mercer.

Ce sont là deux exemples d'initiatives que nous avons entreprises. Nous allons les poursuivre, mais sans nous limiter à Shanghai et à Beijing, car dans beaucoup d'autres villes chinoises de plus de 20 millions d'habitants, le boom immobilier, avant la crise, était aussi marqué qu'à Shanghai.

En Amérique du Nord, ce que nous entendons par utilisations non conventionnelles du bois a trait à la construction non résidentielle. Nous travaillons là-dessus avec les Américains. À bien des égards, les difficultés que nous avons depuis 25 ans au sujet de l'Accord sur le bois d'œuvre portent toujours sur la part de marché. Mais si nous pouvons élargir ce marché, cela en fait plus pour tout le monde.

Les Américains sont aussi intéressés que nous à trouver des applications du bois dans la construction non résidentielle. Dans mon ministère, nous avons des gens qui travaillent sur le ciment et l'acier et qui font un travail d'ingénierie excellent. Tout est codifié. Le bois n'est pas un produit fabriqué en usine, par conséquent, il a des variantes naturelles.

Il faut donc faire accepter des codes et des normes, trouver des concepteurs, des ingénieurs et des spécificateurs qui connaissent bien les applications du bois. Nous essayons de constituer une équipe complète sur les applications du bois. Pour ce qui est de la séquestration du carbone, tous les indicateurs sont au vert : le bois est recyclable, réutilisable et renouvelable; c'est un produit vert. Son acceptabilité par le marché est incontestable. Par contre, il faut obtenir le soutien des responsables des codes de construction, des ingénieurs et des concepteurs.

Une des meilleures façons d'y parvenir est d'avoir des exemples concrets d'immeubles qui ont été construits en bois. Un certain nombre d'immeubles dans le sud en Ontario — des hôpitaux, des foyers pour personnes âgées et des centres communautaires — sont de très bons exemples de la façon dont on peut utiliser le bois. Il y a encore du travail à faire pour ce qui est de la compétitivité de nos coûts, mais c'est un problème que nous devrions résoudre plus facilement au fur et à mesure que la gamme des applications s'élargit.

**Le sénateur Meighen :** Je serai assez bref étant donné que le sénateur Eaton et le sénateur Cordy ont déjà abordé les questions qui m'intéressaient. Quand on a autant d'ancienneté que le sénateur Tkachuk et moi-même, on se souvient de ce qui s'est passé, jadis. Il y a cinq ou six ans, mais en fait, c'était il y a 10 ou 15 ans, je me souviens qu'on avait essayé de convaincre les Chinois et les Japonais de construire leurs maisons en bois. J'étais jeune à l'époque.

Vous nous avez parlé des nouvelles applications qui sont envisagées pour les produits du bois, et je m'en réjouis. Sans vouloir faire un mauvais jeu de mots, je dirai que j'espère qu'elles feront long feu.

**Le sénateur Mercer :** Vous voulez dire qu'elles feront feu de tout bois.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez raison; merci, sénateur Mercer.



I must say that I am a bit sceptical. However, we will see. It seems to me that the landscape and practices in Canada are not changing radically.

I want to move on to the softwood lumber deal. I cannot remember how many years are left now before it expires. Even during the course of the agreement, an irritant pops up once in a while. It may be about shares, but it is also due to the fact that we have different regimes within Canada of timber management. Is that what you would call it?

**Mr. Farrell:** It is more public policy.

**Senator Meighen:** Also vis-à-vis the United States.

Therefore, it seems to me, perhaps incorrectly, that those differences were at the base of the dispute. Perhaps out of ignorance, I am not aware of any fundamental changes that have come to pass to remove them. Can I expect in another four or five years when the Softwood Lumber Agreement expires that we will go through the same old negotiation dance that lasts so long and causes such injury to the industry?

**Mr. Farrell:** The deal was negotiated and signed in 2006 for seven years. Presumably, we will maintain it for seven years. With any agreement with the U.S. that we have had over the last 20 years, we have had differences of view and different mechanisms have resolved those. We have an arbitration process now that is used to resolve differences.

Canadian provinces have made specific changes to public policy. You may want to invite representatives from Foreign Affairs and International Trade Canada at some point to appear. They have the lead on the Softwood Lumber Agreement and all trade policy issues. We do a large amount of work with them around economic and policy analysis.

I would not want to identify any specific provinces, but I would suggest that all of them have made progress in moving to a market-based system, in particular, the four main provinces — B.C., Alberta, Ontario and Quebec. In many respects, that was part of what was at the heart of the concern with the U.S.. Market share is definitely an ongoing issue.

We have certainly seen a much tighter relationship between operating levels and the sale price of lumber. Some of the American criticism in the past has been that when the lumber price continues to drop, Canadian mills keep operating. As we have discussed, that is certainly not the case today.

I do not know if those issues will ever entirely go away. About two years ago, we had work done to try to identify the history of disagreements between Canada and the U.S. relating to lumber. Apparently, the first notation is around 1780. New Brunswick

Je dois dire que je suis un peu sceptique, mais nous verrons. J'ai l'impression que l'environnement et les pratiques au Canada ne changent pas beaucoup.

J'aimerais parler de l'accord sur le bois d'œuvre. Je ne sais plus combien d'années il reste avant la date de son expiration, mais il y a toujours un irritant qui survient de temps à autre. Ça concerne parfois les parts de marché, mais c'est surtout dû au fait que nous avons des régimes différents au Canada pour ce qui est de la gestion du bois d'œuvre. Est-ce ainsi que vous définiriez le problème?

**M. Farrell :** À mon avis, c'est plus une question de politiques publiques.

**Le sénateur Meighen :** Et aussi vis-à-vis des États-Unis.

J'ai donc l'impression, peut-être à tort, que ce sont ces différences qui sont à l'origine de ces irritants. Que je sache, aucune démarche n'a été entreprise pour supprimer ces différences. Devons-nous nous attendre, quand l'accord va expirer dans quatre ou cinq ans, à d'autres négociations interminables qui font tant de mal à l'industrie?

**M. Farrell :** L'accord a été négocié et signé en 2006 pour sept ans, et on peut supposer qu'il restera en vigueur pendant sept ans. Quels que soient les accords que nous avons signés avec les États-Unis au cours des 20 dernières années, il y a eu des différends, que nous avons réglés au moyen de certains mécanismes. Nous avons aujourd'hui un processus d'arbitrage qui permet de régler ces différends.

Des gouvernements provinciaux du Canada ont apporté certains changements aux politiques publiques. Il serait utile que vous invitiez des représentants d'Affaires étrangères et Commerce international Canada à comparaître devant votre comité, car c'est ce ministère qui pilote le dossier de l'Accord sur le bois d'œuvre et toutes les questions commerciales qui s'y rattachent. Nous collaborons beaucoup avec eux sur des dossiers économiques et politiques.

Sans vouloir nommer des provinces en particulier, je peux vous dire qu'elles s'orientent toutes vers un système axé sur les forces du marché, notamment la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec. À bien des égards, c'était là le cœur du problème avec les États-Unis. La part de marché est assurément un problème qui n'est pas réglé.

Il existe aujourd'hui une relation plus étroite entre les activités d'exploitation et le prix de vente du bois d'œuvre. Dans le passé, les Américains dénonçaient le fait que, lorsque les prix du bois d'œuvre diminuaient, les usines canadiennes continuaient de tourner. Comme nous avons eu l'occasion de le faire remarquer, ce n'est certainement plus le cas aujourd'hui.

Je ne sais pas si tous ces problèmes disparaîtront vraiment un jour. Il y a environ deux ans, nous avons fait faire une étude sur l'histoire des différends qui ont opposé le Canada et les États-Unis au sujet du bois d'œuvre. Apparemment, le premier

and Maine exchanged shots over white pine logs. I am not sure if that is the first dispute, but it goes back a long way.

**Senator Meighen:** The Maritime provinces have less change to bring about in public policy than some other provinces, as you are well aware, Mr. Farrell.

Both the provincial governments and the federal government have a substantial role to play in forestry policy in Canada. Is there a clearing house to ensure the left hand knows what the right hand is doing? To what extent has it been successful?

**Mr. Farrell:** There are two avenues: First, the Canadian Council of Forest Ministers, CCFM, involves all the provincial and territorial ministers and the federal minister responsible for forests. They meet at the ministerial level once per year, and the deputy ministers meet two or three times per year. Below that are numerous groups working on issues ranging from national pest and fire strategies and national forest inventories to working through some competitiveness analysis. This was undertaken about a year and a half ago before the serious downturn.

Second, Foreign Affairs has done an outstanding job in building a network with all the provinces and territories starting in 2003-04 when the previous agreement expired. They worked together on a collaborative approach that is not easy to achieve, as you can imagine, given the diversity of regional circumstances and public policy. That mechanism has been in place specifically around lumber issues as they arise and has been working quite effectively.

**Senator Mercer:** Thank you again for being here; we have learned a great deal tonight. You piqued our interest in research when you talked about FPInnovations, McMaster University and the Sentinel Bioactive Paper Network. I quickly added them to my list of potential witnesses.

Who is doing the best research in the field in Canada today? You mentioned research at McMaster University, and other universities are doing similar work. Who is doing the most interesting research?

**Mr. Farrell:** I have to be careful in my response here. It happened to mention McMaster University.

**Senator Mercer:** Where did you graduate from?

**Mr. Farrell:** The University of Toronto. Bob Pelton, the lead in the research group, works out of McMaster University. Highly interesting work is happening at many universities. You might want to hear from the Chief Executive Officer of FPInnovations, Pierre Lapointe. FPInnovations has a number of networks: nanotechnology, genomics and smart paper. That might be a good place to start, depending on the interest of the committee and what areas you want to explore — wood products or novel pulp products. Many universities have a remarkable amount of research work, even beyond the classic forestry universities, such as Laval University, University of New Brunswick, University of

s'est produit autour de 1780, quand le Nouveau-Brunswick et le Maine avaient échangé des coups de feu au sujet de billots de pin blanc. Ce n'était peut-être pas le premier incident, mais c'est pour vous dire que tout ça remonte à bien longtemps.

**Le sénateur Meighen :** Les provinces maritimes ont moins de changements à apporter à leurs politiques publiques que d'autres provinces, comme vous le savez fort bien, monsieur Farrell.

Les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral ont tous un rôle important à jouer en ce qui concerne la politique forestière du Canada. Y a-t-il une instance quelconque qui s'assure que la main gauche sait ce que fait la main droite? Est-ce que ça marche vraiment?

**M. Farrell :** Il y a deux instances : la première est le Conseil canadien des ministres des forêts, le CCFM, qui comprend tous les ministres provinciaux et territoriaux ainsi que le ministre fédéral responsable des forêts. Les ministres se réunissent une fois par an, et les sous-ministres, deux ou trois fois par an. En dessous, il y a toutes sortes de groupes de travail qui étudient les insectes ravageurs, les stratégies de brûlage et les inventaires forestiers nationaux, aussi bien que les analyses de compétitivité. Ce système a été mis sur pied il y a environ un an et demi, avant la crise.

La deuxième instance est le réseau que le ministère des Affaires étrangères a réussi à mettre sur pied entre toutes les provinces et tous les territoires, en 2003-2004, quand l'accord précédent est arrivé à expiration. Ils se sont entendus sur une démarche commune, ce qui n'est pas facile, comme vous pouvez l'imaginer, étant donné la diversité des situations et des politiques publiques de chaque juridiction. Ce dispositif a été mis en place pour le bois d'œuvre précisément, et il fonctionne très bien.

**Le sénateur Mercer :** Je vous remercie encore une fois de comparaître devant nous ce soir. Nous avons appris beaucoup de choses, et vous avez particulièrement piqué notre curiosité lorsque vous avez parlé de FPInnovations, de l'Université McMaster et du Sentinel Bioactive Paper Network. J'ai rapidement noté tous ces noms pour les convoquer comme témoins.

Qui est à la fine pointe de la recherche dans ce domaine au Canada? Vous avez parlé de ce qui se fait à l'Université McMaster et dans d'autres universités. Qui fait les recherches les plus intéressantes?

**M. Farrell :** Je vais devoir être prudent dans ma réponse. J'ai mentionné l'Université McMaster.

**Le sénateur Mercer :** Où avez-vous fait vos études?

**M. Farrell :** À l'Université de Toronto. Bob Pelton, le chef du groupe de recherche, travaille à l'Université McMaster. Bon nombre d'universités mènent des recherches très intéressantes. Vous devriez peut-être inviter le président-directeur général de FPInnovations, Pierre Lapointe. FPInnovations a un certain nombre de réseaux : la nanotechnologie, la génomique, et les papiers intelligents. Vous pourriez même commencer par lui, si son secteur de spécialisation fait partie des sujets que vous voulez examiner, à savoir les produits du bois ou les nouveaux produits du bois. Beaucoup d'universités font de la recherche dans ce domaine, outre celles qui sont traditionnellement des



British Columbia and Lakehead University. When you take a broader view of developing forest products, you move into areas that are beyond the normal purview of forestry. The truly rich opportunities are to innovate in applying Canadian fibre to novel, different applications.

**Senator Eaton:** How do we bring the research to the market? That will be the challenge. Is that right?

**Mr. Farrell:** That is right.

**Senator Eaton:** We need to determine how to take it from bench to bedside.

**Mr. Farrell:** Yes.

**The Chair:** Mr. Farrell, we all know that building codes fall under provincial jurisdiction and, in some areas, federal jurisdiction. In order to enhance our construction by using more wood or a combination of wood fibre and cement, we could look at other avenues.

What could we do to impress provincial and municipal jurisdictions to amend building codes in order to allow the use of wood products for the first 5 floors when constructing a 15- or 20-storey building?

**Mr. Farrell:** I might encourage the committee to hear from someone who is an expert on codes. The Canadian Wood Council, CWC, is located in Ottawa, and they are the experts on building codes and standards. I would be cautious about what I say.

In many respects, the codes and standards are not the issue. They do not create a real limitation in Canada. A program called WoodWorks is operated in collaboration with the CWC in many provinces, including Ontario, which promotes the use of wood. The CWC works to give the specifications experts — engineers and designers — the tools to make it easier and more attractive to use wood. Those are the real challenges, more so than the codes and standards. We are moving to performance-based codes that are, in theory, blind to any material we might use to achieve the performance standard. It is the promotion of using wood and some of the benefits associated with it, in particular from a life-cycle analysis. That is the promotion we are trying to develop, both domestically and further afield.

**The Chair:** Thank you for the suggestion. Some areas of Canada have been planting trees for over 50 years; and I know you follow that closely. I would like to have your views on silviculture and hardwood stands.

**Mr. Farrell:** In temperate hardwoods, the types that we see in Ottawa such as maple, birch, poplar and some softwoods, the general prescription is to not clear-cut, although perhaps more so in Algonquin Park and the Gatineau Hills. It is what they call an improvement cut. Such a prescription allows a harvester to

universités forestières comme l'Université Laval, l'Université du Nouveau-Brunswick, l'Université de la Colombie-Britannique et l'Université Lakehead. Lorsqu'il s'agit de mettre au point de nouveaux produits forestiers, on déborde du cadre ordinaire de la foresterie. À mon avis, c'est dans la mise au point de nouvelles applications pour la fibre canadienne qu'il y a le plus d'opportunités.

**Le sénateur Eaton :** Le problème consistera ensuite à commercialiser ces applications, n'est-ce pas?

**M. Farrell :** C'est exact.

**Le sénateur Eaton :** Donc, à faire le saut entre le comptoir de laboratoire et le comptoir commercial!

**M. Farrell :** C'est ça.

**Le président :** Monsieur Farrell, nous savons tous que les codes de construction relèvent de la compétence provinciale et, dans certains cas, de la compétence fédérale. On pourrait envisager d'autres pistes afin d'améliorer nos constructions en utilisant davantage de bois ou de combinaisons fibre de bois et ciment.

Comment pourrions-nous convaincre les responsables provinciaux et municipaux de modifier leurs codes de construction afin d'autoriser l'utilisation de produits du bois pour les 5 premiers étages d'un immeuble de 15 ou 20 étages?

**M. Farrell :** Je vous conseille d'inviter devant votre comité un spécialiste des codes de construction. Le Conseil canadien du bois, le CCB, a son siège à Ottawa, et il emploie des spécialistes des codes et des normes de construction. Personnellement, je ne me sens pas assez féru en la matière.

À bien des égards, ce ne sont pas les codes et les normes qui posent des problèmes. Ils ne sont pas trop restrictifs au Canada. Le CCB gère le programme WoodWorks en collaboration avec plusieurs provinces, dont l'Ontario, dans le but de promouvoir l'utilisation du bois. Il offre ainsi aux spécialistes des spécifications — les ingénieurs et les concepteurs — des outils destinés à faciliter l'utilisation du bois et à le rendre plus attrayant. C'est plus à ce niveau que se posent les vrais défis. Nous nous orientons vers des codes de construction reposant sur la performance selon lesquels, en théorie, le matériau importe peu du moment que la norme de performance est respectée. Nous essayons de promouvoir l'utilisation du bois et de ses avantages, surtout du point de vue de l'analyse du cycle de vie. Voilà le genre de promotion que nous essayons de faire, à la fois au Canada et à l'étranger.

**Le président :** Merci de votre suggestion. Dans certaines régions du Canada, on plante des arbres depuis plus de 50 ans, et je sais que vous suivez cela de près. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la sylviculture et des peuplements de feuillus.

**M. Farrell :** Pour les bois de feuillus des régions tempérées, c'est-à-dire les essences que vous voyez dans la région d'Ottawa comme l'érable, le bouleau, le peuplier et certains résineux, la règle générale est de ne pas faire de coupes à blanc, surtout dans le parc Algonquin et dans les collines de la Gatineau. On pratique

intervene in the stand and cut a portion of it every 20 years. A good, well-managed hardwood stand will allow an entry every 20 or so years to take out some product.

One of the challenges in Quebec and Ontario is that over the last 60 to 70 years, a number of areas of the forest have deteriorated, in that to bring them back into some sort of an ongoing cut every 20 years that would yield good-quality timber, the first couple of entries would be low-quality cuts. That is the challenge to good hardwood management.

Once you have taken out two passes of firewood or some low-end saw logs in many areas of Quebec and Ontario, you will begin to see a much better yield. The prescription is to manage the stand for crop trees that will give you high-end saw logs or veneer logs.

**The Chair:** What percentage of forestry R&D in Canada is done in the hardwood sector?

**Mr. Farrell:** In forest management, not much R&D is done, although I stand to be corrected. The prescriptions to raise the yield are reasonably well understood. However, the ongoing questions arise around topics such as biodiversity and sustainability, which are much more complicated than simply maximizing the yield. The effects on flora and fauna succession over time are still being sorted out.

In terms of manufacturing, a fair bit of the research on wood products being done both in universities and in FPInnovations relates to hardwoods.

**The Chair:** It is quite promising in some areas of Canada.

**Mr. Farrell:** Yes. Certainly, the hardwood industry in Canada was more prominent years ago than it is today, but it could be prominent again one day.

**The Chair:** Another concern of ours is access to credit for the forestry industry. With your experience, what would you deem to be the challenges and the recommended mechanism that would help the industry gain access to credit?

**Mr. Farrell:** The Export Development Canada, EDC, is a separate banking institution that operates similar to an independent bank. They have responsibility around confidentiality of the clients with which they deal.

With the unfortunate situation today, I have gotten to know EDC quite well, and they do outstanding work. At the same time, because of the business that they are in, they are not in a position to speak publicly about the work they are doing with clients, including the forest industry.

As an export industry, EDC has been a partner with many, if not most of the forest products companies in Canada that export across the world through their insurance program. However, EDC is an organization, a bank that operates on the basis of

alors ce qu'on appelle la coupe d'amélioration. Selon cette règle, on ne peut procéder à des coupes dans un peuplement que tous les 20 ans. Un peuplement de feuillus bien géré supporte ce genre de coupe tous les 20 ans.

L'un des problèmes qui se posent au Québec et en Ontario est que, depuis 60 ou 70 ans, des pans entiers de forêts se sont détériorés. En conséquence, si l'on voulait y faire des coupes régulières tous les 20 ans pour obtenir du bois d'œuvre de bonne qualité, il faudrait accepter de récolter au départ des produits de moins bonne qualité. Mais il faut passer par là pour bien gérer une forêt de feuillus.

Dans bon nombre de régions du Québec et l'Ontario, après deux récoltes de bois de chauffage ou de billots de moindre qualité, vous commencez à récolter un produit de meilleure qualité. La règle consiste à gérer les arbres du peuplement final qui vous donneront les billots de sciage ou de placage de la meilleure qualité.

**Le président :** Au Canada, quel pourcentage de la R-D porte sur le secteur des feuillus?

**M. Farrell :** En gestion forestière, pas grand-chose, mais je me trompe peut-être. On sait ce qu'il faut faire pour augmenter le rendement, mais il y a toujours les questions de biodiversité et de durabilité, qui sont beaucoup plus complexes que la simple optimisation du rendement. On continue d'en étudier les effets sur la flore et sur la faune.

Pour ce qui est de la fabrication, une bonne partie des recherches effectuées par les universités et par FPInnovations portent sur les feuillus.

**Le président :** C'est un secteur tout à fait prometteur dans certaines régions du Canada.

**M. Farrell :** En effet. C'était un secteur très prospère au Canada il y a quelques années, mais il le redeviendra peut-être un jour.

**Le président :** Nous nous posons également des questions sur les possibilités qu'a cette industrie d'accéder au crédit. Étant donné votre expérience, que recommanderiez-vous pour que cette industrie puisse avoir accès à du crédit?

**M. Farrell :** Exportation et développement Canada, EDC, est un établissement bancaire séparé qui fonctionne comme une banque indépendante. Bien sûr, ils doivent respecter une certaine confidentialité pour ce qui est de leurs clients.

Vu la conjecture difficile dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui, j'ai eu l'occasion d'apprendre à connaître EDC, et j'estime qu'ils font un travail extraordinaire. D'un autre côté, étant donné la nature de leurs activités, ils ne peuvent pas parler de leurs clients, y compris leurs clients du secteur forestier.

EDC est partenaire d'un grand nombre, sinon la majorité, des entreprises canadiennes de produits forestiers qui exportent dans le monde entier grâce au programme d'assurance d'EDC. Mais EDC est une organisation, une banque qui fonctionne selon des



commercial terms, and they provide that service to firms that propose a commercial business case. I can only guess that many of those discussions are occurring today.

**The Chair:** Another issue with which we are faced with the stakeholders across Canada is black liquor energy subsidies with our friends down south. I would like your opinion on that. Can you apprise the committee on the status of that particular issue?

**Mr. Farrell:** In 2005, the United States Congress approved a substantial transportation bill that provided all sorts of incentives to essentially expand the use of biofuels. An amendment was made to that bill in late 2007 that provided an incentive in terms of a tax rebate for new blended fuels that were derived from biomass — liquid hydrocarbon, which is a fuel from biomass.

Translated, that appears to have provided an opening for the U.S. pulp industry in claiming credit for one of the interim products they produce in the kraft process of making pulp. Unlike the mechanical process, which grinds wood down and then releases the fibre, the kraft process essentially cooks trees and melts away the lignin, releasing the cellulose to make pulp and ultimately paper products. The glue that held it together, primarily lignin, in the cook is called “black liquor.” It is a routine part of the kraft process that they extract the chemicals and then burn the liquor to provide thermal energy for the plant.

In Canada, one of the biggest producers of bio-energy is the Canadian pulp industry, which is primarily based on this black liquor.

It is our view that this tax rebate, which is 50 cents a gallon of black liquor produced, was an unintended consequence of this incentive. At 50 cents a gallon, the subsidy represents a significant rebate in terms of the cost of production.

Whereas the U.S. primarily uses their pulp domestically, Canada ships a large amount of pulp into the U.S. If that domestic production continues to enjoy a substantial subsidy, it will make it increasingly difficult for our Canadian pulp producers to compete in that market.

**The Chair:** Do you have any suggestions on how we can find solutions for that particular problem?

**Mr. Farrell:** I believe you will have a witness later in the week that I am sure will have some suggestions. We have been in discussion through our embassy in Washington with the U.S. registering our concerns; it is a discussion that is very active right now.

**The Chair:** When we talk about the vision of long-term positioning in the industry and the stakeholders in the forestry sector, do you have any suggestions on how we can better improve the relationship between the stakeholders — namely, the employees, the industry, sawmills, pulp mills; and on the environmental side also, cities, provinces, federal government, even though we know that the policies for forestry are the prerogative and under the regulation of the provinces?

principes commerciaux, et qui offre ses services à des entreprises qui lui présentent un projet commercial. Je suppose que beaucoup de discussions sont en cours en ce moment.

**Le président :** Je voulais également aborder la question des subventions pour la liqueur résiduaire, chez nos amis du Sud. Qu'en pensez-vous? Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est?

**M. Farrell :** En 2005, le Congrès américain a approuvé un projet de loi important sur les transports, qui prévoyait toutes sortes d'incitatifs pour l'utilisation de biocarburants. Un amendement a été apporté à ce projet de loi à la fin de 2007, qui prévoit un abattement fiscal pour les nouveaux carburants dérivés de la biomasse, notamment les hydrocarbures liquides.

Il semble que cela ait permis à l'industrie américaine des pâtes de revendiquer la propriété de l'un des produits qu'elle fabrique avec le procédé kraft. Contrairement au procédé mécanique, qui consiste à broyer le bois pour en extraire la fibre, le procédé kraft consiste à faire fondre la lignine afin d'extraire la cellulose qui servira à fabriquer les pâtes et, au final, les produits du papier. La liqueur résiduaire qui les amalgame est la lignine, dont la combustion sert d'énergie thermique pour l'usine.

Au Canada, l'un des principaux producteurs de bioénergie est l'industrie des pâtes canadiennes, qui se sert essentiellement de cette liqueur résiduelle.

À notre avis, l'abattement fiscal de 50 cents par gallon de liqueur résiduelle produit était une conséquence inattendue de cet incitatif. À 50 cents le gallon, la subvention représente un rabais important par rapport au coût de production.

Les États-Unis utilisent leurs pâtes à des fins essentiellement domestiques, mais le Canada, lui, exporte une grande partie des pâtes qu'il produit. Si la production américaine continue de bénéficier de cette importante subvention, il sera de plus en plus difficile pour les pâtes canadiennes de faire face à la concurrence sur ce marché.

**Le président :** Avez-vous des suggestions sur la façon de résoudre ce problème?

**M. Farrell :** Vous allez entendre cette semaine un témoin qui va certainement pouvoir vous en faire. Nous poursuivons activement nos discussions avec les Américains à ce sujet, par l'intermédiaire de notre ambassade à Washington.

**Le président :** S'agissant du positionnement à long-terme de notre industrie et des parties prenantes du secteur forestier, avez-vous des suggestions à nous faire sur la façon d'améliorer les relations entre les parties prenantes, à savoir les employés, l'industrie, les scieries, les papeteries et, du côté environnemental, les villes, les provinces et le gouvernement fédéral, même si nous savons pertinemment que les politiques forestières relèvent des provinces?

**Mr. Farrell:** I am not sure if I am an expert from a labour-relations perspective. However, it is interesting to see over the last three to five years, that the industry, the employees and the communities that support mills are rallying around this notion of sustainability — ecological and economic sustainability — and the impacts that has across rural Canada.

In many respects, the recent downturn has complicated many of those relations, but there clearly was a growing consensus around how important that is to the viability of the sector. My sense is that that will continue to be an important topic as we come out of this recession.

Given that the vast majority of the forest industry operates on public land, clearly the public has a big say on how that land is managed. Certainly the industry, communities and employees all recognize the importance of maintaining that social licence to being able to operate domestically, as well as to be able to sell products overseas.

**The Chair:** Are there any other questions from senators? If not, on behalf of the committee, I would sincerely like to thank you for participating. If we need additional information, there is no doubt in my mind that you will follow the mandate of our committee. We have some interesting stakeholders who will be coming to the committee starting this week and ending in June.

I would like to remind committee members that on Thursday, the meeting will be at 8 a.m.

If senators could stay for a few minutes, I would like to have an in camera session for a short time.

(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Thursday, April 23, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:04 a.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I welcome you all to the meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

I am Senator Mockler, from New Brunswick, chair of the committee. I would like to start by introducing the members of the committee. I will ask each committee member to identify and introduce themselves, and I will ask our deputy chair to start.

**Senator Fairbairn:** Senator Fairbairn from Lethbridge, Alberta.

**Senator Eaton:** Senator Eaton from Ontario.

**Senator Rivard:** Senator Rivard from Quebec.

**Senator Housakos:** Senator Housakos from Montreal.

**Senator Duffy:** Senator Duffy from Prince Edward Island.

**Senator Cordy:** Senator Cordy from Nova Scotia.

**M. Farrell :** Sans être un spécialiste des relations de travail, je constate toutefois que depuis 3 à 5 ans, l'industrie, les employés et les collectivités qui dépendent des usines à bois se mobilisent autour du principe de la durabilité — écologique et économique — et de ses incidences sur les régions rurales du Canada.

À bien des égards, la crise économique a rendu ces relations plus complexes, mais on reconnaissait de plus en plus l'importance de la viabilité de ce secteur. À mon avis, ça le sera encore une fois que la crise sera passée.

Étant donné que la majeure partie de l'industrie forestière exploite des terres domaniales, la population a son mot à dire sur la façon dont elles sont gérées. L'industrie, la collectivité et les employés reconnaissent tous la nécessité de maintenir cette capacité de fabrication sur le territoire canadien et de continuer à exporter à l'étranger.

**Le président :** Avez-vous d'autres questions? S'il n'y en a pas, j'aimerais, au nom du comité, vous remercier d'être venu. Si nous avons besoin de plus de renseignements, nous ferons appel à vous, car je suis sûr que vous suivrez de près nos travaux. D'autres témoins intéressants vont comparaître devant notre comité dès cette semaine et ce, jusqu'à la fin juin.

J'aimerais rappeler aux membres du comité que nous nous retrouverons jeudi, à 20 heures.

En attendant, j'invite les sénateurs à rester quelques minutes de plus pour une courte réunion à huis clos.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 4, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Je suis le sénateur Percy Mockler. Je viens du Nouveau-Brunswick et je suis le président de ce comité. Je voudrais commencer par vous présenter les membres du comité. Je demanderais donc à chacun de se présenter en commençant par le vice-président.

**Le sénateur Fairbairn :** Sénateur Fairbairn, de Lethbridge, Alberta.

**Le sénateur Eaton :** Sénateur Eaton, de l'Ontario.

**Le sénateur Rivard :** Sénateur Rivard, du Québec.

**Le sénateur Housakos :** Sénateur Housakos, de Montréal.

**Le sénateur Duffy :** Sénateur Duffy, de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le sénateur Cordy :** Sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse.



**Senator Mercer:** Senator Mercer from Nova Scotia.

[Translation]

This is our second meeting to study the current state and future prospects of the forestry sector.

[English]

In order to gain an overview of the forest industry, the first phase of the study is to gather more global information. With us today we have representatives from the following national groups: the Forest Products Association of Canada, Avrim Lazar, President and CEO; the Canadian Wood Council, Bill Love, Chairman of the Board; and the Canadian Federation of Woodlot Owners, Peter deMarsh, President.

[Translation]

We also have Jean-Pierre Dansereau, Executive Director of the Fédération des producteurs de bois du Québec. Thank you for being here.

[English]

Witnesses, the committee thanks you for accepting its invitation to appear today. I would now invite you to take the floor. We will start with Mr. Lazar and will continue to Mr. Love, to Mr. deMarsh and to Mr. Dansereau.

**Avrim Lazar, President and CEO, Forest Products Association of Canada:** Thank you and, senators, thank you for choosing to pursue this topic. We could call it the future of the forest industry, but we should probably call it the future of rural Canada. Three-hundred towns across this country depend upon the forest industry. The direct employment number is 275,000; even after all the job losses. Three times as many people in addition to that depend on the industry for their employment, bringing it to almost a million in total.

Perhaps more importantly still, in the towns where the forest industry is present, very few alternatives for employment exist, especially high-paying, high-tech, high-quality jobs, such as we provide. Finding out how to keep our forest industry is really about learning how to keep the backbone of our rural society.

As you know, we have gone through difficult times over the last few years. The housing market collapsed, the credit market collapsed and, in some terrible sense, the forest industry has been leading edge in that we were the first to come into this recession, and we have been among the hardest hit. In the last two years, 50,000 people have lost their jobs. Most of them do not want to get a job in tourism, changing bed sheets, or as nurse assistants. They like working in the forest industry where they have good wages and good work.

**Le sénateur Mercer :** Sénateur Mercer, de la Nouvelle-Écosse

[Français]

C'est notre deuxième réunion en ce qui concerne l'étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier.

[Traduction]

Afin d'avoir un aperçu de l'industrie forestière, il faut commencer par recueillir plus d'information générale. Nous avons parmi nous aujourd'hui des représentants des groupes nationaux suivants : M. Avrim Lazar, président et chef de la direction de l'Association des producteurs forestiers du Canada; M. Bill Love, président du conseil d'administration du Conseil canadien du bois; et M. Peter deMarsh, président de la Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés.

[Français]

Nous recevons aussi M. Jean-Pierre Dansereau, directeur général de la Fédération des producteurs de bois du Québec. Merci de votre présence.

[Traduction]

Le comité remercie les témoins d'être venus aujourd'hui. Je vous invite maintenant à prendre la parole. Je voudrais commencer par M. Lazar. Nous passerons ensuite à MM. Love, deMarsh et Dansereau.

**Avrim Lazar, président et chef de la direction, Association des produits forestiers du Canada :** Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie le comité d'avoir choisi d'entreprendre cette étude. Bien que nous puissions parler de l'avenir de l'industrie forestière, il s'agit en fait de l'avenir des collectivités rurales du Canada. D'un bout à l'autre du pays, 300 villes dépendent de cette industrie. Même après toutes les pertes d'emplois, l'industrie assure aujourd'hui 275 000 emplois directs. Trois fois plus de personnes dépendent de ce secteur d'activité pour leur emploi, ce qui porte à près d'un million le nombre total de personnes qui sont concernées par le secteur.

Ce qui est peut-être plus important, c'est que dans les villes où l'industrie forestière est présente, il y a très peu d'autres perspectives d'emploi, surtout pour des postes bien rémunérés, de haute technologie et de grande qualité, comme ceux que nous offrons. Sauver cette industrie équivaut à sauver la base même de notre société rurale.

Comme vous le savez, nous avons vécu des périodes difficiles au cours des dernières années. Le marché de l'habitation s'est effondré tout comme le marché du crédit. Ce qui est terrible, c'est que l'industrie forestière a été la première et une des plus durement touchées par la récession. Au cours des deux dernières années, 50 000 personnes ont perdu leur emploi. La plupart ne veulent pas travailler dans le tourisme, changer des draps ou travailler comme infirmières auxiliaires. Ces personnes aiment travailler dans l'industrie forestière où elles touchent de bons salaires et ont un bon travail.

Is there any hope? What can we do, and what is the role of government? Let me answer each of those.

There is more than hope; there is a certainty — a complete certainty — that the markets will return. They will never be as high as they used to be for newsprint; the move world moves on to the Internet. However, for pulp, other types of paper and lumber, not only will the market return but given global growth, the growth of the economy, the scarcity of natural resources globally, the markets will be stronger than they have ever been, and Canada will be well placed to meet them. The old model of “when demand increases, increase plantations in places such as Brazil and Indonesia” will break. The reason that model will not continue is that good agricultural land will be used for biofuels, such as sugar-cane in Brazil, or for food to feed an expanding global population.

The supply of fibre for the forest industry will come from the boreal forests — from Canada and from the Scandinavians and Russians. The Russians have been expanding their industry quickly, but they were very highly leveraged, and this credit crisis has left them weak. Even the Europeans have suffered as much as we have.

Therefore, a market will develop, and we will be well positioned to benefit from it. However, how do we get from here to there? How do we survive this downturn and prepare to prosper?

It is worth remembering that both questions, not just survival but preparing to prosper, should be the focus of our concentration.

Three factors determine the fate of jobs in the forest industry: markets, which are bad, but they will get better; specific business strategies of companies, some of which have bet right and some wrong. That is the nature of free enterprise. If you figure it out, you are rewarded and, if you do not, the consequences are clear. The third factor is government policy, which affects every single cost factor in the forest industry: transportation, energy, trees, labour and access to markets. Government has a huge role.

We are hoping that you will focus on the role of government and what government can do to create more competitive business conditions.

What is the role of government?

We have to acknowledge that the treasuries of all the provinces and the federal government do not have enough money to save an industry that is not competitive. We also have to acknowledge that the ministries of finance do not have enough financial power. However, you can set competitive business conditions, and then, with returning markets, the industry itself will bring prosperity back.

Y a-t-il de l'espoir? Que pouvons-nous faire, et quel est le rôle du gouvernement? Je voudrais répondre à chacune de ces questions.

Il y a plus que de l'espoir. Il y a la certitude que les marchés reprendront. Ils ne monteront jamais aussi hauts qu'ils étaient dans le cas du papier journal; le monde évolue à l'heure d'Internet. Toutefois, en ce qui concerne la pâte, d'autres types de papier et le bois, non seulement le marché reprendra, mais compte tenu de l'augmentation de la population mondiale, de la croissance de l'économie et de la rareté des ressources naturelles dans le monde, ces marchés seront plus forts que jamais, et le Canada sera bien placé pour répondre à la demande. Le vieux modèle, selon lequel il faut développer les plantations dans des pays comme le Brésil et l'Indonésie lorsque la demande augmente, ne tiendra plus. Ce modèle ne tiendra plus parce que les bonnes terres agricoles serviront aux biocombustibles comme la canne à sucre au Brésil ou encore aux cultures servant à nourrir une population mondiale en croissance.

La fibre nécessaire à l'industrie forestière viendra des forêts boréales, à savoir du Canada, des pays scandinaves et de la Russie. Les Russes ont élargi leur industrie rapidement, mais ils ont eu recours à beaucoup d'emprunts, et la crise financière les a affaiblis. Même les Européens ont souffert autant que nous.

Par conséquent, un marché se développera, et nous serons bien placés pour en profiter. Il faut cependant se demander comment y arriver. Comment pouvons-nous survivre à ce ralentissement et nous préparer à la reprise?

Il ne faut pas oublier que ces deux questions — pas juste la survie, mais aussi la préparation à la reprise — méritent toute notre attention.

Trois facteurs déterminent le sort des emplois de l'industrie forestière, à savoir les marchés qui sont actuellement en baisse mais reprendront, les stratégies commerciales spécifiques des entreprises, dont certaines ont misé juste et d'autres pas. C'est la nature de la libre entreprise. Si vous avez vu juste, vous êtes récompensé et autrement, les conséquences sont claires. Le troisième facteur est la politique du gouvernement qui influe sur chaque facteur de coût de l'industrie : le transport, l'énergie, les arbres, la main-d'œuvre et l'accès aux marchés. Le gouvernement y joue un rôle de premier plan.

Nous espérons que vous vous concentrerez sur le rôle du gouvernement et ce qu'il peut faire pour créer des conditions d'affaires plus concurrentielles.

Quel est le rôle du gouvernement?

Nous devons accepter que les provinces et le gouvernement fédéral ne disposent pas d'assez d'argent pour sauver une industrie qui n'est pas concurrentielle. Nous devons aussi reconnaître que les ministères des Finances n'ont pas assez de pouvoir financier. Cependant, on peut établir des conditions d'affaires concurrentielles et, plus tard, lorsque les marchés reprendront, l'industrie elle-même renouera avec la prospérité.



For the immediate, we all know that we need safety nets. The initiatives that the governments have taken, in extending EI and work sharing and community adjustment programs, are the right steps that will help us through from today until tomorrow.

Government also has an immediate role in stimulating economic activity in general. The spending programs and macro-economic policies we have seen are headed in the right direction. Some might second guess the stimulus programs and what has been done on macro-economic policy. However, let us be fair; these are uncharted waters. We have to respect the bravery of the Governor of the Bank of Canada and the innovative approach he is taking. Good faith abounds, and the approach being taken to help us through this is impressive.

We have seen slower progress in the role of government in improving business conditions. Let me give you a few simple recommendations that could be done soon to improve business conditions.

First is to address the rail monopoly. Eighty per cent of our mills are captive to a single-line railway. Transportation is 40 per cent of our cost structure. The railways overcharge. Their prices do not go down in a recession. Prices go up when fuel prices go up. They never come down when fuel prices come down.

They do what any intelligent businessman with a monopoly would do: They extract as much as they can from their customers. The victim of this is Canada's rural communities that depend on cheap transportation.

**Senator Duffy:** Forty per cent are captive?

**Mr. Lazar:** It is 80 per cent. It is not that the railways are bad. We have great respect for them. They are intelligent, efficient and well run. It is that they have a government-given monopoly. They use it to get profits for their shareholders at the expense of rural Canadians. We are not saying they should not make money. However, they should not be the only people making money in the supply chain.

That is something government can do. It would be pro-competitive. You do not have to worry about the Softwood Lumber Agreement. Nothing in the agreement says that railways need to have a monopoly, and it would affect the bottom line.

Second, when we invest in research and innovation currently, a tax credit is available, but only if we are profitable. Why would we want to make that tax credit available to those who are profitable and hold it back during a recession when almost no one is profitable when we want companies to innovate their way out of trouble?

Pour le moment, nous savons tous qu'il nous faut des filets de sécurité. Les initiatives que les gouvernements ont prises, avec la bonification de l'assurance-emploi, des programmes de partage d'emploi et d'adaptation des collectivités, constituent de bonnes mesures pour nous aider jusqu'à la reprise.

Le gouvernement a aussi un rôle immédiat à jouer pour stimuler l'activité économique générale. Les programmes de dépenses et les politiques macroéconomiques vont dans le bon sens. Certains peuvent douter des programmes de stimulation et de ce qui a été fait sur le plan des politiques macroéconomiques. Mais soyons honnêtes, nous sommes en terrain vierge. Nous devons respecter le courage du gouverneur de la Banque du Canada et son approche novatrice. Il y a beaucoup de bonne volonté et l'approche prise pour nous aider est impressionnante.

On a constaté que le gouvernement tardait à améliorer les conditions d'affaires. Je voudrais formuler quelques recommandations qui pourraient être mises en place rapidement pour améliorer ces conditions.

Premièrement, il faut s'attaquer au monopole du transport ferroviaire. Quatre-vingt pour cent de nos usines dépendent d'un seul chemin de fer. Les frais de transport représentent 40 p. 100 de notre structure de coût. Les chemins de fer demandent trop cher. Les prix ne baissent pas pendant la récession. Les prix augmentent lorsque le prix du carburant augmente. Ils ne baissent jamais lorsque le prix du carburant baisse.

Ils font ce que tout homme d'affaires intelligent avec un monopole ferait : ils tirent tout ce qu'ils peuvent de leurs clients. Les collectivités rurales du Canada qui dépendent d'un moyen de transport bon marché en sont les victimes.

**Le sénateur Duffy :** Vous dites 40 p. 100?

**M. Lazar :** C'est 80 p. 100. Ce n'est pas que les compagnies de chemins de fer ne sont pas bonnes. Nous avons le plus grand respect pour elles. Elles sont intelligentes, efficaces et bien gérées. C'est qu'elles jouissent d'un monopole sanctionné par le gouvernement. Elles s'en servent afin de faire des profits pour leurs actionnaires aux frais des Canadiens qui habitent les collectivités rurales. Ce n'est pas que nous ne voulons pas qu'elles fassent de l'argent. Cependant, elles ne devraient pas être les seules, dans la chaîne d'approvisionnement, à en faire.

C'est quelque chose que le gouvernement peut faire. Ce serait bon pour la concurrence. Il ne faut pas s'inquiéter de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. L'accord ne précise pas que les chemins de fer doivent avoir le monopole; cela aurait un effet sur les résultats nets.

Deuxièmement, si on investit dans la recherche et l'innovation, on obtient un crédit d'impôt, mais seulement si on déclare un bénéfice. Pour quelle raison proposerait-on des crédits d'impôt à ceux qui font des profits et les retiendrait-on pendant une récession alors que presque personne ne fait de profit et qu'on veut justement que les entreprises trouvent des moyens novateurs pour sortir de la crise?

They are not asking for handouts or pity. They are saying that they will invest in research to try to think their way out of this box, to find new ways. The government says that is good, and if they ever become profitable again, they will give them their tax credit. However, until that moment, they will keep it in the federal treasury. I do not understand this.

Third is to extend the accelerated capital depreciation. The government has done this in two-year initiatives. Big capital projects do not happen in two-year terms. Some say that no one is investing anyway. That is exactly the point. We should not think only of the current situation. We should be looking to the recovery and be first out of the starting blocks. It will be a mean, competitive world after this recession. If we are ready, we can get a large share of the market. The United States, France and many forward-looking countries are changing their tax rules now to prepare to be first out of the starting blocks when markets return.

Fourth is to better support our transformation to a green industry and the use of green energy. Incentives for the use of renewable energy tend to focus on wind and solar. Canada has a very large supply of biomass. If you help us with that, it will not only be more cost effective but also increase our performance on greenhouse gases. It is an easy thing to do.

Fifth is credit markets; we made that our number one request in our last budget. The government recognized it. I have to give credit to the Export Development Canada, EDC. Not only have they stepped up to the plate with increased funding but have been braver and more imaginative than in the past. We have the sense that the government understands the need to make credit markets work. We understand they cannot replace the whole global financing system. However, every single piece of aggressiveness, urgency and expansiveness of the government helping credit markets work will save job.

Finally, a strange thing has happened in the U.S. What was intended to be a biodiesel subsidy, where you receive 50 cents per gallon if you add biofuel to your diesel, has turned into a very large subsidy to the pulp markets. People who use black liquor, which is a natural product from trees, figured out that if you add a small amount of diesel to the black liquor, you can call it biodiesel. Biodiesel is defined by having a certain minimum of biofuel in your diesel. This product was not diesel fuel at all but only green energy. However, they added a bit of diesel to it, and it became a subsidy of \$200 to \$300 per tonne for pulp that sells for \$400 to \$500 per tonne. Therefore, it will kill us. The answer to this is that the government has to find a way, fast, to offset this.

Ces entreprises ne demandent pas la charité. Elles disent qu'elles vont investir dans la recherche pour essayer de trouver un moyen de régler le problème; elles cherchent de nouvelles solutions. Le gouvernement approuve; si ces entreprises redeviennent profitables, elles auront des crédits d'impôt. Cependant, entre-temps, l'argent reste dans les coffres du gouvernement fédéral. Je ne comprends pas.

Troisièmement, il y a l'amortissement accéléré. Le gouvernement a des initiatives sur deux ans. Les grands projets d'immobilisations ne se réalisent pas en deux ans. D'ailleurs certains prétendent que personne n'investit. C'est exactement le problème. On ne doit pas seulement penser à la situation actuelle. On doit penser à la reprise et faire en sorte d'être vraiment prêts. Après la récession, le monde sera sans pitié et la concurrence sera vive. Si on est prêt, on pourra obtenir une grande part du marché. Les États-Unis, la France et plusieurs autres pays orientés vers le long terme sont en train de modifier leurs règles fiscales maintenant pour être les premiers sur la ligne de départ au moment de la reprise.

Quatrièmement, on doit mieux soutenir notre transformation vers une industrie verte et le recours à l'énergie verte. Les stimulants pour l'utilisation de l'énergie renouvelable ont tendance à viser seulement l'énergie éolienne et l'énergie solaire. Le Canada dispose de grandes réserves de biomasses. Si vous nous aidez, non seulement ce sera plus rentable, mais cela améliorera aussi notre rendement en termes de réduction des émissions de gaz à effet de serre. C'est facile à faire.

Cinquièmement, il y a les marchés du crédit. Nous en avons fait notre principale demande dans le dernier budget. Le gouvernement y a acquiescé. Je dois dire que c'est tout à l'honneur d'Exportation et développement Canada, EDC. Cet organisme n'a pas seulement accordé plus de fonds, il a aussi fait preuve de plus de courage et d'imagination que dans le passé. À notre avis, le gouvernement comprend le besoin de faire fonctionner les marchés du crédit. Nous comprenons qu'il ne peut pas remplacer tout le système financier mondial. Cependant, tout ce que le gouvernement peut faire en termes d'agressivité, d'urgence et de pouvoir expansif pour aider les marchés du crédit à fonctionner sauvera des emplois.

Enfin, quelque chose d'étrange s'est produit aux États-Unis. Ce qui devait être une subvention pour le biodiésel, c'est-à-dire que l'on touche 50 cents le gallon si on ajoute du biocarburant au diésel, est en fait une très grosse subvention pour les marchés de la pâte. Les gens qui utilisent de la liqueur résiduaire, produit naturel provenant des arbres, ont compris que si on ajoute une petite quantité de diésel à la liqueur résiduaire, on peut l'appeler biodiésel. Pour être considéré comme du biodiésel, le diésel doit contenir une quantité minimale de biocarburant. Ce n'était absolument pas du carburant diésel mais seulement de l'énergie verte. Cependant, ils y ont ajouté un peu de diésel et ils ont obtenu une subvention de 200 à 300 \$ la tonne de pâte qui, elle, se vend entre 400 et 500 \$ la tonne. Donc, cela nous tuera. Pour régler le problème, le gouvernement doit trouver rapidement un moyen de neutraliser cela.



**The Chair:** Thank you, Mr. Lazar. We will follow with questions after the other presentations. I would ask Mr. Love to proceed.

**Bill Love, Chairman of the Board, Canadian Wood Council:** Thank you Mr. Chair. I want to thank the committee for inviting me to appear. Nothing is more important today than addressing the current challenges facing our industry. I am truly grateful for this opportunity.

I have a small handout to help me as much as you. I am not a paid lobbyist; I am not a professional. I am an industry person, a simple dirt forester. I do not do this type of presentation often.

I believe I am well qualified to speak to the subject. I am currently employed with Tembec. We are a Canadian forest products company with about \$2 billion in sales in pulp, paper, lumber, chemicals and flooring. I am living this current crisis every day.

Tembec had a near-death experience last year, but we were able to recapitalize and avoided the fate of AbitibiBowater, which is bankruptcy protection. The pain continues; I have laid off 10 people in my group. Tembec employment has dropped from 10,047 people in 2004 to 6,727 in 2008. It is still dropping. We have laid off another 1,400 people this year. Our salary, payroll and benefits dropped from \$771 million in 2004 to \$508 million in 2008. That is a reduction of more than one-quarter billion dollars in salary and benefits.

As Mr. Lazar said, much of that is in single-industry, rural towns. I spoke to my brother this weekend; he is in this business as well, and he has received his notice. I am living this every day.

I am here today as the chairman of the Canadian Wood Council, CWC. It is a voluntary position, one I am proud to hold. However, I do not profess to be an expert on codes and standards. I am a simple industry person. The Canadian Wood Council is over 50 years old. The purpose and value statement are on pages 1 and 2 of the handout. The CWC is the single national organization that maintains and expands market access for solid wood products in North America. My perspectives today relate directly to the solid wood product sector of our industry. CWC has not been immune to the industry's pain. We have reduced staff from 22 to 14 people over the last three years.

Ten minutes does not seem like much time to address an industry crisis, so I have only a few simple messages today. First, sustainably managed forests and wood use provide tremendous economic benefits in Canada — you have heard Mr. Lazar speak to the numbers — locally, provincially and nationally. While doing that, we maintain the ability of future generations to use that same reinforced resource.

**Le président :** Merci, monsieur Lazar. Nous passerons aux questions après les autres exposés. Je demanderais à M. Love de prendre la parole maintenant.

**Bill Love, président du conseil d'administration, Conseil canadien du bois :** Merci, monsieur le président. Je remercie le comité de m'avoir invité. Il n'y a rien de plus important aujourd'hui que d'aborder les problèmes auxquels notre industrie fait face actuellement. Je suis vraiment reconnaissant d'être ici.

J'ai un petit document à remettre, qui sera utile à moi et à vous. Je ne suis pas un lobbyiste rémunéré. Je ne suis pas un professionnel. Je travaille dans l'industrie. Je suis un simple forestier. Je ne fais pas souvent des exposés comme celui-ci.

Je crois être bien qualifié pour parler de ce sujet. Je travaille actuellement à Tembec. Nous sommes une entreprise canadienne de produits forestiers avec un chiffre d'affaires d'environ 2 milliards de dollars. Nous vendons de la pâte, du papier, du bois de sciage, des produits chimiques et des revêtements de sol. Je vis la crise tous les jours.

Tembec est presque morte l'an dernier. L'entreprise a pu se reconstituer un capital et éviter le sort d'AbitibiBowater, qui est sous la protection de la loi sur les faillites. Les problèmes continuent; j'ai licencié 10 personnes dans mon groupe. Les effectifs de Tembec sont passés de 10 047 personnes en 2004 à 6 727 personnes en 2008. Et ils baissent encore. Nous avons licencié 1 400 autres personnes cette année. Notre assiette salariale et le budget des avantages sociaux se chiffraient à 771 millions de dollars en 2004, contre 508 millions de dollars en 2008. Cela représente une réduction d'un quart de milliard de dollars en salaires et avantages sociaux.

Comme M. Lazar l'a dit, les emplois se trouvent dans des collectivités rurales qui ne comptent qu'une seule industrie. J'ai parlé à mon frère ce week-end; il travaille également dans l'industrie et il a reçu son préavis. Je vis cette situation tous les jours.

Je m'adresse au comité en ma qualité de président du conseil d'administration du Conseil canadien du bois. C'est un poste bénévole que je suis fier d'occuper. Cependant, je ne prétends pas être expert en codes et normes. Je ne fais que travailler dans l'industrie. Le Conseil canadien du bois existe depuis plus de 50 ans. Les énoncés sur sa raison d'être et valeur se trouvent aux pages 1 et 2 du document. Il s'agit du seul organisme national qui maintient et élargit l'accès au marché pour les produits de bois massif en Amérique du Nord. Je m'intéresse aujourd'hui au secteur des produits de bois massif. Notre organisme a été touché par les problèmes de l'industrie. Notre personnel est passé de 22 à 14 employés au cours des trois dernières années.

Il n'est pas facile de traiter de la crise de l'industrie en 10 minutes. Je n'ai donc que quelques messages simples à vous communiquer aujourd'hui. D'abord, si les forêts et l'utilisation du bois étaient gérées de manière viable, le Canada en verrait des avantages économiques incroyables. M. Lazar vous a donné des chiffres, à l'échelle locale, provinciale et nationale. Si nous gérons ces ressources de manière viable, nous permettrons aux générations futures de continuer à utiliser la même ressource renforcée.

Canada is a world leader in protected areas. We have the most third-party, independently certified, managed forests in the world. Wood is the only renewable and sustainable building material. Growing trees absorb carbon dioxide. They release the oxygen and store the carbon. That carbon, whether in lumber, flooring or paper, is stored for the life of the product. A typical 2,400-square-foot, wood-frame house stores approximately 29 tonnes of carbon. That offsets the CO<sub>2</sub> released when driving an automobile for about five years.

Additional details on page 3 of the handout show some of the other advantages of using wood rather than concrete and steel. Wood is the only carbon-neutral building material in existence.

We have world-leading forest practices and an environmentally friendly product, so what is the problem? As indicated on page 4, it is obvious. If we do not have a customer, we do not have a business; if we do not have a business, we do not have employees.

That is the current crisis. I included a few graphics to illustrate how bad it has become. On page 5, I illustrate the precipitous drop in demand. We have gone from a peak of about 2.2 million housing starts down to 600,000. That is a 75 per cent drop in demand.

On page 6 you will see what this has done to our prices. They have gone from over \$400 a unit to \$190 a unit; a 50 per cent decline. By simple calculations, a 50 per cent decline in volume and a 50 per cent decline in price results in 25 per cent of business remaining. Not many industries can survive at those rates, which is why today we see both permanent and temporary layoffs as well as closures.

What is the answer and how can the federal government help? On page 7 I have included a few simple statistics. The lumber industry has a capacity to produce 30-plus billion board feet every year from sustainably managed forests. In 2008, we only produced 24 billion board feet. We ship about 10 per cent of that, or 2.4 billion board feet, offshore. In Canada, we consume between 9 billion and 10 billion board feet. That means that we have between 10 billion and 20 billion board feet of leftover capacity that has to find a home.

Where will it go? We need to grow the pie; we need to diversify the markets; and we certainly need to be less reliant on both residential construction and the U.S. market. We do not need more research and development at this time to develop new markets; we need markets for the products we already have. This is survival time: No customer equals no business equals no employees.

The federal government can play a leading role in helping the industry to diversify our markets in four areas: offshore markets; what we have traditionally called non-residential or commercial

Le Canada est un chef de file dans le domaine des zones protégées. Nous avons le plus grand nombre de forêts gérées qui soient certifiées par des tiers indépendants. Le bois constitue le seul matériau de construction renouvelable et durable. Les arbres absorbent le dioxyde de carbone. Ils libèrent de l'oxygène et fixent le carbone. Le carbone, qu'il se trouve dans le bois, les revêtements de sol ou le papier, est fixé pour toute la durée de vie du produit. Une maison normale de 2 400 pieds carrés à charpente de bois fixe environ 29 tonnes de carbone. Cela neutralise les émissions de gaz carbonique d'une voiture pendant environ cinq ans.

On trouvera à la page 3 du document d'autres avantages liés à l'utilisation du bois par rapport au béton et à l'acier. Le bois est le seul matériau de construction neutre en carbone qui existe.

Nos pratiques forestières sont reconnues dans le monde entier, et notre produit est bon pour l'environnement, alors où est le problème? Comme on le voit à la page 4, c'est l'évidence même. Si on n'a pas de client, on ne fait pas d'affaires. Si on ne fait pas d'affaires, on n'a pas d'employés.

Voilà la crise actuelle. J'ai inclus quelques graphiques pour montrer l'ampleur du problème. La page 5 montre la chute abrupte de la demande. Nous sommes passés d'un sommet de 2,2 millions de mises en chantiers à 600 000 mises en chantier. Cela représente une baisse de la demande de 75 p. 100.

À la page 6, on peut en voir l'effet sur nos prix. Ils sont passés de plus de 400 \$ l'unité à 190 \$ l'unité, ce qui représente une baisse de 50 p. 100. De simples calculs permettent de conclure qu'une baisse de 50 p. 100 du volume et une baisse de 50 p. 100 du prix signifient qu'il reste seulement 25 p. 100 des affaires. Il n'y a pas beaucoup d'entreprises qui peuvent survivre dans ces conditions; c'est pourquoi il y a des licenciements d'employés à la fois permanents et temporaires ainsi que des fermetures.

Quelle est la solution et de quelle manière le gouvernement peut-il aider? La page 7 présente quelques statistiques fort simples. L'industrie du bois de sciage peut produire plus de 30 milliards de pieds-planche chaque année à partir de forêts gérées de manière viable. En 2008, nous n'avons produit que 24 milliards de pieds-planche. Nous expédions environ 10 p. 100 de ce volume, soit 2,4 milliards de pieds-planche, à l'étranger. Le Canada utilise entre 9 et 10 milliards de pieds-planche. Cela signifie qu'il reste entre 10 et 20 milliards de pieds-planche qu'il faut utiliser.

Où est-ce que cela ira? Nous devons développer et diversifier les marchés. Nous devons en tous les cas moins dépendre de la construction résidentielle et du marché américain. À l'heure actuelle, on n'a pas besoin d'autre recherche et développement pour développer de nouveaux marchés. Il nous faut des marchés pour les produits que nous avons déjà. C'est une question de survie. S'il n'y a pas de client, il n'y aura pas d'affaires et pas d'employés.

Le gouvernement fédéral peut jouer un rôle de premier plan pour aider l'industrie à diversifier ses marchés dans quatre secteurs : les marchés hors-frontières, les marchés que nous avons



markets; an emerging market called mid-rise; and internal federal policies on wood.

With respect to offshore markets, the federal government Canada Wood Export Program — more commonly referred to as Canada Wood — is active. Efforts could be accelerated and better focused with some clear targets. I would like to see a target of increasing offshore exports by 10 per cent per year for 10 years. We have to think longer term than we have traditionally done. That could result in 5 billion board feet going offshore.

On page 8 is something of which we are quite proud. This is an example of a non-residential type application. It shows the 2010 Olympic Oval, which is constructed of wood. It is the largest clear-span roof in North America, and it is an innovative system. The design can be reused for other commercial roofs. The key is that we did not invent any new products. This uses lumber and plywood; 2 million board feet of lumber and 19,000 sheets of plywood.

Think of fruit salad. No one invented fruit salad. We took existing products and reconfigured how they are put together. The Olympic Oval is an example of taking commodity products and using ingenuity to put them together in a different form. At this time, I am not sure that we need more R&D. We need to figure out how to use the products we have.

The North American, non-residential market is in the order of 6 billion to 8 billion board feet. Currently North American market efforts are not eligible for funding under Canada Wood. Canada Wood has a clear offshore focus. It is much more difficult to cobble together funding and a long-term commitment to do things in North America.

On page 9 is an example of mid-rise construction. I would like the federal government to encourage and support the use of wood in mid-rise construction, which is zero to ten stories. Europe and Scandinavia have developed and commercialized this technology. You see here a nine-story building in England constructed 100 per cent of wood, although in the finished state no one would know that it is wood. That one building used about 1 million board feet with no steel whatsoever. The structure of the building is entirely wood. Its performance is equal to or better than concrete, and it has a huge positive impact on the reduction of greenhouse gases. Every 1,000 board feet of lumber that is used to replace concrete results in 3.6 metric tonnes of either sequestered carbon in the wood or avoided CO<sub>2</sub> emissions in the concrete.

This is a huge North American market potential; in the order of 5 billion to 15 billion board feet. Again, North American market efforts are not eligible for funding under Canada Wood.

traditionnellement appelés non résidentiels ou commerciaux, le marché émergent des immeubles à étages multiples et les politiques fédérales internes relatives au bois.

En ce qui concerne les marchés hors-frontières, le Programme canadien d'exportation des produits de bois, aussi appelé Produits de bois canadien, est actif. L'effort pourrait être accéléré et être mieux ciblé avec des objectifs clairs. Je voudrais que l'objectif soit d'augmenter les exportations de 10 p. 100 par année pendant 10 ans. Nous devons penser à plus long terme que ce nous avons fait jusqu'à présent. Cela pourrait se traduire par des exportations de 5 milliards de pieds-planche.

À la page 8, on trouve quelque chose dont nous sommes assez fiers. C'est un exemple d'une application non résidentielle. On y voit l'anneau olympique de 2010, construit en bois. Il s'agit du plus grand toit à portée libre en Amérique du Nord. C'est un système novateur. Le design peut être réutilisé pour d'autres toits commerciaux. Ce qui est important, c'est que nous n'avons inventé aucun nouveau produit. On a utilisé ici du bois de sciage et du contreplaqué, soit 2 millions de pieds-planche de bois de sciage et 19 000 feuilles de contreplaqué.

Imaginez une salade de fruits. Personne n'a inventé la salade de fruits. On a pris des produits existants et on les a assemblés différemment. L'anneau olympique est un exemple de ce que l'on peut faire à partir de produits de base en les assemblant différemment avec un peu d'ingéniosité. Je ne crois pas que l'on ait besoin de plus de recherche et développement à ce moment-ci. On doit trouver des moyens d'utiliser les produits que nous avons.

Le marché non résidentiel nord-américain représente de 6 à 8 milliards de pieds-planche. À l'heure actuelle, les efforts visant le marché nord-américain ne sont pas admissibles au financement accordé dans le cadre du programme Produits de bois canadien. Le programme vise essentiellement les marchés d'outre-mer. Il est beaucoup plus difficile de réunir du financement et un engagement à long terme pour faire des choses en Amérique du Nord.

À la page 9, on peut voir un exemple de bâtiment à étages multiples. Je voudrais que le gouvernement fédéral encourage et soutienne l'utilisation du bois dans ce genre de construction, soit les immeubles de zéro à dix étages. Cette technologie a été développée en Europe et en Scandinavie et y est commercialisée. Voici un édifice de neuf étages, en Angleterre, construit entièrement en bois, bien qu'une fois terminé, personne ne saurait dire que c'est du bois. Pour cet immeuble, on a utilisé environ 1 million de pieds-planche et absolument aucun acier. La structure de l'édifice est entièrement en bois. Sa performance est égale ou supérieure à celle du béton. De plus, l'impact sur la réduction des gaz à effet de serre est très positif. Chaque tranche de 1000 pieds-planche de bois utilisée pour remplacer le béton permet de fixer 3,6 tonnes métriques de carbone dans le bois ou d'éviter que ce même volume de CO<sub>2</sub> soit produit par la fabrication de béton.

Le marché non résidentiel nord-américain représente de 5 à 15 milliards de pieds-planche. À l'heure actuelle, les efforts sur le marché nord-américain ne sont pas admissibles au financement accordé dans le cadre du programme Produits de bois canadien.

This is not to say that the federal government is not helping, but no pot of money with a long-term commitment to tap into that market is available.

Finally, on the federal policy on using wood, we have world-class forestry, an environmental product and a desire to be greener. However, we do not seem to understand how to use wood effectively and how to use more wood. The federal government should adopt a policy to require a wood construction option for all federal buildings, infrastructure projects and joint federally funded projects to show some leadership.

On page 10, I have shown what leadership can do. In Finland, the government decided they needed a program to use more wood. Much of it was based on reducing CO<sub>2</sub> emissions. The government set up a program linking the efforts of industry and the associations of research providers with strong government leadership and participation by all. They doubled their per capita consumption of wood over five years, so it can be done.

In conclusion, we have world-class, sustainable forestry and the world's greatest renewable building product, a product that needs to find new markets. The federal government can play a key role in helping us to develop those markets as well as encouraging the increased use of wood. It can support the tremendous economic benefits that our industry, locally, provincially and nationally, provides, all while making positive contributions to the environment.

The European Union gets it. They put out this book in 2005 called *Tackle Climate Change, Use Wood*, which outlines the merits of using wood over steel and concrete. I have the Canadian edition available for handout.

Tackle climate change; use wood.

[Translation]

**Peter deMarsh, President, Canadian Federation of Woodlot Owners:** Thank you for inviting us to appear here today. We apologize for not presenting our document in both official languages.

[English]

I want to stress three solutions that we believe will help both woodlot owners across the country and the forest industry as a whole.

I am a woodlot owner from New Brunswick, and I am here representing the federation of woodlot owners across the country. We are 450,000 families, in all provinces, which amount to about 2 million Canadians in all. We own a very small part of the Canadian forest — about 9 per cent — yet, if that 9 per cent were the forests of a country, we would be somewhere between Finland

Cela ne veut pas dire que le gouvernement fédéral n'aide pas, mais aucune somme n'a été engagée à long terme relativement à ce marché.

Enfin, en ce qui concerne la politique fédérale sur l'utilisation du bois, nous avons une industrie forestière de calibre mondial, un produit environnemental et le désir d'être plus vert. Cependant, nous ne semblons pas savoir comment utiliser le bois de manière efficace et comment utiliser davantage de bois. Le gouvernement fédéral devrait adopter une politique exigeant une option de construction en bois pour tous ses édifices, les projets d'infrastructure et les projets conjoints qu'il finance, et faire preuve ainsi de leadership.

À la page 10, on peut voir ce que le leadership peut faire. En Finlande, le gouvernement a décidé qu'il avait besoin d'un programme pour utiliser davantage de bois. Ce programme était motivé par le désir de réduire les émissions de CO<sub>2</sub>. Le gouvernement a mis en place un programme qui permet d'unir les efforts de l'industrie et des associations de fournisseurs de recherche à un solide leadership du gouvernement et à la participation de tous. La consommation de bois par tête a doublé en cinq ans. Cela veut dire que c'est possible.

En conclusion, nous avons une industrie forestière viable et de calibre mondial et le meilleur produit renouvelable de construction qui soit. Mais il faut trouver de nouveaux marchés pour ce produit. Le gouvernement fédéral peut jouer un rôle important en nous aidant à développer des marchés et en encourageant une plus grande utilisation de bois. Il peut soutenir les avantages économiques incroyables que notre industrie, à l'échelle locale, provinciale et nationale, fournit tout en faisant des contributions positives à l'environnement.

L'Union européenne l'a compris. Elle a publié un livre en 2005 intitulé *Tackle Climate Change, Use Wood*. J'ai l'édition canadienne de cette publication que je peux vous remettre.

Luttez contre les changements climatiques : utilisez du bois.

[Français]

**Peter deMarsh, président, Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés :** Je vous remercie de l'invitation à comparaître devant vous aujourd'hui. Nous nous excusons de ne pas avoir présenté notre document dans les deux langues officielles.

[Traduction]

Je voudrais souligner trois solutions qui, à notre avis, aideront les propriétaires de lots boisés partout au pays et l'industrie forestière dans son ensemble.

Je suis un propriétaire de lots boisés au Nouveau-Brunswick et je représente la Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés. Nous sommes 450 000 familles, réparties dans toutes les provinces, ce qui représente à peu près 2 millions de Canadiens. Nous possédons une toute petite partie des forêts canadiennes, environ 9 p. 100, et pourtant, si ces 9 p. 100 constituaient



and France in terms of the size of our country's forest. Therefore, while we are a small part of the Canadian forest, we are a significant share of the world's forests.

We have also been an important supplier of raw material to the forest industry, represented by the two gentlemen on my left. During normal times, we have contributed about 14 per cent of the raw material used in this country, and it has been worth to the rural communities, as raw material, over \$1.5 billion. The last normal year, from our perspective, was 2004-05.

We have heard about the devastation to the industry, companies and mill employees. This is very visible pain being felt by the Canadian economy right across the country. The less visible part of this pain is the loss of revenue that we have experienced as woodlot owners. It has been devastating for us, as well. We have given you some figures for both Quebec and New Brunswick. In the last three years, Quebec estimates that woodlot owners and the rural community have lost over a half billion dollars in sales. In my own province of New Brunswick, our losses this year will be close to \$100 million. Our sales in New Brunswick have declined by 80 per cent compared to 2004. We are sharing this pain in a big way.

The causes of the crisis have been well explained by the previous presenters and do not require any elaboration. We would like to stress one point, however: Our forests, in their present state across the country, have not been an asset for the industry in helping it get through the tough times that we are sharing. We compare our situation with the Nordic countries, which have built an industry that is very competitive, very modern and relies, to a significant extent, on a very productive, accessible and well-managed forest. We believe this is one of the keys to rebuilding in Canada an industry that will have a future as a competitive player in world markets.

As best anyone can foresee the future, we expect the industry here will look a bit different five years from now than it looked five years ago. Perhaps it will be somewhat smaller or have fewer larger companies. Two other possible trends, however, may both strengthen existing industry and strengthen rural economy across the country. We see the possibility of an increase in smaller, value-added forest products companies serving local and regional markets. We see, as well, new industries developing, and, in particular, energy. It is important to stress that these possible trends will not compete with a re-established traditional forest products industry; they will complement it.

In the area of energy, it is essential that the energy companies have access to markets for high-quality sawlogs. It is not possible to go into the forest and produce wood for energy only and make

l'ensemble de nos forêts, nous nous situerions quelque part entre la Finlande et la France en termes de superficie des forêts. Par conséquent bien que nous possédions une petite partie des forêts canadiennes, elle représente une partie considérable des forêts du monde entier.

Nous sommes aussi un important fournisseur de matières premières à l'industrie forestière, que les deux messieurs à ma gauche représentent. En temps normal, nous fournissons environ 14 p. 100 des matières premières utilisées dans ce pays, ce qui représente plus de 1,5 milliard de dollars pour les collectivités rurales. La dernière année normale, de notre point de vue, était 2004-2005.

Nous sommes au courant des effets dévastateurs sur l'industrie, les entreprises et les usines. Ce sont des répercussions très visibles au sein de l'ensemble de l'économie canadienne. La partie moins visible est la perte de revenus que nous, les propriétaires de lots boisés, avons subie. Cela a été dévastateur pour nous aussi. Nous vous avons donné des chiffres pour le Québec et le Nouveau-Brunswick. Le Québec estime qu'au cours des trois dernières années, les propriétaires de lots boisés et les communautés rurales ont perdu plus d'un demi-milliard de dollars en ventes. Chez moi, au Nouveau-Brunswick, les pertes pour cette année s'élèveront à presque 100 millions de dollars. Nos ventes au Nouveau-Brunswick ont chuté de 80 p. 100 par rapport à 2004. Nous vivons tous la crise.

Ceux qui ont fait des exposés avant nous ont bien expliqué les causes de cette crise, et il n'est pas nécessaire de s'y attarder. Nous aimerions cependant insister sur un point. Dans l'état où elles se trouvent actuellement d'un bout à l'autre du pays, nos forêts ne sont pas une ressource pouvant permettre à l'industrie de surmonter la période difficile que nous vivons tous. Nous comparons notre situation à celle des pays nordiques, qui ont bâti une industrie très compétitive et très moderne grâce à, dans une grande mesure, des forêts très productives, accessibles et bien gérées. Nous croyons qu'il s'agit-là d'une clé à la reconstruction au Canada d'une industrie qui a un avenir en tant qu'acteur compétitif sur les marchés mondiaux.

Dans la mesure où on peut prévoir l'avenir, nous nous attendons à ce que notre industrie soit différente dans cinq ans de ce qu'elle était il y a cinq ans. Elle sera peut-être plus petite ou aura moins de grandes entreprises. Deux autres tendances pourraient cependant renforcer à la fois l'industrie existante et l'économie rurale partout au pays. Nous croyons que le nombre de petites entreprises de produits forestiers à valeur ajoutée desservant les marchés locaux et régionaux va augmenter. Nous pensons aussi que de nouvelles industries se développeront, tout particulièrement dans le domaine de l'énergie. Il est important de souligner que ces tendances éventuelles ne nuiront pas à l'industrie traditionnelle des produits forestiers, qui sera rétablie; elles seront un ajout.

Dans le domaine de l'énergie, il est essentiel que les entreprises énergétiques aient accès à des marchés pour les billots de sciage de grande qualité. Il n'est pas possible de faire de l'argent en vendant

money. As well, having good markets for low-quality wood for energy plants will be complementary to the wood supply needs of the lumber industry. They will need each other.

I will now return to my three key points. I will deal with silviculture first. We have had a serious tax problem due to the series of natural disasters that have affected both woodlot owners and other forests across the country. The most recent one is the mountain pine beetle devastation in British Columbia. Before that, it was Hurricane Juan in Prince Edward Island and Nova Scotia. Before that, it was the ice-storm in Eastern Ontario and Southwestern Quebec.

When a woodlot is devastated by one of these events, woodlot owners have a big spike in our revenue over one or two years due to the need to salvage as much of the damaged timber as possible. Therefore, we pay higher taxes than we normally would have to. Then, three or five years down the road, when it is the time to replant that destroyed forest, we have no revenue against which to apply those expenses. It is a "double whammy."

We have proposed to the federal government what we call an individual silviculture saving and investment plan; details are in the written presentation. We believe that such a plan would correct the unfairness caused by situations such as the British Columbia and Alberta mountain pine beetle problem. It would also be a really positive tool to encourage owners across the country to invest more in silviculture. Ultimately, an action such as this would give us a big boost in terms of confidence and optimism.

The second specific recommendation is in the area of markets for wood energy. Two types of product interest us: wood pellets and small and medium-sized district heating systems, at the community level.

I am involved in a small start-up business in Central New Brunswick that will be producing wood pellets in the next two or three months. We are a small company. We have raised our share of \$3 million in the capital cost of the business from about 125 shareholders in the immediate area within about 20 kilometres of the plant. The plant will create 12 jobs. We see this as an incredibly interesting model to be repeated elsewhere in the country.

In terms of small- and medium-scale district heating systems, Europe, especially Northern Europe, has hundreds of these in small communities. Finland alone has 200. These are replacing heating requirements formerly supplied by oil from Saudi Arabia. They are fuelled by cooperatives of woodlot owners within 10 or 20 kilometres of the community.

I look at my province of New Brunswick and can see 25, 30 and possibly 40 communities that could benefit from this sort of self-sufficient, secure, long-term system for heating. It would be for public buildings in the centre of the community. Add several

du bois uniquement pour produire de l'énergie. De plus, il faudra de bons marchés pour le bois de qualité inférieure destiné aux usines énergétiques; cela viendra compléter les besoins en bois de l'industrie du bois de sciage. Ces deux types d'activité se compléteront.

Je voudrais revenir aux trois points clés. D'abord la silviculture. Nous avons eu de graves problèmes fiscaux en raison d'une série de désastres naturels qui ont eu une incidence autant sur les propriétaires de lots boisés que d'autres forêts dans tout le pays. Le tout dernier désastre est la dévastation causée par le dendroctone du pin en Colombie-Britannique. Avant cela, il y a eu l'ouragan Juan à l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse. Et avant cela, il y a eu la tempête de verglas dans l'est de l'Ontario et le sud-ouest du Québec.

Lorsqu'un lot boisé est dévasté par un désastre, les propriétaires subissent une énorme hausse de leur revenu pendant un an ou deux en raison de la nécessité de récupérer autant de bois endommagé que possible. C'est pour cela que nos impôts sont plus élevés que ce qu'ils devraient être. Puis, trois ou cinq ans plus tard, lorsque vient le temps de reboiser, nous n'avons pas de revenus pour couvrir les dépenses. Ce sont deux coups durs.

Nous avons proposé au gouvernement fédéral de créer un régime d'épargne et d'investissement dans la silviculture. Les détails sont donnés dans le texte de la présentation. Nous croyons qu'un tel régime corrigerait l'injustice causée par des situations comme le dendroctone du pin en Colombie-Britannique et en Alberta. Ce serait aussi un outil vraiment bon pour encourager les propriétaires de tout le pays à investir davantage dans la silviculture. Enfin, un plan d'action comme celui-ci nous aiderait beaucoup en termes de confiance et d'optimisme.

La deuxième recommandation spécifique concerne les marchés pour l'énergie tirée du bois. Deux types de produits nous intéressent : les granules de bois et les systèmes de chauffage centralisé de petite et moyenne taille pour les collectivités.

Je participe au démarrage d'une petite entreprise dans le centre du Nouveau-Brunswick qui commencera à produire des granules de bois dans deux ou trois mois. Nous sommes une petite entreprise. Pour notre part de 3 millions de dollars du coût d'investissement dans l'entreprise, nous avons mobilisé quelque 125 actionnaires dans un rayon d'une vingtaine de kilomètres de l'usine. L'usine créera 12 emplois. Pour nous, c'est un modèle que l'on pourrait répéter ailleurs au pays.

En ce qui concerne les systèmes de chauffage centralisé de petite et moyenne taille, il en existe des centaines dans de petites collectivités en Europe, surtout dans le nord de l'Europe. La Finlande à elle seule en compte 200. Ces systèmes remplacent ceux qui fonctionnaient anciennement au pétrole provenant de l'Arabie Saoudite. Ils sont alimentés par des coopératives de propriétaires de lots boisés qui se trouvent à 10 ou 20 kilomètres de la communauté.

Quand je pense à ma province, celle du Nouveau-Brunswick, j'imagine 25, 30 ou 40 communautés qui pourraient bénéficier d'un tel système de chauffage à long terme, autonome et sûr. Il conviendrait aux édifices publics au centre de la communauté. On



hundred more across the country. This type of wood pellet or heating system enterprise is an opportunity, as well, for woodlot owners, consumers and community groups to invest in industry that serves their own needs and keeps their energy dollars in the local economy.

The federal government could do a number of things to encourage this development. A serious problem with regulatory regimes at the provincial level across the country exists that is discouraging this type of development. Some details are provided. To add to a comment from Mr. Love, we think more wood should be used in federal buildings, as well as wood heat. That would be a tremendous opportunity to demonstrate the viability of wood heat and to demonstrate cutting-edge technology that is available, especially from Europe.

We would like to work with the government to develop a model of local investment funds to support the efforts by communities and woodlot owners to build pellet plants and heating systems in their communities.

I mentioned the project I am involved with in Central New Brunswick. If we were to try to raise the financing needed to support that project under today's circumstances, we would have zero chance of being able to proceed with that project. Financing is one of the big obstacles in what appears to us to be an extremely promising opportunity for rural Canada.

The final point relates to carbon. A market is emerging, especially as the political process unfolds in the United States and as Canada finds ways to work with that new American system. We want to be involved in the processes that establish the rules for trading carbon in forests on these markets. We see this as a source of revenue for woodlot owners that will allow us to increase our efforts around sustainable management of our woodlots and continue to provide raw material to the lumber and paper industries.

We need to be part of the processes developing these rules to ensure they work not only for large players but also for woodlot owners. We have mentioned that we need assistance to allow us to cover the cost of that participation, which is significant.

We are also working with the Canadian Model Forest Network to establish pilot projects to test the methods we will use as woodlot owners to bring large numbers of people together. For example, to get involved in the carbon market, it will be necessary to group from several hundred to several thousand owners to practically and feasibly be able to take part in this new market. We believe we know how to do this. We have experience doing this in other areas, but we need to test these methods in pilot projects right away. We would like the federal government to be a partner in those pilot projects.

pourrait en ajouter des centaines à travers le pays. Ce genre de granules de bois ou système de chauffage représente une bonne occasion aussi pour les propriétaires de lots boisés, les groupes de consommateurs et les communautés d'investir dans l'industrie qui répond à leurs propres besoins et de garder dans leur économie locale l'argent dépensé pour l'énergie.

Il y a plusieurs choses que le gouvernement fédéral pourrait faire pour encourager ce développement. Les régimes réglementaires provinciaux en place au pays constituent un sérieux problème qui décourage ce type de développement. Des détails sont donnés. Pour ajouter au commentaire de M. Love, nous pensons qu'il faudrait utiliser davantage de bois dans les édifices fédéraux ainsi que du chauffage au bois. Ce serait une occasion incroyable de démontrer la viabilité du chauffage au bois et de montrer la technologie de pointe qui existe, surtout celle venant d'Europe.

Nous aimerions travailler avec le gouvernement pour développer un modèle de fonds d'investissement local supportant l'effort des communautés et des propriétaires de lots boisés pour construire des usines de granules et des système de chauffage dans leurs collectivités.

J'ai parlé du projet auquel je participe dans le centre du Nouveau-Brunswick. Si nous voulions essayer de recueillir les fonds nécessaires à ce projet en vertu des conditions actuelles, nous n'aurions aucune chance d'aller de l'avant. Le financement est l'un des principaux obstacles dans ce qui nous apparaît comme une occasion très prometteuse pour les communautés rurales du Canada.

Le dernier point concerne le carbone. Un marché est en train d'émerger, surtout maintenant que le processus politique s'ouvre aux États-Unis et que le Canada cherche à travailler avec le nouveau système américain. Nous voulons participer aux processus qui établissent les règles d'échange d'émissions de carbone au sein de l'industrie forestière. Nous croyons que c'est une source de revenu pour les propriétaires de lots boisés qui permettra d'améliorer l'effort autour de la gestion viable des lots boisés et de continuer à fournir des matières premières aux industries du bois et du papier.

Nous devons participer au développement des règles pour nous assurer qu'elles ne conviennent pas seulement aux gros acteurs, mais aussi aux propriétaires de lots boisés. Nous avons déjà dit que nous avons besoin d'aide pour couvrir le coût de cette participation, qui est considérable.

Nous travaillons aussi avec le Réseau canadien de forêts modèles pour des projets pilotes relatifs à l'essai de méthodes que nous, propriétaires de lots boisés, utiliserons pour réunir un grand nombre de personnes. Par exemple, pour se lancer sur le marché du carbone, il faut regrouper de plusieurs centaines à plusieurs milliers de propriétaires pour être en mesure de participer à ce marché de manière pratique et réaliste. Nous pensons savoir comment le faire. Nous avons déjà fait cela dans d'autres domaines, mais nous devons essayer ces méthodes dans des projets pilotes sans délai. Nous aimerions que le gouvernement fédéral soit un partenaire dans ces projets.

My final comment has to do with short-term assistance. We repeat that the forest industry, if it is to have a future, will need better-managed, more productive forests growing better-quality timber. We also stress that for the forest industry to have a future, people who depend on it for employment will need to continue to work while the industry is in transition. We can assure you that many opportunities across the country to invest in silviculture exist. This is true in all provinces. Of course, tree planting and other forms of silviculture have many long-term benefits in wood supply and the environment as well as the short-term contribution of employment.

We understand that the federal government is considering a community adjustment fund that may serve these purposes. We want you to know that our associations will do everything we can to work with the federal government to participate in this program. Our main concern is that the rules be such that we will be able to participate.

I would conclude by asking the committee to support efforts to ensure that the rules under which the community adjustment fund money will be allotted include woodlot owners as one of the participants.

**Senator Mercer:** Gentlemen, thank you for coming. You have started to put some meat on the bones of our study to get a grasp of what we are doing.

We are now getting to smaller-sized industries. We sometimes are focused on the AbitibiBowaters of the world. As you have indicated, the health of rural Canada is at stake. This committee recently finished a detailed study on rural poverty. In our study, we discovered how important woodlots, in particular, are in many parts of the world. I am from Nova Scotia and I understand how important woodlots are. I understand how important it is to use wood as energy. I partially heat my home in Nova Scotia with wood.

Mr. deMarsh, you can either confirm or correct me on this, it is my perception that many of the woodlot owners, particularly in Eastern Canada, do not necessarily have woodlots as the primary or only source of revenue. Many of the woodlot owners are farmers or are doing many other things, and the woodlot operation is an adjunct to that. Do you have numbers that support that?

**Mr. deMarsh:** The average woodlot in Canada is about 45 hectares, or a little over 100 acres. It supplies a supplementary income for most of us. In hard times especially, that supplementary income can be critically important. You are absolutely right. It is a part-time income for the vast majority of us. However, when the benefits are aggregated across communities, regions and provinces, we begin to see the economic significance to the rural community.

**Senator Mercer:** It would also be an important part of overall income on a farm family with the average 100-acre woodlot. That would vary from farm to farm, but it is a substantial part of the

Ma dernière observation concerne l'assistance à court terme. Nous répétons que l'industrie forestière, si elle doit avoir un avenir, aura besoin de forêts mieux gérées et produisant du bois de meilleure qualité. Nous insistons aussi sur le fait que pour que l'industrie forestière ait un avenir, les gens qui en dépendent pour travailler doivent continuer à travailler pendant que l'industrie se transforme. Nous vous assurons qu'il y a un grand nombre de bonnes occasions au pays d'investir dans la sylviculture. C'est le cas dans toutes les provinces. Certes, la plantation d'arbres et les autres formes de sylviculture présentent beaucoup d'avantages à long terme pour l'approvisionnement en bois et pour l'environnement en plus de créer des emplois à court terme.

Nous savons que le gouvernement fédéral est en train d'envisager un fonds d'adaptation des collectivités à cette fin. Nous voulons que vous sachiez que nos associations feront tout ce qu'elles peuvent pour travailler avec le gouvernement fédéral et participer à ce programme. Notre principale préoccupation est que les règles doivent nous permettre de participer.

Je voudrais terminer en demandant au comité d'appuyer les efforts visant à faire en sorte que les règles en vertu desquelles l'argent du fonds d'adaptation des collectivités sera alloué incluent les propriétaires de lots boisés au nombre des participants.

**Le sénateur Mercer :** Je vous remercie, messieurs, d'être venus. Vous avez commencé à donner de la substance à notre étude pour saisir ce que nous faisons.

Nous passons maintenant aux industries plus petites. Nous nous concentrons parfois sur les AbitibiBowater de ce monde. Comme vous l'avez dit, la santé des communautés rurales du Canada est en jeu. Le comité vient de terminer une étude détaillée sur la pauvreté rurale. Dans notre étude, nous avons découvert l'importance des lots boisés, en particulier, dans de nombreuses régions du monde. Je viens de la Nouvelle-Écosse et je connais l'importance des lots boisés. Je comprends l'importance d'utiliser le bois comme source d'énergie. Ma maison en Nouvelle-Écosse est en partie chauffée au bois.

Monsieur deMarsh, vous pouvez me corriger si je fais erreur, mais si je comprends bien, pour beaucoup de propriétaires de lots boisés, surtout dans l'est du Canada, ces terres ne représentent pas nécessairement la principale ou la seule source de revenus. Beaucoup de propriétaires sont des agriculteurs ou ont plusieurs activités, et l'exploitation de lots boisés est un à-côté. Avez-vous des chiffres pour le prouver?

**M. deMarsh :** Un lot boisé moyen couvre environ 45 hectares, ou un peu plus de 100 acres. Il représente un revenu additionnel pour la majorité d'entre nous. Quand les temps sont difficiles, ce revenu additionnel peut être particulièrement important. Vous avez tout à fait raison. C'est un revenu à temps partiel pour la vaste majorité d'entre nous. Cependant, si on rassemble les avantages qu'en tirent les communautés, les régions et les provinces, on peut voir l'importance économique des communautés rurales.

**Le sénateur Mercer :** Aussi, un lot boisé moyen de 100 acres représenterait une part importante du revenu global d'une ferme familiale. Le revenu tiré d'un lot boisé varierait d'une ferme à



income. It is also a part of the income not as subject to environmental catastrophes such as drought, flood or hail that might affect other crops. Trees are a little sturdier with the exception of situations such as Hurricane Juan.

**Mr. deMarsh:** Yes, that is correct.

**Senator Mercer:** I have noticed the development of a new product cropping up in Nova Scotia that I understand will be of some assistance in creating a new market for exterior wood furnaces. I have not had a chance to look at them in detail. They are furnaces for your home that use wood, but the furnace itself is not physically located inside the home. Is this a potential that we will see in the future in rural parts of the country?

**Mr. deMarsh:** It is one of a number of developments we will see. I would like to come back to wood pellets.

**Senator Mercer:** I want to do that too.

**Mr. deMarsh:** A large upsurge in demand for pellets occurred last fall and in the early winter. In fact, the marketplace went into somewhat of a panic. People are continuing to buy pellet stoves and furnaces. They are betting that the drop in oil prices we have seen will not be a long-term proposition. They recognize that it is very important as families and at the community scale that we learn to be self-sufficient in our energy requirements. Using wood for energy has all sorts of exciting possibilities: the outside stoves that you mentioned are one.

**Senator Mercer:** Those of us who live in Eastern Canada have seen signs at retail outlets saying that they have sold out of wood pellets. Some were sold out for weeks or months in the middle of winter. Have the people you represent been able to react quickly enough?

You indicated that you are involved in a wood pellet production outfit. I worry about us getting into this too quickly, but I also worry that we are not getting into it quickly enough because we are building a demand with people switching to wood pellet stoves and furnaces.

Is there a role for government to provide incentives for more people to get in, but in a controlled way, so that we do not set people up for failure?

**Mr. deMarsh:** At this time in history, governments are scrambling to bail out companies that have become so big that societies cannot afford to let them fail. We would like to see more money put into small companies that are starting out, some of which will fail, certainly, but in promising areas such as the development of the pellet market. We believe that the opportunity there is very solid.

l'autre, mais ça représente une part importante du revenu. De plus, c'est un revenu qui est mieux protégé des catastrophes environnementales comme des sécheresses, des inondations ou des tempêtes de grêle pouvant affecter d'autres récoltes. À moins qu'un ouragan de la force de l'ouragan Juan ne frappe, les arbres résistent généralement mieux aux intempéries.

**M. deMarsh :** En effet.

**Le sénateur Mercer :** J'ai pris connaissance d'un nouveau produit qui commence à faire son apparition en Nouvelle-Écosse. Si j'ai bien compris, ce produit contribuerait à créer un nouveau marché pour les appareils extérieurs de chauffage au bois. Je n'ai pas tous les détails, mais ce sont des appareils de chauffage qui fonctionnent au bois. Cependant, au lieu d'être installé à l'intérieur de la maison, l'appareil est placé à l'extérieur. Est-ce que ce type d'appareil risque de faire son apparition dans les régions rurales du pays?

**M. deMarsh :** C'est un de plusieurs développements qui s'en viennent. J'aimerais revenir aux granules de bois.

**Le sénateur Mercer :** J'aimerais aussi revenir sur ce sujet.

**M. deMarsh :** L'année dernière, la demande de granules a monté en flèche à l'automne et au début de l'hiver. En fait, le marché a été pris d'assaut en quelque sorte. Les gens continuent d'acheter des poêles et des appareils de chauffage fonctionnant aux granules de bois, faisant le pari que la baisse des prix du pétrole n'est que temporaire. Ils reconnaissent l'importance pour les familles et les collectivités de ne plus dépendre de sources étrangères pour répondre à leurs besoins en énergie. L'utilisation du bois pour le chauffage offre une foule de possibilités, dont l'installation de l'appareil à l'extérieur, comme vous l'avez mentionné.

**Le sénateur Mercer :** Dans l'Est du Canada, certains détaillants ont installé des affiches annonçant qu'ils avaient épuisé leurs stocks de granules de bois. Dans certains cas, les ruptures de stocks ont duré des semaines ou des mois en plein milieu de l'hiver. Les gens que vous représentez ont-ils pu réagir assez rapidement?

Vous avez fait mention de votre participation à une entreprise de production de granules de bois. Je crains qu'on avance trop rapidement, mais je crains aussi qu'on n'avance pas assez rapidement parce que nous créons de plus en plus de demande au fur et à mesure que les gens s'achètent des poêles et des appareils de chauffage fonctionnant aux granules de bois.

Le gouvernement ne devrait-il pas intervenir pour inciter les gens à passer aux granules de bois, mais d'une manière contrôlée, pour prévenir de futures ruptures de stocks?

**M. deMarsh :** Aujourd'hui, les gouvernements font des pieds et des mains pour sauver des entreprises devenues tellement grandes qu'elles sont devenues essentielles pour la société. Nous aimerions voir plus d'argent alloué pour aider de petites entreprises qui démarrent. Bien sûr, certaines de ces entreprises échoueront, mais d'autres se lanceront dans des secteurs prometteurs comme la production de granules de bois. À notre avis, il s'agit d'une occasion très prometteuse à saisir.

The pellet market is not developing as quickly as it could, at least in the Maritimes, to respond to the upsurge in demand. We started out three years ago, and our business plan was that for the first five years, the majority of our production would be sold through brokers into Europe. We are now looking at selling all of our production in New Brunswick or, at the very least, in New Brunswick and neighbouring New England. The market has evolved that quickly.

Our plant will be small, and we have heard from our local regional development agency and the provincial government that we are too small to compete on the world market. We believe that we will compete because we will rely on a very close wood supply and a very close market for our finished product. In a world in which energy costs are likely to continue to rise, that will be a competitive advantage that will offset not being as large as some other producers.

**Senator Mercer:** My final two questions are directed to Mr. Lazar.

I share your concern about Canadians being held captive by railway monopolies. People will tell you that it is a competitive system, but in many places in the country it is not. In my part of the world, we are held captive by the Canadian National Railway Company, CN, and other people were held captive by Canadian Pacific Railway, CP. I am not sure how to get around that. You said that 80 per cent of the people in your business are held captive by one railway. I assume that is CN.

**Mr. Lazar:** Not entirely. Some is CP, but it is mostly CN.

**Senator Mercer:** You talked about black liquor and the black liquor subsidy that we have begun to talk about here. You said that the Americans get a biofuel subsidy of between \$200 and \$300 per tonne. That is a substantial amount of money.

**Mr. Lazar:** It is billions of dollars. I think the last figure I saw was \$7 billion.

**Senator Mercer:** As the production of newsprint shifts, is there a commercial market for the producers of black liquor outside the actual production of paper?

**Mr. Lazar:** Black liquor is useful for energy in the mill. That is how the Americans use it, and that is how we use it.

We were speculating, somewhat tongue in cheek, that in British Columbia we could do what is called "splash and dash," that is, put the black liquor on a truck, add some diesel across the border, collect our \$200 to \$300 dollars a tonne, ship it back and use it in the boiler. We figured out that we could do that quite

Le marché des granules ne se développe pas aussi rapidement qu'il le pourrait, du moins dans les Maritimes, pour répondre à la demande qui monte en flèche. Nous avons démarré notre projet il y a trois ans et, pour les cinq premières années, notre plan d'entreprise prévoyait au départ la vente de la majorité de notre production par l'entremise de courtiers en Europe. Nous envisageons maintenant vendre la totalité de ce que nous produisons au Nouveau-Brunswick ou, tout au plus, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Angleterre. C'est ainsi que le marché a évolué en si peu de temps.

Notre usine sera petite, et notre agence régionale de développement de même que le gouvernement provincial nous ont indiqué que nous étions trop petits pour devenir concurrentiels dans le marché international. Nous, au contraire, croyons que nous pouvons devenir concurrentiels parce que nous nous approvisionnerons en bois très localement et vendrons notre produit fini à un marché très proche sur le plan géographique. Étant donné la forte probabilité que les coûts d'énergie continueront d'augmenter, cela nous donnera un avantage concurrentiel que n'auront pas les grands producteurs.

**Le sénateur Mercer :** Mes deux dernières questions s'adressent à M. Lazar.

Je partage votre crainte de voir des Canadiens tenus en otage par des monopoles ferroviaires. Des gens vous diront qu'il s'agit d'un système concurrentiel, ce qui n'est toutefois pas le cas dans bien des régions du pays. Dans mon coin de pays, nous sommes les otages de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (le CN), alors que c'est le Chemin de fer Canadien Pacifique (le CP) qui domine ailleurs au pays. Je ne sais pas trop comment résoudre cette situation. Vous avez affirmé que 80 p. 100 des gens dans votre industrie sont à la merci d'un chemin de fer. Je présume qu'il s'agit du CN.

**M. Lazar :** Pas tout à fait. Du CN dans la majorité des cas, mais parfois du CP.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez parlé de la liqueur résiduaire et de la subvention relative à la liqueur résiduaire que nous avons abordée ici. Vous avez affirmé que les Américains touchent une subvention relative aux biocarburants qui varie de 200 \$ à 300 \$ la tonne. Il s'agit d'un montant d'argent considérable.

**M. Lazar :** On parle de milliards de dollars. De mémoire, le dernier montant porté à ma connaissance était de sept milliards de dollars.

**Le sénateur Mercer :** Puisque la production de papier journal évolue, existe-t-il un marché commercial pour les producteurs de liqueur résiduaire à l'extérieur de l'actuel marché de la production du papier?

**M. Lazar :** La liqueur résiduaire est une source d'énergie pour les papeteries. C'est l'usage qu'en font les Américains et nous l'utilisons aux mêmes fins.

Nous avons émis l'hypothèse, un peu pince-sans-rire, que nous pourrions faire en Colombie-Britannique ce qu'on nomme « splash and dash » en anglais, c'est-à-dire charger la liqueur résiduaire dans un camion, y ajouter du diesel de l'autre côté de la frontière, passer à la caisse pour collecter nos 200 \$ à 300 \$ la



economically, especially on the West Coast where we could barge it back and forth. We floated this in the U.S. just to give them an idea.

The bottom line is that this is a public policy accident. Some guy in a pulp mill read the regulations for biodiesel and said, "Holy cow, if I put some diesel in my biofuel, these guys will have to pay me."

We cannot afford to have it continue unmatched, simply because they will start opening unproductive U.S. mills. If U.S. mills are given \$200 to \$300 a tonne, that will cover three quarters of the cost of production. Canadian mills will close and U.S. mills will open.

With regard to pellets, you asked whether the governments can do something. We are great champions of bio-energy. Sixty per cent of the energy in our mills comes from bio-energy, and pellets are a great way to use wood that does not have other markets. We are cautious of government incentives to drive the use of wood in one direction or another because with the incentives for bio-energy in Europe, they have put pulp and paper companies out of business. We have started a study, together with provincial and federal governments, asking what the social, environmental and economic impacts are of using a tonne of fibre in various ways, including pellets, pulp and lumber.

If government gets too involved in trying to push it one way or another, you may have perverse incentives. The job-multiplier factor for a forest products manufacturing use of fibre is 7 to 1 as compared to burning the wood for energy.

It is much better to burn it for energy and have a market than to do nothing with it.

**Senator Mercer:** Are pulp and paper companies not going out of business now? You think this would drive them out of business, but they are going out of business now. Might this help save some of the industry?

**Mr. Lazar:** It certainly could help save some of the forest wood that would not otherwise be used. However, we do not want to put too many levers into the natural marketplace for wood use because we may get a distorted result.

We should think about the big and small companies as an economic ecosystem. They depend upon each other. We need the woodlot owners; they need the big companies. As Mr. deMarsh said, we need many more small, value-added companies; the niche players, the agile players, and the big, world-class heavy hitters. If

tonne, revenir au Canada et utiliser ce mélange pour alimenter la chaudière. Nous avons calculé qu'il nous serait assez économique de le faire, surtout sur la côte Ouest, où nous pourrions charger le mélange sur des barges. Nous avons lancé cette idée aux États-Unis pour sonder le terrain.

Essentiellement, il s'agit d'un accident de parcours en matière de politique publique. Un type dans une usine de pâte a lu la réglementation concernant le biodiesel et s'est dit : « Ça alors! Si j'ajoute du diesel dans mon biocarburant, les Américains devront me payer! »

Cette situation ne peut perdurer, sinon de nouvelles usines improductives verront le jour aux États-Unis. Si les usines américaines reçoivent de 200 \$ à 300 \$ la tonne, ce montant couvrira les trois quarts des coûts de production. Des usines canadiennes fermeront tandis que de nouvelles usines ouvriront aux États-Unis.

Au regard des granules, vous avez demandé si les gouvernements pouvaient intervenir. Nous sommes de grands champions de la bio-énergie. La bio-énergie représente 60 p. 100 de l'énergie qui alimente nos usines, et les granules représentent un excellent moyen d'utiliser du bois qui n'est autrement pas commercialisable. Nous sommes prudents quant aux mesures incitatives du gouvernement qui visent à augmenter l'utilisation du bois à une fin quelconque parce qu'en Europe, les mesures incitatives relatives à la bio-énergie ont mené à la faillite d'entreprises de pâtes et papiers. De concert avec le gouvernement fédéral et les provinces, nous avons entrepris une étude pour déterminer les répercussions sociales, environnementales et économiques de l'utilisation d'une tonne de fibres sous diverses formes, dont granules, pâte et bois d'œuvre.

Si le gouvernement pousse trop pour orienter le dossier dans une direction ou une autre, les mesures incitatives risquent de produire des effets pervers. L'utilisation de fibres dans la fabrication de produits forestiers crée sept fois plus d'emplois que si le bois est destiné au chauffage.

Il est beaucoup plus avantageux de brûler le bois pour en tirer l'énergie et ainsi créer un marché que d'en faire rien.

**Le sénateur Mercer :** Des entreprises de pâtes et papiers ne font-elles pas faillite à l'heure où l'on se parle? Vous prétendez que cette mesure les acculerait à la faillite, mais elles font déjà faillite. Cette mesure ne permettrait-elle donc pas de sauver une partie de l'industrie?

**M. Lazar :** Certainement, cette mesure pourrait contribuer à sauver une partie du bois des forêts qui ne servirait autrement à rien. Cependant, nous ne voulons pas imposer trop de mesures dans le marché naturel du bois pour éviter de déformer les résultats.

Nous devons envisager les grandes et les petites entreprises comme formant un écosystème économique. Ces entreprises sont interdépendantes. Nous avons besoin des propriétaires de lots boisés, et eux ont besoin des grandes entreprises. Et comme M. deMarsh l'a dit, nous avons besoin de nombreuses autres

they are all functioning, everyone prospers. If you take out one piece of the economic ecosystem, the whole ecosystem shakes.

**Senator Eaton:** Thank you very much. You have all been very interesting.

Mr. Lazar, educate me. This might seem like a very unknowledgeable question. The Americans hung us up for a long time over our softwood lumber, claiming that Canadians were being subsidized. Could we not say that black liquor is a form of subsidy to their mills?

**Mr. Lazar:** We certainly can say it, but countries are allowed to subsidize as long as they do not use it to get trade advantage. When we are selling into their market, they can take trade action against us, but we cannot take action against them if they are selling into their own market.

Some remedies might be available under the World Trade Organization, WTO. However, they take at least a year, and by that time it will be too late. The remedies are difficult to enforce. The U.S. could say that we are right, and they are sorry, but by that time the damage will have been done.

If it is stopped in the U.S., it will not be because Canadians are unhappy; it will be because U.S. senators say that they never intended to give the U.S. pulp industry \$7 billion of taxpayers' money, that it was a public administration accident, and they will close the loophole themselves.

**Senator Eaton:** Maybe you should be lobbying in Washington.

**Mr. Lazar:** We thought about that, but we are worried that if we go there and say this is killing Canadian jobs, they might think it is not so bad.

**Senator Eaton:** To clarify on Senator Mercer's question on railway monopoly, would it be illegal for a couple of you to get together and put in your own rail line, if it would prove to be cheaper, or to use trucks? Do you have to use the railway?

**Mr. Lazar:** No, we do not have to use the railway. However, given our geography, rail is the only reasonable way of shipping. The railways own the lines, and the Canada Transportation Act gives them monopoly power to use those lines.

petites entreprises à valeur ajoutée; des entreprises fortes dans certains créneaux, des acteurs agiles et des poids lourds de calibre mondial. Si tout le monde fait son travail correctement, tout le monde prospérera. Si une seule pièce de l'écosystème économique est retirée, l'écosystème tout entier en est affaibli.

**Le sénateur Eaton :** Merci beaucoup. Ce fut très intéressant de vous entendre.

Monsieur Lazar, éclairez-moi. Ma question pourrait vous sembler procéder d'une grande méconnaissance. Les Américains nous ont causé beaucoup de trouble pendant longtemps à propos de notre bois d'œuvre, prétendant que les producteurs canadiens touchaient des subventions. Serait-il donc raisonnable de prétendre que la liqueur résiduaire est une forme de subvention pour leurs usines?

**M. Lazar :** Certainement, mais les pays sont autorisés à verser des subventions pourvu qu'ils ne le fassent pas dans le but d'en tirer un avantage commercial. Lorsque nous vendons au marché américain, les Américains peuvent prendre des mesures commerciales contre nous, mais nous n'avons aucun recours contre eux s'ils vendent à leur propre marché.

L'Organisation mondiale du commerce, l'OMC, offre peut-être certains recours, mais ils sont assortis d'un délai d'au moins un an, et il serait alors trop tard. Et il est difficile d'assurer l'application des recours. Les États-Unis pourraient nous donner raison et présenter des excuses, mais les dommages auraient alors déjà été faits.

Si les Américains interviennent, ce ne sera pas pour plaire aux Canadiens. Ce sera plutôt parce que des sénateurs américains auront déclaré qu'ils n'ont jamais eu l'intention de verser à l'industrie américaine des pâtes et papiers sept milliards de dollars en subventions publiques. Ils clameront haut et fort qu'il s'agissait d'une erreur d'administration publique et colmateront eux-mêmes la brèche.

**Le sénateur Eaton :** Vous devriez peut-être devenir lobbyiste à Washington.

**M. Lazar :** Nous y avons pensé, mais notre crainte est qu'ils pensent que la situation n'est pas si grave si nous leur expliquons que ce sont des Canadiens qui sont en train de perdre leurs emplois.

**Le sénateur Eaton :** Pour aller plus loin au sujet de la question du sénateur Mercer sur le monopole ferroviaire, pouvez-vous me dire s'il serait illégal que quelques-uns d'entre vous s'unissent pour créer votre propre ligne de chemin de fer, si cela pouvait s'avérer moins coûteux, ou encore passent par l'industrie du camionnage? Devez-vous absolument avoir recours aux transporteurs ferroviaires?

**M. Lazar :** Non, nous ne sommes pas tenus d'avoir recours au chemin de fer. Cependant, étant donné notre emplacement géographique, le transport ferroviaire représente la seule option raisonnable. Les chemins de fer sont propriétaires des voies et, en vertu de la Loi sur les transports au Canada, ils sont investis d'un pouvoir de monopole de les exploiter.



**Senator Eaton:** Can you build your own?

**Mr. Lazar:** No, and I do not think it would be good for anyone. We are looking for increased rights for competitors to use the rail line with fair compensation to the owner of the rail line.

It is similar to what has happened in telecommunications. When Bell owned the world and people said, "We need competition," they said that there would be no phone lines to Prince Edward Island. They would all be in Toronto. Everyone would have to send smoke signals if Bell does not have a monopoly. The opposite happened. When telecommunications opened up to competition, prices went down and service went up.

The same will happen with rail, and it must be done in a fair way. The railways do invest in infrastructure and equipment, and they have to be compensated for that.

**Senator Eaton:** Mr. Love, I do not know whether it is a Canadian phenomenon, but our marketing for this industry is minimal; I am a visual person and look at ads almost as much as I watch the content of programming these days. Have you ever thought of doing a broad marketing program?

Sometimes it is me, the consumer, who tells my contractor that I would rather have something built in wood than concrete. As opposed to approaching the industry, have you ever thought of approaching the public with a grassroots campaign promoting that wood is sustainable and green? You have everyone on-side these days; everyone wants to be green.

However, no one has heard your story. I have not heard this story. Have you heard this story about how green the industry is and about the recent innovations?

**Mr. Love:** I cannot disagree, Senator Eaton. It is the best story never told. I do not have a very good reason except to say, bluntly, that the industry became fat, dumb and happy when times were good. This is feast and famine. We go from the highs to the lows, and when we are in the lows, we have no money to spend on anything.

The European Union has figured it out. They have district heating and pellets, and they are switching fuels and materials. They are doing all this strictly on the environmental agenda. Therefore, yes, we have to get better at telling that story. I do not have an answer on how to do it.

**Senator Eaton:** Perhaps the governments, both federal and provincial, can help tell that story.

**Le sénateur Eaton :** Pouvez-vous construire vos propres lignes de chemin de fer?

**M. Lazar :** Non, et je ne pense pas que ce soit avantageux pour quiconque. Nous voulons que les concurrents puissent utiliser les lignes de chemin de fer davantage moyennant le versement d'une compensation équitable au propriétaire desdites lignes.

C'est similaire à ce qui s'est passé dans l'industrie des télécommunications. Lorsque Bell détenait le monopole, les gens se sont mis à réclamer de la concurrence. Bell a répondu par la menace qu'il n'y aurait plus de lignes téléphoniques jusqu'à l'Île-du-Prince-Édouard. Toutes les lignes seraient concentrées à Toronto. Les gens devraient communiquer entre eux par signaux de fumée si Bell perdait son monopole. C'est le contraire qui s'est produit en réalité. Lorsque la concurrence a été autorisée dans l'industrie des télécommunications, les prix ont chuté et la qualité du service a augmenté.

La même chose se produira dans l'industrie ferroviaire, pourvu que ce soit fait équitablement. Les compagnies de chemin de fer investissent dans l'infrastructure et le matériel, et elles ont droit d'être indemnisées en conséquence.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Love, je ne sais pas s'il s'agit d'un phénomène canadien, mais les activités de marketing dans cette industrie sont minimales. Je suis un visuel et je regarde presque autant de publicités que de programmes ces jours-ci. Avez-vous déjà envisagé la possibilité de mener un programme de marketing d'envergure?

C'est parfois moi, le consommateur, qui dis à mon entrepreneur que je préférerais une construction en bois à une construction en béton. Au lieu d'approcher l'industrie, avez-vous déjà songé à vous adresser au grand public dans le cadre d'une campagne de sensibilisation à la nature durable et écologique du bois? Vous auriez tout le monde de votre côté aujourd'hui, car tout le monde prône les vertus de l'écologisme.

Par contre, personne ne connaît votre histoire. Je ne l'ai jamais entendue. Savez-vous à quel point c'est une industrie verte et connaissez-vous ses récentes innovations?

**M. Love :** Je ne peux qu'être en accord avec vous, sénateur Eaton. Il s'agit du meilleur récit jamais raconté. Je n'ai aucune bonne justification pour cela, sauf que l'industrie s'est carrément laissée aller lorsque la conjoncture était bonne. Il y a des hauts et des bas. Nous traversons de bonnes périodes et de moins bonnes périodes. Quand les choses vont mal, nous n'avons aucun argent à dépenser sur quoi que ce soit.

L'Union européenne a trouvé la solution. On y trouve des installations de chauffage centralisé et des granules et y adopte de nouveaux carburants et matériaux. Les Européens font tout cela uniquement pour des considérations environnementales. Donc, oui, nous devons apprendre à mieux raconter notre histoire, mais je ne peux vous répondre quant aux moyens que nous pouvons prendre pour le faire.

**Le sénateur Eaton :** Le gouvernement fédéral et les provinces pourraient vous aider à cet égard.

**Mr. Lazar:** To give the federal government credit, they have provided us with new funding to help us explain to the public what our environmental credentials are. It is not sufficient to do a big, public campaign, but we are approaching architects, engineers and home depots to explain our credentials.

**Senator Eaton:** Do you have a program, for instance, in architectural schools or trades showing how to use wood; how it is stronger than steel and lighter than aluminum?

**Mr. Love:** We did have a person at the Canadian Wood Council whose job that was. The position is now vacant. That is a phenomenon of the cutbacks to industry funding.

**Senator Fairbairn:** I will return to the issue of railways. Having come from Western Canada, we are always in a state about railways. In the past, the farmers have had great trouble.

Is there absolutely no way, at a time when this is a huge issue in our country now, that our government can get the rail line folks back into the picture? We are losing something huge by not being able to have that effort. Currently, is there a very vigorous "fist" on them to see if you cannot, in some way, involve them? It is the centre of how this industry can work for this country.

**Mr. Lazar:** The question we have been facing is whether we want to see more government control of the railways or more competition. Our instinct is to go to competition because the government's fist may be applied in a very intelligent way in the first instance, but then it never changes. Even when you have perfect government economic policy, the economics change and the policy does not change.

We are loathe to ask for that.

In the last session of Parliament, the government did pass Bill C-8, which allows groups to take the railways to arbitration on costs, and that helps. It is final-offer arbitration, which means the most reasonable wins, and we are pretty confident that we are more reasonable than they are, so we are really happy with that. The reason we did not use it in the past is because it is about \$1 million a shot, and we do not have that many millions to shoot.

**Senator Fairbairn:** Is it working though?

**Mr. Lazar:** We will be out there with the first arbitration soon. We have a case developed, so watch that space.

That was a good step. The next step will be to increase the range of interswitching. The rule is that, if you are within so many kilometres of a switch where two lines are going, the competing line can come up and get the stuff and pay for the use of the tracks. It would be relatively simple — I say "relatively simple" because nothing is simple in railway regulation — to extend

**M. Lazar :** Permettez-moi de préciser que le gouvernement fédéral nous a alloué de nouveaux fonds pour nous aider à sensibiliser le public à nos réalisations valables en matière d'environnement. Il ne suffit pas de mener une campagne publique de grande envergure, alors nous approchons des architectes, des ingénieurs et des centres de rénovation pour leur exposer notre bilan.

**Le sénateur Eaton :** Par exemple, avez-vous un programme dans les écoles d'architecture ou de métier pour expliquer les vertus du bois, un matériau plus résistant que l'acier et plus léger que l'aluminium?

**M. Love :** Nous avions une personne au Conseil canadien du bois dont c'était le travail. Ce poste est maintenant vacant en conséquence de la réduction des fonds alloués à l'industrie.

**Le sénateur Fairbairn :** Revenons à la question des chemins de fer. Dans l'Ouest canadien, d'où je viens, nous sommes constamment préoccupés par les chemins de fer. Dans le passé, les agriculteurs ont vécu beaucoup de difficultés.

N'y a-t-il vraiment aucun moyen pour notre gouvernement de réintégrer les gens de l'industrie ferroviaire dans le portrait à ce moment où la question devient aussi importante pour notre pays? Nous perdons gros en ne pouvant pas compter sur notre gouvernement à cet égard. Exercez-vous suffisamment de pression à l'heure actuelle pour le convaincre d'intervenir? C'est au cœur de ce que cette industrie peut faire pour ce pays.

**M. Lazar :** La question à laquelle nous faisons face est à savoir si nous voulons plus de réglementation gouvernementale ou plus de concurrence dans l'industrie des chemins de fer. Instinctivement, nous prônons plus de concurrence parce que malgré les bonnes intentions du gouvernement en choisissant la voie de la réglementation, rien ne change. Même si la politique économique du gouvernement est sans faille, l'économie évolue alors que la politique demeure la même.

Nous ne tenons absolument pas à faire une telle demande.

Au cours de la dernière session, le gouvernement a adopté le projet de loi C-8, qui autorise des groupes à soumettre à l'arbitrage des coûts réclamés par les chemins de fer, et c'est utile dans une certaine mesure. Il s'agit d'un arbitrage de l'offre finale. Donc, la partie la plus raisonnable a gain de cause et nous sommes plutôt persuadés d'être plus raisonnables qu'eux, et nous en sommes très satisfaits. La raison pour laquelle nous n'avons pas eu recours à l'arbitrage dans le passé est qu'il nous en coûtait environ un million de dollars chaque fois, et nous n'avons pas des millions à dépenser en frais d'arbitrage.

**Le sénateur Fairbairn :** Mais est-ce que ça produit des résultats?

**M. Lazar :** Notre première demande d'arbitrage sera entendue prochainement. C'est donc à surveiller.

C'est un pas dans la bonne direction. La prochaine étape sera d'étendre les zones tarifaires d'interconnexion. La règle est la suivante : si vous êtes à moins de tant de kilomètres d'une interconnexion où convergent deux voies, le concurrent peut s'avancer, obtenir ce qu'il veut et payer pour l'utilisation des voies. Ce serait relativement simple — je dis « relativement



interswitching distance, which will bring in competition. Therefore, even though we stamp our feet and pound the table and say "We need a revolution," a regulatory adjustment is the most practical move, and we are trying to find one.

**Senator Fairbairn:** That is fairly hard.

**Mr. Lazar:** We actually believe we have something that most of the captive shippers are interested in, and, within weeks, we will probably move on to a campaign to say, "Watch this space."

**Senator Fairbairn:** It is to their advantage, as well.

**Mr. Lazar:** Yes, it is.

**Senator Fairbairn:** Let us hope.

I have one other question for Mr. deMarsh. With respect to woodlot owners and so on, let us look at the pine beetle, which is devastating. My colleague mentioned that, when we were doing our report on rural poverty, we were up in Prince George, in Northeastern British Columbia, where the devastation was so overwhelming that you did not want to look out of the plane.

Our group was quite down after we had gone through hearings there. We had been invited, unbeknownst to us, to a tiny town close by to see something. A couple of fellows had the idea that if no one else was looking to do something, they would see if they could get some of that pinkish wood to start making household items, whether tables, chairs or whatever.

The items turned out to be very attractive, very well done, and people were coming from Vancouver and elsewhere to buy this stuff. Then, because it was such a small community and a small business, and because they did not have enough financial wherewithal, they had to shut down, which was sad.

I am in an area — the Crowsnest Pass — where the pine beetles are creeping around or are about to, and it is disturbing because they do not stay confined to one area. It is very difficult because the infestation moves into communities that are not even close to the original area.

I know, for instance, that several people, especially young people, have been in the business of forestry and various other things. I meet them on the planes coming from New Brunswick and elsewhere, going to the Crowsnest Pass to create an army to take care of this.

Are any new efforts being made through science and physics to stop this now that we know the method and speed of the infestation? Do our science associations know of anything that will stop these pests before they get out of control as they did in British Columbia?

simple », car rien n'est simple en matière de réglementation ferroviaire — d'accroître les zones tarifaires d'interconnexion, ce qui favoriserait la concurrence. Donc, même si nous clamons haut et fort que nous avons besoin d'une « révolution », la mesure la plus pratique consiste à modifier la réglementation, et c'est ce que nous cherchons à faire.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est relativement ardu.

**M. Lazar :** Nous croyons avoir quelque chose qui intéresserait la majorité des expéditeurs tenus en otage. D'ici quelques semaines, nous lancerons probablement une campagne pour inciter les gens à rester aux aguets.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est également à leur avantage.

**M. Lazar :** En effet.

**Le sénateur Fairbairn :** Souhaitons-le.

J'ai une autre question pour M. deMarsh. Quant aux propriétaires de lots boisés et ainsi de suite, prenons l'exemple du dendroctone du pin, qui fait des ravages. Mon collègue l'a mentionné : dans le cadre de la préparation de notre rapport sur la pauvreté rurale, nous nous sommes rendus à Prince George, dans le nord-est de la Colombie-Britannique. La dévastation était telle que nous ne voulions pas regarder par les hublots de l'avion.

Après les audiences tenues à Prince George, notre groupe avait le moral plutôt à plat. À notre insu, nous avions été invités à un petit village à proximité. Quelques personnes avaient eu l'idée de fabriquer des articles pour la maison — des tables, des chaises, peu importe — à partir de ce bois rosé.

Ils ont réussi. Les meubles étaient très attrayants et très bien fabriqués. Les gens venaient de Vancouver et d'ailleurs pour se les procurer. Ensuite, parce qu'il s'agissait justement d'une petite collectivité et d'une petite entreprise n'ayant pas des moyens financiers adéquats, l'entreprise a dû malheureusement fermer ses portes.

Je suis d'une région, celle du pas du Nid-de-Corbeau, que le dendroctone du pin a envahi ou est sur le point d'envahir, et c'est troublant parce qu'il se déplace de région en région. C'est très difficile parce que des collectivités qui ne se trouvent même pas à proximité du foyer initial finissent par être infestées.

Par exemple, je sais que plusieurs personnes, surtout de jeunes gens, travaillent en foresterie entre autres. Je les rencontre sur des vols en provenance du Nouveau-Brunswick et d'ailleurs à destination du pas du Nid-de-Corbeau. Ces gens se préparent à régler le problème.

Maintenant que nous savons comment et à quel rythme l'infestation gagne du terrain, la science et la physique contribuent-elles à de nouveaux efforts pour enrayer le phénomène? Nos associations scientifiques savent-elles comment enrayer ces ravageurs avant qu'ils ne dévastent tout le territoire comme ils ont fait en Colombie-Britannique?

As we went across Northern Ontario, we saw various problems with the forestry industry as elsewhere in Canada. However, the one thing bothering them more than anything else was the fear that once the infestation gets going, that it would move right across Canada, which was probably true.

**Mr. deMarsh:** I understand that the situation in B.C. is past the point of preventing further damage. The damage has been done.

**Senator Fairbairn:** Yes, it has. We are hoping, in Alberta, that something can put up on the edge.

**Mr. Love:** When the beetle epidemic started, not much knowledge was available. People thought the beetle would only go five miles. Money has been invested, and we now know that the beetle can go hundreds of miles. It travels with the wind.

The initial strategy of trying to control it locally did not work. That is why B.C. ended up with the problem they have. We have operations in the South Kootenays to address the beetle. We go in, and as soon as we have an infestation, we cut the trees. If no market exists, however, we cannot afford to go in and cut trees simply to cut trees. This economic downturn has not made it easy to utilize that resource; because if no pellet, sawlog or pulp market exists, it is difficult.

[Translation]

**Senator Rivard:** We had the pleasure last night of having Mr. Lazar appear before the Committee on National Finance, where he gave a very good presentation as he has done this morning. We were concerned about the high costs of transportation. There was talk of a possible monopoly between CP and CN. It became clear that Bill C-8, the competition bill, could resolve that problem. If it is established that there is a cartel and that prices are being fixed, the legislator will be able to deal with the issue under Bill C-8.

My questions deal with the newsprint industry. Newsprint, of course, is produced from wood. Do you have any idea of the percentage that is used annually to produce newsprint?

**Mr. Avrim:** I do not have the exact figure.

**Senator Rivard:** Do you have an approximate figure?

**Mr. Avrim:** We are talking about an integrated industry. Newsprint is made from pulp, which is derived from the lumber industry. A tree is made into lumber, and the chips that result from that process are used to make pulp for paper. In fact, the industry produces no waste, since even sawdust and bark are used as an energy source. It is completely integrated.

I will find the exact figure and get back to you.

Dans le Nord de l'Ontario, nous avons constaté divers problèmes qui touchent l'industrie forestière ailleurs au Canada. Cependant, ce qui les dérange plus que toute autre chose est la possibilité que l'infestation traverse le Canada, ce qui est une réelle possibilité.

**M. deMarsh :** Je comprends que la situation en Colombie-Britannique est telle qu'on ne pourra rien faire pour prévenir de futurs dommages. Les dommages ont été faits.

**Le sénateur Fairbairn :** Oui, c'est exact. Nous espérons que l'Alberta puisse intervenir efficacement pour stopper la progression.

**M. Love :** Au début de l'infestation du dendroctone du pin, nous ne disposions pas d'une grande quantité d'information. Les gens pensaient que le dendroctone ne parcourrait pas plus de cinq milles. Des fonds ont été investis et nous savons maintenant que le dendroctone peut parcourir des centaines de milles, car il est transporté par le vent.

La stratégie initiale de lutte locale a échoué. C'est la raison pour laquelle la Colombie-Britannique s'est trouvée aux prises avec son problème actuel. Nous nous attaquons à l'infestation du dendroctone dans la région de Kootenay-Sud. En présence d'une infestation, nous abattons tous les arbres. Cependant, en l'absence d'un marché auquel vendre le bois, nous ne pouvons nous permettre de simplement couper les arbres. Le présent ralentissement économique ne facilite aucunement l'utilisation de cette ressource, compliquée par l'absence d'un marché pour les granules, les billots de sciage ou la pâte.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Nous avons eu le plaisir, hier soir, au Comité des finances nationales, de recevoir M. Lazar, qui a fait, comme ce matin, une très bonne présentation. On s'inquiétait des coûts élevés de transport. On parle d'un monopole possible entre le CP et le CN. On avait établi, avec le Projet de loi C-8 sur la compétitivité, que ce problème pouvait être réglé. Si on a raisons de croire qu'il s'agit d'un cartel et qu'on s'entend sur des tarifs, le législateur, grâce au projet de loi C-8, pourra régler la question.

Mes questions touchent l'industrie des papiers journal. Évidemment, le papier journal est fabriqué à partir du bois. Avez-vous une idée du pourcentage annuel qui va à la production de papier journal?

**M. Avrim :** Je n'ai pas le chiffre exact

**Le sénateur Rivard :** Avez-vous un chiffre approximatif?

**M. Avrim :** Il s'agit d'une industrie intégrée. Le papier journal est fait d'une pâte dont les composantes proviennent de l'industrie du bois d'œuvre. On prend un arbre, on en fait du bois d'œuvre. Les copeaux, extrant de ce processus, sont utilisés pour faire la pâte à papier. En réalité, cette industrie ne produit aucun déchet, car même la sciure et l'écorce sont utilisées comme source d'énergie. Tout intégré.

Je trouverai le chiffre exact et vous le ferai parvenir.



**Senator Rivard:** You have no idea whether we are talking about 5 or 10 per cent? Is it a very small proportion?

**Mr. Avrim:** No, it is not a small proportion.

**Mr. Love:** The AbitibiBowater plant at Iroquois Falls produces pulp for newsprint. The sawmills in Cochrane, Kirkland Lake and La Sarre, Quebec, depend on the Iroquois Falls plant. Chips account for some 50 per cent of production at those sawmills. The industry is completely integrated. The loss of the Iroquois Falls paper plant would have serious consequences for those three sawmills.

[English]

**Mr. Lazar:** That is why we use the concept of an economic ecosystem. People say that this one has gone down, but the other will do well; we depend on each other. The good news with newsprint, although people are switching from classified advertisements to Craigslist — and they will not come back — is that the same resource can be used for other types of paper. Global demand is increasing by 2 per cent per year for all sorts of paper and wood products. It is not as if this is end. It is one of many adaptations.

[Translation]

**Senator Rivard:** My question was really about newsprint. The economic crisis has meant a lot less advertising. In the United States, there have even been several large newspapers that have closed down. This is attributable partly to the economic crisis and partly to the Internet, which is being used by more and more people. So there is little hope that demand for paper, and therefore for wood chips, will be on the increase. In fact, it will probably continue to decline.

My next question is for Mr. deMarsh. It was surely a political decision to build the Olympic oval in Vancouver out of wood. Maybe it was because of the size of it.

The project to build the new hockey rink, the Colisée, in Quebec City has caught the interest of former minister Guy Chevrette. He used to be very involved in the government, and he still has some influence. Mr. Chevrette is pushing the idea that the new Colisée should be built of wood. To begin with, using wood instead of steel or concrete for that kind of building would cost between 20 and 25 per cent more.

There are also problems having to do with mechanical systems, ventilation systems, air conditioning and sound equipment that would be suspended from the structure for performances. Because of those problems, it will be better to use traditional materials rather than wood. What do you think of that hypothesis?

**Mr. deMarsh:** Mr. Love's example is music to my ears, since that is the way of the future, for a number of reasons.

**Mr. Love:** The material used to build the oval will cost less than if concrete or steel had been used. There will be great acoustical advantages, and it will last longer. So it is a good

**Le sénateur Rivard :** Vous n'avez aucune d'idée si on parle de 5 ou 10 p. 100? La proportion est-elle minime?

**M. Avrim :** Non, elle n'est pas minime.

**M. Love :** L'usine AbitibiBowater, située à Iroquois Falls, est une usine de pâte à papier journal. Les scieries de Cochrane, Kirkland Lake et La Sarre au Québec dépendent de cette usine d'Iroquois Falls. Les copeaux représentent environ 50 p. 100 de la production de ces scieries. L'industrie est tout intégrée. La perte de l'usine de papier d'Iroquois Falls aurait donc de sérieuses conséquences pour ces trois scieries.

[Traduction]

**M. Lazar :** C'est pour cette raison que nous utilisons le concept d'un écosystème économique. Les gens affirment que celui-ci est dévasté mais que l'autre sera épargné, alors qu'en réalité, nous sommes tous interdépendants. Concernant le papier journal, la bonne nouvelle est que cette ressource peut être utilisée pour fabriquer d'autres types de papier malgré le fait que de plus en plus de gens délaissent à jamais les petites annonces pour le site Web Craigslist. La demande mondiale de toutes sortes de papiers et de produits ligneux augmente de deux pour cent par année. Il ne s'agit donc pas d'une fin; le marché s'adapte.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Ma question touchait surtout le papier journal. Avec la crise économique, on publie beaucoup moins de publicité. D'ailleurs, aux États-Unis, plusieurs grands journaux ont cessé de paraître. Ce phénomène est attribuable à la crise économique, mais aussi à Internet, qui a de plus en plus d'adeptes. Les espoirs sont donc minces que la demande pour le papier, et par conséquent pour les copeaux de bois, ira en grandissant. Au contraire, elle risque de demeurer à la baisse.

Ma prochaine question s'adresse à M. DeMarsh. La décision d'ériger l'ovale olympique de Vancouver à partir d'une structure de bois était sûrement politique. Peut-être était-ce à cause de la dimension.

Le projet de construction du nouveau Colisée de Québec a capté l'intérêt de l'ancien ministre Guy Chevrette. Jadis très actif au sein du gouvernement, il a toujours une certaine influence. M. Chevrette avance l'idée que le prochain Colisée soit construit en bois. Tout d'abord, l'utilisation du bois, plutôt que l'acier ou le béton, pour la construction d'un tel édifice coûterait entre 20 et 25 p. 100 de plus.

D'autre part, des problèmes liés aux systèmes mécaniques, à la ventilation, à la climatisation et à l'équipement de sonorisation suspendu à la structure lors de spectacles surgissent. Ces problèmes feront en sorte qu'on devra favoriser l'usage de matériaux traditionnels plutôt que le bois pour la construction de cet édifice. Que pensez-vous de cette hypothèse?

**M. deMarsh :** L'exemple que M. Love a soulevé me fait chaud au cœur, car, pour plusieurs raisons, c'est la voie de l'avenir.

**M. Love :** Le matériel utilisé pour la construction de l'ovale coûtera moins cher que si on utilisait le béton ou acier. Il y aura de gros avantages au niveau acoustique et la durée de vie sera plus

example of how our products can make projects more environmentally friendly and less costly. All that is possible if there is a strategy to do this across the country.

**Senator Rivard:** Rest assured that we will do our work diligently and carefully. If the project goes ahead and its promoters ask for federal and provincial assistance, we will look favourably on wood as the building material. If the costs are comparable, I believe that we will try to use our political weight to have the new Colisée made of wood.

**Jean-Pierre Dansereau, Director General, Fédération des producteurs de bois du Québec, Canadian Federation of Woodlot Owners:** I am happy to comment on this. There are questions around the table about the role of government. Here is an ideal example of the role that the government can play. Even where a project of the scope of the Colisée is concerned, people identify technical problems and cost issues. We need to put our shoulder to the wheel. We need to show leadership.

If there are extra costs, this kind of project will be possible only with government support. It may be the role of government, particularly the federal government, to lend a hand so that we can develop this expertise and refine our knowledge and techniques.

Then these construction techniques will develop and become known, and they will be very competitive if it is not already the case. You should not hesitate to insist on this.

**Senator Rivard:** You can count on us. We were talking about statistics. I will not ask what percentage of wood is used for toothpicks.

[English]

**Senator Cordy:** Thank you very much for appearing before us this morning to further enlighten us in our study.

In the last budget, \$10 million was set aside for demonstrating the use of wood in offshore markets.

Mr. Lazar, I believe you said that none of this money can be used for developing North American markets.

**Mr. Lazar:** Canada Wood funds offshore partly because we do not want to get into any sort of tensions with the U.S. around softwood for funding in North America.

As part of the softwood deal, the governments established the North American wood council, the job of which is to promote the use of wood in construction in commercial buildings right across North America. That provides us with a forum to do it.

It has several benefits. One of the key solutions in the softwood dispute is to grow the market. With a larger market in North America, a fight over the pie is less likely to happen. Also, a council of CEOs from the forest industry around the table trying

longue. Voilà un bon exemple d'utilisation de nos produits pour un rendement plus écologique et moins dispendieux. Tout cela est possible si on a une stratégie pour le faire à travers le pays.

**Le sénateur Rivard :** Soyez assuré que nous ferons preuve de diligence et de prudence. Si le projet va de l'avant et que les promoteurs sollicitent l'aide fédérale et provinciale, nous aurons un préjugé favorable pour le bois. Et s'il s'avère que les coûts sont comparables, je crois que nous essaierons d'utiliser notre poids politique pour que ce nouveau Colisée soit fait de bois.

**Jean-Pierre Dansereau, directeur général, Fédération des producteurs de bois du Québec, Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés :** Il me fait plaisir de commenter le sujet. On se pose la question autour de cette table sur le rôle du gouvernement. Vous avez là un exemple idéal du rôle que le gouvernement peut jouer. Même dans le cas d'une patinoire de l'ampleur du Colisée de Québec, des gens identifient des problèmes techniques et de coût. Il faut mettre l'épaule à la roue. Il faut lancer le mouvement.

S'il y a des coûts supplémentaires, c'est le genre de projet qui ne se fera qu'avec le soutien gouvernemental; cela peut être le rôle du gouvernement, particulièrement fédéral, de donner un coup de main pour que l'expertise se développe, pour qu'on commence à développer les connaissances et les techniques.

Par la suite, ces techniques de construction vont se développer et être connues et devenir très compétitives, si elles ne le sont pas déjà. N'hésitez pas à insister pour que cela se fasse.

**Le sénateur Rivard :** Comptez sur nous. On parlait de statistiques. Je ne demanderai pas quel est le pourcentage de bois qui va pour les cure-dents.

[Traduction]

**Le sénateur Cordy :** Merci beaucoup de comparaître devant nous ce matin pour éclairer notre étude.

Dans le dernier budget, un montant de 10 millions de dollars a été alloué à la promotion du bois auprès de marchés extérieurs.

Monsieur Lazar, il me semble vous avoir entendu dire que ces fonds ne peuvent pas être utilisés pour développer des marchés en Amérique du Nord.

**M. Lazar :** Le programme Produits de bois canadien est réservé aux marchés d'outre-mer, en partie parce que nous ne voulons pas créer de tensions avec les États-Unis concernant le financement du bois d'œuvre en Amérique du Nord.

Dans le cadre de l'entente sur le bois d'œuvre résineux, les gouvernements ont créé le conseil nord-américain du bois pour promouvoir l'utilisation de bois dans la construction de bâtiments commerciaux partout en Amérique du Nord. Ce conseil nous permet de le faire.

Il offre plusieurs avantages. Une des solutions clés au litige sur le bois d'œuvre est d'assurer la croissance du marché. Dans un marché nord-américain plus important, le risque de litiges diminue. De plus, le fait de réunir des PDG de l'industrie



to figure out how to grow their market creates a sense of community and common cause.

As to whether it has been successful at that, I would say that the success has been modest at best because we currently have a very small pie. Everyone is very tense with everyone else. In a time of shrinking resources, community building is very difficult.

**Senator Cordy:** Yesterday one of our witnesses said, with regard to supply and demand, that supply is abundant but the demand has dropped substantially in the past few years.

**Mr. Lazar:** It will come back. Newsprint will not come back to where it was, except overseas, but wood is driven primarily by the amount of people in North America. We have been tracking the purchases of tents, and the Americans are not buying tents; they will continue to live in houses. The population is growing, and the demand for houses will come back.

The demand for wood will come back offshore as well. In fact, we think that the future of Canada's industry will be driven by the wood industry; by paper, which will be a partial economic support to the wood industry, and by the pulp industry. We will be selling pulp around the world. Those are two commodities for which global demand will grow year after year.

**Senator Cordy:** I am not sure whether it was you, Mr. Lazar, or Mr. Love, who said, about research and development, that if the research project is not successful, you cannot claim a tax deduction for it.

**Mr. Lazar:** There is a federal tax credit for investments in innovation and research, but you can only claim it if you are taxable. Therefore, in a year in which you are not taxable, you do not get the credit. What happens if we go through a three-year recession? The government keeps the money, almost betting that you will fail. They owe us the money. The first time we get profitable, they will give it to us, but in the meantime, we are teetering on the brink. In times of trouble, government wants industry to invest in innovation, yet the incentive is yanked away.

**Senator Cordy:** Are you suggesting that we change the tax laws?

**Mr. Lazar:** Yes, and make it refundable.

**Senator Cordy:** What about other changes to the tax laws with respect to investment in the industry overall? We have lost 100,000 jobs in a short period of time.

**Mr. Lazar:** We have been suggesting three changes to the tax laws. First, make research tax credits refundable. Second, extend accelerated capital depreciation over five years at least. Capital is out there; people are investing, and when the markets return, we will see a large amount. There is no nationalism in money. The investors look for the fastest return, and right after a recession,

forestière autour d'une table pour trouver des moyens d'assurer la croissance de leur marché crée un esprit de communauté et le sentiment de participer à une cause commune.

Quant au succès remporté par ce conseil, je le qualifierais au mieux de modeste puisque notre marché actuel est très petit. Tout le monde est très tendu. Alors que les ressources se font de plus en plus rares, il devient très difficile de créer une communauté.

**Le sénateur Cordy :** Hier, un des témoins que nous avons entendus a affirmé que l'offre est abondante, mais que la demande a diminué de façon marquée au cours des dernières années.

**M. Lazar :** La demande se rétablira. Le marché du papier journal ne reviendra jamais à ce qu'il était, sauf outre-mer, mais le marché du bois est principalement un marché nord-américain. Nous avons mené des études sur les achats de tentes, et ce ne sont pas les Américains qui achètent des tentes. Ils continueront d'habiter des maisons. La population est en croissance, et la demande de maisons se rétablira.

Sur les marchés extérieurs, la demande de bois se rétablira également. En fait, à notre avis, l'avenir de l'économie canadienne passera par l'industrie du bois, l'industrie du papier, qui apportera un certain soutien économique à l'industrie du bois, et l'industrie de la pâte. Nous vendrons de la pâte partout dans le monde. La demande mondiale de ces deux produits de base augmentera année après année.

**Le sénateur Cordy :** Concernant la recherche et le développement, je ne me souviens plus si c'est vous, monsieur Lazar, ou bien M. Love, qui avez expliqué qu'aucune déduction ne peut être demandée pour les projets de recherche qui n'aboutissent pas.

**M. Lazar :** Le gouvernement fédéral offre un crédit d'impôt sur les montants investis en innovation et en recherche, mais il ne peut être demandé que si un bénéfice imposable est déclaré. Donc, en l'absence d'un bénéfice imposable, on n'a pas droit au crédit. Qu'arrive-t-il si la récession dure trois ans? Le gouvernement garde les fonds, pratiquement convaincu que votre projet n'aboutira pas. Il nous doit cet argent. Dès que nous déclarerons un bénéfice, il nous le versera. D'ici là, nous continuerons de naviguer en eaux troubles. Lorsque la conjoncture est mauvaise, le gouvernement demande à l'industrie d'investir dans l'innovation, mais il élimine l'incitatif.

**Le sénateur Cordy :** Suggérez-vous qu'on modifie les lois fiscales?

**M. Lazar :** Oui, pour en faire un crédit remboursable.

**Le sénateur Cordy :** Quelles autres modifications devons-nous apporter aux lois fiscales au regard des investissements dans l'industrie dans son ensemble? Nous avons perdu 100 000 emplois en une courte période de temps.

**M. Lazar :** Nous avons suggéré trois modifications aux lois fiscales. Premièrement, les crédits d'impôt pour la recherche doivent être remboursables. Deuxièmement, l'amortissement accéléré doit être prolongé sur une période d'au moins cinq ans. Les capitaux sont là, les gens investissent et l'argent coulera à flot une fois que les marchés se seront rétablis. Le nationalisme n'a

they are looking for speed of return. If we have accelerated capital depreciation, the money will be invested in Canadian mills. If we do not, it will be invested in Brazil or Europe. It is a very powerful incentive, and the beauty of it is that it does not cost the government a penny, unless someone invests in a Canadian mill, which is exactly the behaviour we want.

Third, we suggest improvement to the look-back for carry-forward losses. The Canadian wood industry got a huge infusion of money when we got our softwood refunds. If we could carry that forward more through this period of loss, it would help greatly. It could be a tax change of general application, but mostly it would only help the wood industry, so it would be softwood safe and cash in the pocket.

We have been promoting these three changes. None of them require change to the fundamentals of the tax system or a change in political economic philosophy, and they would significantly impact how many jobs we keep in Canada.

**Mr. Dansereau:** I would like to suggest incentives for silviculture and woodlots as a fourth change.

**Senator Cordy:** Mr. deMarsh, I am very interested in your comments about the use of wood pellets. I am not as informed on this as I should be. I always think of wood pellets as supplementary heat in a house. We have a wood-pellet stove in our family room with another central source of heating.

You are suggesting that the government use wood as a form of heating in their buildings. I would like to be able to visualize how this would work. Is there a big room that someone must monitor all the time? How is that workable?

**Mr. deMarsh:** In Northern Europe, we can see good examples of societies that have switched to a huge extent in favour of wood in general and wood pellets in particular. In Sweden, in 50 per cent of the homes, the primary heat source is wood pellets. They have systems of bulk delivery. Just as oil is delivered to fill our tanks, the wood-pellet storage bin is filled two or three times a year by use of a truck with a pressure hose to blow the pellets in.

This principle can apply to smaller, medium-sized and larger institutions. The furnace is fed by an automated feed system. You do not constantly fill the stove with another bag of pellets as we do with the pellet stoves in our living rooms or basements. A shift is already taking place. I will be replacing my oil furnace with a

pas sa place lorsqu'il est question d'argent. Les investisseurs cherchent à obtenir du rendement sur leur capital le plus rapidement possible. Immédiatement après une récession, ils voudront rentabiliser leurs investissements. L'amortissement accéléré ferait en sorte que des fonds seraient investis dans des usines canadiennes. Sinon, l'argent sera investi au Brésil ou en Europe. C'est un puissant incitatif qui, en outre, ne coûte pas un sou au gouvernement à moins que quelqu'un n'investisse dans une usine canadienne, ce qui est exactement le but recherché.

Troisièmement, nous suggérons de rehausser la règle rétrospective pour les pertes reportées. L'industrie canadienne du bois a bénéficié d'une très importante arrivée d'argent sous la forme de remboursements dans le dossier du bois d'œuvre. Si nous pouvions la reporter plus en avant durant cette période de pertes, cela nous donnerait un important coup de pouce. Il pourrait s'agir d'une modification fiscale d'application générale, mais c'est l'industrie du bois qui en sortirait la grande gagnante. Donc, ça protégerait le bois d'œuvre et ce serait de l'argent en banque pour nous.

Nous faisons la promotion de ces trois modifications. Aucune ne requiert des modifications fondamentales au régime fiscal ou encore un changement dans la philosophie économique, mais les trois seraient déterminantes pour conserver des emplois ici au Canada.

**M. Dansereau :** J'aimerais ajouter une quatrième suggestion : des incitatifs pour la sylviculture et les lots boisés.

**Le sénateur Cordy :** Monsieur deMarsh, je trouve vos commentaires sur l'utilisation de granules de bois très intéressants. Je n'en connais pas autant à ce sujet que je le devrais. J'ai toujours pensé que les granules de bois représentaient une forme de chauffage d'appoint des maisons. Nous avons un poêle à granules de bois dans notre salle familiale qui complémente notre système de chauffage central.

Vous suggérez au gouvernement d'utiliser le bois pour chauffer ses immeubles. J'aimerais pouvoir visualiser comment cela pourrait fonctionner. Serait-ce une grande salle où un surveillant serait continuellement en poste? Comment serait-ce faisable?

**M. deMarsh :** En Europe du Nord, certaines sociétés sont passées massivement au chauffage au bois en général, particulièrement aux granules de bois. En Suède, les granules de bois représentent le principal combustible utilisé pour le chauffage par 50 p. 100 des ménages. Les Suédois ont mis en place des systèmes de livraison en vrac. Tout comme l'huile à chauffage nous est livrée dans nos réservoirs domestiques, là-bas, un camion passe de maison à maison, deux ou trois fois par année, pour remplir les soutes de granules de bois à l'aide d'un tuyau sous pression.

Ce principe est applicable aux petites, moyennes et grandes institutions. La fournaise est alimentée par un système automatisé. Vous n'avez pas à constamment remplir le poêle de granules comme vous devez le faire avec le poêle dans votre salon ou votre sous-sol. La conversion est déjà amorcée. Je remplacerai



wood-pellet furnace as soon as my wood-pellet manufacturer seven miles down the road is in production. I think we will see this development expand quickly.

**Senator Cordy:** It is a sustainable and green fuel. The benefit is also in having the producer seven miles down the road. How will we market this to government, and even to individual Canadians who are currently using this as a supplementary source of fuel, to make it a primary source of fuel as it is in Sweden?

**Mr. deMarsh:** We certainly need to promote it, but it is difficult to promote it before the supply is available. In my own case, our company will be doing a large amount of promotion in the Fredericton area, as our number one market, as soon as we have product to sell.

I would like to add one more point on wood energy. As Mr. Lazar pointed out, we want to be sure that we do not encourage a new industry that will be detrimental to an existing industry. It is really important to stress that when we talk about wood going into pellets or district heating systems, we are not talking about the same wood that would go to a pulp mill or a paper mill, let alone a lumber mill. We are talking about different parts of the tree.

Our view is that these industries are entirely complementary. The higher-value product from the tree, presumably, will get a higher price in the marketplace as a raw material. However, we need all three product levels of quality and price to make forest management a profitable enterprise. I would ask my colleague, Mr. Dansereau, if he has any points to add on that.

[Translation]

**Mr. Dansereau:** We were talking earlier about the difficulties in the pulp and paper industry, particularly for resource producers such as private woodlot owners. The markets for low-quality wood, that is pulp wood, are disappearing.

That is creating major problems with respect to our ability to grow forests for high-quality wood that would enable us to diversify our markets with value-added products. It is also important to develop new markets for low-quality wood so that we can use all our resources. The forestry industry in the future will be built on cultivated forests. Natural forests are a thing of the past now.

We need to cultivate our forests in order to have them be more productive and closer to communities and processing plants. To do that, we need markets for all qualities of fiber up and down the production chain. For years, the market for pulp wood was the pulp and paper industry. In Quebec, wood producers practically

ma fournaise à l'huile par un appareil fonctionnant aux granules de bois dès que mon fabricant de granules de bois, situé à sept milles de distance de ma maison, aura commencé sa production. À mon avis, beaucoup de gens feront cette conversion et ils la feront rapidement.

**Le sénateur Cordy :** C'est un combustible renouvelable et écologique. Aussi, le fait que le fabricant se trouve à une distance de seulement sept milles est un avantage. Comment ferons-nous pour vendre ce produit au gouvernement et même individuellement aux Canadiens qui utilisent actuellement des granules de bois comme combustible d'appoint, pour en faire leur principale source de combustible comme en Suède?

**M. deMarsh :** Nous devons certainement en faire la promotion, mais il est difficile de promouvoir un produit qui n'est pas encore disponible. Dans mon cas personnel, notre entreprise lancera une campagne de promotion d'envergure dans la région de Fredericton, notre principal marché, dès que nous aurons des stocks à vendre.

J'aimerais ajouter un autre point sur le bois comme source d'énergie. Comme l'a fait valoir M. Lazar, nous voulons absolument éviter d'encourager une nouvelle industrie au détriment d'une industrie déjà établie. Il est très important de souligner que le bois utilisé pour fabriquer des granules ou alimenter des installations de chauffage centralisé n'est pas le même que celui qui aboutit aux usines de pâte ou de papier ou encore aux scieries. Ce sont des parties différentes de l'arbre.

Nous soutenons que ces industries sont entièrement complémentaires. Vraisemblablement, le produit de plus grande valeur de l'arbre se vendra plus cher sur le marché en tant que matière première. Cependant, pour faire de la gestion forestière une entreprise rentable, nous avons besoin des trois niveaux de qualité et de prix du produit. Je demanderais à mon collègue, M. Dansereau, de préciser ces points, s'il a quelque chose à y ajouter.

[Français]

**M. Dansereau :** On parlait tout à l'heure des difficultés que rencontre l'industrie des pâtes et papiers particulièrement pour les producteurs de ressources tels les propriétaires de forêts privées. Cela signifie la disparition des marchés pour les bois de faible qualité, les bois de trituration.

Cela crée des problèmes importants dans notre capacité de cultiver les forêts pour produire des bois de haute qualité qui permettent une diversification des marchés au plan des produits transformés. Il est aussi important de développer de nouveaux marchés pour des bois de faible qualité afin d'entretenir toute la chaîne. L'industrie forestière du futur sera bâtie sur des forêts cultivées. Le temps des forêts naturelles est passé maintenant.

On doit cultiver nos forêts, avoir des forêts plus productives, plus proches des communautés et des usines. Pour ce faire, on a besoin de marchés pour toutes les qualités de fibre tout au long de la chaîne. Pendant des années, le marché pour les bois de trituration était l'industrie des pâtes et papiers. Au Québec, les

lost access to those markets. There are still a few processors that buy logs. The others produce chips. What will the markets be for this quality of wood? It is important to work on this.

[English]

**Mr. Lazar:** I certainly agree that it is part of a zero-waste approach that those parts that are not commercial for anything other than pellets should go to pellets. That means more jobs.

I raised a concern because, in Europe, they have created subsidies for burning wood that are so high that parts that could be used for pulp, paper and lumber are now being burnt. As a result, the wood processing industry has lost an enormous number of jobs that could have been kept.

That distortion in the marketplace, as opposed to the use of wood of different values for different uses, is what I was worried about.

**Senator Housakos:** I have a couple of comments to make and a number of questions.

With respect to the rail track problem, I want to add my voice in support of that.

When the government, a few years back, decided to privatize CN Railways, it was a great initiative. However, simultaneously, when they gave them absolute monopoly right of one of our most important infrastructures — rail track — that was painstakingly laid out across the country, it created a mess in many other areas, and not just in your industry. Having served on the board of VIA Rail Canada for a year, one cannot imagine the difficulties a Crown corporation faces getting access to track for which taxpayers paid. It is unbelievable. Hopefully, the government will deal with that.

I also have a general perspective on the industry. Obviously, the industry has had some great years, and, hopefully, its best years lie ahead. Five or six years ago, I was at a round table discussion in Montreal. Senior management people from various companies were there. I think the presidents of Tembec and Cascades were there, as well as others.

At the time, they seemed like the happiest group of executives that I had ever seen in the country. I sat around the table being, by no means, an expert in the pulp and paper industry, and I heard them out. I just asked a couple of questions. I said, "Listen, obviously the industry, like all industries in Canada, is based in large part and do well on the success of the American market, the richest market of the world. When they buy, we sell, and when they do not buy, we suffer. Right now, we are experiencing the greatest economic boom in the history of humankind." I think at the time, the dollar was at 68 or 69 cents.

producteurs de bois ont perdu accès à ces marchés pratiquement. Il reste quelques usines qui achètent du bois rond. Les autres fournissent le bois en copeaux. Où seront les débouchés pour ces bois de qualité? C'est important de travailler là-dessus.

[Traduction]

**M. Lazar :** Certainement, je suis aussi d'avis que de réserver certaines parties du bois à la fabrication de granules s'inscrit dans une approche sans gaspillage. Ainsi, un plus grand nombre d'emplois sont créés.

Je suis inquiet parce qu'en Europe, les subventions mises en place pour encourager le chauffage au bois sont si élevées qu'on brûle maintenant du bois qui pourrait être utilisé dans la fabrication de pâte, de papier ou de bois d'œuvre. En conséquence, l'industrie de la transformation du bois a perdu énormément d'emplois qui auraient pu être protégés.

C'est cette distorsion du marché, par opposition à l'utilisation de bois de différentes valeurs à différentes fins, qui m'inquiète.

**Le sénateur Housakos :** J'ai quelques commentaires à formuler ainsi que quelques questions à poser.

En ce qui a trait aux chemins de fer, j'aimerais ajouter ma voix à celle des gens qui appuient la mesure.

Il y a quelques années, lorsque le gouvernement a décidé de privatiser le CN, c'était une initiative fort louable. Cependant, lorsque le gouvernement a simultanément octroyé au CN un droit de monopole pur sur une de nos infrastructures les plus importantes, les voies de chemin de fer qui avaient été laborieusement installées d'un bout à l'autre du pays, il a créé un gâchis dans bien d'autres secteurs, dont votre industrie. J'ai siégé au conseil d'administration de VIA Rail Canada pendant un an, et vous n'avez pas idée des difficultés auxquelles une société d'État fait face pour obtenir l'accès à des voies payées à même les deniers publics. C'est incroyable. Il est à espérer que le gouvernement trouve une solution au problème.

Aussi, j'ai une perspective générale de l'industrie. Évidemment, l'industrie a connu de très bonnes années et j'espère que le meilleur soit encore à venir. Il y a cinq ou six ans, j'ai participé à une table ronde à Montréal. Des membres de la haute direction de plusieurs entreprises y étaient. De mémoire, il y avait, entre autres, les présidents de Tembec et de Cascades.

À l'époque, ils m'apparaissaient comme les dirigeants les plus heureux au pays. J'ai siégé à la table et je les ai écoutés, même si je n'étais aucunement expert de l'industrie des pâtes et papiers. Je n'ai posé que quelques questions pour ensuite dire : « Écoutez. Il est évident que l'industrie, à l'instar de toutes les industries canadiennes, dépend en grande partie de la prospérité du marché américain, le plus important marché dans le monde. Lorsque les Américains achètent, nous vendons. Lorsqu'ils n'achètent pas, nous en subissons les contrecoups. Nous connaissons actuellement le plus important boom économique de l'histoire de l'humanité. » De mémoire, le dollar valait 68 ou 69 cents à l'époque.



I asked simple questions as a layman who knows nothing about the pulp and paper industry: "Once that dollar goes up and once that revving cycle starts to decline in the U.S., what is your contingency plan? Are you managing yourselves accordingly? Are you reinvesting? Are you putting a sufficient percentage into R&D? Are you diversifying? Are you streamlining? Are you ensuring you are not leveraged in order to just keep up with the boom that is happening in the U.S.?"

I was struck by the answers from very intelligent individuals: First, they said that the Canadian dollar will not go up, and it was as blatant as that. Second, they said that the U.S. economy will always grow; they will continue to buy. I heard a little bit of that from Mr. Lazar when he said that a market will always exist. Yes, a market will always exist, but it is a question of trying to strategically determine how aggressive, or not, you should be in that market, depending on the circumstances.

It is a comment, and you can comment on that if you wish. It seems to me the industry was not at all prepared for the down cycle. They did not strategically plan for it in order to prepare for what is happening right now. As a result, it is no surprise to anyone that the industry was hit the earliest and hardest by the slowdown in the U.S.

With respect to how climate change is affecting Canada's forestry, what is the forecast over the next few years? How does the industry see it? Are there positive and negative elements to it?

The other question I have is about wood heating and how cost-effective it is compared to electricity and other forms of heating. What infrastructure costs would be required to change over to wood heating when it comes to government buildings or residential homes?

With respect to buildings that are made exclusively out of wood, which are eight stories high or more, what is their life expectancy compared to structural buildings that are made out of steel and cement?

In Montreal, the city announced a couple of weeks ago they would be thinking of banning wood-burning stoves. I know the stove industry was up in arms and all over city hall. I was wondering if the industry has really pushed back on those comments.

**Mr. Lazar:** A couple years ago, I was at a farm in Saskatchewan, and the fellow I was talking to said, "When the rains are good, you think bumper crops are your birthright. When there is a drought, you think it will never get better."

Part of my reminding you that markets will return is to say that we are in a drought, but it is not forever. Was the industry dumb, fat and happy, as Mr. Love has said?

J'ai posé de simples questions comme un profane qui ne connaît rien de l'industrie des pâtes et papiers. « Lorsque le dollar commencera à remonter et que le marché américain se mettra à ralentir, quelles mesures comptez-vous prendre? Gérez-vous vos activités en conséquence? Comptez-vous réinvestir? Allouez-vous un pourcentage adéquat aux activités de recherche et développement? Est-ce que vous diversifiez ou rationalisez vos activités? Évitez-vous de vous endetter simplement en réaction au boom du marché américain? »

J'ai été frappé par les réponses fournies par ces personnes très intelligentes. D'abord, ils m'ont carrément indiqué que le dollar canadien n'allait pas se redresser. Ensuite, ils m'ont affirmé que l'économie américaine poursuivrait indéfiniment sa croissance et que les Américains continueraient d'acheter. Ça recoupe un peu ce que M. Lazar a dit lorsqu'il a affirmé qu'il existerait toujours un marché pour le produit. Oui, il existera toujours un marché, mais encore faut-il tenter de déterminer stratégiquement dans quelle mesure l'on doit faire une promotion agressive auprès de ce marché, en tenant compte de la conjoncture.

C'est mon commentaire, et vous pouvez le commenter à votre tour si vous le jugez bon. Il m'apparaît que l'industrie n'était aucunement préparée au ralentissement. Elle n'avait aucune planification stratégique pour se préparer à ce qui nous arrive en ce moment. En conséquence, personne n'est surpris d'apprendre que c'est cette industrie qui a été frappée la première et le plus durement par le ralentissement du marché américain.

Quant aux impacts des changements climatiques sur l'industrie forestière du Canada, quelles sont les prévisions pour les quelques prochaines années? Comment l'industrie envisage-t-elle la situation? Y a-t-il des aspects positifs et négatifs?

L'autre question que je me pose concerne le chauffage au bois et sa rentabilité par rapport à l'électricité et à d'autres formes de chauffage. Quels autres coûts d'infrastructure devraient être assumés pour faire la transition au chauffage au bois des bâtiments gouvernementaux ou des résidences?

Quant aux bâtiments de huit étages ou plus entièrement faits de bois, quelle est leur vie moyenne par rapport aux structures construites en acier et en béton?

À Montréal, l'administration municipale a annoncé il y a quelques semaines qu'elle songeait à interdire les poêles à bois. L'industrie des poêles à bois a monté aux barricades et manifesté devant l'hôtel de ville. Je me demande si l'industrie a vraiment repoussé ces commentaires.

**M. Lazar :** Il y a quelques années, j'étais sur une ferme en Saskatchewan et le type avec qui je m'entretenais m'a dit ceci : « Lorsque les pluies sont abondantes, une récolte exceptionnelle devient un droit acquis. En cas de sécheresse, on est convaincu que la situation ne s'améliorera jamais. »

Une raison pour laquelle je vous rappelle que les marchés rebondiront est que nous traversons actuellement une période de sécheresse, mais elle ne sera pas éternelle. L'industrie s'est-elle laissée aller, comme l'a prétendu M. Love?

This is partly true. Some companies did quietly diversify. Some bought American assets as a hedge against the U.S. dollar. People have their own strategies, but the governments — and here I will be quite clearly critical — prevented the change of the industry model. I am speaking mostly of provincial governments. They did so by insisting that we keep the same industry structure we have always had.

Therefore, if you have three small mills in three towns, and the dollar is low and competition is not bad, you keep all three towns employed. The people who own the wood gain the social benefit out of the wood and distribute it across rural Canada. At the same time, a company may want to build one large mill instead of three smaller mills. It would be world class in efficiency and create profit with the dollar at par. If you go to the province and tell them you will invest in a large mill, you are told that you cannot have any wood because the social model is to give the wood to each town and keep all the small mills operating. It is the lumberjack version of a chicken in every pot.

As social policy, it is brilliant in the short term and a disaster in the long term. It is called “pertinency” policies. It still happens in Quebec and Ontario. As a result of those policies, the modernization, amalgamation and rationalization of the industry were stalled. B.C. and Alberta woke up a little while ago because the softwood deal slapped them across the face, and they realized they had to change.

It is the same point I was trying to make before about government regulation. When government gets involved in the economy in a directive way, it is often doing exactly the right thing. The problem is that the world changes, and it is very difficult to change government policy. What was smart policy five years ago is disastrous policy now. Politics are such that it is very hard to move as quickly as the economy.

Yes, we could have adapted more. Yes, some companies “got it” better than others. However, there was a very large government drag on industry rationalization.

With respect to reliance on the U.S. market, we have been Canada’s most successful exporter to Asia, Europe and South America. We are in the top three in all those markets. We have also gone into markets in India and China with pulp and paper and wood. I do not think we will apologize for having serviced the world’s greatest market. Those markets are not doing very well now either. Had we have been totally dependent on those markets instead of the U.S. markets, we would have been dependent on markets suffering from the same global recession.

C’est en partie vrai. Certaines entreprises se sont diversifiées discrètement. Quelques-unes ont acheté des actifs aux États-Unis pour se protéger contre le dollar américain. Les gens ont leurs propres stratégies, mais les gouvernements — et je serai très critique ici — ont empêché l’évolution du modèle industriel. Je fais surtout référence aux gouvernements provinciaux. Ils ont empêché le progrès en insistant pour qu’on maintienne la même structure industrielle que nous avons toujours utilisée.

Donc, si vous exploitez trois petites usines dans trois municipalités différentes, que le dollar est faible et que la concurrence n’est pas intense, vous conservez des emplois dans les trois municipalités. Les propriétaires du bois retirent de leur produit un avantage social qu’ils distribuent dans le Canada rural. En même temps, une entreprise pourrait vouloir construire une grande usine au lieu de trois petites. Ce serait une usine d’une efficacité de calibre mondial qui réaliserait des profits grâce à un dollar au pair. Cette entreprise qui informerait le gouvernement provincial de son intention d’investir dans une grande usine se ferait répondre qu’elle ne pourrait exploiter le bois parce que le modèle social consiste à répartir le bois entre les collectivités pour garder toutes les petites usines ouvertes. Le but est de plaire à tout le monde.

Cette politique sociale est très efficace à court terme, mais s’avérera désastreuse à long terme. Il s’agit de politiques « de pertinence », encore utilisées au Québec et en Ontario. En conséquence de ces politiques, la modernisation, le regroupement et la rationalisation de l’industrie ont stagné. Il y a quelque temps, le litige entourant le bois d’œuvre a rappelé la Colombie-Britannique et l’Alberta à l’ordre et ces provinces se sont alors rendu compte qu’elles devaient modifier leurs politiques.

C’est le même point que je tentais de faire valoir plus tôt en ce qui concerne la réglementation gouvernementale. Lorsque le gouvernement s’immisce dans l’économie de façon directive, il fait souvent exactement ce qui doit être fait. Le problème est que le monde évolue et que les politiques gouvernementales sont très difficiles à modifier. Une politique jugée intelligente il y a cinq ans produit aujourd’hui des effets désastreux. Il est très difficile de faire évoluer la politique aussi rapidement que l’économie.

Oui, nous aurions pu nous adapter davantage. Oui, quelques entreprises ont « compris » mieux que d’autres. Cependant, c’est principalement le gouvernement qui faisait entrave à la rationalisation de l’industrie.

Quant à notre dépendance du marché américain, nous avons été l’exportateur canadien ayant connu les meilleurs résultats en Asie, en Europe et en Amérique du Sud. Nous figurons parmi les trois premiers pays exportateurs dans ces marchés. Nous avons aussi pénétré les marchés indien et chinois de la pâte, du papier et du bois. Je ne pense pas que nous présenterons des excuses pour avoir desservi le plus important marché de la planète. D’ailleurs, ces marchés éprouvent aussi des difficultés en ce moment. Si nous avions dépendu totalement de ces marchés au lieu du marché américain, nous serions aujourd’hui dépendants de marchés aux prises avec la même récession mondiale.



Is climate change good or bad? It is bad. Some people say that it will get warmer and the trees will grow faster. Ecosystems are not like that. They are a clockwork mechanism. People think about climate change in terms of the geosphere. You will have floods, hail storms, et cetera. The biosphere is totally interconnected with the geosphere. If you change the climate, you change the biological clockwork mechanism. That is what we are seeing with the pine beetle. That is the first of many plagues we will experience.

It is not as if, all of a sudden, we moved the climate zone up or down a couple of degrees and that we will have the forests we used to have. An ecosystem is disrupted. The chances of this being good for production in the short run are very poor.

To its credit, the industry has been a first mover on greenhouse gas reductions. Sixty per cent of our fuel use is from renewables. We have gone eight times beyond Kyoto targets and have committed to being carbon neutral without purchasing outside offsets. One of the reasons we have been so fast out of the starting blocks on climate change is because we have had personal experience. When we depend upon nature to make a living, it takes a little less time to understand that when nature is threatened, we are threatened.

**Mr. Love:** I cannot disagree with the comments that when times are good, we all forget that bad times come.

This is an add-on to Mr. Lazar's comments. Part of our problem is that our forest products, and especially our wood industry, are fragmented in Canada. In Europe or other parts of the world, you need a taxi to carry CEOs. In Canada, we need a train.

How do we achieve a sector strategy in our sector? We do not have one. Part of the reason is that we have not been able to consolidate and rationalize to the stage where we are talking to 200 people, we are talking to 10. We do not have a good sector strategy. It has always been to ship to the U.S. and the residential market. We set ourselves up to live and die on feast and famine. When that market booms, we boom. When that market dies, we die.

We need to diversify the markets. We have opportunities in non-residential and mid-rise construction. We can sell our product in Canada. I would like nothing better than to sell 30 billion board feet in Canada and tell the U.S. that we are sorry because we have nothing for them. Sometimes the government has to lead on that. We are not smart enough as an industry to say that is the vision we have to achieve.

Les changements climatiques sont-ils bénéfiques ou néfastes? Ils sont néfastes. Certains diront que le réchauffement du climat accélérera la croissance des arbres. Ce n'est pas ainsi que fonctionnent les écosystèmes. Ils fonctionnent comme des horloges. Les gens considèrent les changements climatiques sous l'angle de la géosphère : inondations, tempêtes de grêle, et cetera. La biosphère et la géosphère sont interconnectées sur tous les plans. Si le climat change, l'horloge biologique change aussi. L'invasion du dendroctone du pin en est une manifestation concrète. C'est le premier de nombreux fléaux avec lesquels nous devons composer.

Ce n'est pas comme si, soudainement, le climat se réchauffait ou se refroidissait de quelques degrés et que nous conservions les forêts auxquelles nous étions habitués. L'écosystème est perturbé, et il est ainsi très peu probable que la production en bénéficie à court terme.

L'industrie a néanmoins le mérite d'avoir été une des premières à agir pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Nous utilisons aujourd'hui 60 p. 100 de combustibles renouvelables. Nous avons dépassé de huit fois les cibles fixées dans le Protocole de Kyoto et pris l'engagement d'avoir une production de carbone neutre sans recourir à l'achat de crédits d'émission de carbone d'autres pays. Notre expérience personnelle figure parmi les raisons pour lesquelles nous avons si rapidement agi contre les changements climatiques. Lorsque notre gagne-pain dépend de la nature, il est facile de comprendre qu'une menace pour la nature est une menace pour notre subsistance.

**M. Love :** Je suis tout à fait d'accord. Lorsque les choses vont bien, nous oublions tous que des temps plus difficiles sont à venir.

Je fais suite aux commentaires de M. Lazar. Une partie de notre problème est que nos produits forestiers, et surtout notre industrie du bois, sont fragmentés au Canada. En Europe ou ailleurs dans le monde, les PDG se déplacent en taxi. Ici, ils doivent voyager en train.

Comment pouvons-nous doter notre secteur d'une stratégie? Nous n'en avons aucune, en partie parce que nous n'avons pas réussi à consolider et à rationaliser nos activités au point où nous nous adressons à 200 personnes. Nous nous adressons à 10 personnes. Nous ne disposons pas d'une stratégie sectorielle efficace. Nous avons toujours expédié toute notre production aux États-Unis et au marché résidentiel. Notre système nous expose aux hauts et aux bas du marché. Lorsque le marché connaît un boom, nous prospérons. Lorsque ce même marché pique du nez, nous piquons aussi du nez.

Nous devons diversifier nos marchés. Il y a des possibilités à saisir dans les marchés de la construction de bâtiments non résidentiels et de hauteur moyenne. Nous pouvons vendre notre produit au Canada. Je n'aimerais rien de plus que de vendre 30 milliards de pieds-planche au Canada et de devoir informer les Américains qu'il ne reste plus rien pour eux. C'est parfois au gouvernement de marquer le pas. Notre industrie n'est pas assez futée pour réaliser que c'est la vision que nous devons mettre en place.

That is where I would say the European and Scandinavian models are very good. They figured this out. They want to have a strong forest products sector. They want the green benefits of biofuels and biomaterials. They have indicated that is where they are moving. They have had to drag the industry along with them at times, but that is the direction they are moving.

On the life expectancy of buildings, someone recently completed a study looking at wood, steel and concrete buildings. The buildings are generally knocked down for reasons of obsolescence. They are changed over time because people do not like the building anymore. Life expectancy of wood is as good as or better than the others. They found that concrete had the shortest life expectancy. It was used, occupied and demolished before wood or steel buildings.

**Mr. Lazar:** Concrete is very ugly compared to wood.

**Mr. Love:** It is difficult to retrofit, among other things.

**Senator Housakos:** That would be a difficult study to do because not many wood buildings have been out there for many years.

**Mr. Love:** If you go back 50 years or 60 years ago, we knew how to build large buildings in wood.

**Senator Housakos:** Six or seven or eight floors?

**Mr. Love:** I would say four or five floors, arenas and so on. They looked at the commercial sector over 50 years, and that is what they found.

On climate change, Mr. Lazar made the point that it is probably not good for the industry and what it will do to our resource. We will have to adapt how we conduct the forest industry. We can probably take steps with respect to species, plantations, et cetera.

The biggest issue for me is that the wood industry has the ability to make Canada greener. We discussed the concept of "carbon neutral." We recently completed a study that indicates that when we harvest trees, transport them to the mill, process them in the mill and sell that lumber, more carbon is locked in that lumber than we have used to make those products.

These are carbon-negative products. If you want to have an impact on greenhouse gases and climate change, wood is part of that solution.

**Mr. deMarsh:** Concerning the cost of wood as a source of heat compared to other sources, wood is the best and cheapest source of fuel available. However, beyond a fairly small scale, provincial regulatory frameworks make it impossible to use in a practical way for larger institutions. We would like the federal government to show leadership in this area. It is governed by provincial

C'est sur ce plan que je reconnais l'efficacité des modèles européens et scandinaves. Eux, ils ont compris. Ils veulent compter sur une industrie forestière solide. Ils veulent récolter les fruits verts des biocarburants et des biomatériaux. Ils ont laissé entendre que c'est la direction qu'ils ont choisi d'emprunter. Ils ont parfois dû traîner l'industrie de force derrière eux, mais c'est la direction dans laquelle ils avancent.

Quant à la vie moyenne des bâtiments, quelqu'un a récemment conclu une étude comparative portant sur les bâtiments à structure en bois, en acier ou en béton. En règle générale, les bâtiments sont démolis lorsqu'ils deviennent obsolètes. Les bâtiments sont remplacés au fil du temps parce qu'on ne les aime plus. La durabilité du bois est égale ou supérieure à celle des autres matériaux de construction. L'étude a montré que c'est le béton qui a la durée de vie la moins longue. Les bâtiments à structure de béton sont démolis avant ceux dont la structure est en bois ou en acier.

**M. Lazar :** Le béton est beaucoup moins esthétique que le bois.

**M. Love :** Entre autres problèmes, il est très difficile de moderniser un immeuble en béton.

**Le sénateur Housakos :** Il serait difficile de mener une telle étude puisque les vieux immeubles en bois sont rares sur le marché.

**M. Love :** Il y a 50 ou 60 ans, nous savions comment bâtir de grands immeubles en bois.

**Le sénateur Housakos :** Comptant six, sept ou huit étages?

**M. Love :** Je dirais plutôt quatre ou cinq étages, des arénas et ainsi de suite. L'étude a porté sur le secteur commercial sur une période de 50 ans, et c'est ce qui en ressort.

Quant aux changements climatiques, M. Lazar a indiqué qu'ils nuiront probablement à l'industrie et à notre ressource. Nous devons adapter la gestion de l'industrie forestière en conséquence. Tout indique que nous pouvons prendre des mesures pour protéger les espèces, les plantations, et cetera.

À mes yeux, le principal enjeu est que l'industrie du bois a la capacité de faire du Canada un pays plus vert. Nous avons discuté du concept de « neutre en carbone ». Nous avons récemment terminé une étude qui démontre que le bois qui est récolté, transporté à l'usine, transformé et vendu retient plus de carbone que la quantité de carbone libéré par la fabrication de produits à partir de ce bois.

Ce sont des produits ayant un effet négatif sur les émissions de carbone. Si vous voulez réduire les gaz à effet de serre et atténuer les changements climatiques, une partie de la solution passe par le bois.

**M. deMarsh :** Concernant le coût du bois comme source d'énergie pour le chauffage comparativement à d'autres sources, le bois représente la source d'énergie la plus efficace et la moins coûteuse pour le chauffage. Cependant, au-delà d'une échelle relativement faible, les cadres réglementaires en place dans les provinces font en sorte qu'il devienne impossible d'utiliser le bois



regulation, but provincial energy ministers should be brought together and told that they have to move these regulations out of the 18th century. It is simply crazy.

To produce electricity using wood, our view is that a 1-, 2- or 3-cent per-kilowatt-hour gap exists between the costs of producing electricity from wood versus existing sources in most provinces. Does it make sense for us to wait until the next energy crisis hits before we start putting alternatives in place?

We need to be working on this now. It is feasible. Cutting-edge technology is available from Europe and being used widely. Nothing is experimental with this. We need to do it in Canada. It is better to start doing it now than to wait until we are desperate to have it.

[Translation]

**Mr. Dansereau:** I would like to comment, since I think it is important to follow up on something Mr. Lazar said about the role played by provincial governments in developing the industry. I think that we need to find the right balance. It is possible to go too far in one direction. But there is danger if consolidation is taken to an extreme. Right now in Quebec, AbitibiBowater is facing huge difficulties. It accounts for 30 per cent of the wood processing in the province.

A fragile giant creates problems when it falls. When giants run into problems, the smaller people around pay the price.

I can give you another example of the kind of problem that arises. Our colleagues in British Columbia, where the provincial government has allowed and promoted consolidation, have mentioned that having a healthy industry will be helpful because it will be able to pay good prices for our products. What they are dealing with today is regional monopolies with a very dominant market position that they are using aggressively.

Our colleagues who are used to having a share of the market are now facing huge difficulties. So care must be taken when it comes to allowing the industry to develop as it wants. We certainly recognize that we need major players on the world markets, and we want to sell our products to those people. But I would ask you to be a bit careful about your recommendations in that regard.

Where Montreal is concerned, old fireplaces and wood stoves cause pollution by releasing fine particles that create problems. There are programs for the replacement of those units. The City of Montreal has banned the installation of new high-performing units in new buildings. That is the wrong approach. They should

efficacement pour chauffer de plus grands bâtiments. Nous aimerions voir le gouvernement fédéral faire preuve de leadership à cet égard. C'est la réglementation provinciale qui s'applique, mais il y aurait lieu de réunir les ministres provinciaux de l'Énergie et leur faire voir la nécessité de moderniser cette réglementation du XVIII<sup>e</sup> siècle. C'est tout simplement incompréhensible.

Nous estimons qu'il y a un écart de 1, 2 ou 3 cents le kilowattheure, dans la majorité des provinces, entre le coût de l'électricité produite à partir du bois et le coût de l'électricité produite à partir des sources existantes. Est-il logique que nous attendions que la prochaine crise énergétique nous frappe avant de mettre des solutions de rechange en place?

Nous devons nous mettre à l'ouvrage dès maintenant, car c'est faisable. En Europe, la technologie de pointe est utilisée à grande échelle. Cette technologie n'a rien d'expérimental. Nous devons faire la même chose ici au Canada. Vaut mieux commencer dès maintenant à exploiter cette technologie que d'attendre d'être acculés au mur.

[Français]

**M. Dansereau :** J'aimerais intervenir, je crois même important d'intervenir par rapport à un commentaire que M. Lazar a fait sur le rôle que jouent les gouvernements provinciaux dans le développement de l'industrie. Je pense qu'il y a vraiment un équilibre à trouver. Est-ce aller trop loin d'un côté, c'est possible. Mais la grande consolidation aussi comporte ces dangers. Actuellement au Québec, la compagnie AbitibiBowater traverse de très grandes difficultés. Au Québec, c'est une industrie qui consomme 30 p. 100 du bois dans la province.

Un géant fragile crée des problèmes quand il tombe. Lorsqu'ils ont des difficultés, les petits en subissent les conséquences.

Je vous donne un autre exemple des problèmes que cela peut apporter. Nos collègues en Colombie-Britannique, où le gouvernement provincial a permis une consolidation et l'a favorisée, ont mentionné que l'industrie en santé, ça va aider, elle sera capable de payer des prix intéressants pour vos produits. Ce à quoi ils font face aujourd'hui, ce sont des monopoles régionaux qui ont une position de marché dominant très importante et qui s'en sert allègrement.

Nos collègues qui étaient habitués à avoir une place sur le marché font maintenant place à des difficultés très grandes. Il y a donc une certaine prudence à exercer pour laisser l'industrie se développer à sa guise et comme elle le souhaite. C'est nécessaire d'avoir d'importants joueurs mondiaux, on le reconnaît volontiers, ce sont des gens à qui on désire vendre nos produits. Mais je vous invite quand même à faire preuve d'une certaine prudence pour des recommandations en ce sens.

Quant à Montréal, les vieux foyers, les poêles à bois de vieille génération sont des appareils polluants qui libèrent des particules fines qui créent des problèmes. Il faut des programmes pour permettre le remplacement de ces unités. La ville de Montréal a empêché l'installation de nouvelles unités performantes dans les

allow the new units and ensure that the old ones that create problems are removed. Consumers need to be helped to change their demand.

[English]

**Senator Duffy:** I believe I speak for all of my colleagues this morning when I say that we are very impressed by the depth of your knowledge and, in particular, by your approach, which is forward-looking rather than simply saying that you are experiencing difficult times. We all know that, and we share your pain. We all know how important you are in our rural communities and smaller centres where you are often the largest single employer. As Mr. Lazar and I used to say on TV, when we would meet often, this industry reaches into every corner of our country.

Mr. deMarsh, you listed some steps that you thought could be taken through the tax system that would be helpful to woodlot owners. Can you update us on the reception you have received from the Department of Finance Canada and where you are in those proposals? I want to ask Mr. Lazar the same question in relation to both the larger regime and railway competition.

Mr. deMarsh, how have you been met in the last few weeks and months as you have pursued the idea of taking some of these anomalies out of the tax system in order to make your industry more viable?

**Mr. deMarsh:** We began by focusing on the unfairness issue. We have asked for an averaging provision so that revenue can be spread over a number of years. The Department of Finance is very reluctant to consider that. Other groups would like the same treatment, and they do not want to create a stampede. We wonder how we can be put in the same category as people who breed racehorses, for example.

**Senator Duffy:** Some years they have winning horses and other years they do not, and they would like to average it out.

**Mr. deMarsh:** This was actually the serious response we received to the question of who these other groups are that would want the same treatment if we received it.

However, the savings-plan approach seems to have received a much better reception. We are now trying to present it not only as a way to correct the unfairness but also, more importantly, as a way to look to the future and encourage more silviculture.

**Senator Duffy:** Would this allow you to set aside profits in your good years to level out the lean years?

**Mr. deMarsh:** Our proposal is that when it is withdrawn from the plan, it must be spent on silviculture.

nouvelles constructions. Ce n'est pas ce qu'il faut faire. Il faut permettre la mise en place de nouvelles unités performantes et s'assurer que les anciennes qui créent des problèmes soient retirées. Il faut aider les consommateurs à faire des changements dans leur demande.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Je crois m'exprimer au nom de tous mes collègues ce matin lorsque j'affirme que nous sommes très impressionnés par l'étendue de vos connaissances et en particulier par votre approche, qui est ouverte sur l'avenir. Vous ne vous contentez pas de dire que vous traversez une période difficile. Nous le savons tous, et nous compassions avec vous. Nous savons tous combien important est le rôle que vous jouez dans nos collectivités rurales et agglomérations moins peuplées où vous êtes souvent le principal employeur. Comme M. Lazar et moi-même l'affirmions souvent à la télévision jadis, cette industrie est présente jusque dans les moindres recoins de notre pays.

Monsieur deMarsh, vous avez suggéré quelques modifications à notre régime fiscal qui seraient avantageuses pour les propriétaires de lots boisés. Pouvez-vous nous préciser l'accueil que vous a réservé le ministère canadien des Finances et où vous en êtes dans vos propositions? Je veux poser la même question à M. Lazar pour ce qui est du régime élargi et de la concurrence dans le transport ferroviaire.

Monsieur deMarsh, comment vous a-t-on reçu au cours des dernières semaines et des derniers mois lorsque vous avez fait valoir qu'il fallait éliminer certaines anomalies du régime fiscal pour rendre votre industrie plus viable?

**M. deMarsh :** Nous avons d'abord mis l'accent sur la question de l'iniquité. Nous avons demandé une disposition qui nous permettrait d'étaler nos revenus sur un certain nombre d'années. Le ministère des Finances est très peu ouvert à cette proposition. D'autres groupes revendiqueraient le même traitement, et le ministère ne veut pas ouvrir toute grande la porte. Nous nous demandons comment le ministère peut nous considérer au même titre que les éleveurs de chevaux de course, par exemple.

**Le sénateur Duffy :** Certaines années, leurs chevaux gagnent des courses et n'en gagnent aucune d'autres années. Les éleveurs aimeraient donc eux aussi pouvoir étaler leurs revenus.

**M. deMarsh :** C'est en fait la réponse officielle que le ministère a donnée à notre question visant à connaître l'identité de ces autres groupes qui revendiqueraient le même traitement que nous demandons.

Cependant, l'approche du régime d'épargne semble avoir été beaucoup mieux accueillie. Nous tentons maintenant de vendre cette approche comme non seulement un moyen de corriger l'iniquité, mais aussi et surtout un moyen d'encourager le développement futur de la silviculture.

**Le sénateur Duffy :** Une telle mesure vous permettrait-elle de mettre de l'argent de côté pendant les bonnes années afin de compenser les années de vache maigre?

**M. deMarsh :** Notre proposition est la suivante : les fonds retirés du régime devront être dépensés en silviculture.



**Senator Duffy:** Mr. Lazar, what have you heard about your requests about things such as accelerated capital cost allowance? Are you getting a good hearing on that?

**Mr. Lazar:** We have received a good hearing, and in the last budget, we got most of what we asked for around research, market development and dealing with debts. The government did not act on our requests for changing business conditions, for example, the tax system and the rail system.

To be fair, everything cannot be done in one budget, but the normal pace of change of economic policy is no longer acceptable. We have to act on an urgent basis, not to reach out and try to hold on to industry but to change the ground so that industry itself can effect the needed change. What people have been talking about in terms of creating more world-class hosting conditions for business in Canada must go from speculation and talk to urgent action because when the recovery comes, everyone will come out with sharp elbows trying to be the first to get to the new market share. We do not want to wait for them; we want to improve our business conditions today.

**Senator Duffy:** I do not know if you are aware that today in Truro, Nova Scotia a conference is underway sponsored by the Nova Scotia Department of Economic and Rural Development, McFetridge Farms and Pulsifer Associations Limited called "Growing Grass for Fuel Pellets — A New Industry." I suggest competition exists in the pellet business, and there is no time to waste. Thank you all for joining us.

**Senator Eaton:** In addition to the plants that will provide the wood pellets, have you thought of the delivery trucks and the furnaces? Is that all part of the package? In order to convert my house tomorrow to wood pellets manufactured by a wood-pellet producer near me, do you have the furnace, the trucks and the delivery system that will be required for that?

**Mr. deMarsh:** We have a number of stove and furnace manufacturers in North America. Last fall, we had a four- to five-month waiting list to get furnaces and stoves, but the capacity exists to produce them. The trucks are basically the same trucks as those that supply cattle feed. A new technology will not be needed.

**Senator Eaton:** Will you present your consumers with the entire package?

**Mr. deMarsh:** We will promote that and ensure it is available. It will be part of our job to either do it directly or ensure that other businesses are established to provide those services.

**The Chair:** I have a few questions, but if you cannot answer due to lack of time, perhaps you could send us your answers in writing.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur Lazar, quel accueil a-t-on réservé à vos demandes comme l'amortissement accéléré? La réponse est-elle favorable?

**M. Lazar :** Nous avons eu droit à une réponse positive et, dans le dernier budget, nous avons obtenu la majorité de ce que nous revendiquions en matière de recherche, de développement de marchés et de problèmes d'endettement. Le gouvernement n'a pas acquiescé à nos demandes concernant nos conditions d'affaires, par exemple, les modifications au régime fiscal et au système ferroviaire.

Bien entendu, il est impossible d'acquiescer à toutes les demandes dans un seul budget, mais le rythme normal d'évolution de la politique économique n'est plus acceptable. Nous devons agir sans tarder, non pas en tentant de maintenir l'industrie en vie, mais en modifiant les règles de base afin que l'industrie apporte elle-même les changements qui s'imposent. Pour ce qui est de créer des conditions idéales à l'établissement d'entreprises au Canada, nous devons aller au-delà de la spéculation et des belles paroles et agir sans tarder, car lorsque viendra la reprise, tout le monde se mettra à jouer du coude pour être le premier à s'accaparer de nouvelles parts de marché. Nous ne voulons pas attendre; nous voulons améliorer nos conditions d'affaires dès maintenant.

**Le sénateur Duffy :** Je ne sais pas si vous le savez, mais une conférence est en cours aujourd'hui à Truro, en Nouvelle-Écosse. Cette conférence, intitulée « Growing Grass for Fuel Pellets — A New Industry » est une initiative du ministère du Développement économique et rural de la province, de McFetridge Farms et de Pulsifer Associations Limited. À mon avis, le marché des granules est un marché concurrentiel, et nous n'avons aucun temps à perdre. Merci à vous tous pour votre participation.

**Le sénateur Eaton :** En plus des usines de fabrication de granules de bois, vous êtes-vous penchés sur les camions de livraison et les systèmes de chauffage? Est-ce qu'ils font partie de l'ensemble? Si je souhaite convertir ma maison au chauffage aux granules de bois fabriqués par un producteur de ma région, avez-vous l'appareil, les camions et le réseau de distribution qui me permettront de le faire?

**M. deMarsh :** Il y a plusieurs fabricants de poêles et d'appareils de chauffage en Amérique du Nord. L'automne dernier, les délais de livraison d'une fournaise ou d'un poêle étaient de quatre ou cinq mois, mais la capacité de production existe. Quant aux camions, ce sont essentiellement les mêmes qu'on utilise pour livrer les aliments pour le bétail. Aucune nouvelle technologie n'est requise.

**Le sénateur Eaton :** Proposerez-vous tout cela à vos clients?

**M. deMarsh :** Nous en ferons la promotion et veillerons à être en mesure de livrer tout cela. Nous nous en chargerons nous-mêmes ou nous assurerons que d'autres entreprises sont établies afin de fournir ces services.

**Le président :** J'ai quelques questions. Si vous n'avez pas le temps d'y répondre, vous pourrez nous acheminer vos réponses par écrit.

Mr. Lazar, you talked about rail costs. Another factor in bringing our products to market destinations in North America is the trucking industry. I would like to have your comments on that.

With respect to black liquor, I have heard estimates of that subsidy that range from \$125 to \$175 per tonne. You mentioned this morning that it could go as high as \$300 per tonne.

Without engaging in a debate on provincial and federal responsibilities, as forestry is in the jurisdiction of provincial governments, what role can the stakeholders in the industry play to encourage better relations between federal and provincial jurisdictions vis-à-vis forestry? Ten years ago it would have been very difficult to ask this question, but today, due to the meltdown we are experiencing, this is an opportunity to do so.

Mr. Dansereau, Mr. deMarsh, Mr. Love and Mr. Lazar, thank you very much for accepting our invitation today.

(The committee adjourned.)

Monsieur Lazar, vous avez mentionné les coûts du transport ferroviaire. Un autre facteur qui joue dans la livraison de nos produits à des marchés nord-américains est l'industrie du camionnage. J'aimerais vous entendre là-dessus.

Concernant la liqueur résiduaire, j'ai eu vent que la subvention varie entre 125 \$ et 175 \$ la tonne. Vous avez mentionné ce matin qu'elle pouvait atteindre 300 \$ la tonne.

Sans engager un débat sur les responsabilités provinciales et fédérales, puisque la foresterie relève de la compétence des provinces, quel rôle peuvent jouer les intervenants de l'industrie afin d'encourager de meilleures relations entre le fédéral et les provinces en ce qui a trait à la foresterie? Il y a dix ans, il aurait été très difficile de poser cette question; aujourd'hui, la débâcle actuelle nous en donne l'occasion.

Messieurs Dansereau, deMarsh, Love et Lazar, nous vous remercions beaucoup d'avoir accepté notre invitation aujourd'hui.

(La séance est levée.)





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, April 21, 2009**

*Natural Resources Canada:*

Jim Farrell, Assistant Deputy Minister.

**Thursday, April 23, 2009**

*Forest Products Association of Canada:*

Avrim Lazar, President and CEO.

*Canadian Wood Council:*

Bill Love, Chairman of the Board.

*Canadian Federation of Woodlot Owners:*

Peter deMarsh, President;

Jean-Pierre Dansereau, Director General, Fédération des producteurs de bois du Québec.

#### TÉMOINS

**Le mardi 21 avril 2009**

*Ressources naturelles Canada:*

Jim Farrell, sous-ministre adjoint.

**Le jeudi 23 avril 2009**

*Association des produits forestiers du Canada:*

Avrim Lazar, président et chef de la direction.

*Conseil canadien du bois:*

Bill Love, président du conseil d'administration.

*Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés:*

Peter deMarsh, président;

Jean-Pierre Dansereau, directeur général, Fédération des producteurs de bois du Québec.





Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

## SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*

The Honourable PERCY MOCKLER

Tuesday, April 28, 2009  
Tuesday, May 5, 2009  
Thursday, May 7, 2009

**Issue No. 2**

**Third, fourth and fifth meetings on:**

Current state and future of Canada's  
forest sector

**INCLUDING:**

**THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Special Study Budget 2009-10 — Current state  
and future of Canada's forest sector)

**THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Special Study Budget 2009-10 — Current state  
and future of agriculture and agri-food  
in Canada)

**WITNESSES:**

*(See back cover)*

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Président :*

L'honorable PERCY MOCKLER

Le mardi 28 avril 2009  
Le mardi 5 mai 2009  
Le jeudi 7 mai 2009

**Fascicule n° 2**

**Troisième, quatrième et cinquième réunions concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
du secteur forestier au Canada

**Y COMPRIS :**

**LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ**  
(Budget pour étude spéciale 2009-2010 — L'état actuel et  
les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada)

**LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ**  
(Budget pour étude spéciale 2009-2010 — L'état actuel  
et les perspectives d'avenir de l'agriculture  
et de l'agroalimentaire au Canada)

**TÉMOINS :**

*(Voir à l'endos)*





THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, P.C. | * LeBreton, P.C.  |
| Cordy       | (or Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (or Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, C.P. | * LeBreton, C.P.  |
| Cordy       | (ou Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (ou Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\* Membres d'office  
(Quorum 4)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 28, 2009  
(6)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:31 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mahovlich, Mercer, Mockler, Poulin and Rivard (10).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

## WITNESSES:

*National Aboriginal Forestry Association:*

Harry Bombay, Executive Director.

*Canadian Institute of Forestry:*

John Pineau, Executive Director.

MM. Bombay and Pineau each made opening statements and, together, answered questions.

At 7:36 p.m., the committee suspended.

At 7:40 p.m., the committee proceeded in camera, pursuant to rule 92(2)(f), to consider draft reports.

At 7:50 p.m., the committee resumed in public.

It was agreed that the following legislative budget application in the amount of \$3,850 be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

## Summary of Expenditures

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services   | \$ 2,500     |
| Transportation and Communications | 0            |
| All Other Expenditures            | <u>1,350</u> |
| TOTAL                             | \$ 3,850     |

It was agreed that the following special study budget application (current state and future of agriculture and agri-food in Canada) in the amount of \$16,210 be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 28 avril 2009  
(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 31, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mahovlich, Mercer, Mockler, Poulin et Rivard (10).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*L'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

## TÉMOINS :

*Association nationale de foresterie autochtone :*

Harry Bombay, directeur exécutif.

*Institut forestier du Canada :*

John Pineau, directeur exécutif.

MM. Bombay et Pineau font une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 19 h 36, le comité suspend ses travaux.

À 19 h 40, le comité se réunit à huis clos, conformément à l'article 92(2)(f) du Règlement, en vue d'examiner des projets de rapports.

À 19 h 50, le comité poursuit ses travaux en séance publique.

Il est convenu que le budget pour l'étude des mesures législatives, d'un montant de 3 850 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

## Résumé des dépenses

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$     |
| Transport et communications       | 0            |
| Autres dépenses                   | <u>1 350</u> |
| TOTAL                             | 3 850 \$     |

Il est convenu que le budget pour l'étude spéciale suivante (état actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Canada), d'un montant de 16 210 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.



**Summary of Expenditures**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 6,850         |
| Transportation and Communications | 6,760            |
| All Other Expenditures            | 2,600            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 16,210</b> |

It was agreed that the following special study budget application (current state and future of Canada's forest sector) in the amount of \$ 17,460 be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

**Summary of Expenditures**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 7,600         |
| Transportation and Communications | 6,760            |
| All Other Expenditures            | 3,100            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 17,460</b> |

At 7:52 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Tuesday, May 5, 2009  
(7)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:22 p.m., in Room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Baker, P.C., Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mercer, Mockler, and Poulin (8).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

**WITNESSES:**

*Canadian Wood Truss Association:*

Jerry Cvach, Executive Secretary.

*Canadian Kitchen Cabinet Association:*

Caroline Castrucci, President;

Richard Lipman, Board member.

Mr. Cvach and Ms. Castrucci each made opening statements and together with Mr. Lipman, answered questions.

**Résumé des dépenses**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 6 850 \$         |
| Transport et communications       | 6 760            |
| Autres dépenses                   | 2 600            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>16 210 \$</b> |

Il est convenu que le budget pour l'étude spéciale suivante (état actuel et perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada), d'un montant de 17 460 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

**Résumé des dépenses**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 7 600 \$         |
| Transport et communications       | 6 760            |
| Autres dépenses                   | 3 100            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>17 460 \$</b> |

À 19 h 52, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le mardi 5 mai 2009  
(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 22, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Baker, C.P., Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mercer, Mockler et Poulin (8).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*L'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Association canadienne des fabricants de fermes de bois :*

Jerry Cvach, secrétaire exécutif.

*Association canadienne de fabricants d'armoires de cuisine :*

Caroline Castrucci, présidente;

Richard Lipman, membre du conseil d'administration.

M. Cvach et Mme Castrucci font une déclaration puis, avec l'aide de M. Lipman, répondent aux questions.

At 7:20 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 7, 2009  
(8)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:06 a.m., in room 2, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Baker, P.C., Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mahovlich, Mercer, and Poulin (9).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

*United Steelworkers:*

Robert Matters, Chair, Steelworkers Wood Council.

*Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada:*

Guy Caron, National Representative for Special Projects.

*Canadian Hardwood Plywood and Veneer Association:*

Steve Umansky, President;

Michel Tremblay, Executive Vice-President;

Robert Kiefer, Vice-President, Government Relations, Commonwealth Plywood Ltd.;

Christian Noël, General Manager, Columbia Forest Products.

MM. Matters and Caron each made opening statements and answered questions.

At 9:04 a.m., the committee suspended.

At 9:07 a.m., the committee resumed.

MM. Umansky, Kiefer and Noël each made opening statements and, together with Mr. Tremblay, answered questions.

À 19 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 7 mai 2009  
(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 6, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*vice-présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Baker, C.P., Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mahovlich, Mercer et Poulin (9).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*L'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*Syndicat des métallos :*

Robert Matters, président, Conseil du bois des métallos.

*Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier :*

Guy Caron, représentant national responsable des projets spéciaux.

*Association canadienne du contreplaqué et des placages de bois dur :*

Steve Umansky, président;

Michel Tremblay, vice-président exécutif;

Robert Kiefer, vice-président, Relations gouvernementales, Commonwealth Plywood ltée;

Christian Noël, directeur général, Columbia Forest Products.

MM. Matters et Caron font une déclaration, puis répondent aux questions.

À 9 h 4, le comité suspend ses travaux.

À 9 h 7, le comité reprend ses travaux.

MM. Umansky, Kiefer et Noël font une déclaration, puis, avec l'aide de M. Tremblay, répondent aux questions.



At 10:02 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 10 h 2, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

## REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, May 7, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

## SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 31, 2009 to examine and report on the current state and future of Canada's forest sector respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*La vice-présidente,*  
JOYCE FAIRBAIRN  
*Deputy Chair*

## RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 7 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mardi 31 mars 2009 à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Votre comité demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande à retenir les services de conseiller juridique, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ces travaux.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY  
SPECIAL STUDY ON THE CURRENT STATE AND  
FUTURE OF CANADA'S FOREST SECTOR**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 31, 2009:

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's forest sector. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) Examine the causes and origins of the current forestry crisis;
- (b) Examine the federal role in the forest sector in Canada;
- (c) Develop a vision for the long-term positioning and competitiveness of the forest industry in Canada;
- (d) Recommend specific measures to be put forward by the federal government to lay the foundations of that vision.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 17, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS  
ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'ÉTAT ACTUEL ET LES  
PERSPECTIVES D'AVENIR  
DU SECTEUR FORESTIER AU CANADA  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS, 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 31 mars 2009:

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. En particulier, que le Comité soit autorisé à:

- a) Examiner les causes et origines de la présente crise forestière;
- b) Examiner le rôle du gouvernement fédéral dans le secteur forestier au Canada;
- c) Dégager une vision pour le positionnement et la compétitivité à long terme de l'industrie forestière au Canada;
- d) Recommander des mesures concrètes à mettre de l'avant par le gouvernement fédéral afin de jeter les bases de cette vision.

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 17 juin 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 7,600         |
| Transportation and Communications | 6,760            |
| All Other Expenditures            | 3,100            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 17,460</b> |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 7 600 \$         |
| Transports et communications      | 6 760            |
| Autres dépenses                   | 3 100            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>17 460 \$</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Tuesday, April 28, 2009.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le mardi 28 avril 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

|      |   |
|------|---|
| Date | The Honourable Percy Mockler<br>Chair, Standing Senate Committee on<br>Agriculture and Forestry |
|------|---|

|      |   |
|------|---|
| Date | L'honorable Percy Mockler<br>Président du Comité sénatorial permanent<br>de l'agriculture et des forêts |
|------|---|

|      |  |
|------|--|
| Date | The Honourable George J. Furey<br>Chair, Standing Senate Committee on<br>Internal Economy, Budgets and<br>Administration |
|------|--|

|      |   |
|------|---|
| Date | L'honorable George J. Furey<br>Président du Comité permanent de la régie<br>interne, des budgets et de l'administration |
|------|---|



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY  
SPECIAL STUDY ON THE CURRENT STATE AND FUTURE  
OF CANADA'S FOREST SECTOR  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

**GENERAL EXPENSES**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|    |  |       |         |
|----|--|-------|---------|
| 1. | Hospitality - general (0410)   | 1,000 |         |
| 2. | Communications consultant (0303)<br>print digest<br>(10 features, \$200/feature)         | 2,000 |         |
| 3. | Communications consultant (0303)<br>radio digest (clips)<br>(10 features, \$250/feature) | 2,500 |         |
|    | Sub-total  |       | \$5,500 |

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**OTHER**

|    |   |     |  |
|----|---|-----|--|
| 1. | Books, magazines and subscriptions (0702) | 900 |  |
| 2. | Miscellaneous expenses (0798)             | 500 |  |

**COURIER**

|    |                        |     |         |
|----|------------------------|-----|---------|
| 3. | Courier Charges (0261) | 800 |         |
|    | Sub-total              |     | \$2,200 |

**Total of General Expenses** **\$7,700**

**ACTIVITY 1 : CONFERENCE**

Funds allocated for one or more members of the committee or any committee staff to participate in different events related to its order of reference

**3 Conferences/Events**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|    |  |       |         |
|----|--|-------|---------|
| 1. | Conference fees (0406)<br>(3 participants x \$700) | 2,100 |         |
|    | Sub-total  |       | \$2,100 |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TRAVEL**

|    |  |       |  |
|----|--|-------|--|
| 1. | Air transportation<br>3 senators(or staff) x \$1000 (0224)                 | 3,000 |  |
| 2. | Hotel accommodation<br>3 senators (or staff), \$200/night, 4 nights (0222) | 2,400 |  |

|           |  |       |         |
|-----------|--|-------|---------|
| 3.        | Per diem<br><i>3 senators (or staff), \$83,25/day, 4 days (0221)</i>         | 1,000 |         |
| 4.        | Ground transportation - taxis<br><i>3 senators (or staff) x \$120 (0223)</i> | 360   |         |
| Sub-total |  |       | \$6,760 |

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

|           |                                      |     |       |
|-----------|--------------------------------------|-----|-------|
| 1.        | Miscellaneous costs on travel (0229) | 900 |       |
| Sub-total |                                      |     | \$900 |

**Total of Activity 1** **\$9,760**

**Grand Total** **\$ 17,460**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date



**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'ÉTAT ACTUEL ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR  
DU SECTEUR FORESTIER AU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2010**

**DÉPENSES GÉNÉRALES**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|    |   |       |          |
|----|---|-------|----------|
| 1. | Frais d'accueil - divers (0410)   | 1 000 |          |
| 2. | Consultant en communications (0303)<br>condensés (médias imprimés)<br>(10 articles, 200 \$/article) | 2 000 |          |
| 3. | Consultant en communications (0303)<br>condensés (radio)<br>(10 reportages, 250 \$/reportage)       | 2 500 |          |
|    | Sous-total  |       | 5 500 \$ |

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

|    |  |     |  |
|----|--|-----|--|
| 1. | Livres, magazines et abonnement (0702) | 900 |  |
| 2. | Frais divers (0798)                    | 500 |  |

**MESSAGERIE**

|    |                            |     |          |
|----|----------------------------|-----|----------|
| 3. | Frais de messagerie (0261) | 800 |          |
|    | Sous-total                 |     | 2 200 \$ |

**Total des dépenses générales** **7 700 \$**

**ACTIVITÉ 1 : CONFÉRENCE**

Fonds alloués pour un ou plusieurs membres du comité ou membre du personnel du comité pour participer à différents événements liés à son mandat

**3 conférences/événements**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|    |   |       |          |
|----|---|-------|----------|
| 1. | Frais d'inscription (0406)<br>(3 participants x 700 \$) | 2 100 |          |
|    | Sous-total  |       | 2 100 \$ |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**DÉPLACEMENTS**

|    |  |       |  |
|----|--|-------|--|
| 1. | Transport aérien<br>3 sénateurs (ou employés) x 1000 \$ (0224)           | 3 000 |  |
| 2. | Hébergement<br>3 sénateurs (ou employés), 200 \$/nuit, 4 nuits<br>(0222) | 2 400 |  |

|    |  |       |          |
|----|--|-------|----------|
| 3. | Indemnité journalière<br><i>3 sénateurs (ou employés), 83,25 \$/jour, 4 jours (0221)</i> | 1 000 |          |
| 4. | Transport terrestre - taxis<br><i>3 sénateurs (ou employés) x 120 \$ (0223)</i>          | 360   |          |
|    | Sous-total   |       | 6 760 \$ |

**AUTRES DÉPENSES**

|    |   |     |        |
|----|---|-----|--------|
|    | <b>AUTRES</b>                             |     |        |
| 1. | Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 900 |        |
|    | Sous-total                                |     | 900 \$ |

**Total de l'Activité 6** **9 760 \$**

**Grand Total** **17 460 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 7, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the current state and future of Canada's forest sector, as authorized by the Senate on Tuesday, March 31, 2009. The said budget is as follows:

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services   | \$ 7,600     |
| Transportation and Communications | 6,760        |
| All Other Expenditures            | <u>3,100</u> |
| Total                             | \$ 17,460    |

(includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 7 mai 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 31 mars 2009. Ledit budget se lit comme suit:

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 7 600 \$     |
| Transports et communications      | 6 760        |
| Autres dépenses                   | <u>3 100</u> |
| Total                             | 17 460 \$    |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Thursday, May 7, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

## THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 31, 2009 to examine and report on the current state and future of agriculture and agri-food in Canada respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study..

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*La vice-présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN

*Deputy Chair*

Le jeudi 7 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

## TROISIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mardi 31 mars 2009 à examiner, pour en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Canada. Votre comité demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande à retenir les services de conseiller juridique, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ces travaux.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY  
SPECIAL STUDY ON THE CURRENT STATE AND  
FUTURE OF AGRICULTURE AND  
AGRI-FOOD IN CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 31, 2009:

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of agriculture and agri-food in Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 17, 2010.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
AGRICULTURE ET FORÊTS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'ÉTAT ACTUEL ET LES  
PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'AGRICULTURE ET DE  
L'AGROALIMENTAIRE AU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS, 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 31 mars 2009 :

L'honorable sénateur Mockler, propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la trente-neuvième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 17 juin 2010.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 6,850         |
| Transportation and Communications | 6,760            |
| All Other Expenditures            | 2,600            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 16,210</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Tuesday, April 28, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 6 850 \$         |
| Transports et communications      | 6 760            |
| Autres dépenses                   | 2 600            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>16 210 \$</b> |

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le mardi 28 avril 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

|      |   |
|------|---|
| Date | The Honourable Percy Mockler<br>Chair, Standing Senate Committee on<br>Agriculture and Forestry |
|------|---|

|      |   |
|------|---|
| Date | L'honorable Percy Mockler<br>Président du Comité sénatorial permanent<br>de l'agriculture et des forêts |
|------|---|

|      |  |
|------|--|
| Date | The Honourable George J. Furey<br>Chair, Standing Senate Committee on<br>Internal Economy, Budgets and<br>Administration |
|------|--|

|      |   |
|------|---|
| Date | L'honorable George J. Furey<br>Président du Comité permanent de la régie<br>interne, des budgets et de l'administration |
|------|---|



**STANDING COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**SPECIAL STUDY ON THE CURRENT STATE AND FUTURE OF  
AGRICULTURE AND AGRI-FOOD IN CANADA**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

**GENERAL EXPENSES**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|    |   |       |         |
|----|---|-------|---------|
| 1. | Hospitality - general (0410)  | 1,000 |         |
| 2. | Communications consultant (0303)<br><i>(15 features, \$250/feature)</i> | 3,750 |         |
|    | Sub-total   |       | \$4,750 |

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**OTHER**

|    |   |     |         |
|----|---|-----|---------|
| 1. | Books, magazines and subscriptions (0702) | 900 |         |
| 2. | Miscellaneous expenses (0798)             | 400 |         |
|    | <b>COURIER</b>                            |     |         |
| 3. | Courier Charges (0261)                    | 400 |         |
|    | Sub-total                                 |     | \$1,700 |

**Total of General Expenses** **\$6,450**

**ACTIVITY 1 : CONFERENCE**

Funds allocated for one or more members of the committee or any committee staff to participate in different events related to its order of reference

**3 Conferences/events**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|    |   |       |         |
|----|---|-------|---------|
| 1. | Conference fees (0406)<br><i>(3 participants x \$700)</i> | 2,100 |         |
|    | Sub-total   |       | \$2,100 |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TRAVEL**

|    |   |       |         |
|----|---|-------|---------|
| 1. | Air transportation<br><i>3 senators (or staff) x \$1000 (0224)</i>                | 3 000 |         |
| 2. | Hotel accommodation<br><i>3 senators (or staff), \$200/night, 4 nights (0222)</i> | 2,400 |         |
| 3. | Per diem<br><i>3 senators (or staff), \$83,25/day, 4 days (0221)</i>              | 1,000 |         |
| 4. | Ground transportation - taxis<br><i>3 senators (or staff) x \$120 (0223)</i>      | 360   |         |
|    | Sub-total   |       | \$6,760 |

**ALL OTHER EXPENDITURES**

1. Miscellaneous costs on travel (0229)

900

Sub-total

\$900

**Total of Activity 1****\$9,760****Grand Total****\$ 16,210**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date



**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'ÉTAT ACTUEL ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'AGRICULTURE ET DE  
L'AGROALIMENTAIRE AU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

**DÉPENSES GÉNÉRALES**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|    |                                    |       |          |
|----|------------------------------------|-------|----------|
| 1. | Frais d'accueil - divers (0410)    | 1 000 |          |
| 2. | Consultant en communication (0303) | 3 750 |          |
|    | (15 articles, 250 \$/article)      |       |          |
|    | Sous-total                         |       | 4 750 \$ |

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

|    |  |     |          |
|----|--|-----|----------|
| 1. | Livres, magazines et abonnement (0702) | 900 |          |
| 2. | Frais divers (0798)                    | 400 |          |
|    | <b>MESSAGERIE</b>                      |     |          |
| 3. | Frais de messagerie (0261)             | 400 |          |
|    | Sous-total                             |     | 1 700 \$ |

**Total des dépenses générales**

**6 450 \$**

**ACTIVITÉ 1 : TITRE GÉNÉRAL DE LA CONFÉRENCE**

Fonds alloués pour un ou plusieurs membres du comité ou membre du personnel du comité pour participer à différents événements liés à son mandat

**3 conférences/événements**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|    |                            |       |          |
|----|----------------------------|-------|----------|
| 1. | Frais d'inscription (0406) | 2 100 |          |
|    | (3 participants x 700 \$)  |       |          |
|    | Sous-total                 |       | 2 100 \$ |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**DÉPLACEMENTS**

|    |   |       |          |
|----|---|-------|----------|
| 1. | Transport aérien  | 3 000 |          |
|    | 3 sénateurs (ou employé) x 1000 \$ (0224)               |       |          |
| 2. | Hébergement   | 2 400 |          |
|    | 3 sénateurs (ou employé), 200 \$/nuit, 4 nuits (0222)   |       |          |
| 3. | Indemnité journalière                                   | 1 000 |          |
|    | 3 sénateurs (ou employé), 83,25 \$/jour, 4 jours (0221) |       |          |
| 4. | Transport terrestre - taxis                             | 360   |          |
|    | 3 sénateurs (ou employés) x 120 \$ (0223)               |       |          |
|    | Sous-total  |       | 6 760 \$ |

**AUTRES DÉPENSES**

|  |     |                  |
|--|-----|------------------|
| 1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 900 |                  |
| Sous-total                                   |     | 900 \$           |
| <b>Total de l'Activité 1</b>                 |     | <b>9 760 \$</b>  |
| <b>Grand Total</b>                           |     | <b>16 210 \$</b> |

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 7, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the current state and future of agriculture and agri-food in Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, March 31, 2009. The said budget is as follows:

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services   | \$ 6,850     |
| Transportation and Communications | 6,760        |
| All Other Expenditures            | <u>2,600</u> |
| Total                             | \$ 16,210    |

(includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 7 mai 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 31 mars 2009. Ledit budget se lit comme suit:

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 850 \$     |
| Transports et communications      | 6 760        |
| Autres dépenses                   | <u>2 600</u> |
| Total                             | 16 210 \$    |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, April 28, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:31 p.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I see that we have quorum. Therefore, I declare the meeting in session.

Mr. Pineau and Mr. Bombay, I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. My name is Percy Mockler. I am a senator from New Brunswick and chair of this committee. At this time I would like to start to my right and have the other senators introduce themselves. We will then go to the presentations of our representatives.

[*Translation*]

**Senator Housakos:** My name is Léo Housakos. I am a senator from Quebec.

**Senator Eaton:** My name is Nicole Eaton. I am a senator from Ontario.

**Senator Poulin:** Welcome to the committee, Mr. Pineau and Mr. Bombay. My name is Marie Poulin and I have represented northern Ontario since 1995.

[*English*]

Welcome. We are looking forward to hearing your testimony on such an important study as forestry.

**Senator Cordy:** Welcome to our committee. I am Jane Cordy, and I am a senator from Nova Scotia.

**Senator Mahovlich:** Frank Mahovlich, Northern Ontario, and I am from the boreal forest way up there in Timmins.

**Senator Mercer:** Terry Mercer, senator for Nova Scotia.

[*Translation*]

**Senator Rivard:** My name is Michel Rivard. I am a senator from Quebec, more precisely from the Laurentians.

**The Chair:** The meeting today is the committee's third meeting for its study on the current state and future of Canada's forest sector.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 28 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 31 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je vois que nous avons quorum. Je déclare donc la séance ouverte.

Messieurs Pineau et Bombay, je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je m'appelle Percy Mockler. Je suis sénateur originaire du Nouveau-Brunswick et président du comité réuni ici aujourd'hui. Je voudrais que les autres sénateurs se présentent, en commençant par ma droite. Après les présentations, nos témoins pourront présenter leur exposé.

[*Français*]

**Le sénateur Housakos :** Je m'appelle Léo Housakos, sénateur du Québec.

**Le sénateur Eaton :** Je m'appelle Nicole Eaton, sénateur de l'Ontario.

**Le sénateur Poulin :** Bienvenue au comité M. Pineau et M. Bombay. Je m'appelle Marie Poulin et je représente le nord de l'Ontario depuis 1995.

[*Traduction*]

Bienvenue. Nous avons hâte d'entendre le témoignage que vous allez présenter sur une étude très importante, celle qui porte sur le secteur forestier.

**Le sénateur Cordy :** Bienvenue aux travaux de notre comité. Je m'appelle Jane Cordy et, je suis sénateur et je viens de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Mahovlich :** Frank Mahovlich, du Nord de l'Ontario, je viens d'un coin où il y a la forêt boréale, très au nord, à Timmins.

**Le sénateur Mercer :** Terry Mercer, sénateur de la Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

**Le sénateur Rivard :** Mon nom est Michel Rivard, sénateur du Québec, des Laurentides plus précisément.

**Le président :** La réunion d'aujourd'hui est la troisième du comité au sujet de son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier canadien.



[English]

In order to gain an overview of the forest industry, the first phase of the study is to gather more global information. With us today, we have representatives from two national groups. From the Canadian Institute of Forestry, we have John Pineau, Executive Director. Thank you for appearing.

[Translation]

And our second witness is Mr. Harry Bombay, Executive Director of the National Aboriginal Forestry Association.

[English]

We thank you for accepting this invitation to appear today. Before I ask you to take the floor, I will ask the deputy chair of the committee to introduce herself.

**Senator Fairbairn:** Good evening. I am Senator Joyce Fairbairn, and I am from Lethbridge, Alberta. I am a long-living member of this very fine committee. I am glad to see you here.

**Harry Bombay, Executive Director, National Aboriginal Forestry Association:** I would like to thank the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for inviting me to present an Aboriginal perspective on the forest sector. Recognizing that the work of this committee has just begun, we are one of the first organizations to appear before this committee, and it is hoped that the essence of this presentation stays with you for the duration of your work. Many of the issues we will address through our association require both long-term and short-term attention, and we hope to raise many of our issues over the short term, some of which I will mention today.

First, I will give you a little background on our association, the National Aboriginal Forestry Association, NAFA. That is not to be confused with NAFTA. We are a non-governmental, First-Nation-controlled organization focused on research and advocacy activities in the forest sector. We advocate for forest policy frameworks that will address Aboriginal rights, values and interests and will lead to a more equitable sharing of benefits from the forest resources from this vast land we call Canada.

We wish to contribute to the development of an Aboriginal forest-based economy in this country. We recognize that an Aboriginal forest-based economy cannot be achieved in isolation of the broader forest sector and of the economic realities facing all forest industries in Canada. We do, however, have unique circumstances, challenges and, as Aboriginal peoples, I believe we have some opportunities that are distinct to our communities.

[Traduction]

Nous voulons en arriver à une vision d'ensemble de l'industrie forestière. La première étape de l'étude consiste à réunir davantage d'informations d'ordre général. Nous accueillons aujourd'hui les représentants de deux groupes à vocation nationale. De l'Institut forestier du Canada, nous accueillons John Pineau, directeur général. Merci de venir comparaître.

[Français]

Et le deuxième témoin, M. Harry Bombay, directeur exécutif de la National Aboriginal Forestry Association.

[Traduction]

Nous vous remercions d'avoir accepté de venir comparaître aujourd'hui. Avant de vous céder la parole, je vais demander à la vice-présidente du comité de se présenter.

**Le sénateur Fairbairn :** Bonsoir. Je suis le sénateur Joyce Fairbairn, originaire de Lethbridge, en Alberta. Je fais partie depuis longtemps de l'excellent comité qui vous accueille aujourd'hui. Je suis heureuse de vous voir.

**Harry Bombay, directeur général, Association nationale de la foresterie autochtone :** Je tiens à remercier le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de m'avoir invité à présenter la perspective des Autochtones sur le secteur forestier. Les travaux du comité se mettent à peine en branle; la nôtre est une des premières organisations à venir témoigner devant vous. Nous espérons que vous garderez à l'esprit l'essentiel de notre exposé pendant toute la durée de vos travaux. Pour régler bon nombre des questions que nous soulevons par le truchement de notre association, il faut se soucier à trouver des solutions à court et à long terme, et nous espérons soulever un grand nombre des questions qui nous préoccupent à court terme, dont certaines que j'évoquerai aujourd'hui.

Premièrement, je veux vous expliquer un peu ce qu'est notre association, l'Association nationale de la foresterie autochtone, ou ANFA. À ne pas confondre avec la NAFTA, sigle de l'ALENA en anglais. Notre association est un organisme non gouvernemental dirigé par des Autochtones et orienté vers des activités de recherche et de représentation dans le secteur forestier. Nous préconisons des cadres stratégiques forestiers qui prennent en considération les droits, les valeurs et les intérêts des Autochtones, et qui déboucheront sur un partage plus équitable des avantages tirés de la mise en valeur des ressources forestières dans le vaste pays que nous appelons Canada.

Nous souhaitons contribuer à la mise en valeur d'une économie forestière proprement autochtone au pays. Nous admettons qu'une économie forestière autochtone ne peut naître à part du secteur forestier dans son ensemble ni faire fi des réalités économiques que vivent toutes les industries forestières au Canada. Par contre, nous faisons face à des conditions et à des défis uniques et, en tant qu'Autochtones, nous croyons avoir affaire aussi à des occasions qui nous sont propres.

In my presentation today, I would like to respond to the four issues you have identified in your invitation to appear here and that you intend to address in your forest sector study. First I would like to set the context.

When I speak of the forest sector, I am referring to all of the people and organizations that derive value and create wealth and well-being from our forests. It includes the forest industries, pulp and paper, lumber, value-added and secondary manufacturing, commercial logging, non-timber forest products, forest bio-products and the emerging sector of ecological goods and services. It also includes the forest management regimes of federal, provincial, First Nation, territorial governments and non-consumptive users that benefit from recreational, spiritual and wilderness activity and values.

To this point in time, Aboriginal peoples in Canada have played a minor role in forest management and in other forest sector activities despite a number of facts. First, 80 per cent of our communities are located in forested areas of the country. As well, the protection of our cultures, as expressed through our relationships with the land, and our prospects for future well-being are all linked to healthy forests and the sustainable use of forest resources.

Aboriginal participation in the forest sector is conceptually a fundamental component of sustainable forest management. Aboriginal and treaty rights, which have been recognized by the Supreme Court of Canada and other courts throughout the land, give us the basis for our participation in the forest sector, and these rights are constitutionally protected. These rights, in effect, are a form of forest tenure because they guarantee our continued use of the land, yet they have not been reconciled in Canada with the forest tenure systems of provinces and other governments. That is one of the major challenges we face today.

With respect to our involvement in the forest industries, our role has largely been to provide labour and wood supply to large forest products companies. Most Aboriginal forest companies are involved in timber harvesting, silviculture and the provision of a few upstream forest management services. We estimate that of the existing 1,200 to 1,400 Aboriginal forest-based businesses in Canada, more than 85 per cent are concentrated in the areas I just mentioned. With respect to wood processing and manufacturing, First Nations hold an equity position in about 50 small wood processing establishments, which is a small fraction of the 3,000 to 4,000 wood processing establishments that comprise the forest products industries throughout the country. These figures could be a little out of date because a number of mills have closed down across the country.

Dans mon exposé aujourd'hui, je voudrais aborder les quatre enjeux que vous avez soulevés dans votre invitation à comparaître et dont vous entendez traiter dans votre étude sur le secteur forestier. Premièrement, j'aimerais brosser un tableau du contexte.

Quand je parle du secteur forestier, je parle de toutes les personnes et de tous les organismes qui créent de la valeur, de la richesse et du mieux-être grâce à nos forêts. Cela comprend les industries de la forêt, les pâtes et papiers, le bois de sciage, la valeur ajoutée et la seconde transformation, l'exploitation commerciale, les produits forestiers autres que le bois, les produits biologiques forestiers et le secteur nouveau des biens et services écologiques. Cela comprend également les régimes d'aménagement de la forêt relevant du gouvernement fédéral, d'une province, d'une Première nation, d'une administration territoriale ou d'adeptes de l'utilisation non consommatrice de la forêt qui tirent parti du milieu forestier pour ses valeurs et activités récréatives, spirituelles et sauvages.

Pour l'heure, les peuples autochtones du Canada jouent un rôle mineur dans la gestion des forêts et d'autres activités liées au secteur forestier, malgré un certain nombre de faits. Premièrement, 80 p. 100 de nos communautés se situent en secteurs forestiers. De même, la protection de nos cultures, qui vient incarner notre relation avec la terre, et nos perspectives de bien-être dépendent d'une forêt en santé et d'une utilisation écologiquement viable des ressources forestières.

D'un point de vue conceptuel, la participation des Autochtones aux affaires du secteur forestier représente un élément fondamental de l'aménagement durable des forêts. Les droits ancestraux et issus de traités, reconnus par la Cour suprême du Canada et d'autres tribunaux partout au pays, jettent les fondements de notre participation aux affaires du secteur forestier; or, ces droits-là sont protégés dans la Constitution. De fait, ces droits jettent les fondements d'un mode de tenure forestière. Ils montrent que nous utilisons de façon continue les terres en question. Néanmoins, le mode de tenure lié à ces droits entre en contradiction, au Canada, avec les modes de tenure forestière des provinces et autres administrations. C'est un des grands défis que nous devons relever aujourd'hui.

Quant à notre place au sein des industries forestières, nous avons d'abord et avant tout pourvu en personnel et en bois les grandes entreprises forestières. La plupart des entreprises forestières autochtones s'adonnent à la récolte du bois ou à la sylviculture, sinon elles offrent quelques services de gestion forestière en amont. D'après nos estimations, c'est plus de 85 p. 100 des 1 200 à 1 400 entreprises autochtones du secteur forestier au Canada qui oeuvrent dans les domaines que je viens de nommer. Quant à la transformation et au façonnage du bois, les Premières nations détiennent une participation dans une cinquantaine de petits établissements de transformation, faible proportion des 3 000 à 4 000 établissements de transformation qui composent les industries forestières dans l'ensemble du pays. Les données que je viens de citer ne sont peut-être pas tout à fait à jour, car un certain nombre d'établissements ont fermé leurs portes un peu partout au pays.



I want to point out that Aboriginal people their communities have been impacted by the industry downturn. Several of our mills have closed and many of our harvesting companies have cut back their harvest volumes.

While that is occurring, we are gaining a strengthened position in the forest sector as a result of Aboriginal treaty rights recognition through the courts. It has been our principle driver in our participation in the forest sector and has led to such things as the Crown's duty to consult and accommodate Aboriginal rights.

Other factors favour our involvement in the forest sector as well: sustainable forest management and processes such as forest certification and the demographics in the part of the country where the forest sector is the dominant force. You might know that the forest sector labour force is aging, while the Aboriginal labour force is quite young and growing quickly. We have an issue around what our young people will do in the future. Most of our population are under the age of 25. Many statistics have been formulated around that. Aboriginal people possess traditional indigenous knowledge that holds them in good stead in terms of the new emerging sectors in the forest sector today — the subsectors such as forest bio-products and ecological goods and services. We believe our unique knowledge in those areas can result in opportunities for our communities.

Also driving our participation in this sector is the fact that we have gained increased access to forest resources. The amount of forest land owned and managed by Aboriginal peoples in Canada has been increasing steadily. Currently, we control a forested land base of 55,000 square kilometres, which is scattered all over the country and equal in size to Nova Scotia. This land is important to Aboriginal peoples because we live on the land, and it is the centre for both our timber and non-timber use. These lands, which you may have heard of, consist of Indian reserve lands, land claim settlement and treaty entitlement lands, and some fee simple lands managed under various types of jurisdictional arrangements with various levels of governments. We have a maze of arrangements in terms of our involvement in the forest sector. Looking ahead, we estimate that the land base of Aboriginal peoples could double in about 25 years with the settlement of more land claims and more treaties finalized in provinces such as British Columbia. As well, forest tenure is beginning to increase in Aboriginal communities.

We have Aboriginal entities of various types. Communities have access to about 10 million-plus cubic metres of wood per year, which is largely in B.C. Activities similar to that occur in other provinces, such as New Brunswick, where we hold 5.3 per cent of the annual allowable cut. We have unique arrangements with governments that I call "forest stewardship

Je tiens à souligner que le ralentissement économique touche les Autochtones, leurs communautés. Plusieurs de nos scieries ont fermé, et un grand nombre de nos entreprises d'abattage ont réduit la quantité de bois qu'elles récoltent.

En même temps, notre position se renforce dans le secteur forestier avec la reconnaissance par les tribunaux de nos droits issus de traités. Cela a été l'élément moteur de notre participation aux affaires du secteur forestier. Cela a conduit à certaines notions comme l'obligation pour l'État de consulter et d'accommoder en rapport avec les droits des Autochtones.

D'autres facteurs viennent favoriser également notre présence dans le secteur forestier : la gestion durable des forêts et les procédés comme la certification forestière, de même que l'évolution démographique dans les régions du pays où le secteur forestier constitue une force prédominante. Vous savez peut-être que la main-d'œuvre vieillit dans le secteur forestier, alors que la main-d'œuvre autochtone est très jeune et connaît une croissance rapide. Nous nous interrogeons justement sur l'avenir de nos jeunes. La majeure partie de notre population a moins de 25 ans. Il y a toutes sortes de statistiques qui ont été établies autour de ce point. Le fait de posséder des connaissances traditionnelles met les Autochtones dans une situation avantageuse face aux secteurs émergents du domaine forestier — les sous-secteurs comme les produits biologiques et les biens et services écologiques. Nous croyons que les connaissances uniques que nous possédons dans ces domaines-là peuvent représenter des débouchés pour nos communautés.

Autre élément favorisant notre participation aux affaires du secteur : le fait que nous ayons désormais un accès plus grand aux ressources forestières. Le volume des terres forestières dont des Autochtones au Canada sont les propriétaires et les administrateurs augmente de manière constante. À l'heure actuelle, nous contrôlons une assise forestière de 55 000 kilomètres carrés, qui, si elle est fragmentaire, équivaut en taille à la Nouvelle-Écosse. Ces terres-là sont importantes aux yeux des Autochtones. C'est que nous y vivons et que c'est le centre d'activités, qu'il s'agisse de bois à récolter ou non. Ce sont — vous en avez peut-être entendu parler — les terres de réserve indienne, les terres visées par une entente de revendications territoriales globale, les terres dues en vertu d'un traité et les terres détenues en fief simple qui relèvent de divers types d'ententes conclues avec les différents ordres de gouvernement. Notre présence dans le secteur forestier fait l'objet de toute une panoplie d'ententes. Pour l'avenir, nous croyons que l'assise foncière des Autochtones pourrait doubler d'ici 25 ans avec le règlement d'un certain nombre de revendications territoriales et le parachèvement d'un certain nombre de traités dans des provinces comme la Colombie-Britannique. De même, la tenure forestière commence à gagner en importance au sein des communautés autochtones.

Les entités autochtones entrent dans diverses catégories. Les communautés ont accès à quelque 10 millions de mètres cubes de bois par année et plus, d'abord et avant tout en Colombie-Britannique. Des activités semblables se produisent dans d'autres provinces, par exemple le Nouveau-Brunswick, où nous comptons pour 5,3 p. 100 de la possibilité de coupe annuelle. Nous avons

agreements.” They exist in Quebec, Northern B.C. and Labrador. We have overriding agreements to determine how we get involved in the forest sector in those areas, and more are being negotiated. We are beginning to see more proactive arrangements on the part of provincial governments to respond to their duty to consult on and accommodate our issues.

For example, the Union of Ontario Indians is negotiating a forestry framework agreement with the Province of Ontario. We hope that this will result in some activity in that province. As you may know, First Nations have blockaded logging roads in Grassy Narrows for the last six or seven years. They now have an agreement and some compromise on forest management issues. We are gaining influence in terms of land that we manage and tenures we are beginning to acquire.

It should be pointed out that this is not uniform across the country. Various provinces have taken different approaches, and in some areas, little activity is taking place. Also worth noting is that most of the land we are gaining control of is in northern areas. In many cases, it is north of the commercial forest, making the traditional forestry industry approach less viable due to the distance to markets.

The tenure we are gaining from provincial systems is usually short-term and volume-based, which is the right to harvest wood only, thereby confining Aboriginal communities to the role of logging contractor and nothing more. We are gaining access, but the question is how this will be transferred into economic activity for Aboriginal communities. How will we derive benefit from those resources? That is a major challenge we would like to address. We feel it is timely to do that in view of the broad sector changes that are occurring in the forest sector today.

In that respect, we agree with the broad consensus in the forest sector, which was stated by the Canadian Council of Forest Ministers, that commodity producers will continue to contribute to the country's economy, but maintaining a prosperous and sustainable future for the forest sector will mean taking advantage of new and emerging opportunities. They are referring to more value-added processing, creating a new renewable biomass economy and creating markets for ecological goods and services, in an effort to address such areas as the mitigation of climate change.

In these areas of opportunity, governments are prepared to make major changes in policies and practices and institutions that manage and allocate resources.

conclu avec les gouvernements des ententes uniques que j'appelle « ententes d'intendance forestières ». Il y en a au Québec, dans le nord de la Colombie-Britannique et au Labrador. Nous avons conclu des ententes générales pour déterminer notre entrée dans le secteur forestier dans ces champs-là, et d'autres ententes du genre sont en train d'être négociées. Nous constatons que les gouvernements provinciaux adoptent davantage de modalités proactives pour s'acquitter de leur obligation de consulter et d'accommoder.

Par exemple, l'Union of Ontario Indians est en train de négocier un accord-cadre forestier avec la province de l'Ontario. Nous espérons que cela va déboucher sur une certaine activité dans cette province-là. Vous le savez peut-être, les Premières nations érigent des barrages sur les chemins forestiers de Grassy Narrows depuis six ou sept ans. Or, elles en sont maintenant arrivées à une entente et à un compromis en ce qui concerne les questions touchant l'aménagement de la forêt. Nous gagnons en influence à considérer les terres que nous gérons et les tenures qui deviennent les nôtres.

Il faut souligner que cela ne revêt pas un caractère uniforme partout au pays. Diverses provinces ont adopté diverses approches et, dans certains champs d'action, l'activité est faible. Il faut souligner aussi que la majeure partie des terres sur lesquelles nous mettons la main sont situées dans le Nord. Dans de nombreux cas, c'est au nord de la forêt commerciale, ce qui fait que l'approche de l'industrie forestière traditionnelle devient moins viable, vu la distance des marchés.

Les tenures que nous obtenons des systèmes provinciaux portent habituellement sur une courte durée et un volume fixe, c'est-à-dire que nous avons uniquement le droit de récolter le bois, ce qui limite le champ d'activité des communautés autochtones à celui d'un sous-traitant en abattage d'arbres et rien de plus. Nous avons de plus en plus accès à la forêt, mais il faut se demander comment cela se transposera en activité économique pour les communautés autochtones. Comment allons-nous pouvoir tirer parti de ces ressources-là? C'est un grand défi à relever pour nous. À nos yeux, le moment est bien choisi pour faire cela, étant donné l'évolution générale du secteur que l'on connaît aujourd'hui.

À cet égard, nous sommes d'accord avec le vaste consensus qui se dégage dans le secteur forestier et que le Conseil canadien des ministres des forêts a articulé, soit que les producteurs de matières premières vont continuer à contribuer à l'économie du pays, mais, pour que le secteur forestier connaisse un avenir prospère et viable, il faudra tirer parti des occasions nouvelles qui se présentent. Selon le Conseil, il s'agit de privilégier la transformation à forte valeur ajoutée, de créer une nouvelle économie fondée sur l'énergie renouvelable que constitue la biomasse et de créer des marchés pour les biens et services écologiques, pour s'attaquer à certaines questions comme l'atténuation des effets des changements climatiques.

À propos de ces occasions d'agir, les gouvernements sont prêts à apporter des modifications importantes tant aux politiques et aux pratiques en la matière qu'aux établissements chargés de gérer et d'affecter les ressources.



Much of the research to rationalize anticipated changes in the forest sector is underway. I believe that the committee heard about this last week from Mr. Jim Farrell, Assistant Deputy Minister, Natural Resources Canada, when he appeared before the committee. The Canadian government announced \$170 million for research and development to research institutes to help forest companies seize emerging opportunities. I would like to point out that Aboriginal peoples, for the reasons I have stated, are a major player in the forest sector. A key problem that we face is the fact that when the federal government announces some of these major initiatives to support the forest sector or industries, they fail to include the development needs of Aboriginal communities. However, our livelihoods and our future depend upon our involvement in the forest sector.

In our view, the federal government has a key role and likely a legal obligation to implement measures to support the Aboriginal forest sector. In the broader forest sector, the federal government is responsible for issues of importance to the national economy, trade, international relations, and federal lands and parks, and has constitutional, treaty, political and legal responsibilities for Aboriginal peoples and their interests.

Stated in other terms, the federal government has jurisdictional responsibility for "Indians and lands reserved for Indians." It has the fiduciary obligation for the good management of First Nation interests, a constitutional duty to protect Aboriginal and treaty rights and, in honour of the Crown, an obligation to meaningfully consult and, in certain circumstances, accommodate Aboriginal and treaty rights. Despite these responsibilities, the federal government has been silent on the relationship between Aboriginal rights and interests and forest management processes in Canada.

The federal government goes about its work using research, policy coordination initiatives, science and technology and worker adjustment programs, and a range of other economic instruments to fulfill its forest sector responsibilities. The Aboriginal forest sector calls for a similar but much more direct and explicit approach. We feel that the mandate is abundantly clear: The Government of Canada should implement specific measures to support the Aboriginal forest sector, considering our rights, interests and growing prominence in the national forest sector policy dialogue. The federal government should exert a stronger proactive voice and ensure that Aboriginal interests are addressed at the highest level, as it does for other forest management priorities within its sphere of jurisdiction.

Pour une grande part, les recherches sont déjà en cours pour rationaliser les changements prévus dans le secteur forestier. Je crois que le comité en a entendu parler la semaine dernière de la part de M. Jim Farrell, sous-ministre adjoint, Ressources naturelles Canada, qui est venu témoigner devant lui. Le gouvernement canadien a annoncé qu'il allait verser 170 millions de dollars aux établissements de recherche pour la recherche et le développement visant à aider les sociétés forestières à saisir les débouchés nouveaux. Je voudrais souligner que les Autochtones jouent, pour les raisons que j'ai énoncées, un rôle de premier plan dans le secteur forestier. Nous faisons face à un problème de taille lorsque le gouvernement fédéral annonce les initiatives du genre, pour soutenir le secteur ou les industries de la forêt, c'est-à-dire qu'il omet de prendre en considération les besoins en développement des communautés autochtones. Cependant, notre gagne-pain et notre avenir tiennent à notre participation aux activités du secteur forestier.

Selon nous, le gouvernement fédéral a un rôle clé à jouer à cet égard et, selon toute vraisemblance, il est tenu légalement d'instaurer des mesures pour soutenir le secteur forestier autochtone. Pour ce qui touche le secteur forestier dans son ensemble, le gouvernement fédéral est responsable des questions d'importance pour l'économie nationale, du commerce, des relations internationales et des terres et parcs fédéraux; de même, il assume des responsabilités relativement aux peuples autochtones et à leurs intérêts de par la Constitution, les traités et le régime politique et juridique du Canada.

Autrement dit, « les Indiens et les terres réservées pour les Indiens » entrent dans le secteur de compétence du gouvernement fédéral. Veiller comme il se doit sur les intérêts des Premières nations est pour le gouvernement fédéral une obligation fiduciaire; protéger les droits ancestraux et issus de traités représente pour lui une obligation constitutionnelle; au nom de la Couronne, il a l'obligation de consulter véritablement les Autochtones et, dans certaines conditions, de tenir compte des droits ancestraux et issus de traités. Quoi qu'il en soit de ces responsabilités-là, le gouvernement fédéral garde le silence sur la relation entre les lois et intérêts des Autochtones et les processus de gestion de la forêt au Canada.

Le gouvernement fédéral met à profit des recherches, la coordination des politiques, des initiatives scientifiques et techniques, des programmes d'adaptation des travailleurs et toute une série d'instruments économiques pour exercer ses responsabilités relativement au secteur forestier. Le secteur forestier autochtone exige une approche semblable, mais qui serait beaucoup plus directe. À nos yeux, le mandat est on ne peut plus clair : le gouvernement du Canada devrait instaurer des mesures particulières pour soutenir le secteur forestier autochtone, tenir compte de nos droits, de nos intérêts et de la place grandissante que nous occupons dans les dialogues sur la politique forestière nationale. Le gouvernement fédéral devrait être proactif et agir de manière affirmée pour s'assurer que les intérêts des Autochtones sont pris en considération dans les plus hautes sphères, comme il le fait pour d'autres priorités relatives à la gestion de la forêt dans sa sphère de compétence.

We have identified a number of ways that the federal government can help the Aboriginal forest sector. We would like to suggest the following:

First, that the federal government define and promulgate its role in supporting the Aboriginal forest sector and the contribution it can make to the socio-economic advancement of Aboriginal peoples, to sustainable forest management generally and to the competitiveness of the forest industries in Canada.

Second, that the federal government support the establishment of a national research and policy institute on First Nations' natural resource management and development issues. This institute would conduct research and provide policy advice on the interface between First Nations' socio-economic and institutional development and prevailing natural resource management regimes.

This is an issue that the Sustainable Forest Management Network was beginning to address. This is a centre of excellence funded under the Networks of Centres of Excellence Program of the federal government. It actually closed its doors on March 31. No further research is being done through that network. They had only begun to address the issues around First Nations forest research. We feel something must take the place of this network to address Aboriginal interests in the forest sector. Of course, they would argue as a network that other areas have to be addressed as well, and this is no doubt true. From our point of view, a fundamental gap exists because no one else will do it. Sustainable forest management will be addressed through some of the provincial governments and their research institutes, but no one will pick up on the First Nation research need. Therefore, we call for the federal government to address that area.

Third, the federal government should develop a policy framework to support Aboriginal capacity building in the forest sector through the alignment and coordination of human resource, educational, economic development, governance, forestry, environmental and land administration programs. The federal government has a program in place called the First Nations Forestry Program administered by Natural Resources Canada. It is a small program providing approximately \$3.5 million per year in contributions to support First Nation community-level forestry. However, it does not address the fundamental needs that Aboriginal peoples have in the forest sector. It does not deal with substantive policy issues and simply provides an introduction to forestry. The Aboriginal forest sector has many needs beyond that currently.

Fourth, the federal government should support the establishment of an Aboriginal centre for research and development focused on the commercialization of forest products and services. The primary purpose of this centre

Nous avons relevé un certain nombre de façons dont le gouvernement fédéral peut s'y prendre pour aider le secteur forestier autochtone. Voici nos propositions.

Premièrement, le gouvernement fédéral devrait définir et promouvoir son rôle quand il s'agit de soutenir le secteur forestier autochtone et la contribution que ce dernier peut apporter à la progression socio-économique des Autochtones, à la gestion durable des forêts, de manière générale, et à la compétitivité des industries forestières au Canada.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral devrait soutenir la création d'un établissement national de recherche sur la gestion des ressources naturelles et les questions de développement en ce qui concerne les Premières nations. Cet établissement mènerait des recherches et fournirait des conseils stratégiques sur la relation entre, d'une part, le développement socio-économique et institutionnel chez les Premières nations et, d'autre part, les régimes prédominants de gestion des ressources naturelles.

C'est une question que le Réseau sur la gestion durable des forêts commençait à creuser. Il s'agit d'un centre d'excellence qui était financé dans le cadre du programme des réseaux de centres d'excellence du gouvernement fédéral. En fait, il a fermé ses portes le 31 mars. Il n'y a plus de recherche qui se fait grâce à ce réseau-là. On avait commencé à y aborder seulement les questions concernant la recherche sur la forêt et les Premières nations. Nous sommes d'avis qu'il faut remplacer ce réseau pour veiller sur les intérêts des Autochtones dans le secteur forestier. Bien entendu, les gens du réseau feraient valoir aussi qu'il faut s'attacher à d'autres questions, ce qui est sans doute vrai. De notre point de vue à nous, il existe un écart fondamental à combler; personne d'autre ne le fera. Les gouvernements des provinces et leurs établissements de recherche prendront en charge la gestion durable des forêts, mais le besoin de recherche relatif aux Premières nations restera lettre morte. Nous invitons donc le gouvernement fédéral à s'engager dans cette voie.

Troisièmement, le gouvernement fédéral devrait élaborer un cadre stratégique pour soutenir le renforcement de la capacité autochtone dans le secteur forestier par l'adaptation et la coordination des programmes en ce qui concerne les ressources humaines, l'éducation, le développement économique, la gouvernance, la foresterie, l'environnement et l'administration des terres. Le gouvernement fédéral a mis en place un programme baptisé Programme de foresterie des Premières nations, dont l'administration relève de Ressources naturelles Canada. C'est un programme de faible envergure qui permet de verser environ 3,5 millions de dollars par année en contributions pour soutenir la foresterie communautaire des Premières nations. Cependant, il ne répond pas aux besoins fondamentaux des Autochtones en ce qui concerne le secteur forestier. Il s'agit simplement d'une initiation à la foresterie; les questions de fond n'y sont pas abordées. Le secteur forestier autochtone présente de nombreux besoins en dehors de cela.

Quatrièmement, le gouvernement fédéral devrait soutenir la création d'un centre autochtone de recherche et de développement qui s'articulerait autour de la commercialisation des produits et services forestiers. Le but premier d'un tel centre consisterait à



would be to help diversify the Aboriginal forest-based economy. That should be focused on how the federal government supports Aboriginal forestry today. The need to diversify is fundamental because we are getting more lands; the forest industry is pulling back, and we have less opportunity to work with them; and new opportunities in the forest sector will be in some of these emerging areas that I mentioned. The Aboriginal community needs to do research and development to determine how it will develop in these various areas. Some of these areas have unique circumstances in which Aboriginal peoples may have a competitive advantage.

Fifth, renew the First Nations Forestry Program, as this program has expired. It is on its second one-year extension. It is linked to Indian and Northern Affairs Canada, INAC, economic development authorities. You may be aware that INAC is in the process of developing a new federal economic development framework. This First Nations Forestry Program is tied up in that process. We feel that priority should be given to free this program and get it onto a better footing. This new framework being developed by Indian and Northern Affairs Canada should address the broader Aboriginal forest sector beyond the First Nations Forestry Program.

Sixth, a problem we have raised many times with Indian and Northern Affairs Canada is the degraded condition of Indian reserve forests in Canada. No contemporary forest management regime exists on Indian reserve forest lands. Consequently, those lands are not properly managed. Forest regeneration is badly needed as is examination of what those lands can do for Aboriginal peoples living on them. INAC needs to undertake a review of their policy for those lands.

Finally, seventh, that all federal policies, programs and initiatives of general application in the forest sector should contain an Aboriginal component with a dedicated budget, Aboriginal specific objectives and approaches to implementation and delivery that will foster greater Aboriginal participation in the sector — an issue that I have raised already.

I discussed \$170 million in programming, but other programs have been supported by the federal government that tend to ignore needs of Aboriginal communities. We have research institutes in this country, such as FPInnovations and the Canadian Wood Fibre Centre, that serve the larger forest industry. The federal government does not seem to be supporting smaller industries or Aboriginal peoples' involvement in the forest sector. We feel there should be more focus there. Much of the future will be with some of these new entrants into the forest sector that will require conditions conducive to their development over time. This is the case for Aboriginal people.

mieux diversifier l'économie forestière autochtone. Dans le contexte, il faudrait s'attacher à la manière dont le gouvernement fédéral soutient la foresterie autochtone aujourd'hui. Diversifier est un besoin fondamental : nous nous porterons acquéreurs de plus en plus de terres; l'industrie forestière se retire, et nous avons moins souvent l'occasion de travailler avec elle de ce fait; et le secteur forestier comportera les nouveaux débouchés que j'ai mentionnés. La communauté autochtone a besoin de faire de la recherche et du développement pour déterminer comment elle donnera forme au travail dans ces divers champs d'action. Dans certains cas, il y a des conditions propres aux Autochtones qui leur confèrent un avantage concurrentiel.

Cinquièmement, il faut renouveler le Programme de foresterie des Premières nations, qui est venu à terme. Il en est à sa deuxième prolongation de un an. Il est lié aux pouvoirs du ministère des Affaires indiennes et du Nord du Canada, le MAINC, en matière de développement économique. Vous savez peut-être que le MAINC est en train d'élaborer un nouveau cadre fédéral de développement économique. Le Programme de foresterie des Premières nations est lié à ce processus-là. Selon nous, il faut faire en sorte d'abord et avant tout de libérer ce programme et l'installer sur une meilleure assise. Le nouveau cadre conçu par le ministère des Affaires indiennes et du Nord du Canada devrait prendre en considération le secteur forestier autochtone dans son ensemble, au-delà du Programme de foresterie des Premières nations.

Sixièmement, il y a un problème que nous avons maintes fois signalé au ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, soit la dégradation des forêts des réserves indiennes au Canada. Il n'y a pas de régime moderne de gestion des forêts qui s'applique aux terres en question. Par conséquent, la gestion présente des lacunes. Il faut impérativement que la forêt y soit régénérée, tout comme il faut examiner ce à quoi peuvent servir ces terres pour les Autochtones qui y vivent. Le MAINC doit entreprendre un examen de sa politique à l'égard des terres en question.

Septièmement, enfin, l'ensemble des politiques, des initiatives et des programmes fédéraux d'application générale du secteur forestier devrait renfermer un volet autochtone avec son budget propre, des objectifs et des approches de mise en œuvre et d'exécution adaptés aux Autochtones et qui favoriseront une plus grande participation des Autochtones aux affaires du secteur — question que j'ai déjà soulevée.

J'ai parlé de l'idée d'investir 170 millions de dollars dans des programmes, mais le gouvernement fédéral applique d'autres programmes encore où il a tendance à ne pas tenir compte des besoins des communautés autochtones. Il y a des établissements de recherche au pays, par exemple FPInnovations et le Centre canadien sur la fibre de bois, qui sont au service de l'industrie forestière au sens large du terme. Le gouvernement fédéral ne semble pas soutenir les petites industries ni la participation des Autochtones au secteur forestier. Nous croyons qu'il devrait s'y attacher davantage. L'avenir tient pour une bonne part à ces éléments nouveaux dans le secteur forestier; or, il faudra mettre en place les conditions propices à leur évolution au fil du temps. C'est le cas en ce qui concerne les Autochtones.

Some of these programs currently existing should have a component that addresses Aboriginal forest issues. We should get on with that immediately. Needs of Aboriginal people are mounting daily as change occurs in the forest sector.

Those are our recommendations with respect to what we feel the federal government can do for the Aboriginal forest sector. With respect to the forest industry crisis in Canada currently, I do not disagree with what previous witnesses have said. I read the presentations of Mr. Farrell of NRCan and Mr. Lazar of Forest Products Association of Canada.

A strong link exists between sustainable forest management, human rights and competitive forest industries. It is a matter that should not be overlooked in what we do in this sector in Canada. For example, the federal government's rejection of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples does not favour Canada's desired position as a world leader in sustainable forest management.

Concerning a vision for the forest industry, we would like to re-emphasize that more than one industry exists in this country and that numerous other players have an economic stake. Our vision is a more inclusive forest sector that enables, among other matters, an Aboriginal forest-based economy. Competitive forest industries in Canada are important to the Canadian economy and are also important to Aboriginal peoples, provided that we have the means to appropriately engage with the existing industries and with some of the emerging industries. Thank you.

**John Pineau, Executive Director, Canadian Institute of Forestry:** On behalf of the membership of the Canadian Institute of Forestry, I want to thank you for the opportunity to testify today.

In my capacity as executive director of the institute, I represent approximately 2,500 forest professionals and practitioners across Canada. Our organization works actively with all that have an interest in maintaining the health of Canadian forests. Our mission is to promote excellence in forest stewardship and sustainability based on the application of sound science and research. We also work to promote a better and more balanced understanding of forestry and forests to the public and to organize and deliver opportunities for continuing education and professional development to all Canadian forest professionals and practitioners to help them maintain their competency.

Our institute has provided you with a folder of supplementary bilingual information specifically relating to this opening statement, as well as some information about the institute, its programs and positions. Throughout our 101-year history, we have worked with governments to develop, change and improve policies related to forests; and helped to disseminate new knowledge and to create a deeper understanding about forest ecosystems, ultimately helping individuals and communities to find solutions to their challenges. Our activities are driven by our passion for forests and our desire to help people in a constructive

Certains des programmes en place devraient comporter un volet qui tient compte des questions touchant la forêt et les Autochtones. Il faut s'attacher à cela tout de suite. Les besoins des Autochtones augmentent de jour en jour au fil de l'évolution du secteur forestier.

Voilà nos recommandations, ce que le gouvernement fédéral devrait faire, selon nous, au profit du secteur forestier autochtone. Quant à la crise de l'industrie forestière qui sévit actuellement au Canada, je ne m'oppose pas à ce que les témoins précédents ont dit. J'ai lu les mémoires de M. Farrell de Ressources naturelles Canada et de M. Lazar de l'Association des produits forestiers du Canada.

Il existe un lien solide entre la gestion durable des forêts, les droits de la personne et des industries forestières compétitives. Les actions que nous entreprenons dans le secteur au Canada ne devraient pas en faire fi. Par exemple, le rejet par le gouvernement fédéral de la déclaration sur les droits des peuples autochtones de l'ONU n'aide pas le Canada à devenir comme il le souhaite un chef de file mondial en gestion durable des forêts.

Quant à une vision de l'avenir pour l'industrie forestière, nous tenons à réitérer qu'il existe plus d'une industrie au pays et que de nombreux autres intervenants ont un intérêt économique dans l'affaire. Notre vision fait voir un secteur forestier plus inclusif qui permet, entre autres, d'avoir une économie forestière proprement autochtone. Les industries forestières compétitives au Canada sont importantes du point de vue de l'économie canadienne et elles sont importantes aussi du point de vue des peuples autochtones, dans la mesure où nous pouvons avoir les moyens d'entrer en relation avec les industries établies et certaines des industries nouvelles. Merci.

**John Pineau, directeur général, Institut forestier du Canada :** Au nom des membres de l'Institut forestier du Canada, je tiens à vous remercier de l'occasion que vous nous offrez de venir témoigner aujourd'hui.

En ma qualité de directeur général de l'institut, je représente quelque 2 500 professionnels et praticiens de la forêt dans tout le Canada. Notre organisme collabore activement avec tous ceux qui ont à cœur la santé des forêts canadiennes. Notre mission consiste à promouvoir l'excellence en intendance forestière et en gestion durable des forêts par l'application de recherches rigoureuses. De même, nous travaillons à promouvoir une compréhension meilleure et plus équilibrée de la foresterie et des forêts par le grand public et à organiser un perfectionnement professionnel accessible à tous les professionnels et praticiens de la forêt du Canada.

Notre institut vous a fourni un ensemble de documents d'informations bilingues se rapportant particulièrement à la présente déclaration liminaire, de même que certains renseignements sur l'institut, ses programmes et ses positions. En 101 ans, nous avons travaillé de concert avec les gouvernements à élaborer, modifier et améliorer les politiques touchant la forêt; et nous avons aussi diffusé des connaissances nouvelles dans le domaine et mieux fait comprendre les écosystèmes forestiers, ce qui a permis aux particuliers et aux collectivités de trouver des solutions aux problèmes qu'ils



and positive manner. The institute is the only fully national organization of forest professionals and practitioners. As a result of this diversity of membership, geography, education and work experience, we are able to provide a uniquely informed commentary on forest management issues regionally, nationally and internationally.

Canada's publicly owned forests are unique in the world — vast renewable resources controlled by the provincial governments but largely operated by private corporations and cooperative groups of companies. This system has produced many benefits for our citizens: the creation of high-paying jobs, access for a variety of recreational users and, annually, a large positive balance of trade.

However, to continue to receive these and other benefits, we need to ensure we protect the ecological integrity of these forests, that is, ensure the ecological functions of the forests are not impaired. The acceptance of sustainable forests as the key concept in the National Forest Strategy demonstrates that Canadians want their forests to maintain the biological diversity, carbon storage, water regulation and the other myriad benefits that we obtain from them.

The term "protection" often means only one thing to many of our citizens — the forest is placed in a park or a conservation area. Parks and conservation areas are certainly important, but they are only one of the tools needed to ensure that the full complement of the ecological functions of our forests is maintained over the long term. Equally important is the need to ensure that all uses, including extractive uses of our forests, contribute to maintain, unimpaired, the forest's natural ecological functions.

We respectfully offer the following background, along with suggestions and recommendations, as constructive and positive opportunities to ensure that Canadians continue to realize the multitude of benefits that our forests provide.

First, forests must continue to play a major role in Canada's future economic, social and environmental solutions. The majority of Canada's forests — 90 per cent approximately — are publicly owned. Investments in these resources must be considered as a long-term environmental investment, with corollary social and economic benefits.

With the current recession, governments should look to investing in renewal and maintenance of our publicly owned forests. This would immediately employ people across Canada, including those living in some small, remote communities, to grow, plant and tend young forests. In the longer term, this investment will create timber products, habitat for wildlife and help sequester carbon. Research and experience have shown us

affrontaient. Nos activités reposent sur la passion que nous avons pour la forêt et sur la volonté que nous avons d'aider les gens de manière constructive et positive. L'institut est le seul organisme national au service des professionnels et praticiens de la forêt. C'est grâce à cette diversité — qualités et expérience de travail des membres, géographie, éducation aussi — que nous sommes en mesure de proposer un point de vue unique et éclairé sur les questions relatives à la gestion de la forêt sur le plan régional, national et international.

Les forêts publiques du Canada constituent un cas unique dans le monde — un vaste champ de ressources renouvelables contrôlées par les gouvernements provinciaux, mais exploitées essentiellement par des sociétés du secteur privé et des groupes coopératifs d'entreprises. C'est un système qui a débouché sur de nombreux avantages pour nos citoyens : la création d'emplois bien rémunérés, l'accès à la forêt pour divers adeptes des loisirs et, une fois par année, une balance commerciale nettement positive.

Cependant, si nous souhaitons jouir encore de ces avantages et d'autres encore, nous devons nous assurer de protéger l'intégrité écologique des forêts, c'est-à-dire veiller à ce que les fonctions écologiques des forêts ne soient pas altérées. Faire de la gestion durable des forêts un concept clé de la Stratégie nationale sur les forêts montre ce que souhaitent les Canadiens en rapport avec leurs forêts : le maintien de la diversité biologique, le stockage du carbone, la régulation des cours d'eau et la myriade d'avantages que procure par ailleurs la forêt.

Le terme « protection » n'a souvent qu'un sens aux yeux des citoyens — la forêt qui se trouve dans un parc ou une zone de conservation. Les parcs et les zones de conservation ont certes leur importance, mais ils ne représentent que l'un des moyens d'action qu'il faut employer pour assurer l'ensemble des fonctions écologiques de nos forêts à long terme. Fait tout aussi important : il faut s'assurer que tous les usages prévus, y compris l'extraction des matières, laissent intactes les fonctions écologiques naturelles de la forêt.

Nous proposons respectueusement les descriptions suivantes du contexte, et notamment des propositions et des recommandations entendues comme des solutions constructives et positives que l'on peut employer pour s'assurer que les Canadiens continuent de jouir de la multitude d'avantages que procurent nos forêts.

Premièrement, les forêts doivent continuer à y jouer un rôle important dans l'avenir économique, social et environnemental du Canada. La majeure partie des forêts du Canada — 90 p. 100 environ — sont des forêts publiques. L'investissement dans les ressources dont il est question doit être considéré comme un choix environnemental à long terme qui comporte des avantages sociaux et économiques.

Pendant la période de récession qui sévit actuellement, les gouvernements devraient envisager d'investir dans le renouvellement et le maintien de nos forêts publiques. Cela permettrait d'employer immédiatement des gens qui, partout au Canada, y compris dans certaines petites localités éloignées des grands centres, s'occuperaient de planter des arbres et veilleraient sur les jeunes peuplements. À long terme, l'investissement en

that good forest management has a net positive impact on carbon sequestration and possibly the mitigation of climate change. I ask you to please refer to the supplementary material we provided. You will find a news release on forests and carbon that we put out a while back.

In addition, we have provided a summary of the percentage of harvest area treated with assisted forest regeneration — that is planting and seeding — in each province. Please note that these statistics include only the area harvested, not total area depleted by natural causes such as fire, wind, insects and disease, which is substantial but varies annually.

We highly recommend the development of sound plans for areas where natural regeneration is required, and the development of a national seed crop forecasting system to assist in the timing of site preparation and tending operations for regeneration of the forest. We recently recommended this action to the Canadian Council of Forest Ministers when we met with their coordinating body in September 2008.

Second, we need to ensure that the people of Canada have access to objective and accurate information about their forests. Democracies are best served when citizens are engaged and able to discuss and debate the issues of importance to them and their future generations. We must have available, objective and accurate information on changes in our forests, such as their composition and structure, biodiversity and carbon content. Studies that have been published in refereed journals show changes in tree species' composition have occurred in Canada's forests. In general, the area of conifer forests is declining, and these forests are becoming increasingly mixed with hardwoods such as white birch and poplars. Maintaining the diversity of forest structure, species composition and age on the land is essential.

Again, you can check our supplementary material. You will find a media release on forest birds and how good forest management and good science can help to promote and maintain populations of forest birds.

While there are differences in the processes used in each province and territory to regulate forest activities, certain similarities are uniquely Canadian. Electronic data and analytical methods, for example, are fundamental components of forest management in Canada. Unlike many other forest nations, the management of Canada's forests is based on forest inventories created primarily through the use of aerial photography. These forest inventories, although generally coarse level, are the principal data sets used in computer models

question déboucherait sur la création de produits du bois, d'un habitat pour la faune et d'un puits pour piéger le carbone. Les recherches et l'expérience le montrent, une saine gestion des forêts a une incidence positive nette sur le piégeage du carbone et peut-être l'atténuation des effets du changement climatique. Je vous prie de vous reporter aux documents complémentaires que nous avons fournis. Vous y trouverez un communiqué de presse sur les forêts et le carbone que nous avons produit il y a un certain temps.

En outre, nous y indiquons sommairement le pourcentage de la superficie récoltée grâce à la régénération assistée — c'est-à-dire la mise en terre et l'ensemencement — dans chaque province. Veuillez noter que ces statistiques tiennent vivement compte de la superficie récoltée, et non pas de la superficie globale détruite par des phénomènes naturels comme le feu, le vent, les insectes et la maladie, qui est importante, mais qui varie d'une année à l'autre.

Nous recommandons vivement la mise sur pied de plans rigoureux pour les secteurs où la régénération assistée s'impose et la création d'un système national de prévision de la production pour ordonnancer la préparation des lieux et l'entretien de la forêt aux fins de la régénération. Récemment, nous avons recommandé cette mesure au Conseil canadien des ministres de la forêt, au moment de rencontrer son organisme de coordination en septembre 2008.

Deuxièmement, nous devons nous assurer que les Canadiens ont accès à des renseignements objectifs et exacts sur leurs forêts. La démocratie est mieux servie lorsque le citoyen est engagé dans le processus et est en mesure de discuter et de débattre des questions importantes pour lui et les futures générations. Nous devons pouvoir compter sur des renseignements accessibles, objectifs et exacts sur l'évolution de nos forêts, par exemple leur composition et leur structure, la biodiversité et la teneur en carbone. Des études publiées dans des revues avec comité de lecture font voir une évolution de la composition des espèces d'arbres dans les forêts du Canada. De manière générale, la surface occupée par les forêts de conifères diminue et compte de plus en plus de feuillus comme le bouleau blanc et le peuplier. Il est essentiel de préserver la diversité de structures, d'espèces et d'âges sur les terres en question.

Encore une fois, vous pouvez vous reporter aux documents complémentaires. Vous trouverez notamment un communiqué de presse sur les oiseaux des forêts. Vous pourriez lire en quoi une saine gestion des forêts et l'application de principes scientifiques rigoureux peuvent être utiles au maintien des populations d'oiseaux des forêts.

La démarche employée pour réglementer les activités forestières présente certaines différences d'une province ou d'un territoire à l'autre, mais certaines similitudes demeurent proprement canadiennes. Les méthodes électroniques d'analyse et de collecte des données, par exemple, sont des éléments fondamentaux de la gestion des forêts au Canada. À l'inverse de nombreux autres pays forestiers, le Canada articule sa gestion autour d'inventaires forestiers établis principalement au moyen de photographies aériennes. Même s'ils sont généralement peu



to project changes in the structure and composition of forests that result from regeneration, growth, mortality and various causes, such as aging and natural and human-caused disturbances.

This use of interpretative data and virtual forest models is beneficial as it enables us to efficiently test and compare a variety of different harvest regimes, including no harvesting and regeneration scenarios over very large land masses over time. However, we must recognize their limitations and our need, ability and obligation to use new technologies to improve the quality of this derived data and to ensure that both it and the rules used in sophisticated electronic tools are verified in the real world.

Currently, only British Columbia requires and makes available to the public a comparison of attributes between its forest inventories and the same attributes measured in the forest. The difference between the forests' attributes in actuality and as described by interpreted remote-sense data is real and significant for some forests.

It is recommended that all forest inventories in Canada compare their derived attributes to the same attributes in the actual forest. The influence of variation and bias found through this comparison, and their impact on the allowable harvest, habitat supply and carbon budget, must be reconciled and made available to the public in a comprehensible manner.

Based on the information and format used in already published State of The Forest reports, we recommend the following: The large geographic extent of forests in each province often makes it difficult to determine local or even provincial impacts. Site district and site region summaries should be developed, and the authors of State of the Forest reports should highlight aspects of forest change of interest to the public good.

Since changes to forests are difficult to detect due to long reporting lag times, data quality and coarse resolution computer models, specific monitoring programs should be employed as an early warning system to detect important trends and enable corrective action to be taken in a timely fashion. Advances in remote-sensing technology, including the use of multi-spectral digital imagery, and light detection and ranging, LiDAR, must soon become a pervasive part of the tool kit in the technology to improve forest inventory creation and forest attribute derivation.

We have many smart people in our institute who talk like this. It is great.

détaillés, les inventaires forestiers en question sont les principaux ensembles de données utilisées dans les modèles informatiques pour prévoir l'évolution de la structure et de la composition des forêts du fait de la régénération, de la croissance, de la mortalité et de divers autres facteurs, par exemple le vieillissement et les perturbations d'origine naturelle ou humaine.

Le recours aux données interprétatives et aux modèles de forêts virtuelles est utile dans le sens où il nous permet d'expérimenter et de comparer divers régimes d'abattage sur de très grandes superficies au fil du temps, l'option « aucun abattage » étant comprise. Cependant, nous devons reconnaître les limites de ces moyens d'action et le besoin, la capacité et l'obligation pour nous de recourir à des techniques nouvelles pour améliorer la qualité des données dérivées ainsi obtenues et pour veiller à ce que les données employées et les règles appliquées en rapport avec des instruments électroniques complexes puissent être vérifiées dans le réel.

À l'heure actuelle, seule la Colombie-Britannique exige une comparaison des attributs associés à ses inventaires forestiers et des mêmes attributs tels qu'ils sont mesurés dans la forêt elle-même. Elle fait d'ailleurs en sorte que les données en question soient rendues publiques. La différence entre les attributs réels et les attributs décrits au moyen de données interprétatives obtenues à distance n'est en rien négligeable dans le cas de certaines forêts.

Il est recommandé de procéder à une comparaison des attributs établis dans tous les inventaires forestiers du Canada et des attributs correspondants dans la forêt en tant que telle. Il faut concilier la variabilité et le biais associés à une telle comparaison et leur incidence sur la coupe permise, la disponibilité de l'habitat et le bilan du carbone. De même, il faut publier les données en question sous une forme que le public est à même de comprendre.

À partir des renseignements tels qu'ils sont déjà présentés dans les rapports sur l'état de la forêt, nous formulons les recommandations suivantes : comme il est souvent difficile de déterminer les impacts locaux et même provinciaux des phénomènes en question, étant donné la grande aire géographique que couvrent les forêts dans chaque province; il faudrait élaborer des relevés sommaires des districts et des régions écologiques. Les auteurs du rapport en question devraient mettre en relief les dimensions de l'évolution de la forêt qui concernent l'intérêt public.

Comme l'évolution des forêts est difficile à relever en raison des longs délais qui s'écoulent entre les rapports, de la qualité limitée des données et de la faible résolution des modèles informatiques, il faudrait employer des programmes de surveillance précis comme moyen de détecter à l'avance les tendances importantes et d'adopter en temps utile les mesures correctives qui s'imposent. Les progrès au chapitre des techniques de télédétection, y compris l'imagerie numérique multispectrale et le radar optique, doivent devenir bientôt un élément courant de l'arsenal technique employé pour améliorer l'établissement de l'inventaire forestier et l'établissement de constatations utiles à partir des attributs forestiers dérivés.

À l'institut, il y a toutes sortes de gens qui utilisent des termes comme ceux-là. C'est merveilleux.

Creating a desired future forest condition requires investment in planning, implementation, monitoring and research. The current State of the Forest reports lack an adequate analysis of investment levels in public forests. The adoption of indicators can be calculated from data already available and can be compared to those of competing forest nations and in other resource sectors.

Third, we would be remiss if we did not address, from the forest professional's perspective, the bio-energy sector, which is developing rapidly around the globe in response to a need to reduce the use of fossil fuels. As a forest nation, Canada has the potential to become one of the world's largest producers of forest biofuels and bio-energy. Billions of dollars have been spent in Canada to foster bio-energy in general, and tens of millions have been recently committed by governments to develop bio-energy networks to foster establishment of conversion plants. However, the less newsworthy task of ensuring sustainability of the forest resource while extracting more biomass has not received as much attention from government agencies and networks, even though this is needed to underpin a sustainable bio-energy sector.

It is therefore imperative that emerging forest bio-energy guidelines, regulations, policies and legislation covering increased removals of forest biomass be built on a solid knowledge of environmental sustainability, be relevant within the context of current and anticipated forest operations in different jurisdictions across Canada, and be consistent in principle with a global context.

Amongst other needs, this requires reviewing and synthesizing the national and international scientific literature; collating and then interpreting current and relevant scientific data from Canadian forest ecosystems; reviewing current and anticipated trends in forest harvesting methods that will affect distributions and removals of slash from sites; and reviewing current practices and policies in other jurisdictions with more mature forest bio-energy sectors so that key lessons learned can be applied in Canada.

Once completed, policy-makers in the different jurisdictions across Canada can tailor this range of knowledge to their own unique ecological and jurisdictional circumstances, which can vary between provinces. Rather than repeating these universal kinds of tasks within each province, overall savings can be achieved by coordinating efforts, creating synergies and sharing outputs amongst provinces.

I would ask you again to refer to our bio-energy media release from a little while back.

Pour avoir la forêt que nous souhaitons avoir à l'avenir, il faut investir dans la planification, la mise en œuvre, la surveillance et la recherche. Les rapports actuels sur l'état de la forêt ne comportent pas une analyse adéquate des niveaux d'investissement faits dans les forêts publiques. Les indicateurs adoptés permettent de prendre pour point de départ les données déjà établies et d'effectuer des comparaisons avec les pays forestiers rivaux et d'autres secteurs primaires.

Troisièmement, ce serait manquer à notre devoir que de ne pas parler, du point de vue du professionnel de la forêt, du secteur bioénergétique, qui connaît un essor rapide partout dans le monde, en raison de la nécessité qui est ressentie de réduire le recours aux combustibles fossiles. En tant que pays forestier, le Canada a le potentiel de devenir l'un des principaux producteurs mondiaux de bioénergie et biocombustible forestiers. Des milliards de dollars ont été investis au Canada pour favoriser la bioénergie de manière générale; ce sont des dizaines de millions de dollars qui ont été engagés récemment par le gouvernement pour la création de réseaux bioénergétiques visant à favoriser l'établissement d'usines de conversion. Toutefois, les responsables des réseaux et organismes gouvernementaux n'ont pas accordé autant d'attention à une tâche moins en vue, soit de veiller à la pérennité de la ressource forestière tout en prélevant une biomasse plus importante, même si c'est nécessairement un élément sous-jacent d'un secteur bioénergétique durable.

Il est donc impératif que les nouvelles lignes directrices, dispositions réglementaires, politiques et lois traitant du prélèvement en quantités toujours plus grandes de la biomasse forestière reposent sur une solide connaissance de la pérennité de l'environnement, concordent avec les activités forestières actuelles et à prévoir à différents endroits au Canada et respectent en principe le contexte mondial.

Entre autres, il faut pour cela examiner et synthétiser la documentation scientifique tant nationale qu'internationale; recueillir puis interpréter les données scientifiques actuelles et pertinentes en rapport avec les écosystèmes forestiers canadiens; examiner les tendances actuelles et à prévoir dans le cas des méthodes de coupe qui auront une incidence sur la distribution et l'enlèvement des rémanents; et examiner les pratiques et les politiques employées ailleurs en rapport avec un secteur bioénergétique forestier plus avancé, en vue d'en tirer les leçons utiles.

Cela fait, les décideurs des diverses administrations du Canada peuvent adapter l'ensemble de connaissances en question à leurs conditions écologiques et territoriales particulières, qui varient d'une province à l'autre. Plutôt que de reprendre les tâches universelles en question à l'intérieur de chaque province, il serait possible de réaliser des économies par la coordination des efforts, la mise à profit de synergies et la diffusion des extrants entre les provinces.

Je vous demande encore une fois de vous reporter à notre communiqué de presse sur la bioénergie, que nous avons publié il y a quelque temps.



Finally, many of the challenges we face in the world are a result of scarcity of basic resources for human survival and health, clean water, fertile soil, fuel, and material for building. The solution to these problems can be resolved by working with the poor of the world to ensure they have access to secure supplies of these scarce resources. Canada has a wealth of expertise and experience in its forest professionals; people who know how to ensure soil, water and various life forms that live in forests are restored and maintained for the long term.

We recommend that Canada refocus its international aid to include projects that assist the poor to restore their forests. The institute's new Forests without Borders program is resolving to help in this altruistic effort. Many of our members are already engaged, of their own volition, in positive projects around the world, and many more are anxious to help with these initiatives and to undertake more work that helps to improve the human condition by improving the natural conditions. These efforts will be a uniquely Canadian solution. This is timely as there is little doubt that climate change will impact forest, food and water supplies with serious consequences for human health and safety worldwide. Canada's forest professionals are poised to contribute in a proactive way, and with a high degree of competency, to the challenges of climate change. On a national level, we can ensure advanced forest management programs are designed and implemented to deal with the range of challenges and issues climate change will bring. Also through our Forest without Borders program we will offer and bring our services to those around the world who need them the most.

In conclusion, on behalf of our members, I again thank the committee for this opportunity. The Canadian Institute of Forestry is a grassroots volunteer organization made up of passionate forest professionals and practitioners, and I hope I have represented them well here today. For us, forests are a treasure, and forestry is not just a job but a passion. We engage our members and the public in local communities on the long-term stewardship of our forests through many local events. In any year, over 70 local events occur across Canada. The institute continues to develop new ways to promote innovation in a constructive manner with all involved in the stewardship of our forests. Our most recent success has been the use of electronic lectures that enable our members and the interested public to listen to many forest specialists on a number of highly relevant topics such as climate change, woodland caribou and bio-energy.

Enfin, bon nombre des difficultés auxquelles nous faisons face dans le monde découlent de la rareté des ressources fondamentales qu'il faut aux humains pour survivre et demeurer en santé, de l'eau potable, des sols fertiles, des combustibles et des matériaux de construction. Pour résoudre ces difficultés, il faut travailler avec les pauvres dans le monde et s'assurer qu'ils ont accès à ces ressources rares en quantités suffisantes. Or, le Canada dispose d'un véritable trésor d'expertise et d'expérience en la personne de ces professionnels de la forêt; des gens qui savent comment s'y prendre pour s'assurer que le sol, l'eau et les diverses formes de vie qui se trouvent dans la forêt sont rétablies et maintenues à long terme.

Nous recommandons que le Canada recentre son aide internationale notamment sur des projets qui aident les pauvres à rétablir leurs forêts. Le nouveau programme « Forêts sans frontières » de l'Institut témoigne de notre détermination à mener à bien ce projet altruiste. Bon nombre de nos membres participent déjà de leur propre gré à des projets positifs partout dans le monde, et bon nombre encore attendent avec impatience la possibilité de mener à bien de telles initiatives et d'entreprendre un travail qui permettra d'améliorer la condition humaine en améliorant les conditions naturelles dans lesquelles ils vivent. Ces efforts représenteront une solution toute canadienne au problème. Cela arrive à point nommé, car, peu en douteraient, les changements climatiques se répercuteront sur l'accès aux forêts, à la nourriture et à l'eau avec les conséquences graves que cela peut comporter pour la santé et la sécurité des êtres humains dans le monde entier. Les professionnels de la forêt du Canada sont fins prêts à contribuer de manière proactive et extrêmement compétente à la résolution des problèmes liés aux changements climatiques. Ici même au pays, nous pouvons nous assurer de concevoir et de mettre en place des programmes perfectionnés de gestion de la forêt qui traitent des multiples défis et problèmes qu'amèneront les changements climatiques. De même, par le truchement de notre programme « Forêts sans frontières », nous offrirons nos services aux gens qui, de par le monde, en ont le plus besoin.

En guise de conclusion, au nom des membres de notre institut, je tiens à remercier encore une fois le comité de nous avoir donné l'occasion de venir témoigner. L'Institut forestier du Canada est un organisme bénévole de base populaire qui se compose de professionnels et praticiens de la forêt qui se passionnent pour leur domaine. J'espère les avoir représentés convenablement ici aujourd'hui. À nos yeux, les forêts sont un trésor, et la foresterie est non seulement un métier, mais également une passion. Nous nous engageons avec nos membres à nous et aussi avec les gens des collectivités locales à mener un dialogue sur l'intendance à long terme de nos forêts, par l'entremise de nombreuses activités locales. Bon an mal an, ce sont plus de 70 activités locales qui ont lieu un peu partout au Canada. L'institut continue à trouver des façons nouvelles de promouvoir, dans une optique constructive, l'innovation en matière d'intendance forestière. Parmi les plus récentes initiatives heureuses à notre actif, citons le recours à des conférences électroniques qui permettent à nos membres et aux membres intéressés du grand public d'écouter bien des spécialistes en forêt traiter de sujets très pertinents comme les changements climatiques, le caribou des forêts et la bioénergie.

Our publication, *The Forestry Chronicle*, a feature since 1925, continues to be the most widely read forestry journal in Canada. In general, our communication, charitable and educational activities are not based on convincing people to take certain positions; instead we try to present information in a factual and scientifically credible manner, leaving those we engage to develop their own conclusions. We offer these communication services to your committee as a possible means of obtaining additional input and information, and in catalyzing communications in multiple directions. Our upcoming annual general meeting this year, and in 2010, will focus on biofibre economy, climate change and the changing use and users of forests. These themes are highly relevant in a forest sector undergoing significant, rapid change and challenge.

We offer an invitation to the members of this committee to participate in these future annual general meetings.

**The Chair:** Mr. Pineau and Mr. Bombay, thank you very much for a job well done. We will be moving to questions.

**Senator Mercer:** First, thank you very much for two excellent presentations. I do not have many questions, but I did notice that you both mentioned research and the need for research.

Mr. Bombay, you particularly referred to the research that has come to a stop because of cancelling the funding for the chairs of excellence. Is that what I understood you to say?

**Mr. Bombay:** Yes.

**Senator Mercer:** At which institution was that chair located?

**Mr. Bombay:** The Sustainable Forest Management Network is housed at the University of Alberta. It was funded for 14 years as a centre of excellence for sustainable forest management research. That program, near its mid-term review, was criticized for not addressing Aboriginal forest issues as part of its program. The Networks of Centres of Excellence insisted that they introduce an Aboriginal forest research program within that centre of excellence.

They got into that activity over the last few years in depth, and so it is an area of forest research that has not been addressed anywhere since that centre of excellence has now come to an end and no new research has begun.

**Senator Mercer:** It seems to me that whether the research is done for one community or for the Aboriginal community, research is research, and it would be useful to all sectors.

What specific thing would you want the centre of excellence to be doing with respect to Aboriginal participation in forestry?

Le bulletin, *The Forestry Chronicle*, que nous publions depuis 1925, demeure la revue forestière la plus lue au Canada. En règle générale, nos activités de communication, de bienfaisance et d'éducation ne visent pas à convaincre les gens d'adopter tel point de vue; plutôt, nous essayons de présenter des informations factuelles d'une façon qui soit scientifiquement rigoureuse, en laissant au destinataire de notre message le soin de tirer ses propres conclusions. Nous offrons ces services de communication à votre comité, qui pourra ainsi obtenir des renseignements complémentaires au besoin, et pour catalyser les communications dans toutes sortes de directions. Notre assemblée générale annuelle à venir, comme celle de 2010 d'ailleurs, portera sur l'économie de la biofibre, les changements climatiques et l'évolution des usages et des utilisateurs des forêts. Ces thèmes sont d'une grande pertinence pour un secteur forestier à une époque où les mutations se font importantes et rapides, et où les défis sont à l'avenant.

Nous invitons les membres du comité à assister à nos futures assemblées générales annuelles.

**Le président :** Messieurs Pineau et Bombay, merci beaucoup. Vous avez fait un bon travail. Nous allons maintenant passer aux questions.

**Le sénateur Mercer :** D'abord, je vous remercie beaucoup d'avoir présenté deux excellents exposés. Je n'ai pas beaucoup de questions à poser, mais j'ai remarqué que vous avez mentionné tous les deux la question de la recherche et la nécessité de la recherche.

Monsieur Bombay, vous avez parlé en particulier du fait que la recherche se soit arrêtée du fait que le financement des chaires de recherche a été stoppé. Ai-je bien compris?

**M. Bombay :** Oui.

**Le sénateur Mercer :** À quel établissement se trouvait cette chaire-là?

**M. Bombay :** Le Réseau sur la gestion durable des forêts se trouve à l'Université de l'Alberta. Pendant 14 ans, il a été financé à titre de centre d'excellence en recherche sur la gestion durable des forêts. Il approchait du moment de l'examen à mi-parcours. On lui reprochait de ne pas tenir compte des questions intéressant les Autochtones. Les réseaux des centres d'excellence ont insisté pour que les responsables intègrent un programme de recherche en foresterie autochtone au centre d'excellence en question.

C'est une activité que les membres du réseau ont pu approfondir pendant quelques années, et c'est un domaine de la recherche sur les forêts qui demeure inexploré ailleurs, depuis que le centre d'excellence en question a cessé ses activités et qu'aucune nouvelle recherche n'a été entamée.

**Le sénateur Mercer :** Peu importe, il me semble, que la recherche soit effectuée au nom de la collectivité générale ou d'une communauté autochtone — une recherche est une recherche, et elle sera utile à tous les secteurs.

À quoi le centre d'excellence devrait-il s'attacher en particulier, selon vous, en rapport avec la participation des Autochtones au domaine forestier?



**Mr. Bombay:** Specific issues in the forest from an Aboriginal perspective must be researched, and that has not been done. These are issues such as traditional knowledge and how traditional knowledge might be used in a whole range of different natural resource management contexts and how it might be used in, say, commercialization.

Issues in the Aboriginal community also exist around governance. We have organizational structures within the Aboriginal community where forest management must be made congruent with the governance structures of Aboriginal communities and our traditional decision-making systems.

That area of activity has never been addressed in a concerted, researched manner, other than what the network began to do. We find that there is a need now to continue this activity, considering that the forest sector is undergoing this transformative change at the present time.

Because the network is ending, we are now looking for a new means to address our forest research needs. We think it important that Aboriginal people be more involved in doing the research, designing and directing the research, because research will help us meet the needs of our communities.

**Senator Mercer:** Mr. Pineau, I would like to hear more from you about the gaps you see in research? What do you think is the most important area of focus with respect to research from the perspective of your members?

**Mr. Pineau:** It is a diverse membership, and it is difficult to get a consensus on that. I would first concur with Mr. Bombay that there is a need for the social sciences aspect of forestry to have more prominence in research. Some good work was getting under way with the Sustainable Forest Management Network, and it would be a shame to see that end, and without coming to some further completion.

On the social sciences side of things, forest communities, Aboriginal communities, how we can better serve them or they can better benefit from using the resource sustainably is a key area.

Also, much of the time, sustainability is a word we throw around. What is really behind it? Sustainability means the social, cultural, spiritual, ecological, environmental and, of course, the economic aspects. All those areas are keys to true sustainability. The economic side of things has not been researched as well as it could have been.

In my presentation, I spoke to new technologies to better know what is on the land, what the forest is composed of and what its attributes are. Much good research has been done, but it needs to be applied more. Often, we have good information, ideas and technologists sitting on the shelf and have not applied them

**M. Bombay :** Il faut faire des recherches sur les questions particulières qui intéressent les Autochtones en ce qui concerne la forêt; cela n'a pas encore été fait. Il s'agit par exemple du savoir traditionnel et de la façon dont il pourrait s'appliquer à toute une série de contextes différents en gestion des ressources naturelles et comment il pourrait servir, disons, à la commercialisation.

Il y a également des questions qui se posent au sujet de la gouvernance au sein des communautés autochtones. Nous avons des structures organisationnelles où la gestion des forêts doit être harmonisée avec les structures de gouvernance des communautés autochtones et nos systèmes décisionnels traditionnels.

Ce champ d'activité-là n'a jamais fait l'objet d'une recherche concertée, mis à part le travail qui avait été entamé par les membres du réseau. Nous constatons qu'il faut maintenant continuer cette activité-là, compte tenu du fait que le secteur forestier subit une transformation en ce moment.

Comme le réseau n'existe plus, nous cherchons d'autres façons de répondre à nos besoins en recherche forestière. À nos yeux, il importe que les Autochtones participent davantage à la recherche, à la conception et à l'orientation des recherches effectuées, étant donné que les recherches en question nous aideront à répondre aux besoins de nos communautés à nous.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur Pineau, j'aimerais que vous me parliez davantage des lacunes que vous voyez du côté de la recherche. Du point de vue de vos membres, quel est selon vous le champ d'action qui serait le plus important pour la recherche?

**M. Pineau :** Comme nous avons des membres aux intérêts variés, il est difficile de dégager un consensus là-dessus. Je dirais d'abord que je suis d'accord avec M. Bombay pour dire que la recherche devrait mettre davantage en valeur la dimension des sciences sociales. Les membres du Réseau sur la gestion durable des forêts avaient entamé d'excellents travaux en ce sens, et il serait dommage que ces travaux-là soient abandonnés avant de toucher à leur terme.

Du côté des sciences sociales, en songeant aux localités forestières, aux communautés autochtones, demandons-nous comment nous pouvons mieux les servir ou comment elles peuvent mieux profiter de la ressource dans un contexte de développement durable. C'est une question clé.

De même, il faut dire que ces expressions-là — gestion durable, développement durable — sont galvaudées. Qu'entend-on vraiment par là? La notion de développement durable comprend des aspects sociaux, culturels, spirituels, écologiques, environnementaux et, bien entendu, économiques. Tous ces aspects-là sont des éléments clés d'un véritable développement durable. La recherche sur la dimension économique n'a pas été poussée aussi loin qu'elle aurait pu l'être.

Durant mon exposé, j'ai parlé des nouvelles techniques que l'on emploie pour mieux connaître le terrain, ce dont la forêt est faite et quels sont ses attributs. Il y a quantité de bonnes recherches qui ont été faites là-dessus, mais il faut les appliquer davantage. Souvent, nous disposons de bonnes informations et de belles

successfully. My members would agree that we could do a great deal if we were to apply some of what we already have in terms of the research results and outputs.

**Senator Eaton:** Both presentations were interesting. I would like to continue with the line of questions by Senator Mercer. Mr. Bombay, instead of building a parallel system, could we not learn from each other and have Aboriginal forestry programs next to other forestry programs? You could likely teach us something. Why are we trying to reinvent the wheel? Why do we not make the wheel bigger?

**Mr. Bombay:** We would like that very much. Many federal programs have general application in the forest sector, and we have asked that there be a component focused on Aboriginal issues. As a matter of fact, the Canadian Forest Service focused at one time on social research and forestry, but that approach has been abandoned. They have gone more toward the Canadian Wood Fibre Centre and to serving big industry. I would like to point out that our needs in the forest sector do not mirror those of large industry.

**Senator Eaton:** No.

**Mr. Bombay:** We operate in a totally different legal system, have different needs in terms of our development, and have different issues and perspectives on what is important in the forests. We also have collective ownership of land, which is different from the forest industry. We have governance issues, values and a different balance between timber and non-timber uses of the forest. Our approach to forestry is fundamentally different, and this demands a different research focus.

**Senator Eaton:** I understand. At the last meeting of the committee, we spoke to a gentleman who is the head of privately owned woodlots, which are usually small holdings. I do not understand why universities are not picking up on the idea of having an Aboriginal forestry program. It seems like such an obvious thing to do that would benefit many more people than just First Nations.

**Mr. Bombay:** Yes. We are looking for ways in which we can get the universities to do more research in these areas. When they apply for research funding, it is to a research program that has specific objectives. Those objectives seldom include addressing the needs of Aboriginal communities. When they apply for a research grant, they are limited by the parameters of the grant. We would like a program whereby they could apply to do research on Aboriginal issues. Then we could get more results. Through the work of the Sustainable Forest Management Network, there is a developing community of practice around Aboriginal forestry, which will end, sadly enough, if the network does not continue. We are asking that universities do more work in partnership with Aboriginal people.

idées, avec les technologues qui pourraient en être chargés, mais sans les avoir appliquées comme il faut. Les membres de mon établissement en conviendraient : nous pourrions accomplir bien des choses en appliquant seulement une partie de ce que nous connaissons déjà grâce à la recherche.

**Le sénateur Eaton :** Les deux exposés étaient intéressants. Je voudrais continuer à creuser le même sujet que le sénateur Mercer. Monsieur Bombay, plutôt que de mettre sur pied un système parallèle, ne pourrions-nous pas échanger et avoir des programmes forestiers autochtones aux côtés des autres programmes forestiers? Vous pourriez vraisemblablement nous apprendre des choses. Pourquoi essayons-nous de réinventer la roue? Pourquoi ne pas simplement agrandir la roue?

**M. Bombay :** Nous serions tout à fait d'accord pour la faire. De nombreux programmes fédéraux s'appliquent de manière générale au secteur forestier, et nous avons demandé qu'ils comportent un volet autochtone. De fait, le Service canadien des forêts s'occupait de recherches sociales et de foresterie à une certaine époque, mais c'est une approche qui a été abandonnée. Les autorités se sont tournées davantage vers le Centre canadien sur la fibre de bois et vers l'idée de servir la grande industrie. Je voudrais souligner que nos besoins dans le secteur forestier ne correspondent pas à ceux de la grande industrie.

**Le sénateur Eaton :** Non.

**M. Bombay :** Nous évoluons dans un système juridique tout à fait différent, notre développement correspond à des besoins différents et nous avons un point de vue différent sur ce qui est important dans les forêts. Nous détenons les terres en propriété collective, contrairement à l'industrie forestière. Nous avons des valeurs et des problèmes de gouvernance qui nous sont propres et un équilibre différent entre la coupe de bois et les autres usages de la forêt. Notre approche du domaine forestier est fondamentalement différente, ce qui exige un axe de recherche différent.

**Le sénateur Eaton :** Je comprends. À la dernière réunion du comité, nous nous sommes entretenus avec un monsieur qui était responsable de boisés privés, qui ne sont actuellement pas de grandes propriétés. Je ne comprends pas pourquoi les universités ne reprennent pas à leur compte l'idée d'un programme forestier autochtone. Il me semble si évident que ce serait une bonne idée, qui profiterait à bien plus de gens que les seuls membres des Premières nations.

**M. Bombay :** Oui. Nous cherchons des façons de persuader les universités de faire davantage de recherches dans ces champs d'action-là. Quand une université demande de faire financer des recherches, c'est en rapport avec un programme qui comporte des objectifs précis. Ces objectifs-là tiennent rarement compte des besoins des communautés autochtones. Lorsqu'elles demandent une subvention en recherche, elles sont limitées par les paramètres de la subvention. Nous aimerions qu'il y ait un programme où elles peuvent demander de pouvoir faire des recherches sur les questions intéressant les Autochtones. À ce moment-là, nous en arriverions à des résultats plus probants. Grâce au travail du Réseau sur la gestion durable des forêts, il y a toute une série d'usages qui se mettent en place autour de la notion de foresterie



**Senator Eaton:** I agree. The idea is not to create a parallel system but to build bridges and benefit from each other.

**Mr. Bombay:** Somewhere above that, we need a program that will focus on our issues. They can live only by the guidelines they are given, and if it does not include Aboriginal forestry issues, then they will not address them. That is the problem with large research institutes in Canada, such as FPInnovations, which serves big industry. Many of the provincial-based institutes are focused on industry on a large scale and not on the needs of communities.

**Senator Eaton:** Are there many Aboriginal forestry professionals?

**Mr. Bombay:** I am glad you asked that question because I did a count just the other day. About 10 years ago, we had 10 professional Aboriginal foresters in Canada, and today, we have 73.

**Senator Eaton:** That is fantastic.

**Mr. Bombay:** I know most of the 73 Aboriginal foresters by their first name. They all work in the Aboriginal forest sector. You will find few of these Aboriginal professionals working in large industry. Most of them work for their communities or for small companies that serve their communities. Many of them are consultants focused on Aboriginal forestry who consult with communities that do not have their own professionals.

A brand of Aboriginal professional foresters is developing in Canada, but it will take time. We have estimated that in Aboriginal communities and enterprises, we need 600 professional Aboriginal foresters to do the work in which we are currently involved.

**Mr. Pineau:** We need forest professionals everywhere. Despite the downturn in the sector, it is still a very good post-secondary career option for young people to consider. I am proud to say that there is a growing contingent of Aboriginal forest professionals in our ranks.

**Senator Poulin:** Mr. Bombay, could you describe Aboriginal forestry in practical terms so that we might understand and relate to it better? I am trying to understand the application of a forest professional and a forest practitioner.

**Mr. Pineau:** They are one and the same. I use the terms interchangeably. In the broad sense, a forest professional is a forester, forest technician, technologist, wildlife biologist, ecologist and forest researcher. It is a broad-based profession. The traditional forester is a big part of our membership. He or she knows silviculture and can plan and harvest to regenerate forests.

autochtone, mais, tristement, ce sera un cul-de-sac si le réseau cesse d'exister. Nous demandons que les universités travaillent davantage de concert avec les Autochtones eux-mêmes.

**Le sénateur Eaton :** Je suis d'accord avec vous. L'idée consiste non pas à créer un système parallèle, mais plutôt à jeter des ponts et à échanger pour que chacun profite de l'autre.

**M. Bombay :** Mieux encore, il nous faut un programme qui s'articule autour de nos questions à nous. Les gens ne peuvent que s'en remettre aux lignes directrices qui leur sont imposées et, si cela ne tient pas compte des questions forestières touchant les Autochtones, ils n'en tiendront pas compte. C'est le problème des grands établissements de recherche au Canada, par exemple FPInnovations, qui sont au service de la grande industrie. Souvent, les établissements provinciaux privilégient l'industrie à grande échelle. Ils ne sont pas centrés sur les besoins des communautés.

**Le sénateur Eaton :** Les professionnels autochtones de la forêt sont-ils nombreux?

**M. Bombay :** Je suis heureux de vous entendre poser la question. Je viens tout juste de les dénombrer l'autre jour. Il y a dix ans environ, il y avait une dizaine d'experts forestiers autochtones au Canada. Aujourd'hui, il y en a 73.

**Le sénateur Eaton :** C'est merveilleux.

**M. Bombay :** Je les connais suffisamment pour les appeler par leur prénom, dans la plupart des cas. Ils travaillent tous dans le secteur forestier autochtone. Vous en trouverez très peu qui travaillent dans la grande industrie. La plupart travaillent soit pour leur communauté, soit pour une petite entreprise qui est au service de leur communauté. Bon nombre sont des experts-conseils en foresterie autochtone qui dispensent leurs services aux communautés qui ne comptent pas encore leurs propres professionnels.

Il y a un groupe d'experts forestiers autochtones qui prend forme au Canada, mais il faudra être patient. Selon nos estimations, dans nos communautés et entreprises autochtones, il faudrait 600 experts forestiers professionnels autochtones pour prendre en charge le travail qui est actuellement le nôtre.

**M. Pineau :** Nous avons besoin de professionnels de la forêt partout. Malgré le ralentissement dans le secteur, cela demeure un très bon choix de carrière pour les jeunes qui sont prêts à faire des études postsecondaires. Je suis fier de dire qu'il y a de plus en plus de professionnels de la forêt autochtones dans nos rangs à nous.

**Le sénateur Poulin :** Monsieur Bombay, pouvez-vous décrire la foresterie autochtone en termes concrets, pour que nous puissions mieux comprendre de quoi il retourne? J'essaie de comprendre le domaine d'action d'un professionnel de la forêt et d'un praticien de la forêt.

**M. Pineau :** C'est la même chose. Pour moi, ce sont des termes interchangeables. Au sens général, le professionnel de la forêt est un expert forestier, un technicien de la forêt, un technologue, un biologiste de la faune, un écologiste et un chercheur en foresterie. C'est une profession définie assez largement. Les experts forestiers traditionnels comptent pour une bonne part de nos membres. Ils

The technician, who is on the ground much of the time, is the data collector, and the one who goes out to ensure that the machines are harvesting in the right areas and protecting the right areas from trespasses. The technician is a practitioner too. The terminology is interchangeable for me. I apologize for the confusion.

**Senator Poulin:** Mr. Bombay, could you refer us to an Aboriginal practitioner and professional?

**Mr. Bombay:** If I may, we have are other ways of looking at professional foresters. Some are conservation foresters and some focus on wood science, and some are urban foresters. Aboriginal forester is a new field based on an Aboriginal land ethic, which is different. Over the last 20 or so years, a shift has occurred from sustainable yield management to sustainable forest management, which has many different connotations in terms of how the professional forester reacts. Yield was all about timber management. Foresters today are more concerned with the management of the entire forest resource. From an Aboriginal point of view, we have different forest values about how we use the land, how we protect, what we do not protect, et cetera.

Aboriginal forestry is about practicing this land ethic that Aboriginal people have, the relationship with Mother Earth and the way in which we relate spiritually and culturally to the land.

**Senator Poulin:** Both of you are saying that we have are incredible opportunities here for more forest professionals and practitioners. We are hearing that the forest industry is in trouble. Can you tell me why that is not a contradiction?

**Mr. Bombay:** The forest industry is largely composed of older-school types with a sustainable yield approach to forestry. Jobs in the industry are decreasing in numbers from that perspective, but there are growth areas in the forest sector as well. The problem with the growth areas currently is that they do not necessarily provide jobs at the end of the line. It is more conceptual in how we have to develop. That is one aspect.

The other aspect is that we have an aging workforce in the forest sector. I cannot remember the exact numbers, but in certain parts of the country, half of the sector's workforce will be retiring in approximately the next 10 years. I think that this is a figure out of British Columbia. Therefore, they have to be replaced.

**Mr. Pineau:** Mr. Bombay hit it on the head. The model of the traditional use of the forest with the tenure system, with a mill, a town and a workforce, has suffered and is at least temporarily, or possibly permanently, in decline. We will see how it shakes out.

connaissent la sylviculture et peuvent planifier une forêt, y faire des coupes et s'occuper en même temps de sa régénération. Le technicien, qui travaille le plus souvent sur le terrain, réunit les données et se déplace dans la forêt pour vérifier que les machines récoltent le bois aux bons endroits et protègent les endroits choisis contre la violation du droit de propriété. Le technicien est aussi un praticien. Pour moi, les termes sont interchangeables. Je m'excuse de n'avoir pas été clair.

**Le sénateur Poulin :** Monsieur Bombay, pourriez-vous nous renvoyer à un praticien et professionnel autochtone?

**M. Bombay :** Si vous le permettez, il y a d'autres façons pour nous d'envisager le métier d'expert forestier professionnel. Certains sont tournés vers la conservation et d'autres vers la science du bois, d'autres encore vers la gestion des boisés urbains. L'expert forestier autochtone occupe un nouveau champ d'activité qui repose sur une éthique autochtone de la terre, une éthique différente. Depuis 20 ans environ, nous sommes passés de la gestion axée sur un rendement équilibré à la gestion durable des forêts, qui comporte de nombreuses connotations différentes quant à l'action de l'expert forestier professionnel. La gestion des coupes occupe une place de choix dans le rendement équilibré. Aujourd'hui, l'expert forestier se soucie davantage de gérer la ressource forestière dans son ensemble. Nous, Autochtones, attachons des valeurs différentes à l'utilisation faite des terres, à la façon de protéger les ressources, à ce que nous décidons de ne pas protéger et ainsi de suite.

La foresterie autochtone renvoie immanquablement à l'idée de cette éthique de la terre qui est celle des Autochtones, de la relation que nous avons avec la Mère Terre et le lien spirituel et culturel que nous avons avec la terre.

**Le sénateur Poulin :** Vous dites tous les deux que les jeunes prêts à exercer le métier de professionnel et de praticien de la forêt ont devant eux des débouchés incroyables. Nous entendons dire aussi que l'industrie de la forêt est en difficulté. Pouvez-vous me dire pourquoi ce n'est pas là une contradiction?

**M. Bombay :** L'industrie de la forêt se compose pour une grande part de gens de la vieille école qui appliquent la notion de rendement équilibré. Le nombre d'emplois axés là-dessus dans l'industrie est à la baisse, mais il y a aussi dans le secteur forestier des zones de croissance. Le problème actuel des zones de croissance, c'est qu'il n'y a pas forcément un emploi au bout du compte pour qui s'y engage. C'est davantage une façon de concevoir le développement pour nous. Voilà un aspect.

L'autre aspect, c'est que la main-d'œuvre vieillit dans le secteur forestier. Je ne me rappelle plus les statistiques exactes, mais, dans certains coins du pays, c'est la moitié de l'effectif qui va prendre sa retraite d'ici une dizaine d'années. Je crois que cette statistique-là provient de la Colombie-Britannique. Il faut donc remplacer ces gens-là.

**M. Pineau :** M. Bombay dit vraiment juste. Le modèle d'usage traditionnel de la forêt — avec le mode de tenure, une scierie, une ville et un effectif — bat de l'aile depuis quelque temps, et se trouve être en déclin — temporairement, du moins, sinon de façon permanente. Nous verrons ce qu'il en adviendra.



The need to manage forests well will always exist. Too many of us are on the planet for us to let everything go natural. That is simply not the case. We have too large a footprint and impact wherever we are living. If we are living in Toronto, we have a very large impact on the boreal forest. We need to have properly planned and well-managed forests in and around small, medium-sized and large communities. These are our green spaces. We need larger tracts of well-managed forests for whatever use we have for them in the future.

Personally, I think pulp and paper and lumber will be prominent to some degree, although not as much as it used to be. Bio-energy and recreational uses — tangibles and intangibles — that we get from forests will still require forest professionals. Therefore, the opportunities are there.

[Translation]

**Senator Poulin:** You know that the first goal of our study is to examine the causes and the origins of the current forestry crisis. As your two associations have the largest numbers of members, I would like to hear your analysis of the causes of the crisis in the forestry today, albeit a crisis that has been developing for a number of years. Perhaps Mr. Pineau could start, followed by Mr. Bombay.

[English]

**Mr. Pineau:** That is quite a complicated question. I am lucky in that I travel across the country and hear many different opinions, and they are very different on what has caused the crisis.

There is a strong consensus that this is the worst and longest downturn we have ever seen in the forest sector. There is no doubt about that. I am probably telling you something you already know.

When it started, people were giving a variety of reasons. They said that it was the result of the softwood lumber dispute not being resolved; high energy costs in some jurisdictions; we were basically not competitive enough and needed to regain our competitive edge; we have many old mills; and disincentives to innovate and reinvest; and maybe a lack of will to innovate and reinvest as well.

The forestry sector started its downturn probably a year or two before the current recession we are in now. When the recession hit, we were already on the ropes, and now it is rather tough. Demand is down and competition continues to be an issue.

Mr. Bombay mentioned FPIInnovations and the Canadian Wood Fibre Centre. They are aligned to look at competitive advantage and getting the most value we can from Canada's fibre supply, the quality of the fibre, et cetera. Those particular research organizations are very good in that sense. If they can bring about innovation and new ideas, technologies and products

Le besoin de bien gérer les forêts existera toujours. Nous sommes trop nombreux à habiter la planète pour que nous laissions simplement aller la nature. Ce n'est tout simplement pas possible. Notre empreinte est trop grande, l'impact de notre mode de vie est trop grand. Le type qui habite à Toronto a un très grand impact sur la forêt boréale. Il nous faut des forêts bien planifiées et bien gérées à l'intérieur comme autour de collectivités de petite, de moyenne et de grande taille. Ce sont nos espaces verts. Il nous faut des plus grands terrains de forêts bien gérés pour l'usage que nous choisirons d'en faire à l'avenir.

Quant à moi, je crois que les pâtes et papiers de même que le bois de sciage continueront à avoir une certaine importance, mais pas autant qu'auparavant. La bioénergie et les loisirs — le tangible et l'intangible — que nous procurent les forêts sont tels qu'il faudra encore des professionnels de la forêt. Les débouchés existent donc de ce côté-là.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Vous savez que notre étude a comme premier objectif d'examiner les causes et les origines de la présente crise forestière. Comme vos deux associations comptent le plus grand nombre de membres, j'aimerais entendre votre analyse des causes de la crise forestière d'aujourd'hui, qui est quand même une crise qui a évolué depuis plusieurs années. Peut-être que M. Pineau pourrait commencer, suivi de M. Bombay.

[Traduction]

**M. Pineau :** Voilà une question qui est assez compliquée. J'ai la chance de voyager partout au pays et d'entendre de nombreux avis sur la question, et les avis sur l'origine de la crise sont très variables.

Les gens s'entendent vraiment pour dire que c'est le pire ralentissement, le plus long ralentissement que nous ayons vu dans le secteur forestier. Cela ne fait aucun doute. Je vous révèle probablement une chose dont vous êtes déjà au courant.

Au début, les gens attribuaient diverses raisons au problème. Le fait que le conflit du bois d'œuvre n'avait jamais été réglé; le coût élevé de l'énergie à certains endroits; essentiellement, nous n'étions pas assez compétitifs et devons rétablir notre avantage concurrentiel; nous avons un trop grand nombre de vieilles scieries; il y a des facteurs qui militent contre l'innovation et le réinvestissement; et peut-être aussi que la volonté d'innover et de réinvestir fait défaut.

L'économie du secteur forestier a commencé à ralentir il y a un an ou deux, probablement, avant la récession qui sévit en ce moment. Au moment où la récession est arrivée, nous étions déjà dans les cordes; aujourd'hui, la situation est plutôt difficile. La demande a fléchi, et la concurrence demeure un problème.

M. Bombay a mentionné FPIInnovations et le Centre canadien sur la fibre de bois. Ces établissements s'organisent pour pouvoir examiner l'avantage concurrentiel du secteur et voir si nous tirons le plus grand parti possible de l'offre de fibre du Canada, de la qualité de la fibre et ainsi de suite. Ces établissements de recherche font un très bon travail de ce point de vue-là. S'ils peuvent susciter

using Canada's fibre to its best potential, those research organizations will play a pivotal role in helping us get out of this situation.

They are certainly a piece of the puzzle along with the Sustainable Forest Management Network and provincial organizations that do scientific research. The challenge is in taking it, getting out there and making it happen, putting it into the hands of the foresters and making something new, different, better, and competitive and add value.

I see light at the end of tunnel. Some people do not, but many people do. It has been a tough time. We lost many jobs in the forest sector before this recession even started. It has been quoted that 50,000 jobs have been lost. The demographics of that are all over the country. You do not see one big hit in one region. It is here, in Newfoundland and everywhere. It is hard to visualize. The optics or the realization that we have been suffering is not there.

**Mr. Bombay:** If you look back a few years, the forest industry in Canada was too focused on commodity production. It should have looked at signals about where the industry should have been going. We should have focused more on value-added products 20 years ago. Our forest tenure system should have directed the industry more in those areas. We should have diversified more years ago. The tenure systems that exist probably played a role in directing us toward commodity production only. That is one of the factors that we can probably address today through a review and significant modification of the way forestry resources are allocated through tenure systems.

Inclusion of other people and other industries — the smaller players in the forest tenure system — will go a long way to help diversify the economy of tomorrow.

**Senator Duffy:** I am always reminded that the wood industry is the largest in Canada, reaching into more corners of this great country of ours than any other. Therefore, what happens to your industry is critically important to all of us as Canadians.

**Mr. Bombay,** I read your remarks with interest. I was pleased to see that you made reference to Budget 2009 where there is \$170 million of additional money for forest research. At the end of the day, this committee will probably be encouraging the government to widen that focus to ensure your concerns are covered. Assuming we get into this expanded area of research and eventually come out of this recession, fundamental economic laws come into play.

l'innovation et faire en sorte que la fibre du Canada est utilisée au mieux et débouche sur des idées, des techniques et des produits nouveaux, les établissements de recherche en question vont jouer un rôle capital pour ce qui est de nous sortir de ce mauvais pas.

Ils font certainement partie de l'équation, aux côtés du Réseau sur la gestion durable des forêts et des organismes provinciaux chargés de la recherche scientifique. L'essentiel de l'effort est là — absorber l'information, diffuser les résultats, traduire le tout en actes concrets, mettre la solution entre les mains des experts forestiers et créer quelque chose de nouveau, de différent, de meilleur, de compétitif, et qui ajoute de la valeur.

Je vois la lumière au bout du tunnel. Certains ne la voient pas, mais les gens sont nombreux à la voir. Nous traversons une période difficile. Nous avons perdu de nombreux emplois dans le secteur forestier avant même le début de la récession. Certains ont chiffré les pertes d'emploi à 50 000. Les conséquences pour la population se confirment dans toutes les régions du pays. Ce n'est pas une seule région qui a subi un gros coup. C'est ici, à Terre-Neuve, c'est partout. C'est difficile à visualiser. Les gens ne le voient pas ou ne le réalisent pas si bien : nous souffrons.

**M. Bombay :** Il y a quelques années, l'industrie forestière au Canada était trop centrée sur la production de matières premières. Les gens auraient dû être attentifs aux signaux pour voir vers quoi l'industrie se dirigeait. Nous aurions dû nous concentrer davantage sur les produits à valeur ajoutée il y a 20 ans. Notre mode de tenure forestière aurait dû orienter l'industrie vers ces options-là. Nous aurions dû diversifier davantage nos activités il y a des années de cela. Les modes de tenure y sont probablement pour quelque chose dans le fait que nous ayons privilégié d'abord et avant tout la production de matières premières. C'est un des facteurs auxquels nous pouvons probablement accorder de l'attention aujourd'hui, par un examen et une modification importante de la façon dont les ressources forestières sont réparties par le truchement des modes de tenure.

Le fait d'inclure d'autres personnes et d'autres industries — les petits dans le jeu des modes de tenure forestière — sera très utile pour diversifier l'économie de demain.

**Le sénateur Duffy :** Je songe toujours au fait que l'industrie du bois est la plus grande qui soit au Canada, que nulle autre n'est aussi présente jusque dans les recoins de notre merveilleux pays. Ce qui arrive à votre industrie revêt donc une importance capitale pour nous tous en tant que Canadiens.

Monsieur Bombay, j'ai lu vos observations avec intérêt. Je suis heureux de constater que vous avez traité du budget de 2009, qui comportait 170 millions de dollars en argent supplémentaire pour la recherche sur les forêts. En dernière analyse, notre comité va probablement encourager le gouvernement à élargir le champ d'action, pour prendre en considération les préoccupations que vous formulez. Dans la mesure où nous élargissons le champ d'action de la recherche et que nous finissons par sortir de la récession qui sévit en ce moment, il y a des lois économiques fondamentales qui entrent en jeu.



On page 4 of your presentation, you point out that “the Aboriginal owned and managed forest land being acquired is in northern areas of the country — north of the commercial forest — and the distance to markets make traditional forest industry approaches less viable.”

We have heard in our hearings so far, and it is only early days, that already there are people with timber — I think Senator Mercer may have some in Nova Scotia — that are at the end or the edge of what they consider to be the viable trucking distance to move that product out of the forest and into the market. How do you see the federal government or industry devising a way to take these areas that are now coming into the possession of our First Nations and find a way to utilize those resources in a way that would be economically beneficial, given the vast distances to which you refer?

**Mr. Bombay:** One thing is certain about wood from the northern forests; we should not be using it for pulp and paper, and probably not for lumber. Those are the traditional forest industries I was talking about, those types of commodity approaches to production.

In the northern areas where First Nations are gaining access to wood supply, we need more innovative approaches for how they can use that wood. That is why I call for this Aboriginal centre for research and development. Wood in the northern communities has special attributes to it in terms of its strength and how it can be used in value-added processing.

**Senator Duffy:** The colder the climate, the stronger and straighter the wood.

**Mr. Bombay:** Yes. Therefore, how that wood is used can have certain benefits. Aboriginal peoples are in a good position, with the right support, to develop unique products using that type of wood.

**Senator Duffy:** You are really suggesting a radical overhaul of the way we think of the forests and how they are used, is that right? You are not talking about incremental change; you are talking about dramatic change.

**Mr. Bombay:** Yes. Right now, the government is throwing a large amount of money at the industry; this \$170 million, for example, that we mentioned is going toward traditional forest industries. Very little is going to the non-traditional forest industries, if such a thing exists, but that is where we want to go.

Innovation usually occurs from people who look at things differently. Aboriginal people look at the forest sector very differently. We have never had the opportunity to do our own research and development and innovate in this sector. That is

À la page 4 de votre mémoire, vous faites remarquer que l'acquisition des forêts dont les propriétaires et les gestionnaires sont autochtones se fait dans la partie nord du pays — au nord de la forêt commerciale — et que les approches de l'industrie forestière traditionnelle y sont moins viables en raison de la distance des marchés.

Jusqu'à maintenant, durant nos audiences, et nous n'en sommes qu'au début, nous avons entendu dire qu'il y a déjà des producteurs de bois de sciage — je crois que le sénateur Mercer en connaît peut-être en Nouvelle-Écosse — qui se considèrent comme étant à l'extrême limite pour ce qui est de la distance viable que l'on peut envisager pour le transport du produit forestier vers le marché. Comment envisagez-vous que le gouvernement fédéral ou l'industrie s'y prenne en rapport avec ces forêts-là, dont nos premières nations se portent acquéreurs, qu'il utilise les ressources d'une manière qui serait économiquement avantageuse, étant donné les grandes distances que vous évoquez?

**M. Bombay :** Il y a une chose que l'on peut dire avec certitude à propos des forêts du Nord; elles ne devraient pas servir à fabriquer les pâtes et papiers, et probablement pas non plus au bois de sciage. Ce sont les industries forestières traditionnelles dont je parlais, les types d'approches axées sur la production de matières premières.

Dans les secteurs du Nord où les Premières nations commencent à accéder à un approvisionnement en bois, il nous faut des approches plus novatrices pour déterminer comment ce bois-là va servir. C'est pourquoi je préconise la mise sur pied de ce centre autochtone de recherche et de développement. Le bois dans les communautés du Nord comporte des caractéristiques particulières, notamment une résistance particulière. Il faut savoir comment il pourrait être transformé en vue d'une valeur ajoutée.

**Le sénateur Duffy :** Plus il fait froid, plus le bois est solide et droit.

**M. Bombay :** Oui. C'est donc la manière de se servir de ce bois-là qui peut comporter certains avantages. À condition d'avoir droit au bon soutien, les Autochtones sont bien placés pour concevoir des produits uniques en utilisant ce type de bois.

**Le sénateur Duffy :** Vous proposez vraiment que nous transformions radicalement notre façon de penser à la forêt et à l'usage qu'elle comporte pour nous, c'est bien cela? Vous ne parlez pas de petits changements progressifs; vous parlez de changements très importants.

**M. Bombay :** Oui. En ce moment, le gouvernement donne beaucoup d'argent à l'industrie; les 170 millions de dollars que nous avons mentionnés, par exemple, seront versés aux industries forestières traditionnelles. Il y en a très peu qui sont destinés aux industries forestières atypiques, si tant est qu'elles existent, mais c'est cela que nous préconisons.

L'innovation survient habituellement lorsque quelqu'un adopte un point de vue différent sur les choses. Les Autochtones ont un point de vue très différent sur le secteur forestier. Nous n'avons jamais eu l'occasion de mener notre

something we are seeking: support to do some innovation on our own through a research and development centre, using our traditional knowledge and the attributes of the wood that we have available to us.

**Senator Duffy:** We have a Minister of State for Science and Technology, we have NRCan and we have INAC. Are they talking to each other about these matters?

**Mr. Bombay:** I do not think so. Everyone has this preconceived notion about how things should unfold in terms of the forest sector. Many people look at Aboriginal peoples as being a source of labour and as contractors to supply wood. For much of the land, we have received in land claims; that is how that land is being viewed as well, that we will provide and cut wood for the established industries.

We do not have the institutional support to do anything more than that. That is what has to occur. We need to have institutional change that will enable innovation, enable certain ways of evaluating our interests in the forests. Then we can look at new types of products and services. It is a good time to do that.

**Senator Duffy:** Who is the lead?

**Mr. Bombay:** They have to get together on this. I have written letters on this subject to ministers. I even have a letter here that I can give you that I wrote to the Minister of NRCan and others.

**Senator Eaton:** We are the lead, senators and this committee.

**Mr. Bombay:** They have to get together and think about how Aboriginal peoples can be given some lead role in this type of development. It needs the support of NRCan and Indian and Northern Affairs Canada. We are asking Indian and Northern Affairs Canada to come up with a forest sector strategy for Aboriginal peoples, based on their constitutional responsibilities.

**Senator Eaton:** Mr. Bombay, is what you want to do not a natural for Minister Raitt?

**Mr. Bombay:** I have been trying to get a meeting with her but have not been able to. That was the letter that fell between the chairs here. I think that is where it fell in her office as well.

**Mr. Pineau:** I have to interject here. One of the issues is that, basically, natural resources are controlled and managed by the provinces. It must be frustrating to have to deal with so many different governments. Their policies and regulations are all set in essence by those individual jurisdictions and territories across the country.

propre recherche-développement et d'innover dans ce secteur-là. Nous souhaitons cela : un soutien pour innover nous-mêmes grâce à un centre de recherche et de développement, où nous appliquerions nos connaissances traditionnelles et profiterions des caractéristiques du bois qui est à notre disposition.

**Le sénateur Duffy :** Nous avons un ministre d'État chargé des sciences et de la technologie, nous avons Ressources naturelles Canada et nous avons le MAINC. Les gens de ces organisations-là échangent-ils sur ces questions?

**M. Bombay :** Je ne crois pas. Tout le monde a une vision préconçue de la façon dont les choses devraient se dérouler dans le secteur forestier. Bien des gens considèrent les Autochtones comme étant des travailleurs ou des entrepreneurs chargés d'aller chercher le bois. Pour une grande part des terres que nous avons reçues à la suite d'un règlement, c'est cette vision-là qui prévaut, celle où nous coupons le bois pour les industries établies.

Nous n'avons pas le soutien institutionnel nécessaire pour en faire plus. C'est ce qui doit arriver. Il faut un changement institutionnel qui nous permettra d'innover, qui permettra d'évaluer nos intérêts dans les forêts de certaines façons. À ce moment-là, nous pourrions envisager les nouveaux types de produits et services. Le moment est bien choisi pour faire cela.

**Le sénateur Duffy :** Qui est le premier responsable d'affaires?

**M. Bombay :** Ils doivent commencer à travailler ensemble. J'ai écrit à des ministres à ce sujet. J'ai même ici une lettre que j'ai adressée au ministre des Ressources naturelles du Canada et à d'autres.

**Le sénateur Eaton :** Nous sommes les premiers responsables, les sénateurs et le comité ici réunis.

**M. Bombay :** Ils doivent commencer à travailler ensemble et réfléchir à la façon dont les Autochtones peuvent se voir accorder un rôle de premier plan dans ce type de développement. Il faut le soutien de Ressources naturelles Canada et des Affaires indiennes et du Nord. Nous demandons que ce dernier ministère mette sur pied une stratégie pour le secteur forestier et les Autochtones, en prenant pour point de départ ses responsabilités constitutionnelles.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Bombay, ne serait-ce pas une chose qui reviendrait naturellement à la ministre Raitt?

**M. Bombay :** J'ai essayé en vain de fixer un rendez-vous avec elle. C'est la lettre qui est tombée entre deux chaises ici. Je crois qu'elle est tombée entre deux chaises dans son bureau aussi.

**M. Pineau :** Je dois vous interrompre. Un des ennuis, essentiellement, c'est que le contrôle et la gestion des ressources naturelles relèvent des provinces. Il doit être frustrant de devoir traiter avec un si grand nombre d'administrations différentes. Ce sont les administrations et les territoires particuliers en question qui fixent les politiques et les règlements qui s'appliquent à eux partout au pays.



**Mr. Bombay:** The federal government can play a role in leading the provincial governments in certain ways because of its constitutional responsibility for Indians and lands reserved for Indians. The federal government has not acted on that responsibility with respect to the forest sector.

**Senator Eaton:** Also the universities, et cetera.

**Mr. Bombay:** Yes.

**Senator Cordy:** This is a great lead-in to my question, which is cooperation and coordination of activities. We heard last week that the provincial regulations are very outdated, so that would be challenging.

What is the challenge you have in working with the provinces and the federal government? You talked earlier about lack of coordination between federal government departments. However, what is the coordination between the federal government and the provincial-territorial governments, and the federal government and the Aboriginal peoples in the forestry sector?

We made a comment earlier that the feds should be leading the way, but you have to do that in conjunction with the provinces. Is there any cooperation? Are any meetings taking place between the federal government and the provincial-territorial governments?

Mr. Bombay, you talked about having an Aboriginal component with a dedicated budget. Are these things happening? In the recent budget, for example — the money for forestry, for promotion of Canadian products on the offshore and in non-traditional markets within Canada — are the Aboriginal forestry people able to access any of that money?

**Mr. Bombay:** They are probably able to access it as it flows through the system, but then they are in competition with other people. The program needs to have a specific Aboriginal component to it when it is designed. For this \$170 million that has been identified in the last budget, we feel that a percentage of that should go to Aboriginal forestry.

It can follow the same distribution channels, but it should be targeted for Aboriginal communities, considering our different needs that we have spoken about here today. That is not occurring at all. When it was announced in the federal budget, no reference was made to Aboriginal peoples at all.

This letter that is lying on the floor here is about that exactly. We have written to the Minister of Natural Resources Canada saying that we have a need. It is somewhat similar to what is needed in the broader forest sector, but with some unique differences. Therefore, we feel some of that should be going to

**M. Bombay :** Le gouvernement fédéral peut jouer un rôle dans l'affaire en orientant le travail des gouvernements provinciaux d'une certaine façon, du fait de la responsabilité que lui confèrent la constitution pour les Indiens et les terres réservées pour les Indiens. Le gouvernement fédéral n'a pas agi en vue de s'acquitter de cette responsabilité-là en ce qui concerne le secteur forestier.

**Le sénateur Eaton :** De même que les universités et ainsi de suite.

**M. Bombay :** Oui.

**Le sénateur Cordy :** Ce qui m'amène de belle façon à poser ma question, qui porte sur la coopération et la coordination des activités. La semaine dernière, nous avons entendu dire que la réglementation provinciale est tout à fait périmée; ce serait donc là une épreuve.

Quelles difficultés devez-vous surmonter en travaillant avec les provinces et le gouvernement fédéral? Vous avez parlé du manque de coordination entre les ministères fédéraux. Qu'en est-il par contre de la coordination des activités du gouvernement fédéral et des administrations provinciales et territoriales, comme du gouvernement fédéral et des Autochtones dans le secteur forestier?

Nous avons déjà dit que le gouvernement fédéral devrait mener le bal, mais il faut faire cela de concert avec les provinces. Y a-t-il coopération en ce sens? Y a-t-il des réunions entre le gouvernement fédéral et les administrations provinciales et territoriales?

Monsieur Bombay, vous avez parlé d'un volet autochtone qui aurait son propre budget. Cela se fait-il? Dans le plus récent budget, par exemple — où il y a de l'argent pour le secteur forestier, pour la promotion de produits canadiens à l'étranger et pour les marchés atypiques au Canada même —, y a-t-il des sommes d'argent auxquelles les intervenants du secteur forestier autochtone peuvent avoir accès?

**M. Bombay :** Ils peuvent probablement accéder à de l'argent au fur et à mesure que celui-ci est canalisé dans le système, mais ils doivent rivaliser avec d'autres sur ce plan. Il faut que le programme comporte un volet autochtone à proprement parler, au moment de sa conception. À propos des 170 millions de dollars qui ont été réservés dans le dernier budget, nous croyons qu'il y a un pourcentage de cela qui devrait être destiné au secteur forestier autochtone.

L'argent peut emprunter les mêmes canaux de distribution, mais il doit être destiné aux communautés autochtones, compte tenu de nos besoins différents, dont nous avons parlé ici aujourd'hui. Or, cela ne se fait pas du tout. Quand le financement a été annoncé dans le cadre du budget fédéral, il n'a pas du tout été question des Autochtones.

La lettre qui se retrouve par terre ici porte justement là-dessus. Nous avons écrit à la ministre des Ressources naturelles du Canada pour signaler que nous avons un besoin. C'est assez proche du besoin qu'il y a dans le secteur forestier général, mais à quelques différences uniques près. Par conséquent, nous sommes

Aboriginal communities. Our objective is to try to get some of that flowing as part of an economic stimulus for Aboriginal communities.

**Senator Cordy:** What about the jurisdictional aspects? We have provincial regulations, but we have the federal government involved also.

**Mr. Bombay:** The federal government has its role in the forest sector, and provinces have their role as well. Lately, my observation has been that the role of the federal government is increasing — not its total number of responsibilities in the forest sector, which is not increasing in number, but its prominence in the sector. For such issues as globalization and world trade, the federal government has the lead. These areas are having more of an impact on the forest sector in Canada. As well, with respect to Aboriginal peoples, our issues are gaining more prominence.

Everywhere that the federal government has a role in the forest sector, that role seems to be expanding. Overall, the federal government has a duty to step up to the plate and say that they will play a bigger role in coordinating national issues of importance to the forest sector in Canada.

**Mr. Pineau:** The vehicle is already set up for that: the Canadian Council of Forest Ministers, CCFM. There is real potential to grow that mandate and use that body to better achieve these things.

**Mr. Bombay:** I disagree there, sorry.

**Mr. Pineau:** I think there is potential.

**Mr. Bombay:** The CCFM is controlled by the provincial ministers. The federal minister does not play as prominent a role in the CCFM as he should and could. That is where it should be emphasized, but I do not see that happening at this time.

Another minister who has a significant role in the forest sector and who is not recognized is the Minister of Indian and Northern Affairs Canada, who is responsible for the management of Indian reserve land. He has a say in all the lands acquired by First Nations in terms of land claim settlements and treaties; he has a direct responsibility in the North and with inter-jurisdictional Aboriginal issues around the forest sector as well.

The Minister of Indian and Northern Affairs should be a member of the Canadian Council of Forest Ministers because of that federal responsibility for Aboriginal peoples and those other Indian affairs matters that should be reflected in the makeup of the CCFM. I think that should occur.

**Senator Cordy:** Do the Aboriginal peoples have a seat at all on this organization?

d'avis qu'une part de cet argent devrait aller aux communautés autochtones. Notre objectif consiste à débloquer un peu les fonds en ce sens, en tant que mesure de stimulation de l'économie pour les communautés autochtones.

**Le sénateur Cordy :** Qu'en est-il de la question des sphères de compétence? Il y a la réglementation provinciale, mais il y a le rôle du gouvernement fédéral aussi là-dedans.

**M. Bombay :** Le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans le secteur forestier, tout comme les provinces ont un rôle à jouer. Ces derniers temps, j'observe que le rôle du gouvernement fédéral gagne en importance — non pas pour le nombre total de responsabilités assumées dans le secteur forestier, nombre qui n'augmente pas, mais plutôt pour la place relative occupée dans le secteur. Le gouvernement fédéral est chargé de questions comme la mondialisation et le commerce international. Ce sont des champs d'action qui ont davantage d'impacts maintenant sur le secteur forestier au Canada. De même, quant aux Autochtones, les questions qui nous intéressent gagnent en importance.

Là où le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans le secteur forestier, systématiquement, ce rôle s'élargit. Globalement, le gouvernement fédéral doit se lever et déclarer qu'il s'occupera davantage de la coordination des questions nationales d'importance pour le secteur forestier au Canada.

**M. Pineau :** L'instrument pour cela existe déjà : c'est le Conseil canadien des ministres de la forêt, le CCMF. Il est réellement possible d'élargir ce mandat et de recourir à cet organisme pour accomplir les tâches en question.

**M. Bombay :** Je m'excuse, mais je ne suis pas d'accord.

**M. Pineau :** Je crois qu'il y a là des possibilités.

**M. Bombay :** Le CCMF est contrôlé par les ministres des provinces. Le ministre fédéral ne joue pas au sein du CCMF un rôle aussi important qu'il devrait, qu'il pourrait jouer. C'est là qu'on devrait insister sur la question, mais je ne vois pas comment cela pourrait arriver pour l'heure.

Il y a un autre ministre qui a un rôle important à jouer dans le secteur forestier et qui n'est pas reconnu, le ministre des Affaires indiennes et du Nord du Canada, qui est responsable de la gestion des terres réservées pour les Indiens. Il a son mot à dire dans toute acquisition de terres par les Premières nations à la suite du règlement d'une revendication territoriale ou de l'application d'un traité; il est directement responsable du Nord et des questions intergouvernementales touchant les Autochtones dans le secteur forestier aussi.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord devrait faire partie du Conseil canadien des ministres de la forêt étant donné la responsabilité fédérale à l'égard des Autochtones et les autres affaires indiennes que devrait refléter la composition du CCMF. Je crois que cela devrait se faire.

**Le sénateur Cordy :** Les Autochtones siègent-ils même à cette organisation-là?



**Mr. Bombay:** No, we do not. We have no representation there whatsoever. If the Minister of Indian and Northern Affairs sat on the CCFM, we would have a more direct route, I suppose.

We feel that we should somehow be represented in the CCFM, either as part of an advisory group or as a full voting member of the CCFM.

**Senator Cordy:** I would like to switch now to the issue of climate change. We heard last week from one of our witnesses that when you are working in the forest industry, you notice things more quickly, and you had better react fast because it affects your whole industry if you do not. I would like to know how it is affecting Canada's forest industry and what we should be doing.

Mr. Pineau, in your opening remarks you talked about what we should be doing particularly in the downturn, how we could create jobs and at the same time make our forests more sustainable and renewable.

**Mr. Pineau:** We basically support the idea of assisted regeneration with some public money. We could see many communities helped in that way, including Aboriginal communities. Basically, on lands that have been depleted either naturally or through harvest, where there is not much money to do silviculture, maybe we can inject money into that sort of program and make good things happen for the forests, while at the same time stimulating the economies in some of these suffering northern communities.

Do you want me to talk about climate change?

**Senator Cordy:** Yes, please.

**Mr. Pineau:** Some of us in the forest sector, in positions on the ground, are starting to see some interesting things. Some growing seasons, for instance, have been dramatically extended. Up around Timmins, and Senator Mahovlich was talking about coming from there, I have never seen the leaders on trees as big as in some of the last few seasons. They have grown incredibly fast.

**Senator Mahovlich:** Normally, it is so cold they get nipped off the top, and they do not grow anymore.

**Mr. Pineau:** Yes. You see that commonly. The forestry folk that I talk to say that we have to be ready for this sort of thing. Spring is coming earlier, and fall is continuing a little longer.

The mountain pine beetle is directly related to climate change. We are not getting the cold winters that killed the larvae. As a result, we have an infestation of mountain pine beetles that is catastrophic. I toured there a few months back. You have to see it to believe it.

We can try hard to plan, organize and be prepared with adjusted forest management approaches, and to the best of our ability, we can address some of these changes. However, it is

**M. Bombay :** Non, nous n'y siégeons pas. Nous n'y sommes nullement représentés. Si le ministre des Affaires indiennes et du Nord siégeait au CCMF, nous pourrions avoir une influence plus directe sur la chose, je suppose.

Selon nous, nous devrions être représentés d'une façon ou d'une autre au CCMF, que ce soit en tant que groupe consultatif ou en tant que membre ayant plein droit de vote.

**Le sénateur Cordy :** J'aimerais parler maintenant de la question des changements climatiques. La semaine dernière, un de nos témoins nous a dit que celui qui travaille dans l'industrie forestière remarque les choses avant les autres et que mieux vaut réagir rapidement, étant donné que cela touche l'industrie entière. J'aimerais savoir quel est l'effet des changements climatiques sur l'industrie forestière du Canada et ce que nous devrions faire à ce sujet.

Dans votre déclaration liminaire, monsieur Pineau, vous avez parlé de ce que nous devrions faire au moment du ralentissement économique que nous vivons, de la façon dont nous pourrions créer des emplois et, en même temps, nous donner des forêts plus durables et plus renouvelables.

**M. Pineau :** Nous sommes essentiellement d'accord avec l'idée de la régénération assistée grâce en partie aux fonds publics. Nous croyons qu'il serait possible de venir ici en aide à un grand nombre de collectivités, y compris des communautés autochtones. Essentiellement, c'est à la suite de phénomènes naturels ou de coupes que les terres se sont appauvries, là où il n'y a pas beaucoup d'argent pour la silviculture, mais peut-être pouvons-nous injecter des fonds dans un programme qui serait bon pour les forêts tout en stimulant l'économie de certaines de ces localités du Nord, qui souffrent.

Voulez-vous que je parle des changements climatiques?

**Le sénateur Cordy :** Oui, s'il vous plaît.

**M. Pineau :** Certains parmi nous, qui évoluent sur le terrain dans le secteur forestier, commençons à voir des choses intéressantes. Par exemple, certaines saisons de récolte se sont étendues de façon considérable. Autour de Timmins, et le sénateur Mahovlich disait qu'il était originaire de ce coin-là, je n'ai jamais vu de flèches terminales aussi grosses que depuis quelques saisons. La croissance a été incroyablement rapide.

**Le sénateur Mahovlich :** En temps normal, il fait si froid que la partie du haut se referme et la croissance s'arrête.

**M. Pineau :** Oui. C'est ce qu'on voit couramment. Les professionnels de la forêt auxquels je parle affirment qu'il faut se préparer à ce genre de choses. Le printemps arrive plus tôt, l'automne s'étend un peu.

La présence du dendroctone du pin est directement liée aux changements climatiques. Les hivers rigoureux qui ont pour effet de tuer les larves ne sont pas au rendez-vous. De ce fait, il y a une infestation catastrophique de dendroctones du pin. J'ai fait le tour de la région il y a quelques mois. Il faut voir cela pour le croire.

Nous pouvons trimer dur et planifier, organiser, nous préparer en adaptant comme il faut les méthodes de gestion forestière et, en faisant de notre mieux, nous pouvons agir sur certains des

sounding now — and I hate to be an alarmist — as if the worst case scenarios in climate change are being surpassed, from what we hear from the scientists. We have to be ready. It is here now. It is starting to happen with the changes in the seasons.

Some of this is anecdotal, but eight or ten of our members are climate change experts, top-notch people from across the country. They are telling us to adjust some of our silviculture and some of our forest management practices to deal with that.

**Senator Cordy:** Are we ready and reacting the way we should be from a federal government perspective?

**Mr. Pineau:** We are not yet, no. We can, however. The onus is on forest professionals and practitioners to help and to provide solid, tangible ideas of what we can do.

**Mr. Bombay:** On climate change, we will see many changes in forest policy around carbon sequestration and the role forests play in that. Some of the international discussions taking place include cap-and-trade systems and international programs, such as Reduced Emissions from Deforestation and Degradation in Developing Countries, or REDD. Another part of the REDD initiative is where carbon sequestration is used as a tool to promote sustainable forest management. The process involves the trading of carbon credits. We see that now becoming an issue. That is one of the many ecological goods and services that the forest will provide.

Some of the issues that favour Aboriginal peoples include how we play a role in carbon sequestration, but there are issues around such things as who owns the forest and who receives the credits. A whole range of activity is about to occur for which we do not have appropriate forest policy at the present time. We must be a focus on that. I am sure you will hear about this as you go through your hearings from climate change specialists and people involved with carbon sequestration projects in Canada.

**The Chair:** With regard to pine beetles, I believe the deputy chair has a comment or a question.

**Senator Fairbairn:** I was getting all fired up to bring that question into the discussion, and then you did it yourself. I am from Lethbridge in Southern Alberta, and we are now looking forward to getting these beetles through the Crowsnest Pass from British Columbia.

It is a sad situation that we have very little that we can do. In the case of native people in British Columbia and parts of Alberta who undoubtedly have an interest in the forest world, to what

changements. Par contre — et je ne voudrais pas être alarmiste, mais... —, il semble que la situation soit pire que même le pire scénario évoqué, d'après ce que nous disent les scientifiques. Nous devons être prêts. Le phénomène nous touche d'ores et déjà. Son influence se fait sentir avec les saisons qui ne sont plus les mêmes.

Cela repose en partie sur des observations empiriques, mais disons que huit ou dix de nos membres sont des spécialistes des changements climatiques, des experts de premier plan provenant de toutes les régions du pays. Or, ils nous disent d'adapter en partie notre sylviculture et certaines de nos pratiques de gestion de la forêt en conséquence.

**Le sénateur Cordy :** Sommes-nous prêts et réagissons-nous comme il faut du côté du gouvernement fédéral?

**M. Pineau :** Non, pas encore. Nous pouvons y arriver toutefois. Il appartient aux professionnels et praticiens de la forêt de se rendre utiles et de proposer en ce sens des idées solides et concrètes.

**M. Bombay :** À propos des changements climatiques, nous allons voir de nombreux changements apportés à la politique forestière en ce qui concerne le piégeage du carbone et le rôle des forêts en ce sens. Certaines des discussions internationales qui ont lieu sur la question traitent de systèmes « plafonnement et échange » et de programmes internationaux comme le REDD pour réduction des émissions causées par la déforestation et la dégradation des forêts dans les pays en développement. Par ailleurs, dans le cadre du programme REDD, la séquestration du carbone sert à la promotion de la gestion durable des forêts. Cela suppose l'échange de crédits de carbone. Nous voyons que la question arrive au premier plan aujourd'hui. C'est l'un des nombreux biens et services écologiques que la forêt fournira.

Parmi les questions qui favorisent les Autochtones, il y a le fait que nous jouons un rôle à l'égard du piégeage du carbone, mais il y a d'autres questions qui posent des difficultés, par exemple : à qui appartient la forêt et qui reçoit les crédits? Nous n'avons pas pour le moment de politiques forestières appropriées pour toute la série d'activités qui est sur le point de se mettre en place. Nous devons nous attacher à cela. Je suis sûr que des spécialistes des changements climatiques et des gens qui connaissent les projets de piégeage du carbone au Canada vous en parleront pendant vos audiences.

**Le président :** Pour ce qui est du dendroctone du pin, je crois que la vice-présidente a une observation ou une question à formuler.

**Le sénateur Fairbairn :** J'étais toute stimulée par la question et prête à l'introduire dans la discussion, mais voilà que vous l'avez fait vous-même. Je suis originaire de Lethbridge, dans le sud de l'Alberta, et nous avons bien hâte d'accueillir ces insectes-là, qui viendront de la Colombie-Britannique et passeront par le Pas du Nid-de-Corbeau.

C'est une triste affaire où nous ne pouvons pas faire grand-chose. Dans le cas des Autochtones de la Colombie-Britannique et de certaines régions de l'Alberta, qui ont sans aucun doute un



degree has this hit into their regions and areas, or are the Aboriginal peoples far enough away from where the pine beetle has been doing damage?

**Mr. Bombay:** Aboriginal peoples live in the forests, and they are always the first impacted by any change in forest conditions. This is particularly true with the mountain pine beetle right now. Our communities are probably the most endangered of all communities by the possibility of catastrophic fire caused by dead pine trees as a result of the mountain pine beetle. Our communities are at risk. This summer I fear some catastrophe occurring.

**Senator Fairbairn:** In what area would that be?

**Mr. Bombay:** That would be anywhere in the interior; Southern B.C. up to the northern interior of B.C., including parts of Alberta.

Our communities are small and very much within the forest environment. A fire, with all these dead trees out there, could easily spread and wipe out entire communities. First Nations do have a mountain pine beetle action plan, which was funded in part through Natural Resources Canada and through some of the monies that came through the federal government. However, it was filtered through provincial mechanisms, and so the money for Aboriginal peoples to do research and take precautionary measures in how they approach the forests in their areas has not really filtered down to the organizations in the Aboriginal communities that could do something about the risk of fire.

We need to look at that issue. The mountain pine beetle expenditures by the federal and provincial governments is one example — when I speak of programs of general application — of how the needs of Aboriginal peoples can be identified and how specific funds can be used by Aboriginal organizations to address those threats. That is what is needed. We need to have our own mechanisms to protect our communities, in the case of possible fire as a result of the mountain pine beetle.

**Senator Fairbairn:** Absolutely. I am close to where this is happening. There is a sense, for instance, in the Crowsnest Pass that it is only a matter of time. People are starting to come out to that area, coming from New Brunswick, from all many other parts of Canada; it is encouraging. They have been invited to bring whatever knowledge of different matters they have to help in those mountain areas where they, unfortunately, are waiting, not knowing — not quite so much in the South as in the North.

I am interested in what you have said about the need for the Aboriginal communities that are in the shadow of that area. The door must be open to them to — and it is true with everyone in the area — understand what is possible and what is expected. I would hope every effort is being made to include our Native people because they, too, often have — and I know it well — instincts that a great number of other people do not have when it

intérêt pour le domaine forestier... dans quelle mesure le phénomène a-t-il touché leurs régions et leurs secteurs, sinon habitent-ils suffisamment loin des lieux où le dendroctone du pin cause des ravages?

**M. Bombay :** Les Autochtones vivent en forêt et sont toujours les premiers à ressentir l'évolution de quelque condition que ce soit en forêt. Cela vaut particulièrement pour le dendroctone du pin en ce moment. Nos communautés sont probablement celles qui courent le plus de danger, devant la possibilité d'incendies catastrophiques causés par les pins morts que laisse le dendroctone du pin. Nos communautés sont à risque. Cet été, je crains qu'il y ait une catastrophe.

**Le sénateur Fairbairn :** Dans quel secteur?

**M. Bombay :** Partout dans l'intérieur de la province; du sud de la Colombie-Britannique jusqu'au nord, dans l'intérieur, et aussi certaines régions de l'Alberta.

Nous avons des communautés de petite taille qui se situent tout à fait en milieu forestier. Avec tous les arbres morts qu'il y a là, un incendie pourrait se propager rapidement et anéantir des communautés entières. Les Premières nations appliquent bien un plan d'action pour lutter contre le dendroctone du pin, plan d'action financé en partie par Ressources naturelles Canada et aussi par d'autres sources fédérales. Cependant, l'argent a été filtré par les autorités provinciales, de sorte que la somme prévue pour que les Autochtones puissent faire les recherches et prendre des mesures de précaution dans la forêt ne s'est pas vraiment rendue aux organisations des communautés autochtones qui pourraient agir pour contrer le risque d'incendie.

Nous devons nous attacher à cette question-là. Les dépenses faites par les autorités fédérales et provinciales pour lutter contre le dendroctone du pin — je parle des programmes d'application générale — nous renvoient un exemple de la façon dont on peut déterminer les besoins des Autochtones et confier à des organisations autochtones des fonds précis pour s'attaquer aux menaces du genre. C'est ce qu'il faut. Nous devons avoir nos propres mécanismes pour protéger nos communautés dans le cas possible d'un incendie résultant de l'infestation au dendroctone du pin.

**Le sénateur Fairbairn :** Certainement. Ça se passe près de chez moi. Par exemple, dans le coin du Pas du Nid-de-Corbeau, on a l'impression que ce n'est qu'une question de temps. Les gens arrivent dans cette région-là, du Nouveau-Brunswick, de nombreuses autres régions du Canada. C'est quand même encourageant. Ils ont été invités à appliquer les connaissances qu'ils possèdent à différentes questions, pour aider à régler le problème dans les coins montagneux en question, où, malheureusement, ils attendent, sans savoir — pas tant dans le Sud, mais, dans le Nord, oui.

Cela m'intéresse de savoir ce que vous avez dit à propos du besoin des communautés autochtones qui vivent à l'ombre de ce secteur-là. Il faut que la porte leur soit ouverte — et ça s'applique à tout le monde dans le secteur — pour qu'ils comprennent ce qui est possible et ce qui est attendu. J'espère qu'on fait tous les efforts possibles pour inclure nos Autochtones dans l'affaire, car ils ont souvent, eux aussi — et je connais très bien cela — des

comes to a crisis on the ground and in the atmosphere. I would hope there would be a great deal of encouragement in bringing people in to give their views because they would be different than those on the outside.

**Mr. Bombay:** This is one of the reasons we have made the recommendation I provided earlier about programs of general application. It is important to identify budgetary amounts, but the mechanism in which that program is delivered is most important. The Aboriginal organizations must be engaged in that. We do not find that these programs actually get into the hands of the right people sometimes. We think it should be the Aboriginal organizations delivering the programs to protect our communities.

**Senator Fairbairn:** Thank you very much. What you have said is important, and I hope it will move in that direction. People do not give up. There are some methods that may be used if the people that have the instincts are able to use them.

[Translation]

**Senator Rivard:** Given the current state of the industry, how do you see it in 10 years? How would you like to see it in 10 years?

[English]

**Mr. Pineau:** Certainly a more diverse sector, one that — as Mr. Bombay indicated earlier — is not so reliant on commodity. Rather, we look at the quality of Canadian wood fibre. We would have much more value added. We would have systems and policy and process in place that encourage innovation. If we can find a new or better use for wood, we can be nimble and react to that quickly, and we already have, within the next 10 years.

The bio-energy side of things will have picked up, wood pellets or bio-ethanol or biodiesel. You will see potentially more competition for the sustainable resource that is there in terms of the forest. Paper, pulp and lumber will still have a niche. We will still produce some of that, though I am not sure how much. There will be more diversity in our sector, more encouragement for that innovation, and we will have already experienced some benefit there.

I am optimistic about the future. Canadians have shown themselves to be resilient. We are a very innovative nation and strong scientifically, and good research is happening. I hope we see stronger small communities in the North again. It would be a shame if our northern and Aboriginal communities continue to suffer economically or could not benefit from the new age of forestry and forests as we move forward. That is what I would like to see.

**Mr. Bombay:** I agree with what Mr. Pineau has said. That is my vision too. The question is how we get there. We must have more innovation in terms of how we deal with resource allocation

instincts que bien d'autres gens n'ont pas devant l'éventualité d'une crise sur le terrain et dans l'atmosphère. J'espère qu'on encourage vraiment les gens à venir présenter leur point de vue, qui sera différent de celui de personnes de l'extérieur.

**M. Bombay :** C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons formulé la recommandation que j'ai décrite plus tôt à propos des programmes d'application générale. Il importe de déterminer les sommes à prévoir dans un budget, mais le mécanisme d'exécution du programme revêt la plus haute importance. Les organismes autochtones doivent avoir leur mot à dire là-dedans. Nous croyons que ces programmes-là ne sont pas toujours utiles aux bonnes personnes. À notre avis, ce sont les organismes autochtones qui devraient exécuter les programmes qui visent à protéger nos communautés.

**Le sénateur Fairbairn :** Merci beaucoup. Vous avez dit là quelque chose d'important, et j'espère que c'est cette voie-là qui sera empruntée. Les gens n'abandonnent pas. Il existe des méthodes auxquelles on peut recourir, si les gens qui ont l'instinct voulu sont en mesure de les appliquer.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** À la lumière de l'état actuel de l'industrie, comment entrevoyez-vous l'industrie dans 10 ans? Comment aimeriez-vous qu'elle soit dans 10 ans?

[Traduction]

**M. Pineau :** Certes, c'est un secteur plus diversifié, qui — comme M. Bombay l'a dit tout à l'heure — ne dépend pas tant des matières premières. Nous nous attachons plutôt à la qualité de la fibre de bois canadienne. Ce serait nettement plus fort du côté de la valeur ajoutée. Nous pourrions avoir des systèmes et une politique et un processus qui encouragent l'innovation. Si nous découvrons un usage nouveau ou meilleur du bois, nous pouvons être agiles et réagir rapidement, ce que nous faisons déjà depuis 10 ans.

La bioénergie aura gagné en importance — les pastilles de bois ou le bioéthanol ou le biodiesel. Vous verrez qu'il y aura peut-être une plus grande rivalité pour l'acquisition des ressources durables de la forêt. Les pâtes, le papier et le bois de sciage auront encore leur créneau. Nous allons encore en produire, mais je ne sais pas combien. Notre secteur sera plus diversifié, l'innovation sera davantage encouragée, et nous aurons déjà joui de quelques-uns des avantages de cela.

Je vois l'avenir avec optimisme. Les Canadiens ont déjà montré qu'ils peuvent passer au travers de choses du genre. Notre pays a vraiment un bel esprit d'innovation et une solide culture scientifique, et il s'y fait de bonnes recherches. J'espère qu'il y aura de nouveau des collectivités fortes dans le Nord. Il serait dommage que nos collectivités nordiques et autochtones continuent de souffrir sur le plan économique ou de ne pas profiter du nouvel âge de la foresterie et des forêts. C'est ce que nous aimerions voir.

**M. Bombay :** Je suis d'accord avec ce que M. Pineau a dit. C'est ma vision à moi aussi. La question est de savoir comment en arriver là. Il faut de l'innovation en ce qui concerne la façon de



in this country, the forest tenure systems. Just last week, both Mr. Pineau and I were at the same meeting in Sudbury where the Minister of Natural Resources for Ontario, Donna Cansfield, announced that Ontario would review its forest tenure system in the province, a comprehensive review involving all the major players in the forest sector in Ontario.

The forest tenure systems must change. That is one of the primary mechanisms. I hope that, from the point of view of Aboriginal peoples, our issues are addressed in these types of reviews and that they result in changed forest management systems that reflect our goals, needs and aspirations in the forest sector.

That is what I would like to see, a more inclusive forest sector, one that respects the differences between people, and our different development needs. I would like to see an integrated Aboriginal forest economy develop over the next 10 years.

[Translation]

**Senator Rivard:** Turning to hardwood, are you concerned about the future given the increasing competition from developing countries and from more exotic products, like bamboo, for example?

[English]

**Mr. Pineau:** No. I think we can rise to the challenge of any competition. Certainly, the wood that comes out of more southerly climes will produce more economically because the rotations are quicker given that the trees grow faster. We have to identify the characteristics in Canadian wood fibre. We talked about the more northerly trees being stronger, for example. We have to come to grips with the value in our wood fibre and develop our products and markets appropriately.

Competition makes us stronger. It forces us to be innovative and to rethink what we are doing, even with commodity and how we produce. Certainly, we can rise to the competition challenge. At times, we will be beaten, but at other times, we will win. We should not be afraid of that.

We are a little weak and could improve in the area of the process around forest management. Much of the time it is more about process and everything between the goals and objectives. We could be more competitive in the area of forest management process and not have a system that is basically about paper. At the end of the day, the goals and objectives are about how we want the forest to look and how we want it to exist. We can be very competitive in that way and promote innovation in forest management while not having a paralysis of process in our jurisdictional policies, regulations and guidelines.

répartir les ressources au pays, les modes de tenure forestière. Tout juste la semaine dernière, M. Pineau et moi étions présents à une réunion tenue à Sudbury. La ministre des Ressources naturelles de l'Ontario, Donna Cansfield, a annoncé que l'Ontario allait examiner le mode de tenure forestière de la province, dans le cadre d'une analyse globale qui ferait appel à tous les grands intervenants du secteur forestier en Ontario.

Les modes de tenure forestière doivent changer. C'est un des mécanismes principaux en cause. Du point de vue des Autochtones, j'espère que les examens du genre prendront en considération les questions qui nous intéressent et déboucheront sur des systèmes nouveaux de gestion des forêts qui respectent nos buts, nos besoins et nos aspirations dans le secteur forestier.

C'est ce que j'aimerais voir, un secteur forestier plus inclusif, qui respecte les différences entre les gens et nos besoins différents en développement. J'aimerais voir une économie forestière autochtone intégrée se constituer au cours des 10 prochaines années.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** En ce qui a trait au secteur du bois franc, êtes-vous inquiet pour l'avenir compte tenu de la concurrence de pays émergents et des produits plus exotiques comme le bambou par exemple?

[Traduction]

**M. Pineau :** Non. Je crois que nous pouvons être à la hauteur et rivaliser avec quiconque. Certes, le bois récolté plus au sud sera plus productif d'un point de vue économique, étant donné que les rotations se font plus rapidement, car les arbres poussent plus vite. Nous devons déterminer les caractéristiques de la fibre de bois canadienne. Nous avons évoqué, par exemple, le fait que les arbres au nord sont plus solides. Nous devons venir à connaître la valeur de notre fibre de bois et concevoir nos produits et nos marchés en conséquence.

La concurrence nous rend plus forts. Elle nous oblige à innover et à repenser ce que nous faisons, même les matières premières et le mode de production. Certes, nous pouvons relever le défi de la concurrence. Parfois, nous serons battus, d'autres fois encore, nous l'emporterons. Nous ne devrions pas craindre cela.

Nous sommes un peu faibles et nous pourrions nous améliorer en ce qui concerne le processus d'aménagement forestier. La plupart du temps, il est question davantage de processus et de tout ce qui se situe entre les buts et les objectifs. Nous pourrions être plus compétitifs en ce qui concerne le processus d'aménagement forestier, sans avoir un système qui repose essentiellement sur le papier. En dernière analyse, les buts et objectifs dépendent de la forêt que nous voulons voir et de la façon dont nous voulons qu'elle existe. Nous pouvons être très compétitifs dans ce sens-là et promouvoir l'innovation en aménagement forestier, sans paralyser pour autant le processus du côté des lignes directrices, de la réglementation et des politiques de notre administration territoriale.

That is a bit cumbersome for us, and, therefore, makes us less competitive. I am not saying that we should throw out the rule books or the regulations, but we can do it better and make it more efficient by allowing the art and science to work together. That will make us innovative and competitive.

**Mr. Bombay:** The commodity industry in Canada in the lumber and pulp and paper aspects of the forest industry will diminish relative to other elements of the forest sector in the future. The competition will be able to outdo us in price for a good length of time. I am not sure at what point this levelling of pricing will happen, but we face some distinct disadvantages in the world markets when it comes to commodities. That argues for an approach to more value-added and other types of products in the forest sector. That is my only comment on that.

Canada can do a great deal for its international image by engaging more of the sector and staying focused on sustainable forest management. That will help our overall efforts to market forest products in Canada. We should focus on that. In our approach to sustainable forest management, we need to ensure that we are inclusive. The way in which we address Aboriginal issues can be part and parcel of the image of the forest industry in Canada.

**Senator Mahovlich:** When I think of forests, I always think of birds because they are affiliated. What effect will the catastrophe in Northern B.C. with the mountain pine beetle have on our bird population in that area?

**Mr. Pineau:** I happen to have a copy of the latest issue of *The Forestry Chronicle*, the publication I referred to earlier, that is all about birds. I am a volunteer in the Christmas bird count. Many of our members are very much into that.

**Senator Mahovlich:** Is there an organization similar to Ducks Unlimited, for example, with which you can work?

**Mr. Pineau:** Yes. We partner with many organizations. Bird Studies Canada is quite big and Ducks Unlimited is well known. We have taken data, and some good papers were written and peer-reviewed. Some of the best bird researchers in Canada were involved in this particular issue. We found that many forest-dwelling birds are doing fine or actually increasing, while many birds in more grassy, open areas and shorebirds tend to be decreasing in numbers, generally. This is based on about 20 years of monitoring and census-taking. These populations fluctuate constantly. We want to understand what is happening where we find that birds are declining in forests.

C'est un peu lourd pour nous; de ce fait, nous en sommes moins compétitifs. Je ne dis pas qu'il faudrait jeter le règlement aux ordures, mais nous pouvons l'améliorer, le rendre plus efficient en permettant à l'art et la science de converger. Cela nous rendra plus innovateurs et plus compétitifs.

**Mr. Bombay :** L'industrie des matières premières au Canada, dans les sous-secteurs des pâtes, du papier et du bois de sciage de l'industrie forestière, est appelée à diminuer par rapport aux autres éléments du secteur forestier. La concurrence parviendra à proposer un meilleur prix que le nôtre pendant longtemps. Je ne suis pas sûr à quel moment il y aura un nivellement des prix, mais nous faisons face à des inconvénients très nets sur les marchés mondiaux quand il s'agit de matières premières. Cela milite en faveur d'une approche fondée davantage sur la valeur ajoutée et sur d'autres types de produits dans le secteur forestier. C'est la seule chose que j'ai à dire sur ce point-là.

Le Canada peut améliorer sensiblement son image internationale en sollicitant davantage le secteur et en restant centré sur la gestion durable des forêts. Cela favorisera les efforts globaux que nous déployons pour commercialiser les produits forestiers au Canada. Nous devrions nous concentrer là-dessus. Il faut s'assurer d'être inclusif dans notre approche de gestion durable des forêts. Notre façon d'aborder les questions intéressant les Autochtones peut faire partie intégrante de l'image de l'industrie forestière au Canada.

**Le sénateur Mahovlich :** Quand je pense aux forêts, je pense inmanquablement aux oiseaux, qui en font partie intégrante. Quel effet la catastrophe du dendroctone du pin dans le nord de la Colombie-Britannique aura-t-elle sur la population d'oiseaux dans ce coin-là?

**Mr. Pineau :** J'ai un exemplaire du dernier numéro du *Forestry Chronicle*, publication à laquelle j'ai déjà fait allusion, qui porte tout particulièrement sur les oiseaux. Je participe bénévolement au dénombrement des oiseaux à Noël. Cela intéresse au plus haut point un grand nombre de nos membres.

**Le sénateur Mahovlich :** Y a-t-il un organisme semblable à Canards illimités, par exemple, pour lequel vous travaillez?

**Mr. Pineau :** Oui. Nous travaillons de concert avec un grand nombre d'organismes. L'organisme Bird Studies Canada est assez grand, alors que Canards illimités est bien connu. Nous avons recueilli des données; de très bons rapports de recherche ont été écrits et examinés par des pairs. Certains des meilleurs chercheurs du Canada ont contribué à ce numéro. Nous avons constaté que bon nombre d'oiseaux forestiers se portent très bien, parfois au point d'augmenter en nombre, alors qu'un grand nombre des oiseaux des zones herbeuses, plus ouvertes, et des oiseaux côtiers ont tendance à diminuer. C'est basé sur les données de surveillance et de recensement d'une recherche d'une vingtaine d'années. Les populations en question fluctuent sans cesse. Nous voulons savoir ce qui se produit lorsque nous constatons que le nombre d'oiseaux diminue dans les forêts.



To be honest, I do not know what direct effect the mountain pine beetle will have on the birds in those areas. The trees are definitely dying and being cut so, potentially, there could be an increase in the open grassland-type birds. That is only an educated guess.

**Senator Mahovlich:** I am surprised that the woodpecker is not attracted to the larvae of the pine beetle. In Northern Ontario, I have seen woodpeckers strip an entire tree to get the larvae of beetles.

**Mr. Pineau:** That would be the pileated woodpecker, and the three-toed woodpecker will eat the larvae as well. Everything is related in the forest. Everyone says that forestry is not rocket science; it is way more complicated. It is a natural system, and nothing that we humans could dream of would be as complicated as a natural system because it is all interrelated.

**Senator Mahovlich:** Is this the first experience we have had with the mountain pine beetle?

**Mr. Pineau:** It is the first on such a scale.

**Senator Mahovlich:** The Aboriginal peoples would know about it.

**Mr. Bombay:** The pine beetle is indigenous to this forest. The problem is that global warming has not allowed winter temperatures to be sufficiently cold to kill them off.

**Senator Mahovlich:** The beetle came from Europe.

**Mr. Pineau:** It is indigenous to the pine forests of British Columbia. We need to have two to three weeks of minus 20 Celsius or colder to kill the larvae.

**Senator Fairbairn:** That is right, and we are not getting such temperatures.

**Mr. Bombay:** It must have an affect on the birds.

**Mr. Pineau:** Yes, definitely it has an affect.

**Mr. Bombay:** A researcher at the University of Alberta, Fiona Schmiegelow, recently did a study on birds. I would not be surprised if the mountain pine beetle was one of the factors she considered in her work.

**Mr. Pineau:** I would have to take a look myself.

**The Chair:** Mr. Pineau, could you provide to the committee the study you have on birds and the impact?

**Mr. Pineau:** Yes. I can leave these with you.

**The Chair:** You have raised a few issues. I will begin with Mr. Bombay.

On page 7 of your brief, you said that you would like to re-emphasize that there is more than one industry and numerous other players with an economic stake.

Would you comment and give us more details, Mr. Bombay, on that assertion?

Pour être franc, je ne sais pas très bien quel effet direct le dendroctone du pin aura sur les oiseaux dans ces secteurs-là. Les arbres se meurent très certainement et se font couper; il y a donc la possibilité d'une augmentation du nombre d'oiseaux des prairies; c'est là une prévision éclairée, mais ce n'est qu'une hypothèse.

**Le sénateur Mahovlich :** Je suis étonné de savoir que les larves du dendroctone du pin n'attirent pas le pic. Dans le nord de l'Ontario, j'ai vu des pics retirer toute l'écorce d'un arbre pour atteindre les larves.

**M. Pineau :** Ce serait le grand pic, et il y a aussi le pic tridactyle qui mange les larves lui aussi. Tout est lié dans la forêt. Tout le monde dit que la foresterie, ce n'est pas de l'astrophysique; c'est bien plus compliqué. C'est un système naturel, et rien que nous pouvons imaginer en tant qu'être humain ne serait aussi compliqué qu'un système naturel, car tout est lié.

**Le sénateur Mahovlich :** Est-ce la première fois que nous avons affaire au dendroctone du pin?

**M. Pineau :** À une telle échelle, c'est la première fois.

**Le sénateur Mahovlich :** Les Autochtones le connaissent bien.

**M. Bombay :** Le dendroctone du pin est une espèce indigène dans cette forêt-là. Le problème, c'est que le réchauffement de la planète est tel que les températures hivernales ne sont plus suffisamment froides pour lui donner le coup de grâce.

**Le sénateur Mahovlich :** Le dendroctone est venu d'Europe.

**M. Pineau :** C'est une espèce indigène des pinèdes de la Colombie-Britannique. Il faut des températures inférieures à 20 degrés Celsius pendant deux ou trois semaines pour que les larves meurent.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est cela, et nous n'avons pas ces températures-là.

**M. Bombay :** Cela doit avoir un effet sur les oiseaux.

**M. Pineau :** Oui, ça a certainement un effet.

**M. Bombay :** Une chercheuse de l'Université de l'Alberta, Fiona Schmiegelow, a signé récemment une étude sur les oiseaux. Je ne serais pas étonné que le dendroctone du pin figure parmi les facteurs qu'elle étudie.

**M. Pineau :** Il faudrait que j'y jette un coup d'œil moi-même.

**Le président :** Monsieur Pineau, pourriez-vous fournir au comité l'étude dont vous disposez sur les oiseaux et l'impact de ce phénomène?

**M. Pineau :** Oui. Je peux vous laisser cela.

**Le président :** Vous avez soulevé quelques questions. Je vais commencer par M. Bombay.

À la page 7 de votre mémoire, vous dites vouloir réitérer le fait qu'il y a plus d'une industrie et de nombreux autres intervenants ayant un intérêt économique dans l'affaire.

Pourriez-vous commenter cette affirmation-là et nous donner plus de précisions, monsieur Bombay?

**Mr. Bombay:** As I mentioned, we have the large forest industry in Canada that produces primarily commodities. We also have the value-added industry, secondary manufacturing, non-timber forest products, and emerging bio-forest products of various types. We also expect quite a bit of economic activity around ecological goods and services and the creation of markets for those services over time.

In broad terms, those are some of the other industries involved. It is not only the large forest industry. The point I make is that all the research and development and support from government is for the large industries without a similar level of support for the other industries. It is in some of those other industries where Aboriginal peoples have the greatest opportunity for development.

It is not only Aboriginal peoples involved in those other sectors but also many other players are involved. In Canada, we have many people organized around community forests. Non-Aboriginal communities have much to say about the resource and how forest resources are developed. Not enough support goes into these other areas. The Aboriginal community is one that should particularly get federal support because of the constitutional responsibility of the federal government for Aboriginal peoples.

**The Chair:** I also notice on page 2 of your document, Mr. Bombay, that First Nations hold an equity position in about 50 small wood-processing establishments. It is a small fraction of the 3,550 across the country. It is indicated that these figures are not current.

**Mr. Bombay:** I think I took these figures from the 2005-06 State of the Forest report put out by Natural Resources Canada. The wood-processing establishments are various types of mills. We own equity in about 50 of these small mills. For example, where I come from in Northwestern Ontario, and in our community, Manitou Forest Products produces value-added products. We produce interior and exterior pine siding and various types of mouldings in this small mill. We are quite successful. Unlike the large AbitibiBowater, we made money last year.

We have small mills, and we also have mills that produce commodities. We had a lumber mill in Saskatchewan and a forest products company in Quebec — Aboriginal-owned companies that had to close because of the industry downturn. Those are only some of the examples; there are many more.

**M. Bombay :** Comme je l'ai dit, il y a au Canada la grande industrie forestière qui est surtout synonyme de matières premières. Il y a aussi l'industrie à valeur ajoutée, la seconde transformation, les produits forestiers autres que le bois et les nouveaux produits bioforestiers de diverses catégories. Nous nous attendons à voir aussi une activité économique importante du côté des biens et services écologiques, de même la création de marchés pour les services en question au fil du temps.

Voilà, de manière générale, certaines des autres industries dont il est question. Il n'y a pas que la grande industrie forestière. Là où je veux en venir, c'est que l'ensemble de la recherche-développement et des mesures de soutien gouvernemental est destiné aux grandes industries, mais que les autres n'ont pas droit à un soutien semblable. Les meilleures possibilités de développement pour les Autochtones se situent justement dans certaines des autres industries en question.

Il n'y a pas que des Autochtones dans ces autres secteurs; il y a de nombreux autres intervenants. Au Canada, il y a beaucoup de gens organisés autour des forêts communautaires. Les communautés autres qu'autochtones y sont pour beaucoup dans les décisions touchant la ressource et la façon dont les ressources forestières sont mises en valeur. Le soutien accordé à ces autres champs d'intervention est insuffisant. Le gouvernement fédéral devrait soutenir les communautés autochtones en particulier, étant donné sa responsabilité constitutionnelle envers les peuples autochtones.

**Le président :** Je vois aussi, à la page 2 de votre document, monsieur Bombay, que les Premières nations détiennent une participation dans une cinquantaine de petits établissements de transformation du bois. C'est une infime fraction des 3 550 établissements du genre au pays. Il y est dit que les chiffres ne sont pas à jour.

**M. Bombay :** Je crois que ces statistiques proviennent de l'édition 2005-2006 du rapport sur l'état de la forêt, de Ressources naturelles Canada. Les établissements de transformation du bois, ce sont des usines et scieries de diverses catégories. Nous détenons une participation dans une cinquantaine d'entre elles environ. Par exemple, là d'où je viens, dans le Nord-ouest de l'Ontario, et dans notre communauté, la Manitou Forest Products fabrique des produits à valeur ajoutée. Son petit établissement produit du bardage de pin pour l'intérieur et l'extérieur, de même que divers types de moulures. L'entreprise est un franc succès. Contrairement à la grande société AbitibiBowater, nous avons fait des profits l'an dernier.

Nous avons de petits établissements, de même que des établissements qui fabriquent des produits de base. Nous avons une scierie en Saskatchewan et une entreprise de produits forestiers au Québec — entreprises qui appartiennent à des intérêts autochtones, mais qui ont dû fermer leurs portes en raison du ralentissement de l'industrie. Ce ne sont que quelques-uns des exemples que l'on pourrait donner; il y en a beaucoup plus.



Aboriginal communities often hold equity in wood processing through joint ventures with non-Aboriginal entities, which has been good. One of the problems we have in the sector is raising capital for investment in these types of mills. Often we take the joint-venture route.

**The Chair:** Mr. Pineau, I would like to have your comments. Your media release includes the percentage of harvest area treated and receiving assisted regeneration in Canada, excluding the territories. Could you walk us through this?

Under Quebec, for example, it indicates 20 per cent in 1982-83 and 67 per cent in 2005-06. All provinces and even the territories plant trees and have forest management and silviculture.

**Mr. Pineau:** Yes.

**The Chair:** Would you comment on that for the benefit of senators so that we have appropriate information on the figures provided?

**Mr. Pineau:** To put the figures in context, when you harvest an area in the forest, it will come back in some way. If you leave it for natural regeneration, sometimes that is good enough and that does the job. In some cases, that is the prescription — basically leave it and let it come back. It is not as though you paved over it and nothing will grow. Therefore, that is a reasonable approach in some instances. In other instances, we want to bring the forest back in a certain way and bring it back in a timelier manner so that it is viable in the long term for the company or the organization using the forest.

We have is a mix of different types of silviculture. In Ontario, they use the terms natural, extensive, basic, intense and elite. Those are the levels of silviculture generally practiced. Starting with natural, we harvest the trees and we do not need to regenerate the forest in any assisted way because it will come back as we want it. At the opposite end of the scale, we are basically fibre farming for lack of a better term. We want to control the site preparation before we plant, then tend, thin and ensure the forest comes back the way we want it. All those levels exist in between.

Those statistics you see basically tell us that a percentage of those areas receive some sort of human help in regenerating. The percentage indicated not receiving any silviculture was left for natural regeneration.

As forest professionals, we are saying that we could do more to ensure some of those areas come back the way we would like them. It may be more timely and in a better condition for different potential uses of the forest, whether ecological or economic.

Souvent, les communautés autochtones détiennent une participation dans des établissements de transformation du bois conjointement avec d'autres entités, ce qui s'est révélé être une bonne affaire. Une des difficultés que nous éprouvons dans le secteur, c'est la mobilisation des capitaux nécessaires pour investir dans ce genre d'établissements. Souvent, nous optons pour la coentreprise.

**Le président :** Monsieur Pineau, j'aimerais savoir ce que vous pensez de cela. Votre communiqué de presse donne le pourcentage des forêts traitées et bénéficiant d'une régénération assistée au Canada, territoires exclus. Pourriez-vous nous expliquer cela?

Sous la rubrique du Québec, par exemple, on voit que c'est 20 p. 100 en 1982-1983 et 67 p. 100 en 2005-2006. Toutes les provinces et même les territoires plantent des arbres et appliquent les principes de la sylviculture et de la gestion forestière.

**M. Pineau :** Oui.

**Le président :** Pourriez-vous expliquer cela aux sénateurs. Nous souhaitons disposer de renseignements appropriés sur les statistiques données.

**M. Pineau :** Pour mettre les statistiques en contexte, je dirai ceci : lorsque vous exploitez la forêt, il faut savoir que les arbres vont repousser d'une façon ou d'une autre. Si vous laissez la nature le faire elle-même, parfois c'est suffisant; ça se régénère. Dans certains cas, c'est le remède à prescrire — essentiellement, on n'y touche pas, les arbres repousseront. Ce n'est pas comme si on avait tout asphalté, puis que plus rien ne peut pousser. C'est donc une approche raisonnable dans certains cas. Dans d'autres encore, nous voulons rétablir la forêt d'une certaine façon et dans un délai donné, pour qu'elle demeure viable à long terme du point de vue de l'entreprise ou de l'organisme qui s'en sert.

Nous pouvons employer différents types de sylvicultures. En Ontario, on parle de la méthode naturelle, de la méthode extensive, de la méthode de base, de la méthode intensive et de la méthode élite. Ce sont les méthodes de sylviculture qui s'emploient de manière générale. Commençons par la méthode naturelle. Nous coupons les arbres, mais nous n'avons pas à régénérer la forêt de quelque façon directe, car elle se régénère elle-même comme nous la voulons. À l'autre extrémité de l'échelle, il s'agit essentiellement d'un élevage de fibre, pour ainsi dire. Nous voulons préparer les lieux soigneusement avant de planter, puis il y a les soins et l'éclaircissement, puis il faut s'assurer que la forêt repousse telle que nous la voulons. Il y a tous les degrés entre les deux extrêmes.

Essentiellement, les statistiques que vous avez devant les yeux nous disent qu'une assistance humaine est appliquée dans un certain pourcentage des zones en question. Le pourcentage où ce n'est pas le cas, c'est celui où la forêt est appelée à se régénérer d'elle-même.

En tant que professionnels de la forêt, nous disons que nous pourrions en faire plus pour que certaines de ces zones-là se rétablissent comme nous le voudrions. Il pourrait y avoir une régénération plus rapide et meilleure en vue des différents usages envisagés, qu'ils soient écologiques ou économiques.

**The Chair:** Should we be encouraging more plantation or natural regeneration?

**Mr. Pineau:** We should be regenerating. I, and many of our members, feel we can do more to help regeneration that would be a benefit to all of us.

We want different types of forest on the land. We do not want all the same. We can proactively put different types of forests to encourage biodiversity and to have different age structures, classes and patterns. We can do more in those areas in some jurisdictions.

**The Chair:** For example, New Brunswick started their plantation. The leader in North America is the Irving family. I would appreciate more information on natural regeneration versus plantation and silviculture of hardwood and softwood stands being mindful that we would also have an impact in Aboriginal areas of Canada.

We are all mindful of sustainable forest management; that the industry of tomorrow will change because of market pressures; and that we must consider environmental implications. Have you any comments on environmental forest certification?

**Mr. Pineau:** It is good to have a third party look at what is happening. It is not only the industry or the company that is evaluated; it is also government regulation and process that is evaluated. In some cases, independent certification is even more rigorous than government regulation in some respects.

It should not necessarily be something that says that everything is perfect and fine. We always have to question the certification processes and ensure they have rigorous standards in how they certify.

However, certification is generally positive. It is not perfect; but the fact that more and more forests and their operations are being certified and people are demanding certified products and the knowledge, or at least the good feeling they get from purchasing something from a certified sustainable forest, is all moving in the right direction.

Different certification bodies exist. I am somewhat familiar with their strengths and weaknesses. However, in general, it is a good thing.

**The Chair:** Am I right in saying that in some areas of our great country, natural regeneration is an option, and in other areas, we have to look at silviculture, commercial thinning and plantations?

**Mr. Pineau:** I think it is a spectrum. It depends on the forest condition, what type of soils you have. It is very complicated. Basically, that is it.

**Le président :** Devrions-nous encourager une plus grande plantation ou encore la régénération naturelle?

**M. Pineau :** Nous devrions opter pour la régénération. Comme bon nombre de nos membres, je suis d'avis que nous pouvons en faire plus pour favoriser la régénération, ce qui serait avantageux pour tous.

Nous souhaitons qu'il y ait divers types de forêts. Nous ne voulons pas d'une seule et unique forêt partout. En agissant de manière proactive, nous pouvons aménager divers types de forêts pour encourager la biodiversité et aboutir à des structures d'âge, des catégories et des schèmes variables. Nous pouvons en faire plus de ce côté-là, sur certains territoires.

**Le président :** Par exemple, le Nouveau-Brunswick a commencé à planter ses arbres. Le chef de file en Amérique du Nord, c'est la famille Irving. J'aimerais disposer de plus de renseignements sur la régénération par rapport à la plantation et sur les peuplements de feuillus et de résineux, en tenant toujours compte de l'impact possible sur les Autochtones du Canada.

Nous sommes tous soucieux de la notion de gestion durable des forêts; nous savons que l'industrie de demain ne sera pas la même, étant donné les pressions liées au marché; et nous devons songer aux conséquences de nos actes pour l'environnement. Avez-vous quelque chose à dire à propos de la certification forestière qui sert à des fins environnementales?

**M. Pineau :** Il est bien qu'une tierce partie se penche sur la situation. Il n'y a pas que l'industrie ou l'entreprise qui est visée par l'évaluation; il y a aussi le processus et la réglementation du gouvernement. Dans certains cas, et à certains égards, la certification indépendante est encore plus rigoureuse que la réglementation gouvernementale.

Ça n'a pas forcément à être une confirmation que tout est beau, tout est parfait. Nous devons toujours remettre en question les procédés de certification et nous assurer qu'ils s'appuient sur des normes rigoureuses.

Tout de même, la certification est une mesure positive, de manière générale. Elle n'est pas parfaite, mais, de plus en plus, les forêts et les exploitations forestières font l'objet d'une certification, et les gens exigent des produits certifiés, de savoir que ce qu'ils achètent provient d'une forêt certifiée aux fins du développement durable, ou tout au moins ils se sentent bien de faire un tel achat : tout cela, c'est un progrès.

Il existe divers organismes de certification. Je connais plus ou moins leurs points forts et leurs points faibles. Toutefois, de manière générale, c'est une bonne chose.

**Le président :** Ai-je raison de dire que, dans certaines des régions de notre grand pays, la régénération naturelle est une option, alors que, dans d'autres, il faut regarder du côté de la silviculture, de l'éclaircie commerciale et de la plantation?

**M. Pineau :** Je crois qu'il y a toute une gamme d'options. Ça dépend de l'état de la forêt, du type de sol auquel on a affaire. C'est très compliqué. C'est cela, essentiellement.



It goes back to the tenure discussion with Mr. Bombay. There is a definite need to reform tenure along these lines. I heard the term “zoning” in planning for forest management and silviculture, where smaller areas are perhaps harvested or operated. Basically, the number one goal is fibre production — maybe it is 10 per cent or 20 per cent of a productive forest land base — and then other parts of the forest are zoned for less invasive silviculture practices. It is a spectrum of approaches.

**Mr. Bombay:** I would like to comment on your question about certification. The main reason we have certification systems for sustainable forest management in Canada and throughout the world is because governments have not put in place policies to support what people believe to be sustainable forest management.

Had governments appropriately addressed the topic of sustainable forest management — the social, ecological and economic aspects of forestry — then probably certification would not have been necessary. It is the shortcomings of government policy that certification was intended to address. It was pushed mainly by environmental groups throughout the world.

In Canada, we have three certification systems: the Canadian Standards Association, CSA; Sustainable Forestry Initiative, SFI, the American system; and the Forest Stewardship Council, FSC, the international body based out of Germany, which has an FSC Canada office.

Certification systems are not created equal. Vast differences exist between these three certification systems that have been implemented in Canada. They are different in a sense of those three areas — social, ecological and economic — so they treat issues differently.

As the National Aboriginal Forestry Association, we support the FSC because it is the only system that addresses the rights of indigenous peoples as part of its principles and criteria. We find the other two certification systems, CSA and SFI, do not really raise the bar on indigenous peoples' issues. As a matter of fact, they simply adopt provincial standards around Aboriginal participation in the sector.

We feel the social aspects under two of those systems fall far short of what we see as necessary in sustainable forest management. Therefore, we support FSC. We would like to work with the other forest certification systems to upgrade their standards on this issue. We would hope that they would do it. Failing that, we would prefer to see FSC-certified products more pervasive in the international forest products market.

**The Chair:** On behalf of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, Mr. Pineau and Mr. Bombay, thank you both for your presentations and your answers. There is no doubt in our minds that it has been enlightening and informative. The committee thanks you.

Cela nous ramène à la discussion sur la tenure que nous avons eue avec M. Bombay. Il faut certainement réformer la tenure dans le contexte. J'ai entendu le terme « zonage » appliqué à la planification de la sylviculture et de la gestion des forêts, en rapport avec des petites surfaces qui sont peut-être récoltées ou autrement exploitées. Essentiellement, le souci premier, c'est la production de fibres — c'est peut-être 10 p. 100 ou 20 p. 100 des terres forestières productives —, puis le zonage d'autres parties de la forêt prévoit des pratiques sylvicoles moins envahissantes. C'est toute une gamme d'approches qui s'appliquent.

**M. Bombay :** Je voudrais réagir à la question que vous avez posée à propos de la certification. S'il y a des systèmes de certification aux fins de la gestion durable des forêts au Canada et dans le monde, la raison principale en est que les gouvernements n'ont pas adopté les politiques nécessaires pour soutenir ce que les gens considèrent comme étant une gestion durable de la forêt.

Si les gouvernements avaient bien appliqué la notion de gestion durable des forêts — avec les aspects sociaux, écologiques et économiques de la foresterie que cela suppose —, la certification ne serait probablement pas nécessaire. La certification visait à pallier les lacunes de la politique des gouvernements. Ce sont d'abord et avant tout les groupes environnementalistes qui l'ont préconisée dans le monde.

Au Canada, nous avons trois systèmes de certification : l'Association canadienne de normalisation, l'ACNOR; le Sustainable Forestry Initiative, ou SFI, système américain; et le Forest Stewardship Council, ou FSC, organisme international qui a son siège en Allemagne, mais qui compte un bureau canadien.

Tous les systèmes de certification ne naissent pas égaux. Les trois qui ont été implantés au Canada comportent de très grandes différences. Ils sont différents dans le sens où les trois domaines évoqués sont différents — le social, l'écologique et l'économique —, si bien qu'ils ne traitent pas les problèmes de la même façon.

À la National Aboriginal Forestry Association, nous appuyons la certification FSC, car c'est la seule qui inscrit les droits des Autochtones dans ses principes et critères. Selon nous, les deux autres certifications, celle de l'ACNOR et du SFI, n'améliorent pas vraiment la situation du point de vue des Autochtones. De fait, elles reprennent simplement les normes provinciales concernant la participation des Autochtones au processus.

À nos yeux, du point de vue social, ces deux systèmes-là sont très loin de ce qui nous paraît nécessaire en gestion durable de la forêt. Nous appuyons donc la certification FSC. Nous aimerions collaborer avec les responsables des autres systèmes de certification forestière pour relever leurs normes à ce sujet. Nous espérons qu'ils seront disposés à le faire. Sinon, nous préférierions que ce soit les produits certifiés FSC qui prennent plus de place sur le marché international des produits forestiers.

**Le président :** Au nom du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, messieurs Pineau et Bombay, je vous remercie tous les deux de nous avoir présenté un exposé et d'avoir répondu à nos questions. Cela ne fait aucun doute dans nos esprits, l'échange a été enrichissant. Le comité vous remercie.

I will be asking senators to go in camera so that we can finalize another urgent item.

**Mr. Bombay:** I did not introduce two documents that I have left with the committee. The first document, *The Strategic Federal Support for the Aboriginal Forest Sector*, was developed for Indian and Northern Affairs Canada when they asked for input on the development of the new Aboriginal economic development framework that they are developing. This is our input into that and is also reflects the recommendations given today, with further elaboration in this particular document.

The other document, called *Aboriginal Centre for Research and Development Focussed on Commercialization of Forest Products and Services*, deals with commercialization from the Aboriginal point of view. It is one of the elements, as well, contained in the summary presentation that I gave you. It is further elaborated on and rationalized in this document.

**The Chair:** Thank you again, Mr. Bombay and Mr. Pineau, for appearing here today.

(The committee continued in camera.)

(The committee continued in public.)

**The Chair:** We are now in public.

Will an honourable senator propose the adoption of the legislation budget in the amount of \$3,850?

**Senator Fairbairn:** I so propose.

**The Chair:** Therefore, it is carried. Is there a motion to adopt the budget for the agriculture study in the amount of \$16,210?

**Senator Poulin:** I so move.

**The Chair:** It is carried.

**Senator Cordy:** Should we vote on it?

**Senator Housakos:** The chair says it is carried.

**The Chair:** I have been instructed by our clerk that we do not need to ask for a vote.

**Josée Thérien, Clerk of the Committee:** That is not what I meant.

**The Chair:** Please provide clarification for us.

**Ms. Thérien:** You just need to ask if they agree to the motion.

**The Chair:** I will take my responsibilities, but please help me. Do we agree to carry budget item number 1?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It is carried. Do we agree on budget item number 2?

Je vais demander aux sénateurs que nous allions à huis clos pour mettre la dernière main à un autre point urgent à l'ordre du jour.

**M. Bombay :** Je n'ai pas présenté dans les formes deux documents que j'ai laissés au comité. Le premier, intitulé *The Strategic Federal Support for the Aboriginal Forest Sector*, avait été conçu pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord du Canada, qui avait demandé un avis sur la mise sur pied d'un cadre stratégique pour le développement chez les Autochtones qu'il préparait. C'est notre contribution à cette démarche, qui reflète aussi les recommandations que nous avons présentées aujourd'hui; ce document particulier renferme des précisions.

L'autre document, intitulé *Aboriginal Centre for Research and Development Focussed on Commercialization of Forest Products and Services*, traite de la commercialisation des produits forestiers d'un point de vue autochtone. De même, c'est un des éléments qui figurent dans l'exposé sommaire que je vous ai présenté. Le document en question renferme des précisions sur la question et a un exposé justificatif.

**Le président :** Encore une fois, merci, messieurs Bombay et Pineau, d'être venus comparaître aujourd'hui.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)

(Le comité poursuit ses travaux en séance publique.)

**Le président :** Nous sommes maintenant en séance publique.

L'un d'entre vous souhaite-t-il proposer l'adoption du budget législatif de 3 850 \$?

**Le sénateur Fairbairn :** J'en fais la proposition.

**Le président :** C'est donc adopté. Quelqu'un veut-il proposer que nous adoptions le budget de 16 210 \$ pour l'étude sur l'agriculture?

**Le sénateur Poulin :** J'en fais la proposition.

**Le président :** C'est adopté.

**Le sénateur Cordy :** Ne devrions-nous pas voter?

**Le sénateur Housakos :** Le président dit que c'est adopté.

**Le président :** La greffière m'a signalé que nous n'avons pas à demander le vote.

**Josée Thérien, greffière du comité :** Ce n'est pas ce que voulais dire.

**Le président :** Voulez-vous nous éclairer?

**Mme Thérien :** Il suffit que vous demandiez aux gens s'ils sont d'accord avec la motion.

**Le président :** Je vais m'acquitter de mes responsabilités, mais je vous prie de m'aider. Êtes-vous d'accord pour que nous adoptions le point 1 du budget?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** C'est adopté. Êtes-vous d'accord pour que nous adoptions le point 2 du budget?



**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Is there a motion to adopt the proposed budget for the forestry study in the amount of \$17,460?

**Senator Mahovlich:** So moved.

**The Chair:** Do members agree?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It is carried.

**Senator Cordy:** The first way was faster.

**The Chair:** Democracy.

Thank you very much, honourable senators. Our next meeting will be Tuesday of next week.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Tuesday, May 5, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:22 p.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I see that we have quorum. I declare the meeting in session.

[*Translation*]

First, I would like to welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[*English*]

My name is Senator Percy Mockler from New Brunswick, chair of the committee. I would ask the members of the committee to introduce themselves.

**Senator Mercer:** I am Senator Mercer from Nova Scotia.

**Senator Fairbairn:** I am Senator Fairbairn from Lethbridge, Alberta.

**Senator Poulin:** Welcome to the Agriculture Committee. My name is Senator Poulin and I have represent Northern Ontario in the Senate since 1995.

**Senator Duffy:** Good afternoon. I am Mike Duffy, a senator from Prince Edward Island.

**Senator Eaton:** I am Senator Eaton and I represent Ontario.

**Senator Baker:** I am Senator Baker from Newfoundland and Labrador.

**The Chair:** Thank you, senators. Today is the committee's fourth meeting for its special study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Quelqu'un veut-il proposer que nous adoptions le budget de 17 460 \$ pour l'étude sur le secteur forestier?

**Le sénateur Mahovlich :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** C'est adopté.

**Le sénateur Cordy :** La première façon de procéder était plus rapide.

**Le président :** C'est la démocratie.

Merci beaucoup, honorables sénateurs. Notre prochaine réunion aura lieu mardi, la semaine prochaine.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mardi 5 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 22, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je constate que nous avons quorum. La séance est donc ouverte.

[*Français*]

Je voudrais premièrement vous souhaiter la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[*Traduction*]

Je suis le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick, président du comité. Puis-je demander aux autres membres du comité de se présenter?

**Le sénateur Mercer :** Je suis le sénateur Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis le sénateur Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta.

**Le sénateur Poulin :** Soyez les bienvenus devant le Comité de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Poulin et, depuis 1995, je représente au Sénat le Nord de l'Ontario.

**Le sénateur Duffy :** Bonjour, je m'appelle Mike Duffy et je suis sénateur de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Eaton, représentant l'Ontario.

**Le sénateur Baker :** Je suis le sénateur Baker, de Terre-Neuve-et-Labrador.

**Le président :** Merci, honorables sénateurs. Nous en sommes à notre quatrième séance consacrée à l'étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

*[Translation]*

To develop an overview of the forest sector industry, the first phase of the study will consist in gathering general information.

*[English]*

We hope to share this general information with our stakeholders and to impress upon governments the state of our forestry industry across Canada.

With us today we have representatives from two groups. From the Canadian Kitchen Cabinet Association, we have Caroline Castrucci, President, and also Richard Lipman, Board Member. From the Canadian Wood Truss Association, we have Jerry Cvach, Executive Secretary. Thank you all for being here today.

Witnesses, the committee wants to take this opportunity to thank you personally for being here. I invite you to make your presentations and I leave it up to the witnesses as to who should commence.

**Jerry Cvach, Executive Secretary, Canadian Wood Truss Association:** I volunteer to speak first because they will look much better after I make my presentation.

Thank you, Mr. Chairman, for giving me the opportunity to appear in front of this committee. We do not get here often; it is very pleasant.

The Canadian Wood Truss Association is an umbrella organization that liaises with other associations and government agencies. Our membership is comprised of regional associations of truss manufacturers, and there are six of those across Canada. There is one each in British Columbia and Alberta; one in Manitoba and Saskatchewan combined; and one each in Ontario, Quebec and the Atlantic provinces.

The seventh member of our association is the Truss Plate Institute of Canada. These are the people who produce the connector plates; they are the technical arm of our industry. The truss manufacturers themselves are members of the regional associations, and this is where all the work is being done.

The truss industry uses 650 million to 1 billion board feet of lumber per year for trusses alone. I am not sure for the forestry industry how big an amount that is, but I estimate from our cells that that is how much we use.

I have read the transcripts of the previous hearings. My eye was caught by Mr. Lazar's statement that the Forest Products Association of Canada wants the companies to innovate their way out of trouble. We agree. In our definition, however, innovations

*[Français]*

Afin d'avoir une vue d'ensemble sur l'industrie du secteur forestier, la première phase de l'étude consistera à recueillir de l'information générale.

*[Traduction]*

Nous entendons diffuser auprès de tous les intéressés les renseignements que nous recueillerons au cours de nos séances, et de porter à l'attention des divers gouvernements l'état de notre industrie forestière.

Nous accueillons aujourd'hui des représentants de deux associations industrielles : pour l'Association canadienne de fabricants d'armoires de cuisine, Caroline Castrucci, présidente et Richard Lipman, membre du conseil d'administration. Nous accueillons en outre, comme représentant l'Association canadienne des fabricants de fermes de bois, Jerry Cvach, son secrétaire exécutif. Merci de vous être rendus à notre invitation.

Nous allons maintenant entendre vos exposés, vous laissant le soin de choisir qui prendra la parole en premier.

**Jerry Cvach, secrétaire exécutif, Association canadienne des fabricants de fermes de bois :** Je veux bien commencer, car les autres exposés n'en paraîtront que meilleurs.

Je vous remercie, monsieur le président, de l'occasion qui m'est ainsi donnée de prendre la parole devant le comité. Ce n'est pas souvent que nous en avons la possibilité, et nous y prenons donc un plaisir particulier.

L'Association canadienne des fabricants de fermes de bois est une organisation-cadre qui assure la liaison avec d'autres associations ainsi qu'avec divers organismes gouvernementaux. Nous regroupons les associations régionales de fabricants de fermes de bois qui sont, au Canada, au nombre de six. Il y en a une en Colombie-Britannique et une en Alberta; une au Manitoba et en Saskatchewan et une en Ontario, une au Québec et une dans les provinces de l'Atlantique.

Le septième membre de notre association est le Truss Plate Institute of Canada. Ce sont eux qui fabriquent les plaques métalliques de connexion, et qui constituent la branche technique de notre industrie. Les fabricants de fermes de bois sont, eux, regroupés au sein des associations régionales et c'est à ce niveau-là que le travail se fait.

Chaque année, les fabricants de fermes de bois utilisent pour leur fabrication, de 650 millions à un milliard de pieds-planche de bois. Je ne peux pas vous dire à quoi ce chiffre correspond en termes des capacités de l'industrie forestière, mais je le cite simplement pour vous donner une idée de l'ampleur de l'activité de ce secteur.

J'ai pris connaissance de ce qui s'est dit au cours des séances précédentes et j'ai relevé que M. Lazar, au nom de l'Association des produits forestiers du Canada, a exprimé le souhait de voir les entreprises trouver, par l'innovation, le moyen de sortir de la



are not just new materials or products but also a new marketing approach, and possibly new organizational structures or new construction techniques. This is familiar territory.

Wood trusses, structural wood components and manufactured structural wood are relatively recent innovations that revolutionized the construction industry. In the truss industry, wall panels and ready-to-move homes were introduced only in the 1960s. Wood eye joists, parallel strand lumber, laminated veneer lumber, laminated strand lumber and oriented strand boards were invented in the 1970s and 1980s.

I started to work for the wood truss industry in 1969. I learned quickly what the difference was between the producers of raw materials and the next level of suppliers, the component structure. In one word, it is marketing.

The lumber producers are essentially harvesters of logs that they process into dimensional lumber. Some lumber does not need much technical support, and the marketing for that is done by lumber brokers directly to yards and builders. It is based simply on availability and price.

At the time, wood trusses were a new method for framing roofs. A great deal of effort went into converting carpenters from conventional framing to the use of trusses. Once that was done, we captured the residential market quite quickly. However, converting commercial construction to the use of wood trusses and wood in general is proving to be much more difficult.

When manufactured structure wood came on the market, the original producers were mostly lumber mills. They thought they had a better beam or a better piece of lumber and tried to sell it as such, but it did not work. The new product needed to be marketed with much technical support. In short order, the truss manufacturers developed takeoff and layout ability, designed expertise, participated in the development of computer software and started expanding their business by distributing the beams and joists with their trusses as a package. Now, they are the primary distributors of the manufactured structure wood products to the point that a building designed in wood inevitably will pass through the truss plant office. The imperative words are "a building designed in wood."

Traditionally, wood is the material of choice for single family homes and condo projects, where building codes permit. The situation is different in commercial construction, where the tradition is to use brick and mortar, or steel. Furthermore, architects and engineers — the specifiers — are trained to design with steel and concrete. They make decisions on the building

crise. C'est aussi notre avis. D'après nous, cependant, il ne s'agit pas uniquement d'innover au niveau des matériaux ou des produits, mais également au niveau des techniques de commercialisation, et peut-être même par de nouvelles structures organisationnelles ou de nouvelles techniques de construction. Il n'y a pas en cela grand-chose de nouveau.

Les fermes de bois, les éléments structurels en bois et les éléments structurels en bois menuisé sont des innovations relativement récentes qui ont véritablement révolutionné l'industrie de la construction. Dans cette industrie; les fermes de bois, les façades panneaux et les maisons prêtes à monter ne datent que des années 1960. Les poutrelles en I en bois, les panneaux de copeaux longs, le bois en placage stratifié, les bois de longs copeaux lamellés et les panneaux structurels orientés sont tous des inventions des années 1970 et 1980.

Je suis entré dans le secteur des fermes de bois en 1969. J'ai rapidement compris la différence entre les producteurs de matières premières et le palier suivant de fabrication, c'est-à-dire les entreprises d'éléments structurels. C'est une question de commercialisation.

Les producteurs de bois assurent la transformation des billes de bois en bois de construction de dimensions courantes. Une certaine partie de cette production n'exige aucun soutien technique, car elle est vendue directement par des agences de courtage en bois aux parcs à bois et aux constructeurs. C'est uniquement une question de disponibilité et de prix.

À l'époque, les fermes de bois étaient une nouvelle méthode de faire la charpente d'un toit et il n'a pas été facile de la faire adopter par les charpentiers. À partir du moment où cela a été fait, cependant, cette méthode s'est très rapidement imposée pour la construction résidentielle. Il est cependant beaucoup plus difficile de convertir à l'emploi des fermes de bois, et des éléments en bois en général, les constructeurs d'immeubles commerciaux.

Lorsqu'ils ont commencé à être commercialisés, les éléments structurels en bois menuisé étaient essentiellement produits par des scieries. Les entreprises qui estimaient produire de meilleures poutres ou un meilleur bois d'œuvre, essayèrent de les commercialiser en tant que telles, mais n'y réussirent pas. En effet, la commercialisation de ces nouveaux produits devait s'accompagner d'un soutien technique important. Très rapidement, les fabricants de fermes adoptèrent de nouvelles méthodes de sciage et de conception, participèrent au développement de logiciels spécialisés et parvinrent à développer leurs entreprises en vendant des poutrelles, des solives et des fermes en kits prêts à assembler. Ce sont maintenant les principaux fournisseurs d'éléments structurels en bois menuisé et les constructions en bois emploient invariablement des fermes de bois. Cela est vrai de toutes les constructions en bois.

Traditionnellement, et là où le Code du bâtiment le permet, le bois est préféré à tout autre matériau pour la construction de maisons individuelles et d'habitations en rangée. Il n'en va pas de même cependant des immeubles commerciaux, pour lesquels on a généralement recours à la brique, au ciment ou au fer. Ajoutons que les architectes et les ingénieurs, ceux qui rédigent les devis,

material, and, typically, it is not wood. It requires a tremendous effort to convert any job to wood from steel or concrete once the design is finished.

Considering that commercial buildings are our — and, by association, the forestry sector's — biggest opportunity to grow in the construction field, we must convince specifiers to use wood in the early stages of projects. The salespeople involved are selling a concept, not a product. Initially, they must be paid for by the industry and not by individual companies, and that is where we are failing. Truss manufacturers do not have the means to convert and to talk to architects and engineers. However, if we could do that, we would change from being reactive — bidding on available jobs only — to being proactive by creating new markets for wood. We would then be in control.

What needs to be done to achieve that goal? I have ventured to put down five points that might have to be dealt with. First, we need to form marketing organizations whose sole purpose will be to promote the use of wood to specifiers in commercial buildings where building codes allow it. The salesmen for these organizations must be trained intensively in product knowledge and selling skills, be closely supervised, and have clearly defined and measurable goals and objectives. They should be managed and financed regionally because each region has different needs, conditions and business culture. They should be run by and be accountable to a steering committee made up of every facet of the wood industry, such as mills, component manufacturers, wood industry associations, governments at every level and the specifiers.

Second, Canadian building codes should be friendlier to wood. In the U.S., the codes are far less restrictive. Canadian code authorities have structural and fire concerns, but these can be overcome by research. More than anything, changing a building code is a matter of having the political will to do so. Recently, the British Columbia code has increased the height of wood buildings from four to five storeys, clearly a politically motivated initiative. At page 10 of his presentation before the committee on April 23, Mr. Bill Love, Chairman of the Board, Canadian Wood Council, wrote about what the Finnish government accomplished by stimulating the use of wood in that country. I cannot say it any better than what was said here on that day.

sont davantage formés à l'emploi du fer et du ciment. Ce sont eux qui choisissent les matériaux de construction et ils n'optent en général pas pour le bois.

Une fois tracés les plans de l'immeuble, il est extrêmement difficile de remplacer le fer ou le ciment, initialement prévu, par du bois. Je précise que la construction de bâtiments commerciaux est pour nous — et donc pour l'industrie forestière — l'axe de développement le plus prometteur, mais il nous faudrait pouvoir convaincre ceux qui rédigent les plans d'opter dès le départ pour le bois. Nos équipes commerciales vendent en effet davantage un concept qu'un produit. Au départ, il faudrait qu'elles soient rémunérées par l'ensemble du secteur et non pas par les entreprises elles-mêmes et c'est là où ça ne va pas. Les fabricants de fermes de bois n'ont en effet pas les moyens de s'entretenir avec les architectes et les ingénieurs afin de les convaincre. Si nous pouvions parvenir à le faire, nous cesserions de simplement attendre les occasions de faire des soumissions dans le cadre des projets qui se présentent, et nous serions plus dynamiques dans notre approche en cherchant à trouver de nouveaux débouchés pour nos produits de bois. Nous prendrions les devants.

Mais que faudrait-il faire pour y parvenir? J'ai inscrit sur une feuille cinq pistes sur lesquelles il nous faudrait nous engager. D'abord, il nous faudrait créer des organisations de commercialisation dont l'unique mission serait de promouvoir, auprès des rédacteurs de descriptifs, l'emploi du bois pour la construction d'immeubles commerciaux là où le code du bâtiment le permet. Les vendeurs déployés par ces organisations devraient avoir reçu une formation intensive et avoir une excellente connaissance des produits et de solides arguments de vente. Il faudrait en outre qu'ils soient suivis de près et agissant en fonction d'objectifs mesurables et clairement définis. Les équipes devraient en outre être gérées et financées à l'échelle régionale, car les besoins, les conditions et les pratiques commerciales varient d'une région à l'autre. Ces équipes devraient par ailleurs relever d'un comité d'organisation réunissant des représentants de toutes les composantes du secteur, allant des scieries, des fabricants de pièces en bois, d'associations de l'industrie du bois, des divers paliers de gouvernement et des rédacteurs de descriptifs.

Deuxièmement, les codes du bâtiment en vigueur dans les diverses régions du Canada devraient faire une plus grande place à l'utilisation du bois. Aux États-Unis, en effet, les codes sont beaucoup moins restrictifs à cet égard. La recherche permettrait de surmonter les deux préoccupations majeures des responsables canadiens des codes du bâtiment : la solidité des structures et la résistance au feu. La modification du code du bâtiment exige, plus que toute autre chose, une volonté politique. C'est ainsi, par exemple, que le code du bâtiment de la Colombie-Britannique a récemment porté de quatre à cinq étages la hauteur maximum autorisée des constructions en bois, en réponse, manifestement, à des considérations d'ordre politique. À la page 10 de l'exposé qu'il a fait le 23 avril devant votre comité, M. Bill Love, président du Conseil canadien du bois, explique comment le gouvernement finlandais a réussi à stimuler l'emploi du bois dans la construction, et ce que cela a donné. Je ne saurais faire plus éloquemment le point sur cette question.



Third, there are not enough building designers knowledgeable in wood design who are willing and motivated to specify wood. There need to be more wood design courses in technical schools and universities. As well, we need some initiatives for schools to offer such courses. Universities and technical schools are not governed by anyone. They decide what they teach. I do not know of any way other than providing an initiative for such schools to offer those courses.

Fourth, there is not enough research and development on fire issues, improved construction details, fireproofing, and so on. We also need better sound ratings to verify how truss and wood I-joist structures work as systems and to develop the next generation of wood products, whatever they might be.

Fifth, an important point that is often forgotten, we need to entice contractors to erect the entire building envelope from the ground up in the way that steel is erected. However, when architects and engineers deal with steel people, one contractor erects all of it, and when they deal with wood people, many contractors are involved on the building site. Many of them are not even professionals. Forgive me for saying this, but in Canada, the only qualifications you need to become a master carpenter are \$15 and a hammer. There is absolutely no requirement for people to have a licence to be carpenters. These are the five points that we need to do.

Not all of what I said is new. You must have heard from the Canadian Wood Council that they are trying to promote the use of wood in their Wood WORKS! program and Wood Solutions Fairs. Until recently, they were the only organization practising conceptual selling. They have succeeded in having several high-profile buildings converted to wood. You might remember that a speed skating arena was highlighted for the Olympic Games. However, someone pointed out that we build a skating arena only once every 50 years or so.

It is becoming obvious that Canadian Wood Truss Association members — truss manufacturers and others — have not seen any appreciable gain in market share for the kinds of high-volume, meat-and-potatoes commercial buildings that could use their product. We wonder why that is. There is usually a problem with any business venture that is run centrally from far away, because there is not enough supervision; their modus operandi is not suited to local conditions; there is lack of flexibility to react quickly to business environment changes; and too much time and money are spent on administration, communications, reporting and non-productive travelling.

The concept of what the Canadian Wood Council is doing with their Wood WORKS! program is essentially good, but it should be run regionally. An example is the regionally run cecobois initiative in Quebec. It is successful because it is homemade and designed to meet specific conditions of their market, an initiative

Troisièmement, trop peu de concepteurs d'immeubles connaissent la construction en bois et sont portés à opter pour ce type de construction. Il faudrait que nos écoles techniques et nos universités donnent davantage de cours en ce domaine. Il faudrait, bien sûr, pour cela, les inciter à le faire. En effet, les universités et les établissements techniques sont maîtres de leurs programmes et je pense qu'il faudrait donc les inciter à organiser de nouveaux cours.

Quatrièmement, il y a une insuffisance en matière de recherche et développement, notamment en matière d'ignifugation. Il nous faudrait notamment de meilleurs calculs de l'intensité sonore afin de vérifier le comportement sur ce plan des structures construites avec des fermes et des poutrelles en I de bois et, en outre, mettre au point la prochaine génération de produits du bois.

Cinquièmement, et c'est un point dont on tient trop rarement compte, il faudrait persuader les entrepreneurs de monter l'enveloppe du bâtiment comme le font ceux qui utilisent le fer. En effet, lorsque les architectes et ingénieurs s'entendent avec des entrepreneurs qui ont l'habitude du fer, tout est confié à la même entreprise, alors que, lorsque la construction est en bois, on fait, pour un même chantier, appel à des entrepreneurs multiples, dont bon nombre ne sont même pas des professionnels. Je n'adresse de reproches à personne, mais au Canada, pour être considéré comme un maître-charpentier, il suffit d'acquitter la somme de 15 \$ et d'avoir un marteau. Les menuisiers n'ont en effet pas besoin de permis pour exercer leur métier. Voilà donc les cinq points d'une initiative permettant de développer plus largement l'utilisation du bois dans la construction.

Il n'y a là rien de nouveau. Vous n'ignorez sans doute pas que le Conseil canadien du bois tente actuellement de promouvoir l'utilisation de ce matériau par son programme BRANCHÉ sur le bois et par les Salons Solutions en bois. Il y a peu de temps encore, c'était la seule organisation pratiquant la vente conceptuelle. Ils ont réussi à convaincre les responsables de plusieurs immeubles importants de recourir au bois. Certains d'entre vous se souviennent peut-être du stade de patinage de vitesse des Jeux olympiques. Évidemment, comme quelqu'un l'a fait remarquer, on n'élève ce genre de construction qu'une fois tous les 50 ans.

Or, nous nous apercevons que les membres de l'Association canadienne des fabricants de fermes de bois — tant les entreprises de fabrication que les autres membres — n'ont pas réussi à obtenir une plus grande part du marché de la construction d'immeubles commerciaux courants. Nous nous demandons bien pourquoi. C'est souvent ce qui se produit, lorsqu'une entreprise est située trop loin de l'utilisateur, car les méthodes ne sont pas adaptées aux conditions locales et l'entreprise ne peut pas réagir avec assez de souplesse et de rapidité à un changement de conditions. Souvent, aussi, trop de temps et d'argent doit être consacré à l'administration, aux communications, à la rédaction de rapports et à des déplacements non productifs.

Le concept qui est à la base du programme BRANCHÉ sur le bois du Conseil canadien du bois est bon, mais il faudrait qu'il soit mis en œuvre à l'échelle régionale. Un bon exemple de ce genre d'initiative régionale est le programme Cecobois lancé au Québec. C'est une réussite parce que ce programme est conçu en

worth emulating. For those of you who may be interested, this is a very new initiative, just in the last half year, I believe, and you can find their website at [www.cecobois.com](http://www.cecobois.com). I would love to have read it in detail — I was made aware of it only recently — but it is all written in French, so it will take some time for me to master it. I was very impressed by the site.

Also, the Wood Truss Associations of British Columbia and Alberta are actively promoting wood in their provinces but on a very limited scale because they simply do not have the money. I think they are negotiating now for more funds from the provincial governments. This is what the Quebecers did quite well; they obtained support from the Quebec government.

What is needed is a long-term, financial commitment by all stakeholders in good times as well as in the bad. Governments must underwrite this kind of work in the lean times. It is our understanding that there is money in the budget to do just that, so we need to assure that it is properly allocated and spent productively, which I presume is what we are doing here today.

Let us re-emphasize that what will help the forestry companies is if their customers, the wood users, grow in number and need to buy more wood. The best way to grow in any business is to improve marketing and research and development. The following is a sentence from an email I got from Quebec, and I think it expresses the situation best: "We need the governments to be creative, to help maintain a viable and competitive industrial sector going through the very hard times we are having now."

**Caroline Castrucci, President, Canadian Kitchen Cabinet Association:** To give you some background, I own a large kitchen company in the Ottawa area. The top three kitchen manufacturers in the Ottawa area employ probably over 500 people; that gives you an idea of our sector's employment in just our local area.

The Canadian Kitchen Cabinet Association, CKCA, is the national trade association representing the kitchen cabinet and bathroom vanity industry. Members include companies engaged in the production, sale or distribution of cabinetry, along with a wide range of suppliers, service providers, research organizations and consultants for the industry. The CKCA promotes the cabinet manufacturing industry, organizes informative and educational meetings and conducts annual surveys on varying topics related to the cabinet manufacturing sector. As an association, our major focus is in education, networking and standards development.

fonction des conditions du marché local. On pourrait s'en inspirer. Il s'agit d'une initiative très récente lancée, je crois, au cours des six derniers mois. Ceux qui le souhaitent pourront obtenir davantage de renseignements sur le site Internet [www.cecobois.com](http://www.cecobois.com). J'aurais beaucoup aimé en savoir davantage, mais je n'ai appris son existence que récemment et, en plus, comme il est entièrement en français, il me faudra un peu plus de temps pour pouvoir tout saisir. Le site lui-même m'a fait une excellente impression.

J'ajoute que les Wood Truss Associations de Colombie-Britannique et d'Alberta s'attachent à promouvoir l'emploi du bois dans leurs provinces, mais, faute de fonds, leurs efforts demeurent insuffisants. Je crois savoir que ces associations négocient actuellement avec les gouvernements provinciaux l'octroi d'une subvention. Les Québécois, eux, ont déjà pu obtenir du gouvernement du Québec, l'aide nécessaire.

Ce qu'il faudrait, c'est que toutes les parties intéressées s'engagent à consacrer, sur le long terme, les ressources financières nécessaires, et à continuer à le faire, même aux époques prospères. Nous croyons savoir que les crédits nécessaires sont là et il s'agirait simplement de s'assurer qu'ils sont correctement répartis de manière productive. Je pense que c'est en fait un peu pour cela que nous sommes ici aujourd'hui.

Bien sûr, ce qui aiderait le plus les entreprises forestières, c'est que leurs clients, c'est-à-dire les utilisateurs de produits du bois augmentent en nombre et achètent davantage. Le meilleur moyen d'y parvenir est d'améliorer les techniques de commercialisation et de renforcer la recherche et développement. Permettez-moi de terminer en citant une phrase tirée d'un courriel que j'ai reçu du Québec et qui me semble faire admirablement le point sur la question : « Il faut que nos gouvernements fassent davantage preuve de créativité et nous aident à maintenir la viabilité et la compétitivité d'un secteur industriel qui traverse actuellement des temps très difficiles ».

**Caroline Castrucci, présidente, Association canadienne de fabricants d'armoires de cuisine :** Permettez-moi de préciser d'emblée que je suis propriétaire, dans la région d'Ottawa, d'une grande entreprise spécialisée dans la fabrication d'armoires de cuisine. Les trois principaux fabricants d'armoires de cuisine dans la région d'Ottawa emploient plus de 500 personnes. Cela vous donne une idée de la place que ce secteur occupe dans la région.

L'Association canadienne de fabricants d'armoires de cuisine est une association professionnelle nationale qui représente l'industrie des armoires de cuisine et des armoires de salle de bain. Notre association comprend des fabricants, des entreprises spécialisées dans la vente ou la distribution des armoires, ainsi que leurs fournisseurs, fournisseurs de services, organismes de recherche et consultants. L'association œuvre à l'avancement des fabricants d'armoires de cuisine, organise des réunions d'information et procède, chaque année, à des sondages sur des questions intéressant le secteur. En tant qu'association, nous faisons porter le gros de nos efforts sur l'information, le réseautage et l'élaboration de normes de fabrication.



The CKCA has just introduced a new standard for cabinet construction and material testing as a means for Canadian cabinet manufacturers to differentiate their work from non-certified cabinets both from within and outside Canada. This program is being introduced for the benefit of Canadian cabinet producers and is a homegrown solution to the problem of differentiating the proven quality of Canadian-made cabinets from the confusion of imports. Like other well-established certification programs, such as Energy Star and CSA, this program offers producers a mechanism to build consumer confidence with a promise of consistent quality they can trust.

We do not believe that our members are directly involved in forestry operations. Our members do not harvest or operate in the forest. We are part of the value-added or advanced wood products processing sector, and our members are consumers of lumber and panel products, which are the key raw materials for our cabinets. Our industry uses softwood products, but we also utilize a wide variety of hardwood veneers and lumber.

Canada boasts many advanced wood processing companies that are internationally recognized as best-in-class for producing high-quality, reliable goods. Canada's advanced wood processing sector was vibrant and growing prior to the global economic downturn, generating more than \$17 billion in sales each year. The total value of the sector's manufacturing shipments was established at around \$17 billion in 2003. Exports accounted for roughly about \$8 billion.

The value-added sector has experienced strong job growth over the past decade, with more than 64,000 jobs added from 1992 to 2003. It is important to note, however, that Canada's advanced wood processing sector is labour-intensive and highly fragmented. There are thousands of small shops that employ fewer than four people each, which results in a highly fragmented sector. Geographically, the sector is widely dispersed across Canada, with large concentrations of manufacturing activity in or close to metropolitan areas. Regionally, most firms and employees are in Quebec and Ontario. In 2003, of the 9,200 establishments operating in the sector within Canada, approximately 20 per cent of those produced cabinets.

Our sub-sector is one of the most successful within the advanced wood processing sector, due largely to strong demand in new construction in North America since the early 1990s and because of a growing market for these products in the home improvement business. Over this period, imports have not been as competitive with domestic supply because of the very high capital spending levels on new plants and equipment, as well as substantial productivity gains domestically.

Before the economic downturn, our sub-sector was expected to continue growing at a comparatively strong rate over at least the next decade. This assumes that sub-sector manufacturers will continue to invest heavily in productivity and quality gains. From a low of 9,846 in 1992, it had been predicted that by 2010, the total workforce would approach 30,000 persons in Canada, with growth to 36,000 by 2015. This will now be tempered by the

Nous venons d'adopter, en matière de fabrication des armoires et de mise à l'épreuve des matériaux, une nouvelle norme permettant aux fabricants canadiens d'armoires de cuisine de différencier leurs articles des armoires provenant d'autres fabricants canadiens ou de fabricants étrangers. Il s'agit de permettre aux acheteurs de distinguer entre les armoires de bonne qualité fabriquées au Canada et divers produits d'importation. Comme les autres labels bien connus, tels que Energy Star et le label « homologué CSA », notre programme permet aux producteurs de retenir la confiance des consommateurs en leur offrant une qualité à laquelle ils peuvent se fier.

Nos membres ne sont pas directement impliqués dans l'industrie forestière. Ils ne travaillent pas en forêt et ne récoltent pas le bois. Notre activité se situe en aval, au niveau des produits à valeur ajoutée et nous sommes consommateurs de bois et de panneaux dérivés du bois, les deux principales matières premières employées dans la fabrication d'armoires. Nous employons des résineux, mais nous employons aussi toute une gamme de placages de feuillus et de planches de bois dur.

Il existe, au Canada, d'excellentes entreprises de façonnage du bois connues internationalement pour la qualité de leurs produits. Avant cette récession qui frappe le monde entier, notre industrie de façonnage du bois était florissante et ses ventes annuelles dépassaient 17 milliards de dollars. En 2003, le total de ses livraisons manufacturières s'élevait à environ 17 milliards de dollars, dont 8 milliards de dollars d'exportations.

Les entreprises génératrices de valeur ajoutée avaient créé, de 1992 à 2003, plus de 64 000 emplois au Canada. Précisons que le façonnage du bois est un secteur à forte intensité de main-d'œuvre et qu'il est, en plus, très éparpillé. Il y a, en effet, des milliers de petits ateliers employant moins de quatre personnes. Ils sont dispersés sur l'ensemble du territoire national avec, malgré tout, une grande concentration de fabrique dans les villes ou aux alentours des zones métropolitaines. Ajoutons que la plupart des entreprises se trouvent au Québec et en Ontario. En 2003, au Canada, des 9 200 entreprises de ce sous-secteur, 20 p. 100 environ fabriquaient des armoires.

Dans le secteur de pointe de la transformation du bois, notre sous-secteur est un de ceux qui enregistrent les meilleurs résultats, en raison notamment de la forte croissance de la construction en Amérique du Nord depuis le début des années 1990 et aussi de l'essor du secteur de la rénovation. Au cours de cette période, les importations concurrençaient difficilement les fabricants nationaux qui avaient consenti de gros investissements en matière d'usines et d'équipement et qui avaient amélioré sensiblement leur productivité.

Avant la récession, nous nous attendions au cours des 10 années à venir à voir notre sous-secteur continuer à croître de manière satisfaisante. Cela suppose que les fabricants du secteur continueront à beaucoup investir afin d'améliorer tant la qualité que la productivité. En 1992, la main-d'œuvre du secteur ne comptait que 9 846 personnes. Elle devait passer en 2010 à 30 000 personnes et à 36 000 de là à 2015. Ces chiffres sont bien

economic downturn. Many companies are small and not mechanized, which means they typically lack the economies of scale common to sectors such as the lumber and structural panel boards sector. With the cost of production rising steadily, this fragmentation and lack of automation means that many small firms may not survive the next decade.

While the challenges described above are significant on their own, they are not the only ones the industry must confront. Globalization is an enormous challenge for the fragmented sector dominated by small shops. Globalization has created many benefits for the sector, but for some products it has also helped create the conditions for highly competitive new suppliers to emerge. Often through government-subsidized operations, low-wage economies such as China produce low price but competitively high-quality products, winning market share from higher-cost producers in North America. Offshore suppliers are successfully winning a share of domestic markets formerly supplied by Canadian and U.S. producers.

All firms in our sub-sector face increased business risks. Cyclical slowdowns occur in markets linked to new residential construction. There is a concern that the home improvement market will be sensitive to any potential future rise in interest rates. We are seeing an increase in imports of low-priced case goods and ready-to-assemble cabinetry from Asia. Managing that has required us to focus our developing niche on custom markets. This sub-sector has shown an ability to respond to shifting consumer preferences for alternative raw materials and finishes.

As a side note, the furniture industry in Canada is literally gone because of imports from offshore markets such as China. We are starting to see a major increase in imports in the low end of the cabinets coming in from China, especially into Western Canada, areas like British Columbia and Alberta.

Many cabinet-making businesses are likely to focus increasingly on customization and customer service, often providing supply and installation services, while big box retail stores are expected to dominate the commodity products, selling imported cabinets.

Canadian manufacturers of cabinets who have not already done so must invest heavily in technology to ensure engineered levels of higher-quality products. Buoyed by increased corporate earnings in recent years, many of Canada's cabinet producers have used adaptive business models to restructure their operations. They are focusing on enhancing workplace skills, some with revamped compensation policies.

The sector's exposure to export market forces, shifts in global terms of trade and Canada's liberal trade policies for imports create vulnerabilities within domestic manufacturing. In particular, the sector is vulnerable to sizeable and rapid changes in exchange rates and low-priced but often high-quality imports

sûr à revoir, compte tenu de la situation économique actuelle. De nombreuses entreprises sont à la fois petites et peu mécanisées, ce qui veut dire que, contrairement au secteur du bois et des panneaux structuraux, elles ne peuvent guère faire d'économies d'échelle. L'augmentation constante des coûts de production, la dispersion des entreprises et le faible taux de mécanisation veulent dire que de nombreuses entreprises sont peut-être appelées à disparaître au cours des 10 prochaines années.

Les difficultés dont je viens de faire état posent des défis considérables, mais ce ne sont pas les seules auxquelles doit actuellement faire face notre industrie. En effet, la mondialisation pose un énorme défi à un secteur marqué par la parcellisation. La mondialisation a apporté de nombreux avantages au secteur, mais a également entraîné l'arrivée de nouveaux concurrents. Il est fréquent que, à l'aide de subventions gouvernementales, des pays à main-d'œuvre bon marché tels que la Chine parviennent à produire à bas prix des articles de qualité leur permettant de prendre pied sur un marché jusqu'alors dominé par des producteurs nord-américains, dont les coûts de fabrication sont sensiblement plus élevés.

Toutes les entreprises de notre sous-secteur s'en trouvent fragilisées. Le caractère cyclique du marché de la construction a entraîné un ralentissement de notre activité et nous craignons en outre qu'une éventuelle augmentation des taux d'intérêt ait des répercussions sur le marché de la rénovation. Nous assistons par ailleurs à une augmentation des importations d'armoires bon marché et prêtes à monter en provenance d'Asie. Le sous-secteur s'est adapté à l'évolution des goûts du consommateur en multipliant le choix de matériaux et de finitions.

Je rappelle que l'industrie canadienne du meuble a, pour ainsi dire, disparu en raison des importations en provenance de pays étrangers tels que la Chine. Nous assistons actuellement à une forte augmentation des importations d'armoires bon marché en provenance de Chine, cela étant particulièrement vrai dans l'ouest du pays et notamment en Colombie-Britannique et en Alberta.

De nombreux fabricants d'armoires vont sans doute devoir se lancer dans la fabrication sur mesure et le service à la clientèle, notamment dans l'installation, et les grands magasins vont s'accaparer l'essentiel du marché des articles courants en provenance de l'étranger.

Les fabricants canadiens qui ne l'ont pas encore fait vont devoir beaucoup investir dans des équipements de pointe afin de maintenir la qualité de leurs productions. La bonne rentabilité du secteur au cours de ces dernières années a permis à de nombreux fabricants canadiens d'adopter des modèles d'entreprise adaptatifs et d'opérer leur restructuration. Ils privilégient en cela l'amélioration des compétences, et une augmentation concomitante des salaires.

La hausse de la concurrence, l'évolution des marchés internationaux et l'ouverture du marché canadien aux importations créent de nouveaux risques pour les fabricants nationaux. Nous sommes particulièrement exposés aux fluctuations des taux de change et aux importations, à prix



from low-wage nations. I will turn the presentation over now to Mr. Lipman.

**Richard Lipman, Board Member, Canadian Kitchen Cabinet Association:** The forest industry has been at the front end of the current recession, with the collapse of the U.S. housing market. As of October 2008, housing starts in the U.S. were 60 per cent below their 2006 peak. Between January 2006 and October 2008, the price of lumber has dropped almost 40 per cent. Unfortunately, the industry's challenges hit Canadian families and communities hard. Over the medium term, however, there will be solid growth in demand for forest products, and there are some good prospects for our products as well.

The long-term growth for U.S. lumber consumption is very positive. The average annual U.S. softwood consumption in 2011-2015 is expected to be 19.5 per cent higher than it was for 2006-2010. Global demand for forest products will continue to increase. Demand for lumber is projected to increase 3 per cent per year on average.

We know that there are tough times in the Canadian forestry sector. With the U.S. housing collapse and the global financial issues, the forestry sector lost 50,000 jobs and more than 250 mills over the past two years. Providing safety nets and economic stimulus are important steps, and we support initiatives to improve business conditions.

Both the provinces and the federal government have taken steps in the right direction. Some provinces, like British Columbia, are modernizing their tenure and forest management policies to make them more flexible and market-oriented. The recent federal budget shows recognition of the industry's promise and an acceptance that the government has a role in helping achieve that potential by doing such things as strengthening the powers of the Export Development Bank.

What is needed is a sense of urgency. If governments wait too long to improve business conditions, more jobs will be lost. We encourage the governments and provincial agencies to work together and act quickly on the recommendations that are coming from the various forestry and wood manufacturing industry groups.

The vast majority of Canadian forests are publicly owned and must be managed as a long-term investment. As mentioned, our members are significant users of hardwood products. Because of their specific biological composition, hardwood trees are harvested using a gradual or selective cutting — shelter wood

modique, mais souvent de bonne qualité, des pays à main-d'œuvre bon marché. Je vais maintenant, si vous le voulez bien, passer la parole à M. Lipman.

**Richard Lipman, membre du conseil d'administration, Association canadienne de fabricants d'armoires de cuisine :** L'industrie forestière subit de plein fouet la récession, en raison notamment de l'effondrement du marché américain de la construction. Le nombre de mises en chantier aux États-Unis avait baissé de 60 p. 100 entre 2006 et octobre 2008. Entre janvier 2006 et octobre 2008, le prix du bois d'œuvre avait baissé de presque 40 p. 100. Malheureusement, les difficultés de ce secteur ont durement frappé les familles canadiennes et les localités où est implantée cette industrie. À moyen terme, la demande en matière de produits forestiers va se rétablir cependant et les perspectives de notre propre secteur s'annoncent elles aussi plutôt bonnes.

Le marché américain du bois d'œuvre est, à terme, appelé à se rétablir lui aussi et la consommation américaine de résineux devrait, entre 2011 et 2015, augmenter de 19,5 p. 100 par rapport à 2006-2010. La demande mondiale de produits forestiers va continuer à augmenter et la demande de bois d'œuvre devrait, en moyenne, augmenter de 3 p. 100 par an.

Cela dit, nous sommes tout à fait conscients des difficultés que traverse actuellement le secteur forestier canadien. L'effondrement du marché américain de la construction et la crise financière internationale ont entraîné, dans le secteur forestier, la perte de 50 000 emplois, 250 scieries ayant fermé au cours des deux dernières années. Les mesures de protection sociale et de relance de l'économie sont deux facteurs importants et nous sommes favorables à tout ce qui peut améliorer l'environnement économique.

Les gouvernements, tant au niveau fédéral qu'au niveau des provinces, ont pris à cet égard des mesures utiles. Certaines provinces, telles que la Colombie-Britannique, sont en train de moderniser leurs politiques en matière de tenure forestière et de gestion de leurs ressources sylvicoles afin de leur donner plus de souplesse et de les axer davantage sur le marché. Le récent budget fédéral témoigne des bonnes perspectives qu'offre notre industrie et du fait que le gouvernement reconnaît qu'il lui faut contribuer à la réalisation de ce potentiel, en augmentant, par exemple, les moyens d'Exportation et Développement Canada.

Il faut comprendre l'urgence de la situation, car si les gouvernements attendent trop longtemps pour stimuler l'environnement économique, les pertes d'emplois ne feront qu'augmenter. Nous appelons donc les gouvernements et les organismes provinciaux à travailler de concert et à donner rapidement suite aux recommandations formulées par les divers secteurs de l'industrie forestière et du secteur forestier manufacturier.

Les forêts canadiennes appartiennent, en leur immense majorité, à l'État et doivent être gérées comme le serait un investissement à long terme. Les membres de notre association emploient dans leurs fabrications d'importantes quantités de matières ligneuses feuillues. Or, en raison de leur composition

— system, where only a certain portion of any stand is cut in a given year. This ensures quality trees are left to provide seed and shade necessary for proper regeneration.

CKCA members are committed to the integration of the science of sustainable harvest and production with the conservation of soil, air and water quality that preserves wildlife and fish habitat and promotes healthy forests. Programs from provincial governments to reduce forestry costs in hardwood and mixed wood forests and to allow the regeneration of our hardwood forests would be beneficial.

Provinces own most of the wood used in the industry's mills. For too long, they have managed the forest resource with an eye to short-term politics rather than long-term economic growth. A number of provinces retain the antiquated policy whereby the government, instead of the market, decides where wood will be processed on a mill-by-mill basis. There have been occasions where provincial governments have prevented companies from merging and expanding their operations, so they will not be able to withstand an economic crisis. Where governments have modernized their policies, the result has been increased investment and stronger companies that can go the distance.

Our colleagues in the primary forest sector industry are major investors in innovation. Ottawa's main incentive for R&D is through the Scientific Research and Experimental Development tax credit, but companies are having trouble taking advantage of that when they are not profitable. If they are in financial difficulty, the government withholds tax credits owed to them just to be on the safe side. This needs to change.

Companies that aggressively favour more investment get more of it, which is why places like France and the U.S. have included this approach to investment as part of their response to the recession. Canadian governments have made progress on this front by eliminating capital taxes and by harmonizing the GST and PST. Governments could extend the accelerated depreciation rates on capital investment and the loss carry-back provisions.

The forest industry is by far the largest generator of renewable energy in Canada. The future of the industry is even greater, with its potential to contribute to Canada's overall energy balance. However, to achieve this, the right policies must be in place. Investments by industry in renewable energy should be recognized.

biologique spécifique, les feuillus font l'objet de coupes progressives ou sélectives — on parle d'essences d'abri — et, chaque année, seule est coupée une partie de chaque peuplement forestier. Il reste ainsi suffisamment de bons arbres pour produire des graines ainsi que l'ombre nécessaire à la régénération des forêts.

Les membres de notre association souhaitent voir intégrer la science de la gestion durable des forêts à la protection de la qualité de la terre, de l'air et de l'eau afin de protéger l'habitat de la faune et des poissons et la bonne santé de nos forêts. Les programmes que les gouvernements provinciaux pourraient mettre en place afin de réduire les coûts d'exploitation des feuillus et des forêts mixtes, et améliorer la régénération de nos forêts de feuillus seraient également souhaitables.

Les provinces sont propriétaires de la plupart du bois utilisé dans les scieries. Pendant trop longtemps, elles ont géré ces ressources sylvicoles en fonction d'objectifs politiques à court terme plutôt que dans une perspective économique à long terme. Plusieurs provinces appliquent encore une politique dépassée fondée sur l'idée que c'est le gouvernement et non pas le marché qui doit décider à quelle scierie le bois sera envoyé. Certains gouvernements provinciaux ont même parfois empêché des compagnies de fusionner afin d'accroître leurs opérations, ce qui explique que ces entreprises résistent plus difficilement aux crises économiques. Lorsque certains gouvernements ont accepté de moderniser leurs politiques, on a constaté une augmentation des investissements et la constitution d'entreprises plus solides.

Nos collègues du secteur des produits forestiers bruts ont beaucoup investi dans l'innovation. Le principal programme fédéral d'incitation à la recherche et développement est le crédit d'impôt pour les activités de recherche scientifique et de développement expérimental, mais les entreprises moins rentables ont beaucoup de mal à en bénéficier. En effet, si l'entreprise est en difficulté, le gouvernement, par prudence, retient les crédits d'impôt qui lui reviendraient normalement. Il faudrait que cela change.

Les entreprises qui encouragent le plus fortement les investissements en bénéficient davantage, et c'est pourquoi des pays tels que la France et les États-Unis ont adopté cette approche dans le cadre des mesures de relance de l'économie. Au Canada, les divers gouvernements se sont engagés dans cette voie en supprimant l'impôt sur le capital et en harmonisant la TPS et la TVP. Ces gouvernements pourraient en outre étendre aux investissements de capitaux et aux dispositions concernant le report rétroactif d'une perte les taux d'amortissement accéléré.

L'industrie forestière est, de loin, la plus grande productrice d'énergie renouvelable au Canada. L'avenir de ce secteur est encore plus prometteur, car il est susceptible de contribuer à notre bilan énergétique. Il faudrait pour cela cependant que les gouvernements modifient leurs politiques et tiennent davantage compte des investissements de cette industrie dans le domaine des énergies renouvelables.



There are many exciting new opportunities to create green fuels and chemicals using forest products, and governments should be pursuing these with the help of industry, while offering greater incentives for green production efforts already under way.

Now is the time for industry and government to work together to address the economic crisis and build the forest industry of the future. Government's role is two-fold: to take rapid action on the economic fundamentals; and to work with industry to create pathways to transformation.

As major manufacturing sectors, the forest and wood manufacturing industries will benefit from broad-based initiatives to respond to the credit crisis, to stimulate investments in R&D and innovation and to build upon the progress of key environmental issues, such as climate change, sustainable forest management and renewable energy.

We agree with the positions that have been supported by the all-party committee of the House, which has made recommendations on the manufacturing sector and, specifically, on the forest industry. We agree with the suggestions that to help secure the forest industry's future, there are several actions that the government could undertake: ensure that the forest and value-added manufacturers have access to reasonable credit; provide tax incentives for investment and innovation; invest in R&D, market development and product promotion; and extend the EI Work-Sharing program.

We think that Canada should continue to show strong economic leadership to mitigate the impact of the credit crisis on the Canadian economy. In particular, the government should intervene as necessary to secure credit markets and should take action to ensure that Canadian manufacturers, including the forest industry, can continue to obtain access to the credit they need. This may require the government to take action to protect access to credit for companies in the manufacturing sector, indirectly or through loan guarantees, on the condition that they are otherwise creditworthy but unable to access credit due to instability in financial markets.

Also, the government should provide tax incentives for investment and innovation. Various suggestions have been given already to this committee, and I will not go over those.

On investing in R&D, market development and product promotion, we can enhance and sustain our support for these efforts to grow the markets for Canadian products and for cutting-edge research, which will lead to the next generation of new products and processes. We suggest extending the funding for the forestry and wood products manufacturing industries to be

Il existe de belles occasions de mettre au point des carburants verts et des produits chimiques verts à base de produits forestiers, et, de concert avec le secteur, les gouvernements devraient lancer des programmes de recherche dans ces domaines tout en soutenant davantage les efforts en cours.

Il est grand temps que le secteur concerné et les divers paliers de gouvernement entament une collaboration permettant de réagir à la crise économique et jettent, dès maintenant les bases de l'industrie forestière de l'avenir. Le rôle du gouvernement en cela est double : il lui appartient d'agir sans tarder au niveau des fondamentaux économiques et d'œuvrer de concert avec nos industries afin d'ouvrir de nouvelles voies à l'innovation.

L'industrie forestière et le secteur forestier manufacturier sont deux industries importantes qui ont besoin d'aide pour surmonter la crise du crédit, pour stimuler les investissements en recherche et développement, pour favoriser l'innovation et pour faire progresser les principaux dossiers environnementaux tels que ceux du changement climatique, de la gestion forestière durable et des énergies renouvelables.

Nous nous rangeons aux positions avancées par un comité regroupant tous les partis représentés à la Chambre, qui a formulé plusieurs recommandations concernant les industries manufacturières et, plus précisément, l'industrie forestière. Nous sommes d'accord que pour assurer l'avenir de l'industrie forestière, il y a plusieurs mesures que le gouvernement devrait prendre pour faire en sorte notamment que le secteur forestier manufacturier et les fabricants de produits à valeur ajoutée aient un meilleur accès au crédit; qu'ils bénéficient d'incitations fiscales à l'investissement et à l'innovation; que l'on investisse davantage dans la recherche et développement, dans la recherche de nouveaux débouchés et dans la promotion des exportations et qu'en outre, on élargisse le programme du travail partagé de l'assurance-emploi.

D'après nous, le Canada doit prendre les devants afin d'atténuer les incidences de la crise du crédit sur l'économie du pays. Le Canada devrait notamment faire tout le nécessaire afin de renforcer les conditions du crédit, et faire en sorte que les fabricants canadiens, y compris l'industrie forestière, puissent avoir accès au crédit qu'il leur faut. Il faudra peut-être pour cela que le gouvernement prenne des mesures pour que les entreprises manufacturières continuent à avoir accès au crédit dont elles ont besoin, notamment en garantissant les prêts, à condition toutefois que les entreprises en question soient solvables et que leurs difficultés actuelles soient simplement dues à l'instabilité des marchés financiers.

Le gouvernement devrait en outre accorder des incitations fiscales afin d'encourager les investissements et l'innovation. Plusieurs suggestions ont déjà été formulées à cet effet et il n'y a pas lieu pour moi de les rappeler ici.

En ce qui concerne les investissements en recherche et développement, les initiatives afin de trouver de nouveaux débouchés et promouvoir les exportations, il y aurait lieu d'augmenter ces efforts afin d'élargir les débouchés des produits canadiens et stimuler la recherche afin de mettre au point une nouvelle génération de produits et de procédés. Il conviendrait,

able to market their products abroad by extending funding for such good programs as Canada Wood, Wood First, Value to Wood and LEAF programs, which promote sustainable Canadian forest products in international markets. These programs, which provide valuable support to the industry, are scheduled to expire soon.

Extend funding for FPIInnovations' transformative technologies program, which is again slated to expire soon. This program is beneficial to the primary forest industry and also to advance wood manufacturing companies. It leads to cutting-edge research, which will lead to the next generation of Canadian forest products. Federal funding for forestry R&D is leveraged on average by a factor of 20 by other stakeholders, resulting in over \$500 million in forestry R&D every year.

Extending the length of time for which companies can use the EI Work-Sharing program was a positive step. Like other industries, we are pleased with the change to this program, including extending the benefits to qualifying companies and employees to a maximum of 52 weeks. Allowing companies with existing or expired agreements to apply for new 52-week agreements is also helpful.

Our association would like to thank you for the opportunity to appear and to express our views. We look forward to being part of future solutions to the challenges being faced by the forest and the advanced wood products processing sector.

[Translation]

**Senator Poulin:** I would like to say you how extremely interesting I found the presentations of the Canadian Kitchen Cabinet Association and the Canadian Wood Truss Association. Since the start of our study, we have heard from people who have mainly told us about the primary sector of the forest industry and told us that it would be extremely important for us to hear industry representatives on the further processing of wood.

I always ask the witnesses we hear from the same question. Our committee's first purpose is to study the causes and origins of the current forest crisis. You are participants in the forest crisis, but also major observers of that crisis. Mr. Cvach, in your opinion, what do you think is the cause or are the causes of the forest crisis we are currently experiencing in Canada?

d'après nous, d'accroître les subventions au secteur forestier manufacturier et aux entreprises de transformation du bois et de les aider à vendre leurs produits à l'étranger en augmentant les moyens de programmes tels que Produit du bois canadien, le Bois d'abord, Valeur au bois et LEAF, qui font, sur les marchés internationaux la promotion des produits de la gestion durable des forêts canadiennes. Ces programmes qui apportent au secteur une aide inestimable sont cependant appelés à bientôt prendre fin.

Il conviendrait en outre de reconduire les crédits accordés au programme des technologies transformatrices de FPIInnovations qui doit, lui aussi, prendre bientôt fin. Ce programme est extrêmement utile au secteur des produits forestiers bruts ainsi qu'aux entreprises de pointe du secteur forestier manufacturier. Il favorise la recherche de pointe, qui nous permettra de mettre au point la prochaine génération de produits forestiers canadiens. Les aides fédérales à la recherche et développement dans le domaine forestier sont, par un effet de levier, multipliées par 20 en raison de l'apport des autres parties intéressées, ce qui fait que, chaque année, plus de 500 millions de dollars sont consacrés à la recherche et développement en matière forestière.

La prolongation des délais au cours desquels les entreprises peuvent bénéficier du programme de travail partagé de l'assurance-emploi a été très utile. Comme la plupart des autres secteurs industriels, nous accueillons avec satisfaction les changements apportés à ce programme en portant à 52 semaines la période maximum de prestations accordées aux entreprises et aux employés répondant aux conditions prévues. Le fait d'avoir permis aux entreprises bénéficiant déjà d'un accord ou dont l'accord en ce domaine avait pris fin, de solliciter un nouvel accord de 52 semaines, a également été utile.

Notre association tient à vous remercier de l'occasion qui lui est ainsi donnée de comparaître devant le comité et de lui faire part de nos idées. Nous souhaitons en effet contribuer à résoudre les difficultés auxquelles fait actuellement face l'industrie forestière et, plus particulièrement, le secteur de pointe de la transformation du bois.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** J'aimerais dire à quel point j'ai trouvé les présentations de l'Association canadienne de fabricants d'armoires de cuisine et de l'Association canadienne des fabricants de fermes de bois extrêmement intéressantes. Depuis le début de notre étude, nous avons accueilli des gens qui nous ont surtout parlé de la section primaire de l'industrie forestière et qui nous disaient qu'il serait extrêmement important pour nous d'entendre des représentants de l'industrie au sujet de la surtransformation du bois.

Je pose toujours la même question aux témoins que nous recevons. Le premier but de notre comité est d'étudier les causes et les origines de la présente crise forestière. Face à la crise forestière, vous êtes des participants, mais aussi de grands observateurs de cette crise. Monsieur Cvach, d'après vous, que croyez-vous être la ou les causes de la crise forestière que nous vivons en ce moment au Canada?



[English]

**Mr. Cvach:** There are several causes. First, the forest sector is facing one major problem philosophically: a large portion of the production used to be pulp, but we have to accept that the consumption of pulp will gradually decrease due to today's technology. More and more, people will read their newspaper on the Internet. Offices will not keep records on paper. Part of the problem facing the forest sector is that they will continue to produce less, and it will not improve.

The other problem is that we are building fewer houses, which is a kind of crisis. I worked for 23 years for the company that produced connector plates for truss manufacturers. We had good years and bad years. The current low housing starts are rather regrettable, but the situation is cyclical. We will see that part of the industry rise again, which will improve the fortunes of the forest sector. Very little can be done about it. When people gain more confidence in the economy, they will have more money and they will begin to buy houses. As a country, we need to ensure that the forestry industry still has access to U.S. markets and that we develop other markets, because there is an interest in wood products in other countries around the world.

I do not know about new products. I have read the transcripts of the Senate Agriculture Committee meetings that talk about fantastic products that we can produce out of wood and fibre. Frankly, that is not my area of expertise.

The problem in Canada is a bit homemade. I am an observer of what happens in Canada. I am a proud Canadian citizen, but I came from another country, obviously. I have always looked with some amazement at what happens in Canada. Given that this country is one of the leading producers of wood in the world, I am amazed that it can be more difficult here than anywhere else to put a piece of wood into a commercial building. Throughout Europe, you see wood buildings.

I was in the truss industry when it first started. With my 200-word dictionary and an ability to speak English, I converted people to using roof trusses. We did a very good job of it. It did not take long because the culture was to build with wood. It was simply a better way to build a roof. Then we hit the commercial market. It is so maddening to fly into Toronto and see a million square feet of roofs that are all steel. When we went to commercial buildings to try to sell them roofs with wood trusses, they would say it was too difficult to convert the already determined specs. Therefore, we tried to convert the designers to using wood. We ran into people who had no concept of how to design in wood.

[Traduction]

**M. Cvach :** Il y a à cela plusieurs causes. D'abord, l'industrie forestière fait actuellement face à un gros problème lié essentiellement à l'évaluation de la société. En effet, une grande partie de cette industrie se consacrait naguère à la production de pâte, mais force est de constater que la consommation de pâte va progressivement baisser en raison des nouvelles technologies. De plus en plus de personnes liront le journal sur Internet et de moins en moins de bureaux conserveront leurs archives sur des supports papier. Le secteur forestier va donc voir diminuer sa production et, à cet égard, la situation ne va guère s'améliorer.

Un autre problème est lié à la baisse du nombre de mises en chantier de maisons individuelles, ce qui entraîne indéniablement une crise. Pendant 23 ans, j'ai travaillé pour l'entreprise qui fabrique les plaques métalliques de connexion destinées aux fabricants de fermes de bois. Les résultats fluctuaient d'une année à l'autre et si la baisse actuelle du nombre de mises en chantier est, certes, regrettable, il s'agit d'un phénomène essentiellement cyclique. Le secteur va donc se rétablir et cela contribuera à une amélioration de la situation du secteur forestier. Il n'y a d'ailleurs pas grand-chose que l'on puisse actuellement y faire. Lorsque la population reprendra confiance, l'économie se rétablira et les gens recommenceront à acheter des maisons. Ce qu'il faut, c'est que notre pays maintienne l'accès de notre secteur forestier au marché américain et que nous puissions en outre trouver d'autres débouchés, car nous allons devoir aussi écouler notre production forestière dans d'autres pays.

Je ne sais pas trop quoi dire au sujet des nouveaux produits. J'ai lu le compte rendu des délibérations du Comité sénatorial de l'agriculture et j'ai vu qu'on y parle de nouveaux produits merveilleux fabriqués avec du bois et des fibres de bois. Je ne suis pas vraiment au courant de cela.

Je dois dire, par contre, que le Canada est un peu responsable des problèmes éprouvés actuellement. Je suis fier d'être citoyen de ce pays, mais je suis originaire d'ailleurs et ce que j'observe ici ne cesse de me surprendre. Le Canada est, en effet, un des principaux producteurs de bois et je suis franchement étonné de voir que c'est au Canada qu'il est le plus difficile d'introduire dans la construction d'immeubles commerciaux, des éléments en bois. Il n'est en effet pas rare, en Europe, de voir des immeubles de bois.

J'ai travaillé dans le secteur des fermes de bois au tout début de cette industrie. Je parlais anglais et, à l'aide d'un glossaire de 200 mots, je suis parvenu à convaincre les gens d'adopter la technique de la couverture sur fermes. Nous faisons du bon travail. Ça n'a pas pris longtemps parce que les constructions en bois étaient ancrées dans les mœurs. Il s'agissait simplement d'un meilleur moyen d'installer la toiture. Puis, nous avons essayé de nous attaquer au marché de la construction d'immeubles commerciaux. Comme c'était irritant de voir, à Toronto, ces millions de pieds carrés de toitures en métal. Quand on essayait de leur vendre des toitures sur fermes de bois, on nous répondait qu'il était trop difficile de revenir sur les devis descriptifs. Nous avons alors essayé de convaincre les ingénieurs et les architectes de recourir au bois. Ils n'avaient pas la moindre idée de comment concevoir un immeuble en bois.

It seems weird, but engineers are trained to design in steel or concrete, and it is an entirely different concept to design in wood. You would think that structural engineering is always the same, but it is not. Engineers and architects graduating from university know how to design in steel and concrete, so they are leery about converting to wood. They do not understand.

In the connector plate industry, we tried to do it for our customers. We had 300 truss manufacturers in this country and about 15,000 people employed by the roof truss industries, which are small companies. Considering their overhead, they cannot hire someone to talk engineers and architects into building with wood. If I hire a salesman to knock on doors to convert a building from steel to roof truss, and he succeeds, when the building opens to bids, every truss manufacturer in that city can bid on the building. The one who will get the contract will not be me, because my bid will be too high with that extra overhead cost created by selling the roof truss. Someone else will undercut me in price.

We keep spinning our wheels on these commercial buildings. We have problems with fire codes, construction details and engineers not understanding our design procedures. Part of the crisis is that we are not replacing the loss of the wood market by getting more business from commercial construction, because we do not have the means to do so. I am not saying that government has to give us the money, although that is always nice. I blame the industry itself. I retired from the connector plate industry, and they will hate me when they will read these transcripts, so please do not send it around much.

When I retired from the truss industry, I got into this association business. I have been knocking on the doors of the plate producers, lumber companies and everyone else, saying, "If you guys want to grow your business, these things have to be done." Yes, the truss manufacturers want bigger sales, but try to understand that they cannot do it themselves. We need the money. The Canadian Wood Council at one time was doing quite well because the lumber people were willing to pay them a levy on their production. I do not know how familiar you are with this, but they are losing their support now because everyone is claiming poverty and they are dropping out. They are cutting off the only branch they are sitting on.

To answer your question, the problem is that we are not being proactive. We just sit here and let the elements deal with us.

La chose paraît curieuse, mais les ingénieurs sont formés à l'emploi du fer ou du ciment et le bois fait appel à une conception entièrement différente. On pourrait croire que l'ingénierie structurale est la même partout, mais ce n'est pas le cas. Les ingénieurs et les architectes qui sortent des universités savent comment dessiner ou concevoir un immeuble en fer et en béton, mais hésitent énormément à recourir au bois, un matériau qu'ils ne connaissent pas.

Dans le secteur des plaques de connexion, nous avons essayé d'effectuer pour le compte des fabricants de fermes de bois, ce travail de persuasion. Il y avait, au Canada, à peu près 300 fabricants de fermes de bois employant quelque 15 000 personnes. Il s'agissait essentiellement de petites entreprises n'ayant pas les moyens d'engager quelqu'un pour tenter de persuader les ingénieurs et les architectes de recourir au bois. Si j'engage un vendeur pour essayer de convaincre les constructeurs d'opter, plutôt que pour des toitures en fer, pour une couverture sur fermes de bois, lors de l'appel d'offres pour la construction d'un immeuble, tous les fabricants de fermes de bois pourront soumissionner, mais celui qui obtiendra le contrat ce ne sera pas moi puisque mon offre sera trop élevée étant donné que j'aurais eu à rémunérer un vendeur. Le contrat ira à quelqu'un qui présente une offre plus avantageuse.

En ce qui concerne la construction d'immeubles commerciaux, nous ne cessons de nous heurter à des difficultés. Parfois, il s'agit de problèmes découlant du code de prévention des incendies, parfois de difficultés découlant de tel ou tel détail d'un plan de construction ou d'ingénieurs qui ne comprennent pas nos procédures de conception. Certaines de nos difficultés actuelles proviennent du fait que la baisse du nombre de mises en chantier de maisons individuelles n'est pas compensée par une plus grande part du marché de la construction commerciale, car nous n'avons pas les moyens de prendre pied sur ce marché. Je ne demande pas au gouvernement de nous aider financièrement, même si ce serait agréable. C'est tout de même un peu la faute des entreprises elles-mêmes. J'ai quitté le secteur des plaques de connexion et ils vont m'en vouloir s'ils lisent ces comptes rendus. Je vous demande donc de ne pas trop largement les diffuser.

Lorsque je me suis retiré de la fabrication des fermes de bois, j'ai rejoint cette association. Depuis, je multiplie les contacts avec les fabricants de plaques, les marchands de bois et toutes les autres parties intéressées et je leur dis « Si vous voulez développer votre entreprise, voilà ce qu'il faut faire ». Les fabricants de fermes de bois voudraient effectivement accroître leurs ventes, mais essayez de comprendre qu'ils n'y réussiront pas seuls. Il leur faut de l'argent. À une certaine époque, le Conseil canadien du bois était plutôt prospère, car les marchands de bois lui versaient une cotisation proportionnelle à leur production. Or, je ne sais pas si vous le savez, mais le conseil perd actuellement des adhérents qui affirment ne plus pouvoir se permettre la cotisation. D'après moi, en agissant de la sorte, ils sapent les bases mêmes de leur industrie.

Je dis donc, en réponse à votre question, que notre secteur manque d'initiative. Nous assistons un peu passivement à l'évolution de la situation.



[Translation]

**Senator Poulin:** I put the same question to Ms. Castrucci on behalf of the association you represent.

[English]

**Ms. Castrucci:** It depends on what the crisis is in the wood industry, and what side of the coin it comes on depends on whom who speak to. As a cabinet manufacturer using wood that has been processed, we are a secondary wood user. Our big problem right now is getting quality veneers or hardwood lumber. Some very large board manufacturers in the country are having problems getting enough hardwood and softwood to manufacture things. Part of the problem is that forestry management did not really keep up with what the demand was. We are paying the price for that now, because we are having a hard time getting the quality lumber that we require.

[Translation]

**Senator Poulin:** It is interesting to see that your analysis as observers supplements the analysis we have received from other witnesses. That is very much appreciated.

Examining the sector in which you operate, the manufacture of kitchen cabinets, one sees a demand for that product in everyday life. How is your industry reacting to the current situation? You talked a little about it in your presentation. You also talked about increasing competition as a result of the arrival of certain products from other countries. Are your members involved in a lot of international trade?

[English]

**Ms. Castrucci:** I would say the majority of our members sell within Canada, and probably our major export would be to the United States. Maybe some companies out in B.C. do a significant export into the Japanese market. From Eastern Canada, where we are, we probably do some export down into the islands and maybe a little into Western Europe, but not a lot. We tend to have a lot more product shipped in from Europe to here. Some of the large cabinet makers in Germany and Italy probably export quite a bit into Canada and the U.S. We are tending to see a major increase in products coming from the Asian markets, and they are coming in at a super-reduced price because they do not have the same environmental issues that we are concerned about. They have them, but they do not have to pay for them. By the time you add up your employer health tax and your Workers' Compensation and all these other things that we have to pay, it makes our cost of doing business extremely expensive, and they do not have any of it. It is not just that they have the cheap wage, but they do not have the extra burden that we have as a manufacturer in Canada. Right now, we are seeing some major pressure with the imports coming in from the Asian markets.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Je pose la même question à madame Castrucci au nom de l'association que vous représentez.

[Traduction]

**Mme Castrucci :** Cela dépend de la manière dont vous envisagez la crise qui frappe actuellement le secteur forestier et de la personne à qui vous demandez son avis. En tant que fabricants d'armoires en bois traité, nous sommes consommateurs de produits secondaires du bois. Notre gros problème est actuellement que nous avons du mal à nous procurer du bois de placage de qualité et du bois dur de manière générale. Même de très gros marchands de bois ont actuellement du mal à se procurer suffisamment de bois, tant du bois dur que des résineux. Une partie du problème provient du fait que notre gestion forestière ne s'est pas vraiment adaptée à la demande. Nous en pâtissons maintenant, car nous avons du mal à nous procurer le bois qu'il nous faudrait, surtout de la qualité voulue.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Il est intéressant de constater que vos analyses, à titre d'observateurs, complètent les analyses que nous avons reçues d'autres témoins. C'est très apprécié.

En examinant le secteur dans lequel vous oeuvrez, soit la fabrication d'armoires de cuisine, on voit une demande pour ce produit dans la vie de tous les jours. Comment votre industrie réagit-elle face à la situation actuelle? Vous en avez parlé un peu dans votre présentation. Vous avez aussi parlé de la concurrence qui surgit à cause de l'arrivée de certains produits d'autres pays. Vos membres font-ils beaucoup de commerce international?

[Traduction]

**Mme Castrucci :** Je dirais que la majorité de nos membres écoulent leur production au Canada, et que notre principal marché à l'exportation est sans nul doute les États-Unis. Il y a peut-être, en Colombie-Britannique, quelques compagnies qui exportent une bonne partie de leur production au Japon, mais dans l'est du Canada, nous exportons peut-être un petit peu vers les Antilles, et un petit peu aussi vers l'Europe de l'Ouest, mais pas beaucoup. En ce qui concerne l'Europe, il s'agit surtout d'importations. Certains gros fabricants de meubles allemands et italiens exportent probablement beaucoup vers le Canada et les États-Unis. Nous constatons actuellement une forte augmentation des importations en provenance d'Asie. Ces produits sont importés à des prix très bas, car ils sont fabriqués dans des pays qui sont beaucoup moins préoccupés que nous par les problèmes d'environnement. Ce n'est pas qu'ils n'éprouvent pas de tels problèmes, mais simplement que cela ne pèse pas sur leurs coûts de fabrication. En effet, si vous intégrez à vos coûts de production l'impôt-santé des employeurs, les cotisations au Régime d'indemnisation des accidents du travail et les divers autres prélèvements, nos coûts de production sont extrêmement élevés, ce qui n'est pas le cas chez nos concurrents étrangers. Ce n'est donc pas simplement le fait que les salaires y sont beaucoup moins élevés, mais aussi que les fabricants ne supportent pas les

Again, in regard to what is happening in the wood industry, I would say that basically it is trying to find the product that we can use that our customers will be satisfied with, but we are finding it increasingly difficult to deliver a product that hits our high standards and our customers' standards. Veneers used to be, on average, probably about one-sixteenth of an inch. Now, a piece of cherry veneer is one-fiftieth of an inch thick. That is how thin the veneers are getting because they are so hard to find. They have come up with new technology to make the veneers thinner and thinner, and that is causing a host of problems on the finishing end of it. You have problems where the glue will start coming through the face of the veneer. You have problems where you actually see through the veneer and see the substrate underneath. That is where we are finding we are having issues with the wood industry.

**Mr. Lipman:** I would add that those manufacturers who were doing a good business in U.S. export sales have seen that come off since the U.S. housing crisis.

**Senator Eaton:** Thank you all. This has been very interesting. We are learning on this committee that building a house in wood is a very green thing to do and that it would offset CO<sub>2</sub> emissions. Why are we not using that? With all the new subdivisions going up, would it not be a good marketing tool, or would building a wooden subdivision make it so much more expensive and complicated that it is not something you can advertise or push for?

**Mr. Cvach:** The green card is the most powerful card we have when we market wood. It is fairly obvious. I do not want to be sidetracked here, but I am kind of surprised that, on the one side, the lumber industry has this fabulous benefit that carbon is sequestered in wood, and, at the same time, they are saying maybe we can make more use of wood by burning chips for energy, which would release the carbon. They themselves do not know where they are heading. We do not have that problem residentially. We are already building out of wood. We are not being invaded by any other material. When it comes to commercial, it is not the same, for some reason.

**Senator Eaton:** I understand your point that you will not go out there and try to convert every person building a commercial building. If there were more of a marketing program generally that building green was to everyone's advantage and we made people start to realize that building green is a good thing, would that not be helpful to you?

Forget about not using plastic water bottles; the supermarkets are now charging for plastic bags. Is there an incentive program

mêmes charges que les fabricants canadiens. Nous sommes actuellement soumis à une très forte concurrence de la part des importations en provenance d'Asie.

Je dois dire qu'en ce qui concerne l'industrie du bois, il nous est de plus en plus difficile de nous procurer la matière première nécessaire à une fabrication conforme tant à nos normes de qualité qu'à celles de la clientèle. Le bois de placage avait naguère un sixième de pouce d'épaisseur. Aujourd'hui, les feuilles de bois de merisier ont un cinquantième de pouce d'épaisseur. Il est tellement difficile actuellement de se procurer du bois de placage qu'on le fabrique de plus en plus mince. Évidemment, il existe maintenant des techniques qui permettent de telles minceurs, mais, pour l'utilisateur, cela crée toutes sortes de problèmes. La colle, par exemple, risque de disparaître. Et puis, avec une telle minceur, on aperçoit, à travers le placage, ce qui se trouve dessous. Voilà quelques-uns des problèmes que nous éprouvons actuellement vis-à-vis l'industrie du bois.

**M. Lipman :** J'ajouterais que les fabricants qui exportaient beaucoup vers les États-Unis subissent de plein fouet l'effondrement du marché américain de la construction.

**Le sénateur Eaton :** Je remercie l'ensemble de nos témoins. Tout cela est du plus vif intérêt. Nous avons ainsi appris que la construction en bois est préférable du point de vue de l'environnement et qu'elle permet de compenser une partie des émissions de gaz carbonique. Pourquoi n'y avons-nous pas plus souvent recours? Étant donné tous les nouveaux lotissements, ne serait-ce pas un bon argument de vente, ou est-ce qu'en construisant avec du bois on augmenterait les coûts et compliquerait la construction?

**M. Cvach :** La carte verte est en effet un excellent argument de vente. Je ne voudrais pas faire dévier le débat, mais je dois dire que je suis toujours surpris lorsque j'entends dire, d'une part, que l'industrie du bois a ce formidable atout que constitue la séquestration du dioxyde de carbone dans le bois alors qu'on entend en même temps affirmer qu'on devrait utiliser davantage les copeaux de bois pour chauffer alors que ce mode de chauffage entraîne des rejets de gaz carbonique. On a l'impression qu'ils ne savent pas trop ce qu'ils veulent. En ce qui concerne la construction de maisons, le problème ne se pose pas, puisque les maisons individuelles sont généralement en bois. Nous ne sommes, sur ce plan-là, pas concurrencés par d'autres matériaux. La situation est tout autre, cependant, en ce qui concerne la construction d'immeubles commerciaux et j'avoue ne pas très bien comprendre pourquoi.

**Le sénateur Eaton :** Je comprends fort bien que vous ne souhaitiez pas essayer de contacter pour les convaincre tous les constructeurs d'immeubles commerciaux. Cela étant, ne serait-il pas utile de mettre en place un grand programme de commercialisation vantant les avantages de la construction verte afin que chacun comprenne de quoi il s'agit?

Ne nous préoccupons plus autant des bouteilles d'eau en matière plastique; les supermarchés font maintenant payer chaque



that would get universities teaching young architects how to build in wood, how to use wood-friendly products?

**Mr. Cvach:** That would be a good way to start. I am now old enough that I speak about two generations behind me, because these are the people in university now. One thing we have going for us at this end is that the future of the earth is much dearer to young people than it is to us. That is a good tool. That would be a good way — to approach the universities and say the barrier to using this wonderful green product is the fact that you are not teaching it, but this is what the next generation wants. I think that would be a good approach, to go to schools and say we need to build more from wood because of these reasons.

**Senator Eaton:** And we have it.

**Mr. Cvach:** We have the product. Aside from that, in Canada we have more than what we need; we are actually exporting it.

That would be one way to do it. Any initiative selling that aspect of using wood ought to be very successful.

**Senator Eaton:** Mr. Lipman, I think in your paper you said that global lumber use was projected to increase by 3 per cent. What do you think our share of that will be? Who are our competitors, Brazil, China and Russia?

**Mr. Lipman:** Certainly, some of those emerging markets. With the difficulties with countervailing duty and so on, Canadians are looking at other markets to export to.

I wanted to comment on your suggestion about the marketing program. I think that would be a helpful activity. It would be interesting to ask Ms. Castrucci to comment about the consumer's preference or reaction to green products.

**Ms. Castrucci:** We deal directly with the consumers; our company sells to builders, renovators and the general public. Anyone who wants a kitchen we will gladly sell to.

**Senator Duffy:** Which company are you from?

**Ms. Castrucci:** Laurysen Kitchens out in Stittsville. We have been around for a while. Many of our clients are asking for green. They are very concerned with the amount of volatile organic compounds, or off-gassing. Volatile organic compounds come off of the lacquer used on this type of table. That being said, when they find out how much it costs to go green, they are not necessarily that interested in it anymore.

**Senator Eaton:** Why is there more cost to using wood?

**Ms. Castrucci:** It is not the wood. Our products are basically all wood. Our cabinets are manufactured out of a particle board with a melamine coat on top of that. The particle board has glue in it, and the glue has minute amounts of formaldehyde that tend to off-gas. Every tree and person has formaldehyde in them, but

sac en plastique qu'ils vous donnent. N'y a-t-il pas un programme qui inciterait les universités à enseigner aux jeunes architectes comment dessiner des maisons en bois, comment employer en construction des éléments en bois?

**M. Cvach :** Ce serait un bon début. Je suis assez âgé pour pouvoir observer ce que font les deux générations qui m'ont succédé. Ce sont elles qui peuplent actuellement les universités. Ce qui joue en notre faveur c'est que l'avenir de la terre intéresse beaucoup plus les jeunes d'aujourd'hui que les jeunes de l'époque. Ce serait un bon argument à faire valoir auprès des universités. Il s'agirait de leur dire que ce qui empêche de recourir plus largement à ce merveilleux matériau vert c'est que vous n'en préconisez pas l'emploi dans le cadre de vos enseignements, alors que c'est ce que voudrait la prochaine génération. Ce serait, je pense, la bonne manière de procéder.

**Le sénateur Eaton :** Et du bois, nous en avons.

**M. Cvach :** Oui. Nos réserves en bois dépassent nos besoins et nous en exportons.

Ce serait un des moyens de procéder. On devrait parvenir en invoquant cet argument, à les convaincre d'employer davantage le bois.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Lipman, dans votre exposé, vous faites état, dans la même pensée d'une augmentation de 3 p. 100 dans l'utilisation du bois à l'échelle mondiale. Quelle est la part de cette augmentation qui devrait nous revenir? Qui sont nos concurrents, le Brésil, la Chine, la Russie?

**M. Lipman :** Oui, certains de ces marchés émergents. Il nous faut, en effet, en raison des droits compensateurs, rechercher d'autres débouchés pour nos exportations.

Permettez-moi de revenir un instant sur ce que vous avez dit au sujet du programme de commercialisation. Une telle initiative me semblerait en effet utile. J'aimerais savoir ce que Mme Castrucci pense de la préférence des consommateurs pour les produits verts.

**Mme Castrucci :** Nous avons directement affaire au consommateur; notre entreprise vend à des constructeurs, à des renovateurs ainsi qu'à des particuliers. Nous vendons à tous ceux qui souhaitent acheter une cuisine.

**Le sénateur Duffy :** Quel est le nom de votre entreprise?

**Mme Castrucci :** Laurysen Kitchens, à Stittsville. Nous sommes installés là depuis un certain nombre d'années déjà. Beaucoup de nos clients demandent des articles verts. Ils s'inquiètent en effet des composés organiques volatiles, des dégagements gazeux. La laque appliquée à cette table, par exemple, dégage des composés organiques volatiles. Cela dit, après s'être enquis du prix des produits verts, leur enthousiasme baisse considérablement.

**Le sénateur Eaton :** Pourquoi, le bois coûte-t-il plus cher?

**Mme Castrucci :** Non, ce n'est pas le bois, puisque tous nos produits sont en bois. Nos armoires sont en aggloméré recouvert d'une couche de mélamine. Or, les panneaux de particules agglomérés sont fabriqués avec de la colle contenant de très faibles quantités de formaldéhyde, qui dégage effectivement des

because we add glue to it, it is considered to have formaldehyde added to it. You can buy board that uses, I think, a soy-based glue that is considered to have no formaldehyde added. However, that type of board is very costly.

**Senator Eaton:** What about just solid wood?

**Ms. Castrucci:** If you did solid wood, your cabinets would cost quite a bit more. In addition, once you start using solid wood, you are using a lot more of the resources, so they have to plant more trees. Also, if you are using shelves with solid wood, you will have a lot of warping. There are a number of issues. You could make them, but you would have a funny looking kitchen after a year; it would be very crooked.

**Senator Eaton:** The cabinets would stand up but the shelves would not, is that it?

**Ms. Castrucci:** Trees grow in circles, so when you cut slices of wood, the growth rings are like this and the wood will bend like that. When you are trying to make a shelf or a gable or something like that, you have to take a number of pieces of wood and join them together. You are taking little pieces of wood and you need to have one with the growth ring this way and the other one with the growth ring that way so that this piece will work against this piece and stay straight. It cannot stay as straight as if you make something out of particle board. When you make things out of particle board, the substrate stays straighter and is more consistent.

**Senator Eaton:** It is not wood.

**Ms. Castrucci:** It is wood; it is just chopped up wood.

**Mr. Lipman:** On a straight piece of lumber, you have your regular piece of lumber, and people also have the option of buying green lumber or certified lumber — certified that it comes from sustainably managed forests. People are interested in having that. It is just a question of whether they are interested in paying more for it than they would pay for the regular piece of lumber.

Everyone would like to see lumber from sustainable sources. The question is whether they are willing to pay the extra price.

**Senator Eaton:** With respect to furniture, when you look at an antique sideboard or a table hundreds of years old, in those days, they did not have particle board.

**Ms. Castrucci:** It did not have particle board, but it had plywood.

**Senator Eaton:** An 18th century mahogany table?

**Ms. Castrucci:** There might have been some, and a lot of veneers were used, too. They will use a different type of wood underneath with a veneer on top. In addition, when you are using solid lumber, you have to finish it with something. You have to use a lacquer. You have to coat it with something.

**Senator Eaton:** Or paint it.

émanations. Chaque arbre, chaque personne comprennent de petites quantités de formaldéhyde, mais lorsqu'on y ajoute de la colle, la réglementation estime qu'on y a ajouté du formaldéhyde. Il existe des panneaux fabriqués à l'aide d'une colle à base de soya, donc sans formaldéhyde, mais c'est un produit très coûteux.

**Le sénateur Eaton :** Mais pourquoi ne pas simplement utiliser du bois massif?

**Mme Castrucci :** Les armoires en bois massif coûtent sensiblement plus cher. En outre, cela augmente considérablement la consommation de ressources et exigerait, par conséquent, de vastes projets de reboisement. J'ajoute que les étagères en bois massif ont tendance à se déformer. On pourrait fabriquer des armoires en bois massif, mais un an plus tard, elles seraient toutes déformées.

**Le sénateur Eaton :** Vous voulez dire que le bois massif peut servir à fabriquer des armoires, mais pas des étagères?

**Mme Castrucci :** Prenez un arbre, lorsque vous en coupez une tranche, vous pouvez voir dans quel sens le bois va se tordre. C'est pourquoi, lorsque vous fabriquez une étagère ou la paroi verticale d'un meuble, vous devez utiliser, pour cela, divers morceaux de bois qui sont ensuite assemblés. Vous prenez donc un morceau dont le cercle de croissance va dans telle direction, et vous l'assemblez à un autre morceau dont le cercle va dans un autre sens afin que les tendances à la déformation se compensent et que le panneau reste droit. Cela dit, le panneau ne sera jamais aussi droit que si vous le fabriquez en aggloméré. Lorsque vous fabriquez quelque chose en aggloméré, le substrat garde beaucoup mieux sa forme.

**Le sénateur Eaton :** Mais ce n'est pas du bois.

**Mme Castrucci :** Si c'est du bois, du bois broyé.

**M. Lipman :** Lorsque vous achetez des planches de bois, vous avez le choix entre des planches ordinaires et, je ne vais pas dire du bois vert, mais du bois certifié de la foresterie durable, c'est-à-dire provenant de forêts soumises à un mode d'exploitation durable. La clientèle n'y est pas indifférente. Il s'agit simplement de savoir si elle accepte de payer plus cher qu'elle ne le ferait pour du bois ordinaire.

Tout le monde voudrait utiliser du bois provenant de forêts durables. La question est simplement de savoir s'il accepte de le payer plus cher.

**Le sénateur Eaton :** Il y a 100 ans, les buffets n'étaient pas en aggloméré.

**Mme Castrucci :** Non, il n'y avait pas d'aggloméré à l'époque, mais il y avait du contre-plaqué.

**Le sénateur Eaton :** Dans une table en acajou du XVIII<sup>e</sup> siècle?

**Mme Castrucci :** Il y en avait peut-être, mais on utilisait également beaucoup de bois de placage. Le meuble était fait d'un certain bois et recouvert d'une feuille de placage. En outre, si vous utilisez du bois massif, il faut lui donner un certain fini, cela veut dire une laque, car il faut bien y appliquer une couche de finition.

**Le sénateur Eaton :** Ou une couche de peinture.



**Ms. Castrucci:** Yes, but we like to see the wood, so you would not necessarily want to cover it with something. Most of the lacquers used today are oil-based. Europe has done a much better job of having water-based finishes.

We are just starting to see water-based finishes coming into Canada. We are in the process of purchasing a new water-based system for our factory, but the cost to buy this equipment is astronomical.

**Senator Eaton:** We have the wood, but we have things to learn.

**Ms. Castrucci:** What we need is assistance on the manufacturing side to decrease our emissions. As a manufacturer and as a person who lives in this country, I do not want to have all this stuff go up in the air. If I could use a water-based product, I would much rather use that. However, the water-based product is twice as expensive and the machine is hundreds of thousands of dollars.

**Senator Eaton:** Eventually, if more people use it, the price will have to come down.

**Ms. Castrucci:** I would like to hope so. Again, it would be helpful if there were something that we could use, say a grant or tax deferment or something, when purchasing this equipment so that we can get it in. We have actually ordered the piece of equipment. We are waiting for it. It will be here sometime in September. Our emissions from our volatile organic compounds will decrease by 50 per cent.

**Senator Eaton:** That is a very good marketing tool.

**Ms. Castrucci:** It is. Believe me, I will be using that come September.

**Senator Mercer:** Thank you all for appearing tonight. I can tell you that anything can be made out of wood. In 1976, I was a delegate to the International Labour Organization meeting in Geneva. The ILO is made up of labour, management and government. The chairman of the labour component at the time was the president of the woodworkers union from British Columbia. I went to his office at the International Labour Organization in Geneva and saw that everything was made of wood, including the filing cabinets. It was most amazing.

Mr. Cvach, the first thing you talked about was marketing organizations to promote the use of wood in commercial buildings where building codes allow. Who should do that and how should they do that?

**Mr. Cvach:** First, it must be done by professional teams with that specialization. It cannot be done as part of some other job because it requires entirely different marketing tools.

**Mme Castrucci :** Oui, mais on souhaite faire ressortir les veines du bois et on peut préférer ne pas le recouvrir. La plupart des laques employées aujourd'hui sont à base d'huile. L'Europe est en avance sur nous à cet égard, car on y emploie davantage des finitions à base d'eau.

Ces produits-là, on commence tout juste à en avoir au Canada. Nous sommes en train d'acquérir, pour notre usine, un nouveau système de finition à base d'eau, mais c'est un équipement extrêmement coûteux.

**Le sénateur Eaton :** Nous avons donc beaucoup de bois ici, mais nous avons également beaucoup à apprendre.

**Mme Castrucci :** Ce qu'il nous faudrait, ce sont des aides nous permettant, à nous fabricants, de réduire nos émissions. En tant que fabricant, et en tant qu'habitant de ce pays, je ne veux pas que toutes ces émanations se dispersent dans l'air. Je préférerais de loin employer des produits à base d'eau. Cependant, les produits à base d'eau coûtent deux fois plus cher et la machine qui permet de les employer coûte des centaines de milliers de dollars.

**Le sénateur Eaton :** Plus cet usage se répandra, plus les prix baisseront.

**Mme Castrucci :** Je l'espère. Mais il serait très utile de bénéficier, par exemple, d'une subvention ou d'un report d'impôt afin de pouvoir, justement, s'équiper en conséquence. Nous avons commandé cet équipement et on devrait nous le livrer en septembre. Cela nous permettra de réduire de 50 p. 100 nos émissions de composés organiques volatiles.

**Le sénateur Eaton :** Voilà un excellent argument de vente.

**Mme Castrucci :** Oui, en effet. Cet équipement entrera en service en septembre.

**Le sénateur Mercer :** Je tiens à vous remercier tous d'avoir répondu à notre invitation. Je peux vous assurer qu'avec du bois on peut fabriquer n'importe quoi. En 1976, je faisais partie de la délégation canadienne auprès de l'Organisation mondiale du travail, à Genève. Cette organisation comprend des représentants du monde du travail, de l'entreprise et des gouvernements. À l'époque, le président de la section du monde du travail était le président du syndicat des travailleurs du bois de Colombie-Britannique. Quand je suis entré dans son bureau, au siège de l'Organisation mondiale du travail à Genève j'ai constaté que tout était en bois, y compris les fichiers. C'était remarquable.

Monsieur Cvach, vous avez évoqué la mise en place d'organismes de commercialisation afin de promouvoir l'utilisation du bois dans la construction d'immeubles commerciaux dans la mesure où le code du bâtiment le permet. Or, qui devrait en prendre l'initiative et comment devraient-ils s'y prendre?

**M. Cvach :** Je précise d'emblée qu'il faudrait organiser des équipes de professionnels spécialistes de la question. On ne peut pas y avoir une tâche accessoire à un autre emploi, car un tel effort exige des outils de commercialisation entièrement différents.

Second, it must be done by people independent from the individual manufacturers, not because there is anything wrong with working with manufacturers but because their goal must be to increase the use of wood for the entire industry. Each time they convert a building from a competing material or they convince a specifier to use wood, it is a victory for the salesman, regardless of who is awarded the contract. If I were the successful salesman, I would be motivated by the fact that I helped to build out of wood. If I were working for a local truss manufacturer and putting out a great deal of effort to have a commercial building converted to wood that was constructed by another contractor, then I would be demotivated because I did not get the job. People who promote wood to specifiers as a building material of choice have to be independent from the individual manufacturers.

Who funds it? That is the question. It is either the truss industry or the wood industry. I think the truss industry, the suppliers to the truss industry and the regional governments have to proportionately fund these sales groups. These sales groups must be run regionally by the people who have the closest possible knowledge of the individual situation to govern them. If you want to increase the sale of wood to the construction industry in the Prairies, much of it will go into farm buildings. In Toronto, most of it will go into commercial and industrial buildings. There must be well-trained sales groups that do not work for the individual producers but for the industry, and the industry in cooperation with everyone else who has a stake in this will have to be the funding agents.

**Senator Mercer:** Obviously, we need examples. I was in Vancouver last weekend and had an opportunity to take a tour of the Olympic oval in Richmond, British Columbia, which will be used for speed skating in the Olympics. They have used over one million board feet of reclaimed wood that was damaged by the mountain pine beetle. It is an absolutely fabulous facility to look at it. As well, the acoustics of the building are enhanced by the wood. There is nothing we cannot build with wood.

It has been indicated that Asian manufacturers are a major competitor. Are they using wood that they harvest at home or are they using raw materials imported from Canada? We are exporting raw materials and buying back the finished product.

I want to tie that into your comment on the first page of your presentation. The CKCA introduced new standards for cabinet construction. You want to differentiate their work from non-certified cabinets both within and outside Canada. How do you do that? How would I know the difference? Is there a sticker or a

Deuxièmement, il faudra que ces équipes soient constituées de personnes indépendantes des fabricants, non parce qu'il n'est pas normal de travailler de concert avec les fabricants, mais parce que ces personnes auront pour objectif d'augmenter l'utilisation du bois dans le secteur tout entier. Ainsi, à chaque fois qu'ils obtiennent, lors de la construction d'un immeuble, que l'on remplace tel ou tel matériau par du bois, à chaque fois qu'ils parviennent à convaincre un rédacteur de descriptif d'opter pour le bois, c'est un succès pour le vendeur, quelle que soit l'entreprise qui obtient le contrat. Si j'étais vendeur, ma motivation première serait d'encourager la construction en bois. Si je travaille pour un fabricant de fermes de bois, et que je fais de gros efforts afin d'obtenir qu'un immeuble commercial soit construit avec du bois plutôt qu'avec du métal ou du ciment, je perdrais toute ma motivation si le contrat était attribué à une autre entreprise. Les personnes dont c'est le travail de faire auprès des rédacteurs de descriptifs la promotion du bois en tant que matériau de construction doivent donc être indépendantes des divers fabricants.

Mais qui va financer une telle initiative? Toute la question est là. Ce sera soit les fabricants de fermes de bois, soit l'industrie du bois. D'après moi, les fabricants de fermes de bois, leurs fournisseurs et les gouvernements régionaux devraient, chacun pour sa part, financer l'organisation de ces équipes de vente. Les équipes elles-mêmes doivent être gérées à l'échelle de la région par ceux qui connaissent le mieux la situation locale. Si vous voulez augmenter les ventes de bois à l'industrie de la construction dans les Prairies, il faut savoir que ce matériau va, en grande partie, servir à construire des bâtiments agricoles. À Toronto, il s'agira plutôt d'immeubles commerciaux et industriels. Il faut donc constituer des équipes de vente bien formées qui, en outre, sont indépendantes des producteurs individuels, mais travaillent pour le compte du secteur dans son ensemble. C'est le secteur tout entier ainsi que les autres parties intéressées qui devront financer leur action.

**Le sénateur Mercer :** Il est bon, à cet égard, de pouvoir citer des exemples. La semaine dernière, je me trouvais à Vancouver et j'ai eu l'occasion de me rendre à la piste de course olympique à Richmond. C'est la piste où auront lieu les épreuves olympiques de patinage de vitesse. La construction de cette piste a exigé un million de pieds-planche de bois récupéré parmi les arbres atteints par le dendroctone du pin. C'est une très belle architecture. J'ajoute que le bois lui confère des qualités acoustiques tout à fait remarquables. Il n'y a rien qui ne puisse être construit en bois.

Quelqu'un disait tout à l'heure que les fabricants asiatiques sont parmi nos principaux concurrents. Utilisent-ils du bois qui pousse chez eux ou emploient-ils des matières premières importées du Canada? Est-ce que nous leur exportons nos matières premières et leur achetons après des produits finis?

Je voudrais, à cet égard, revenir à ce que vous disiez tout à l'heure au début de votre exposé. L'Association canadienne de fabricants d'armoires de cuisine a adopté de nouvelles normes de construction. Vous souhaitez différencier les meubles produits par une entreprise membre de votre association et les autres, qu'ils



stamp on the side to indicate that the item has been made by a certified cabinetmaker or manufacturer?

**Mr. Lipman:** That is the goal of the certificate program, which is being launched as we speak. A list of certified manufacturers will be available through the association. Product tags will go with the certified products so that the consumer can recognize that they are certified. It is based on a standard written by manufacturers, suppliers and interested organizations, such as housing authorities, to ensure that, as a minimum, we have a good-quality minimum standard for the construction of Canadian cabinets.

**Senator Mercer:** You said that where governments have modernized their policies, the result has been increased investment and stronger companies that can go the distance, which is a great, positive statement. However, you did not give us examples to help us understand what appears to be working. Which governments have modernized their policies and helped to increase investment in stronger companies?

**Mr. Lipman:** We will have to provide that information to the committee at a later date. That is a general statement, but we will provide you with the specifics.

**Senator Mercer:** There is no quick one to point to?

**Mr. Lipman:** No.

**Ms. Castrucci:** In answer to your question about resource product leaving Canada and imported as finished product, that happens with a number of products. The items I have seen do not contain any Canadian or U.S. lumber. For example, doors that we see for sale are not made of a lumber that is indigenous to North America. Possibly some imported doors at the higher end of the scale might be manufactured from red oak or aspen, which are familiar species in North America. However, it would be on the face only, and not necessarily the carcasses, which likely are made from wood indigenous to the exporter's local area.

**Senator Duffy:** Mr. Cvach, you mentioned in your presentation that British Columbia changed its building code to allow for wood construction up to five storeys?

**Mr. Cvach:** That is what I heard.

**Senator Duffy:** We heard a presentation before the committee last week, I believe, in which a witness showed us pictures of buildings in Europe, in particular Scandinavia, that were 10 storeys and completely made from wood. As we heard from Senator Mercer a minute ago, we have all been impressed by what has been done in British Columbia. Who sets the standards? Is there a national building code?

soient produits au Canada ou à l'étranger. Comment faire cela? Comment pourrais-je moi-même les distinguer? Avez-vous un label que vous apposez sur les articles fabriqués par un ébéniste ou fabricant certifié?

**M. Lipman :** C'est justement l'objet du programme de certification que nous venons de lancer. L'association diffusera une liste des fabricants certifiés. Un label de qualité sera apposé sur leur production afin que le consommateur puisse en connaître la provenance. Ce label répond à des normes définies par les fabricants, les fournisseurs et les organisations intéressées telles que les régies de logement afin de garantir la qualité d'armoires de fabrication canadienne.

**Le sénateur Mercer :** Vous nous disiez tout à l'heure que certains gouvernements ont modernisé leurs politiques et que cela a permis une augmentation des investissements et la constitution de compagnies mieux à même d'affronter les périodes difficiles. Cela est, certes, une bonne chose, mais vous ne nous avez cité aucun exemple nous permettant de comprendre comment cela s'est fait. Quels sont les gouvernements qui ont modernisé leurs politiques et favorisé ainsi les investissements dans des entreprises devenues, de fait, plus solides?

**M. Lipman :** C'est très volontiers que nous transmettons ultérieurement ces renseignements au comité. Nous serons heureux de vous fournir davantage de détails à cet égard.

**Le sénateur Mercer :** Vous n'avez pas, comme cela, d'exemples que vous pourriez nous citer de mémoire?

**M. Lipman :** Non.

**Mme Castrucci :** Vous avez demandé si le Canada exportait des matières premières qui nous revenaient sous forme de produits finis. Je dois dire que c'est parfois le cas, mais que les articles que j'ai vus ne sont pas fabriqués avec du bois provenant du Canada ou des États-Unis. Dans les armoires importées, par exemple, les portes ne sont pas faites de bois provenant d'Amérique du Nord. Il est possible que dans certaines armoires haut de gamme, les portes soient en chêne rouge ou en tremble, deux espèces répandues en Amérique du Nord, mais cela ne vaudra que pour l'avant du meuble et non pour le corps de l'armoire qui est plutôt en bois provenant d'arbres poussant dans le pays exportateur.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur Cvach, vous nous avez dit, lors de votre exposé, que la Colombie-Britannique a modifié son code du bâtiment et autorise dorénavant la construction d'immeubles en bois de cinq étages?

**M. Cvach :** C'est en effet ce qu'on m'a dit.

**Le sénateur Duffy :** La semaine dernière, lors d'une séance de notre comité, un des témoins nous a montré des photos d'immeubles qui, dans divers pays européens, et notamment en Scandinavie, sont de 10 étages et construits entièrement en bois. Nous avons tous été impressionnés par ce que le sénateur Mercer disait tout à l'heure au sujet de cette piste olympique construite en Colombie-Britannique. Mais, alors, qui fixe les normes? Existe-t-il un code national du bâtiment?

**Mr. Cvach:** There is the National Building Code of Canada. However, it is only a starting point for the provincial building codes, which follow the national code and incorporate adjustments. There are unbelievable differences from one province to another, which has always astonished me.

When a building code is determined, the provincial building codes are revised to adopt the new elements in the national code. At times new national building codes are not adopted by provincial codes.

At one time, there was a fairly major change in how to design roof trusses, called limit state design, and it came into the National Building Code of Canada. It did not take much time to get these limit state design principles applied to all building codes in all provinces, except Quebec, and I am not even sure whether they design in limit states today. The buildings codes are provincial jurisdiction. The national code is only a guiding code.

**Senator Duffy:** Some might consider that our report would eventually recommend that the federal government, in building new buildings or renting or leasing buildings, would ask that consideration be given to the possibility of using all wood construction. I am hearing from you that whatever the national government might want might be thwarted by the provincial governments and their rules. Is that right?

**Mr. Cvach:** We have a unique opportunity right now to obtain more consensus amongst provinces. If we always look for reasons or ways to unite Canada, this is a crisis that will unite us. The lumber and forestry industry is Canada-wide, and it is in every province's interest to increase the sale of wood to help forestry. If the National Building Code of Canada would take the lead and make changes that would allow more wood to be used in commercial construction, there would be a much better chance of its being adopted by provinces quickly than at any other time in history that I am aware of.

**Senator Duffy:** Thank you all. In reading your material, I have been impressed by the forward-looking approach you are taking to innovation and research and development, as opposed to what I consider to be the backward thinking of providing a subsidy here or there, which we all know does not lead to prosperity down the line. Congratulations on the approach you are taking, and we will see what we can do to help you reach that goal.

**Senator Fairbairn:** I thank all of you for appearing. You have come here for what I would say is a very hopeful and vigorous discussion with us. In what you are doing and the way you are obviously working very hard in an industry where all sorts of other things are going on, you are doing well. It is extremely encouraging for those of us sitting around this table to hear that.

I come from a part of Alberta that is right smack up against British Columbia. We are in quite a bind there now because we are a part of Canada that is huge with a variety of the lumber industry. We are coming into the grips of what appears to be a very difficult situation for the people in the industry and the way that will spin through other parts of the country as it advances. I am referring, of course, to the pine beetle.

**M. Cvach :** Il y a, effectivement, le Code national du bâtiment du Canada. Il sert de base aux codes provinciaux du bâtiment, mais les provinces peuvent y apporter des modifications. C'est ainsi que d'une province à l'autre, les normes de construction varient énormément, ce qui m'a toujours étonné.

En général, les codes provinciaux sont révisés afin d'y incorporer les nouvelles dispositions du code national, mais, parfois, les codes provinciaux ne s'alignent pas sur le nouveau code national.

À une certaine époque, le code national du bâtiment du Canada a adopté une modification importante dans la conception des fermes, afin d'y intégrer le calcul aux états limites. Hormis le Québec, dont je ne suis pas sûr que même aujourd'hui il les ait adoptés, toutes les provinces ont très rapidement intégré ces principes à leur code du bâtiment. Les codes du bâtiment relèvent en effet des compétences provinciales et le code national a surtout valeur d'exemple.

**Le sénateur Duffy :** Certains souhaitent peut-être que notre rapport finisse par recommander au gouvernement fédéral de spécifier l'emploi intégral du bois pour la construction de nouveaux immeubles. D'après vous, les efforts que le gouvernement fédéral ferait en ce sens seraient-ils bloqués par l'action et les réglementations provinciales?

**M. Cvach :** Nous avons, à l'heure actuelle, une excellente occasion de forger un consensus plus large entre les provinces. Nous cherchons en permanence les moyens de renforcer l'unité nationale, et j'estime que la crise actuelle peut jouer un rôle en cela. En effet, l'industrie forestière est une industrie nationale et toutes les provinces ont intérêt à ce qu'augmentent les ventes de produits forestiers. Si le Code national du bâtiment du Canada prenait l'initiative de permettre un recours plus large au bois dans la construction d'immeubles commerciaux, il y a aujourd'hui de meilleures chances qu'à toute autre époque de voir les provinces s'aligner sans tarder sur les nouvelles dispositions.

**Le sénateur Duffy :** Je tiens à vous remercier tous. Je suis impressionné par l'importance que vous attachez à l'innovation ainsi qu'à la recherche et développement. Votre regard est tendu vers l'avenir et vous avez compris que la prospérité dépend davantage de cela que de subventions gouvernementales. Je vous félicite de votre attitude et nous verrons si nous pouvons vous aider à atteindre les objectifs que vous avez définis.

**Le sénateur Fairbairn :** Je tiens à mon tour à vous remercier d'avoir répondu à notre invitation. La discussion à laquelle nous prenons part est très prometteuse et je vous félicite des efforts dynamiques dont vous faites preuve dans un secteur en pleine mutation. C'est pour nous très encourageant.

Je viens d'une région de l'Alberta qui jouxte la Colombie-Britannique. Cette région traverse actuellement de grandes difficultés puisque l'industrie forestière y occupe une place prépondérante. Nous faisons face à un grave problème qui se propage petit à petit à l'ensemble du territoire national. Je fais, bien sûr, allusion au dendroctone du pin.



In some of the things you have spoken about, you have been very positive in your approach, using your own history and the work that you do continuing to listen to the Canadian people to see what they want. Have you been hearing much in this last year or so about what is happening on the ground where the trees are in that part of Canada? There is the possibility of it moving, and it moves swiftly once those beetles get cranked up. They are coming into our province now, which is causing a great deal of anxiety. I am wondering whether this has yet caused any real change in the work that you are doing, looking to the future, and how you will continue conducting your business. I wonder how much anxiety this brings into your work. Mr. Cvach, you seemed to be talking about it earlier.

**Mr. Cvach:** I am not sure what the question is.

**Senator Fairbairn:** As we get into the forestry industry in parts of Canada, all of a sudden, after many years of wide open country, we are now being forced up against these creatures that are doing extraordinary damage wherever they happen to go.

**Mr. Cvach:** You mean the pine beetle?

**Senator Fairbairn:** Yes. We were talking about it earlier.

**Mr. Cvach:** We were talking about how it is devastating the forests in British Columbia. As far as the roof truss industry goes, it would be a big concern to us if they destroy our forests so we would not have any.

**Senator Fairbairn:** Exactly.

**Mr. Cvach:** I do not see any other concern. The pine beetle is damaging to our forests. What can you do with those trees that are dead? I do not know whether that wood can be used for anything. When there is a forest fire, if you cut the trees down immediately afterwards, they are usable in our type of industry. What happens with the trees that get damaged by these pine beetles? I do not know whether it spoils the wood to the point of being unusable. I do not have an answer. It is more an issue of how to grow the forest so that it does not happen again. I hear there is no real defence other than really bad winters.

**Senator Fairbairn:** When we had another series of discussions on rural issues not long ago, we were up in Northern British Columbia, in Prince George. Even though it was an awful sight to see coming down, nonetheless a small town nearby decided that, whatever colour the stuff was, they would not stand by and do nothing. This group started to create home furnishings, such as tables, chairs and beds. They were pretty, and they were doing it, which was a positive thing. After we left, we found out they could not hold up too well.

Is there an anxiety that causes you to look at areas that this has not reached? Is this an issue that you think out a bit and consider the possibilities of moving beyond those things before they get too far to do anything?

Vos propos sont positifs et, dans l'ensemble de vos activités, vous restez, me semble-t-il, à l'écoute du consommateur. Où en sommes-nous, au niveau de ce qui se passe dans nos forêts dans cette région du Canada? Ce coléoptère fait de grands ravages et je constate que ma province d'origine sera bientôt atteinte, ce qui est une grande source d'inquiétude. Pourriez-vous nous dire si cette situation a d'ores et déjà eu des répercussions sur votre activité professionnelle? Je me demande si c'est pour vous un sujet d'inquiétude. Monsieur Cvach, je pense que vous nous en avez dit quelque chose tout à l'heure.

**M. Cvach :** Je ne suis pas sûr d'avoir bien saisi le sens de votre question.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est-à-dire qu'après tant d'années de cette immense richesse forestière qui est un des atouts du Canada, nous constatons les ravages provoqués par cet insecte.

**M. Cvach :** Vous voulez dire le dendroctone du pin?

**Le sénateur Fairbairn :** Oui, dont nous parlions tout à l'heure.

**M. Cvach :** Oui, nous disions qu'il provoque des ravages dans les forêts de Colombie-Britannique. Ce serait en effet un désastre pour les fabricants de fermes de bois, si cet insecte détruisait nos forêts.

**Le sénateur Fairbairn :** Justement.

**M. Cvach :** C'est notre unique sujet d'inquiétude. Le dendroctone du pin endommage en effet nos forêts. Que faire avec les arbres morts? Je ne sais pas si le bois peut être récupéré. Lorsqu'il y a un feu de forêt, si l'on abat les arbres immédiatement après, le bois peut encore servir à nos fabrications. Mais qu'en est-il des arbres endommagés par le dendroctone du pin? Je ne sais pas si cela rend le bois inutilisable. Sur ce point, je n'ai pas de réponse. Il s'agit plutôt de voir s'il est possible de cultiver des forêts où cela ne se produirait plus. On me dit que seuls des hivers très rigoureux permettraient de lutter contre ce phénomène.

**Le sénateur Fairbairn :** Lorsqu'il y a peu de temps, nous nous sommes rendus à Prince George, dans le Nord de la Colombie-Britannique, pour procéder à des auditions sur des questions intéressant les régions rurales, nous avons, malgré la tristesse du spectacle de ces forêts ravagées, rencontré les habitants d'une petite agglomération des environs qui avaient décidé d'en tirer tout de même parti. Avec les arbres atteints, ils fabriquaient des tables, des chaises et des lits. Les meubles étaient plutôt beaux, mais nous avons appris par la suite que le bois utilisé n'était pas assez solide.

Les inquiétudes que provoque cette situation vous portent-elles à vous intéresser aux régions qui ne sont pas encore atteintes? Vous êtes-vous penché sur la question et avez-vous réfléchi à la manière de contourner le problème?

**Mr. Lipman:** It has been primarily a British Columbia problem. We are taking our association meetings out to B.C. in June, so we will have an opportunity to discuss that a little bit.

We have heard rumours that it is continuing to come east and perhaps it is even changing the tree species that it is attacking. I do not know for sure. That would certainly be a concern.

I do not think in the day-to-day operations that it has been a big issue. Certainly, I know some of these R&D organizations are working hard in B.C. to see what they can do to make good things out of the lumber and to salvage what is being lost.

We heard about a similar situation, where wood had been damaged by blue stain and people were making products out of it and calling it denim furniture. It was a unique marketing opportunity; they made an opportunity out of a challenge.

**Senator Fairbairn:** That is a good point. It was a little more on the blue side that we saw, or pink, but still, what you are saying is absolutely true. In that area, for a very short period of time, because it was close to when this was happening, there was a lot of strength, thought and purpose; in spite of it all, there was a way these people were getting around it and being able to use the wood.

It was constantly being put in our direction that it is hard to think ahead too far. However, once these things move, apparently very quickly, they may move in another direction. I was wondering whether this was something that comes in one's mind, to think ahead a bit. If this should happen, there are perhaps ways around it that would keep you flourishing in what you are doing obviously very well.

**Mr. Lipman:** It is a good point, which we will bring to our organization when we next get together.

**Senator Baker:** We take into consideration the excellent information in your briefs, which I found very interesting. However, I had one question on my mind when I was listening to you. The quality and makeup of the wood in Canada depends upon what part of Canada you are in. Each stick of lumber that we export is stamped so you know when the wood is from Ontario, Quebec, New Brunswick or Newfoundland, et cetera.

The quality varies so much in some of the northern areas, where it takes 30 years to grow a tree of any size. In other areas of Canada, it takes 15 years to grow a tree, so it makes sense that the quality of the wood must be different.

If you are getting wood for trusses, that type of wood would be different, I presume, than the wood you would require for cabinets.

**Ms. Castrucci:** Yes.

**M. Lipman :** Jusqu'ici, c'est surtout la Colombie-Britannique qui est atteinte. En juin, notre association va se réunir en Colombie-Britannique et nous profiterons de l'occasion pour en discuter.

On entend dire que l'infestation se propage en direction de l'Est et que l'insecte s'attaque peut-être actuellement à d'autres espèces d'arbre. Je ne sais pas ce qu'il en est, mais ce serait évidemment une source d'inquiétude.

Cela dit, la situation n'a jusqu'ici guère eu d'incidences sur notre activité. Je sais que certains organismes de recherche et développement concentrent leurs efforts sur la Colombie-Britannique afin de voir si l'on peut tout de même tirer parti des arbres qui sont atteints.

Nous avons entendu parler d'une situation analogue, où les arbres avaient été endommagés par des taches bleues et où certains ont pu tirer parti du phénomène en fabriquant avec ce bois des meubles « blue-jeans ». Ils ont ainsi, transformé en aubaine ce qui était au départ un problème.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est un bon exemple. L'occasion dont j'ai fait état n'était peut-être pas tout à fait aussi bonne, mais la situation a suscité beaucoup de réflexion et mobilisé les énergies avec la volonté d'en tirer parti.

Il est difficile de prévoir ce qui se passera à terme, mais un retournement de la situation n'est pas exclu. Avez-vous envisagé ce qu'il conviendrait de faire pour s'adapter à un renversement de situation afin, justement, de pouvoir poursuivre vos activités industrielles?

**M. Lipman :** Nous ne manquerons pas d'évoquer la question lors de notre prochaine réunion.

**Le sénateur Baker :** Les renseignements que vous nous avez fournis dans le cadre de vos exposés nous ont été très utiles, mais j'aimerais vous demander à cet égard une petite précision. La qualité et la composition du bois varient, bien sûr, en fonction de la région. Chaque morceau de bois que nous exportons est estampillé et chacun peut donc savoir si le bois provient de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve ou d'ailleurs.

La qualité varie beaucoup dans certaines régions du nord où il faut 30 ans pour qu'un arbre atteigne une certaine taille. Dans d'autres régions, un arbre pousse en 15 ans et donc on comprend aisément qu'entre les diverses régions, la qualité du bois varie.

J'imagine que le bois que vous employez dans la fabrication des fermes n'est pas le même que le bois qui sert à fabriquer des armoires.

**Mme Castrucci :** En effet.



**Senator Baker:** Would you care to comment on where in Canada the best wood grows for your particular industries? Could you compare it to similar wood in similar geographic areas in Europe or in other places in the world?

**Mr. Cvach:** I will start. Certainly, you are 100 per cent right; the faster you grow the tree, the weaker the lumber will be. That is one reason. Actually, it depends on two conditions — it is the species and the speed with which the wood grows. It has not been a problem for us one way or the other, because there is enough modern knowledge, which has helped us over the years.

At the beginning, we have to design with wood. We have to know what the strengths are, and the structural properties of the wood. When I came to Canada and we started designing in wood, we would go by what species it was and then we knew the strength. As you can imagine, that could not take into account whether a spruce was from Ontario, from B.C. or from New Brunswick, because a spruce was a spruce. Therefore, we were not really using the wood in those days to our best advantage; they had to come with the weakest strength of that particular species. In those days, we knew that spruce was not as strong lumber as Douglas fir was from B.C., for instance.

Then a very good invention came — machine stress rating, MSR, of wood. Every piece of wood that is produced is put into the machine and the machine tests it. Suddenly, we have very precise values of this wood in our hands. A spruce tree that grows in a drier part of the country is stronger, so it will make a higher grade in machine stress rating work.

As for where the strongest wood is in Canada, I think it is around the interior of B.C. The climate there is drier and the trees grow more slowly, so they have denser rings and stronger wood. Most of the high-grade MSR comes from B.C.

I know you are from Newfoundland, so you are looking at me saying what the hell is going on with this guy? I know that the trees in Newfoundland grow slowly because I have driven across and I can see how the trees are struggling. I do not know whether they actually grade lumber in Newfoundland with MSR machines. It has really taken hold of the lumber industry in B.C., and this is where most of the MSR used to come from. If you do not have it now in Newfoundland, maybe those mills need some help to introduce these machines.

**Senator Baker:** Surely, you must admit that you have just contradicted yourself. When you started out, you said that the slower-growing wood is stronger than the fast-growing wood. If you have a tree that grows to a certain height in 15 years, the wood would be of less substance than a tree that takes 30 years to grow to the same size. I thought that is what you said at the

**Le sénateur Baker :** Pourriez-vous nous dire d'où provient, au Canada, le bois le mieux adapté à vos diverses fabrications? Comment se compare-t-il au bois provenant de régions analogues en Europe ou d'autres régions du monde?

**M. Cvach :** Permettez-moi de répondre. Vous avez parfaitement raison, car plus l'arbre pousse vite, moins son bois a de résistance. Ça, c'est une des raisons. En fait, la qualité du bois dépend de deux choses, c'est-à-dire à la fois de l'espèce et du rythme de croissance de l'arbre. Cela ne nous a jamais posé de problèmes, grâce aux connaissances modernes.

Il s'agit de concevoir l'objet en fonction de la matière. Il nous faut donc savoir quelle est la résistance de tel et tel bois, quelles sont ses propriétés structurelles. Lorsque je suis arrivé au Canada, et que nous nous sommes mis à concevoir des constructions en bois, nous avons étudié chaque espèce afin d'en connaître la résistance. Imaginez-vous qu'on ne distinguait pas une épinette de l'Ontario d'une épinette de Colombie-Britannique ou du Nouveau-Brunswick, car, pour nous, l'épinette était partout pareille. C'est dire qu'à l'époque nous ne tirions pas le meilleur parti du bois et que nous retenions l'indice de résistance le plus faible pour une espèce donnée. À l'époque, nous savions tout de même que l'épinette n'était pas un bois aussi solide que le Douglas taxifolié de Colombie-Britannique.

Puis, une belle invention nous a prêté main-forte — le classement du bois par contrainte mécanique. Le morceau de bois est introduit dans la machine et sa résistance peut être calculée. Nous étions tout d'un coup en mesure de connaître, de manière très précise, les propriétés des divers morceaux de bois. L'épinette qui pousse dans une région plus sèche du pays a plus de résistance et on peut le voir à sa cote de résistance établie mécaniquement.

Pour ce qui est de savoir quels sont les arbres canadiens les plus résistants, je dirais que ce sont ceux de l'intérieur de la Colombie-Britannique, où le climat est plus sec et les arbres poussent plus lentement. Leurs cerclés sont plus denses et le bois est plus résistant. La plupart des bois à forte cote de résistance viennent de Colombie-Britannique.

Je sais que vous venez de Terre-Neuve et que vous vous demandez s'il faut me croire. Je sais qu'à Terre-Neuve les arbres poussent lentement puisque j'ai parcouru la région en voiture et que j'ai pu constater que les arbres luttent pour survivre. Je ne sais pas à vrai dire si les arbres qui poussent à Terre-Neuve sont classés par contrainte mécanique. La méthode s'est vraiment imposée en Colombie-Britannique dans l'industrie du bois et c'est de là que provenait la plupart du bois à forte cote de résistance. Si cette pratique ne s'est pas encore instaurée à Terre-Neuve, il faudrait peut-être aider les scieries à s'équiper de telles machines.

**Le sénateur Baker :** Reconnaissez que vous venez de vous contredire. Au départ, en effet, vous avez dit que les arbres qui poussent lentement sont plus résistants que ceux qui poussent vite. Et donc, que si un arbre prend 15 ans pour atteindre une certaine taille, le bois qu'on peut en tirer sera moins consistant que l'arbre qui prend 30 ans pour atteindre la même taille. J'avais

beginning of your argument. Then you said, in conclusion, that the B.C. forests were perhaps the strongest, but they grow the fastest.

**Mr. Cvach:** Not in the interior of B.C.; it is very dry. On the coast, the trees grow quickly and the wood is not as strong. You will not machine stress rate wood that comes from Vancouver Island or the coastal areas as successfully as you will wood that comes from around Kamloops.

**Senator Baker:** How about the cabinets? You are hardwood, but —

**Ms. Castrucci:** We are located west of Ottawa, so most of our hardwoods come from the Quebec region. Our panel processors are all in the Gaspé area, so they are taking wood from the Gaspé region.

There is also some panel processing up near Mont Laurier, but I think that plant just closed. A number of plants have closed recently.

Most of the panel processors need a very close supply of both hardwood and softwood, so their plants will be located in areas of dense forestation. However, that involves trucking materials out of the Gaspé region to either Toronto or Montreal or to some of the rail yards.

I can speak only from my experience, which is mostly in the Quebec region. Some of our hardwoods come from New York State and Pennsylvania and a smaller amount from New Brunswick. In Alberta, they use a lot of aspen, common to the area.

In Ontario, we use maple or birch. Someone mentioned antiques constructed of mahogany. Today, we no longer have a supply of old growth trees. When you cut down a tree that is only 50 years old and compare it to one that is 150 years old, you can see a huge difference in the lumber. The biggest problem we deal with today in terms of buying hardwood or any kind of dimensional lumber is the fact that the trees are so much smaller than they were 50 years ago. The number one problem in purchasing solid lumber today is the size of the boards.

When solid lumber is rated, the export grade is the best and most of it is exported and not shipped within Canada. It is extremely difficult for me to buy export-grade lumber. I can buy only select and better lumber.

**Senator Baker:** Mr. Cvach, what are the connector plates made of?

**Mr. Cvach:** They are made of galvanized steel. Typically, a 20-gauge plate is forty thousandths of an inch thick. The steel comes from the mill in rolls that are typically 12 inches wide and galvanized on both sides. They go through punch presses that make the connector plate. The connector plate is a piece of steel that has teeth punched out through it. When you look at the face

compris que c'est ce que vous disiez au départ. Mais, après cela, vous avez dit que les arbres de Colombie-Britannique étaient peut-être les plus résistants, car ils poussent plus vite.

**M. Cvach :** Mais je parlais de l'intérieur de la Colombie-Britannique, où c'est très sec. Sur la côte, par contre, les arbres poussent vite et leur bois n'est pas aussi résistant. Le bois provenant des arbres coupés sur l'île de Vancouver a une cote de résistance moindre que le bois en provenance de la région de Kamloops.

**Le sénateur Baker :** Mais alors pour les armoires? Vous utilisez du bois dur, mais...

**Mme Castrucci :** Nous sommes installés à l'ouest d'Ottawa et donc la plupart du bois dur que nous utilisons provient du Québec. Nos fournisseurs de panneaux de bois sont tous installés dans la région de Gaspé, et ils utilisent, par conséquent, du bois de cette région.

Il y a également une usine de panneaux de bois près de Mont-Laurier, mais je pense qu'elle vient de fermer. Plusieurs usines ont fermé récemment.

La plupart des fabricants de panneaux de bois veulent être à proximité de leurs sources d'approvisionnement tant en bois dur qu'en résineux et leurs usines sont donc généralement situées près de formations forestières denses. Cela exige, par contre, que le bois soit transporté par camion jusqu'à Toronto ou jusqu'à Montréal, ou au moins jusqu'à une gare de marchandises.

C'est la situation au Québec que je connais le mieux, mais certains des bois durs que nous utilisons viennent de New York ou de Pennsylvanie et nous nous en procurons en outre de petites quantités du Nouveau-Brunswick. En Alberta, les fabricants utilisent beaucoup le tremble, très répandu dans cette province.

En Ontario, nous employons beaucoup l'érable ou le bouleau. Un d'entre vous a évoqué tout à l'heure les meubles anciens en acajou. Il n'y a plus aujourd'hui, de forêts de peuplement mûr. Lorsque vous abattez un arbre qui n'a que 50 ans, comparé à un arbre de 150 ans, il y a une grosse différence au niveau du bois qu'on peut en tirer. Je constate, lorsqu'on cherche à se procurer du bois dur ou du bois de dimensions courantes que les arbres d'aujourd'hui sont beaucoup plus petits que ceux d'il y a 50 ans. Le principal problème est aujourd'hui la dimension des planches.

Pour ce qui est du bois massif, le meilleur appartient à la catégorie d'exportation et il est, effectivement, exporté et non vendu au Canada. Je ne peux me procurer que du bois de choix ou du bois de qualité « meilleure ».

**Le sénateur Baker :** Monsieur Cvach, pourriez-vous dire de quoi sont faites les plaques métalliques de connexion?

**M. Cvach :** Elles sont en acier galvanisé. Les plaques de calibre 20 ont généralement une épaisseur de 40 millièmes de pouce. L'acier qui sort du laminoir a généralement 12 pouces de large et il est galvanisé des deux côtés. Il passe ensuite par des poinçonneuses qui transforment le fer en plaques à connexion. La plaque à connexion est un morceau de fer dont la surface est



of a truss, you will see the holes in the truss and the material that has been bent down to make a tooth.

**Senator Baker:** Thank you.

**Senator Cordy:** I learned a great deal this afternoon. After building a house, I thought I knew quite a bit about these things.

My first question is about the marketing of Canadian wood products. I visited the Olympic oval in Richmond. It is a remarkable structure. Could such a building be used in marketing? That all-wood ceiling gave warmth to what normally is not considered a warm building. How much marketing is done for Canadian wood products by the federal government? Who pays for the marketing of Canadian wood products? The last budget contained \$10 million for offshore markets. I thought that was earmarked for building houses in Asian markets in particular. Would that include Canadian wood trusses and Canadian wood cabinets? Was any of the money in the budget used for those specifics?

Ms. Castrucci, you said that we are importing cabinetry from Asian markets and that Canadian furniture manufacturers have all but disappeared, except for small niche markets. Many years ago, one had a choice of Canadian manufacturers when buying furniture, but that is not the case today.

A friend of mine made a vow to buy her grandchildren Christmas gifts made in Canada only, but was unable to do so. That is happening not only in wood products but all across the spectrum.

What role should the federal government play in marketing wood trusses and cabinets?

**Ms. Castrucci:** The government has a great opportunity to market the wood industry as a viable employment area, which is key these days. Getting people involved in the wood industry as a job would be great. The University of British Columbia has an advanced wood processing degree and is constantly looking for students. Conestoga College also has a good program for the secondary wood industry. As well, there is WoodLINKS at the high school level. We have to market our industry as a potential employer for well-paying jobs.

Students graduating from the program at the University of British Columbia are getting jobs. It is likely they could have two or three jobs, because they are in demand. The issue is getting the message to people that the industry offers good employment.

assortie de dents découpées dans l'acier même. Ainsi, la surface d'une ferme est percée et l'on voit où l'acier a été perforé pour former les dents.

**Le sénateur Baker :** Je vous remercie.

**Le sénateur Cordy :** Nous avons acquis de nouvelles connaissances cet après-midi. Ayant construit une maison, je croyais pourtant m'y connaître un peu en technique.

Ma première question concerne la commercialisation des produits canadiens du bois. J'ai moi-même eu l'occasion de visiter la piste de course olympique à Richmond. C'est effectivement un bâtiment remarquable. Une telle réalisation ne pourrait-elle pas être citée en exemple dans le cadre d'une campagne de commercialisation? Le plafond en bois imprime une grande chaleur à un type de bâtiment qui en est, généralement, dépourvu. Le gouvernement fédéral aide-t-il à commercialiser les produits canadiens du bois? Qui assume les frais de commercialisation de ces produits? Le dernier budget prévoyait 10 millions de dollars pour le développement de marchés à l'étranger. Je pensais que cette somme était affectée en particulier à la construction de maisons en Asie. De telles constructions comprennent-elles des fermes de bois et des armoires en bois de fabrication canadienne? Une partie de ces crédits a-t-elle contribué à la commercialisation de ces deux types d'articles?

Madame Castrucci, vous venez de nous dire que nous importons des pays d'Asie et que, à l'exception de petits marchés à créneaux, les fabricants canadiens de meubles ont presque tous disparu. Or, il y a de nombreuses années, lorsqu'il s'agissait d'acheter des meubles canadiens, on avait l'embarras du choix, mais ce n'est hélas plus le cas.

Une amie s'était promis qu'à Noël elle n'offrirait à ses petits-enfants que des cadeaux fabriqués au Canada, mais elle n'a pas pu en trouver. Ce ne sont donc pas juste les entreprises de transformation du bois qui sont touchées, mais tous les secteurs de l'économie nationale.

D'après vous, comment le gouvernement fédéral devrait-il intervenir dans la commercialisation des fermes de bois et des placards de cuisine ou armoires de salle de bain?

**Mme Castrucci :** Le gouvernement pourrait promouvoir l'industrie du bois en tant que source d'emplois, ce qui me semble être un aspect qui revêt aujourd'hui une importance particulière. La création d'emplois au sein de ce secteur serait une très bonne chose. L'Université de Colombie-Britannique est toujours à la recherche d'étudiants pour son programme d'études supérieures en techniques du bois. Conestoga College a un bon programme d'études en produits secondaires du bois. Dans l'enseignement secondaire, il y a le projet WoodLINKS. Il conviendrait de présenter notre secteur d'activité comme une source d'emplois bien rémunérés.

Les étudiants diplômés dans le cadre du programme offert à l'Université de Colombie-Britannique trouvent du travail. Ils sont recherchés et ont probablement le choix entre deux ou trois offres d'emploi. Il s'agirait donc de faire savoir que ce secteur offre de

Students do not have to go to the high-tech sector to find a rewarding career. We have to get out the message that it is a career, not just a job.

**Senator Cordy:** Do we market our made-in-Canada products internationally and nationally?

**Mr. Lipman:** We made some reference on the last page of our brief to some of those programs, such as Canada Wood and Wood First, which support export market development. Regional organizations, such as BC Wood; Q-WEB, the Quebec Wood Export Bureau; and Atlantic Wood Industries are looking at primarily export market development, for which they have government funding. Ms. Castrucci mentioned that many mill manufacturers are making a good product but are worried about getting it out the door. They need the expertise of these organizations to do some of that export market development.

As Mr. Cvach said, you need dedicated experts to help the small manufacturers to spread the word to export markets about the high quality of Canadian products. Certainly, that would be beneficial to our sector and others.

**Mr. Cvach:** We are different in that our product cannot easily be transported great distances. When you stack trusses for shipping, you are shipping air. We cannot hope to increase our production and use of wood by shipping trusses abroad, except south across the border, in which the industry has been successful. The truss industry here surprised me with how efficient it is at competing with Americans, who screamed all the way to their Senate that they were facing unfair competition. By the same token, we do not have to fear that someone from China will destroy our market.

Keep in mind that I am here today because our industry is trying to help the forest industry, and we are the users. If we increase, then more lumber will be spent. The government is doing a good job of spending money to market Canadian wood abroad. That is the goal. We want to improve forestry.

As for helping forestry internally, the government is not really spending money on helping us to convert to our material from other materials domestically. If the government would also increase the funding, or help us at least match the funds that would be collected, or whatever formula is devised, we could increase the use of wood in Canada if we were getting more of the construction work.

bonnes perspectives d'emploi et que le secteur des technologies de pointe n'est pas le seul à offrir de bonnes perspectives de carrière. Il faudrait, en effet que les gens sachent qu'ils vont pouvoir faire carrière au sein de notre industrie.

**Le sénateur Cordy :** En ce qui concerne la commercialisation des produits de fabrication canadienne, devrait-on faire porter nos efforts sur l'international ou sur le marché national?

**M. Lipman :** À la dernière page de notre exposé, nous citons des programmes tels que Produit du bois canadien et Bois d'abord, qui sont des programmes de développement des exportations. Des organisations régionales telles que BC Wood; Q-WEB, c'est-à-dire le Bureau de promotion des produits forestiers du Québec; et l'Atlantic Wood Industries visent, eux aussi, essentiellement, les débouchés à l'exportation et bénéficient pour ce faire de subventions gouvernementales. Mme Castrucci disait tout à l'heure que le problème se situe moins au niveau de la qualité des produits qu'au niveau des débouchés. Les fabricants ont donc besoin de l'aide de ces organismes spécialisés afin de trouver de nouveaux marchés à l'exportation.

Comme le disait M. Cvach, il faudrait qu'une équipe de spécialistes aide les petits fabricants à faire connaître, sur les marchés étrangers, la qualité des productions canadiennes. Un tel effort aiderait non seulement notre branche, mais aussi d'autres secteurs de l'économie nationale.

**M. Cvach :** Notre produit est un peu différent des autres, car il peut difficilement être acheminé sur de grandes distances. Les fermes sont empilées les unes sur les autres en vue de leur expédition, et il faudrait les expédier par voie aérienne. Or, on ne peut pas vraiment envisager d'augmenter notre production et d'accroître l'utilisation d'éléments en bois en exportant notre production à l'étranger, sauf vers les États-Unis où nous nous défendons bien. L'industrie canadienne des fermes de bois parvient à concurrencer les fabricants américains qui ont pourtant soulevé un tollé au Sénat des États-Unis, se plaignant d'une concurrence qu'ils estimaient déloyale. Pour ces mêmes raisons, nous ne craignons pas non plus que des concurrents chinois viennent prendre notre place.

Je rappelle que si je suis ici aujourd'hui, c'est que notre secteur d'activité souhaiterait contribuer à la relance de l'industrie forestière, dont nous sommes les clients. Si nous développons notre production, l'industrie du bois s'en portera mieux. Le gouvernement subventionne les exportations de produits canadiens du bois et ce que nous recherchons, c'est l'essor de l'industrie forestière.

En ce qui concerne la situation actuelle de ce secteur au Canada, je dois dire que le gouvernement ne fait pas grand-chose pour encourager l'utilisation du bois plutôt que d'autres matériaux dans l'industrie de la construction. Si le gouvernement souhaitait accroître les subventions, ou, à tout le moins, verser une somme égale à celle que nous pourrions recueillir, de notre côté, quelle que soit la formule retenue, nous pourrions faire augmenter le chiffre d'affaires des entreprises de ce secteur si nous parvenions à faire mieux accepter l'utilisation du bois comme matériau pour la construction d'immeubles commerciaux ou industriels.



We have made a fantastic gain in B.C., in that we have gone from four storeys to five, and down in Finland they are building 10-storey buildings. We are wondering why that is not possible here. The further down the line you go in government, the more local you are thinking. Usually the federal government or state governments in various countries are more interested in long-term results than the municipal governments. We need the codes to allow us to build that high, and then we need to persuade the architects and engineers that tall buildings can be structurally as strong and certainly very much greener buildings than any other others. The biggest lead we need from the government is to help with these code changes, and whenever the code changes, we need research and development. We need to give confidence to the people to write the codes with scientific evidence that we can go that high. I think that would help a lot. Then we need some money going to the industry marketing, because the individual fabricators, as I have said, do not have the budgets to send people out to work on behalf of the industry and their competitors.

**Senator Cordy:** It all goes back to marketing wood products. You mentioned earlier about having to get into the schools and community colleges and universities to teach what we can do with wood products. You mentioned the engineers and the architects, but there are also the planners, the urban planners and the rural planners, and the drafters who can design buildings or look at buildings so that it is not a major thing that we have gone from five to six storeys but we can go to 10 storeys made of wood. How would you go about getting people within the schools to promote the use of wood? Do you do that outside of the schools?

**Mr. Cvach:** You need everything. You really need, to put it bluntly, door-to-door salesmen who go to these architects and engineers and say, "What is your next project? What are you planning to build it with?" You have to be there at that moment and say, "Why not build it out of wood?" At the same time, you need to have in your hands a building code that allows this guy to build it, because he will shut you out quickly if he says it is more square feet than what the building code allows or higher than what the building code allows. Even if you have that thing in your hand, you still need to be talking to that person who would say, "I love to design in that wood, because I know how. It is a wonderful product."

You have to realize that an engineer who designs a building is responsible for that building until he dies. I know engineers now who are in retirement and still not sleeping well because they are

Nous avons réalisé une importante percée en Colombie-Britannique où l'on peut dorénavant y construire des immeubles en bois de cinq étages et non plus de quatre. Je précise qu'en Finlande, il y a des immeubles en bois de 10 étages. Nous nous demandons pourquoi on ne fait pas la même chose ici. Plus on descend dans la hiérarchie des paliers gouvernementaux, plus on pense petit. En effet, le gouvernement fédéral ou les gouvernements des divers États américains s'intéressent davantage aux résultats à long terme que ne le font les gouvernements municipaux. Il faudrait que les codes du bâtiment autorisent la construction d'immeubles en bois plus hauts, et il nous faudrait, en outre, parvenir à convaincre les architectes et les ingénieurs que les immeubles en bois sont aussi résistants que les autres et qu'ils présentent par ailleurs de grands avantages sur le plan de l'écologie. Il faudrait, par conséquent, que le gouvernement prenne l'initiative de faire modifier les codes actuellement en vigueur et pour cela, subventionner des efforts de recherche et développement. Il faudrait en effet pouvoir présenter aux rédacteurs des codes du bâtiment, les preuves scientifiques de nature à les convaincre que l'on peut effectivement bâtir avec du bois des immeubles assez hauts. De telles mesures seraient extrêmement utiles et puis il nous faudrait, en outre, soutenir des organismes de commercialisation étant donné que, comme je le disais plus tôt, les fabricants individuels n'ont pas les moyens d'engager des vendeurs chargés de faire la promotion du secteur et partant, des entreprises concurrentes.

**Le sénateur Cordy :** Il s'agit donc essentiellement d'assurer une meilleure commercialisation des produits du bois. Vous proposiez, tout à l'heure, que l'on encourage davantage les écoles, les collèges communautaires et les universités à enseigner les techniques avancées du bois. Vous avez parlé des ingénieurs et des architectes, mais il y a également les urbanistes et les spécialistes de l'aménagement rural ainsi que les rédacteurs de devis qui pourraient étudier la conception des bâtiments et se rendre compte qu'il n'est pas nécessaire de limiter à six étages la hauteur des immeubles en bois, mais qu'on peut, effectivement, aller jusqu'à 10 étages. Mais comment faire pour promouvoir, dans le cadre de l'enseignement, l'utilisation du bois dans la construction? Un tel effort doit-il se faire en dehors des écoles?

**M. Cvach :** Il s'agirait d'intervenir à tous les niveaux. Ce qu'il faut, en fait, ce sont des vendeurs qui font du porte-à-porte et qui contactent les architectes et les ingénieurs en leur demandant « Quel est votre prochain projet de construction? Quels sont les matériaux que vous comptez employer? » Il faut, en effet, se trouver sur place et pouvoir dire « Mais pourquoi ne pas utiliser le bois? » Il faut, en même temps, pouvoir sortir un exemplaire du code du bâtiment et montrer à l'intéressé qu'aucune disposition ne s'oppose à de telles constructions, car, sans cela, il écartera votre idée en faisant valoir que la surface envisagée dépasse les normes en vigueur, ou que la hauteur que vous proposez n'est pas autorisée. Même si vous pouvez invoquer des arguments techniques, il faut en même temps être à même d'ajouter « Le bois est un matériau merveilleux et il n'y a rien qui l'égale. »

Il ne faut pas perdre de vue qu'un ingénieur qui conçoit un immeuble engage sa responsabilité pour toute la vie utile du bâtiment. Je connais des ingénieurs qui sont à la retraite, mais qui

worried about a building they designed 30 years ago. Before he decides to use that wood, the engineer has to be comfortable that he has enough knowledge to perform due diligence on this building. He needs to be trained. If he is not trained from school, that is okay, because somebody will train him. We can do that afterward. We can take a 40-year-old engineer and say, "We can teach you. We will give you a tool. We have a computer program that will help you."

We need those things. We need codes and research to support the codes, and we need door-to-door, highly skilled salesman, highly motivated, to go to these people every day and be there when the decision is made.

**The Chair:** With the indulgence of honourable senators, I have a few questions I would like to ask.

Could you provide us with the percentage of Canadian kitchen cabinets produced in Canada province by province? What percentage would be coming from outside of Canada?

**Mr. Lipman:** We can try to find that out. Generally, across the value-added wood products business, not kitchens only but kitchens, furniture, windows and prefabricated buildings, about 85 per cent of the value of product produced comes from Ontario and Quebec. It would be about 50 per cent Ontario, 35 per cent Quebec, and then the rest is spread across the country. We can get specific numbers for cabinets, if you want.

**The Chair:** We would appreciate that. We are asking you to help us so that we can have mechanisms or programs in place for sustainability of softwood and hardwood.

In looking at the wood basket and growing wood, we have to be mindful of the forest management in hardwood and softwood stands. Could you provide the committee a written answer, given that we are running out of time, with your comments on management of our forests in the sectors of softwood and hardwood, and could you tell us what proportion of your industry's purchase consists of hardwood in comparison to softwood or oriented strand board?

Lastly, could you share with us, if it is not an industry secret, the ratings of cabinet kitchens and furniture, Canadian quality versus the competition from outside Canada?

**Ms. Castrucci:** Both European and Asian?

**The Chair:** Yes.

continuent à s'inquiéter de certains immeubles construits 30 ans auparavant. Avant de décider d'employer le bois comme matériau de construction, l'ingénieur doit être assuré qu'il en connaît suffisamment bien les propriétés pour pouvoir engager en toute confiance sa responsabilité professionnelle. Il lui faut pour cela suivre une formation spécialisée. S'il n'a pas reçu cette formation dans un établissement d'enseignement, ce n'est pas grave, car nous pouvons nous-mêmes le former par la suite. Nous pouvons, en effet, dire à un ingénieur de 40 ans qu'on peut lui enseigner tout ce qu'il lui faut savoir, qu'on peut lui fournir un nouvel outil avec un programme informatique à l'appui.

Voilà ce qu'il nous faudrait. Il nous faut des codes du bâtiment, et des recherches étayant les nouvelles dispositions. Il nous faut en outre, des spécialistes de la vente fortement motivés qui peuvent intervenir là où sont prises les décisions.

**Le président :** Si les honorables sénateurs me le permettent, j'aurais moi-même quelques questions à poser.

Pourriez-vous nous indiquer le pourcentage de placards de cuisine fabriqués au Canada dans les diverses provinces? Quelle est la proportion de ces armoires importées de l'étranger?

**M. Lipman :** Nous pouvons essayer de vous obtenir ces éléments d'information. Nous savons que, d'une manière générale, en ce qui concerne les produits du bois à valeur ajoutée, donc non seulement les armoires de cuisine, mais les meubles, les fenêtres et les bâtiments préfabriqués, l'Ontario et le Québec comptent pour environ 85 p. 100 de la production. Cela donne à peu près 50 p. 100 pour l'Ontario, 35 p. 100 pour le Québec, le reste étant réparti dans les diverses autres régions. Si vous le voulez, nous pourrions obtenir des données précises au sujet des armoires.

**Le président :** Cela nous serait utile. Nous vous demandons cela en vue de l'instauration de mécanismes ou de programmes visant à assurer la viabilité écologique de nos forêts de résineux et de feuillus.

Il nous faut en effet veiller à l'aménagement durable de nos peuplements de feuillus et de résineux. Nous allons être à court de temps et je vous demande, par conséquent, de bien vouloir nous transmettre par écrit vos observations concernant la gestion de nos forêts de feuillus et de résineux. Pourriez-vous en outre nous préciser les proportions de feuillus, de résineux et de panneaux à copeaux orientés que vous utilisez pour votre fabrication?

Je vous demanderais, en dernier, à moins qu'il s'agisse d'un secret professionnel, de nous indiquer comment la qualité des armoires de cuisine et des meubles de fabrication canadienne se compare à celle des importations.

**Mme Castrucci :** En provenance aussi bien des pays européens que des pays d'Asie?

**Le président :** Oui.



If there are no additional questions from senators, I will thank each of the witnesses. In the event that you follow the committee's work and you want to add additional information, please feel free to do so. Thank you very much for coming to our committee.

Senators, we have another meeting scheduled this Thursday at 8 a.m.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Thursday, May 7, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:06 a.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Deputy Chair:** Honourable senators, I welcome you all to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I am Senator Joyce Fairbairn from Alberta and I am deputy chair of our committee.

The meeting today is the committee's fifth meeting for its special study on the current state and future of Canada's forest sector. In order to gain an overview of the forest industry, the first phase of the study is to gather more general information and we have two panels of witnesses today. For our first panel we have representatives from two groups. From the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, we have Mr. Guy Caron, National Representative for Special Projects. From the United Steelworkers, we have Mr. Robert Matters, Chair, Steelworkers Wood Council. We are delighted to have you here this morning. It is an important part of the work we will be doing as we move from place to place. Thank you for coming.

**Robert Matters, Chair, Steelworkers Wood Council, United Steelworkers:** Thank you for allowing us to be here today. I am Robert Matters, Chair of the United Steelworkers Wood Council, the predominant union in the forest industry. I wanted to say that first because I knew Mr. Caron would say the same thing.

I am sure you will all understand, but I would like to provide some background. Our members harvest trees. We convert them to viable building and consumer products and to energy systems. We work in forestry product manufacturing plants. We replant the harvested forest so generations to come can also be employed in some of the best forests in the world. The critical element is that we do this mostly in rural communities all across Canada.

À moins que les sénateurs aient d'autres questions à poser, il me reste à remercier chacun des témoins qui ont pris la parole devant le comité. N'hésitez pas à nous faire parvenir d'autres éléments d'information si vous pensez pouvoir en cela contribuer à nos travaux. Je vous remercie de vous être rendus à notre invitation.

Honorables sénateurs, notre prochaine réunion aura lieu jeudi à 8 h.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 7 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 6 pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La vice-présidente :** Honorables sénateurs, je vous souhaite tous la bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Joyce Fairbairn de l'Alberta, et je suis vice-présidente du comité.

Le comité se réunit aujourd'hui pour la cinquième fois dans le cadre de son étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Pour que nous puissions avoir une idée d'ensemble de l'industrie forestière, la première phase de l'étude consiste à rassembler des informations d'ordre général. C'est dans cette optique que nous accueillons aujourd'hui deux groupes de témoins. Le premier groupe se compose de représentants de deux organisations. Il s'agit de M. Guy Caron, représentant national des projets spéciaux au Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, ainsi que de M. Robert Matters, président du Conseil sur le bois des métallos, du Syndicat des métallos. Nous sommes très heureux de vous accueillir parmi nous ce matin. Nos audiences sont un élément important du travail que nous accomplirons dans le cadre de notre tournée. Merci de témoigner devant nous.

**Robert Matters, président, Conseil sur le bois des métallos, Syndicat des métallos :** Merci de nous avoir invités. Je m'appelle Robert Matters, je suis président du Conseil sur le bois des métallos, qui est le principal syndicat dans le secteur forestier. Je voulais le dire en premier, car je sais que M. Caron vous dirait la même chose.

Je suis sûr que vous savez tous de quoi il s'agit, mais permettez-moi de dresser néanmoins une toile de fond. Nos membres font l'abattage des arbres. Ces arbres servent à construire des édifices et à produire des produits de consommation et de l'énergie. Nous travaillons dans des usines de fabrication de produits forestiers. Nous replantons les forêts qui ont subi des coupes afin que les générations à venir puissent elles aussi travailler dans les meilleures forêts du monde. Ce qu'il faut savoir, c'est que nous faisons notre travail principalement dans les communautés rurales de tout le Canada.

My notes say that the backgrounder we supplied did not arrive here earlier. I will not go into the content of the document except to say the backgrounder details how we got into this mess. I will not focus on that except to mention the Softwood Lumber Agreement.

Whether you support the Softwood Lumber Agreement or not, and clearly we do not, the indisputable fact is that both provincial and federal governments are impotent with respect to their job, which is aiding citizens at critical times particularly when entire communities are in danger of withering away. That is all I will say on the Softwood Lumber Agreement for now.

The transformation from our modern forest industry has not been beneficial to rural communities across Canada. Today, the majority of forest tenures are held by a few companies. Few, if any, manufacturing employment requirements are attached to those tenures. The results are excessive log exports and monopolistic and predatory practices, in parts of the country. We even have unique situations, like in Saskatchewan where a single company has the rights to over 3 million hectares of land but not one person is employed.

Clearly lacking is a manufacturing strategy in general and, specific to our industry, a national policy that encourages or facilitates maximum utilization and employment from the resources owned by our citizens. Where the federal government has jurisdiction, i.e. on private lands' log exports, there must be coordinated efforts to encourage domestic manufacturing with those resources. Where the various provinces have jurisdiction, leadership is required in what I will call the "Canadian preference," or maximum employment. The federal government clearly has a leadership role to develop a vision that other jurisdictions can follow to that end.

Steelworkers believe we need leadership with respect to a massive program for the revitalization of our forests. We need to plant more trees to restore forests hit hard by devastations like the mountain pine beetle in British Columbia and Alberta, and to create quality timber that we will need later in the century.

The government should review the experience of programs like FDRA and FDRA II, which were undertaken jointly by B.C. and the Government of Canada. This could serve as a way of maintaining income for unemployed workers in the resource-based communities to provide a viable long-term legacy for generations. We need to produce more quality timber.

Je vois dans mes notes que vous n'avez pas reçu à l'avance le mémoire que nous avons envoyé. Je ne vais pas m'étendre sur le contenu du document, si ce n'est pour dire qu'il contient une explication détaillée des raisons pour lesquelles nous nous trouvons dans la situation déplorable actuelle. Je ne vais pas traiter particulièrement de ces raisons, mais je vais mentionner l'Accord sur le bois d'œuvre résineux.

Que l'on appuie l'Accord sur le bois d'œuvre ou non, et de toute évidence nous ne l'appuyons pas, il est un fait indiscutable, et c'est que les gouvernements des provinces et le gouvernement fédéral sont dans l'incapacité de faire leur travail qui consiste à aider les citoyens, surtout en temps de crise, quand des communautés entières sont menacées de disparaître. C'est tout ce que je dirai pour l'instant sur l'Accord sur le bois d'œuvre résineux.

La modernisation du secteur forestier n'a pas été avantageuse pour les collectivités rurales du Canada. À l'heure actuelle, la plupart des tenures forestières appartiennent à quelques entreprises. Ces tenures ne créent pas d'emploi, ou très peu, dans le secteur manufacturier. Il en découle que les exportations de billes de bois sont excessives et que, dans certaines parties du pays, on use de pratiques monopolistiques et prédatrices. Il y a même des cas particuliers, comme celui de l'entreprise qui, en Saskatchewan, possède des droits sur plus de trois millions d'hectares de forêt, mais n'emploie pas un seul travailleur.

Ce qui manque, de toute évidence, c'est une stratégie pour le secteur manufacturier en général et, plus précisément pour notre industrie, une politique nationale qui encourage et facilite une utilisation maximale des ressources qui appartiennent à nos citoyens et un recours maximal à nos travailleurs. Dans les domaines qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, par exemple les exportations des billes de bois provenant de boisés privés, il faut des efforts coordonnés pour encourager la production manufacturière nationale à partir de ces ressources. Pour les questions de compétence provinciale, il faut un leadership pour promouvoir ce que j'appellerai la « préférence canadienne », et favoriser l'emploi au maximum. Le gouvernement fédéral peut manifestement jouer un rôle de chef de file pour ce qui est d'élaborer une vision à laquelle les autres compétences peuvent se rallier.

Les métallos estiment qu'il faudrait un programme massif de revitalisation de nos forêts. Il faut planter plus d'arbres pour restaurer les forêts durement touchées par des fléaux comme le dendroctone du pin ponderosa en Colombie-Britannique et en Alberta, et produire le bois d'œuvre de qualité dont nous aurons besoin plus tard au cours du siècle.

Le gouvernement devrait examiner les résultats de programmes comme les ententes I et II sur la mise en valeur des ressources forestières signées par la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada. Ce serait un moyen de faire en sorte que les chômeurs des communautés tributaires de l'industrie primaire puissent conserver un revenu tout en garantissant un héritage viable à long terme pour les générations futures. Nous devons produire plus de bois d'œuvre de qualité.



Canada should become a leader in the area of carbon trading. Our forests present excellent opportunities to finance future ongoing forest development through the sale of carbon credits. However, we do not need a carbon exchange on Bay Street or on Wall Street, where the get-rich-quick schemes pollute our economy. Rather, the sale of carbon credits must be earmarked to retool our industries, build new green industries and finance the transition of our existing workforce to a green force.

We have to encourage the use of more wood in building products. I pause here to note that I read some of the transcripts of testimony by other groups who talked about changing building codes in British Columbia and what was going on in Europe. That is fantastic stuff and we have do more of that in Canada. The federal government has a key role to play in helping industry to diversify by finding new uses for wood products.

[Translation]

**Guy Caron, National Representative for Special Projects, Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada:** Madam Chair, my name is Guy Caron and I am the National Representative for Special Projects at the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada. Gaétan Ménard sends his regrets. He is unfortunately held up this morning in Montreal on legal matters pertaining to AbitibiBowater and a ruling on the refinancing of its unfunded liabilities.

[English]

CEP is a major union in the forest sector. It represents 150,000 members, including 60,000 in forestry and 7,500 in AbitibiBowater. The situation is crucial to us.

[Translation]

I would like to thank the committee for having invited us to discuss the specific problems that the industry is now facing. That will be the focus of our presentation. We consider that there are four main reasons for the problems of the forest industry. There are many others, but I will focus on those four main ones.

The first reason is the industry's lack of a long-term vision. The forest industry finds itself in an unfortunate situation, which could probably have been avoided if the industries' sectors and companies had had a broader long-term vision, extending beyond immediate concerns. The typical example can be found in the newsprint sector.

Charts one and two of our presentation show the dramatic decrease in demand for newsprint over the past five years. As a

Le Canada devrait également devenir un chef de file dans les échanges de droits d'émission de carbone. Nos forêts nous offrent d'excellentes possibilités de financer des projets futurs de mise en valeur des forêts au moyen de la vente de crédits de carbone. Toutefois, nous n'avons pas besoin pour cela d'une bourse des crédits de carbone à Bay Street ou à Wall Street, où les combines visant à s'enrichir rapidement viennent polluer notre économie. La vente des crédits de carbone doit plutôt servir à rééquiper nos industries, à les rendre plus écologiques et à financer la transition de notre main-d'œuvre actuelle pour qu'elle devienne plus écologique.

Il faut encourager un usage accru du bois dans les produits de construction. Permettez-moi de faire ici une parenthèse pour signaler que j'ai lu les transcriptions des témoignages de certains autres groupes qui ont parlé des modifications qui devraient être apportées aux codes du bâtiment en Colombie-Britannique et des mesures qui sont prises en Europe. Ce sont des idées formidables et nous devrions les appliquer davantage au Canada. Le gouvernement fédéral a un rôle essentiel à jouer pour ce qui est d'aider l'industrie à se diversifier en trouvant de nouveaux usages aux produits ligneux.

[Français]

**Guy Caron, représentant national responsable des projets spéciaux, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier :** Madame la présidente, je m'appelle Guy Caron. Je suis le représentant national pour les projets spéciaux pour le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier. M. Ménard vous envoie ses regrets. Malheureusement, il est retenu à Montréal aujourd'hui pour un jugement qui a trait à AbitibiBowater et le refinancement des « unfunded liabilities ».

[Traduction]

Le SCCEP est l'un des principaux syndicats du secteur forestier. Il représente 150 000 membres, dont 60 000 dans l'exploitation forestière et 7 500 à AbitibiBowater. C'est donc un dossier essentiel pour nous.

[Français]

Je voudrais remercier le comité de nous avoir invités pour discuter des problèmes particuliers que vit l'industrie présentement. C'est donc ce sur quoi nous nous sommes concentrés dans cette présentation. On considère qu'il y a quatre problèmes principaux qui affectent la foresterie. Il y en a beaucoup d'autres, mais je vais me concentrer sur ces quatre principaux.

Le premier est le manque de vision à long terme de l'industrie. L'industrie forestière se trouve dans une fâcheuse situation, une situation qu'on aurait probablement pu éviter si les industries et les compagnies elles-mêmes avaient eu une plus grande vision à long terme, au-delà de l'immédiat. C'est particulièrement frappant dans le domaine du papier journal.

Si vous regardez les deux premiers graphiques de la présentation, vous voyez que depuis les cinq dernières années, la

result, producers have decreased production and shut down plants to eventually drive up prices and prop up the industry.

That was obviously not sustainable. The fall of demand for newsprint was predictable, given the increasing popularity of the Internet and decline in newspaper readership. This explains the problems faced by the major media conglomerates with their newspaper concerns. The financial difficulties were predictable. In spite of this, the industry did little. Be it in newsprint or in any other forestry sector, it did not innovate. Table 1 in the presentation shows that there was a serious lack in innovation and capital expenditures.

The industry stopped investing in R and D; it fell back on basic wood products like newsprint, kraft pulp and market pulp, rather than adapting to the new market niches. As for the basic products, Canada is up against some tough competition from countries where labour costs are much cheaper, namely from South America and Asia.

The industry sat for 15 years of a favourable exchange rate instead of making the profound changes that could have helped it become more competitive. Today, the industry is paying a high price for its inaction, as are its workers.

The second reason is the lack of cooperation between companies within the industry. The forest industry is highly competitive and its players appear to use a "last man standing" strategy, like vultures waiting to tear into their prey. This is something we are seeing with AbitibiBowater, which has received absolutely no assistance from the industry. I think that the other players are waiting to see what will happen in order to pick out the best pieces within the company.

This mentality has led to the current crisis experienced by AbitibiBowater, which has accumulated an unsustainable debt through the leveraged buyouts of weaker companies such as Price, Donahue, Consolidated Bathurst and others.

It is important to understand that the industry has two strategies: one is American and the other Canadian. Today's corporations are not Canadian, they are multinationals, whose head offices are based in Canada and the United States, as is the case for AbitibiBowater. That is why it would be illusory to think they have the best interests of Canada at heart. That is why the government cannot simply stand by without making the decisions to help the industry take the best interests of the Canadian forest industry into account. It must encourage them to adopt a long-term vision for the industry.

diminution de la demande en termes de papier journal est assez dramatique. En conséquence, les producteurs ont diminué leur production, fermé les usines pour faire grimper les prix éventuellement afin de se soutenir.

Ce n'est évidemment pas une situation qui est durable. La baisse de la demande elle-même en papier journal était prévisible avec la popularité croissante d'Internet et la diminution de la consommation des journaux. On voit que les principaux conglomerats médiatiques ont des difficultés présentement en ce qui a trait aux médias écrits. Les difficultés financières étaient prévisibles. L'industrie elle-même a à peine bougé; que ce soit dans le papier journal ou dans d'autres domaines, elle n'a pas innové. Un des tableaux que j'ai inclus dans la présentation démontre que la question de l'innovation et du réinvestissement en recapitalisation a réellement été déficiente.

L'industrie a cessé d'investir en recherche et développement; elle s'est tout simplement rabattue sur les produits de base sécuritaires, comme le papier journal, la pâte kraft, la pâte marchande, plutôt que d'essayer de s'adapter aux nouveaux créneaux. En ce qui concerne les produits de base eux-mêmes, le Canada subit une concurrence difficile à combattre, de la part de pays où la main-d'œuvre est beaucoup moins dispendieuse. On parle de l'Amérique du Sud, de l'Asie.

Mais l'industrie elle-même, pendant les 15 dernières années, a préféré s'asseoir sur un taux de change favorable pour éviter d'amener des changements profonds qui auraient pu l'aider à mieux concurrencer. Aujourd'hui, elle le paye chèrement, et nos travailleurs également.

Le deuxième problème que nous voyons, c'est l'absence de coopération entre les différents joueurs de l'industrie. L'industrie forestière est hautement concurrentielle. Les joueurs, au lieu d'essayer de s'entraider, pratiquent la stratégie du « last man standing », un peu comme des vautours qui vont voler au-dessus d'une proie possible afin de s'en emparer. On le voit par exemple dans le cas d'AbitibiBowater, il n'y a absolument aucune aide de la part de l'industrie. Je pense que les autres joueurs attendent de voir ce qui va se passer pour pouvoir aller chercher les morceaux de choix qui se trouvent au sein de l'entreprise.

C'est d'ailleurs cette mentalité qui a mené aux difficultés que vit AbitibiBowater présentement, du fait qu'elle a cumulé une dette tout à fait ingérable, par l'acquisition, par emprunts, de différentes compagnies plus faibles, comme Price, comme Donahue, comme Consolidated Bathurst, et autres.

Ce qu'il faut comprendre c'est que l'industrie a deux stratégies : une canadienne et une américaine. Ce ne sont pas des entreprises qui sont canadiennes maintenant, ce sont des entreprises qui sont multinationales, qui sont basées, par exemple, encore une fois pour AbitibiBowater au Canada et aux États-Unis, deux sièges sociaux. C'est pour cette raison qu'il est illusoire de penser que l'industrie a les intérêts canadiens à cœur. C'est la raison pour laquelle le gouvernement ne peut pas simplement s'asseoir et se refuser à prendre des décisions pour rediriger les compagnies dans le meilleur intérêt des Canadiens en ce qui a trait à la foresterie. Et essayer de les inciter à se doter d'une vision à long terme pour l'industrie.



The third reason is the softwood lumber agreement. Mr. Matters spoke about that earlier, and I will not dwell on the subject. We had reluctantly supported the agreement because we could foresee the perverse effects it is now having. Over \$1 billion was paid to have an agreement that was supposed to ensure stability. The problem is that, since we signed the agreement, the industry has become non-competitive. Not a single month has gone by in which companies have not either had to pay the maximum amount of export taxes or received minimum quotas.

As well, the agreement has not put an end to the demands of groups such as the Coalition for Fair Lumber Imports, which will always come up with an excuse to claim that the Canadian industry is competing in an unjust and unfair way.

The last factor is perhaps less well-known. It is the black liquor issue, which is now affecting us. Some of the problems we are facing come from the fact that the United States is subsidizing its industry and giving it an unfair advantage.

To sum up a somewhat complex issue, black liquor is a residue of the transformation of wood chips into kraft pulp. It is also a renewable fuel that can be reused by the plants to meet their own energy needs.

Black liquor is a tree-based fuel and therefore considered to be a renewable source of energy. In 2005, the United States adopted a tax credit on renewable, alternative fuels in order to support ethanol, among other fuels. This credit is the equivalent of a 50¢ per gallon subsidy for a renewable fuel mixed with a fossil fuel. Four years later, in 2008-2009, the American forest industry realized that by adding a small amount of diesel fuel to the black liquor that it already produced, it became eligible for this tax credit. Their pulp plants, therefore, receive 50¢ for every gallon of black liquor they produce. That amounts to a \$200-a-tonne subsidy, with production costs of between \$400 and \$500, depending on the plant.

Our industry cannot compete with that, and we are already starting to see some movement. For example, the Domtar plan in Espanola, Ontario, is now being transferred to the United States. Our plants are already losing orders that are being transferred to the U.S., since that is where the industry can make a profit. Plants that would have shut down can now receive subsidies to produce pulp and paper at prices under what the market could sustain.

These are major problems. I did not necessarily come here to present any solutions, since we were asked to discuss the problems. Our presentation does contain some solutions, but I am sure that I will have the opportunity to address them in response to your interesting questions.

Troisième problème, l'accord sur le bois d'œuvre. Monsieur Matters en a parlé, je n'insisterai pas sur le sujet. Nous avons appuyé l'accord, un peu à contrecœur, parce qu'on voyait les possibilités d'effets pervers, et nous les constatons présentement. On a payé plus d'un milliard de dollars pour avoir un accord qui devait assurer une stabilité. Le problème c'est que depuis que nous avons signé l'accord, l'industrie n'est plus concurrentielle. Il n'y a pas eu un seul mois où on n'a pas eu à payer le maximum de la taxe sur l'exportation, pour ceux qui ont choisi une option, ou qu'on a été réduit au quota minimum, dans l'autre option.

Cela n'a pas mis fin non plus aux revendications des groupes comme la Coalition for Fair Lumber, qui va toujours trouver un prétexte pour prétendre que l'industrie canadienne rivalise de manière injuste et déloyale.

Dernier facteur, c'est peut-être un facteur qui est moins connu, c'est quelque chose qui nous touche maintenant, c'est la liqueur noire. Les problèmes qu'on vit présentement par rapport au fait que les États-Unis accordent des subventions qui donnent un avantage déloyal à leur industrie.

La liqueur noire, pour résumer la situation qui est quand même complexe, est un résidu du procédé de transformation des copeaux en pâte kraft. C'est également un combustible qui est réutilisé par les compagnies elles-mêmes pour réduire leur dépendance à l'énergie.

Étant donné que c'est un combustible qui provient des arbres — c'est donc considéré comme un combustible renouvelable — les États-Unis en 2005, pour encourager entre autres l'industrie de l'éthanol, ont décidé de créer un crédit d'impôt pour les énergies renouvelables, pour les combustibles alternatifs. Ils voulaient financer à 50 cents par gallon la quantité d'éthanol ou d'un carburant renouvelable ajouté à des carburants fossiles. L'industrie a réalisé quatre ans plus tard, en 2008-2009, que si elle ajoutait un peu de diesel à sa liqueur noire, elle devenait admissible à ce crédit d'impôt, parce que ça devient un mélange de carburant fossile et de carburant renouvelable. Donc pour toute la liqueur noire que ses usines de pâte produisent, elle obtient 50 cents par gallon. C'est une subvention de 200 dollars la tonne, les coûts de production étant de 400 ou 500 dollars, selon les usines.

Notre industrie n'est donc plus concurrentielle et on commence déjà à voir un mouvement. Par exemple, Domtar, à Espanola en Ontario, s'en va maintenant aux États-Unis. Nos usines perdent leurs commandes qui sont faites maintenant aux États-Unis, étant donné que c'est là que l'industrie est profitable. Cela permet également à des usines qui auraient été fermées d'être subventionnées pour produire du papier et de la pâte à des prix inférieurs à ceux que le marché permettrait.

Donc on a de gros problèmes. Je ne vais pas nécessairement présenter des solutions, étant donné qu'on nous a demandé de parler des problèmes. Nous avons quelques solutions dans la présentation, mais je suis sûr que j'aurai l'occasion de répondre à des questions intéressantes à ce sujet.

[English]

**The Deputy Chair:** Thank you very much. We will now have our senators ask you both questions. I encourage everybody to take part and be as vigorous as you can so that everyone has a fair chance to hear what we need to hear from these witnesses.

[Translation]

**Senator Poulin:** Gentlemen, thank you for your presentations. My first question is for Mr. Matters. You gave the first presentation and are the chair of the Steelworkers Wood Council.

I have been representing Northern Ontario in the Senate since 1995. When you started by saying that the greatest threat from the problems faced by the industry is the dissipation of our Canadian communities, that is something that I see in my region. There is an impact not only on the industry, but also on the families and the institutions within a community.

You have submitted a backgrounder to the committee. This seven-page document is an excellent analysis. In it, you provide an analysis of the reasons for the current crisis. That is the first part of our committee's study, i.e., to analyze the reasons for the current situation. I would appreciate it if, in addition to officially submitting your paper so that we can take it into account when drafting our report, you could also draw our attention today to the primary causes that are set out in your brief.

[English]

**Mr. Matters:** Thank you very much for your comments. In fact, I was up in Kapuskasing dealing with our membership three weeks ago and, as you know, things are not going well up there now.

My research guy is a great guy, but we all have researchers that sometimes get a little bit carried away. I think he did an excellent job, and he probably brought a perspective that, respectfully, some others have not brought forward. He goes into great detail about the financial institutions in the U.S. and the financial health of the home builders in the U.S., which is unique and detailed. It goes to show the excesses that we have seen, particularly in the U.S.

In trying to answer your question, I am not sure that there is a whole lot of useful knowledge or information, given how we got into this mess that would be helpful to your committee. The short story is that the deregulation of the financial institutions in the U.S.A. got us into this mess. That is the short story. I can go into a long explanation, but we think that is being corrected in the U.S. Some of the predatory practices and banking regulations have been changing. We can probably skip over that and assume,

[Traduction]

**La vice-présidente :** Merci beaucoup. Je vais maintenant demander à nos sénateurs de vous poser des questions à tous les deux. Je vous encourage tous à participer à la discussion et à poser des questions aussi rigoureuses que possible afin que nous ayons tous la possibilité d'obtenir les réponses que nous voulons de ces témoins.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Messieurs, merci beaucoup de vos présentations. Ma première question s'adresse à M. Matters. Vous avez fait la première présentation et vous êtes président du Conseil sur le bois des métallos.

Je représente le Nord de l'Ontario au Sénat depuis 1995. Quand j'entends votre premier commentaire qui dit que le plus grand danger, c'est la dissémination de nos communautés importantes au Canada à cause de l'industrie, je le vois particulièrement dans ma région. Il y a un impact non seulement sur l'industrie, mais sur les familles et sur toutes les institutions d'une communauté.

Vous avez déposé au comité une analyse que vous appelez votre « backgrounder ». C'est un excellent dossier de sept pages. Vous avez dit que dans ce dossier, vous analysiez les raisons pour lesquelles on se retrouve dans la crise actuelle. Au comité, c'est notre premier élément de recherche, c'est-à-dire analyser les raisons qui sont derrière la situation actuelle. J'apprécierais si vous pouviez non seulement déposer officiellement votre papier pour qu'on puisse en tenir compte dans la rédaction de notre rapport, mais que vous attiriez notre attention aujourd'hui sur les principales causes qui sont présentées justement dans ce document d'information.

[Traduction]

**M. Matters :** Merci beaucoup de vos observations. En fait, je me suis rendu à Kapuskasing il y a trois semaines pour rencontrer nos membres. Comme vous le savez, les choses vont mal là-bas à l'heure actuelle.

J'ai un excellent adjoint de recherche, mais il arrive que nos attachés de recherche se laissent parfois emporter. Il a fait un excellent travail, à mon avis, et il a probablement présenté l'information dans une perspective que d'autres n'avaient pas abordée, malgré tout le respect que je leur dois. Il donne beaucoup de détails sur les institutions financières américaines et la santé financière des constructeurs aux États-Unis, avec des explications particulières et détaillées. Ces explications démontrent les excès que nous avons constatés, surtout aux États-Unis.

Pour répondre à votre question, je ne crois pas qu'il existe beaucoup d'informations ou de connaissances qui puissent être utiles à votre comité, compte tenu des raisons pour lesquelles nous nous retrouvons dans cette situation déplorable. En bref, le problème vient de la déréglementation des institutions financières aux États-Unis. C'est la cause, en résumé. Je peux vous fournir une explication plus étoffée, mais je crois que les Américains sont en train de corriger le problème. Ils sont en train de modifier les



pray and hope that we will not fall into a similar situation in the future. I am not sure if that answers your question about the background.

**Senator Poulin:** Yes. We have four objectives in this study. The first objective is to examine the causes and origins of the current forestry crisis, and that is why I was trying to better understand and have on the record how you, representing the United Steelworkers, see the origins of, to quote you, "the mess we are in today."

[Translation]

Mr. Caron, thank you for your presence. You spoke about Espanola. That remarkable little community outside Sudbury is in a very vulnerable situation. You have carefully examined the causes and reasons for the current crisis. In your view, the first reason is the lack of a long-term vision. The third objective of our study is to develop a vision for the long-term positioning and competitiveness of the forest industry in Canada. Could you share with us your long-term vision?

**Mr. Caron:** The first thing the industry needs to do is to stop its predatory practices, to stop circling each other and hope to ensure their success through another's potential demise. We see what is happening with AbitibiBowater, but that is not the only company that has problems. Smurfit-Stone is also in bankruptcy, and even though it is mostly based in the United States, it has a number of plants in Canada. We know that White Birch and Tembec are also having a hard time with the same problems of unmanageable debts.

**Senator Poulin:** Could you give us a concrete example of a predatory practice? Without naming any names.

**Mr. Caron:** The black liquor issue is a good example. The industry has come together around black liquor to try to convince the Canadian government to call on the United States to rescind the tax credit or at least close up the loophole. Some Canadian companies, such as Domtar, have not joined the industry coalition. How come? Because they are gaining an advantage in the United States with their plants that produce black liquor. The company therefore has refused to join the effort to put an end to the subsidy because it benefits from it in the United States. That is why it has refused to join with the rest of the industry. Domtar eventually hopes to see some of the weaker players go bankrupt so that it can pick out the best pieces. That is probably the most glaring example that I can find.

Now, one of the reasons for the industry's problems is that it has fallen back on basic products: newsprint, market pulp and kraft pulp.

We are no longer competitive in the world. We can produce for our local markets, but as far as export markets are concerned, we can no longer compete with South America and Asia. We need to start looking at derivative products, wood by-products and also,

pratiques prédatrices et la réglementation des banques. Nous pouvons donc laisser cet aspect de côté et espérer qu'un problème semblable ne se reproduira pas à l'avenir. Je ne sais pas si cela répond à votre question au sujet du document d'information.

**Le sénateur Poulin :** Oui. Notre étude a quatre objectifs. Le premier est d'examiner les causes et les origines de la crise actuelle dans le secteur forestier. C'est pourquoi j'essayais de mieux comprendre et de faire inscrire au compte rendu quelles sont d'après vous, qui représentez les métallos, les origines de ce que vous appelez « la situation déplorable d'aujourd'hui ».

[Français]

Monsieur Caron, merci beaucoup d'être ici. Vous avez parlé d'Espanola. Il s'agit d'une petite communauté très importante à l'extérieur de Sudbury qui se retrouve très fragilisée. Vous avez étudié attentivement les causes et les origines de la présente crise. Selon vous, la première cause est le manque de vision à long terme. Un de nos objectifs, dans notre étude, c'est justement le troisième objectif, c'est-à-dire développer une vision pour notre positionnement à long terme au Canada pour l'industrie forestière. Pourriez-vous nous dire comment vous voyez cette vision à long terme?

**M. Caron :** La première chose que l'industrie devra faire, c'est justement arrêter les manœuvres prédatrices et arrêter de se tourner autour pour espérer éventuellement être le plus fort après une série de faillites qui risquent de survenir. On voit la situation d'AbitibiBowater, mais ce n'est pas la seule usine en difficulté. Smurfit-Stone est déjà en faillite également, même si elle est davantage basée aux États-Unis, elle a plusieurs usines au Canada. On sait que White Birch et Tembec sont également en difficulté avec les mêmes problèmes de dettes ingérables.

**Le sénateur Poulin :** Pourriez-vous donner un exemple concret d'une manœuvre prédatrice? Sans nommer de nom.

**M. Caron :** La question de la liqueur noire est un bon exemple. Autour de la liqueur noire, l'industrie s'est rassemblée pour essayer de convaincre le gouvernement canadien d'agir vis-à-vis des États-Unis afin qu'ils mettent fin au crédit d'impôt ou à tout le moins à l'échappatoire. Ce ne sont pas toutes les compagnies canadiennes qui font partie de cette coalition de l'industrie. Domtar n'en fait pas partie. Pourquoi? Parce qu'elle gagne aux États-Unis avec ses usines qui produisent de la liqueur noire. Donc elle refuse de se joindre à l'effort pour mettre fin à cette subvention parce qu'elle reçoit la subvention aux États-Unis. Elle y tire son avantage et refuse de joindre l'effort du reste de l'industrie. Domtar espère voir éventuellement certains joueurs plus faibles faillir à la tâche et éventuellement ramasser certains morceaux. C'est probablement l'exemple le plus direct et le plus immédiat que je peux trouver.

Maintenant, l'une des causes de l'industrie, c'est le fait qu'elle s'est fiée aux produits de base : papier journal, pâte marchande, pâte kraft.

Dans le monde, on n'est vraiment plus concurrentiels. On peut produire pour nos besoins locaux, mais pour les marchés d'exportation, on ne peut plus faire face à l'Amérique du Sud et à l'Asie. Il faut commencer à regarder les produits dérivés, les

at some point, biofuel. I am not necessarily talking about cutting down trees to produce wood pellets, but we could at least use wood waste.

**Senator Poulin:** Chips, as my grandfather used to say?

**Mr. Caron:** Yes, but specially designed chips to replace coal. Some people see that as the future, but we do not consider that to be very environmentally friendly as solutions go. However, using wood waste to produce green energy may be a market we could look to. And in fact, there is a factory which is open, I think that it is in Miramichi, in New Brunswick, with the old UPS factory, which is about to be converted to produce that kind of fuel.

So that is the kind of mindset the industry needs to adopt in order to survive. With the current state of affairs, I do not think it would be appropriate or realistic to think that the industry could do this. We are in financial straits. The situation has been compared to that of the auto sector. The forestry sector is not in decline, we punch in at the same weight as the auto sector as far as Canada's economy is concerned. Both sectors comprise 14 per cent of the manufacturing market.

In fact, I have drawn a comparison in the third table between the auto and forestry sectors. Not only do we pack the same punch in terms of economic impact, but we employ twice as many people. And yet, as far as government assistance in the form of loans and loan guarantees is concerned, the automobile industry was supposed to receive \$2.7 billion — \$4 billion, from both federal and provincial sources, for plants in Ontario. We believe the industry will need that kind of assistance; we are not talking about subsidies, we are really talking about assistance in the form of loans and loan guarantees. Perhaps, at some point, strings could be attached so that the industry is able to reorient itself in line with its long term vision. The carrot and the stick approach is probably the only way of convincing the industry to change for its own good.

**Senator Poulin:** Thank you, gentlemen.

[English]

**Senator Baker:** I would like to welcome both of you to the committee and congratulate you on your activities. I imagine Mr. Ménard is absent because he is involved in court cases. The Communications, Energy and Paperworkers Union is in an unusual position. However, we have to congratulate you for your recent successes on behalf those retired workers, widows or family members who had their pensions interrupted briefly and for your successful intervention on behalf of all Canadians in that matter.

I also welcome Robert Matters. For those people watching on television, this is the famous Bob Matters from British Columbia, a legend in his own right, sometimes defined as "ideologically driven" by some people.

sous-produits du bois et également, éventuellement, le biocarburant. Je ne parle pas nécessairement de couper des arbres pour produire du granulé de bois, mais au moins utiliser les déchets du bois.

**Le sénateur Poulin :** Comme disait mon grand-père, les copeaux?

**M. Caron :** Oui, mais les copeaux spécialement conçus pour remplacer le charbon. Certaines personnes voient cela comme étant l'avenir, mais on ne voit pas cela comme étant très écologique comme solution. Cependant, l'utilisation des déchets du bois pour produire des énergies écologiques peut être un marché vers lequel on va se tourner. Et d'ailleurs, il y a une usine qui est ouverte, je pense que c'est à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, avec l'ancienne usine UPS, qui est sur le point d'être convertie pour produire ce genre de carburant.

C'est donc le genre de mentalité que l'industrie devra acquérir pour pouvoir survivre. Dans l'état actuel des choses, je ne pense pas qu'il soit pertinent ou réaliste de penser que l'industrie pourra le faire. On est en difficultés financières. On a bien comparé la situation à celle de l'industrie automobile. La foresterie n'est pas une industrie en déclin, on a le même poids que l'industrie automobile pour l'économie canadienne. On occupe tous les deux 14 p. 100 du marché manufacturier.

J'ai d'ailleurs fait une comparaison, au troisième tableau, entre l'industrie automobile et l'industrie forestière. Non seulement on occupe le même poids en termes d'impact sur l'économie, mais on emploie deux fois plus de personnes. Pourtant, au niveau de l'aide apportée par le gouvernement fédéral en termes de prêts et de garanties de prêts, l'industrie automobile était censée recevoir 2,7 milliards — 4 milliards, fédéral et provincial combinés, pour les usines en Ontario. Je pense que l'industrie aura besoin de ce type d'aide, on ne parle pas de subvention, on parle réellement d'aide en prêts et en garanties de prêts. Peut-être, éventuellement rattacher les conditions pour que l'industrie puisse se réorienter en fonction de sa vision à long terme. D'avoir la carotte et le bâton sera probablement la seule manière de convaincre l'industrie de changer pour son propre bien.

**Le sénateur Poulin :** Merci, messieurs.

[Traduction]

**Le sénateur Baker :** Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux et je vous félicite de vos activités. Je suppose que M. Ménard n'a pas pu venir parce qu'il participe à des procès devant les tribunaux. Le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier se trouve dans une situation inhabituelle. Je dois néanmoins vous féliciter du succès récent que vous avez remporté à la défense des travailleurs retraités, de leur conjoint survivant ou des membres de leur famille dont les pensions ont été brièvement interrompues, ainsi que de votre intervention fructueuse au nom de tous les Canadiens dans ce dossier.

Je souhaite également la bienvenue à Robert Matters. Pour ceux qui nous regardent à la télévision, il s'agit du fameux Bob Matters de la Colombie-Britannique, une véritable légende, que certains définissent comme une personne « motivée par une idéologie ».



My first question is to Mr. Caron. We have seen Air Canada, Algoma Steel and Stelco restructure under bankruptcy protection with none of the problems you are encountering in the forestry sector.

Generally speaking, what changes in legislation would you like to see under the Bankruptcy and Insolvency Act to protect the forest industry in view of these unusual circumstances arising that require judicial intervention? You might also comment on the \$4.5-million separation pay the CEO of a company received.

Mr. Matters, you mentioned the export of raw logs. What would you suggest this committee recommend to solve the problem? We know the province has imposed some sort of levy, but it is nothing equal to what some foreign nations have done. For example, I understand that Russia has a substantial tax on the export of raw logs because they have decided to keep the jobs in Russia.

**Mr. Caron:** That is a very interesting question. I have been studying the issue recently. Bill C-36 was adopted in 2007. It amended the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act, CCAA, protection against the creditors. This included contributions already paid by workers and contributions owed by companies at the top of the list of priorities in case of bankruptcy. It was added in both acts to ensure that the company would not use the one that would be more favourable. There was a symmetry adopted with Bill C-36, which received Royal Assent.

Unfortunately, it has not all been implemented. Some elements, including the one that gave priority to contributions and wages were adopted under the Bankruptcy and Insolvency Act. However, those under the CCAA have not been implemented. They are not in force, although they have been adopted by Parliament and received Royal Assent.

The Canadian Labour Congress is looking into the matter to learn why the Governor-in-Council has not implemented this bill that has been democratically adopted by Parliament.

Bill C-36 did not address unfunded liabilities and ensuring the solvency of the plans, which remains a problem. An ideal bill would have placed the financing of unfunded liabilities at the top of the priorities, but it is not the case.

We have worked with our auditors to try to develop a solution to these private pension plans that are jeopardized and in difficulty. For example, Air Canada was one. It is not only the forestry sector that is affected. Other sectors are affected as well. It represents a big hurdle for companies trying to restructure.

We are aware of that problem. We came up with what we think is a durable solution, but we need time to finish developing it. We will probably start releasing this solution by next week.

Ma première question s'adresse à M. Caron. Comme vous le savez, Air Canada, Algoma Steel et Stelco ont pu se restructurer en se plaçant sous la protection de la loi sur les faillites sans encourir les problèmes auxquels vous êtes confrontés dans le secteur forestier.

D'une façon générale, quelles modifications souhaiteriez-vous voir apportées à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité pour protéger le secteur forestier lorsqu'une intervention des tribunaux est nécessaire? Vous pouvez également commenter le fait qu'on a versé une prime de départ de 4,5 millions de dollars au PDG d'une entreprise.

Monsieur Matters, vous avez parlé de l'exportation des billes brutes. À votre avis, que devrait recommander notre comité pour résoudre ce problème? Je sais que le gouvernement de la province a imposé un prélèvement quelconque, mais cette mesure est bien inférieure à ce qui se fait dans d'autres pays. Par exemple, je crois savoir que la Russie taxe lourdement l'exportation des billes brutes, parce que le gouvernement a décidé de protéger les emplois en Russie.

**M. Caron :** C'est une question très intéressante. J'ai examiné ce problème récemment. Le projet de loi C-36 a été adopté en 2007. Il modifiait la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, ainsi que la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la LACC, qui offre des mesures de protection contre les créanciers. Ces mesures visaient les cotisations déjà payées par les travailleurs et les employeurs, et elle accordait à ces cotisations la priorité en cas de faillite. Ces mesures ont été ajoutées aux deux lois afin que l'entreprise en faillite ne puisse pas se prévaloir de la loi la plus avantageuse. Des mesures correspondantes ont été adoptées dans le projet de loi C-36, qui a reçu la sanction royale.

Malheureusement, cette loi n'a pas été mise en œuvre. Certains éléments, notamment celui accordant la priorité aux cotisations et aux salaires dans la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, ont été mis en œuvre, mais ceux qui ont été inclus dans la LACC ne l'ont pas été. Ces dispositions ne sont pas en vigueur, même si elles ont été adoptées par le Parlement et ont reçu la sanction royale.

Le Congrès du travail du Canada examine cette question pour voir pourquoi le gouverneur en conseil n'a pas mis en œuvre cette loi qui a été démocratiquement adoptée par le Parlement.

Le projet de loi C-36 ne traitait pas du passif actuariel, non plus que de la solvabilité des plans, ce qui demeure un problème. Idéalement, le projet de loi aurait dû accorder la priorité au financement du passif actuariel, mais ce n'est pas le cas.

Nous avons travaillé avec nos vérificateurs pour trouver une solution au problème des régimes de pension privés qui sont menacés. C'est par exemple le cas chez Air Canada. Le secteur forestier n'est pas le seul à être touché. D'autres secteurs le sont également. Cela représente un obstacle énorme pour les entreprises qui essaient de se restructurer.

Nous savons que ce problème existe. Nous avons proposé une solution viable, mais nous avons besoin de temps pour terminer son élaboration. Nous commencerons probablement à publier cette solution d'ici la semaine prochaine.

I cannot go into the details. However, our actuaries think they have found an innovative solution that will help industry to get out of this mess.

**Senator Baker:** I have one further thing before we go on to Mr. Matters.

You have heard of DIP, debtor-in-possession, in which a government can intervene. The United States has intervened in your particular matter with the largest forest company in the world, AbitibiBowater. For one quarter of the employees in the United States, the government put up \$200 million in DIP financing. The Province of Quebec is putting up \$100 million. Is that correct?

**Mr. Caron:** That is right.

**Senator Baker:** Should we suggest that the federal government come forward to protect our interests, as the government did in the U.S.? If Air Canada, Stelco, and all these companies are any example, AbitibiBowater will be continuing after this operation. We will still have a company in operation in Canada, the U.K., the U.S. and South Korea. Should we recommend a role for the federal government?

**Mr. Caron:** Yes, most definitely. Currently, AbitibiBowater represents 41 per cent of the newsprint market. We often talk about a company being too big to fail. In forestry, I would say that AbitibiBowater is too big to fail because the consequences would be astounding. AbitibiBowater is about more than newsprint and would need help to redirect its activities to be more sustainable in the future. This help could come in the form of loans and loan guarantees under, for example, DIP financing to ensure that governments will not be left on the hook and will be in a position to contribute.

I would like to mention that the \$100-million contribution from Quebec has been challenged by the Coalition for Fair Lumber Imports, which will challenge anything that any government does. If you are afraid of what they are saying and afraid of the U.S. reaction, you have to understand that the batting average of the Coalition for Fair Lumber Imports is about 1 in 15. They challenge everything and hope that something will stick eventually. Solid legal advice obtained by the industry demonstrates that this is completely legitimate and is not considered an illegal subsidy to the industry. The federal government is in a similar position to do the same.

**Senator Baker:** Mr. Matters, do you care to comment?

**Mr. Matters:** With the committee's indulgence, I will add to that response. Governments have a critical role to play when unique crises hit, but we also have to look long term, although it is important to try to assist.

Je ne peux pas entrer dans les détails. Toutefois, nos actuaires pensent qu'ils ont mis au point une solution innovatrice qui aidera l'industrie à résoudre ce problème.

**Le sénateur Baker :** J'ai une autre question avant de passer à M. Matters.

Vous avez entendu parler des cas de débiteur-exploitant, dans lesquels un gouvernement peut intervenir. Les États-Unis sont intervenus dans votre secteur, auprès de la plus grande société forestière au monde, AbitibiBowater. Pour venir en aide au quart des employés de l'entreprise, aux États-Unis, le gouvernement a versé 200 millions de dollars en financement de débiteur-exploitant. La province de Québec verse un maximum de \$100 millions. Est-ce exact?

**M. Caron :** C'est exact.

**Le sénateur Baker :** Devrions-nous proposer que le gouvernement fédéral prenne des mesures pour protéger nos intérêts, comme le gouvernement américain l'a fait chez lui? Si l'on peut se fier à l'exemple d'Air Canada, de Stelco et de toutes les autres entreprises de ce genre, AbitibiBowater continuera d'exister après cette crise. La compagnie continuera d'être exploitée au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni et en Corée du Sud. Devrions-nous demander au gouvernement fédéral d'intervenir?

**M. Caron :** Oui, tout à fait. À l'heure actuelle, AbitibiBowater représente 41 p. 100 du marché du papier journal. On dit souvent qu'une entreprise est trop importante pour faire faillite. Dans le secteur forestier, je dirais qu'AbitibiBowater est trop importante pour faire faillite, car les conséquences seraient inimaginables. Mais AbitibiBowater produit plus que du papier journal, et il faudrait l'aider à réorienter ses activités afin qu'elles soient plus durables pour l'avenir. Cette aide pourrait prendre la forme de prêts ou de garanties de prêts aux termes par exemple d'un financement de débiteur-exploitant, afin que les gouvernements ne soient pas empêchés d'intervenir.

Permettez-moi d'ajouter que la contribution de 100 millions de dollars du Québec a été contestée par la Coalition for Fair Lumber Imports, qui conteste tout ce que fait n'importe quel gouvernement. Si vous craignez cette contestation et la réaction des Américains, il faut comprendre que la Coalition for Fair Lumber Imports obtient gain de cause environ une fois sur 15. Elle conteste tout et espère remporter une victoire quelque part. D'après de bonnes opinions juridiques obtenues par l'industrie, une telle contribution du gouvernement est complètement légitime et ne peut pas être considérée comme une subvention illégale à l'industrie. Le gouvernement fédéral est en mesure d'apporter une contribution semblable.

**Le sénateur Baker :** Monsieur Matters, avez-vous des observations à ce sujet?

**M. Matters :** Si le comité me le permet, j'aimerais ajouter quelque chose à cette réponse. Les gouvernements ont un rôle essentiel à jouer lorsqu'il se produit une crise particulière, mais il faut aussi penser à plus long terme, même s'il est important d'apporter une aide.



I will use the auto industry as an analogy. It is important to ensure that we have Canadian jobs producing auto parts and cars in Canada, but it makes no sense for Canadian taxpayers to bail out General Motors if in the future GM will import cars only from countries such as South Korea, Japan, et cetera. Governments have a significant role to play but they have to ensure that a company has a long-term plan to employ Canadians if we are to use Canadian tax dollars to assist their industry.

With respect to log exports, British Columbia established a round table on forestry. I made a presentation to the Minister of Forests and Range and I attended the round table. Our four-point plan dealt with the export tax. We asked, and in separate meetings I privately asked, the Minister of Forests in British Columbia to arrange meetings with the appropriate people here in Ottawa so that we can work together on the issue of exports from private lands. There is a difference between private lands and public lands in terms of federal jurisdiction.

In terms of the public lands, we had no distinction so it would apply to the private lands. Hence, we wanted to communicate with Ottawa. We wanted an equivalency tax. There is a system in British Columbia, where most log exports from Canada originate, but it is a sham process. Even the ministry admits that it needs some work.

We suggested applying an equivalency tax, which was equal to the difference between the price at which the log was sold domestically and the export price. In that way, there would be no particular incentive to export logs only because they could be sold domestically and remain financially viable. That would take away the need for these provincial surplus tests for exports. If an equivalency tax were placed on log exports from public lands in British Columbia and if we had the federal government's cooperation to do that on private lands, then we think it would go a long way to stemming the problem.

We have to understand that the logs we are exporting, by and large, are the best grade A logs that we have. People from Japan do not buy our junk. They will not ship our junk across the ocean so they can put them through their facilities to make garbage. Our mills have some competitive disadvantages for a whole host of reasons, such as Mr. Caron talked about, including lack of investment. If we could put our best logs through our existing mills, the recovery factor in the productivity of our mills would jump. That is the tack we have taken on log exports.

Je prendrai l'exemple du secteur automobile. Il est important de garantir qu'il existe au Canada des emplois dans la production d'automobiles et de pièces d'automobile, mais il serait illogique que les contribuables canadiens renfloient General Motors si cette entreprise se contente à l'avenir d'importer les voitures d'autres pays, dont la Corée du Sud, le Japon, et cetera. Les gouvernements ont un rôle essentiel à jouer, mais ils doivent s'assurer que l'entreprise a un plan à long terme visant l'embauche de Canadiens, si on se sert de l'argent des Canadiens pour l'aider.

Dans le cas des exportations de billes de bois, la Colombie-Britannique a créé une table ronde sur l'exploitation forestière. J'ai fait des démarches auprès du ministre des Forêts, et Range et moi avons participé à la table ronde. Notre plan en quatre points portait sur la taxe à l'exportation. Nous avons demandé au ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, comme je l'ai fait moi-même dans d'autres réunions distinctes, d'organiser des rencontres avec les personnes pertinentes ici, à Ottawa, afin que nous puissions collaborer pour résoudre le problème des exportations de bois venant des boisés privés. La compétence fédérale n'est pas la même selon que le bois vient de boisés privés ou de terres domaniales.

Pour ce qui est des terres publiques, nous n'avions aucune distinction pour que cela s'applique aux terres privées. Par conséquent, nous avons voulu communiquer avec Ottawa. Nous voulions une taxe d'équivalence. Il existe un système en Colombie-Britannique, d'où la plupart des exportations de rondins du Canada viennent, mais c'est un processus fictif. Même le ministère admet qu'il faut y travailler.

Nous avons proposé d'appliquer une taxe d'équivalence qui équivaldrait à la différence entre le prix auquel le rondin est vendu au Canada et le prix à l'exportation. Ainsi, il n'y aurait aucun incitatif spécifique visant à exporter les rondins, puisqu'ils pourraient être vendus au Canada et être tout de même rentables. Ainsi, on n'aurait pas à appliquer ces critères d'excédents provinciaux aux exportations. Si une taxe d'équivalence s'appliquait aux exportations de rondins des terres publiques en Colombie-Britannique, et si nous avions la collaboration du gouvernement fédéral pour le faire sur les terres privées, je pense que nous pourrions avancer grandement en vue de régler le problème.

Il faut comprendre que les rondins que nous exportons sont, de façon générale, les meilleurs rondins de catégorie A dont nous disposons. Les Japonais n'achètent pas notre camelote. Ils ne les amènent pas par bateau à travers l'océan pour simplement les faire passer par leurs installations et en faire des déchets. Nos scieries ont des désavantages concurrentiels pour toutes sortes de raisons, comme M. Caron l'a indiqué, y compris un manque d'investissement. Si nous pouvions faire passer nos meilleurs rondins par les scieries existantes, le facteur de recouvrement dans la productivité de nos moulins grimperait en flèche. C'est la tactique que nous avons adoptée au sujet des exportations de rondins.

**Senator Cordy:** Bill C-36 passed both Houses of Parliament and received Royal Assent. Yet, you said that it is not available to draw on when you attempt to protect the pensions of your workers.

**Mr. Caron:** That is correct. AbitibiBowater is asking for protection under the CCAA, which has not yet implemented the changes found in Bill C-36.

The bill was adopted in December 2007 and the Governor-in-Council implemented a couple of these recommendations that modify, among others, the Wage Earners Protection Act, the Bankruptcy and Insolvency Act, but not the CCAA.

**Senator Cordy:** I find that absolutely astounding and am truly shocked by this information. In this time of economic downturn, when it is most needed, it is not available. I assumed that because it had passed both Houses and received Royal Assent, it was the law. We will have to look into that.

In terms of the federal role, you both talked about the federal vision. We know that this area entails provincial and federal jurisdictions so everyone is stepping lightly. However, what is the main role that the federal government should play in the forestry industry? What is the vision that you both talked about?

**Mr. Matters:** I talked about the Canadian preference. I think that everyone in this room will agree that we need employment. We can talk about needing a healthy industry and companies to make money so they can invest. But if they invest all their profits in the U.S., as we have seen happen in British Columbia, it does not do much good here in Canada. We want to refocus everything to ensure that we have employment in Canada.

I have not bounced this off our researchers yet but what can the federal government do about taxation? One suggestion is to have a taxation system based on value-added in terms of employment. For example, when one company cuts down a tree and sells it, it makes \$10 and is taxed on \$10. When the other company cuts down a tree, saws the tree, remanufactures the tree, burns energy from the tree, it still makes \$10 and is taxed in the same way on that \$10. The two companies are taxed the same. Why would we not have a tax system that rewarded the company that included all the value-added employment and created 15 times as many jobs? That is a valuable idea for the federal government to consider.

**Mr. Caron:** I would suggest that there is a role for the federal government because the problem is too big for the provinces. Quebec cannot give more than \$100 million, and Ontario has already said that it cannot cover the infinite liabilities of the pension plans for autoworkers, and probably not for forestry workers.

**Le sénateur Cordy :** Le projet de loi C-36 a été adopté par les deux chambres du Parlement et a reçu la sanction royale. Toutefois, vous avez dit que vous ne pouviez pas vous y fier lorsque vous tentez de protéger les pensions de vos travailleurs.

**M. Caron :** C'est exact. AbitibiBowater a demandé d'être placée sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, alors que les changements proposés par le projet de loi C-36 n'ont pas encore été mis en application.

Le projet de loi a été adopté en décembre 2007 et le gouverneur en conseil a mis en œuvre certaines de ses recommandations qui modifient, entre autres, la Loi sur la protection des salariés et la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, mais pas la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

**Le sénateur Cordy :** Je trouve cela tout à fait stupéfiant et je suis bouleversée par cette information. En ces temps de ralentissement économique, lorsqu'on en a le plus besoin, on ne peut pas y avoir accès. Je présumais que le projet de loi avait été adopté par les deux chambres et avait reçu la sanction royale et qu'il était donc devenu loi. Il faudra se pencher là-dessus.

Pour ce qui est du rôle du fédéral, vous avez tous deux parlé de la vision fédérale. Nous savons que ce domaine relève à la fois des compétences provinciales et fédérale, de sorte que tous marchent sur des œufs. Toutefois, quel est le rôle principal que devrait jouer le gouvernement fédéral dans l'industrie forestière? Quelle est cette vision dont vous avez tous deux parlé?

**M. Matters :** J'ai parlé de la préférence canadienne. Je pense que tous dans cette salle seront d'accord pour dire que nous avons besoin d'emplois. Nous pouvons dire que nous avons besoin d'une industrie en santé et d'entreprises qui font de l'argent et qui peuvent investir. Mais si elles investissent tous leurs profits aux États-Unis, comme le font celles de la Colombie-Britannique, ça ne donne pas grand-chose ici, au Canada. Nous voulons tout revoir pour veiller à créer des emplois au Canada.

Nous n'en avons pas encore parlé à nos chercheurs, mais que peut faire le gouvernement fédéral au sujet de l'imposition? Une solution serait d'avoir un système d'imposition fondé sur la valeur ajoutée du point de vue de l'emploi. Par exemple, lorsqu'une entreprise coupe un arbre et le vend, elle touche 10 \$ et doit payer des taxes sur les 10 \$. Lorsqu'une autre entreprise abat un arbre, le scie, le convertit et brûle son énergie, elle fait tout de même 10 \$ et doit payer les mêmes impôts sur les 10 \$. Les deux entreprises doivent payer les mêmes impôts. Pourquoi ne pas créer un système d'imposition qui récompenserait l'entreprise qui comprenait tout l'emploi à valeur ajoutée et a créé 15 fois plus d'emplois? C'est une idée méritante que le gouvernement fédéral devrait examiner.

**M. Caron :** Je pense que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer parce que le problème est trop important pour que les provinces puissent s'y attaquer seules. Le Québec ne peut pas donner plus de 100 millions de dollars, et l'Ontario a déjà dit qu'il ne pouvait pas couvrir indéfiniment les passifs des régimes de pension des travailleurs de l'automobile, et probablement pas ceux des travailleurs forestiers non plus.



There is a role to play for the federal government on two fronts. First, this is a matter of international trade and we have a desire to export. This is not for domestic consumption only. We produce for outside markets.

The second element is that we need to have the provinces involved. They can be involved with the federal government. Of all the provinces, Quebec is in a joint committee right now to try to solve the problems of forestry.

I think that such a joint committee between the provincial and federal ministers of natural resources should be implemented in all provinces, not just in Quebec. We were quite surprised that it was implemented in only one province. We are happy to see that committee, but we do not think it will go very far until every province and the federal government are involved in the problem.

**Senator Housakos:** Welcome this morning to our guests. I have some pretty strong views of why we are in this mess, and I would like you to comment after I express my views. I want to know if you are in agreement and if not, I would like to hear your comments.

My view is simple, and sometimes I think the simpler the answer and the less complicated, the more you get to the root of the problem. We were dependent for too long a time on a booming U.S. market. We were too long dependent on a 70-cent dollar back in the 1990s. We had an industry, because of those two factors, that got too fat and too comfortable. As a result, they did not diversify. They did not become innovative and prepare for the downturns that we are facing now. From some of the research and reading I have done, it would appear that during the boom period, the pulp and paper industry had the most atrocious percentage of reinvestment in research and development compared to other Canadian industries.

I believe those are some of the factors that have made the downturn and recession probably hurt more in the forestry industry than any other Canadian industry. I would like to have your comments. I am also very interested in your vision of this downturn or recession. What is the timeline, from your point of view? Do you think this will be prolonged? Do you think this will be short-lived?

I am looking at three areas. We have the reason why we are in the mess we are in, which I just outlined. We have what we need to do to get out of this mess, and unfortunately, like everything we have done in this industry and probably in other areas as well, we are too late to deal with it. By the time we figure that out what to do with it, God willing we will be out of this issue and back on our way. Then we have this human nature issue that when we get

Le gouvernement a un rôle à jouer sur deux fronts. Premièrement, il s'agit d'une question de commerce international et nous souhaitons exporter. Nos produits ne s'adressent pas à la consommation nationale uniquement. Nous produisons pour les marchés étrangers.

Deuxièmement, nous devons faire participer les provinces. Elles peuvent collaborer avec le gouvernement fédéral. De toutes les provinces, le Québec fait actuellement partie d'un comité mixte dont l'objectif est de résoudre les problèmes de l'industrie forestière.

Je pense qu'un tel comité mixte composé de représentants des ministères provinciaux et fédéral des Ressources naturelles devrait être créé dans toutes les provinces, pas seulement au Québec. Nous avons été assez étonnés de voir que le comité n'a été créé que dans une seule province. Nous sommes heureux de voir que le comité a été créé, mais nous ne pensons pas qu'il fera grand-chose tant que chaque province et le gouvernement fédéral décident de s'attaquer au problème.

**Le sénateur Housakos :** Bienvenue à nos invités de ce matin. J'ai des opinions assez arrêtées sur la raison pour laquelle nous faisons face à un tel gâchis et j'aimerais que vous formuliez vos observations lorsque j'aurai exprimé mon point de vue. J'aimerais savoir si vous êtes d'accord et, si non, j'aimerais entendre vos commentaires.

Mon opinion est simple; parfois, je pense que plus la réponse est simple et moins elle est compliquée, plus on peut s'attaquer à la racine du problème. Nous avons dépendu trop longtemps du marché américain florissant. Nous avons dépendu trop longtemps d'un dollar valant 70 ¢, dans les années 1990. À cause de ces deux facteurs, notre industrie est devenue trop peinarde et trop à l'aise. Par conséquent, elle ne s'est pas diversifiée. Elle n'a pas eu à devenir créative ni à se préparer pour les temps difficiles auxquels nous faisons face actuellement. D'après les recherches et les lectures que j'ai faites, il semble que pendant cette période florissante, l'industrie des pâtes et papiers avait le pire pourcentage de réinvestissement en R-D, par rapport aux autres industries canadiennes.

Je pense que ce sont des facteurs qui ont fait que le ralentissement et la récession ont probablement fait plus mal à l'industrie de la foresterie qu'aux autres industries canadiennes. J'aimerais savoir ce que vous pensez. J'aimerais également connaître votre vision au sujet de ce ralentissement ou cette récession. Quelle sera la chronologie, d'après vous? Pensez-vous que la situation se prolongera? Pensez-vous qu'elle prendra fin rapidement?

J'ai donc trois questions. La raison pour laquelle nous nous retrouvons dans ce gâchis, dont je viens de parler. Ce que nous devons faire pour nous sortir de cette situation et, malheureusement, comme tout ce que nous avons fait dans cette industrie et dans d'autres domaines également, nous nous attaquons au problème trop tard. Lorsque nous finirons par trouver quoi faire, si Dieu le veut, nous nous serons sortis de ce

back on our way, we forget how painful the last few years were and we go back to our habits.

The ultimate question is the third issue or element. Once this is all said and done, I would like to see this committee come up with solutions where, in the future, when we have these downturns, they become more bearable for labour and industry and are not as painful as they are right now. If you are well prepared, you can deal with it.

I would like to know your vision from labour's point of view. Is labour equally responsible, along with management, for some of the reasons the industry is suffering? Could you have done something more proactive to sensitize management in terms of what was coming? What is your vision in terms of the long-term future of the industry? What is labour doing to better prepare your membership, which is actually going through very tough times?

The ultimate question is, when the industry rebounds, will the industry be able to absorb all these people back like they did 10 years ago, or will we still have individuals that, even though the industry has bounced back, have been forgotten because we have not planned for it?

**Mr. Caron:** As to the origins of the problems, I am in agreement with most of what you mentioned. Yes, the industry has failed in reinvesting and recapitalizing, failed to invest sufficiently in research and development, and sat on the 70-cent or even for a long time a 60-cent or 65-cent dollar.

That being said, there is a future for the industry. Paper and wood are environmentally sound products. If you are looking at building something with either wood or concrete, wood actually makes a lot more sense in terms of carbon usage, and it is stocking carbon as well. Concrete uses carbon in its production. There is an environmental element to wood. There is actually much to be said about the future of wood and wood products as well if the industry actually turns around and adapts to new market realities, which it has failed to do so far.

What can we do about this? Should we just give up on the industry and say it is a sunset industry without a future? That is not true, it has a future. We have the resources. The industry has made environmental mistakes in the past by clear-cutting and by not getting on the sustainability bandwagon early enough, but it can learn from its mistakes. Let us face it: Right now, the industry represents the livelihood of over 300,000 Canadians in direct jobs and over 800,000 indirect jobs. It is very important.

The auto sector is close to large centres. This is why we hear more about the auto industry. The forestry sector is in far-away communities, far from the media centres, and so the problems receive less coverage. If the forestry industry is abandoned, then those communities that are more isolated are also abandoned, because in many instances it represents their main livelihood.

problème et aurons redressé la situation. Il y a également la nature humaine et lorsque nous reprendrons notre chemin, nous oublierons à quel point les dernières années ont été douloureuses et nous reprendrons nos vieilles habitudes.

Ma dernière question touche le troisième élément. Au bout du compte, j'aimerais que notre comité trouve des solutions lorsque, à l'avenir, nous ferons face à un tel ralentissement, ce sera plus tolérable pour la main-d'œuvre et l'industrie, et moins douloureux qu'aujourd'hui. Si on est bien préparé, on peut régler les problèmes.

J'aimerais avoir votre vision, du point de vue du syndicat. Les employés sont-ils aussi responsables que les gestionnaires de certaines des souffrances auxquelles l'industrie fait face actuellement? Auriez-vous dû agir de façon plus proactive et sensibiliser la gestion à ce qui s'en venait? Quelle est votre vision de l'avenir à long terme, de l'industrie? Que fait le syndicat pour mieux préparer ses adhérents qui traversent actuellement des temps très difficiles?

La dernière question est la suivante : lorsque l'industrie se rétablira, sera-t-elle en mesure de reprendre tous ses employés, comme elle a fait il y a dix ans, ou certains individus auront-ils été oubliés lorsque l'industrie aura repris du poil de la bête, par manque de planification?

**M. Caron :** Pour ce qui est des origines du problème, je suis d'accord avec la plupart de vos arguments. Oui, l'industrie a omis de réinvestir et de recapitaliser, d'investir suffisamment en R-D et à profiter longtemps du dollar à 0,70 \$, ou même à 0,60 \$ ou 0,65 \$.

Cela dit, l'industrie a un avenir. Le papier et le bois sont des produits écologiques. Si on envisage de construire quelque chose avec du bois ou du béton, le bois est en fait beaucoup plus logique du point de vue du carbone et permet également de stocker du carbone. Pour produire du béton, il faut du carbone. Le bois comporte donc un élément environnemental. Il y aurait beaucoup à dire sur l'avenir du bois et des produits du bois si l'industrie changeait d'attitude et s'adaptait aux nouvelles réalités du marché, ce qu'elle n'a pas fait jusqu'à maintenant.

Que pouvons-nous faire? Devrions-nous simplement abandonner l'industrie et dire qu'il s'agit d'une industrie en déclin qui n'a pas d'avenir? Ce qui n'est pas vrai, car elle a un avenir. Nous avons les ressources. L'industrie a fait des erreurs du point de vue environnemental dans le passé en faisant des coupes à blanc et en n'embarquant pas dans le phénomène de la durabilité assez rapidement, mais elle peut apprendre de ses erreurs. Soyons francs. À l'heure actuelle, l'industrie constitue le gagne-pain de plus de 300 000 Canadiens qui occupent des emplois directs dans le domaine, et plus de 800 000 Canadiens ont des emplois indirects. C'est un secteur très important.

Le secteur de l'automobile se situe généralement près des grands centres. C'est pour cette raison que nous en entendons davantage parler. Le secteur de la foresterie mène ses activités dans des collectivités éloignées, loin des centres médiatiques, de sorte que le problème reçoit moins d'attention. Si l'industrie de la foresterie est abandonnée, ces collectivités se retrouveront plus



I will finish by saying that labour has done its part. Our members, especially in AbitibiBowater mills, have brought forth ideas for local innovations and changes to local collective agreements. These changes are worth hundreds of millions of dollars. I do not have examples with me this morning, but I would be happy to forward them to the committee.

Right now, we are doing our part by trying to help companies with a new plan to restructure the private pension plans to ensure that it will not be a liability for them in the future without endangering the future of the workers. We are about to find a solution for this problem. I would say we are doing our part.

**Senator Mahovlich:** Thank you, gentlemen, for appearing before this committee. My question is about the pine beetle. The federal government provided \$400 million a few years ago to stop this infestation. Is the pine beetle stopped, or is it continuing across Canada?

**Mr. Matters:** Luckily, we had a bit of an early cold snap this year. The tests are not conclusive yet. There was early anecdotal evidence that the spread would probably stop because there was a significant die-off. That was early. We have not seen the final numbers yet to prove that to be the case.

**Senator Mahovlich:** Have we done enough research to stop this infestation, or is it only the cold weather that can stop the pine beetle?

**Mr. Matters:** It is basically just the cold weather. There is a whole long answer to that, and I would love to talk to you about it, but we need cold weather early in the year.

**Senator Mahovlich:** That is the only hope we have?

**Mr. Matters:** Yes.

**Senator Mercer:** Not global warming, but global cooling.

**Senator Mahovlich:** One positive thing is that some of the lumber has been used for the roof of the oval building in Vancouver, and it looks darn good.

**Mr. Matters:** I know you had some discussions with others and they were talking about marketing and highlighted that building. There are some fantastic things being done now, but we are doing it all piecemeal on the engineering side. There is a whole future to the forestry industry of wood products.

isolées et seront abandonnées également, parce que dans de nombreux cas, l'industrie représente leur principal moyen de subsistance.

Je conclurai en disant que les employés ont fait leur part. Nos membres, et particulièrement ceux des scieries d'AbitibiBowater, ont formulé des idées pour procéder à des innovations locales et à des changements aux conventions collectives locales. Ces changements valent des centaines de millions de dollars. Je n'ai pas d'exemple précis avec moi ce matin, mais je pourrai en faire part au comité plus tard.

À l'heure actuelle, nous faisons notre part et tentons d'aider les entreprises à élaborer un nouveau plan pour restructurer les régimes de pension privés et, ainsi, veiller à ce qu'il ne s'agisse plus d'un passif pour elles à l'avenir, sans mettre en danger l'avenir des travailleurs. Nous allons bientôt trouver une solution au problème. Je pense que nous faisons notre part.

**Le sénateur Mahovlich :** Merci, messieurs, de comparaître devant le comité. Ma question porte sur le dendroctone du pin ponderosa. Le gouvernement fédéral a fourni un aide de 400 000 millions de dollars pour mettre un frein à l'infestation il y a quelques années. L'infestation de dendroctone du pin ponderosa a-t-elle pris fin, ou continue-t-elle d'être présente au Canada?

**M. Matters :** Heureusement, cette année, il y a eu un coup de froid assez tôt. Les tests ne sont pas encore concluants. Selon des informations recueillies à ce moment-là, la propagation s'arrêtera sans doute, en raison de la mortalité massive. Nous n'avons pas encore vu les chiffres finals pour prouver que c'est bien le cas.

**Le sénateur Mahovlich :** Avons-nous fait suffisamment de recherche pour mettre un terme à cette infestation, ou les températures froides sont-elles les seules à pouvoir stopper le dendroctone du pin ponderosa?

**M. Matters :** Essentiellement, ce sont les températures froides. Il y a une réponse complète et longue à cette question, et j'aimerais beaucoup vous en parler, mais il faut des températures froides tôt dans l'année.

**Le sénateur Mahovlich :** S'agit-il de notre seul espoir?

**M. Matters :** Oui.

**Le sénateur Mercer :** Pas le réchauffement de la planète, mais plutôt le refroidissement de la planète.

**Le sénateur Mahovlich :** Ce qui est positif, c'est qu'une partie du bois a été utilisé pour construire le plafond de l'édifice ovale à Vancouver, et c'est très beau.

**M. Matters :** Je sais que vous avez discuté avec d'autres personnes qui ont parlé du marketing et de cet édifice. Des choses fantastiques se déroulent actuellement, mais ce sont les ingénieurs qui le font, à la pièce. Il y a tout un avenir pour l'entreprise de la foresterie et les produits du bois.

**Senator Duffy:** Mr. Matters, your union operates on both sides of the Canada-U.S. border. I am proud to say the steel workers have sensitized their brothers and sisters in the United States, with people like Lynn Williams who have come from Canada and have led the international.

I would like to hear your take on where we will go down the road. We have a new president in the White House. We had a mood of protectionism during the last election campaign.

What is your union doing to explain to your colleagues on the other side of the border that the kinds of tactics we are seeing from the fair lumber imports people and so on are really deleterious to a mutually productive relationship on both sides for people who work for a living?

**Mr. Matters:** Thank you very much for that critical question. The existing president of our union is, in fact, Leo Gerard, who many of you will know is from Sudbury.

**Senator Poulin:** He is another one of our stars from Northern Ontario. We have not only Frank Mahovlich as a star.

**Mr. Matters:** Yes, exactly. With respect to the U.S. and the Buy America program, we endorse it 100 per cent. Let me explain why. There is a piece of the puzzle that the Canadian government is missing; that is, buy Canadian. We are an export nation. If the U.S. does not do well, we do not do well.

For example, in the auto industry, the United Steelworkers has as many people working as a result of the auto industry as the auto workers do. We make the steel, rubber, glass and many components. We simply do not have the high profile because we are not in the large centres.

The protectionist law on the books in the U.S. is really not a new law. I am sure you understand that. It reinforces existing laws.

Why the heck would anyone use their tax dollars to support an offshore industry? I will not pick a country. Why do we use our tax dollars to support an industry offshore with this bailout that no one wants, but we have to do it? Why would we not ensure our workers benefit from that since we are doing this to ensure our workers work to keep the economy going?

Our union is trying to promote the buy Canadian aspect. There is no reason our government cannot do the same thing as the Americans. It is not protectionism.

Protectionism is a word that free traders want to use. It is the free traders that got us into this economic mess by taking all our production, manufacturing, middle class community-sustaining jobs and shipping them offshore. If we do not have Canadians working, we have a real problem.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur Matters, votre syndicat mène des activités des deux côtés de la frontière Canada-États-Unis. Je suis fier de dire que les métallos ont sensibilisé leurs frères et sœurs aux États-Unis, et des gens comme Lynn Williams sont venus du Canada et ont mené l'effort international.

J'aimerais entendre votre point de vue sur ce qui se passera à l'avenir. Il y a un nouveau président à la Maison-Blanche. Pendant la dernière campagne électorale, nous avons vu un certain penchant pour le protectionnisme.

Que fait votre syndicat pour expliquer à vos collègues de l'autre côté de la frontière que les tactiques déployées par la Coalition for Fair Lumber Imports, par exemple, sont très nocives pour une relation mutuellement fructueuse entre les gens des deux pays qui travaillent pour gagner leur vie?

**M. Matters :** Merci beaucoup pour cette question essentielle. Le président actuel de notre syndicat est en fait Léo Gérard, que bon nombre d'entre vous connaissez de Sudbury.

**Le sénateur Poulin :** Il s'agit de l'une de nos vedettes du Nord de l'Ontario. Frank Mahovlich n'est pas la seule vedette.

**M. Matters :** Oui, exactement. Pour ce qui est des États-Unis et du programme Buy America, nous l'appuyons à 100 p. 100. Laissez-moi vous expliquer. Il manque au gouvernement canadien une pièce du puzzle : un programme acheté canadien. Nous sommes une nation exportatrice. Si les États-Unis ne vont pas bien, nous n'allons pas bien.

Par exemple, dans l'industrie de l'automobile, le syndicat des métallurgistes a autant de gens qui travaillent en raison de l'industrie automobile que les travailleurs de l'automobile. Nous fabriquons l'acier, le caoutchouc, le verre et d'autres composantes. Nous ne sommes simplement pas connus parce que nous n'évoluons pas dans les grands centres.

La loi protectionniste dont l'adoption est planifiée aux États-Unis n'est pas réellement nouvelle. Je suis certain que vous le comprenez. Elle renforce des lois existantes.

Pourquoi diable quiconque utiliserait-il l'argent de ses contribuables pour soutenir une industrie étrangère? Je ne choisirais pas de pays. Pourquoi utilisons-nous l'argent de nos contribuables pour soutenir une industrie étrangère grâce à cette aide financière que personne ne veut, mais qu'il faut consentir? Pourquoi ne pas veiller à ce que nos travailleurs en profitent, étant donné que nous le faisons pour veiller à ce que nos travailleurs contribuent à faire fonctionner l'économie?

Notre syndicat tente de faire la promotion d'un programme d'achat canadien. Il n'existe aucune raison pour laquelle notre gouvernement ne pourrait pas faire la même chose que les Américains. Il ne s'agit pas de protectionnisme.

Le protectionnisme est un mot que les partisans du libre-échange veulent utiliser. Les partisans du libre-échange nous ont mis dans ce pétrin économique en prenant toute notre production, notre fabrication, nos emplois permettant la survie de la classe moyenne et en les envoyant à l'étranger. Si les Canadiens ne travaillent pas, nous avons un réel problème.



Yes, our international union has a Buy America program. If Americans work, Canadians work. We supply the raw materials and the basics. We should be doing the same thing to ensure our tax dollars benefit Canadians to the greatest extent possible.

**Senator Duffy:** Is that tide in America abating or will it get stronger under President Obama?

**Mr. Matters:** As the economy changes, there are enough indicators that I think we have hit the bottom. I do not expect us to rocket out of it. However, I hope that removes much of the pressure for protectionism.

**The Deputy Chair:** You have given us some very interesting thoughts today. We will consider them and it will help us with our report when it comes out. Thank you.

Honourable senators, we will continue to our second panel. From the Canadian Hardwood Plywood and Veneer Association we have Steve Umansky, President; Michel Tremblay, Executive Vice-President; Robert Kiefer, Vice-President, Government Relations, Commonwealth Plywood Ltd; and Christian Noël, General Manager, Columbia Forest Products.

**Steve Umansky, President, Canadian Hardwood Plywood and Veneer Association:** Good morning. As the Chair mentioned, my name is Steve Umansky, President of the Canadian Hardwood Plywood and Veneer Association, CHPVA. On behalf of our membership, I would like to thank you for giving us the opportunity to speak with you today and to give you our views and maybe a few recommendations about what is happening out there.

Our association represents 50 companies that manufacture and harvest hardwood veneer logs. We bring to market hardwood plywood and hardwood veneer into Canada, the United States and the rest of the world. Most of these companies are located in the provinces of Quebec and Ontario.

We have four members that practice harvesting operations in Quebec and Ontario. I have brought two of the key members of the association with me today. They are Mr. Robert Kiefer from Commonwealth Plywood Ltd and Mr. Christian Noël from Columbia Forest Products. Mr. Kiefer and Mr. Noël practice the harvesting operations in Quebec and Ontario respectively.

I bring a collective message to the committee from our membership, to whom I speak on a regular basis. I would like you to imagine 50 companies behind me today shouting in unison, "We need your help, committee." "We need your help, Canadian government, not in 2010, now." It is very important that message gets through today. My membership was adamant that I pass that message on to the committee.

There would be companies behind me now saying that it will not even matter in 2010 what happens with the recommendations. Some companies will not even make it to 2010 because they are at the breaking point now going into the summer. Other companies

Oui, notre syndicat international a un programme Buy America. Si les Américains travaillent, les Canadiens travaillent. Nous fournissons les matériaux bruts et les éléments de base. Nous devrions faire la même chose pour veiller à ce que l'argent des contribuables profite aux Canadiens, autant que possible.

**Le sénateur Duffy :** Le raz-de-marée aux États-Unis se résorbe-t-il, ou prendra-t-il de l'ampleur sous le président Obama?

**M. Matters :** À mesure que l'économie change, il existe suffisamment d'indices pour me permettre de conclure que nous avons sans doute touché le fond. Je ne m'attends pas à ce que nous remontions en flèche. Toutefois, j'espère qu'une grande partie des pressions protectionnistes s'affaibliront.

**La vice-présidente :** Vous nous avez donné des éléments de réflexion très intéressants. Nous les examinerons et ils nous aideront à publier notre rapport. Merci.

Honorables sénateurs, poursuivons avec notre second groupe de témoins. De l'Association canadienne du contreplaqué et des placages de bois dur, nous recevons Steve Umansky, président; Michel Tremblay, vice-président exécutif; Robert Kiefer, vice-président, Relations gouvernementales, Commonwealth Plywood Ltd.; et Christian Noël, directeur général, Columbia Forest Products.

**Steve Umanski, président, Association canadienne du contreplaqué et des placages de bois dur :** Bonjour. Comme la présidente l'a indiqué, je m'appelle Steve Umanski, et je suis président de l'Association canadienne du contreplaqué et des placages de bois dur, l'ACCPBD. Au nom de nos membres, j'aimerais vous remercier de nous avoir donné la possibilité de discuter avec vous aujourd'hui et de vous donner nos points de vue ainsi que, peut-être, quelques recommandations sur la situation actuelle.

Notre association représente 50 entreprises qui fabriquent et récoltent du placage et des rondins de bois durs. Nous mettons en marché du contreplaqué et du placage de bois durs au Canada, aux États-Unis et dans le reste du monde. La plupart de nos entreprises sont situées au Québec et en Ontario.

Quatre de nos membres ont des activités de récolte au Québec et en Ontario. Je suis accompagné de deux des principaux membres de l'association. Il s'agit de M. Robert Kiefer de Commonwealth Plywood Ltd. et de M. Christian Noël, de Columbia Forest Products. M. Kiefer et M. Noël ont des activités de récolte au Québec et en Ontario, respectivement.

Je transmets au comité un message collectif de nos membres, à qui je parle régulièrement. Imaginez-vous que j'ai 50 entreprises derrière moi aujourd'hui qui crient à l'unisson : « Nous avons besoin de votre aide, comité. » « Nous avons besoin de votre aide, gouvernement canadien, pas en 2010, maintenant. » Il est très important que ce message soit entendu aujourd'hui. Mes membres ont beaucoup insisté pour que je transmette ce message au comité.

Certaines entreprises seraient derrière moi et diraient que ce qui se passera avec nos recommandations en 2010 n'aura pas d'importance. Certaines entreprises ne survivront pas jusqu'en 2010 parce qu'elles sont au point de rupture aujourd'hui, à l'aube

will tell you they are at 10 per cent or at 20 per cent of production capacity and thinking about taking 8 weeks to 12 weeks shut-down during the summer period.

I am a small business owner in Victoriaville, Quebec. Above and beyond the recommendations today, my biggest problem is telling my employees that we will be closed for a large part of the summer. Given the several soft years we have had, employment insurance for some of these employees will run out during the summer. I do not have any illusions about retaining these employees. They will have to do what they have to do. Our work is highly specialized in bringing these products to market.

We want to focus on solutions with two recommendations. We need the harvest hardwood veneer logs in Quebec and Ontario for the members with forestry operations so they do not lose their shirts when they go into the forest. That is one of our major problems in bringing a competitive product to market. The second major issue is not new: We sincerely ask you to level the playing field with respect to Asian imports. Over the last five or six years I have witnessed this problem that has completely devastated large segments of the marketplace.

[Translation]

I will now hand the floor over to Mr. Robert Kiefer, from Commonwealth Plywood, who will give you an overview of the forestry crisis in Quebec.

**Robert Kiefer, Vice-President, Government Relations, Commonwealth Plywood Ltd., Canadian Hardwood Plywood and Veneer Association:** Madam Chair, members of the committee, I would like to thank you for having me here. I will begin with a quick aside: the company I work for, Commonwealth Plywood, is a Quebec company, which belongs to Anglo-Quebecers who are proud to be both Canadian and Quebecers. They have been investing for 65 years, mainly in Quebec, a little in Ontario, and very little in the United States; they reinvest their profits in Quebec and in Ontario; they generate new jobs in Quebec and in Ontario and carry out research and development in both Quebec and Ontario. They are not a multinational company, they do not export their profits to tax havens or the United States; they could have done so, but have always refused; they are proud of their roots.

The Quebec forest is primarily resinous forest, with about 15 per cent hardwood and mixed-wood forest. And that is where we work. We do not work in the resinous forest, we work in hardwood and mixed-wood forest. In order to work in hardwood and in mixed-wood forests, there needs to be high-level integration between various stakeholders. When I refer to high-level integration between stakeholders, I mean that when I decide to cut down a tree, I do so because I think that there is going to be a log that I will be able to use for rotary cutting; generally speaking, there is only one single log in a tree, but the tree is a lot bigger than the log that I get from it.

de l'été. D'autres entreprises vous diraient qu'elles en sont à une capacité de production de 10 ou 20 p. 100 et pensent cesser leurs activités pendant 8 à 12 semaines en été.

Je suis propriétaire d'une petite entreprise à Victoriaville, au Québec. Au-delà des recommandations que je formule aujourd'hui, mon problème principal consiste à dire à mes employés que l'entreprise sera fermée pendant une grande partie de l'été. Étant donné que nous avons eu quelques années difficiles, certains des employés cesseront d'avoir droit à des prestations d'assurance-emploi pendant l'été. Je ne me fais pas d'illusion quant à la possibilité de garder ces employés. Ils devront faire ce qu'ils ont à faire. Notre travail est hautement spécialisé pour mettre sur le marché ces produits.

Je veux me concentrer sur les solutions et formuler à cet effet deux recommandations. Nous devons récolter des billes pour le placage au Québec et en Ontario pour les membres qui mènent des activités forestières, afin qu'ils ne perdent pas leurs chemises lorsqu'ils vont en forêt. C'est l'un de nos problèmes majeurs dans la mise sur le marché d'un produit concurrentiel. Le deuxième problème majeur n'est pas nouveau : nous vous demandons de tout cœur d'équilibrer les règles pour ce qui est des importations asiatiques. Au cours des cinq ou six dernières années, j'ai été témoin de ce problème, qui a complètement dévasté de larges pans du marché.

[Français]

Je vais maintenant passer la parole à M. Robert Kiefer, de Commonwealth Plywood, qui vous donnera un aperçu sur la crise forestière au Québec.

**Robert Kiefer, vice-président, Relations gouvernementales, Commonwealth Plywood ltée, Association canadienne du contreplaqué et des placages de bois durs :** Madame la présidente, membres du comité, je vous remercie de nous recevoir. Un petit aparté, en débutant : la compagnie Commonwealth Plywood pour laquelle je travaille est une compagnie québécoise, appartenant à des Anglo-Québécois qui sont fiers d'être à la fois Canadiens et Québécois. Ils ont investi depuis maintenant 65 ans, principalement au Québec, un peu en Ontario, et très peu aux États-Unis; ils réinvestissent leurs profits au Québec, en Ontario; ils créent de l'emploi au Québec et en Ontario et ils font de la recherche et du développement au Québec et en Ontario. Ils ne sont pas une multinationale, ils n'exportent pas leurs profits dans les paradis fiscaux ou aux États-Unis; ils auraient eu la possibilité de le faire, mais ils ont toujours refusé; ils sont fiers de leur appartenance.

La forêt québécoise est principalement une forêt résineuse, avec à peu près 15 p. 100 de forêt feuillue et mixte. C'est là où nous travaillons. Nous ne travaillons pas dans le résineux, nous travaillons dans le feuillu et la forêt mixte. Pour pouvoir travailler dans la forêt mixte et feuillue, il faut qu'il y ait une intégration très poussée des différents intervenants. Quand je parle d'une intégration très poussée des différents intervenants, je veux dire que quand je coupe un arbre, c'est parce que je pense qu'il va y avoir une bille qui va me permettre de faire du déroulage; il n'y a en général qu'une seule bille dans l'arbre, mais l'arbre est beaucoup plus gros que la bille que je récupère.



What is the rest of the tree used for? Paper manufacturing, hardboard plants, hardwood sawmills; and if I did not have those partners, I could not go and get the log which I use for veneering. A veneer log, per cubic metre, to give you an idea of the economic impact it has on employment, generates between 9 to 12 times more jobs than the same cubic metre used to make pulp. And the reason for this is that human handling is absolutely crucial in order to produce panels for decorating, making doors, cabinets, and furniture.

The current situation in Quebec is as follows. If I am in the forestry sector, when I have buyers for the other products that I will not use, the price that I have to sell them the fibre is too high. Because my harvesting costs, and I do not make any profit on that, are such that when I sell the cubic metre of pulp that I got with the veneer log, when I sell this to Domtar, AbitibiBowater, Tembec, or other companies, they can get it elsewhere for 20 to 30 per cent less.

There are some people from Domtar the other day who told me that it costs them less to import pulp from Brazil, including transportation costs, than to buy my pulp. And let us get something straight here: I do not make any profit! And the same is true for panels.

And in the mixed-wood forest, I get resinous wood, which means that the spruce next to the yellow birch costs me more in the mixed-wood forest than if I were in a pure softwood forest. Because in the pure softwood forest, harvesting methods are a lot less expensive. In the mixed-wood forest, you will never see the impact of human beings, because the rules are that I take one out of every three trees, and paint it ahead of time; there are a whole lot of criteria to be met, and that costs a lot.

So the current situation in which we find ourselves in Quebec is the following: if I am in the forest getting logs that I process into veneer wood, which will generate jobs, I will no longer have any takers for the pulp. In the Gatineau region, for example, right near here, Smurfit closed its doors, and there is only Fraser left. And we are not even sure that they are going to make it. In Timiskaming, Tembec is not at all sure that it will continue its forestry operations this year, and the chance of my selling them pulp is virtually nil. And so that leaves Domtar, and only if we are very nice to them and cut our prices. It also leaves Smurfit-Stone, in Mauricie. And so the fact is, that against all these odds, if I decide to go to the forest, I am forced to face losses on the wood that I cannot use because it is not the quality I need for veneering purposes. And that accounts to 75 per cent of my harvest. So what I lose on this 75 per cent affects the 25 per cent that I can work with, and no longer makes that profitable.

So it is no longer profitable to harvest hardwood and mixed-wood forest. And that is what our main demand stems from, and there are historical reasons that you will see in our presentation which explains in part why the hardwood forest sector has

Le reste de l'arbre va servir à quoi? La papetière, l'usine de panneaux, la scierie de bois franc, si je n'ai pas ces partenaires, je ne pourrai pas aller chercher la bille qui va me permettre de faire du placage. Une bille de placage, au mètre cube, pour vous donner une idée de l'impact économique que cela a sur l'emploi, crée entre 9 et 12 fois plus d'emplois que le même mètre cube utilisé pour faire de la pâte, pour la simple et unique raison que la manutention humaine est absolument essentielle pour produire un panneau qui va permettre ensuite de décorer, faire des portes, des armoires, des meubles.

La situation actuelle au Québec est la suivante. Si j'interviens en forêt, lorsque j'ai des preneurs pour les autres produits que je n'utiliserai pas, le prix auquel je dois leur vendre la fibre que je ramasse en forêt est trop élevé. Parce que mes coûts de récolte, et je ne fais pas de profit dessus, sont tels que lorsque je vends le mètre cube de pâte que j'ai ramassé à côté de ma bille de placage à Domtar, à AbitibiBowater, à Tembec ou autres, ils sont capables d'aller la chercher ailleurs pour 20 ou 30 p. 100 moins cher.

Il y a des gens de Domtar qui me disaient l'autre jour que cela leur coûtait moins cher d'importer de la pâte du Brésil, coût de transport inclus, que d'acheter ma pâte. Et comprenons-nous bien : je ne fais aucun profit! Même chose pour le panneau.

Ensuite, dans la forêt mixte, je ramasse du résineux, ce qui veut dire que l'épinette à côté du bouleau jaune me coûte plus cher dans la forêt mixte que si j'étais dans la forêt résineuse pure. Parce que dans la forêt résineuse pure, les méthodes de récolte sont beaucoup moins dispendieuses. Dans la forêt mixte, jamais vous ne verrez d'intervention ou l'impact de l'intervention humaine, parce que la règle m'oblige à prendre un arbre sur trois, l'avoir peinturé à l'avance; cela doit répondre à un certain nombre de paramètres, et cetera, tout cela coûte très cher.

Donc la situation dans laquelle on se retrouve à l'heure actuelle au Québec est la suivante : si je dois intervenir en forêt pour ramasser les billes qui vont me permettre, par la suite, de transformer ce bois en placage, et qui va créer de l'emploi, je n'ai plus de preneurs pour la pâte. Dans la Gatineau, par exemple, tout près d'ici, Smurfit a fermé, il reste Fraser. On n'est même pas certain qu'il va passer au travers. Au Témiscamingue, Tembec n'est pas du tout certain qu'ils vont faire des opérations forestières cette année, et les chances que je puisse leur vendre la pâte sont à peu près nulles. Il reste Domtar, si on est très gentils avec eux et si on casse nos prix. Il reste Smurfit-Stone, en Mauricie. De telle sorte que si envers et contre tout, je décide d'aller en forêt, je suis obligé de subir les pertes sur le bois que je ne peux pas utiliser parce qu'il n'est pas de la qualité dont j'ai besoin pour faire mon placage. Cela représente 75 p. 100 de ma récolte. Donc les pertes subies sur ce 75 p. 100 de ma récolte tombent sur les 25 p. 100 avec lesquels je peux travailler, ce qui fait que ce n'est plus rentable.

Ce n'est donc plus rentable d'aller récolter dans la forêt feuillue et mixte. De là notre première revendication, et il y a des causes historiques que vous verrez dans notre présentation qui expliquent en partie pourquoi la forêt feuillue s'est dégradée.

suffered. In order to get through the crisis, when the markets pick up, when the price of veneer in the United States rises, then we will be able to cope, I am sure.

Two years ago, Commonwealth Plywood Ltd. employed 2500 workers throughout the province of Quebec. They were present in Belleterre, in the Timiskaming region, where they operated the only mill, and in Tea Lake, Rapides-des-Joachim; if the company were to leave, the town would disappear.

Further, we cannot compete with Asian countries. The Asians import their wood from everywhere, and they do so without tracing it back to its source — you know this as well as I do. Chinese labour costs are negligible, and the Chinese government subsidizes the industry to a large extent, which means that when their wood reaches our markets, we cannot compete with it. The United States do it, and so does Europe, so why cannot Canada impose tariffs? China exports four times as many wood products to Canada as Canada does to China. We have the means to do something about the situation, not the Chinese.

**Christian Noël, General Manager, Columbia Forest Products, Canadian Hardwood Plywood and Veneer Association:** The situation Mr. Kiefer has described also applies to Ontario. However, I would like to add that it is crucial for our industry to diversify if the regions are to survive. Of course, the industry needs to be healthy and needs to streamline its operations if it is to survive in the future.

If you look at the transportation corridors comprised of Highway 17 and Highway 11 in Northern Ontario, you will notice that the surviving plants are much smaller today than they were five years ago. When I say much smaller, I am referring to the fact that about 10,000 jobs have been lost along those two highways alone. This is very significant.

Many communities are at risk: they are still healthy today, but they need support to diversify their activities so they can continue to operate in the future. In the forestry industry, you need partners, be they softwood lumber companies or pulp and paper mills. So you need a consortium of players to harvest our natural resources the best way possible, while respecting environmental legislation and also creating a diversity of activities, which is absolutely necessary. All stakeholders have to work together to achieve this. If pulp and paper mills or softwood lumber companies do not survive, there is no doubt that the plywood and veneer sector will be at risk.

On the other hand, on the import front, we have to add the value-added, but that area can be regulated, which would be a good thing. By regulation, I am referring to the environment, pollution, and health and safety. We need to focus our attention on all of these things. We employ a lot of people, and we want to save their jobs, because our people are important to us. Everybody has to be treated fairly and in the same way. But at a certain point, our products cannot compete anymore because our costs are too high. The environment is extremely important to

Pour passer à travers la crise, quand les marchés reviendront, quand le prix du placage, aux États-Unis, va augmenter, on pourra sûrement faire face à la situation.

Commonwealth Plywood ltée, il y a deux ans, avait 2 500 travailleurs à la grandeur du Québec. À Belleterre, au Témiscamingue, où nous sommes la seule usine, à Tea Lake, à Rapides-des-Joachim; si nous ne sommes pas là, le village meurt.

De plus, on ne peut pas faire face à la compétition asiatique. Les Asiatiques importent leur bois sans traçabilité, d'à peu près partout — vous le savez aussi bien que moi. Leur main-d'œuvre ne leur coûte à peu près rien, l'État chinois subventionne en grande partie l'industrie, ce qui fait que quand ils arrivent sur nos marchés, on n'est pas capable d'être en concurrence avec eux. Les États-Unis l'ont fait, l'Europe aussi, pourquoi le Canada ne serait-il pas capable de mettre des tarifs? Les Chinois exportent quatre fois plus de produits au Canada que le Canada n'en exporte en Chine. Le levier, ce n'est pas les Chinois qui l'ont, c'est nous.

**Christian Noël, directeur général, Columbia Forest Products, Association canadienne du contreplaqué et des placages de bois durs :** Ce que M. Kiefer a décrit s'applique aussi en Ontario. Cependant, je voudrais ajouter que la diversité est cruciale pour la survie des régions. Naturellement, la santé et la façon dont les opérations doivent être faites dans le futur sont cruciales pour pouvoir survivre.

Si vous regardez le corridor de la route 17 et de la route 11, au nord de l'Ontario, les usines qui survivent aujourd'hui sont beaucoup plus petites qu'elles ne l'étaient il y a cinq ans. Quand je dis beaucoup plus petites, je fais référence à une dizaine de milliers d'emplois perdus, approximativement, juste sur ces deux routes-là. Donc c'est majeur.

Il y a beaucoup de communautés qui sont à risque, qui sont très bien établies aujourd'hui et qui doivent avoir le soutien nécessaire pour se diversifier et maintenir leurs activités dans le futur. Lorsqu'on va en forêt, c'est certain qu'on a besoin des partenaires, que ce soit sur le plan des industries du bois d'œuvre ou des papeteries. C'est donc tout un consortium qui se réunit pour utiliser notre ressource naturelle le plus adéquatement possible tout en respectant les règles environnementales et en créant une diversité absolument importante. Tous les partenaires doivent être ensemble pour réaliser cela. S'il y a des gens qui ne sont plus dans le marché, demain, que ce soit au niveau des papeteries ou du bois d'œuvre, le contreplaqué et le placage vont être dans une situation très critique.

D'un autre côté, lorsqu'on attaque le point de vue des importations, c'est certain qu'il faut rajouter la valeur ajoutée nécessaire, mais une réglementation à ce niveau-là serait largement profitable. Quand je fais référence à la réglementation, c'est sur le plan de l'environnement, de la pollution, de la santé et de la sécurité. Ce sont tous des points sur lesquels on porte attention. On a beaucoup d'employés, on veut maintenir ces emplois, on tient à nos gens. Il faut que ce soit fait de façon équitable et similaire. On devient à un certain point



workers' health and safety, but what are the working conditions of employees in other countries from which we import products? This serious issue should be addressed.

[English]

**The Deputy Chair:** Thank you very much. Senators are eager to ask questions.

**Senator Mercer:** The issues are complex, as we have heard from you and from the previous witnesses. Mr. Umansky, if you were trying to frighten us, you probably did by saying that in 2010 it may be too late. It is timely, and indeed maybe we should think about an interim report at some point that will address those issues in advance, because it will be some time before we get to our final report. That is not a commitment, but a suggestion.

You talked about a couple of recommendations, and I was unclear exactly what those two recommendations were although I tried to listen carefully. You talked about harvesting logs economically and levelling the playing field with respect to Asian imports, but what are the specifics? What can we do to help now or in the future? You need to be a little more specific if you want us to act now and make recommendations now. We do not have time to dance around if the issue is that serious.

**Mr. Umansky:** That is a very good point. We discussed this last night regarding the two very broad recommendations. We all agreed that tackling Asian import tariffs on hardwood products is not a simple subject. Many variables come into play.

As Mr. Kiefer and Mr. Noël mentioned, I do see a much quicker action that can be taken by this committee in the forests. The committee could take immediate action by funding the provincial governments to help the Quebec and Ontario forestry.

**Senator Mercer:** You talk about helping in the forest. What specifically can the federal government do?

**Mr. Kiefer:** I will invite you to go to any store downtown and compare the price of a table made in China with comparable materials, if there are any left, to a table that has been made either in Quebec or Ontario. Senator Mercer, the price difference is probably one to two. That is the gap. We are saying, let us stop it. The Americans have put up tariffs for softwood lumber that nowhere compares to the situation we have with the products of Southeast Asia. Let us put up some tariffs. We will not suffer. They are sending four times as many products here as we are sending the other way. Why be afraid? The Europeans have done it. The Americans never hesitate to do it. Let us put out a bit of pressure. That would be about 30 per cent tariff.

**Senator Mercer:** A 30 per cent tariff.

non compétitif parce qu'on a beaucoup de coûts. L'environnement est extrêmement important à la santé et à la sécurité, mais qu'en est-il des autres pays où l'on importe? Cette sérieuse question devrait être soulevée.

[Traduction]

**La vice-présidente :** Merci beaucoup. Les sénateurs sont impatients de vous poser des questions.

**Le sénateur Mercer :** Les enjeux sont complexes, comme vous et les témoins précédents nous l'avez dit. Monsieur Umansky, si vous tentiez de nous effrayer, vous avez probablement réussi en nous disant qu'en 2010, il sera peut-être trop tard. C'est une question de temps et vous avez peut-être raison de dire que nous devrions peut-être envisager de produire un rapport intérimaire afin de s'attaquer à ces problèmes à l'avance, parce qu'il nous faudra du temps avant de publier notre rapport final. Il ne s'agit pas d'un engagement, mais d'une suggestion.

Vous avez formulé quelques recommandations, mais j'ai eu du mal à comprendre exactement ce qu'étaient ces deux recommandations, même si j'ai tenté d'écouter avec attention. Vous avez parlé de récolter des billes de façon économique et d'équilibrer les règles du jeu pour ce qui est des importations asiatiques, mais quels sont les détails? Que pouvons-nous faire pour aider immédiatement, ou à l'avenir? Vous devez être un peu plus précis si vous souhaitez que nous agissions immédiatement et que nous formulions des recommandations immédiatement. Nous n'avons pas de temps à perdre si l'enjeu est si grave.

**M. Umansky :** Vous avez tout à fait raison. Nous en avons discuté hier soir, de ces deux recommandations très larges. Nous nous sommes tous mis d'accord pour dire que s'attaquer au tarif d'importation asiatique sur les produits du bois dur n'est pas simple. Il faut tenir compte de nombreux facteurs.

Comme MM. Kiefer et Noël l'ont mentionné, le comité pourrait prendre des mesures beaucoup plus rapidement pour les forêts. Le comité pourrait prendre des mesures immédiates en finançant les gouvernements provinciaux afin d'aider les secteurs forestiers du Québec et de l'Ontario.

**Le sénateur Mercer :** Vous parlez d'aider les forêts. Que peut faire le gouvernement fédéral, exactement?

**M. Kiefer :** Je vous invite à vous rendre à n'importe quel magasin au centre-ville et à comparer le prix d'une table fabriquée en Chine avec des matériaux comparables, s'il en reste, et d'une table ayant été fabriquée au Québec ou en Ontario. Sénateur Mercer, le prix sera probablement deux fois plus élevé. Voilà l'écart. Nous disons qu'il faut mettre un frein à cette situation. Les Américains ont établi des tarifs pour le bois d'œuvre qui ne se compare en rien à la situation que nous avons avec les produits de l'Asie du Sud-Est. Créons des tarifs. Nous n'en souffrirons pas. Ils envoient quatre fois plus de produits ici que nous ne leur en envoyons. Pourquoi avoir peur? Les Européens l'ont fait. Les Américains n'hésitent jamais à le faire. Mettons un peu de pression. Il pourrait s'agir d'un tarif d'environ 30 p. 100.

**Le sénateur Mercer :** Un tarif de 30 p. 100.

**Mr. Kiefer:** Yes, a 30 per cent tariff on all wood products coming from Southeast Asia.

**Senator Mercer:** You present government with another problem. I am not defending it, but I am making a comment. In other committees and other places, we are talking about increasing our trade with Asia.

This would create a difficult situation for the Minister of International Trade, government and business. I represent a part of the country where we have a major port and Asian trade comes into that port. It is difficult for us to try to expand our trade with Asia while at the same time we are imposing tariffs, as you propose.

I am sympathetic and I like what you are saying, but I am trying to get around the concept of how we help you by not hurting the dockworker in Halifax, Vancouver, Prince Rupert or Montreal?

**Mr. Kiefer:** There are many ways to raise tariffs including non-monetary tariffs. My target is 30 per cent, whether it is in money or other forms.

For example, two years ago, the Russians decided that all raw material coming out of Siberia, including cherry and yellow birch, would have tariffs at a level that would allow the Russians to start building mills in Siberia. It worked and the Chinese are still buying from them. The Chinese need as much first transformation product as possible. They do not want much second transformation because they want to do it at home and they certainly do not want third transformation products.

Canada is in a position where we can impose because China owes us. We do not owe them. They export four times more products here. Will they stop sending those products to punish us? I doubt it.

We could try it. It needs to be discussed. However, we cannot stay as we are now. Everything is closing down and it will not stop.

**Senator Mercer:** I am on your side, but I also have to think about my neighbour who is a dockworker.

**Mr. Kiefer:** I do not perceive you as an adversary, Senator Mercer.

**Michel Tremblay, Executive Vice-President, Canadian Hardwood Plywood and Veneer Association:** Senators, I want to clarify. It is important to understand that we use only a portion of what we find in a forest. However, as Mr. Kiefer indicated, you have to harvest everything to access that portion. Mr. Umansky was proposing government assistance to ensure that all concerned partners are committed to working together. That means they do not have a choice. For example, if only the paper mill goes in and helps itself to the buffet and forgets about other partners, we are not competitive to go into that forest as Mr. Kiefer indicated.

**M. Kiefer :** Oui, un tarif de 30 p. 100 sur tous les produits du bois qui viennent du Sud-Est de l'Asie.

**Le sénateur Mercer :** Vous présentez un autre problème au gouvernement. Je ne veux pas défendre qui que ce soit, mais je fais un commentaire. Dans d'autres comités et d'autres endroits, nous parlons d'accroître les échanges commerciaux avec l'Asie.

Cela créerait une situation difficile pour le ministre du Commerce international, de même que pour le gouvernement et les entreprises. Je représente une région où il y a un port majeur et les échanges avec l'Asie se font dans ce port. Il serait difficile pour nous d'accroître nos échanges commerciaux avec l'Asie tout en leur imposant des tarifs, comme vous le proposez.

Je comprends la situation et je suis d'accord avec ce que vous dites, mais j'essaie de comprendre comment nous pourrions vous aider sans faire de mal aux débardeurs à Halifax, Vancouver, Prince Rupert ou Montréal?

**M. Kiefer :** Il a plusieurs façons d'augmenter les tarifs, y compris les tarifs non monétaires. Mon objectif est 30 p. 100, que ce soit en argent ou sous d'autres formes.

Par exemple, il y a deux ans, les Russes ont décidé que les tarifs sur toutes les matières premières venant de la Sibérie, notamment le cerisier et le bouleau jaune, seraient à un niveau qui permettrait aux Russes de commencer à construire des scieries en Sibérie. Cela a fonctionné et les Chinois achètent toujours leurs produits. Les Chinois ont besoin de la plus grande quantité possible de produits de première transformation. Ils ne veulent pas de produits de seconde transformation, car ils veulent faire cela chez eux et ils ne veulent certainement pas de produits de troisième transformation.

Le Canada est dans une position qui nous permet d'imposer des tarifs, car la Chine nous doit quelque chose. Nous ne leur devons rien. La Chine exporte quatre fois plus de produits ici. Est-ce qu'elle va arrêter d'exporter ces produits pour nous punir? J'en doute.

Nous pourrions essayer. Il faut en discuter. Cependant, nous ne pouvons pas continuer ce que nous faisons maintenant. Tout est en train de fermer et ça ne va pas s'arrêter.

**Le sénateur Mercer :** Je suis de votre côté, mais je dois aussi penser à mon voisin qui est un débardeur.

**M. Kiefer :** Je ne vous perçois pas comme un adversaire, sénateur Mercer.

**Michel Tremblay, vice-président exécutif, Association canadienne du contreplaqué et de placage de bois durs :** Sénateurs, je veux apporter un éclaircissement. Il est important de comprendre que nous n'utilisons qu'une partie de ce que nous trouvons dans une forêt. Cependant, comme M. Kiefer l'a dit, il faut tout récolter pour avoir accès à cette partie. M. Umansky proposait une aide gouvernementale afin de s'assurer que tous les partenaires intéressés s'engagent à travailler ensemble. Cela veut dire qu'ils n'ont pas le choix. Par exemple, si seulement la scierie va se servir et oublier les autres partenaires, nous ne serons pas concurrentiels pour exploiter cette forêt comme M. Kiefer l'a indiqué.



**Senator Mercer:** You are talking about an integration of the industry meaning that veneer people would work with pulp and paper people and with other softwood lumber people, et cetera. It would include all the people involved. My God, it is logic.

**Senator Eaton:** I can feel how sad and worried all of you are; it transmits quickly across the table.

I will change course a little. Yesterday, we heard from a person who makes kitchen cabinets and bathroom vanities. She said that the veneer from Asia that we can buy in big box stores is now very thin. Instead of imposing a tariff, could we not insist that the veneer is thicker? Could we not change the building or quality codes?

**Mr. Umansky:** In a booming market, that could be requested immediately. You can bring it to the table. With what has been happening in the market for the last four to six years, it has become a price business. The actual decorative portion of the product from China is much thinner.

**Senator Eaton:** She says the glue seeps through and cracks as a consequence.

**Mr. Umansky:** Let me be very straight with you. Kitchen cabinet manufacturers are buying that product in masses because of price pressures in the market.

**Senator Eaton:** Would it work if you could insist on certain quality standards that would be to your advantage instead of creating a tariff?

**Mr. Noël:** We could establish rules to control formaldehyde levels, stain and type of varnish that would bring the quality of products to a certain level.

[Translation]

**Senator Eaton:** That raises standards.

**Mr. Noël:** They will meet the exact same standards as do Canadian manufacturers today.

[English]

**Senator Eaton:** It establishes a level playing field. We are saying this is what we want for our consumers.

Are we as good in design, delivery and manufacturing as we could be in the veneer items such as kitchen cabinets and furniture? Have we kept that aspect of the industry as current as possible?

**Mr. Kiefer:** We were on top until three or four years ago. Many companies in Quebec and Ontario specialize in cabinet construction and furniture. Then, the Chinese arrived.

**Le sénateur Mercer :** Vous parlez d'une intégration de l'industrie, c'est-à-dire que les producteurs de plaqué travailleraient avec l'industrie des pâtes et papiers et d'autres partenaires du secteur du bois d'œuvre, et cetera. Cela comprendrait tous les maillons de la chaîne. Mon Dieu, c'est logique.

**Le sénateur Eaton :** Je vois jusqu'à quel point vous êtes triste et inquiet; on s'en rend compte rapidement de l'autre côté de la table.

Je vais changer un peu de sujet. Hier, nous avons entendu une personne qui fabrique des armoires de cuisine et des meubles lavabos. Elle a dit que le placage d'Asie que nous pouvons acheter dans les grands magasins entrepôts est maintenant très mince. Plutôt que d'imposer un tarif, ne pourrions-nous pas insister pour que le placage soit plus épais? Est-ce qu'on ne pourrait pas changer le code du bâtiment ou les exigences en matière de qualité?

**M. Umansky :** Dans un marché prospère, on pourrait demander cela immédiatement. On pourrait le négocier. Étant donné ce qui se passe sur le marché depuis les quatre à six dernières années, c'est devenu une question de prix. La partie décorative du produit qui vient de la Chine est beaucoup plus mince.

**Le sénateur Eaton :** Elle dit que la colle passe à travers et qu'en conséquence il y a des fissures.

**M. Umansky :** Permettez-moi d'être très franc avec vous. Les fabricants d'armoires de cuisine achètent ce produit en masse en raison des pressions des prix sur le marché.

**Le sénateur Eaton :** La solution serait-elle que vous insistiez sur certaines normes de qualité qui seraient à votre avantage plutôt que d'imposer un tarif?

**M. Noël :** Nous pourrions établir des règles pour contrôler les niveaux de formaldéhyde, la teinture et le type de vernis pour atteindre un certain niveau de qualité de produits.

[Français]

**Le sénateur Eaton :** Cela relève les standards.

**M. Noël :** On va rencontrer exactement ce que les manufacturiers canadiens font aujourd'hui.

[Traduction]

**Le sénateur Eaton :** Cela crée des règles du jeu équitables. Nous disons que c'est ce que nous voulons pour nos consommateurs.

Sommes-nous aussi bons que possible pour ce qui est de la conception, de la livraison et de la fabrication des articles plaqués comme les armoires de cuisine et le mobilier? Avons-nous tenu à jour le plus possible cet aspect de l'industrie?

**M. Kiefer :** Notre situation était excellente il y a trois ou quatre ans. Bon nombre d'entreprises au Québec et en Ontario se spécialisent dans la construction d'armoires et de mobiliers. Puis les Chinois sont arrivés.

The Canadian manufacturers had a choice: Either bring down the quality or go into niche markets, which some have done. That tactic has proven to be middle of the road. They invested in research and development, in innovation and in new design. However, they cannot and they could not compete with the Chinese. They either closed down or transferred production to China, which is what most of them did.

I hear people saying that we have to move to second and third transformation. Quebec and Ontario have been in second and third transformation for at least 50 years. This is not new; we were there and we are losing it. Outside of very specialized niche markets, we do not have the market and quality of buyers. Canada has a population of a few tens of millions, and the Americans are not Europeans. That solution works in Europe with the Italians, but their market is 400 million people. The solution does not work. We are losing the current battle.

**Senator Housakos:** Mr. Umansky, is it fair to say that between 2000 and 2007 your members and industry enjoyed a good run?

**Mr. Umansky:** I would agree with half.

**Senator Housakos:** It was half of a good run?

**Mr. Umansky:** It was from 2000 to 2003.

**Senator Housakos:** Are you saying this problem has been magnified over the last five or six years?

**Mr. Umansky:** It has been magnified over the last five or six years. With the recent downturn, the stronger Canadian dollar over the last year and exports into the United States, I would say the perfect storm is taking place now. In my type of business, we will not even think about producing full bore.

**Senator Housakos:** I understand.

The point I am trying to make is that I sense we have all moved to the tangent of cheap labour in China.

Obviously it is a factor, but it is blown way out of proportion. China has been developing their cheap labour market for 15 years, certainly at the expense of North America. Yet, during that time, Canada has sustained some of the lowest unemployment rates seen over the last 40 years. Furthermore, some of the jobs we have lost to China are jobs that Canadians do not want, quite frankly.

The garment industry in my city of Montreal took a beating a while back when manufacturers decided to go offshore. Obviously, many people lost jobs, and many of them were approaching retirement age. Yet today, there is not a long line of people in Montreal waiting to work in the garment industry at \$9 per hour. We found other ways to evolve and diversify to reach

Les fabricants canadiens avaient le choix : soit réduire la qualité, soit choisir un marché à créneau, ce que certains ont fait. Cette tactique s'est avérée plutôt moyenne. Ils ont investi dans la R-D, dans l'innovation et la nouvelle conception. Cependant, ils ne peuvent pas et ne pouvaient pas faire concurrence aux Chinois. Ils ont soit fermé, soit transféré leur production en Chine, et c'est ce que la majeure partie d'entre eux ont fait.

Il y a des gens qui disent que nous devrions passer à la seconde et à la troisième transformation. Le Québec et l'Ontario font de la seconde et troisième transformation depuis au moins 50 ans. Cela n'est pas nouveau; nous étions sur ce marché et nous sommes en train de le perdre. Nous n'avons pas, à part des marchés à créneaux très spécialisés, pas le marché et la qualité d'acheteurs. Le Canada a une population de quelques dizaines de millions d'habitants, et les Américains ne sont pas européens. La solution fonctionne en Europe avec les Italiens, mais ils ont un marché de 400 millions d'habitants. La solution ne fonctionne pas ici. Nous sommes en train de perdre la bataille.

**Le sénateur Housakos :** Monsieur Umansky, est-il juste de dire qu'entre 2000 et 2007 les affaires marchaient très bien pour vos membres et votre industrie?

**M. Umansky :** Je serais d'accord avec la moitié.

**Le sénateur Housakos :** Avec la moitié des affaires qui marchent bien?

**M. Umansky :** Cela a bien marché de 2000 à 2003.

**Le sénateur Housakos :** Voulez-vous dire que ce problème s'est amplifié au cours des cinq ou six dernières années?

**M. Umansky :** Il s'est amplifié au cours des cinq ou six dernières années. Avec le ralentissement économique récent, le dollar qui a pris de la valeur au cours de la dernière année et les exportations aux États-Unis, je dirais que nous avons maintenant les conditions parfaites pour amplifier le problème. Dans mon genre d'entreprise, nous n'allons même pas songer à produire à pleine capacité.

**Le sénateur Housakos :** Je comprends.

Ce que j'essaie de dire, c'est que j'ai l'impression que nous sommes tous partis sur la tangente de la main-d'œuvre à bon marché en Chine.

Naturellement, c'est un facteur, mais qui a pris des proportions exagérées. La Chine développe sa main-d'œuvre à bon marché depuis 15 ans, certainement aux dépens de l'Amérique du Nord. Pourtant, au cours de cette période, le Canada a maintenu l'un des taux de chômage les plus bas depuis les 40 dernières années. Par ailleurs, certains des emplois qui sont passés à la Chine sont des emplois dont les Canadiens ne veulent pas, franchement.

L'industrie de la confection de vêtement dans ma ville à Montréal en a pris un coup lorsque les fabricants ont décidé d'aller à l'étranger. Évidemment, beaucoup de gens ont perdu leur emploi et bon nombre d'entre eux étaient proches de la retraite. Pourtant aujourd'hui, il n'y a pas beaucoup de gens à Montréal qui attendent un emploi dans le secteur de la confection de



the markets. I hope that is not the case for your industry, which has potential.

I am of the view that the industry has been hurt more by the downturn in the U.S. economy than by the effects of cheap labour in China. I still believe that there is a market for high-quality, cutting-edge products in North America where people are willing to pay a little more for them.

I understand your pain and your call for government help now before 2010 because by then it will be too late. If you, as a businessman, had unlimited sources of money, would you take that money and invest it in your industry? Do you see a future in that industry? Government has to put its money where there will be a return on its investment.

Again, no insult intended in the question. I am trying to clarify this because you are the expert and know the market better than anyone knows it. In a cerebral way, do you see a future for this industry?

**Mr. Umansky:** Yes, without a doubt. Your first point was about people not wanting the kinds of jobs that my companies' members offer.

**Senator Housakos:** I was not referring specifically to your industry. I was talking generally. Currently, the Chinese market does not produce what you produce in terms of quality. I understand, and the Chinese do not sell for the same price. It is my view that there is a market in North America and around the world for a higher-quality product at a more expensive price. That should be the focus.

**Mr. Tremblay:** As Mr. Kiefer mentioned, many companies have survived by subcontracting, building plants and creating jobs in China for all case goods at the base. Yes, through our great design, we might be able to produce the cabinet doors or high-end bedroom sets, for example, but all of the interiors and sides are subcontracted.

The industries on the south shore in the Quebec City region bring in the product, change the stamp on it and put it down.

[Translation]

**Senator Eaton:** Do we sell them our wood?

**Mr. Tremblay:** Exactly, we sell our logs, but my colleagues are in a better position to talk to you about that.

**Mr. Kiefer:** I never sell logs, I process them.

[English]

**Senator Duffy:** Senator Housakos made the point that despite the downturn in auto sales with GM and Chrysler in deep trouble, people are buying BMWs, Mercedes and other high-end vehicles.

vêtement à 9 dollars de l'heure. Nous avons trouvé d'autres façons d'évoluer et de diversifier l'industrie pour pénétrer les marchés. J'espère que ce n'est pas le cas pour votre secteur qui a du potentiel.

Je suis d'avis que l'industrie a été beaucoup plus touchée par le ralentissement de l'économie aux États-Unis que par les effets de la main-d'œuvre à bon marché en Chine. Je crois qu'il y a toujours un marché pour des produits de haute gamme, des produits d'avant-garde en Amérique du Nord où les gens sont prêts à payer un peu plus pour de tels produits.

Je comprends vos difficultés et le fait que vous demandiez de l'aide au gouvernement maintenant avant 2010, car après cela il sera trop tard. Si en tant qu'hommes d'affaires vous aviez des ressources monétaires illimitées, est-ce que vous investiriez cet argent dans votre industrie? À votre avis, cette industrie a-t-elle de l'avenir? Le gouvernement doit investir dans un secteur qui lui permettra d'avoir un rendement sur son investissement.

Encore une fois, ne voyez pas d'insulte dans cette question. Je tente de tirer cela au clair que vous êtes l'expert et vous connaissez le marché mieux que qui que ce soit. En toute objectivité, croyez-vous que ce secteur a de l'avenir?

**M. Umansky :** Oui, certainement. Votre première observation portait sur le fait que les gens ne veulent pas le genre d'emploi que les membres de mes entreprises offrent.

**Le sénateur Housakos :** Je ne parlais pas spécifiquement de votre industrie. Je voulais parler de l'industrie en général. À l'heure actuelle, le marché chinois ne produit pas ce que vous produisez sur le plan de la qualité. Je comprends, et les Chinois ne vendent pas au même prix. Je suis d'avis qu'il y a un marché en Amérique du Nord et dans le monde entier pour un produit de qualité supérieure qui se vend plus cher. C'est là où on devrait mettre l'accent.

**M. Tremblay :** Comme M. Kiefer l'a mentionné, bon nombre d'entreprises ont survécu en faisant de la sous-traitance, en construisant des usines et en créant des emplois en Chine pour fabriquer tous les meubles de rangement. Pourtant, avec notre excellente conception, nous pourrions être en mesure de produire des portes d'armoires ou des ensembles de chambre à coucher haut de gamme, par exemple, et donner en sous-traitance la production de l'intérieur et des côtés.

Les industries sur la rive Sud de la région de la ville de Québec font venir le produit et changent l'estampille.

[Français]

**Le sénateur Eaton :** Est-ce qu'on leur vend notre bois?

**M. Tremblay :** Exactement, on vend nos billots, mais mes collègues sont mieux placés pour vous en parler.

**M. Kiefer :** Je ne vends jamais de billots, je les transforme.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Le sénateur Housakos a fait valoir que malgré le ralentissement dans le secteur des ventes d'automobiles chez GM et Chrysler qui sont en grande difficulté, les gens

You gentlemen make the BMWs and Mercedes of furniture, and all Canadians should be proud to buy it. In some ways, the consumer should be aware that when they go to certain stores, they are not supporting anything Canadian except the supply chain that brings the product from the ship to the store.

Mr. Kiefer, you talked about being able to utilize only 25 per cent of what you harvest. I had in mind that we were moving into an area they call "selective logging." Can you tell us a bit about how that works in hardwood harvesting and why there would not be, as Senator Mercer suggested, a more integrated approach?

**Mr. Kiefer:** I will try to not be too technical because it is a highly technical process.

[Translation]

Yes, we do selective logging. In Quebec and in Ontario the legislation is not exactly the same, but we use the same approach which involves ensuring that in the long run, the forest will retain the same ability to produce quality trees.

So in principle, the act says we are entitled to harvest about 30 per cent, 25 per cent of the trees within a hectare. And certain rules must be followed. You do not go to the designated area, cut down the first 15 trees and leave; it does not work that way. There are rules to be followed, some trees may be harvested and others may not. A tree marker is sent in to identify the trees that can be harvested. Selective logging is based on that method. We have been doing that for several years.

The rules are increasingly difficult and demanding, to the extent that my boss, the president of the company, tends to say: whereas a tomato grower is ready to harvest his crop when the tomatoes are ripe and ready to go on the market, I am forced to wait until the tomato is rotten, on the ground, when the tree has already lost 50 per cent of its value, whereas I am not allowed to touch tomatoes at their peak. That debate is currently underway in Quebec and probably in Ontario too. When must a tree be harvested in order to make quality products?

Bear in mind that we are at the top of food chain. We work only with fibres of the highest quality, because no one wants a big knot in a table. It is as simple as that. I harvest under general rules only 25 per cent of lumber, for sawing and peeling. Of the 25 per cent, a mere 5 per cent is peeling and the rest is sawing, and the 75 per cent is for panels, pulp or residue to make pellets or other products. What I do is very costly. It is much simpler to go into a coniferous forest, identify an area, clear cut it and replant. The costs are very different, as you can imagine. Then, I cannot sell. Does that answer your question?

achètent toujours des BMW, des Mercedes et d'autres véhicules haut de gamme. Vous construisez les BMW, les Mercedes de l'ameublement, et tous les Canadiens devraient être fiers d'acheter vos produits. À certains égards, les consommateurs devraient savoir que lorsqu'ils achètent dans certains magasins, ils n'appuient pas les producteurs canadiens sauf pour ce qui est de la chaîne d'approvisionnement qui transporte le produit du navire au magasin.

Monsieur Kiefer, vous avez dit que vous ne pouviez utiliser que 25 p. 100 du bois que vous coupez. Je croyais que nous étions en train de passer à ce qu'on appelle la « coupe sélective ». Pouvez-vous nous expliquer un peu comment cela se passe dans le secteur de l'exploitation forestière du bois dur et pourquoi il n'y aurait pas comme le sénateur Mercer l'a suggéré, une approche plus intégrée?

**M. Kiefer :** Je vais tenter de ne pas vous donner une réponse trop technique, car il s'agit là d'un processus extrêmement technique.

[Français]

Oui, on fait de la sylviculture sélective. Au Québec et en Ontario, on n'a pas exactement les mêmes lois, mais on a la même approche qui consiste à s'assurer que la forêt, sur une longue période, maintiendra la même possibilité de livrer des arbres de qualité.

Donc, en principe, la loi nous dit : vous avez le droit de cueillir à peu près 30 p. 100, 25 p. 100 des arbres dans un périmètre qui s'appelle un hectare. Et là on doit suivre un certain nombre de règles. On n'arrive pas dans l'hectare et on ramasse les 15 premiers arbres et on s'en va avec, cela ne fonctionne pas ainsi. On a des règles à respecter, tel arbre on ne peut pas le cueillir et tel arbre on peut le cueillir. On envoie de marteleurs qui identifient les arbres qu'on peut cueillir. C'est la méthode à partir de laquelle cette cueillette sélective se fait. Nous sommes déjà là depuis plusieurs années.

Les règles sont de plus en plus difficiles et exigeantes, à un point tel où mon patron, le président de la compagnie, a tendance à dire : alors que le cultivateur de tomates, est prêt à récolter quand sa tomate est mûre et prête à être vendue sur le marché, on me force à ramasser la tomate qui est pourrie, par terre, quand l'arbre a déjà perdu 50 p. 100 de sa valeur alors que la tomate qui a atteint son maximum, je n'ai pas le droit d'y toucher. C'est un débat que nous avons actuellement au Québec et probablement en Ontario. À quel moment un arbre doit-il être cueilli pour en faire des produits de qualité?

N'oubliez pas que nous sommes en haut de la chaîne alimentaire. On ne travaille que sur la fibre de la meilleure qualité parce qu'il n'y a personne qui a envie de voir un gros nœud sur sa table. C'est aussi simple que ça. Je récolte à cause des règles générales que 25 p. 100 de bois d'œuvre, c'est-à-dire sciage et déroulage. Sur ce 25 p. 100, il y en a à peine 5 p. 100 qui est du déroulage et le reste, c'est du sciage et le 75 p. 100, c'est soit du panneau, de la pâte ou des résidus pour faire des « pellets » ou autres. Cela coûte très cher, faire ce que je fais. C'est beaucoup plus simple d'entrer dans une forêt de résineux, de déterminer un



[English]

**Senator Duffy:** Yes. You said that provincial regulations guide you in harvesting your trees. Is there a way to ameliorate those regulations that would allow your industry to become more profitable without the government imposing a tariff at the front end in Vancouver?

**Mr. Kiefer:** He has the same problem.

[Translation]

**Mr. Noël:** If we can use or add value to the part of a tree that is unusable, given the biomass, in terms of renewable energy, that would be a choice. I think that is something we could examine. Reducing energy costs would be beneficial. Today we are dependent upon fossil fuels. If we can reduce our dependency on that with renewable energy, there would be gains for the industry and the environment.

[English]

**Senator Duffy:** Does that help the veneer producers?

**Mr. Kiefer:** It will help, but the problem with the pellets in Quebec is that we are not equipped, although the government is beginning to check out the reactions of companies. To do that, a company would have to be quite large to be able to afford the expenditure, although we do not know what the final costs would be.

To produce pellets, you need to dry the wood first. You cannot take a tree trunk and grind it into pellets. It is not done that way. The drying process is expensive. Will we be able to produce it at a competitive price? We do not know yet. We are much too new at it.

To date, we have used residues from dried wood. To go into the drying business of making pellets, I am not sure it will be possible to make money or to at least break even.

**Senator Duffy:** I am trying to sort out the difference between the federal and provincial areas and how, if both levels of government work together, we could help make your life better. That is where I am going.

**Mr. Kiefer:** We need federal-provincial joint ventures to put in money, like you are doing with the auto industry.

**Senator Mercer:** You started to talk about using residual material for biomass or for wood pellets. We have already heard that there is a shortage of wood pellets, particularly in Atlantic Canada where wood pellets are being used for heating. These pellets have become extremely popular. I heat my home partially by wood but not with wood pellets. This winter, I saw sold out signs. Indeed, people going home for Christmas were asked to

carré, de tout couper et de replanter. On comprend que les coûts sont très différents. Alors, je ne peux pas vendre. Est-ce que cela répond à votre question?

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Oui. Vous avez dit que le règlement provincial vous guide dans votre processus d'exploitation forestière. Y a-t-il une façon d'améliorer ce règlement qui permettrait à votre industrie d'être plus rentable sans que le gouvernement impose un tarif au départ à Vancouver?

**M. Kiefer :** Il a le même problème.

[Français]

**M. Noël :** Si on peut utiliser ou valoriser la partie de l'arbre qui est non utilisable avec la biomasse, en termes d'énergie renouvelable, ce serait un choix. Je crois que c'est quelque chose qu'on pourrait examiner. Il y aurait un gain dans la diminution des coûts énergétiques. Aujourd'hui on est lié à l'énergie fossile. Si on peut diminuer notre lien à cela avec de l'énergie renouvelable, il y a un gain pour l'industrie et pour l'environnement.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Est-ce que cela aide les producteurs de placage?

**M. Kiefer :** Cela aidera, mais le problème avec les granules de bois au Québec c'est que nous ne sommes pas équipés, bien que le gouvernement commence à vérifier les réactions des entreprises. Pour faire cela, une entreprise devrait être assez grande pour pouvoir faire cette dépense, bien que nous ne sachions pas quel serait le coût final?

Pour produire des granules de bois, il faut d'abord sécher le bois. On ne peut pas prendre un tronc d'arbre et le moudre en granule de bois. On ne fait pas cela de cette façon. Le processus de séchage est coûteux. Serons-nous capables de le produire à un prix concurrentiel? Nous ne le savons pas encore. C'est trop nouveau pour nous.

Jusqu'à présent, nous avons utilisé des résidus de bois séché. S'il faut sécher le bois pour en faire des granules, je ne suis pas certain s'il sera possible de faire de l'argent ou même d'atteindre le seuil de rentabilité.

**Le sénateur Duffy :** Je tente de comprendre la différence entre les compétences fédérale et provinciale et comment, si les deux paliers de gouvernement travaillent ensemble, nous pourrions aider à améliorer votre situation. C'est ce que j'essaie de faire.

**M. Kiefer :** Nous avons besoin de l'investissement d'entreprise en participation fédérale et provinciale, comme on le fait pour l'industrie de l'automobile.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez commencé à parler d'utiliser des déchets de bois pour la biomasse ou les granules. On nous a déjà dit qu'il y avait une pénurie de granules de bois, particulièrement dans la région de l'Atlantique où l'on utilise des granules de bois pour le chauffage. Ces granules de bois sont devenus extrêmement populaires. Je chauffe ma maison en partie au bois, mais pas avec des granules de bois. Cet hiver, j'ai vu des

stop in Quebec or Ontario to buy wood pellets to take home because they were so hard to get at home. I understand the need to dry the wood and all that, but it seems to me there is an opportunity in these pellets.

**Senator Mahovlich:** Are we the only supplier to China for forest products? Who are our competitors?

**Mr. Umansky:** I did not understand the question. I am sorry.

**Senator Mahovlich:** When China needs wood, do they come to Canada, or do they go to Russia or the United States for their wood?

**Mr. Umansky:** For hardwood veneer logs to make the products that we make, I understand Russia is the largest importer into China. I do not know where the United States ranks, but I think it would be up there pretty high with the private landowners.

**Mr. Tremblay:** Private landowners in the U.S. send their logs to China to be transformed and then shipped back for sale in North America. There is an issue of illegal logging, but the Lacey Act in the United States is attempting to address that issue. The Russians are shipping large quantities of logs into Northern China to be transformed and shipped back. If you do not have to pay much for the log and you already have reasonably low wages you can sell your products at a low price than Canadian products. Their system pushes out of the price competition.

**Mr. Umansky:** As far as Canada exporting hardwood logs to China, I would have to say that is nil. I do not know if it is legal in first transformation to do that.

**Senator Mahovlich:** I see.

**Mr. Kiefer:** We do not do it.

**Mr. Noël:** There is a provincial regulation.

**Senator Mahovlich:** I have a home near an IKEA store, and IKEA sells more furniture than any other company in Canada, I would think. From what I can see, the traffic is just fantastic. Is their furniture made in China?

**Mr. Kiefer:** Vietnam is becoming a strong producer of IKEA components.

**Senator Mahovlich:** It is not made in Sweden?

**Mr. Kiefer:** The design and planning is, but the production or transformation is not.

**Senator Cordy:** I am looking at the whole issue of wood products imported by Canada from Asia, particularly China. It is not just furniture and veneers, but it goes into children's toys and any number of things, even patio furniture that is made out of iron. It is great to say that we should all be buying Canadian goods, which we should be, but polling shows that while Canadians think that way, when it comes to writing the cheque

pancartes disant que tout avait été vendu. En fait, on demandait aux gens qui allaient chez eux pour Noël de s'arrêter à Québec ou en Ontario pour acheter des granules de bois, car ils étaient tellement difficiles à trouver là-bas. Je comprends qu'il est nécessaire de sécher le bois et tout cela, mais il me semble que ces granules de bois présentent de bonnes possibilités d'affaires.

**Le sénateur Mahovlich :** Sommes-nous le seul fournisseur de produits forestiers pour la Chine? Qui sont nos concurrents?

**M. Umanski :** Je n'ai pas compris la question. Je suis désolé.

**Le sénateur Mahovlich :** Lorsque la Chine a besoin de bois, est-ce qu'elle l'importe du Canada, de la Chine ou de la Russie?

**M. Umanski :** Je crois comprendre que la Russie est le principal exportateur de grumes de bois dur en Chine pour la fabrication de placages. Je ne sais pas où se placent les États-Unis, mais je pense qu'avec les propriétaires de boisés privés, ils seraient assez bien placés.

**M. Tremblay :** Les propriétaires de boisés privés aux États-Unis envoient leurs grumes en Chine pour les faire transformer et elles sont ensuite renvoyées en Amérique du Nord pour être vendues. Il y a un problème d'exploitation forestière illégale, mais la Lacey Act aux États-Unis tente de régler ce problème. Les Russes expédient de grandes quantités de grumes dans le Nord de la Chine pour y être transformées avant d'être renvoyées en Russie. S'il n'est pas nécessaire de payer très cher pour la grume et qu'on a déjà des salaires raisonnablement peu élevés, il est possible de vendre son produit à un prix peu élevé par rapport aux prix des produits canadiens. Leur système élimine la concurrence des prix.

**M. Umanski :** Je dois dire que le Canada n'exporte absolument aucune grume de bois dur en Chine. Je ne sais pas si c'est légal de le faire pour la première transformation.

**Le sénateur Mahovlich :** Je vois.

**M. Kiefer :** Nous ne le faisons pas.

**M. Noël :** Il y a un règlement provincial.

**Le sénateur Mahovlich :** J'ai une maison près d'un magasin IKEA et je crois qu'IKEA vend plus de mobiliers que toute autre entreprise au Canada. D'après ce que je peux constater, le trafic est tout simplement fantastique. Est-ce que leur mobilier est fabriqué en Chine?

**M. Kiefer :** Le Vietnam est en train de devenir un gros producteur de composantes pour IKEA.

**Le sénateur Mahovlich :** Elles ne sont pas fabriquées en Suède?

**M. Kiefer :** On y fait la conception et la planification, mais pas la production ni la transformation.

**Le sénateur Cordy :** Je regarde toute la question des produits de bois que le Canada importe de l'Asie, particulièrement de la Chine. Ce ne sont pas seulement des meubles et des produits plaqués, mais aussi des jouets pour enfants et toutes sortes de choses, même des meubles de patio qui sont faits en fer forgé. C'est bien beau de dire que nous devrions tous acheter des produits canadiens, et ce devrait être le cas, mais les sondages



or using their Visa card, they will look for price as their number one issue. The products coming in from China are not up to Canadian standards.

Placing tariffs is one way to deal with the problem, and public relations and marketing is another way, but we would have to change the mindset of Canadians so they will spend more money for a quality product. For some families, particularly in this economic downturn, that is not the possible. As Senator Eaton said, it is a very sad issue because Canadian workers are suffering.

Aside from tariffs and marketing, what do we do? It is a very troubling situation.

Mr. Kiefer, you also said we are bringing in four times more from China than we are exporting to China. How do we balance the trade issue in that regard?

**Mr. Kiefer:** I do not want to take the whole time answering your question, because the question is multi-faceted, but just on your last remark, we will have to be better, but we will also have to show the Southeast Asian exporters that the rules should be equal. Among the many reasons why they can sell their products so cheap is that they have low wages. In some cases, they are not paying for the wood. In other instances, we do not know where the wood comes from; it is "black wood," as in black market.

We have to obey certain laws. I have provincial laws in Quebec and Christian has provincial laws in Ontario. We have rules concerning the cutting of a tree. If China had to follow the same rules, the market would be much more equal. I produce as good a product as does China. That is what I was talking about when I talked about tariffs. It does not have to be money, but let us impose on them the same rules that we impose on ourselves, and I think the market would change.

**Senator Mercer:** Mr. Kiefer, you make an interesting suggestion, but I am having a difficult time visualizing how we would do this. If we were to impose upon the Chinese exporters the same regulations that we have on our manufacturers in harvesting wood, how do we ever police that? If we said to Vietnam or China that their wood needs to be harvested in this way, I can assure you that they will tell you tomorrow that is exactly the way it is done. How do we prove them wrong?

**Mr. Kiefer:** I will not discuss manpower, but I will give you an example. There are issues with the environment and the black market of trees in China. The Japanese, 18 months or two years ago, passed rulings that obliged all Chinese wood products coming into Japan to have an emission level for formaldehyde and a chain of custody. The Chinese had to prove the chain of custody, which means they had to show where the tree came from

révèlent que même si les Canadiens pensent de cette façon, lorsqu'il s'agit de faire un chèque ou d'utiliser leur carte de crédit, ils tiennent surtout compte du prix. Les produits qui sont importés de la Chine ne respectent pas les normes canadiennes.

Imposer des tarifs est une façon de régler le problème, et les relations publiques et la commercialisation en sont une autre, mais nous devrions alors changer la façon de penser des Canadiens afin qu'ils dépensent plus d'argent pour un produit de qualité. Pour certaines familles, particulièrement avec le ralentissement économique actuel, ce n'est pas possible. Comme le sénateur Eaton l'a dit, c'est très triste, car les travailleurs canadiens en souffrent.

À part les tarifs et la commercialisation, que pouvons-nous faire? C'est une situation très troublante.

Monsieur Kiefer, vous avez dit également que nos importations de la Chine étaient quatre fois plus élevées que nos exportations vers la Chine. Comment pouvons-nous équilibrer nos échanges commerciaux à cet égard?

**M. Kiefer :** Je ne veux pas prendre tout le temps pour répondre à votre question, car c'est une question à plusieurs volets, mais pour ce qui est de votre dernière observation, nous devons faire mieux, mais nous devons aussi montrer aux exportateurs du Sud-Est asiatique que les règles devraient être équitables. L'une des nombreuses raisons pour lesquelles ils vendent leurs produits si bon marché, c'est que leurs salaires sont peu élevés. Dans certains cas, ils ne paient pas pour le bois. Dans d'autres cas, nous ne savons pas d'où provient le bois; c'est du « bois noir », c'est-à-dire du bois qui provient du marché noir.

Nous devons obéir à certaines lois. Au Québec, il y a des lois provinciales et pour Christian, en Ontario, il y a des lois provinciales également. Nous avons des règles concernant la coupe d'un arbre. Si la Chine devait suivre les mêmes règles, le marché serait beaucoup plus équitable. Mon produit est tout aussi bon que celui de la Chine. C'est ce dont je parlais lorsque j'ai mentionné les tarifs. Il n'est pas nécessaire qu'il s'agisse d'argent, mais il faut leur imposer les mêmes règles que nous nous imposons à nous-mêmes, et je pense qu'alors le marché changerait.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur Kiefer, vous faites une suggestion intéressante, mais j'ai du mal à visualiser la façon dont nous pourrions faire cela. Si nous imposions aux exportateurs chinois les mêmes règles que nous imposons à nos fabricants en ce qui a trait à la coupe du bois, comment pourrions-nous surveiller la conformité? Si nous disions au Vietnam ou à la Chine que leur bois doit être récolté de telle ou telle façon, je peux vous assurer qu'ils vous diront demain que c'est exactement de cette façon qu'il est coupé. Comment pouvons-nous prouver que ce n'est pas vrai?

**M. Kiefer :** Je ne vais pas parler de la main-d'œuvre, mais je vais vous donner un exemple. Il y a des problèmes d'environnement et de marché noir d'arbres en Chine. Il y a 18 mois ou deux ans, les Japonais ont décidé d'imposer un niveau de formaldéhyde et une chaîne de possession pour tous les produits chinois qui entrent au Japon. Les Chinois ont été obligés de prouver la chaîne de possession, c'est-à-dire démontrer d'où

and that it was legally harvested. If the Chinese did not prove the chain of custody the Japanese would not accept the product. What do you know? The Chinese agreed.

**Senator Mercer:** You have given me exactly what I needed. I could not conceive of what you were talking about, but that is a good, concrete example.

**Mr. Kiefer:** We could also do it with manpower and the wages.

**Senator Cordy:** When you look at children's toys, we did it with the lead in the paint. When we said, "Sorry, these toy products are not coming in because there is lead in the paint," it worked.

**Senator Eaton:** If we did the provenance of the trees the way Japan has and we set certain quality and veneer standards, we would not have to impose tariffs.

**Senator Duffy:** Madam Chair, I wonder if our witnesses who have given us this bonanza of an idea, could send us in writing a list of some of the non-tariff barriers, shall we say regulations, which other countries impose. The regulations will have the effect of making imported products safer, greener, more environmentally friendly, et cetera.

Could you give us that list of things like formaldehyde emissions, the size of the veneer, and the safety issues involved?

**Mr. Kiefer:** It is not just the environment, but the workers as well.

**Senator Duffy:** Absolutely. If you could give us that list, that would be very helpful to the committee.

**The Deputy Chair:** Thank you very much, colleagues. This has been a very interesting meeting. We have heard a lot of new information. We would be glad to have any further information that you could give to us. It has been a good meeting, but a troubling meeting because of the issue itself. We are glad that you took the time to come and join us.

Colleagues, you have been right on track today. We have had good questions and good answers. Thank you very much.

(The committee adjourned.)

venait l'arbre et qu'il avait été récolté de façon légale. Si les Chinois ne prouvent pas la chaîne de possession, les Japonais n'acceptent pas leurs produits. Eh bien, vous savez quoi? Les Chinois ont accepté.

**Le sénateur Mercer :** Vous m'avez donné exactement ce dont j'avais besoin. Je ne pouvais pas concevoir ce dont vous parliez, mais il s'agit là d'un bon exemple concret.

**M. Kiefer :** Nous pourrions aussi faire la même chose en ce qui concerne la main-d'œuvre et les salaires.

**Le sénateur Cordy :** Si on regarde les jouets pour enfants, nous l'avons fait pour le plomb dans la peinture. Lorsque nous avons dit : « Désolés, ces jouets ne vont pas entrer au Canada parce qu'il y a du plomb dans la peinture », cela a fonctionné.

**Le sénateur Eaton :** Si nous imposons une règle concernant la provenance des arbres comme le Japon l'a fait et si nous imposons aussi des normes au sujet de la qualité et du placage, alors il ne serait pas nécessaire pour nous d'imposer des tarifs.

**Le sénateur Duffy :** Madame la présidente, je me demande si nos témoins qui nous ont donné toutes ces bonnes idées pourraient nous envoyer par écrit une liste de certains obstacles non tarifaires, disons des règlements, que d'autres pays imposent. Ces règlements feront en sorte que les produits importés seront plus sûrs, plus verts et plus écologiques, et cetera.

Pourriez-vous nous donner cette liste, notamment les émissions de formaldéhyde, l'épaisseur du plaquage et les questions de sécurité?

**M. Kiefer :** Ce n'est pas seulement l'environnement, mais les travailleurs également.

**Le sénateur Duffy :** Absolument. Si vous pouviez nous donner cette liste, ce serait très utile au comité.

**La vice-présidente :** Merci beaucoup, collègues. Ce fut une séance très intéressante. Nous avons entendu beaucoup de nouveaux éléments d'information. Nous vous saurons gré de bien vouloir nous envoyer tout autre renseignement pertinent. Cela a été une très bonne séance, mais une séance troublante en raison du sujet comme tel. Nous sommes heureux que vous ayez pris le temps de venir nous rencontrer.

Chers collègues, vous avez très bien fait cela aujourd'hui. Nous avons eu de bonnes questions et de bonnes réponses. Merci beaucoup.

(La séance est levée.)





**Thursday, May 7, 2009**

*United Steelworkers:*

Robert Matters, Chair, Steelworkers Wood Council.

*Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada:*

Guy Caron, National Representative for Special Projects

*Canadian Hardwood Plywood and Veneer Association:*

Steve Umansky, President;

Michel Tremblay, Executive Vice-President;

Robert Kiefer, Vice-President, Government Relations,  
Commonwealth Plywood Ltd.;

Christian Noël, General Manager, Columbia Forest Products.

**Le jeudi 7 mai 2009**

*Syndicat des métallos :*

Robert Matters, président, Conseil sur le bois des métallos.

*Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier :*

Guy Caron, représentant national responsable des projets spéciaux.

*Association canadienne du contreplaqué et des placages de bois durs :*

Steve Umansky, président;

Michel Tremblay, vice-président exécutif;

Robert Kiefer, vice-président, Relations gouvernementales,  
Commonwealth Plywood ltée;

Christian Noël, directeur général, Columbia Forest Products.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, April 28, 2009**

*National Aboriginal Forestry Association:*

Harry Bombay, Executive Director.

*Canadian Institute of Forestry:*

John Pineau, Executive Director.

**Tuesday, May 5, 2009**

*Canadian Wood Truss Association:*

Jerry Cvach, Executive Secretary.

*Canadian Kitchen Cabinet Association:*

Caroline Castrucci, President;

Richard Lipman, Board member.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le mardi 28 avril 2009**

*Association nationale de foresterie autochtone :*

Harry Bombay, directeur exécutif.

*Institut forestier du Canada :*

John Pineau, directeur exécutif.

**Le mardi 5 mai 2009**

*Association canadienne des fabricants de fermes de bois :*

Jerry Cvach, secrétaire exécutif.

*Association canadienne de fabricants d'armoires de cuisine :*

Caroline Castrucci, présidente;

Richard Lipman, membre du conseil d'administration.

*(Continued on previous page)*



CA1  
Y625  
A48



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

## Agriculture and Forestry

## Agriculture et des forêts

*Chair:*  
The Honourable PERCY MOCKLER

---

*Président :*  
L'honorable PERCY MOCKLER

---

Tuesday, May 12, 2009  
Thursday, May 14, 2009

---

Le mardi 12 mai 2009  
Le jeudi 14 mai 2009

---

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Sixth and seventh meetings on:

Sixième et septième réunions concernant :

Current state and future  
of Canada's forest sector

---

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
du secteur forestier au Canada

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, P.C. | * LeBreton, P.C.  |
| Cordy       | (or Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (or Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Campbell (*May 14, 2009*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Mercer (*May 13, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, C.P. | * LeBreton, C.P.  |
| Cordy       | (ou Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (ou Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 14 mai 2009*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 13 mai 2009*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 12, 2009  
(9)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:06 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Baker, P.C., Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mercer, Mockler, Poulin, and Rivard (9).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

## WITNESSES:

*Atlantic Association of Community Business Development Corporation:*

Basil Ryan, Chief Operating Officer.

*Alberta Association of Municipal Districts and Counties:*

Tom Burton, Director, District 4;

Gerald Rhodes, Executive Director.

MM. Ryan and Burton each made opening statements and, together with Mr. Rhodes, answered questions.

At 7:05 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

## ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 14, 2009  
(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:09 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Cordy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Mockler, Poulin, and Rivard (8).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 12 mai 2009  
(9)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 6, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Baker, C.P., Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mercer, Mockler, Poulin et Rivard (9).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*L'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

## TÉMOINS :

*Association atlantique des corporations au bénéfice du développement communautaire :*

Basil Ryan, directeur des opérations.

*Alberta Association of Municipal Districts and Counties :*

Tom Burton, directeur, district 4;

Gerald Rhodes, directeur exécutif.

MM. Ryan et Burton font chacun une déclaration puis, aidés de M. Rhodes, répondent aux questions.

À 19 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

## ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 14 mai 2009  
(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 9, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mahovlich, Mockler, Poulin et Rivard (8).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.



Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:**

*Solidarité rurale du Québec:*

Claire Bolduc, President;

Cherkaoui Ferdous, Corporate Secretary.

*La Grappe agroénergétique des Coteaux:*

Charles Provost, Director.

*Northern Ontario Community Economic Development Network:*

Joseph LeBlanc, Student.

*Rural Ontario Municipal Association:*

Eric Rutherford, Member, President of the Ontario Good Roads Association.

Ms. Bolduc, MM. Provost, LeBlanc and Rutherford each made opening statements and, together with Mr. Ferdous, answered questions.

At 10:04 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*L'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Solidarité rurale du Québec :*

Claire Bolduc, présidente;

Cherkaoui Ferdous, secrétaire général.

*La Grappe agroénergétique des Coteaux :*

Charles Provost, directeur.

*Réseau de développement économique communautaire du Nord de l'Ontario :*

Joseph LeBlanc, étudiant.

*Rural Ontario Municipal Association :*

Eric Rutherford, membre, président de l'Ontario Good Roads Association.

Mme Bolduc ainsi que MM. Provost, LeBlanc et Rutherford, font chacun une déclaration puis, aidés de M. Ferdous, répondent aux questions.

À 10 h 4, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 12, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:06 p.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable senators, I welcome you all to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I am Senator Percy Mockler from New Brunswick and I am chair of this Committee.

[*English*]

I would like to start by introducing the members of the committee here today. I will ask them to introduce themselves personally.

**Senator Mercer:** I am Senator Terry Mercer from Nova Scotia.

**Senator Fairbairn:** I am Senator Joyce Fairbairn from Lethbridge, Alberta.

**Senator Cordy:** I am Senator Jane Cordy from Nova Scotia.

**Senator Eaton:** I am Senator Nicole Eaton from Ontario.

[*Translation*]

**Senator Rivard:** Mr. Chair, my name is Michel Rivard; I am a senator from the Laurentides District in Quebec.

[*English*]

**The Chair:** Today is the committee's sixth meeting for the study of the current state and future of Canada's forest sector. With us today, we have representatives of two groups. From the Atlantic Association of Community Business Development Corporations, we have Basil Ryan, Chief Operating Officer. From the Alberta Association of Municipal Districts and Counties, we have Tom Burton, Director, District 4; and Gerald Rhodes, Executive Director.

On behalf of the committee, thank you for appearing and sharing your views and comments. I invite you to make your presentations, which will be followed by a question and answer session by senators. Mr. Ryan, please proceed.

**Basil Ryan, Chief Operating Officer, Atlantic Association of Community Business Development Corporations:** Thank you for the opportunity to appear before you today. I want to begin my presentation with background on the organizations I represent here today and then move on to the impact on rural communities because of the forestry crisis.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 12 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 6, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick, président du comité.

[*Traduction*]

Je voudrais commencer par présenter les membres du comité qui sont ici aujourd'hui. Je vais leur demander de se présenter eux-mêmes.

**Le sénateur Mercer :** Je suis le sénateur Terry Mercer, de Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis le sénateur Joyce Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta.

**Le sénateur Cordy :** Je suis le sénateur Jane Cordy, de Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Nicole Eaton, de l'Ontario.

[*Français*]

**Le sénateur Rivard :** Monsieur le président, je m'appelle Michel Rivard; je suis sénateur du district des Laurentides, au Québec.

[*Traduction*]

**Le président :** Le comité tient aujourd'hui sa sixième réunion pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Nous recevons aujourd'hui les représentants de deux groupes. Il s'agit de l'Association atlantique des corporations au bénéfice du développement communautaire, qui est représentée par Basil Ryan, directeur des opérations. L'Alberta Association of Municipal Districts and Counties est représentée par Tom Burton, directeur, district 4 et Gerald Rhodes, directeur exécutif.

Je vous remercie, au nom du comité, de comparaître pour nous faire part de vos opinions et observations. Je vous invite à faire vos déclarations préliminaires, après quoi les sénateurs vous poseront des questions. Allez-y, s'il vous plaît, monsieur Ryan.

**Basil Ryan, directeur des opérations, Association atlantique des corporations au bénéfice du développement communautaire :** Merci de nous avoir invités à comparaître devant vous. Je désire commencer mon exposé en vous présentant les organismes que je représente ici aujourd'hui, après quoi je parlerai des répercussions de la crise forestière sur les collectivités rurales.



Our association is made up of 41 independent corporations spanning the four Atlantic provinces. These 41 community business development corporations, or CBDCs, are also members of a larger national network of 269 corporations operating under the Community Futures Program. The CBDCs of Atlantic Canada are actively engaged in community economic development in rural communities with a particular focus on small business development.

The CBDCs offer an array of products and services to the small business community. These include business counselling, technical support and financial services.

The CBDCs work with all levels of government. They all share a specific relationship with ACOA, in that ACOA provides operational support to each of the corporations. Some of our member corporations have been serving their communities for greater than 25 years.

I would like to share some statistics with you to help put the magnitude of the work we do into perspective.

We offer two main financial products: the community futures investment fund and the seed capital fund. There are also special adjustment funds that are administered in various jurisdictions, but, for the purposes of this discussion, I will talk about the community futures investment funds only.

The CBDCs of Atlantic Canada currently have over 5,000 small business clients. The CBDCs received a cumulative total of \$95 million from government for investment purposes from 1979 until 1999. In 2000, we developed our own central investment fund or central bank. Each corporation put money into this new fund and this money was augmented by funds coming from ACOA. The central fund is now approximately \$30 million in size. ACOA has contributed over \$15 million; the balance is made up of loans from member corporations that have funds surplus to their immediate needs. The last money received from government was in 2004.

The \$95 million that I talked about earlier that was entrusted to these community-based organizations has been fully loaned out. In fact, the corporations have turned it over more than six times for a total investment of over \$660 million. This past fiscal year alone, the CBDCs have lent over \$50 million to entrepreneurs in Atlantic Canada. Currently, the 41 corporations have over \$200 million in loans to small business clients in rural Atlantic Canada.

We really believe we are making a difference in the small business community that we serve and also in the greater community. In many respects, we have helped keep small business alive in rural Atlantic Canada. As traditional credit

Notre association regroupe 41 corporations indépendantes qui desservent les quatre provinces de l'Atlantique. Ces 41 corporations au bénéfice du développement communautaire, ou CBDC, sont également membres d'un réseau national de 269 organismes de développement qui relève du Programme de développement des collectivités. Les CBDC de la région de l'Atlantique participent activement au développement économique des collectivités rurales en mettant l'accent sur le développement de la petite entreprise.

Les CBDC offrent une gamme de produits et de services au secteur de la petite entreprise. Il s'agit notamment de services de counselling commercial, de soutien technique et de services financiers.

Les CBDC travaillent avec tous les niveaux de gouvernement. Elles ont toutes une relation privilégiée avec l'APECA en ce sens que l'APECA apporte un soutien opérationnel à chacune d'entre elles. Certaines de nos corporations sont au service de leur collectivité depuis plus de 25 ans.

Je voudrais vous faire part de quelques chiffres pour vous aider à comprendre l'importance du travail que nous faisons.

Nous offrons deux principaux produits financiers : le Fonds d'investissement pour le développement communautaire et le Programme de capital d'appoint. Il y a aussi des fonds spéciaux d'adaptation qui sont administrés dans diverses collectivités, mais aux fins de cette discussion, je parlerai seulement du Fonds d'investissement pour le développement communautaire.

Les CBDC de la région de l'Atlantique ont actuellement plus de 5 000 petites entreprises clientes. Entre 1979 et 1999, elles ont reçu du gouvernement des fonds d'investissement d'un montant total de 95 millions de dollars. En 2000, nous avons établi notre propre fonds d'investissement central ou banque centrale. Chaque corporation a déposé dans ce nouveau fonds de l'argent auquel est venue s'ajouter la contribution de l'APECA. Le fonds central a maintenant une valeur d'environ 30 millions de dollars. L'APECA y a versé plus de 15 millions de dollars. Le solde est de l'argent prêté par les corporations membres qui disposent de fonds excédant leurs besoins immédiats. La dernière contribution du gouvernement date de 2004.

Les 95 millions de dollars dont j'ai parlé, et qui ont été confiés à ces organismes communautaires, ont été prêtés en totalité. En fait, les corporations ont prêté cet argent à plus de six reprises, ce qui représente un investissement total de plus 660 millions de dollars. Au cours du dernier exercice, les CBDC ont prêté plus de 50 millions de dollars aux petites entreprises de la région de l'Atlantique. À l'heure actuelle, les prêts en cours que les 41 corporations ont consentis aux petites entreprises des collectivités rurales de la région de l'Atlantique se chiffrent à plus de 200 millions de dollars.

Nous sommes convaincus de jouer un rôle utile dans le secteur de la petite entreprise que nous desservons, ainsi que dans l'ensemble de la collectivité. À bien des égards, nous avons aidé les petites entreprises à continuer de prospérer dans les régions

tightens and risk tolerances are lowered, the small business community suffers. We are still open for business.

With respect to the current forestry crisis, we offer the following. The rural communities of Atlantic Canada are feeling the effects of a near total collapse of the forestry sector much as they did the fishery crisis of the 1980s and 1990s. The effects are not confined to one of the Atlantic provinces; they are felt in each of the Atlantic provinces. Many of the consequences of the crisis are well documented, as I am sure you are well aware. Literally thousands of people who have relied on the forestry sector for years have seen their lives uprooted and changed for the foreseeable future. The many mill closures have affected forestry workers directly, and also the many small businesses that support the forest industry. This is what I would like to focus on for the balance of my time allotment.

We have witnessed some recurring themes and pressures with respect to mill closures and their effects on small business owners and our corporations that support them. Typically, when an industry struggles and there are massive layoffs, individuals will consider self-employment as a new career option. Many of these folks will approach our corporations for assistance. Sometimes the help sought is business counselling or technical support, how to start a business, what regulations need to be considered, and so on. There are also laid off workers looking for small business loans to start a business or to buy an existing business that may be up for sale. This type of request for access to capital produces one type of pressure for our corporations.

A second pressure is with respect to existing businesses. Again, when we have mill closures, we see more businesses approaching us for help. Some may be existing clients looking for additional flexibility and there is another group that we define as bank refugees. As traditional credit tightens and risk tolerances are lowered, small businesses turn to us for help.

I would like to provide a couple of specific examples of what happens. Three or three and a half years ago the mill at Stephenville closed. Some 300 or 400 people were put out of work. The local CBDC saw a significant increase in requests for money for both of those groups I referred to earlier. Fortunately, the Stephenville office had sufficient money and they were able to meet the demand.

In Bathurst, as mills closed, we also witnessed an upswing in demand. The CBDC was able to meet that demand but primarily through borrowing from our central fund.

In the Miramichi area, more mills closed and the demand there spiked as well. They have been able to meet the demand but they struggle in the sense that they, too, borrow from our central fund and their ability to meet demand is hampered by the fact that they are highly leveraged.

rurales de l'Atlantique. Le secteur de la petite entreprise souffre du resserrement du crédit et de la diminution de la tolérance au risque des sources de financement traditionnelles. Nous restons à la disposition de ce secteur.

En ce qui concerne la crise qui sévit actuellement dans le secteur forestier, je vais vous parler de notre rôle. Les collectivités rurales de la région de l'Atlantique ressentent les effets de l'effondrement presque total de l'industrie forestière, tout comme elles ont ressenti ceux de la crise qui a frappé le secteur de la pêche dans les années 1980 et 1990. Ces effets ne se limitent pas à une province de l'Atlantique; ils sont ressentis dans l'ensemble de la région. Les nombreux effets de la crise sont bien connus, comme vous le savez sans doute. Des milliers de personnes ont vu leur vie bouleversée et modifiée pour plusieurs années. Les nombreuses fermetures d'usines ont touché directement les travailleurs forestiers ainsi que le grand nombre de petites entreprises qui soutiennent ce secteur. C'est ce dont je voudrais surtout parler pendant le reste du temps qui m'est alloué.

Nous avons été témoins des effets de fermeture d'usines et de leurs répercussions sur les propriétaires de petites entreprises et nos corporations qui les soutiennent. En général, les gens envisagent le travail autonome comme une possibilité de nouvelle carrière. Un grand nombre de ces personnes font appel à nous. Elles ont parfois besoin de conseils, d'un soutien technique ou d'une aide sur la façon de lancer une entreprise, les règlements à respecter, et cetera. Il y a aussi des travailleurs mis à pied qui ont besoin d'un prêt pour lancer une entreprise ou pour acheter une affaire qui est à vendre. Ce genre de demandes de capitaux soumet nos corporations à certaines pressions.

Une deuxième série de pressions émane des entreprises existantes. Quand les scieries ferment leurs portes, un plus grand nombre d'entreprises viennent demander de l'aide. Certaines, qui sont déjà nos clientes, ont besoin de conditions plus souples tandis que d'autres font partie du groupe que nous appelons les réfugiés bancaires. Quand le crédit bancaire se resserre et que la tolérance au risque diminue, les petites entreprises se tournent vers nous.

Je voudrais vous fournir quelques exemples précis. Il y a trois ans ou trois ans et demi, la scierie de Stephenville a fermé ses portes. Environ 300 ou 400 personnes se sont retrouvées sans emploi. La CBDC locale a constaté une augmentation importante de la demande de crédit émanant des deux groupes que je viens de mentionner. Heureusement, le bureau de Stephenville avait suffisamment d'argent pour répondre à la demande.

Quand les usines ont fermé à Bathurst, nous avons également constaté une hausse de la demande. La CBDC a pu y répondre, mais surtout en empruntant à notre fonds central.

Dans la région de Miramichi, d'autres usines ont fermé et la demande a également explosé. La corporation a pu y répondre, mais elle a dû, elle aussi, emprunter à notre caisse centrale et sa capacité à faire face à la demande est limitée parce qu'elle a des obligations importantes.



The recent closure of the Abitibi-Bowater mill in Grand Falls-Windsor has produced basically the same result. Demand has picked up there as well, but that office has been fortunate in having enough of their own cash resources to meet the demand.

Honourable senators, the businesses that we support range from mom-and-pop operations to high-tech firms trying to make their way. We like to think that we are both a developmental lender and a patient lender. We have small sawmills and other forest companies as clients. We also have the truckers, the small machine shops, the wood harvesters, the hairdressers, the local restaurants and the corner stores as clients. We believe these businesses are vital and crucial to the rural economy. As the forestry crisis deepens, more of these businesses will struggle and the spiral continues. As each crisis hits us, communities are struggling more all the time.

The document produced by this committee under the chairmanship of Senator Fairbairn was, in my view, a solid depiction of the issues facing communities. All facets of rural community life are affected because of this crisis. The economy weakens, the fabric of the community stretches, and there are always consequences.

In our view, there is a role for government to play. The Government of Canada has responded in many ways to help us through this crisis. There are targeted programs to the forestry sector and other initiatives aimed at trying to fix the national recession. Government must continue with adjustment measures for those affected. Included in those affected are the small businesses within the rural economy of Atlantic Canada.

Access to capital is vital to small business needs. Initiatives such as more money for the Export Development Corporation and the Business Development Bank of Canada are a good start, but there must be an increased emphasis on support for small business specifically in the rural parts of our economy.

From our perspective, there should be continuous support for small business in rural Atlantic Canada by ensuring there is access to capital. There should also be support for older workers and others affected by the crisis. Career counselling, skills upgrading, help with self-employment and transitional support are needed as we move to diversify our economy. There must also be support and enhancement for a small business organization like ours to help us through this crisis and beyond.

Small business development represents an opportunity to be innovative, creative, imaginative and groundbreaking. We will need all of these strengths to sustain and grow our communities once again.

The April survey on the labour force by Statistics Canada, if you look on the website, opens with a comment:

La fermeture récente de la scierie d'Abitibi-Bowater à Grand Falls-Windsor a produit à peu près le même résultat. La demande a augmenté là aussi, mais ce bureau disposait, heureusement, de fonds suffisants pour y répondre.

Honorables sénateurs, les entreprises que nous appuyons vont du petit magasin du coin aux entreprises de haute technologie qui essaient de se lancer. Nous nous voyons à la fois comme un prêteur de lancement et prêteur patient. Nous avons comme clients des petites scieries et d'autres entreprises forestières. Nous comptons également parmi notre clientèle les camionneurs, les petits ateliers d'usinage, les récolteurs de bois, les salons de coiffure, les restaurants locaux et les magasins du coin. Nous croyons que ces entreprises jouent un rôle vital et crucial pour l'économie rurale. Au fur et à mesure que la crise forestière va s'aggraver, le nombre d'entreprises en difficulté augmentera et cette tendance se poursuivra. Chaque crise qui nous touche, force les collectivités à se débattre encore plus.

Le document que le comité a produit sous la présidence du sénateur Fairbairn décrit très bien, selon moi, les problèmes auxquels les collectivités sont confrontées. Tous les aspects de la vie des collectivités rurales sont touchés par cette crise. L'économie s'affaiblit, le tissu social est soumis à des pressions et cela a toujours des conséquences.

À notre avis, le gouvernement a un rôle à jouer. Le gouvernement du Canada a répondu présent, à bien des égards, pour nous aider à traverser cette crise. Il y a des programmes ciblés vers le secteur forestier et d'autres initiatives visant à remédier à la récession nationale. Le gouvernement doit continuer à prendre des mesures d'adaptation pour aider les victimes de cette crise. Il s'agit notamment des petites entreprises de l'économie rurale de la région de l'Atlantique.

L'accès au capital est essentiel pour répondre aux besoins des petites entreprises. Les initiatives comme celles qui mettent plus d'argent à la disposition de la Société pour l'expansion des exportations et de la Banque de développement du Canada sont un bon début, mais il faut chercher davantage à soutenir la petite entreprise dans les secteurs ruraux de notre économie.

Nous estimons qu'il faudrait apporter un soutien continu aux petites entreprises des régions rurales de l'Atlantique en leur permettant d'avoir accès à des capitaux. Il faudrait aussi soutenir les travailleurs âgés et les autres personnes touchées par la crise. Pour diversifier notre économie, il est nécessaire d'offrir des services d'orientation professionnelle, d'amélioration des compétences, d'aide à l'emploi autonome et de soutien de transition. Il faut également apporter une aide supplémentaire à une petite organisation comme la nôtre pour que nous puissions traverser cette crise.

Le développement de la petite entreprise fournit l'occasion de faire preuve d'innovation, de créativité, d'imagination et de sortir des sentiers battus. Nous avons besoin de tout cela pour remettre nos collectivités sur la voie de la prospérité.

Si vous examinez, dans le site web de Statistique Canada, son enquête d'avril sur la population active, elle commence par ces mots :

Employment grew by 36,000 in April, the result of an increase in self-employment.

We believe it will take more news like this to bring us out of the crisis. We also think that government can augment the work being carried out by the small businesses in Atlantic Canada by providing a helping hand.

In closing, I would like you to think about the success our CBDCs have had to date and try to imagine, if you will, the impact of a top-up of investment capital to the CBDCs who would in turn ensure this money is available to entrepreneurs in rural Atlantic Canada.

On behalf of our 41 members and the small business owners we serve, we ask that government keep small business development as a viable option foremost in their minds as we work through this crisis.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Ryan. I will ask Mr. Burton to make his presentation.

**Tom Burton, Director, District 4, Alberta Association of Municipal Districts and Counties:** My name is Tom Burton, Director, District 4 for the Alberta Association of Municipal Districts and Counties, or AAMDC. Thank you for the opportunity to address you on this important topic.

Today, I will talk about a few things. First, I want to explain the role of our association and give you an overview of who we are. Next, I will discuss the current crisis in Alberta's forestry sector but, more specifically, how it is affecting communities. After that, I will be available as part of the panel for the question and answer period with the members of this committee.

The AAMDC represents the 69 municipal districts and counties in Alberta. These are rural municipalities and the hamlets within them, but not the villages, towns or cities within their borders. Essentially, we represent the sparsely populated, large tracts of land that make up most of the province's geography but not most of its population.

Our vision is to be a progressive association of elected rural councils representing the interests of rural Albertans, committed to excellence and meeting the diverse and changing needs of its membership. Our mission is to assist our member municipalities in achieving strong and effective local government. To meet our vision and mission, one role of AAMDC is to ensure that rural Alberta's voice is heard. This is why I am here today. I will quickly touch on how the forestry crisis is affecting communities in rural Alberta and, I hope, provide more insight through stories and examples in our panel discussion afterwards.

L'emploi a progressé de 36 000 en avril, en raison d'une hausse du travail indépendant.

Nous croyons qu'il faudra davantage de nouvelles comme celle-là pour nous sortir de la crise. Nous pensons aussi que le gouvernement peut augmenter la contribution des petites entreprises de la région de l'Atlantique en leur donnant un coup de pouce.

Pour conclure, je voudrais que vous pensiez au succès que nos CBDC ont enregistré jusqu'ici et que vous essayiez d'imaginer l'impact qu'aurait une augmentation du capital d'investissement à la disposition des CBDC qui redistribueraient cet argent aux entrepreneurs des régions rurales de l'Atlantique.

Au nom de nos 41 membres et des propriétaires de petites entreprises que nous desservons, nous demandons que le gouvernement considère le développement de la petite entreprise comme une option viable pour traverser cette crise.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Ryan. Je vais demander à M. Burton de faire sa déclaration préliminaire.

**Tom Burton, directeur, district 4, Alberta Association of Municipal Districts and Counties :** Je m'appelle Tom Burton et je suis le directeur du district 4 de l'Alberta Association of Municipal Districts and Counties, ou AAMDC. Je vous remercie de nous avoir invités à prendre la parole à propos de ce sujet important.

Aujourd'hui, je parlerai de plusieurs choses. Je voudrais d'abord vous expliquer le rôle de notre association et vous donner une idée de qui nous sommes. Ensuite, je parlerai de la crise que connaît actuellement le secteur forestier en Alberta, mais plus précisément, de ses répercussions sur les collectivités locales. Ensuite, je serai prêt à répondre aux questions des membres du comité.

L'AAMDC représente les 69 arrondissements et comtés municipaux de l'Alberta. Il s'agit des municipalités rurales et de leurs hameaux. Toutefois, les villes et les villages situés à l'intérieur des frontières des municipalités rurales ne comptent pas parmi nos membres. En fait, nous représentons de vastes étendues peu peuplées qui composent la majeure partie du territoire de la province, mais qui ne constituent pas la majeure partie de sa population.

Nous nous considérons comme une association progressiste de conseils ruraux élus qui représente les intérêts des Albertains des régions rurales et qui s'efforce de répondre parfaitement aux besoins diversifiés et changeants de ses membres. Nous avons pour mission d'aider les municipalités membres à se doter d'une administration locale robuste et efficace. Un des rôles de l'AAMDC à l'appui de sa vision et de sa mission est de s'assurer que la voix des régions albertaines rurales est entendue. C'est la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui. Je vais expliquer brièvement en quoi la crise forestière touche les collectivités rurales de l'Alberta et j'espère pouvoir vous en dire plus et vous fournir des exemples au cours de notre discussion de tout à l'heure.



The forestry crisis in Alberta is the product of a variety of factors. The sector continues to experience what can be described as significant challenges. For example, the global recession that began in 2008 has brought market demands and prices for forest products to historic lows. Just look at all the newspapers that are closing or restricting their printing. Likewise, due in part to this recession, housing starts in the U.S. have fallen by 66 per cent and in Canada they have fallen by 25 per cent. This means reduced demand and low pricing for lumber and panel boards associated with the construction of new homes.

Another challenge facing the forestry industry is increased costs for energy and utilities, transportation — both road and rail, and labour. These costs are often higher in Alberta than in many competing jurisdictions because Alberta had a great economic boom recently. While beneficial to most of the province, these effects have been detrimental, especially to an industry already struggling.

Currency fluctuation also contributes to the crisis, as forestry is an export demand industry. Each annualized one cent difference in the Canadian-U.S. dollar exchange rate means a \$40 million swing in revenues for Alberta forest product companies.

Finally, as Western Canada is well aware, the mountain pine beetle is wreaking havoc on our forests. The resulting government mandates for harvesting the beetle infected areas and for beetle control measures, as well as the threat against forests, are increasing costs for forest companies.

Making news this week is the issue of the \$6 billion American subsidy. A glance at some of the numbers clearly illustrates the results. The market value of Alberta's forest products fell by 44 per cent between 2004 and 2008, representing a loss of \$1.9 billion to companies operating in Alberta. Unfortunately, more than 3,800 direct jobs have been lost in the Alberta forest industry.

This map supplied by the Alberta Forest Products Association shows a reduction of production levels in response to the severe market downturn. The numbers within the dots correspond to the type of operation, such as a sawmill or a news print mill, while the colour represents the operational status. Each dot represents one operation. As you can see, 18 per cent of Alberta's mills are closed, while 38 per cent are operating at a reduced capacity. This is definitely a crisis for the industry. You should have this map in your packages.

However, my role is more to discuss the crisis faced by the communities as a spin-off from the forest industry struggle. As rural municipal representatives, we are very concerned about the health and sustainability of our communities. The first concern

La crise de la foresterie en Alberta est le produit d'une variété de facteurs. Le secteur continue à faire face à des défis de taille. Par exemple, la récession mondiale qui s'est amorcée en 2008 a ramené la demande et les prix du marché des produits forestiers à des seuils historiques. Il suffit de voir les journaux qui ferment leurs portes ou qui limitent leur tirage. De la même façon et en raison partiellement de cette récession, la construction de nouvelles maisons aux États-Unis a dégringolé de 66 p. 100 et d'environ 25 p. 100 au Canada. Cela a provoqué une diminution de la demande et une baisse des prix du bois d'œuvre et des panneaux servant à la construction des nouveaux logements.

L'industrie forestière se heurte aussi aux coûts accrus de l'énergie et des services publics, du transport — tant routier que ferroviaire — et de la main-d'œuvre. Ces coûts sont souvent plus élevés en Alberta que dans la plupart des provinces concurrentes. L'Alberta a connu récemment un boom économique sans précédent qui a eu, en général, des retombées favorables. Toutefois, ces coûts ont eu des répercussions particulièrement négatives sur une industrie qui était déjà en difficulté.

Les fluctuations du dollar ont également contribué à la crise puisque le secteur de la foresterie dépend de ses exportations. Chaque écart annualisé d'un cent du taux de change des devises canadiennes et américaines entraîne des fluctuations de revenu pouvant atteindre 40 millions de dollars pour les compagnies albertaines de produits forestiers.

Enfin, comme le savent bien les gens de l'Ouest, le dendroctone du pin ponderosa a un effet dévastateur sur les forêts. Les directives gouvernementales imposant de récolter dans les zones infestées par le dendroctone ainsi que les mesures de lutte contre les insectes, autant que la menace que ceux-ci font peser sur les forêts augmentent les frais généraux des compagnies forestières.

Cette semaine, les médias ont parlé de la subvention américaine de 6 milliards de dollars. Un simple coup d'oeil sur certains chiffres permet de voir clairement les résultats. La valeur marchande des produits forestiers albertains a chuté de 44 p. 100 entre 2004 et 2008, ce qui représente une perte de 1.9 milliard de dollars pour les entreprises qui opèrent en Alberta. Et, malheureusement, plus de 3 800 emplois directs ont été perdus au sein de l'industrie forestière albertaine.

Cette carte fournie par l'Alberta Forest Products Association montre la réduction du niveau de production suite au ralentissement brutal du marché. Les chiffres à l'intérieur des cercles correspondent au type d'activité qui sera, par exemple, une scierie ou une usine de papier journal tandis que la couleur représente le statut opérationnel. Chaque cercle correspond à un établissement. Comme vous pouvez le voir, 18 p. 100 des usines de l'Alberta sont fermées et 38 p. 100 fonctionnent à capacité réduite. Il ne fait aucun doute que l'industrie est en crise. Vous devriez trouver cette carte dans votre documentation.

Toutefois, mon rôle est plutôt de discuter de la crise qu'affrontent les collectivités et non des difficultés de l'industrie forestière. À titre de représentants des municipalités rurales, nous sommes particulièrement soucieux de la santé et de la viabilité

for communities is that this struggle means decreased tax revenue which, in turn, inhibits the ability of provincial and local governments to maintain service levels.

Personal taxes, corporate taxes and property taxes all contribute to a community, but they have fallen steadily. According to the Government of Alberta, total tax revenue from the forestry sector, including direct, indirect and induced tax revenue, has fallen 10 per cent from 2007 and 22 per cent from 2005. This is significant for communities that rely heavily on the forestry sector.

In addition to facing decreased revenue, communities face the social and economic impact of employment loss in the forest sector. Employment loss can affect the emotional well-being of residents. In addition, the obvious impact is a loss of income, at least temporarily. This means less spending power to support other businesses and activities in a community, such as restaurants, movie theatres, sports teams and schools. Especially in the case of a forestry dependent community, a loss of employment can force relocation to another community.

The Government of Alberta notes that total employment in the forestry sector has decreased 13 per cent from 2007 to 2008 and 23 per cent from 2005 to 2008. This includes direct and indirect employment in both the primary and secondary forestry sectors.

Finally, the forestry sector provides a valuable tool in sustainable planning for Alberta's communities. It contributes \$11 billion annually to a provincial economy and, in the process, helps diversify our economy outside the oil and gas industry. This fights boom and bust cycles.

The forestry industry relies on renewable resources to sustain the economy and the environment in the future. It harvests at levels below the natural growth rate and helps manage forests that store carbon, protect air and water and provide habitat.

Once beyond the financial and social burdens this crisis is placing on communities, it is not difficult to see how Alberta communities will remain sustainable long into the future, partially due to a healthy forest industry. This is just one piece of a large sustainability puzzle that municipalities are dealing with, but it is an important one. The AAMDC feels it is important to protect something that helps our communities survive in such a diverse way.

That is all the insight I have for you today, but I hope it will bring a partial, useful understanding of the impact of the forestry industry in Alberta. I would like to sincerely express the

des collectivités. La principale source de préoccupation pour ces collectivités est que cette crise s'accompagne d'une réduction des recettes fiscales, une diminution qui compromet à son tour la capacité des administrations provinciales et locales de maintenir le niveau des services.

L'impôt personnel, l'impôt des sociétés et l'impôt foncier contribuent tous à la prospérité des collectivités, mais ils sont en baisse constante. Selon le gouvernement de l'Alberta, les recettes fiscales totales du secteur forestier, y compris le revenu fiscal direct, indirect et induit, a diminué de 10 p. 100 de 2007 à 2008 et de 22 p. 100 de 2005 à 2008. Il s'agit là d'une baisse importante pour des collectivités qui dépendent fortement du secteur forestier.

En plus d'affronter le problème de la baisse de revenu, les collectivités se heurtent aux retombées socioéconomiques des pertes d'emploi dans le secteur forestier. Ces pertes d'emploi ont une incidence sur le bien-être émotif des résidents. De plus, l'effet le plus manifeste est la perte de revenu que subissent les particuliers, au moins temporairement. Cela provoque une baisse d'un pouvoir d'achat qui alimente d'autres entreprises et d'autres activités communautaires, y compris les restaurants, les cinémas, les équipes sportives et les écoles. Et tout particulièrement dans le cas de collectivités qui dépendent du secteur de la foresterie, une perte d'emploi peut entraîner la migration de la main-d'œuvre.

Le gouvernement de l'Alberta fait remarquer que l'emploi total dans le secteur forestier a diminué de 13 p. 100 de 2007 à 2008 et de 23 p. 100 de 2005 à 2008. Ces statistiques incluent l'emploi direct et indirect dans les secteurs primaire et secondaire de la foresterie.

Enfin, le secteur forestier fournit un outil précieux de planification durable pour les collectivités albertaines. Il injecte annuellement 11 milliards de dollars dans l'économie provinciale et contribue ainsi à diversifier cette économie, en marge de l'industrie pétrolière et gazière, et à combattre les fluctuations cycliques.

L'industrie forestière repose sur les ressources renouvelables pour assurer la stabilité de l'économie et de l'environnement dans les années à venir. Elle récolte à un niveau qui reste en deçà du taux de croissance naturelle des forêts et contribue à la gestion de forêts qui stockent le carbone, protègent l'air et l'eau et offrent un habitat naturel à la faune.

Sans tenir compte du fardeau social et financier que cette crise impose aux Albertains, on peut constater que si les collectivités albertaines restent viables à long terme, elles le devront partiellement à la contribution d'une industrie forestière florissante. Il ne s'agit que d'une des pièces de l'énorme casse-tête de la pérennité que doivent résoudre les municipalités. Mais c'est une pièce maîtresse. L'AAMDC estime que l'industrie forestière contribue de façon remarquable à la survie des collectivités rurales de l'Alberta.

C'est tout ce que j'ai à vous dire aujourd'hui, mais j'espère que cela vous fournit des renseignements partiels, mais utiles sur l'impact du secteur forestier en Alberta. Je tiens à vous adresser



AAMDC's appreciation for being invited here. I would be happy to answer any questions you may have as we move forward with this discussion this evening.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Burton. Well done. We will have questions, and the first person to question is the deputy chair, from Alberta.

**Senator Fairbairn:** My first comment is to welcome you here. Some of us have met before as a result of the cross-country travels we did over almost two years to try and not just sit here in Ottawa but to get out and actually be able to understand by going to see. Listening to you here today certainly underlines the reality of why we will hit the road and see some of the things you have been telling us.

First, before getting into the home turf, I want to thank Mr. Ryan. Some of the areas that this committee visited when we started to investigate rural concerns were in the far east of Canada, and your comments about how this was happening within the towns in the far east of Canada is well understood. You mentioned Abitibi, for instance, and this is a small world in the agriculture industry. I was having breakfast earlier this week, cheering on the egg producers up on Parliament Hill. I happened to sit beside a fellow from Abitibi. He was telling me, and I said I would certainly raise it here at the appropriate moment, which is right now, that he felt that Abitibi it was pretty close to shutting down. The people were out of work and the company itself was closing, which is well known. That was his view, unless something could be done, as you have all said, by levels of government to lift you up. Therefore I thank you for that.

Moving over to Alberta, it is a shock what is happening. On a regular day usually there is something happening in Alberta, but what is happening now with the pine beetle is so important. I probably talk about this too often, but today it is okay, listening to you. It is also important to understand how well your organization is trying to give support to smaller communities that are in the areas of agriculture, forestry and that kind of thing.

Most of it you can do, but when you are getting into the impact of the pine beetle, the question is what can we do. Maybe you can get a little more in on this. We as a committee started our trip in Western Canada, up in Prince George, and it was quite a shock, landing on the tarmac, to look down and see what had happened.

Could you explain to us exactly how far the pine beetle has gotten in Alberta; it is certainly in the North, around the northern area and Edmonton. Now apparently the little devils are making their way down into the area I am from, down in the Crow's Nest Pass. Maybe you can give us an idea how far that is going right now because I am not fully up to date on it.

Could you give us a picture of what is happening and what efforts are you able to make to keep the communities alive and hopeful?

les remerciements sincères de l'AAMDC pour votre invitation. Je me ferais un plaisir de répondre à vos questions au cours de la discussion de ce soir.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Burton. Excellent. Nous aurons des questions et la première personne à en poser sera notre vice-présidente, qui vient de l'Alberta.

**Le sénateur Fairbairn :** Je vais commencer par vous souhaiter la bienvenue. Certains d'entre nous vous ont déjà rencontré au cours des voyages que nous avons fait, d'un bout à l'autre du pays, pendant près de deux ans, au lieu de siéger seulement ici, à Ottawa, afin de pouvoir comprendre la situation en la voyant de nos propres yeux. Ce que vous nous dites ici aujourd'hui souligne certainement les raisons pour lesquelles nous devons aller sur place constater certaines des choses dont vous nous avez parlé.

Premièrement, avant d'aborder les questions qui concernent ma province, je voudrais remercier M. Ryan. Certaines des régions que le comité a visitées lorsque nous avons commencé notre enquête sur les problèmes ruraux se situaient à l'extrême est du Canada et nous comprenons bien ce que vous dites au sujet de ce qui s'est passé dans les villes de cette région. Vous avez mentionné l'Abitibi, par exemple, et le monde est petit dans le secteur agricole. Au début de la semaine, j'ai participé à un petit déjeuner en l'honneur des producteurs d'œufs sur la Colline. J'étais assise à côté d'un producteur de l'Abitibi. Il m'a dit, et je lui ai promis d'en parler le moment venu, c'est-à-dire maintenant, qu'à son avis, l'Abitibi était près de disparaître. Les gens sont sans emploi et son entreprise, qui est bien connue, allait fermer ses portes. Voilà à quoi il s'attend à moins que les pouvoirs publics ne puissent faire quelque chose pour stimuler l'économie, comme vous l'avez tous dit. Par conséquent, je vous en remercie.

Pour en venir à l'Alberta, la situation actuelle est consternante. Il y a toujours quelque chose de nouveau, en Alberta, chaque jour qui passe, mais le problème que pose actuellement le dendroctone du pin est très grave. J'en parle sans doute trop souvent, mais aujourd'hui, je peux le faire, après vous avoir écouté. Il est également important de comprendre à quel point votre organisme essaie de soutenir les petites collectivités des secteurs de l'agriculture, de la foresterie, et cetera.

Vous êtes capables de vous débrouiller seuls dans la plupart des cas, mais pour ce qui est des effets du dendroctone du pin, la question est de savoir ce que nous pouvons faire. Peut-être pourriez-vous nous en parler un peu plus. Notre comité a commencé son voyage dans l'Ouest où nous sommes allés jusqu'à Prince George et quand notre avion a atterri, nous avons été plutôt effarés de voir ce qui s'était passé.

Pourriez-vous nous expliquer exactement jusqu'où le dendroctone du pin a fait ses ravages en Alberta. Cela touche certainement le Nord, les alentours et Edmonton. Apparemment, ces petits démons sont en train de gagner la région d'où je viens, jusqu'au pas du Nid-de-Corbeau. Peut-être pourriez-vous nous dire où ils sont arrivés maintenant, car je n'ai pas de données vraiment à jour.

Pourriez-vous nous brosser le tableau de la situation et nous dire quels efforts vous avez pu déployer pour permettre aux collectivités de survivre et de garder espoir?

**Mr. Burton:** Thank you for that. I imagine when you landed the forest looked the colour of your coat, pretty red from all the beetles that had killed the forest.

**Senator Fairbairn:** Some of us recall that but it was also pink, and we might have been expecting red but we were not expecting pink.

While we were there, a little town phoned in and said they heard we were there, could we please come and see them, and we went there. They had been pretty much told they were going to have to shut down and all of that because there was nothing left. Well, they did not take that and so they got some of the wood that was down and they actually started a business. They were doing dining-room tables, bedroom sets and all sorts of things, this little town, and we were very excited about it all. Then later we found out that it finally collapsed because they could not get enough people buying.

Does that feel like what is happening in Alberta now?

**Mr. Burton:** That is one of the issues, yes. I reside in a little hamlet called Debolt, which is the northwest part of the province in the Peace River District. The mountain pine beetle has progressed east to an area like Swan Hills already and south to the Crow's Nest Pass. They have actually gone through there.

The problem in trying to stop them is that some of the funding already put in place has been drawn back. The municipality where I am a councillor has joined with five MDs to try to fight the pine beetle in that area. We lobbied the provincial government for funding to do that. This year some of the funding was cut back so there are only certain areas that are being controlled.

Last winter we had a cold snap but it was not long enough. They figure there was maybe an 80 per cent mortality rate. You need a 97.5 per cent mortality rate just to keep the beetles from advancing. You can imagine what kind of problem that is out there.

As you say, with these companies that are trying to market some of this wood, this so-called blue denim wood, there is nothing wrong with the wood itself, it is just that it has a blue stain through it. If you could develop a good market for it, you could make beautiful wall paneling or something like that, but everyone has in the back of their mind that this wood is no good. Forests are dying off but you could still harvest this wood within two, three or four years after it has been killed by the pine beetle and still be marketable. However, you have to develop a market of some sort for that wood. That is definitely one of the problems.

Another problem with the pine beetle is the allotted cut that the forest companies are being allowed to do. They have to go in and do the cut where the pine beetle has hit first and some of that is higher than their normal allotted cut, so they do not want to do that because they do not have a market for this wood. You will have the wood sitting in a stockpile some place. They are putting up the cost to try and harvest this wood, but I am hoping that

**M. Burton :** Merci pour cette question. Je suppose que lorsque vous avez atterri, la forêt avait la couleur de votre manteau, qu'elle était rouge après avoir été tuée par le dendroctone.

**Le sénateur Fairbairn :** Certains d'entre nous s'en souviennent, mais elle était également rose. Nous nous attendions à ce qu'elle soit rouge, mais pas à ce qu'elle soit rose.

Quand nous étions là-bas, nous avons reçu un appel émanant d'une petite municipalité où on avait appris notre présence. On nous a demandé d'aller y faire un tour et nous y sommes allés. On avait dit aux gens de la localité que tout allait fermer parce qu'il ne restait plus rien. Ils n'ont pas accepté et sont allés récupérer une partie des arbres morts pour lancer une entreprise. Ils ont fabriqué des tables de salles à manger, des ensembles de chambres à coucher, et toutes sortes de choses. Tout le monde était très enthousiaste, y compris nous-mêmes. Nous avons appris plus tard que l'économie locale s'est finalement effondrée parce qu'elle n'a pas pu trouver suffisamment d'acheteurs.

Cela vous fait-il penser à ce qui se passe actuellement en Alberta?

**M. Burton :** C'est un des problèmes, en effet. J'habite dans un petit hameau du nom de Debolt, qui se trouve au nord-ouest de la province, dans le district de Peace River. Le dendroctone du pin est déjà arrivé jusqu'à l'est d'une région comme Swan Hills et au sud du pas du Nid-de-Corbeau. Il a déjà ravagé la région.

Pour ce qui est d'essayer d'arrêter ce fléau, malheureusement, une partie du financement déjà prévu a été retirée. La ville où je suis conseiller municipal s'est jointe à cinq districts municipaux pour essayer de combattre le dendroctone dans la région. Nous avons demandé de l'argent au gouvernement provincial. Cette année, une partie du financement a été supprimée, ce qui limite les mesures de contrôle à certains secteurs.

L'hiver dernier, nous avons eu une vague de froid, mais elle n'a pas duré assez longtemps. On a estimé le taux de mortalité à 80 p. 100 environ. Il faut un taux de mortalité de 97,5 p. 100, juste pour empêcher le dendroctone de progresser. Vous pouvez donc vous rendre compte de l'ampleur du problème.

Comme vous l'avez dit, des entreprises essaient de commercialiser une partie de ce bois, ce bois baptisé « blue denim », dont la qualité n'est pas altérée, si ce n'est qu'il est bleui. Si l'on pouvait créer un bon marché pour ce bois, il permettrait de fabriquer des beaux panneaux de bois ou un produit de ce genre, mais tout le monde a l'impression que sa qualité n'est pas bonne. Les forêts meurent, mais ce bois pourrait quand même être récolté dans un délai de deux, trois ou quatre ans pour être mis en marché. Il faut toutefois créer un marché pour ce bois. C'est certainement un des problèmes.

Un autre problème que pose le dendroctone vient des permis de coupe qui sont accordés aux entreprises forestières. Elles doivent commencer par couper les arbres touchés par le dendroctone et comme cela représente parfois une quantité supérieure à leur quota normal, elles ne veulent pas le faire parce qu'elles n'ont pas de débouchés pour ce bois. Elles vont devoir l'entreposer quelque part. Elles devront aussi assumer le coût de sa récolte, mais



either the federal or provincial governments will get together and subsidize these forest companies in trying to salvage this wood and do something with it.

**Senator Fairbairn:** On this issue, we have heard several times that a certain level of cold temperature is the one thing that can stop the beetles.

It can get cold in Alberta. It certainly did in every corner of the province this year, but was it cold enough?

**Mr. Burton:** No, it was not enough. You need to have about minus 40 Celsius for a one- to two-week period. These beetles create their own antifreeze. It is unbelievable how they can withstand the temperatures. It has to be very cold for a rather long period of time to stop them.

**Senator Fairbairn:** Thank you. We hope you can find a way to use the lumber somehow to keep going.

**Senator Eaton:** I have a follow-up question on pine beetles. Do we allow forest fires any more? Would a forest fire help to stop the pine beetle?

**Mr. Burton:** Yes, forest fires are one of Mother Nature's natural ways of dealing with them. Over the years, we have developed techniques to stop forest fires quickly. I am also a volunteer fireman where I reside and we try to protect everything.

However, if this issue had been addressed when it was in B.C. before it hit Alberta, we probably would not have the problem we are having now.

**Senator Eaton:** Is there ever a debate about whether Mother Nature should have her way sometimes through forest fires?

**Mr. Burton:** I do not know if it is a debatable question. Sustainable Resource Development in the Province of Alberta does what they call "prescribed burns." They will go out and burn certain areas. That is one way they are trying to control the beetle. I do not like fires, so I do not know what I want to say.

**Gerald Rhodes, Executive Director, Alberta Association of Municipal Districts and Counties:** I will help Mr. Burton on this.

There is much more at play with forest fires. You have to think of the habitat, the moose and the grizzly bear. Many of the areas Mr. Burton is talking about are where we are doing grizzly bear studies in Alberta. When you burn out insects, there is much more living on the ground affected by the forest fire than simply the beetles. It is not a selective fire that only burns the bad ones.

An excellent point that Mr. Burton raised was that pine beetles kill the tree. If you can harvest that tree, the wood is good. There is approximately a three-year window to harvest it before it rots.

j'espère que le gouvernement fédéral ou les provinces s'entendront pour subventionner ces entreprises forestières afin qu'elles récupèrent ce bois et en fassent quelque chose.

**Le sénateur Fairbairn :** À ce propos, nous avons entendu dire, à plusieurs reprises, qu'un certain niveau de froid est le facteur qui peut arrêter le dendroctone.

La température peut être froide en Alberta. Elle l'a certainement été cette année dans chaque coin de la province, mais l'a-t-elle été suffisamment?

**M. Burton :** Non, ce n'était pas suffisant. Il faut que la température tombe à moins 40 Celsius pendant une période de une à deux semaines. Ces dendroctones fabriquent leur propre antigel. Il est incroyable de voir à quel point ils peuvent résister au froid. Il faut qu'il fasse très froid pendant une longue période pour les arrêter.

**Le sénateur Fairbairn :** Merci. Nous espérons que vous pourrez trouver un moyen d'utiliser ce bois pour soutenir l'économie.

**Le sénateur Eaton :** J'ai une question supplémentaire au sujet du dendroctone du pin. Autorisons-nous encore les feux de forêts? Un feu de forêt aiderait-il à arrêter le dendroctone?

**M. Burton :** Oui, les feux de forêts sont un des moyens naturels que mère nature utilise pour y faire face. Au cours des années, nous avons mis au point des techniques permettant d'arrêter rapidement les feux de forêts. Je suis aussi un pompier volontaire à l'endroit où je réside et nous essayons de tout protéger.

Toutefois, si on s'était attaqué au problème lorsqu'il était en Colombie-Britannique avant de toucher l'Alberta, nous ne serions sans doute pas confrontés à la crise actuelle.

**Le sénateur Eaton :** Discute-t-on parfois de savoir s'il ne faudrait pas laisser mère nature régler le problème grâce à des feux de forêts?

**M. Burton :** Je ne sais pas s'il est possible d'en discuter. En Alberta, le Développement durable des ressources procède à ce qu'il appelle des « brûlages dirigés ». Certains secteurs sont incendiés. C'est un des moyens utilisés pour lutter contre le dendroctone. Je n'aime pas les feux, alors je ne sais pas quoi vous dire.

**Gerald Rhodes, directeur exécutif, Alberta Association of Municipal Districts and Counties :** Je vais venir à la rescousse de M. Burton.

Les feux de forêts ont bien d'autres conséquences. Il faut penser à l'habitat, à l'orignal et au grizzly. Un grand nombre des régions dont parle M. Burton sont celles où nous étudions le grizzly, en Alberta. Quand vous brûlez les insectes, cela a beaucoup d'autres répercussions sur la vie animale. Ce n'est pas un feu sélectif qui brûle seulement les ravageurs.

M. Burton a soulevé une excellente question en disant que le dendroctone tue l'arbre. Si vous pouvez récolter cet arbre, son bois est bon. On dispose d'un délai d'environ trois ans pour le récolter avant qu'il ne pourrisse.

The same thing happens with forest fires. Forest management areas, FMAs, are all blocked out in Alberta. Different forest companies have rights to different FMAs. There is an oversupply currently for those with pine beetles in their FMA, but they have to cut the trees and stock lumber for which they do not have a market. If there is a forest fire, that is priority number one for them to log. They have to cut every standing tree as well so they can harvest whatever useful fibre is available in those trees. It is worthwhile to note that a forest fire does not necessarily burn the trees to the ground like when a house burns. It burns the tops and leaves, but the main fibres are generally left standing.

You would simply complicate the oversupply issue we currently have for those companies that happen to be in the infested area.

**Senator Eaton:** Do they remove the burned wood so they can reforest it?

**Mr. Rhodes:** It is both for reforestation and the potential loss of a valuable resource. Trees could be 100 years old, especially pine and spruce. You want to make the best use of it possible.

Alberta's forestry service policy is managed by Sustainable Resource Development. The policy is that you harvest those trees first, which is the same as they are doing with pine beetle infestations.

**Senator Eaton:** I thought it was an interesting question because, as Mr. Burton said, had Alberta or B.C. had a controlled fire, perhaps it might have stopped the pine beetle from going further.

**Mr. Burton:** I do not want to get our friends from B.C. mad at me.

**Senator Eaton:** It is a question they have been discussing. When you have a forest fire, do we run and put it out or let a controlled fire burn? There are reasons Mother Nature does these things.

We have heard your excellent reports. You are faced with this crisis, housing markets are down and there is a world recession. Is this a time where you are looking at new markets, new products or deciding pulp and paper is on the wane so what happens next? Is there diversification happening in Atlantic Canada and the West?

**Mr. Ryan:** There is some diversification happening within Atlantic Canada. The AV Nackawic plant in New Brunswick made the transition to producing raw material for fabric from fibre.

The work we do with the CBDCs is \$150,000 loans or less. The impact you can have is marginal, but we have some small companies trying different methodologies. For example, some companies in Atlantic Canada are adopting European technology to produce a better wood pellet product. There are also companies doing woodchip refining. Many sawmills have closed

C'est la même chose pour les incendies de forêts. Les zones d'aménagement forestiers ou ZAF sont toutes attribuées en Alberta. Différentes entreprises forestières ont des droits sur différentes ZAF. À l'heure actuelle, celles dont les ZAF sont infestées ont un excédent de bois, mais elles doivent couper les arbres et entreposer du bois pour lequel elles n'ont pas de débouchés. S'il y a un incendie de forêt, elles doivent couper le secteur touché en priorité. Elles doivent abattre tous les arbres encore debout afin de pouvoir récolter les fibres utilisables. Je dois préciser qu'un feu de forêt ne brûle pas nécessairement les arbres jusqu'au sol comme une maison qui brûle. Le haut et le feuillage de l'arbre brûlent, mais la partie principale du tronc reste généralement debout.

Cela ne ferait qu'aggraver le problème de surapprovisionnement de ces entreprises dans les zones infestées.

**Le sénateur Eaton :** Elles doivent enlever le bois brûlé afin de pouvoir reboiser?

**M. Rhodes :** C'est pour le reboisement et pour éviter la perte potentielle d'une ressource précieuse. Les arbres peuvent avoir une centaine d'années, surtout les pins et les épinettes. Vous voulez en faire la meilleure utilisation possible.

La politique du Service des forêts de l'Alberta est gérée par le ministère du développement durable des ressources. Elle exige que vous commenciez par récolter ces arbres, et c'est la même chose pour les infestations de dendroctone du pin.

**Le sénateur Eaton :** Je trouve que c'est une question intéressante, car comme l'a dit M. Burton, si l'Alberta ou la Colombie-Britannique avait procédé à un brûlage dirigé, cela aurait peut-être empêché le dendroctone du pin d'aller plus loin.

**M. Burton :** Je ne voudrais pas que nos amis de Colombie-Britannique se fâchent contre moi.

**Le sénateur Eaton :** C'est une question dont ils ont discuté. Lorsqu'il y a un feu de forêt, nous dépêchons-nous de l'éteindre ou le laissons-nous brûler à l'intérieur de certaines limites? Mère nature a de bonnes raisons de faire ce genre de choses.

Nous avons entendu vos excellents rapports. Vous êtes confrontés à cette crise, le marché du logement est en baisse et nous avons une récession mondiale. Êtes-vous en train de rechercher des nouveaux marchés, des nouveaux produits ou pensez-vous que le secteur des pâtes et papiers sera la prochaine victime? Y a-t-il une diversification économique dans la région de l'Atlantique et dans l'Ouest?

**M. Ryan :** Il y a une diversification dans la région de l'Atlantique. L'usine AV Nackawic, au Nouveau-Brunswick, a commencé à produire de la matière première pour la fabrication de tissu à partir de la fibre de bois.

La CBDC accorde des prêts de 150 000 \$ ou moins. Notre impact est assez limité, mais nous avons quelques petites entreprises qui essaient des méthodologies différentes. Par exemple, certaines entreprises de la région de l'Atlantique adoptent la technologie européenne pour produire des meilleurs granulés de bois. Il y a aussi des entreprises qui font le raffinage



and that has caused some havoc for the agricultural industry in terms of having sawdust for animal bedding. Therefore, other companies are emerging to come up with new technology to replace what has disappeared from the lumber mills.

There is some diversification, but we would like to see it happen more quickly.

**Senator Eaton:** This committee has heard that many products are in the research stage. Could something like your organization take it — as we say in the hospital world — from bench to bedside?

**Mr. Ryan:** Yes, the Government of Canada, through ACOA, provided us with a small pot of money for a technology development fund in 2004. It was precisely for people working on projects in their basements, trying to bring them from conception to commercialization. We are seeing some of that happen in the forest sector as well as other industries where concepts are blossoming in something that is commercialized.

**Senator Eaton:** What percentage of your start ups are successful? Would it be 20 per cent, 50 per cent or 60 per cent?

**Mr. Ryan:** We are about five years into the initiative. We were provided with \$6 million and we have had losses of \$400,000 to date. We are doing very well, but it is still early in the life cycle. Some companies take 10 years to 12 years before they become profitable. However, it seems to be working.

**Senator Mercer:** I have been on this committee for six years and some days it is more cheerful than others, but this whole study is depressing the hell out of me.

I am from Atlantic Canada so I understand Mr. Ryan's story better than I understand Mr. Burton's story. However, when you have 27 per cent of your operations in Alberta closed either permanently or indefinitely, it is a significant effect. You have 3,800 lost jobs.

We have the examples of Stephenville, Bathurst, the Miramichi and Grand Falls-Windsor in Atlantic Canada. We did not touch on cutbacks at the AbitibiBowater mill in Liverpool, Nova Scotia plus cutbacks at the mills still functioning. Then there is the tremendous negative effect of the black liquor subsidy. This is a depressing subject.

However, I think out of this depression will come good news. Mr. Ryan, you indicated that your losses so far are only about \$300,000.

**Mr. Ryan:** It was \$400,000 from a special targeted fund set up a number of years ago.

**Senator Mercer:** What percentage of the \$50 million in loans that you have out you would say is directly related to the forestry sector?

des copeaux de bois. Un grand nombre de scieries ont fermé leurs portes, ce qui cause certaines difficultés au secteur agricole qui a besoin de sciure de bois pour les litières des animaux. Par conséquent, d'autres entreprises émergent et utilisent la nouvelle technologie pour remplacer ce que les scieries ne produisent plus.

Il y a une certaine diversification, mais nous aimerions qu'elle soit plus rapide.

**Le sénateur Eaton :** Le comité a entendu dire qu'un grand nombre de produits en sont au stade de la recherche. Votre organisme pourrait-il mener des projets de ce genre de la table à dessin jusqu'au chevet du patient, comme nous disons dans le milieu hospitalier?

**M. Ryan :** Oui, par l'entremise de l'APECA, le gouvernement du Canada nous a fourni un peu d'argent pour créer un fonds de développement technologique, en 2004. C'était précisément pour les gens qui travaillent à des projets dans leur sous-sol, pour les aider du stade de la conception jusqu'à celui de la commercialisation. Les choses bougent un peu de ce côté-là dans le secteur forestier, de même que dans d'autres secteurs où des concepts parviennent jusqu'au stade de la mise en marché.

**Le sénateur Eaton :** Quel est le pourcentage de réussite des entreprises qui démarrent? Est-ce 20, 50 ou 60 p. 100?

**M. Ryan :** Notre initiative a commencé il y a environ cinq ans. Nous avons obtenu 6 millions de dollars et jusqu'ici, nos pertes se chiffrent à 400 000 \$. Nous obtenons d'excellents résultats, mais nous n'en sommes qu'au début de ce programme. Certaines entreprises mettent 10 ou 12 ans à devenir rentables. Toutefois, cela semble fonctionner.

**Le sénateur Mercer :** Cela fait six ans que je siège à ce comité et certains jours, c'est plus encourageant que d'autres, mais toute cette étude me déprime énormément.

Je viens de la région de l'Atlantique et je comprends donc mieux l'histoire de M. Ryan que celle de M. Burton. Toutefois, quand 27 p. 100 des entreprises de l'Alberta ferment leurs portes de façon permanente ou indéfiniment, cela a d'importantes répercussions. Vous avez perdu 3 800 emplois.

Nous avons les exemples de Stephenville, Bathurst, Miramichi et Grand Falls-Windsor, dans la région de l'Atlantique. Nous n'avons même pas parlé des compressions à l'usine d'Abitibi-Bowater, de Liverpool, en Nouvelle-Écosse, et de celles dans les usines qui fonctionnent encore. Il y a aussi l'effet terriblement négatif de la subvention pour la liqueur noire. C'est un sujet déprimant.

Je pense toutefois qu'il y a quand même quelques bonnes nouvelles. Monsieur Ryan, vous avez dit que jusqu'ici vos pertes ne dépassent pas 300 000 \$ environ.

**M. Ryan :** Elles sont de 400 000 \$ sur un fonds ciblé spécial qui a été mis sur pied il y a plusieurs années.

**Le sénateur Mercer :** Quel pourcentage des 50 millions de dollars de prêts que vous avez consentis est directement relié au secteur forestier?

**Mr. Ryan:** To clarify, the \$50 million was just what we did last year, but we have done over \$660 million over the last 25 years. I will focus on the last five years. From April 1, 2003 until March 31, 2008, our corporation collectively did about \$225 million in loans. Of those \$225 million in loans during that period of time, \$8 million was directly within the forest sector.

Our data-gathering needs to be improved a bit because we captured direct forestry-type jobs in that \$8 million but we have \$13 million in the transportation sector. We have another \$55 million in what we define as other industries, which could in fact be something that is supporting the forest industry.

I would think that in the 15 to 20 per cent range of our loans are related to forestry.

**Senator Mercer:** You said \$400,000 in losses. What is the failure rate on your loans? You have hundreds of loans out. It is tough for anyone, even tougher in small communities in Atlantic Canada, and particularly small communities that are or were one-industry towns. What is the success rate?

**Mr. Ryan:** Losses are a difficult thing to define. We have ongoing debates on what constitutes loan loss rates and so on. We are typically a lot higher than the commercial banks. One part of our mandate is that the client needs to be essentially turned down by a chartered bank before they can see us, so we deal with much higher risk loans.

We are doing work now on the whole issue around loan losses. We target at just about 11 per cent loan losses over the life of the loans. It is difficult to say. This year perhaps we had a 3 per cent loss overall on the loans, but you have to look at it over the life of those loans over a period of time so it is more in the 10 or 11 per cent range in losses on loans.

**Senator Mercer:** I would suggest that, because of the business you are in, 10 or 11 per cent is not a bad number. It would give you an 89 to 90 per cent success rate. Success I know is also defined differently, and that may in some cases just be survival as opposed to booming business.

I want to talk about Alberta in a second, but when you heard about the closure of the Grand Falls-Windsor AbitibiBowater mill, did your organization shift gears and say that you now have to focus on this to ensure there is enough capital available in that area? Obviously, your history in Stephenville, Bathurst and Miramichi would have told you that demand would ramp up quickly in Grand Falls-Windsor.

**Mr. Ryan:** The consciousness is raised when you have mill closures in particular. Each corporation is independently owned and operated. They have volunteer boards of directors in each

**M. Ryan :** Je dois préciser que les 50 millions de dollars représentent seulement la somme que nous avons prêtée l'année dernière, mais que nous avons accordé pour plus de 660 millions de dollars de prêts au cours des 25 dernières années. Je parlerai surtout des cinq dernières années. Entre le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le 31 mars 2008, nous avons consenti collectivement pour environ 225 millions de dollars de prêts. Sur ces 225 millions de dollars, le secteur forestier a bénéficié directement de 8 millions de dollars.

Nous devons améliorer un peu notre collecte de données, car nous avons compté les emplois forestiers directs dans ces 8 millions de dollars alors que nous avons également prêté 13 millions de dollars au secteur des transports. Nous avons aussi investi près de 55 millions de dollars dans ce que nous définissons comme les autres secteurs dont certains éléments pourraient également soutenir l'industrie forestière.

Je dirais donc qu'environ 15 à 20 p. 100 de nos prêts sont reliés au secteur forestier.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez parlé de pertes de 400 000 \$. Quel est le taux d'échec de vos prêts? Vous avez des centaines de prêts en cours. La situation est difficile pour tout le monde, et même encore plus dans les petites collectivités de la région de l'Atlantique, surtout celles qui sont ou étaient mono-industrielles. Quel est le taux de succès?

**M. Ryan :** Les pertes sont difficiles à définir. Nous ne sommes pas toujours d'accord sur le taux de perte, et cetera. Il est généralement beaucoup plus élevé pour nous que pour les banques commerciales. Conformément à notre mandat, un client doit essuyer un refus de la part d'une banque à charte avant de pouvoir s'adresser à nous. Nos prêts sont donc beaucoup plus risqués.

Nous sommes en train de travailler sur toute la question des pertes sur les prêts. Nous visons un taux de perte d'environ 11 p. 100 sur la durée des prêts. C'est difficile à dire. Cette année, nous avons peut-être enregistré un taux de perte global de 3 p. 100 sur les prêts, mais il faut tenir compte de la durée de ces prêts, si bien que le taux est peut-être plus de l'ordre de 10 ou de 11 p. 100.

**Le sénateur Mercer :** Je dirais qu'étant donné le secteur dans lequel vous travaillez, 10 ou 11 p. 100 n'est pas un chiffre catastrophique. Cela vous donne un taux de succès de 89 à 90 p. 100. Je sais que le succès se définit également d'une autre façon, et que dans certains cas c'est peut-être seulement le fait de survivre et non pas de prospérer.

Je parlerai de l'Alberta dans un instant, mais quand vous avez entendu parler de la fermeture de l'usine Abitibi-Bowater à Grand Falls-Windsor, votre organisme a-t-il changé de cap et décidé de centrer son attention sur cette région pour s'assurer qu'elle dispose de capitaux suffisants? De toute évidence, ce qui s'est passé à Stephenville, Bathurst et Miramichi a dû vous prévenir que la demande allait augmenter rapidement à Grand Falls-Windsor.

**M. Ryan :** Les fermetures d'usines retiennent particulièrement l'attention. Chaque corporation est autonome et est exploitée de façon indépendante. Elle a un conseil d'administration bénévole



community. The local board in Grand Falls-Windsor was very much aware of what was going on with the mill. As a matter of fact, some of the mill workers are members of the board of directors of that corporation. They would target some of their resources towards helping out those workers that are laid off within that industry and also the small businesses that support it. It is on an individual basis.

As an association, we have been approaching government saying there is a need for capital, and we are still working through that process with them now to see that there is capital available.

**Senator Mercer:** Mr. Burton, as an aside, Senator Fairbairn and I have been trying to paint northern Alberta red for years but we did not plan to do it with the pine beetle. It certainly is not our idea of success up there. We will have a tougher go than you have in getting rid of the pine beetle.

The tax base is what I want to talk about. You said the tax revenue for the forestry sector has fallen 22 per cent, from 2005 to 2008. That is devastating to a small municipality. Probably if the municipalities are anything like those with which I am familiar, they were dependent almost solely on the tax from that mill or the mill was the principal employer in the town and so the spinoff goes to a number of people who lose their home, et cetera, and snowballs.

Then we find ourselves in this economic situation. We could debate for weeks whose fault it is, but we are in a recession. The government comes along with a stimulus package, which is a good idea, but the package is based on the ability of the municipalities to participate. Should there be some special recognition or dispensation for municipalities that find themselves in situations like the towns that you are talking about, that have lost 22 per cent of their tax base? I am sure if I switched over to Mr. Ryan we could talk about Grand Falls-Windsor, Liverpool in Nova Scotia, Bathurst and Stephenville and so on.

Is there any thought about how you will participate in the stimulus package money?

**Mr. Burton:** I agree with you. Much of the stimulus money is 33 per cent federal, 33 provincial and 33 municipal. If the municipality does not have that money, how will they do the stimulus? As you said, there are some municipalities in the North that were basically dependent on the mills that were operating in their municipalities. These mills shut down. Suddenly they are starting to look back to see what oil and gas will do. Now we have seen a decline in that big time.

They have to start depending on agriculture, and you have seen what happened there. Another area is tourism, trying to get people to come to visit so they can keep their restaurants, hotels and motels, and at least have some people coming through. If the people are leaving because the mills are shutting down, however, you do not have the people there to operate these businesses. Some restaurants that used to be open 18 hours a day have gone

dans chaque collectivité. Le conseil d'administration de Grand Falls-Windsor était parfaitement au courant de ce qui se passait à l'usine. Certains des travailleurs de l'usine sont d'ailleurs membres du conseil d'administration de cette corporation. Ils ont sans doute consacré une partie de leurs ressources à aider les travailleurs mis à pied dans ce secteur ainsi que les petites entreprises qui le soutiennent. Cela se fait sur une base individuelle.

Notre association a fait valoir au gouvernement que nous avions besoin de capitaux et nous sommes toujours en train de voir avec lui si des capitaux sont disponibles.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur Burton, le sénateur Fairbairn et moi avons essayé de peindre le Nord de l'Alberta en rouge pendant des années, mais nous n'avions pas l'intention de le faire avec le dendroctone du pin. Ce n'est certainement pas ainsi que nous réussirons. Nous aurons plus de difficulté à y parvenir que vous à vous débarrasser du dendroctone.

Je voudrais parler de l'assiette fiscale. Vous avez dit que les recettes fiscales du secteur forestier sont tombées de 22 p. 100 entre 2005 et 2008. C'est dévastateur pour une petite municipalité. Si les municipalités ressemblent à celles que je connais, elles dépendaient presque exclusivement des impôts provenant de l'usine ou encore, l'usine était le principal employeur de la ville ce qui veut dire que cela se répercute sur un certain nombre de citoyens qui perdent leur maison, et cetera. Cela fait boule de neige.

Nous nous retrouvons donc dans cette situation économique. Nous pourrions discuter pendant des semaines quant à savoir à qui la faute, mais nous sommes en récession. Le gouvernement a présenté un programme de relance, ce qui est une bonne idée, mais ce programme dépend de la participation des municipalités. Faudrait-il prévoir des dispositions spéciales ou dispenser de certaines obligations les municipalités qui se retrouvent dans une situation comme celle des villes dont vous parlez qui ont perdu 22 p. 100 de leur assiette fiscale? Je suis sûr que si je m'adresse à M. Ryan nous pourrions parler de Grand Falls-Windsor, Liverpool, en Nouvelle-Écosse, Bathurst et Stephenville, et cetera.

Avez-vous réfléchi à la façon dont vous participerez au programme de relance?

**M. Burton :** Je suis d'accord avec vous. Une bonne partie de l'argent destiné à la relance doit provenir à 33 p. 100 du gouvernement fédéral, à 33 p. 100 du gouvernement provincial et à 33 p. 100 des municipalités. Si une municipalité n'a pas cet argent, comment relancera-t-elle son économie? Comme vous l'avez dit, il y a dans le Nord des municipalités qui dépendaient des usines qui se trouvaient là. Ces usines ont fermé. Elles doivent tout à coup voir ce qu'elles peuvent espérer du secteur pétrolier et gazier. Nous avons assisté à un déclin important de ce secteur.

Les municipalités doivent commencer à compter sur l'agriculture et vous avez vu ce qui s'est passé dans ce secteur. Il y a aussi l'industrie touristique qui essaie d'attirer les gens pour pouvoir garder ses restaurants, ses hôtels et ses motels, et faire venir au moins quelques personnes. Si les gens partent à cause de la fermeture des usines, vous n'avez pas de personnel pour exploiter ces entreprises. Certains restaurants qui restaient

down to 10 hours a day because they cannot afford to run the second shift, and down to five days of the week rather than seven days. They cannot get staff because people are moving away. The mills are shutting down so the people are moving away.

Another spinoff from this that I did not mention in the opening remarks was the crime rates. The crime rate is starting to go up, because people do not have the money. They are looking at how to eat, what to do to get food on the table. Some are resorting to crime. It is a very sad situation.

**Mr. Rhodes:** For the communities that are dependent on the sawmills, the pulp mills and the MDF plants and all those in Alberta, this is comparable to what happened in the Prairies 15 years ago when we lost the grain industry, when the elevators pulled out. When the grain elevators pulled out, hundreds of communities lost 40 per cent of their tax base because the grain elevators were the only non-residential tax base that they had. The eight or nine grain elevators kept that village going and could pay the taxes to keep the streets and everything in place.

In Alberta, we have had massive dissolution of those communities over the last 15 or 20 years. They have unincorporated and the rural areas around them have to take on the financial responsibility and now are trying to repair them because they lost their tax base. It is a very similar situation for those communities in our north and western edges, on the eastern slopes of the Rockies where our forested areas are, to what happened when the grain industry yanked up stakes and left town.

We think we will get through this eventually because we know in the long term people need wood. It is sustainable long-term; it is renewable. We know it is there. It is how to get ourselves from here to that point where we have security again.

Alberta did a massive diversification in its forest industries in the mid-1980s and more than doubled its forest industry. We have among the newest mills in all of Canada. Quite frankly, unfortunately, many of those new mills were also the first to shut down because they were also the some of the more expensive ones. They have the recent technology. We shut down some mills that were not even 10 years old. They are brand new, state of the art.

I think we see a green light because we think forestry is a long-term prospect. It will always be needed. The diversification here, and I think Mr. Burton was intending to mention that, is to not be U.S. market driven. In Alberta, our diversification is the overseas market, such as China, South Korea and Japan.

ouverts 18 heures par jour ont réduit leurs heures d'ouverture à 10 heures par jour, car ils n'ont plus les moyens de payer du personnel supplémentaire. Ils ne sont plus ouverts tous les jours de la semaine, mais seulement cinq jours sur sept. Ils ne peuvent pas trouver de personnel parce que les gens s'en vont. Les usines ferment et la population déménage ailleurs.

Une autre retombée dont je n'ai pas parlé dans ma déclaration préliminaire est le taux de criminalité. Le taux de criminalité commence à augmenter, parce que les gens n'ont pas d'argent. Ils se demandent comment ils vont manger, comment ils vont nourrir leur famille. Certains se tournent vers la criminalité. C'est une bien triste situation.

**M. Rhodes :** Dans les collectivités qui dépendent des scieries, des usines à pâte, des usines de MDF et toutes ces usines de l'Alberta, la situation se compare à celle qui existait dans les Prairies, il y a 15 ans, quand nous avons perdu l'industrie céréalière, quand les éleveurs sont partis. Lorsque les éleveurs à grains ont quitté la province, des centaines de collectivités ont perdu 40 p. 100 de leur assiette fiscale parce que les éleveurs constituaient leur seule assiette fiscale non résidentielle. Les huit ou neuf éleveurs à grains soutenaient l'économie du village et apportaient l'argent nécessaire pour entretenir les rues et tout le reste.

En Alberta, nous avons connu une dissolution massive de ces collectivités au cours des 15 ou 20 dernières années. Les municipalités se sont dissoutes et les régions rurales avoisinantes ont dû assumer cette responsabilité financière. Elles essaient maintenant de leur venir en aide parce qu'elles ont perdu leur assiette fiscale. Les collectivités situées au nord et à l'ouest de la province, à l'est des Rocheuses où se trouvent nos régions forestières, sont dans une situation très comparable à celle que nous avons connue quand l'industrie céréalière a ramassé ses granulés et est partie.

Nous pensons que nous finirons par nous en sortir, car nous savons qu'à long terme les gens auront besoin de bois. C'est une ressource durable à long terme; une ressource renouvelable. Nous savons qu'elle est là. Il s'agit de voir comment nous ferons pour retrouver notre prospérité.

L'Alberta a procédé à une diversification massive de son secteur forestier au milieu des années 1980 et elle a plus que doublé son industrie forestière. Nos usines comptent parmi les plus modernes de tout le Canada. Malheureusement, un bon nombre de ces nouvelles usines ont été les premières à fermer leurs portes parce que certaines d'entre elles comptent aussi parmi les plus coûteuses. Elles ont une technologie récente. Nous avons fermé certaines usines qui n'avaient même pas 10 ans. Ce sont des usines flambant neuves, à la fine pointe de la technologie.

Je pense que nous gardons espoir, parce que l'industrie forestière offre des perspectives à long terme. Nous en aurons toujours besoin. Comme M. Burton voulait le mentionner, je pense, sa diversification ne dépend pas du marché des États-Unis. En Alberta, notre diversification cible les marchés d'outre-mer comme ceux de la Chine, de la Corée du Sud et du Japon.



**Mr. Burton:** In the last year, Alberta has had a decrease of 22 per cent in export products to the U.S., but an increase of 18 per cent to Japan, 36 per cent to South Korea and 63 per cent to China. With respect to China, I think that is where some of that blue denim wood is going. They are using it for furniture. You do not really see the colour of the wood because it is covered. They are trying to develop markets over there.

If you can diversify that market, it would make our mills come back because the infrastructure is still there. They have not been taken down. If you can develop the market, with the downturn in oil and gas right now, you have people who would probably retrain to work in the mills. Then they would have a job, if we can develop some kind of a market or a stimulus package for the forest industry.

**Senator Mercer:** I said earlier this is sometimes a depressing study in this committee, but it is also the most hopeful committee. We have never had a witness that has not had a good story and told us how optimistic they are in the face of adversity, whether it be farmers who lost their herds to BSE or what have you.

Two weeks ago, I was in British Columbia on important matters, but I took some time to go on a tour of the Olympic oval, the speed skating oval, where the entire roof has been built with reclaimed wood that was damaged by the pine beetle. It is absolutely beautiful. It is spectacular. It is a showcase. There is hope. I would like to thank all of you for your presentations.

**Mr. Burton:** Mr. Rhodes said that Chrysler and GM are trying to make wooden cars, so maybe we can do that.

**Senator Mercer:** I would buy stock in trees before I would buy stock in GM.

**The Chair:** Thank you for the colours. Now we will move on to Senator Duffy.

**Senator Duffy:** Thank you all for appearing today. As Senator Mercer has said, we have heard some remarkable stories from remarkable Canadians, and we count you among that group.

I have one quick point on rural municipalities. It is my understanding that in exceptional cases, the federal government, in this new economic stimulus plan, is prepared to go 50/50. If you have municipalities that have a problem, but if you speak to the appropriate authorities and say you are in this box, I am told that there is flexibility on that, because people here recognize some of the difficulty that you and your fellow communities are in.

Mr. Ryan, I am from Prince Edward Island and it is always intriguing for me to hear about innovation and remarkable success stories in terms of your success rate. People have been talking to us about pellets. Can you give us some idea of how that

**M. Burton :** L'année dernière, les exportations de l'Alberta vers les États-Unis ont diminué de 22 p. 100, mais elles ont augmenté de 18 p. 100 vers le Japon, de 36 p. 100 vers la Corée du Sud et de 63 p. 100 vers la Chine. En ce qui concerne la Chine, je pense que c'est vers ce pays que va une partie du bois bleui. Les Chinois s'en servent pour fabriquer des meubles. Vous ne voyez pas vraiment la couleur du bois parce qu'il est couvert. Nous essayons de développer des marchés dans ce pays.

Si vous pouvez diversifier ce marché, nos usines reviendront parce que l'infrastructure est encore là. Elle n'a pas été démontée. Si vous pouvez développer un marché, compte tenu du ralentissement actuel du secteur pétrolier et gazier, certains travailleurs vont sans doute se recycler pour travailler dans les usines. Ils auront alors un emploi si nous pouvons proposer des débouchés ou un programme de stimulants au secteur forestier.

**Le sénateur Mercer :** J'ai dit tout à l'heure que cette étude est parfois déprimante, mais notre comité est également celui qui garde le plus espoir. Nous n'avons jamais eu de témoin qui n'ait pas une bonne histoire à nous raconter et qui ne reste pas optimiste face à l'adversité. Cela vaut autant pour les agriculteurs qui ont perdu leur troupeau à cause de l'ESB que pour qui que soit d'autre.

Il y a deux semaines, j'avais des questions importantes à régler en Colombie-Britannique, mais j'ai pris le temps d'aller faire un tour au stade olympique, au stade qui abrite la patinoire de vitesse dont le toit a été entièrement construit avec du bois qui avait été endommagé par le dendroctone du pin. C'est de toute beauté. C'est spectaculaire. C'est un bel exemple. Tout espoir n'est pas perdu. Je voudrais vous remercier tous pour vos exposés.

**M. Burton :** M. Rhodes a dit que Chrysler et GM essaient de faire des autos en bois, alors nous pourrions peut-être nous lancer là-dedans.

**Le sénateur Mercer :** J'achèterais des actions dans les arbres avant d'acheter des actions de GM.

**Le président :** Je vous remercie. Nous passons maintenant au sénateur Duffy.

**Le sénateur Duffy :** Merci à tous d'être venus témoigner aujourd'hui. Comme l'a dit le sénateur Mercer, nous avons entendu des histoires remarquables racontées par des Canadiens remarquables et nous vous comptons parmi ce groupe.

J'aurais une brève chose à dire au sujet des municipalités rurales. Je crois que dans des cas exceptionnels, avec ce nouveau plan de relance, le gouvernement fédéral est prêt à apporter la moitié du financement. Si vous avez des municipalités en difficulté, si vous vous adressez aux autorités compétentes, d'après ce qu'on m'a dit, elles feront preuve de souplesse, car les gens sont conscients de certaines des difficultés que vos collectivités et d'autres éprouvent actuellement.

Monsieur Ryan, je viens de l'Île-du-Prince-Édouard et je suis toujours curieux d'entendre parler d'innovation et des réussites dont témoigne votre taux de succès. Des gens nous ont parlé des granulés de bois. Pouvez-vous nous donner une idée de la

market has grown and how big it is in Atlantic Canada? Do you have any idea how that market, which seems to be exploding, compares to the rest of Canada, and do you see it growing there?

**Mr. Ryan:** First, I am not an expert on the wood pellet industry, but I can tell you what I know in terms of that. We are seeing a lot more demand for wood pellets or alternative energy. We saw it spike when the oil prices went up significantly. There is more emphasis on what we can do with alternative energy, and wood pellets is one of those things. We are seeing more demand. You will note last year, in New Brunswick, there were shortages of wood pellets. There was not enough available to meet the demand. Production is now starting to ramp up and people are starting to understand that there is a demand for this. Maybe we can shift some of our emphasis to wood pellets. Three years ago, we did not have anyone in the wood pellet manufacturing business. Now we have a number of small producers on our books. We think the demand will only increase in that market place.

**Senator Duffy:** One of the other things we heard about was a conference in Truro in the last few weeks about farmers who have fallow fields growing grass. Are you aware of that, Mr. Burton?

**Mr. Burton:** Growing grass?

**Senator Duffy:** Some kind of grass that is used as fuel as opposed to pellets as fuel.

**Mr. Burton:** I do not know why you are asking me about that type of grass, but . . .

**Senator Duffy:** The point I am trying to make is that on the innovation side, we have pellets, and now we have other people who do not have woodlots but are farmers who have fields for which they do not have a use. If they grow this certain kind of grass, people can use that as an alternative fuel. I am wondering if people had approached you for funding for any of that or for any of that research.

**Mr. Ryan:** We have not seen it yet. That is not to say it will not come. The more we advertise and the more people understand what we do and that we are in the risk taking business, I am sure those things will pop up in our doorways.

**Senator Duffy:** Mr. Burton, what about pellets in Western Canada?

**Mr. Burton:** In the southern portion of municipality I represent, there is a place called Grande Cache. There is a mill there. One thing they have done with their by-product is develop a pellet product for their wood stoves. They are doing the market on that.

croissance de ce marché et de l'importance qu'il a actuellement dans la région de l'Atlantique? Savez-vous comment ce marché, qui semble exploser, se compare à celui du reste du Canada et pensez-vous qu'il va continuer à croître?

**M. Ryan :** Premièrement, je ne suis pas un expert du secteur des granulés de bois, mais je peux vous dire ce que je sais. Nous constatons une forte hausse de la demande de granulés de bois ou d'autres sources d'énergie de remplacement. Cette hausse a eu lieu quand le prix du pétrole a nettement augmenté. Nous cherchons davantage ce qu'il est possible de faire avec les sources d'énergie de remplacement et les granulés de bois en font partie. Nous constatons une augmentation de la demande. L'année dernière il y a eu une pénurie de granulés de bois au Nouveau-Brunswick. Il n'y en avait pas suffisamment pour répondre à la demande. La production commence maintenant à augmenter et les gens commencent à se rendre compte qu'il y a une demande. Nous pourrions peut-être insister davantage sur les granulés de bois. Il y a trois ans, nous n'avions personne dans le secteur de la fabrication des granulés de bois. Nous avons maintenant consenti des prêts à un certain nombre de petits producteurs. Nous pensons que la demande ne peut que croître dans ce marché.

**Le sénateur Duffy :** À une conférence qui a eu lieu à Truro, il y a quelques semaines, nous avons également entendu parler d'agriculteurs qui font pousser de l'herbe dans leurs jachères. Êtes-vous au courant, monsieur Burton?

**M. Burton :** Ils font pousser de l'herbe?

**Le sénateur Duffy :** C'est une sorte d'herbe utilisée comme combustible plutôt que les granulés de bois.

**M. Burton :** Je ne vois pas pourquoi vous me posez une question au sujet de ce type d'herbe, mais...

**Le sénateur Duffy :** C'est parce que du côté de l'innovation, nous avons les granulés de bois et nous avons maintenant des agriculteurs qui n'ont pas de boisés, mais qui ont des champs qu'ils n'utilisent pas. S'ils font pousser cette sorte d'herbe, elle peut être utilisée comme combustible de remplacement. Je me demande si quelqu'un vous a demandé un prêt pour ce genre d'activité ou pour des recherches dans ce domaine?

**M. Ryan :** Non, pas encore. Cela ne veut pas dire que cela n'arrivera pas. Plus nous nous faisons connaître, plus les gens comprennent ce que nous faisons et savent que nous sommes prêts à assumer des risques, et je suis donc certain que nous recevrons des demandes de ce genre.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur Burton, produit-on des granulés dans l'Ouest?

**M. Burton :** Dans la partie sud de la municipalité que je représente, il y a un endroit appelé Grande Cache. Une usine s'y trouve. Avec ses sous-produits, elle a mis au point des granulés pour les poêles à bois. Elle commercialise ce produit.



As well, many of these companies are trying to either create their own heat or electricity or run their mills with the by-product, whether it is the bark or part of the tree that is not good for lumber. Besides just the pellets, they are trying to do that as well. They are trying to develop a market out there as well, yes.

**Senator Duffy:** What you need, in effect, as Mr. Rhodes said, is transitional help to get you to the recovery?

**Mr. Burton:** I agree with you on that, yes.

**Senator Duffy:** Mr. Rhodes, do you have anything to add?

**Mr. Rhodes:** In Alberta, we have natural gas, and natural gas is cheap. The province went through a major rural natural gas program in the 1970s and 1980s. I do not see pellets taking away natural gas. I think there will be a cost benefit issue. I certainly understand other parts of Canada using them if shipping is cheap.

As Mr. Burton mentioned, the manufacturing of pellets is a use for waste wood. You do not take your most valuable fibres for it. You use your by-products, so all parts of the tree are used. They still have to be doing dimensional lumber, panel board or pulp, those kinds of thing, and then they do to the pellets. I do not think the dollar value is there to justify a total conversion to pellets. I do not know what the scenario is out in New Brunswick or Nova Scotia, but certainly it would be worth more out there because natural gas is less prevalent than in our part of the world.

**Senator Duffy:** Or, again, it is waiting for that recovery.

**Mr. Rhodes:** Yes.

**Senator Duffy:** I liked your reference to what we have seen over the last 25 years or so in Saskatchewan. Members of this committee are aware that when a small town dies, it affects not only the people who are there, but all their relatives, all their kids and grand kids, also feel the pain. We feel your pain as well, and we want to try to do what we can to help.

**Mr. Rhodes:** Yes, we are not all *Corner Gas*.

**Senator Cordy:** Thank you again for appearing to help us with our report on the forestry industry. Mr. Ryan, I will start with you. I am familiar with CBDC, having grown up in Cape Breton and living in Nova Scotia. You have done some wonderful things. Interestingly enough, there was an excellent article, I am not sure if it was *The Globe and Mail* or *The National Post* yesterday, by Donald Savoie from New Brunswick, talking about regional development. He wrote that in a country our size, we cannot expect to have regional development and expect it to be

D'autre part, un grand nombre de ces entreprises essaient soit de produire leur propre chaleur ou électricité soit de faire tourner leurs usines avec leurs sous-produits, que ce soit l'écorce ou la partie de l'arbre qui ne peut pas servir comme bois d'oeuvre. C'est ce qu'elles essaient également de faire en plus des granulés. Elles essaient également de développer un marché dans la région.

**Le sénateur Duffy :** Comme l'a dit M. Rhodes, vous avez besoin d'une aide transitoire pour pouvoir relancer l'économie?

**M. Burton :** Je suis d'accord avec vous, en effet.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur Rhodes, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Rhodes :** En Alberta, nous avons du gaz naturel et le gaz naturel est bon marché. La province s'est lancée dans un grand programme pour le développement du gaz naturel dans les régions rurales, au cours des années 1970 et 1980. Je ne pense pas que les granulés remplaceront le gaz naturel. Je crois que c'est une question de rentabilité. Je peux certainement comprendre que d'autres régions du Canada les utilisent si les frais de livraison sont peu coûteux.

Comme l'a mentionné M. Burton, la fabrication des granulés permet d'utiliser les déchets de bois. Vous ne prenez pas vos meilleurs troncs pour les produire. Vous utilisez vos sous-produits, ce qui permet d'exploiter toutes les parties de l'arbre. Les usines produisent d'abord du bois d'oeuvre, des panneaux ou de la pâte, ce genre de choses, et ensuite, elles produisent les granulés. Je ne pense pas que la valeur du produit justifie une conversion totale aux granulés de bois. Je ne sais pas quelle est la situation au Nouveau-Brunswick ou en Nouvelle-Écosse, mais la valeur du produit est sans doute plus importante là-bas étant donné que le gaz naturel est moins répandu que dans notre région.

**Le sénateur Duffy :** Ou parce qu'elle attend une relance.

**M. Rhodes :** Oui.

**Le sénateur Duffy :** J'ai apprécié que vous mentionniez ce qui s'est passé au cours des 25 dernières années en Saskatchewan. Les membres du comité savent que lorsqu'une petite ville meurt, cela touche non seulement la population locale, mais toute sa parenté, ses enfants, ses petits-enfants en subissent également les conséquences. Nous ressentons également vos difficultés et nous voulons faire ce que nous pouvons pour vous aider.

**M. Rhodes :** Oui, nous ne vivons pas tous comme dans l'émission *Corner Gas*.

**Le sénateur Cordy :** Merci, encore une fois, de venir témoigner pour nous aider à établir notre rapport sur le secteur forestier. Monsieur Ryan, je vais commencer par vous. Je connais la CBDC pour avoir grandi au Cap-Breton et vécu en Nouvelle-Écosse. Vous avez fait des choses merveilleuses. Un excellent article a d'ailleurs été publié hier, je ne suis pas si c'était dans le *Globe and Mail* ou dans le *National Post*, par Donald Savoie, du Nouveau-Brunswick, au sujet du développement régional. L'auteur a écrit que dans un pays de la taille du nôtre, nous ne

one-size-fits-all and how very good the regional economic drivers have been. ACOA and CBDC are certainly among them.

You talked about not being able to look at one industry, particularly in small communities and rural areas, without realizing the ramifications on other businesses. It is the domino effect. Mr. Burton, in your explanation earlier you talked about businesses in communities, such as restaurants, that have no one to come to them and it goes on and on.

Mr. Ryan, you said many times that the government must help out and the government must be supportive. Can you tell me specifically what the federal government can do to be more supportive and to help regional development agencies such as yours in these economic times?

**Mr. Ryan:** I believe it is a couple of things. Continued support for the Community Futures Program. The program itself is up for renewal in 2010. All indications are that it will be renewed but you always need to ensure that people understand it is a very useful tool.

**Senator Cordy:** Is that the one for technology that started in 2004?

**Mr. Ryan:** No, it is the general program itself. The Community Futures Program across the country is up for renewal in 2010. The terms and conditions allow it to operate until 2010 but the money runs out March 31, 2010. The regional agencies, ACOA, Western Diversification, FedNor and CEDQ in Quebec are now working through the renewal process to ensure that funding and terms and conditions are still in place after 2010. It is important the program itself be continued.

There is always a need for access to capital. The Government of Canada has provided money to the Export Development Corporation and to the Business Development Bank. Typically those organizations deal with the larger loans, \$250,000 and greater. We deal with an average loan of \$35,000. It is the small loans. It is to help that restaurant out that we both referred to earlier; it is to help out the forest workers and the trucker when they get into a bind. We have both new clients and those that are already dealing with us and depend on our support for access to capital.

We are seeing, in that whole issue around access to capital, is that from 1979 until 1999 the Government of Canada provided grants and contributions to these independent corporations. It was essentially their money to use for lending to business in their community.

That process changed in 1999-2000, when the Government of Canada said we are not keen on providing money to individual corporations anymore because it is a tough game. Today the demand is up in Miramichi but it may subside in a couple of years. Therefore if we put \$1 million in the Miramichi area and it

pouvons pas nous attendre à ce que le développement régional se fasse de la même façon partout et que nous avons eu d'excellents moteurs de développement économique régional. L'APECA et la CBDC en font certainement partie.

Vous avez dit qu'on ne peut pas examiner la situation dans un secteur, surtout dans les petites collectivités et les régions rurales, sans se rendre compte de ses répercussions sur les autres entreprises. C'est l'effet domino. Monsieur Burton, dans l'explication que vous avez donnée tout à l'heure, vous avez dit que certaines entreprises comme des restaurants n'ont plus de clientèle, et cetera.

Monsieur Ryan, vous avez répété à de nombreuses reprises que le gouvernement doit vous aider et doit vous soutenir. Pouvez-vous me préciser ce que le gouvernement fédéral peut faire pour soutenir et aider davantage les agences de développement régional comme la vôtre dans le contexte économique actuel?

**M. Ryan :** Je crois qu'il peut faire plusieurs choses. Il faut continuer à soutenir le Programme de développement des collectivités. Ce programme doit être renouvelé en 2010. Il semble bien qu'il le sera, mais il faut toujours s'assurer que les gens comprennent qu'il s'agit d'un instrument très utile.

**Le sénateur Cordy :** Est-ce le programme pour la technologie qui a démarré en 2004?

**M. Ryan :** Non, c'est le programme général. Le Programme de développement des collectivités doit être renouvelé en 2010 à l'échelle du pays. Il peut fonctionner jusqu'en 2010, mais il n'aura plus d'argent à compter du 31 mars 2010. Les agences régionales, l'APECA, l'Agence de diversification de l'économie de l'Ouest, FedNor et l'ACEDQ, au Québec, sont en train de travailler au processus de renouvellement pour s'assurer que le financement et les modalités seront toujours en place après 2010. Il est important que ce programme soit poursuivi.

On a toujours besoin d'avoir accès à des capitaux. Le gouvernement du Canada a mis de l'argent à la disposition de la Société pour l'expansion des exportations et de la Banque de développement. En général, ces organismes accordent les prêts les plus importants, de 250 000 \$ et plus. La valeur moyenne de nos prêts est de 35 000 \$. Ce sont des petits prêts. C'est pour aider le restaurant dont nous avons parlé tous les deux tout à l'heure, c'est pour aider les travailleurs forestiers et les camionneurs lorsqu'ils se retrouvent dans une situation difficile. Nous avons des nouveaux clients et ceux qui dépendent déjà de notre soutien pour obtenir des capitaux.

En ce qui concerne toute la question de l'accès aux capitaux, nous constatons qu'entre 1979 et 1999, le gouvernement du Canada a accordé des subventions et des contributions à ces corporations indépendantes. Il leur a donné cet argent pour qu'elles le prêtent aux entreprises de leur collectivité.

Les choses ont changé en 1999-2000 quand le gouvernement du Canada a dit qu'il ne voulait plus donner de l'argent à ces organismes parce que la situation était difficile. La demande est en hausse à Miramichi, mais elle pourrait diminuer d'ici deux ans. Par conséquent, si nous investissons 1 million de dollars dans la



does not get used, all of a sudden you build up surplus funds in that particular jurisdiction and another one may not have enough money.

We started our own central fund, or central bank, back in 2000 primarily to bring funds to the areas of need. We deal with it on a demand basis. We struggle right now in terms of Miramichi has been borrowing significant amounts of money from the central pool. They are now up to what we deem as being thresholds that are getting tight for them. For them to continue lending, we have to find another mechanism to get money into that corporation so they can lend it to the business people in the Miramichi area. It is access to capital. It is finding the right mechanism and the right mix, how to do that.

Again, money has been provided to the Export Development Corporation, the Business Development Bank, and the Canadian Youth Foundation. A lot of these organizations have received money. We do not see a lot of emphasis being put on the rural areas. We will keep pushing to see if we can get more money.

**Senator Cordy:** They are certainly the ones hurting with the forestry sector.

**Mr. Ryan:** Yes, absolutely.

**Senator Cordy:** What was this fund you received, the \$6 million in 2004? Was it for technology development?

**Mr. Ryan:** Yes.

**Senator Cordy:** Was that a one-shot deal? Have you received any money since then? It seems as though it has been pretty successful.

**Mr. Ryan:** We have not received any more money since then. It was a one-time contribution to try to encourage our corporations to look at technology, not to be scared of technology but to take a chance on technology.

The Government of Canada put the money in place for those corporations to look at that entrepreneur working in his basement on some kind of widget or something and wants to commercialize it and needs help around patents and so on. That money is provided. We have done a good job. The money has been completely lent out. We are on our second and third round of that money. It has been repaid by clients and we are relending.

We think that represents some significant opportunities for us. We are seeing our corporation becoming more liberal in terms of lending on the technology side, but technology tends to cluster. It is not something that happens in every jurisdiction. We see a fair bit of demand around Fredericton, for example. We see demand around St. John's, Newfoundland. It tends to cluster — at least that has been our experience to date — around the metropolitan areas. Activity brings activity.

région de Miramichi et que ce montant n'est pas entièrement utilisé, cela permet d'accumuler des fonds excédentaires dans cette région alors qu'une autre n'aura peut-être pas suffisamment d'argent.

Nous avons constitué notre fonds central ou banque centrale en 2000, principalement pour diriger l'argent vers les régions qui en avaient besoin. Nous répondons à la demande. La situation est difficile actuellement pour la corporation de Miramichi parce qu'elle a emprunté des sommes importantes à la caisse centrale. Les montants se rapprochent des seuils que nous avons établis. Pour que cette corporation puisse continuer à prêter, nous devons trouver un autre moyen de lui donner de l'argent afin qu'elle puisse le prêter aux entrepreneurs de la région de Miramichi. C'est un problème d'accès aux capitaux. Il s'agit de trouver le bon mécanisme et la bonne formule pour y parvenir.

Encore une fois, la Société pour l'expansion des exportations, la Banque de développement et la Canadian Youth Foundation ont reçu de l'argent. Un bon nombre de ces organismes ont obtenu des fonds. On ne s'intéresse pas beaucoup aux régions rurales. Nous allons continuer à exercer des pressions pour essayer d'obtenir un financement plus important.

**Le sénateur Cordy :** La région subit certainement le contrecoup des problèmes du secteur forestier.

**M. Ryan :** Oui, absolument.

**Le sénateur Cordy :** À quoi était destiné l'argent que vous avez reçu en 2004, les 6 millions de dollars? Était-ce pour le développement technologique?

**M. Ryan :** Oui.

**Le sénateur Cordy :** Était-ce un paiement ponctuel? Avez-vous reçu de l'argent supplémentaire depuis? Il semble que vous ayez eu pas mal de succès.

**M. Ryan :** Nous n'avons plus reçu d'argent depuis. C'était une contribution ponctuelle pour inciter nos corporations à se tourner vers la technologie, à ne pas avoir peur de la technologie et à miser sur elle.

Le gouvernement du Canada a mis cet argent à la disposition des corporations pour aider l'entrepreneur qui travaille dans son sous-sol à la mise au point d'un gadget quelconque ou d'un produit qu'il veut commercialiser et qui a besoin d'aide pour déposer un brevet, entre autres. Nous prêtons cet argent. Nous avons fait un bon travail. L'argent a été entièrement prêté. Nous sommes en train de le prêter pour la deuxième ou la troisième fois. Les clients nous l'ont remboursé et nous le prêtons de nouveau.

Cela représente d'importants débouchés pour nous. Notre corporation devient plus libérale en ce qui concerne les prêts pour le développement technologique, mais la technologie a tendance à se regrouper à certains endroits. Il n'y en a pas dans chaque région. La demande est assez importante aux alentours de Fredericton, par exemple. Il y a aussi une demande dans la région de St. John's, à Terre-Neuve. Elle a tendance à se regrouper — du moins c'est ce que nous avons constaté jusqu'ici, autour des régions métropolitaines. L'activité entraîne l'activité.

There are still other technology type projects that are being undertaken in small rural communities, what might be referred to as stand-alones. Some of it is in the shipbuilding or boat building industry, small boats, for example, out of Newfoundland. There is some activity around maple syrup. There is a diversity of things happening under that technology fund. It is something we would like to see continued to be supported by the Government of Canada.

**Senator Cordy:** Thank you for the good news stories because I do not think people know as much about them as they should.

Mr. Burton, you referred to the forestry industry as being in crisis in Alberta. Certainly that is what we are hearing from people in the forestry industry across the country. It is due to a number of factors and, of course, the economic downturn would probably be the major one. You talked about the effects on jobs being lost, both directly and indirectly, as Mr. Ryan spoke about. We even see the effect of it in Atlantic Canada because people working in Alberta suddenly at Christmas came back home and there was no job for them to go back out. They used to have their flights paid for. That is not happening anymore. We certainly see that kind of thing in Atlantic Canada, and certainly in Nova Scotia, at least.

On another committee dealing with poverty and housing, a gentleman from Alberta said to the committee "never waste a good crisis." By that, he meant use the crisis to make things better. We have heard from some witnesses that perhaps the forestry industry was not running as effectively as it should have been because times were booming. If anything, there was a shortage of wood products for the housing market in the United States and in Canada.

Are we using this crisis to make the forestry industry better? I think Senator Mercer said earlier that the people we heard before us are all optimistic about the revival of the forestry industry. Are we using this time to the best advantage? No one wants a crisis but we are in it.

**Mr. Burton:** I can see some of that happening. Some of the mills are trying to run more efficiently, whether it is redesigning the way the mill is operating, or the way they are doing their logging and bringing it into the mills. They are trying to cut operating costs so they can continue operating. Once you get through this crisis, the ones still in operation will be far ahead of the ones that have been shut down for years.

Like you say, they are using the crisis to try and better things. However, you still have to help them by fighting. When the U.S. announces a \$6-billion subsidy for this black liquor, what will companies here in Canada do? They can save \$200 million or \$300 million in operations by taking advantage of that. No mill in Canada can fight against something like that.

If we can develop some international markets or subsidize moving the product from Western Canada to Eastern Canada. If it has to go by rail, go after CP and CN to lower their costs. There

Il y a d'autres projets de développement technologique qui sont entrepris dans des petites collectivités rurales, de façon isolée. C'est en partie dans le secteur de la construction navale, de la construction de bateaux ou petits bateaux, par exemple, à Terre-Neuve. Il y a un peu d'activité dans le secteur du sirop d'érable. Ce fonds pour la technologie est en train de stimuler diverses activités. Nous aimerions que le gouvernement du Canada continue d'apporter son soutien.

**Le sénateur Cordy :** Je vous remercie pour ces renseignements encourageants, car je ne pense pas que les gens en soient informés autant qu'ils le devraient.

Monsieur Burton, vous avez dit que le secteur forestier est en crise, en Alberta. Nous entendons le même son de cloche dans le secteur forestier de tout le pays. C'est à cause d'un certain nombre de facteurs et, bien sûr, le ralentissement économique est sans doute le plus important. Vous avez parlé, comme M. Ryan, des répercussions des pertes d'emplois, directes et indirectes. Nous en constatons aussi les effets dans la région de l'Atlantique car les personnes qui travaillaient en Alberta sont soudain revenues à la maison à Noël parce qu'elles n'avaient plus d'emploi. Avant, leur billet d'avion leur était payé, mais ce n'est plus le cas. Nous constatons certainement ce phénomène dans la région de l'Atlantique, en tout cas en Nouvelle-Écosse.

À un autre comité qui se penche sur la pauvreté et le logement, un témoin de l'Alberta a déclaré qu'il ne fallait jamais gaspiller une bonne crise. Il voulait dire par là qu'il fallait profiter de la crise pour améliorer les choses. Certains témoins nous ont dit que le secteur forestier n'était peut-être pas géré de façon aussi efficace qu'il aurait fallu parce qu'il avait connu la prospérité. Il y avait une pénurie de produits de bois pour le marché de l'habitation aux États-Unis et au Canada.

Profitons-nous de cette crise pour améliorer l'industrie forestière? Le sénateur Mercer a dit tout à l'heure, je crois, que tous les témoins qui comparaissent devant nous sont optimistes au sujet de la reprise du secteur forestier. Profitons-nous de cette crise au maximum? Personne ne souhaite une crise, mais nous sommes en plein dedans.

**M. Burton :** Je peux constater certains efforts. Il y a des usines qui essaient d'accroître leur efficacité, que ce soit en changeant leur mode d'exploitation ou la façon dont elles font l'abattage et transportent le bois jusqu'à l'usine. Elles essaient de réduire leurs coûts d'exploitation afin de pouvoir continuer à tourner. Quand cette crise sera terminée, celles qui auront continué à fonctionner auront une nette avance par rapport à celles qui seront restées fermées pendant des années.

Comme vous le dites, elles profitent de la crise pour essayer d'améliorer les choses. Vous devez quand même les aider. Que vont faire les entreprises qui sont ici, au Canada, face à la subvention de 6 milliards de dollars que les États-Unis ont annoncée pour la liqueur noire? Elles peuvent économiser 200 ou 300 millions de dollars en profitant de cette subvention. Aucune usine canadienne ne peut se battre contre ce genre de choses.

Nous pourrions développer des marchés internationaux ou subventionner le transport du produit de l'ouest vers l'est du pays. S'il doit être transporté par rail, demandez au CP et au CN



are different ways to help them out without actually giving them money. Transition loans could have low interest rates to be paid back over a long period of time.

You mentioned stimulus funds. Some of them could be one third/one third/one third, 50/50 or 75/25, whatever it takes to keep these operations going. Then, when the market redevelops down the road, they would be farther ahead than a new company trying to start up.

**Senator Cordy:** You have made an excellent point. We cannot let the industry go down that far. If it completely bottoms out, when we need it, it will not be there. I agree with you that the federal government must take this seriously.

[Translation]

**Senator Rivard:** The economic crisis has been mentioned and you added to that our exchange rate; there is also the competition from emerging countries like Brazil and China; let us also remember that 20 years ago, in Quebec, we had the spruce budworm infestation — have forgotten the scientific name — which was really devastating for our forest in terms of economic costs.

I would like to hear you tell us about the pine beetle disease which is affecting forestry in Western Canada. What are the long-term consequences on your industry and your communities?

[English]

**Mr. Burton:** Mountain pine beetles are very detrimental to the industry, especially the way they are still advancing across Alberta. We must do something to slow the transition from one side to the other. It is terrible for the industry with the beetle killing the trees and no market for that blue denim wood.

As I said previously, China was taking much of that wood for making furniture, et cetera. We can try to find other countries that would also take some of that wood. It may come down to where you have to grind it up for pulp. However, that is not good, either because of other subsidies. We need somehow to develop a market for it.

**Mr. Ryan:** We have not seen the mountain pine beetle in Eastern Canada yet. We suffer with the spruce budworm. It was devastating to the forest in Atlantic Canada.

**Mr. Rhodes:** Our forests are not all pine in Alberta. We have a mixed boreal forest. A lot of our diversification in the forestry industry happened in the 1980s when we moved into aspen forest. Much of our pulp is aspen pulp. That is a good thing.

However, I understand that when pine beetles are really hungry, they eat aspen as well. They could become a problem. Currently, at least we have one part of the tree stock that is a little

d'abaisser leurs tarifs. Il y a différentes façons d'aider les producteurs sans leur donner de l'argent. Des prêts de transition pourraient leur être accordés avec un faible taux d'intérêt et une longue période de remboursement.

Vous avez mentionné les fonds de relance. Une partie de cet argent pourrait être accordée sur la base un tiers/un tiers/un tiers ou 50/50 ou 75/25, selon ce qui sera nécessaire pour maintenir l'usine à flots. Ensuite, quand le marché reprendra, ces entreprises auront une nette avance sur les nouvelles entreprises qui essaieront de démarrer.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez soulevé une excellente question. Nous ne pouvons pas laisser l'industrie tomber ainsi. Si elle s'effondre entièrement, elle ne sera plus là quand nous aurons besoin d'elle. Je suis d'accord avec vous pour dire que le gouvernement fédéral doit prendre cette question au sérieux.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** On a cité la crise économique, vous avez ajouté le taux de change; il y a la compétition des pays émergents tels le Brésil et la Chine; il faut se souvenir également que, il y a une vingtaine d'années au Québec, on a eu la tordeuse de l'épinette — vous me pardonnerez d'en avoir oublié le nom scientifique — qui a été un fléau très dévastateur pour notre forêt et en termes de coûts pour l'économie.

J'aimerais vous entendre parler de la maladie du pin qui affecte les forêts de l'Ouest. Quelles sont les conséquences à long terme sur votre industrie et sur les collectivités?

[Traduction]

**M. Burton :** Le dendroctone du pin ponderosa cause beaucoup de tort à l'industrie, surtout à cause de la façon dont il continue de progresser en Alberta. Nous devons faire quelque chose pour ralentir sa progression. La situation est terrible pour l'industrie, car le dendroctone tue les arbres, mais il n'y a pas de marché pour le bois bleui.

Comme je l'ai déjà dit, la Chine a acheté une bonne partie de ce bois pour fabriquer des meubles, entre autres. Nous pouvons essayer de trouver d'autres pays qui seraient également prêts à acheter une partie de ce bois. Nous serons peut-être réduits à en faire de la pâte. Néanmoins, la situation n'est pas bonne non plus à cause des autres subventions. Nous devons trouver un moyen de développer un marché pour ce bois.

**M. Ryan :** Nous n'avons pas encore vu le dendroctone du pin ponderosa dans l'est du pays. Nous avons déjà la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Elle a dévasté les forêts de la région de l'Atlantique.

**M. Rhodes :** En Alberta, nos forêts ne sont pas entièrement constituées de pins. Nous avons une forêt boréale mixte. Le secteur forestier s'est beaucoup diversifié dans les années 1980 en se tournant vers le tremble. La majeure partie de notre pâte provient du tremble. C'est une bonne chose.

Toutefois, je sais que lorsque le dendroctone du pin a vraiment faim, il mange également le tremble. Cela pourrait causer un problème. Pour le moment, nous avons au moins une partie de

different. The higher quality trees where dimensional lumber comes from is the highest value wood and that is what the beetle consumes.

[Translation]

**Senator Rivard:** Do you think that there is a link between climate change and pine beetle infestation in Western Canada?

[English]

**Mr. Burton:** Yes. Climate change is what brought the beetle across the Rockies to Alberta first. High winds and hotter temperatures in British Columbia also made them multiply quickly. The strong prevailing winds all of a sudden had the beetles in those airstreams and they arrived in Alberta much sooner than we expected.

[Translation]

**Senator Rivard:** Of course, we know about the federal support to your industry, but I would like to hear about the support you get from your respective provinces, from the Maritime provinces and Alberta and if you know it, of the provincial program in British Columbia.

[English]

**Mr. Burton:** I do not know about any support in British Columbia but there probably is. I can research that and send more information to you.

Our province is trying to help the forest industries, but with the Softwood Lumber Agreement in place, they cannot directly hand industry the money. They have to come in the back door, whether it is through municipalities helping to construct roads or lowering taxes if possible. I do not know if the municipal government act will allow them to distinguish the forest industries. I have not researched that part of it.

**Mr. Rhodes:** Alberta organized a task force on the forestry crisis, which released a major report last week. I have not reviewed it in detail. There was not much monetary support. It was identifying issues, bringing stakeholders together and seeing where we had to go. The issue is on the province's radar.

Alberta's fortunes changed dramatically last November from major surpluses to major deficits. We are much more dependent than others on the price of oil. We have a financial crisis unlike anything we have ever seen because so much of our revenue is based on the oil and gas sector, which you obviously know is not doing well at this moment. It is kind of a "double whammy."

In Alberta's case, forestry was always meant to be a major diversification of our economy, but if there is no money from the oil sector, there is not much to diversify with in forestry and other sectors. That is what Alberta is facing currently.

notre forêt qui est un peu différente. Les arbres de la plus haute qualité sont ceux qui servent à la production de bois d'oeuvre et c'est à ce bois qui a le plus de valeur que s'attaque le dendroctone.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Est-ce que vous pensez qu'il y a un lien entre les changements climatiques et la maladie du pin dans l'Ouest?

[Traduction]

**M. Burton :** Oui. Ce sont les changements climatiques qui ont permis au dendroctone de traverser les Rocheuses pour arriver en Alberta. Les vents forts et les températures plus chaudes enregistrées en Colombie-Britannique leur ont également permis de se multiplier rapidement. Les vents forts ont apporté les dendroctones avec eux en Alberta, et cela beaucoup plus rapidement que nous ne nous y attendions.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** On connaît bien sûr l'aide fédérale apportée à votre industrie, mais j'aimerais vous entendre parler de l'aide de vos provinces respectives, entre autres, les Maritimes, l'Alberta et, si vous le connaissez, le programme provincial pour la Colombie-Britannique.

[Traduction]

**M. Burton :** Je ne connais pas de programme de soutien en Colombie-Britannique, mais il y en a sans doute un. Je peux me renseigner et vous faire parvenir des renseignements complémentaires.

Notre province essaie d'aider l'industrie forestière, mais l'Accord sur le bois d'oeuvre l'empêche de donner directement de l'argent à l'industrie. Il faut le faire de façon détournée, que ce soit par l'entremise des municipalités en aidant à construire des routes ou en abaissant les taxes, si possible. Je ne sais pas si la Loi sur le gouvernement municipal permettra d'aider le secteur forestier. Je n'ai pas étudié la question.

**M. Rhodes :** L'Alberta a organisé un groupe de travail sur la crise du secteur forestier qui a publié un rapport important la semaine dernière. Je ne l'ai pas étudié en détail. Il n'y a pas eu un soutien financier important. Le groupe de travail a mis en lumière les problèmes, réuni les parties prenantes et cherché une solution. Le gouvernement provincial se préoccupe de la crise.

L'Alberta a vu sa situation changer du tout au tout, en novembre dernier, lorsqu'elle est passée d'un important excédent à un lourd déficit. Nous dépendons beaucoup plus que les autres du prix du pétrole. Nous avons une crise financière sans précédent parce qu'une bonne partie de nos recettes dépendent du secteur pétrolier et gazier qui, comme vous le savez bien sûr, ne se porte pas très bien en ce moment. Nous sommes doublement touchés.

Dans le cas de l'Alberta, le secteur forestier a toujours eu pour rôle d'assurer la diversification de notre économie, mais si le secteur pétrolier ne nous rapporte pas d'argent, nous n'avons pas grand-chose à diversifier dans le secteur forestier ou ailleurs. Telle est la situation dans laquelle l'Alberta se trouve actuellement.



**Mr. Burton:** The report that Mr. Rhodes referenced gives 49 recommendations to the province. The province cannot deal with six of the recommendations because of the lack of money or because they contravene the Softwood Lumber Agreement.

Sustainable Resource Development Minister Ted Morton announced last Friday in Grande Prairie at the forestry show that they will look at 43 of the 49 recommendations to help make the forestry industry more viable and sustainable.

**Mr. Rhodes:** We will ensure that the clerk gets a copy of that report from Alberta.

**Senator Baker:** My question is a supplementary to Senator Rivard's. The spruce budworm problem in Quebec and New Brunswick saw a great deal of objection from people and communities about spraying chemicals to get rid of the insect. I understand you have the same reality in spraying chemicals near water reservoirs and communities.

However, in Quebec, the national forestry service of Canada and the Quebec scientists all got together and developed what is scientifically known as bacillus thuringiensis. It is called BT. It was a non-chemical substance to be sprayed over the budworm. It was very effective and it got rid of the problem of having a chemical.

If you have the same problem in Western Canada — a public outcry against the chemical spray regarding the pine beetle — have the provincial governments and the federal government in Western Canada, as they did in Quebec, paid any attention or assigned any resources to developing a non-chemical spray for the pine beetle? Finally, what is the natural predator of the pine beetle? I think it is the shrew. The problem with that, of course, is that you might have an overrun of shrews. The natural predator of the shrew is the snake and you would not want an infestation of snakes. Has that come up in your discussions in Western Canada?

**Mr. Burton:** I have not heard of any discussions on developing a non-chemical spray. I could research the mountain pine beetle and find out if they done that. Mr. Rhodes may know something about that.

I do not know if the natural predator is the shrew. I am not a scientist. I know the old woodpecker beats the heck out of the trees in a hurry.

**Senator Baker:** Is there a shortage of birds?

**Mr. Burton:** There is no shortage of birds, but no shortage of mountain pine beetles either.

**Senator Baker:** Do the birds eat the pine beetle?

**Mr. Burton:** They are too fat to fly.

**Senator Baker:** You do have a problem with chemical spray, do you not?

**M. Burton :** Le rapport dont parle M. Rhodes adresse 49 recommandations au gouvernement provincial. La province ne peut pas donner suite à six de ces recommandations parce qu'elle manque d'argent ou parce qu'elles contreviennent à l'Accord sur le bois d'œuvre.

Le ministre du Développement durable des ressources, Ted Morton, a annoncé vendredi dernier, à Grande Prairie, à la foire forestière, qu'il examinera 43 des 49 recommandations dans le but de rendre le secteur forestier plus viable et plus durable.

**M. Rhodes :** Nous veillerons à ce que le greffier obtienne une copie de ce rapport de l'Alberta.

**Le sénateur Baker :** Ma question fait suite à celle du sénateur Rivard. Quand la tordeuse du bourgeon de l'épinette a causé des ravages au Québec et au Nouveau-Brunswick, la population et les collectivités locales se sont vivement opposées à ce qu'on pulvérise des produits chimiques pour se débarrasser de cet insecte. Je crois que vous avez le même problème à l'égard des pulvérisations de produits chimiques près des réservoirs d'eau et des collectivités.

Au Québec, toutefois, le Service national des forêts du Canada et les chercheurs du Québec ont conjugué leurs efforts pour mettre au point le bacillus thuringiensis, ou BT. C'est une substance non chimique que l'on pulvérise sur la tordeuse. Ce produit a été très efficace et n'avait pas l'inconvénient d'être un produit chimique.

Si vous avez le même problème dans l'Ouest, si les gens s'opposent aux pulvérisations de produits chimiques contre le dendroctone, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral ont-ils cherché ou débloqué des ressources pour mettre au point des pulvérisations non chimiques contre le dendroctone? Enfin, quel est le prédateur naturel du dendroctone du pin? Je crois que c'est la musaraigne. Le problème, bien sûr, est que vous pourriez vous faire envahir par les musaraignes. Le prédateur naturel de la musaraigne est le serpent et vous ne voudriez pas une infestation de serpents. Qu'est-ce que qui ressort de vos discussions à ce sujet, dans l'Ouest?

**M. Burton :** Je n'ai pas entendu parler de la mise au point de pulvérisation de produits non chimiques. Je pourrais faire une recherche sur le dendroctone du pin ponderosa pour savoir si cela a été fait. M. Rhodes est peut-être au courant.

Je ne sais pas si son prédateur naturel est la musaraigne. Je ne suis pas un scientifique. Je sais que le bon vieux pic s'attaque aux arbres avec beaucoup d'efficacité.

**Le sénateur Baker :** Y a-t-il une pénurie d'oiseaux?

**M. Burton :** Il n'y a pas de pénurie d'oiseaux, mais il n'y a pas non plus de pénurie de dendroctones du pin ponderosa.

**Le sénateur Baker :** Est-ce que les oiseaux mangent les dendroctones?

**M. Burton :** Ils sont trop gras pour voler.

**Le sénateur Baker :** Les pulvérisations de produits chimiques vous posent un problème, n'est-ce pas?

**Mr. Burton:** Yes, we do. In many of the areas where these trees are, whether in the national forest areas or provincial parks, they do not want to use chemical sprays. I did not realize Quebec had developed a non-chemical spray to get rid of the spruce budworm. I am learning something while I am out here, too.

As I say, I will have to find out and get back to you.

**The Chair:** Before going to Senator Poulin, Senator Rivard has an additional comment.

[Translation]

**Senator Rivard:** I only wanted us to recall the name of the Canadian scientist who had developed the famous product; his name is very easy to remember, it is Dr. Smirnoff — like the Vodka.

[English]

**Senator Poulin:** Now you know what it is.

**Mr. Burton:** That might contribute to the antifreeze that they develop. I do not know; there might be a reaction.

[Translation]

**Senator Poulin:** I wish to thank our witnesses who came from so far. The very strong message that we are getting from you from the beginning is the very serious impact on our communities, everywhere in Canada of this forestry crisis. I represent Northern Ontario in the Senate and you can imagine the stories that I hear, family, social and economic stories. It has a tremendous impact.

My first question is for Mr. Ryan. Our first goal in this study is to clearly establish the causes and the origins of this forestry crisis. As an observer, and with your members and clients, I would like very much to know how you interpret the causes of the crisis we are living through in all parts of Canada.

[English]

**Mr. Ryan:** I do not know if there is a clear consensus on the causes of the collapse. Some argue it is overcapacity in the industry. Some argue it is the cost of production in Canada. Some argue it is the cost of the getting goods to market. It is a whole array of things that contributed to the collapse of the forestry sector. It is not one thing or another that has caused it but a combination of things.

**Senator Poulin:** When your clients or members look at the causes, do they feel the crisis could have been avoided?

[Translation]

Would it have been possible to avoid this crisis?

**M. Burton :** Oui. Dans un grand nombre des secteurs où se trouvent ces arbres, que ce soit dans les forêts nationales ou les parcs provinciaux, les gens ne veulent pas de pulvérisations de produits chimiques. Je ne savais pas que le Québec avait mis au point des pulvérisations de produits non chimiques pour se débarrasser de la tordeuse du bourgeon de l'épinette. J'apprends des choses quand je voyage.

Comme je l'ai dit, je vais me renseigner et je vous dirai ce qu'il en est.

**Le président :** Avant de passer au sénateur Poulin, le sénateur Rivard a quelque chose à ajouter.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Je voulais seulement rappeler le nom du chercheur au Canada qui avait développé le fameux produit; son nom est très facile à retenir, c'est le docteur Smirnoff — comme la Vodka.

[Traduction]

**Le sénateur Poulin :** Maintenant, vous savez ce que c'est.

**M. Burton :** Cela risquerait de renforcer à l'antigel qui protège ces insectes. Je ne sais pas; il pourrait y avoir une réaction.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** J'aimerais remercier nos témoins, qui se sont déplacés de si loin. Un message très fort que vous nous communiquez depuis le début, c'est l'impact très sérieux sur nos communautés, partout au Canada, de cette crise forestière. Je représente le nord de l'Ontario au Sénat, vous pouvez imaginer les histoires que j'entends, des histoires familiales, sociales et économiques; l'impact est incroyable.

Ma première question est pour M. Ryan. Notre premier objectif à l'étude est de très bien cerner les causes et les origines de la présente crise forestière. Comme observateur, avec vos membres et vos clients, j'aimerais beaucoup savoir comment vous interprétez les causes de la crise que nous vivons présentement partout au pays.

[Traduction]

**M. Ryan :** Je ne sais pas si tout le monde s'entend sur les causes de l'effondrement de l'industrie. Certains disent que c'est sa surcapacité. D'autres croient que ce sont les coûts de production au Canada. D'autres encore vous diront que c'est le coût du transport jusqu'au marché. Il y a toute une série de facteurs qui ont contribué à l'effondrement du secteur forestier. Ce n'est pas un facteur particulier, mais toute une série de facteurs.

**Le sénateur Poulin :** Quand vos clients ou vos membres examinent les causes du problème, pensent-ils que la crise aurait pu être évitée?

[Français]

Est-ce que cette crise aurait pu être évitée?



[English]

**Mr. Ryan:** Hindsight is always 20/20. They always think there are things you could have done a number of years ago that may have reduced the collapse. I am not sure how to answer that. Maybe I can refer to Mr. Burton. He may have something to offer with respect to that.

**Mr. Burton:** I agree with all the comments to begin with on what caused the crisis. You have dumbfounded me on this one.

**Senator Poulin:** I will ask it another way. All of you spoke of the role of government in trying to balance the effects of the crisis. Is there a role for the federal government in making sure that it is so much in touch with different industries that it can always be a step ahead in public policy with respect to the forestry industry? Is the federal government there only to fix or is it there to forecast?

**Mr. Burton:** Now it is maybe to fix, but it is a combination of everyone working together to fix the problem. The economy has dropped down. The impact of the mountain pine beetle is part of it, as well as the subsidies that other countries are giving to their forest sectors. It is just a combination.

To be a step ahead, I honestly do not know how answer that, unless Mr. Rhodes has something to add.

**Mr. Rhodes:** It is because of our severe linkage to the U.S. on this one. The U.S. has a crash and there is no way of sugar-coating that. No government could have stopped that. It is what it is. The diversification of the markets has been really big with our provincial government, to try to get into other markets. It has been helpful. When Mr. Burton talked about 30 per cent increase, we are still only talking 5 per cent of that market that has the 30 per cent increase so it is not enough, but those are things that can be done.

We have always had the ongoing issue that our federal government has to work very hard fighting all these trade wars with the U.S. that is not holding up their piece of the North American Free Trade Agreement. That is a huge part. Strengthening that might help us out. We have always had the question: Do they open this agreement or not? What will come out the back door if the agreement is opened? Will it be worse?

You can have the strongest trade agreement, but if they have no market it does not help us. I think the numbers that Mr. Burton gave us was that our forestry crisis is not tied to what happened last October-November. The numbers that have declined in Alberta go back three years, strongly. Part of that was a slowdown in the housing market in the U.S., which was the foretelling of something that was going to happen really big, where we were going to have a financial collapse, but it is not what just happened. There was a market and I think governments

[Traduction]

**M. Ryan :** On voit toujours plus clair a posteriori. Les gens pensent toujours qu'on aurait pu faire certaines choses il y a plusieurs années pour éviter une crise aussi grave. Je ne sais pas vraiment quoi vous répondre. Je pourrais peut-être renvoyer la balle à M. Burton. Il a peut-être une réponse à vous donner.

**M. Burton :** Pour commencer, je suis d'accord avec tout ce qu'on a dit au sujet des causes de la crise. Mais vous me posez une colle.

**Le sénateur Poulin :** Je vais la poser la question d'une autre façon. Vous avez tous parlé du rôle que doit jouer le gouvernement pour équilibrer les effets de la crise. Le gouvernement fédéral a-t-il un rôle à jouer en se tenant au courant de ce qui se passe dans les différents secteurs afin que sa politique à l'égard de l'industrie forestière ait toujours une longueur d'avance? Le gouvernement fédéral n'est-il là que pour réparer les pots cassés ou doit-il prévoir ce qui va se passer?

**M. Burton :** Pour le moment, il s'agit sans doute de réparer les pots cassés, mais il faut que tout le monde unisse ses efforts pour résoudre le problème. L'économie s'est effondrée. Les effets du dendroctone du pin y sont pour quelque chose ainsi que les subventions que les autres pays accordent à leur secteur forestier. C'est un ensemble de facteurs.

J'avoue ne pas savoir comment le gouvernement pourrait aller au devant des problèmes, mais M. Rhodes a peut-être quelque chose à ajouter.

**M. Rhodes :** C'est à cause de notre lien avec les États-Unis. Les États-Unis sont en crise et il n'y a aucun moyen d'améliorer les choses. Aucun gouvernement n'aurait pu l'empêcher. Telle est la situation. La diversification des débouchés a été vraiment importante grâce à notre gouvernement provincial pour essayer de pénétrer d'autres marchés. Cela nous a été utile. Quand M. Burton a parlé d'une croissance de 30 p. 100, le marché qui a connu cette croissance de 30 p. 100 ne représente que 5 p. 100, ce qui n'est donc pas suffisant, mais il est possible d'agir sur ce plan-là.

Notre gouvernement fédéral a toujours été obligé de se battre énergiquement dans le cadre de toutes les guerres commerciales avec les États-Unis qui ne respectent pas l'Accord de libre-échange nord-américain. Cela pèse très lourd dans la balance. La consolidation de cet accord pourrait nous aider. Nous nous sommes toujours demandé : cet accord va-t-il être ouvert ou non? Qu'arrivera-t-il s'il est ouvert? La situation va-t-elle s'aggraver?

Vous pouvez avoir l'accord commercial le plus robuste qui soit, si vous n'avez pas de débouchés, cela ne vous aidera pas. D'après les chiffres que nous a donnés M. Burton, la crise du secteur forestier n'est pas reliée à ce qui s'est passé en octobre et novembre dernier. Le déclin enregistré en Alberta remonte à trois ans. Il est attribuable, en partie, au ralentissement du marché de l'habitation aux États-Unis qui annonçait ce qui allait se passer avec l'effondrement du secteur bancaire, mais ce n'est pas tout. Il y avait un marché et je pense que les gouvernements s'efforçaient

were working to try to diversify to get out there, but it is a long-term process to hit international markets and try to get things overseas and those kinds of things.

I do not think a lot of blame can be put on government for this. It is just the reality. The role for forestry and lumber is a long-term thing. It has to be a long-term thing. We have not invented new products to replace what we live in. It will come back.

The government has a role to be visionary and create mechanisms and methods to help us maintain our focus on the horizon, because that is where we have to look now. Right now, we with a dip, and we have to somehow bridge our way over the dip. The government can help in forecasting and planning. A few years ago, there was a large manufacturing tax incentive for all types of manufacturing plants to put new technology in the plants and help them to be competitive through tough times. Those are some policy decisions. I do not know whether anyone will want to do that now when there is nowhere to sell the products. I cannot put blame on someone. It is a circumstance and the kind of perfect storm in many ways.

**Senator Poulin:** It is interesting, because as you heard all of my colleagues say here, we have heard from many witnesses that there is a light at the end of the tunnel. Senator Cordy quoted one of the witnesses in another committee as saying, "Do not waste a good crisis."

One of the things that struck me when I began hearing about the problems in Northern Ontario, is that forestry is an industry with a huge challenge, that is, our geography. When we were negotiating with the United States, the members of Parliament from Northern Ontario heard from many companies in Northern Ontario about what we could do and what they were recommending. We heard that the industry in B.C. is not the same as the industry in Alberta, and it is not the same as the industry in the Atlantic provinces and not the same as the industry in Ontario. I heard more divisive comments than I did unifying comments. In other words, every province seemed to want to stand alone in the crisis. That was a few years ago. I am not hearing that any more. Is there a role for the federal government to unite the industry? Could it be possible? Is there an opportunity here to give a better voice to the industry across the board?

**Mr. Rhodes:** The majority of our market is in the U.S., and the federal government has to deal with the U.S. in trade agreements, so you have a huge role to play. Certainly in Alberta, with our numbers, when the majority of our market is U.S., there is no question that this is not a provincial issue. We need to deal with those trade issues at the federal level.

**Mr. Burton:** This is not an individual problem. At one time, companies used to try to fight everything alone. Now you are finding that they will unite and try to solve a problem together. If

de diversifier l'économie, mais il est long et difficile de se tailler une place sur les marchés internationaux et de trouver des débouchés à l'étranger.

Je ne pense pas que nous puissions vraiment blâmer le gouvernement de ce qui est arrivé. Telle est la réalité. Le gouvernement a un rôle à long terme à jouer à l'égard du secteur forestier et du bois d'oeuvre. Il faut que ce soit à long terme. Nous n'avons pas inventé de nouveaux produits pour remplacer ceux que nous avons. Ce secteur renaîtra.

Le gouvernement a pour rôle de prévoir l'avenir et de créer des mécanismes et des méthodes pour assurer notre avenir, car c'est de ce côté-là que nous devons regarder. Pour le moment, nous avons un fossé à franchir et il faut trouver un pont pour le franchir. Le gouvernement peut nous aider à prévoir et à planifier. Il y a quelques années, il y avait un important incitatif fiscal pour aider toutes sortes d'usines manufacturières à se doter d'une nouvelle technologie afin de devenir plus concurrentielles pour traverser des moments difficiles. Il y a certaines décisions politiques à prendre. Je ne sais pas si qui que ce soit est prêt à le faire maintenant alors que nous n'avons aucun marché pour vendre nos produits. Je ne peux pas rejeter le blâme sur qui que ce soit. Nous devons cette situation aux circonstances et à un ensemble de facteurs.

**Le sénateur Poulin :** C'est intéressant, car tous mes collègues et de nombreux témoins disent qu'ils voient la lumière au bout du tunnel. Le sénateur Cordy a mentionné qu'un des témoins a déclaré devant un autre comité qu'il ne fallait pas gaspiller une bonne crise.

Une des choses qui m'ont frappée quand j'ai entendu parler des problèmes dans le Nord de l'Ontario est que le secteur forestier est une industrie confrontée à un énorme défi, celui de notre géographie. Quand nous avons négocié avec les États-Unis, les députés du Nord de l'Ontario ont entendu de nombreuses entreprises de leur région dire ce que nous pouvions faire et ce qu'elles recommandaient. Nous avons appris que l'industrie n'est pas pareille en Colombie-Britannique, en Alberta ou dans les provinces de l'Atlantique ou encore en Ontario. J'ai entendu davantage de propos propres à diviser que propres à unir. Autrement dit, chaque province semblait vouloir faire cavalier seul pour traverser cette crise. C'était il y a plusieurs années. Je n'entends plus dire la même chose. Le gouvernement fédéral a-t-il un rôle à jouer pour unir l'industrie? Est-ce possible? Est-il possible de permettre à l'industrie en général de mieux se faire entendre?

**M. Rhodes :** La majeure partie de notre marché se trouve aux États-Unis et le gouvernement fédéral doit négocier avec les États-Unis dans le cadre des accords commerciaux. Vous avez donc un énorme rôle à jouer. En ce qui concerne l'Alberta, étant donné que la majeure partie de notre marché se trouve aux États-Unis, il ne fait aucun doute que ce n'est pas un problème provincial. Il faut régler ces questions commerciales au niveau fédéral.

**M. Burton :** Ce n'est pas un problème individuel. À une certaine époque, les entreprises se battaient seules. Maintenant, elles s'unissent pour essayer de résoudre les problèmes ensemble.



the federal government can play a big role in developing markets or whatever it takes to make the industry sustainable, I do not think you will get an argument from a province or a company.

**Senator Poulin:** Do you have any recommendations for that role?

**Mr. Rhodes:** You talked about the provinces and all the industries taking a stand-alone approach a few years ago. There has been an amalgamation of the industry, like any other industry. In the forest industry in Canada, a number of large companies are in multiple provinces, so the likelihood they would stand united from a company perspective, regulatory or otherwise, probably exists more today than maybe it did 15 years ago. In Alberta, we have Miller Western, which is one of our major pulp and sawmills. There are very few of these that are only Alberta based.

**Mr. Burton:** Weyerhaeuser has a mill here in Ontario, do they not? They are in New Brunswick as well. It is not just individual provinces any more. As you say, it has become a national thing.

**Mr. Ryan:** All provinces have been impacted by the crisis in forestry, from Newfoundland and Labrador right through to B.C. and even in the north, so there is a need for a national strategy. Perhaps the role of the federal government is more principle based. You develop that broad framework and agree on some principles. It is difficult for the federal government in this large country to come up with the intimate details of how things can work. You may refer that to the provinces, but at least you come with a broad framework with some principles set out very broadly, and then you have half a chance the succeeding.

**The Chair:** Before I ask our deputy chair to conclude the line of questioning, I have a few questions I would like to bring to your attention. You have not touched on one subject, and I would like to raise it. For the record, my oldest two sons were in Alberta and B.C. for tree planting. This goes back about eight or ten years. You have not touched on silviculture. I would like to have your comments on silviculture. What should be done in view of the pine beetle, your percentage of hardwood and softwood, for silviculture and tree plantation and commercial cutting.

**Mr. Burton:** Currently in the province, they do selective logging, so they go out and take a tree here and there. When it comes to replanting the forest, they are planting two trees for each one they harvest. They are trying to redevelop the renewable resource. Some of the problems there are that, with climate change, some of the trees are not lasting, or they get to a certain height and then the pine beetle or spruce budworm will attack the trees. Silviculture is also an issue.

**Mr. Rhodes:** Certainly we have a sustainable forest in Alberta. We are planting more than we are taking, so that is very positive. In silviculture, perhaps there is a role on the science end in trying to find trees that are hardy to the bugs and pests that we have.

Si le gouvernement fédéral peut jouer un rôle important en développant des marchés ou en faisant ce qu'il faut pour que l'industrie soit viable, je ne pense pas qu'une province ou une entreprise s'y opposera.

**Le sénateur Poulin :** Avez-vous des recommandations à formuler au sujet de ce rôle?

**M. Rhodes :** Vous avez mentionné que les provinces et toutes les industries se débrouillaient seules il y a quelques années. Dans notre secteur, comme dans tous les autres, il y a eu des regroupements. Dans le secteur forestier, au Canada, un certain nombre de grandes entreprises sont présentes dans plusieurs provinces et il est donc probable qu'elles sont davantage unies, sur le plan de la réglementation et du reste, qu'elles ne l'étaient il y a 15 ans. En Alberta, nous avons Miller Western, une de nos plus grandes usines de pâte et scieries. Rares sont ces entreprises qui sont seulement implantées en Alberta.

**M. Burton :** Weyerhaeuser a une usine ici, en Ontario, n'est-ce pas? Elle est également présente au Nouveau-Brunswick. Ces usines ne sont pas seulement implantées dans une province. Comme vous le dites, ce sont des entreprises nationales.

**M. Ryan :** Toutes les provinces ont été touchées par la crise de l'industrie forestière, de Terre-Neuve-et-Labrador à la Colombie-Britannique et même jusqu'au Nord. Nous avons donc besoin d'une stratégie nationale. Le rôle du gouvernement fédéral consiste peut-être à établir certains principes. Il s'agit d'élaborer un cadre stratégique et de convenir d'un certain nombre de principes. Dans notre vaste pays, il est difficile au gouvernement fédéral de savoir exactement comment les choses peuvent fonctionner. Vous pouvez confier cette responsabilité aux provinces, mais vous devez au moins établir un cadre stratégique et certains principes très généraux pour avoir une petite chance de succès.

**Le président :** Avant de donner la parole à notre vice-présidente, j'aurais moi-même quelques questions à vous poser. Il y a un sujet dont vous n'avez pas parlé et que j'aimerais aborder. Je mentionnerais simplement que mes deux fils les plus âgés sont allés planter des arbres en Alberta et en Colombie-Britannique. C'était il y a huit ou dix ans. Vous n'avez pas parlé de la sylviculture. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Que faudrait-il faire compte tenu du dendroctone du pin, de la proportion de bois dur et de bois d'oeuvre en ce qui concerne la sylviculture, la plantation d'arbres et la coupe commerciale.

**M. Burton :** À l'heure actuelle, les entreprises de la province font un abattage sélectif et coupent des arbres ici et là. Pour ce qui est de reboiser, elles plantent deux arbres pour chaque arbre qu'elles coupent. Elles s'efforcent d'entretenir cette ressource renouvelable. Malheureusement, compte tenu des changements climatiques, certains arbres ne survivent pas ou, lorsqu'ils atteignent une certaine hauteur, ils sont attaqués par le dendroctone du pin ou la tordeuse du bourgeon de l'épinette. La sylviculture est également problématique.

**M. Rhodes :** Nous avons certainement une forêt durable en Alberta. Nous plantons plus que nous ne coupons et la situation est donc très positive. La science a peut-être un rôle à jouer dans la sylviculture en essayant de trouver des arbres qui résistent aux

You talked about scientific advancements. In agriculture, it has been very common to find rust resistant wheats and such things. I am sure someone is looking into these things, but we have seen some problems, and it will certainly bring some attention. When you plant one of these trees and do not harvest it for 25 years, that is a long-term solution.

**The Chair:** Having the Alberta Association of Municipal Districts and Counties here is an opportune time to ask this question. We do not want get into a debate about the Constitution and responsibilities of governments, but I do want to follow on Senator Poulin's question because it is important. What should be your role as municipalities in the managing of our forests, in encouraging research and development, in helping or encouraging the industries or stakeholders, whether it be the employees or R&D? What role should your association have in the forest sector in the forests of tomorrow?

**Mr. Burton:** The major role that municipalities can probably fulfill, as we said before, is in the infrastructure side, developing the roads to access these forests to bring this product to the mills. Maybe they can look at the tax side of it to see if some kind of program could be developed between the municipalities and the forestry sector. However, I believe the MGA act does not allow you to isolate forest companies from oil and gas companies or any industrial entities.

**Mr. Rhodes:** Our role is more limited. It is more to provide municipal services. Municipalities are not a subsidization vehicle, certainly not in Alberta. We are there for the sole purpose of providing essential services, mainly roads, water and sewer, community facilities, those types of things. Those sorts of supports would continue. As well, though, there is an awareness of the importance of the industry certainly in the northern and eastern sides of our province.

We are not what I call one-industry towns. We are what we call two-industry towns. Right now the second industry is not doing so well either, so I really understand the problems of communities that are one industry. In the last couple of years when the forestry industry started tanking, it happened to be when we had this extreme boom in the oil and gas side. There were some people finding other jobs. They are all unemployed now. Those guys have had this twice. They first got laid off in forestry and then from the oil and gas industry as well.

Municipally our role is limited. It is more to provide what we can on the infrastructure side and to be a voice. One thing our organization does is not only represent rural municipalities, but we are an advocacy group for rural areas. We advocate on behalf of rural issues and this is a very large rural issue, which is why we

insectes et autres parasites. Vous avez palé des progrès de la science. En agriculture, on a souvent réussi à trouver du blé résistant à la rouille et autres maladies. Je suis sûr que quelqu'un se penche sur le problème, et la situation actuelle va certainement retenir l'attention. Quand vous plantez un arbre sans pouvoir le récolter avant 25 ans, il est important de trouver une solution à long terme.

**Le président :** Je vais profiter de la présence ici de l'Alberta Association of Municipal Districts and Counties pour poser cette question. Nous ne voulons pas nous lancer dans un débat sur la Constitution et les responsabilités des gouvernements, mais je voudrais revenir sur la question du sénateur Poulin, car c'est important. Quel rôle les municipalités devraient-elles jouer dans la gestion de nos forêts, la promotion de la recherche-développement, l'aide à l'industrie ou aux parties prenantes, que ce soit au niveau des employés ou de la R-D? Quel rôle votre association devrait-elle jouer dans le secteur forestier à l'avenir?

**M. Burton :** Comme nous l'avons déjà dit, le principal rôle que les municipalités puissent sans doute jouer, c'est sur le plan de l'infrastructure, en construisant les routes permettant d'accéder aux forêts pour acheminer le produit jusqu'aux usines. Elles peuvent sans doute regarder aussi du côté de la fiscalité pour voir s'il est possible d'établir un programme avec le secteur forestier. Toutefois, je crois que la Loi sur le gouvernement municipal ne permet pas de faire une distinction entre les entreprises forestières et les entreprises pétrolières et gazières ou toute autre entité industrielle.

**M. Rhodes :** Notre rôle est plus limité. Il s'agit surtout de fournir des services municipaux. Les municipalités ne sont pas un instrument de subventionnement, certainement pas en Alberta. Nous sommes là dans le seul but de fournir des services essentiels, surtout des routes, des services d'eau et d'égout, des installations communautaires et ce genre de choses. Ce type de services de soutien sera maintenu. Toutefois, les municipalités sont conscientes de l'importance de l'industrie, en tout cas dans le Nord et dans l'Est de notre province.

Nos villes ne sont pas ce que j'appellerais des villes mono-industrielles. Ce sont des villes bi-industrielles. Pour le moment, la deuxième industrie ne se porte pas très bien non plus et je comprends donc vraiment les problèmes des collectivités mono-industrielles. Au cours des deux dernières années, quand le secteur forestier a commencé à battre de l'aile, notre secteur pétrolier et gazier connaissait un essor sans précédent. Certains travailleurs ont trouvé d'autres emplois. Maintenant, ils sont tous en chômage. Ils ont été touchés deux fois. Ils ont d'abord été mis à pied dans le secteur forestier et ils l'ont été une deuxième fois dans le secteur du pétrole et du gaz.

Au niveau municipal, notre rôle est limité. Il s'agit surtout d'apporter ce que nous pouvons sur le plan de l'infrastructure et en défendant les intérêts de la région. Non seulement notre organisme représente les municipalités rurales, mais il défend les intérêts des régions rurales. C'est ce que nous faisons et il s'agit là



are here today. It is more to be a voice for citizens in the rural areas who do not have a voice.

**The Chair:** Living on a border town, about 1,000 feet from the U.S., we have companies that have mills on this side of the river and on that side of the river. We say the Fraser companies, we see the Irving companies and we have also seen AbitibiBowater and others.

Since you do have municipal responsibilities, and we have had some groups through the years and lately, saying that you should be involved in community forest management. What would be your comments on that if that idea ever popped up in your province?

**Mr. Burton:** To be honest, I could not see our municipality being involved in the management of the forest areas. It is between the province and the forest companies themselves. Each forest company has to have operating guidelines in place and they get audited every year. The municipalities do not really become involved in those audits. Some of these forest companies have advisory groups that include some people from municipal sectors or from the private sector, whether it is environmental groups or other forest companies. They do have other forest companies that sit on their advisory groups.

They are more able to look after the management of the forest areas with the leadership of the provincial government rather than the municipalities, because the municipalities do not really have any say over the operations of the forests.

**Mr. Rhodes:** I would add that 97 per cent of our forest stock in Alberta is on Crown lands. The province has the responsibility for managing Crown assets. In Alberta, it is called the green zone and it is not a subdivided area; it is untitled. The white zone is where the province has surveyed and deeded, separate deeds are created and sold to individuals.

**The Chair:** You have mentioned, Mr. Rhodes, that it is the 97 per cent Crown land.

**Mr. Rhodes:** I believe 90 per cent of the forested areas are on Crown land.

**The Chair:** Therefore, by the fact it is Crown land, and you are looking at jurisdiction for infrastructure of your municipalities. We know the responsibilities of municipalities, provincial governments, territorial governments and the federal government. People are saying that because of the perfect storm that we have now maybe it is time that governments play a bigger role. There is openness because the jurisdiction over our forests belongs to provinces. That said, if we do open, and if there is a time to open a dialogue and to permit the sharing of responsibilities, would you like to play that role because of the fact that you have 90 per cent of your forest that is Crown land?

**Mr. Rhodes:** When you say "would you like to," are you saying would our province like to?

d'un très grave problème rural et c'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Nous cherchons surtout à défendre les intérêts des citoyens des régions rurales qui ne peuvent pas se faire entendre.

**Le président :** Comme nous vivons dans une ville frontrière, environ à 1 000 pieds des États-Unis, nous avons des entreprises qui ont des usines des deux côtés de la rivière. Nous avons des sociétés comme Fraser, Irving ainsi qu'Abitibi-Bowater et d'autres.

Comme vous avez des responsabilités municipales et que certains groupes nous ont dit, au cours des années et dernièrement que vous devriez jouer un rôle dans la gestion forestière au niveau communautaire, qu'en penseriez-vous, si cette idée était avancée dans votre province?

**M. Burton :** J'avoue que je vois mal notre municipalité s'occuper de la gestion des zones forestières. Cela regarde la province et les entreprises forestières. Chacune de ces entreprises doit avoir des lignes directrices d'exploitation et elle fait l'objet d'une vérification chaque année. Les municipalités ne se mêlent pas vraiment de ces vérifications. Certaines de ces entreprises forestières ont des groupes consultatifs comprenant des représentants des municipalités ou du secteur privé, que ce soit des groupes environnementaux ou d'autres entreprises forestières. Les représentants d'autres entreprises forestières font partie de leurs groupes consultatifs.

Elles sont mieux en mesure de s'occuper de la gestion des régions forestières, sous la direction du gouvernement provincial, que ce n'est le cas des municipalités, car ces dernières n'ont pas vraiment leur mot à dire au sujet de l'exploitation des forêts.

**M. Rhodes :** J'ajouterais que 97 p. 100 des forêts de l'Alberta sont des terres domaniales. La province est chargée de la gestion de ces terres. En Alberta, c'est ce qu'on appelle la zone verte et il n'y a pas de lotissements; personne n'a de titre de propriété. La zone blanche est celle que la province a arpentée, morcelée et vendue à des particuliers.

**Le président :** Vous avez mentionné, monsieur Rhodes, qu'il s'agit, à 97 p. 100, de terres domaniales.

**M. Rhodes :** Je crois que 90 p. 100 des boisés se trouvent sur des terres domaniales.

**Le président :** Par conséquent, ce sont des terres domaniales et il s'agit de voir de qui relève l'infrastructure de vos municipalités. Nous connaissons les responsabilités des municipalités, des gouvernements provinciaux, des gouvernements territoriaux et du gouvernement fédéral. Les gens disent qu'en raison de la crise actuelle, il est peut-être temps que les gouvernements jouent un rôle plus important. Cette possibilité est ouverte étant donné que la compétence à l'égard de nos forêts revient aux provinces. Cela dit, si le moment est bien choisi pour ouvrir le dialogue en vue de permettre un partage des responsabilités, aimeriez-vous jouer ce rôle étant donné que 90 p. 100 de vos forêts occupent des terres domaniales?

**M. Rhodes :** Parlez-vous de nous ou de notre province?

**The Chair:** I am saying you as a body of government.

**Mr. Burton:** I would not hesitate to sit down with forest companies and the provincial government as a rural councillor and try to see what we can do to help these companies be sustainable, whether to be a voice for them with the provincial or federal governments or to play whatever role they can see fit for us to do. I have never been scared to tackle anything.

**The Chair:** For your information, there are some parts of Canada where municipalities would like to play a greater role or bigger role.

**Senator Fairbairn:** This has been a very interesting and emotional evening. We want you to know that the information that you brought with you to give to us has been enormously helpful in an issue that is hard to understand if you are not there.

One issue struck me. It is a question I thought I would ask and it goes back to when our beloved province went through another crisis not so long ago with the so-called mad cow issue. I am in that country down in the southwest corner surrounded by wonderful small towns and very vigorous mayors and people who want to stay and do what they are doing. They want their children to stay and hopefully follow them.

I could only remember, when I was listening to you tonight, that at one point in the height of the other difficulty I got a call from one of the small communities. They were becoming somewhat agitated because it had reached a point where people were asking the questions of whether they should stay and raise their children there.

The local mayor, who is long gone now, was finding out the answer to that by getting calls from the teachers at the schools who would phone in and say that so and so has removed their children from school now because they have decided it was time to leave at that point in time. I am sure there is a great deal of angst in your communities. There certainly was on the BSE cattle issue. There was a great deal of anxiety that it would have a major impact on the smaller communities and wanting desperately to have people stay and try to get through it.

As it turned out, to a large degree the people did stay, but there were others who left in the hopes that they could have a better route for their children elsewhere.

You have done a good job in putting all this together for us and others. Has there been any indication like that in your areas, of people thinking this is time to leave?

**Mr. Burton:** A comment was made earlier by Senator Poulin or maybe it was Senator Cordy. Many people that went back East to their homes at Christmas from Alberta did not return to Alberta because there was no job to come back to. That shifts responsibility from one part of the country to the other because, all of a sudden, Eastern Canada has all these unemployed people. I am sure the economy in Eastern Canada is not better than it was in Western Canada. Some people are

**Le président :** Je parle de vous en tant qu'organisme gouvernemental.

**M. Burton :** Je n'hésiterais pas, comme conseiller municipal rural, à rencontrer les entreprises forestières et le gouvernement provincial pour voir ce que nous pouvons faire pour aider les entreprises à rester viables, en défendant leurs intérêts auprès du gouvernement provincial ou fédéral ou en jouant le rôle qu'elles jugeront bon de nous confier. Je n'ai jamais eu peur de relever un défi.

**Le président :** Je vous signale que dans certaines régions du pays, les municipalités aimeraient jouer un rôle plus important.

**Le sénateur Fairbairn :** C'était une soirée très intéressante et chargée d'émotion. Nous tenons à vous dire que les renseignements que vous nous avez communiqués nous ont aidés énormément à y voir plus clair dans ce dossier qui est difficile à comprendre si vous n'êtes pas sur le terrain.

Une chose m'a frappée. C'est une question que je voudrais vous poser et qui nous ramène à l'époque où notre chère province a fait face à une autre crise, il n'y a pas si longtemps, à cause du problème dit de la vache folle. Je vis dans le sud-ouest de la province, une région entourée de merveilleuses petites villes avec des maires très énergiques et des gens qui tiennent à rester là et à poursuivre leurs activités. Ils veulent que leurs enfants restent et suivent leurs traces.

En vous écoutant ce soir, je me suis souvenu qu'un jour, au milieu de cette crise, j'ai reçu un appel provenant d'une petite localité. Les gens commençaient à s'inquiéter, car certains se demandaient s'ils devaient rester là pour élever leurs enfants.

Le maire de la localité, qui est décédé depuis longtemps, recevait des appels des enseignants qui lui téléphonaient pour dire que telle ou telle famille avait enlevé ses enfants de l'école parce qu'elle avait décidé qu'il était temps de partir. Je suis certaine que vos concitoyens sont très angoissés. C'était certainement le cas lors de la crise de l'ESB. On craignait énormément que cela ait d'importantes répercussions sur les petites collectivités et on voulait désespérément que les gens restent malgré la crise.

En fin de compte, la plupart des gens sont restés, mais certains sont partis dans l'espoir de trouver une vie meilleure pour leurs enfants ailleurs.

Vous avez bien réussi à présenter la situation pour notre gouverne et celle des autres. Constatez-vous également, dans vos régions, que les gens pensent qu'il est temps de partir?

**M. Burton :** Une observation a été faite tout à l'heure par le sénateur Poulin, ou peut-être le sénateur Cordy. Bien des gens qui sont rentés chez eux, dans l'Est, à Noël ne sont pas retournés en Alberta, parce qu'ils ont perdu leur emploi. Cela déplace le problème d'une région à l'autre du pays, car la région de l'Est se retrouve tout à coup avec tous ces chômeurs. Je suis sûr que l'économie de l'Est n'est pas en meilleure posture que celle de l'Ouest. Certaines personnes restent en attendant que la tempête



staying to fight it out and others are going back home to see what they can do back there. They may still have a house there and can give up the one in Alberta. They walk away.

**Senator Fairbairn:** Thank you. What you have told us tonight gives us a warm notion once again of what our country is all about. We are very grateful that you are here and that you have taken a great deal of time during a tough period to put this information together for us.

You say you have relatives in the eastern part of Canada. When I fly home to Alberta practically every weekend, I am always sitting with someone coming from Atlantic Canada. On three recent occasions, I have been sitting with a young person who was full of energy and excitement.

In one case it was a young person from New Brunswick who was coming with equipment that they thought would be useful to go to the Crowsnest Pass to help try to keep those little devils out of that beautiful part of Canada. They very much wanted to come and help. It says a lot about our country.

**Senator Baker:** Are those little devils you were talking about or were they the pine beetle?

**Senator Fairbairn:** Yes, it was the pine beetle. We are not as close to the beetles in the Crowsnest Pass as these gentlemen, but we will be looking at it this summer.

Thank you for your time and bringing words from the far East as well. We wish you all the very best of luck. If you have other thoughts, never hesitate to give any one of us a call.

**Mr. Burton:** Thank you for the opportunity to bring our thoughts to you. If there are any other questions that you may think about in the future, do not hesitate in contacting us. If we do not know the answers, we will try to find the answers for whatever questions may arise.

**Mr. Rhodes:** I want to say thank you to Senator Fairbairn particularly. My family is from southern Alberta as well and she speaks very well for an area where there are no trees or if there are any trees, they are at a 45-degree angle because of the wind.

**The Chair:** On behalf of the committee, I want to thank you sincerely for being here today.

We would appreciate if you could provide us with the report you discussed from Alberta. It was an interesting session. Do not hesitate if you feel that you want to add anything or if you have questions of your own.

Honourable senators, we have another meeting scheduled for Thursday at 8 a.m. We will hear from Quebec and Ontario groups on community development and the role of municipals in local governments.

(The committee adjourned.)

se calme tandis que d'autres rentrent chez elles pour voir ce qu'elles peuvent faire là-bas. Certains ont encore une maison dans l'Est et peuvent renoncer à celle qu'ils ont en Alberta. Ils partent tout simplement.

**Le sénateur Fairbairn :** Merci. Ce que vous nous avez dit ce soir nous réconforte, une fois de plus, au sujet de la nature de notre pays. Nous vous sommes très reconnaissants d'être venus ici et d'avoir pris le temps, en cette période difficile, de préparer ces renseignements à notre intention.

Vous dites que vous avez des parents dans l'est du pays. Quand je rentre chez moi en Alberta, presque tous les week-ends, je suis toujours assise à côté de quelqu'un qui vient de la région de l'Atlantique. Récemment, à trois reprises, j'ai été assise à côté d'une jeune personne pleine d'énergie et d'enthousiasme.

Une de ces fois, c'était une jeune personne du Nouveau-Brunswick qui arrivait avec du matériel à destination du pas du Nid-de-Corbeau, pour chasser ces petits démons de cette belle région du pays. Ces jeunes tenaient beaucoup à venir nous aider. Cela en dit long sur notre pays.

**Le sénateur Baker :** Les petits démons dont vous parlez sont-ils les dendroctones du pin?

**Le sénateur Fairbairn :** Oui, ce sont les dendroctones du pin. Dans le pas du Nid-de-Corbeau, nous ne sommes pas aussi près des dendroctones que ces messieurs, mais nous allons examiner le problème cet été.

Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir également nous parler de la situation dans l'Est. Nous vous souhaitons bonne chance. Si vous avez d'autres renseignements à nous communiquer, n'hésitez jamais à téléphoner à l'un d'entre nous.

**M. Burton :** Merci de nous avoir invités à vous faire part de nos opinions. Si vous avez d'autres questions à nous poser, n'hésitez pas à nous contacter. Si nous ne connaissons pas la réponse, nous nous efforcerons de la trouver.

**M. Rhodes :** Je tiens à remercier particulièrement le sénateur Fairbairn. Ma famille est également originaire du Sud de l'Alberta et le sénateur parle très éloquentement d'une région où il n'y a pas d'arbres ou, s'il y en a, les arbres sont penchés à 45 degrés à cause du vent.

**Le président :** Au nom du comité, je tiens à vous remercier sincèrement pour votre présence ici aujourd'hui.

Si vous pouviez nous fournir le rapport de l'Alberta dont vous avez parlé, nous vous en serions reconnaissants. C'était une séance intéressante. Si vous avez quelque chose à ajouter ou des questions à poser, n'hésitez pas à le faire.

Honorables sénateurs, nous avons une autre séance prévue pour jeudi, à 8 heures du matin. Des groupes du Québec et de l'Ontario nous parleront du développement des collectivités et du rôle que jouent les municipalités dans les gouvernements locaux.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, May 14, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:09 a.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning and thank you. I declare the meeting in session.

[*Translation*]

On behalf of all the senators, I would like to welcome the witnesses to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[*English*]

I am Senator Mockler, from New Brunswick. I would like to ask the honourable senators to introduce themselves, starting to my left.

**Senator Cordy:** I am Senator Cordy, and I am from Nova Scotia.

**Senator Fairbairn:** I am Senator Fairbairn, from Lethbridge, Alberta.

**Senator Mahovlich:** I am Senator Mahovlich, originally from Timmins, Ontario.

[*Translation*]

**Senator Poulin:** I am Senator Poulin. I have represented Northern Ontario in the Senate since 1995. Welcome to our committee. We are anxious to hear your presentations and talk to you.

**Senator Eaton:** I am Senator Eaton. I am from Ontario.

**Senator Rivard:** I am Senator Rivard. I am from Quebec City.

[*English*]

**Senator Campbell:** I am Senator Campbell, from Vancouver.

**The Chair:** The meeting today is the committee's seventh meeting for its special study on the current state and future of Canada's forest sector.

[*Translation*]

We are pleased to have with us today from Solidarité rurale du Québec, Claire Bolduc, President, and Cherkaoui Ferdous, Corporate Secretary. As well, Charles Provost, director of La Grappe agroénergétique des Coteaux.

OTTAWA, le jeudi 14 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 9, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour et merci d'être ici. Je déclare la séance ouverte.

[*Français*]

Au nom de tous les sénateurs, je veux souhaiter la bienvenue aux témoins à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[*Traduction*]

Je suis le sénateur Mockler, du Nouveau-Brunswick. Je demanderais aux honorables sénateurs qui m'accompagnent aujourd'hui de se présenter, à commencer par madame ici à ma gauche.

**Le sénateur Cordy :** Sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis le sénateur Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta.

**Le sénateur Mahovlich :** Sénateur Mahovlich, originalement de Timmins, en Ontario.

[*Français*]

**Le sénateur Poulin :** Je suis le sénateur Poulin, je représente le Nord de l'Ontario au Sénat depuis 1995. Bienvenue à notre comité. Nous avons hâte d'entendre vos présentations et de discuter avec vous.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Eaton, je viens de l'Ontario.

**Le sénateur Rivard :** Je suis le sénateur Rivard, je viens de la ville de Québec.

[*Traduction*]

**Le sénateur Campbell :** Je suis le sénateur Campbell, de Vancouver.

**Le président :** C'est la septième fois que le comité se réunit pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

[*Français*]

Nous accueillons aujourd'hui, de Solidarité rurale du Québec, Mme Claire Bolduc, présidente et M. Cherkaoui Ferdous, secrétaire général. Également, M. Charles Provost, directeur de La Grappe agroénergétique des Coteaux.



*[English]*

We have Joseph LeBlanc from the Northern Ontario Community Economic Development Network. From the Rural Ontario Municipal Association, we have Mr. Eric Rutherford, Member and President of the Ontario Good Roads Association.

Witnesses, the committee thanks you all for being with us this morning. I would like you to make your presentation, which will be followed by questions and answers from the senators.

*[Translation]*

Please begin your presentation, Ms. Bolduc.

**Claire Bolduc, President, Solidarité rurale du Québec:** Mr. Chair, I would like to thank the Senate committee for asking us to share our thoughts on the future and development of forestry.

I am the president of Solidarité rurale du Québec, a coalition that has been a central part of rural life for 18 years and is active on many issues. The Government of Quebec has recognized the credibility of the organization by making it an advisory body on rural affairs for the entire government.

I will be making a presentation that contains a number of observations and concludes with recommendations and aspirations.

Yesterday's world is gone. We are facing a completely new world, a world where our forests are no longer what they were, where our collective heritage has sorely deteriorated. Also a world in which our biggest customer's economy is crumbling. A world where other countries are beginning to exploit their forests. And that new world, whether we want to hear it or not, is here to stay. So we have to change how our public forests are managed, learn to do more with less and, in particular, value all of its products without exception.

Remember that wood is just one of hundreds of resources in our forests. The development model advocated by Solidarité rurale du Québec is based on the contents of the final declaration of the rural Estates General. It focuses on rural Quebec's unique characteristics, which are evident in its natural environment and its social and cultural structure. We are at a historic moment in time, a moment when entire segments of our communities' economies need a radical overhaul. And that is as true for forestry as it is for agriculture.

So we have to talk about the future, imagine what will become of our forests in a topsy-turvy world. But most of all, we have to convince ourselves that tomorrow's world will not look like the world of the past, because the unprecedented changes we are experiencing are forcing us to break with that past. That demands imagination, boldness, courage and determination on our part.

*[Traduction]*

Du Réseau de développement économique communautaire du Nord de l'Ontario, nous accueillons M. Joseph LeBlanc. Nous accueillons également, de la Rural Ontario Municipal Association, M. Eric Rutherford, qui est aussi président de l'Ontario Good Roads Association.

Mesdames et messieurs, le comité vous remercie d'être ici aujourd'hui avec nous. Je vous invite maintenant à faire vos exposés préliminaires, qui seront suivis d'une période de questions et réponses.

*[Français]*

Je vous invite maintenant, madame Bolduc, à faire votre présentation.

**Claire Bolduc, présidente, Solidarité rurale du Québec :** Monsieur le président, je tiens à remercier le comité du Sénat de nous avoir invités à présenter nos réflexions sur l'avenir et le développement de la forêt.

Je préside une coalition, Solidarité rurale du Québec, qui est au cœur de la ruralité depuis maintenant 18 ans et qui intervient sur plusieurs dossiers. La crédibilité de l'organisation a été reconnue par le gouvernement du Québec qui nous a nommés instance-conseil en matière de ruralité auprès de l'ensemble du gouvernement.

Je ferai une présentation qui décrit quelques constats et qui se termine par des recommandations et des souhaits.

Le monde d'hier n'existe plus. Nous sommes devant un tout nouveau monde, un monde où nos forêts ne sont plus ce qu'elles étaient et où notre patrimoine collectif est fortement affaibli. Un monde aussi où l'économie de notre principal client s'effondre, un monde où d'autres pays commencent à exploiter leur forêt et ce nouveau monde, n'en déplaise à qui veut l'entendre, est là pour rester. Il faut donc revoir la façon dont on gère nos forêts publiques, apprendre à faire plus avec moins et surtout, valoriser tous ses produits sans exception.

Rappelons-nous en effet que le bois n'est qu'une des centaines de richesses que recèlent nos forêts. Le modèle de développement soutenu par Solidarité rurale du Québec trouve ses assises dans la déclaration du monde rural formulée à l'issue des états généraux du monde rural et il mise sur la spécificité des ruraux au plan de son environnement naturel, comme de son organisation sociale et culturelle. En matière de forêt, nous sommes donc face à un moment historique, un moment où des pans entiers de l'économie de nos communautés sont appelés à une refonte en profondeur. C'est vrai pour la forêt comme pour l'agriculture.

Il faut donc parler d'avenir, imaginer le futur de nos forêts dans un monde en bouleversement. Il faut surtout se convaincre que le monde de demain ne sera pas à l'image du passé parce que les changements sans précédent que nous connaissons nous imposent une rupture avec ce passé. Cela implique que nous ayons de l'imagination, de l'audace, du courage et de la détermination.

But first we need to learn lessons from that not-so-distant past. History tells us that efforts have always been made to reconcile the interests of communities and industrialists and to entrench that balance in a forest management plan in each province. Quebec's plan is now shop-worn and outdated. We no longer have the industrial diversity we once had, as the sawmills were mostly taken over by pulp and paper mills, a vertical integration process that became part of a wave of mergers and acquisitions. The same phenomenon occurred elsewhere in Canada. The result was a concentration of ownership, a distancing of our communities and our territories from the centres of decision-making. With each succeeding crisis, the same recipe was used: consolidate a bit more, close mills, and concentrate operations to boost quantity. And in the current crisis, there is a strong temptation to use the same mechanisms.

Consolidating mills is a futile endeavour. We will not develop a strong forest industry by sticking to the status quo. The path to recovery does not lie in defending yesterday's assets or structures, but in making profound changes in our way of doing things. This reform must be built around a comprehensive vision of tomorrow's forestry and not around short-term solutions that preserve the assets of some and demand sacrifices of others. Centralized management of the public forests has shown its limitations. As we have seen, the trickle-down effects have been overwhelmed by the waves of company mergers and acquisitions or successive consolidations.

We must not shut our eyes and imagine that we will remain competitive in mass product markets against countries like China and Brazil. And those who believe that the crisis will solve itself, that the recovery will come from without, those who hope that the value of the dollar and the price of oil will return to their previous levels are deluding themselves.

We are in a world where convenience products and mass-market goods are less expensive to process and produce in other countries, in a world where our natural market — the United States — is in recession and China now plays a prominent role as a supplier.

So we have to learn to do things differently. Do things differently in the forests, do things differently in factories and do things differently in markets. The forestry of tomorrow will cultivate knowledge and culture, put young people and the next generation back to work, promote skilled trades and develop a relationship with its community. We will forge a new link between forest and community. Within that relationship, the forest will contribute to and benefit its community, of course, but it will also be a broader, more complete relationship, because a revitalized community, with services and schools, will make an inviting environment to attract and retain the new skills and workers needed for the renewed forest. The communities that on a daily basis help develop and tame the forest as an invaluable resource will also be a guarantee for the future, for the forest's survival. They will be the first to defend this type of forestry based in their territory, particularly against waste and overexploitation.

Sachons d'abord tirer les leçons de ce passé qui n'est quand même pas si lointain. En effet, l'histoire nous apprend que l'on a toujours cherché à concilier les intérêts des communautés et ceux des industriels et nous avons cherché à inscrire cet équilibre dans un régime forestier à toutes les provinces. Au Québec, ce régime est maintenant dépassé et vétuste. Nous n'avons plus la diversité industrielle que nous avons déjà connue, les scieries ayant été pour l'essentiel intégrées par les papetières et à cette intégration verticale, s'est ajoutée une vague de fusions et d'acquisitions. C'est vrai ailleurs au Canada également. Il en a résulté une concentration de la propriété, un éloignement des centres de décision de nos communautés et de nos territoires. À chaque crise, on a repris la même recette, on a tenté de consolider un peu plus, on a fermé des usines, on a concentré les activités pour faire plus de volume. La crise actuelle nous invite encore à reprendre les mêmes mécanismes.

Or, on le constate, la consolidation d'usines est une fuite en avant qui ne règlera rien. On ne développe pas; on ne développe plus une forêt forte en creusant davantage le statu quo. Les ressorts pour rebondir ne résident pas dans la défense d'acquis ou des structures d'hier, mais bien dans des changements profonds de nos façons de faire. C'est autour d'une vision globale de la foresterie de demain et non autour de solutions à court terme qui préservent les acquis des uns et demandent des sacrifices aux autres que doit s'amorcer cette réforme, car la gestion centralisée de la forêt publique a démontré ses limites. On l'a vu, l'effet distributeur des retombées sur le territoire a été dépassé par les vagues de fusions et d'acquisitions et les consolidations successives.

Il ne faut pas se fermer les yeux et penser que l'on demeurera concurrentiel dans les marchés de produits de masse face à des pays comme la Chine, le Brésil ou l'Inde. Et ceux qui croient que la crise va se résorber d'elle-même, que la reprise va venir de l'extérieur, ceux qui espèrent que la valeur du dollar ou le cours du pétrole vont changer les choses en foresterie se leurrent.

Nous sommes dans un monde où les produits de commodité et de masse sont moins coûteux à produire et à transformer ailleurs qu'ici. Nous sommes dans un monde où notre marché naturel, celui des États-Unis est en récession et où la Chine occupe désormais une place fort importante comme fournisseur.

C'est donc une invitation à faire autrement. Faire autrement en forêt, faire autrement en usine et faire autrement sur les marchés. La foresterie de demain, la foresterie qu'on espère rapidement en est une qui cultive les savoirs et la culture, qui remet au travail des jeunes et la relève, qui valorise les métiers et qui développe un rapport avec la communauté. On crée ainsi un nouveau rapport forêt/communauté et on favorise dans ce rapport que la forêt apporte et profite à l'ensemble des citoyens de cette communauté. C'est aussi une occasion pour les communautés de participer au développement et d'apprivoiser chaque jour cette ressource inestimable. Le fait que la communauté s'y implique est une garantie pour l'avenir, pour la pérennité de la forêt. Ce seront les communautés impliquées dans cette vitalité qui seront les premières à défendre une foresterie qui, ancrée dans leur territoire, notamment contre le gaspillage et la surexploitation.



The forestry of the future will be innovative, will not be limited to one kind of product, will be agile and able to seize new opportunities, and will be able to bring in new players. We need to create more value and not simply make more quantity. More value in the forests, more value in the factories, more value in the markets.

You will understand if I go very quickly over the value added in the forest and in mills and focus on a broader Canadian mandate, namely markets. We have to rethink our markets. We are currently too dependent on the U.S. market. Think of the independent small businesses that export to the European market, Chantiers Chibougamau, for example: they are not suffering from the value of the dollar or shrinking demand. But to influence that redeployment to other markets from our territories, we need to make a firm commitment to diversification, because diversifying means giving a chance to different business models, to new players, to new processes, to innovation.

The tools that we have at our disposal, such as local development centres and chambers of commerce, and all the economic actors need to take action and attract talent, skills and investments in order to use the resource differently. A strong message from the Government of Canada on the subject of market diversification would be of great benefit.

The challenge, then, is not simply to create value, but to do so while promoting variety. Variety in our territories, because our territories are different, and the nearby or inhabited forest cannot be treated the same as the northern forest.

To be an engine of growth for its communities, forestry must be adapted to its environment, its dynamic and its actors, whether they are cooperatives, private companies, NFPOs or other organizations.

That presupposes a system that is capable of incorporating diversity and above all is based on real decentralization. We must realize now and convince ourselves that the future of our society, both economically and socially or environmentally, cannot be achieved without bringing the residents of every community on board. The government alone cannot manage things in place of communities; it needs to learn to coach, motivate and trust instead of steering and controlling everything. Communities need to have real power to influence their development and utilize their resources rather than wait for a multinational to announce the creation of hundreds of jobs.

In every area we will need to show ingenuity and vision to attract men and women who can make the difference. Sooner or later, communities will have to have the powers they need to take advantage of opportunities.

In conclusion, Solidarité rurale du Québec has tirelessly lobbied the federal government to establish a global framework to deal with rural issues. Without a comprehensive rural policy,

Nous en appelons à une forêt de demain qui innove, qui n'est pas figée dans un type de produits, qui est agile et en mesure de saisir les nouvelles opportunités et qui saura intégrer de nouveaux joueurs. Il faut donc créer plus de valeurs et non plus simplement faire plus de volume. Plus de valeurs en forêt, plus de valeurs en usine, plus de valeurs sur les marchés.

Vous comprendrez que je passe très rapidement sur les valeurs ajoutées en forêt et en usine et je vais me concentrer sur un mandat plus global, canadien, celui des marchés. En effet, il faut repenser nos marchés. Nous sommes actuellement trop dépendants du seul marché américain. Pensons seulement que les petites entreprises indépendantes, Chantiers Chibougamau notamment, qui exportent sur le marché européen ne souffrent actuellement pas de la valeur du dollar ou de la baisse de la demande. Donc pour influencer ce redéploiement sur d'autres marchés à partir de nos territoires, il faut s'engager résolument dans la diversification, car diversifier, c'est donner une chance à des modèles d'affaires différents, à de nouveaux joueurs, à de nouveaux procédés, à de l'innovation.

Les outils dont on dispose, comme les centres locaux de développement et les chambres de commerces, de même que tous les acteurs économiques, doivent se mobiliser, attirer les talents, les compétences et les investissements pour faire autrement avec la ressource. Un message fort du gouvernement canadien dans la diversification des marchés serait un atout majeur.

Le défi ne se limite donc pas à créer de la valeur, il faut le faire en stimulant de la variété et cette variété s'inscrit dans nos territoires parce que chacun des territoires est différent et la forêt de proximité ou habitée ne peut pas être soumise à la même approche que la forêt septentrionale.

Pour être un levier porteur pour les communautés, la foresterie doit être adaptée à son milieu, à sa dynamique et à ses acteurs, peu importe le modèle de développement qu'ils auront choisi : coopérative, entreprise privée, OSBL ou autres.

Cela suppose un régime et des marchés en mesure d'intégrer la diversité et un régime qui repose sur une véritable décentralisation. Il faut réaliser maintenant et se convaincre que l'avenir de notre société, tant sur le plan économique que sur les plans sociaux et environnementaux, ne pourra se faire sans la mobilisation des citoyens dans chacune des communautés. L'État ne peut à lui seul régler les choses à la place des communautés. Il doit apprendre à accompagner, à mobiliser, à faire confiance. Les communautés doivent disposer de véritables leviers pour influencer leur développement et mobiliser leurs ressources plutôt que d'attendre des emplois par centaines annoncés par une multinationale.

Dans chaque milieu il faudra user d'ingéniosité, se doter de vision pour attirer des hommes et des femmes qui peuvent faire la différence. Tôt ou tard, les communautés devront disposer des leviers nécessaires pour voir et saisir les opportunités.

En conclusion, Solidarité rurale du Québec n'a jamais cessé de réclamer au gouvernement fédéral un cadre global pour traiter des questions rurales. Sans une politique rurale globale, on continuera

we will continue to weaken rural Canada with ill-suited sectoral programs, deregulation that reduces access to services and across-the-board standards that leave us weaker.

For that reason, we again call for a comprehensive rural policy that is not just sums of money but first and foremost a cross-sectional approach that leads to more cohesion and more synergies between sectors, between government departments and between the various levels of government. Thank you.

**The Chair:** Thank you very much, Ms. Bolduc.

**Charles Provost, Directeur, La Grappe agroénergétique des Coteaux:** Mr. Chair, thank you for giving me the opportunity to speak to you today about options for solving the crisis in the forest industry.

Basically, I would like to address two points: the need for rural forestry communities to have access to Crown forests, and the need for federal government programs to financially support the value of nearby land in order to permit the emergence and deployment of innovative rural projects like the one being spearheaded by La Grappe agroénergétique des Coteaux, the organization I represent.

I am a manager who has spent the past three decades working as a director and consultant with various companies, many of them in the community-based sector of the economy. For the last three years, however, I have coordinated a renewal and diversification committee for single-industry forestry communities hard hit by the crisis.

The committee's work led to the creation of the project I am representing today. I come from a place somewhere between Amos and Lebel-sur-Quévillon in the Abitibi region, smack in the middle of Quebec forestland. My grandfather was from Field, Ontario. Senator Poulin knew him, and he might not agree with everything I've said because he used to own a small sawmill. I'm fine with small sawmills, however. It's the big ones that are the problem.

I should begin by saying that we have to face the fact that for 200 years, we have collectively favoured support for industry over support for forestry communities in terms of both national policy and programs. The current economic crisis highlights the problems in the forestry sector and clearly illustrates the excesses and the consequences of improper use of high-risk financial tools to facilitate corporate mergers and concentration of the industry and especially to facilitate the concentration of logging rights in order to create bigger, more consolidated companies. CAF is the system used in Quebec. Other systems are used elsewhere in Canada. These companies are currently being crushed by debt that has essentially made it possible to pay the previous owners a healthy dividend.

The current concentration of the industry is the product of a very long process that has not had the desired effect of ensuring the sustainability of our economy. Canada's forest industry

à ne pas considérer les caractéristiques propres du monde rural, à affaiblir les communautés rurales par des programmes sectoriels inadaptés, des déréglementations qui réduisent l'accessibilité des services et par des normes mur-à-mur qui nous affaiblissent.

Nous appelons donc encore une fois à une politique globale rurale qui n'est pas que des sommes d'argent, mais qui est d'abord et avant tout une approche, une vision et une approche transversale qui amènent plus de cohérence et plus de synergie entre les secteurs, entre les ministères et entre les différents ordres de gouvernement. Merci de votre attention.

**Le président :** Merci beaucoup, Madame Bolduc.

**Charles Provost, directeur, La Grappe agroénergétique des Coteaux :** Monsieur le président, je vous remercie de l'occasion que vous me donnez aujourd'hui de vous entretenir au sujet des pistes de solution pour sortir de la crise forestière.

Essentiellement, je tiens à vous entretenir de deux sujets : la nécessité pour les communautés rurales forestières d'avoir accès à la forêt public et la nécessité que les programmes gouvernementaux fédéraux soutiennent financièrement la valeur du territoire de proximité afin de permettre l'émergence et le déploiement de projets ruraux innovateurs comme celui de La Grappe agroénergétique des Coteaux, que je représente.

Je suis un gestionnaire qui, depuis une trentaine d'années, a œuvré à titre de dirigeant et de conseiller dans différentes entreprises, beaucoup dans le secteur de l'économie solidaire. Mais depuis trois ans, j'ai agi à titre de coordonnateur d'un comité de relance et de diversification pour des communautés mono-industrielles forestières durement touchées par la crise.

Ce travail a conduit à la création du projet que je représente aujourd'hui. Je viens d'un secteur quelque part entre Amos et Lebel-sur-Quévillon, en Abitibi, au cœur du Québec forestier. Mon grand-père est originaire de Field en Ontario. Le sénateur Poulin l'a connu, et il ne serait peut-être pas d'accord avec tous les propos que je tenais parce qu'il avait une petite scierie à l'époque. Mais je suis à l'aise avec les petites scieries. Ce sont les plus grosses qui posent problème.

D'entrée de jeu, je dirais que nous devons aujourd'hui faire le constat de l'échec d'avoir, depuis 200 ans, collectivement privilégié le soutien à l'industrie plutôt que celui accordé aux communautés forestières, tant du point de vue des politiques nationales que des programmes. La crise économique actuelle accentue les difficultés du secteur forestier et illustre avec éloquence les excès et les conséquences de l'utilisation abusive d'outils financiers à haut risque pour faciliter les fusions et la concentration de l'industrie, et surtout pour faciliter la concentration de l'accès au droit d'utiliser la forêt afin de créer des entreprises plus intégrées et de plus grande taille. Au Québec on parle de CAF. Ailleurs au Canada, on parle d'autres systèmes. Ces entreprises croulent actuellement sous le poids de leur dette qui a essentiellement permis de payer un bon dividende aux propriétaires précédents.

La concentration actuelle de l'industrie est le fruit d'un très long processus qui n'a pas eu les effets structurants durables escomptés sur notre économie. Au lieu de pouvoir compter sur



should be able to rely on a variety of players and approaches that would enable it to react swiftly to crisis, but is instead dependent on decisions made by a handful of American bankers who plan their moves based on strategies that are continent-wide rather than national and certainly not regional or local.

We have collectively latched on to companies which ought to have taken innovative measures to increase local and regional benefits and have neither encouraged nor discouraged access to the forest for new players with new ideas and have drained our resources through a business model that is past its prime.

The entire planet has embraced computer technology in recent decades, yet these companies have opted to devote their energy to continue transforming our resources into products the demand for which is plummeting. It did not take a genius to figure out that that was going to happen. All anyone needed to do was look in their kid's backpack and see that there were fewer books and more electronic gadgets for using the Internet to search and save information.

We as a country love our forests and view them as part of our collective heritage. Yet we do not have the right to oversee the decisions made by corporate executives who have the power to decide which community will survive and which will not. That has to change.

The forest industry in Quebec is currently undergoing a major overhaul, and everyone hopes that this will bring significant change, more specifically that it will enable rural communities to become players in the management of local forests. That goal is being pursued in many parts of Canada, and several years ago, British Columbia enacted legislation on the subject.

To prevent the crisis in forestry from blossoming into a crisis in forestry communities, we all have to agree that our forestry initiatives need to foster the creation of wealth and the sustainable development of communities, not ensure a return on private investment. The forestry jobs we all want to see must be the primary target, not just random fallout from the quest for financial gain.

Legislation on the management of natural resources is a matter of provincial jurisdiction, but the Government of Canada is in a position to send strong signals by setting the parameters for federally controlled programs and budgets in such areas as research and regional and economic development. The Government of Canada can and must contribute to the renewal and diversification of the forestry sector by giving priority to support for the development of rural forestry communities, especially those that are putting forward innovative plans that have the potential to help develop a new economy based on a smaller carbon footprint.

Government initiatives cannot be aimed solely at mitigating measures, which are necessary, of course, but do not challenge the status quo. They must also foster sweeping changes in the very structure of the sector. We cannot afford half-hearted measures any longer. Elected officials in the small farming and forestry

une diversité d'acteurs et d'approches permettant de réagir rapidement en cas de crise, le Canada forestier se retrouve dépendant des décisions de quelques banquiers américains qui planifient leurs actions en fonction de stratégies continentales et non plus nationales, encore moins régionales ou locales.

Nous nous sommes collectivement placés à la remorque d'industriels qui, au lieu d'innover afin d'engendrer davantage de retombées locales et régionales, ont ni plus ni moins bloqué l'accès à la forêt à de nouveaux joueurs qui ont de nouvelles idées, en plus de drainer nos ressources dans un modèle d'affaire qui a fait son temps.

Alors que la planète entière prend le virage informatique depuis quelques décennies, ces entreprises ont préféré mettre tout leur poids pour continuer de drainer nos ressources vers des produits dont la demande est en chute libre. Il ne fallait pas être devin pour prédire que cela allait se produire. Il suffisait de regarder dans le sac d'école de nos enfants pour s'apercevoir qu'il y avait moins de livres et davantage de bidules électroniques pour rechercher et stocker de l'information sur Internet.

En tant que nation, nous aimons notre forêt et la considérons comme un patrimoine collectif. Pourtant, nous n'avons aucun droit de regard sur l'élection des dirigeants des compagnies qui maintenant ont le pouvoir de décider quelle communauté demeurera ouverte ou sera fermée. Cela doit changer.

En ce moment au Québec, il y a un important exercice de réforme du régime forestier, et tous espèrent que cela apportera des changements importants, notamment permettre aux communautés rurales d'être des acteurs dans la gestion de la forêt de proximité. C'est une quête qui a lieu aussi dans de nombreuses régions du Canada et il y a quelques années, la Colombie-Britannique a légiféré sur la question.

Pour éviter que la crise forestière ne se transforme en crise des communautés forestières, nous devons tous convenir que les interventions que nous faisons en forêt doivent mener à la création de richesses et le développement durable des communautés et non l'obtention de rendement pour le capital privé. Les emplois que nous souhaitons tous voir liés à la forêt doivent être des cibles premières, non seulement les retombées aléatoires de la recherche du rendement financier.

Bien que la législation en matière de gestion des ressources naturelles relève des provinces, le gouvernement du Canada est en position d'envoyer des signaux forts en définissant les paramètres de certains programmes et enveloppes budgétaires qui relèvent de lui, qu'il s'agisse de recherche, de développement régional ou de stimulation économique. Le gouvernement du Canada peut et doit contribuer à la relance et à la diversification du secteur forestier en priorisant le soutien au développement des communautés rurales forestières, surtout celles porteuses de projets novateurs pouvant contribuer à développer une nouvelle économie basée sur un meilleur bilan-carbone.

Les interventions publiques doivent stimuler des changements en profondeur dans la structure même du secteur, et non seulement s'intéresser aux mesures d'atténuation qui, bien que nécessaires, ne remettent rien en question. Le temps n'est plus aux demi-mesures. Les élus des petites municipalités agroforestières

municipalities I represent, namely Champneuf, La Morandière and Rochebaucourt in the Des Coteaux area of the Abitibi region, have stood their ground and put their stock in innovation in order to reinvent their local economy, which recently lost its last active sawmill, by turning their attention to other local resources.

Their determination resulted in the Government of Quebec granting them rural laboratory status. La Grappe agroénergétique is a multi-partner project whose primary goal is to put in place the conditions for success needed to bring on stream a complete range of agriculture- and forestry-based biomass production and processing in Abitibi. The partners in the project are from the agriculture, logging, energy production and distribution, and research sectors.

They chose to join forces with a local organization spearheaded by three small municipalities to implement the project. It is a relatively simple matter of establishing within a 30-kilometre radius of a recently closed sawmill energy plantations as big as 10,000 hectares consisting primarily of fast-growing willows. This biomass will be used to develop processing and production of heating pellets and, eventually, cellulose ethanol. But to ensure the success of this and other similar projects, there has to be substantial investment in farmland and forests.

In Europe, the development of energy plantations is supported by subsidy programs (\$2,000 per hectare, for example). There are no similar programs in Quebec or other parts of Canada. We therefore have thousands of hectares of unused fertile land that was abandoned by settlers in the 1930s and 1940s that simply needs to be put back into production. However, government officials do not consider the production of raw material to be very "sexy," if you'll pardon the expression.

Most existing federal regional support programs are aimed at secondary processing. Programs have to permit local investment, the development of new raw materials and primary processing in order to generate a new cycle that will make it possible to create new added value. A new economy means a new outlook.

I am talking about a specific project, but the situation we are in is similar to the situation of many rural farming and forestry communities, whether the initiative is to produce more blueberries for export to Asia, to invest in community logging in order to produce something other than 2 X 4s, or to build recreational tourism infrastructures in order to attract new visitors and new residents. Projects developed by innovative communities are unfortunately still considered marginal because they are viewed in the light of a dying paradigm and not as precursors of renewed entrepreneurship based on local development.

que je représente, de Champneuf, la Morandière et Rochebaucourt dans le secteur des Coteaux en Abitibi, ont refusé de se soumettre à ce décret et ont misé sur l'innovation pour réinventer leur économie locale récemment privée de la seule scierie qui restait encore active, en prenant appui sur leur territoire de proximité et les ressources qu'il contient.

Leur détermination a fait en sorte que le gouvernement du Québec leur a octroyé le statut de laboratoire rural. La Grappe agroénergétique est un projet multipartenaire qui, essentiellement, vise à réunir les conditions de réussite pour faire lever une filière complète de production et de transformation de biomasse de source agroforestière en Abitibi. Les différents partenaires de ce projet proviennent tant du milieu agricole, de l'industrie forestière, que celui de la production et de la distribution d'énergie, ainsi que du monde de la recherche.

Ils ont choisi de s'allier à un organisme local, piloté par trois petites municipalités, afin de mettre en œuvre ce projet. Il suffit, c'est relativement simple, dans un rayon de 30 kilomètres autour d'une usine de sciage récemment fermée, d'établir des plantations énergétiques, principalement avec du saule à croissance rapide, jusqu'à une superficie d'environ 10 000 hectares. Cette biomasse servirait à développer des activités de transformation, de la production de granules de chauffage et, éventuellement, d'éthanol cellulosique. Toutefois, pour réussir ce projet et d'autres similaires, on a besoin d'investissements importants dans le territoire, tant agricole que forestier.

En Europe, il y a des programmes de subvention, par exemple, de 2 000 dollars l'hectare, pour soutenir le développement de plantations énergétiques. Au Canada et au Québec, nous n'en avons pas. Nous avons donc des milliers d'hectares de friche qui sont fertiles, qui ont été abandonnés par les colons dans les années 1930, 1940, et qui ne demandent qu'à être remis en production. Toutefois, les instances gouvernementales trouvent que la production de matières premières n'est pas très « sexy », si vous me permettez l'expression.

La majeure partie des programmes fédéraux actuels de soutien aux régions est dirigée vers la deuxième transformation. Il est nécessaire que les programmes permettent des investissements dans le territoire, dans le développement de nouvelles matières premières et dans la transformation primaire, afin que celle-ci puisse engendrer un nouveau cycle qui permettra la création d'une nouvelle valeur ajoutée. Qui dit nouvelle économie doit dire nouveaux points de vue.

Je parle d'un projet particulier, mais la situation que nous vivons est similaire à celle de nombreuses autres communautés rurales agroforestières, qu'il s'agisse de développer des bleuetières pour accroître l'exportation en Asie, d'investir en foresterie communautaire pour faire autre chose que des 2 X 4 ou de mettre sur pied des infrastructures récréotouristiques pour attirer de nouveaux visiteurs ou de nouveaux résidents. Tous les projets qui sont issus de communautés innovantes sont encore malheureusement considérés comme marginaux parce qu'on les examine à la lueur d'un paradigme mourant et non comme les signes avant-coureurs d'un renouveau entrepreneurial prenant appui sur la mise en valeur de son territoire.



I believe the Government of Canada is in a position to send two important signals to support this rekindling of entrepreneurship. The government recently announced substantial funding to stimulate the development of regions and communities affected by the natural resources crisis. The funds are intended to support local innovation. For example, La Grappe agroénergétique des Coteaux plans to set up a trust to purchase abandoned land in order to prevent speculation and invest in the establishment of energy plantations. A contribution to the trust from the Government of Canada would be very helpful in attracting substantial private investment. The Government of Canada would thus be promoting a new rural development option.

Second, the Government of Canada currently provides considerable support for the production of corn-based ethanol. For a variety of reasons, including the ethical question of using land that historically was used to grow food for humans, Quebec has decided not to pursue that avenue and is opting instead for cellulose ethanol. Federal ethanol programs have to adjust quickly and support the development of large-scale energy plantations on "marginal" land and increase support for research in the fields of plant biology and technologies and processes for producing bioenergy from renewable sources.

In times of crisis, we are more inclined to challenge the status quo and entertain fundamental change. Now is the time to act. But as Einstein said, we have to seek solutions outside the body in which the problems occurred.

[English]

**Joseph LeBlanc, Student, Northern Ontario Community Economic Development Network:** I am pleased to have this opportunity to speak about the state and meaning of the forest sector. I am Joseph LeBlanc, a PhD candidate in forest sciences at Lakehead University in Thunder Bay. I am also the forest foods research and development coordinator at the Food Security Research Network and a member of the Northern Ontario Sustainable Communities Partnership.

The Food Security Research Network is a member of the Northern Ontario Community Economic Development Network, and we believe that the problems facing communities must be addressed in a holistic and participatory way. In order to be effective, solutions must be rooted in local knowledge and led by community members.

The questions before you are of extreme importance to the people of Northern Ontario, and I am honoured to share our views on the state of the forest sector. In forest-dependent communities the impacts of the current state of the forest sector go far beyond the loss of jobs. The vulnerabilities extend into food security and security of place. We see a resilient future for the forest sector in Northern Ontario if emphasis is put on

Selon moi, le gouvernement du Canada est en position d'envoyer deux signaux importants pour appuyer ce renouveau entrepreneurial. Le gouvernement a récemment annoncé un important budget pour stimuler le développement des régions et des communautés touchées par la crise des ressources naturelles. Ces sommes doivent soutenir l'innovation locale. À titre d'exemple, la Grappe agroénergétique des Coteaux compte mettre sur pied une fiducie foncière pour acquérir des terres délaissées afin de prévenir la spéculation, de même qu'à investir dans le démarrage de plantations énergétiques. Une contribution du gouvernement du Canada à une telle fiducie lui procurerait un important levier pour générer des investissements privés très substantiels. Le gouvernement du Canada contribuerait ainsi à propager une nouvelle avenue de développement rural.

Deuxièmement, le gouvernement du Canada soutient actuellement de manière significative la production d'éthanol à base de maïs. Pour diverses raisons, dont la question éthique de l'utilisation des terres servant historiquement à l'alimentation humaine, le Québec a décidé de ne pas poursuivre le développement de cette avenue et privilégie la filière de l'éthanol cellulosique. Les programmes fédéraux destinés à l'éthanol doivent rapidement s'ajuster et soutenir le développement de plantations énergétiques de grande envergure sur des terres dites marginales, ainsi que d'augmenter son soutien à la recherche, tant dans le domaine de la biologie végétale que des technologies et processus de production de bioénergie de sources renouvelables.

En temps de crise, nous sommes plus ouverts aux remises en question et aux changements fondamentaux. C'est donc le temps d'agir. Il faut toutefois, comme le disait Einstein, rechercher les solutions à l'extérieur du corps dans lequel le problème a vu le jour.

[Traduction]

**Joseph LeBlanc, étudiant, Réseau de développement économique communautaire du Nord de l'Ontario :** C'est un grand plaisir pour moi de vous parler de l'importance du secteur forestier et en faire l'état des lieux. Je m'appelle Joseph LeBlanc et je suis doctorant en sciences forestières à l'Université Lakehead de Thunder Bay. Je suis également coordonnateur à la recherche et au développement pour les aliments issus de la forêt au Food Security Research Network, en plus de faire partie du Northern Ontario Sustainable Communities Partnership.

Le Food Security Research Network, qui fait partie du Réseau de développement économique communautaire du Nord de l'Ontario, croit que la solution aux problèmes de nos localités doit être de nature holistique et participative. Pour être efficaces, les solutions doivent provenir du milieu lui-même, et reposer sur les connaissances locales.

Les questions à l'étude aujourd'hui revêtent une importance vitale pour les gens du Nord de l'Ontario, et c'est un honneur pour moi de pouvoir commenter l'état du secteur forestier. Pour les régions qui dépendent de la forêt, les répercussions de la crise que traverse actuellement le secteur forestier vont bien au-delà des emplois perdus. Ce sont les moyens et les modes de subsistance des gens qui sont remis en question. Nous croyons que le secteur

restructuring so that communities have the opportunity to develop a local vision for their forests and realize social, economic and ecological benefits from the land around them.

In Northern Ontario, we have developed a level of comfort with transnational companies in our communities. However, the traditional forest industry has demonstrated a substantial lack of viability which requires us to envision a different future for the forest sector.

We share the Canadian Council of Forest Ministers' vision for forests, which focuses on forest transformation while mitigating and adapting to climate change; the two go hand in hand. Through diversified production, transformed management practices and greater community control, we can achieve the vision set forth by the Canadian Council of Forest Ministers.

In March of this year the Northern Ontario Sustainable Communities Partnership hosted a forum with many representatives from forest-based companies, provincial governments, First Nations and municipalities in Northern Ontario. The goal of the two-day workshop was to explore community forestry as a tenure reform option for Northern Ontario. Participants shared a strong sentiment in recognition of our relationship as treaty partners and the need to acknowledge this as we move forward together. There were also many discussions surrounding the causes and origins of the current state of the forest industry in our region.

A lack of diversity in the forest sector is the major cause of the current vulnerabilities. Natural resource management policies and practices that focus on primary producers have created a dependency relationship between communities, industry and government.

Communities are dependent on the existence of production facilities for jobs and municipal taxes. In addition, as a result of declining markets, the forest industry is dependent on various levels of government to remain viable. The traditional market is simply not there. Therefore, revitalizing the traditional forest sector will not provide the same support for forest-dependent communities that it once had.

The need for a community-based, comprehensive planning process that takes into account all forest uses is needed in order to reach our vision of a diversified and resilient forest sector. The current economic, social and ecological demands require a transformation of this sector. The needs of forest-dependent communities will not be met by a continuation of the singularly focused forest sector.

In short, we do not want to go forward with the same vulnerabilities that led to the current state of the forest industry. Our focus is on improving the well-being of communities and the

forestier du Nord de l'Ontario pourra s'en tirer à plutôt bon compte, à condition que l'on mette l'accent sur la restructuration, que le milieu puisse se doter d'une vision locale pour ses forêts et qu'il prenne conscience des retombées sociales, économiques et écologiques que lui offrent les terres sur lesquelles il vit.

Les gens du Nord de l'Ontario se sont habitués à la présence des entreprises transnationales. Pourtant, l'industrie forestière traditionnelle s'est montrée si peu résiliente qu'il nous faut maintenant envisager un nouvel avenir pour le secteur forestier.

Nous adhérons à la vision du Conseil canadien des ministres des Forêts, pour qui la transformation du milieu forestier doit aller de pair avec les efforts visant à atténuer les répercussions des changements climatiques et à s'y adapter. Si nous misons sur la diversification de la production, le renouvellement des pratiques de gestion et le contrôle communautaire accru, nous pourrions faire de la vision du Conseil canadien des ministres des Forêts une réalité.

En mars dernier, le Northern Ontario Sustainable Communities Partnership a organisé un colloque réunissant des représentants des entreprises forestières, des gouvernements provinciaux, des Premières nations et des municipalités du Nord de l'Ontario. Durant les deux jours qu'a duré l'atelier, ils ont tenté de déterminer si la foresterie communautaire constituait un moyen intéressant de réformer le mode de tenure dans le Nord de l'Ontario. Les participants ont tous insisté sur le fait qu'ils se sentaient partie prenante à un traité, et que ce sentiment devait servir de point de départ aux actions à venir. Ils ont également beaucoup discuté des causes et des origines de la crise que traverse actuellement l'industrie forestière de notre région.

Le peu de diversité du secteur forestier est la principale cause de nos vulnérabilités actuelles. Les politiques et les pratiques de gestion des ressources naturelles, parce qu'elles n'en ont que pour les producteurs de matières premières, ont créé une relation de dépendance entre la population, l'industrie et le gouvernement.

La population dépend des installations de production parce qu'elle y travaille, tandis que les municipalités en dépendent parce qu'elles en perçoivent des taxes. À cause du déclin des marchés, l'industrie forestière dépend quant à elle des divers ordres de gouvernement pour demeurer viable. Le marché tel qu'on le connaît n'existe tout simplement plus. C'est pourquoi la simple revitalisation du secteur forestier traditionnel ne fournira pas aux régions dépendantes de la forêt le même soutien que celui sur lequel elle pouvait auparavant compter.

Il faudra se doter d'un vaste processus de planification communautaire, qui tiendra compte de tous les usages possibles de la forêt, si l'on veut concrétiser notre vision et faire en sorte que le secteur forestier se diversifie et soit viable à long terme. Les impératifs économiques, sociaux et écologiques supposent une transformation du secteur. Les régions dépendantes de la forêt ne verront jamais leurs besoins comblés si le secteur forestier n'ouvre pas ses horizons.

Bref, nous ne voulons pas continuer de traîner les mêmes vulnérabilités qui ont mené à la crise qui secoue actuellement l'industrie forestière. Nous cherchons à améliorer le bien-être des



diversity of the forest and not on revitalizing the traditional forest industry. The barriers to diversification, adaptation and transformation must be addressed, and community-based management planning can provide a tenure option capable of dealing with these barriers.

As I mentioned, we agree with the national vision of the future forest sector put forward by the Canadian Council of Forest Ministers. I would like to explore the role the federal government can play in making this a reality for forest-dependent communities.

First and most important for Northern Ontario is support for tenure reform that will allow for community-controlled forests. This will allow local communities to set a vision for their forests and realize the diverse benefits that exist in their local environment. Through community-based tenure, we can separate forest planners from production facilities, and allow both to focus on what is important to them.

In Northern Ontario, we would like to see a more explicit mandate for FedNor to assist communities to build relationships that facilitate diverse uses of the forest, as well as building capacity for community-based management.

Second, we are suggesting a restructuring of the existing forest sector. Clearly, it is not enough to develop programs that create short-term jobs or that buffer the impacts of economic downturns, such as Employment Insurance. Instead, we are looking for programs that allow communities to manage their forests in order to sustain life in place.

Last but not least, we need to redefine the forest industry. While, in the past, Canada has been able to use the forest productively for wood products, all indications are suggesting that this market will never return to the previous levels of consumer demand. We need to prepare for a total restructuring that puts the health of communities first and places them in a less vulnerable position.

There is a great need for research and development for diversification that is not focused solely on wood products. Non-timber forest products, including bio-chemicals, forest foods, and ecological services, will play a significant role in the future forest sector. The federal government can play a role in promoting the development of these products and educating the public on the future of the forest sector.

There is commitment, passion and drive in Northern Ontario to work with you and with the federal government to shape a new forest sector that will embrace community control and diversification of forest uses.

Thank you for your keen interest in this topic. Again, thank you for the opportunity to speak.

collectivités et à miser davantage sur la diversité de la forêt, et non à simplement revitaliser l'industrie forestière traditionnelle. Les obstacles à la diversification, à l'adaptation et à la transformation doivent être éliminés, et la gestion prévisionnelle communautaire représente un mode de tenure valable qui nous permettra d'atteindre cet objectif.

Comme je le disais plus tôt, nous adhérons à la vision nationale qu'a le Conseil canadien des ministres de la Forêt du secteur forestier. J'aimerais maintenant explorer la manière dont le gouvernement fédéral peut contribuer à faire de cette vision une réalité pour les régions dépendantes de la forêt.

D'abord et avant tout, le Nord de l'Ontario doit vivre une réforme en profondeur de son mode de tenure, selon laquelle le contrôle des forêts sera remis à la collectivité. Celle-ci pourra alors définir sa propre vision de la forêt et prendre conscience de tout le parti qu'il y a à tirer du milieu environnant. En dissociant les planificateurs forestiers des installations de production, le mode de tenure communautaire permettra à chacun de ces deux groupes de se concentrer sur ce qui importe vraiment.

Pour le Nord de l'Ontario, il faudra redéfinir le mandat de FedNor de manière à permettre aux intervenants de tisser des liens qui faciliteront une utilisation plus diversifiée de la forêt et renforceront la gestion communautaire.

Il faudra ensuite restructurer le secteur forestier actuel. De toute évidence, il ne suffit pas de mettre en œuvre des programmes qui créent de l'emploi à court terme ou qui atténuent les répercussions des périodes de marasme économique, comme le fait l'assurance-emploi. Il faudrait plutôt instaurer des programmes qui permettent au milieu de gérer ses forêts et pour que les gens puissent encore en tirer leur subsistance.

Enfin, il faut redéfinir l'industrie forestière. Même si, jusqu'à maintenant, le Canada a su tirer parti de la forêt en misant sur les produits du bois, tout semble indiquer que les beaux jours de ce marché sont maintenant révolus et que la demande ne reviendra jamais à ses anciens niveaux. Il faut donc se préparer à une restructuration globale de l'industrie, une restructuration qui a pour cœur la santé même des collectivités et qui rendra ces dernières moins vulnérables.

Il faut diversifier les activités forestières, et s'éloigner des seuls produits du bois. Et cette démarche passe par la R-D. Les produits forestiers non ligneux, dont les produits biochimiques, les produits alimentaires issus de la forêt et les services écologiques, contribueront à assurer l'avenir du secteur forestier. Le gouvernement fédéral peut certainement aider à promouvoir le développement de ces produits et à conscientiser le public quant à l'avenir du secteur forestier.

Le Nord de l'Ontario est composé de gens passionnés qui veulent collaborer avec vous et avec le gouvernement fédéral à la naissance d'un nouveau secteur forestier, qui reposera sur le contrôle communautaire et la diversification des activités forestières.

Je vous remercie pour tout l'intérêt que vous portez à ce sujet, et je vous remercie encore une fois de m'avoir permis de prendre la parole aujourd'hui.

**Eric Rutherford, Member, Rural Ontario Municipal Association, President of the Ontario Good Roads Association:** Mr. Chair, Madam Deputy Chair and honourable members of the Senate committee, first, thank you very much for the opportunity to address you on the vital issue of the Canadian forestry sector.

I am a Member of Council with the Municipality of Greenstone, in Northwest Ontario. For 25 years, I served as mayor and reeve for the Township of Beardmore. I am a retired elementary school principal. Currently, I am CAO of Beardmore Forest Products, President of the Ontario Good Roads Association, OGRA, and a representative of the Rural Ontario Municipal Association, ROMA.

That just outlines why I am sitting here in ROMA's seat today; I am here today speaking on behalf of OGRA and ROMA.

The OGRA represents the infrastructure interests of municipalities and Ontario First Nations through advocacy, consultation, training and the delivery of identified services. Just about every municipality in the province of Ontario is a member of our association as are 24 First Nation communities.

As you may know, ROMA is the rural municipal voice of the province. The association is an integral part of the Association of Municipalities of Ontario, AMO, and a number of ROMA board members serve on the AMO board of directors. Policy and research activities are undertaken by ROMA through the staff at AMO.

Further details of these organizations are provided in an appendix to the hardcopy of my presentation. I would like to point out that OGRA and ROMA work closely to address the infrastructure, economic growth, taxation, and service needs of the people, communities and businesses of rural Ontario.

I am here today to address the topic of the forest industry in rural Ontario, specifically about the very difficult times facing the industry and the numerous rural communities it affects.

Both OGRA and ROMA wish to support the efforts of this Senate committee and, hopefully, contribute to finding ways to return this vital industry to renewed profitability and global competitiveness.

For many of our rural communities, forestry and forest products manufacturing are their lifeblood. For some, it is their only source of economic growth. A weak and unprofitable forest industry means not only a weaker rural economy in Ontario but it saps at the very heart of the provincial economy and what Ontario is and stands for; namely, the freedom of people to live and make a living in an environmentally safe and economically-prosperous rural Ontario.

**Eric Rutherford, membre, Rural Ontario Municipal Association, et président de l'Ontario Good Roads Association :** Monsieur le président, madame la vice-présidente et honorables membres du comité, permettez-moi d'abord de vous remercier de l'occasion que vous m'offrez de vous parler de cette question cruciale qu'est le secteur forestier au Canada.

Je suis conseiller de la petite municipalité de Greenstone, dans le Nord-Ouest de l'Ontario. J'ai été maire et préfet du canton de Beardmore pendant 25 ans. J'ai aussi été directeur d'une école primaire avant de prendre ma retraite de l'enseignement. Je suis aujourd'hui PDG de Beardmore Forest Products, président de l'Ontario Good Roads Association, ou OGRA, et une des voix de la Rural Ontario Municipal Association, ou ROMA.

Je suis ici aujourd'hui en qualité de représentant de l'OGRA et de la ROMA.

L'OGRA est un organisme voué à la défense des intérêts des municipalités et des Premières nations de l'Ontario en matière d'infrastructures. Nous offrons des services de sensibilisation, de consultation et de formation, en plus de certains services ciblés. La quasi-totalité des municipalités de l'Ontario font partie de notre association, ainsi que 24 communautés des Premières nations.

La ROMA, vous le savez peut-être, est la voix des municipalités rurales de l'Ontario. Elle fait partie intégrante de l'Association des municipalités de l'Ontario, ou AMO, et certains membres de son conseil d'administration siègent également au conseil d'administration de l'AMO. Le personnel de l'AMO aide la ROMA dans ses activités stratégiques et ses recherches.

Pour plus de détails sur ces organismes, je vous invite à lire le document annexé à la copie papier de mon exposé. Je souligne que l'OGRA et la ROMA travaillent ensemble à répondre aux besoins des gens, des collectivités et des entreprises des régions rurales de l'Ontario en matière d'infrastructures, de croissance économique, d'impôt et de services.

Je suis ici aujourd'hui pour vous parler de l'industrie forestière dans l'Ontario rural, plus précisément de la période difficile que traverse cette industrie et des nombreuses localités rurales qui sont touchées.

L'OGRA comme la ROMA souhaitent aider le comité dans ses efforts et contribuer à rendre cette industrie vitale à nouveau profitable et concurrentielle sur la scène internationale.

L'exploitation forestière et la fabrication de produits de la forêt sont des activités absolument essentielles pour bon nombre de collectivités rurales. Elles sont même, pour certaines, leur seule source de croissance économique. La faiblesse et la non-rentabilité de l'industrie forestière ne font pas qu'affecter l'économie rurale de l'Ontario, elles s'attaquent au cœur même de l'économie de la province ainsi qu'à l'une des valeurs importantes qui la caractérisent, soit la liberté de vivre et de gagner sa vie dans un milieu rural économiquement prospère et sans danger pour l'environnement.



I realize that the committee has a lot to listen to and a tight schedule. I would like to make a few brief points about the forest industry. Also, on behalf of OGRA and ROMA, I have a request: We would like to be included as an active participant in your process as you move forward.

We do not have extensive technical research facilities or many spare managerial resources, but we have a voice that for many years has successfully represented the people and businesses throughout rural Ontario. These people and businesses drive a large part of the province's economy. Therefore, we would like a place at the table.

We believe we can offer unique insights into a wide range of issues that cannot adequately be covered in 10 minutes here today before the committee.

In the hardcopy of my presentation, I have provided a brief overview of some of these issues. OGRA and ROMA would like to come back to make specific recommendations about potential solutions. We would like to come back not too far into the future because these matters are very urgent.

The key points I would like to make are as follows. First, Ontario's forest industry contributes significantly to the province's economy and to Canada's merchandise exports. In 2008, Ontario's forest products exports were \$5.3 billion, which was down 41 per cent from their 2004 peak. Even so, this was 18 per cent of the Canadian total. We have some graphs to outline those points.

Second, contrary to many peoples' view — and possibly the view of members of the committee — the forest industry is not a sunset industry. In fact, globally, it is one of the fastest growing industries. Food and Agriculture Organization, FAO, data indicate that world forest products exports have grown by 8.5 per cent per year, every year on average, for the past 60 years or more.

Third, Canada's problem is that for many years, it has not been participating fully in this global growth. About 77 per cent of our exports go to one market region, which is the United States. A large part of our commodity product mix is not suited for participation in offshore trade. There are many related issues that concern us at OGRA and ROMA.

Fourth, high global energy prices have generated an opportunity for Canada's forest industry to become a major producer of biofuels, generating low-to-zero levels of greenhouse gases and reducing the GHG footprint of fossil fuel energy sources, including conventional thermal coal used here in Ontario. However, the right investment conditions must be created for this opportunity to be fully realized.

Fifth, a wonderful future faces Canada — and its rural communities, in particular — in the business of growing trees. We can sequester and turn into forest products a massive volume of

Je sais que le comité a bien des gens à entendre et un horaire assez serré. J'aimerais soulever rapidement quelques points concernant l'industrie forestière. J'ai aussi une demande de la part de l'OGRA et de la ROMA. Nous aimerions participer activement à vos travaux à mesure qu'ils vont avancer.

Nous n'avons pas beaucoup de moyens de recherche technique ni de ressources de gestion de réserve, mais nous représentons depuis bien des années, et avec beaucoup de succès je crois, des gens et des entreprises établis dans les régions rurales de l'Ontario qui contribuent pour une grande part à l'économie de la province. Voilà pourquoi nous aimerions avoir voix au chapitre.

Nous pensons pouvoir présenter un point de vue sur une vaste gamme de sujets, qu'on ne saurait couvrir correctement en une dizaine de minutes aujourd'hui.

Vous trouverez un bref aperçu de certains des sujets que j'aimerais aborder avec vous dans la copie papier de mon exposé. L'OGRA et la ROMA aimeraient toutes deux revenir devant vous — sans trop tarder cependant, car il s'agit de questions très urgentes — afin de faire des recommandations précises dans le but de résoudre les problèmes dans l'industrie forestière.

Voici les principaux points que je voudrais soulever : premièrement, l'industrie forestière représente une part importante de l'économie de l'Ontario et des exportations canadiennes. En 2008, l'Ontario a exporté pour 5,3 milliards de dollars de produits de la forêt. C'est une baisse de 41 p. 100 par rapport au sommet de 2004, mais c'est quand même 18 p. 100 du volume des exportations canadiennes dans ce domaine. J'ai avec moi plusieurs graphiques qui illustrent mes propos.

Deuxièmement, contrairement à ce que pensent bien des gens, et peut-être même des membres du comité, l'industrie forestière n'est pas sur son déclin. Il s'agit en fait de l'une des industries connaissant la plus forte progression à travers le monde. Selon les données de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, les exportations de produits de la forêt à l'échelle mondiale ont augmenté de 8,5 p. 100 en moyenne chaque année au cours des 60 dernières années et plus.

Troisièmement, le problème au Canada est que, depuis bien des années, notre industrie ne contribue pas pleinement à cette croissance mondiale. Environ 77 p. 100 de nos exportations sont expédiées aux États-Unis, et la gamme de produits que nous fabriquons est, pour une grande part, impropre au commerce outre-mer. Les répercussions sont nombreuses, et ne peuvent manquer d'inquiéter l'OGRA comme la ROMA.

Quatrièmement, les coûts élevés de l'énergie partout dans le monde fournissent à l'industrie forestière canadienne la possibilité de devenir un important producteur de biocarburants émettant très peu de gaz à effet de serre et réduisant l'empreinte écologique des combustibles fossiles, dont le classique charbon thermique utilisé ici en Ontario. Sauf qu'il faut créer les bonnes conditions d'investissement pour que cette possibilité se matérialise.

Cinquièmement, l'arboriculture a beaucoup d'avenir au Canada, surtout dans les collectivités rurales. Nous pouvons fixer et transformer en produits forestiers un volume imposant de

globally created GHGs, but outside-the-box policy thinking is needed to achieve this goal. I refer to a previous speaker who also brought this point forward.

Sixth, we are convinced that the “same old, same old,” will not work for the forest industry in Canada and rural Ontario in the post-2009 global recession era.

I ask you to leaf forward to page 4, to the graphs in my presentation. That graph is self-explanatory, showing the Quebec and Ontario situation as compared to Canada, and the fact that we had a 2004 market peak and a dramatic reduction in our forest products exports in 2008.

The graph on page 5 indicates the world forest products exports and the rapid growth that has occurred over the past 50 years, to indicate where we stood up to 2007.

On page 6, we see a break in the graph, with the current global recession occurring in 2008-09. Advisers have indicated that there will be an increase in need and, therefore, production in the trend of development that will occur in 2014 to 2020.

On page 7, we indicate that for the past 60 years, since 1950, Canada and Ontario have gone from being one of a few global suppliers to becoming one of many suppliers to global markets. That is the real world out there and we must be competitive.

Page 8 of my presentation states that understanding and addressing some fundamental issues is key to Canada's and Ontario's strategic positioning. First, why have the traditional big two export supply regions, Scandinavia and Canada, consistently lost market share over the past 50 years? That is something we must examine in order to establish how we will attack that issue. Second, how have countries within the emerging three regions gained market share? We face that worldwide competition.

Third, will these trends continue, and are new supply areas about to emerge? You can read through the rest of those points on your own, but it is some thinking we must do.

At the end of the presentation, there is some history of how my representation is coming together here with OGRA and ROMA and the Municipality of Greenstone.

In closing, I refer you to the map that I have distributed. The Xs on this map show the mills that are not functioning in our region. Greenstone is aggressively looking at how to quick start these mills that are directly within our municipal boundaries. You see the boundaries of our community stretch for quite a distance. We are small in numbers but great in space.

To show you the diverse opportunities here, as we look at Marathon, their mill is down and it has been said it probably will not reopen. We go to Terrace Bay, where that mill is sitting heated, lit, with watchmen on duty and a yard full of fibre, but

gaz à effet de serre créés de par le monde, mais pour cela, il va falloir que nos politiciens fassent preuve d'audace. Ce point a d'ailleurs été abordé par l'un des intervenants qui m'ont précédé.

Sixièmement, nous sommes convaincus qu'après la période de récession que nous connaissons actuellement, l'industrie forestière au Canada et en Ontario devra sortir de ses ornières si elle veut prospérer.

Je vous demande maintenant de vous rendre à la page 4 de mon exposé. Le premier graphique, qui illustre la situation du Québec et de l'Ontario par rapport au reste du Canada, parle de lui-même. On y montre qu'après le sommet de 2004, les exportations de produits forestiers ont chuté dramatiquement en 2008.

À la page 5, le graphique illustre la progression rapide des exportations de produits forestiers dans le monde au cours des 50 dernières années, jusqu'à la situation telle qu'elle était en 2007.

À la page 6, le point de rupture illustre la récession mondiale que nous traversons en 2008-2009. De l'avis de plusieurs, la demande devrait reprendre et imprimer une tendance à la hausse pour les années 2014 à 2020.

La page 7 nous indique qu'en 1950, c'est-à-dire il y a environ 60 ans, le Canada — et l'Ontario — est passé de l'un des rares fournisseurs mondiaux à l'un des nombreux fournisseurs des marchés mondiaux. C'est la réalité telle qu'elle est, et il faut absolument que nous soyons compétitifs.

À la page 8, j'explique que, pour se positionner stratégiquement, le Canada et l'Ontario devront comprendre certaines questions fondamentales et agir en conséquence. Premièrement, pourquoi les deux grandes régions exportatrices traditionnelles que sont la Scandinavie et le Canada ont-elles vu fondre constamment leur part de marché cours des 50 dernières années? Il nous faut une réponse si nous voulons établir un plan d'attaque. Deuxièmement, comment les pays faisant partie des trois régions exportatrices émergentes ont-ils acquis leur part de marché? Ces pays, ce sont nos concurrents d'aujourd'hui.

Troisièmement, la tendance va-t-elle se maintenir et va-t-on voir apparaître de nouvelles régions exportatrices? Je vous laisse poursuivre la lecture des autres points, mais ne vous en exhorter pas moins à la réflexion.

Vous trouverez, à la fin de mon exposé, un bref historique qui illustre les recoupements et les points communs entre l'OGRA, la ROMA et la municipalité de Greenstone.

Je vous inviterais en terminant à consulter la carte que je vous ai remise. Les X indiquent les usines qui, dans notre région, ne fonctionnent plus. Greenstone multiplie les démarches pour qu'elles rouvrent leurs portes, car elles sont situées directement sur le territoire de notre municipalité. Vous voyez d'ailleurs que les limites de Greenstone s'étendent assez loin. Nous sommes peu nombreux, mais nous occupons beaucoup d'espace.

Pour que vous compreniez bien tous les tenants et les aboutissants, je vous parlerai d'abord de l'usine de Marathon, dont les portes sont fermées, probablement pour de bon. Nous avons en revanche l'usine de Terrace Bay, dont les locaux sont



facing a financial challenge with their banking situation. They are good to go if they can move their previous stock, which they are trying to do — the warehouse is full. We have a “good-to-go” situation there.

We slide across the north shore to Nipigon. Their mill is gone. It burned down. It was a plywood plant producing an excellent quality product. The expertise is there but the building is not.

Across the bay, in Red Rock, that paper mill has been given up by the Domtar group and is in the process of final dismantling. There is a community-based group trying to possibly reopen a plywood opportunity to bring the Nipigon operation over there.

Slide up to the north to Longlac. We have two Xs there, two mills. One is a Kruger plant that is down, but the municipality is working with the staff there to come up with perhaps a pelletizing process to deal with 30 years of waste and also the available wood fibre.

There is a sawmill in that community currently down, manned and staffed 80 per cent by the First Nation communities, the Ginoogaming in Long Lake Reserve 58. They are good to go and there is wood in their yard; the economy must switch around and then they can fit into the picture.

Up in Nakina, there is a similar mill there. It is still heated and lit, with a yard full of wood. We have some good to go's and some not good to go's. That is probably the same picture across Canada.

That is an update from where I come from and I thank you for your time this morning.

[Translation]

**Senator Poulin:** The witnesses from the four associations have made outstanding presentations. I would like to thank them for taking the time to be here and giving thought to the issue. Their input is helpful as we study the challenges that Canada's forest industry is facing.

The credibility of witnesses is a very important factor in the judicial process. Whenever I sit on this committee, I pay close attention to the credibility of the witnesses. I am struck by the fact that, for completely different reasons, the credibility of the four witnesses here today is impeccable.

The primary objective of our study is to examine the causes and roots of the current forestry crisis. You touched on this briefly at the beginning, but I would like us to take a look, with wisdom and hindsight, at where we are today compared with 20 years ago. Ms. Bolduc, what is your take on the causes of the current forestry crisis?

chauffés, éclairés et patrouillés par l'équipe régulière de gardiens de sécurité, et dont la cour est pleine de fibre de bois, mais dont la situation financière et bancaire est précaire. Cette usine-là pourrait rouvrir ses portes demain matin si elle réussissait à écouler ses anciens stocks, dont l'entrepôt est plein à craquer, et c'est exactement ce qu'elle essaye de faire. Tout est en place.

Continuons sur la rive nord, jusqu'à Nipigon. L'usine est disparue. Partie en fumée. On y produisait du contreplaqué d'excellente qualité. L'expertise est toujours là, mais plus les bâtiments.

De l'autre côté de la baie, à Red Rock, l'usine de papier qui se trouvait là a été abandonnée par Domtar, et est presque entièrement démantelée. Présentement, il y a un groupe de gens de la région qui tentent d'y déménager les activités qui se trouvaient auparavant à Nipigon.

Poursuivons vers le nord, jusqu'à Longlac. Deux X sur la carte, donc deux usines touchées. La première est une usine de Kruger qui ne fonctionne plus. La municipalité, en collaboration avec le personnel de l'endroit, tente de trouver un processus de fabrication d'aggloméré qui permettrait de se débarrasser de 30 ans de déchets et de trouver une nouvelle utilisation à la fibre de bois qui se trouve déjà sur place.

Il y a une scierie dans ce coin-là qui ne fonctionne pas pour le moment, et dont 80 p. 100 du personnel provient de la bande de la Première nation n° 58 de Longlac, les Ginoogaming. Le bois est déjà dans la cour et les activités pourraient reprendre demain matin si on le pouvait. Il suffit que la tendance économique s'inverse et ils retrouvent leur place au soleil.

C'est la même chose à Nakina, l'usine est éclairée et chauffée et la cour est pleine de bois. Bref, certaines de nos usines pourraient reprendre leurs activités du jour au lendemain, d'autres pas. J'imagine que c'est la même situation partout au Canada.

Voici un portrait de la situation dans notre coin de pays. Je vous remercie de votre temps.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Les témoins des quatre associations ont fait des présentations tout à fait exceptionnelles. J'aimerais les remercier d'avoir pris le temps de se rendre ici et d'avoir pris le temps de réfléchir. Ils aident à la réflexion que nous faisons actuellement sur les défis auxquels fait face le Canada avec l'industrie forestière.

La crédibilité des témoins est un élément très important dans le processus judiciaire. Chaque fois que je siège à ce comité, je porte attention à la crédibilité des témoins. Je suis frappée par le fait que pour des raisons complètement différentes, la crédibilité des quatre témoins ici présents est impeccable.

L'étude que nous faisons a pour objectif premier d'examiner les causes et les origines de la crise forestière actuelle. Vous en avez parlé brièvement au début, mais j'aimerais qu'on regarde, avec la sagesse et le recul, où nous en sommes aujourd'hui par rapport à il y a 20 ans. Madame Bolduc, comment analysez-vous les causes de la présente crise forestière?

**Ms. Bolduc:** I will let Mr. Ferdous answer that question.

**Cherkaoui Ferdous, Corporate Secretary, Solidarité rurale du Québec:** This is a very broad question, but I will try to respond.

As Mr. Provost said, as far as forestry is concerned, we can go back 15 years or 200 years. If we look only at the last 15 to 20 years, there are factors in Quebec rooted more in the industrial structure, factors that at first may have been significant and a source of competitiveness, because in the beginning, the industry was diversified and based on a system in which there were players who maintained a number of commercial relationships and brought competition and intrinsic competitiveness to the sector.

What I mean by that is that there was a sawmill industry that was separate from paper mills and there were log producers. In other words, the chain of value was split into segments, which made the creation of added value more efficient.

Market situations and changes in the industrial structure initially led to a wave of upward integration in which paper mills acquired a portion of the sawmill industry. In that context, more synergy and efficiency were needed, and that may have been justified at the time. The result is that 70 per cent of the sawmills in Quebec today are owned by paper mills.

This established a firm link between the resource — the forest — and paper, a product that is rapidly losing market ground. The model was set, especially since access to forest resources was controlled by the end beneficiaries, that is, the paper mills. This means that a connection was made between forest and mills, and mills were in a mature market which had no more room for growth and in which there was growing competition from new players. It was a relatively comfortable situation that generated huge profits which could have been reinvested in modernization, taking advantage of our dominant market position, in order to realize productivity gains that would take us much farther, but we failed in that respect.

This cozy situation which generated huge profits did not translate into reinvestment. One of the sources is the industrial structure. The other, and the one everything is tied up in, the factors cannot be discussed separately, is the status of the resource today. It can be attributed to overharvesting. It is a responsibility shared by industry and governments, by our ability to monitor and control what is done in the forest and so on. It is a question of making the players accountable. The resource is in a very weakened state today. This brings us to a point where we have to talk about lowering the cost of timber. We can lower the cost of timber, the cost of royalties, on the backs of workers and continue to cut costs, but the Government of Quebec will not get surplus royalties any more; the fact is that we will pay for logging

**Mme Bolduc :** Je vais laisser M. Ferdous répondre à votre question.

**Cherkaoui Ferdous, secrétaire général, Solidarité rurale du Québec :** C'est une question très vaste à laquelle je vais tenter de répondre.

Comme le disait M. Provost, en ce qui concerne l'histoire de la foresterie, on peut remonter à 15 ans ou à 200 ans. Si on se limite à la période récente des 15 à 20 dernières années, pour le Québec il y a des facteurs qui relèvent davantage de la structure industrielle, facteurs qui étaient peut-être intéressants et sources de compétitivité au départ, parce qu'on avait une industrie diversifiée, basée sur une filière où il y avait des acteurs qui entretenaient un ensemble de rapports commerciaux de marché et qui amenaient une certaine concurrence et une compétitivité intrinsèque au secteur.

J'entends par là qu'il y avait un secteur de la scierie qui était indépendant des papetières et qu'il y avait des producteurs de ressources. Donc il y avait une segmentation dans la chaîne des valeurs qui favorisait une certaine efficacité dans la création de la valeur ajoutée.

Avec les situations de marché, avec la structure industrielle qui a évolué, on a d'abord assisté à une vague d'intégration verticale, où les papetières ont racheté une part de l'industrie de sciage. Dans un tel contexte, il fallait davantage de synergie et d'efficacité, et peut-être que cela était justifié à l'époque. Ce qui fait qu'aujourd'hui au Québec, 70 p. 100 des capacités de sciage appartiennent à des papetières.

Cela a pour effet de connecter la ressource, la forêt, sur le papier qui est un produit en perte de vitesse sur les marchés. Cela a figé le modèle, d'autant plus que le régime qui régit l'accès à la ressource forestière est donné aux bénéficiaires au bout de la chaîne, ce sont les papetières. Cela fait en sorte qu'on a connecté la forêt sur l'usine et l'usine était dans un marché mature qui n'avait plus de capacité de croissance et qui est de plus en plus concurrencé par de nouveaux joueurs. C'était une situation relativement confortable qui a généré énormément de bénéfices qu'on aurait pu réinvestir en modernisation, profitant ainsi de notre position dominante sur le marché, pour engranger des gains de productivité qui nous amèneraient beaucoup plus loin, chose qu'on n'a pas réussi à faire.

Cette situation confortable qui a généré énormément de bénéfices n'a pas été synonyme de réinvestissement. Une des sources est la structure industrielle. L'autre, et tout est lié dans cela, on ne peut parler séparément de chacun des facteurs, est l'état de la ressource aujourd'hui. Elle s'explique par une surexploitation. C'est une responsabilité partagée par les industries, les gouvernements, par notre capacité de surveiller et de contrôler ce qui se fait en forêt, et cetera. Il s'agit d'une responsabilisation des acteurs. L'état de la ressource est extrêmement affaibli aujourd'hui. On nous amène dans un discours où il faut baisser le coût de la fibre. On peut baisser ce coût, celui des redevances, le faire sur le dos des travailleurs et continuer de couper les coûts, mais le gouvernement du Québec



companies' access to forests. So there is a limit. If we want to address the cost of timber, we have to redesign the forest industry. This is a very long-haul process that communities can be part of.

**Senator Poulin:** Thank you. You made the analysis of the issue much clearer.

Mr. Provost, do you have anything you would like to add? I'm sorry, that would be you, Ms. Bolduc.

**Ms. Bolduc:** One consequence of this major crisis stems from the fact that the companies have done more for their shareholders than they have for the companies themselves. And that comes down to the development model. Mr. Ferdous provided an apt explanation of the problem in forestry. Our forests are poorly managed; all over Canada, they are in a bad way.

Someone came up with a business model that put shareholders far ahead of the security of resources and communities. And that calls into serious questions the models used in the industrial world.

**Senator Poulin:** Is there anything you would like to add, Mr. Provost?

**Mr. Provost:** Yes. Mr. Ferdous spoke very well. One important factor, forestry in Canada is based on natural forests. The big multinational companies have for 1020 years started to invest more in the south, in the United States and Latin America. It is no longer possible to "compete" with that. I was in Minnesota last summer, 150 kilometres from the Canadian border, and the poplar plantations had already been harvested, the trees were almost a foot in diameter after eight or ten years. Canada's natural forest cannot "compete" with that. These industries are getting ready to move out of Canada in order to be closer to the markets. Half of the timber supplied to American paper mills is starting to come from plantations. The mills lease land that was once cornfields but is now used to grow hybrid poplar. Poplar from Abitibi, Témiscamingue or northern Ontario cannot "compete" with those products.

We have to start thinking differently. We cannot get cheap local timber from the forest any more, we no longer have that benefit. The crisis is severely weakening our position. This shows that the concentration of the industry was based on very high risk financing instruments. AbitibiBowater is up to its teeth in debt and teetering on the brink of bankruptcy. When it gets to the point where the cost can't be passed along, the model is at its limit. It is important that we as a nation stay away from that and avoid a bailout that would benefit no one except shareholders and bankers.

n'enregistre plus de surplus des redevances, au contraire, on paie l'accès à la forêt pour les forestières. Donc il y a une limite à cela. En fait pour s'attaquer au coût de la fibre, il faut reconstituer le capital forestier. C'est un travail à très long terme dans lequel les communautés peuvent être une partie de cet investissement.

**Le sénateur Poulin :** Merci, vous éclairez énormément l'analyse de la question.

M. Provost, aimeriez-vous ajouter quelque chose ou pardon, ce serait vous Mme Bolduc.

**Mme Bolduc :** Une conséquence de cette crise majeure est tributaire au fait que les entreprises ont servi davantage les actionnaires que les entreprises. Et cela est une conséquence due au modèle de développement. M. Ferdous a bien expliqué le problème de la forêt. Notre forêt est malmenée, peu importe où au Canada, elle est mal en point.

On a pensé à un modèle d'entreprise qui servait des actionnaires en tout premier lieu avant de voir à la pérennité des ressources et des communautés. Et cela questionne fondamentalement les modèles d'exploitation dans le monde industriel.

**Le sénateur Poulin :** M. Provost aimeriez-vous ajouter quelque chose?

**M. Provost :** Oui. M. Ferdous a été très éloquent. Un élément très important, la foresterie au Canada repose sur la forêt naturelle. Les grandes compagnies multinationales ont depuis 1020 ans commencé à investir plus au sud, aux États-Unis et en Amérique latine. On ne peut plus « concurrencer » avec cela. J'étais au Minnesota, l'été dernier, à 150 kilomètres des frontières du Canada et les plantations de peupliers étaient déjà récoltées, les arbres avaient pratiquement un pied de diamètre après huit ou dix ans. La forêt naturelle canadienne ne peut pas « concurrencer » avec cela. Ces industries se préparent à se désinvestir du Canada pour se rapprocher des marchés. La moitié de l'approvisionnement des usines et des papeteries américaines commence à provenir de plantations. Elles louent des terres où l'on faisait pousser du maïs autrefois et font maintenant pousser du peuplier hybride sur ces terres. Le peuplier d'Abitibi, du Témiscamingue ou du nord de l'Ontario ne pourra pas « concurrencer » avec ces produits.

On doit commencer à penser autrement. Ce que l'on peut sortir de la forêt n'est plus du bois à proximité et à très faible coût, on n'a plus cet atout. Ce sont les éléments conjoncturels de la crise qui affaiblissent beaucoup notre position. Cela démontre que la concentration de l'industrie a été basée sur des produits de financement à très haut risque. AbitibiBowater est aujourd'hui endettée à l'extrême et sur le bord de la faillite. Dès qu'on ne peut plus refiler la facture à une autre, le modèle arrive à sa limite. Il est important, comme nation, de ne pas adhérer à cela et d'éviter un « bail-out » qui servira uniquement les actionnaires et les banquiers afin qu'ils encaissent leur profit.

[English]

**Senator Poulin:** Mr. LeBlanc, please give the committee your analysis of what has been going on for the last 20 years and why we are where we are today.

**Mr. LeBlanc:** I think the speakers before me covered it very well. In addition to what they stated, I would like to address the accessibility issues that exist under the current management structure. The licensing of all timber resources and has resulted in a barrier for local start-ups to get in and get wood supply. Wood supplies are tied to these large mills. We saw a map that showed the closed mills. They still retain access rights, even though those mills are closed. This barrier prevents the development of the value-added industry.

In my studies, we are working with several First Nations communities on marketing forest foods, blueberries in particular. In addition to accessibility management practices, such as the problem of the application of herbicides, the consideration of food values in management planning is non-existent. It is a fight to secure access to foods in that there is no mechanism in the management planning for anything other than trees, and silvicultural practices aimed at promoting the growth of trees are killing blueberry plants.

**Senator Poulin:** We know that Northern Ontario blueberries are the best.

**Mr. LeBlanc:** They are. On that note, there is a substantial industry in Eastern Canada, where there is no recognized industry in Northern Ontario. We are working to build that industry, and we need policies that support that development.

**Senator Poulin:** Mr. Rutherford, your experience is extremely valuable to us as a committee. Would you like to add or comment on your colleagues' analysis?

**Mr. Rutherford:** I will add one point right now about blueberries. A number of First Nation communities have tried to go ahead on that, but they run up against the wall of a plant where they would bottle or can their product and the rigid rules and regulations. There is an area to be looked at there, because there are opportunities with things like birch sap, which is used in cooking, and there is a host of other opportunities.

If I might reflect on some of the points that we are looking at here, the high cost of energy is a killer in north-western Ontario. We are producing it very cheaply, but we are carrying that debt of Ontario Hydro, which is jacking the price up high. I dare say that every mill that is ready to go in north-western Ontario could go with a break in their energy costs. The other side of the coin is that they would need to have someplace to sell their product too,

[Traduction]

**Le sénateur Poulin :** Monsieur LeBlanc, veuillez nous indiquer comment vous analysez ce qui s'est passé au cours des 20 dernières années et les origines de la situation actuelle.

**M. LeBlanc :** Je crois que les intervenants avant moi ont très bien résumé la situation. J'ajouterais seulement à leur portrait les problèmes d'accessibilité que pose la structure actuelle de gestion. Comme la totalité de l'approvisionnement en bois d'œuvre est attribué par permis, les gens de la place ont maintenant beaucoup de mal à démarrer leur propre entreprise, car ils sont incapables de s'approvisionner en bois. Le bois coupé est toujours destiné aux grandes usines. Nous avons vu une carte recensant les usines dont les portes sont fermées. Or, elles conservent toujours leurs droits d'accès, même si elles ne fonctionnent plus. Vous comprendrez que cet obstacle empêche la création d'une valeur ajoutée dans l'industrie.

Dans le cadre de mes études, nous faisons, en collaboration avec plusieurs communautés des Premières nations, la promotion des produits alimentaires issus de la forêt, notamment des bleuets. Outre les pratiques de gestion de l'accessibilité, comme le problème que pose l'application des herbicides, nous avons constaté que la gestion prévisionnelle ne tient absolument pas compte des valeurs alimentaires. Il faut se battre pour garantir l'accès aux aliments, car la gestion prévisionnelle n'en a que pour les arbres et rien d'autre, et que la sylviculture, en favorisant la croissance des arbres, se trouve à tuer les plants de bleuets.

**Le sénateur Poulin :** Et nous savons tous que les bleuets du Nord de l'Ontario n'ont pas leur pareil.

**M. LeBlanc :** Ce sont les meilleurs. Dans la même veine, nous savons que l'industrie du bleuets est bien établie ailleurs dans l'Est du Canada, alors qu'elle est pour ainsi inexistante dans le Nord de l'Ontario. Nous y travaillons, mais il faut que les politiques aillent dans le même sens.

**Le sénateur Poulin :** Monsieur Rutherford, votre expérience est inestimable pour les travaux du comité. Souhaitez-vous ajouter quoi que ce soit à l'analyse de vos collègues?

**M. Rutherford :** J'aimerais seulement ajouter une chose concernant les bleuets. Un certain nombre des communautés de Premières nations ont déjà exploré cette avenue, mais elles se sont heurtées à un mur : celui du bâtiment où elles allaient embouteiller ou transformer leur produit, et celui encore plus strict des règles et des règlements. Je pense qu'il s'agit d'un secteur prometteur, parce que je crois entre autres qu'il y a quelque chose à faire avec la sève de bouleau, qui sert notamment en cuisine, et que ce ne sont pas les possibilités qui manquent.

Si je peux revenir sur certains des points à l'étude, je dirais que le coût élevé de l'énergie est l'un des principaux handicaps des entrepreneurs du Nord-Ouest de l'Ontario. Sa production ne coûte presque rien, mais nous traînons la dette d'Hydro Ontario, ce qui fait exploser les prix. J'irais jusqu'à dire que toutes les usines qui sont prêtes à rouvrir leurs portes dans le Nord-Ouest de l'Ontario pourraient le faire si elle voyaient leur facture



and that is the nightmare we are facing there. Energy has to be an important headline. We are looking at ways to skirt around that, such as producing energy on site with waste material.

I have a story to relate to the committee. I keep track of a mill in Niagara Falls, New York. If you ever want to visit a paper mill, that is one to look at. This particular mill runs entirely on waste products. There are 90 trucks on the road picking up cardboard from Hamilton, St. Catharines, the Niagara Peninsula and upstate New York, feeding this mill. This mill is the most profitable; it is doing well. However, they are also tied in to a garbage plant, which burns all of the garbage from that particular area. It is next door to them. They, in turn, are generating electricity with this plant.

Now they have combined into a cluster. The paper or cardboard plant buys their steam from the garbage plant next door and that saves them a cost and they have a lower energy cost, a lower steam cost. They are also tidying up waste material.

Who is competing with them for this cardboard or waste? China is competing because they are buying the cardboard and taking it to New York City to load it onto empty ships returning to China where they make paper products.

I share that idea because sometimes we have not thought outside of the box. Perhaps that is what we need to look at. If we are to do something new with our paper mills in Northern Ontario — we will burn wood waste and other products — perhaps we could address our landfill challenges, which are a nightmare of their own.

There are energy costs and operating costs. Global competition is important. I think we have been focusing on our market, which has consisted of, "Get it on the truck or train and get it to the United States, over the border." We have not thought about other places we should be trying to move our product. I think that will come out of your thinking here in this committee.

We have aging plants, too. The plants have been running constantly and they have not looked at modernizing them. There are state-of-the-art plants in places like Austria and Germany and aggressive companies have been looking overseas to Europe in terms of how they should modernize. One company I have been talking to has been looking at putting a new line in. If you put in new equipment and operating motors that burn less electricity, it should be better.

d'électricité descendre. Elles devraient en contrepartie trouver quelqu'un à qui vendre leur produit, et c'est un cauchemar en soi. L'énergie doit faire partie de l'équation. Nous étudions différents moyens de contourner le problème, et nous songeons notamment à produire nous-mêmes notre électricité à partir des déchets.

Voici un exemple réel qui risque d'intéresser le comité. Je suis de près l'évolution d'une usine à Niagara Falls, dans l'État de New York. Si jamais l'envie vous prend de visiter une usine de papier, je vous recommande celle-là. Les déchets sont sa seule matière première. Au total, 90 camions sillonnent les routes et rapportent du carton de Hamilton, de St. Catharines, de la péninsule de Niagara, du Nord-Ouest de l'État de New York. L'usine va bien, et les profits sont au rendez-vous. Là où ça devient intéressant, c'est que l'usine s'est aussi associée à l'incinérateur voisin, qui brûle toutes les ordures du voisinage. Il est situé tout juste à côté. L'incinérateur, en retour, utilise l'électricité de l'usine.

Les deux entreprises sont maintenant regroupées. L'usine de papier et de carton peut ainsi économiser en achetant à moindre coût de l'incinérateur la vapeur qui lui fournit l'énergie dont elle a besoin. Sans compter qu'elle contribue également à gérer les déchets de la région.

Dites-moi, qui croyez-vous est aussi intéressé à obtenir les rebuts de carton utilisés par ces deux entreprises? La Chine, qui achète le même carton, le transporte à New York, le charge sur des navires vides qui l'emportent jusqu'en Chine, où il sert enfin à la fabrication d'autres produits du papier.

Si je vous raconte tout cela, c'est que j'ai l'impression que, souvent, nous ne voyons pas plus loin que le bout de notre nez. Peut-être devrions-nous élargir nos horizons. Si nous voulons trouver une nouvelle vocation aux usines du Nord de l'Ontario, nous pourrions par exemple brûler les déchets ligneux ou d'autres types de produits, et peut-être pourrions-nous du même coup résoudre nos problèmes d'enfouissement sanitaire, ce qui n'est pas peu dire.

Il y a les coûts de l'énergie, mais il y a aussi les coûts de fonctionnement. Il ne faut pas négliger le marché international. Jusqu'à maintenant, j'ai l'impression que nous nous sommes bornés à notre seul marché, et que notre seule préoccupation consistait à charger nos stocks sur un train ou un camion et à leur faire traverser la frontière jusqu'aux États-Unis. Nous n'avons pas envisagé d'autres endroits où nous pourrions les expédier. Je crois que c'est l'une des choses qui pourraient ressortir des travaux du comité.

Il faut dire que nos usines commencent à se faire vieilles. Elles fonctionnent toutes à plein régime depuis des années, et personne n'a jamais pensé à les moderniser. On compte de plus en plus d'usines ultramodernes un peu partout dans le monde, comme en Autriche ou en Allemagne, et les compagnies les plus entreprenantes tournent maintenant les yeux vers l'Europe pour s'inspirer des méthodes de modernisation qui y ont cours. L'une des entreprises avec lesquelles j'ai discuté songe même à se doter d'une nouvelle chaîne de montage. Si votre équipement et votre machinerie consomment moins d'électricité qu'auparavant, vous vous facilitez nécessairement la vie.

There are solutions that this committee and we can suggest.

[Translation]

**Senator Poulin:** I think that our four witnesses have given us an excellent analysis of the causes of the current crisis.

[English]

**Senator Eaton:** Mr. Rutherford, I think you should get in touch with Mayor David Miller. Garbage is an ongoing problem in Toronto. It would be wonderful to do something with our garbage.

Ms. Bolduc and Mr. LeBlanc, in your presentations were you both advocating smaller operations? I think you talked about large conglomerates. Are you talking more about bringing it back to a very rural, small-community-based manufacturing entity?

[Translation]

**Ms. Bolduc:** We advocate a variety of models. In the forest industry, there was a single big company model. The companies consolidated and “over consolidated” We advocate a variety of models.

**Senator Eaton:** For each region, a different model.

**Mr. Provost:** No, not necessarily. There could be several models, small companies and big companies in the same area, but there is room for several models. This will depend on access to different markets and the availability of resources.

I will give some examples of what the problem is right now. One company, Chantier Chibougamau, has high-tech wood products. It has access to markets, but not to timber. We explained this business model: timber is allocated to only one type of company. This limits the development of other business models. Another example is a relatively big company, Boissaco, that uses a cooperative model and operates in Sacré-Cœur and on the North Shore. Its cooperative model ensures that its priority is to create jobs in communities, not to serve shareholders and generate huge profits. The goal is create jobs and promote business in the community. The objective is to have firmly established local businesses of different sizes that use different models. That is going to serve Canadians better, starting with communities close to the resources.

[English]

**Mr. LeBlanc:** We are talking about community-based planning and decision-making. As I mentioned in my presentation, we envision separation of planning from manufacturing facilities, and this is the tie that Ms. Bolduc has been referring to. These large corporations that are dealing —

Il y a bel et bien des solutions que le comité et nous-mêmes pouvons suggérer.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Je pense qu'on a eu une excellente analyse de la part de nos quatre témoins sur les causes de la crise actuelle.

[Traduction]

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Rutherford, vous devriez appeler le maire David Miller. À Toronto, les ordures sont un véritable casse-tête. Si nous pouvions trouver une solution, ce serait merveilleux.

Madame Bolduc et monsieur LeBlanc, est-ce exact de dire que, dans vos exposés, vous favorisez tous les deux les entreprises de plus petite taille? Si je ne m'abuse, vous avez parlé de grands conglomerats. Préconisez-vous que l'on revienne aux petites usines communautaires typiquement rurales?

[Français]

**Mme Bolduc :** En fait, on milite pour une diversité de modèle. Dans l'industrie forestière, il y avait un seul modèle de grandes entreprises. Elles se sont consolidées et « surconsolidées ». On milite pour une diversité de modèle.

**Le sénateur Eaton :** Pour chaque région, un différent modèle.

**M. Provost :** Non pas nécessairement. On pourrait retrouver plusieurs modèles, des petites entreprises comme des plus grandes, à l'intérieur d'un même territoire, mais qu'il y ait place à plusieurs modèles. Cela va reposer sur l'ouverture de marchés différents et sur l'accessibilité à la ressource.

Je donne des exemples de ce qui est problématique en ce moment. Une entreprise, Chantier Chibougamau, a des produits de haute technologie dans le bois. Elle a accès à des marchés, mais elle n'a pas accès à la ressource. Nous avons expliqué ce modèle d'entreprise : la ressource est allouée à un type d'entreprise seulement. Cela limite le développement d'autres modèles d'entreprise. Un autre exemple : une entreprise relativement grosse, Boissaco, sous le modèle coopératif a des activités à Sacré-Cœur et sur la côte nord. Son modèle coopératif fait en sorte que sa priorité est de créer de l'emploi dans les communautés et non pas de servir des actionnaires et de générer de grands bénéfices. Il s'agit de créer de l'emploi et de l'activité dans la communauté. L'objectif est d'avoir des entreprises ancrées dans les territoires, selon différents modèles et différentes grosseurs. Ceci va mieux servir les Canadiens, en commençant avec les communautés près de la ressource.

[Traduction]

**M. LeBlanc :** Nous recommandons que la planification se fasse et que les décisions se prennent à l'échelle communautaire. Comme je le disais dans mon exposé, nous recommandons de dissocier la planification de la production, et c'est le lien dont Mme Bolduc parlait. Les grandes sociétés qui...



**Senator Eaton:** Where do you get your investors from? I am sympathetic to what you are saying. I am trying to think practically. If it were community-based planning, where would you find your investors?

**Mr. LeBlanc:** In the separation of planning from industry, I think we are talking about local decision making as to the access to the resources. The traditional forest industry, as well as value-added manufacturers and local producers, would seek access from community planning boards. There would be value generated. We see it as a more diverse value and localized production. It supports local peoples and start-ups.

In this sort of larger scale, companies are able to close production facilities and move wood supply out of forest management units into another. We referred to Buchanan Forest Products where they are able to close a facility, move the wood supply out of the community — out of the forest management unit — and left the community with little or no benefit other than harvesting the trees themselves. Therefore, in the creation of community-based planning, we are able to decide who has access and how the resources are utilized.

**Senator Eaton:** Does Lakehead University have a program for First Nations forestry? We had a First Nations presentation here a couple of meetings ago and they said that there is tremendous interest in First Nations in developing their treaty lands. Does Lakehead University have any bridge programming in forestry for First Nations?

**Mr. LeBlanc:** Not specifically. I am an Aboriginal person. There is very little Aboriginal enrolment forestry. Lakehead does have a large Aboriginal student body.

Getting to the point I made about redefining the forestry industry: I think there is perception from First Nations people that the forestry industry is contrary to our interests and destructive to our access to traditional products. There is an interest in developing, on our terms.

**Senator Eaton:** Yes, that is what we heard from those witnesses. Did you find a huge culture gap when you moved into the forestry program at Lakehead University?

**Mr. LeBlanc:** Definitely. It is often said that post-secondary Aboriginal education is a violent experience. This is that culture clash. You have to bring a critical view into education; and that exists because you are not speaking from our world.

I think this is the value in doing post-secondary education. My project is focused on Aboriginal perspectives on natural resource management and we are hoping to bridge that gap.

**Le sénateur Eaton :** Où trouvez-vous vos investisseurs? Je suis sympathique à votre cause, mais j'essaie seulement de voir le côté pratique des choses. Si la planification se faisait à l'échelle communautaire, où trouveriez-vous vos investisseurs?

**M. LeBlanc :** En dissociant la planification de la production, les décisions relatives à l'accès aux ressources se prendront localement. L'industrie forestière traditionnelle, les fabricants offrant une valeur ajoutée et les producteurs locaux, tous solliciteraient l'accès aux ressources auprès d'éventuels conseils communautaires de planification. On créerait ainsi de la valeur. La production serait plus diversifiée et plus localisée. Elle favoriserait les gens de la place et les aiderait à démarrer leur propre entreprise.

Suivant le régime actuel de planification à plus grande échelle, les compagnies sont en mesure de fermer des usines et de transférer l'approvisionnement en bois d'une unité d'aménagement forestier à une autre. La société Buchanan Forest Products, à laquelle nous avons fait allusion, est parvenue à fermer une usine, à retirer à la localité son approvisionnement en bois — qu'elle a sorti de l'unité d'aménagement forestier — en ne lui laissant pour ainsi dire que la coupe de bois comme seule source de revenus possible. La planification à l'échelle locale nous permet donc de décider qui a accès aux ressources et comment on les utilise.

**Le sénateur Eaton :** L'Université Lakehead offre-t-elle un programme de foresterie aux Premières nations? Selon les représentants que nous avons entendus récemment, les Premières nations sont très intéressées à mettre en valeur les terres qui leur ont été cédées en vertu de traités. L'Université Lakehead offre-t-elle des programmes d'initiation à la foresterie pour les Premières nations?

**M. Leblanc :** Pas précisément. Je suis Autochtone. Il y a très peu d'inscriptions d'Autochtones en foresterie. À Lakehead, les Autochtones constituent une fraction importante de la population étudiante.

Pour revenir à ce que je disais sur la redéfinition de l'industrie forestière, je pense que les Premières nations perçoivent l'industrie forestière comme contraire à leurs intérêts et destructrice pour les produits traditionnels qu'elles utilisent. Nous voulons bien mettre les ressources en valeur, mais à nos conditions.

**Le sénateur Eaton :** En effet, c'est ce que ces représentants nous ont dit. Avez-vous constaté l'existence d'un large fossé culturel quand vous vous êtes inscrit au programme de foresterie de Lakehead?

**M. Leblanc :** Absolument. On dit souvent que l'éducation postsecondaire est une expérience traumatisante pour les Autochtones. C'est un choc de cultures. Il faut voir l'éducation d'un œil critique; et le phénomène existe parce que notre vision du monde n'est pas prise en compte.

Telle est, je pense, l'utilité de l'éducation postsecondaire. Mon projet est centré sur l'aménagement des ressources naturelles dans une perspective autochtone, et nous espérons combler ce fossé interculturel.

**Senator Campbell:** We have not talked about NAFTA. I want to assure you that I am totally non-partisan. No government, I do not care which government it is, has done a proper job and every time the elephant rolls over in the United States we get it.

How has that affected the mills in Ontario? In British Columbia it was devastating.

**Mr. Rutherford:** The dilemma facing us is that there is an outstanding bill because of a miscalculation in the dollars that were supposed to change hands.

My understanding is that whoever fires up and starts producing softwood to ship over the border, whether they created that bill in the past or not, if they are the new guy on the block, they will be charged to pay that bill down.

That is something I do not have a handle on yet, but that is my understanding. Anybody new that fires up will be faced with that wall before they get going.

**Senator Campbell:** Mr. Provost, you were talking about buying the land. Who owns the land right now?

**Mr. Provost:** In our particular area, non-residents own up to 50 per cent of the land. A hunter who spends two weeks a year there owns some of it. Middle Easterners own some of the land, some of which was purchased on the internet. In some instances, the broker who sold the land acquired the land from a dying person. Some of the land is held by people who live on the land and who could not make a go of it in traditional agriculture. These people are still hoping for a new crop that could be grown there.

**Senator Campbell:** I ask that question because for the most part, the value of a company is in the land — the cutting rights, the water rights, the energy rights. In Newfoundland, we saw that with AbitibiBowater, where the premier said that they did not maintain those rights after they left.

When you shut down the mill, you still retain the cutting rights, is that correct?

**Mr. Provost:** Yes, and what is pernicious these days is that the cutting right has become a quota. The value of a mill is the volume of its cutting rights. In Quebec, a law passed about two years ago that limited the maintaining of those rights to about 18 months after the closing of a mill.

All of that is under negotiation in the backrooms between bankers and new buyers. When the deal is on the table, business people have a chance; but communities do not have a chance to bid or propose a project for another use of the land.

**Senator Campbell:** In British Columbia, we see large forest companies turning into real estate companies. These large companies go in and cut up all of the forest. Once they have taken all of the good out of the forest, they try to subdivide the land. The land becomes real estate and the lumber company a real estate company.

**Le sénateur Campbell :** Nous n'avons pas parlé de l'Accord de libre-échange nord-américain ou ALENA. Vous pouvez compter sur ma totale indépendance d'esprit. Aucun gouvernement, peu importe lequel, n'a fait du bon travail, et chaque fois que l'éléphant américain se secoue, nous sommes éclaboussés.

Quel effet cela a-t-il eu sur les usines de l'Ontario? En Colombie-Britannique, il a été dévastateur.

**M. Rutherford :** Nous aurons bientôt à acquitter une facture impayée à cause d'une erreur de calcul sur les montants qui étaient censés changer de mains.

Si j'ai bien compris, quiconque se met à produire du bois de résineux en vue de l'exportation sera, si c'est un nouveau venu, facturé le plein montant, qu'il soit responsable ou non de cette facture.

Tout cela n'est pas très clair pour moi, mais c'est ainsi que je crois comprendre la situation. Cet obstacle mettra fin à tout projet de ce genre avant même qu'il ne démarre.

**Le sénateur Campbell :** Monsieur Provost, vous avez parlé d'acheter des terres. À qui appartiennent-elles?

**M. Provost :** Dans notre région, jusqu'à 50 p. 100 du territoire appartient à des non-résidents. Un chasseur, qui passe deux semaines par année dans la région, est propriétaire. Des propriétaires sont du Moyen-Orient, et certains d'entre eux ont acheté les terres sur Internet. Des courtiers ont obtenu des terres de mourants. Des propriétaires vivent sur leur terre, mais n'ont pas réussi à l'exploiter selon les méthodes de l'agriculture traditionnelle. Ils continuent d'espérer y faire croître une nouvelle culture.

**Le sénateur Campbell :** Je vous pose la question parce que le gros des actifs d'une compagnie se trouve dans le sol — les droits de coupe, les droits relatifs à l'eau, les droits relatifs à l'énergie. À Terre-Neuve, nous l'avons constaté dans le cas d'AbitibiBowater, lorsque le premier ministre a affirmé qu'il ne préserverait pas ces droits après le départ de cette société.

AI-je raison de croire que lorsque la compagnie ferme l'usine, elle conserve les droits de coupe.

**M. Provost :** Oui, et on observe aujourd'hui un effet perniciosus. Les droits de coupe sont devenus des contingents. La valeur d'une usine se trouve dans le volume de ses droits de coupe. Au Québec, une loi adoptée il y a environ deux ans permet de limiter le maintien de ces droits à environ 18 mois après la fermeture de l'usine.

Tout cela se négocie en coulisse, entre les banquiers et les nouveaux acheteurs. Quand le marché est présenté, les entrepreneurs ont une chance; mais les localités, elles, n'ont pas la possibilité de faire une offre ou de proposer une autre utilisation du sol.

**Le sénateur Campbell :** En Colombie-Britannique, nous voyons de grandes sociétés forestières se transformer en sociétés immobilières. Elles rasant la forêt. L'ayant pillée, elles tentent ensuite de la lotir. Le sol devient bien immobilier, et la compagnie forestière une société immobilière.



The last thing I want to talk about is biofuels. For some reason, I got the sense that in doing biofuels, it was feed or cellulose. Why could not it be feed and cellulose? There seems to be a push that we should not be growing corn for this; we should be using the cellulose from the trees. Could it not be both?

**Mr. Provost:** It depends. In Quebec, for instance, in the St. Lawrence Valley, you are in the best land to grow food. It is very different if you are in Northern Quebec, where traditional crops do not grow that well. You can use wood; you can use the straw from some types of grain, like the one that is being developed in Western Canada, or use a new type of energy crop, whether it is hybrid poplar or a short rotation crop with willow. Those are new avenues.

In Southern Quebec or in Southern Ontario, the straw from the grain, whatever grain, can be used for cellulosic ethanol or other biofuels. Part of it is there, but these communities have more options in terms of what they can do with the land where the trees have been harvested. However, in rural areas farther north, those options are not available.

**Mr. Rutherford:** The pellet industry is something that is probably just broadening out and we are becoming more aware of its possibilities. A few days ago, I was chatting with a northern development officer who was talking about a pellet that they have combined with waste plastic. They have come up with a very solid pellet that is not subject to wet weather. It can be stored in the elements because the mixture that they are putting into it allows it to do so.

**Senator Campbell:** What about the emissions from plastic?

**Mr. Rutherford:** I made that point to him as well. You do not want that product for overseas sales. However, if we are looking at it going into one of the hydro plants in Ontario, perhaps it will work. I share that thought, but the point you make is valid as well.

There are combinations that can take place to get that BTU level up. It would be great to get rid of some of our residue waste. In some cases, there is up to 40 years of waste that could be used.

**Senator Campbell:** Does Ontario Hydro set the price — for instance, on the garbage burning — to the plant? If I was burning garbage and creating electricity, can I sell it at any price I want to whomever I want, or do I have to sell it into the Ontario Hydro grid and they charge the price?

**Mr. Rutherford:** If you are not using it directly, you have to go into their grid and they will set the price they will pay you for it.

**Senator Campbell:** I could not set up my waste disposal plant beside your mill and generate electricity that goes straight into your mill for your use at whatever price I want to charge.

Le dernier sujet que je veux aborder est celui des biocarburants et biocombustibles. Je ne sais pourquoi, j'avais l'impression que, pour les obtenir, il fallait choisir entre les aliments du bétail et la cellulose. Pourquoi est-ce que ça ne pourrait pas être les deux en même temps? Selon les adversaires de la culture du maïs à cette fin, nous devrions utiliser la cellulose des arbres. Ne pourrait-on pas utiliser les deux?

**M. Provost :** Cela dépend. Au Québec, par exemple, les meilleures terres agricoles sont dans la vallée du Saint-Laurent. Dans le Nord du Québec, une région peu propice aux cultures traditionnelles, c'est très différent. On peut utiliser le bois ou la paille de certaines céréales, comme celles que l'on est à sélectionner dans l'Ouest; ou avoir recours à un nouveau type de culture énergétique, qu'il s'agisse de peuplier hybride ou de saule en rotation courte. Ce sont de nouvelles pistes.

Dans le Sud du Québec ou de l'Ontario, on peut utiliser la paille des céréales, peu importe lesquelles, pour obtenir de l'éthanol cellulosique ou d'autres biocarburants. Une partie de la matière première se trouve là, mais les collectivités disposent de plus d'options pour ce qui concerne l'utilisation du sol après la coupe des arbres. Toutefois, dans les régions rurales plus au nord, ces options sont inexistantes.

**M. Rutherford :** L'industrie des granulats en est encore à ses premiers balbutiements et nous devenons plus conscients de ses possibilités. Il y a quelques jours, un agent de mise en valeur du Nord m'a parlé d'un granulats obtenu par combinaison avec du plastique résiduaire. Ce granulats très solide, résiste aux intempéries et peut donc être entreposé à l'extérieur.

**Le sénateur Campbell :** Qu'en est-il des émissions provenant du plastique?

**M. Rutherford :** Je lui ai posé aussi la question. Ce produit n'est pas destiné à l'exportation. Cependant, on pourrait peut-être l'utiliser dans l'une des centrales d'électricité de l'Ontario. C'est ce que je pense, mais vous avez également raison.

Pour augmenter le pouvoir calorifique, d'autres combinaisons sont possibles. Ce serait parfait pour nous débarrasser de nos déchets. Dans certains cas, on pourrait utiliser les déchets accumulés depuis 40 ans.

**Le sénateur Campbell :** Hydro Ontario fixe-t-elle le prix? Par exemple, puis-je vendre à qui je veux et au prix qui me convient l'électricité que je fabrique grâce à la combustion des ordures, ou dois-je la vendre via le réseau d'Hydro Ontario au prix qu'elle aura établi?

**M. Rutherford :** Si vous n'utilisez pas directement cette électricité, vous devez l'acheminer sur le réseau et Hydro Ontario fixera le prix qu'elle veut vous payer pour cette électricité.

**Le sénateur Campbell :** Je ne pourrais pas ériger une usine de traitement des déchets à côté de la vôtre et produire de l'électricité que vous utiliseriez directement dans votre usine, pour vos besoins, au prix que je vous fais.

**Mr. Rutherford:** I think that would be in-house and that would be your business, if you had one or two in a cluster that wanted to do that.

**The Chair:** Under co-generation, I believe.

**Senator Eaton:** Is it true that cellulose-based ethanol not does not require the water that corn-based ethanol does?

**Mr. Rutherford:** I cannot answer that question. I would have to get that information for you.

**Senator Mahovlich:** Mr. LeBlanc, can you farm the wild blueberries you are talking about in Northern Ontario? They grow on the rocks, in the forest, and in sandpits up in Timmins. I can never get the blueberries I want in wintertime. I get those big tasteless blueberries from Chile. Those are farmed.

**Mr. LeBlanc:** There are farmed blueberries. Those are high-bush blueberries. It is possible to grow the low-bush varieties in agricultural settings. There is a lot of that being done in Eastern Canada. It is a blend. It is agroforestry, really; it is training wild blueberries on to your land. We are exploring that. We have

10 acres in a forest plantation into which we are introducing blueberries. There are currently 30 acres in production in Ontario, so our 10 acres will add significantly to that. That is a long process. It is estimated at about five years from establishment to production.

**Senator Mahovlich:** It is just the growing process?

**Mr. LeBlanc:** It is the growing process. The establishment of woody plants takes a while. It is not a crop that you can put in one year and harvest the same year. It takes five years before you are into production. This is where we look to public lands for this purpose.

**Senator Mahovlich:** Is there some way we can hurry this process up? I am running out of time.

**Mr. LeBlanc:** We are working on that. We are trying several methods to do that.

**Senator Mahovlich:** Ms. Bolduc, I was interested in the template for the community that you mentioned. About 30 years ago, I was in Sweden for two weeks, in the northern part near the Arctic Circle, in a pulp and paper community. They had a private club. If we wanted to use it, for \$1, we would get a towel and could use the sauna bath, tennis courts and swimming pool. It was like the Granite Club in Toronto. They had a hockey rink. If you wanted to go fishing, they had a lake and could take you fishing. It was self-serving. Are we looking at this type of community?

[Translation]

**Ms. Bolduc:** I come from Baie-Comeau, and the city's development has to some extent been patterned after the model of the Swedish community you are talking about. In the early twentieth century, a company set up shop in a particular area, developed all the services available to the public and made those services accessible for the people who worked in the mills or in the

**M. Rutherford :** Je pense que l'on considérerait qu'il s'agit d'un processus interne et qu'on laisserait tranquille une usine ou un groupe de deux qui voudraient fonctionner de la sorte.

**Le président :** On parlerait sans doute de cogénération.

**Le sénateur Eaton :** Est-il vrai que la production d'éthanol à partir de la cellulose n'exige pas autant d'eau qu'à partir de maïs?

**M. Rutherford :** Je ne connais pas la réponse à cette question. Je devrai la dénicher pour vous.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur LeBlanc, pouvez-vous cultiver les bleuets sauvages dont vous parlez dans le Nord de l'Ontario? Ils poussent sur la roche, dans la forêt et dans les sablières de Timmins. L'hiver, je ne peux jamais obtenir mes bleuets préférés. On me vend ces gros bleuets insipides du Chili, des bleuets cultivés.

**M. LeBlanc :** Des bleuets sont cultivés. La plante est arborescente. On peut aussi cultiver les variétés naines. Cette culture est répandue dans l'Est du Canada. C'est une technique mixte. De l'agroforesterie en fait. Une forme de domestication des bleuets sauvages sur une terre agricole. Nous nous y essayons. Nous tentons d'acclimater des bleuets sur 10 acres de plantation forestière. Actuellement, 30 acres sont en production en Ontario. Nos 10 acres constituent donc une adjonction importante. La culture est un long processus. On estime qu'il faut environ cinq ans entre l'implantation et la production.

**Le sénateur Mahovlich :** Est-ce seulement pour la croissance?

**M. LeBlanc :** C'est la croissance. L'implantation de plantes ligneuses prend du temps. La récolte ne peut pas se faire la même année que la plantation. Cinq ans sont nécessaires avant que ne commence la production. C'est pourquoi nous cherchons des terres publiques.

**Le sénateur Mahovlich :** Y a-t-il moyen d'accélérer le processus? Il ne me reste plus beaucoup de temps.

**M. LeBlanc :** Nous y travaillons. Nous essayons plusieurs méthodes.

**Le sénateur Mahovlich :** Madame Bolduc, votre modèle de communauté m'a intéressé. Il y a une trentaine d'années, j'ai passé deux semaines dans le Nord de la Suède, près du cercle polaire arctique, dans une localité qui vivait des pâtes et papiers et qui possédait un club privé. Si nous voulions en profiter, pour 1 \$ nous obtenions une serviette et pouvions utiliser le sauna, les courts de tennis et la piscine. C'était comme le Granite Club de Toronto. Il y avait une patinoire pour jouer au hockey. Il y avait un lac où on pouvait pêcher. C'était libre-service. Est-ce de ce type de communauté dont il est question?

[Français]

**Mme Bolduc :** Je viens de Baie-Comeau, et la ville a été développée un peu sur le modèle de la communauté en Suède dont vous parlez. Cela date du début du XX<sup>e</sup> siècle où une entreprise s'installait sur un territoire donné, développait l'ensemble des services disponibles pour les citoyens et les rendait accessibles pour l'ensemble des citoyens qui travaillait dans les usines ou en



forest. That model worked well at the time. It was an interesting community-based model, a closed circle, if you will. Baie-Comeau had and still has its own power plant. The financial and industrial models were the source of the problems.

Once companies were consolidated, acquired or merged, the community spirit that launched the municipality of Baie-Comeau was lost. So went a model that might have been valuable. The community grew under that model, and the community benefits brought by the mill were lost. When you look at the progression, once the companies lost sight of the fact that a community had built up around the mill, the link with the community was lost and the system was truly corrupted.

If you were to ask me if this is an appropriate model, I would say what Mr. Leblanc said: the forest, "timber" and other resources do not have a single owner; they belong to the community. And that is how we have to view future models for the forest industry. If the community as a whole wants to put its faith in one company and the company reinvests in the community, it may be a winning solution all around.

It is important to remember, however, that the forest belongs to the community, not a mill or a single owner. I believe that in that sense, the model should not be cast aside, but we have to keep in mind that the resource must always be the property of the entire community. When Solidarité rurale du Québec calls for a comprehensive rural policy, that is the kind of direction we mean. The real message is that resources are not resources to be given or assigned to a proponent that will reap all the benefits, go away with the profits and put the money in tax havens, but that the benefits will stay in the communities for the good of communities and regions.

**Senator Rivard:** Well, we have people making some very interesting comments. That brings me to questions that were not raised in the briefs.

We know that the Prime Minister of Canada is currently negotiating a free trade agreement with the European Community. Do you think that that might be good for your industry?

**Mr. Provost:** Access to a large number of markets with fewer constraints is always very appealing. We were talking about community-based projects, but there are entrepreneurs, as Ms. Bolduc was saying, the community can control access to the resource. But the company has to bring it to market. These companies have to get involved in international trade, for those which make products that are sold elsewhere.

In our case, the production of heating pellets, one of the big markets where the demand is high is Europe. Making it easier to top access those markets will therefore be good for us.

forêt. Ce modèle était performant à l'époque. C'était un modèle intéressant de communauté, en cercle fermé un peu. Baie-Comeau avait et a toujours sa propre centrale énergétique. La difficulté est venue des modèles financiers et industriels.

À partir du moment où on consolide, on rachète, on fusionne les entreprises, l'esprit de communauté, qui avait lancé la municipalité de Baie-Comeau, a été perdu. Alors, on est parti d'un modèle qui pouvait être intéressant. On a évolué dans ce modèle et on a perdu les apports de communauté amenés par l'usine. Lorsqu'on regarde l'évolution, c'est à partir du moment où on a oublié qu'il y avait une communauté à proximité de cette usine qu'on a perdu le lien avec la communauté et qu'on a vraiment corrompue le système.

Si vous me posez la question, à savoir si ce modèle est approprié, je reprendrais ce qu'a dit M. Leblanc : la ressource forestière, la ressource « bois » et les autres ressources n'appartiennent pas à un propriétaire unique, mais à l'ensemble de la communauté. Et c'est dans cet esprit qu'on doit envisager les prochains modèles d'industrie forestière. Si l'ensemble de la communauté veut faire confiance à une seule entreprise et que l'entreprise réinvestit dans la communauté, cela peut être gagnant pour tout le monde.

Mais on doit se rappeler que c'est l'ensemble de la ressource forestière qui appartient à la communauté et pas à une usine ou à un propriétaire unique. Je pense qu'en ce sens, le modèle n'est pas à rejeter, mais on doit se souvenir que la ressource doit rester la propriété de l'ensemble de la communauté. Quand Solidarité rurale du Québec en appelle à une politique globale de la ruralité, c'est à ce genre d'orientation qu'on fait référence. On donne vraiment le message que les ressources ne sont pas des ressources qu'on va donner ou attribuer à un promoteur qui en retire tous les bénéfices, qui part avec les surplus, qui va les investir dans les paradis fiscaux, mais que les retombées restent dans les communautés, au profit des communautés et des territoires.

**Le sénateur Rivard :** Alors, on constate qu'on a des gens qui viennent nous présenter des propos très intéressants. Cela m'amène à des questions qui n'ont pas été soulevées dans les mémoires.

On sait que présentement, le premier ministre du Canada est à négocier un projet de libre-échange avec la communauté européenne. Croyez-vous que cela pourrait être avantageux pour votre industrie?

**M. Provost :** L'accès à de nombreux marchés avec moins de contraintes est toujours très intéressant. On parle de projets basés dans les communautés, mais il y a des entrepreneurs, comme Mme Bolduc le disait, la communauté peut contrôler l'accès à la ressource. Mais l'entreprise doit la commercialiser. Ces entreprises doivent s'inscrire dans les échanges internationaux, pour ceux qui fabriquent des produits qui se vendent ailleurs.

Dans notre cas, la production de granule de chauffage, un des grands marchés où il y a beaucoup de demandes, c'est l'Europe. Donc faciliter l'accès à ces marchés sera bon pour nous.

**Senator Rivard:** Are there any current statistics on the value of exports to the United States and Europe? For example, do Americans make up 90 per cent of your export market?

**Mr. Provost:** We are more in a start-up phase and do not have that information, but markets, for example, for heating pellets, Europe is far ahead of North America because electricity is cheap in Canada and the northeastern United States. The demand is therefore greater on that side.

**Senator Rivard:** In your brief, you used energy plantations as an example. You said that plantations are subsidized in Europe and you would like the Canadian government to contribute through a trust that would give you almost the same benefits. Have you calculated how much it would cost the Government of Canada to match the European program?

**Mr. Provost:** In Europe, it's equivalent. Countries that have a well-established program provide \$2,000 per hectare for start-up. On plantations that turn over quickly, especially if they are on land that has been fallow for 10 or 20 years, the subsidy is \$5,000 over the first five years. There is a period of return on the initial investment of 10 years, and the plantation is good for 25 years. The \$2,000 covers the risk portion; the rest can be financed through somewhat more conventional means, such as loans at mortgage-like rates.

**Senator Rivard:** I have a question for Ms. Bolduc, to enlighten me about forestry. You mention waste in forests. Can you explain to us how anything can be wasted in a forest?

**Ms. Bolduc:** I go back to what Solidarité rurale du Québec said: the timber we get from the forest is only one of the forest's hundreds of riches. Mr. Leblanc mentioned berries. The forest offers an array of edible products and products that can be used in the pharmaceuticals industry. The way the forest is currently used, it is generally a question of mass harvesting. Big equipment is brought in. The most profitable timber is harvested; the rest is left behind, and that in itself is waste. And land that could still be used as a source of food or other resources is, for want of a better word, pillaged.

People involved in logging told me a story. I live in Abitibi-Témiscamingue.

The forest industry is everywhere. The people who cut down the forest in the beginning of the last century, in the 1930s or 1940s, when the region was opened up, harvested the timber but had no machinery. They took the parts of the trees they were able to get out. They left all the trunks and tops. When they came into the forest with equipment, the machines often broke because the trunks were too big and prevented the equipment from making progress. They therefore had to come up with other ways to find valuable timber. They discovered previously unknown resources: products used to make herbal tea, blueberries, raspberries and

**Le sénateur Rivard :** Existe-t-il présentement des statistiques qui nous démontrent la valeur des exportations aux États-Unis et en Europe? Par exemple, la clientèle américaine représente-t-elle 90 p. 100 de votre marché d'exportation?

**M. Provost :** On est plutôt en phase de démarrage et on n'a pas ces informations, mais les marchés, par exemple, concernant la granulé de chauffage, l'Europe est beaucoup plus avancée que le continent nord-américain, notamment en raison du bas prix de l'électricité au Canada et dans le Nord-Est des États-Unis malgré tout. Il y a donc plus de demandes de ce côté.

**Le sénateur Rivard :** Vous avez dans votre mémoire présenté l'exemple des plantations énergétiques. Vous dites qu'en Europe, elles sont subventionnées et vous aimeriez que le gouvernement canadien participe via une fiducie où vous auriez pratiquement les mêmes avantages. Avez-vous calculé ce que cela coûterait au gouvernement canadien pour équivaloir le programme européen?

**M. Provost :** En Europe, c'est une équivalence. Les pays qui ont un programme bien établi donnent 2 000 \$ l'hectare pour le démarrage. Sur des plantations à courte rotation, surtout si elles sont implantées sur des friches délaissées depuis 10 ou 20 ans, on parle de 5 000 \$ sur le premier cinq ans. Il y a une période de retour sur l'investissement initial de dix ans et la plantation est bonne sur 25 ans. Le 2 000 \$ permet de couvrir la partie du risque et le reste peut se financer de manière un peu plus conventionnelle avec des prêts ou des emprunts à des taux de type hypothécaires.

**Le sénateur Rivard :** J'aurais une question pour Mme Bolduc, pour faire mon éducation forestière. On parle de gaspillage en forêt, pouvez-vous nous expliquer comment on peut gaspiller une forêt?

**Mme Bolduc :** Rappelons-nous le propos de Solidarité rurale du Québec : le bois qu'on retire de la forêt n'est qu'une des centaines de richesses qu'on y retrouve. Monsieur Leblanc faisait référence aux petits fruits. Dans la forêt, il y a une multitude de produits comestibles, de produits qui peuvent servir au secteur pharmaceutique. De la façon dont on exploite la forêt actuellement, c'est généralement une exploitation de masse. On arrive avec de l'imposante machinerie. On retire le bois intéressant et on laisse sur place le bois qui ne l'est pas, c'est déjà en soi une perte. Et on saccage, c'est le mot à utiliser, des territoires qui pourraient être porteurs encore de denrées alimentaires ou autres ressources.

Une anecdote m'a été racontée par des gens qui font de l'aménagement forestier. J'habite en Abitibi-Témiscamingue.

La forêt est une industrie omniprésente. Les gens qui ont abattu la forêt au début du siècle dernier, dans les années 1930 ou 1940, quand la région a été ouverte, prenaient le bois et ils n'avaient pas de machineries. Ils ont pris les parties de bois qu'ils étaient en mesure de sortir. Ils ont laissé tous les troncs et la première partie. Lorsqu'ils sont arrivés avec la machinerie dans ces forêts, la machinerie brisait souvent, car les troncs étaient trop gros et empêchaient la machinerie d'avancer. Ce qui a fait en sorte qu'ils ont dû rechercher d'autres moyens pour trouver le bois intéressant. Ils ont découvert des ressources insoupçonnées : des



medicinal plants. Some of the natural resources were saved because heavy equipment could not be brought in.

If you look at what has happened in the boreal forest, it has been stripped bare but not just by us; it's now almost barren. It is devastating, because even replanting is hard. The fact is that logging techniques are catastrophic. There are resources other than timber in the forest, and we need to pay attention to them. There are fisheries resources and hunting. People forget that the forest is a very complex environment. It is important to keep that in mind.

**Senator Rivard:** I have a better grasp of the concept of waste; it's what is not harvested, like blueberries and wild or selective cutting.

When people think of logging, they often think in terms of "two by fours." You mentioned that several times. You could give a long list of other forest products. Can you name some export products other than "two by fours"?

**Ms. Bolduc:** There are high-tech products, and Mr. Provost can elaborate on that. There are beams, laminate; Chantier Chibougamau makes a state-of-the-art building product. Secondary and tertiary processing is where the interest lies.

**Mr. Provost:** I was at Goodfellow's in La Prairie last year, and they were making 150-foot telephone poles using glue-laminated wood. They were very big at the base. There are American states that now require hydro poles to be made of wood. They buy those poles in Canada. We do not do that here. All forms of "laminating," gluing and "jointing" can be used to produce structural wood for industrial, commercial and institutional applications.

There are no policies in Quebec or other parts of Canada requiring the use of wood as a structural element in public buildings. Europe has policies of that sort. It makes for beautiful buildings. They start with two by fours, but the two by fours are enhanced and combined to create strong and visually appealing products.

**Senator Rivard:** We all know there are plans for a new sports complex in Quebec City, a new Colisée. Guy Chevette floated the idea that the complex be made of wood. I assume you are not opposed to that idea.

**Mr. Provost:** No.

[English]

**Senator Cordy:** You have been excellent witnesses and have given us a lot of material to think over when we start to write our report and collect our background material.

You all gave us indications that the industry must change. Ms. Bolduc, you said that yesterday's world no longer exists in the forestry industry.

produits pour faire des tisanes, des ressources bleuetières et framboisières, des plantes médicinales. Le fait d'avoir été incapable d'entrer avec de la grosse machinerie a permis de sauver une partie des ressources naturelles.

Si vous regardez ce qui s'est passé dans la force boréale, cela a été amplement dénoncé par d'autres que nous, c'est quasiment désertique maintenant. C'est catastrophique, car même réimplanter de la forêt devient difficile. C'est un fait, les façons d'exploiter la forêt sont catastrophiques. Il y a d'autres ressources que le bois dans la forêt et on devrait y faire attention. Il y a les ressources halieutiques et la chasse. On oublie que la forêt est un milieu environnemental très complexe. Il faut y penser.

**Le sénateur Rivard :** Je comprends mieux la notion de gaspillage, c'est l'exploitation qui ne se fait pas comme pour les bleuetières et aussi l'abattage sauvage ou sélectif.

Lorsqu'on pense à la transformation de la forêt, on parle souvent de « 2 par 4 ». Vous l'avez souligné abondamment. Vous pourriez faire une liste exhaustive d'autres exemples de transformation. Quels sont les produits d'exportation autres que le « 2 par 4 »?

**Mme Bolduc :** Il y a des produits de haute technologie et M. Provost peut en parler abondamment. Il y a des poutres, du bois laminé; Chantier Chibougamau fait un produit de construction de haute technologie. C'est de la deuxième et troisième transformation très intéressante.

**M. Provost :** J'étais à la compagnie Goodfellow à La Prairie l'année dernière, et ils y fabriquaient des pylônes de téléphone de 150 pieds de haut avec un bois lamellé et collé. C'était très gros à la base. Il y a des États américains qui exigent maintenant des pylônes d'électricité faits en bois. Donc ils les achètent au Canada. Nous ne le faisons pas ici. Toutes les formes de « lamellage », de collage et de « jointage » permettent de faire des bois de structure utilisés par les industries, les commerces et les institutions.

Il n'y a pas de politique au Canada et au Québec actuellement d'obligation d'inclure le bois dans les structures des bâtiments publics. Il y en a en Europe. Cela fait de très beaux bâtiments. Cela part avec des deux par quatre, mais ils sont ensuite valorisés, regroupés pour faire des produits esthétiques et solides.

**Le sénateur Rivard :** On sait qu'il y a un projet d'un nouveau complexe sportif à Québec, un nouveau Colisée. Guy Chevette amenait l'idée que ce soit fait en bois. Vous n'êtes sûrement pas contre l'idée.

**M. Provost :** Non.

[Traduction]

**Le sénateur Cordy :** Vous avez été d'excellents témoins et vous nous avez donné beaucoup de matière à réflexion pour la réunion de notre documentation et la rédaction de notre rapport.

Vous nous avez tous mentionné que l'industrie devait changer. Madame Bolduc, vous avez dit que le monde d'hier n'existait plus dans l'industrie forestière.

Mr. LeBlanc and Mr. Rutherford, you talked about educating the public on the future of the forest sector. We know that the forest industry within Canada has changed dramatically. We depended substantially on the U.S. market and the downturn in housing in the U.S. has had a major effect on the forest industry. Someone today made mention of the number of wood products that we are importing from China, in particular; when we go to buy furniture, much of it is made in China. We heard last week from a witness about kitchen cabinetry. A lot of our cabinetry is made in China. That situation is affecting our wood industry here in Canada, too.

When you talk about educating the public on the future of the forest sector, what are you talking about? Are you talking about "buy Canadian?" Are you talking about non-traditional uses of wood? What, exactly, are you talking about?

I am looking at the kinds of things where the federal government, in particular, has a role. "Buy Canadian" would be an area where the federal government would have a role.

**Mr. LeBlanc:** "Buy Canadian" is part of. In envisioning that future, the Canadian Council of Forest Ministers, in their vision piece, provided a list of products that would represent a transformed industry. I encourage you to look at that list.

The promotion of those products and the promotion of people producing those products in spinning the public's view on forestry as not destructive — though that view is rightfully held, in some respects — on the land, it is a destructive practice.

However, providing, for example, scholarship opportunities to graduate and undergraduate students to develop those products and to look at alternative management practices is a role that the federal government can play, as well as providing research and development monies towards the development of those products, so that we can realize those transformed industries.

**Mr. Rutherford:** I wish to share a few thoughts with you on this particular area.

Some of the people we have been dealing with in my municipality who are looking at the future feel there has been an overharvest in Russia and, perhaps, in China. We might see a diminishing effect in terms of what they are able to put forward. I believe cutbacks are taking place overseas. I do not know whether these cheaper furniture products will still come into our country because transportation costs are rising.

We had a fantastic industry throughout Canada and in different parts of the country where good-quality furniture was manufactured here. We still see the Mennonite groups, for example, putting together an excellent product. Perhaps your committee could look at that area; that is, trying to reinvigorate that area or fire it up again. That excellent, small, community-based opportunity existed.

I will share with you an example of an Ontario organization called Wood Works, out of North Bay. They talked at a number of our municipal seminars and conferences about putting wood into our buildings. Often, if we build a municipal building, we go

Messieurs LeBlanc et Rutherford, vous avez parlé de sensibiliser le public à l'avenir du secteur forestier. Nous savons que l'industrie forestière canadienne a changé de façon spectaculaire. Nous dépendions énormément du marché états-unien, et la baisse des mises en chantier aux États-Unis a eu un effet marqué sur l'industrie forestière. Quelqu'un, aujourd'hui, a fait allusion au nombre de produits du bois que nous importons de Chine, notamment. Beaucoup de meubles que nous achetons sont fabriqués en Chine. La semaine dernière, un témoin nous a parlé des armoires de cuisine. Beaucoup de ces armoires sont fabriquées en Chine. Cette situation touche notre industrie du bois ici au Canada, également.

Lorsque vous parlez de sensibiliser le public à l'avenir du secteur forestier, de quoi parlez-vous exactement? Parlez-vous d'« acheter canadien »? Parlez-vous d'utilisations non traditionnelles du bois? De quoi exactement parlez-vous?

Je pense aux domaines où le gouvernement fédéral, en particulier, a un rôle à jouer. Un programme d'achat au Canada en serait un.

**M. LeBlanc :** Une politique d'achat au pays serait une des actions possibles. Dans sa vision de l'avenir de l'industrie, le Conseil canadien des ministres des forêts a dressé une liste des produits qui caractériseraient une industrie transformée. Je vous encourage à prendre connaissance de cette liste.

En faisant croire au public que la foresterie n'est pas destructrice pour la terre, la promotion de ces produits et de leurs fabricants a un effet destructeur — bien que, sous certains rapports, cette opinion soit légitime.

Toutefois, le gouvernement fédéral peut jouer plusieurs rôles, par exemple, offrir des bourses aux étudiants et aux diplômés pour leur permettre de mettre ces produits au point et d'étudier de nouvelles pratiques d'aménagement; il peut également financer la R-D de ces produits, pour que nous puissions transformer les industries.

**M. Rutherford :** Je veux vous faire part de mes réflexions sur ce point particulier.

Des personnes avec lesquelles notre municipalité a été en relation et qui s'intéressent à l'avenir estiment que, en Russie et, peut-être, en Chine, la forêt a été exploitée à outrance. Nous pourrions assister à une diminution de la production de ces pays. Je crois que des compressions ont lieu à l'étranger. Je ne sais pas si ces arrivages de meubles moins chers continueront, parce que les coûts du transport augmentent.

Notre industrie a été incroyable dans tout le Canada et dans différentes régions où on fabriquait des meubles de bonne qualité. C'est encore le cas des groupes mennonites, par exemple, dont les produits restent excellents. Peut-être votre comité devrait-il examiner cet aspect; c'est-à-dire essayer de revigorer ou de réanimer ce secteur de taille modeste qui a déjà offert d'excellentes possibilités à l'échelon des collectivités.

Je vais vous citer l'exemple d'un organisme ontarien appelé Wood Works, à l'extérieur de North Bay. Il a fait la promotion, dans un certain nombre de nos conférences et séminaires municipaux, de l'utilisation architecturale du bois. Souvent,



to an architectural firm that designs something with all the straight angles and latest materials, down to the metal 2-by-4s and concrete block. We are saying, No, let us put some wood in this building. We have wonderful examples coming forward: the Thunder Bay Regional Health Sciences Centre, as an example.

Senator Rivard, I watched a program on television about a new soccer stadium being built in Montreal. It will have wood trusses, and I thought that was something. Maybe the government of the day, whether it is federal, municipal or provincial, can ask to work wood into these projects because it would be beneficial. I am thinking of the skill set we provide for young people entering fine carpentry. That is something we must try to put forward at all levels of government.

We were talking about access to the forest by, say, entrepreneurs who want to start something, whether it is a log-cabin building business or something with cedar. In Ontario, we have started to move towards cooperative forestry science labs, FSLs. This is where the forest in a particular area is managed by a group of individuals who are taking product out of it.

I believe Timiskaming has a cooperative based in Englehart that is working out fairly well. We have one in our forest, but it depends on a big operator having the money to keep this thing afloat.

There is a direction that we are going in. We have not reached it yet, but we are thinking that way so that others with other ideas have the opportunity to obtain the fibre they need to carry their plan forward.

[Translation]

**Mr. Ferdous:** There is an important distinction to be made: buy Canadian and make it natural to use Canadian wood products. That is certainly part of the solution. But it will take more than promotion and buying incentives for Canadians. Confidence in the forestry model has been shattered. It is therefore important to remember that it will take more than promotional messages. People have to be made to feel they are personally involved in the process of change. The way people think of change today is that we have a model and we do not want to change the markets or the products; we are just going to make the units bigger and beat the competition. It does not work like that. We have to come up with a new model in which communities are part of the solution; only then will we have a forestry culture. We have to take back the forest. The public does not have access to the forest; access is limited to those who reap the commercial benefits. Developing a forestry culture means that the communities that have access to the forest need to look at the forest differently. It has to become second nature. Municipal councillors will say: we're going to build a school, but we are going to build it with wood and we're going to heat it using local biomass energy. That is the most socially beneficial outcome of forest industry reform. Communities have to be factored into the equation; they cannot simply be consumers that have to be convinced through advertising.

pour la construction d'un édifice municipal, la firme d'architectes à qui on s'adresse conçoit un édifice tout en angles plats, utilisant les matériaux les plus nouveaux, y compris les montants métalliques et les blocs de béton. À cela, nous répondons : « Ajoutons-y du bois ». De merveilleux exemples surgissent, dont le Centre régional des sciences de la santé de Thunder Bay.

Sénateur Rivard, j'ai regardé une émission de télévision sur un nouveau stade de soccer en construction à Montréal. Il aura des fermes en bois. Cela m'a séduit. Les autorités, qu'elles soient fédérales, provinciales ou municipales, pourraient demander que l'on intègre du bois dans ce genre de projet parce que cela serait avantageux. Je pense aux compétences que l'on permettrait aux jeunes ébénistes d'acquérir. Les autorités devraient toutes essayer de mettre cette idée de l'avant.

Nous parlions d'ouvrir la forêt, par exemple, aux entrepreneurs qui veulent mettre quelque chose sur pied, que ce soit pour la construction de cabanes de bois rond ou l'utilisation du bois de thuya. En Ontario, nous avons commencé à favoriser l'implantation de laboratoires coopératifs de sciences forestières. La forêt d'une région peut ainsi être gérée par un groupe qui en extrait des produits.

Je crois qu'il y a au Timiskaming une coopérative dont le siège se trouve à Englehart et qui fonctionne assez bien. Nous en avons une dans notre forêt, mais sa survie est assujettie au financement fourni par un gros exploitant.

C'est la direction que nous avons prise. Nous n'avons pas encore atteint notre but, mais nous voulons que ceux qui ont d'autres idées puissent obtenir la fibre ligneuse dont ils ont besoin pour réaliser leurs plans.

[Français]

**M. Ferdous :** Il y a une nuance importante : acheter Canadien et développer ce réflexe de recourir aux produits du bois d'ici. Ce sera certainement une partie de la solution. Mais cela ne passera pas uniquement par la promotion et par l'incitation des Canadiens à acheter. Il y a une crise de confiance envers le modèle forestier. Il faut donc penser que cela doit passer au-delà des messages incitatifs. Il faut que les citoyens se sentent parties prenantes de ce changement. Aujourd'hui, la façon dont on pense le changement, c'est dire qu'on a un modèle et qu'on ne veut pas changer les marchés ou les produits, qu'on va juste grossir les unités et réussir à concurrencer les autres. Cela ne fonctionne pas. Il faut penser à un autre modèle à l'intérieur duquel les communautés sont parties prenantes de la solution et, à ce moment-là, on aura une culture forestière. Il faut réapproprier la forêt. Les citoyens n'ont pas accès à la forêt, car elle est réservée aux bénéficiaires économiques de la forêt. Donc, développer une culture forestière, c'est voir le territoire forestier de façon différente pour les communautés qui y ont accès. Le réflexe deviendra naturel. Les citoyens au conseil municipal diront : on va construire l'école, mais avec du bois et en plus on va la chauffer avec l'énergie de la biomasse régionale. C'est l'investissement le plus rentable socialement de la réforme du secteur forestier. Il faut mettre les communautés parties prenantes dans l'équation et non simplement des consommateurs qu'il faut convaincre par des messages publicitaires.

[English]

**Senator Cordy:** That is an excellent point because when we look at the cost of some of the imports, unfortunately, it is tempting for people, particularly in this economy.

I was in Vancouver a couple of weeks ago, and Senator Campbell took a group of us to see the new Olympic Oval that is made of wood. It is spectacular. A building that size normally would be concrete and steel. The warmth provided by the wood makes it incredible.

**Senator Campbell:** Beetle wood, I might add.

**Senator Cordy:** That is right; pine beetle wood. It makes a wonderful building. It is a showcase for what can be done with wood.

Ms. Bolduc, looking at what we can do from the federal perspective, you talked about a global rural policy to be developed by the federal government. Can you expand on that policy? You mentioned government departments working together, instead of in silos, for rural areas. Can you expand on that notion a bit?

[Translation]

**Ms. Bolduc:** Quebec has a rural policy. In fact, the second version of the policy is in place. The policy provides a comprehensive vision of the development of rural communities and is making a mark in each of the departments concerned. That sends a message. The policy also gives local communities and regions means to specifically develop what the communities and regions, the people who live there, view as sound local values or special needs.

When we call on the federal government to adopt a comprehensive rural policy, what we want to see is an overall vision of rural land in Canada, a vision that broadly addresses the need to populate rural areas, to have vibrant regions, active communities, not people biding their time until they leave those communities, but people who are true residents.

The policy will also have an impact on all aspects of services. The federal government provides many of the services that are used by all Canadians, such as the post office, Transport Canada, regional and local airport weather stations, the CRTC and energy policy. We need that overall vision. And it is completely lacking today. We see it in agricultural policies; even those that have an inkling of rural affairs do not reach the communities. We see it in CRTC decisions. We see it in all measures.

A comprehensive rural policy would clear the way for decisions that take a broader view and benefit all communities. This would ensure a better understanding of specific needs or changes in

[Traduction]

**Le sénateur Cordy :** C'est une excellente remarque, parce que, compte tenu du coût de certaines importations, il s'agit malheureusement d'une option assez tentante, particulièrement dans les conditions économiques actuelles.

J'étais à Vancouver, il y a quelques semaines, et le sénateur Campbell a amené certains d'entre nous voir le nouvel anneau olympique, qui est fait de bois. C'est spectaculaire. Un édifice de cette taille serait normalement construit de béton et d'acier. C'est incroyable la chaleur qui se dégageait du bois.

**Le sénateur Campbell :** Du bois de dendroctone, pourrais-je ajouter?

**Le sénateur Cordy :** C'est exact; du bois tué par le dendroctone du pin. Quelle magnifique construction. Un modèle de ce que l'on peut faire avec du bois.

Madame Bolduc, en parlant de ce que le gouvernement fédéral peut faire, vous avez fait allusion à une politique rurale globale. Pouvez-vous en dire davantage sur cette politique? Vous avez préconisé la collaboration entre les ministères plutôt que leur travail isolé, au bénéfice des régions rurales. Pouvez-vous nous en dire plus long?

[Français]

**Mme Bolduc :** En fait, au Québec, il existe une politique nationale de la ruralité. On en est à la deuxième version. Cela a comme impact de donner une vision globale du développement des communautés rurales et cela s'imprègne dans chacun des ministères concernés. Cela donne un message. La politique donne aussi des moyens aux communautés locales, aux territoires pour développer de façon particulière des aspects que les communautés et les territoires, les gens qui les habitent ont vu comme étant une valeur sûre dans leur milieu ou un besoin particulier.

Lorsqu'on interpelle le gouvernement fédéral à énoncer une politique globale de la ruralité, ce qu'on souhaite voir émerger, c'est cette vision globale de ce que sont les territoires ruraux du Canada, une vision qui traitera dans l'ensemble de la nécessité d'habiter les territoires, d'avoir des territoires vivants, des communautés actives, pas des gens en attente de partir de ces communautés, mais des gens qui sont réellement des citoyens à part entière.

Cette politique va influencer également tout ce qui concerne les services. Le gouvernement fédéral est promoteur de plusieurs des services qui rejoignent tous les Canadiens, par exemple les postes, Transports Canada, la météo dans les aéroports régionaux et locaux, le CRTC et des orientations énergétiques. On a besoin d'avoir cette vision globale. Et cela fait absolument défaut actuellement. On le voit à travers les politiques agricoles, même celles qui ont tout de même une pensée en matière de ruralité ne rejoignent pas les communautés. On le voit à travers les décisions du CRTC. On le voit dans un ensemble de mesures.

Alors, une politique globale de la ruralité permettrait d'élever les décisions à un niveau de vision d'ensemble et de prendre des décisions au bénéfice de l'ensemble des communautés. Cela



government initiatives because there would be greater realization that a region is not homogeneous, that different areas have different characteristics.

**Mr. Ferdous:** That is central to everything Solidarité rurale is calling for, because you can start your analysis from any point, but you always end up with that same need. If we do not look beyond the total of the sectors, that is, forestry and agriculture, only 12 per cent of the Quebec population is rural. That is why it is important to think regionally and not sector by sector.

To give a very specific example, in June 2006 or 2007, I believe the government deregulated telecommunications by removing the caps on telecommunications fees. It was a very good thing for municipalities, for urban communities, because there is competition, there are multiple carriers.

On the rural side, however, there is no competition and only one player; this creates two classes of Canadians. It means that governments have to look hard where there are policies to determine the impact on rural communities, because solutions that work for Canadians living in urban areas are not necessarily the best solutions for Canadians living in rural communities. The basic principle is one of equity and access to government services.

[English]

**Senator Fairbairn:** Having listened to all the presenters today, I wish they were on our committee. You have brought exactly the kind of reason that we are using in the committee to study these issues. What the two of you have said is on point. I wish you would stay with us because that is exactly what we want to do.

Rather than ask a question, I want to thank all of you. You have brought to us the kind of information that we do not find in a book or anything else. What you have told us, from your various parts of Canada, is exactly what we need to hear to try, as much as we can and as you wish we can, to make the national government listen to the words you are saying, and what will lift up and support what you are doing in this important part of the economy of our country.

In the last two years, we have been working on an issue of rural poverty. Everywhere we went across this country, in Quebec, in Ontario, and in the West — my home province is Alberta, and we are all tied up with the pine beetle right now — we heard much that a national government needs to know. You are telling us how this situation affects your communities. We too often hear about the forestry industry being more like a battle between two countries or something like that. We need to know, and through our committee, to tell the Parliament of Canada and the people in it, hopefully, that your part of Canada and the work

permettrait de mieux comprendre les besoins précis ou de modulation de certaines actions du gouvernement parce qu'on comprendrait mieux que l'ensemble du territoire n'est pas homogène, mais qu'il y a des différences et des particularités propres à chacun des territoires.

**M. Ferdous :** C'est au cœur de toutes les demandes de Solidarité rurale, car peu importe le point de départ de la réflexion, on arrive toujours à cette nécessité. Si on prend la ruralité simplement par la somme des secteurs et dire que c'est la forêt ou l'agriculture, on ne touche au Québec qu'à 12 p. 100 de la population. Il reste 88 p. 100 qui vivent d'autres choses dans le monde rural. C'est pour cela que c'est important de penser de façon territoriale et non pas secteur par secteur.

Un exemple très concret de cela, en juin 2006 ou 2007, il me semble que le gouvernement a procédé à la déréglementation des télécommunications en enlevant les plafonds sur les tarifs de télécommunication. C'est une très bonne chose pour les villes, pour les communautés urbaines, car il y a une concurrence, il y a plusieurs opérateurs.

Mais dans le monde rural, il n'y a pas de concurrence et qu'un seul joueur, cela crée deux catégories de citoyens. Cela amène les gouvernements à se forcer lorsqu'il y a des politiques de voir l'impact pour le monde rural, car les solutions qui s'adaptent pour les Canadiens qui vivent dans les villes ne sont pas forcément les meilleures pour les Canadiens qui vivent en communauté rurale. Le principe de base est une équité et une accessibilité aux services gouvernementaux.

[Traduction]

**Le sénateur Fairbairn :** À la lumière de ce que j'ai pu entendre de nos participants d'aujourd'hui, je souhaiterais qu'ils fassent tous partie de notre comité. On retrouve dans leurs témoignages le même genre de raisonnements que nous utilisons pour étudier ces questions en comité. Vos propos étaient pertinents. J'aimerais vous garder avec nous, parce que c'est exactement ce que nous voulons faire.

Plutôt que de poser une question, je veux vous remercier tous. Vous nous avez fourni le genre de renseignements qu'on ne trouve pas dans les livres ni ailleurs. Ce que vous nous avez dit, au nom des différentes régions du Canada, c'est exactement ce que nous avons besoin d'entendre pour essayer, autant que nous le pouvons et que vous le souhaitez, d'amener le gouvernement du Canada à vous écouter et à appuyer ce que vous faites dans cet important secteur de notre économie nationale.

Au cours des deux dernières années, nous avons travaillé sur la question de la pauvreté rurale. Partout où nous sommes allés au pays, au Québec, en Ontario et dans l'Ouest — ma province d'origine étant l'Alberta, où nous sommes aux prises avec le dendroctone du pin —, nous avons entendu une grande partie de ce qu'un gouvernement national a besoin de savoir. Vous nous dites à quel point cette situation touche vos collectivités. Nous entendons trop souvent parler de l'industrie forestière comme si c'était une bataille entre deux pays ou quelque chose du genre. Il est bon que nous sachions et que nous puissions, par l'entremise

that you are doing changes lives in every corner of this country. We, in Ottawa, need to know the kind of things that you have been saying to us today about what is needed on the ground.

I know that the chair agrees that if you have any other thoughts, as you go away, feel free to come back to us. We hope that when we finish our report, it will reflect the suggestions you have made, in the hope that they will be responded to. We appreciate the difficulties you are having and the energy you are expending to try to deal with them, and we will try to help you.

This has been a great morning, and I thank you for coming and being so honest and real in telling us what we need to know.

[Translation]

I would like to thank the witnesses for being here this morning. I am absolutely certain that you are going to follow the remainder of our committee's proceedings, and if you have anything to add, feel free to do so.

[English]

I know that you will follow our work into the future towards our interim and final report. If you feel that you need to enlighten us further, please feel free to do so. On behalf of the committee, thank you very much.

Our next meeting, honourable senators, will be on May 26.

(The committee adjourned.)

du comité, dire au Parlement du Canada, et aux parlementaires, que le travail que vous faites dans votre région change des vies partout au pays. Nous, à Ottawa, avons besoin de connaître ce que vous nous avez dit aujourd'hui sur ce qui est indispensable à la base.

Je sais que notre président est d'accord pour vous inviter à nous faire part des autres réflexions qui pourraient vous venir après votre départ. Nous espérons que notre rapport, quand il sera terminé, reflétera les propositions que vous avez faites, dans l'espoir qu'on y donnera suite. Nous avons une bonne idée des difficultés que vous éprouvez et de l'énergie que vous dépensez pour essayer de les résoudre. Nous essaierons de vous aider.

La matinée a été très fructueuse et je vous remercie de votre présence ainsi que de l'honnêteté et la sincérité avec lesquelles vous nous avez dit ce que nous avions besoin de savoir.

[Français]

Je remercie les témoins de leur présence ce matin. Je n'ai aucun doute que vous allez suivre les délibérations futures de notre comité, et si vous voulez ajouter quelque chose, n'hésitez pas.

[Traduction]

Je sais que vous suivrez notre travail de préparation du rapport provisoire et du rapport final. Si vous estimez utile de nous informer davantage, s'il vous plaît, n'hésitez pas. Au nom du comité, merci beaucoup.

Notre prochaine réunion, honorables sénateurs, aura lieu le 26 mai.

(La séance est levée.)





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, May 12, 2009**

*Atlantic Association of Community Business Development Corporations:*

Basil Ryan, Chief Operating Officer.

*Alberta Association of Municipal Districts and Counties:*

Tom Burton, Director, District 4;

Gerald Rhodes, Executive Director.

**Thursday, May 14, 2009**

*Solidarité rurale du Québec:*

Claire Bolduc, President;

Cherkaoui Ferdous, Corporate Secretary.

*La Grappe agroénergétique des Coteaux:*

Charles Provost, Director.

*Northern Ontario Community Economic Development Network:*

Joseph LeBlanc, Student.

*Rural Ontario Municipal Association:*

#### TÉMOINS

**Le mardi 12 mai 2009**

*Association atlantique des corporations au bénéfice du développement communautaire :*

Basil Ryan, directeur des opérations.

*Alberta Association of Municipal Districts and Counties :*

Tom Burton, directeur, district 4;

Gerald Rhodes, directeur exécutif.

**Le jeudi 14 mai 2009**

*Solidarité rurale du Québec :*

Claire Bolduc, présidente;

Cherkaoui Ferdous, secrétaire général.

*La Grappe agroénergétique des Coteaux :*

Charles Provost, directeur.

*Réseau de développement économique communautaire du Nord de l'Ontario :*

Joseph LeBlanc, étudiant.

*Rural Ontario Municipal Association :*



CA1  
YC25  
A48



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*  
The Honourable PERCY MOCKLER

---

Tuesday, May 26, 2009  
Thursday, May 28, 2009

---

**Issue No. 4**

**Eighth and ninth meetings on:**  
Current state and future of Canada's forest sector

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Président :*  
L'honorable PERCY MOCKLER

---

Le mardi 26 mai 2009  
Le jeudi 28 mai 2009

---

**Fascicule n° 4**

**Huitième et neuvième réunions concernant :**  
L'état actuel et les perspectives d'avenir  
du secteur forestier au Canada

---

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, P.C. | * LeBreton, P.C.  |
| Cordy       | (or Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (or Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Callbeck (*May 28, 2009*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Carstairs, P.C. (*May 27, 2009*).

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Meighen (*May 27, 2009*).

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Mahovlich (*May 26, 2009*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Duffy (*May 25, 2009*).

The Honourable Senator Carstairs, P.C., replaced the Honourable Senator Cordy (*May 25, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, C.P. | * LeBreton, C.P.  |
| Cordy       | (ou Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (ou Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 28 mai 2009*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (*le 27 mai 2009*).

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 27 mai 2009*).

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 26 mai 2009*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 25 mai 2009*).

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 25 mai 2009*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 26, 2009  
(11)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:05 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Baker, P.C., Callbeck, Carstairs, P.C., Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Meighen, Mockler and Rivard (9).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1*)

## WITNESSES:

*As individuals:*

Tom Beckley, University of New Brunswick, Faculty of Forestry and Environmental Management.

Don Floyd, Chair, Canadian Institute for Forest Policy and Communications, University of New Brunswick, Faculty of Forestry and Environmental Management;

Jeremy Williams, Forestry Consultant, Registered Professional Forester in Ontario;

MM. Beckley, Floyd and Williams each made opening statements and, together, answered questions.

At 6:57 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 28, 2009  
(12)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:10 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Cordy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mockler, Poulin and Rivard (7).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 26 mai 2009  
(11)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Baker, C.P., Callbeck, Carstairs, C.P., Eaton, Fairbairn, C.P. Housakos, Meighen, Mockler et Rivard (9).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*L'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

## TÉMOINS :

*À titre personnel :*

Tom Beckley, Université du Nouveau-Brunswick, faculté de foresterie et de gestion de l'environnement;

Don Floyd, président, Canadian Institute for Forest Policy and Communications, Université du Nouveau-Brunswick, faculté de foresterie et de gestion de l'environnement;

Jeremy Williams, consultant en foresterie, forestier agréé de l'Ontario.

MM. Beckley, Floyd et Williams font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 18 h 57, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 28 mai 2009  
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 10, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mockler, Poulin et Rivard (7).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.



Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1*)

*WITNESSES:*

*Ontario Forestry Association:*

Rob Keen, President;

Carla Grant, Executive Director.

*Canadian Council of Furniture Manufacturers:*

Terry Clark, President.

Ms. Grant and Mr. Clark each made opening statements and, together with Mr. Keen, answered questions.

At 8:40 a.m., the committee suspended.

At 8:45 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider a draft agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to stay.

At 9:50 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*L'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

*TÉMOINS :*

*Association forestière de l'Ontario :*

Rob Keen, président;

Carla Grant, directrice exécutive.

*Conseil canadien des fabricants de meubles :*

Terry Clark, président.

Mme Grant et M. Clark font chacun une déclaration puis, aidés de M. Keen, répondent aux questions.

À 8 h 40, le comité suspend ses travaux.

À 8 h 45, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner une ébauche de programme (travaux futurs).

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la salle.

À 9 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, May 26, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:05 p.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** I welcome you all to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[*English*]

I am Senator Percy Mockler from New Brunswick, chair of the committee. I wish to begin by asking members of the committee who are here today to introduce themselves. I would ask the deputy chair to introduce herself.

**Senator Fairbairn:** Senator Joyce Fairbairn, Lethbridge, Alberta.

**Senator Callbeck:** Senator Catherine Callbeck, Prince Edward Island. I am not a committee member.

**Senator Fairbairn:** You used to be.

**Senator Baker:** Senator George Baker, Newfoundland and Labrador.

[*Translation*]

**Senator Rivard:** Senator Michel Rivard, from Quebec.

[*English*]

**Senator Housakos:** Senator Leo Housakos, from Montreal, Quebec.

**Senator Eaton:** Senator Nicole Eaton, from Ontario.

**Senator Carstairs:** Senator Sharon Carstairs, from Manitoba. I am replacing Senator Cordy from Nova Scotia.

**Senator Meighen:** Senator Michael Meighen, from Ontario. I am replacing Senator Duffy.

[*Translation*]

**The Chair:** Thank you very much. Today is the committee's eighth meeting for its study of the current state and future of Canada's forest sector.

[*English*]

I wish to thank the witnesses who are appearing today for accepting our invitation on behalf of the committee. We decided at the outset that this committee would invite all stakeholders of the forest industry. You are very important stakeholders.

We have with us today Tom Beckley, University of New Brunswick, Faculty of Forestry and Environmental Management, Don Floyd, Chair, Canadian Institute for Forest Policy and

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 26 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 5 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[*Traduction*]

Je suis le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick, le président du comité. Je voudrais d'abord demander aux membres du comité qui sont ici aujourd'hui de se présenter.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis le sénateur Joyce Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta.

**Le sénateur Callbeck :** Je suis le sénateur Catherine Callbeck, de l'Île-du-Prince-Édouard. Je ne suis pas membre du comité.

**Le sénateur Fairbairn :** Vous l'étiez.

**Le sénateur Baker :** Je suis le sénateur Baker, de Terre-Neuve-et-Labrador.

[*Français*]

**Le sénateur Rivard :** Sénateur Michel Rivard, du Québec.

[*Traduction*]

**Le sénateur Housakos :** Je suis le sénateur Leo Housakos, de Montréal, au Québec.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Nicole Eaton, de l'Ontario.

**Le sénateur Carstairs :** Je suis le sénateur Sharon Carstairs, du Manitoba. Je remplace le sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Meighen :** Je suis le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario. Je remplace le sénateur Duffy.

[*Français*]

**Le président :** Merci beaucoup, la réunion aujourd'hui est la huitième réunion du comité au sujet de son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

[*Traduction*]

Au nom du comité, je remercie les témoins d'avoir accepté notre invitation. Nous avons décidé dès le début que ce comité inviterait tous les intervenants du secteur forestier. Vous êtes des intervenants très importants.

Nous accueillons aujourd'hui Tom Beckley, de l'Université du Nouveau-Brunswick, faculté de foresterie et de la gestion de l'environnement, Don Floyd, président du Canadian Institute for



Communications, University of New Brunswick, and Jeremy Williams, Forestry consultant, Registered Professional Forester in Ontario.

I would invite you to make your presentations, following which there will be a question and answer period. Since we agreed that presentations would be made in alphabetical order by name, I would invite Mr. Beckley to please commence.

**Tom Beckley, University of New Brunswick, Faculty of Forestry and Environmental Management, as an individual:** I am very excited to present testimony to the honourable members of the committee this evening. For approximately 16 years, I have worked in various facets of the forest sector in Canada — as a federal employee with the Canadian Forest Service in Alberta, as a research assistant at the University of Alberta and now as professor at the University of New Brunswick.

I have worked in the west and in the east, and I have conducted research in eight provinces and one territory. Therefore, I have a fair amount of experience with the scope of forestry across the country.

My training is as a sociologist, not as a forester. That means my research and expertise is focused on the human dimensions of forest management, including some policy aspects. Forest-dependent communities have been a particular interest of mine as well as social values that Canadians hold with their forests and how our relationship with our forests is evolving.

I should like to answer all the questions that were posed, but I wish to start with the observation that I think the scope of the questions is too narrow. In essence, that has been a problem with forest management in this country as long as I have been a student in it. The questions always seem to be about the competitiveness of the industry, not the extent or the degree to which we should have such an industry, or at what cost, or what realistic alternatives might be. It is also important to grapple with these larger questions. Currently, there is much evidence that the general public is not satisfied with the status quo, that they are not supportive of the forest industry and that they do not agree with the way provincial governments have tended to view forests as a cash cow rather than a treasured source of environmental quality.

I believe the main cause of the existing crisis is the fact that we have not adapted quickly to the new economic realities of the global economy. This industry in Canada was born under a colonial model, and we have maintained that colonial model, first as a colony of Britain and more recently as an economic colony to the United States. By "colonial model," I mean that we ship a vast majority of our products, which are relatively low value, either raw or lightly processed, to a single customer or single country. I believe we have been lazy about that. We have not invested in research and development to the degree that other countries have, and we have lived off the largess of abundant natural resources

Forest Policy and Communications, de l'Université du Nouveau-Brunswick, et Jeremy Williams, consultant en foresterie, forestier professionnel en Ontario.

Je vous invite à faire vos déclarations préliminaires, après quoi les sénateurs vous poseront des questions. Comme nous avons convenu de procéder par ordre alphabétique, je vous invite à prendre la parole le premier, monsieur Beckley.

**Tom Beckley, Université du Nouveau-Brunswick, faculté de foresterie et de gestion de l'environnement, à titre personnel :** Je suis très excité à l'idée de témoigner devant les honorables membres du comité ce soir. Depuis 16 ans environ, je travaille dans divers domaines du secteur forestier au Canada — comme fonctionnaire au Service canadien des forêts, en Alberta, comme assistant à la recherche à l'Université de l'Alberta et maintenant comme professeur à l'Université du Nouveau-Brunswick.

J'ai travaillé dans l'Ouest et dans l'Est et j'ai fait de la recherche dans huit provinces et un territoire. Par conséquent, j'ai accumulé une expérience assez considérable en foresterie, d'un bout à l'autre du pays.

J'ai une formation de sociologue et non de forestier. Ma recherche et mes compétences sont donc principalement axées sur les aspects humains de l'aménagement forestier, y compris quelques aspects stratégiques. Je me suis intéressé tout particulièrement aux collectivités forestières, ainsi qu'aux valeurs sociales que les Canadiens rattachent à leurs forêts et à l'évolution de nos rapports avec nos forêts.

J'aimerais répondre à toutes les questions qui ont été posées, mais je voudrais faire d'abord remarquer que la portée des questions est à mon sens trop restreinte. Un problème se pose au niveau de la gestion des ressources forestières dans ce pays depuis que je suis étudiant dans ce domaine. Il semblerait que les questions portent toujours sur la compétitivité de l'industrie et pas sur la taille que devrait avoir ce type d'industrie, ou à quel coût il faudrait la maintenir, ou encore quelles pourraient être des solutions de rechange réalistes. Il est également important de s'attaquer à ces questions d'une portée plus générale. Actuellement, bien des signes indiquent que le grand public n'est pas satisfait du maintien du statu quo, qu'il ne soutient pas l'industrie forestière et qu'il n'approuve pas le fait que les gouvernements provinciaux aient eu tendance à considérer les forêts comme une vache à lait plutôt que comme une précieuse source de qualité environnementale.

Je pense que la principale cause de la crise actuelle est due au fait que nous ne nous soyons pas adaptés rapidement aux nouvelles réalités économiques de l'économie mondiale. Au Canada, l'industrie forestière est née dans le contexte d'un modèle colonial, que nous avons maintenu, d'abord à titre de colonie britannique et, plus récemment, à titre de colonie économique des États-Unis. Par « modèle colonial », j'entends que nous expédions la grosse majorité de nos produits, qui sont relativement de faible valeur, soit bruts ou légèrement transformés, à un seul client ou à un seul pays. Je pense que nous avons fait preuve de paresse dans ce domaine. Nous n'avons

and relatively low population density. We have not tried very hard to diversify out of our low-value, commodity-based products. We simply have not set our sights very high.

Now, due to technological advances and the development of new fibre sources in other regions of the world, particularly the global south, our industry and the communities that depend upon it are in trouble. Other nations have taken a different approach. Finland and Sweden, and I visited both recently, have worked their way up the value chain. They are diversified. They are forest dependent, but they create high-value products and services related to forestry that they sell all around the world. Taiwan is a different example. Since World War II, it exploited its natural resource base and reinvested that capital in manufacturing sectors. Its GDP from agriculture and forestry declined from 32 per cent to 2 per cent from the end of World War II to the beginning of the 21st century. People there are well off, but they no longer depend upon the fickle commodity markets for their economic well-being.

As for the federal government's role in the crisis, I believe there are two major points. One has to do with the institutional relationships between the main public-sector forestry institutions, and the second has to do with the federal government's role in relief and retraining as we make an orderly and planned retreat from some of the most remote and desperate single forestry industry towns. First, I would like to speak briefly about the institutional relations.

I have worked for the federal government in the Canadian Forest Service, so I know its mandate well. I have also studied and experienced the tenuous relations between federal and provincial forestry departments, and now I am in a university setting.

My sociological analysis of the public institution side of the forest sector in Canada is as follows. There are three major institutional players: faculties of forestry at the universities and the federal and provincial government departments. There are three elements: wealth, status and power. These are things sociologists tend to study. In my experience, the university faculties of forestry have had the status. Universities seem to be the most desired and prestigious place for forestry professionals to work. The provincial governments, with the mandate to manage Crown land, have the power. They decide what happens on the ground. The federal government has had the wealth, essentially the best facilities, the most money for research and, in the era of federal-provincial agreements in the 1990s, the funding to drive some policies in particular directions.

pas investi dans la R-D autant que d'autres pays et nous avons vécu des largesses de ressources naturelles abondantes et d'une densité de population relativement faible. Nous ne nous sommes pas très appliqués à diversifier nos produits essentiellement primaires, de faible valeur. Nous n'avons pas visé très haut.

À l'heure actuelle, en raison des progrès technologiques et du développement de nouvelles sources de fibre dans d'autres régions du monde, surtout dans les pays du Sud, notre industrie et nos collectivités qui en dépendent sont en difficulté. D'autres pays ont adopté une approche différente. La Finlande et la Suède, et j'y suis allé dernièrement, ont gravi les échelons de la chaîne des valeurs. Ces pays se sont diversifiés. Ils sont dépendants de la forêt, mais créent des produits et services de valeur supérieure associés à l'industrie forestière, qu'ils vendent dans le monde entier. Taïwan est un exemple différent. Depuis la Seconde Guerre mondiale, ce pays a exploité ses ressources naturelles et a réinvesti le capital ainsi généré dans des secteurs manufacturiers. Son PIB lié à l'agriculture et à la foresterie a baissé de 32 p. 100 à 2 p. 100 entre la fin de la Seconde Guerre mondiale et le début du XXI<sup>e</sup> siècle. Les habitants de ce pays ont un revenu confortable, mais ils ne sont plus dépendants, pour leur bien-être économique, des marchés des produits primaires qui sont inconstants.

En ce qui concerne le rôle du gouvernement fédéral dans le contexte de la crise, je pense que deux principaux facteurs entrent en jeu. L'un est lié aux relations entre les principales institutions forestières du secteur public et l'autre, au rôle du gouvernement fédéral en matière d'aide et de recyclage de la main-d'œuvre pendant que nous amorçons un retrait ordonné et planifié de certaines des villes à vocation exclusivement forestière les plus éloignées et les plus éprouvées. Je voudrais d'abord faire quelques brefs commentaires sur les relations institutionnelles.

J'ai travaillé pour le gouvernement fédéral, au Service canadien des forêts, et je connais bien son mandat. J'ai également étudié et observé les relations ténues entre les ministères fédéral et provinciaux des Forêts et je travaille maintenant dans un milieu universitaire.

Mon analyse sociologique du volet institutionnel public du secteur forestier au Canada est la suivante. Il y a trois principaux intervenants institutionnels : les facultés universitaires de foresterie et les ministères fédéral et provinciaux. Trois facteurs interviennent : la richesse, le statut et le pouvoir. Ce sont des éléments que les sociologues ont tendance à étudier. D'après mon expérience, les facultés de foresterie des universités ont eu le statut. Les universités semblent être les lieux de travail les plus convoités et les plus prestigieux pour les professionnels en foresterie. Les gouvernements provinciaux, qui ont pour mandat de gérer les terres domaniales, détiennent le pouvoir. Ils décident de ce qui se fait sur le terrain. Le gouvernement fédéral a eu la richesse, et essentiellement les meilleures installations, le plus d'argent pour la recherche et, à l'époque des ententes fédérales-provinciales, dans les années 1990, les fonds nécessaires pour donner une orientation précise à certaines politiques.



This division of wealth, status and power across these three different institutions is interesting because everybody seems to be a bit jealous of what the others have. This jealousy triangle, for lack of a better term, has made collaboration extremely difficult. There is a lot of competition and backbiting between these three groups.

Collaboration is exactly what we need to move forward with a common agenda, and I think the federal government could play an important role here. The common agenda should entail quickly cutting our losses regarding the existing industry and reinvesting in new products and new opportunities. We need to rebrand forestry in Canada. This process of cutting our losses will be painful and will not occur without significant social dislocation.

A wide swath of remote northern communities, particularly across the boreal belt in the centre of the country, will not be viable communities moving forward. Not all of them will survive, and those that do reinvent themselves will likely do so on some sort of reduced scale. The days of hundreds or even thousands of well-paying union paid jobs in the Far North are over in the forest sector. The federal government has a role to step in to retrain people — the announcements made yesterday are a good step forward in that regard — and also provide some financial relief for people whose entire asset bases are tied up in homes and businesses in these communities, where, if they do go down, they may soon be worthless.

There are some lessons. We had a very similar experience in the mining sector a few decades ago. We do have experience in how to help manage that transition and help ease that pain.

As for the vision for the long-term positioning and competitiveness of the forest industry, and more broadly the forest sector in Canada, we need to take a completely different approach here. We are currently competing largely with developing nations with lower production costs and more lax environmental regulations in order to supply fibre to developed nations that, in turn, make value-added products.

When I worked in Alberta, they had just opened two large mills there to make pulp to ship to Japan, where value-added paper is made. In New Brunswick, we have a similar situation. One of our major companies is from India, and we are shipping out pulp again. In the past, Canada has been branded as rapacious exploiters of the forest by outsiders. The “Brazil of the North” campaign against B.C. in the 1990s comes to mind. We need to rebrand Canada as a green forest-products producer. We cannot

Cette répartition de la richesse, du statut et du pouvoir entre ces trois institutions différentes est intéressante, car chacune semble être un peu jalouse de ce que les autres ont. Ce triangle de la jalousie, faute d'un terme plus approprié, a rendu la collaboration extrêmement difficile. On observe une forte concurrence et beaucoup de dénigrement entre ces trois groupes.

La collaboration est exactement ce qu'il nous faut pour mettre en œuvre un plan d'action commun, et je pense que le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle important à ce niveau. Ce plan d'action commun devrait comporter une réduction rapide de nos pertes en ce qui concerne l'industrie telle qu'elle est actuellement et le réinvestissement dans de nouveaux produits et de nouvelles possibilités. Il est essentiel que nous donnions une nouvelle image de marque au secteur forestier canadien. Ce processus de réduction de nos pertes sera douloureux et ne se fera pas sans dislocation sociale considérable.

Un grand nombre de collectivités septentrionales éloignées, surtout dans toute la ceinture boréale, au centre du pays, ne seront pas viables à l'avenir. Elles ne survivront pas toutes et celles qui se réinventent le feront probablement à une échelle réduite. L'époque des centaines, voire des milliers, d'emplois syndiqués rémunérateurs dans le Grand Nord est révolue dans le secteur forestier. Le gouvernement fédéral doit intervenir dans le recyclage des travailleurs — les initiatives annoncées hier sont un bon pas en avant dans ce domaine — et donner de l'aide financière aux personnes dont tous les actifs sont bloqués dans des maisons et des entreprises qui se trouvent dans ces collectivités, qui pourraient bientôt ne plus avoir aucune valeur en cas de déclin.

Il y a quelques leçons à tirer. Nous avons connu une situation très semblable dans le secteur minier il y a quelques dizaines d'années. Nous savons comment aider à gérer cette transition et à apporter un certain soulagement.

En ce qui concerne le positionnement et la compétitivité à long terme de l'industrie forestière et, d'une façon plus générale, du secteur forestier au Canada, il est essentiel d'adopter une approche complètement différente. À l'heure actuelle, nos principaux concurrents sont des pays en développement, où les coûts de production sont plus bas et les règlements environnementaux moins stricts, pour la fourniture de fibre ligneuse aux pays développés qui la transforment en produits à valeur ajoutée.

Quand je travaillais en Alberta, on venait d'y ouvrir deux grandes usines pour produire de la pâte destinée à l'exportation au Japon, où est fabriqué le papier à valeur ajoutée. Au Nouveau-Brunswick, la situation est analogue. Un de nos principaux clients est une entreprise de l'Inde où nous exportons de la pâte également. Autrefois, le Canada était catalogué par les étrangers comme un pays qui exploitait la forêt avec rapacité. Je me souviens de la campagne intitulée « Le

do this just as a marketing ploy. We need to be the most environmentally conscious forest managers in the world.

Companies are getting on board with forest certification, and this should be encouraged, but we also need to invest in new products and technologies and work our way up the value-added end of the production chain. There is a lot of talk about a biofuel revolution. Everyone is anticipating in that, but, in my view, it is a bit of a race to the bottom. It may be a necessary piece of the future of forestry, but I do not believe it should be the centrepiece. We need to set our sights higher and figure out how to produce more value out of smaller volumes of wood, as well as more value from the whole forest, not just from the fibre it contains. Doing this will leave more forests available for all the other values — such as ecological services and habitat — that people continually tell us are more important to them than growing fibre for industry. I have been involved in some survey research that has basically demonstrated this.

The forest industry continues to lobby for bailouts, cheaper energy rates, cheaper stumpage prices and labour concessions in order to stay competitive. These are short-term, stopgap measures and a desperate attempt to prop up the status quo. They do not offer long-term solutions. We have a distinct lack of vision in terms of products, our potential markets and how we use our forests to generate value in the future. For example, I believe the value of forests in regulating water quality and water supply may far outstrip its value for fibre in the future.

The federal government could help supply that needed vision. It could also fund a process whereby existing industry and emerging industries, forest certification bodies, universities and provincial government employees are all brought together to forge a common agenda and to engage in some strategic thinking about transitioning our sector out of this colonial, commodity-based thinking. That is one specific recommendation.

Other potential roles and recommendations for the federal government are to retrain forest workers, particularly millworkers, who have some of the best technical and mechanical skills in our workforce, to work outside the forest sector. Even when things come back around, there will be more capacity but fewer jobs.

Brésil du Nord » menée contre la Colombie-Britannique dans les années 1990. Il est essentiel de donner au Canada une nouvelle image de marque à titre de producteur de produits forestiers « écologiques ». Ce ne peut être une simple manœuvre de marketing. Il est impératif que nous soyons les gestionnaires forestiers les plus éco-conscients au monde.

Des entreprises procèdent à la certification forestière et ce processus devrait être encouragé, mais il faut également investir dans de nouveaux produits ou de nouvelles technologies et graver les échelons de la valeur ajoutée dans la chaîne de production. Il est beaucoup question d'une révolution liée au biocarburant. Tout un chacun anticipe dans ce domaine, mais il s'agit à mon avis d'une course vers le bas. C'est peut-être une étape nécessaire de l'avenir du secteur forestier, mais je ne pense pas que c'en soit la pièce maîtresse. Il est essentiel d'avoir de plus hautes visées et de réfléchir à la façon de produire de la valeur ajoutée à partir de plus petites quantités de bois ainsi qu'à partir de toute la forêt, et pas seulement de la fibre qu'elle contient. En procédant ainsi, on laissera davantage de forêts disponibles pour toutes les autres valeurs — comme les services écologiques et l'habitat —, car les Canadiens font savoir continuellement que c'est plus important pour eux que la culture de la fibre pour l'industrie. J'ai participé à une recherche-sondage qui le démontre sans équivoque.

L'industrie forestière continue de faire du lobbying pour être renflouée, pour obtenir des tarifs plus avantageux pour l'énergie qu'elle consomme, pour que les droits de coupe soient réduits et pour obtenir des concessions en matière de main-d'œuvre afin de rester concurrentielle. Ce sont des palliatifs à court terme et c'est un effort désespéré pour maintenir le statu quo. Ça n'offre pas de solutions à long terme. Nous faisons preuve d'un manque manifeste de vision en ce qui concerne les produits, nos marchés potentiels et les façons d'utiliser nos forêts pour générer de la valeur dans le futur. Par exemple, je pense que la valeur des forêts en ce qui concerne la régulation des eaux sur les plans qualitatif et quantitatif sera nettement supérieure à l'avenir à sa valeur comme source de fibre.

Le gouvernement fédéral pourrait aider à dégager cette vision qui est essentielle. Il pourrait également financer un processus qui permettrait de réunir les entreprises existantes et émergentes du secteur, les organismes de certification forestière, les universités et les fonctionnaires provinciaux pour établir un plan d'action commun et procéder à une réflexion stratégique sur la façon d'aider notre secteur à faire la transition et à abandonner cette façon de penser coloniale axée sur des produits primaires. C'est une recommandation.

D'autres rôles et recommandations possibles pour le gouvernement fédéral seraient de procéder au recyclage des travailleurs forestiers, surtout de ceux des scieries et autres usines, qui possèdent certaines des meilleures compétences techniques et mécaniques que l'on puisse trouver dans notre main-d'œuvre, afin de leur permettre de quitter le secteur forestier pour aller travailler dans d'autres secteurs. Et même lorsqu'il y aura une reprise dans ce secteur, la capacité y sera accrue, mais les emplois y seront moins nombreux.



There is a responsibility perhaps to ease the transition for residents of forest-dependent communities, but not just forest-sector workers. They often get most of the focus and program money, but teachers and small business owners and insurance agents in places like Kapuskasing, Ontario, or Mackenzie, B.C., or Dalhousie, New Brunswick, are likely more vulnerable actually than the forest-sector workers there.

The federal government should look at the investment in the economic transition strategies of countries that have diversified within the forest sector, such as Sweden or Finland, and moved up the value chain, or who, like Taiwan, have invested and moved out of the forest sector into manufacturing of other products.

Finally, I believe that the federal government could foster better collaboration between the competing federal, provincial and university institutional players by making funding available for collaborative research projects that focus on what the next forest economy will look like rather than propping up the existing forest economy.

I appreciate the opportunity to present these perspectives to the committee, and I would be happy to elaborate on any of these points or answer any questions when the time comes.

**Don Floyd, Chair, Canadian Institute for Forest Policy and Communications, University of New Brunswick, Faculty of Forestry and Environmental Management, as an individual:** Mr. Chairman, senators, thank you for the opportunity to appear before the committee today. My name is Don Floyd. I am a professor of forest policy and chair of the Canadian Institute for Forest Policy and Communications at University of New Brunswick.

Canada's forests will continue to increase in value as sustainability becomes an imperative. The long-term outlook for Canada's forests and forest economy is therefore strong, but navigating the shoals of the short to medium term will require coordinated policy choices and targeted investments.

The most serious challenges confronting the Canadian forest sector are driven by global forces. They include global climate change, the globalization of the forest industry and a global financial recession. Within the context of the federal government's role in forest policy, there are important steps that can be taken to address these issues.

Perhaps, above all else, we need to find ways to diversify the products and services that we derive from the forest. The more valuable our forests become, the more likely we are to invest in their protection, conservation and management.

It is entirely possible that the value of the water, the carbon-neutral energy and the other bioproducts that are produced from Canada's forests now equal or exceed the value

On a peut-être la responsabilité de faciliter la transition pour les habitants des collectivités forestières, mais pas uniquement pour les travailleurs du secteur forestier. C'est souvent sur eux qu'est fixée l'attention et à eux que sont destinés les fonds octroyés dans le cadre de certains programmes, mais les enseignants et les propriétaires de petites entreprises, ainsi que les agents d'assurance de localités comme Kapuskasing, en Ontario, ou Mackenzie, en Colombie-Britannique, ou encore Dalhousie, au Nouveau-Brunswick, sont probablement en fait plus vulnérables que les travailleurs du secteur forestier.

Le gouvernement fédéral devrait examiner les investissements faits dans des stratégies de transition économique par des pays qui se sont diversifiés dans le secteur forestier, comme la Suède et la Finlande, et qui ont gravi les échelons de la chaîne des valeurs ou qui, comme Taïwan, se sont retirés du secteur forestier pour investir dans la fabrication d'autres produits.

Enfin, je pense que le gouvernement fédéral pourrait encourager une collaboration plus étroite entre les intervenants institutionnels fédéraux, provinciaux et universitaires qui se font concurrence, en débloquent des fonds pour des projets de recherche coopérative axés sur le visage qu'aura la prochaine économie forestière plutôt que de soutenir l'économie forestière actuelle.

J'apprécie l'occasion d'exposer ce point de vue au comité, et c'est avec plaisir que je donnerai des précisions sur certains points ou que je répondrai à vos questions, le moment venu.

**Don Floyd, président, Canadian Institute for Forest Policy and Communications, Université du Nouveau-Brunswick, faculté de foresterie et de gestion de l'environnement à titre personnel :** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de me donner la chance de comparaître devant vous aujourd'hui. Je m'appelle Don Floyd. Je suis professeur de politique forestière et président du Canadian Institute for Forest Policy and Communications, à l'Université du Nouveau-Brunswick.

La valeur des forêts canadiennes va continuer d'augmenter au fur et à mesure que la viabilité de cette ressource deviendra un impératif. Les perspectives à long terme pour les forêts canadiennes et l'économie forestière sont donc excellentes, mais il faudra coordonner nos politiques et cibler nos investissements pour éviter les écueils à court et à moyen terme.

Les défis les plus importants pour le secteur forestier du Canada sont liés aux facteurs mondiaux. Parmi ces facteurs, notons les changements climatiques, la mondialisation de l'industrie des produits forestiers et une récession à l'échelle planétaire. Or, le gouvernement fédéral peut prendre des mesures importantes pour relever ces défis dans le cadre du rôle qu'il joue relativement à la politique forestière.

Et peut-être par-dessus tout, nous devons trouver des moyens de diversifier les produits et services tirés de nos forêts. Plus la valeur de nos forêts augmente, plus nous sommes susceptibles d'investir dans leur protection, leur conservation et leur gestion.

Il se pourrait très bien que la valeur de l'eau, de l'énergie neutre en carbone et d'autres bioproducts qu'on peut tirer des forêts canadiennes égale ou excède la valeur de la fibre. Le problème est,

of the fibre. The problem is obviously that we do not have markets for all of those things. If you think for a minute about what it would take to replace the drinking water that comes from Canada's forests, I think you can make a good argument that the value of the water may be as high as or higher than the value of all the pulp, paper and lumber we produce.

This committee has already heard testimony that outlines the fundamental issues surrounding the globalization of the forest-products industry. Mr. Lazar was here and you have heard from others. Mr. Farrell, from CFS, did a good job of presenting the broad picture.

The long-term outlook for the Canadian newsprint industry is not strong. My children and my students do not read newspapers that are printed on newsprint, and your kids probably do not either. Ask any of your clerks who are in their 20s or 30s here when the last time was that they bought a newspaper. We know, especially by what has happened to Bowater as a newsprint producer, that things are serious in the newsprint business.

Putting that aside, if you look at the FAO, the United Nations' Food and Agriculture Organization that does the global statistics, they say the demand for wood and paper is increasing across the globe. That demand is greatest in the developing economies of South America and South Asia.

The problem is it is now possible to build a large, efficient pulp mill in Argentina or Uruguay, and then plant a forest next to that new mill and have a cheaper source of fibre and more profit for the global companies that operate those facilities. We cannot match that in Canada, largely because of the nature of the climate we work in.

The global financial recession is largely tied to housing bubbles in the United States and Europe. We just looked at the data for U.S. annual housing starts. It surprised me. I thought it was down about one third but it is less than one quarter of what it was in 2006.

We have historically, at least in the Maritimes and Atlantic Canada, exported 90 per cent of our lumber into the U.S. market. When the U.S. market pulls back that way, the only thing that can happen is that we lose our market. Mr. Beckley made the point earlier about diversification of markets, and clearly that has happened to us here.

That change is cyclical — the change in the newsprint business is probably secular — which means that housing will come back at some point. The problem lies in the fact that, when it comes back, the technology for stick-built housing that we have typically seen, where people take two-by-fours and two-by-sixes to build single-family houses, will change. It will be replaced by panelized construction, laminated veneer lumber and all kinds of new products and technologies. When that transition comes, it is

bien entendu, lié au fait qu'il n'y a pas de marchés pour tous ces produits. Pensez un instant à ce qu'il faudrait pour remplacer l'eau potable qui vient des forêts canadiennes; je crois qu'on pourrait soutenir que la valeur de l'eau est peut-être aussi élevée ou plus élevée que celle de la pâte, du papier et du bois d'œuvre que nous produisons.

Le comité a déjà entendu des témoignages qui donnent un aperçu des problèmes fondamentaux entourant la mondialisation de l'industrie des produits forestiers. M. Lazar a témoigné, et vous avez également entendu d'autres témoins. M. Farrell, du Service canadien des forêts, a donné un bon aperçu de la situation.

Les perspectives à long terme de l'industrie canadienne du papier journal ne sont pas très bonnes. Mes enfants et mes étudiants ne lisent pas de journaux imprimés sur du papier journal, et vos enfants ne le font probablement pas non plus. Demandez à n'importe lequel de vos employés dans la vingtaine ou la trentaine depuis quand il n'a plus acheté un journal. Nous savons que la situation est grave dans le secteur du papier journal, surtout avec ce qui est arrivé à Bowater.

Mis à part cela, la FAO, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, qui fait des statistiques mondiales, indique que la demande mondiale en ce qui concerne le bois et le papier augmente. C'est dans les économies en développement de l'Amérique du Sud et de l'Asie du Sud que la demande est la plus forte.

Le problème est que, de nos jours, il est possible de construire une grande usine de pâte à papier efficace en Argentine ou en Uruguay, puis de planter une forêt à proximité de cette nouvelle usine pour avoir une source de fibre moins coûteuse et générer de plus gros profits pour les multinationales qui exploitent ces installations. On ne peut pas arriver à un résultat semblable au Canada, en grande partie en raison de la nature du climat dans le contexte duquel nous devons travailler.

La crise financière mondiale est en grande partie liée à des bulles immobilières aux États-Unis et en Europe. Nous venons d'examiner les données concernant les mises en chantier annuelles aux États-Unis. J'ai été surpris. Je pensais qu'elles avaient diminué d'environ un tiers, mais elles ont en fait diminué à moins d'un quart de leur niveau de 2006.

Nous avons jusqu'à présent exporté traditionnellement, du moins dans les Maritimes et au Canada atlantique, 90 p. 100 de notre bois d'œuvre aux États-Unis. Lorsqu'il y a un ralentissement sur le marché américain, la conséquence inévitable est que nous perdons notre marché. M. Beckley a déjà fait des commentaires au sujet de la diversification des marchés et c'est clairement ce qui s'est passé ici.

Il s'agit d'un phénomène cyclique — le changement dans le secteur du papier journal est, quant à lui, probablement séculaire —, et par conséquent, on observera une certaine reprise à un moment donné dans le secteur du logement. Le problème est lié au fait que, lorsqu'il y aura reprise, la technologie de la construction de type classique, qui utilise des deux par quatre et des deux par six pour construire des maisons unifamiliales, sera remplacée par la construction par panneaux,



important for us as Canadians to have positioned ourselves as masters of that technology so we are not simply trying to export two-by-fours and two-by-sixes again.

What is the upshot for all these global drivers? The first point I wish to make is that commodity producers like sawmills survive by being the lowest-cost producer. It is hard to distinguish between two-by-fours. The way to do that is to ensure that you are the lowest-cost producer.

The other way sawmills ensure that they are, the lowest cost-producer is to reduce their labour costs. What these mills will continue to do is to substitute high-tech equipment and capital for labour. The upshot of that, as Mr. Beckley mentioned already, is that the jobs will not come back. Forestry will not be the engine of rural development that it has historically been in Canada. Things have changed. I do not think it is realistic to think that, five or ten years from now, you will see those high-paying jobs come back in the mill towns.

Having said that, paradoxically, the second point I would make is that the forest itself will continue to grow in value. We have already seen that in Canada, where we have private forest lands, and in the United States. The amount of money that timber-investment companies are willing to pay for forested land has increased dramatically in the last five to ten years.

There is a reason for that. It is not the fibre; it is all of the other values associated with the forests. Part of it is real estate value. Part of it is the fact that you may be able to do carbon-neutral forestry there. You may have carbon credits that come online at some point. It may be because those forests are the best source of high-quality drinking water or for irrigation in the western states.

Agriculture, as we know it in North America, would be impossible without irrigation. In California and in Alberta, it is a fact. The most valuable thing we produce from our forests in the Rocky Mountains is the water resource.

What is the appropriate federal role? In the medium to long term, growing jobs and growing value in the forest sector depends on growing forest science and technology. The federal government has increased funding for research through FPIInnovations — and we think that is a good thing. What the federal government has not done is looked at the rest of the research chain.

FPIInnovations works from the point where the tree is harvested to when it is processed and made into different products. The work that needs to be done in terms of research for forest management gets done at CFS or in the university systems. When we are thinking about insect and disease control,

avec du bois d'œuvre en placage lamellé et par toutes sortes de nouveaux produits et de nouvelles technologies. Plutôt que de s'entêter à exporter des deux par quatre et des deux par six, il faut que les Canadiens se positionnent en tant que maîtres dans cette technologie pour être prêts quand la transition se fera.

Quelle est la conséquence de tous ces facteurs mondiaux? Le premier commentaire que je voudrais faire est que les producteurs de produits de base comme les scieries réussissent à survivre parce qu'ils sont les producteurs dont les coûts sont les plus faibles. On a de la difficulté à faire la différence entre des deux par quatre. La solution est de s'assurer qu'on est le producteur au coût le plus faible.

L'autre façon pour les scieries de s'assurer d'être les producteurs dont les coûts sont les plus faibles est de réduire leurs coûts de main-d'œuvre. Les scieries continueront par conséquent de remplacer la main-d'œuvre par de l'équipement de pointe et du capital. La conséquence de cela est, comme l'a déjà fait remarquer M. Beckley, que les emplois ne reviendront pas. La foresterie ne sera plus le moteur de développement rural qu'elle a toujours été au Canada. La situation a évolué. Je ne pense pas qu'il soit réaliste de penser que, d'ici cinq ou dix ans, on reverra des emplois bien rémunérés dans les villes dont l'activité économique repose sur la présence d'une scierie ou d'une usine.

Le deuxième commentaire que je voudrais faire est que, paradoxalement, la valeur de la forêt continuera d'augmenter. Cela a déjà été le cas au Canada où il y a des propriétés forestières privées, et aussi aux États-Unis. Les sommes que les sociétés d'investissement forestier sont disposées à payer pour des propriétés forestières ont considérablement augmenté au cours des cinq ou des dix dernières années.

Il y a une raison à cela. Ce n'est pas pour la fibre; c'est pour toutes les autres valeurs associées aux forêts. Il y a en partie la valeur immobilière et en partie le fait que l'on peut y pratiquer de l'exploitation forestière neutre en carbone. On peut obtenir des crédits de carbone qui entrent en jeu à un certain moment. C'est peut-être aussi parce que ces forêts sont la meilleure source d'eau de haute qualité ou pour l'irrigation, dans les États de l'Ouest.

Comme nous le savons, en Amérique du Nord, l'agriculture serait impossible sans irrigation. C'est un fait en Californie et en Alberta. La ressource hydrique est le bien le plus précieux que nous puissions produire dans nos forêts des Rocheuses.

Quel rôle devrait jouer le gouvernement fédéral? À moyen et à long terme, l'augmentation du nombre d'emplois dans le secteur forestier et de la valeur des forêts est tributaire du développement de la science et de la technologie forestières. Le gouvernement fédéral a augmenté le financement de la recherche par l'entremise de FPIInnovations — et nous pensons que c'est bien. Par contre, le gouvernement fédéral n'a pas tenu compte du reste de la chaîne de recherche.

FPIInnovations intervient à partir du moment où l'arbre est abattu jusqu'à sa transformation en différents produits. Le travail qui doit être fait en matière de recherche pour l'aménagement forestier est fait au Service canadien des forêts (SCF) ou dans les universités. Quand on parle de lutte contre les insectes et les

we are thinking about how to manage for biodiversity, for watershed quality and protection. Those are all functions that mostly get done either at CFS or in the university system.

In Atlantic Canada, as I said, this is done mostly through CFS and the university. In our region, CFS has lost scientist positions. It is actually down positions from where it was five to ten years ago. Several federal-funding initiatives — for example, the Sustainable Forest Management Program and a CFS/NSERC program — have expired without renewal.

In addition to funding traditional research programs — and I think this is an interesting idea, something we have been talking a lot about in New Brunswick lately — is the idea of establishing a federal-, provincial- and industry supported network of forest research and technology development clusters.

The success of combining research centres with innovative businesses is well established. If you look at what has happened at Waterloo, people recognize that that has been a very successful model. We would like to do that with forestry, and with forest science and technology.

A national network of forest research centres that combine all aspects of forestry, from on-the-ground management to nanoproducts, would increase Canada's chances to reclaim its reputation as the global leader in innovative forest research and technology.

Although education is not a traditional role for the federal government, we are facing important shortages of forest scientists, forest managers and highly skilled forest technicians. We understand that the future of forest science and management is critical for sustainability, but it is very difficult right now for parents and students to see life beyond the obituaries that they hear on the news.

As our forests grow in value, the demand for skilled natural-resource managers will also grow. Canada — and not just Canada, but the developing world as well — will need men and women who understand ecological processes, can predict the effects of manipulating natural resources and can communicate their passion for stewardship with an increasingly concerned public. Most of the major undergraduate natural-resource management programs in North America are experiencing decreasing enrolments — that is especially true in forest management — and I think we need a coordinated federal and provincial initiative to reverse that trend.

Finally, one of the most impressive features of Canadian forest policy is that it had established a mechanism for civic dialogue

maladies, on pense à la façon de gérer pour assurer la biodiversité et la qualité, ainsi que la protection des bassins versants. Ce sont là des fonctions qui sont surtout assumées au SCF ou dans les universités.

Dans le Canada atlantique, comme je l'ai fait remarquer, ce travail est effectué en grande partie par le SCF et par nos universités. Dans notre région, le SCF a perdu des postes de chercheurs. Le nombre de chercheurs y a diminué depuis cinq ou dix ans. Plusieurs projets de financement fédéraux — le Programme d'aménagement forestier durable et un programme du SCF/CRSNG — ont expiré sans être renouvelés.

En plus de financer des programmes de recherche traditionnels — et je pense que c'est une idée intéressante; on en a d'ailleurs beaucoup discuté au Nouveau-Brunswick dernièrement —, le gouvernement fédéral, les provinces et l'industrie devraient envisager d'établir un réseau de grappes de R-D dans le secteur forestier financé.

On sait bien que le maillage de centres de recherche et d'entreprises novatrices donne de bons résultats. Quand on pense à ce qui a été réalisé à Waterloo, on reconnaît que ce modèle s'est avéré très efficace. Nous aimerions procéder ainsi pour le secteur forestier et pour la science et la technologie forestières.

Un réseau national de centres de recherche sur les forêts, qui regroupe tous les aspects de la foresterie, de l'aménagement sur le terrain jusqu'aux nanoproducts, augmenterait les chances du Canada de retrouver son titre de leader mondial dans la R-D forestière d'avant-garde.

Bien que l'éducation ne fasse pas partie des responsabilités traditionnelles du gouvernement fédéral, nous sommes confrontés à une pénurie de chercheurs forestiers, d'aménagistes et de techniciens en sylviculture hautement qualifiés. Nous savons que l'avenir de la science forestière et de la gestion des forêts est crucial pour la viabilité de nos forêts, mais il est difficile pour les étudiants et les parents d'entrevoir autre chose qu'un scénario catastrophique pour le secteur forestier canadien, d'après ce qu'ils apprennent en écoutant les bulletins de nouvelles.

Plus nos forêts prendront de la valeur, plus nous aurons besoin de bons gestionnaires pour gérer ces ressources naturelles. Le Canada — et pas seulement le Canada, mais les pays en développement également — aura besoin de femmes et d'hommes qui comprennent les processus écologiques, qui peuvent prédire les effets de la manipulation des ressources naturelles et qui peuvent transmettre leur passion pour l'intendance de notre patrimoine naturel à une population de plus en plus inquiète. En Amérique du Nord, les inscriptions diminuent dans la plupart des principaux programmes de premier cycle en gestion des ressources naturelles — c'est particulièrement vrai en ce qui concerne la gestion des forêts — et je pense qu'il faut que le fédéral et les provinces se concertent pour renverser la vapeur.

Enfin, une des caractéristiques les plus impressionnantes de la politique forestière du Canada est qu'elle avait mis en place un



among all Canadians through the National Forest Strategy Coalition and the National Forest Strategy process.

Canada's forest strategy for 2008 and beyond de-emphasized the role of the coalition. One effect of this change is the loss of a continuing forum where all Canadians can come together to promote sustainable forest management. Although a coalition of citizen groups may not be the most efficient way to deliver measurable results, it is important that we encourage civic engagement and democratic processes as part of our commitment to sustainable forest management.

Thank you for the opportunity to be here today. I am grateful for your interest in forests and our rural communities. I would be pleased to answer your questions or assist you in any way that I can.

**The Chair:** Thank you. Mr. Williams, please proceed.

**Jeremy Williams, Forestry Consultant, Registered Professional Forester in Ontario, as an individual:** Honourable senators, I am honoured to have been asked to present my opinions on how the Canadian forest industry got to the state it is, on some of the measures that will be required to regenerate the sector and to put it on a stronger and more sustainable footing going forward.

The industry, as many of you know, has long been a mainstay in Canada. We are known as hewers of wood and drawers of water. The industry has been good to us over the years. It remained generally healthy through the 1970s, but clouds began to form on the horizon in the 1980s. The 1980s began with a severe recession that was characterized by very high interest rates, the culmination of a decade of increasing inflation. High interest rates are never good for a capital-intensive industry.

Also at this time, the push to include more recycled content in paper necessitated a round of investment in de-inking facilities. This tended to tilt the balance of power in favour of mills closer to urban centres and closer to supply sources of old newspaper and other recycled content.

The demand in North America for paper began to level off at the same time. During this period, the rate of return on capital investment was near zero or negative in most years. Many of the tenure arrangements that forest licensees had prevented them from rationalizing production. It is a terrible thing when the only mill in town closes and provincial governments put a lot of pressure on the sector to avoid making this happen, but this only forestalled the inevitable. Tenure also provided no incentive to invest in the forest other than what was needed to meet regulatory

mécanisme qui permettrait la tenue d'un débat public entre tous les Canadiens, par l'entremise de la Coalition pour la Stratégie nationale sur les forêts et du processus d'établissement de cette stratégie.

La stratégie forestière du Canada pour 2008 et au-delà a réduit l'importance de la coalition; par conséquent, nous n'avons plus de forum permanent où tous les Canadiens peuvent se réunir pour faire la promotion de l'aménagement durable de la forêt. Bien qu'une coalition de groupes de citoyens ne soit peut-être pas le moyen le plus efficace d'obtenir des résultats mesurables, il est important d'encourager l'engagement civique et les processus démocratiques dans le cadre de nos efforts pour garantir la gestion durable de la forêt.

Je vous remercie de m'avoir permis de comparaître devant vous aujourd'hui. Je suis ravi de l'intérêt que vous portez à nos forêts et à nos localités rurales. Il me fera plaisir de répondre à vos questions et de vous aider de quelque façon que ce soit.

**Le président :** Merci. Allez-y, monsieur Williams.

**Jeremy Williams, consultant en foresterie, forestier agréé de l'Ontario, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je suis honoré que l'on m'ait demandé d'exposer mes opinions sur les circonstances qui ont mené à la situation dans laquelle se trouve l'industrie forestière, sur certaines des mesures qui seront nécessaires pour régénérer le secteur et pour lui donner des assises plus solides et plus durables pour l'avenir.

Comme le savent un grand nombre d'entre vous, le secteur est depuis longtemps essentiel au Canada. Nous sommes considérés comme un peuple de bûcherons et de porteurs d'eau. L'industrie nous a bien servis pendant des années. Elle est restée généralement en santé tout au long des années 1970, mais les nuages ont commencé à s'amonceler à l'horizon dans les années 1990. Cette décennie a débuté par une grave récession caractérisée par des taux d'intérêt très élevés, point culminant d'une inflation croissante qui a duré une dizaine d'années. Les taux d'intérêt élevés ne sont jamais bons pour une industrie à prédominance de capital.

Par ailleurs, à cette époque, les pressions pour inclure davantage de matières recyclées dans le papier ont nécessité une série d'investissements dans les installations de désencrage, ce qui a eu tendance à faire pencher la balance du pouvoir en faveur des usines plus rapprochées des centres urbains et des sources d'approvisionnement en vieux journaux et en d'autres matières recyclées.

La demande de papier en Amérique du Nord s'est mise à plafonner également. Au cours de cette période, le taux de rendement des capitaux investis est tombé à zéro ou en dessous, pour la plupart des années. La plupart des accords de tenure qu'avaient les titulaires de permis d'exploitation forestière les ont empêchés de rationaliser la production. C'est terrible lorsque la seule scierie en ville ferme ses portes et que les gouvernements provinciaux exercent de fortes pressions sur le secteur pour éviter que cela se fasse, mais cela ne fait que retarder l'inévitable. Le

requirements. Therefore, there was underinvestment in both the mills and in the forests.

As my two colleagues have mentioned, emerging competitors in Latin America, Australia and Asia began to come forward. Investments there earned a higher rate of return and attracted much of the global capital that went to the forest sector. Our response in Canada was to try to reduce costs, to merge within Canada and to move to value-added products.

However, we made very little investment in any of the emerging supply areas and we remained critically dependent on exports to the U.S. Countervailing action against softwood lumber began to gain traction during the 1980s and it became effective in sapping the vitality of the Canadian sector.

The industry began to develop a very poor public image as it denied the negative environmental impacts of its activities. I remember visiting Carmanah Valley shortly after it had been set aside. You had to drive to it through miles of clear-cut. You could see the roads that the timber company had cut into the reserve as it raced against the B.C. government to cut as much timber as it could before the government protected it.

Activities like this made a terrible impression with people. Although the industry has improved dramatically in terms of its practice, its negative image is retained by most people.

By the 1990s, the industry was facing a lot of challenges. It was a high-cost, low-return industry. It was highly regulated. It was heavily dependent on U.S. markets where it was facing increasingly effective trade action. The demand for its paper products was shrinking. It was facing a resource of declining quality and increasing cost. It had a negative public image and was being overtaken by competitors.

Neither industry nor government had an effective response to this situation. During the beginning of this decade, the boom in U.S. housing and the low Canadian dollar helped paper over these weaknesses. However, when these factors reversed, the weaknesses were exposed and the result has been a systemic industry failure.

Why did industry not act more determinately when it had more options? In the 1970s, and even the 1980s, it had the capital, leadership and technological prowess to go forward and provide a stronger foundation for itself, but it did not do this. Part of the reason is that many of the CEOs and the boards were comfortable in Canada. They had a domestically oriented perspective and they were reluctant to go outside of the country.

régime foncier n'a par ailleurs pas encouragé d'autres investissements dans la forêt que ceux qui étaient indispensables pour se conformer aux exigences réglementaires. Par conséquent, il y a eu un sous-investissement dans les scieries et dans la forêt.

Comme l'ont mentionné mes deux collègues, des concurrents émergents sont apparus en Amérique latine, en Australie et en Asie. Des investissements dans ces pays avaient un rendement plus élevé et attiraient une grande partie du capital mondial qui était injecté dans le secteur forestier. Notre réaction au Canada a été de s'appliquer à réduire les coûts, à procéder à des fusions et à s'orienter vers des produits à valeur ajoutée.

Nous avons toutefois fait très peu d'investissements dans les nouvelles régions productrices et nous sommes restés extrêmement dépendants à l'égard des exportations vers les États-Unis. Les mesures compensatoires contre le bois d'œuvre de résineux ont pris de l'ampleur au cours des années 1980, et elles sont parvenues à saper la vitalité du secteur canadien.

L'image de l'industrie auprès du public a commencé à se détériorer, car elle niait les impacts environnementaux négatifs de ses activités. J'ai visité la vallée de Carmanah peu après qu'on en ait fait une réserve. Il fallait traverser des zones de coupe à blanc sur de très longues distances pour y arriver. On pouvait voir les chemins que la compagnie forestière avait tracés dans la réserve pour gagner de vitesse le gouvernement de la Colombie-Britannique et couper le plus possible d'arbres avant qu'il n'en fasse une aire protégée.

De tels agissements font une terrible impression auprès de la population. Bien que l'industrie ait considérablement amélioré ses pratiques, son image reste négative dans l'esprit de la plupart des gens.

Dans les années 1990, l'industrie a été confrontée à de nombreux défis. C'était une industrie à coûts élevés et à faible rendement. Elle est très très réglementée. Elle était très dépendante à l'égard des marchés américains, où les mesures commerciales hostiles devenaient de plus en plus efficaces. La demande pour ses produits de papier diminuait. La qualité de la ressource déclinait et son coût augmentait. Elle avait une image publique négative et était dépassée par les concurrents.

Ni le secteur ni le gouvernement n'ont réagi efficacement à cette situation. Au début de la présente décennie, le boom du logement aux États-Unis et la faible valeur de la devise canadienne ont aidé l'industrie papetière à survivre malgré ces faiblesses. Cependant, lorsqu'il y a eu un renversement de situation pour ces deux facteurs, les faiblesses ont été exposées et le résultat a été un échec systémique du secteur.

Pourquoi le secteur n'a-t-il pas agi avec plus de détermination lorsqu'il disposait de plus d'options? Au cours des années 1970 et même des années 1980, il avait le capital, le leadership et les prouesses technologiques nécessaires pour aller de l'avant et consolider ses assises, mais il n'en a pas profité, en partie parce que bon nombre de pdg et de conseils d'administration se sentaient bien au Canada. Ils avaient une perspective axée sur des enjeux intérieurs et hésitaient à s'aventurer à l'extérieur.



In retrospect, it appears that their assessment of risk and reward of various investment alternatives was flawed because they were heavily dependent on Canada and on the U.S. market. There was also some complacency because the industry had been dominant for so long and they had it so good that they did not see that things had fundamentally changed.

The question is whether Canada can once again support a viable forest industry going forward. I believe it can because Canada still has a number of competitive advantages. Rebuilding will take time because it took a long time to get to this situation.

The federal government has an important role in this. Probably the major contribution the federal government can make is to provide leadership. There are many stakeholders involved that have not cooperated particularly well historically. The government needs to take a leadership role in helping to develop a vision on where the sector can go in the future and to ensure that the actions required to get there are put in place and implemented.

Some areas where I think the federal government can provide leadership specifically include trade and market access. It is essential for the industry to get out from underneath the U.S. countervail restrictions. It is time to re-examine the conventional wisdom that we cannot have a market in Canada for standing timber. Since chips and logs are shipped hundreds of kilometres to different mills, it seems implausible to me that we cannot have a market for standing timber in at least most of the country. If we could establish that, it would diffuse a lot of the U.S. complaint.

There is also a need to diversify our markets. While the U.S. will always be a critical market, we should not be as heavily reliant on it. The federal government can assist through negotiation of trade agreements, by helping to eliminate unnecessary phytosanitary barriers or helping the industry surmount them where they are legitimate and by supporting international standards that play to Canada's strengths.

Canada has very little illegal harvesting, whereas in the eastern part of Russia, anywhere from one third to two thirds of the harvest is illegal. Large amounts of the harvest in parts of Asia and Africa are illegal as well. For example, an international standard that would mitigate against the export of illegally harvested wood would be good for the globe and the Canadian forest sector.

The federal government also can play a critical role in supporting productivity. Avrim Lazar of the Forest Products Association of Canada has probably spoken to you much more authoritatively about these issues than I can.

Avec le recul, il apparaît que leur évaluation des risques et des avantages de différentes possibilités d'investissement était inadéquate, car ils étaient très dépendants du marché canadien et du marché américain. Ils faisaient également preuve d'un manque de vigilance, car l'industrie avait été dominante pendant des années et tout allait si bien qu'ils n'avaient pas remarqué que la situation avait fondamentalement changé.

La question est de savoir si le Canada pourra à nouveau soutenir un secteur forestier viable. Je pense que oui, car le Canada conserve plusieurs avantages concurrentiels. La reconstruction prendra du temps, car il a fallu beaucoup de temps pour en arriver à la présente situation.

Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer à cet égard. La principale contribution possible de sa part est probablement d'apporter le leadership. De nombreux intervenants n'ont pas été particulièrement coopératifs dans le passé. Il faut que le gouvernement joue un rôle de leadership pour aider à développer une vision de l'orientation que le secteur pourra prendre et s'assurer que les initiatives nécessaires pour y arriver soient mises en place et mises en œuvre.

Parmi les domaines dans lesquels le gouvernement fédéral peut, à mon sens, assurer le leadership, il y a les accords commerciaux et l'accès aux marchés. Il est essentiel pour l'industrie de se libérer des restrictions liées aux mesures compensatoires prises par les États-Unis. Il est temps de réexaminer les vues traditionnelles selon lesquelles on ne peut pas avoir de marché au Canada pour le bois sur pied. Étant donné que les copeaux et les grumes sont expédiés vers différentes scieries et usines situées à des centaines de kilomètres, il n'est pas plausible que nous ne puissions pas avoir un marché pour le bois sur pied dans la plupart des régions du pays du moins. Si nous pouvions en établir un, cela calmerait en grande partie les doléances américaines.

Il est également essentiel de diversifier nos marchés. Alors que le marché américain sera toujours un marché capital, il ne faudrait pas en être aussi dépendants que nous le sommes. Le gouvernement fédéral peut aider par la négociation d'accords commerciaux, en contribuant à éliminer les barrières phytosanitaires inutiles ou en aidant l'industrie à les franchir quand elles sont légitimes et en appuyant l'adoption de normes internationales qui permettent de miser sur les atouts du Canada.

Il se fait très peu d'abattage illégal au Canada alors que dans l'Est de la Russie, entre un tiers et deux tiers de la récolte forestière est illégale. Dans certaines régions de l'Asie et de l'Afrique, un grand pourcentage de la récolte est également illégal. Ainsi, une norme internationale qui aurait pour effet de mettre un frein à l'exportation de bois récolté de façon illégale serait intéressante à l'échelle planétaire et pour le secteur forestier canadien.

Le gouvernement fédéral peut également jouer un rôle capital en soutenant la productivité. Avrim Lazar, de l'Association des produits forestiers du Canada, a probablement fait des commentaires beaucoup plus intéressants que ceux que je pourrais faire sur ces enjeux.

There is a role for the government to help foster Aboriginal entrepreneurship. The Aboriginal people and the communities want to participate. There are a lot of barriers to their participation. However, they live in or near the forests. They have always been there and it makes strategic sense that they should be more heavily involved in the sector than they are now.

Finally, the federal government can also play a leadership role in its support of emerging technologies and dealing with emerging issues. Again, there is a role for leadership within the federal government because many of the emerging issues or challenges facing the industry involve inputs from a number of different departments. It is important to coordinate the responses of different departments within the government and partnerships with other stakeholders. Helping to build the national knowledge infrastructure related to forestry would also be helpful.

I will give you the example of the National Forest Inventory, or NFI. I just finished doing an NFI business case for the CFS, and even though the first measurement has been completed and the inventory is viewed as a necessary thing, the governments still have not provided secure funding for this, and the program seems to be in continual jeopardy.

There is also a role for the government to play in supporting research and development for new products. As both of my colleagues have indicated, the portfolio of products that the forest sector of the future will likely produce will be quite different and much broader than the current portfolio. It will include biofuels and chemicals, and there will also be a role for increased energy efficiency within the sector, and, again, more R&D would be useful.

Another part of the portfolio will be carbon credits and possibly biodiversity credits and water credits. Carbon is particularly important because North America is on the verge of moving into a new phase in the development of a carbon market. In Canada, we have missed an opportunity to take more of a leadership role in terms of developing an offset system and expertise related to carbon management. The federal government could provide a strong signal that it recognizes the issue and is supportive of it by committing to become carbon neutral over a certain time period. The federal government could also change its procurement policy to favour the procurement of certified paper and forest products, for example, and that would also support the efforts of many of the Canadian companies and companies in other parts of world that are environmentally progressive and manage forests at a very high standard.

I would close by emphasizing that I believe it is important for there to be a coherent strategy. A series of piecemeal measures will not be effective in reversing the situation. The federal government

Le gouvernement fédéral peut aider à encourager l'entrepreneuriat autochtone. Les Autochtones et leurs collectivités veulent participer. Il existe de nombreux obstacles à leur participation. Ils vivent toutefois dans les forêts ou à proximité. Ils ont toujours vécu là, et il serait intéressant sur le plan stratégique que leur participation dans le secteur soit beaucoup plus forte que maintenant.

Le gouvernement fédéral peut également jouer un rôle de leadership dans son soutien aux technologies émergentes et dans le règlement des questions émergentes. Le gouvernement fédéral a un rôle de leadership à jouer, car de nombreuses questions émergentes ou de nombreux défis qui se posent à l'industrie nécessitent l'intervention de plusieurs ministères et services différents. Il est important de coordonner les interventions des différents ministères et services gouvernementaux et des partenariats avec celles des autres intervenants. Il serait également utile d'établir une infrastructure cognitive nationale en matière de foresterie.

Je citerai l'exemple de l'Inventaire forestier national, ou IFN. Je viens de terminer une analyse de rentabilisation pour le SCF et, bien que la première évaluation ait été faite et que l'inventaire soit jugé nécessaire, les gouvernements n'ont pas encore prévu un financement sûr, et le programme semble être continuellement en danger.

Le gouvernement peut aussi soutenir la R-D axée sur de nouveaux produits. Comme l'ont fait remarquer mes deux collègues, le portefeuille de produits que le secteur forestier produira probablement à l'avenir sera entièrement différent et beaucoup plus large que le portefeuille actuel. Il inclura des biocarburants et des produits chimiques. Il y a aussi de la place pour une efficacité énergétique accrue dans le secteur et plus de R-D serait utile.

Les crédits de carbone, et peut-être aussi des crédits de biodiversité et des crédits d'eau, formeront un autre volet du portefeuille. Le carbone est particulièrement important, car l'Amérique du Nord est sur le point d'entamer une nouvelle étape du développement d'un marché du carbone. Au Canada, nous avons raté une occasion de jouer un rôle de chef de file dans le développement d'un système de crédits compensatoires et dans l'acquisition de compétences liées à la gestion du carbone. Le gouvernement fédéral pourrait envoyer un vigoureux signal indiquant qu'il reconnaît l'enjeu et l'appuie en s'engageant à devenir plus neutre en carbone dans un certain délai. Le gouvernement fédéral pourrait également modifier sa politique d'approvisionnement afin de favoriser l'achat de produits du papier et de produits forestiers certifiés, par exemple; ce changement soutiendrait également les efforts de nombreuses entreprises canadiennes et étrangères qui sont très progressistes sur le plan écologique et ont adopté des normes très strictes en matière de gestion forestière.

En terminant, je voudrais souligner que j'estime qu'il est important d'adopter une stratégie cohérente. Une série de mesures isolées ne seront pas efficaces pour renverser la situation. Le



has a very good opportunity to play a leadership role here in helping to restore the sector and regenerate it to whatever it will be in the future.

**The Chair:** Thank you, Mr. Williams.

**Senator Baker:** I welcome the guests here. I notice that each one of you has a PhD after your name, so I will address you each as "Dr." I have specific questions for each one of you, so perhaps I will ask the questions together and let each of you answer the question, if you so wish.

Each one of the witnesses has a high profile in regard to the forest industry and its activities — Dr. Beckley, from the point of view of the community forest, Dr. Williams from the model forest, and Dr. Floyd for being critical of the government for not putting enough money into research and saying that the money that was being directed toward the companies would be perhaps better spent. To use his words, "A better long-term investment may be applied research and technology transferred to promote the new ideas, processes and products necessary to secure the long-term sustainability of the forest sector." I have three simple questions.

First, Dr. Beckley, on the community forest idea and public participation, what are your thoughts now after going through the entire process of public hearings and so on concerning this matter?

Dr. Williams, what are your conclusions after being involved with model forests in other parts of world and in Russia specifically?

Dr. Floyd, I was interested in the speech that you gave wherein you mentioned that, in Nova Scotia, there is actually a pellet operation that exports wood to the European Union for electrical purposes. I am also interested in your ideas on green electricity and why you advocate putting vast resources specifically into the University of New Brunswick.

**Mr. Beckley:** I appreciate the question. It was something that I did want to speak to. I have been an advocate of the idea of experimenting with community forests for about a decade in New Brunswick, in particular, and that is about how long I have lived there. The provincial government has been extremely reluctant to engage. We did a pilot project about 10 years ago, where it was sort of a different idea of a community forest, but we were suggesting that we take some scattered parcels of Crown land and put them in the hands of small private contractors, thinking they might be able to combine them with private land and operate them more efficiently. Through the royal secretariat, we were able to obtain funding for a feasibility study, and we had a second year of funding to implement the program. We went to the provincial government, who had been a partner, to ask if we could have 6,000 hectares of Crown land to run a pilot program. They said, "No, thank you." I had to basically send the money back to the

gouvernement fédéral a une très belle occasion de jouer un rôle de chef de file dans ce domaine en aidant à remettre le secteur sur pied et à le régénérer pour l'avenir.

**Le président :** Merci, monsieur Williams.

**Le sénateur Baker :** Je souhaite la bienvenue aux témoins. J'ai remarqué que vous avez tous un titre de doctorat et, par conséquent, je vous appellerai « docteur ». J'ai des questions précises à poser à chacun de vous; je poserai toutes les questions l'une après l'autre et vous laisserai répondre chacun à votre tour, si cela vous convient.

Chaque témoin est une personne très en vue en ce qui concerne l'industrie forestière et ses activités — M. Beckley du point de vue de la forêt communautaire, M. Williams du point de vue de la forêt modèle et M. Floyd pour ses critiques à l'égard du gouvernement pour ne pas avoir investi suffisamment dans la recherche et pour avoir indiqué que les fonds destinés aux entreprises pourraient peut-être être mieux investis. Comme il l'a dit textuellement, « un meilleur investissement à long terme peut être appliqué à la recherche et à la technologie transférée pour promouvoir les nouvelles idées, processus et produits nécessaires pour assurer la durabilité à long terme du secteur forestier ». J'ai trois questions toutes simples à poser.

Docteur Beckley, en ce qui concerne l'idée de forêt communautaire et de participation du public, qu'en pensez-vous maintenant, notamment après avoir suivi le processus des audiences publiques?

Docteur Williams, quelles sont vos conclusions après avoir participé à l'élaboration de modèles forestiers dans d'autres régions du monde, notamment en Russie?

Docteur Floyd, j'ai apprécié votre allocution dans laquelle vous avez mentionné qu'en Nouvelle-Écosse, il y a en fait une fabrique de granules qui exporte du bois en Union européenne pour la production d'électricité. Je m'intéresse également à vos idées sur l'électricité verte et aux raisons pour lesquelles vous préconisez d'investir des ressources considérables, en particulier dans l'Université du Nouveau-Brunswick.

**M. Beckley :** J'apprécie la question. C'est quelque chose dont je tenais beaucoup à parler. Je suis, depuis une dizaine d'années au Nouveau-Brunswick, un défenseur de l'idée de faire une expérience avec des forêts communautaires; cela correspond à peu près à tout le temps que j'ai passé dans cette province. Le gouvernement provincial a été extrêmement hésitant à s'engager. Nous avons mis sur pied un projet pilote, il y a une dizaine d'années, qui s'appuyait sur une conception différente d'une forêt communautaire. Nous préconisions de prendre quelques parcelles éparses de terres domaniale et de les mettre entre les mains de petits entrepreneurs privés, en pensant qu'ils pourraient les jumeler à leurs terres privées et les exploiter de façon plus efficace. Nous avons pu obtenir du secrétariat royal des fonds pour faire une étude de faisabilité et nous avons obtenu les fonds nécessaires pour une deuxième année, pour la mise en œuvre du programme. Nous avons demandé au gouvernement provincial,

federal government, which is the only time I have ever done that after getting a research grant.

There is a tremendous opportunity right now in New Brunswick. We conducted a public survey in 2007 that showed that there is tremendous support for the idea of experimenting with new tenures. One of the questions that we asked on that survey was something we called the plan B question. What if some of these large licensees basically folded their tents and walked away and we are left with a large Crown licence that we are able to reallocate? Who would the public like to see take over management of those? They listed local communities, local watershed associations, local forestry contractors, people who have some capacity and expertise to do it. Big industry was well down the list.

The provincial government has come back. Right now, Licence 5, which used to be a Weyerhaeuser licence, is being run on an interim basis by the Department of Natural Resources until they can find another large industrial licensee to take it over. People in that community would love to take over management. They cannot do it entirely alone. They need government support to help them do that. There is a tremendous public will to try to do some experimentation with different tenure and management regimes. These local communities are not so wedded to the past models of what the products have been and who the customers have been, so they might be much more nimble in order to take advantage of some of the opportunities to generate wealth and value from our forests that are not from these traditional modes.

There is a big barrier in convincing the provincial government departments, who basically have the say-so on Crown land, and getting them to buy into any kind of experimentation. I have always recommended that this be done with all sorts of oversight in an adaptive management framework, adhering to all the existing environmental rules. They have it in their mind that it is just giving over land in a fee simple manner, so it becomes like a community woodlot with the same rights that a private woodlot owner has, as opposed to having just as much control and oversight by government that the current Crown land management does.

I have made the point that, in New Brunswick, we have three large licensees now. They have a tremendous amount of political clout. If that same land base were divided into 50 community forests, DNR would be back in the position of really being able to steer the ship. For whatever reason, there is tremendous reluctance to engage in the concept. Quebec has done much more. It is too bad that Luc Bouthillier is not here to speak to that as well, because I am sure he would.

qui était un partenaire, s'il pouvait mettre à notre disposition 6 000 hectares de terres domaniales pour un programme pilote. Il a refusé. Je me suis vu dans l'obligation de renvoyer les fonds au gouvernement fédéral; c'est la seule fois que j'ai dû faire cela après avoir obtenu une subvention de recherche.

Une occasion en or se présente actuellement au Nouveau-Brunswick. Nous avons fait en 2007 un sondage public indiquant que l'idée de faire des expériences avec de nouveaux régimes fonciers bénéficie d'un appui considérable. Une des questions que nous avons posées au cours de ce sondage était celle que nous avons appelée « question sur le plan B ». Que se passerait-il si les grands détenteurs de permis pliaient bagages et si nous restions en plan avec un important permis concernant des terres domaniales à réattribuer? À qui le public aimerait-il qu'on confie la gestion de ces terres? Les répondants ont mentionné les collectivités locales, les associations locales de gestion des bassins versants, des entrepreneurs forestiers locaux, des personnes qui ont une certaine capacité et certaines compétences pour le faire. Les grandes entreprises étaient tout en bas de la liste.

Le gouvernement provincial a repris du service. Actuellement, le permis 5, qui était un permis Weyerhaeuser, est administré à titre provisoire par le ministère des Ressources naturelles, en attendant de trouver un autre titulaire de permis industriel pour le reprendre. Les habitants de la localité concernée aimeraient beaucoup en reprendre la gestion. Ils ne peuvent toutefois pas le faire tout seuls. Ils ont besoin de l'aide du gouvernement. On observe dans le public une volonté considérable de faire une certaine expérimentation avec différents régimes forestiers et régimes de gestion. Ces collectivités locales sont tellement liées aux modèles traditionnels en ce qui concerne les produits et la clientèle qu'elles pourraient être beaucoup plus prestes à profiter de certaines des occasions de générer de la richesse et de la valeur à partir de nos forêts en s'éloignant de ces modes de gestion traditionnels.

Un gros obstacle est de convaincre les ministères provinciaux qui ont le pouvoir de décision absolu sur les terres domaniales et de les amener à accepter tout type d'expérimentation. J'ai toujours recommandé que cela se fasse avec toutes sortes de mesures de surveillance, dans un cadre de gestion adaptatif, en se conformant à tous les règlements environnementaux existants. Les ministères pensent qu'il s'agirait seulement de céder des terres en fief simple pour qu'elles deviennent comme un boisé communautaire, auquel sont rattachés les mêmes droits que ceux qu'a un propriétaire de boisé privé, plutôt que de laisser autant de contrôle et de surveillance au gouvernement que dans le contexte de la gestion actuelle des terres domaniales.

J'ai signalé qu'au Nouveau-Brunswick, il y avait actuellement trois grands titulaires de permis. Ils ont le bras très long sur le plan politique. Si le même territoire était subdivisé en 50 forêts communautaires, le ministère des Ressources naturelles serait à nouveau en mesure de gouverner le navire. Pour une raison quelconque, il a beaucoup d'hésitation à adopter ce concept. Le Québec a fait beaucoup plus dans ce domaine. C'est regrettable que Luc Bouthillier ne soit pas là pour faire également des commentaires à ce sujet, car je suis certain qu'il en ferait.



**Mr. Williams:** There are three main points. One is that the Russian forest sector is experiencing many of the same problems as the Canadian one. There are lots of opportunities to cooperate and collaborate with the Russians on a whole range of different forestry-related aspects, ranging from science to industrial development perhaps. That is one thing. There are a lot of commonalities, and Canadians are well received in Russia, which leads me to further think that there should be more opportunities for collaboration.

I feel there are also very good market opportunities there. Our planning software that has been developed in Canada should be used in Russia, but it is not. It is a lack of a spark or lack of an opportunity to make an inroad that prevents that from being so.

Another thought is that because the boreal forest in Russia is similar to the boreal forest in Canada, it would seem to me that that would be one logical area for many of the forest companies in Canada to be active in. The Scandinavians are very active in western Russia. There are obviously cultural differences, but in terms of the actual resource and the issues associated with that, there are probably fewer differences in the Russian boreal than any other forest types in the world where Canadians could invest. That is another point.

The final point is one of the reasons I am involved with the Komi model forest is that it has been very successful. One of the reasons I ascribe to that is that it has very strong support from the state forestry department and the state government in general.

When I think of the Canadian model forest program, one of the unfortunate things was that, with the exception of perhaps Alberta, New Brunswick, Newfoundland and Manitoba, the provincial governments did not take advantage of the opportunity to the extent they should have to participate and to look at different ways of doing things. It is an unfortunate example of the tendency that my colleagues have referred to, where there is not always a lot of cooperation between the federal and provincial governments. Unfortunately, that was the case in some of the model forests.

**Senator Baker:** Mr. Floyd, why should everything be done at the University of New Brunswick?

**Mr. Floyd:** There are some things that we are very good at doing, but I would not say we should do everything.

The point I want to make about research is that I really am supportive of what this government has done with regard to FPInnovations. FPInnovations plays an important role here. They are doing outstanding research.

As most of you probably know, they are split into three or four different divisions. One deals with the engineering of harvesting and roads and transport and equipment. The second part of it looks at the pulp and paper industry, and the third part looks at the lumber side. The focus there is always on what we do after we have harvested the fibre.

**M. Williams :** J'ai trois principales observations à faire. L'une est que le secteur forestier russe connaît la plupart des mêmes problèmes que le secteur canadien. Les occasions de coopérer et de collaborer avec les Russes pour toute une série d'aspects différents concernant la forêt, depuis des études scientifiques jusqu'au développement industriel, sont nombreuses. C'est une possibilité. Il y a beaucoup de points communs et les Canadiens sont bien accueillis en Russie, ce qui m'incite à croire qu'il devrait y avoir beaucoup plus de possibilités de collaboration.

Je pense que la Russie offre également d'excellents débouchés. Le logiciel de planification qui a été élaboré au Canada devrait être utilisé en Russie, mais il ne l'est pas. C'est dû à un manque de contact ou de possibilité d'y faire une percée.

Ensuite, étant donné que la forêt boréale russe est semblable à la forêt boréale canadienne, je pense que ce serait un endroit logique où être actives pour les compagnies forestières canadiennes. Les Scandinaves sont très actifs dans l'Est de la Russie. Il y a, bien entendu, des différences culturelles, mais en ce qui concerne la ressource comme telle et les problèmes qui y sont rattachés, il y a probablement moins de différence dans la forêt boréale russe que dans tout autre type de forêt étrangère où les Canadiens pourraient investir. C'est une autre possibilité.

Enfin, une des raisons pour lesquelles je participe à la gestion de la forêt modèle Komi, c'est que c'est une grande réussite, réussite que j'attribue notamment au fait que cette forêt bénéficie d'un vigoureux appui du ministère des Forêts et du gouvernement de cet État.

En ce qui concerne le Programme de forêts modèles canadien, un des faits regrettables est que, à l'exception peut-être de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et du Manitoba, les gouvernements provinciaux n'ont pas profité dans la mesure où ils auraient dû le faire de l'occasion de participer et d'examiner des façons de faire différentes. C'est un exemple regrettable de la tendance à laquelle mes collègues ont fait allusion, à savoir que la coopération entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux n'est pas toujours des meilleures. Ce fut malheureusement le cas en ce qui concerne plusieurs forêts modèles.

**Le sénateur Baker :** Monsieur Floyd, pourquoi tout devrait-il se faire à l'Université du Nouveau-Brunswick?

**M. Floyd :** Il y a des domaines dans lesquels nous excellons, mais je n'irais pas jusqu'à dire que nous devrions tout faire.

Ce que je voudrais dire en ce qui concerne la recherche, c'est que j'appuie beaucoup ce que le gouvernement actuel a fait en ce qui concerne FPInnovations. FPInnovations joue un rôle important ici. Cette entreprise fait de l'excellente recherche.

Comme la plupart d'entre vous le savent probablement, cette entreprise est subdivisée en trois ou quatre divisions différentes. L'une concerne l'aspect technique de l'abattage, les chemins, le transport et l'équipement. L'autre examine l'industrie des pâtes et papiers et la troisième le volet « bois d'œuvre ». On y met toujours l'accent sur ce qu'il y a à faire après avoir récolté la fibre.

The point I want to make here is that the research we need to do about how we control insects and diseases, how we manage for biodiversity and water resources, does not get done within FPIInnovations, but within the Canadian Forest Service or in the university system. We have had good support, for example, from the Sustainable Forest Management Network. There was also a combined CFS/NSERC program that existed for several years.

The difficulty there is that those programs come and go, so there is not the same consistent funding formula for the research that gets done on the forest management side of things as there is on the forest product side of things. It is not that it all should be done at UNB, but I think we can make a pretty good argument that we need a more stable and consistent funding stream for the forest management part of the research question, not just for the forest products part.

The second question you asked was about green energy, specifically about pellets. In Eastern Canada, where we have a significant amount of private forest land, one of our major problems is a lack of markets for those private woodlot owners, especially for low-grade material such as low-grade hardwoods. That is very useful in terms of the pellet market.

In New Brunswick, to this point, the provincial government has really discouraged pellet production. Nova Scotia has been a little more supportive of it. Basically, what we are doing is that there are firms in New Brunswick and Nova Scotia that are producing pellets and bulk shipping them out of Halifax to Rotterdam. Because the Europeans have adopted green energy policies that regard this as green energy and that give them green energy credits for it, they are able to make a significant amount of money doing that.

**Senator Eaton:** I wish to follow up on Senator Baker's questioning and one of Mr. Beckley's comments. We had witnesses last week from Quebec and Lakehead University who were talking about community-based lots and the community running those lots and what they could get out of the forests. It was an excellent presentation; it was interesting to see the agreement coming from two different places.

Something that came up last week — and I do not know whether it was Mr. Williams or Mr. Floyd that brought this up — was Aboriginals and the forests. We have had several presentations. One of the points they make — and I think this applies to all three of you, being university gentlemen — is there does not seem to be much of a bridge in universities between the way the Aboriginals or First Nations see the forests and the way we have traditionally seen the forests.

There are very few programs. Do you have thoughts on how to pull them in and encourage them and help them a little bit?

Ce que je veux faire remarquer, c'est que la recherche dont nous avons besoin au sujet de la lutte contre les insectes et les maladies, de la gestion de la biodiversité et des ressources hydriques, n'est pas faite à FPIInnovations, mais au Service canadien des forêts ou dans les universités. Nous recevons par exemple un bon soutien du Réseau de gestion durable des forêts. Un programme mixte SCF/CRSNG est également en place depuis plusieurs années.

La difficulté qui se pose, c'est que ces programmes changent et que, par conséquent, on n'a pas toujours la même formule de financement logique pour la recherche qui concerne la gestion des forêts que pour celle qui porte sur les produits forestiers. Ce n'est pas que toute la recherche devrait être faite à l'Université du Nouveau-Brunswick, mais je pense qu'on a d'assez bonnes raisons de croire que nous avons besoin d'un système de financement plus stable et plus constant pour la recherche qui porte sur la gestion des forêts, et pas seulement pour celle qui concerne les produits forestiers.

La deuxième question que vous avez posée concerne l'énergie verte, et plus particulièrement les granules. Dans l'Est du Canada où il y a de nombreux boisés privés, un des principaux problèmes qui se posent est lié à l'absence de débouchés pour les propriétaires de ces boisés, surtout pour les matières de qualité inférieure comme les bois francs de faible qualité. C'est très utile, en ce qui concerne le marché des granules.

Au Nouveau-Brunswick, jusqu'à présent, le gouvernement provincial a activement découragé la production de granules. Celui de la Nouvelle-Écosse l'a peut-être soutenue un peu plus. Ce qui se passe, c'est que des entreprises du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse produisent des granules qui sont expédiées en vrac d'Halifax vers Rotterdam. Étant donné que les Européens ont adopté des politiques en faveur de l'énergie verte qui considèrent ces granules comme de l'énergie verte et qui leur accordent des crédits, c'est un marché très lucratif pour eux.

**Le sénateur Eaton :** Je voudrais poser des questions qui se rattachent à celles du sénateur Baker et à un des commentaires de M. Beckley. La semaine dernière, nous avons accueilli des témoins du Québec et de l'Université Lakehead qui ont fait des commentaires sur des boisés de type communautaire gérés par la collectivité et qui ont parlé de ce qu'on était parvenu à tirer des forêts dans ces cas-là. C'était un excellent exposé. C'était intéressant de constater l'entente venant de deux côtés différents.

Un sujet dont nous avons discuté la semaine dernière — et je ne sais pas si c'est M. Williams ou M. Floyd qui l'a évoqué — est celui des Autochtones et des forêts. Plusieurs exposés ont été faits. Un des commentaires faits dans ce contexte — et je pense que ça vous concerne tous les trois, étant donné que vous êtes des universitaires —, c'est qu'il ne semblerait pas y avoir de pont dans les universités entre la façon de voir des Autochtones ou des Premières Nations en ce qui concerne les forêts et notre façon de voir traditionnelle.

Les programmes sont très peu nombreux dans ce domaine. Avez-vous une idée des possibilités qu'on aurait de faire participer les Autochtones pour les encourager et les aider un peu?



**Mr. Beckley:** Mr. Floyd and I are on a PhD committee of an Aboriginal person who works for CFS. He is all about that traditional knowledge and trying to integrate traditional knowledge into current forest management.

We have had a variety of recruitment efforts to try to recruit First Nations people into our faculty of forestry. I totally agree with Mr. Williams. Particularly when I was with CFS and working in the West, I did a lot of work in Aboriginal communities and it seemed like that sort of federal-provincial divide was so dysfunctional to the Aboriginal communities. They are surrounded by this forest resource that has the potential to create wealth for them — even as participants, just as labourers in that economy — and yet for cultural and jurisdictional reasons, where the province has responsibility for land management and the federal government has responsibility for the welfare of Aboriginal people, that bridge was not made.

There are significant hurdles in also bridging that gap between the standard average education for Aboriginal people at perhaps grade 8 or 9 and the leap from there all the way to succeeding, particularly in forest management, in a math/science-based type of degree program. Maybe there are some interim measures to try to help people upgrade their skills. Also, at the technical school level, community college and forest technicians programs, there may be more possibility for success there in getting an Aboriginal workforce.

**Senator Eaton:** Yes, because we were discussing the point that you do not want to create a parallel system. You want to try to find a bridge or an outreach program of some kind that could bring in and encourage First Nations, either at the college level or technical level or whatever.

**Mr. Beckley:** There is a bit of reluctance, too, on the part of some Aboriginal people, because of the industrial mindset and the industrial dominance and the degree to which that does not entirely square with their vision of the forest and how to live with it. That has also been a barrier to attracting Aboriginal people into those types of programs. Perhaps we need more friendliness to a broader perspective, whether it is a wider variety of products, including ecological services and habitat and so forth, rather than just saying, “You are an Aboriginal person; help us get the wood out.”

**Senator Eaton:** When you talk about community-based programs, you talk about things like wild blueberries, mushrooms and medicinal products. If pulp and paper is on a downward curve, should we be thinking about a different mix of trees when we reforest and are we reforesting enough?

**Mr. Williams:** One of the fundamental rules is that you plant species that are suited to the site.

**M. Beckley :** M. Floyd et moi-même faisons partie d'un comité de doctorat d'un Autochtone qui travaille pour le SCF. C'est un inconditionnel du savoir traditionnel et il essaie de l'intégrer au mode de gestion actuel des forêts.

Nous faisons différents efforts pour le recrutement de membres des Premières nations à notre faculté de foresterie. Je suis entièrement d'accord avec ce qu'a dit M. Williams. Surtout lorsque j'étais au SCF et dans l'Ouest, j'ai beaucoup travaillé dans des collectivités autochtones et j'avais l'impression que ce clivage entre le fédéral et le provincial était extrêmement dysfonctionnel pour les collectivités autochtones. Celles-ci sont entourées de cette ressource forestière qui pourrait générer des richesses pour elles — même à titre de participants, comme simples travailleurs dans cette économie — et pourtant, pour des motifs culturels et d'autres liés à des questions de compétence, qui veulent que la province ait la responsabilité de la gestion des terres et que le gouvernement fédéral ait celle du bien-être des Autochtones, ce pont n'a jamais été établi.

Il y a des obstacles considérables à surmonter pour combler l'écart entre le degré d'instruction habituel des Autochtones, qui se situe au niveau de la huitième ou de la neuvième année, et le chemin considérable à parcourir pour réussir, surtout dans le domaine de la gestion des forêts, dans le contexte d'un programme menant à un grade qui est fondé sur les mathématiques et les sciences. Des mesures provisoires pour aider les personnes intéressées à perfectionner leurs compétences sont peut-être possibles. En intervenant au niveau des écoles techniques, des collèges communautaires et des programmes de formation de techniciens en sylviculture, on augmenterait peut-être les chances d'obtenir une main-d'œuvre autochtone.

**Le sénateur Eaton :** Oui, car nous discutons du fait qu'on ne veut pas créer un système parallèle. On veut trouver le moyen d'établir un programme de jonction ou de sensibilisation d'un type ou d'un autre, qui permettrait de faire participer les Premières nations et de les encourager, au niveau collégial, au niveau technique ou à tout autre niveau.

**M. Beckley :** Il y a peut-être également un peu d'hésitation de la part de certains Autochtones, en raison de l'attitude et de la domination de l'industrie, et de l'écart qu'il y a entre cette attitude et leur vision de la forêt et de la vie dans ce milieu. Cela a peut-être également été un obstacle pour ce qui est d'attirer des Autochtones dans ces types de programmes. Il faudrait peut-être être davantage disposés à adopter une perspective plus large, qu'il s'agisse d'une plus vaste gamme de produits, de services écologiques, de l'habitat, et cetera, plutôt que de demander aux Autochtones, pour la simple raison qu'ils sont Autochtones, de nous aider à exploiter le bois.

**Le sénateur Eaton :** En ce qui concerne les programmes de type communautaire, ils concernent en fait des produits comme les bleuets, les champignons et les produits médicinaux. Si la pâte à papier est sur une courbe descendante, faudrait-il envisager de planter des essences différentes quand on reboise et se demander si le reboisement actuel est suffisant?

**M. Williams :** Une des règles fondamentales est qu'on plante des variétés adaptées au lieu.

**Senator Eaton:** Yes, obviously.

**Mr. Williams:** Bearing that in mind, I do not think we should be changing the mix particularly because I think that many of the forest companies now manage with a fairly natural paradigm. They at least try to regenerate the type of stand that was there. If what they cut was something off-site or degraded due to past harvest practices, they try to put back what should be there or what is appropriate.

The management approach possibly should be changing. We have been going further afield for timber where there are sites close to mills that are very productive in many cases that have not been managed well. They have a kind of jungle growing on them. This is as a result possibly of being cut several times during the past 50 or 60 years. What is there is not really merchantable. However, it is expensive to remove what is there and replace it with a proper forest. Therefore, those sites do not get managed or harvested. Instead, you have companies going 300 or 400 kilometres farther north to cut timber, often of small sizes and very high cost.

**Senator Eaton:** Leaving the mess?

**Mr. Williams:** Yes. I alluded to that when I mentioned that the investment in the forests was not substantial and that the tenure arrangements did not provide incentive for companies to invest in the forests. The location of investments is one area that could be reviewed and changed.

Both climate change and carbon affect things dramatically as well. Harvesting on spruce bogs that contain vast amounts of carbon and yield very little timber should be a thing of the past. I do not think the value is there anymore.

To come back to your previous question about a program geared toward Aboriginal people and formal education, I would also like to see a mentoring program of some sort. I have seen examples where laid off forestry company executives work for Aboriginal bands. They have been able to accomplish a great deal. It helps the whole community. If a system were put in place such as CUSO working with Aboriginal communities, that could be effective.

**Senator Eaton:** Could you educate me: When you talk about tenure-limited firms, is that the number of years a firm has cutting rights?

**Mr. Williams:** It is that, but it is also the terms of the licence it has more broadly.

**Senator Eaton:** Is there an average length of licence?

**Le sénateur Eaton :** Oui, bien entendu.

**M. Williams :** Je ne pense donc pas qu'il faille planter des essences différentes, étant donné que de nombreuses compagnies forestières gèrent actuellement la forêt en se basant sur un paradigme relativement naturel. Elles tentent au moins de régénérer le type de peuplement qui se trouvait là. Si les arbres qu'elles abattent se trouvent à un endroit qui ne leur convient pas tout à fait ou sont dégradés en raison de pratiques d'abattage antérieures, elles essaient de replanter les mêmes essences qu'avant ou des essences appropriées.

L'approche de gestion devrait peut-être changer. On va chercher le bois d'œuvre de plus en plus loin alors que se trouvent, à proximité des scieries, des boisés qui sont, dans bien des cas, très productifs, mais qui n'ont pas été bien gérés. Ils sont devenus une sorte de jungle. C'est probablement le résultat d'abattages successifs au cours des 50 ou 60 dernières années. Ce qui y pousse n'est pas vraiment vendable. Il est toutefois coûteux d'enlever tout et de remplacer par une forêt appropriée. Par conséquent, ces boisés ne sont pas gérés ou exploités. Certaines compagnies préfèrent aller à 300 ou 400 kilomètres plus au nord pour abattre des arbres, souvent de petite taille et à coût très élevé.

**Le sénateur Eaton :** En laissant la pagaille derrière elles?

**M. Williams :** Oui. J'y ai fait allusion lorsque j'ai signalé que l'investissement dans les forêts n'était pas substantiel et que les ententes de tenure n'encourageaient pas les compagnies à investir. Le choix des investissements est une question qui pourrait être examinée et un domaine où l'on pourrait apporter des changements.

Le changement climatique et le carbone ont également un impact considérable. L'abattage dans des tourbières à épinettes qui contiennent de grandes quantités de carbone et produisent très peu de bois devrait être abandonné définitivement. Je ne pense pas que ça représente encore de la valeur.

Pour revenir à votre question précédente concernant un programme qui serait axé sur les Autochtones et sur l'éducation formelle, j'aimerais également que l'on établisse un programme de mentorat d'un type ou d'un autre. Plusieurs cadres supérieurs de compagnies forestières sont allés travailler pour des bandes autochtones. Ils sont parvenus à accomplir beaucoup de choses. Ça aiderait toute la collectivité. Si l'on mettait en place un système analogue au CUSO (Service universitaire canadien outre-mer) pour travailler avec les collectivités autochtones, cela pourrait être efficace.

**Le sénateur Eaton :** Pourriez-vous m'instruire : en ce qui concerne un régime foncier limitant la capacité des entreprises, est-ce lié au nombre d'années pendant lesquelles une entreprise détient les droits de coupe?

**M. Williams :** C'est cela, mais il s'agit également des conditions générales du permis.

**Le sénateur Eaton :** Y a-t-il une durée moyenne pour les permis?



**Mr. Williams:** There are different types of licences. The larger licences generally are 20 to 25 years in Canada. Many of them are reviewed every five to ten years; if the licensee has met the conditions of licence, the licence is renewed to its original length.

**Senator Eaton:** Are licences automatically renewed?

**Mr. Williams:** Yes, that is right.

**Senator Meighen:** Gentlemen, one of my frustrations in life is that I always wanted to be a forestry engineer graduate from the University of New Brunswick. Among many other things, I was not successful in that.

**Mr. Floyd:** We are looking for students. We would be happy to recruit you.

**Senator Meighen:** I will need a double major.

This question pertains to the whole country — however, I asked the question in British Columbia a number of years ago and was told that clear-cutting had significant advantages in terms of forest regeneration. Do any of you feel that argument holds water?

**Mr. Floyd:** Yes, absolutely. It is very appropriate in some circumstances.

**Senator Meighen:** Could you describe some of those circumstances?

**Mr. Floyd:** Different species have different requirements in how they regenerate. If you have a tree species like the Douglas fir on the West Coast that regenerates well in bright sunlight, but not particularly well in dense shade, one objective you have is to open up the stand to get the regeneration underneath it.

We do a lot in the Maritimes. We do less clear-cutting that we used to do, but we still do a fair amount of clear-cutting and replanting as our dominant silviculture model. It obviously has economic benefits, but ecological costs as well.

It is very difficult to say that it is never right or that it is always wrong. It depends on the site and the species that you are working with.

**Senator Meighen:** Where are we across the country generally in terms of sensitive regulation to permit clear-cutting where it would be advantageous and to prohibit it where it would not?

**Mr. Floyd:** That obviously varies from province to province, in terms of each province's regulatory standards. My impression is that Canada generally has very high standards in terms of harvesting, protection and regeneration. We do a good job for the most part. That is not to say that people do not like clear-cuts, because many do not.

**M. Williams :** Il existe différents types de permis. Au Canada, les gros permis sont généralement d'une durée de 20 à 25 ans. Un grand nombre de permis sont réexaminés tous les cinq ou dix ans; si le détenteur du permis a respecté les conditions, il est renouvelé pour une période égale à la période initiale.

**Le sénateur Eaton :** Les permis sont-ils automatiquement renouvelés?

**M. Williams :** Oui, c'est bien cela.

**Le sénateur Meighen :** Messieurs, une de mes frustrations est que j'aurais toujours voulu être diplômé en génie forestier de l'Université du Nouveau-Brunswick. C'est un des nombreux domaines dans lesquels je n'ai pas réussi.

**M. Floyd :** Nous cherchons des étudiants. Nous serions heureux de vous recruter.

**Le sénateur Meighen :** Il me faudra une double spécialisation.

Cette question concerne l'ensemble du pays — je l'ai toutefois posée en Colombie-Britannique il y a quelques années et on m'a répondu que la coupe à blanc présentait de gros avantages en matière de régénération forestière. Pensez-vous que ça tienne debout?

**M. Floyd :** Oui, absolument. C'est très approprié dans certaines circonstances.

**Le sénateur Meighen :** Pourriez-vous décrire certaines de ces circonstances?

**M. Floyd :** Les exigences en matière de régénération varient d'une essence à l'autre. Quand il s'agit d'une essence comme le pin Douglas, sur la côte Ouest, qui se régénère bien en plein soleil, mais pas particulièrement bien dans des zones très ombragées, un des objectifs est de dégager le peuplement pour exposer le sol et faciliter la régénération.

Nous en faisons beaucoup dans les Maritimes. Nous faisons moins de coupe à blanc qu'avant, mais nous en faisons toujours beaucoup et nous reboisons en nous basant sur notre modèle sylvicole dominant. Cette façon de procéder présente incontestablement des avantages économiques, mais entraîne également des coûts écologiques.

On peut difficilement dire que c'est toujours néfaste. Ça dépend de l'endroit et de l'essence avec laquelle on travaille.

**Le sénateur Meighen :** Où en est-on d'une façon générale à l'échelle nationale en ce qui concerne l'adoption d'une réglementation sensible, qui permette la coupe à blanc dans les cas où ce serait avantageux et l'interdirait là où ça ne le serait pas?

**M. Floyd :** Cela varie, bien entendu, d'une province à l'autre, selon les normes réglementaires de chaque province. Je pense que le Canada a généralement des normes très élevées en ce qui concerne l'exploitation, la protection et la régénération. Nous faisons généralement du bon travail. Ça ne veut pas dire que les gens aiment les coupes à blanc, car la plupart des Canadiens ne les apprécient pas.

**Mr. Beckley:** That is one of the things that came through clearly in our survey research. People are very against clear-cutting. Getting by and getting support for the forestry industry in general, it will be incumbent on the industry to try harder and to do a better job in a sense.

We flew over other Maine this morning and it is absolutely visible that they are doing much less clear-cutting and that their forestry sector is well-positioned. In examples from Scandinavia, the largest clear-cut opening allowed in Finland is four hectares. It is at least 10-times that in most jurisdictions in Canada. Scandinavia is competitive and competing in similar markets to us and doing quite well. It is possible to do it.

The overall theme of some of my comments is that we have done things the cheap and easy way, without a lot of vision or applying ourselves too hard. This is another example where it could be done with a little more intelligence, foresight and planning. We could still have a high-value forest products industry and less clear-cutting.

The leading edge of this is through forest certification. I am not sure the regulatory approach is the best stick, as opposed to the carrot, but I think we could do with less regulation.

**Mr. Williams:** Many of the provinces have merchantability requirements that require companies to harvest everything except their residual trees. Provincial regulations force clear-cutting in many situations.

**Senator Meighen:** Many people have private woodlots in the Maritimes. Are programs available to teach people how to selectively harvest from their woodlot and how to manage their woodlot? Are those programs readily available to people, to your knowledge?

**Mr. Floyd:** For example, Nova Scotia does a much better job of outreach to its private woodlot owners than New Brunswick does. New Brunswick made the decision several years ago effectively to eliminate its outreach and extension program, which I think was a serious mistake.

Having said that, the University of New Brunswick certainly teaches our students about managing smaller parcels, uneven age management and alternative management techniques. The Nova Scotia Department of Natural Resources extension program is successful. Some of the model forests have done well with that outreach effort.

If you were to ask me about a priority for private woodlots in New Brunswick, I would say we need to do a much better job of outreach and technical support for woodlot owners.

**M. Beckley :** C'est un des éléments qui est ressorti clairement de notre recherche-sondage. La population est très opposée aux coupes à blanc. C'est au secteur forestier qu'il incombe de faire davantage d'efforts et d'améliorer ses pratiques pour la convaincre et obtenir son appui.

Nous avons survolé le Maine ce matin, et ça se voit très bien qu'on y pratique beaucoup moins la coupe à blanc et que le secteur forestier de cette région est bien positionné. Parmi les exemples qui concernent la Scandinavie, en Finlande, la superficie maximale de coupe à blanc autorisée est de quatre hectares. Elle est d'au moins dix fois plus dans la plupart des provinces et territoires du Canada. La Scandinavie est compétitive; elle est en concurrence avec nous sur des marchés semblables et s'en tire avantageusement. C'est possible.

Le thème général de certains de mes commentaires est que nous avons adopté les façons de procéder les moins coûteuses et les plus faciles, sans faire preuve de beaucoup de vision ni de trop d'application. C'est un autre cas où ce serait possible, avec un peu plus d'intelligence, de perspicacité et de planification. Nous pourrions continuer d'avoir une industrie des produits forestiers de grande valeur, même en réduisant les coupes à blanc.

C'est par la certification forestière qu'on pourra y arriver. Je ne suis pas sûr que l'approche réglementaire soit le meilleur bâton, par rapport à la carotte, mais je pense que ça ne nous nuirait pas que le secteur soit moins réglementé.

**M. Williams :** Un grand nombre de provinces ont des exigences en matière de commercialité qui obligent les compagnies à tout couper, sauf leurs arbres rémanents. Les règlements provinciaux les forcent dans bien des cas à pratiquer la coupe à blanc.

**Le sénateur Meighen :** De nombreuses personnes possèdent des boisés privés dans les Maritimes. Existe-t-il des programmes ayant pour objet d'apprendre aux propriétaires à faire de la coupe sélective sur leur boisé et à le gérer? Ces programmes sont-ils très accessibles, à votre connaissance?

**M. Floyd :** La Nouvelle-Écosse fait du bien meilleur travail que le Nouveau-Brunswick en matière de sensibilisation des propriétaires de boisés privés. Le Nouveau-Brunswick a en fait pris, il y a plusieurs années, la décision de supprimer son programme de sensibilisation et d'éducation permanente, ce qui fut, à mon avis, une grave erreur.

Cependant, l'Université du Nouveau-Brunswick apprend aux étudiants comment gérer de plus petites parcelles; elle leur apprend les techniques de gestion des forêts inéquiennes et d'autres techniques de gestion. Le programme d'éducation permanente du ministère des Ressources naturelles de la Nouvelle-Écosse est efficace. Certaines des forêts modèles ont prospéré grâce à cet effort de sensibilisation.

Si vous me demandiez quelle serait une priorité pour les boisés privés au Nouveau-Brunswick, je répondrais que nous devons faire du bien meilleur travail en matière de sensibilisation des propriétaires de boisés et leur offrir beaucoup plus de soutien technique.



**Senator Meighen:** From my personal observation in Charlotte County, every tree standing was a potential victim when the American housing market was going well; everything was being cut.

Finally, what is the prognosis for wood housing construction in Asia? We have put a lot of effort into that over the years, explaining how it is advantageous for many reasons, including earthquake zones and whatnot. I do not get the feeling that we have made serious penetration in that market.

**Mr. Floyd:** I read the transcripts of your questions of Mr. Farrell, and I am sure he knows a great deal more about this than I do. That is a difficult question in terms of building standards, which vary not just from country to country but, as you know, from province to province, and, in the U.S., from county to county. It is a tough question. I cannot really say that we have made as much headway as we would like to. We think there is some potential there. We have shown real growth in terms of green building and green building standards and beginning to use more wood products in light commercial structures here in Canada as well as in the U.S. There is a good story to be told there.

**Senator Fairbairn:** Mr. Williams, near the end of your comments, you mentioned mentoring programs to the Aboriginal communities and how we should be trying to pull them in. It is an important issue. Could you go a little deeper on that and let us know exactly what you are thinking and where in Canada that would find the most collective? If anyone else has comments on this, I would be glad to hear them as well.

**Mr. Williams:** Senator Fairbairn, I have seen it work very effectively with a small native community just outside of White River in Ontario. They hired someone who was laid off from AbitibiBowater, and he has helped them develop a forest strategy, which is something they had been trying to develop for some time. He has the ability to help them develop a strategy. He knows the sector and the policies. He knows how to get things done.

It strikes me that a number of such people are available, probably more day by day. Perhaps there could be a program where they could somehow act like CUSO volunteers and work with communities for a given period of time to help them develop an understanding of what opportunities there might be in the forest sector, not just in terms of timber harvesting but in other areas as well, and help them put in place a plan to begin to achieve that and perhaps work with them to implement the plan. That could be very useful. It is not a substitute for higher education,

**Le sénateur Meighen :** D'après mes observations personnelles, dans le comté de Charlotte, chaque arbre était une victime potentielle lorsque le marché de l'habitation américain prospérait; on abattait tout.

Enfin, quel serait le pronostic en ce qui concerne la construction de maisons de bois en Asie? Nous avons mis beaucoup d'effort sur ce marché au fil des années et avons expliqué que c'était un type de construction avantageux pour de nombreuses raisons, notamment dans les zones d'activités sismique. Je n'ai pas l'impression que nous avons fait une percée importante sur ce marché-là.

**M. Floyd :** J'ai lu la transcription des questions que vous avez posées à M. Farrell et je suis certain qu'il en sait beaucoup plus que moi sur la question. C'est une question difficile qui est liée aux normes de construction, qui diffèrent non seulement d'un pays à l'autre, mais, comme vous le savez, d'une province à l'autre et, aux États-Unis, d'un comté à l'autre. C'est une question vraiment difficile. Je ne peux pas signaler que nous avons fait autant de progrès que nous le souhaitions. Nous pensons qu'il y a du potentiel à ce niveau-là. Nous avons enregistré une bonne croissance dans le domaine de la construction écologique et des normes de construction écologique et on commence à utiliser davantage de produits du bois dans des structures commerciales légères au Canada et aux États-Unis. Il y a des choses intéressantes à dire à ce sujet.

**Le sénateur Fairbairn :** Monsieur Williams, presque à la fin de vos commentaires, vous avez mentionné des programmes de mentorat pour les collectivités autochtones et avez signalé qu'il faudrait les faire participer. C'est une question importante. Pourriez-vous faire des commentaires un peu plus précis à ce sujet et nous faire part de ce que vous pensez au juste, en indiquant dans quelle région du Canada ça aurait le plus de succès? Si d'autres personnes ont des commentaires à faire à ce sujet, je serais heureux de les entendre.

**M. Williams :** Sénateur Fairbairn, j'ai vu cela fonctionner très bien dans une petite collectivité autochtone située dans la périphérie immédiate de White River, en Ontario. On y avait engagé un homme qui avait perdu son emploi à AbitibiBowater. Cet homme a aidé cette collectivité à élaborer une stratégie forestière, ce qu'elle essayait précisément de faire depuis un certain temps. Il a la capacité de l'aider à élaborer une stratégie. Il connaît le secteur et les politiques qui le concernent. Il sait comment faire.

Il me semble qu'un certain nombre de personnes comme lui sont disponibles, et leur nombre augmente probablement de jour en jour. On pourrait peut-être mettre sur pied un programme qui leur permettrait de faire en quelque sorte comme les bénévoles du CUSO et de travailler pour une période de temps déterminée avec les collectivités, afin de les aider à déceler les possibilités intéressantes dans le secteur forestier, pas seulement en ce qui concerne la récolte du bois, mais aussi dans d'autres domaines, à mettre en place un plan pour atteindre cet objectif et peut-être

but it would be an additional component that could very well complement such measures.

**Senator Fairbairn:** As you may know, I am from southwestern Alberta, very close to the Aboriginal people, the mountains, forests and all the flat land as well. I would be interested in anyone else's thoughts.

**Mr. Beckley:** One of the first projects I had with Canadian Forest Service was looking at two communities in Northwest Territories, Fort Laird and Nahanni Butte. There was a very active bush culture there, and the territorial government was interested in developing a forest industry, but they wanted to assess how the forest was being used first. We did what is called a traditional land use and occupancy study and determined that about one third of the local economy was still based on the bush, such as trapping, firewood and medicines. It seemed to me that there was an excellent opportunity to create a small-scale forest economy that complemented and valued the bush lifestyle that people still enjoyed and wanted to continue to be part of the culture. I could envision a mill that would not run all the time but that would run when the price is right, maybe selling a specialty project of green certified wood to rich people in California, to get the maximum dollar for a smaller amount of fibre. It could be seasonally complemented, and they could work in town in the mill at those times that they were not out in the bush living on the land. I was right out of grad school and quite idealistic and naive about how the world worked.

The typical approach, and what was eventually done, was to go out and measure how much wood was there and to try to build a mill that could handle exactly that amount of wood and develop that side of the resource without any thought to what the community impacts would be and how it may not be compatible with an existing forest use. There is very low-population density there, and the forest was beautiful, or what I saw of it. It was not until I got up in a plane that I realized that the forest only existed in the river valleys. That was the transportation corridor for community residents. It was where any tourism happened, and it was where all the big timber was. Even though it seemed like there was a lot of forest to go around, that really was not the case. Any significant amount of harvesting would have had a dramatic impact on that.

To try to tailor the forest industry or a product-based forest economy in an Aboriginal context, you may need a different model that is sensitive to other Aboriginal values for forest that exist there.

travailler avec elles à la mise en œuvre du plan. Ce pourrait être très utile. Ça ne remplace pas des cours de niveau supérieur, mais ce serait un élément qui pourrait très bien compléter ce type de mesures.

**Le sénateur Fairbairn :** Comme vous le savez peut-être, je suis du sud-ouest de l'Alberta, et je suis tout près des Autochtones, des montagnes, des forêts et de la vaste plaine qui forme cette région également. J'aimerais entendre les commentaires des autres témoins.

**M. Beckley :** Un des premiers projets qui m'avaient été confiés au Service canadien des forêts est une étude sur deux localités des Territoires du Nord-Ouest, Fort Laird et Nahanni Butte. Les activités y étaient déjà très axées sur la forêt et le gouvernement territorial voulait y développer une industrie forestière, mais il voulait au préalable évaluer l'utilisation qui était faite de la forêt. Nous avons fait ce qu'on appelle une étude sur les modes traditionnels d'utilisation et d'occupation du territoire, et nous avons constaté qu'environ un tiers de l'économie locale était toujours basée sur la forêt, c'est-à-dire sur des activités comme le trappage, la récolte de bois de chauffage et la cueillette de plantes médicinales. Il me semblait qu'il y avait là une excellente occasion de créer une économie forestière de petite envergure qui aurait complété et enrichi le mode de vie forestier que les habitants de ces localités appréciaient encore et voulaient préserver dans la culture locale. Je pensais notamment à une scierie qui ne serait pas en activité de façon permanente, mais seulement lorsque les prix sont décents, et qui pourrait peut-être vendre un produit spécialisé de bois écologique certifié à de riches Californiens, pour tirer le meilleur revenu possible d'une quantité restreinte de fibre. L'activité pourrait y être saisonnière, et les habitants pourraient travailler en ville, à la scierie, pendant les périodes où ils ne seraient pas en pleine forêt, à vivre des produits de la nature. Je venais d'obtenir mon diplôme et ma vision du monde était très idéaliste et très naïve.

L'approche typique, et c'est finalement celle qui a été adoptée, consiste à évaluer la quantité de bois sur place et à essayer de construire une scierie qui pourrait transformer cette même quantité de bois en développant cet aspect de la ressource sans devoir réfléchir aux impacts que cela pourrait avoir sur la collectivité et à l'éventuelle incompatibilité avec un mode d'utilisation de la forêt déjà existant. C'est une région à très faible densité de population et la forêt y est magnifique, ou du moins ce que j'en ai vu. Ce n'est qu'après être monté dans un avion que je me suis rendu compte que la forêt n'occupait que les vallées fluviales. C'était le couloir de transport pour les habitants de la collectivité. C'était là qu'il y avait du tourisme et que tous les beaux arbres se trouvaient. Bien qu'on avait l'impression que la forêt y était vaste, ce n'était pas réellement le cas. Toute exploitation d'assez grande envergure aurait eu des incidences catastrophiques.

Pour établir une industrie ou une économie forestière axée sur des produits, taillée sur mesure, dans un contexte autochtone, on aurait peut-être besoin d'un modèle différent qui tienne compte d'autres valeurs autochtones en ce qui concerne la forêt concernée.



**Mr. Floyd:** There is a National Aboriginal Forestry Association. You might want to invite them as a witness. CFS also has an Aboriginal forestry program as well. There are difficulties in terms of formal higher education and the recruiting question that Senator Eaton asked. Some programs in the United States have been very successful in working with First Nations Americans. Northern Arizona University and University of Montana have been particularly successful, but both of them have invested a long time and established strong relationships with the tribes. It has taken them 20 or 25 years to yield the benefits from that. It is something I would like to see us do at UNB, and I think some of the other universities would be interested in it as well. It is a long-term program.

**Senator Fairbairn:** Thank you very much. In Alberta and British Columbia, where we have the trees and different tribes of people, it strikes me as an opportunity, if done properly, that could open a door on some of the difficulties that are always at play there.

**Senator Carstairs:** I represent Manitoba, but I was actually born and raised in Halifax. I went to Dalhousie at a time when we thought the University of New Brunswick was a forestry school and nothing else.

Having said that, I think there is a real disconnect between governments and people in terms of the respect that the people of Canada have for their forests and for their trees. That came home to me in spades after visiting Halifax shortly after Juan. I grew up almost on top of Point Pleasant Park, so it was difficult to see Point Pleasant Park after the devastation and loss of trees. More important, though, in talking to Haligonians about how they felt about that park, they felt their city had been totally devastated because of what had happened in the park.

The same thing happened in Vancouver when you had the terrible storms in Stanley Park, and the ice storms in Quebec and in Ottawa. Canadians value the forests, but I am not sure that governments value the forests for anything except their economic wealth, as they see it, not for the kinds of things you were addressing earlier, which is the watershed issues, the environmental issues, the basic connect between a Canadian and a tree. We are tree huggers, even if we are not great environmentalists; we are, for the most part, tree huggers in that we love our trees.

That leads me to my question, which is with respect to Aboriginal people. I come from a province where there are large numbers of Aboriginal people. We have had a number of successful pulp mills, Pine Falls, for example, which employed very few Aboriginal people. We had a major pulp mill in The Pas,

**M. Floyd :** Il existe une Association nationale de foresterie autochtone. Vous auriez peut-être intérêt à l'inviter à témoigner. Le SCF a également un programme de foresterie autochtone. Certaines difficultés se posent en matière d'enseignement de niveau supérieur et en rapport avec la question que le sénateur Eaton a posée sur le recrutement. Aux États-Unis, certains programmes ont permis de travailler de façon très efficace avec les Autochtones. L'Université du Nord de l'Arizona et celle du Montana ont été particulièrement efficaces, mais elles ont investi beaucoup de temps et établi des liens solides avec les tribus. Ça leur a pris de 20 à 25 ans pour en récolter les fruits. C'est quelque chose que j'aimerais que l'on fasse à l'UNB et je pense que certaines autres universités s'y intéresseraient également. C'est un programme à long terme.

**Le sénateur Fairbairn :** Merci beaucoup. En Alberta et en Colombie-Britannique, où il y a les arbres nécessaires et différentes tribus, il me semble que ce serait, si l'on s'y prenait bien, une occasion qui pourrait ouvrir une porte pour régler certaines des difficultés qui se posent toujours là-bas.

**Le sénateur Carstairs :** Je représente le Manitoba, mais je suis née en fait et ai passé mon enfance à Halifax. Je suis allée à Dalhousie à une époque où l'on pensait que l'Université du Nouveau-Brunswick n'était qu'une faculté de foresterie, et rien d'autre.

Cela dit, je pense qu'il y a vraiment un manque de communication entre les gouvernements et les citoyens en ce qui concerne le respect que les Canadiens ont pour leurs forêts et pour leurs arbres. Je l'ai très bien compris après avoir visité Halifax peu après le passage de l'ouragan Juan. J'ai passé mon enfance et mon adolescence presque au sommet du parc de Point Pleasant, et ce fut très dur de voir l'état du parc après la catastrophe et la disparition des arbres. Et surtout, lorsqu'on demandait aux Haligoniens ce qu'ils en pensaient, ils répondaient qu'ils se sentaient comme si leur ville avait été entièrement dévastée suite à ce qui était arrivé dans le parc.

Un événement semblable est survenu à Vancouver, lors des terribles tempêtes qui ont frappé le parc Stanley et aussi au Québec et à Ottawa, lors de la tempête de glace. Les Canadiens chérissent leurs forêts, mais je ne suis pas sûre que les gouvernements leur attribuent une quelconque valeur, si ce n'est pour leurs ressources économiques, et je suis sûre qu'ils ne les apprécient pas pour des raisons comme celles que vous avez mentionnées tout à l'heure, à savoir les questions de bassins versants, les questions environnementales, le lien fondamental entre un Canadien et un arbre. Nous sommes des écolos, même si nous ne sommes pas de grands défenseurs de l'environnement; nous sommes pour la plupart des écolos, car nous aimons nos arbres.

J'en arrive à ma question qui concerne les Autochtones. Je viens d'une province où il y a beaucoup d'Autochtones. Il y a eu dans ma province un certain nombre d'usines de pâte à papier très rentables, comme celle de Pine Falls, qui n'employait qu'un très petit nombre d'Autochtones. Il y avait une grosse usine de pâte à

Manitoba, in which their major residents were Aboriginal people but where very few of them were employed.

How many Aboriginal people can you tell me, Mr. Floyd, are attending forestry at the University of New Brunswick or other forestry schools across this country?

**Mr. Floyd:** Very few.

**Senator Carstairs:** Are there any particular scholarships or initiatives by the federal government to encourage Aboriginal people to come to forestry schools?

**Mr. Floyd:** Yes, there are. I have never had difficulty finding scholarship money for Aboriginal people.

**Senator Carstairs:** What is the problem, then?

**Mr. Floyd:** Your question would be better answered by an Aboriginal person, but since you asked me, I will give you my view. I think there is a cultural divide.

In my experience, going back to my own undergraduate experience, it was very difficult for native people to leave their communities, to come to university, to a different culture where they were often isolated, and to succeed at university according to our vision of what success is. As a result of that, I knew several students when I started out in northern California who came to Humboldt State where I was and left the program before they graduated.

We still see a fair amount of attrition. I do not have the data on that from UNB, and I am still fairly new there, but that is my impression of what is happening.

**Senator Carstairs:** I think that was true. That was even true at the high school level, where I taught. We would get them into grade 10 but not through to grade 12. We are seeing some differences and changes. They are now graduating from law schools, medical schools and nursing schools, but not forestry schools.

**Mr. Floyd:** I am reluctant to say I can think of two or three folks who have. We had a wonderful student two years ago who graduated and is now working for CFS in Fredericton. I met a couple of gentlemen, when I was working on the National Forest Strategy, from British Columbia who are Aboriginal people employed by their own bands as professional foresters. It is not that it does not happen, but it does not happen often enough.

**Senator Carstairs:** There are, I think, federal-provincial relations problems in many areas of the Canadian economy. What are the real problems between the provincial and the federal governments with respect to getting them to work together — whether it is on a model forest or whether it is a small

paper at The Pas, au Manitoba, où la plupart des habitants étaient des Autochtones, mais où très peu d'Autochtones avaient un emploi.

Monsieur Floyd, pouvez-vous dire combien d'Autochtones font des études de foresterie à l'Université du Nouveau-Brunswick ou dans d'autres facultés de foresterie du pays?

**M. Floyd :** Très peu.

**Le sénateur Carstairs :** Le gouvernement a-t-il prévu des bourses ou des initiatives spéciales pour encourager les Autochtones à s'inscrire à des facultés de foresterie?

**M. Floyd :** Oui. Je n'ai jamais eu de difficulté à trouver des bourses d'études pour les Autochtones.

**Le sénateur Carstairs :** Quel est le problème, dans ce cas?

**M. Floyd :** Il serait préférable que ce soit un Autochtone qui réponde à votre question, mais puisque vous me la posez, je vous donnerai mon opinion. Je pense qu'il y a un clivage culturel.

D'après mon expérience, mon expérience personnelle à titre d'étudiant du premier cycle, c'était très difficile pour des Autochtones de quitter leur collectivité pour venir à l'université, dans un contexte culturel différent, où ils étaient souvent isolés, et de réussir à l'université selon nos critères de la réussite. C'est pourquoi, quand j'ai commencé mes études dans le Nord de la Californie, j'ai connu plusieurs étudiants qui étaient venus dans l'État de Humboldt, où j'étais, et qui avaient abandonné leurs études avant d'obtenir leur diplôme.

On constate une érosion assez importante des effectifs. Je n'ai pas les données correspondantes pour l'Université du Nouveau-Brunswick et je suis encore relativement nouveau là-bas, mais j'ai l'impression que c'est ce qui se passe.

**Le sénateur Carstairs :** Je pense que c'est cela. C'était même le cas au niveau secondaire, où j'ai enseigné. Il y avait des Autochtones en 10<sup>e</sup> année, mais ils ne restaient pas jusqu'à la fin de la 12<sup>e</sup> année. On observe des différences et des changements. Actuellement, il y a des Autochtones qui sont diplômés de facultés de droit, de facultés de médecine et d'écoles d'infirmières, mais pas de facultés de foresterie.

**M. Floyd :** J'hésite à signaler que je connais deux ou trois Autochtones qui sont diplômés d'une faculté de foresterie. Nous avons, il y a deux ans, un étudiant formidable qui a obtenu son diplôme et qui travaille maintenant pour le SCF, à Fredericton. Lorsque je travaillais sur la Stratégie nationale sur les forêts, j'ai rencontré deux Autochtones de la Colombie-Britannique qui ont été engagés comme forestiers professionnels par leur propre bande. Ce n'est pas que ça n'arrive jamais, mais ça n'arrive pas assez souvent.

**Le sénateur Carstairs :** Je pense que dans de nombreux secteurs de l'économie canadienne des problèmes de relations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux se posent. Quels sont en fait les problèmes qui se posent entre les gouvernements provinciaux et le fédéral en ce qui concerne leur



development program that perhaps is an Aboriginal development program? Where is the breakdown?

Is it a power struggle only, where the provinces are saying, "This is my bailiwick; go away, we do not want you here"? Is it a funding issue? Or is it a dictatorial attitude on the part of the federal government, saying that if we are going to give you dollars, we will also tell you how to run your program?

**Mr. Floyd:** I have just become a permanent resident. I am grateful for the opportunity to be able to live here and work here, and I am really enjoying what I have learned in the last few years. My reading of Canadian history suggests that this goes back to Confederation. It has always been a power struggle between the provincial governments and the federal government as to which rights and responsibilities will be distributed to which places. I do not think that has changed any.

**Senator Carstairs:** It has not changed any, but I think we have to make it change. What I am looking for is this: Where are some of those problems and how can they be resolved?

**Mr. Floyd:** I think there are a lot of opportunities for joint provincial-federal initiatives. I mentioned this research cluster idea, for example. That is one. The Canadian Council of Forestry Ministers works reasonably well together — although there are still turf wars there from time to time. We have good examples in the Canadian Council of Environmental Ministers.

We have established mechanisms for those broad, upper-level dialogues. Where we break down, obviously, is when we start talking about particular programs — which government will put what amount of funding into which areas and how we will share that. Obviously, any time you talk about budget, that will be an issue.

For the most part, for the federal government and the provincial governments, at least at the highest level, everyone is on board in terms of the goals for forest sustainability and the forest industry, but we break down when we get to individual program levels and who is responsible for which funding commitments.

**Mr. Williams:** I would generally agree with what Mr. Floyd has said. Somehow, it is an inability to see the larger picture and the larger benefits from cooperation.

I was having lunch with a former CFS director and we were talking about the National Forest Inventory. He told me that provincial deputy ministers told people that when they walked into a federal-provincial meeting they do not bring any money with them, that they try to bring some back with them — that is the name of the game.

collaboration — que ce soit dans le contexte d'une forêt modèle ou dans celui d'un petit programme de développement qui pourrait être un programme de développement pour les Autochtones? Où se fait le clivage?

S'agit-il seulement d'un conflit de pouvoirs dans le contexte duquel les provinces ne veulent pas du gouvernement fédéral parce qu'elles considèrent le secteur forestier comme leur fief? S'agit-il d'un problème de financement? Ou s'agit-il alors d'une attitude dictatoriale de la part du gouvernement fédéral qui veut imposer ses volontés en matière d'administration des programmes, sous prétexte qu'il fournit des fonds?

**M. Floyd :** Je viens de devenir un résident permanent. Je suis reconnaissant pour l'occasion de pouvoir vivre et travailler ici, et j'apprécie beaucoup ce que j'ai appris au cours des dernières années. Les lectures que j'ai faites sur l'histoire canadienne indiquent que ça remonte à la Confédération. Il y a toujours eu un conflit de pouvoirs entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral au sujet du partage des droits et des responsabilités. Je pense que rien n'a changé.

**Le sénateur Carstairs :** Rien n'a changé, mais je pense qu'il faudrait que ça change. La question que je me pose est la suivante : où se posent certains de ces problèmes et comment peuvent-ils être résolus?

**M. Floyd :** Je pense qu'il existe beaucoup d'occasions pour des initiatives conjointes provinciales-fédérales. J'ai mentionné cette idée de grappes de recherche, par exemple. C'en est une. Les membres du Conseil canadien des ministres des Forêts collaborent assez bien — quoiqu'il y ait encore de temps à autre des guerres intestines. Il y a d'excellents exemples au sein du Conseil canadien des ministres de l'Environnement.

Nous avons établi des mécanismes pour ces dialogues à un niveau supérieur. Là où ça ne va plus, de toute évidence, c'est lorsqu'on se met à discuter de programmes spécifiques et qu'on se demande combien chaque gouvernement investira dans quel domaine et comment on répartira tout cela. De toute évidence, chaque fois qu'on parle de budget, des problèmes se posent.

D'une manière générale, en ce qui concerne le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, du moins au niveau supérieur, tout le monde est d'accord pour ce qui est des objectifs liés à la durabilité de la forêt et à l'industrie forestière, mais ça ne va plus lorsqu'il s'agit de discuter de programmes spécifiques ou de déterminer qui est responsable d'engagements précis en matière de financement.

**M. Williams :** D'une façon générale, j'ai tendance à être d'accord avec ce que M. Floyd a dit. Le problème réside en quelque sorte dans une certaine incapacité d'avoir une vue d'ensemble et de voir les avantages globaux d'une coopération.

J'ai déjeuné avec un ancien directeur du SCF et nous avons discuté de l'Inventaire forestier national. Il m'a confié que les sous-ministres provinciaux avaient raconté que lorsqu'ils arrivaient à une réunion fédérale-provinciale, ils n'avaient pas de fonds à offrir, mais qu'ils essayaient plutôt d'en obtenir. C'est le nœud du problème.

The case of the inventory is a very good example because we need a national inventory for a lot of reasons, not just to tell us how much timber is there. It helps us with our carbon accounting; it helps us gain access to markets; it benefits us nationally, as well as benefiting the provinces. Nevertheless, there is an inability to find a funding solution that would put it on a secure long-term funding basis. It is not a lot of money, but it is a lack of leadership and a lack of ability to see the broader picture and participate in it.

**Senator Carstairs:** A lack of political will.

**Mr. Williams:** Yes.

**Mr. Beckley:** I came to Canada and the Canadian Forest Service in the early 1990s when the federal-provincial agreements in forestry were still in existence. They were phasing out at that point, but they seemed to be an effective partnership. Maybe it was because the dollar amounts were fairly high and there was enough for the federal side to say they want this to happen and the provincial side to say they want that to happen and a lot went on.

With respect to Mr. Williams' observations about the Model Forest Program, I was involved in the one in Alberta and a bit in the ones in Manitoba and New Brunswick as well. For whatever reason, the provincial governments did not seem to want to play.

I think a lot of good research happened and a lot of good programs were developed, but oftentimes, when it came to implementation, particularly in areas where Crown land was at play, the research did not get implemented on the ground. There was reluctance there.

Mr. Williams' description at the director level is very much in play. I have been involved in a number of collaborations at the grassroots level of these institutions. The survey I mentioned was funded by DNR. However, my own colleague from Université de Moncton in Edmundston and two CFS employees who were lower-level researchers took a long time to hammer out the data sharing and intellectual property rights. We worked at a high level and the collaboration was very effective. When the survey results came out and the government did not like what we said, all hell broke loose at that point.

However, it worked at a grassroots level, which is the best way I can describe it. It would be challenging to figure out ways to funnel money. Often, money is not accessible unless there are federal, provincial and university personnel involved. Changing that might make some of those types of projects happen, if there are other ways to offer money. Then maybe we can work up the chain and convince directors that it is a good thing to do.

Le cas de l'Inventaire est un très bon exemple, car il est essentiel d'établir un inventaire national pour de nombreuses raisons, et pas seulement pour indiquer les quantités de bois disponibles. Ça nous aide pour notre comptabilisation du carbone; ça nous aide à obtenir l'accès à des marchés; c'est avantageux pour nous, à l'échelle nationale et aussi à l'échelle provinciale. On est toutefois dans l'incapacité de trouver une solution de financement qui assurerait une base de financement à long terme. Ça ne représente pas beaucoup d'argent, mais le problème réside dans l'absence de leadership et dans l'incapacité d'avoir une vue d'ensemble et de participer.

**Le sénateur Carstairs :** Un manque de volonté politique.

**M. Williams :** Oui.

**M. Beckley :** Je suis arrivé au Canada et au Service canadien des forêts au début des années 1990, lorsque les ententes fédérales-provinciales en matière d'exploitation forestière existaient encore. Elles disparaissaient progressivement, mais elles représentaient apparemment un partenariat efficace. C'était peut-être parce que les sommes en jeu étaient relativement élevées et que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux avaient, chacun de leur côté, la possibilité d'émettre leurs *désiderata*. Ça bougeait beaucoup.

En ce qui concerne les observations de M. Williams sur le Programme des forêts modèles, j'ai participé à celui de l'Alberta et un peu à ceux du Manitoba et du Nouveau-Brunswick également. Pour une raison ou pour une autre, les gouvernements provinciaux ne semblaient pas vouloir participer.

Je pense que l'on a fait beaucoup de recherche utile et que de nombreux programmes intéressants ont été élaborés, mais que parfois, lorsqu'il s'agit de les mettre en œuvre, surtout dans les régions où des terres domaniales sont en jeu, la recherche n'a pas été appliquée sur le terrain. On observait un manque d'enthousiasme à ce niveau.

La situation décrite par M. Williams au niveau des directeurs est très répandue. J'ai participé à plusieurs collaborations au niveau de la base de ces institutions. Le sondage que j'ai mentionné a été financé par le ministère des Ressources naturelles. Cependant, mon collègue de l'Université de Moncton à Edmundston et deux employés du SCF, qui étaient des chercheurs à un niveau peu élevé, ont consacré beaucoup de temps à tenter de régler la question du partage des données et des droits de propriété intellectuelle. Nous avons travaillé à un haut niveau et la collaboration a été très efficace. Lorsque les résultats du sondage ont été publiés, le gouvernement n'a pas apprécié nos commentaires, et c'est devenu infernal à partir de ce moment-là.

Ça a toutefois fonctionné à un niveau inférieur, car c'est la meilleure façon dont je peux le décrire. Ça poserait un défi de trouver des façons d'obtenir des fonds. Souvent, les fonds ne sont pas accessibles à moins que du personnel fédéral, provincial et universitaire ne participe. Un changement permettrait peut-être à ces types de projets de se réaliser, s'il y a d'autres façons de proposer des fonds. Nous pourrions peut-être remonter vers le haut de la chaîne et convaincre les directeurs du bien-fondé de cette façon de procéder.



**Senator Callbeck:** You have all talked about the federal role in providing leadership and developing a vision. You have given many ideas. One idea came out of a study done by this Committee on Agriculture when senator Fairbairn was chair that looked at rural poverty. Mr. Floyd, were you a witness on that study?

**Mr. Floyd:** No.

**Senator Callbeck:** One recommendation was that the federal government immediately convene a national summit with all the relevant stakeholders with the aim of developing a national strategy. I would like to get your comments on whether you agree with that.

**Mr. Floyd:** I would agree with that.

I made reference to this National Forest Strategy process that Canada has had now almost 30 years. The basic idea was that we would find ways to bring all of the stakeholders together. We would set goals in terms of sustainable forest management and forest policy. Jointly, we would create that vision and find a way to implement it.

That role is largely now within the purview of the Canadian Council of Forest Ministers. I think there would be strong support in some parts of the environmental community. Many different stakeholders would appreciate an opportunity to do that.

**Mr. Williams:** I think it would be a very good thing to do.

In 1998, the Norwegian government embarked on a similar program chaired by the prime minister of the country at the time. It was one of the examples I had in mind, and I believe both my colleagues mentioned the success of Scandinavian countries that have forest resources similar to ours. Four of the top 10 forest companies in the world by sales are based in Scandinavia. Canada has none.

A strategic approach that has the buy-in of all partners and that has a well-thought-out and debated articulation of where the country wants to go would be beneficial. One of the questions would be this: How much of a forest sector do we want? Significant parts of the population would like to see very little or no forestry. Many do not have an opinion. However, it is fair game to ask the question. It would be a very good national debate.

**Mr. Beckley:** If something like that had been done 15 years ago, it would have been extremely contentious and everyone would have stormed away angry and upset. The climate is very different now, partly because of the crisis and partly because of the successes of forest certification that has brought together the environmental community and more progressive elements of the forest industry.

**Le sénateur Callbeck :** Vous avez tous parlé du rôle que le gouvernement fédéral devrait jouer en matière de leadership et pour ce qui est de dégager une vision. Vous avez soumis de nombreuses idées. Une idée se dégage d'une étude portant sur la pauvreté rurale, faite par le Comité de l'agriculture, lorsque le sénateur Fairbairn en était la présidente. Avez-vous témoigné dans le cadre de cette étude, monsieur Floyd?

**M. Floyd :** Non.

**Le sénateur Callbeck :** Une des recommandations était que le gouvernement fédéral convoque immédiatement un sommet national sur la forêt avec tous les intervenants concernés afin d'élaborer une stratégie forestière nationale. J'aimerais savoir si vous approuvez cette recommandation.

**M. Floyd :** J'aurais tendance à l'appuyer.

J'ai fait mention du processus de la Stratégie forestière nationale que le Canada a maintenant depuis près de 30 ans. L'idée de base était de trouver des possibilités de réunir tous les intervenants. Nous voulions fixer des objectifs en matière de gestion durable des forêts et de politique forestière. Ensemble, nous voulions créer cette vision et trouver un moyen de la mettre en œuvre.

Ce rôle appartient maintenant en grande partie au Conseil canadien des ministres des Forêts. Je pense qu'on aurait de vigoureux appuis dans certains milieux de la collectivité écologique. De nombreux intervenants différents apprécieraient cette occasion.

**M. Williams :** Je pense que ce serait une très bonne initiative.

En 1998, le gouvernement norvégien s'est embarqué dans un programme semblable présidé par le premier ministre du pays. C'était un des exemples que j'avais en tête et je pense que mes deux collègues ont signalé la réussite des pays scandinaves qui ont des ressources forestières semblables aux nôtres. Quatre des dix plus grandes compagnies forestières au monde, en se basant sur leur chiffre d'affaires, ont leur siège social en Scandinavie. Aucune de ces dix compagnies n'est canadienne.

Une approche stratégique qui bénéficie de l'appui de tous les partenaires, et dans le cadre de laquelle on aurait mûrement réfléchi et discuté de l'objectif que le pays voudrait atteindre, serait avantageuse. Une des questions à débattre serait la suivante : quelle taille souhaitons-nous pour notre secteur forestier? Des segments importants de la population voudraient qu'il soit très réduit ou inexistant. De nombreuses personnes n'ont pas d'opinion. C'est toutefois de bonne guerre de poser la question. Ce serait le sujet d'un très bon débat national.

**M. Beckley :** Si l'on avait fait quelque chose comme cela il y a une quinzaine d'années, c'eût été la bagarre et tous les participants auraient quitté la pièce furieux et vexés. L'ambiance est très différente de nos jours, en partie à cause de la crise et en partie à cause de la réussite de la certification forestière qui a rapproché les défenseurs de l'environnement et les éléments les plus progressistes du secteur forestier.

It used to be that environmentalists lined up on one side and forestry on the other. People can now see some bifurcation in the industrial sector. You have interesting partnerships between environmental NGOs and more progressive forest industries. Environmental communities use those groups to shame lower-level performers into doing a better job.

There is much more common ground. The culture of dialogue around forestry has evolved. People who could not be in the same room 10 or 15 years ago routinely sit down together and try to figure out what they have in common.

Mr. Floyd and I have been involved in an initiative started by J.D. Irving Limited in New Brunswick. They hired a high-priced outside facilitator and invited academics and all of the environmental NGOs in New Brunswick to sit down for five meetings and decide whether there was anything they agree on. If so, was there anything they could do to advance that agenda, even if it were only 5 per cent or 6 per cent of the total package? Some very good things came out of that.

The climate is much riper for something like that to succeed currently.

**Senator Callbeck:** It is good to hear that you agree with that recommendation.

I want to ask you about another recommendation made by the committee, specifically, that the federal government provide initiatives for sustainable forestry management in private woodlots through the income tax system. Do you all agree with that?

**Mr. Beckley:** I think Peter deMarsh of the Canadian Federation of Woodlot Owners made a presentation here earlier. I know him well. I am also a woodlot owner. I own 160 acres outside of Fredericton, where I live.

Mr. deMarsh and the New Brunswick Federation of Woodlot Owners have been advocates for getting someone to write woodlot owners a cheque for maintaining aesthetic quality, water quality, providing habitat, et cetera. They do not care if it is the federal or provincial government. Mr. Williams made the point that much of the public does not have opinion. I think much of the public does not understand the degree of subsidies already provided to woodlot owners for basically growing fibre through silviculture, planting and tending stands of trees.

I have suggested in the past that the amount of money that flows to woodlot owners currently might be socially acceptable, not for growing fibre to supply industry, but for protecting environmental amenities. There are no programs like that in

À une certaine époque, les écologistes s'alignaient d'un côté et le secteur forestier de l'autre. On observe maintenant une certaine bifurcation dans le secteur industriel. Des partenariats intéressants se sont formés entre des ONG écologistes et les entreprises forestières les plus progressistes. Les défenseurs de l'environnement utilisent ces groupes pour inciter les moins performantes à faire mieux en leur faisant honte.

Le terrain d'entente est beaucoup plus vaste. La culture du dialogue concernant la foresterie a évolué. Des personnes qui ne toléraient pas de se trouver dans la même pièce il y a 10 ou 15 ans se retrouvent régulièrement assises l'une à côté de l'autre, pour tenter de déterminer ce qu'elles ont en commun.

M. Floyd et moi avons participé à une initiative lancée par J.D. Irving Limited, au Nouveau-Brunswick. Cette entreprise avait engagé à prix fort un facilitateur de l'extérieur et avait invité des universitaires et toutes les ONG du Nouveau-Brunswick actives dans le domaine écologique à se retrouver pour cinq réunions, afin de déterminer s'il y avait des points sur lesquels les différentes parties pouvaient s'entendre. Si oui, pouvaient-elles faire quelque chose pour faire progresser ce plan d'action, même si ça ne représentait que 5 ou 6 p. 100 de l'ensemble? Cette façon de procéder a permis d'obtenir quelques très bons résultats.

Le climat est beaucoup plus propice actuellement à la réussite d'une initiative comme celle-là.

**Le sénateur Callbeck :** Je suis heureuse d'apprendre que vous appuyez cette recommandation.

Je voudrais poser une question au sujet d'une autre recommandation du comité, à savoir que le gouvernement fédéral mette sur pied des initiatives pour encourager les propriétaires de boisés privés à pratiquer un aménagement forestier durable par le biais du système fiscal. Approuvez-vous cette recommandation?

**M. Beckley :** Je pense que Peter deMarsh, de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés, a déjà fait un exposé devant le comité. Je le connais très bien. Je suis également propriétaire d'un boisé. Je possède un terrain de 160 acres en dehors de Fredericton, et c'est là que je vis.

M. deMarsh et la Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick ont préconisé de trouver une personne qui pourrait envoyer un chèque aux propriétaires de boisés pour le maintien de la qualité esthétique et de la qualité de l'eau, pour l'habitat, et cetera. Le fait que ce soit le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial n'a aucune importance pour ces propriétaires. M. Williams a fait remarquer que la plupart des Canadiens n'ont pas d'opinion. Je pense que la majorité des citoyens ne comprennent pas les subventions déjà accordées aux propriétaires de boisés pour cultiver de la fibre par la silviculture, en plantant et en entretenant des peuplements d'arbres.

J'ai indiqué il y a quelques années que les fonds qui sont actuellement accordés aux propriétaires de boisés pourraient être acceptables sur le plan social, pas pour cultiver de la fibre dans le but d'alimenter l'industrie, mais pour protéger les charmes



Canada. They do have programs like that in places like Costa Rica, where they have payment for environmental services. Private landowners are paid to maintain environmental quality.

This notion of positioning ourselves as the most green forest managers in the world will ultimately have a payoff in trying to sell our products elsewhere. I think there is lots of room for innovation in that area.

**Mr. Williams:** The quid pro quo for that should be a requirement that private woodlot owners manage to high environmental standards. For example, they cannot cut to the edge of streams and cannot do whatever they want.

**Mr. Floyd:** It was not only a matter of income tax — Mr. deMarsh also made the point when he appeared before the committee that there is an issue with inheritance tax as well. Forest owners have the typical problem of having income in one in 20 years or one in 25 years. It becomes a matter of how you treat that in terms of taxes.

**Senator Callbeck:** Mr. Beckley spoke about Sweden and Finland doing a good job of working up the value chain. Mr. Williams mentioned Canada trying that. Why have Sweden and Finland been successful but not Canada?

**Mr. Beckley:** I do not know. I am going to Sweden in three weeks. Maybe I will ask around and discover a little more. I have a research project there that I will be doing for two weeks.

I think they had a lot of foresight in terms of buying equipment from Germany or somewhere else — rather, they decided to make their own. My chainsaw is a Jonsered from Sweden; my thinning saw is a Husqvarna. These are household names for people who have woodlots or are in the forest sector. We buy services from them as well. As Mr. Williams said, they have some of the largest manufacturing firms and have spread out around the world.

I do not really know the answer; but, in the back of my mind, I am thinking they must have had a much more coordinated investment strategy and a real commitment to doing the R&D so that they were ahead of the curve, not playing catch-up.

**Mr. Williams:** It is a good question. I am not sure of the answer either, but in part it is due to research and development. Several years ago there was a concerted effort to reorganize forest research in Scandinavia in order to capture efficiencies. They devote 3 per cent to 4 per cent of their GDP to research, which is much greater than ours.

**Mr. Floyd:** Mr. Beckley made the point a few minutes ago that if you think about our markets, we have largely depended upon commodity-grade lumber, so two-by-fours and two-by-sixes for the housing market, and we really did not need to innovate

de l'environnement. Il n'existe pas de programme semblable au Canada. Il y en a dans des pays comme le Costa Rica où ils sont rémunérés pour des services environnementaux. Les propriétaires privés sont payés pour maintenir la qualité de l'environnement.

Ce positionnement, pour être considérés comme les gestionnaires forestiers les plus écologiques au monde aurait, en fin de compte, des retombées bénéfiques pour nous lorsqu'il s'agira de vendre nos produits à l'étranger. Je pense qu'il y a amplement matière à innovation dans ce domaine.

**M. Williams :** La contrepartie devrait être qu'on exige que les propriétaires de boisés privés respectent des normes environnementales très strictes. Par exemple, ils ne peuvent pas faire de la coupe jusqu'en bordure des cours d'eau ni faire tout ce qu'ils veulent.

**M. Floyd :** Ce n'était pas seulement une question d'impôt — M. deMarsh a également mentionné devant le comité que c'était aussi une question d'impôt sur les successions. Les propriétaires forestiers ont le problème typique lié au fait d'avoir un revenu une fois tous les 20 ou tous les 25 ans. Ça dépend de la façon dont on traite ce revenu sur le plan fiscal.

**Le sénateur Callbeck :** M. Beckley a fait remarquer que la Suède et la Finlande avaient fait du bon travail pour ce qui est de gravir les échelons de la chaîne des valeurs. M. Williams a mentionné que le Canada avait essayé de le faire. Pourquoi la Suède et la Finlande ont-elles réussi, mais pas le Canada?

**M. Beckley :** Je ne le sais pas. Je vais en Suède dans trois jours. Je poserai peut-être la question à la ronde et en apprendrai un peu plus. J'ai un projet de recherche là-bas que je poursuivrai pendant deux semaines.

Je pense que ces pays ont fait preuve d'une grande perspicacité en décidant de fabriquer eux-mêmes leur équipement plutôt que de l'acheter en Allemagne ou dans un autre pays. Ma scie à chaîne est une Jonsered, de Suède; ma scie d'élagage est une Husqvarna. Ce sont des marques très connues des propriétaires de boisés ou des travailleurs du secteur forestier. Nous leur achetons également des services. Comme l'a si bien fait remarquer M. Williams, ces pays possèdent certaines des plus grandes entreprises manufacturières qui ont des filiales à travers le monde.

Je ne connais pas vraiment la réponse, mais j'ai l'impression qu'ils ont une stratégie d'investissement beaucoup mieux coordonnée que la nôtre et qu'ils se sont vraiment engagés à faire de la R-D pour être à l'avant-garde et pas pour faire du rattrapage.

**M. Williams :** C'est une bonne question. Je ne suis pas sûr de la réponse non plus, mais c'est probablement lié en partie à la R-D. Il y a plusieurs années, un effort concerté a été fait pour réorganiser la recherche forestière en Scandinavie, afin de saisir les possibilités de réaliser des économies. Les pays scandinaves consacrent de 3 à 4 p. 100 de leur PIB à la recherche, ce qui est beaucoup plus que dans notre cas.

**M. Floyd :** M. Beckley a fait remarquer, il y a quelques minutes, que si l'on observe nos marchés, on constate qu'ils ont été dans une large mesure dépendants du bois d'œuvre de catégorie utilitaire, c'est-à-dire des deux par quatre et des deux

because that was a fairly easy market for us to capture and to export to. We were never forced to be innovative and to put more money into R&D, specifically development into advanced value-added wood products. If you look at the value-added wood-products sector in Canada compared to other forested countries, you would see that in Scandinavia they have done a better job of developing those higher-value and innovative products than we have here.

**The Chair:** With the indulgence of the senators, I would like to ask a few questions.

I certainly do not want to engage in the debate that Senator Carstairs linked to federal-provincial relationships. I think the witnesses are right. We have a crisis and challenge in the forestry sector. With all due respect, some of the comments we heard today would not have been possible going back 10 or 15 years ago. Now we are at the table because of a crisis and the challenges in one of the most important sectors of Canada and North America, forestry, and we can discuss it.

To follow up on Senator Carstairs' point, without opening a constitutional debate on the responsibilities of the provinces versus the federal government, suppose I were to say to you that you were the federal government. What would you do immediately, with your experience as important stakeholders, as university researchers, dealing with the training of employees, working with employees at the silviculture level as well as the people working in the mills and those so-called leaders of the industry and the big mill operations — what would you recommend?

**Mr. Williams:** I would convene the major stakeholders and participants and start to develop a process for developing a vision and a strategic plan. A coherent, strategic plan is necessary. Not only does there have to be a plan, but the process in getting there has to be developed and well-thought-out.

For example, we need to be looking to the future, and we need to bear in mind that the plan we develop has to deal with what we anticipate future conditions to be and not necessarily trying to rebuild the industry the way it was or recreate the past. There is a need for a lot of discussion, and there is probably also the need for some significant integrative studies. The issues are highly integrated, and it is not so common to find the governments or partners or participants whose input is required to solve a problem all working together.

A good example could be climate change, and invasive species is another example, which of course has links to climate change. Anything to do with water would be another integrative example as well. It is those sorts of things that I would embark on at first.

par six pour le marché de l'habitation, et que nous n'avons pas eu à innover, car c'était un marché auquel nous avions un accès assez facile et vers lequel il était aisé d'exporter. Nous n'avons jamais été forcés à faire preuve d'innovation ni à investir davantage dans la R-D, en particulier dans le développement de produits du bois de pointe, à forte valeur ajoutée. Si l'on comparait le secteur canadien des produits du bois à valeur ajoutée au même secteur dans les autres pays forestiers, on constaterait que la Scandinavie s'est appliquée davantage que nous à développer ce type de produits novateurs de valeur supérieure.

**Le président :** Avec la permission des sénateurs, j'aimerais poser quelques questions.

Je ne tiens pas à participer à la discussion que le sénateur Carstairs a reliée aux relations fédérales-provinciales. Je pense que les témoins ont raison. Notre secteur forestier est en crise et il est aux prises avec des difficultés. Sauf votre respect, certains des commentaires que nous avons entendus aujourd'hui n'auraient pas été possibles il y a une dizaine ou une quinzaine d'années. Nous sommes actuellement réunis pour discuter d'une crise et des défis dans un des secteurs les plus importants du Canada et d'Amérique du Nord, le secteur forestier, et nous pouvons en discuter.

Pour poursuivre dans la foulée du sénateur Carstairs, sans vouloir lancer un débat constitutionnel sur les responsabilités des provinces et celles du gouvernement fédéral, à supposer que vous soyez à la place du gouvernement fédéral, que feriez-vous dans l'immédiat, compte tenu de l'expérience que vous avez accumulée en qualité d'intervenants importants à titre de chercheurs universitaires, en ce qui concerne la formation des employés, la collaboration avec les employés au niveau de la sylviculture ainsi qu'avec les travailleurs des scieries ou des usines et les capitaines de l'industrie et les grosses entreprises forestières? Quelle serait votre recommandation?

**M. Williams :** Je réunirais les participants et intervenants importants pour déterminer un processus dans le but d'élaborer une vision et un plan stratégique. Un plan stratégique cohérent est nécessaire. Un plan est non seulement nécessaire, mais encore faut-il que le processus pour y arriver soit développé et raisonné.

Il faut par exemple que nous réfléchissions à l'avenir en ne perdant pas de vue le fait que le plan que nous élaborons doit être adapté à nos prévisions pour l'avenir et qu'il ne s'agit pas nécessairement d'essayer de remettre l'industrie sur pied telle qu'elle était ou de recréer le passé. Beaucoup de discussions sont essentielles et probablement aussi quelques études intégratives importantes. Les enjeux sont hautement intégrés et il n'est pas très courant de voir collaborer les gouvernements, les partenaires ou les personnes dont la participation est nécessaire pour régler un problème.

Un bon exemple pourrait être le changement climatique et un autre pourrait être les espèces invasives, qui ont, de toute évidence, un rapport avec le changement climatique. Tout ce qui concerne l'eau serait un autre exemple intégratif. C'est à ces questions-là que je m'attaquerais en premier lieu.



**Mr. Beckley:** Much of it may come down to basic human social skills. It is almost a matter of attitude and approach. As Senator Carstairs said, sometimes the feeling from the federal government is, "Well, it is our money. This is what you are going to do," as opposed to, "How can we help?" You could go to the provinces and ask, "What are the problems?" Have the conversation, "Can we agree on the problem? What are our appropriate roles? What can you do? What can we do?" It would be sort of a scaled-up version of the process that Dr. Floyd and I are involved in with J.D. Irving and NGOs. Part of that has worked by getting an external, trained, consensus-building institute facilitator to manage that process. That will not happen overnight. That kind of relationship building has to evolve and trust has to emerge. The depth of the crisis now and the necessity to move and to change some things might make the partners more willing to engage in that sort of dialogue.

**Mr. Floyd:** I can think of several things along a different line in terms of what I would do right now. There is a real need for demonstration and development projects, and the federal government has a role in cooperating with the provincial governments to do a couple of these things. We keep talking about biofuels, for example. Whether it is biochemicals like acetic acid or whether we are talking about alcohol production from cellulose, it is time to put some of those facilities in place.

The U.S. has done that successfully through their Department of Energy by offering a series of competitive grants to companies, often in cooperation with universities, to actually build these demonstration pilot projects. The first large wood ethyl-alcohol project is going online in Georgia next year. The University of Maine received a \$26-million grant from the Department of Energy to build a biotechnology centre at Orno. Those are the kinds of things we have yet to do in Canada, and there is room for that.

I mentioned briefly in my testimony that there is a role for the federal government and the provinces to play together in terms of offering the scholarships and other financial support that we need, not just at the university level but at the community college level, and then you suggested silviculture and other sorts of field skills. We have a real labour-recruiting problem that will occur soon. It will be harder and harder to find people who want to work in the bush. It is also getting difficult to recruit students at the community college level and at the university level. There is a role for the federal government and the provinces to play together to resolve that.

**M. Beckley :** Ça peut revenir en grande partie à une simple question de sociabilité humaine de base. C'est pratiquement une question d'attitude et d'approche. Comme l'a fait remarquer le sénateur Carstairs, le gouvernement fédéral estime que, puisqu'il fournit les fonds nécessaires, il a le droit d'imposer ses volontés au lieu de demander comment il pourrait aider. On pourrait aussi poser les questions suivantes aux porte-parole des provinces : « Quels sont les problèmes qui se posent? Peut-on s'entendre sur la nature du problème? Quels sont les rôles appropriés pour nous? Que pouvez-vous faire? Que pouvons-nous faire? », et avoir une discussion. Ce serait en quelque sorte une version plus élaborée du processus auquel M. Floyd et moi avons participé avec J.D. Irving et des ONG. Ce processus a été en partie efficace en faisant intervenir un facilitateur indépendant ayant la formation voulue pour dégager un consensus, afin de gérer le processus. Ça ne viendra pas du jour au lendemain. L'établissement de relations de ce type doit évoluer et la confiance doit s'établir. En raison de la profondeur de la crise actuelle et de la nécessité d'apporter certains changements, les partenaires seraient peut-être maintenant mieux disposés à s'engager dans ce type de dialogue.

**M. Floyd :** Je pense à plusieurs initiatives de nature différente que l'on pourrait prendre tout de suite. Un réel besoin de projets de démonstration et de développement se fait ressentir et le gouvernement fédéral pourrait collaborer avec les gouvernements provinciaux pour réaliser deux ou trois projets semblables. On ne cesse de parler de biocarburant, par exemple. Qu'il s'agisse d'agents biochimiques, comme l'acide acétique, ou de production d'alcool à base de cellulose, il est temps de mettre en place quelques installations de ce type.

Les États-Unis l'ont fait avec succès par l'intermédiaire de leur département de l'énergie, en offrant, par le biais d'un concours, une série de subventions à des entreprises, souvent avec la collaboration d'universités, pour construire ces projets pilotes de démonstration. Le premier projet de fabrication d'alcool éthylique de bois d'envergure deviendra opérationnel en Géorgie l'année prochaine. L'Université du Maine a reçu une subvention de 26 millions de dollars du département de l'énergie pour construire un centre de biotechnologie à Orno. Ce sont des types de projets que nous avons encore à réaliser au Canada; il y a place pour ce type d'initiatives.

J'ai signalé brièvement dans mon exposé que le gouvernement fédéral et les provinces pourraient unir leurs efforts et offrir les bourses et autre type de soutien financier nécessaires, pas seulement au niveau universitaire, mais aussi au niveau collégial communautaire, puis vous avez suggéré la sylviculture et d'autres types de compétences sur le terrain. Un réel problème de recrutement de la main-d'œuvre se posera bientôt. On aura de plus en plus de difficulté à trouver des personnes qui veulent travailler en plein bois. On éprouve également de la difficulté à recruter des étudiants au niveau collégial communautaire et au niveau universitaire. Le gouvernement fédéral et les provinces ont un rôle à jouer ensemble, pour régler ce problème.

**The Chair:** There is another element. In order to find solutions that will sustain the viability of our forests and better jobs and the economy in the forest industry, another player has to come to the table, and that is the community, the local service districts or municipal governments.

Mr. Beckley, I know you had research and you had to return the funds. Maybe now is the time to go back.

I will share with you the impact we had in north-western New Brunswick, and I know it had an impact also in Nova Scotia and Quebec, especially with AbitibiBowater in Dalhousie. I sat at a table and we said, no, we just cannot have the presence of the federal government or the provincial government; we need to also involve the community, where the towns, villages and cities could be part of the discussion table. I would hope that what I have heard from you tonight, when we talk about managing our forests, also includes hardwood industries; right?

**Mr. Floyd:** Yes.

**The Chair:** Therefore, there is one comment that I would like to have clarification or comments on. With what you have seen with the senators asking questions, if you would like to add something, please feel free to send in writing your additional comments to the committee.

Being a next door neighbour to the state of Maine, Mr. Williams, you talked about getting out from under U.S. countervailing conditions. I would like to hear more comments on that.

**Mr. Williams:** Since at least 1986, when the Mulroney government made an agreement with the U.S. government to put an export tax on softwood lumber, there has always been a tax or some kind of duty on lumber. There have always been limits on how much can be exported into the U.S.

Part of the profit that should have gone to the firms producing the lumber ended up going to one or another of the governments. In some cases, it was eventually returned. I believe, under the export tax, it was returned; but after that, it was a duty that was put on by the U.S. and that was lost money. It actually went to their competitors in the U.S.

The other thing is that there were restrictions on market share as well, which enabled other competitors to enter into the U.S. market and gain a larger foothold.

**Le président :** Il y a un autre facteur qui entre en jeu. Afin de trouver des solutions qui maintiennent la viabilité de nos forêts, de meilleurs emplois et l'économie forestière, un autre intervenant doit participer aux discussions, à savoir la collectivité, les districts de services locaux ou les administrations municipales.

Monsieur Beckley, je sais que vous aviez obtenu l'accord pour faire une recherche et que vous avez dû remettre les fonds qui vous avaient été accordés. C'est peut-être le moment de recommencer.

Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne l'impact que nous avons eu dans le Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'en Nouvelle-Écosse et au Québec, surtout à Dalhousie, en ce qui concerne AbitibiBowater. J'étais assis à une table et nous avons signalé qu'on ne pouvait pas se contenter de la présence de représentants du gouvernement fédéral ou de celle de représentants du gouvernement provincial, mais qu'il fallait aussi faire participer la collectivité; il fallait que les porte-parole des petites villes, des villages et des grandes villes puissent participer aux discussions. J'espère que les commentaires que vous avez faits aujourd'hui, au sujet de la gestion de nos forêts, s'appliquent également au secteur du bois de feuillus; est-ce bien le cas?

**M. Floyd :** Oui.

**Le président :** Par conséquent, il y a un commentaire sur lequel je voudrais que vous donniez des éclaircissements ou que vous fassiez des commentaires. Si vous avez d'autres commentaires à faire que ceux que vous avez déjà faits en réponse aux questions des sénateurs, sentez-vous libres de les faire parvenir par écrit au comité.

Monsieur Williams, comme vous vivez juste à côté de l'État du Maine, vous avez signalé qu'il fallait sortir du contexte des mesures compensatoires américaines. J'aimerais que vous fassiez plus de commentaires à ce sujet.

**M. Williams :** Depuis 1986 au moins, quand le gouvernement Mulroney a passé une entente avec le gouvernement américain concernant l'imposition d'une taxe à l'exportation sur le bois d'œuvre de résineux, il y a toujours eu une taxe ou des droits d'un type ou un autre sur le bois d'œuvre. Certaines limites ont toujours été imposées sur les quantités qui peuvent être exportées aux États-Unis.

Une partie des profits qui auraient dû revenir aux entreprises produisant le bois d'œuvre a fini par atterrir dans les coffres d'un des deux gouvernements. Dans certains cas, l'argent a été remis. Je pense que les sommes qui avaient été perçues à titre de taxe à l'exportation ont été remboursées, mais, après cela, il s'agissait de droits imposés par les États-Unis, et c'est de l'argent qu'on ne reverra jamais. Il a en fait été distribué aux concurrents américains de nos producteurs.

L'autre facteur est que certaines restrictions ont été imposées sur la part de marché également, ce qui a permis à d'autres concurrents d'avoir accès au marché américain et de se tailler une place plus importante sur ce marché.



The effect of the export tax is that it has sapped away a portion of what should have been the profit of the Canadian companies, and it has also weakened their ability to maintain their markets in the U.S. It has been one of the factors that, over time, have been detrimental to the industry.

**The Chair:** Does anyone else have any comments on that?

**Mr. Floyd:** You are well aware of the wars that go back to 1840 or something like that. This dispute has been ongoing for 150 years. It will probably not go away any time soon.

Mr. Williams is right; it is detrimental. The point that he raised is an interesting one, whether or not we can create auction markets for our standing timber. That is a really interesting question. Is there a way to do that?

As you well know, the recent auditor general's report in New Brunswick has suggested that the pricing system that we have is not really a fair-market pricing system. The better way to do that would be if we could find a way to ensure we had a number of different firms that were competing to purchase either standing timber or purchase the lumber. That does not always happen.

**Mr. Beckley:** If I could comment first on your notion of what is the community role, the community is a critical player, and I feel they have felt completely disenfranchised.

A colleague of mine from the University of Alberta, John Parkins, and I have a project where we are looking at these forest industries in crisis and trying to determine what are the variables whereby some are able to pull themselves up by their bootstraps and reinvent a new future for themselves and others flounder.

As part of that process last summer, we went around to mayors and councillors in Nackawick, Dalhousie, Bathurst and Miramichi. To a person, they were extremely frustrated, not with the federal-provincial division, but within the provincial government.

If a new wood user wanted to open up a facility in a community, that individual was dealing with Business New Brunswick, but the land was tied up and administered by the Department of Natural Resources. There were petty jealousies between those departments. The labour issues were all handled by Human Social Services.

The mayors just wanted something better for their community and they were getting the run-around from these different provincial agencies. In some respects, I think this notion of community forestry models, and giving them something to be able to try something on their own, might be a solution; but again, they cannot be cast adrift and told to go and make this happen, because some serious capacity building will need to go along with that effort.

La taxe à l'exportation a, quant à elle, rogné une petite partie de ce qui aurait dû être le profit des entreprises canadiennes; elle a en outre affaibli leur capacité de maintenir leurs marchés aux États-Unis. C'est un des facteurs qui, avec le temps, ont joué en défaveur de l'industrie.

**Le président :** Est-ce qu'un des autres témoins a encore des commentaires à faire à ce sujet?

**M. Floyd :** Vous êtes au courant des conflits qui remontent à 1840 ou quelque chose comme ça. Ce différend dure depuis 150 ans. Il ne disparaîtra probablement pas de si tôt.

M. Williams a raison; c'est nuisible. La question qu'il a abordée est intéressante à savoir si nous pouvons créer des marchés aux enchères pour les peuplements forestiers sur pied. C'est une question vraiment intéressante. Y a-t-il une possibilité de le faire?

Comme vous le savez très bien, le dernier rapport du vérificateur général du Nouveau-Brunswick signale que le système de tarification actuel n'est pas tout à fait équitable. Une façon plus intéressante de procéder serait de trouver un moyen de s'assurer que différentes entreprises sont en concurrence pour acheter le bois sur pied ou pour acheter le bois d'œuvre. Ce n'est pas toujours le cas.

**M. Beckley :** J'aimerais d'abord faire un commentaire sur votre notion du rôle de la collectivité. La collectivité est un intervenant d'importance capitale, et je pense qu'elle est complètement désabusée.

Avec un collègue de l'Université de l'Alberta, John Parkins, je travaille à un projet dans le cadre duquel nous examinons les entreprises forestières qui sont en difficulté; nous essayons de déterminer quelles sont les variables qui font que certaines d'entre elles se retroussent les manches et se réinventent un avenir alors que d'autres vont à la dérive.

L'été dernier, dans le cadre de ce processus, nous avons fait le tour des maires et des conseillers de Nackawick, Dalhousie, Bathurst et Miramichi. Nous avons constaté qu'ils étaient extrêmement agacés, non pas par le clivage entre le fédéral et le provincial, mais par le clivage au sein du gouvernement provincial.

Si un nouvel utilisateur de bois voulait ouvrir une usine dans une collectivité, il devrait traiter avec Entreprises Nouveau-Brunswick, mais le terrain est bloqué et il est administré par le ministère des Ressources naturelles. Il y avait des jalousies mesquines entre ces organismes. Quant aux questions de main-d'œuvre, elles étaient toutes traitées par les organisations de services humains et sociaux.

Les maires voulaient tout simplement mieux pour leur collectivité et tous ces différents organismes provinciaux leur faisaient multiplier les démarches. Je pense qu'à certains égards, les modèles de forêts communautaires et l'idée de leur donner la possibilité de prendre des initiatives personnelles, pourraient être une solution; encore une fois, on ne peut pas laisser les collectivités livrées à elles-mêmes et les obliger à réaliser leurs projets toutes seules, car il sera nécessaire d'accompagner cet effort d'un renforcement considérable des capacités.

To tie this issue in with the issue of more open markets for timber, some of those community forests might be in a good position to find market niches and to compete and be able to pay a higher price for that timber if it were made available. They could attract private-sector partners to come in if they knew they could get certain volumes of wood that have been traditionally tied up with the larger players.

It would create a more diverse and robust forest sector altogether. It would be more nimble, able to take advantage of opportunities as they arise. I am not exactly sure what the government role would be in helping to make that happen, but it is an important direction to strive for.

**The Chair:** We have a time factor, and I would like to ask the last question. If you could send an answer in writing, I would appreciate it.

Regarding the comments you have made on carbon management, what would you recommend to governments? Here I want to share with you that when I talk about governments, it is municipal, provincial, and federal governments.

Witnesses, on behalf of the committee, we want to thank you for accepting our invitation to be here and share your professionalism with us. As I said to you before we commenced the meeting, you are an important stakeholder. As you said so precisely regarding some of the conversations and the sharing of information here today in 2009, on May 26, we could certainly not have that conversation 10 or 15 years ago.

On behalf of the committee, I wish to thank you for appearing today. It was very enlightening.

Senators, we will meet on Thursday, at the usual time, and we will be hearing witnesses from Ontario. I declare the meeting adjourned.

**Senator Fairbairn:** I would like to make a final comment. I am from southern Alberta. We have a problem there in the forestry world in our mountains, with the mountain pine beetle starting to come across. On two occasions in flying out, I was sitting by two different young fellows and an older person. They were all coming out from New Brunswick to go into Crowsnest Pass. They had been working in the forestry industry and they were bringing their stuff with them, leaving their families and coming to give a hand for what is in the process of happening in that difficult place.

**Mr. Beckley:** Our young people are one of our biggest exports from the Maritimes.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Thursday, May 28, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:10 a.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

Pour faire le lien avec la notion d'une plus grande ouverture des marchés pour le bois en grume, certaines des forêts communautaires pourraient être bien placées pour trouver des créneaux et entrer dans la concurrence afin d'obtenir un prix plus élevé pour ce type de grume, s'il était disponible. Elles pourraient attirer des partenaires du secteur privé si ceux-ci savaient qu'ils peuvent obtenir certaines quantités de bois qui ont été traditionnellement réservées à une très grosse clientèle.

Cela créerait un secteur forestier plus diversifié et plus robuste. Il serait plus prompt et mieux en mesure de tirer parti des occasions qui se présentent. Je ne sais pas très bien quel rôle le gouvernement pourrait jouer pour que cela se fasse, mais c'est une orientation importante qu'il faut tenter de prendre.

**Le président :** Il ne nous reste plus assez de temps et j'aimerais poser la dernière question. J'apprécierais que vous me fassiez parvenir une réponse par écrit.

En ce qui concerne les commentaires que vous avez faits sur la gestion du carbone, quelle recommandation feriez-vous aux gouvernements, c'est-à-dire aux gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral?

Messieurs, au nom du comité, je tiens à vous remercier d'avoir accepté notre invitation et de nous faire profiter de votre professionnalisme. Comme je l'ai signalé avant le début de la séance, vous êtes un intervenant important. Comme vous l'avez si bien fait remarquer, en ce qui concerne certaines des conversations et certains des échanges d'informations que nous avons eus en ce 26 mai 2009, nous n'aurions certainement pas pu avoir ce type de conversation il y a une dizaine ou une quinzaine d'années.

Au nom du comité, je vous remercie d'avoir témoigné aujourd'hui. C'était très intéressant.

Chers collègues, nous nous réunirons à nouveau jeudi, à l'heure habituelle. Nous accueillerons des témoins de l'Ontario. Je lève la séance.

**Le sénateur Fairbairn :** Je voudrais faire un dernier commentaire. Je suis du Sud de l'Alberta. Il y a là-bas un problème qui se pose dans le milieu de la foresterie, dans nos montagnes, où le dendroctone du pin ponderosa fait son apparition. À deux occasions, en retournant là-bas, j'étais assise à côté de deux jeunes gens différents et d'une personne plus âgée. Toutes ces personnes venaient du Nouveau-Brunswick et se rendaient au pas du Nid-de-Corbeau. Elles avaient travaillé dans le secteur forestier et amenaient leur matériel avec elles, quittant leur famille pour aller donner un coup de main pour enrayer le processus dans cet endroit difficile.

**M. Beckley :** Nos jeunes gens sont une des principales exportations des Maritimes.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 28 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 10 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.



**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** Good morning, honourable senators, and witnesses. This meeting is in session.

[Translation]

Welcome to all of you.

[English]

My name is Senator Percy Mockler. I am a senator from New Brunswick and chair of the committee.

I would like to begin by asking the members of the committee that are here today to introduce themselves.

**Senator Fairbairn:** I am from Lethbridge, Alberta.

**Senator Cordy:** I am a senator from Nova Scotia.

[Translation]

**Senator Poulin:** I welcome you to our committee. My name is Marie-Paule Poulin. I represent Northern Ontario.

**Senator Rivard:** Good morning. I am Michel Rivard. I am from Quebec.

[English]

(**Senator Eaton:** I am a senator from Ontario.

**Senator Campbell:** I am a senator from British Columbia.

**The Chair:** Witnesses, the meeting today is the committee's ninth meeting for its special study on the current state and future of Canada's forest sector.

[Translation]

We will hear from two groups.

[English]

Today, we welcome Ms. Carla Grant, Executive Director of the Ontario Forestry Association; Terry Clark, President of the Canadian Council of Furniture Manufacturers. We would like also to recognize Mr. Rob Keen, President of the Ontario Forestry Association.

Witnesses, the committee thanks you for accepting the invitation to come here this morning and share your professionalism with us so we can produce a study and recommendations that will influence all the stakeholders to find solutions to embrace the forestry sector of tomorrow.

**Carla Grant, Executive Director, Ontario Forestry Association:** Thank you for the opportunity to appear before this committee today. I would like to begin on a personal note. I had the opportunity to read Tuesday's committee transcripts and read the

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** Bonjour, honorables sénateurs, bonjour à nos témoins. Je déclare la séance ouverte.

[Français]

Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[Traduction]

Je m'appelle Percy Mockler. Je suis un sénateur du Nouveau-Brunswick et je suis le président du comité.

J'aimerais commencer par demander aux membres du comité qui sont ici aujourd'hui de se présenter.

**Le sénateur Fairbairn :** Je viens de Lethbridge, en Alberta.

**Le sénateur Cordy :** Je suis un sénateur de la Nouvelle-Écosse.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Je vous souhaite la bienvenue à notre comité. Je m'appelle Marie-Paule Poulin. Je représente le Nord de l'Ontario.

**Le sénateur Rivard :** Bonjour. Je m'appelle Michel Rivard. Je représente la région de Québec.

[Traduction]

**Le sénateur Eaton :** Je suis un sénateur de l'Ontario.

**Le sénateur Campbell :** Je suis un sénateur de la Colombie-Britannique.

**Le président :** Je précise à l'intention de nos témoins que la réunion d'aujourd'hui est la neuvième réunion du comité consacrée à l'étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

[Français]

Aujourd'hui, nous recevons des représentants de deux groupes.

[Traduction]

Aujourd'hui, nous accueillons Mme Carla Grant, directrice exécutive de l'Association forestière de l'Ontario, et M. Terry Clark, président du Conseil canadien des fabricants de meubles. Je souligne en outre la présence de M. Rob Keen, président de l'Association forestière de l'Ontario.

Les membres du comité remercient les témoins d'avoir accepté l'invitation de venir aujourd'hui nous faire partager leurs connaissances afin que nous puissions réaliser une étude et formuler des recommandations qui encourageront tous les intervenants à trouver des solutions pour le secteur de la foresterie de l'avenir.

**Carla Grant, directrice exécutive, Association forestière de l'Ontario :** Merci de nous offrir l'occasion de venir témoigner devant votre comité. Je commencerai sur une note personnelle. J'ai eu l'occasion de lire les transcriptions des délibérations que le

comments from my former teacher and thesis adviser from the University of New Brunswick, Dr. Tom Beckley. It was quite wonderful to read his comments. I am one of the exports from the Province of New Brunswick that Dr. Beckley mentioned in his closing comments in the transcripts. That left me with a little bit of an impression, I should say.

I am here today to represent the Ontario Forestry Association, a 60-year-old charitable organization that is dedicated to forest stewardship awareness and education. The OFA works with its members, who are primarily woodlot owners in this province, to increase forest stewardship activities and opportunities in Ontario.

The OFA is a trusted source of balanced information on forest issues in this province. We have many education programs and we work closely with educators.

The OFA is also a public advocate for good forestry practices and sustainable forestry on Crown and private lands in our province. We have a role to increase public awareness on these topics.

From our perspective, Ontario is a world leader in sustainable forest management, and this must be promoted more heavily by all levels of government. The industry has been seen for too long as non-environmental when, in fact, sustainably-managed forests contribute more to climate change mitigation than a protected or preserved forest area.

The message to the public has been wrong, and the industry and government should be standing up with groups like the Ontario Forestry Association to promote the forest industry as environmentally forward-thinking and part of the green economy. This has been the case in other parts of the world where the forest sector has not been subject to the same false perceptions as we see here in Canada. The public perception has been that forest preservation is the means to combat climate change and the cutting of any trees is a bad thing to do, when in fact sustainably-managed forests have been shown to sequester more carbon and forest products are generated from a renewable resource, have negative net emissions through their processing and retain carbon throughout their lifespan. Wood products are a wise ecological choice for consumers, especially when compared to other building products like steel, concrete and plastics. The public disconnect extends to the understanding of the renewable nature of all forests and forest products.

The OFA is not a representative of Ontario's industrial forest sector, so we are not able to speak authoritatively about the causes and origins of Canada's current forestry crisis that faces the forest industry directly, issues such as forest tenure, high costs of transportation and energy and softwood lumber disputes with our largest trading partner. I am confident you are hearing about these directly from our forestry industry groups. However, we are

comité a tenues mardi dernier ainsi que les commentaires de M. Tom Beckley, qui a été mon professeur et mon directeur de thèse à l'Université du Nouveau-Brunswick. J'étais ravie de lire ses commentaires. Je suis l'une des exportations de la province du Nouveau-Brunswick dont parle M. Beckley dans sa conclusion. Cela m'a fait plaisir, je dois l'admettre.

Je représente aujourd'hui l'Association forestière de l'Ontario, un organisme de bienfaisance fondé il y a 60 ans et qui se consacre à la sensibilisation et à l'éducation en matière d'intendance forestière. L'AFO collabore avec ses membres qui sont surtout des propriétaires de boisés de cette province, pour accroître les activités et les possibilités d'intendance forestière en Ontario.

L'AFO est une source digne de confiance d'information équilibrée sur les questions forestières dans la province. Nous administrons de nombreux programmes d'éducation et nous travaillons en étroite collaboration avec les enseignants.

L'AFO fait en outre la promotion des bonnes pratiques forestières et de la foresterie durable sur les terres publiques et privées de la province. Nous avons un rôle à jouer pour accroître la sensibilisation du public à ces questions.

Selon nous, l'Ontario est un chef de file mondial en matière de gestion durable des forêts, et tous les ordres de gouvernement doivent le faire savoir davantage. L'industrie a été pendant trop longtemps perçue comme non écologique alors qu'en fait, les forêts gérées de manière durable contribuent davantage que les forêts protégées ou préservées à l'atténuation des changements climatiques.

Le message qui a été diffusé auprès du public était erroné et l'industrie et le gouvernement devraient se tenir aux côtés de groupes tels que l'Association forestière de l'Ontario pour promouvoir l'industrie forestière en tant que secteur d'activité avant-gardiste et membre à part entière de l'économie verte. On a adopté une telle attitude ailleurs dans le monde, où le secteur de la forêt n'a pas été soumis aux mêmes fausses perceptions que celles qu'on constate ici, au Canada. Le public croit que la préservation des forêts est le moyen de combattre les changements climatiques et qu'il est mauvais de couper des arbres, quels qu'ils soient, alors qu'en fait, on a démontré que les forêts gérées de manière durable séquestrent davantage de carbone et que les produits forestiers sont fabriqués à partir d'une ressource renouvelable, ont des émissions nettes négatives grâce au traitement et captent le carbone tout au long de leur cycle de vie. Les produits du bois constituent des choix écologiques judicieux pour les consommateurs, en particulier lorsqu'on les compare aux autres matériaux de construction tels que l'acier, le béton et les plastiques. Le fossé entre les perceptions du public et la réalité s'étend jusqu'à la connaissance de la nature renouvelable de tous les produits forestiers.

L'AFO ne représente pas le secteur de l'industrie forestière de l'Ontario. Nous ne pouvons donc pas parler d'une voix qui fait autorité au sujet des origines et des causes de la crise qui frappe actuellement de plein fouet l'industrie forestière canadienne : le mode de tenure forestière, les coûts de transport élevés et les différends commerciaux sur le bois d'œuvre avec notre plus important partenaire commercial. Je suis certaine que les groupes



able to address the opportunity for the Canadian government to promote the forest industry in the world in order to retain traditional markets, engage in new and innovative markets and enhance our position in the emerging global green economy. There is a lot of work that can be done to counter false public perceptions and there is tremendous opportunity to compete for new forest product markets.

Industry and government must promote the fact that we are world leaders in the management of our valuable forest resources. Organizations like the Ontario Forestry Association have been doing this work on a provincial scale for more than 60 years. In doing so, we are constantly surprised by the lack of understanding among the public of how Ontario's forests are managed and renewed. A prime example of this public perception is around clear-cutting in fire-driven ecosystems.

This tells us that there is still a significant amount of work to do to inform our citizens and instill a sense of pride in the management of our forests. We are maintaining our forest heritage and our wilderness, even though we support a forest products industry. The two do not have to be exclusive.

I think most Canadians would question a statement like "... 70 per cent of Canada's forests and other wooded land have never been harvested. ...". I think it would be quite logical for people to question that statement, which comes directly from a Natural Resources Canada document entitled *The State of Canada's Forests 2005-2006*.

Unfortunately, during this forestry crisis, organizations like ours are facing challenges to keep doing the work to increase public awareness and forest issues. In Ontario, our forest industry is no longer able to support our efforts, and it makes it much harder to get these messages out to the public.

I would like to take a moment to point out some of the excellent work being carried out by Natural Resources Canada on issues around the forest crisis in Canada and the vision they are providing. *The State of Canada's Forests, Annual Report 2008*, was released in January 2009 and I believe it has received very little attention.

I would like to bring attention to the section entitled "A Vision for Canada's Forests: 2008 and Beyond," which provides significant insight and focus on forest-sector transformation and climate change as a vision for the future.

Our forests are our greatest natural resource, so my question is why public investment is not being made in forest information, growth and renewal as part of our infrastructure spending. Investment in silviculture shows benefits in the future yield and

de l'industrie forestière vous parlent de ces problèmes en long et en large. Nous sommes par contre en mesure de parler de la possibilité pour le gouvernement du Canada de promouvoir l'industrie forestière dans le monde afin de conserver nos marchés historiques, de tirer parti de débouchés nouveaux et prometteurs et d'améliorer notre position dans l'économie verte mondiale en plein essor. On peut faire beaucoup pour prendre le contre-pied des perceptions fausses du public et tirer parti des occasions extraordinaires d'être concurrentiels sur le marché des nouveaux produits forestiers.

L'industrie et le gouvernement doivent faire savoir à tous que nous sommes des chefs de file mondiaux pour ce qui est de la gestion de nos précieuses ressources forestières. Des organisations comme l'Association forestière de l'Ontario s'acquittent de ce mandat à l'échelle de la province depuis plus de 60 ans. Ce faisant, nous sommes constamment étonnés par le peu de connaissance de la population au sujet de la gestion et du renouvellement des forêts ontariennes. Un exemple frappant de ce manque de connaissance est la perception du public au sujet des coupes à blanc dans les écosystèmes alimentés par le feu.

Ce fait nous indique qu'il y a encore beaucoup de travail à accomplir pour informer nos propres citoyens et leur inculquer un sentiment de fierté à l'égard de la gestion de nos forêts. Nous préservons notre patrimoine forestier et nos aires de nature sauvage même si nous soutenons une industrie des produits forestiers. Ce ne sont pas là nécessairement des activités qui s'excluent l'une l'autre.

Je crois que la plupart des Canadiennes et des Canadiens remettraient en question un énoncé tel que « Plus de 70 % des forêts et régions boisées du Canada n'ont jamais été exploitées ». Or, cet énoncé est directement tiré du document de Ressources naturelles Canada intitulé *L'État des forêts au Canada 2005-2006*.

Malheureusement, les organismes tels que le nôtre sont confrontés à des difficultés durant la présente crise forestière alors même qu'ils s'efforcent de poursuivre leur travail de sensibilisation du public sur les questions concernant la foresterie. En Ontario, notre industrie forestière n'est plus en mesure de soutenir nos efforts, ce qui complique singulièrement notre tâche de diffusion de ces messages auprès du public.

Nous aimerions souligner quelques exemples de l'excellent travail accompli par Ressources naturelles Canada sur ces questions ainsi que la vision dont fait preuve le ministère. *L'État des forêts au Canada. Rapport annuel 2008* a été publié en janvier 2009; ce document est passé pratiquement inaperçu.

Nous aimerions attirer l'attention sur la section intitulée « Une vision pour les forêts du Canada : 2008 et au-delà », car elle contient de l'information importante pour comprendre et mettre en contexte la transformation du secteur de la forêt et les changements climatiques en tant que visions d'avenir.

Nos forêts sont notre plus grande ressource naturelle. Alors, pourquoi les investissements publics dans les domaines de l'information sur la forêt, sa croissance et son renouvellement ne font-ils pas partie de nos investissements en infrastructure?

quality of our forests. Investments in new forests will increase the amount of future forests, and investments in forest information will allow the sector to transform itself through innovation.

We can also invest in the information we are gathering about our existing forests by improving forest inventories on both Crown and private lands in this province. When it comes to a lack of investment in forest growth in silviculture, there are examples throughout southern Ontario that I am aware of on privately-owned forests.

There was a time in Ontario when private-forest owners were given access to technical expertise and resources at little to no cost. During this time, activities like tree planting and silviculture flourished. However, now that the government of Ontario has been forced to withdraw these services, private landowners are faced with the burden of personal investment in forest management.

The Government of Ontario has recently reinvested in tree planting on privately-owned lands through agencies like Trees Ontario, but there is still a void in the long-term assistance for the care and tending of these established forests.

It is not unusual for anyone who is familiar with southern Ontario to see plantations across the province that have been neglected for decades, and they are now in a state of decline. If the proper investment had been made at the right time, these could be highly productive forests today.

The only incentive provided to private forest owners in Ontario to offset their investments in forest stewardship and the opportunity costs of maintaining forest cover is the Ontario Managed Forest Tax Incentive Program. This is an important program in the province, but it does not go far enough to offset the investments in sustainable forestry that is required to benefit us all.

Forest owners that make personal investments in the long-term productivity of their forest are actually penalized by the income tax system in Canada, which does not recognize a small-scale forest as a business investment, as they do with farm properties. I would argue that forests are just as deserving of favourable income tax treatment with respect to investment because of the ecological function of these lands throughout their life cycle.

A forest contributes to our environmental well-being and health, even more so when it undergoes a sustainable harvest. Unlike a typical agricultural property, a forest property provides ecological services such as oxygen production, water filtration, soil stabilization and critical habitat at every stage during its life cycle.

L'investissement dans la sylviculture permet d'obtenir des avantages en termes de rendements futurs et de qualité de nos forêts. Les investissements dans les nouvelles forêts en accroîtront le nombre, et les investissements en information sur la forêt permettront au secteur de se transformer grâce à l'innovation.

Nous pouvons également investir dans l'information que nous recueillons sur les forêts existantes en améliorant nos inventaires forestiers portant sur les terres publiques et privées dans notre province. Pour ce qui est de la pénurie d'investissements dans la croissance des forêts et la sylviculture, on trouve dans tout le Sud de l'Ontario des exemples sur des terres privées, je le sais.

Il fut un temps où les propriétaires de forêts privées en Ontario avaient accès à du savoir-faire technique et à des ressources, à un coût minime, voire nul. À cette époque, les activités telles que les plantations d'arbres et la sylviculture étaient florissantes. Mais, maintenant que le gouvernement de l'Ontario a supprimé ces services, les propriétaires de forêts doivent assumer le fardeau des investissements personnels dans la gestion forestière.

Le gouvernement d'Ontario a réinvesti récemment dans les plantations d'arbres sur les terres privées par l'entremise d'organismes tels qu'Arbres Ontario, mais un vide demeure à combler pour ce qui est de l'aide à long terme pour le soin et l'entretien des forêts établies.

Il n'est pas rare de voir des plantations du Sud de l'Ontario qui sont négligées depuis des décennies et qui sont maintenant en plein déclin. Si des investissements appropriés avaient été faits en temps opportun, ces forêts seraient très florissantes aujourd'hui.

La seule mesure incitative offerte aux propriétaires de forêts en Ontario en vue de compenser leurs investissements dans l'intendance forestière et le coût de renonciation du maintien de la couverture forestière est le Programme d'encouragement fiscal pour les forêts aménagées. Il s'agit d'un important programme dans la province, mais celui-ci ne va pas assez loin pour compenser les investissements consentis en termes de foresterie durable qui sont nécessaires pour que tous en bénéficient.

Les propriétaires de boisés qui investissent personnellement dans la productivité à long terme de leurs forêts sont pénalisés parce que le régime canadien d'impôt sur le revenu ne reconnaît pas les forêts de petite taille comme des investissements commerciaux comme il le fait pour les exploitations agricoles. Personnellement, je dirais que les forêts méritent tout autant de recevoir un traitement favorable au point de vue fiscal en ce qui a trait aux investissements, en raison de la fonction écologique de ces terres tout au long de leur cycle de vie.

Les forêts contribuent à l'équilibre dans l'environnement, à notre bien-être et à notre santé. C'est particulièrement le cas quand elles sont exploitées de manière durable. Contrairement à ce qui se passe dans le cas d'un bien agricole classique, un bien forestier fournit des écoservices tels que la production d'oxygène, la filtration des eaux, la stabilisation du sol et des habitats essentiels, à tous les stades de son cycle de vie.



A forest owner who wishes to invest in good forestry practices must do so over long periods of time. According to Revenue Canada, the expenses incurred to fulfill a forest management plan do not meet the requirements of a reasonable expectation of return on investment. This is an ongoing frustration for our members. It is short-sighted, in our opinion, as these types of investment require vision and longstanding commitment on the part of the forest owner. It is a shame that such vision and opportunity is being this thwarted by income tax regulations.

The same could be said of intergenerational land transfers when it comes to forest lands. However, I will not go into that subject because I am sure that Peter deMarsh from the Canadian Federation of Woodlot Owners has raised these concerns to this committee.

I would like to close by saying that we believe this is a time of opportunity for the Government of Canada to promote the forest industry as environmentally forward thinking and part of the green economy, to create investment in the management of our forest resources and to remove barriers to forest stewardship.

We would like to thank the committee for this opportunity to represent these perspectives. We would be happy to elaborate on any of the points that we have made and answer any questions when the time comes.

**Terry Clark, President, Canadian Council of Furniture Manufacturers:** I am here today as president of the Canadian Council of Furniture Manufacturers, which was established in 1965 as a national organization to represent three regional residential furniture manufacturing associations — the Quebec Furniture Manufacturers Association, the Ontario Furniture Manufacturers Association and Furniture West Incorporated, where I presently serve as chairman of the board.

As the president and owner of a Winnipeg-based furniture manufacturing company for the last 32 years, I am well aware of the important role and the important contribution that Canadian forest products provide to our members across the country. In 2008, there were about 1,600 furniture manufacturers in Canada, with production concentration of about 40 per cent in Quebec, 35 per cent in Ontario, 12 per cent in British Columbia and, to a lesser extent, in Alberta and Manitoba.

The industry is dominated by small family-owned firms with deep-rooted connections in the communities in which they operate. The average company employs about 50 workers, and their activities are devoted about 70 per cent in the production of wooden furniture, 20 per cent in upholstered furniture and 10 per cent in the category that is known as "other furniture," with a total national complement of about 93,000 employees.

The principal wooden material input that the industry uses is hardwood lumber. Black cherry, red oak and hard maple account for 50 per cent of the lumber consumed. Species selection varies by geography, product category, style and price point. For

Les propriétaires de forêts qui souhaitent investir dans de bonnes pratiques forestières doivent maintenir leurs investissements durant de longues périodes et, selon l'Agence du revenu du Canada, les dépenses engagées pour mener à bien un plan de gestion forestière ne répondent pas aux exigences d'une attente raisonnable en termes de rendement sur l'investissement consenti. Il s'agit là d'une source de mécontentement permanente et, à notre avis, d'une attitude à courte vue, car cette catégorie d'investissements exige que le propriétaire de forêt fasse preuve de vision et s'engage à long terme. Il est vraiment regrettable qu'une telle vision et les possibilités qu'elle ouvre soient contrecarrées par la réglementation de l'impôt sur le revenu.

On pourrait en dire autant des transferts intergénérationnels de terres, mais je suis sûre que Peter DeMarsh, de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés, a déjà soulevé ces préoccupations auprès du comité.

J'aimerais terminer mon intervention en disant ceci : nous croyons que le moment est venu pour le gouvernement du Canada de promouvoir l'industrie forestière en tant que secteur d'activité avant-gardiste et membre à part entière de l'économie verte, de créer des investissements dans la gestion de nos ressources forestières et de supprimer les obstacles à l'intendance des forêts.

Nous remercions le comité de nous avoir permis de présenter ces points de vue. Nous répondrons avec plaisir à vos questions, le moment venu et nous développerons au besoin certains des aspects que nous venons de couvrir.

**Terry Clark, président, Conseil canadien des fabricants de meubles :** Je suis ici aujourd'hui à titre de président du Canadian Council of Furniture Manufacturers, une organisation nationale créée en 1965 et qui représente trois associations de fabricants de meubles pour maison — l'Association des fabricants de meubles du Québec, l'Ontario Furniture Manufacturers Association et Furniture West Incorporated, dont je préside actuellement le conseil.

Je suis depuis 32 ans président et propriétaire d'une entreprise de fabrication de meubles à Winnipeg, je suis donc bien conscient de l'importante contribution des produits forestiers canadiens pour nos membres dans tout le pays. En 2008, il y avait environ 1 600 fabricants de meubles au Canada, dont la production était ainsi répartie : environ 40 p. 100 au Québec, 35 p. 100 en Ontario, 12 p. 100 en Colombie-Britannique et, dans des proportions plus modestes, en Alberta et au Manitoba.

L'industrie est dominée par les petites entreprises familiales qui ont des racines profondes dans les collectivités où elles sont installées. L'entreprise moyenne compte une cinquantaine de travailleurs et consacre environ 70 p. 100 de ses activités à la production de meubles en bois, 20 p. 100 à la production de meubles rembourrés et 10 p. 100 à la catégorie appelée « autres meubles ». L'effectif national s'élève à environ 93 000 employés.

Le principal matériau utilisé dans l'industrie est le sciage de feuillus. Le cerisier noir, le chêne rouge et l'érable représentent 50 p. 100 des sciages utilisés. Le choix des essences varie selon la région, la catégorie de produit, le style et le prix arrondi. En

example, the prevalence of softwood in Western Canada causes manufacturers in that region to use more of that particular type of material.

Apart from solid lumber, the industry utilizes large quantities of engineered wooden panels of varying thicknesses, such as particle board, medium-density fibre board, hard boards and oriented strand board. The upholstery segment of the industry has been moving toward the use of engineered components for the construction of their frames.

Finally, hardwood and softwood plywood, along with wood veneer, round out the variety of forest products to which value is added by our manufacturers. Total annual consumption of all wooden material inputs in the household furniture industry is estimated at over 320 million board feet, with a value close to \$1 billion.

Canadian furniture manufacturers have established a reputation for building a premium quality product, which has enabled many of them to successfully export to the United States. The United States is the destination of 94 per cent of our exports. In recent years, external factors, such as the high value of the Canadian dollar versus the U.S. dollar, have weakened our competitiveness in the U.S. market. Another challenge has been stiffer competition in both the U.S. and our domestic markets from Chinese furniture. China has replaced Canada as the leading exporter to the U.S. market at 50 per cent, and placed us in a distant second at 14 per cent. Over the last five years, furniture from Asia has also satisfied about 50 per cent of internal consumer demand. In 2007, it went over 50 per cent, with the impact most severe for our upholstered furniture sector. However, unlike many U.S. companies, most Canadian firms have not yet started to relocate production to Asia. Despite significant restructuring, due to increased competition from low-wage suppliers, the Canadian furniture industry has kept its base in this country.

We remain optimistic that this will be a valuable asset in the years ahead when the recovery of the U.S. economy generates new demand for furniture that their local industry will not be able to satisfy. In addition, Canada's proximity to the U.S. market may become more advantageous in terms of the growing costs of global transportation.

Future success in furniture exports to the U.S., however, will also be dependent upon the ability of Canadian manufacturers to comply with new U.S. material regulations, such as those specified in the Consumer Product Safety Improvement Act, which will become law in 2010. Our industry will continue to work closely with and rely upon suppliers of engineered wooden panels to meet the new requirement for reduced urea formaldehyde, as well as to develop materials for wooden and

raison de la prévalence des résineux dans l'Ouest du Canada, par exemple, les fabricants dans cette région utilisent plus souvent ce matériau précis.

Outre le bois massif, l'industrie utilise de grandes quantités de panneaux de bois d'ingénierie d'épaisseurs variées, dont les panneaux de particules, les panneaux de fibres de densité moyenne, les panneaux durs et les panneaux à copeaux orientés. Le segment des meubles rembourrés utilise de plus en plus d'éléments techniques dans les bâtis.

Finalement, le contreplaqué de feuillus et de résineux ainsi que le bois de placage viennent compléter la gamme des produits du bois auxquels nos fabricants ajoutent de la valeur. Notre consommation annuelle totale de matériaux de bois qui entrent dans la fabrication de meubles de maison est estimée à plus de 320 millions de pieds-planches, ce qui représente une valeur de près de 1 milliard de dollars.

Les fabricants de meubles canadiens ont une excellente réputation, ce qui a permis à nombre d'entre eux d'exporter aux États-Unis. Quatre-vingt-quatorze pour cent de nos exportations sont destinées aux États-Unis. Ces dernières années, des facteurs externes, notamment la valeur élevée du dollar canadien face à la devise américaine, ont affaibli notre position concurrentielle sur le marché américain. Un autre défi vient de la compétition plus forte des meubles chinois sur les marchés américains comme sur nos marchés nationaux. La Chine a remplacé le Canada comme principal exportateur sur le marché américain, à hauteur de 50 p. 100, et elle nous a laissés loin derrière avec 14 p. 100. Depuis cinq ans, les meubles d'Asie comblent aussi environ 50 p. 100 de la demande interne de consommation. En 2007, ils ont dépassé les 50 p. 100, avec un effet particulièrement marqué sur notre secteur des meubles rembourrés. Toutefois, contrairement à nombre d'entreprises américaines, la majorité des fabricants canadiens n'ont pas encore commencé à déplacer leur production vers l'Asie. Malgré une importante restructuration qui s'imposait en raison de la concurrence accrue de fournisseurs qui utilisent une main-d'œuvre bon marché, l'industrie canadienne du meuble a maintenu sa base dans notre pays.

Nous sommes optimistes et nous croyons que cela constituera un atout précieux dans les années à venir, lorsque la reprise de l'économie américaine stimulera une demande de meubles que l'industrie locale des États-Unis sera incapable de satisfaire. En outre, la proximité du marché américain peut devenir un avantage plus important pour les entreprises canadiennes en raison des coûts croissants du transport dans le monde.

À l'avenir, pour réussir à exporter des meubles vers les États-Unis, toutefois, les fabricants canadiens devront également être en mesure de respecter les nouvelles règles américaines concernant les matériaux, notamment celles précisées dans le Consumer Product Safety Improvement Act, qui deviendra loi en 2010. Notre industrie continuera de travailler en étroite collaboration avec les fournisseurs de panneaux de bois d'ingénierie et elle comptera sur ses fournisseurs pour satisfaire à



upholstered furniture that will ensure compliance with new environmental regulations.

We want to emphasize and we want the committee to realize that we rely not only on the forest products industry for the supplies that they deliver. We also rely on them for the research and development through agencies like Forintek and FPInnovations to help us develop the new products that will be required for the consumer market of the future to comply with environmental and health regulations under acts such as the American Consumer Product Safety Improvement Act.

We realize that as we make conscious efforts to retain a critical furniture manufacturing mass in Canada, we will need to forge alliances with suppliers of forest products, such as local hardwood suppliers and manufacturers of components.

That concludes my comments, Mr. Chair, and I would be pleased to respond to questions from the committee at the appropriate time.

[Translation]

**Senator Poulin:** Ms. Grant, thank you for this interesting presentation. You were right, we have heard several witnesses. To each one, I ask exactly the same question. The first objective of our study is to explore the causes and origins of the current crisis in the forest industry.

Could you tell us briefly, as executive director of the Ontario Forestry Association, how you see the causes of the forest crisis that we are now experiencing in Canada, and in particular in Ontario?

[English]

**Ms. Grant:** I have seen the crisis in the northern communities. In Ontario, much of the discussion has been around energy costs affecting the forest sector, with transportation also being high cost and the cost it takes to move wood from harvested areas to the mills. These have been huge factors. As well, the rise in the Canadian dollar has had a large impact on importing wood products into the United States.

The forest management system in Ontario has been long cited as a positive thing. There is a rigorous system of forest management in this province, but much of it is downloaded onto the companies themselves. The management process as well as forest tenure have been issues cited by industry as strong causes of the crisis.

[Translation]

**Senator Poulin:** Mr. Keen, do you have something to add to Ms. Grant's remarks concerning the causes of the forest crisis?

la nouvelle exigence qui limite la teneur en urée-formaldéhyde et pour élaborer des matériaux pour meubles en bois ou rembourrés qui seront conformes aux nouvelles règles environnementales.

Nous voulons insister et bien faire comprendre aux membres du comité que nous comptons sur l'industrie des produits forestiers non seulement pour les fournitures qu'il nous offre, mais aussi pour les travaux de R-D qu'elle mène par l'entremise d'organismes comme Forintek et FPInnovations, qui nous aident à mettre au point les nouveaux produits dont le marché de la consommation aura besoin pour se conformer aux règles environnementales et de protection de la santé instaurées en vertu de lois comme la Consumer Product Safety Improvement Act aux États-Unis.

Nous reconnaissons que même si nous déployons des efforts conscients pour maintenir une masse critique en termes de fabrication de meubles au Canada, il nous faudra établir des alliances avec des fournisseurs de produits forestiers, par exemple les fournisseurs locaux de sciages et les fabricants de composantes.

Voilà qui met fin à mes commentaires, monsieur le président. Je répondrai avec plaisir aux questions du comité le moment venu.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Madame Grant, je vous remercie de votre très intéressante présentation. Vous aviez raison, nous avons entendu les témoignages de plusieurs témoins. À chacun, je pose exactement la même question. Le premier objectif de notre étude est d'examiner les causes et les origines de la présente crise forestière.

Pourriez-vous nous résumer, en tant que directrice exécutive de l'Association forestière de l'Ontario, comment vous voyez les causes de la crise forestière que nous vivons présentement au Canada, principalement en Ontario?

[Traduction]

**Mme Grant :** J'ai vu les effets de la crise dans les collectivités du Nord. En Ontario, une grande partie de la discussion a porté sur les coûts énergétiques du secteur forestier, les coûts de transport qui sont élevés eux aussi et ce qu'il en coûte pour amener le bois des zones de coupe jusqu'aux scieries. Ce sont là des facteurs très importants. En outre, l'ascension du dollar canadien a eu un effet considérable sur l'importation de produits du bois aux États-Unis.

Le système de gestion des forêts, en Ontario, a longtemps été considéré comme un élément positif. Il existe un rigoureux système de gestion des forêts dans la province, mais une grande partie du travail est délégué aux entreprises elles-mêmes. L'industrie a notamment mentionné le processus de gestion et le mode de tenure forestière parmi les causes profondes de la crise.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Monsieur Keen, aimeriez-vous ajouter quelque chose aux commentaires de Mme Grant sur les causes de la crise forestière?

[English]

**Rob Keen, President, Ontario Forestry Association:** Ms. Grant described the management costs that the forest industry bears with regard to the planning for forestry activities for many users of our forests in Northern Ontario. The forest industry does a lot of the planning for those forests and unfortunately bears the cost of that planning. At this point, many of the other users do not pay toward the planning costs. I see that as an issue with regard to the multiple uses that our forests have to offer, for recreation, for tourism, and for all the other users of the forest. It does not seem equitable that the forest industry has to pay for most of the planning.

**Senator Poulin:** Ms. Grant, in your presentation, you also spoke of the good work that the Department of Natural Resources is doing. Could you give us what you see as the key roles and responsibilities of the federal government in the forestry industry?

**Ms. Grant:** Promoting the industry to the world would be the key role of the federal government, as well as investing in the resource itself on a national scale. The government should be involved in forest inventories and get a grasp of our forest resource. The government should invest in silviculture in all parts of Canada and instill a pride in Canadians that we do have a world-class industry here in Canada.

**Senator Poulin:** Do you want to add something, Mr. Keen?

**Mr. Keen:** We need to let our own citizens know how well the forests are being managed. We have to let them know of the resources that we have and that it is an important industry to Canada. I do not think many people are aware of how important this industry is to Canada.

**Senator Poulin:** We certainly see it in Northern Ontario with the devastation that the crisis is having on our communities, on our people and on our institutions.

**Mr. Keen:** Exactly, and likewise, when you read or do not read about the devastation going on in Northern Ontario, people in Southern Ontario communities are not aware of what exactly is happening to our Northern Ontario communities.

**Senator Poulin:** This is where we see we are a big country.

[Translation]

Mr. Clark, could you, as president of the Canadian Council of Furniture Manufacturers, explain to us your analysis of the causes of this forest crisis?

[English]

**Mr. Clark:** As I explained, senator, we are consumers of the fibre and the lumber. Although we have read about the crisis as described, and I read the comments by Mr. Lazar who appeared before the committee, we probably were a little narrow in the

[Traduction]

**Rob Keen, président, Association forestière de l'Ontario :** Mme Grant a parlé des coûts de gestion que l'industrie forestière doit supporter pour planifier les activités dans les forêts pour les nombreux utilisateurs des forêts du Nord de l'Ontario. L'industrie forestière fait beaucoup de planification pour ces forêts et, malheureusement, elle doit en assumer les coûts. Pour l'instant, de nombreux autres utilisateurs ne contribuent aucunement aux coûts de planification. Cela me paraît injuste, puisque nos forêts servent à de multiples fins, notamment la récréation et le tourisme, et toutes ces autres utilisations. Il ne semble pas équitable que l'industrie forestière doive assumer la majeure partie des coûts de planification.

**Le sénateur Poulin :** Madame Grant, dans votre exposé vous avez également mentionné que le ministère des Ressources naturelles faisait du bon travail. Pourriez-vous nous dire ce qui constitue, à vos yeux, les principaux rôles et responsabilités du gouvernement fédéral relativement à l'industrie forestière?

**Mme Grant :** Le rôle principal du gouvernement fédéral serait de promouvoir l'industrie dans le monde et d'investir dans la ressource elle-même à l'échelle nationale. Le gouvernement devrait participer à la réalisation d'inventaires forestiers et s'efforcer de mieux comprendre la ressource forestière. Le gouvernement devrait investir en sylviculture dans toutes les régions du Canada et encourager la fierté des Canadiens à l'égard de l'industrie de calibre mondial que nous avons ici, au Canada.

**Le sénateur Poulin :** Vous voulez ajouter quelque chose, monsieur Keen?

**M. Keen :** Il nous faut faire savoir à nos propres citoyens que nos forêts sont très bien gérées. Nous devons leur expliquer les ressources que nous avons et l'importance de notre industrie pour le Canada. Je crois que bien des gens ne sont pas conscients de l'importance de cette industrie au Canada.

**Le sénateur Poulin :** Nous le savons certainement dans le Nord de l'Ontario, avec la dévastation que la crise provoque dans nos collectivités, pour nos habitants et nos institutions.

**M. Keen :** Précisément, et par ailleurs, si vous lisez ou ne lisez pas au sujet de la dévastation dans le Nord de l'Ontario, les habitants des collectivités du Sud de l'Ontario ignorent ce qui se passe actuellement dans les collectivités du Nord de l'Ontario.

**Le sénateur Poulin :** C'est parce que nous avons un grand pays.

[Français]

Monsieur Clark, pouvez-vous, en tant que président du Conseil canadien des fabricants de meubles, nous donner votre analyse des causes de cette crise forestière?

[Traduction]

**M. Clark :** Comme je l'ai expliqué, sénateur, nous sommes des consommateurs de fibres et de bois d'œuvre. Nous avons bien sûr lu au sujet de la crise dont vous parlez, et j'ai lu les commentaires que M. Lazar a formulés devant le comité, mais nous avons sans



devastation within our own sector and not aware of the depth to which there was loss of employment and loss of mills and mill capacity.

My purpose today is to assure this committee that Canadian forest products are important to us as a domestic industry and important to us as an exporting industry in this country, and we believe that, whatever it takes, it is worth saving.

Two comments that is Mr. Lazar made to the public press had to do with the way the financing is done and the way the forest products industry is rewarded, if you will, for research and innovation. In a negative business factor, they do not qualify. I know that he suggested to the committee and to the public press that there would be advantages to extending the accelerated capital gains and the clawback provisions.

One more thing Mr. Lazar said that we agree with was the emphasis on helping the industry become green, if you will. We are finding more and more requests to comply with our products having green materials, and we find it beginning in the public institutional furniture field. We also find it now becoming more so with informed consumers in the residential field.

[Translation]

**Senator Rivard:** Mr. Clark, I was surprised to hear you cite those statistics on the decline of Canadian furniture exports to the United States and about the high level of Chinese imports to our country.

Does that mean that we should adopt a protectionist system to put an end to this situation? Two important Quebec manufacturers were previously exporting to Asia, namely South Shore Furniture, for the industries on the south shore, and Shermag, in Montreal. What would you envision in the short or medium term? And more importantly, should we, despite globalization, try and stop this debacle in the furniture industry in Canada?

[English]

**Mr. Clark:** The offshore competition from China principally and Asia in general is mainly in low to medium price points. Canadian manufacturers have developed niche markets in higher-end categories offering customization opportunities and faster delivery. Foreign competition cannot respond as quickly. As everyone at this table is a consumer of the products we make and the type of things we make our living in, there is a "sameness" in the marketplace with imported products that a company like Shermag does not have to contend with. They can perform customization for customers in colour, finish and style, and perform it in reasonable lead times, as opposed to product from offshore, where we cannot compete head to head on price. It has to be high volumes and similar style and finish. We believe that,

doute mal évalué la dévastation dans notre propre secteur et nous ignorons l'ampleur des pertes d'emploi et de la disparition de scieries et de capacités de sciage.

Je veux aujourd'hui assurer aux membres du comité que les produits forestiers canadiens sont importants pour nous en tant qu'industrie nationale, et importants pour nous en tant qu'industrie exportatrice canadienne, et nous croyons qu'il ne faut rien ménager pour sauver cette industrie.

Deux des commentaires que M. Lazar a faits portaient sur les méthodes de financement et la façon dont l'industrie des produits forestiers est récompensée, si l'on peut s'exprimer ainsi, pour la recherche et l'innovation. C'est un facteur négatif, puisque nos fabricants ne sont pas admissibles. Je sais qu'il a suggéré au comité et dans la presse qu'il serait bénéfique d'assouplir les dispositions relatives à la déduction accélérée pour gains de capital et aux dispositions de récupération.

M. Lazar a également dit, et nous sommes d'accord avec lui, qu'il faut insister pour que l'industrie soit plus écologique, si vous voulez. Nous recevons de plus en plus de demandes pour que nos produits contiennent des matériaux verts, et nous constatons que cette tendance commence à se manifester également dans le domaine des meubles pour établissements publics. Nous remarquons en outre maintenant que les consommateurs du secteur domiciliaire sont de mieux en mieux informés.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Monsieur Clark, j'ai été surpris de vous entendre décliner les statistiques à la baisse de nos exportations de meubles Canadiens aux États-Unis et l'importance de la production chinoise importée ici.

Cela veut-il dire que nous devrions avoir un système de protectionnisme pour mettre un frein à cela? Deux importants manufacturiers exportateurs au Québec exportaient en Asie avant soit South Shore Furniture pour les industries de la rive sud, et Shermag à Montréal. Quelles seraient vos prédictions à court et à moyen termes? Et surtout, devrait-on, malgré la mondialisation, mettre un frein à cette débandade de l'industrie du meuble au Canada?

[Traduction]

**M. Clark :** La concurrence étrangère, celle de la Chine surtout et de l'Asie en général, touche principalement les tranches de prix inférieures à moyennes. Les fabricants canadiens ont créé des créneaux pour les produits haut de gamme, qu'il est possible d'adapter et de livrer plus rapidement. La concurrence étrangère ne peut pas réagir aussi rapidement. Comme nous tous, ici, sommes des consommateurs des produits que nous fabriquons et du genre d'activités qui nous fait vivre, il y a une « uniformité » sur le marché des produits importés qu'une entreprise comme Shermag peut se permettre d'ignorer. Elle peut adapter le produit au client en en modifiant la couleur, le fini ou le style, et elle peut le faire dans des délais raisonnables, contrairement aux fabricants étrangers, mais nous ne pouvons pas soutenir la concurrence au

with increasing costs of global transportation, we are on the right track to offset some of that competition.

**Senator Rivard:** Do you expect that some companies like South Shore Furniture will move to China to build their product there and then re-import to Canada?

**Mr. Clark:** On the contrary, Senator Rivard, there have been attempts by Canadian manufacturers, in particular those you mentioned, to source components from China and they have not been overly successful in quality and in service. The two examples you cite are companies that have struggled very hard and restructured very diligently to be able to maintain a Canadian base.

**Senator Eaton:** I would like to continue on the same path that Senator Rivard took. You are looking at a high-quality niche and you are looking at faster delivery. Will that make you competitive if our dollar keeps on rising? Although we have a bit of a deficit this year, it still looks as if we are way ahead of the other G7 countries. We are far ahead of our GDP ratio; we are very much in better condition to come out of the recession than other countries. That means that if the U.S. keeps on spending, our dollar will probably go up in the short term. Are you ready for that?

**Mr. Clark:** I would like to respond, Senator Eaton, by telling you that is a work-in-progress. The dollar in the 80-cent range proves very beneficial to Canadian exporters of furniture. In excess of 90 cents becomes, not only detrimental, but beneficial to those Americans still in production, exporting to us.

**Senator Eaton:** However, are you considering options?

**Mr. Clark:** Yes.

**Senator Eaton:** Are you getting prepared?

**Mr. Clark:** Yes, we are.

**Senator Eaton:** Do you feel that, on the whole, we are as good in design as we could be and as good in marketing as we could be?

**Mr. Clark:** That is a subjective question, Senator Eaton.

**Senator Eaton:** I am hoping you will give us some clarity.

**Mr. Clark:** In my opinion, we are better than good enough. The competition, especially in the low to medium price points, has moved offshore and developed the sameness in the marketplace that I explained to Senator Rivard, and we have a chance to excel. Due to the fact that we are doing mass customization as part of our strategy, that area of the business continues to improve.

**Senator Eaton:** Senator Rivard talked about a policy of putting up barriers. Listening to the witnesses over the many weeks we have, we do not seem to tell the consumer over and over again,

niveau des prix. Il faut que les volumes soient élevés, que le style et le fini soient identiques. Nous croyons que l'augmentation des coûts de transport dans le monde viendra éliminer en partie cet avantage de la concurrence.

**Le sénateur Rivard :** Pensez-vous que certaines entreprises, par exemple South Shore Furniture, iront s'établir en Chine pour fabriquer leur produit là-bas et le réimporter au Canada?

**M. Clark :** Au contraire, sénateur Rivard, des fabricants canadiens, et en particulier ceux dont vous parlez, ont bien essayé d'obtenir des composantes de la Chine, mais ils n'ont pas été très satisfaits en termes de qualité et de service. Les deux exemples que vous mentionnez sont des entreprises qui ont éprouvé beaucoup de difficultés et qui se sont restructurées avec diligence pour pouvoir maintenir leur base au Canada.

**Le sénateur Eaton :** J'aimerais continuer dans la même voie que le sénateur Rivard. Il s'agit de créneaux caractérisés par des produits de grande qualité et des délais de livraison serrés. Est-ce que cela nous rend concurrentiels si le dollar poursuit sa montée? Nous aurons bien sûr un déficit, cette année, mais il semble que nous soyons quand même en bien meilleure position que les autres pays du G7. Notre PIB est très supérieur; nous sommes beaucoup mieux placés que d'autres pays pour sortir de la récession. Cela signifie que, si les États-Unis continuent de dépenser, notre dollar s'appréciera probablement à court terme. Êtes-vous prêts à faire face à cette éventualité?

**M. Clark :** J'aimerais vous répondre, sénateur Eaton, que nous faisons notre possible. Un dollar qui se situe aux environs de 80 ¢ est très avantageux pour les exportateurs canadiens de meubles. Au-delà de 90 cents, il est non seulement nuisible, il profite en outre aux Américains qui produisent encore et qui veulent exporter chez nous.

**Le sénateur Eaton :** Mais est-ce que vous envisagez diverses options?

**M. Clark :** Oui.

**Le sénateur Eaton :** Vous vous préparez?

**M. Clark :** Oui, nous le faisons.

**Le sénateur Eaton :** Croyez-vous que, dans l'ensemble, nous sommes aussi solides que possible en matière de conception et aussi solides que possible en matière de marketing?

**M. Clark :** C'est une question subjective, sénateur.

**Le sénateur Eaton :** J'espère que vous nous donnerez quelques précisions.

**M. Clark :** Selon moi, nous nous en tirons très bien. La concurrence, en particulier celle dans les tranches de prix inférieures ou moyennes, s'est réinstallée à l'étranger et a créé l'uniformité sur le marché, comme je l'ai expliqué au sénateur Rivard, et nous avons maintenant la possibilité d'exceller. Notre stratégie comprend le sur-mesure de masse, et ce secteur de l'industrie continue de s'améliorer.

**Le sénateur Eaton :** Le sénateur Rivard a parlé d'une politique de création d'obstacles. En écoutant les témoins, au fil des semaines, il me semble que nous ne répétons pas constamment



“buy Canadian; give a Canadian a job; support us.” We do not do that, do we? We are not very naturally pro-Canada. We keep it very quiet. Have we ever tried to do that?

**Mr. Clark:** Definitely, Senator Eaton. One of the large companies in Senator Rivard’s region actually advertises, commercializes and advocates the “buy at home” theory, if you will — “made in Canada by Canadians.”

At the retail level, when the sellers of our products emphasize price and terms, as opposed to value, life cost and quality, it is an uphill battle. However, consumers are getting more information as marketing and distribution methods change. More and more companies are doing Internet marketing and consumers get much more information that way. The price is not the first thing consumers read about when searching the Internet and looking for an item; they get construction features, durability features, warranties and so on.

People who are doing that are proving that consumers want to have that information. It is a difficult message to get out, and not unlike the other witnesses explaining public awareness of their industry. Furniture is a fashion item but, in distribution, price awareness has become predominantly advertised.

**Senator Poulin:** There was an item this morning on Radio-Canada. A former bank executive is predicting that oil will increase to \$200 a barrel in the next 24 months, and the impact will favour Canadian manufacturers.

Ms. Grant said the cost of transport is one of the key causes of the forestry crisis. On the other hand, I am hearing now that it will be a benefit to the manufacturing industry. Do you have any comments about that, Mr. Clark? How do we balance this?

**Mr. Clark:** Senator Poulin, Canadian exporters of many products, not just home furnishings, are more comfortable with a 20-cent spread between our dollar and the American dollar. Some of us feel, in economies of scale in our industries, that it levels the playing field by virtue of population and opportunity. However, we have products that are very high-volume to value to transport. Therefore, if that prediction you made us aware of becomes real, it also poses a threat for distributing a product — getting it to market.

**Senator Cordy:** We know that the furniture made by Canadian manufacturers is top of the line. We know that cost is definitely a factor to determine whether Canadians are buying imports from Asia. We know the quality is not nearly the same as it is from Canadian manufacturers. Others have mentioned earlier that types of messages — like the green messaging, the hiring

aux consommateurs qu’il faut acheter des produits canadiens, qu’il faut créer des emplois pour les Canadiens, qu’il faut appuyer notre industrie. Nous ne le faisons pas, n’est-ce pas? Nous ne sommes pas naturellement portés à mettre le Canada en évidence. Nous sommes très discrets. Est-ce que nous avons essayé de procéder ainsi?

**M. Clark :** Certainement, sénateur Eaton. L’une des grandes entreprises de la région du sénateur Rivard fait de la publicité, elle commercialise ses produits et encourage l’achat chez nous, l’achat de produits faits au Canada par des Canadiens.

Dans le secteur du détail, lorsque les vendeurs de nos produits mettent l’accent sur les prix et les conditions plutôt que sur la valeur, le coût de vie et la qualité, le combat est très difficile. Toutefois, les consommateurs sont de mieux en mieux informés, car les méthodes de commercialisation et de distribution évoluent. De plus en plus d’entreprises utilisent Internet pour commercialiser leurs produits, et les consommateurs sont beaucoup mieux informés de cette façon. Le prix n’est pas le premier renseignement qu’ils voient lorsqu’ils font des recherches sur Internet, quand ils cherchent un article; ils voient les caractéristiques de fabrication, la durabilité, les garanties, et cetera.

Les personnes qui procèdent ainsi montrent que les consommateurs veulent avoir de l’information. C’est un message difficile à faire comprendre, comme le disaient en quelque sorte les autres témoins qui ont parlé de mieux faire connaître l’industrie à la population. Le meuble est un article esthétique, mais au niveau de la distribution la publicité est surtout axée sur les prix.

**Le sénateur Poulin :** J’ai entendu un reportage ce matin à Radio-Canada. Un ancien banquier prédit que le pétrole atteindra les 200 \$ le baril au cours des 24 prochains mois, et que cette évolution favorisera les fabricants canadiens.

Mme Grant a affirmé que le coût du transport était l’une des principales causes de la crise de l’industrie forestière, et voilà qu’on nous dit maintenant que cela profitera au secteur manufacturier. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Clark? Comment faut-il interpréter cela?

**M. Clark :** Sénateur Poulin, les exportateurs canadiens de nombreux produits, pas seulement les fabricants de meubles pour maison, préfèrent qu’il y ait un écart de 20 cents entre notre dollar et la devise américaine. Certains d’entre nous croient, pour des raisons d’économies d’échelle dans nos industries, que cela uniformise les règles du jeu en termes de démographie et de possibilités. Toutefois, nous devons transporter des produits dont le ratio volume/valeur est élevé. Alors si la prévision que vous venez de mentionner est juste, cela menacera aussi la distribution du produit — son expédition sur le marché.

**Le sénateur Cordy :** Nous savons que les meubles des fabricants canadiens sont des produits haut de gamme. Nous savons que le coût est certainement un facteur déterminant quand les Canadiens achètent les produits importés d’Asie. Nous savons que leur qualité n’est certainement pas la même que celles des produits canadiens. D’autres ont mentionné précédemment que nous

Canadian message and the quality — are things that we should be promoting in order to promote our Canadian furniture manufacturers.

You talked about the cost of transportation being so close to the U.S. market, but we are also talking about the markets within Canada, and Canada is a large country and transportation becomes a factor.

I am not sure that we can just depend on that. I knew that we in Canada are being bombarded with furniture from China. I have not seen the numbers but it seems like it would be dramatically outselling furniture made from other areas. However, I did not know about the Chinese imports into the United States being 50 per cent and, from Canada, being 14 per cent. That is a pretty dramatic number to make up.

Should we not do more than just hope that transportation costs will provide us with the answer? What types of things should we be doing, from the federal government perspective? Rather than just waiting for changes in the Canadian dollar or changes in transportation, should we not be more proactive? What kinds of proactive measures should we be taking to ensure that our furniture manufacturers are still viable in 40 years?

**Mr. Clark:** That is a very good question, Senator Cordy. Thank you for the endorsement of our industry's quality.

One of the things that I can point out to the committee is that packaging is anywhere from 8 per cent to 10 per cent of the cost of our product. Again, as I mentioned, it is high volume to value to ship the products we manufacture within Canada or out of Canada.

As the environmental standards become more discriminating about packaging, we will have to learn how to package more efficiently. That involves our colleagues in the forest products industry, because so many of the things they produce are used for pallets, crates and containers. If we can find ways to simplify, recycle and reduce our packaging costs, it will go a long way to help us with our distribution. We will work hand in hand with the forestry industry to go green.

I do not know if the committee is aware of the California Air Resources Board, CARB. This board has put into law new standards for formaldehyde emissions. It targets particleboard, medium-density fibreboard and hardwood plywood used in upholstery frames. A Canadian exporter of wood furniture or upholstered furniture to California, starting in 2010, will have to comply with the new formaldehyde rules.

That means we will need to have formaldehyde-reduced material from the forestry industry. It must be tested and certified by a third party laboratory, which I know will present challenges to the forest products industry. The manufacturer of

devrions insister sur certains types de messages — par exemple la publicité écologique, l'embauche de Canadiens et la qualité — pour promouvoir les meubles canadiens.

Vous avez parlé du coût des transports et du fait que nous sommes voisins du marché américain, mais cela touche aussi les marchés au Canada. Le Canada est un grand pays, et le transport est également un facteur ici.

Je ne suis pas certaine que nous puissions nous fier à cela. Je savais que le marché canadien était inondé de meubles provenant de la Chine. Je n'ai pas vu de chiffres, mais il me semble que l'on vend beaucoup plus de ces meubles que des meubles d'autres régions du monde. J'ignorais toutefois que les importations chinoises aux États-Unis représentaient 50 p. 100 du marché alors que celles du Canada s'établissent à 14 p. 100. C'est un écart très important à combler.

Devrions-nous faire plus que simplement espérer être sauvés par les coûts de transport? Que devrions-nous faire, du point de vue du gouvernement fédéral? Plutôt que de simplement attendre les fluctuations de la devise canadienne ou une évolution des coûts de transport, ne devrions-nous pas être proactifs? Quel genre de mesures devrions-nous prendre pour que nos fabricants de meubles soient encore viables dans 40 ans?

**M. Clark :** C'est une excellente question, sénateur Cordy. Merci de louer ainsi la qualité des produits de notre industrie.

Je peux entre autres faire remarquer au comité que l'emballage représente entre 8 et 10 p. 100 du coût de nos produits. Là encore, comme je l'ai dit, il est très coûteux d'expédier les produits que nous fabriquons au Canada ou à l'extérieur du Canada.

Comme les normes environnementales sont de plus en plus strictes en ce qui concerne l'emballage, nous devons relever notre efficacité à cet égard. Cela intéresse nos collègues de l'industrie des produits forestiers, car nombre de leurs produits sont utilisés pour fabriquer des palettes, des caisses à claire-voie et des conteneurs. Si nous trouvons des moyens de simplifier l'emballage, de recycler les matériaux et de réduire nos coûts d'emballage, cela nous aidera beaucoup au chapitre de la distribution. Nous travaillerons en étroite collaboration avec l'industrie forestière pour écologiser nos pratiques.

J'ignore si les membres du comité connaissent l'existence du California Air Resources Board, le CARB. Ce conseil a fait adopter de nouvelles normes sur la teneur en formaldéhyde. Cela s'applique aux panneaux de particules, aux panneaux de fibres de densité moyenne et au contreplaqué de feuillus utilisés pour la fabrication de structures pour meubles rembourrés. À compter de 2010, les exportateurs canadiens de meubles en bois ou de meubles rembourrés qui vendent des produits en Californie devront respecter les nouvelles règles concernant le formaldéhyde.

Cela signifie que l'industrie forestière devra nous fournir des matériaux à plus faible teneur en formaldéhyde. Ces matériaux doivent avoir été testés et certifiés par un laboratoire indépendant, et je sais que cela posera des difficultés à l'industrie des produits



the furniture has to maintain records of the chain of custody and has to label the product to be able to sell in California under the new standard.

Non-compliance results in stiff penalties. Senator Rivard is not here, but one of the firms he mentioned this morning has already been penalized in California for a non-compliant product on a retail floor. They are inspecting at random. Unfortunately, what we learn in our industry is that what begins in California usually spreads to other states.

In a long answer, Senator Cordy, as we become compliant to sell to California and the U.S. on reduced-formaldehyde products, we would have a leg up on the Asian imports. That would be one advantage.

**Senator Cordy:** Is Canada doing anything in terms of making legislation for reduced- formaldehyde products?

**Mr. Clark:** Not to our knowledge.

**Senator Cordy:** That would be helpful for our industry.

**Mr. Clark:** There are producers of particleboard and medium-density fibreboard in Canada that produce urea formaldehyde-free products. That product is available to us.

**Senator Cordy:** If that became a law in Canada, many of our manufacturers are already doing it and that would help the furniture industry within Canada.

**Mr. Clark:** Yes, it would.

**Senator Cordy:** Instead of depending on the United States to make the laws, perhaps we should be making them ourselves. Is that a yes?

**Mr. Clark:** You make an extremely interesting point.

**Senator Cordy:** Ms. Grant, part of your mandate is to educate. You talked about promoting the industry to the world and what the Canadian government could also do. If I recall, you said it is becoming more challenging in these economic times for agencies such as yours — you are a non-profit agency — to spend huge amounts of money on educating, and that is a role the Canadian government could play.

Could you be more specific? You talked about the vision for Canada's forests that just came out in the Natural Resources report of January 2009. You said not many people know about it, but it has some good information.

Could you be a little more specific, rather than just saying the federal government should promote the industry? What specifically should the federal government do to promote the industry and to educate Canadians?

forestiers. Le fabricant de meubles doit tenir des registres pour la chaîne de possession et il doit étiqueter le produit pour pouvoir le vendre en Californie en vertu de la nouvelle norme.

La non-conformité entraîne de lourdes amendes. Le sénateur Rivard n'est pas ici, mais l'une des sociétés qu'il a mentionnées ce matin a déjà été pénalisée en Californie pour non-conformité d'un produit chez le détaillant. Les inspections se font au hasard. Malheureusement, dans notre industrie, nous savons d'expérience que ce qui commence en Californie se répand généralement dans d'autres États.

Ma réponse n'est pas concise, sénateur Cordy, mais si nous nous conformons pour vendre en Californie et aux États-Unis des produits à teneur réduite en formaldéhyde, nous aurons une longueur d'avance sur les importateurs asiatiques. Cela serait un avantage.

**Le sénateur Cordy :** Est-ce que le Canada s'apprête à légiférer en matière de produits à teneur réduite en formaldéhyde?

**M. Clark :** Pas à notre connaissance.

**Le sénateur Cordy :** Cela serait utile pour votre industrie.

**M. Clark :** Il y a déjà des producteurs de panneaux de particules et de panneaux de fibres de densité moyenne au Canada qui offrent des produits sans formaldéhyde. Ces produits nous sont offerts.

**Le sénateur Cordy :** Si cela devenait loi au Canada, puisque nombre de nos fabricants le font déjà, cela aiderait l'industrie du meuble au Canada.

**M. Clark :** En effet.

**Le sénateur Cordy :** Plutôt que de compter sur les États-Unis pour formuler des lois, nous devrions peut-être le faire nous-mêmes. Vous êtes d'accord?

**M. Clark :** Vous présentez un argument très intéressant.

**Le sénateur Cordy :** Madame Grant, une partie de votre mandat consiste à éduquer. Vous avez parlé de promouvoir l'industrie dans le monde et vous avez parlé de ce que le gouvernement canadien pourrait faire, lui aussi. Si je me souviens bien, vous avez dit que pour des organisations comme la vôtre — vous êtes un organisme sans but lucratif — il était de plus en plus difficile, dans l'économie actuelle, de consacrer des sommes importantes à l'éducation, et que c'était un rôle que le gouvernement canadien pourrait assumer.

Pourriez-vous être plus précise? Vous avez parlé de la vision pour les forêts du Canada, énoncée dans un rapport que Ressources naturelles a publié en janvier 2009. Vous avez dit que peu de personnes étaient au courant, mais que ce rapport contenait une information intéressante.

Pourriez-vous nous donner quelques précisions, plutôt que de simplement dire que le gouvernement fédéral devrait promouvoir l'industrie? Qu'est-ce que le gouvernement fédéral devrait faire, précisément, pour promouvoir l'industrie et éduquer les Canadiens?

Most of our population lives in cities and although forestry issues should be of interest to all Canadians, perhaps we do not pay as much attention as we should. What should the federal government do to educate the public?

**Ms. Grant:** I certainly see that disconnect with urban areas. Being in Toronto, we attend a number of public events and talk to the public about forestry in our province. There is a very large divide, as I see it, between the North and the South, and the urban areas and the rural components of Canada. I think that urban areas focus on urban issues and they are not hearing about the strife in the forest industry.

Within Canada, we are not aware of the degree of the crisis facing the forest industry. If something is happening in the auto industry, we are fully aware of the debate. The forestry industry is the second largest industry to the auto industry, yet the general population would be hard pressed to give you much detail on how many mills have closed and how many people have been affected in single-industry communities.

In terms of raising our own public consciousness, the public should be educated to understand that there is a crisis going on in our forest industry. The public should learn that we are doing a great job managing our natural resources. As I mentioned, we are maintaining our wilderness in this country while supporting a forest industry sector. We are able to balance the two.

As Canadians, we all need to know and have a sense of pride in this industry. It relates to the product sector as well in that buying Canadian should be something that should be seen as a green act. Buying a Canadian forest product should be seen as a green act and as doing the right thing for our country.

**Senator Cordy:** There is always the domino effect, too; it will not just affect the forestry sector, it affects a number of other sectors.

I would like to talk about tax incentives. You rightly stated that if you have a forest management plan, it is not fulfilled in one year. Forestry being what it is; it will take a long period of time. Yet, Revenue Canada says that it does not meet the requirements of a reasonable expectation of return on investment.

That does not make sense to me when you are talking about the forestry industry. That makes sense to me if I am manufacturing a watch, but not if I am growing a tree. Has your association done any work in trying to educate Revenue Canada?

**Ms. Grant:** We have done some work. We have been working on property taxation issues in this province. I know the Canadian Federation of Woodlot Owners has been working with federal representatives to try to raise those income tax issues.

La majorité de notre population vit dans les villes, et même si les dossiers de l'industrie forestière devraient en principe intéresser tous les Canadiens, nous ne leur accordons pas toute l'attention qu'ils méritent. Que devrait faire le gouvernement fédéral pour éduquer la population?

**Mme Grant :** Je constate certainement cette désaffection dans les régions urbaines. Puisque nous sommes à Toronto, nous participons à un certain nombre de manifestations publiques, nous parlons à la population de la foresterie dans notre province. Il y a un large fossé, d'après ce que je constate, entre le Nord et le Sud, entre les régions urbaines et les régions rurales du Canada. Je crois que les zones urbaines font porter leur attention sur les dossiers urbains et qu'elles restent sourdes aux difficultés de l'industrie forestière.

Au Canada, nous ne sommes pas conscients de la gravité de la crise que connaît l'industrie forestière. Si quelque chose se passe dans l'industrie de l'auto, nous suivons de près le débat. L'industrie forestière vient au deuxième rang derrière l'industrie de l'automobile, mais, malgré cela, la population en général aurait de la difficulté à vous dire combien de scieries ont dû fermer et combien de personnes ont été touchées par ces fermetures dans les collectivités à industrie unique.

En matière de sensibilisation, il faudrait expliquer à la population que l'industrie forestière traverse une crise. Il faudrait lui dire que nous faisons un excellent travail pour gérer nos ressources naturelles. Comme je l'ai dit, nous réussissons à préserver la nature dans notre pays tout en appuyant le secteur de l'industrie forestière. Nous sommes en mesure de concilier les deux.

En tant que Canadiens, nous devons tous connaître l'existence de cette industrie et en tirer fierté. Je parle du secteur des produits aussi, puisqu'acheter des produits canadiens devrait être considéré comme écologique. Acheter un produit forestier canadien devrait être perçu comme un geste écologique et comme une décision qui sert bien notre pays.

**Le sénateur Cordy :** Il y a aussi l'effet domino; la situation ne touche pas seulement le secteur forestier, elle a des effets dans un certain nombre d'autres secteurs.

J'aimerais parler des incitatifs fiscaux. Vous avez dit, avec raison, qu'un plan de gestion des forêts ne peut pas être exécuté en un an. La foresterie étant ce qu'elle est, cela se fait sur de longues périodes. Pourtant, selon Revenu Canada, cela ne satisfait pas aux attentes raisonnables en matière de rendement des investissements.

Cela me paraît illogique, dans le cas de l'industrie forestière. Cet argument serait logique si je fabriquais des montres, mais pas si je fais pousser un arbre. Est-ce que votre association a tenté de faire comprendre la situation à Revenu Canada?

**Mme Grant :** Nous avons fait quelques efforts. Nous avons travaillé dans le dossier des questions d'impôt foncier dans la province. Je sais que la Fédération canadienne des propriétaires de boisés a collaboré avec des représentants fédéraux pour tenter de faire comprendre ces questions d'impôt sur le revenu.



I speak from a private land forest perspective when it comes to these issues and making that comparison to agricultural production. A successful and efficient forest management plan has a harvest horizon of 20 years to 40 years. A person involved in this enterprise is unable to get an annual return on investment. Each year, the person incurs maintenance costs and cannot charge these costs against income, because the horizon of return on investment is too long for Revenue Canada to accept.

**Mr. Keen:** With regard to the question about the furniture industry and using forest products, I think we recognize the importance of the value of maintaining value-added to our own forest products. For many years, we have seen raw materials being exported offshore and the finished product being bought back again into Canada, therefore losing that opportunity to increase the value of our raw material here in Canada.

We can claim that Canada is producing green products and we should seize the opportunity to promote that fact to Canadians. Consumers in Canada are becoming more and more educated and want to buy green products. In fact, some large retailers are giving preference to certified forest products in their large sales of forest industry products. There is a real opportunity for Canadians to promote our green products as value-added products that we produce and perhaps sway customer purchasing of those products.

**Senator Cordy:** That is an excellent point. A good place for our government to start would be promoting green.

**Senator Campbell:** I would like to start with Senator Poulin's comment on the cost of oil at \$200 a barrel. We have to be careful when we start throwing these numbers around. We have a government that said nine months ago there was not going to be a recession, eight months ago there would not be a deficit, and now we know where we are. When you have a banker that says that oil going to be \$200 a barrel, we should just assume that that is where the dart hit the board on his office wall that morning.

Canadians are modest, and that is both a virtue and a curse. I have been in China and seen the manufacture of furniture. My lungs have just cleared up after being in that factory. We know the issue is environmental, at whatever level that may be. One would think that we should be looking at not just whatever comes out of the product that you have in your home but also the process that goes into making it. It would seem to me that Canadian manufacturing standards and the environmental standards Mr. Clark spoke of are much higher than anything we would see from the Third World.

I would suggest to you that perhaps Canadians would respond to advertising that says: "Here are your choices. You can have a plant that is spewing some of the most noxious chemicals ever imagined by man, or you can have a plant in Canada that is following regulations, not only from the point of view of product but the air." Is that not something that we should be considering, Mr. Clark?

Je parle du point de vue des boisés privés, dans ce cas, pour faire la comparaison avec les exploitations agricoles. Un bon plan de gestion forestière a un horizon de 20 à 40 ans. Personne, dans ce domaine, ne pourrait obtenir un rendement annuel sur l'investissement. Chaque année, il y a des coûts de maintenance à payer, et ces coûts ne peuvent pas être déduits des revenus parce que l'horizon de rendement des investissements est trop éloigné, selon Revenu Canada.

**M. Keen :** En ce qui concerne la question sur l'industrie du meuble et l'utilisation des produits forestiers, je crois que nous reconnaissons qu'il faut continuer d'ajouter de la valeur à nos propres produits forestiers. Pendant des années, nos matières premières étaient exportées et le produit fini était ensuite importé au Canada, ce qui nous faisait perdre des occasions d'accroître la valeur de nos matières premières ici même, au Canada.

Nous pouvons dire que le Canada offre des produits verts et nous devrions saisir l'occasion de promouvoir ce fait aux yeux des Canadiens. Les consommateurs canadiens sont de mieux en mieux plus informés et ils veulent acheter des produits écologiques. De fait, certains grands détaillants accordent la préférence aux produits forestiers certifiés pour les ventes importantes de produits forestiers. C'est une bonne occasion pour les Canadiens de promouvoir leurs produits écologiques comme produits à valeur ajoutée et, peut-être, de convaincre le consommateur de les acheter.

**Le sénateur Cordy :** Bien dit. Notre gouvernement devrait commencer par promouvoir les produits écologiques.

**Le sénateur Campbell :** J'aimerais commencer en reprenant le commentaire du sénateur Poulin, au sujet du pétrole qui pourrait atteindre les 200 \$ le baril. Il faut être prudent lorsque l'on avance de tels chiffres. Nous avons un gouvernement qui a déclaré il y a neuf mois qu'il n'y aurait pas de récession, il y a huit mois, qu'il n'y aurait pas de déficit, et nous savons où nous en sommes maintenant. Si un banquier affirme que le pétrole va atteindre les 200 \$ le baril, nous devrions simplement nous dire que c'est sur ce chiffre que s'est plantée la fléchette sur la cible accrochée au mur de son bureau, ce matin-là.

Les Canadiens sont modestes, c'est à la fois une vertu et une malédiction. Je suis allé en Chine, j'ai vu comment les meubles étaient fabriqués. Mes poumons ont bien souffert de ma visite à l'usine. Nous savons que la question est environnementale, quel que soit le niveau. Ne pensez-vous pas que nous devrions tenir compte de ce que dégagent non seulement les produits que vous avez dans vos maisons, mais aussi les processus utilisés pour les fabriquer? Il me semble que les normes manufacturières et environnementales canadiennes dont M. Clarke a parlé sont beaucoup plus strictes que tout ce que nous pourrions trouver dans le tiers monde.

Je crois que peut-être les Canadiens accueilleraient bien une publicité dans laquelle on dirait : « Voici vos choix. Vous pouvez avoir une usine qui libère certains des produits chimiques les plus nocifs jamais imaginés par l'homme ou vous pouvez avoir une usine au Canada qui respecte le règlement, non seulement pour ce qui est du produit, mais aussi pour l'air. » Est-ce quelque chose que nous devrions envisager, monsieur Clark?

**Mr. Clark:** To some extent, it is assumed that manufacturers of the products they buy are compliant in every respect from the environment they work in and from what their process does to the environment they live in. Enlightening the Canadian consumer about the type of environment you witnessed, where the air comes in chunks and cubes, as you found, would probably be looked upon as negative marketing on the competition's products, if you will. It is hard to transmit what you saw to a consumer who may be looking at articles on a retail floor and the one made in Canada costs double the one made where you were.

**Senator Campbell:** Mr. Clark, you are in a war to survive.

**Mr. Clark:** That is correct.

**Senator Campbell:** It is just a matter of time. If it continues the way it is going, we will not have furniture manufacturers in Canada. We do not export to China. I could care less whether the Chinese see this as bad taste or whatever. For you to survive, you will have to get into that market.

I think you are wrong to assume that Canadians understand that you follow different rules, that you take the higher road and that you care about the environment. We know how much Canadians care about the environment, and you have to point out your superior product to them. They are coming into our markets with inferior products, and the only reason people are buying them is because they are cheaper, with no knowledge of the background of what goes into that product from the labour point of view, from the environmental point of view, where they get their wood from and how is it harvested.

I think you need to get down in the mud. I really do. I would do it to the U.S. too, because I have been in some of their plants down in the Southern States, and that is no walk in the park either.

The GST was dropped by 1 per cent. The idea was that this would generate a lift. Did you see any lift? Did people say, "Wow, it is 1 per cent cheaper to buy good furniture"?

**Mr. Clark:** That would be better measured, Senator Campbell, at retail. I do not think it was significant from our standpoint. At least the retail dealers that we distribute our products through did not indicate that to us.

**Senator Campbell:** You have had a \$60 million drop from 2007 to 2008.

**Mr. Clark:** Yes. It may have helped consumer products, what they refer to as big ticket items, but when a retailer looks at that, it is across the board with electronics, major appliances, home furnishings, and they have not identified us as having benefited from it directly.

**Senator Campbell:** I did not quite understand. California has brought in standards with regards to what emission?

**M. Clark :** Dans une certaine mesure, nous supposons que les fabricants des produits que nous achetons se conforment à toutes les normes relatives à l'environnement, dans leur milieu de travail et dans les processus utilisés et leur effet sur l'environnement dans lequel ils vivent. Attirer l'attention des consommateurs canadiens sur des situations comme celle que vous avez vue, quand l'air devient pratiquement irrespirable, comme vous l'avez découvert, serait sans doute classé parmi les méthodes de commercialisation négatives pour les produits de nos concurrents. Il est difficile de faire comprendre ce que vous avez vu à un consommateur qui regarde un produit chez un détaillant quand le produit fabriqué au Canada coûte le double de celui qui a été fait là où vous étiez.

**Le sénateur Campbell :** Monsieur Clark, vous luttez pour votre survie.

**M. Clark :** C'est exact.

**Le sénateur Campbell :** Ce n'est qu'une question de temps. Si la tendance se maintient, il n'y aura plus de fabricants de meubles au Canada. Nous n'exportons pas vers la Chine. Je me soucie peu que les Chinois considèrent la publicité de mauvais goût. Pour survivre, vous devez vous imposer sur ce marché.

Je crois que vous avez tort de supposer que les Canadiens comprennent que vous suivez des règles différentes, que vous respectez vos principes et que vous vous souciez de l'environnement. Nous savons à quel point les Canadiens se soucient d'environnement, mais vous devez leur faire remarquer que votre produit est supérieur. Nos concurrents arrivent sur nos marchés avec des produits inférieurs, et si nous les achetons c'est uniquement parce qu'ils sont moins chers, alors que nous ignorons tout du contexte de leur fabrication, de ce qui entre dans leur composition, du milieu de travail, de l'environnement, de l'origine du bois, des méthodes de récolte.

Je crois qu'il nous faut retrousser nos manches. J'en suis convaincu. Je le ferais aussi pour les États-Unis, parce que j'ai visité certaines usines, dans les États du Sud et ce n'était pas un pique-nique là non plus.

La TPS a été réduite de 1 p. 100. L'objectif était de stimuler la consommation. Avez-vous constaté que cela portait fruit? Est-ce que les gens se sont dit : « Chouette, il en coûte maintenant 1 p. 100 de moins pour acheter des meubles de qualité »?

**M. Clark :** Cela serait plus sensible, sénateur Campbell, dans le secteur du détail. Je ne crois pas que cela soit pertinent pour nous. Du moins, les détaillants qui distribuent nos produits n'en ont pas fait mention.

**Le sénateur Campbell :** Votre chiffre d'affaires a chuté de 60 millions de dollars entre 2007 et 2008.

**M. Clark :** Oui. La mesure a peut-être aidé les produits de consommation, ce que l'on appelle les articles de prix unitaire élevé, mais pour le détaillant, l'électronique, les gros électroménagers, les meubles de maison, c'est du pareil au même. Personne n'a indiqué que nous en avons directement profité.

**Le sénateur Campbell :** Je n'ai pas bien compris. La Californie vient d'imposer des normes au sujet de quelles émissions?



**Mr. Clark:** California is bringing in a standard on formaldehyde emissions. Formaldehyde is one of the resins used in the manufacture of particleboard, medium-density fibreboard. The product is in kitchen cabinets. It is in home furnishings. It is in many things that are in the home. They have reduced the emissions for their state but, as I explained, generally, other states follow suit.

**Senator Campbell:** California is broke. One of the reasons they are broke is because they are unrealistic in their expectations. I would doubt very much whether you would see other states running quickly behind California on this issue, because many of those products made in the United States have the same qualities as our Canadian-made products.

I really wish you well. We have major problems in British Columbia. This is crippling, and when you throw in the pine beetle on top of it, we have major problems. I believe that we can trump the competition with facts, not by blowing them out of the water but just saying, "These are the facts. This is what goes into our product; this is what goes into their product. Which would you rather have in the environment?"

**Mr. Clark:** Thank you for your comment.

**The Chair:** Are there any other comments on Senator Campbell's question on the aspect of better marketing concepts for the products?

**Ms. Grant:** We could have similar marketing for our forest management systems in Canada.

**Senator Campbell:** That is another thing, yes.

**Ms. Grant:** We could make worldwide comparisons.

**Senator Campbell:** Has anybody ever considered that we depreciate wood over its lifetime the same as we depreciate equipment? I mean, every year, you have to put something in to keep that wood growing. Has anybody considered that we treat that as a depreciating value? I know that this would get us into all kinds of trouble under the Softwood Lumber Agreement, which is the biggest travesty we ever signed with them, I think.

It would scare them. You are right: Over a period of time, you keep putting more and more money into the forest, but you do not have a monetary return until the tree is harvested and becomes a product.

God bless Revenue Canada, which is not the "virtue of free enterprise." However, it would be helpful if you could depreciate the forest, or even depreciate your maintenance costs. The forester should not be taking a continual loss.

**Ms. Grant:** There is a large risk, especially to the private-forest owner, to invest in forest management over those long periods of time because of associated environmental risks such as insects and disease. Therefore, the private-forest owners are involved in a

**M. Clark :** La Californie impose une norme sur les émissions de formaldéhyde. Le formaldéhyde est l'une des résines utilisées dans la fabrication des panneaux de particules, des panneaux de fibres de densité moyenne. Ce produit se trouve dans les armoires de cuisine. Il y en a dans les meubles de maison. Il y en a dans de nombreux articles dans nos foyers. Les émissions ont été réduites pour cet État, mais comme je l'ai expliqué, en règle générale d'autres États lui emboîtent le pas.

**Le sénateur Campbell :** La Californie n'a plus d'argent. Et si cet État est au bord de la faillite, c'est entre autres parce qu'il a des attentes irréalistes. Je ne suis pas du tout convaincu que d'autres États vont se précipiter pour imiter la Californie dans ce dossier, parce que nombre des produits fabriqués aux États-Unis ont les mêmes qualités que ceux qui sont faits au Canada.

J'espère que vous allez tenir le coup. Nous avons de graves problèmes, en Colombie-Britannique. Cette crise est paralysante, et si vous y ajoutez le dendroctone du pin, vous devez reconnaître que nous avons de sérieuses difficultés. Je crois que nous pouvons lutter contre la concurrence avec des faits, pas pour essayer de détruire nos concurrents, mais simplement pour dire : « Voici les faits. C'est ce qui entre dans nos produits; c'est ce qui entre dans leurs produits. Que préférez-vous avoir dans votre environnement? »

**M. Clark :** Merci de ces commentaires.

**Le président :** Y a-t-il d'autres commentaires en réponse à la question du sénateur Campbell sur de meilleurs concepts de commercialisation pour les produits?

**Mme Grant :** Nous pourrions présenter ainsi les systèmes de gestion de nos forêts au Canada.

**Le sénateur Campbell :** C'est un autre aspect, oui.

**Mme Grant :** Nous pourrions faire des comparaisons à l'échelle mondiale.

**Le sénateur Campbell :** Est-ce que quelqu'un a déjà envisagé d'amortir le bois pendant sa durée de vie comme nous amortissons l'équipement? Vous savez, chaque année vous devez ajouter quelque chose pour que les arbres continuent de grandir. Est-ce que quelqu'un a songé à traiter cela comme un amortissement? Je sais que cela nous vaudrait toutes sortes de problèmes en raison de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, qui est selon moi le pire traité que nous ayons jamais signé avec eux.

Cela leur ferait peur. Mais c'est vrai : pendant un certain temps, vous investissez de plus en plus d'argent dans la forêt, mais vous n'avez pas de rendement monétaire tant que le bois n'a pas été récolté et transformé.

Bravo à Revenu Canada, qui ne croit pas vraiment dans la vertu de la libre entreprise. Il serait quand même bon que vous puissiez amortir la forêt, ou même simplement vos coûts de maintenance. Le forestier ne devrait pas absorber les pertes en série.

**Mme Grant :** Le risque est important, surtout pour le propriétaire de boisé qui investit dans la gestion de forêts pendant de longues périodes, compte tenu des risques environnementaux connexes, par exemple les insectes et les

balancing act. If you compare a sustainably-managed or a well-managed forest to one that has been just allowed to grow and change on its own, there is a measurable difference in the quality of the forest product.

**Senator Campbell:** God knows we go out of our way to save other industry plants.

**Ms. Grant:** Yes.

**Senator Campbell:** Plants like steel and auto.

Maybe you need to explain about managed forests.

**Ms. Grant:** Yes. There is a discussion about ecological goods and services happening now in the forest and agricultural community. Our forests are not just giving us forest products at the end of their lifespan; they are giving us ecological goods throughout their lifespan, which are benefiting us all, especially people in urban areas. I think people in rural areas are looking for recognition from urban dwellers that the forests they maintain provide a variety of goods.

**Senator Fairbairn:** Ms. Grant, when you started talking about Southern Ontario and the places in forestry down in that area, it certainly caused me to perk up. There is one sentence from your presentation that reads:

Forest owners that make personal investments in the long-time productivity of their forests are penalized by the income tax system in Canada that does not recognize a small-scale forest as a business investment, as they do with farm properties.

I have the pleasure of having in my house some quite extraordinary and very old pine equipment from the southern part of Ontario. It is outstanding.

I find it really hard to take or even to understand that there is such a passage between how you deal with forests and how you deal with farms on these kinds of issues. You are talking about it. We can tell by your words that you are quite frustrated.

How do they explain why there cannot be assistance and the kinds of support for that particular industry and that particular part of this country which has a history that goes back hundreds of years?

I come from a place where our history is farming and ranching. They are pretty much looked at very carefully and helped. I find it hard to understand why that would not take place in some of the finest parts of this country, given the history of this issue and the fact that it is still happening.

**Ms. Grant:** It does go back to that long-term nature of forest management and the investment that needs to be made. When you are a large-scale forest producer — a forest company working

maladies. Les propriétaires de boisés sont vraiment sur la corde raide. Si vous comparez une forêt bien gérée, de façon viable, et une forêt que l'on se contente de laisser pousser et évoluer sans intervention, il y a une nette différence dans la qualité du produit forestier.

**Le sénateur Campbell :** Dieu sait que nous ne ménageons rien pour sauver les usines d'autres industries.

**Mme Grant :** En effet.

**Le sénateur Campbell :** Les installations de l'industrie de l'acier et de l'automobile.

Vous devriez peut-être nous en dire un peu plus sur les forêts gérées.

**Mme Grant :** D'accord. Dans les milieux de la forêt et de l'agriculture, on discute actuellement des biens et services écologiques. Nos forêts ne nous offrent pas simplement des produits forestiers à la fin de leur vie; elles nous fournissent des biens écologiques pendant toute leur vie, des biens qui profitent à tous et en particulier aux habitants des zones urbaines. Je crois que les habitants des régions rurales voudraient que les citoyens reconnaissent que les forêts qu'ils entretiennent offrent toute une gamme de bienfaits.

**Le sénateur Fairbairn :** Madame Grant, quand vous avez commencé à parler du Sud de l'Ontario et des forêts de cette région, cela a éveillé mon intérêt. Vous avez dit, pendant votre exposé :

Les propriétaires de boisés qui investissent personnellement dans la productivité à long terme de leurs forêts sont pénalisés parce que le régime canadien d'impôt sur le revenu ne reconnaît pas les forêts de petite taille comme des investissements commerciaux comme il le fait pour les exploitations agricoles.

J'ai le bonheur d'avoir chez moi des objets en pin extraordinaires et très anciens, qui proviennent du Sud de l'Ontario. C'est exceptionnel.

J'ai beaucoup de difficultés à accepter ou même à comprendre un tel écart entre le traitement réservé aux forêts et le traitement réservé aux exploitations agricoles dans ce domaine. Vous en parlez, et nous pouvons voir à quel point vous êtes frustrée.

Comment expliquez-vous qu'il n'y ait pas d'aide, aucun soutien pour cette industrie particulière, et cette région du pays dont l'histoire remonte à des centaines d'années?

Je viens d'une région où le passé, c'est l'agriculture et l'élevage. On considère ces activités avec respect, on les aide. J'ai du mal à comprendre pourquoi l'attitude serait différente dans certaines des plus belles régions du pays, compte tenu de l'historique de la question et du fait que cette activité est toujours bien vivante.

**Mme Grant :** Cela tient à la nature à long terme de la gestion des forêts et à l'investissement qu'il faut faire. Lorsque vous êtes un grand producteur forestier — une entreprise forestière qui



on a large landholding in Northern Ontario or other parts of Canada — your land base is large enough that you are harvesting on an annual basis.

However, a landowner who owns maybe 50 acres or 100 acres, a small-scale forest owner does not take an annual income out of that forest. The forest is maintained for some unique and large range of values, one of them being the eventual production of wood products. I think that is where the difficulty appears with Revenue Canada.

My frustration comes directly from talking to forest owners; they call me and ask for advice on audits that they may be facing where they have, in their minds, very legitimately expensed the costs of forest management. Then they get questioned back by Revenue Canada and are facing audits on these issues.

The only explanation has been on that time frame and a traditional business plan. I have actually heard officials from Revenue Canada say: "What kind of business plan would require investment for 20 years with no return for that period of time? That is not a business." I think that is where the difference lies between agriculture, where there is an annual crop, and forestry where there is not. It is very frustrating.

**Senator Fairbairn:** It is troubling. In a sense, it is troubling in today's interests, but it also is troubling when you look back at this as a part of history.

**Ms. Grant:** It is, and it is a part of our heritage. Many of these woodlot owners are managing, not just for their generation or even for their own personal benefit, but for future generations. Many hope to have these woodlots become a family legacy, as well.

I see that in the attention that landowners pay to the development of their management plans for their property and the development of information. They really take it to heart. It is something that becomes a part of the family and a part of who they are. These plans get passed on for generations. Even when a landowner sells a property — and we do see sales of forced properties — 9 times out of 10, that landowner makes sure that the new owner receives a copy of the management plan. The sellers make the buyers aware of their personal objectives for the forest. The landowners want to continue even if they cannot own the property themselves.

There is that long-term stewardship ethic ingrained in many forest owners and you hate to see that penalized.

**Mr. Keen:** I have one comment with regards to the disincentive for forest landowners to maintain that forest. In Southern Ontario, there are huge pressures on landowners because of urban pressures and developers. Developers can offer very large sums of money to landowners and the developers will eventually strip the land and grow houses.

exploite un vaste territoire dans le Nord de l'Ontario ou ailleurs au Canada —, votre territoire est de dimensions suffisantes pour que vous puissiez récolter chaque année.

Par contre, un propriétaire de boisé qui possède peut-être 50 ou 100 acres, une toute petite forêt, ne tire pas de revenu annuel de cette forêt. La forêt est entretenue pour des raisons particulières et très variées, notamment pour la production éventuelle de produits du bois. Je crois que c'est là que Revenu Canada éprouve des difficultés.

Ma frustration vient directement de mes contacts avec les propriétaires de boisés; ils m'appellent et me demandent des conseils au sujet des vérifications auxquelles ils seront peut-être soumis alors qu'ils ont, selon eux, très correctement déduit les coûts de la gestion des forêts. Puis Revenu Canada leur pose des questions et menace de venir faire des vérifications.

La seule explication se rapporte à l'échéancier et au plan d'activités traditionnel. J'ai déjà entendu des fonctionnaires de Revenu Canada se demander : « Quel type de plan d'activités nécessite un investissement de 20 ans sans revenu pendant toute cette période? Ce n'est pas une entreprise. » Je crois que c'est la différence avec l'agriculture, où il y a une récolte annuelle, alors que ce n'est pas le cas pour la forêt. Tout cela est très frustrant.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est troublant. En un sens, c'est troublant dans le contexte contemporain, mais aussi si l'on songe que cela fait partie de notre histoire.

**Mme Grant :** En effet, c'est une partie de notre patrimoine. Nombre de ces propriétaires de boisés gèrent non seulement pour eux-mêmes ou pour leur profit personnel, mais aussi pour les générations futures. Nombre d'entre eux espèrent que ces boisés seront transmis de génération en génération.

Je le constate dans l'attention que les propriétaires de boisés accordent à l'élaboration des plans de gestion de leurs forêts et à l'établissement d'une documentation. Ils prennent vraiment ces activités au sérieux. C'est quelque chose qui fait partie de la famille, un aspect de leur identité. Ces plans sont transmis pendant des générations. Même lorsqu'un propriétaire vend un boisé — et il y a qui y sont forcés —, neuf fois sur dix, ce propriétaire veille à ce que le nouveau propriétaire ait un exemplaire du plan de gestion. Les vendeurs informent les acheteurs de leurs objectifs personnels pour la forêt. Les propriétaires de boisés veulent continuer, même s'ils ne sont plus eux-mêmes propriétaires.

Il y a cette philosophie d'intendance à long terme dont sont imprégnés de nombreux propriétaires de boisés. Il est triste de voir qu'ils sont pénalisés.

**M. Keen :** J'aurais un commentaire à faire au sujet des facteurs qui dissuadent les propriétaires de boisés d'entretenir leurs forêts. Dans le Sud de l'Ontario, les propriétaires terriens sont assujettis à d'énormes pressions, de la part des promoteurs, pour le développement urbain. Les promoteurs peuvent offrir de fortes sommes d'argent aux propriétaires de boisés, et ils finiront par dénuder le terrain et y faire pousser des maisons.

Any kind of incentive, as opposed to disincentive, that we can provide to landowners to maintain that forest is good. Ms. Grant talked about the Managed Forest Tax Incentive Program as a partial incentive. It is a good program, but because landowners are not considered as a business through their forest management activities, that is a huge cost. Anything we can do to encourage landowners to maintain that forest, and put them into more of a business category for the cost incurred to maintain that forest, would be a positive thing.

**Senator Fairbairn:** I hope you will both fight on.

**Senator Cordy:** I know you have talked to Revenue Canada, but have you worked with Environment Canada or Natural Resources Canada? Those two departments should have a better understanding of the forest management plan and the need for a plan that recognizes that this is enterprise is not realized in just one year.

**Ms. Grant:** We have had discussions on property taxation issues because they have been specific to Ontario. However, when it comes to federal income tax issues, we have not worked with provincial ministries.

**Senator Cordy:** They would also be the federal industries.

**Ms. Grant:** I believe that the Canadian Federation of Woodlot Owners works on a national scale with some of those industries. I cannot speak directly to their tactics.

**The Chair:** We hear many times that there is not enough research and development in the hardwood sector. Do you have any comments on what we could do to encourage research and development?

We have seen the work of Forintek and others across Canada. Compounded with the crisis that we have, what would you recommend government do when looking at research and development. What sector should we be looking at for the manufacturing side and also for the forestry side?

**Mr. Clark:** I echo my earlier statement, which is that we rely on the forest product sector to do research and development of new and existing products that will allow us to comply with the new regulations.

We talked to Senator Campbell about reduced-formaldehyde components and the same applies for any efforts toward purchasing green products. We rely on our suppliers, as they rely on the organizations such as Forintek and FPIInnovations to develop some of the materials that probably are known at the scientific level today but are not on the market.

The advantage to being first in compliance with these new regulations is you get a leg up on other countries that are importing into the American market. It would add to our story of quality and compliance before others could achieve it. It would be

Tout ce que nous pouvons faire, par opposition aux facteurs dissuasifs, pour encourager les propriétaires de boisés à maintenir ces forêts est un atout. Mme Grant a mentionné le Programme d'encouragement fiscal pour les forêts aménagées, qui est une mesure incitative partielle. C'est un bon programme, mais comme les propriétaires de boisés ne sont pas considérés comme des entreprises pour leurs activités de gestion des forêts, les coûts sont énormes. Nous devrions faire tout ce que nous pouvons pour encourager les propriétaires de boisés à entretenir les forêts, pour les inscrire dans une catégorie à caractère plus commercial pour ce qui est des coûts d'entretien de la forêt.

**Le sénateur Fairbairn :** J'espère que vous continuerez tous les deux à vous battre.

**Le sénateur Cordy :** Je sais que vous avez discuté avec Revenu Canada, mais avez-vous consulté Environnement Canada ou Ressources naturelles Canada? Ces deux ministères devraient mieux comprendre le plan de gestion de la forêt et la nécessité de dresser des plans qui reconnaissent qu'une telle entreprise ne peut pas porter fruit au bout d'un an.

**Mme Grant :** Nous avons discuté des taxes foncières, parce que cela est propre à l'Ontario, mais dans le domaine de l'impôt fédéral sur le revenu, nous n'avons pas travaillé avec les ministères provinciaux.

**Le sénateur Cordy :** Il y a aussi les industries fédérales.

**Mme Grant :** Je crois que la Fédération canadienne des propriétaires de boisés œuvre à l'échelle nationale auprès de certaines de ces industries, mais je ne suis pas vraiment en mesure de parler de leurs tactiques.

**Le président :** On nous dit souvent qu'il ne se fait pas suffisamment de R-D dans le secteur des bois de feuillus. Avez-vous des commentaires à formuler sur ce que nous pourrions faire pour encourager la R-D?

Nous avons vu le travail de Forintek et d'autres intervenants au Canada. Compte tenu de la crise que nous traversons, que recommandez-vous au gouvernement de faire pour la R-D? Quel secteur devrions-nous examiner, pour le volet manufacturier, mais aussi pour le domaine forestier?

**M. Clark :** Je vais répéter ce que j'ai dit précédemment : nous comptons sur la R-D menée par le secteur des produits forestiers pour offrir des produits nouveaux ou améliorés qui nous permettront de respecter les nouvelles règles.

Nous avons parlé avec le sénateur Campbell des composants à teneur réduite en formaldéhyde, et la même observation vaut pour tout effort visant à promouvoir les produits écologiques. Nous comptons sur nos fournisseurs, qui eux-mêmes comptent sur des organisations comme Forintek et FPIInnovations, pour développer certains matériaux que l'on connaît sans doute dans les milieux scientifiques aujourd'hui, mais qui ne sont pas encore sur le marché.

L'intérêt d'être les premiers à se conformer à ces nouvelles règles, c'est que cela vous donne une longueur d'avance sur d'autres pays qui exportent également vers le marché américain. Cela viendrait s'ajouter aux atouts que sont notre qualité et notre



an advantage if the federal government continues to support the organizations like FPInnovations and Forintek. The research is important.

**The Chair:** Do you feel that there is enough research and development on hardwood?

**Mr. Clark:** I cannot speak on the hardwood lumber issue. The research and development that we require is on the composite wood panel side.

**Ms. Grant:** The majority of our high-quality hardwoods are located in Southern Ontario. There are some very impressive forests in south-western Ontario.

Those forests and those products do not have a lot of manufacturing capacity. There is not a lot of investment in small cottage industries. Allowing entrepreneurs to be able to invest in these kinds of markets and take advantage of these great resources would be something I would see as beneficial. Allowing for small specialty forest products using some of our higher quality hardwoods would be a positive thing.

**Mr. Keen:** We touched on the ecological goods and services aspect of forests their contributions to society. There is work going on right now on trying to quantify that information, trying to come up with an actual dollar value for it.

I am sure everyone is familiar with the evolving carbon market. Experts are trying to establish protocols to assess, identify, and validate the market value of the carbon being produced or sequestered by our forests. This is an ongoing evaluation.

As we have said, the forests provide much more than just a carbon sink. With ecological goods and services, there is an opportunity to put a true value to what those forests are providing for our society. If we can come up with a better monetary value, if it has to go to that, we will then be able to talk to folks like Revenue Canada and be able to identify the true dollar value of our forests.

Regarding climate change, we have seen our forests change and we know that they will not be able to keep pace with our changing environment. It is extremely important that we establish some research plots so we can monitor how the forests are adapting to the climate change or being impacted by climate change and be able to respond to those changes. Through adaptive management, we can certainly do that, but there is the necessity to have resources available to establish these plots and have the research available to assess how we can respond to those changes.

**The Chair:** We see that government has embarked on the Value to Wood Program and the North American Wood First Program. What impact will these programs have in enhancing and opening new markets? I refer to both the manufacturing side, if I look at furniture and on the forestry management side of the forest when I look at silviculture.

conformité avant que d'autres n'y parviennent. Cela constituerait un avantage, si le gouvernement fédéral continuait à appuyer des organisations comme FPInnovations et Forintek. La recherche est importante.

**Le président :** Croyez-vous qu'il se fait suffisamment de R-D pour le bois de feuillus?

**M. Clark :** Je ne peux pas parler de la question du sciage feuillu. La R-D dont nous avons besoin se rapporte aux panneaux composites.

**Mme Grant :** La majorité de nos bois durs de grande qualité se trouvent dans le Sud de l'Ontario. Il y a quelques très belles forêts dans le sud-ouest de l'Ontario.

Ces forêts, et ces produits, n'offrent toutefois guère de possibilités manufacturières. On investit très peu dans la petite industrie artisanale. Le fait de permettre aux entrepreneurs d'investir dans ce genre de marché et de profiter de ces belles ressources serait bénéfique, à mon avis. Il serait bon de permettre à de petits producteurs forestiers spécialisés d'utiliser nos meilleurs bois durs.

**M. Keen :** Nous avons parlé des biens et services écologiques des forêts et de leurs contributions à la société. On s'efforce actuellement de quantifier cette information, d'établir une valeur monétaire pour cela.

Je suis certain que vous suivez le dossier du marché du carbone. Les spécialistes essaient d'établir des protocoles pour évaluer, cerner et valider la valeur commerciale du carbone produit ou capturé par nos forêts. Cette évaluation est en cours.

Comme nous l'avons dit, les forêts sont beaucoup plus qu'un simple puits de carbone. Le concept de biens et services écologiques nous donne l'occasion d'établir la véritable valeur de ce que ces forêts offrent à notre société. Si nous arrivons à mieux cerner la valeur monétaire, si cela est nécessaire, nous pourrions nous tourner vers des interlocuteurs comme Revenu Canada et calculer la valeur monétaire véritable de nos forêts.

En ce qui concerne le changement climatique, nous voyons nos forêts changer, nous savons qu'elles ne pourront pas suivre le rythme de l'évolution de l'environnement. Nous devons absolument créer des lots de recherche pour pouvoir étudier la façon dont les forêts s'adaptent au changement climatique ou en souffrent et donc prendre des mesures en conséquence. Grâce à la gestion adaptée, nous pouvons certainement le faire, mais il nous faut des ressources pour créer ces lots et réaliser les études nécessaires pour déterminer comment nous devons réagir aux changements.

**Le président :** Nous constatons que le gouvernement a lancé le programme Valeur au bois et l'initiative appelée Le bois nord-américain d'abord. Quelle incidence auront ces programmes pour ce qui est d'améliorer les marchés et d'en ouvrir de nouveaux? Je songe à l'aspect manufacturier, les meubles par exemple, mais aussi aux activités de gestion forestière, la sylviculture par exemple.

**Mr. Keen:** It is certainly a benefit to have more resources available to provide proper silviculture for forests, especially for the hardwood forests. They do require it, and through past management practices, there is a lot of opportunity to improve the quality of those forests. Unfortunately, in some situations, the value of the materials that are being generated from the forests is not adequate to pay for the work that needs to be done to improve and enhance the potential productivity of the forests. Having the resources to put toward standard improvement-type operations where you can go in and do some non-commercial activity, would be of benefit to enhancing the value of the forest.

**The Chair:** On the Value to Wood Program and North American Wood First Program, senators mentioned Asian competition. What are your comments on the Mexican competition in North America?

**Mr. Clark:** Let me respond on the Value to Wood Program. First, Natural Resources Canada funds that program, and that enables an organization like Forintek to help the downstream users directly. They follow it from the forest to the mill to the end user. Forintek specialists are available to manufacturers of furniture across this country to help them streamline their production to optimize their usage of the wood they receive. In that regard, the funds do get right to the manufacturer from the Value to Wood Program.

Mexico is an exporter to the U.S., but they are well down the chain, I believe just making the top 10 list. They are not a significant exporter of wood furniture into the American market, and very insignificantly into the Canadian market.

**The Chair:** What is the volume of Canadian hardwood versus imported hardwood?

**Mr. Clark:** Ninety per cent of the wood inputs we use are from Canada. The hardwood lumber species black cherry has some percentage imported from the U.S., but I do not have that figure. I can provide the committee with that information.

**The Chair:** Could you, please?

What are your comments on what is at stake for our furniture manufacturers? Can we do more to help identify niche markets? Can we do more to assist Canadian entrepreneurs produce more value-added products into Canada rather than sending our raw material down south and buying it back in their major chains? What are your comments on how we could assist your industry to grow this market?

**Mr. Clark:** Senator, it has been identified around the table in the form of design and development. The format for many companies to design is to visit a market, possibly in China or Europe, find a product and try to be first to bring it to your home market. That is not designing to the consumer.

**M. Keen :** Il est certainement avantageux d'avoir plus de ressources pour assurer des services de sylviculture adéquats dans nos forêts, en particulier dans les forêts de feuillus. Elles ont en besoin, et en raison des pratiques de gestion antérieures il y a bien des possibilités d'améliorer la qualité de ces forêts. Malheureusement, dans certains cas, la valeur des matériaux qui sont tirés de ces forêts ne suffit pas à payer le travail nécessaire pour améliorer et accroître leur productivité. Il faut avoir des ressources pour prendre des mesures d'amélioration standard, pour mener certaines activités non commerciales afin d'accroître la valeur de la forêt.

**Le président :** Pour ce qui est des programmes Valeur au bois et Le bois nord-américain d'abord, les sénateurs ont mentionné la concurrence asiatique. Qu'avez-vous à dire au sujet de la concurrence mexicaine en Amérique du Nord?

**M. Clark :** Prenons le programme Valeur au bois. Premièrement, Ressources naturelles Canada finance ce programme, et cela permet à une organisation comme Forintek d'aider directement les utilisateurs en aval. Le produit est suivi de la forêt à la scierie et jusque dans les locaux de l'utilisateur final. Les spécialistes de Forintek aident les fabricants de meubles de tout le pays à rationaliser leur production pour optimiser l'utilisation du bois qu'ils achètent. À cet égard, même les fabricants bénéficient des fonds distribués par le programme Valeur au bois.

Le Mexique exporte aux États-Unis, mais il n'est pas un joueur de premier plan. Je crois qu'il parvient à peine à se hisser dans le groupe des 10 principaux exportateurs. Ce n'est pas un gros exportateur de meubles en bois sur le marché américain, et sa présence sur le marché canadien est négligeable.

**Le président :** Quel est le volume de bois de feuillus canadiens et de feuillus importés?

**M. Clark :** Quatre-vingt-dix pour cent du bois que nous utilisons vient du Canada. Une essence de feuillus, le cerisier noir, vient parfois des États-Unis, mais je n'ai pas les chiffres exacts. Je peux trouver cette information et la transmettre au comité.

**Le président :** Oui, s'il vous plaît.

Qu'avez-vous à dire au sujet de la situation de nos fabricants de meubles? Pouvons-nous faire plus pour les aider à trouver des créneaux? Pouvons-nous faire plus pour aider les entrepreneurs canadiens à produire des articles à plus grande valeur ajoutée au Canada plutôt que d'expédier notre matière première vers le Sud pour ensuite acheter les produits dans les grandes chaînes étrangères? Qu'avez-vous à dire sur la façon dont nous pourrions aider votre industrie à élargir son marché?

**M. Clark :** Monsieur le sénateur, nous en avons parlé ici, la solution viendra de la conception et du développement. Souvent, les entreprises visitent un marché, peut-être la Chine ou l'Europe, à la recherche de nouveaux produits et qu'elles pourraient être les premières à offrir sur le marché intérieur. La conception n'est jamais axée sur le consommateur.



The Canadian industry has been at the disadvantage of not dealing directly with the consumer. We do not directly know consumer requirements. We have left that to the distribution channels. They have to learn to do a better job of manufacturing what the consumer wants. The industry of the future will be satisfying niche markets through customization opportunities and through quicker delivery times than our competition from the distant shores can do. Research and development of new product design would be an area that could be of great assistance.

**Ms. Grant:** High-quality hardwood forests and the proximity of processing facilities to these forests has been a challenge in Ontario and in other parts of the country as well. We do see a lot of our hardwood leaving this country. It leaves the country, is manufactured into a product on the other side of the border, and then we buy the finished product.

The solution I see is investment in small-scale cottage industry to develop some of these products here at home. These should be located within a reasonable distance of the forest as the opportunity cost is diminished the further you have to move the tree from the forest to the manufacturing facility.

**The Chair:** Witnesses, if you would like to add to the study, please feel at liberty to send us your comments in writing.

I am not at liberty to share the companies that I have talked to in the last few years about new marketing strategies, but for the manufacturing side, Mr. Clark, what percentage of your industry sells products online?

**Mr. Clark:** At this time, senator, it is a very small percentage because there are conflicting channels of distribution. It is difficult for them to transfer from relying on the big box retailers that are all throughout the communities across the country and then suddenly revert directly to the consumer. Right now, there is information on the Internet for the ultimate consumer, but not sales.

**The Chair:** I know some manufacturing companies in the furniture business across Canada have lately used the Internet for ready-to-assemble and high-end products. They have captured niche markets that they never thought of because of the gizmo-buying generation working on the Internet.

It has had a 20 per cent to 40 per cent impact on their industry in sales volume. When we see that type of increase in sales volume, we should be helping and promoting the industry and looking at new markets with new sales strategies.

On behalf of the committee, I sincerely thank each one of you for being here this morning. As I said earlier, please feel free to write us as you follow the work of committee. Later this year, we will be visiting communities, and we would certainly be disposed to visiting some of your furniture manufacturing companies.

L'industrie canadienne est handicapée parce qu'elle ne traite pas directement avec le consommateur. Nous ne connaissons pas ses exigences de première main. Nous avons laissé cet aspect aux canaux de distribution. Nous devons nous efforcer de fabriquer les produits que veulent les consommateurs. L'industrie de l'avenir s'emparera de créneaux en offrant des produits personnalisés qu'elle pourra livrer dans des délais plus courts que ne pourraient le faire nos concurrents outre-mer. Le secteur de la recherche et développement de nouveaux produits pourrait beaucoup nous aider.

**Mme Grant :** Les forêts de feuillus de qualité et la proximité des installations de transformation de ces forêts constituent un défi en Ontario et dans d'autres régions du pays. Un fort volume de bois de feuillus quitte le pays. Le bois sort du pays, il est transformé de l'autre côté de la frontière, et nous achetons ensuite le produit fini.

La solution, selon moi, serait d'investir dans l'industrie artisanale pour mettre au point certains de ces produits ici, au pays. Il faudrait installer ces industries à une distance raisonnable de la forêt, car les coûts de renoncement augmentent à mesure que l'on s'éloigne de la forêt.

**Le président :** Je rappelle à nos témoins que s'ils ont quelque chose à ajouter à notre étude, ils ne doivent pas hésiter à nous transmettre leurs commentaires par écrit.

Je ne peux pas mentionner les entreprises avec lesquelles j'ai discuté ces dernières années au sujet des stratégies de commercialisation, mais du côté manufacturier, monsieur Clark, quel pourcentage de l'industrie vend ses produits en ligne?

**M. Clark :** Pour l'instant, monsieur le sénateur, c'est un très faible pourcentage, car les canaux de distribution entrent en conflit. Il est difficile pour les producteurs de rompre leurs liens de dépendance envers les grands détaillants présents dans toutes les collectivités du pays pour soudainement traiter directement avec le consommateur. À l'heure actuelle, les fabricants diffusent de l'information sur Internet à l'intention des consommateurs avertis, mais ils ne font pas de vente électronique.

**Le président :** Je sais que certains fabricants de meubles canadiens ont récemment utilisé l'Internet pour vendre des produits haut de gamme ou des meubles prêts à monter. Ils sont entrés dans un créneau auquel ils n'avaient jamais pensé grâce à la génération qui achète des gadgets et qui travaille sur Internet.

Cela a stimulé leur volume de ventes de 20 à 40 p. 100. Lorsque nous voyons de tels progrès du volume des ventes, cela devrait nous inciter à aider et à promouvoir l'industrie, à chercher de nouveaux débouchés et à appliquer de nouvelles stratégies de commercialisation.

Au nom des membres du comité, je vous remercie tous sincèrement d'être venus ce matin. Comme je l'ai dit précédemment, n'hésitez pas à nous écrire si vous continuez à suivre les travaux du comité. Plus tard cette année, nous irons dans diverses collectivités et nous serions certainement heureux de pouvoir visiter des entreprises de fabrication de meubles.

I would ask senators to stay for a brief in camera meeting.

(The committee continued in camera.)

Je demande aux sénateurs de ne pas partir immédiatement, nous allons tenir une brève réunion à huis clos.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, May 26, 2009**

*As individuals:*

Tom Beckley, University of New Brunswick, Faculty of Forestry and Environmental Management;

Don Floyd, Chair, Canadian Institute for Forest Policy and Communications, University of New Brunswick, Faculty of Forestry and Environmental Management;

Jeremy Williams, Forestry Consultant, Registered Professional Forester in Ontario.

**Thursday, May 28, 2009**

*Ontario Forestry Association:*

Rob Keen, President;

Carla Grant, Executive Director.

*Canadian Council of Furniture Manufacturers:*

Terry Clark, President.

#### TÉMOINS

**Le mardi 26 mai 2009**

*À titre personnel :*

Tom Beckley, Université du Nouveau-Brunswick, faculté de foresterie et de gestion de l'environnement;

Don Floyd, président, Canadian Institute for Forest Policy and Communications, Université du Nouveau-Brunswick, faculté de foresterie et de la gestion de l'environnement;

Jeremy Williams, consultant en foresterie, forestier agréé de l'Ontario.

**Le jeudi 28 mai 2009**

*Association forestière de l'Ontario :*

Rob Keen, président;

Carla Grant, directrice exécutive.

*Conseil canadien des fabricants de meubles :*

Terry Clark, président.





Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture and Forestry

# Agriculture et des forêts

*Chair:*

The Honourable PERCY MOCKLER

*Président :*

L'honorable PERCY MOCKLER

Tuesday, June 2, 2009  
Thursday, June 4, 2009

Le mardi 2 juin 2009  
Le jeudi 4 juin 2009

**Issue No. 5**

**Fascicule n° 5**

**Tenth and eleventh meetings on:**  
Current state and future of  
Canada's forest sector

**Dixième et onzième réunions concernant :**  
L'état actuel et les perspectives d'avenir  
du secteur forestier au Canada

and

et

**First (final) meeting on:**  
Rural poverty in Canada

**Première (dernière) réunion concernant :**  
La pauvreté rurale au Canada

**INCLUDING:**

**THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Rural Poverty in Canada)

(Final Report — *Beyond Freefall:*  
*Halting Rural Poverty*)

For the text of the full report, refer to Issue No. 16,  
2nd Session, 39th Parliament, 2008

**Y COMPRIS :**

**LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ**  
(La pauvreté rurale au Canada)

(Rapport final — *Au-delà de l'exode :*  
*mettre un terme à la pauvreté rurale*)

Pour le texte complet du rapport, voir le fascicule n° 16,  
2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, 2008

**WITNESSES:**  
(*See back cover*)

**TÉMOINS :**  
(*Voir à l'endos*)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.

Cordy

\* Cowan  
(or Tardif)

Duffy

Eaton

Housakos

\* LeBreton, P.C.

(or Comeau)

Lovelace Nicholas

Mahovlich

Mercer

Poulin

Rivard

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Munson (*June 3, 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Poulin (*June 2, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.

Cordy

\* Cowan  
(ou Tardif)

Duffy

Eaton

Housakos

\* LeBreton, C.P.

(ou Comeau)

Lovelace Nicholas

Mahovlich

Mercer

Poulin

Rivard

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 3 juin 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 2 juin 2009*).

## ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, May 26, 2009:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Ninth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry tabled in the Senate on Monday, June 16, 2008 during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament, entitled: *Beyond Freefall: Halting Rural Poverty*, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting all the words after the first "That" and replacing them by the following:

"the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on rural poverty in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) examine the dimension and depth of rural poverty in Canada;
- (b) conduct an assessment of Canada's comparative standing in this area, relative to other OECD countries;
- (c) examine the key drivers of reduced opportunity for rural Canadians;
- (d) provide recommendations for measures mitigating rural poverty and reduced opportunity for rural Canadians; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee."

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on rural poverty in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) examine the dimension and depth of rural poverty in Canada;
- (b) conduct an assessment of Canada's comparative standing in this area, relative to other OECD countries;

## ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 26 mai 2009 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que l'étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, déposé au Sénat le lundi 16 juin 2008 durant la deuxième session de la trente-neuvième législature soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. En particulier, le comité sera autorisé à :

- a) examiner l'étendue et l'importance de la pauvreté rurale au Canada;
- b) évaluer la situation relative du Canada à ce chapitre par rapport à d'autres pays de l'OCDE;
- c) examiner les principales causes de la diminution des débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;
- d) recommander des mesures en vue de réduire la pauvreté rurale et d'élargir les débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité au cours de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité. ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. En particulier, le comité sera autorisé à :

- a) examiner l'étendue et l'importance de la pauvreté rurale au Canada;
- b) évaluer la situation relative du Canada à ce chapitre par rapport à d'autres pays de l'OCDE;



- (c) examine the key drivers of reduced opportunity for rural Canadians;
- (d) provide recommendations for measures mitigating rural poverty and reduced opportunity for rural Canadians; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee.

The motion, as amended, was adopted.

- c) examiner les principales causes de la diminution des débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;
- d) recommander des mesures en vue de réduire la pauvreté rurale et d'élargir les débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité au cours de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, June 2, 2009  
(13)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:35 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cordy, Duffy, Fairbairn, P.C., Mercer, Mockler, Munson, and Rivard (7).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:**

*Department of Natural Resources of New Brunswick:*

Tom Reid, Deputy Minister.

*New Brunswick Federation of Woodlot Owners:*

Andrew Clark, President.

*New Brunswick Forest Products Association:*

Mark Arsenault, President and CEO.

MM. Reid, Clark and Arsenault each made opening statements and, together, answered questions.

At 8:23 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Thursday, June 4, 2009  
(14)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:08 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mercer, Mockler, and Poulin (8).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 2 juin 2009  
(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 35, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Duffy, Fairbairn, C.P., Mercer, Mockler, Munson et Rivard (7).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick :*

Tom Reid, sous-ministre.

*Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick inc. :*

Andrew Clark, président

*Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick :*

Mark Arsenault, président-directeur général.

MM. Reid, Clark et Arsenault font chacun un exposé préliminaire, puis, ensemble répondent aux questions.

À 20 h 23, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le jeudi 4 juin 2009  
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 8, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mercer, Mockler et Poulin (8).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.



*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:**

*Fédération des producteurs de bois du Québec:*

Pierre-Maurice Gagnon, President;

Jean-Pierre Dansereau, Director General.

*Quebec Forest Industry Council:*

Yves Lachapelle, Forestry Director, Special Adviser, Strategic Issues.

*Quebec Wood Export Bureau:*

Carl-Éric Guertin, Communications Director.

MM. Gagnon, Dansereau, Lachapelle and Guertin each made opening statements and, together, answered questions.

At 10 a.m., the committee suspended.

At 10:04 a.m., the committee resumed and pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, May 26, 2009, the committee began its consideration of rural poverty in Canada.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider a draft report.

It was moved that the committee adopt the report entitled *Beyond Freefall: Halting Rural Poverty* which was previously adopted by the committee on June 10, 2008 in the Second Session of the 39th Parliament.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Fédération des producteurs de bois du Québec :*

Pierre-Maurice Gagnon, président;

Jean-Pierre Dansereau, directeur général.

*Conseil de l'industrie forestière du Québec :*

Yves Lachapelle, directeur de la foresterie et conseiller spécial, enjeux stratégiques.

*Bureau de promotion des produits forestiers du Québec :*

Carl-Éric Guertin, directeur des communications.

MM. Gagnon, Dansereau, Lachapelle et Guertin font chacun un exposé préliminaire, puis répondent ensemble aux questions.

À 10 heures, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 4, le comité reprend ses travaux et, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 26 mai 2009, il entreprend d'examiner la pauvreté rurale au Canada.

Conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour procéder à l'examen d'un rapport préliminaire.

Il est proposé que le comité adopte le rapport intitulé *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, adopté une première fois par le comité le 10 juin 2008 durant la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, June 4, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

**FOURTH REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 26, 2009, to examine and report on rural poverty in Canada, now tables its final report, entitled *Beyond Freefall: Halting Rural Poverty*, which was previously tabled in the Senate on June 16, 2008, during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament.

The said report, dated June 2008, is endorsed by your committee.

Respectfully submitted,

*La vice-présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN

*Deputy Chair*

**NOTE:**

The report entitled *Beyond Freefall: Halting Rural Poverty* was initially adopted by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry during the Second Session of the 39th Parliament and was then tabled in the Senate on June 16, 2008.

On May 26, 2009, during the Second Session of the 40th Parliament, the Senate adopted a motion referring the same order of reference to the committee. The committee re-adopted the earlier report without change and tabled it in the Senate on June 4, 2009. Since the contents of the two reports are the same, the committee has decided not to reprint it during the current session of Parliament. For the text of the full report, refer to Issue No. 16, June 2008, Second Session, 39th Parliament.

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 4 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

**QUATRIÈME RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 26 mai 2009 à étudier, afin d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada, dépose maintenant son rapport final intitulé *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, qui avait auparavant été déposé au Sénat le 16 juin 2008 pendant la deuxième session de la trente-neuvième législature.

Ce rapport, daté juin 2008, est endossé par votre comité.

Respectueusement soumis.

**NOTE :**

Le rapport, intitulé *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, a été initialement adopté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts au cours de la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature, et déposé au Sénat le 16 juin 2008.

Le 26 mai 2009, au cours de la deuxième session de la 40<sup>e</sup> législature, le Sénat a adopté une motion référant le même ordre de renvoi au comité. Le comité a de nouveau adopté le rapport précédent, sans changement et l'a déposé au Sénat le 4 juin 2009. Comme le contenu des deux rapports est le même, le comité a décidé de ne pas réimprimer ce rapport pour la session actuelle. Pour le texte du rapport complet, se reporter au fascicule n° 16, juin 2008, deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature.



**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, June 2, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:35 p.m. to study the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable senators, since we have quorum, I call the meeting to order. I would like to welcome all of you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

My name is Percy Mockler, and I chair this committee. We are pleased to have with us this afternoon Mr. Clark, Mr. Arsenault and Mr. Reid.

[*English*]

To start, I would ask the members of the committee to introduce themselves, beginning with the deputy chair, please.

**Senator Fairbairn:** Thank you. I am Senator Joyce Fairbairn from Lethbridge, Alberta, very close to where the pine beetles are.

**Senator Mercer:** I am Senator Terry Mercer from Halifax.

**Senator Cordy:** I am Senator Jane Cordy, welcome to our committee. I am a senator from Nova Scotia.

**Senator Duffy:** I am Senator Mike Duffy from Prince Edward Island. We are very glad you are here tonight.

[*Translation*]

**Senator Rivard:** I am Senator Michel Rivard, from Quebec City. I would like to welcome you. We apologize for the delay; we were dealing with Senate business.

[*English*]

**The Chair:** The committee is continuing its study on the current state and future of Canada's forest sector.

[*Translation*]

Today, we have with us representatives from groups in New Brunswick, who will share with us their concerns and suggestions regarding our study.

[*English*]

We will discuss the difficulties, challenges and solutions specific to the forestry sector in New Brunswick. As chair and being from New Brunswick, I am very honoured to say that Tom Reid is experienced in New Brunswick as a deputy minister. Mr. Mark Arsenault is the president and CEO of the New Brunswick Forest Products Association, and Mr. Andrew Clark is president of the New Brunswick Federation of Woodlot Owners. Thank you very much for accepting our invitation to be here today. The

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 2 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 35 heures pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Honorables sénateurs, puisque nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte. Je souhaite à tous la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Mon nom est Percy Mockler et je préside ce comité. Nous sommes heureux d'avoir parmi nous cet après-midi Messieurs Clark, Arsenault et Reid.

[*Traduction*]

Je demanderais d'abord aux membres du comité de se présenter, en commençant par la vice-présidente, s'il vous plaît.

**Le sénateur Fairbairn :** Merci. Je suis le sénateur Joyce Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta, très près d'où se trouvent les dendroctones du pin.

**Le sénateur Mercer :** Je suis le sénateur Terry Mercer, de Halifax.

**Le sénateur Cordy :** Je suis le sénateur Jane Cordy. Bienvenue à notre comité. Je suis un sénateur de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Duffy :** Je suis le sénateur Mike Duffy, de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous sommes ravis que vous soyez des nôtres ce soir.

[*Français*]

**Le sénateur Rivard :** Je suis le sénateur Michel Rivard, de la ville de Québec. Je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Nous nous excusons du retard dû aux travaux de la Chambre du Sénat.

[*Traduction*]

**Le président :** Le comité poursuit son étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

[*Français*]

Aujourd'hui nous recevons des représentants de groupes du Nouveau-Brunswick qui vont partager leurs préoccupations et leurs suggestions concernant l'étude que nous faisons.

[*Traduction*]

Nous allons parler des difficultés, des défis et des solutions propres au secteur forestier du Nouveau-Brunswick. En tant que président et Néo-Brunswickois, je suis très honoré de vous dire que Tom Reid, en sa qualité de sous-ministre, connaît bien le Nouveau-Brunswick. M. Mark Arsenault est président-directeur général de l'Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, et M. Andrew Clark est président de la Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick. Merci

committee will hear your presentations, following which we will have a question and answer session. I would invite Mr. Reid to begin, to be followed by Mr. Clark and Mr. Arsenault.

**Tom Reid, Deputy Minister, Department of Natural Resources of New Brunswick:** I trust everyone has a copy of this. There are a number of graphics included. I apologize for the covering page because this is the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, and it has "parliamentary committee," so my apology. I am off to a bad start.

**Senator Fairbairn:** No, we are easy.

**Senator Duffy:** We know your heart is in the right place.

**Mr. Reid:** I want to be able to show you the importance of forestry in New Brunswick and quickly explain to you what New Brunswick is doing to try to meet the challenge. Then I will go through the challenges from a government point of view, from an industry point of view and from a private woodlot point of view, and then I will conclude. I will go very quickly and try to stay within my time limit.

The first slide is the share of the forest resources sector in real GDP. You will see all the provinces and territories, and if you look, the forest sector is more important to New Brunswick than to any other jurisdiction in Canada. It is 8.9 per cent of our GDP. The next one closest to us is British Columbia at 7.4 per cent. Forestry is a major contributor to the New Brunswick economy, and we need to be able to sustain and continue that.

The next slide shows just a few more facts about the New Brunswick forest sector. There are 15,000 direct jobs and 12,000 indirect jobs. We have lost about 5,000 jobs in the last five years because of mill closures and that type of thing. The export value in 2008 was \$1.8 billion, and it used to be \$3 billion. We believe that if we make the right choices and decisions, we can grow that export value back to \$3-4 billion. CIBC has done a study for us and has indicated we can do that, if we make the right choices. There is \$300 million annually in revenue to the province from our Crown timber sales and taxation related to forestry.

Slide 3 shows you the impact in our province. I have divided the province into five sections; North Shore, Miramichi, Northwest, Central, and Southern New Brunswick. The next slide shows you the mills within these geographical areas in 2004. The ones with the smoke stacks are anchor mills or pulp and paper mills, and the piles of lumber are sawmills, value-added facilities. The next slide shows 2009 and what we have actually lost in the last five years. We have lost a lot of our pulp mills. If you look at the Miramichi, we have lost all our pulp mills, our OSB plant, Weyerhaeuser. If you look at the North Shore, we have lost two pulp mills. We have retained the pulp mills on the

beaucoup d'avoir accepté d'être ici aujourd'hui. Le comité écoutera vos exposés, puis nous passerons aux questions et réponses. J'invite M. Reid à commencer; il sera suivi de M. Clark, puis de M. Arsenault.

**Tom Reid, sous-ministre, ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick :** Je pense que tout le monde a une copie du document. Il contient de nombreux graphiques. Désolé pour la page couverture; vous êtes le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, et c'est écrit « comité parlementaire ». Je ne commence pas très bien.

**Le sénateur Fairbairn :** Nous ne sommes pas susceptibles.

**Le sénateur Duffy :** Nous savons que vos intentions sont bonnes.

**M. Reid :** Je veux vous montrer l'importance de l'industrie forestière au Nouveau-Brunswick et vous expliquer brièvement ce que le Nouveau-Brunswick fait pour tenter de relever le défi. Je vous donnerai ensuite un aperçu des défis du point de vue du gouvernement, de l'industrie et des lots boisés privés, puis je conclurai. Je vais faire très vite pour tenter de ne pas dépasser le temps alloué.

La première diapositive montre la part du PIB réel que représente le secteur des ressources forestières. Tous les territoires et les provinces y sont représentés; vous constaterez que le secteur forestier est plus important pour le Nouveau-Brunswick que pour tout autre territoire ou province du Canada. Il représente 8,9 p. 100 de notre PIB. La Colombie-Britannique suit avec 7,4 p. 100. L'industrie forestière contribue énormément à l'économie du Nouveau-Brunswick, et nous devons la soutenir et continuer dans la même direction.

La diapositive suivante illustre quelques autres faits au sujet du secteur forestier du Nouveau-Brunswick. Il compte 15 000 emplois directs et 12 000 emplois indirects. Nous avons perdu environ 5 000 emplois au cours des cinq dernières années en raison de fermetures d'usines et de ce genre de choses. La valeur des exportations en 2008 était de 1,8 milliard de dollars; auparavant, elle était de 3 milliards de dollars. Nous croyons qu'il est possible de faire remonter la valeur des exportations à 3 ou 4 milliards de dollars en prenant les bonnes décisions et en faisant les bons choix. CIBC a mené une étude pour nous et a montré que nous pouvons y arriver en faisant les bons choix. Les recettes annuelles de la province générées par la vente du bois de la Couronne et les impôts liés à l'industrie forestière sont de 300 millions de dollars.

La diapositive 3 montre les répercussions sur notre province. J'ai divisé la province en cinq sections : la côte Nord, Miramichi, le Nord-Ouest, le Centre et le Sud. La diapositive suivante montre les usines qui se trouvaient dans ces zones géographiques en 2004. Les images de cheminées représentent les usines centrales ou de pâtes et papiers, et les piles de bois d'œuvre représentent les scieries, les installations à valeur ajoutée. La diapositive suivante présente la situation en 2009 et les pertes réelles subies au cours des cinq dernières années. Nous avons perdu un grand nombre de nos usines de pâtes. Vous constaterez que nous avons perdu toutes les usines de pâtes à Miramichi, notre usine de panneaux à



west side of the province, and we have lost many sawmills. We have had a significant impact in terms of the downturn in the forest sector.

The next slide shows what the government has done, and we have done some good things. We have just used a balanced approach. We have engaged all stakeholders, and we have developed a new forest management strategy for the public forest or Crown forests, and that will be implemented in 2012. It takes into consideration the wood supply objectives for the forest industry, but it also takes into consideration many objectives that are non-timber, such as wildlife habitat, biodiversity, ecosystems, protected areas and that type of thing. We are getting ready to do our forest management planting and start implementing this new forest management strategy in 2012.

As I indicated, we had CIBC do a competitive forest sector study for us. They did some forecasting on where we should be investing our money in terms of opportunities: What type of mills and what commodities we should be producing in New Brunswick, what the new opportunities are, and which traditional industries we should be backing away from. We have a good idea of what our industry should look like and the path forward.

We are providing financial help for our mills to modernize so they can be competitive. We are providing financial help to our mills to convert to alternative energy and get off fossil fuels. We have provided a rationalization strategy for our sawmill sector. In other words, we provided a six-month window for those sawmillers who wanted to exit the industry, and we did that with incentives by allowing them to sell their Crown allocations, and allowing the purchasers to transfer them to their existing mills. We basically rationalized our sawmill industry.

We are providing property tax rebate for high electricity users, that is, the pulp and paper sector. We are decreasing our corporate tax rate. We have increased our silviculture budget. Since 1982, New Brunswick has heavily invested in silviculture. We invest \$25 million a year on Crown land, and we also invest on private land. We increased that this year, and we do thank ACOA and its minister, the Honourable Keith Ashfield. They are providing \$7 million as a supplement to the monies we are already spending in silviculture this year. We are piloting what we call a private wood equitable market access, where we are trying to give the private woodlot sector access to the market. That is a big challenge today, given the market conditions. I will talk more about that in a minute.

copeaux orientés, Weyerhaeuser. Nous avons perdu deux usines de pâtes sur la côte Nord. Il reste des usines de pâtes dans l'ouest de la province, mais beaucoup de scieries ont fermé leurs portes. Nous avons fortement senti le ralentissement dans le secteur forestier.

La diapositive suivante montre les réalisations du gouvernement; nous avons réalisé de bonnes choses, en adoptant simplement une approche équilibrée. Nous avons fait appel à tous les intervenants, et nous avons créé une nouvelle stratégie d'aménagement forestier des forêts publiques ou de la Couronne, stratégie qui sera mise en œuvre en 2012. Elle touche les objectifs liés à l'approvisionnement en bois de l'industrie forestière, mais aussi de nombreux objectifs qui ne sont pas liés au bois d'œuvre, comme les habitats fauniques, la biodiversité, les écosystèmes, les zones protégées et autres. Nous nous préparons à procéder à la plantation pour l'aménagement forestier et à commencer la mise en œuvre de la nouvelle stratégie d'aménagement forestier en 2012.

Comme je l'ai dit, nous avons demandé à CIBC de mener pour nous une étude de la compétitivité du secteur forestier. Ils ont fait certaines prédictions sur où nous devrions investir notre argent : le genre d'usines et de marchandises que nous devrions produire au Nouveau-Brunswick, les nouvelles possibilités, ainsi que les industries traditionnelles dont nous devrions nous éloigner. Nous avons une bonne idée de ce à quoi notre industrie devrait ressembler et de la voie à suivre.

Nous apportons une aide financière pour la modernisation de nos usines afin qu'elles demeurent concurrentielles. Nous apportons une aide financière pour la conversion de nos usines à des énergies de remplacement pour ne plus avoir recours aux combustibles fossiles. Nous avons créé une stratégie de rationalisation du secteur du sciage, c'est-à-dire que nous avons alloué une période de six mois aux industriels du sciage qui souhaitaient quitter l'industrie; nous avons employé des incitatifs en leur permettant de vendre leurs affectations de la Couronne et en permettant aux acheteurs de les transférer aux usines déjà en leur possession. Essentiellement, nous avons rationalisé notre industrie du sciage.

Nous offrons un allègement de l'impôt foncier aux gros consommateurs d'électricité, c'est-à-dire le secteur des pâtes et papiers. Nous diminuons notre taux d'imposition des sociétés. Nous avons augmenté notre budget pour la silviculture. Depuis 1982, le Nouveau-Brunswick a fait des investissements importants dans la silviculture. Nous investissons 25 millions de dollars par année dans les terres de la Couronne, et nous investissons aussi dans les terres privées. Nous avons augmenté ces montants cette année, et nous remercions l'APECA et son ministre, l'honorable Keith Ashfield, qui ont ajouté 7 millions de dollars à nos investissements cette année dans la silviculture. Nous testons ce qu'on appelle un accès équitable au marché du bois des terres privées, une tentative de donner accès au marché du bois au secteur des lots boisés privés. Cela constitue un défi important de nos jours, étant donné la situation du marché. Je vais vous en parler davantage dans un instant.

The next map shows you the ownership. Roughly 47 per cent is owned by the Crown, 34 per cent by private woodlot, 17 per cent industrial freehold and 2 per cent federal. It is important to understand land ownership in New Brunswick in order to understand the challenges facing the private woodlot owners. They own 34 per cent of the land base in New Brunswick. Wood sales have been a major problem. Their wood sales have dropped by 60 per cent. They were harvesting, in the good years of 2004 and 2005, 2.4 million cubic metres of wood, and in 2008 they only harvested 700,000 cubic metres of wood. Some land owners are not interested in harvesting their woodlots now because of the purchase price of wood. We have lost capacity with producers, harvesters and truckers, and I am sure Mr. Clark will talk about it, and it is difficult to recruit new entrepreneurs into that business.

One of the challenges is access to credit. Banks will not finance producers, contractors and truckers because it is a high-risk business today. That is a challenge going forward, and that is one that I will emphasize: Access to capital and credit is very challenging, not just in New Brunswick but for the forest sector all across Canada.

Competitiveness is one of the challenges facing the forest industry, and we are trying to help them to get competitive financially. Wood supply is a real challenge. Historically, in New Brunswick, we consumed about 11 million cubic metres of wood annually. We were actually a net importer of wood. With the loss of private wood into the marketplace, it is too expensive to import wood. Wood supply is a challenge today in New Brunswick.

Wood costs. Eastern Canada had the highest wood costs in Canada, and we must bring those wood costs down.

Energy costs. In New Brunswick, we are middle of the pack in Canada, but if you look at competition in Quebec and in the U.S. south, they have much lower rates, which makes it more difficult for our mills to be competitive.

I have already talked about access to capital and credit. The forest industry has challenges in accessing credit. If they can access capital or credit, the rates are high, probably in the range of from 8 to 15 per cent.

The labour force is a challenge. People are leaving the business. Harvesters, producers and truckers are getting out of the business because it is a very difficult business to work in, and it is difficult to recruit young people into this business. That is a challenge for going forward.

I do not have to tell you this, but for the whole manufacturing sector in Canada, the whole private sector, pensions is a challenge for these companies. Most jurisdictions do have regulations around private pensions, and companies must meet those regulatory requirements of paying into the pensions. If you are losing money, how do you pay into these pensions? That is a

La diapositive suivante montre la propriété. Environ 47 p. 100 des terres appartiennent à la Couronne, 34 p. 100 sont des lots boisés privés, 17 p. 100 sont des terres industrielles en franche tenure et 2 p. 100 sont des terres fédérales. Il est important de comprendre à qui appartiennent les terres au Nouveau-Brunswick pour comprendre les défis que les propriétaires de lots boisés privés doivent relever. Ils possèdent 34 p. 100 des terres du Nouveau-Brunswick. Ils connaissent des difficultés majeures avec les ventes de bois, qui ont chuté de 60 p. 100. Dans les années grasses de 2004 et 2005, ils récoltaient 2,4 millions de mètres cubes de bois; en 2008, ils en ont seulement récolté 700 000 mètres cubes. Certains propriétaires fonciers ne veulent pas récolter en ce moment le bois qui se trouve sur leurs lots étant donné le prix d'achat du bois. Les producteurs, les récolteurs et les camionneurs ont perdu de la capacité — je suis certain que M. Clark va en parler — et il est difficile de recruter de nouveaux entrepreneurs pour œuvrer dans ce secteur.

Un des défis est l'accès au crédit. Les banques refusent de financer les producteurs, les entrepreneurs et les camionneurs puisqu'il s'agit aujourd'hui d'un secteur à risque élevé. C'est un défi que nous devons relever pour avancer, et je tiens à le souligner : l'accès à des capitaux et au crédit constitue un très grand défi, non seulement pour le Nouveau-Brunswick, mais aussi pour le secteur forestier de l'ensemble du Canada.

La compétitivité est un des défis de l'industrie forestière, et nous tentons de l'aider à devenir concurrentielle sur le plan financier. L'approvisionnement en bois est un véritable défi. Traditionnellement, le Nouveau-Brunswick consommait environ 11 millions de mètres cubes de bois par année. En fait, nous étions un importateur net de bois. Maintenant que les lots boisés privés ont disparu du marché, l'importation du bois coûte trop cher. L'approvisionnement en bois constitue actuellement un défi au Nouveau-Brunswick.

Le coût du bois. Le coût du bois dans l'Est du Canada était le plus élevé au pays, et nous devons le faire baisser.

Les coûts de l'énergie. Le Nouveau-Brunswick est dans la moyenne au Canada, mais les coûts des concurrents du Québec et du Sud des États-Unis sont beaucoup plus bas; il est donc difficile pour nos usines d'être concurrentielles.

J'ai déjà parlé de l'accès à des capitaux et au crédit. Il est difficile pour l'industrie forestière d'avoir accès au crédit. Dans les cas où elle réussit, les taux sont élevés, probablement autour de 8 à 15 p. 100.

La main-d'œuvre constitue un défi. Les gens quittent l'industrie. Les récolteurs, les producteurs et les camionneurs quittent parce que c'est une industrie très exigeante, et il est difficile de recruter des jeunes. C'est un défi à relever pour aller de l'avant.

Je n'ai pas à vous le dire : les pensions constituent un défi pour ces entreprises, pour l'ensemble du secteur manufacturier au Canada et pour l'ensemble du secteur privé. La plupart des gouvernements ont instauré des règlements relatifs aux régimes de pension privés, et les entreprises doivent satisfaire aux exigences réglementaires en matière de cotisations aux régimes de pension.



challenge going forward for forest companies.

Government faces other challenges. There will be a fiscal challenge in New Brunswick in terms of the government continuing to sustain their investments in the forest industry in New Brunswick. I am saying that because revenues are down, and forestry is competing with health care, education and social development. It will be hard for the New Brunswick government to continue to maintain or sustain investments as they have done for the past 25 years in forestry.

Socially there is a challenge in terms of jobs. As you modernize and become competitive, there are fewer jobs. People in New Brunswick are used to the forest sector having a lot of jobs and they cannot understand why we are losing all the jobs in forestry. That is a challenge for us as a government in terms of how we create jobs in the forest sector. There are ways to create jobs in the forest sector. You create them through value added. In other words, by taking your primary commodities and turning them into something else and getting jobs that way and not by sending your commodities to the U.S. or to Europe and letting someone else get the jobs.

Environmentally, we believe we have a real good, balanced approach in terms of managing our Crown forests. As a government, however, we continue to get pressure from all the stakeholders. They want this and that. Through our engagement, we have come to a forest management strategy for the future which I think most New Brunswickers, while not totally happy, will be okay with.

Politically, how do you help those communities impacted by the forest crisis? I told you all about the mills that we have lost. In the Miramichi, for example, they have lost all their pulpmills and one of the last sawmills there has just filed for bankruptcy protection. How does the government help the communities that have been impacted? In New Brunswick, we appreciate the Community Development Fund and the Community Adjustment Fund which are federal funds that help us to do that, but it will be a continuous challenge for us.

If I leave any messages with you this evening, this is what I want to leave: Sustaining and supporting New Brunswick's forest sector is essential if New Brunswick is to be self-sufficient. Our forest sector in New Brunswick needs to be ready when the markets recover. That is our goal, to get them ready for when the markets recover. We need federal help and support. If we work together, we can win together. I will close with that.

**The Chair:** Thank you, Mr. Reid. I will now ask Mr. Clark to proceed.

Comment fait-on pour cotiser aux régimes lorsqu'on est en train de perdre de l'argent? C'est un défi que les entreprises forestières doivent relever pour aller de l'avant.

Le gouvernement a d'autres défis. Le Nouveau-Brunswick devra affronter un défi financier pour continuer à soutenir ses investissements dans son secteur forestier. Je dis cela parce que les revenus ont diminué, et l'industrie forestière est en concurrence avec les soins de santé, l'éducation et le développement social. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick aura de la difficulté à continuer à maintenir ou à soutenir ses investissements dans le secteur forestier de la manière qu'il le fait depuis 25 ans.

Sur le plan social, les emplois constituent un défi. En modernisant et en devenant concurrentiel, on diminue le nombre d'emplois. Les gens du Nouveau-Brunswick sont habitués à ce que le secteur forestier compte de nombreux emplois et ils n'arrivent pas à comprendre les raisons pour lesquelles nous perdons tous les emplois dans ce secteur. C'est un défi que le gouvernement doit relever : trouver comment créer des emplois dans le secteur forestier. Il est possible de créer des emplois dans ce secteur. On les crée par la valeur ajoutée; autrement dit, en prenant les produits primaires et en les transformant en autres choses, ce qui crée des emplois, au lieu d'envoyer ces produits aux États-Unis ou en Europe et de laisser les emplois à d'autres.

Sur le plan de l'environnement, nous croyons avoir une très bonne approche équilibrée en ce qui concerne notre aménagement des forêts de la Couronne. Toutefois, en tant que gouvernement, nous continuons à sentir la pression exercée par tous les intervenants, qui ont des demandes multiples. Notre engagement nous a permis de mettre au point une stratégie d'aménagement forestier pour l'avenir; elle ne ravira peut-être pas l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick, mais je pense qu'elle lui conviendra.

Sur le plan politique, la question est de savoir comment venir en aide aux collectivités affectées par la crise forestière. Je vous ai parlé des usines que nous avons perdues. Par exemple, à Miramichi, toutes les usines de pâtes ont fermé leurs portes, et une des dernières scieries vient de se placer sous la protection de la loi sur la faillite. Que fait le gouvernement pour aider les collectivités affectées? Le Nouveau-Brunswick est reconnaissant au gouvernement fédéral du Fonds de développement pour les collectivités et du Fonds d'adaptation des collectivités, qui nous appuient dans l'aide que nous apportons, mais cela continuera d'être un défi pour nous.

Les messages que je tiens à vous transmettre ce soir sont les suivants : le soutien et l'appui du secteur forestier du Nouveau-Brunswick sont essentiels à l'autosuffisance. Le secteur forestier du Nouveau-Brunswick devra être prêt lorsque les marchés se rétabliront. Voilà notre objectif : le préparer pour le moment où les marchés se rétabliront. Nous avons besoin du soutien et de l'aide du gouvernement fédéral. En travaillant ensemble, nous gagnerons ensemble. Je vais conclure là-dessus.

**Le président :** Merci, monsieur Reid. Je demanderais maintenant à M. Clark de présenter son exposé.

**Andrew Clark, President, New Brunswick Federation of Woodlot Owners:** I have a prepared presentation, which, upon reviewing, I found to be too long. I will paraphrase the first bit of it and then move quickly to the recommendations.

My first duty is to thank senators for inviting us here this evening and for giving us an opportunity to have input on behalf of the 40,000 woodlot owners in New Brunswick.

The second page of the brief has a map which shows where the private woodlots are located in New Brunswick. If you knew New Brunswick very well, you would know that these are the developed areas and the farming areas. The private woodlots in New Brunswick tend to be on some of the best land base in New Brunswick as well, because they are near the settled areas. We woodlot users use them for a variety of purposes, for example, for recreation, to earn income, sometimes as a fund when we need extra money if a barn burns down, if a child goes to college, and so on. Those are parts of it.

My presentation starts with the Second World War, but I have read newspaper reports from 100 years ago, where people were complaining that Crown land was unfair to private woodlot owners. This is an old issue in New Brunswick.

Following the Second World War, there were more challenges than usual as mills got larger. They started using secured amounts of timber from Crown land while woodlot owners were losing their markets. We needed some adjustments to that and we needed help with scaling practices, extension services and silviculture programs. There was not a lot of capacity for professional woodlot management planning.

Starting in the 1960s and going on through the 1970s, we developed a system of marketing boards in New Brunswick. It started with associations and moved to marketing boards using the farm products legislation. That process was completed by 1981. In 1982, a program was put in place called the primary source of supply, which said that the industry was obligated to negotiate for the annual allowable harvest that private woodlots had before they could access Crown wood. That is what that whole program was about.

Dealing with the origin of the current forestry crisis, most of the hardships that the Canadian forest industry and woodlot owners throughout Canada are currently facing are largely created by outside influences which are almost entirely out of our control. The global economic recession, in terms of building products; and the subprime mortgage fiasco in the United States can take most of the blame. However, after recognizing these things that have caused the current state of affairs, there are some things that government and the forest industry could have been

**Andrew Clark, président, Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick :** J'ai préparé un exposé, que j'ai trouvé trop long à la relecture. Je vais paraphraser la première partie, puis je vais vite passer aux recommandations.

Je dois d'abord remercier les sénateurs de nous avoir invités à être ici ce soir et de nous donner la possibilité de participer au nom des 40 000 propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick.

Sur la deuxième page du document figure une carte qui montre la répartition des lots boisés privés au Nouveau-Brunswick. Si vous connaissiez très bien le Nouveau-Brunswick, vous sauriez qu'il s'agit des régions développées et des régions agricoles. De plus, les lots boisés privés du Nouveau-Brunswick se trouvent surtout sur les meilleures terres de la province puisqu'ils sont situés près des régions peuplées. Les utilisateurs emploient les lots boisés à des fins diverses, par exemple, pour les loisirs, pour générer des revenus, parfois comme fonds lorsqu'ils ont besoin d'argent supplémentaire dans le cas où une étable brûle, où un enfant poursuit des études postsecondaires, et cetera. Voilà une partie des faits.

Mon exposé commence avec la Seconde Guerre mondiale, mais j'ai lu des articles de journaux d'il y a 100 ans qui rapportaient des plaintes au sujet de l'injustice des terres de la Couronne pour les propriétaires de lots boisés privés. La difficulté existe depuis longtemps au Nouveau-Brunswick.

À la suite de la Seconde Guerre mondiale, l'expansion des usines a eu pour résultat la multiplication des défis. Les usines ont commencé à utiliser des quantités garanties de bois d'œuvre provenant des terres de la Couronne, ce qui a fait perdre leurs marchés aux propriétaires de lots boisés. Il fallait un ajustement de la situation, et nous avions besoin d'aide avec les pratiques de cubage, les services d'appoint et les programmes de sylviculture. Il n'y avait pas une très grande capacité en matière de planification professionnelle de la gestion des lots boisés.

À partir des années 1960 et au cours des années 1970, nous avons établi des agences de commercialisation au Nouveau-Brunswick. Nous avons commencé avec des associations, qui ont utilisé la législation provinciale en matière de produits agricoles pour établir des agences de commercialisation. Ce processus s'est terminé en 1981. En 1982, le programme des principales sources d'approvisionnement a été mis en place; ce programme exigeait que l'industrie négocie l'achat de la récolte annuelle autorisée des lots boisés privés avant d'accéder au bois de la Couronne. Voilà ce que ce programme visait.

Sur le plan de l'origine de la crise forestière actuelle, la plupart des difficultés auxquelles sont actuellement confrontés le secteur forestier canadien et les propriétaires de lots boisés au Canada sont largement attribuables à des forces extérieures sur lesquelles nous n'avons presque aucun pouvoir. La récession économique mondiale, en ce qui concerne les matériaux de construction, et le fiasco des prêts hypothécaires à risque aux États-Unis sont les plus grands responsables. Toutefois, tout en reconnaissant que ces forces extérieures considérables sont à l'origine de la situation



doing that would have lessened the impact of these particular dramatic outside influences.

Mr. Reid alluded to the fact that in the Miramichi region a group of mills — and they are listed there — were using 1.5 million cubic metres of wood. With the closure of the last sawmill, none of that wood is being used in the Miramichi region. Although the Miramichi region is an extreme example, around Dalhousie the AbitibiBowater mill closed. That made things worse in that area. In the southeastern part of New Brunswick, both Downie Lumber and Fawcett Lumber closed. In the upper Saint John River valley area, where I am from, we hope there are only temporary closures of the juniper and plaster rock sawmills which were the main markets for woodlot owners there. There has been a serious loss of consumption of primary forest products.

There is a schematic in the brief that shows you a flow chart. If you are finding it confusing, then you are beginning to understand the situation. How all these mills work together — one mill buys another's by-product and helps create another — is a complicated pattern. Mills do business with each other and trade wood back and forth. However, when you take one piece out of that puzzle, it creates great difficulty for the rest. It then becomes difficult to harvest and sell wood from a private woodlot sector.

The shortage in product diversity in Canada's forest industry makes it extremely susceptible to volatility in the commodities that it currently produces. For the most part, we are pulp and paper and dimensional lumber producers and New Brunswick is no different.

When you look at the remaining mills in operation in New Brunswick, you see a few common threads. The sawmills that remained in operation during this time were those that well diversified in terms of the products that they produced and those that were diligent in maintaining their infrastructure, making regular investments in facility upgrades. Failing to undertake key measures has put many companies in a position where they had no choice but to close.

The commodities that the sawmills were producing were largely destined for the United States, which, for all intents and purposes, had a full stop on the demand for lumber and other building commodities. In the case of pulp and paper mills, many of the facilities were old and had not had significant upgrades to keep them efficient and competitive so that they were at a competitive disadvantage. In difficult markets, they were the first to close. By the time it became imperative to invest in upgrades and potential new value-added product lines in order to survive, the financial climate made it difficult or even impossible to access capital and complete the appropriate investments.

It is also noteworthy that some of the facilities that have continued to operate through the economic downturn are companies owned and controlled by New Brunswickers. The

actuelle, on peut ajouter que le gouvernement et le secteur forestier auraient pu prendre certaines mesures pour en réduire les incidences.

M. Reid a fait allusion au fait qu'un groupe d'usines de la région de Miramichi — la liste figure ici — utilisait 1,5 million de mètres cubes de bois. Avec la fermeture de la dernière scierie, la région de Miramichi n'utilise plus aucune partie de ce bois. Il s'agit là d'un exemple extrême; toutefois, dans la région de Dalhousie, l'usine d'AbitibiBowater a fermé ses portes, ce qui a aggravé la situation dans cette région. Dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick, Downie Lumber et Fawcett Lumber ont toutes deux fermé leurs portes. Nous espérons que la fermeture des scieries Juniper et Plaster Rock, dans la haute vallée de la rivière Saint-Jean, d'où je viens, sont seulement temporaires; elles étaient les marchés principaux des propriétaires de lots boisés de la région. La consommation de produits forestiers bruts a baissé de beaucoup.

Le document contient un organigramme. Si vous avez de la difficulté à le comprendre, cela signifie que vous commencez à saisir la situation. La collaboration entre toutes ces usines — une usine achète le sous-produit d'une autre et aide à en créer un nouveau — suit un schéma complexe. Les usines font des affaires entre elles et elles échangent du bois dans les deux sens. Toutefois, en enlevant une partie du tout, on crée de grandes difficultés pour les parties qui restent. Il devient alors difficile de récolter et de vendre le bois du secteur des lots boisés privés.

L'absence de variété de produits rend le secteur forestier du Canada extrêmement sensible à la volatilité des cours des marchandises qu'il produit actuellement. Nous sommes principalement des producteurs de pâtes et papiers et de bois de construction de dimensions courantes, et c'est aussi le cas pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick.

Un survol de la situation des scieries qui fonctionnent encore au Nouveau-Brunswick révèle quelques points communs. Leurs produits sont bien diversifiés et elles ont fait preuve de diligence dans l'entretien de leur infrastructure et l'investissement régulier dans la rénovation de leurs installations. L'absence d'initiative sur ces fronts essentiels a placé beaucoup d'entreprises dans une situation où elles étaient forcées de fermer.

Les produits de base des scieries étaient principalement destinés aux États-Unis, où la demande de bois d'œuvre et d'autres matériaux de construction s'est, à toutes fins pratiques, effondrée. Beaucoup d'usines de pâtes et papiers étaient vieilles et n'avaient pas fait l'objet de rénovations importantes qui leur auraient permis de rester efficaces et concurrentielles. À cause de ce désavantage concurrentiel dans des marchés devenus difficiles, elles ont été les premières à fermer leurs portes. Quand il s'est avéré nécessaire d'investir dans des rénovations et de nouvelles gammes potentielles de produits à valeur ajoutée pour survivre, le climat financier a rendu difficiles ou même impossibles l'accès au capital et l'investissement adéquat.

Il importe aussi de noter que ce sont des personnes néo-brunswickoises qui possèdent et exploitent certaines des usines qui ont continué à fonctionner durant le ralentissement économique.

fact that they live there, that that is where they are from and that they are not just companies with investments there but that this is their life means they have put in extraordinary efforts, in many cases, to survive.

With respect to the decline of the woodlot sector in Canada, and more specifically in New Brunswick, it does follow the ebbs and flows of industry markets. However, there have been other factors that have contributed to the drastic decline in private woodlot activity. Along with the loss of industrial capacity through the plant closures, the harvesting of timber from Crown land in New Brunswick has remained quite stable, creating a lack of demand for woodlot timber. Also, training and research and development has historically focused on large industry and, therefore, not met the needs of smaller-scale woodlot owners.

Woodlot owners, over the last number of years, have lost their connection to our federal government. The Canadian Forest Service had, in the past, supported training and R&D at the woodlot level. Currently, the main link has been through the Model Forest Network, which has been a valuable partnership, although that program has suffered cutbacks as well.

In general, the boards and the federation seek to represent woodlot owners on all matters of concern. Having said that, we would like to offer the following comments and suggestions:

- 1) Increase emphasis on research and development for biofuels and other value-added products from wood. This is an emerging sector where Canada can play a leading role and diversify the product mix to better diversify our forest economy.
- 2) Programs for woodlot owners to generate income from their woodlots rather than simply fibre production. The development of ecosystem goods and services, with the inclusion of markets for carbon offsets, is a very positive step in diversifying the group of revenue streams that can be generated from well-managed forests. We strongly support the development and promotion of these programs. We caution, however, that these programs must be developed in such a fashion that small landowners can participate, and they are not just for large industrial landowners or government.
- 3) Support for bio-energy plants producing green energy, in particular, small-scale community-based projects. We strongly support the movement towards green energy, particularly from renewable resources such as wood. We envision a future where communities could be producing heat and power from locally grown wood to provide to local schools, government buildings and residences.

Puisque ces personnes ne sont pas seulement des entreprises qui ont investi là-bas, mais plutôt qu'elles habitent là, qu'elles sont originaires de là et que c'est de leur vie dont il est question, elles ont déployé, dans de nombreux cas, des efforts extraordinaires pour survivre.

Le déclin du secteur des lots boisés au Canada et plus particulièrement au Nouveau-Brunswick est attribuable aux fluctuations des marchés de l'industrie. Toutefois, d'autres facteurs ont aussi contribué à la réduction considérable des activités liées aux lots boisés privés. La perte de capacité industrielle attribuable aux fermetures d'usines et le fait que la récolte de bois de la Couronne est restée stable au Nouveau-Brunswick ont fait baisser la demande de bois d'œuvre récolté dans les lots privés. En outre, la formation ainsi que la recherche et le développement sont traditionnellement axés sur les grandes entreprises et ne répondent pas aux besoins des petits propriétaires de lots boisés.

Au cours des dernières années, les petits propriétaires ont perdu leur lien avec notre gouvernement fédéral. Dans le passé, le Service canadien des forêts soutenait la formation et la R-D pour le secteur des lots boisés. Actuellement, le lien principal est avec le Réseau de forêts modèles, ce qui constitue un partenariat précieux, bien que ce programme ait aussi fait l'objet de compressions.

De façon générale, les agences de commercialisation et la fédération visent à représenter les propriétaires de lots boisés en ce qui concerne toutes leurs préoccupations communes. Cela dit, nous voudrions offrir les commentaires et les suggestions qui suivent :

- 1) Mettre davantage l'accent sur la recherche et le développement portant sur les biocarburants et d'autres produits ligneux à valeur ajoutée. Il s'agit d'un secteur en émergence dans lequel le Canada peut devenir chef de file; il peut diversifier l'éventail des produits et, ainsi, l'ensemble de son économie forestière.
- 2) Créer des programmes permettant aux propriétaires de tirer des revenus de leurs lots boisés sans se limiter à la production de fibres ligneuses. Nous estimons que la mise au point de produits et services écosystémiques, y compris des marchés de crédits des émissions de carbone, serait une mesure très positive qui favoriserait la diversification du groupe de flux de rentrées qu'on peut générer dans le cadre d'une bonne gestion forestière. Nous appuyons fermement l'élaboration et la promotion de ces programmes, mais de façon, toutefois, à ce que les petits propriétaires fonciers puissent y participer, et non seulement les grands propriétaires fonciers industriels ou le gouvernement.
- 3) Soutenir la production d'énergie verte dans des usines bioénergétiques, notamment dans le cadre de petits projets axés sur les collectivités. Nous appuyons fermement l'évolution vers l'énergie verte, notamment celle provenant de sources renouvelables comme le bois. Nous envisageons un avenir où les collectivités pourraient elles-mêmes produire leur chauffage et leur électricité en



Woodlot owners need leadership from the federal government to encourage the modernization of regulations and policies that currently restrict development of small-scale bio-energy projects.

- 4) Support for certification and management plans on private woodlots with incentives for sustainability. With the increasing demand for third-party recognition of sustainable managed forests, woodlot owners seeking certification of their woodlots will require financial assistance. Certified woodlots will require management plans to demonstrate a commitment to sustainability. Increased financial assistance in management plan development and recognition for management plan implementation in the way of tax incentives would also be useful.

The level of encouragement exerted by our federal government will directly impact the effectiveness of private woodlot certification programs and the resulting side benefits. Not only will we be able to achieve and prove our sustainability, but we will also have the information available for carbon credits and ecological goods and services as an added benefit to third-party certification. The support and leadership of the Model Forest Network in Canada is an important example of the type of role that our federal government can play.

- 5) Increased investment in silviculture from the federal government to ensure the healthy future growth of forests and private woodlots. Tree planting, as one activity, offers many benefits, not only on the employment side. It enhances biodiversity as well as having impacts on greenhouse gas reduction targets. Programs that encourage the use of stand improvement silviculture techniques would be of benefit by using a different avenue to achieve the same end goal.
- 6) Programs for citizens who switch to renewable resource heating; rebates for infrastructure. Incentives for homeowners to switch to a renewable heating source will encourage increased investment in the renewable sources of heat and power fuelled by wood.
- 7) Tax initiatives that will encourage sustainable practices; a system to allow for income spikes caused by natural disasters to be averaged, as well as the ability to use expenses from silviculture treatments against income. This would lead to greater woodlot owner confidence for the future.

utilisant du bois local pour leurs écoles, leurs résidences et leurs édifices gouvernementaux. Les propriétaires de lots boisés ont besoin du leadership du gouvernement fédéral pour favoriser la modernisation des règlements et des politiques qui restreignent actuellement la mise au point de petits projets bioénergétiques.

- 4) Soutenir des plans de certification et de gestion des lots boisés privés incluant des stimulants axés sur la durabilité. Compte tenu de la demande accrue de reconnaissance par des tiers des forêts durablement aménagées, les propriétaires qui veulent faire certifier leurs lots boisés auront besoin d'une aide financière. En outre, les lots boisés certifiés devront faire l'objet de plans de gestion montrant leur engagement à l'égard de la durabilité. Une aide financière accrue pour l'élaboration de plans de gestion ainsi qu'une reconnaissance, à l'aide d'incitatifs fiscaux, de la mise en œuvre de ces plans de gestion seraient aussi utiles.

Le niveau d'encouragement fourni par notre gouvernement fédéral aura une incidence directe sur l'efficacité des programmes de certification des lots boisés privés et sur les avantages qui en découleront. Nous pourrions non seulement réaliser et prouver notre durabilité, mais aussi rendre disponible l'information sur les crédits de carbone et les biens et services écologiques, ce qui constituera un avantage supplémentaire en ce qui concerne la certification par des tiers. Le soutien et le leadership du Réseau de forêts modèles du Canada sont un important exemple du type de rôle que notre gouvernement fédéral peut jouer.

- 5) Accroître l'investissement fédéral dans la silviculture en vue de garantir une saine croissance future des forêts et des lots boisés privés. La plantation d'arbres est une activité qui offre beaucoup d'avantages liés non seulement à l'emploi, mais aussi à l'amélioration de la biodiversité et à la réduction des gaz à effet de serre. Des programmes favorisant l'utilisation de techniques sylvicoles axées sur l'amélioration du peuplement forestier permettraient d'atteindre le même résultat final, mais en employant des moyens différents.
- 6) Lancer des programmes destinés aux citoyens qui adoptent des systèmes de chauffage employant des ressources renouvelables, avec des dégrèvements pour dépenses d'infrastructure. En fournissant des incitatifs à ces propriétaires, on favorisera l'augmentation de l'investissement dans des sources renouvelables de chaleur et d'électricité telles que le bois.
- 7) Prendre des mesures fiscales favorisant les pratiques durables; établir un système permettant d'étaler les variations brusques de revenu causées par les catastrophes naturelles et de déduire des recettes les dépenses liées aux traitements sylvicoles. Cela renforcerait la confiance des propriétaires de lots boisés en leur avenir.

- 8) Programs that allow small and medium-scale projects to advance by providing the necessary support in accessing capital for investment in such projects. These projects could assist in increased diversification and value-added opportunities.
- 9) Financial assistance that will enable access to capital or refundable tax credits, or both, in order to assist in the rebuilding of logging capacity that has been lost as a result of the economic recession.
- 10) Strengthening the responsible enforcement of federal competition laws, especially around the enforcement guidelines on the abuse of dominance provisions in the Competition Act.
- 8) Lancer des programmes qui permettent à des projets de petite et moyenne envergure d'avancer en fournissant le soutien nécessaire à l'accès au capital destiné à être investi dans de tels projets. Ces projets pourraient contribuer à l'augmentation des possibilités de production à valeur ajoutée et de diversification.
- 9) Établir de l'aide financière permettant l'accès au capital ou offrant des crédits d'impôt remboursables, ou encore les deux, en vue d'aider à rétablir la capacité d'exploitation forestière qui a été perdue à cause de la récession économique.
- 10) Renforcer les lois fédérales sur la concurrence et en assurer l'application responsable, notamment dans le cadre des lignes directrices concernant l'application des dispositions sur l'abus de position dominante contenues dans la Loi sur la concurrence.

In closing, the New Brunswick forest industry is so important to the economic health of our province that I am confident that we will find ways to rebuild our industry. This rebuild will include and embrace existing and new technologies to improve the productivity and efficiency from the harvesting stage to the final manufacturing stage. Leadership from the federal government by way of incentives, policies and harmonization of regulations will enhance and expedite the opportunities to rebuild and reinforce our forest industry for our children.

**The Chair:** Thank you, Mr. Clark.

Now we will hear from Mr. Arsenault.

[Translation]

**Mark Arsenault, President and CEO, New Brunswick Forest Products Association:** Thank you, Mr. Chair, and thank you to the members of the Senate and of this committee. It is a pleasure to be here today. It is an honour, and we appreciate the opportunity to talk to you about our problems and policies.

[English]

On behalf of our 50 members and our board of directors, I would like to say thank you for giving us this opportunity. The New Brunswick Forest Products Association is a non-profit organization that represents the forest industry in New Brunswick. We represent the pulp and paper companies and the sawmills and a few other independent sources as well.

In the few minutes that I am given today, I want to address four key issues where I think we can have an impact and that we can work on with the federal government.

The first issue is access to credit, about which you have certainly heard from us, and I am sure you will hear from many other people. I want to address the black liquor issue, the black

Pour conclure, le secteur forestier du Nouveau-Brunswick est tellement important pour la santé économique de notre province que je suis convaincu que nous trouverons les moyens de rebâtir notre industrie. Il ne s'agira pas seulement d'inclure mais aussi d'embrasser des technologies actuelles et nouvelles en vue d'améliorer la productivité et l'efficacité, et ce, de l'étape de la récolte à celle de la fabrication. Le leadership de notre gouvernement fédéral en matière d'incitatifs, de politiques et d'harmonisation des règlements améliorera et accélérera les possibilités de rebâtir et de renforcer notre secteur forestier au profit de nos enfants.

**Le président :** Merci, monsieur Clark.

Nous passons maintenant à M. Arsenault.

[Français]

**Mark Arsenault, président-directeur général, Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick :** Monsieur le président, je vous remercie, ainsi que les membres du Sénat et du comité, c'est un plaisir d'être parmi vous aujourd'hui. C'est un honneur et nous apprécions l'occasion de pouvoir vous parler de nos problèmes et de nos politiques.

[Traduction]

Au nom des 50 membres et de notre conseil d'administration, j'aimerais vous remercier de la possibilité que vous nous avez offerte. L'Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick est un organisme sans but lucratif qui représente l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick. Nous représentons les sociétés de fabrication de pâtes et papiers, les scieries et aussi quelques autres fournisseurs indépendants.

Durant les quelques minutes dont je dispose ce soir, j'aborderai quatre enjeux clés sur lesquels je pense que nous pouvons travailler, en collaboration avec le gouvernement fédéral, pour changer la situation.

Le premier enjeu est l'accès au crédit; nous vous en avons certainement déjà parlé, et je suis certain que beaucoup d'autres vous en parleront aussi. Je veux aussi aborder l'enjeu lié à la



liquor energy subsidies that are now taking place in the United States and that are wreaking havoc on our industry. I would also like to touch on silviculture funding and wrap up with a view as to what we think we should be looking to in the future, and that will revolve around carbon sequestration, carbon trade and new emergences in green technologies.

While there is no doubt that everyone is going through challenging times right now, we are optimistic that the future will be bright. We want to make sure that we position ourselves in the right way so that when we come out of this, New Brunswick is a leader, that we have all our systems in place and we can compete on the world market. The goal is not just to be good; we want to be the best in the world. These times of transformation, albeit forced transformation, give us the opportunities and motivation to do that properly.

Let me start by giving a brief snapshot of the impact this forced transformation has had on our province. Over the past four years, the forest industry has been subjected to what we have called a perfect storm of events. There is no doubt that they have all hit us at the same time. Just as we thought we were coming out of it, we were hit with the U.S. economy, which caught everyone off guard. We all thought we would be in a period of recovery right now, and unfortunately that is not the case.

It is worth noting that while Canadian manufacturers have suffered greatly in the last year, forestry has been in such a downturn for more than four years. During that time, due to closures, New Brunswick has lost half of its pulp and paper and more than half of our sawmills. We have been hit the most with the largest decrease in the last two years. In 1999, there were 99 registered sawmills in New Brunswick, and in 2009 there are 50 or 55. In an operating survey, we found that only slightly more than 20 or 22 sawmills are operating at capacity. As you can imagine, that has a devastating impact on the province.

The impact is more when we lose the pulp mills. The forestry sector is so interdependent on each other that it creates a chain reaction, particularly in the Miramichi. If you lose your capacity to use up the low value wood — if there is no one to purchase the pulp wood that is extracted from the forest and you cannot get a revenue stream from that — it makes it difficult to go and harvest just for saw logs. You need both in tandem in order to have a whole system that works. When one goes down, the other one suffers.

The closures hit New Brunswick hard. Mr. Reid talked about the gross domestic product being at 8.9 per cent, but in the past it has been as high as almost 12 per cent, and we have lost that ground over the last couple of years. We have gone from about 23,000 jobs down to 15,000-16,000 jobs, depending on which statistics you use and which group. Losing that many jobs in a

liqueur résiduaire, aux subventions à la consommation d'énergie à base de liqueur résiduaire qui sont actuellement octroyées aux États-Unis et qui ravagent notre industrie. J'aimerais aussi parler du financement de la sylviculture. Je conclurai en présentant notre vision de ce qui, selon nous, devrait être notre direction pour l'avenir; cela portera principalement sur la séquestration du carbone, l'échange de crédits de carbone et l'émergence de nouvelles technologies vertes.

Bien qu'il ne fasse aucun doute que nous traversons tous une période difficile en ce moment, nous sommes optimistes quant à l'avenir. Nous voulons nous assurer de nous placer dans une position favorable de sorte que, lorsque nous émergerons de ce marasme — le Nouveau-Brunswick est un chef de file —, tous nos systèmes seront établis et nous serons en mesure de concurrencer sur le marché mondial. Notre objectif n'est pas d'être simplement bon, nous voulons être les meilleurs au monde. Cette période de transformation, bien que forcée, nous donne l'occasion et la motivation de le faire de façon appropriée.

Permettez-moi de vous donner d'abord un bref aperçu des incidences que la transformation forcée a eues sur notre province. Durant les quatre dernières années, l'industrie forestière a essuyé une énorme tempête d'événements, comme on l'appelle. Il ne fait pas de doute que nous avons été assaillis de partout en même temps. Et juste au moment où nous pensions nous en être sortis, nous avons été frappés de plein fouet par la crise économique aux États-Unis, ce qui nous a tous pris par surprise. Nous pensions qu'à l'heure actuelle, nous serions en période de reprise mais, malheureusement, ce n'est pas le cas.

Il importe de noter que, si le secteur manufacturier du Canada a beaucoup souffert l'an dernier, la foresterie connaît un tel ralentissement depuis plus de quatre ans. Durant cette période, à cause des fermetures, le Nouveau-Brunswick a perdu la moitié de ses usines de pâtes et papiers et plus de la moitié de ses scieries. La diminution la plus importante a eu lieu au cours des deux dernières années. En 1999, on comptait 99 scieries enregistrées au Nouveau-Brunswick et en 2009, il y en a 50 ou 55. Un sondage mené dans le cadre de nos activités a révélé qu'à peine plus de 20 ou 22 scieries fonctionnent à plein rendement. Comme vous pouvez l'imaginer, cela a un effet désastreux sur la province.

Les répercussions sont encore pires lorsque nous perdons des usines de pâtes et papiers. Les composantes du secteur forestier dépendent tellement les unes des autres que cela provoque une réaction en chaîne, en particulier dans la région de Miramichi. Si vous ne pouvez plus écouler votre bois de moindre valeur — si personne n'achète le bois à pâte qui est extrait de la forêt et que vous n'avez plus accès à cette source de revenus —, il est difficile de rentabiliser la coupe de billes de sciage seulement. Les deux sont nécessaires pour que le système fonctionne. Lorsqu'un périclite, l'autre en souffre.

Les fermetures ont particulièrement éprouvé le Nouveau-Brunswick. M. Reid a mentionné que le secteur forestier représentait 8,9 p. 100 du produit intérieur brut, mais dans le passé, il s'est élevé à presque 12 p. 100 et nous avons perdu ce terrain au cours des deux ou trois dernières années. Le nombre d'emplois liés à ce secteur est passé de 23 000 à un chiffre oscillant

short period of time has an impact on an economy. I would point out as well that these are rural jobs in areas where people do not have the alternatives of easily moving to the next sector through training and the like. For New Brunswick, which is primarily a rural province, it is critical to keep that in mind. It has been a great source of jobs in the past, and we would hate to see it disappear for the sake of a couple of bad years.

Let me turn to our first issue, which is access to credit. Our member companies have identified access to credit and reasonably priced credit as a top issue. The current global economic crisis has had a devastating impact on all industries' ability to access capital. This is particularly true for the forest industry. We have been considered a high risk for several years now, and the expanding credit crisis is wreaking havoc. As companies scramble to cover debt in these difficult times, financial institutions are unwilling to lend at normal risk premiums, and in the rare chance that they do invest, it is usually at extremely high premiums, from 8 to 15 per cent. This makes it very difficult to look at any innovation, any new ideas, any new markets or any new product. Without that capital, it becomes virtually impossible to move forward.

We recognize that, in the last budget, the government put access to credit as a key issue. They have invested many billions of dollars at the macro level to try to free up markets that would allow financial institutions to start lending again. That said, we have not been able to trace the path to the credit. If you bring it down to the micro level, when you look at industry, while there might be some movement on the macro level, it is very difficult for our members to say, "Okay, well, actually the bank is lending me money now." We have not been able to trace the path to that access. Unless you address that, you are not solving the problems.

I know that the federal government tends to play at the macro level, but somehow, there has to be some consideration given to how it will get back into the industries, especially the tough industries. It is often a matter of mathematics. The forest industry has a lower return than other industries, so investors say they are not investing in forestry. Maybe there is a way to ensure that there are certain pools of dollars available under normal loan processes, but that there is a certain pool of money available through other sources. That would go a long way to helping access to credit.

entre 5 000 et 16 000, selon les statistiques que vous utilisez et les groupes que vous incluez. Perdre autant d'emplois dans un laps de temps aussi court nuit à une économie. J'aimerais également souligner qu'il s'agit d'emplois ruraux offerts dans des régions où il n'est pas facile pour les gens de se recycler dans un autre secteur en suivant une formation ou quelque chose de ce genre. Il est essentiel de s'en souvenir lorsqu'on parle du Nouveau-Brunswick où la majeure partie des habitants vivent dans les campagnes. Le secteur forestier a constitué dans le passé une importante source d'emplois, et nous aurions horreur de le voir disparaître en raison de quelques années de vaches maigres.

Permettez-moi d'aborder notre premier enjeu, c'est-à-dire l'accès au crédit. Nos sociétés membres ont déterminé que l'accès au crédit à un prix raisonnable est un enjeu majeur. La crise économique mondiale actuelle a eu des répercussions dévastatrices sur la capacité de toutes les industries d'accéder au capital. Cela est particulièrement vrai dans le secteur forestier, qui est considéré comme un secteur à haut risque depuis plusieurs années. L'approfondissement de la crise liée au crédit fait des ravages. Alors que les entreprises se débattent pour couvrir leurs dettes durant cette période difficile, les institutions financières ne sont pas disposées à accorder des prêts à des taux représentatifs d'un risque normal et si elles mettent des capitaux à notre disposition — ce qui arrive rarement — nous devons assumer des taux d'intérêt ridiculement élevés, oscillant entre 8 et 15 p. 100. Dans ces conditions, il est très difficile d'envisager des innovations, de nouvelles idées, de nouveaux marchés ou de nouveaux produits. Sans capital, il devient essentiellement impossible d'aller de l'avant.

Nous reconnaissons que, dans son dernier budget, le gouvernement a mentionné que l'accès au crédit était un enjeu crucial. Il a investi des milliards de dollars à l'échelle macroscopique dans le but d'ouvrir des marchés qui permettraient aux institutions financières de recommencer à prêter. Mais, cela étant dit, nous ne voyons pas comment accéder au crédit. Bien que les choses puissent progresser à l'échelle macroscopique, si nous revenons à l'échelle microscopique et que nous examinons l'industrie, nos membres peuvent difficilement dire : « D'accord, en fait, les banques me prêtent maintenant de l'argent. » Nous ne voyons pas comment y accéder. Tant que vous ne réglez pas cette question, vous ne réglez pas les problèmes.

Je sais que le gouvernement fédéral a tendance à intervenir à l'échelle macroscopique, mais il faut réfléchir, d'une manière ou d'une autre, à la façon dont cet argent parviendra aux industries, en particulier celles en difficulté. C'est souvent une question de chiffres. Le rendement du capital investi dans l'industrie forestière est moins élevé que celui du capital investi dans d'autres industries. Par conséquent, les investisseurs disent qu'ils ne veulent pas investir dans le secteur forestier. Peut-être n'y a-t-il aucun moyen de veiller à ce qu'il y ait certains fonds disponibles sous forme de prêts ordinaires, mais peut-être y a-t-il une façon de s'assurer qu'il y en ait sous d'autres formes. Cela faciliterait beaucoup l'accès au crédit.



The second issue that we want to touch on is certainly the hot issue at the moment, and it is black liquor. Recent subsidies have been offered under the renewable energy initiatives to pulp and paper companies in the United States. These are a great cause of concern for us here in Canada. Black liquor is the residue coming out of the pulping process. Generally speaking, we burn it. It is like an oil, and it is used to create energy and heat. It is a great source for our companies and has been for many decades. The U.S. has found a loophole in a tax law down there that allows them, by adding diesel fuel to it, for it to qualify as an alternative fuel and get 50 cents per gallon for the black liquor they are burning. This is creating multi-million dollar subsidies for individual companies. International Paper received a \$70 million cheque for one month as a subsidy. It is estimated that they could receive as much as \$1.2 billion if this continues. It is one of the largest paper companies in the world, but individual companies are getting multi-million dollar cheques for this tax credit.

To give you an idea, conservative estimates are that it is giving them the ability to lower their pulp price by \$125-175 per tonne, and pulp sells in the range of \$400-\$500 per tonne. This is a significant advantage that the Americans have, and we are witnessing many companies having a difficult time competing, asking why we should produce the pulp in Canada when we can buy it cheaper just across the border. It is an issue of mathematics. It is difficult for us to compete. This is one of the greatest threats to the industry. Again, the pulp mills are our anchors, and losing a pulp mill has a chain reaction on the other industries as well.

We have had multiple talks with the federal government now. We have made presentations to various cabinet ministers, and we made a presentation to the parliamentary committee just last month on the subject. There seems to be some movement and at least an understanding that this needs to be addressed, but I have to emphasize the importance of speed on this. We have pulp mills that are watching the clock, and we want to make sure we do not lose them because we have not moved fast enough on this. I would encourage this committee to make recommendations that would encourage the federal government to move on this in a very significant way.

We think several things could be done. First and foremost, convince the U.S. that this is really unfair and they need to cease as quickly as possible. Perhaps that is through making it a trade issue. One way or another, if we cannot do that or it takes too long, we will have to find some way of levelling the playing field. I would not suggest we do the same subsidy, because it requires adding diesel to the fuel and we would not recommend that in Canada. However, some form of subsidy that would allow a level playing field and allow our mills to compete will be essential if you cannot reverse the American stance on this.

Le deuxième enjeu que nous désirons effleurer concerne la liqueur noire et constitue un sujet brûlant en ce moment. Dans le cadre d'initiatives en matière d'énergie renouvelable, des subventions ont été récemment offertes aux usines américaines de pâtes et papiers. Elles suscitent de graves préoccupations au Canada. La liqueur noire est un résidu du procédé de fabrication de la pâte. En règle générale, nous la brûlons. Cela ressemble à une huile et elle est utilisée pour générer de l'énergie et de la chaleur. Elle représente une excellente source d'énergie pour nos entreprises, et cela, depuis des dizaines d'années. Les entreprises américaines ont découvert une échappatoire dans le système fiscal américain. En ajoutant du carburant diesel à la liqueur noire, elle peut prétendre au statut de carburant de remplacement et leur permettre de recevoir 50 cents pour chaque gallon qu'elles brûlent. Cela représente des millions de dollars en indemnisation pour chaque entreprise. International Paper a reçu pour un seul mois 70 millions de dollars en indemnisation. Si cela continue, on estime qu'elle pourrait recevoir jusqu'à 1,2 milliard de dollars. C'est la plus grande papetière en importance dans le monde, mais chaque entreprise reçoit plusieurs millions de dollars en crédit d'impôt.

Pour vous donner une idée, on estime que la valeur de ce crédit leur permet d'abaisser de 125 à 175 \$US le prix d'une tonne de pâte, et la pâte se vend de 400 à 500 \$ la tonne. Cela donne aux Américains un avantage considérable, et nous avons remarqué que bon nombre d'entreprises avaient du mal à entrer en concurrence avec eux et se demandaient pourquoi elles fabriqueraient de la pâte au Canada alors qu'elles peuvent l'acheter à moindre coût aux États-Unis. C'est une question de chiffres. Il nous est difficile d'entrer en concurrence. C'est l'une des plus grandes menaces auxquelles l'industrie fait face. Encore une fois, nous sommes tributaires des usines de pâtes et papiers et lorsqu'une disparaît, cela déclenche une réaction en chaîne dans les autres industries.

Nous avons maintenant eu plusieurs discussions avec le gouvernement fédéral. Nous avons donné des exposés à divers ministres du Cabinet et, le mois dernier, nous avons témoigné à ce sujet devant le comité. Les choses semblent bouger et l'on semble comprendre au moins que cette question doit être réglée, mais je dois souligner l'importance d'agir rapidement. Les usines de pâtes et papiers surveillent l'horloge, et nous voulons nous assurer que nous ne les perdons pas faute d'avoir agi assez vite. J'encouragerais le comité à formuler des recommandations qui inciteraient le gouvernement fédéral à prendre des mesures tangibles.

Nous pensons que plusieurs mesures pourraient être prises. D'abord, on pourrait tenter de convaincre les États-Unis que ce crédit d'impôt est vraiment inéquitable et qu'ils doivent cesser de l'accorder le plus tôt possible. Nous pourrions peut-être en faire un enjeu commercial. D'une manière ou d'une autre, si nous ne pouvons pas le faire ou si cela prend trop de temps, il faudra que nous trouvions un autre moyen d'égaliser les chances. Je ne suggérerais pas d'imiter ce qu'ils font, parce qu'il faudrait alors ajouter du diésel au carburant et nous ne pensons pas que cette solution soit recommandable au Canada. Cependant, si nous ne pouvons pas faire changer d'avis les Américains, il faudra que le

Silviculture, for us in New Brunswick, is an important topic. We invest more than \$26 million annually in planting trees and thinning our forests to the increase the yield and quality of the wood. New Brunswick has a long history of tree planting, and today New Brunswick forests are absorbing millions of tonnes of carbon dioxide and providing a sustainable wood supply that supports more than 15,000 direct jobs in the province. We have been planting trees for more than 50 years. However, we would like to do more, and there is an opportunity for the federal government to partner with us, with the province, with the private woodlot owners and with industry. Just recently, the Honourable Keith Ashfield announced through ACOA some assistance and partnering with us, and we are thankful for that. We are hoping that we can do more. There is room to grow in that area.

We would like to invest more in hardwood silviculture and expand that science and improve the quality and quantity of wood available over the time. If you look at the future and where we are headed, wood supply is critically important, and this is an investment that benefits the short term and the long-term. If you are looking for an infrastructure project that is shovel-ready, there is none more so than silviculture. There is an immediate benefit from putting people in the field and working right away. The vast majority of the funds go into human resources. It goes right into the people. Unlike roads where you have asphalt, equipment and other things to pay for, the investments that take place in silviculture are basically paycheques as well as people working in the fields.

In the short term, you have an immediate economic benefit for forestry communities, and in the long term it is like an RRSP; you plant it, it grows and over time you have the long-term benefit of it as well. It is an ongoing process; it is not only planting the trees but also thinning the forest and following the science of keeping it growing at the best rate possible.

We would strongly encourage this committee to make recommendations to partner on silviculture, certainly in New Brunswick but across Canada as well. It is essential. It will help us meet any carbon targets in the future as well, and we think there is a real growth potential.

That leads into how things look in the future. I think we are very encouraged in looking at this. There is a great opportunity for this committee and for the government to not only look at how to fix the problems right now but look to the future. In hockey, you do not skate to the puck; you skate to where the puck is going. This is a good opportunity for the government to ascertain what the industry will look like and how we help the

gouvernement offre une forme quelconque de subvention afin d'égaliser les chances et de permettre à nos usines de concurrencer.

La sylviculture est un autre sujet important pour nous au Nouveau-Brunswick. Nous investissons plus de 26 millions de dollars par an dans la plantation d'arbres et l'éclaircissage des forêts, en vue d'améliorer le rendement et la qualité du bois. Le Nouveau-Brunswick plante des arbres depuis longtemps et nos forêts absorbent aujourd'hui des millions de tonnes de dioxyde de carbone et assurent un approvisionnement durable en bois et l'emploi direct de plus de 15 000 personnes dans la province. Nous plantons des arbres depuis plus de 50 ans. Toutefois, nous aimerions en faire davantage et le gouvernement a la possibilité de faire équipe avec nous, avec la province, avec les propriétaires de lots boisés privés et avec l'industrie. Tout récemment, l'honorable Keith Ashfield a annoncé par l'intermédiaire de l'APECA une contribution fédérale et un partenariat avec nous et nous en sommes reconnaissants. Nous espérons pouvoir en faire davantage. Il y a beaucoup à accomplir dans ce secteur.

Nous aimerions investir davantage dans la sylviculture de feuillus, développer la science et améliorer avec le temps la qualité et la quantité de bois disponible. Si vous envisagez l'avenir et ce qui nous attend, vous vous apercevrez que l'approvisionnement est d'une importance critique et que c'est un investissement dont nous bénéficierons à court et à long terme. Si vous cherchez un projet prêt à démarrer, il n'y en a aucun qui l'est plus que la sylviculture. En mettant tout de suite les gens au travail dans les champs, l'économie en bénéficie immédiatement. La majeure partie des fonds sont consacrés aux ressources humaines. Ils sont investis dans la main-d'œuvre. Contrairement à la construction de routes où vous devez payer pour l'asphalte, le matériel et d'autres éléments, les investissements dans la sylviculture servent essentiellement à payer les salaires et les personnes qui travaillent dans les champs.

À court terme, l'économie des collectivités qui dépendent de l'industrie forestière en bénéficie immédiatement, et à long terme, la sylviculture est comme un REER; vous le plantez, il croît et avec le temps vous profitez également de ses avantages à long terme. C'est un processus continu; il ne s'agit pas seulement de planter des arbres, mais également d'éclaircir les forêts et de respecter la science qui leur assure le meilleur taux de croissance qui soit.

Nous conseillons fortement que le comité recommande des partenariats dans le domaine de la sylviculture non seulement au Nouveau-Brunswick, mais partout au Canada. C'est essentiel. Cela nous aidera également à atteindre dans l'avenir tout objectif en matière de séquestration du carbone, et nous croyons que la sylviculture offre de bonnes possibilités de croissance.

Cela m'amène à parler de l'avenir du secteur. Je pense que nous sommes très optimistes lorsque nous l'envisageons. Cette situation donne au comité et au gouvernement une excellente occasion d'examiner non seulement les moyens de régler les problèmes immédiats, mais également d'envisager l'avenir du secteur. Au hockey, vous ne patinez pas vers la rondelle, vous patinez vers l'endroit où elle ira ensuite. Le gouvernement a



industry get there. One key component is looking at beginning to work through the cogeneration and the energy process by using biomass and wood products to generate energy. That will spur on a whole world of new technology. Along with that comes biorefineries, biotechnology firms and all the other elements and spinoffs from those.

Currently, there is a lot of research and development being done on black liquor and how you can break down the components to various chemicals and create a whole world of products. At one time your toothbrush was built with a petroleum product, but now it will be built with a bioproduct, which is a renewable resource versus a non-renewable resource.

That is where the future lies. We can invest now in the fibre that will be needed through silviculture. Any type of assistance that could be put forward for research and development and helping companies make that transition over to the new economy would be well received.

To conclude, I know that this committee will be going on a national tour. Certainly when you come to New Brunswick, we would like to extend an invitation. The association would be more than pleased to help coordinate any tours of facilities. We have some great silviculture grounds and land where we have beautiful examples of treated versus non-treated sites. We would be pleased to organize tours for you and take the committee around to show you all the good work we do; we are very proud of it. Hopefully, you will agree to be our guests.

**The Chair:** Thank you, Mr. Arseneault. Now we will move to the question part of our committee.

**Senator Mercer:** Thank you for coming. I have been on this committee for almost six years now, and sometimes I ask myself why. There are always the negative stories, but there is always something that comes out of these meetings that amazes me. Every one of you told a very bad story, but then every one of you has a positive attitude about the future. That is the same with the other side of the committee, which is agriculture.

I want to thank you for your presentation. I want to draw the attention of the researchers and clerk to our report. There is a sentence in Mr. Clark's presentation that I thought was particularly poignant. It said: "The shortage in product diversity in Canada's forest industry makes it extremely susceptible to the volatility of the commodities that it currently produces." That one sentence sums up many things. I do not know if it was you or a different author that wrote it, but whoever it was, they did a good job.

I apologize for my preamble, but I had to say that about how negative everything is but how positive everyone is about going in the right direction.

l'occasion de déterminer de quoi l'industrie aura l'air dans l'avenir et la façon dont nous pouvons l'aider à parvenir à ce stade. Un des principaux moyens d'y arriver consiste à commencer d'envisager l'utilisation de la biomasse et des produits ligneux comme source d'énergie et de cogénération. Cela entraînera une foule de nouvelles technologies, en plus des bioraffineries, des entreprises de biotechnologie et de tous les autres éléments et retombées qui en découleront.

À l'heure actuelle, de nombreux projets de recherche et de développement s'intéressent à la liqueur noire et au moyen de transformer ses composants en divers produits chimiques, puis de créer un tas d'autres produits. À une époque, votre brosse à dents était fabriquée à partir d'un produit pétrolier. Maintenant, elle sera fabriquée à partir d'un bioproduct, une ressource renouvelable au lieu d'une ressource non renouvelable.

C'est là que réside l'avenir. Grâce à la sylviculture, nous pouvons investir maintenant dans la fibre qui sera nécessaire plus tard. Toute aide financière qui pourrait être investie dans la recherche et le développement ou qui pourrait aider les entreprises à effectuer la transition vers la nouvelle économie serait grandement appréciée.

Pour conclure, je sais que le comité entreprendra bientôt une tournée nationale. Lorsque vous viendrez au Nouveau-Brunswick, nous aimerions vous inviter à nous visiter. L'association serait enchantée de vous aider à coordonner toute visite de nos installations. Nous possédons de magnifiques terres sylvicoles où l'on peut observer d'excellents exemples de sites traités et non traités. Nous serions heureux d'organiser des visites pour votre groupe et de montrer au comité le travail remarquable que nous accomplissons; nous en sommes très fiers. Vous accepterez, je l'espère, d'être nos invités.

**Le président :** Merci, monsieur Arseneault. Nous passons maintenant à la partie de la séance consacrée aux questions.

**Le sénateur Mercer :** Merci d'être venus. Je siège au comité depuis presque six ans maintenant et, parfois, je me demande pourquoi. Il y a toujours des histoires négatives, mais ce qui ressort de ces réunions m'étonne toujours. Chacun de vous a raconté une histoire très déprimante, mais vous êtes tous optimistes quant à l'avenir. Nous observons le même phénomène dans l'autre volet du comité, c'est-à-dire l'agriculture.

Je veux vous remercier de vos exposés et je désire attirer l'attention des analystes et de la greffière sur notre rapport. Dans son exposé, M. Clark a prononcé une phrase qui, à mon sens, était particulièrement émouvante. Il a déclaré : « L'absence de variété de produits rend le secteur forestier du Canada extrêmement sensible à la volatilité des cours des marchandises qu'il produit actuellement. » Par elle-même, cette phrase résume pas mal de choses. Je ne sais pas si c'est vous qui l'avez écrite ou si c'est quelqu'un d'autre mais, peu importe qui c'est, il a fait du bon travail.

Je vous demande de pardonner mon préambule, mais il fallait que je dise combien négatives les choses sont et combien persuadée d'être sur la bonne voie chaque personne est.

**Mr. Reid**, as a deputy minister, you have intimate knowledge of how government works in New Brunswick. I am curious about the property tax rebate for high electricity users. How does that work? I am a resident of a province with high electricity rates. I live in Nova Scotia, and I actually heat my home by electricity and wood, so I am keen on knowing. This is for high electricity users.

How does that get interpreted in New Brunswick to a person like me who heats their home with electricity? How is that viewed? Are you subsidizing big companies who are big users? I am not suggesting that is a bad thing; I am trying to get a handle on how it works and how it plays out.

**Mr. Reid:** There is no question; it is good for our pulp and paper industry in order to keep them competitive. However, from a social point of view, there is a lot of debate around it in terms of why the government subsidizes the industrial sector. Is it being passed on to the residential user in terms of NB Power actually being a Crown corporation that is supposed to be funding itself? That debate is always there. However, it is a government decision to try to help the pulp and paper industry through this crisis. Socially it is debated very often as to whether it is the right thing to do or the wrong thing to do.

**Senator Mercer:** Probably every time the power bill arrives at someone's home.

**Mr. Reid:** That is correct.

**Senator Mercer:** I guess that is why we only get our bills in Nova Scotia every two months. It cuts the debate in half.

I did not quite understand the problem that a couple of you referred to with respect to the wood supply in New Brunswick. If mills are closing, why do we have a supply problem? Would it not be the opposite, where we have an abundance of supply? In the Miramichi region, for example, and I know New Brunswick well — I live in the province next door and travel through New Brunswick several times a year by car and have visited it many times. I do not understand that. Can someone help me with that?

**Mr. Reid:** Short term, we probably do not have a supply problem. We are looking to the future. If you look back to 2004-05, we had good supplies from private woodlots. I am talking sustainable supplies because we do manage sustainable in New Brunswick; that is one of our key objectives.

If you look back to in 2004-05, we were a net importer of wood. Today, wood supply is not a problem, but I will come back to your point that we are optimistic that the industry will recover, and when it does, we will have a wood supply problem again. That is why we are looking at investing in silviculture for the

Monsieur Reid, en tant que sous-ministre, vous savez très bien comment fonctionne le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Votre crédit d'impôts fonciers pour les grands utilisateurs d'électricité a piqué ma curiosité. Comment cela fonctionne-t-il? Je suis résident d'une province où les tarifs d'électricité sont élevés. Je vis en Nouvelle-Écosse et je chauffe, en fait, ma maison à l'électricité et au bois, alors j'ai hâte de le savoir. Ce crédit est destiné aux grands utilisateurs d'électricité.

Comment les habitants du Nouveau-Brunswick qui, comme moi, ont recours au chauffage électrique prennent-ils la chose? Comment est-ce perçu? Subventionnez-vous les grandes entreprises? Je ne sous-entends pas que c'est répréhensible; j'essaie simplement de comprendre comment cela fonctionne et ce que cela représente.

**M. Reid :** Il n'y a pas de doute; nous favorisons notre industrie des pâtes et papiers afin qu'elle demeure concurrentielle. Toutefois, d'un point de vue social, cela a suscité beaucoup de débats sur les raisons qui motivent le gouvernement à subventionner le secteur industriel. Les utilisateurs résidentiels en font les frais parce qu'étant une société d'État, Énergie NB est censée s'autofinancer. Le débat se poursuit. Cependant, le gouvernement a pris la décision d'aider l'industrie des pâtes et papiers à traverser cette crise. Socialement parlant, le bien-fondé de cette décision est fréquemment débattu.

**Le sénateur Mercer :** Probablement chaque fois que quelqu'un reçoit sa facture d'électricité.

**M. Reid :** C'est exact.

**Le sénateur Mercer :** Je suppose que c'est la raison pour laquelle, en Nouvelle-Écosse, nous recevons notre facture seulement tous les deux mois. Cela réduit les débats de moitié.

Je n'ai pas vraiment compris le problème auquel quelques-uns d'entre vous ont fait allusion à propos de l'approvisionnement en bois du Nouveau-Brunswick. Si les usines ferment, pourquoi y a-t-il un problème d'approvisionnement? Au contraire, n'y aurait-il pas plutôt une abondance de bois? Dans la région de Miramichi, par exemple, et je connais bien le Nouveau-Brunswick — j'habite la province voisine, je le traverse en voiture plusieurs fois par année et je l'ai visité à maintes reprises. Je ne comprends pas cela. Quelqu'un peut-il éclairer ma lanterne?

**M. Reid :** À court terme, nous ne souffrons probablement pas d'un problème d'approvisionnement. Nous envisageons l'avenir. Si nous jetons un coup d'œil à 2004-2005, nous constatons que les propriétaires de lots boisés privés nous fournissaient un bon approvisionnement en bois. Je parle d'un approvisionnement durable parce que nous gérons l'approvisionnement de manière durable au Nouveau-Brunswick; c'est l'un de nos principaux objectifs.

En 2004-2005, le Nouveau-Brunswick était un importateur net de bois. En ce moment, il n'y a pas de problèmes d'approvisionnement en bois mais, pour reprendre votre argument, nous avons bon espoir que l'industrie se relève, et lorsqu'elle le fera, nous aurons de nouveau un problème



future. We are not looking short term; we are looking long term.

**Senator Mercer:** I have always looked at New Brunswick as one of the models of silviculture in the country, both private and public sector programs, and you do not have to drive very far in New Brunswick to see examples of positive silviculture. I am a little surprised. Has there been a downturn in silviculture? Has the number one producer, Irving, slowed down their program? Or has government at the provincial level cut back on their support for silviculture?

**Mr. Reid:** With respect to Crown land, this year we increased our silviculture budget by \$5 million, and that is part of an economic package to put people to work. They are shovel-ready projects.

Some of the industry and industrial users have cut back in terms of silviculture on industrial freehold land because of available cash, but they are still committed to silviculture. We are spending about \$6 million a year on private land woodlots. A couple of years ago we were spending \$8 million, so there has been a cutback there but we are still committed to silviculture. The problem with silviculture is that you do not reap the dividends for 30, 40, 50 years. That is one of the challenges. You can invest today but that tree it is not ready for harvest until a rotation, which could be 40 to 50 years.

**Senator Mercer:** However, the person planting the trees is working today.

**Mr. Reid:** Yes, no question. We are actually doing more silviculture this year than we did last year.

**Senator Mercer:** Mr. Arsenault, you talked about access to credit and the fact that the federal government has tried to do some things. I do not want to get into a political debate into it, but it has been done with all good intentions but it has not gotten down to the bottom. Senator Duffy today spoke on a bill regarding farm credits, which will be debated at some other time.

It seems to me that there might be an opportunity, chair, that to take a little side trip here on our study to talk about the access to credit because it has come up several times.

How difficult is it? Is everyone being refused or has it just been a few?

**Mr. Arsenault:** There are very few getting credit. Even getting down to the contractor level, banks are rolling down their line of credits. When I talk to my members, they are saying it is virtually impossible to get reasonably priced credit, even any access at all. In many cases, institutions have made a group decision that forestry is out. In some instances it is just that then investors look to where to put their money, they find better industries or industries with a slightly higher return. Nonetheless, it still creates

d'approvisionnement. C'est pourquoi nous cherchons à investir dans la sylviculture dans les années à venir. Nous ne pensons pas à court terme; nous pensons à long terme.

**Le sénateur Mercer :** J'ai toujours pensé que le Nouveau-Brunswick était un des modèles canadiens à suivre en matière de sylviculture, tant du point de vue privé que du point de vue public, et il n'est pas nécessaire d'aller très loin au Nouveau-Brunswick pour observer des exemples réussis de sylviculture. Je suis légèrement surpris. La sylviculture a-t-elle connu un déclin? Irving, le principal producteur, a-t-il ralenti son programme, ou le gouvernement provincial a-t-il réduit le soutien qu'il apportait à la sylviculture?

**M. Reid :** En ce qui concerne les terres de la Couronne, notre budget pour la sylviculture a augmenté cette année de 5 millions de dollars dans le cadre d'un plan de relance économique visant à donner du travail aux gens. Ce sont des projets prêts à démarrer.

Certains membres de l'industrie et certains utilisateurs industriels ont réduit leurs activités sylvicoles sur les terres franches industrielles parce qu'ils manquent d'argent, mais ils sont toujours attachés à la sylviculture. Nous dépensons environ 6 millions de dollars par année pour boiser des terrains privés. Il y a quelques années, nous dépensions 8 millions de dollars. Donc, il y a eu des compressions, mais nous nous soucions toujours de la sylviculture. L'ennui avec la sylviculture, c'est que vous n'en réalisez pas les bénéfices avant 30, 40 ou 50 années. C'est une des difficultés. Vous pouvez investir aujourd'hui, mais ces arbres ne seront pas prêts à être récoltés avant qu'une rotation se soit écoulée, c'est-à-dire de 40 à 50 années.

**Le sénateur Mercer :** Cependant, la personne qui plante les arbres travaille en ce moment.

**M. Reid :** Oui, sans aucun doute. En réalité, nous plantons plus d'arbres cette année que nous l'avons fait l'année dernière.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur Arsenault, vous avez parlé de l'accès au crédit et du fait que le gouvernement fédéral a essayé d'intervenir. Je ne veux pas déclencher un débat politique à ce sujet, mais les mesures ont été prises avec les meilleures intentions, et pourtant elles ne se sont pas propagées jusqu'à l'échelon le plus bas. Le sénateur Duffy a mentionné aujourd'hui un projet de loi sur les crédits agricoles qui sera débattu une autre fois.

Il me semble qu'il y aurait peut-être lieu, monsieur le président, d'interrompre momentanément notre étude pour discuter de l'accès au crédit parce que la question a été soulevée à plusieurs reprises.

Est-ce si difficile? Est-ce qu'on refuse le crédit à tout le monde ou seulement à quelques-uns?

**M. Arsenault :** Peu de gens obtiennent du crédit. Même les entrepreneurs voient leurs marges de crédit abaissées par les banques. Lorsque je parle à mes membres, ils me disent qu'il est pratiquement impossible d'obtenir du crédit à des taux raisonnables, et parfois même d'en obtenir simplement. Dans bon nombre de cas, les institutions financières ont décidé en bloc de n'accorder aucun crédit à l'industrie forestière. Dans certains cas, c'est simplement dû au fait que les investisseurs trouvent des

the problem we have, unless we can find some way of guaranteeing a certain volume and there are some creative ways that can be considered.

Right now we are talking to the Business Development Bank of Canada about backing loans that would be put out, but not without being the loan guarantee. Our companies would be the loan guarantor to independent contractors, but the government, through the BDBC, could secure a pool of say \$25 million to \$50 million that would allow independent contractors to seek out those dollars.

The larger companies would ultimately be the loan guarantee, but the government would back it. There is very little risk to government, and maybe by doing something like that you could reduce your risk premiums and make it reasonable.

**Senator Mercer:** Mr. Reid, I will address this question to you but I encourage the other two gentlemen to comment on the matter, if they will. One of the main concerns in the forestry sector is how to buoy economic viability while sustaining the forest's long-term health. In the past we have heard witnesses talk about value-added products, avoiding such a primary focus on raw materials and getting into the value-added side. This could greatly expand employment opportunities, increase economic prosperity and help in the back country throughout Canada in the rural parts of the country.

One of the main difficulties though is harnessing this potential. It seems obvious that there needs to be better collaboration between governments. You are the deputy minister in the Department of Natural Resources in New Brunswick. How can the federal government assist in creating these jobs specifically in New Brunswick, and obviously in the rest of Atlantic Canada and perhaps the rest of the country? When we write our report, how do we say to the federal government: If you do this it will create jobs in New Brunswick if you work with the government of New Brunswick, and we can do the same in Nova Scotia, Quebec and British Columbia and it will work as well?

**Mr. Reid:** I talking about how to create new jobs because we are losing jobs in the traditional industry, we have to move to a value-added. There are a number of things that need to be done for that to happen. One is research and development in terms of development of new products, but there are some simple things we can do.

industries en meilleure santé ou des industries qui offrent des taux de rendement du capital investi légèrement supérieurs lorsqu'ils cherchent un endroit où investir leur argent. Il n'en demeure pas moins que cela continuera d'occasionner le problème que nous avons tant que nous ne pourrons pas trouver un moyen de garantir un certain volume, et il existe des façons créatives d'y arriver que nous pouvons examiner.

En ce moment, nous discutons avec la Banque de développement du Canada de la possibilité qu'elle garantisse les prêts accordés, mais sans que cela représente une garantie de prêt. Nos entreprises seraient garantes des prêts accordés aux entrepreneurs indépendants, mais le gouvernement, par l'intermédiaire de la BDC, pourrait obtenir et garantir un fonds de, disons, 25 à 50 millions de dollars, ce qui permettrait aux entrepreneurs indépendants de chercher à se prévaloir de cet argent.

Les entreprises les plus grandes offriraient en fin de compte les garanties de prêt, mais le gouvernement les appuierait. Cette approche comporte peu de risques pour le gouvernement, et peut-être qu'en faisant quelque chose de ce genre, les entrepreneurs pourraient réduire leurs primes de risque et payer des taux raisonnables.

**Le sénateur Mercer :** Je vous adresse cette question, monsieur Reid, mais j'encourage les deux autres messieurs à formuler des observations sur le sujet, s'ils le désirent. Une des principales préoccupations dans le secteur forestier est de trouver un moyen de soutenir sa viabilité économique tout en préservant à long terme la santé des forêts. Dans le passé, nous avons entendu des témoins parler de produits à valeur ajoutée qui permettent de ne plus mettre principalement l'accent sur les matériaux bruts et d'accéder au marché des produits à valeur ajoutée. Cela pourrait grandement accroître les perspectives d'emploi, augmenter la prospérité économique et aider les collectivités rurales partout au Canada.

Une des principales difficultés consiste à mettre à profit ce potentiel. Il semble évident qu'une meilleure collaboration doit exister entre les gouvernements. Vous êtes le sous-ministre du ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick. Comment le gouvernement fédéral peut-il vous aider à créer ces emplois précisément au Nouveau-Brunswick, et évidemment, dans le reste des provinces de l'Atlantique, et peut-être dans le reste du Canada? Lorsque nous rédigerons notre rapport, comment dirons-nous au gouvernement fédéral : si vous faites cela et vous collaborez avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick, cela créera des emplois dans la province, et nous pouvons faire la même chose en Nouvelle-Écosse, au Québec et en Colombie-Britannique avec les mêmes résultats?

**M. Reid :** Je parle de la façon de créer de nouveaux emplois parce que nous en perdons dans l'industrie traditionnelle et nous devons passer en mode valeur ajoutée. Pour que cela se produise, un certain nombre de mesures doivent être prises avant. L'une d'elles est la recherche et le développement qui permettraient de concevoir de nouveaux produits, mais il y a certaines choses simples que nous pouvons faire.



For example, two by fours, two by sixes, two by eights, that is what we export into the U.S. It is all related to housing. I am recommending that you go on our DNR website in New Brunswick and you look at the CIBC Woodbridge Report, the competitive industry report. They give some really good suggestions how we take those primary products and start building components to houses. We can put them into containers. We need to educate our industry to do that, and take our industry on tours and start to meet the big housing manufacturers in the U.S. We can try to find out what the customer really wants and then deliver what that customer wants.

A housing manufacturer in the U.S. does not want individual pieces of two by four. They would like to have components that they assemble on site.

**Senator Mercer:** Trusses.

**Mr. Reid:** They want walls, floors, all in sections that you can put together, like putting a puzzle together. It is a lot faster and cheaper. They can send their blueprints to us. Our industry creates the container full of lumber and sends it down, drops it on the site where the house will be built and they erect it. My understanding is there is a lot less theft when you do that, because there is tremendous theft with people stealing building supplies but if you have a container you can shut the door when you go home at night.

This is one area where the federal government can assist in organizing the tours into the U.S. with the manufacturers, perhaps helping finance some of those tours into the U.S., help us educate our traditional commodity producers to transform and get into new value-added opportunities and form partnerships.

That is one example of how we must start doing business differently.

**Senator Mercer:** I am not sure that is different though. Senator Duffy referred to my living in the north end of Halifax. There is an entire section in the north end of Halifax that is referred to by Haligonians as a section of prefabricated houses built post-war. They came in a box and were thrown up pretty quickly. We called them prefabs because they were prefabricated somewhere else and built in the west end of Halifax.

**Mr. Reid:** I am not sure if you are talking about modular homes, because there is a difference. Modular homes you can only transport within a certain radius in terms of cost. I am talking about someone sending a blueprint to a manufacturer, and then cutting the lumber and putting it together in sections. Then it is sent in a container to big housing developers and they assemble it on site. It is a bit different and it is sort of prefab but a different

Par exemple, nous exportons aux États-Unis des deux par quatre, des deux par six et des deux par huit. Ces produits sont tous liés à l'habitation. Je vous recommande de consulter le site web du MRN du Nouveau-Brunswick et de jeter un coup d'œil au rapport Woodbridge de la CIBC, le rapport sur la concurrence dans l'industrie. Il contient d'excellentes suggestions sur la façon de transformer ces produits primaires en composantes pour habitations. Nous pourrions ensuite les charger dans des conteneurs. Nous devons apprendre à l'industrie à faire ce genre de choses, et organiser des visites au cours desquelles les membres de l'industrie rencontreraient d'importants constructeurs d'habitations des États-Unis. Nous pouvons essayer de découvrir ce que les clients désirent vraiment et leur livrer cette marchandise.

Les constructeurs d'habitations des États-Unis ne veulent pas des deux par quatre en pièces détachées. Ils aimeraient recevoir des composantes qu'ils pourraient assembler sur place.

**Le sénateur Mercer :** Des fermes en bois.

**M. Reid :** Ils veulent des murs, des planchers, divisés en éléments qui peuvent être assemblés comme les pièces d'un puzzle. C'est beaucoup plus rapide et beaucoup moins cher. Ils peuvent nous envoyer leurs plans. Notre industrie crée les éléments à partir de bois d'œuvre, remplit le conteneur, l'expédie et le fait livrer directement sur le site où la maison est bâtie et ils n'ont plus qu'à la construire. Je crois comprendre qu'il y a beaucoup moins de vols lorsque vous procédez de cette manière, parce que les constructeurs sont victimes de nombreux vols au cours desquels des gens dérobent des matériaux de construction. Par contre, si vous disposez d'un conteneur, vous n'avez plus qu'à verrouiller la porte avant de partir pour la maison le soir.

Organiser les visites auprès des constructeurs américains est un domaine où le gouvernement fédéral pourrait nous venir en aide, peut-être en finançant certains de ces voyages aux États-Unis ou en nous aidant à enseigner à nos producteurs de marchandises traditionnelles comment convertir leurs activités, saisir les nouvelles occasions en matière de valeur ajoutée et établir des partenariats.

Ce n'est qu'un exemple de ce que nous devons commencer à faire autrement.

**Le sénateur Mercer :** Je ne vois trop pas en quoi c'est si différent. Comme le disait le sénateur Duffy, j'habite dans le nord de Halifax. Il s'y trouve un quartier bien connu des Haligoniens, parce qu'il se compose presque entièrement de maisons préfabriquées datant d'après la guerre. Ces maisons, qui arrivaient dans une grosse boîte, s'assemblaient en un rien de temps. Nous disions qu'elles étaient préfabriquées, justement parce qu'elles étaient usinées ailleurs et qu'on se contentait de les assembler dans l'ouest de la ville.

**M. Reid :** Je ne sais pas trop si vous parlez de maisons modulaires, mais il y a une différence entre les deux. Les maisons modulaires ne peuvent être déplacées que dans un certain périmètre en raison des coûts de transport. Je parle de situations où le fabricant reçoit un plan, taille le bois d'œuvre et construit la maison section par section. Il l'envoie ensuite par conteneur au promoteur immobilier, qui l'assemble sur place.

type of prefab. That is where you get the jobs in New Brunswick: You create those assembly jobs, the prefabrication of the product in New Brunswick and then the assembly jobs are wherever the site of the house will be constructed.

[Translation]

**Senator Rivard:** We heard other witnesses before you say the same thing about new products. I think it is a very good idea, because as far as two-by-fours and two-by-sixes go, demand is not as strong, and I encourage you to move forward. If you can get government incentives, all the better. That is what I think.

As for product development, have you considered the wood pellet market, as in Sweden? Is that a good idea for your province?

[English]

**Mr. Reid:** That pellet industry is in the CIBC report that I talked about. I will be honest with you; the report is not recommending that the New Brunswick government support a pellet industry in New Brunswick. One reason is it does not create a lot of jobs; second, they are not high-paying jobs.

They believe it is just a matter of time before that market gets flooded. Once the market gets flooded, many producers will experience financial challenges.

The report that we had commissioned is not recommending government support of the pellet industry, but we do have pellet plants in New Brunswick. We have had some private entrepreneurs who have gotten into the pellet business.

As a matter of fact, we have even helped them a little bit by giving them some temporary assignments of Crown wood, but we will not give permanent assignments. We want to hold that wood for some of the new opportunities that will be coming along.

[Translation]

**Senator Rivard:** As for forest health, we know that the spruce bud moth has affected British Columbia, Alberta and Quebec, and now we have the ash tree disease. I do not think that you have those problems in New Brunswick. How healthy are your forests?

[English]

**Mr. Reid:** The health of our forests in New Brunswick is good. We have a very strong insect and disease detection program that my department operates every year. We monitor the presence and the intensity of these insects and diseases. We do not currently — and maybe I should knock on wood — have any insect and disease problems in New Brunswick. We know that in the Gaspé there are some spruce budworm problems and we are hoping they stay in the Gaspé and do not come to New Brunswick.

C'est un peu différent. C'est encore du préfabriqué, mais c'est un peu différent. Au Nouveau-Brunswick, c'est dans ce créneau qu'il faut créer des emplois : dans l'assemblage. Le produit est préfabriqué au Nouveau-Brunswick, et l'assemblage se fait à l'endroit où la maison sera érigée.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** On a entendu d'autres intervenants faire la même remarque sur les nouveaux produits. Je trouve l'idée très bonne, car en ce qui concerne les 2 X 4 et 2 X 6, la demande est moins forte et je vous encourage à aller de l'avant. Si vous pouvez avoir des mesures incitatives du gouvernement, tant mieux. Voilà pour ma remarque.

Dans les produits à développer, avez-vous pensé au marché des granules de bois, comme en Suède? Est-ce que c'est intéressant pour votre province?

[Traduction]

**M. Reid :** Le rapport de la CIBC dont je parlais tout à l'heure fait justement mention de l'industrie du granulé de bois. Je serai honnête et ne vous cacherais pas que ce rapport déconseille au gouvernement du Nouveau-Brunswick d'appuyer cette industrie sur son territoire. D'abord, parce qu'elle crée peu d'emplois; ensuite, parce que les emplois créés ne sont pas payants.

Selon le rapport en question, ce n'est qu'une question de temps avant que le marché ne soit inondé et que de nombreux producteurs ne se retrouvent en situation financière précaire.

Le rapport que nous avons commandé recommande au gouvernement de ne pas appuyer l'industrie du granulé de bois, mais il y a déjà des usines de ce type au Nouveau-Brunswick. Quelques entrepreneurs privés se sont lancés dans ce domaine.

Nous leur avons même donné un petit coup de pouce en leur donnant temporairement accès au bois de la Couronne, mais ce n'était que temporaire. Il faut que nous en gardions en réserve pour les nouveaux usages que nous voulons en faire.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** En ce qui concerne la santé de la forêt, on sait que la tordeuse d'épinette a touché la Colombie-Britannique, l'Alberta et le Québec et maintenant, il y a la maladie du frêne. Je crois qu'au Nouveau-Brunswick vous n'avez pas ces calamités. Quel est l'état de santé de votre forêt?

[Traduction]

**M. Reid :** En général, les forêts du Nouveau-Brunswick se portent bien. Chaque année, mon ministère met en œuvre un programme efficace de détection des maladies et des insectes, dont nous surveillons la présence et l'intensité. Pour l'heure, ni les uns ni les autres ne causent de problèmes sérieux au Nouveau-Brunswick. Peut-être devrais-je toucher du bois. Nous savons qu'en Gaspésie, la tordeuse des bourgeons de l'épinette fait des ravages, mais nous espérons qu'elle y demeurera et qu'elle ne viendra pas au Nouveau-Brunswick.



We have an active insect and disease program. We have Forest Protection Limited, which is 90 per cent owned by government, which is prepared to take action against insects and disease if we need to. We also have another group working with viruses and pheromones. If we have a problem, we will have some tools to fight insect and disease.

[Translation]

**Senator Rivard:** According to the table of global forest product exports, the United States is your biggest customer, with nearly 75 per cent of exports.

Clearly, you are dependent on the exchange rate. What would be a good exchange rate for you? I imagine you would say \$0.60, what the rate was some 20 years ago. In your opinion, what rate would allow you to be more competitive? Would it be in the neighbourhood of \$0.80 or \$0.85?

**Mr. Arsenault:** Usually, the lower the dollar, the better it is for us. Since the market is mostly based in the United States, the lower the dollar, the better. When the Canadian dollar was virtually at par with the U.S. dollar, that was when our sales started dropping.

Today, the dollar is sitting at around \$0.92, but the difference this time is that our exports have dropped by 70 per cent, so we are not feeling it as much. You would think that a weaker dollar would have helped us, but when sales are at their lowest point, it makes very little difference.

**Senator Rivard:** Your table shows the list of all the countries that are your customers, but I do not see Canada on that list. There is Africa, South America, Central America, China, Korea, but not Canada.

Is it because Canada is not a large enough market, and you export all of your products?

[English]

**Mr. Reid:** Over 90 per cent of our products in New Brunswick are exported. It is difficult for us to export our products into Ontario or Quebec, just because of distance. Almost every Canadian jurisdiction has a forest industry, so it is difficult for us to compete with other jurisdictions just because of distance.

There is no question that we have been totally dependent on the U.S. market, which is not a good thing. That is another area where the federal government can help us, by finding offshore markets, whether it is Germany, China or India. We have been totally dependent on the U.S. market and it has really hurt us. We are experiencing that now.

As we go forward, we need to look for some other markets.

Nous pouvons donc compter sur un excellent programme de détection des insectes et des maladies. Nous pouvons également compter sur Forest Protection Limited, qui appartient au gouvernement dans une proportion de 90 p. 100 et qui est prête à intervenir si les insectes ou les maladies devenaient une menace. Nous pouvons enfin compter sur un autre groupe qui s'occupe des virus et des phéromones. Bref, si les insectes et les maladies venaient à poser problème, nous avons les outils pour nous défendre.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Le tableau des exportations de produits forestiers dans le monde montre que les États-Unis sont votre plus gros client, avec tout près de 75 p. 100 des exportations.

Il est évident que vous êtes tributaires du taux de change. Quel serait un taux de change favorable? Vous allez probablement me répondre 0,60 \$, le taux en vigueur il y a une vingtaine d'années. D'après vous, quel est le taux qui vous rendrait plus compétitifs? Est-ce qu'il serait de l'ordre de 0,80 \$ ou 0,85 \$?

**M. Arsenault :** Habituellement un dollar plus bas nous est favorable. Étant donné que le marché se concentre principalement aux États-Unis, le plus bas est le dollar, le mieux c'est. Lorsque le dollar canadien a quasiment atteint la parité, c'était le début du déclin de nos ventes.

Présentement, le dollar se situe aux alentours de 0,92 \$, mais ce qui est différent cette fois-ci, c'est qu'étant donné que nos exportations sont réduites de 70 p. 100, on le ressent moins. On aurait cru qu'une baisse du dollar nous aurait aidés, mais lorsque les ventes sont à leur plus bas, il y a très peu de différence.

**Le sénateur Rivard :** Sur votre tableau figure la liste de tous les pays clients, mais je ne vois pas le Canada. Il y a l'Afrique, l'Amérique du Sud, l'Amérique centrale, la Chine, la Corée, mais pas le Canada.

Est-ce parce que le Canada représente trop peu et que vous exportez la totalité de votre production?

[Traduction]

**M. Reid :** Plus de 90 p. 100 des produits fabriqués au Nouveau-Brunswick sont exportés. Nous pouvons difficilement exporter en Ontario ou au Québec, pour une simple question de distance. L'industrie forestière est active dans la quasi-totalité des provinces et territoires canadiens, alors si on ajoute la distance aux autres contraintes, cela devient presque impossible de demeurer concurrentiel.

Personne n'a jamais remis en doute le fait que nous soyons entièrement dépendants du marché américain, ce qui est loin d'être une bonne chose. C'est un autre aspect où le soutien du gouvernement fédéral pourrait nous être utile : on pourrait notamment nous aider à trouver de nouveaux marchés étrangers, qu'il s'agisse de l'Allemagne, de la Chine ou de l'Inde. Jusqu'à maintenant, nous étions à l'entière merci du marché américain, et nous en payons le prix. C'est aujourd'hui que les contrecoups se font sentir.

À l'avenir, il nous faudra explorer de nouveaux marchés.

Canada is not a big user of wood. We only have 30 million people. When you look at the populations in the U.S., China and India, that is where the demand for products will be in the future. We need to find some alternative markets.

**Mr. Arsenault:** I would add to that as well. There was a little bit of a hiccup when we looked at new markets. We are primarily commodity-based, with the shipping challenges posed by the lower-value product. It would be much different if we had a higher-end value-added product, which absorbs a lot of the shipping costs. There is a lot of that taken into consideration.

As the market rolls, we are accustomed to such a good market in the United States that we think it is a downturn that will be a year or two years, and when we look at that we do not think about changing the sizing, quality controls and product dimensions so we can hit another market, when we have such a great market on our doorstep.

It would have been different if, at the outset, we had thought five or six years out. We probably would have taken a different approach, but at the time we thought it was a year away from getting back to our main market.

**Senator Cordy:** You are all great representatives for the forest industry in New Brunswick, and Canada, for that matter. You have said that the industry must be ready when the market recovers and talked about what we must do to ensure that happens. I would like to go back to the challenge you have with accessing credit and capital because if you do not access credit and capital now, how will you be building the industry so that you are ready to take off once the economy changes?

I was concerned when Mr. Arsenault talked about not being able to trace the cash to the credit because the federal government did put a substantial amount of money into the lending institutions so that there would be money available. Now I am hearing that various parts of the forest industry cannot access it. I have heard from developers in my province of Nova Scotia that they are not able to access capital, which again will affect the forest industry.

I think it was Mr. Arsenault who said we should have other pools of money for people to draw on. Perhaps he could further explain that. Also I would like to know how we follow the cash to ensure that people who need credit get it in economic times such as these, not necessarily the boom times. I am also concerned that the interest rates charged by financial institutions are so high, when the Bank of Canada's lending rate is less than one per cent. We are hearing that the rates being charged are as in days gone by, of huge interest rates being charged when, in fact, people are getting the money for less than one per cent.

Le Canada n'est pas un gros consommateur de bois. Nous ne sommes après tout que 30 millions d'habitants. Il suffit de se comparer avec les États-Unis, la Chine ou l'Inde pour comprendre que c'est de là que viendra la demande de demain. Il faut que nous trouvions d'autres marchés.

**M. Arsenault :** J'aimerais ajouter une chose. Nous risquons cependant de tomber sur un os si nous tentons d'explorer de nouveaux marchés. Notre industrie est essentiellement primaire. Comme il s'agit de produits de moindre valeur, les coûts d'expédition peuvent constituer un obstacle. Ce serait différent si nous fabriquions des produits transformés à valeur ajoutée, car une bonne partie des coûts d'expédition s'en trouveraient absorbés. Tous ces facteurs doivent être pris en considération.

En ce qui concerne le marché, nous nous sommes toujours tellement fiés à la robustesse du marché américain que, lorsque l'économie a commencé à ralentir, nous étions convaincus que cela ne durerait qu'un an ou deux. Nous n'avons donc pas cru bon de changer quoi que ce soit : ni la taille de nos opérations, ni les mesures de contrôle de la qualité, ni la dimension de nos produits. Pourquoi aller voir ailleurs, quand nous étions à proximité d'un si grand marché?

Les choses se seraient passées différemment si, dès le départ, nous avions prévu cinq ou six ans avant la sortie de crise. Nous nous y serions probablement pris autrement, mais à l'époque, nous étions convaincus qu'il nous suffisait d'attendre un an avant de ravoir accès à notre principal marché.

**Le sénateur Cordy :** Vous êtes tous de dignes représentants de l'industrie forestière néo-brunswickoise, je dirais même canadienne. Vous nous avez dit que l'industrie devra être prête lorsque le marché se rétablira, et vous nous avez dit ce qu'il fallait que nous fassions pour qu'elle le soit. J'aimerais revenir sur la difficulté que pose l'accès au crédit et aux capitaux, parce que si vous n'y avez pas accès maintenant, comment allez-vous faire pour que l'industrie soit prête au moment où l'économie reprendra de la vigueur?

Je ne peux m'empêcher de sourciller lorsque M. Arsenault nous dit que les entreprises ne peuvent pas remonter jusqu'à la source du crédit, parce que le gouvernement fédéral a pourtant versé un montant substantiel aux établissements de crédit pour qu'il y ait de l'argent disponible. Vous m'indiquez maintenant que de nombreux pans de l'industrie forestière n'y ont pas accès. Certains promoteurs de la Nouvelle-Écosse m'ont également souligné qu'ils n'avaient pas accès aux capitaux, ce qui se répercute nécessairement sur l'industrie forestière.

C'est M. Arsenault, je crois, qui nous a dit que nous devrions avoir d'autres réserves d'argent auxquelles les gens pourraient puiser. Peut-être pourrait-il nous préciser ce qu'il entend par là. J'aimerais également savoir comment il faudrait gérer les liquidités pour que ceux qui ont besoin de crédit n'y aient pas accès seulement en période de prospérité, mais aussi en temps de crise, comme aujourd'hui. Je suis également préoccupé de voir que les taux d'intérêt des institutions financières demeurent aussi élevés, alors que le taux directeur de la Banque du Canada n'atteint même pas 1 p. 100. Partout, j'entends que les taux



**Mr. Clark:** One of the things that I have thought of is that we have a history of a Farm Credit Corporation in Canada, which was put in place specifically to provide credit where banks did not want to provide credit, to a sector that they did not have much trust in. It has been particularly useful for farmers to run and build their businesses. Maybe we need a Canadian forest credit corporation that will help us to rebuild the industry here. If you want to trace the pool of capital, we will put it there in a specific place so that forest companies, contractors and people have somewhere to go, where there is someone who understands their business. I have done some business with the Farm Credit Corporation personally and I found them to be very helpful compared to the banks, because they were specifically keyed in on that business we are in.

That idea is a suggestion I would make on how we can create capital that is accessible to this industry, and you can trace it.

**Mr. Arsenault:** We do have to think outside the box, and I do not think there has to be a direct loan guarantee from the government to industry or for individuals. It could be, but it could also be the federal balance sheet securing a large pool of money for various institutions that could feed into that, and that would alleviate their concerns so they could lower the risk premiums, for example. Or it would ensure that there is a certain volume that is available because it is backed up or secured by the government at a higher level. There is some creative thinking that could be done on that level, and something could come out of that.

The model that Mr. Clark speaks of is good. We have been speaking with the BDC. What we proposed to them is that our licensees, who are basically our large companies in the province, would be willing to secure or back or co-sign a loan for independent contractors so they could buy a piece of machinery to do harvesting, for example. The company would be on the hook for it in case the contractor defaulted on the loan. They are large companies; they could absorb some losses and generally would not expect many losses.

In order to make this palatable for the banks and make it desirable, if the government balance sheet backed a certain pool of money that was available, you could probably convince the banks that there is no risk for them and therefore you should be able to eliminate some of the risk. Those are some of the things we have put forward.

There is interest in the program; we are still talking to them and we hope that it will go through, maybe even as a pilot project, in the next couple of weeks.

**Senator Cordy:** You are talking about the federal government with this?

d'intérêt sont les mêmes qu'aux beaux jours, c'est-à-dire faramineux, alors que, dans les faits, l'argent prêté est obtenu à moins de 1 p. 100.

**M. Clark :** J'ai beaucoup réfléchi à l'exemple de Financement agricole Canada, qui a été créé justement pour fournir du crédit lorsque les banques ne le pouvaient pas, probablement parce que le secteur agricole ne leur inspirait pas beaucoup confiance. Financement agricole Canada a été très utile pour les agriculteurs, qui ont ainsi pu bâtir leur entreprise ou continuer à la faire fonctionner. Peut-être avons-nous besoin d'une espèce de « Financement forestier Canada » pour nous aider à remettre l'industrie forestière sur pied... Si l'on veut remonter à la source des capitaux, il faudra que les entreprises forestières, les entrepreneurs et les citoyens puissent y avoir accès et puissent s'adresser à une instance qui comprenne leurs besoins. J'ai moi-même fait affaire avec Financement agricole Canada, et j'ai trouvé que les gens qui y travaillent sont très accommodants comparativement aux banquiers, parce qu'ils connaissent bien le monde dans lequel nous évoluons.

Ce serait ma suggestion pour créer des capitaux auxquels l'industrie pourrait avoir accès, et jusqu'auxquels on pourrait remonter.

**M. Arsenault :** C'est vrai qu'il faut sortir des sentiers battus, mais je ne crois pas qu'il doive s'agir absolument de prêts directs garantis par le gouvernement à des industriels ou à des particuliers. C'est aussi possible, mais je verrais très bien le gouvernement fédéral mettre de côté une grande quantité de liquidités dans laquelle les institutions pourraient puiser, ce qui leur permettrait d'atténuer leurs inquiétudes et de réduire leurs primes de risque. Cela permettrait également de garantir un certain volume, parce que la provenance des fonds serait assurée par le gouvernement. Je crois que si on laissait un peu cours à notre créativité, nous pourrions trouver une solution.

J'aime bien le modèle proposé par M. Clark. Nous avons eu des discussions avec la Banque de développement du Canada. Nous avons proposé que les titulaires de permis, bref, les grandes entreprises de la province, puissent garantir des prêts ou en contracter à titre de cosignataires afin de permettre aux entrepreneurs indépendants d'acheter, par exemple, la machinerie nécessaire pour faire la coupe du bois. Les grandes entreprises seraient tenues responsables si jamais le petit entrepreneur faisait défaut de paiement. Vu leur taille, elles pourraient certainement se permettre d'absorber quelques pertes, qui de toute façon seraient peu fréquentes.

Pour rendre le tout attrayant aux yeux des banques, il suffirait que le gouvernement garantisse une certaine somme d'argent, car on pourrait ainsi convaincre les banquiers qu'ils ne courent aucun risque, et éliminer du coup une partie de la prime de risque. C'est une de nos suggestions.

Ce programme-là suscite l'intérêt, c'est indéniable : les discussions se poursuivent, et nous espérons qu'il pourra voir le jour, même à titre de projet pilote, dans les semaines à venir.

**Le sénateur Cordy :** Vous en discutez avec qui? Le gouvernement fédéral?

**Mr. Arsenault:** We are talking to the BDBC.

**Mr. Reid:** I am not sure why the money is not funnelling down to the forestry sector. I sit on the New Brunswick Industrial Development Board for the province of New Brunswick, and it is unbelievable the number of applications that we have received in the last six months asking for financial assistance. It is not just capital but it is the cash flow of their operation to keep them alive until the markets recover. The province is trying to do what it can, but it is challenging. The industry out there is hurting. I do not have the solution, but they need access to credit or a lot more of them will die.

**Senator Cordy:** It will be interesting to know what happened to this money that was put in the budget — what has happened to it, who is able to obtain loans and at what interest rate, aside from just the forestry industry but the other industries; who in fact are having access to it. I think you talked about the macro level. Is it just the biggest of the big who are able to access it? It is interesting to think about.

**Mr. Arsenault:** Yeah, I am not sure.

**Senator Cordy:** Mr. Clark, you said one of the things the federal government could do would be programs for citizens who switch to renewable resource heating and providing rebates for infrastructure. I assume you meant the federal government when you talked about that. Could you explain how a program like that would work?

**Mr. Clark:** We were thinking of things like refundable tax credits that would encourage people to move that way and help them to finance putting in new furnaces or use outside heating now that could be used to heat several buildings, or use steam to heat underneath.

**Senator Cordy:** So you are talking about residential and business?

**Mr. Clark:** Yes. We have a concept different than perhaps industry and government might have. We would like to see smaller-scale projects that would generate electricity, one or two megawatt levels, and locate the projects in the towns and villages where the energy does not need to go on the high lines, the big grids, but is just locally distributed, which lowers distribution cost.

Part of the concept behind this is that the wood you would use to generate electricity and steam and heat houses will generally be the lowest value product, so you need to greatly reduce the transportation costs and not take it very far. The electric lines, if you will, can carry wood much cheaper than trucks can. If we can convert it into electricity and have the electric lines carry it instead of trucks, it will lower our overall production costs and help us to be competitive in producing this.

**M. Arsenault :** Avec la Banque de développement du Canada.

**M. Reid :** Je ne suis pas certain de comprendre pourquoi l'argent ne se rend pas jusqu'au secteur forestier. Je siège au Conseil de développement industriel du Nouveau-Brunswick, et c'est incroyable le nombre de demandes d'aide financière que nous avons reçues au cours des six derniers mois. Et les gens ne nous demandent pas seulement des capitaux, ils ont besoin de liquidités pour assurer la survie de leur entreprise, du moins jusqu'à la reprise du marché. La province fait ce qu'elle peut, mais c'est difficile. L'industrie est mal en point. Je n'ai pas de solution, mais je sais cependant que ces entreprises doivent avoir accès au crédit, sinon beaucoup d'entre elles disparaîtront.

**Le sénateur Cordy :** Ce sera intéressant de savoir ce qui est arrivé à l'argent octroyé dans le budget : ce qui lui est arrivé, qui peut obtenir des prêts, à quels taux — et pas seulement dans l'industrie forestière, mais dans tous les secteurs — qui, dans les faits, a accès à cet argent. Je crois vous avoir entendu parler de macroéconomie. Est-ce que cela veut dire que seules les plus grosses entreprises y ont accès? Je crois qu'il y a là matière à réflexion.

**M. Arsenault :** Je n'en suis pas certain, moi non plus.

**Le sénateur Cordy :** Monsieur Clark, vous avez dit que le gouvernement fédéral pourrait instaurer des programmes à l'intention des citoyens qui se convertissent à l'énergie renouvelable pour le chauffage et consentir des rabais au titre des infrastructures. En tout cas, je suppose que vous parlez bien du gouvernement fédéral. Pouvez-vous nous expliquer comment, selon vous, fonctionnerait un éventuel programme de ce type?

**M. Clark :** Nous pensions par exemple à des crédits d'impôt remboursables qui inciteraient les gens à agir et les aiderait financièrement, que ce soit pour acheter un nouvel appareil de chauffage, installer un appareil extérieur permettant de chauffer plusieurs édifices ou se chauffer à la vapeur.

**Le sénateur Cordy :** Vous parlez autant des entreprises que des particuliers?

**M. Clark :** Tout à fait. Nous n'envisageons pas les choses de la même manière que peuvent le faire l'industrie et le gouvernement. Nous aimerions voir des installations électriques de moindre portée, produisant tout au plus un ou deux mégawatts, et nous aimerions qu'elles soient installées directement dans les villes et les villages concernés. L'énergie, au lieu d'utiliser le réseau de lignes à haute tension, serait plutôt distribuée localement, ce qui réduit d'autant les coûts de distribution.

Notre raisonnement est le suivant : Le bois qui servirait à produire l'électricité et la vapeur permettant de chauffer les maisons sera généralement de la plus faible valeur qui soit. Les coûts de transport doivent donc être réduits au minimum; le bois ne peut pas être transporté sur une grande distance. D'où l'intérêt des lignes électriques, car, si vous me permettez l'expression, elles peuvent « transporter » le bois pour bien moins cher que ne le peuvent les camions. En effet, si on peut convertir le bois en électricité et faire en sorte que cette électricité voyage par les lignes électriques, plutôt que par camion, nous pourrions réduire nos coûts de production globaux tout en demeurant concurrentiels.



This class of wood is one of those things in that schematic I referred to earlier. It is one of the intermittent links and would help fill that void where we have lost pulp mills. It would have a use for some of the wood that is not up there in the stud wood or sawlog category.

We are thinking about how to use our wood to our best economic advantage as close as possible to the stump, developing those smaller scale projects. One positive thing has happened in New Brunswick, recently. About two months ago there was announcement by New Brunswick Power that they have created a 9.44-cent per kilowatt hour rate for green-generated energy, which we did not have before. We can use that to calculate what revenue we can generate from these projects. Before, they were only willing to give you 5 cents per kilowatt and they did not have a green rate. So those policy things are about things like giving incentives for green rates to encourage that type of development. I do not have all the answers other than I know that there is a concept here that good policy thinkers and tax thinkers can use.

I bought a brand new pulp truck in 1986. I do not know why the government was doing it at the time, but I received an investment tax credit from the federal government. I did not need all of my tax credits and so they sent me a cheque for \$4,500. That helped me with that truck, to use that truck to work within the industry. That influenced my thinking about making that purchase, to know that benefit was there. That is what I am getting at here. It is trying to create a mindset of optimism and hope: How can I do this? How can I get this done? I think that would help.

**Senator Cordy:** Cheques from the government are good.

**Mr. Clark:** When we earn them that way by doing something that is positive for the economy, yes. For example, an owner may buy a brand new furnace for his home that is more efficient or uses wood over existing baseboard heaters, which are very inefficient. Hopefully, if we create the right tax incentives, someone in Canada will manufacture that stove and Canadian people will install that stove and Canadian people will cut wood to fill that stove. It will create economic activity in this country.

**Senator Duffy:** In talking about this access to credit, and Senator Cordy raised the whole question of where did the macro billions go, it is my understanding that the Minister of Industry, Mr. Clement, had a very vigorous discussion with the directors of the Business Development Bank. Have you found them to be interested in your ideas?

Cette catégorie de bois se retrouve justement dans le diagramme auquel je faisais référence tout à l'heure. C'est l'un des chaînons manquants qui permettraient de combler le vide laissé par la disparition des usines de pâtes à papier. Nous pourrions ainsi trouver un usage au bois qui n'est ni du bois d'ossature, ni du bois de sciage.

Nous voulons trouver des usages qui nous permettent de retirer un avantage économique du bois et qui s'éloignent le moins possible des lieux de coupe, tout en développant des projets à moindre échelle. Récemment, les gens du Nouveau-Brunswick ont eu une bonne nouvelle. Il y a environ deux mois de cela, Énergie NB a annoncé qu'elle instaurait un nouveau taux pour l'énergie verte, c'est-à-dire 9,44 cents du kilowattheure. Nous pouvons maintenant nous servir de cette nouvelle donnée pour calculer les revenus que nous pourrions tirer des projets dont je parlais. Auparavant, Énergie NB n'était prête à donner que 5 cents du kilowattheure, et ne prévoyait aucun tarif spécial pour l'énergie verte. C'est donc à ce genre de choses que je pense quand je parle des politiques : des mesures incitatives pour les énergies vertes, qui favorisent ce type de développement. Je n'ai pas toutes les réponses, mais je sais seulement qu'il s'agit d'un bon concept qui mériterait que ceux qui définissent nos politiques et établissent nos impôts s'y attardent.

En 1986, je me suis acheté un beau camion tout neuf. À l'époque, je ne savais pas trop pourquoi, mais le gouvernement fédéral m'a octroyé un crédit d'impôt à l'investissement. Comme je n'en ai pas eu besoin au complet, j'ai reçu un chèque de 4 500 \$. Ce montant m'a aidé à entretenir mon camion et à l'utiliser pour faire mon chemin dans l'industrie. Cette mesure a influencé ma réflexion et m'a décidé à acheter mon camion, du simple fait que je savais qu'elle existait. Et c'est là où je veux en venir. Il faut créer un vent d'optimisme et d'espoir. Comment puis-je réussir? Comment dois-je m'y prendre? Je crois que cela aiderait beaucoup.

**Le sénateur Cordy :** Un chèque du gouvernement, c'est toujours bienvenu.

**M. Clark :** Oui, surtout lorsqu'on le reçoit parce que l'on vient de poser un geste positif pour l'économie. Il peut s'agir d'un propriétaire qui s'achète un nouvel appareil de chauffage plus efficace ou qui décide de se chauffer au bois au lieu d'utiliser des plinthes chauffantes, qui gaspillent beaucoup d'énergie. Idéalement, si nous instaurons les bons incitatifs fiscaux, l'appareil de chauffage en question sera fabriqué au Canada, il sera installé par des Canadiens, et le bois qui l'alimente sera coupé par des Canadiens. C'est ainsi que l'on stimule l'activité économique du pays.

**Le sénateur Duffy :** Pour en revenir à l'accès au crédit, et à la question du sénateur Cordy, qui se demande où sont passés tous ces macromilliards, j'ai cru comprendre que le ministre de l'Industrie, M. Clement, avait eu une discussion des plus animées avec les directeurs de la Banque de développement du Canada. Est-ce que cette dernière s'est montrée réceptive à vos idées?

**Mr. Arsenault:** Yes. We presented to them about a month ago, and at the time, there was not an umbrella that it would fall under. They found there was not a policy that they could do this under. There was a lot of public debate taking place, and I believe it went to Treasury Board at some senior level. Shortly afterwards, they came back and said that there was some areas they thought they could investigate and would seem to make sense. We are continuing our discussions with them, but there seems to have been some progress on that front.

**Senator Duffy:** Senator Mercer mentioned Bill C-29 that is in second reading in the Senate today. It is an act to increase the availability — I am reading it off my notes here — of agricultural loans and to repeal the Farm Improvement Loans Act. It is to provide capital and loan guarantees to young farmers who want to buy out the family farm, that sort of thing. I would urge you to have a look at that and see if there might be some ways that bill could be adapted to woodlots and to those of you involved in the smaller wood operations. Bill C-29 might be one of those more creative things.

On the subject of exports, Mr. Reid, I was impressed by your suggestions about the house-in-a-box concept. As you know, we in the Maritimes have a big problem now with an oversupply of lobster. I have been talking to marketing people who tell me that you can track, with a sophisticated marketing campaign, an increase in sales. They say that these campaigns really do work.

It seems to me that Americans want Canadian wood because it is stronger, straighter, has fewer flaws and does not warp or twist. It seems to me that in looking to expand into other markets around the world, you can say that if you build a house using Canadian lumber, it will be a better house.

**Mr. Reid:** There is no question about that. In Canada we have quality lumber, including in terms of strength. The manufacturer can demonstrate quality in terms of production of these components. They must visit the buyers of these products. They have to build a relationship and be flexible and adjust, based on what their customer requires.

There is no question but that we have some of the best forest products in the world. We have a slow growing climate, which means that the growth rings are narrower, giving the wood strength, and most of it will not have warp or wane in it. There is no question that we have quality.

**Senator Duffy:** I know of a small machine shop in the Ottawa Valley that makes parts for Boeing aircraft on the West Coast. They get the CAD/CAM drawings by email, put them in their machine and produce specialized one-off or two-off items for Boeing.

**M. Arsenault :** Tout à fait. Nous avons fait une présentation il y a environ un mois, et à l'époque, on nous a dit que nos projets ne correspondaient à aucun cadre ou à aucune politique. Le débat public faisait rage et, si j'ai bien compris, je crois que la question s'est retrouvée devant les hautes instances du Conseil du Trésor. Peu de temps après, la banque nous est revenue et nous a dit que certains volets semblaient intéressants et méritaient réflexion. Nous poursuivons nos pourparlers, mais il semblerait que les choses progressent.

**Le sénateur Duffy :** Selon ce que nous a dit le sénateur Mercer, le Sénat procède aujourd'hui à la deuxième lecture du projet de loi C-29. Je lis dans mes notes qu'il s'agit d'une loi visant à accroître la disponibilité des prêts agricoles et abrogeant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Elle permettra notamment aux jeunes agriculteurs qui veulent racheter la ferme familiale d'obtenir des capitaux ou des garanties de prêt. Je crois que ce serait une excellente idée que nous nous inspirions de son contenu pour voir s'il ne peut pas être adapté aux propriétaires de lots boisés et aux entreprises forestières de moindre envergure. Peut-être tenons-nous là l'aspect créatif dont nous parlions tout à l'heure.

À propos des exportations, monsieur Reid, j'ai été frappé par ce que vous disiez au sujet de la maison qui vient dans une boîte. Comme vous le savez sans doute, les Maritimes sont aux prises avec un grave problème de surplus de homard. Selon divers spécialistes du marketing, il semble que l'on puisse observer, après une campagne de promotion bien orchestrée, une augmentation des ventes. À ce qu'on me dit, ces campagnes font des merveilles.

Selon ce que j'ai cru comprendre, si le bois canadien est tant prisé des Américains, c'est parce qu'il est plus solide et plus droit, qu'il a moins de défauts, qu'il ne gauchit pas et qu'il ne se tord pas. Il me semble donc que l'on pourrait miser sur ce point lorsqu'on tentera d'explorer de nouveaux marchés et insister sur le fait que les maisons construites avec du bois d'origine canadienne seront de meilleure qualité.

**M. Reid :** Ça ne fait aucun doute. Le bois d'œuvre du Canada est de qualité, et il est très solide. Les fabricants peuvent certainement faire valoir la qualité associée à la production de ces matériaux. Ils doivent se rendre jusqu'aux acheteurs pour leur montrer leurs produits. Ils doivent tisser des liens, se montrer ouverts et savoir s'adapter aux besoins du client.

Cela ne fait aucun doute que nos produits forestiers figurent parmi les meilleurs du monde. À cause du climat, le bois pousse moins vite et ses cernes sont plus rapprochés, ce qui lui donne de la force. Et surtout, il gauchit rarement et n'a presque jamais de flaches. La qualité est là, c'est indéniable.

**Le sénateur Duffy :** Je connais un petit atelier d'usinage, dans la vallée de l'Outaouais, où l'on fabrique des pièces pour l'usine de Boeing de la côte Ouest. Les plans de conception et de fabrication assistés par ordinateur sont envoyés par courriel. Ils servent ensuite à produire des pièces très spécialisées en un ou deux exemplaires pour Boeing.



Forming relationships with people who are building thousands of houses might be a tremendous way of adding value. We are already making prefabricated homes. This would be going in a slightly different direction, but with a top quality product.

**Mr. Reid:** In addition, you can move these products long distances by containers. With modular homes, distance is an issue.

**Mr. Arsenault:** One of the great things about that idea is that in addition to moving wood products you are creating a new industry. You have to do the educational upgrades, and you will generate as many engineers as you do plant workers. You have to include that in your schooling system, and that is a role for the federal government. Engineering and architectural departments will have to change their philosophy about how you build a house. Significant skills upgrading is required, so it creates a whole new sector.

**Senator Duffy:** All of these aspects are very good, but the question becomes how we help your industry survive the next couple of years until the next upturn in the economy. I hope you will be able to send us more ideas on interim financing. The government guarantees mortgages through the Canada Mortgage and Housing Corporation. You put a certain amount down and the government becomes a partner in ensuring that you get into the house. We would like to see how we can help your industry, and in particular your families. You are the biggest employer in Canada, and in many small communities you are the only game in town. We are aware of that and we want to do what we can to help.

**Mr. Reid:** I am glad to hear that you want to help. We need to look at access to credit. You are right; we need to keep our industry alive for the next few years. The markets will recover; it is just a matter of when. We must have our industry ready when the markets recover, and we have to be on the leading edge, not following other industries. I am glad to hear what you have said, and we will give more consideration to how we can work out the financing.

**Mr. Arsenault:** I would like to comment on something that we have not talked about today, but perhaps the committee could keep this in the back of your minds. We are somewhat limited in what we can do because of the softwood lumber agreement. This is of particular importance to Atlantic Canada. Because we are deemed to pay fair market value for our wood rather than having highly subsidized wood, we benefit from not paying countervailing duties. The only reason we have been able to survive as long as we have paying higher rates for wood is because we offset that by not having to pay the countervailing the duties to the U.S.

Si l'on pouvait tisser de tels liens avec des gens qui construisent des milliers de maisons, ce serait un moyen fantastique d'ajouter de la valeur à nos produits. Nous faisons déjà des maisons préfabriquées. Nous prendrions une direction légèrement différente, c'est vrai, mais nous pourrions alors offrir un produit de qualité incomparable.

**M. Reid :** Sans compter que, comme on les met dans des conteneurs, elles peuvent parcourir de longue distance. Ce qui n'est pas le cas des maisons modulaires, pour lesquelles la distance est une contrainte.

**M. Arsenault :** Ce que j'aime dans tout cela, c'est qu'en plus de faire circuler les produits du bois, on crée aussi une nouvelle industrie. Il faudrait mettre les programmes de formation à jour, mais nous pourrions ainsi former autant d'ingénieurs que d'ouvriers. Car il ne faut pas oublier le rôle du système d'éducation, et c'est ici que le gouvernement fédéral entre en jeu. Les facultés de génie et d'architecture devront changer la manière dont elles envisagent la construction d'une maison. On parle ici d'un exercice de mise à niveau de très grande envergure, et c'est ce qui nous permettra de créer un tout nouveau secteur.

**Le sénateur Duffy :** C'est bien beau tout cela, mais nous devons alors nous demander comment nous pouvons aider l'industrie à survivre aux quelques années de vache maigre qui restent avant que l'économie ne reprenne de la vigueur. J'espère que vous pourrez nous fournir d'autres idées de financement provisoire. Les hypothèques sont déjà garanties par le gouvernement, par l'entremise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. En échange d'un certain montant, le gouvernement devient votre partenaire en vous permettant d'acheter votre maison. Nous aimerions savoir comment nous pouvons venir en aide à votre industrie, et plus particulièrement aux familles qui la composent. L'industrie forestière est le plus gros employeur du Canada. Dans certaines petites localités, c'est même le seul employeur. Nous en sommes conscients et nous voulons faire tout en notre pouvoir pour vous aider.

**M. Reid :** Je suis ravi de vous l'entendre dire. Il faut revoir l'accès au crédit. Vous avez raison : il faut que nous aidions l'industrie à survivre pour quelques années encore. Les marchés reprendront de la vigueur, il suffit de savoir quand. Il faudra que notre industrie soit prête à ce moment-là, et il faudra que nous soyons à l'avant-garde, et non à la traîne derrière les autres industries. Je me réjouis de vos propos, et nous nous pencherons de nouveau sur la question du financement, pour voir si nous ne pourrions pas trouver une solution.

**M. Arsenault :** J'aimerais parler d'un point que l'on n'a pas encore abordé aujourd'hui, mais que les membres du comité auraient peut-être avantage à garder à l'esprit. Nous avons les mains quelque peu liées par l'entente sur le bois d'œuvre. Il s'agit d'un enjeu particulièrement important pour la région de l'Atlantique. Comme nous sommes censés payer notre bois à sa juste valeur marchande, au lieu d'être hautement subventionnés, nous n'avons pas à payer de droits compensateurs. La seule raison qui fait que nous avons réussi à survivre aussi longtemps en payant notre bois plus cher, c'est parce que nous n'avons pas à payer de droits compensateurs aux États-Unis.

If we lost the softwood lumber agreement and New Brunswick suddenly had to start paying those countervailing duties, it would be much more detrimental than it would be to the other provinces, because we would lose the high percentage advantage that we have. There are intricate details involved in that deal. Direct subsidies are shunned and there are many pitfalls of which the committee should be aware when you are making recommendations. We would be happy to do a quick disaster check of any recommendations you propose to make.

**Senator Duffy:** There is an upside to having private enterprise own those forests.

**Mr. Arsenault:** That is right.

**Mr. Clark:** Mr. Reid said that the New Brunswick government does not support pellet projects, but that some private individuals do. I represent a couple of private woodlot owners who have tried to get these going. I know of one small plant that will be built and will produce pellets in spite of not receiving the help it should have. It could have been producing pellets last year if it had received help when it should have.

If it can be shown that these plants can be built and run for three years, after which the capital cost would be retired, they would provide bridge work to keep people working in the woods and keep the industry going. If they had to be dismantled at the end of that time for lack of a market, at least they would have served the very useful purpose of keeping the industry alive. I do not believe that they will have to be dismantled at the end of three years, but we are in a desperate situation. If we can encourage people to get their plants running in order to make some money and create some work in their area, I would love to see some level of government support them.

**Senator Fairbairn:** I want to follow up on what you said about farm credit. I come from an area in southwestern Alberta where, if it is not mad cow disease, it is pine beetles or something else. What you said with regard to farm credit has worked many times there when the situation has been very tough.

The situation would be a little different for you, but in a time of pressure and anxiety it does work. I encourage you to keep your eye on it.

I keep meeting young fellows from New Brunswick on the plane going to Alberta.

Even before we started having these discussions around this table, I was having the discussions on the plane. They looked to head out to the province of Alberta because it might be an opening. In each case where I was sitting and talking with them for all those hours, they were not happy about things like pine beetles, but they were going into the mountains, into the Rockies

Si l'entente sur le bois d'œuvre devait tomber et que le Nouveau-Brunswick devait soudainement commencer à payer des droits compensateurs, il en souffrirait beaucoup plus que les autres provinces, parce qu'il perdrait l'avantage proportionnel qu'il détient actuellement. Cette entente comporte de nombreux détails. Les subventions directes sont interdites, et il y a de nombreux écueils dont le comité doit tenir compte dans ses recommandations. Si vous le souhaitez, nous pourrions certainement prendre connaissance d'avance de vos recommandations, pour s'assurer qu'elles ne risquent pas de poser problème.

**Le sénateur Duffy :** Il y a des avantages à ce que les forêts appartiennent au privé.

**M. Arsenault :** En effet.

**M. Clark :** M. Reid nous a dit que le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'appuyait pas les projets liés au granulé du bois, contrairement à certains particuliers. Je représente quelques propriétaires de lots boisés qui se sont lancés dans l'aventure. Il y a notamment une petite usine que l'on s'apprête à bâtir et qui réussira à produire du granulé, même si elle n'a pas reçu l'aide qu'elle aurait dû recevoir. En fait, sa production aurait pu commencer dès l'année dernière si elle avait reçu de l'aide quand elle en avait besoin.

Si l'on pouvait démontrer que ces usines peuvent être construites et exploitées pendant trois ans, après quoi les dépenses en immobilisation seraient interrompues, on pourrait ainsi employer temporairement les gens qui travaillent en forêt et assurer la survie de l'industrie. Quand bien même elles devraient être démontées à la fin de cette période, faute de marché intéressant, elles auraient au moins réussi à garder l'industrie vivante. Personnellement, je ne crois même pas qu'elles devront être démantelées après trois ans, mais c'est vrai que la situation est désespérée. Si nous pouvions seulement convaincre les gens de faire fonctionner leurs usines assez pour faire un peu d'argent et créer de l'emploi dans certaines régions, j'aimerais bien qu'un ordre de gouvernement ou un autre leur vienne en aide.

**Le sénateur Fairbairn :** J'aimerais revenir sur la question du crédit agricole. Je viens d'une région, dans le sud-ouest de l'Alberta, qui a connu son lot de problèmes : quand ce n'était pas la vache folle, c'était le dendroctone du pin, quand ce n'était pas autre chose. Le parallèle avec le crédit agricole s'est révélé à maintes fois juste dans notre coin de pays, même lorsque la situation était à son plus difficile.

Votre situation n'est pas exactement la même, j'en conviens, mais en période de restrictions et d'incertitude, c'est une solution qui donne des résultats. Je vous invite à garder l'œil ouvert.

Je rencontre souvent des jeunes Néo-Brunswickois dans l'avion entre ici et l'Alberta.

Avant même que les sujets d'aujourd'hui ne soient soulevés autour de cette table, j'en discutais déjà avec eux. Ces jeunes-là songent à déménager en Alberta, parce qu'ils y voient une porte de sortie. Chaque fois, après des heures de discussion, même s'ils n'aimaient pas ce qu'ils entendaient à propos du dendroctone du pin, ils continuaient de rêver aux montagnes, aux Rocheuses, et



and that southwest corner. They had been working for quite a while in the forestry industry and were comfortable that they would have a good shot. Maybe it is my age, but these fellows seemed awfully young.

In the system within the province in which the younger generation has been making its way into the industry, some of the options are obvious. For the younger ones, are there any particular different directions in which they can go so they can stay within their own province until the many things discussed tonight come together and things are open and running again? Are you vigorously trying to keep them there?

**Mr. Clark:** The silviculture programs do play a role in that. It allows them to work. We are particularly grateful for the \$1.75 million added to our \$6 million that we will be able to spend in New Brunswick this year, and that will help keep some of those people there. We talked about that and the benefits of silviculture. That is one of the keys.

What I just said before, we need to look at some of these options. If it is a pellet mill or something else, even if it is a temporary fix, if it can bridge us until the U.S. market starts to demand lumber again to the point where prices increase and these mills become viable, we need those options.

I am personally acquainted with a number of the mills that Mr. Arsenault represents, and I know that a lot of those mills have modernized and are good operations run by good people. All they need is the price and the market and they will be okay. They are good managers, good people and smart people. They need a market.

In the meantime, if ideas like what I suggested about the pellet mills can get them to stay, we should do that quickly before we lose any more of this generation.

**Mr. Reid:** Senator, it is a real challenge for New Brunswick in terms of competing with other jurisdictions. Many of these young people have post-secondary education debt. They look at where they can go to make the most money.

**Senator Fairbairn:** That is exactly what they said, and some of them had little children.

**Mr. Reid:** They need to pay down debt. Where do they look? They look at the province of Alberta to work and pay down their debt. Unfortunately, a lot of times when they get out there, the next thing you know their family joins them and we lose them, which is not what we want. The Province of New Brunswick has established a population growth secretariat where we are trying to

au Sud-Ouest de notre province. La plupart travaillaient déjà depuis un bon bout de temps dans l'industrie forestière et ne doutaient pas un seul instant que la chance leur sourirait. Peut-être est-ce que je me fais vieille, mais il me semble qu'ils étaient terriblement jeunes.

Dans la province, pour le système dans lequel la relève s'intègre à l'industrie, des options sont évidentes. Pour les plus jeunes, existe-t-il des occasions qui leur permettront de rester dans la province jusqu'à ce que les diverses circonstances dont nous avons parlé ce soir reviennent à la normale et que l'activité reprenne? Faites-vous de réels efforts pour garder ces jeunes chez vous?

**M. Clark :** Les programmes de silviculture nous y aident effectivement. Ils leur donnent du travail. Nous sommes particulièrement reconnaissants de l'ajout de la somme de 1,75 million de dollars aux 6 millions que nous pourrions dépenser au Nouveau-Brunswick cette année, notamment pour retenir des travailleurs dans la province. Nous en avons parlé, ainsi que des avantages de la silviculture. C'est une partie des solutions.

Comme je l'ai dit plus tôt, nous devons examiner certaines de ces options. Une usine de granulés ou n'importe quoi d'autre, même s'il s'agit d'un remède temporaire, nous permettra de tenir jusqu'à ce que le marché états-unien redémarre et que la demande de bois retrouve la force qui permettra aux prix d'augmenter et aux usines de redevenir rentables. Nous avons besoin de ces options.

Je connais personnellement un certain nombre d'usines que M. Arsenault représente et je sais qu'un grand nombre d'entre elles se sont modernisées et qu'elles constituent des exploitations intéressantes, dirigées par des personnes compétentes. Pour qu'elles se tirent d'affaire, il suffit que les prix et le marché soient au rendez-vous. Les gestionnaires sont compétents, les travailleurs sont vaillants et intelligents. Ils ont besoin d'un marché.

Entre-temps, si des idées comme celles que j'ai proposées à l'égard des usines de granulés peuvent les aider à tenir bon, nous devrions les appliquer rapidement avant de gaspiller davantage cette relève.

**M. Reid :** Sénateur, pour le Nouveau-Brunswick, la concurrence avec d'autres provinces ou États présente une difficulté réelle. Beaucoup de ces jeunes ont contracté des dettes d'études postsecondaires. Ils cherchent un endroit où ils pourront faire le plus d'argent.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est exactement ce qu'ils m'ont dit, et certains d'entre eux avaient de jeunes enfants.

**M. Reid :** Ils ont des dettes à rembourser. Que font-ils? Ils se tournent vers l'Alberta pour se trouver du travail. Malheureusement, une fois installés là-bas, ils sont bientôt rejoints par leur famille, et nous ne les revoyons plus. Ce n'était pas le but que nous recherchions. Le Nouveau-Brunswick s'est donné un secrétariat de la croissance démographique en vue de

retain New Brunswickers as well as recruit others. Our population in New Brunswick has levelled off. It is not growing, which is a problem too.

**Senator Fairbairn:** That was sort of why I was asking the question.

**Mr. Reid:** We have a challenge trying to compete with some other jurisdictions in terms of the wage scale. It is not just foresters but nurses, doctors and engineers as well.

**Senator Fairbairn:** Probably even teachers.

**Mr. Reid:** Yes, all professions. That is a real challenge for us in New Brunswick. We are starting to come up with ways and incentives. One is, if you work three years, for every year you work, one year of university gets paid down by the government and that type of thing. That costs government money as well. There is no question that we need to come up with incentives and ways to retain our young people.

**Senator Fairbairn:** I am sure you will.

**Senator Mercer:** I wanted to follow up on something else.

**Mr. Clark,** in the third recommendation in your presentation you said: We envisage a future where communities could produce their own heat and power from locally grown wood to provide heat and power to local schools, government buildings and residences.

**Mr. Reid** talked about what he sees as the possible glut of the pellet business. I come from a province that everywhere you went over this past winter you could not get enough pellets, and some of my colleagues driving home were asked to stop in New Brunswick to buy pellets because they had them.

I live in a rural community and a guy down the road sells an exterior wood furnace. I must stop and take a look when I get the chance. The furnace is outside the house and wood is the fuel. It heats the house, and I am not sure of the technology.

Is there a future or an opportunity to link the industry of developing exterior wood furnaces with the supply of wood? I heat my home partially with wood. I use about four cords of wood through the winter, and it has not gotten cheaper even though the supply is supposed to be up.

**Mr. Clark:** The technology you are talking about, you are basically running steam underground into your house.

**Senator Mercer:** I think it depends on what your house is already using. If you are using hot air, it would tie into hot air. I would be out of luck because I have electric heat so it would not help me, but it could help someone with hot air or hot water.

retenir les Néo-Brunswickois et même de recruter des gens de l'extérieur. Notre population plafonne. C'est également un problème.

**Le sénateur Fairbairn :** C'était un peu ce que je voulais faire valoir.

**M. Reid :** L'échelle des salaires rend la concurrence difficile avec l'extérieur. Et pas seulement pour les travailleurs de la forêt, mais aussi pour les infirmières, les médecins et les ingénieurs.

**Le sénateur Fairbairn :** Peut-être aussi même pour les enseignants.

**M. Reid :** En effet, toutes les professions. C'est un véritable problème pour nous, au Nouveau-Brunswick. Des solutions commencent à nous venir. Par exemple, si on travaille trois ans dans la province, le gouvernement paie l'équivalent d'un an d'université pour chaque année travaillée. Il y a d'autres idées du genre. Cela coûte de l'argent au gouvernement. Il est évident que nous devons trouver des moyens pour encourager les jeunes à rester dans la province.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis convaincu que vous en trouverez.

**Le sénateur Mercer :** J'aimerais éclaircir un autre point.

Monsieur Clark, dans la troisième recommandation de votre exposé, vous dites : « Nous envisageons un avenir où des collectivités pourraient elles-mêmes produire leur chauffage et leur électricité et utiliser du bois local pour assurer le chauffage et l'alimentation en électricité de leurs écoles, résidences et édifices gouvernementaux. »

M. Reid a parlé de ce qu'il considère comme la possible surabondance de granulés de bois. Dans la province d'où je viens, partout où vous alliez, l'hiver dernier, il y avait pénurie de granulés, et certains de mes collègues qui retournaient chez eux se sont fait demander d'arrêter au Nouveau-Brunswick pour acheter des granulés, dont la province ne manquait pas.

Je vis dans une communauté rurale. Pas loin de chez moi, quelqu'un vend des appareils de chauffage extérieur au bois. Je compte bien, quand j'en aurai la chance, m'arrêter chez lui et examiner la chose. L'appareil est installé dehors et il fonctionne au bois. Il chauffe la maison. Certains détails techniques m'échappent.

Si on profite de l'approvisionnement en bois, la mise au point d'appareils extérieurs de chauffage a-t-elle un avenir? J'utilise partiellement le chauffage au bois pour ma maison. Pendant l'hiver, je brûle environ quatre cordes, dont le prix n'a pas baissé, même si l'offre est censée avoir augmenté.

**M. Clark :** La technique que vous décrivez utilise en fait la vapeur qui est acheminée sous terre dans la maison.

**Le sénateur Mercer :** Je pense que cela dépend de ce qui est déjà utilisé pour chauffer la maison. Si on utilise de l'air chaud, la chaleur produite sera acheminée via ce système. Manque de chance! Je chauffe à l'électricité. Cette technique ne me sera d'aucune aide, mais elle pourrait aider quelqu'un qui chauffe déjà sa maison à l'air chaud ou à l'eau chaude.



**Mr. Clark:** With heat and power, it is taking that one step further and saying when you develop the heat, you use it first to drive a steam turbine and then you use the steam to heat the buildings, so you get two uses of it to create better value out of burning the wood.

I saw a documentary recently where villages in Scandinavia have one single heating plant with steam pipes running through their town like you would have natural gas pipelines running. Instead of a natural gas pipeline going into your house, you have a steam pipe going into your house and you heat a whole district that way. When you get to that one or two megawatt electricity scale, you have enough volume to heat a number of buildings.

We recently asked for and got some help from the New Brunswick government. Energy Minister Jack Keir granted us \$75,000 to help develop the engineering around different technological configurations that we can look at to try and get that going. That is one of these things we need to do a hurry-up on.

The technology on generating electricity we know; steam-generated electricity we know. What we need to do is put this down to scale and decide where the best places to place it are and get them functioning because they have the potential of really helping the communities in a lot of ways. People can get a stable source of heat for their homes from their local area and not depend on the whim of someone else. It helps in greenhouse gas reductions. I heard figures in an article in a newspaper recently that if you heat with imported oil, 10 per cent of the dollars remain in the community. If you do it with wood, 70 per cent of the dollars remain in the community. That is quite a difference. That is the idea behind this. We need to take these technologies we already know and decide the best ways to configure and join them together to give us the biggest benefit we can.

**The Chair:** Mr. Clark, Mr. Arsenault and Mr. Reid, thank you very much for being here and having accepted our invitation. No doubt, it was enlightening.

[Translation]

On that note, I want to thank you for making the trip to meet with us and share your experience.

[English]

Before we close, if you have comments to add, please do so.

As chair, meeting groups in the industry and communities, that I am sure that 10 or 15 years ago the presentation that we have heard from leaders like you would not have been in the proper place. Today, because of the challenges that we have in industry, it is an opportunity that I see and that the committee sees. We will visit Atlantic Canada, and thank you for the invitation to New Brunswick.

**M. Clark :** Avec la production de chaleur et d'électricité, on franchit une étape de plus, la chaleur servant d'abord à actionner une turbine à vapeur, puis la vapeur servant à chauffer les bâtiments, ce qui permet de retirer davantage de la combustion du bois avec lequel on fait d'une pierre deux coups.

Selon un documentaire que j'ai vu récemment, des villages scandinaves sont équipés d'une seule chaufferie qui alimente des conduites de vapeur traversant la localité à la manière de conduites de gaz naturel. C'est une conduite de vapeur qui, à la place, se rend dans les maisons. On chauffe ainsi tout un quartier. À l'échelle d'un ou de deux mégawatts, on dispose de suffisamment d'électricité pour chauffer un certain nombre de bâtiments.

Récemment, à notre demande, le ministre de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, Jack Keir, nous a accordé 75 000 \$ pour aider à l'étude technique de différentes configurations que nous pourrions mettre à l'essai. C'est une de nos priorités.

Les techniques de production d'électricité, ça nous connaît; idem pour l'électricité produite au moyen de la vapeur. Ce qu'il reste à faire, c'est de dimensionner ces technologies et de décider des meilleurs endroits où les implanter et les faire fonctionner, parce qu'elles sont susceptibles de vraiment aider les communautés de diverses façons. Grâce à elles, on peut compter sur une source locale stable de chaleur, pour le chauffage de sa maison, à l'abri des caprices de quelqu'un d'autre. La technologie aide à réduire les gaz à effet de serre. D'après les chiffres que j'ai vus récemment dans un journal, le chauffage à l'huile importée permet de retenir dans la communauté 10 p. 100 des dollars qu'on y a consacrés. Avec le bois, on parle de 70 p. 100. Quelle différence! C'est ce qu'il faut chercher à obtenir. Nous devons exploiter les techniques que nous connaissons déjà et choisir les meilleures façons de les configurer et de les apparier pour en retirer le plus grand avantage possible.

**Le président :** Messieurs Clark, Arsenault et Reid, merci beaucoup d'avoir accepté notre invitation. Vous nous avez réellement éclairés.

[Français]

Sur cette note, je vous remercie de vous être déplacés pour venir nous rencontrer et partager votre expérience.

[Traduction]

Avant que nous levions la séance, si vous avez des observations à faire, allez-y s'il vous plaît.

En ma qualité de président, ce qui me permet de rencontrer des groupes qui représentent l'industrie et les communautés, je suis convaincu que les exposés que nous avons entendus de chefs de file comme vous auraient été anachroniques il y a 10 ou 15 ans. Aujourd'hui, en raison des défis que nous devons relever dans l'industrie, l'occasion à saisir ne nous échappe pas, ni au comité ni à moi. Nous visiterons la région de l'Atlantique, et je vous remercie de votre invitation de nous arrêter au Nouveau-Brunswick.

Thank you very much. As we pursue this study it will be on the net, if you want to link and share additional information. The information that you have shared will be very fruitful and no doubt it will enable the committee to influence the decisions of governments, meaning communities, provincial and federal governments, even though we do not want to embark on a constitutional responsibility of forestry.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, June 4, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:08 a.m. to study the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** I declare the meeting in session. I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I am Senator Percy Mockler from New Brunswick, chair of the committee. I would like to start by asking the members of the committee to introduce themselves.

[*English*]

I will begin on my left with the deputy chair of the committee.

**Senator Fairbairn:** I am Joyce Fairbairn, from Lethbridge, Alberta.

[*Translation*]

**Senator Mercer:** I am Senator Terry Mercer from Nova Scotia.

[*English*]

**Senator Cordy:** I am Jane Cordy from Nova Scotia.

[*Translation*]

**Senator Poulin:** I am Marie Poulin and I have been representing Northern Ontario in the Senate since 1995.

**Senator Eaton:** Good morning, my name is Nicole Eaton and I am a senator from Ontario.

**Senator Housakos:** Good morning, my name is Leo Housakos, from Montreal, Quebec.

**The Chair:** The committee is continuing its study on the current state and future of Canada's forest sector. Today we are hearing from representatives from Quebec who will discuss their visions, difficulties, challenges and possible solutions specific to the forestry sector in both Quebec and Canada.

Merci beaucoup. Nous poursuivons cette étude et vous pourrez en suivre l'évolution sur Internet. Vous aurez ainsi l'occasion de nous fournir des renseignements supplémentaires. Les renseignements que vous nous avez communiqués seront très utiles et, à n'en pas douter, ils permettront au comité d'influer sur les décisions des gouvernements c'est-à-dire des instances municipales, provinciales et fédérales, même si nous ne voulons pas nous attaquer à la question des responsabilités constitutionnelles en matière de forêts.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 4 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 8 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Je déclare la séance ouverte. Je souhaite à tous la bienvenue à notre réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Mon nom est Percy Mockler, je suis un sénateur du Nouveau-Brunswick et le président du comité. Je demanderais aux membres du comité de se présenter.

[*Traduction*]

Je commencerai, à ma gauche, avec la vice-présidente du comité.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis Joyce Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta.

[*Français*]

**Le sénateur Mercer :** Je m'appelle Terry Mercer, je suis un sénateur de la Nouvelle-Écosse.

[*Traduction*]

**Le sénateur Cordy :** Je suis Jane Cordy, de la Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

**Le sénateur Poulin :** Je m'appelle Marie Poulin et je représente le Nord de l'Ontario au Sénat depuis 1995.

**Le sénateur Eaton :** Bonjour, mon nom est Nicole Eaton et je suis un sénateur de l'Ontario.

**Le sénateur Housakos :** Bonjour, mon nom est Leo Housakos, de Montréal, au Québec.

**Le président :** Le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Comparaisent aujourd'hui des représentants de groupes du Québec qui vont partager leurs visions, les difficultés, les défis et les solutions possibles spécifiques au secteur forestier tant québécois que canadien.



We humbly welcome Yves Lachapelle, Forestry Director, Special Advisor, Strategic Issues, from the Quebec Forest Industry Council. We are also pleased to welcome Carl-Éric Guertin, Communications Director, Quebec Wood Export Bureau; as well as someone whom I have met previously, Pierre-Maurice Gagnon, President, Fédération des producteurs de bois du Québec. With him today is Jean-Pierre Dansereau, Director General. Gentlemen, welcome. The committee thanks you for accepting its invitation to appear today.

I would now invite you to make your presentations. These will be followed by a question-and-answer session with the senators. We will now start with Mr. Gagnon, followed by Messrs. Lachapelle, Guertin and Dansereau.

**Pierre-Maurice Gagnon, President, Fédération des producteurs de bois du Québec:** Mr. Chair, I am pleased to appear here on behalf of all Quebec owners whom I represent. I myself am an owner. The current crisis in the forestry sector is hitting us hard.

Last week we attended a convention that was held in Abitibi. Although people are finding the situation extremely difficult, their morale remains good. The owners we represent are courageous people who never give up. I would like to give the floor to my colleague, Jean-Pierre Dansereau, who will give you an overview of the forestry situation in Quebec and North America.

**Jean-Pierre Dansereau, Directeur Général, Fédération des producteurs de bois du Québec:** Mr. Chair, I in turn would like to thank you for receiving us. Unfortunately, the document that we sent you was only in French. I do not know if you have the English translation, but I would be pleased to answer your questions following the presentation if there are things you did not quite understand.

I would like to begin by making a brief presentation on the private forests in Quebec, which has some 130,000 woodlot owners. Those people account for 20 per cent of the forest industry's supply, which represents a substantial economic, environmental and social contribution to the rural communities in all regions of our province.

Our federation represents unions and marketing boards, organizations selling wood to various industries. Annually, some 20,000 to 25,000 producers market wood. Estimates show that over a five-year period, some 50,000 individuals and families work in the forestry sector.

The crisis is having as strong an impact on the private forestry sector as on other sectors of the industry.

Our document includes a number of charts. You see that there has been a loss of market share of over 40 per cent in terms of volume accompanied by a significant price drop, amounting to an estimated loss of revenue for our sector of over 50 per cent. For

Nous accueillons avec beaucoup d'humilité M. Yves Lachapelle, directeur de la foresterie et conseiller spécial, enjeux stratégiques du Conseil de l'industrie forestière du Québec. Nous avons le plaisir d'accueillir également M. Carl-Éric Guertin, directeur des communications du Bureau de promotion des produits forestiers du Québec ainsi qu'une personne que j'ai eu l'occasion de rencontrer auparavant, M. Pierre-Maurice Gagnon, président de la Fédération des producteurs de bois du Québec. Il est accompagné de M. Jean-Pierre Dansereau, directeur général. Messieurs, vous êtes les bienvenus! Le comité vous remercie d'avoir accepté son invitation à comparaître aujourd'hui.

Je vous invite maintenant à prendre la parole. Votre présentation sera suivie d'une période de questions des sénateurs. Nous commencerons dès maintenant avec la présentation de M. Gagnon, qui sera suivie de celle de MM. Lachapelle, Guertin et Dansereau.

**Pierre-Maurice Gagnon, président, Fédération des producteurs de bois du Québec :** Monsieur le président, j'ai le plaisir d'être ici au nom de tous les propriétaires du Québec que je représente. Je suis également propriétaire. Ce que l'on vit actuellement sur le plan de la foresterie n'est pas facile.

Nous arrivons d'un congrès qui s'est tenu en Abitibi la semaine dernière. Malgré que les gens trouvent la situation très difficile, le moral reste quand même bon. Nos propriétaires sont des gens courageux qui n'abandonnent jamais. Je cède la parole à mon confrère, Jean-Pierre Dansereau, qui vous fera le résumé de la situation forestière au Québec et en Amérique du nord.

**Jean-Pierre Dansereau, directeur général, Fédération des producteurs de bois du Québec :** Monsieur le président, c'est à mon tour de vous remercier de nous recevoir. Malheureusement, le document que nous vous avons fait parvenir était seulement en français. Je ne sais si vous avez la traduction anglaise, mais cela me fera plaisir de répondre à vos questions par la suite si vous avez certaines difficultés.

Je commencerai par faire une brève présentation de la forêt privée au Québec, qui compte 130 000 propriétaires. Ces gens fournissent 20 p. 100 de l'approvisionnement de l'industrie forestière, ce qui représente un apport considérable au niveau des communautés rurales dans toutes les régions de notre province aussi bien sur le plan économique, environnemental que social.

Notre fédération regroupe des syndicats et offices de mise en marché, des organisations qui s'occupent de vendre le bois aux industries. Vingt à 25 000 producteurs font de la mise en marché chaque année. On estime que sur une base quinquennale, c'est une cinquantaine de milliers d'individus, de familles, qui ont une activité économique dans leurs forêts.

Les effets de la crise pour le secteur forestier privé sont aussi importants que pour les autres acteurs de ce milieu.

Notre document vous présente quelques graphiques. On y constate qu'il y a eu une perte de marché de plus de 40 p. 100 en termes de volume qui est accompagnée d'une baisse de prix significative, si bien que la perte de revenus de notre secteur est

the private forestry, direct economic benefits would normally vary between \$300 and \$400 million. They have now dropped to \$150 million annually.

From 2006 to 2009 estimated losses exceed \$500 million if we consider the drop in assistance for forest development programs and loss of market share. A number of operators depending upon or earning most of their income from wood sales are facing difficulties. Some operators have had to dispose of equipment or land because they are no longer able to meet their financial obligations. It should be said that after a number of years of this crisis, our organizations are also having some difficulty coping. Financial effects are significant.

In the second part of our brief you will find a number of comments on the forest sector crisis and its causes. My first comment would be that we should be discussing crises within the forest sector and not just a crisis. There are a number of crises for which explanations differ. The challenges affecting the pulp, paper and paperboard industry are not the same as those affecting the construction materials industry. Added to this would be the financial crisis in the U.S. and the world economic crisis which developed as a result of the former.

In the forest sector, there are also a number of causes. The pulp and paper sector has seen a fundamental change in markets whereas the construction materials sector has been facing a slump in the cycle which should return to normal.

In every case, there are common factors, the global financial crisis, the fluctuation in exchange rates, changing energy prices and supply costs for these industries, and the emergence of new competitors on the world scene. We believe these crises are quite telling. It was not within our power to change them, there were factors that went beyond the control of major stakeholders and of governments in Canada. However, they bring to light the shortcomings within the various components of the forest sector.

These crises also demonstrate the fact that the primary business model — mass production for a mainly U.S. market based on low-cost materials, cheap energy and a favourable exchange rate — is obsolete.

Our industry was based on that. Today we see that conditions have changed and that this model is no longer viable. Although forest companies may long for the good old days, it is unlikely that they will experience these favourable conditions again consistently in the future. We will not see these conditions again. We will continue to see demand for forest products, but in a very different environment. The forest sectors in Quebec and Canada will have a limited future if our forestry companies do not adapt. Conditions have altered dramatically.

estimée à plus de 50 p. 100. Nous avons normalement des retombées économiques directes qui varient entre trois et 400 millions de dollars au niveau de la forêt privée. Elles ont maintenant chuté au niveau de 150 millions de dollars sur une base annuelle.

De 2006 à 2009, on estime que ces pertes dépassent le demi-milliard de dollars quand on tient compte des réductions des contributions aux programmes d'aménagement et des pertes de marché. Plusieurs de nos propriétaires, ceux qui vivent ou tire un revenu très important de leurs activités forestières sont en difficulté. Certains doivent céder leurs équipements ou leurs propriétés parce qu'ils ne sont plus capables de s'acquitter de leurs obligations financières. Nos organisations aussi, après plusieurs années de crises, commencent à avoir de la difficulté face à cette crise. Les effets budgétaires sont très importants.

Dans la deuxième section de notre mémoire, nous vous présentons quelques commentaires sur la crise du secteur forestier et ses causes. Mon premier commentaire : on devrait parler des crises du secteur forestier et non pas de la crise. Les crises sont multiples et les raisons ne sont pas les mêmes partout. Les difficultés qui affectent l'industrie des pâtes et papier et du carton ne sont pas les mêmes que celles du secteur des matériaux de construction. S'ajoutent à cela la crise financière aux États-Unis et la crise économique mondiale qui s'est développée suite à cette première crise.

Dans le secteur forestier, les causes sont aussi multiples. Dans le secteur des pâtes et papier, on voit une modification fondamentale des marchés tandis que dans le secteur des matériaux de construction, on peut parler d'un creux de cycle pour un secteur qui devrait reprendre son niveau d'activité.

Dans tous les cas, il y a des facteurs communs, dont la crise financière mondiale, la fluctuation des taux de change, l'évolution des prix de l'énergie, l'évolution des coûts d'approvisionnement de ces industries et l'émergence de nouveaux compétiteurs sur la scène mondiale. Nous pensons que ces crises sont surtout révélatrices. On n'aurait pas pu les changer, il y a des facteurs trop importants qui sont en dehors du contrôle des principaux acteurs et des gouvernements au Canada. Cependant, elles mettent en évidence les faiblesses de notre secteur forestier dans ses différentes composantes.

Ces crises mettent aussi en évidence la désuétude du modèle d'affaires dominant, celui qui est le plus important, c'est-à-dire un secteur qui s'est orienté sur la « manufacture » de produits de masse principalement destinés à un marché, le marché américain, un secteur qui comptait sur de la fibre à bon marché, de l'énergie à bon prix et un taux de change favorable.

Notre industrie s'est basée là-dessus. On constate aujourd'hui que les conditions ont changé et que ce modèle n'est plus viable. Même si les industries peuvent être nostalgiques de ces conditions, on n'est peu susceptibles de les revoir de façon constante dans le futur. On ne retrouvera pas ces conditions. On va continuer à avoir une demande pour des produits forestiers, mais le contexte sera très différent de celui qu'on a connu. Les secteurs forestiers québécois et canadiens ont peu d'avenir si nos entreprises forestières ne changent pas. Les conditions ont trop changé.



We would now like to turn more specifically to lumber producers, those who produce the resource. Private woodlot operators can provide a good snapshot of the current situation and also offer a vision of the future in the area of resource production.

We find that lumber markets today have not yet adapted to the reality of the fact that wood must be grown and harvested, and that in Canada, a northern country, our climate does not allow us to compete with other producing countries namely in the southern hemisphere.

Our production must be environmentally responsible, consider the various uses for forests, and far more expectations from the public than in the past. We must also consider working conditions in North American society. Workers expect certain standards and incomes.

Market prices seem to favour clearing out natural forests rather than supporting sustainable forestry. The challenge rests in changing this fact. The full range of production costs cannot be managed internally at this point. The state must provide support to offset market deficiencies.

Here is our view of the future. We believe that the Canadian and Quebec forest sectors have a limited future if the sustainable production of forest resources, including timber, does not become an independent economic activity that can support workers and producers. They should be able to enjoy proper working conditions.

An overemphasis on the consolidation of primary producers must not be the only strategy for emerging from the crisis and adapting to change. We will have to do more. The consolidations exact a high price from communities and small businesses and will in no way guarantee the development of a strong forest sector able to deal with the new realities. Market signals trigger activities that focus on short-term results and specific interests for companies and shareholders. The development of the forest sector requires long-term objectives serving a range of collective interests.

The third part of our presentation addresses a few points to consider. First of all, for the entire forest sector, we believe that federal and provincial policies must encourage the development of productive, diverse forests with high quality wood to support a range of activities including a diversified processing industry. While they must support each other, development policies for forested areas should be separate from those for industry. The future forest industry will have to be able to carve out its market share in the context of high supply and operating costs, which characterize our situation in North America. Secondary and tertiary processing companies, with their greater focus on adding value, will be more likely to shoulder these costs.

Un point de vue maintenant plus spécifique, celui des producteurs de bois, des gens qui produisent la ressource. Les producteurs de bois en forêt privée sont des témoins intéressants du présent et offrent aussi une vitrine sur ce que devrait être le futur du point de vue de la production des ressources.

Nous constatons aujourd'hui que les marchés du bois ne sont pas encore adaptés à la réalité que le bois doit être cultivé et récolté, et qu'au Canada, nous sommes dans un pays nordique et que notre climat ne nous permet pas de faire compétition à celui que l'on retrouve dans plusieurs pays producteurs, notamment dans l'hémisphère sud.

Notre production doit se faire dans le respect de l'environnement, des différents usages des milieux forestiers et d'un éventail d'attentes de la population beaucoup plus larges qu'auparavant. On doit également tenir compte des conditions de travail au sein de la société nord-américaine. Les travailleurs s'attendent à certains standards et revenus.

Nous constatons que les prix du marché favorisent la liquidation de forêts naturelles plutôt que l'aménagement forestier durable. Le défi réside à faire évoluer et à changer cette réalité. L'ensemble des coûts de production ne peuvent actuellement être internalisés. L'État doit intervenir pour compenser les déficiences du marché.

Voici notre perspective pour l'avenir. Les secteurs forestiers canadien et québécois ont peu d'avenir si la production durable des ressources forestières, dont le bois, ne peut devenir une activité économique autonome pouvant faire vivre ses travailleurs et producteurs. Ceux-ci devraient pouvoir jouir de conditions de travail intéressantes.

Favoriser la consolidation à outrance des entreprises de première transformation ne doit pas être la seule stratégie pour sortir de la crise et pour s'adapter au changement. Il faudra davantage. Les communautés et les petites entreprises paient un prix trop élevé lors de ces consolidations, qui ne garantissent en rien le développement d'un secteur forestier robuste et adapté aux nouvelles réalités. Les signaux du marché déclenchent des mesures axées sur des résultats à court terme en fonction des intérêts spécifiques des entreprises et des actionnaires. Le développement du secteur forestier réclame des mesures axées sur des objectifs à long terme visant des intérêts collectifs variés.

La troisième partie de notre présentation vous expose quelques éléments de réflexion. D'abord, pour l'ensemble du secteur forestier, nous croyons que les politiques fédérales et provinciales doivent favoriser le développement de forêts productives, diversifiées, constituées de bois de qualité, capable de soutenir un ensemble d'activités, dont une industrie de transformation diversifiée. Bien qu'elles doivent s'influencer mutuellement, les politiques de développement des territoires forestiers devraient être distinctes des politiques de développement industriel. La future industrie forestière devra être capable de se tailler une place sur les marchés dans un contexte de coûts élevés en approvisionnement et en exploitation, ce qui caractérise notre situation en Amérique du Nord. Les

It will be a challenge to find a sectoral model that enables primary processing companies to develop as well. Future purchasers able to deal with these conditions are more likely to be in the secondary and tertiary processing sector. Nevertheless, there will still be a need for the primary processing sector. The challenge rests in knowing how to develop a satisfactory economic model while paying the current prices for resources and inputs.

We would now like to turn to specific aspects of private family-owned forests. We believe that wood production on private forested land should be the canary in the coal mine. Canaries were once used in mines to serve as warnings of imminent danger. If this sector cannot develop and be sustained then the entire sector is in danger and cannot survive current conditions.

When giving companies access to public forests, creating policies and programs to develop these forests and encouraging industrial development, governments must ensure that they are not creating conditions that are unfair to private forest owners.

In closing I would like to share with you the expectations that private woodlot operators have of the federal government. In times of crisis, we expect support, as do others, to help us survive these difficult times. We would like to see investments in silviculture programs. In fact we are pleased to see that an announcement has been made to this effect in Quebec by a federal-provincial working group.

There needs to be assistance with certification in order to meet market needs. We also need support to help relieve producers' financial burdens. These individuals may lose their investments in their machinery and their land. They need support, for a few years, to weather this crisis.

Further, tax legislation should be changed in order to support the sustainable management of woodlots to encourage the sustainable development of private forests and to counter the negative financial effects of forest pest infestations. Our B.C. colleagues are dealing with a pine engraver infestation which has caused serious problems. We therefore call for the establishment of individual forestry savings funds which would allow families and individuals to set money aside to reinvest in their timber.

Finally we believe the federal government can play a role in the emergence of new markets. Lumber production is one area, but other services and resources also exist and play an active role in the forest sector. The establishment of a community energy investment fund would give communities the opportunity to acquire equipment and set up infrastructure to use lumber for energy production at the local and regional level. Processes should

entreprises de deuxième et de troisième transformation, axées sur la production de valeurs, seront plus susceptibles d'assumer ces coûts.

Trouver un modèle sectoriel pour la forêt qui permettra aux entreprises de première transformation de se développer sera un défi. Les futurs acheteurs capables de faire face aux conditions se retrouveront davantage dans le secteur de deuxième et troisième transformation. Toutefois, on continuera d'avoir besoin d'un secteur de première transformation. Le défi réside à savoir comment développer un modèle économique satisfaisant tout en payant les ressources et les intrants à leur valeur.

Voici quelques éléments de réflexion spécifiques à la forêt privée et aux forêts familiales. Nous pensons que la forêt privée peut jouer un rôle de « canari dans un puits de mine » — le canari était autrefois utilisé dans les mines pour avertir de dangers imminents. Si, en forêt privée, on ne peut soutenir et développer la production, c'est qu'un danger guette tout le secteur, que celui-ci ne peut survivre aux nouvelles conditions.

En offrant aux entreprises un accès au bois des forêts publiques, en développant des politiques et des programmes pour la mise en valeur des forêts publiques et en favorisant le développement industriel, les gouvernements doivent s'assurer de ne pas créer une compétition déloyale pour certains de leurs citoyens, soit les propriétaires de forêts privées.

En terminant, j'aimerais vous exposer les attentes des propriétaires de forêts privées envers le gouvernement fédéral. En période de crise, comme tous, nous nous attendons à un soutien pour nous aider à traverser ces moments difficiles. Il s'agit, entre autres, d'investir dans des programmes de sylviculture. D'ailleurs, nous sommes heureux de l'annonce faite à cet effet au Québec par un groupe de travail fédéral-provincial.

Il faut apporter un soutien aux activités de certification, afin d'être en mesure de répondre aux demandes du marché. Un soutien également serait nécessaire pour alléger le fardeau des engagements financiers des producteurs. Ces gens risquent de perdre leurs investissements dans leurs machines et leurs propriétés. Il faut les aider, pendant quelques années, à traverser cette crise.

D'autre part, il faudrait adapter la Loi sur l'impôt aux caractéristiques propres à une production forestière durable, particulièrement à l'échelle des petits boisés dans le but de faciliter cet aménagement. Une initiative devrait être prise pour contrer les effets néfastes dans les cas d'épidémies d'insectes. Nos collègues de la Colombie-Britannique font face à une infestation de scolytes du pin qui crée d'immenses problèmes. Nous demandons donc la création de fonds d'épargne sylvicole individuels qui permettrait à des familles et des individus de mettre de côté des sommes pour les réinvestir dans leur forêt.

Finalement, nous croyons que le gouvernement peut jouer un rôle dans l'émergence de nouveaux marchés. On parle de la production du bois, mais d'autres services et ressources sont aussi présents et jouent un rôle actif dans les milieux forestiers. L'établissement de fonds d'investissement énergétique communautaire permettrait aux communautés d'acquérir des équipements et mettre en place des infrastructures pour utiliser le



be developed for a carbon credit marketing system. These processes should be tailored to small private woodlots which are parceled out and are not managed on the same scale as large public forests.

Pilot projects should be set up to encourage payment for environmental goods and services, the ability for private woodlots to contribute to a healthy environment, to air and water purification and the esthetic aspect of conservation of attractive landscapes and the environment. These environmental goods and services are useful amenities for society as a whole, and ones for which individuals and communities should receive compensation.

**Yves Lachapelle, Forestry Director, Special Adviser, Strategic Issues, Quebec Forest Industry Council:** Mr. Chair, I thank you for the invitation to participate in the work of your committee. The Quebec Forest Industry Council never turns down an opportunity to do what it can towards enabling the forest sector to emerge from the current appalling and unprecedented crisis.

The Quebec Forest Industry Council speaks for Quebec's forest industry. It represents the very great majority of companies active in Quebec in softwood, pulp, paper, paperboard and pressboard. Our mission is the defence of these companies' interests, the promotion of their contribution to socio-economic development, integrated forest management and sustainable forestry, and the optimum use of natural resources. Our council works with government bodies, public and parapublic agencies, organizations and the general public. It encourages responsible behaviour by its members with regard to the environmental, economic and social aspects of their activities.

The forest industry is Canada's leading industry, involving some 825,000 workers. In Quebec alone it represents \$14 billion in sales, \$3.5 billion in salaries, \$1.5 billion in various taxes paid. Close to 250 villages and towns depend upon on it, 150 of them exclusively.

This is an industry spread out over the entire country, in a host of small communities.

There is concern for the fate of seal hunters and their situation requires that action be taken. There is a great deal of concern for the 500,000 auto workers working in several cities. Again, it is up to the government to shore up this industry. To do so it has granted \$2.7 billion in loan guarantees. We learned recently that the government was getting involved to support GM and this is an important step.

But what of the 825,000 forestry workers? The forestry industry obtained \$170 million in direct support for marketing.

bois à des fins de production d'énergie locale et régionale. Il faudrait aussi développer des processus qui permettraient la commercialisation des crédits de carbone. Ces processus devront être adaptés à la petite forêt privée, qui est morcelée et qui n'est pas gérée à la même échelle que les grandes forêts publiques.

Des projets pilotes devraient être mis sur pied pour favoriser la rémunération des biens et des services environnementaux, la capacité des milieux forestiers privés à contribuer à un environnement sain, la purification de l'air et de l'eau et la fourniture de services esthétiques pour préserver les beaux paysages et l'environnement. Ces biens et services environnementaux sont des aménités utilisés par l'ensemble de la société et pour lesquels les individus et les communautés devraient recevoir des rémunérations.

**Yves Lachapelle, directeur de la foresterie et conseiller spécial, enjeux stratégiques, Conseil de l'industrie forestière du Québec :** Monsieur le président, je vous remercie de votre invitation à participer aux travaux de votre comité. Le Conseil de l'industrie forestière ne refuse jamais une occasion d'amener sa contribution pour permettre au secteur forestier de sortir de cette terrible crise que nous traversons en ce moment.

Le Conseil de l'industrie forestière du Québec est le porte-parole de l'industrie forestière au Québec. Il représente la très grande majorité des entreprises de sciage résineux, de pâtes et papiers, de cartons et panneaux œuvrant au Québec. Il se consacre à la défense des intérêts de ces entreprises, à la promotion de leur contribution au développement socioéconomique, à la gestion intégrée et à l'aménagement durable des forêts, de même qu'à l'utilisation optimale des ressources naturelles. Le conseil œuvre auprès des instances gouvernementales, des organismes publics et parapublics, des organisations et de la population. Il encourage un comportement responsable de la part de ses membres à l'égard des dimensions économiques, sociales et environnementales.

L'industrie forestière est la toute première industrie au Canada. On parle de 825 000 travailleurs. Pour le Québec, le secteur représente 14 milliards de dollars en chiffre d'affaires, 3,5 milliards de dollars en salaires, 1,5 milliard de dollars en impôts et en taxes. Près de 250 villages et municipalités vivent de la forêt, dont 150 exclusivement.

L'industrie forestière est une industrie répartie sur tout le territoire, dans une foule de petites communautés.

On constate un attendrissement face aux chasseurs de phoques et leur situation mérite une action. On éprouve beaucoup de sympathie à l'égard des 500 000 travailleurs de l'automobile répartis dans quelques villes. Encore une fois, le gouvernement se doit de sauver cette industrie. Pour ce faire, le gouvernement a accordé 2,7 milliards de dollars en garantie de prêt. Récemment, on apprenait aussi l'implication du gouvernement pour venir en aide à GM et cette démarche est importante.

Mais qu'en est-il pour les 825 000 travailleurs de la forêt? L'industrie forestière a obtenu 170 millions de dollars en aide directe pour la commercialisation et le marketing.

As Mr. Dansereau mentioned earlier, the Quebec government recently invested in silviculture. Again, bravo! The silviculture industry is in serious danger and we share the view that investing in private forests is important.

But at this point, the survival of the Canada-U.S. softwood lumber agreement appears to matter more than the survival of the forest industry. That is of concern to us. What good will it do to save the agreement if the industry does not exist anymore? What will that get us?

In Quebec, the forest sector is experiencing two crises, one situational, and the other structural. It is significant that Quebec companies were the first to exit the market when prices started to drop. As soon as the market started showing signs of weakness we began to experience this crisis, as of 2005, due to our structural weaknesses. Mr. Dansereau earlier on referred to a number of weaknesses within the forest industry; we are very conscious of these.

Of course there is the small size of our trees — you cannot compare Quebec trees to those of BC; the remoteness and inaccessibility of our mature softwood forests; the dispersion of pine and deciduous growth in our deciduous forests, the small size of our mills and the underuse of their installed production capacity.

As an example, if you consider the mills in the Lower St. Lawrence-Gaspé Peninsula, the processing capacity used amounts to barely 30 per cent. So, mills are operating on a one-work-shift basis, 10 months per year.

There is also the very high cost of fibre, the highest cost for wood chips. The Government of Quebec which is responsible for forest management has begun to make a number of adjustments. We recognize that efforts have been made to address this aspect of the structural crisis.

Quebec mills are among the Canadian forest enterprises with the highest production costs, and also among those that have the most limited product ranges.

And then, out of a laudable desire to reduce greenhouse gases, our neighbour to the south started promoting fossil fuel substitution measures, and these have backfired for us. American kraft pulp mills found an artificial competitive advantage on the order of US\$200 per metric tonne by burning spent pulping liquor, which put prices, and their Quebec and Canadian competitors, on the skids.

What should be done to get out of this crisis? And particularly, what should be done to prepare for the recovery? There will be a recovery, but we do not know when it will happen — we have no crystal ball. What should we be doing to ensure that Quebec's forestry companies are not the last to benefit from the recovery? We were the first to be affected, what can we do to ensure we are not the last to benefit from it?

Comme M. Dansereau le mentionnait plus tôt, on a récemment eu un investissement avec le gouvernement du Québec au niveau de la sylviculture. Encore là bravo! Parce que notre industrie de la sylviculture est drôlement en danger et on partage la vision de l'importance de l'investissement au niveau de la forêt privée à cet égard.

Mais en ce moment, la survie de l'entente canado-américaine sur le marché du bois d'œuvre résineux semble être quelque chose qui prime sur la survie même de l'industrie. Et cela nous inquiète. On aura beau sauver l'entente sur le bois d'œuvre, mais si on n'a plus d'industrie, qu'est-ce que cela va donner?

Au Québec, le secteur forestier vit deux crises. L'une est conjoncturelle et l'autre structurelle. Ce n'est pas pour rien que les entreprises québécoises ont été les premières à sortir du marché lorsque les prix ont commencé à fléchir. Dès que le marché a montré des signes de faiblesses, on a commencé à vivre cette crise dès 2005 en raison de nos faiblesses structurelles. M. Dansereau a fait référence tout à l'heure à certaines faiblesses de l'industrie forestière; on en est très conscient.

Il y a, bien sûr, la petitesse de nos arbres — on ne compare pas les arbres du Québec à ceux de la Colombie-Britannique; l'éloignement, l'inaccessibilité de nos forêts matures et de résineux; la dispersion des tiges feuillues et des pins de qualités dans nos forêts feuillues; la petite taille de nos usines; la faible utilisation de la capacité installée dans nos usines.

À titre d'exemple, si on regarde toutes les usines de la péninsule du Bas-Saint-Laurent-Gaspésie, la capacité de transformation utilisée est d'à peine 30 p. 100. Donc les usines fonctionnent sur un quart de travail, 10 mois par année.

On a également les coûts très élevés pour la fibre, les coûts très élevés pour les copeaux. Le gouvernement du Québec, qui est responsable de la gestion des forêts, a commencé à faire certains ajustements. On reconnaît qu'il y a un effort de fait pour régler cette partie de la crise structurelle.

Les entreprises québécoises sont parmi les entreprises forestières canadiennes ayant les plus hauts coûts de production, d'un côté, et également parmi les entreprises canadiennes qui ont la plus faible valeur de paniers de produits.

De plus, voilà que nos voisins du Sud, pour des raisons louables de réduction des gaz à effet de serre, mettent des mesures de substitutions des combustibles fossiles qui ont des effets pervers, parce que leurs entreprises de pâte kraft se servent de cela, en brûlant leur liqueur noire, et vont chercher un avantage concurrentiel artificiel de l'ordre de 200 dollars la tonne, ce qui fait que nos entreprises canadiennes et québécoises de pâte kraft sont à peu près toutes fermées.

Que faire pour sortir de la crise? Que faire, surtout, pour se préparer à la reprise? Il y aura une reprise, mais on ne sait pas quand elle aura lieu, on n'a pas de boule de cristal. Que faire pour que les entreprises forestières québécoises ne soient pas les dernières à pouvoir profiter de cette reprise? On a été les premiers à sortir, que faire pour que l'on ne soit pas les derniers à entrer?



We have told you several times that access to credit at a commercial rate is a short-term solution. That is what you did in the case of Bombardier, and also in the case of the automobile industry. In the Lumber IV agreement, the settlement of the last softwood lumber war with the Americans, over \$1 billion was left on the table. That meant that companies had no money to do major repair work, and even less to invest in new techniques or in improvements to existing techniques. This point must be clear: the forestry is not asking for subsidies.

When we allow companies to go further into debt, we are not talking about subsidies, but we are not necessarily helping them. We have some companies that just need a little oxygen to get through the next year. And that is our main demand to government. The government has gone a great deal, we want it to continue, and we want access to credit at a commercial rate.

We are asking the government to give our companies access to credit at normal rates, because at this time — and you read the newspapers like everyone else — some companies are paying interest rates on their loans or on refinancing their debt that would make usurers blush.

As far as the agreement goes, will politicians be proud to say that they saved the softwood lumber agreement, if all our companies are closed down? Or if all our workers are unemployed or on income security? Or if the structure of our forestry regions is destroyed?

At the moment, the Canadian government has a legal opinion confirming that a measure of this type would not be contrary to the softwood lumber agreement. Why does it not take action now? There is no doubt that in the softwood lumber agreement, certain procedures are available. At the moment, we are negotiating about the use of these procedures. We think action is required.

Moreover, on May 29 of this year, the Quebec National Assembly unanimously passed the following motion:

That the National Assembly acknowledge the critical situation that Quebec's forestry workers, their families and communities are experiencing, and exhort the federal government to provide significant and urgent assistance to the workers as well as to the industry, a crucial sector of Quebec's economy.

We have to wonder when we see the different treatment reserved for the forestry industry and for other sectors — we were talking about the automobile industry a little earlier. Sometimes I wonder whether the fact that the forestry industry is spread throughout our resource regions, in small communities outside major centres, accounts for the fact that our industry is seen as less of a priority, less important for government, because there may be fewer voters in these regions, fewer ridings to protect.

On vous l'a dit à plusieurs reprises, l'accès au crédit à un taux commercial est une clé à court terme. Tout comme vous l'avez fait pour Bombardier, tout comme on l'a fait également pour l'industrie de l'automobile, dans le règlement de la dernière guerre avec les Américains au niveau du bois d'œuvre, Lumber IV, on a laissé plus d'un milliard sur la table. Cela a laissé les entreprises sans liquidité pour faire leurs réparations majeures et encore moins pour pouvoir investir dans de nouveaux procédés, ou améliorer leurs procédés comme tels. Il faut que ce soit clair : l'industrie forestière ne demande pas de subventions.

Lorsqu'on permet à des entreprises de s'endetter encore plus, ce n'est pas des subventions, ce n'est pas nécessairement les aider. Mais on a des entreprises qui ont uniquement besoin d'un peu d'oxygène pour passer à travers la prochaine année. Et c'est la demande principale que l'on a par rapport au gouvernement. Le gouvernement a fait énormément de choses, on veut qu'il continue, on veut avoir accès au crédit à un taux commercial.

On demande à ce que le gouvernement permette à nos entreprises d'avoir accès au crédit à des taux normaux, car, en ce moment — vous lisez les journaux comme tout le monde —, certaines entreprises ont des taux, au niveau de leurs prêts ou du refinancement de leur dette, qui feraient pâlir les usuriers.

Pour ce qui est de l'entente, les hommes et femmes politiques auraient-ils une fierté à dire qu'ils ont sauvé l'entente sur le bois d'œuvre, si toutes nos entreprises sont fermées? Si tous nos travailleurs sont au chômage ou à la sécurité du revenu? Et si nos régions forestières sont déstructurées?

Le gouvernement canadien a actuellement en main un avis juridique qui confirme qu'une telle mesure ne contournerait pas l'entente sur le bois d'œuvre. Pourquoi n'agit-il pas maintenant? Il est certain que dans l'entente dans le bois d'œuvre, il y a des mécanismes. On est actuellement à faire des arbitrages par rapport à l'utilisation de ces mécanismes. Nous pensons que l'action est nécessaire.

D'ailleurs, le 29 mai dernier, l'Assemblée nationale du Québec a adopté une motion unanime à cet effet — et je cite :

Que l'Assemblée nationale reconnaisse la situation critique que vivent les travailleurs québécois de l'industrie forestière, leurs familles et leurs communautés, et exhorte le gouvernement fédéral à fournir une aide significative et pressante aux travailleurs de même qu'à l'industrie, secteur névralgique de l'économie québécoise.

Lorsque l'on constate la différence de traitement entre l'industrie forestière et d'autres secteurs — on parlait du secteur de l'automobile plus tôt —, on se pose des questions. Je me demande parfois si le fait que les activités de l'industrie forestière soient réparties partout dans des régions ressources, dans des petites communautés en dehors des grandes concentrations, fait que notre secteur d'activités soit moins prioritaire, moins important pour les gouvernements, car il représente pour eux peut-être moins d'électeurs, moins de comtés à sauvegarder.

We must not forget that Canada is a huge country. Most of the population lives in the south. Maintaining a competitive forestry industry plays a crucial role in a dynamic land use strategy.

We can only claim sovereignty over our huge country if we truly occupy it. Indeed, the current government understood this when it invested in the North to ensure Arctic sovereignty.

If Canada does not look after the forest sector and it fails to survive this crisis, the government will inevitably have to do what older countries have done and invest massively in land occupation policies that will cost a hundred times more than it would cost to act now to save our sector, which enables a dynamic occupation of the territory.

To those who think that the forest industry just makes two-by-fours, Quebec leads Canada in secondary and tertiary wood processing. Almost 50 per cent of our exports are made up of value-added products.

Yes, we did produce two-by-fours and newsprint for a long time, but the crisis merely hastened a certain trend that had already begun.

Thank you for your attention, I will remain available for your questions.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Lachapelle.

**Carl-Éric Guertin, Communications Director, Quebec Wood Export Bureau:** Mr. Chair, on behalf of the Quebec Wood Export Bureau, I would like to thank you for the opportunity to lay out our vision of the future of the wood products sector.

I will not refer to the current crisis. Today, I want to send a message concerning the future and explain our vision of our organization. Yes, the wood products sector in Quebec and Canada has a future.

My organization comprises businesses specializing in softwood and hardwood lumber, wood floors, prefabricated homes and engineering products such as roof trusses, joists and wall panels. The mission of our organization is to develop the market for Quebec wood products in as many countries as possible. We have offices in China, Japan, England and France.

In my presentation, I will try to demonstrate that there is a future for the wood products industry in both Quebec and Canada. There is a future, because we believe that wood is tomorrow's green gold. Wood and its use in construction and as an energy source constitute ways of fighting climate change, and this is now increasingly recognized on the international stage.

I will close with some concrete measures that could be implemented by the federal government.

N'oublions pas que le Canada est un immense pays. Sa population est surtout concentrée dans sa partie méridionale. Le maintien d'un secteur forestier compétitif joue un rôle structurant très important pour une occupation dynamique du territoire.

On ne peut revendiquer la souveraineté de notre immense pays que si nous l'occupons réellement. D'ailleurs, le gouvernement actuel l'a bien compris lorsqu'on a investi dans le Nord pour assurer la souveraineté de l'Arctique.

Si le Canada ne s'occupe pas du secteur forestier et qu'il ne peut pas survivre à cette crise, le gouvernement devra inévitablement faire comme dans les vieux pays et réinventer des politiques d'occupation territoriale qui vont nous coûter 100 fois plus cher que de sauver l'industrie, le secteur qu'on a actuellement, qui permet l'occupation dynamique du territoire.

Certains pensent que l'industrie forestière ne fait que du 2 X 4 et des produits de commodité. En matière de deuxième et troisième transformations, l'industrie forestière québécoise est au premier rang au Canada et presque 50 p. 100 de la valeur de nos exportations sont tous des produits à valeur ajoutée.

Oui, on a été longtemps avec du 2 X 4, avec du papier journal, mais la crise a juste accéléré un certain mouvement qui s'exerçait.

Je vous remercie de votre attention, je vais demeurer disponible pour vos questions.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Lachapelle.

**Carl-Éric Guertin, directeur des communications, Bureau de promotion des produits forestiers du Québec :** Monsieur le président, au nom du Bureau de promotion des produits forestiers du Québec, je tiens à vous remercier de l'opportunité qui nous est offerte pour exposer notre vision sur l'avenir du secteur des produits du bois.

Je ne vous parlerai pas de la crise actuelle. Aujourd'hui, je veux vous livrer un message d'avenir et vous démontrer la vision de notre organisation. Oui, le secteur des produits du bois au Québec et au Canada a un avenir.

Mon organisation regroupe des entreprises dans le secteur du sciage résineux, le sciage feuillu, les planchers de bois, les maisons usinées et les produits d'ingénierie comme des fermes toits, des poutrelles et des panneaux de mur. La mission de notre organisation est de développer les marchés des produits du bois du Québec sur tous les marchés. On a des bureaux en Chine, au Japon, en Angleterre et en France.

Mon exposé tentera de vous faire la démonstration qu'il y a un avenir pour l'industrie des produits du bois du Québec et du Canada. Il y a un avenir parce que pour nous le bois est l'or vert demain. Le bois et l'utilisation du bois dans la construction et comme source d'énergie s'inscrivent dans un moyen de lutter contre les changements climatiques et c'est de plus en plus reconnu à l'échelle internationale actuellement.

Enfin, je conclurai avec quelques mesures concrètes qui pourraient être mises en place par le gouvernement fédéral.



According to the most recent FAO report on the state of forests in the world, the consumption of industrial wood in 2005 was 1.7 billion cubic meters and should rise to 2.2 billion cubic meters in 2020, and then to 2.4 billion in 2030, that is, an increase of 45 per cent in the use of industrial roundwood. So there will be a demand for our products.

The explanation for this long-term demand is the increase in the world population. In 2005, it was 6.4 billion, but this should reach 8.2 billion by 2030. In terms of economic growth, the GDP in 2005 was \$47 trillion and should rise to 100 trillion by 2030. Environmental policies and legislation will influence the demand for wood products in the long term. Logging will be banned in more and more forests across the globe. Energy policies implemented with a view to using wood as a bioenergy resource will also influence demand.

I would like to explain to you the link between wood products and climate change. On the international scale, if we look at the sources of greenhouse gas emissions, we all know very well that there are fossil fuels. Deforestation in the tropics is a second factor that contributes to greenhouse gas emissions. Forestation, replanting and increased biomass can act as carbon sinks.

According to the IPCC report published in 2007, the net balance of greenhouse gas emissions is 3.2 gigatonnes of carbon per year. The largest sources of carbon emissions due to human activity are fossil fuels — replacing fossil fuels by wood-based bio-energy is one alternative — deforestation, which accounts for 18 per cent of greenhouse gases — more than transportation — and the third main cause of emissions is the production of concrete, a competitor of wood materials.

I would like to explain to you the global context of the change in forest area between 2000 and 2005, and later, I will explain the impact on the forest industry.

Between 1990 and 2005, 13 million hectares per year were lost throughout the world, the equivalent of the size of Greece. In Canada, there is no loss due to deforestation. Deforestation does not refer to logging. The definition of deforestation is the change in the use of the territory. For example, forests may be cut down to make way for farming or mining. So there is no loss of forest area in Canada. Our logging practices here are healthy. There will be increased pressure to find wood sources. Canada does not lose forest area and buyers with environmental concerns will look to us because our forests are well-managed and we have the largest area of certified forests in the world. In addition, our businesses are socially responsible. All this corresponds to the requirements of those seeking wood products and they will certainly turn their backs on certain regions of the world in order to source from Canada. So there is certainly a future in terms of supply.

Selon le plus récent rapport de la FAO sur l'état des forêts du monde, la consommation de bois industriel en 2005 était de 1,7 milliard de mètres cube et devrait être de 2,2 milliards en 2020 et de 2,4 milliards en 2030, soit une augmentation de 45 p. 100 de la consommation industrielle de bois rond. Il y aura une demande pour nos produits.

On explique cette demande à long terme par l'augmentation de la population mondiale. En 2005, elle était de 6,4 milliards, en 2030 on parle de 8,2 milliards. Sur le plan de la croissance économique, le PIB en 2005 était de 47 trillions de dollars et en 2030, on parle de 100 trillions. Les politiques environnementales et la réglementation vont influencer la demande pour les produits de bois à long terme. De plus en plus de forêts seront soustraites de l'exploitation forestière à travers le monde. Les politiques énergétiques mises de l'avant pour l'utilisation du bois comme ressource de bioénergie influenceront la demande.

J'aimerais vous démontrer le lien entre les produits du bois et les changements climatiques. À l'échelle internationale, si on regarde les sources d'émission de gaz à effet de serre, il y a les combustibles fossiles, tous le savent très bien. La déforestation dans les tropiques est le deuxième élément qui contribue à la plus grande émission de gaz à effet de serre. Également, comme puits de carbone, on parle de forestation, le reboisement et l'augmentation de la biomasse.

Selon le rapport de GIEC publié en 2007, le bilan net des émissions de gaz à effet de serre de 3,2 gigatonnes de carbone par année. Les plus grandes sources d'émission de carbone dues à l'activité humaine sont les carburants fossiles — remplacer le carburant fossile par des bioénergies à partir de bois est une alternative —, la déforestation qui contribue à 18 p. 100 des gaz à effet de serre — c'est plus que le transport — et la troisième principale cause des émissions, est la production de béton qui est un compétiteur aux matériaux bois.

J'aimerais vous expliquer le contexte global de l'évolution des superficies forestières entre 2000 et 2005, et plus tard, je vous expliquerai l'impact sur l'industrie forestière.

Entre 1990 et 2005, chaque année, on perd 13 millions d'hectares à travers le monde, l'équivalent de la superficie de la Grèce. Au Canada, il n'y a aucune perte due à la déforestation. Lorsqu'on parle de déforestation, on ne parle pas de déforestation d'exploitation forestière. La définition de déforestation est le changement de vocation du territoire. On coupe de la forêt pour en faire de l'agriculture ou pour une mine, par exemple. Il n'y a pas de perte de superficie forestière au Canada. On parle d'une saine exploitation forestière. Il y aura une pression accrue pour trouver des sources de bois. Le Canada ne perd pas de superficie forestière et les acheteurs qui ont des préoccupations environnementales vont se tourner vers le Canada parce que les forêts sont bien aménagées et qu'il a la plus grande superficie de forêts certifiées à travers le monde et nos entreprises sont des entreprises socialement responsables. Cela correspond aux exigences des chercheurs de produits et ils vont certainement délaisser certaines régions du monde pour s'approvisionner au Canada. Oui, il y a un avenir en termes d'approvisionnement.

We believe that the wood products industry has a shining future. The experts from the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) say that substituting wood for concrete is a way of decreasing anthropogenic carbon emissions by 1.4 tonnes per cubic metre of wood used. The use of wood should be promoted in our commercial buildings and multi-storey structures because our homes in Canada are made of wood, but wood could be used more in our commercial and institutional buildings.

In France, President Sarkozy announced, on May 20, a tenfold increase in the minimum amount of wood to be used in new buildings as of 2010 as part of the French strategy to fight climate change. Currently, the French government requires that two cubic decimetres of wood be used for every square metre of surface area in new buildings.

The experts say that the use of wood in construction is a way of creating a carbon stock for the building's lifespan of 0.9 tonnes of CO<sub>2</sub> per cubic metre of wood used. In other words, this table as well as the mouldings represent carbon. The more we use wood products, the more we store carbon and help fight climate change.

In July 2007, the minister of forests of New Zealand announced that all buildings up to four storeys funded by the government would have to consider wood as a main material for the structure and at the same time, it recognized that the use of wood is a way to fight climate change, for example, by carbon capture. Also, the production of wood as compared to steel or concrete is much less energy-intensive. So we kill two birds with one stone. We emit one less tonne of greenhouse gas while storing a tonne of carbon.

The ITCC experts also say that consuming wood to generate energy, either at the end of the wood product life cycle or other sources, and thus replacing fossil fuels, is a key way of developing wood use. This means that we should encourage the use of wood as a renewable energy source, in the production of cellulose ethanol, for institutional heating, and to heat our federal and municipal buildings using wood processing or logging waste.

It is important to remember that we believe that the wood product industry has a future. It will be tomorrow's green gold. Deforestation, the problem situations, and the environmental awareness of buyers means that they will look to Canada. However, we must be prepared for the recovery and to meet buyers' environmental requirements. We are certified, but we must encourage our businesses to implement traceability systems to meet government requirements. For example, if we wish to sell to the British government, we must be able to prove that our

Nous croyons que l'industrie des produits du bois a un brillant avenir. Les experts du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) mentionnent que substituer du béton à du bois constitue un moyen de diminuer les émissions de carbone de sources humaines de 1,4 tonne de mètres cube de bois utilisé. Il faut encourager davantage l'utilisation du bois dans nos constructions commerciales, les édifices à quelques étages parce que nos maisons au Canada sont faites en bois, mais on pourrait construire davantage en bois si on construisait nos édifices commerciaux et institutionnels en bois.

En France, le président Sarkozy annonçait le 20 mai dernier, la multiplication par 10 sur le seuil minimal d'incorporation du bois dans les constructions neuves dès 2010 comme élément de stratégie française de la lutte contre les changements climatiques. Actuellement, le gouvernement français exige qu'il y ait deux décimètres cubes par mètre carré de surface de bois dans les nouveaux édifices.

Les experts nous disent que l'utilisation du bois en construction permet de construire un réservoir de carbone pour la durée de vie du bâtiment de 0,9 tonne de gaz carbonique par mètre cube de bois utilisé. Autrement dit, la table ici ainsi que les moulures sont du carbone. Plus on utilise des produits de bois, plus on stocke du carbone et on contribue à lutter contre les changements climatiques.

En juillet 2007, le ministre des forêts de Nouvelle-Zélande a annoncé que tous les édifices jusqu'à quatre étages financés par le gouvernement, devront au moins considérer le bois comme principal matériau pour la structure et du même coup, il reconnaissait que l'utilisation du bois était un moyen de lutter contre les changements climatiques notamment par la séquestration du carbone et également, la production de bois versus l'acier et le béton est beaucoup moins énergivore. On fait d'une pierre deux coups. On évite l'émission d'une tonne de gaz à effet de serre et on emmagasine du même coup une tonne de GES.

Les experts du GIEC nous disent également que consommer du bois pour produire de l'énergie soit au terme du cycle de vie des bâtiments ou d'autres sources substituant des combustibles fossiles, est une utilisation clé à développement. Cela veut dire qu'on devrait encourager l'utilisation du bois comme source d'énergie renouvelable, production d'éthanol cellulosique, utilisation du bois pour des chaufferies institutionnelles, chauffer nos édifices municipaux et fédéraux à partir de résidu de transformation du bois ou provenant des résidus d'exploitation forestière.

Il est important de retenir que nous pensons que l'industrie des produits du bois a un avenir. Ce sera l'or vert de demain. La déforestation, les problématiques, la conscience environnementale des acheteurs vont faire qu'ils vont se tourner vers le Canada. Toutefois, on doit être prêt pour la reprise et à répondre aux exigences environnementales des acheteurs. On est certifié, mais il faut encourager nos entreprises à se doter de chaînes de traçabilité pour répondre aux exigences des gouvernements, par exemple si on veut vendre au gouvernement anglais, on doit démontrer la



products are legal and sustainable using traceability systems based on sustainable forest management.

In the short term, we must develop the Canadian market and increase the use of wood in commercial buildings. For example, the federal government could put in place a policy to encourage the use of wood in its structures. The use of wood must be promoted in products such as mouldings, tables and doors. We must diversify our markets and reduce dependency on the U.S. market. We must also continue to develop value-added products. Mr. Lachapelle mentioned that in Quebec, 50 per cent of our exports are value-added, but for commercial buildings, new products must be developed that will allow us to build tall structures much more quickly. We also need policies to foster the use of wood in public buildings. There are other examples of this, such as Austria and Finland. Quebec has adopted a strategy to increase the use of wood. The Quebec government wants to set an example, and this strategy will certainly help the forest industry, but it is also a strategy to fight climate change. We must use wood waste, both from forest harvesting and at the end of a product's life cycle to produce bio-energy and replace fossil fuels. This must be taken into account, and policies must also be implemented to prevent the disposal of wood waste in landfills. What is currently sent to landfills could be recovered by the strand board and pulp and paper industries, but also to produce energy.

**Senator Poulin:** I would like to thank you, gentlemen, for your presentations. The information you have provided us with is very important for our study.

I always ask all our witnesses the same question, because the main objective of our study is to establish the main causes of the crisis in the forest industry.

"The crises" — as you so aptly call them, gentlemen — have been going on for a long time. I come from Northern Ontario, and so I clearly understand the impact that this lengthy crisis has had and continues to have on our communities.

Mr. Gagnon, as representative of the owners of this industry in Quebec, how have the owners of small sawmills analyzed the causes of this crisis?

**Mr. Gagnon:** We represent the owners of private woodlots, but I have an answer anyway. We do not own sawmills. We do not want to blame anyone and everyone, but we are feeling the crisis as well. As owners, we experience it every day. I understand that the context is beyond our control, that it is global in scope, but I am speaking to you as an owner. Not all of our owners earn their livelihood through the forest, but some of them do.

légalité et la durabilité de nos produits par des chaînes de traçabilité provenant d'un système d'aménagement forestier durable.

À court terme, il faut développer le marché canadien, utiliser davantage de bois dans les constructions commerciales. Par exemple, le gouvernement fédéral pourrait avoir une politique pour encourager l'utilisation du bois dans ses constructions. Il faut promouvoir l'utilisation des produits d'apparence comme les moulures, les tables, les portes en bois. Il faut diversifier nos marchés et réduire notre dépendance sur le marché américain. Il faut continuer à développer des produits à valeur ajoutée. M. Lachapelle a mentionné qu'au Québec, 50 p. 100 des livraisons sont des produits à valeur ajoutée, mais pour construire davantage dans les édifices commerciaux, il faut développer de nouveaux produits qui nous permettront de construire en hauteur et beaucoup plus rapidement. Il faut également des politiques pour favoriser le bois dans les édifices publics, il y a d'autres exemples comme l'Autriche et la Finlande. Le Québec s'est doté d'une stratégie pour accroître l'utilisation du bois. Le gouvernement québécois s'est donné un devoir d'exemplarité et cette stratégie va certainement aider l'industrie forestière, mais c'est une stratégie pour lutter contre les changements climatiques. Il faut utiliser les résidus de bois provenant autant de la récolte qu'à la fin de la vie d'un produit pour la production d'énergie pour substituer les combustibles fossiles est une avenue qu'il faut prendre en compte aujourd'hui et il faut également mettre des politiques pour empêcher la disposition de résidus du bois dans les sites d'enfouissement. Ce qui est envoyé présentement dans les sites d'enfouissement pourrait être récupéré par l'industrie des panneaux, l'industrie des pâtes et papier, mais également pour la production d'énergie.

**Le sénateur Poulin :** J'aimerais vous remercier, messieurs, pour vos présentations. Les informations que vous nous transmettez sont très importantes pour notre étude.

Je pose toujours la même question à tous nos témoins, car l'objectif premier de notre étude est d'établir les causes principales de la crise dans l'industrie forestière.

Les crises — « les crises », comme vous le dites si bien, messieurs — ne datent pas d'hier. Étant donné que je viens du nord de l'Ontario, je comprends bien l'impact que cette longue crise a eu et continue d'avoir sur nos communautés.

M. Gagnon, en tant que représentant des propriétaires de toute cette industrie au Québec, comment les propriétaires des petites scieries ont-ils analysé les causes de cette crise?

**M. Gagnon :** Nous représentons les propriétaires de boisés privés, mais j'ai une réponse quand même. On n'est pas propriétaires de scierie. Nous ne voulons pas lancer la pierre à tout le monde et à personne, mais on constate la crise chez nous. En tant que propriétaires, on la vit tous les jours. Je comprends que le contexte est incontrôlable, qu'il est mondial, mais je vais le présenter un peu comme propriétaire. Nos propriétaires ne vivent pas tous de la forêt, mais pour certains, il s'agit de leur principal revenu.

Although the crisis has been going on for three years, the owners still hope that the problem will be solved. The crisis is getting worse every day, but people are still optimistic and believe that a recovery will happen. We think that the worst is behind us. In a year or two, three at the most, I think we will see some change. That is what I believe. We try to remain positive. Otherwise, why would we be here with you today? There is hope and there are solutions.

For example, as owners — and I am not trying to blow my own horn — we agree with the idea of preferential interest rates for the forest industry. The people we do business with are in a very bad situation; they are on their way out. We are dealing with people who are poorer than we are at this time. How can we sell to businesses that cannot even manage to pay their bills?

We also think that the commercial construction industry should be encouraged to use wood. Initiatives have already been taken in this regard, but it is slow.

I hope that I have answered your question.

**Senator Poulin:** You are being very helpful.

**Mr. Lachapelle,** in your presentation, you drew our attention to the fact that the forest industry, by its very nature, is active in many small communities scattered throughout the country and that that has not been a good thing, compared to the automotive industry, for example, which is more concentrated in larger centres near the borders. The lumber industry was faced with the same challenge. What have you done to try to overcome the problems caused by this “scattering” of the industry?

**Mr. Lachapelle:** The industrial structure was developed in proximity to the resource. With the settlement of the country, a plethora of small businesses developed. For example, small villages grew up around sawmills. First the sawmill was built, then the church and then the village grew gradually around that. To find solutions, one must not assume that there is antagonism between the rural and urban communities, among other things. The important thing is dialogue and concerted action. Last year, we conducted an exercise with a large group of partners and we realized the importance of working with the Fédération québécoise des municipalités, which represents all the rural municipalities in our resource regions.

We are all trying to deal with the crisis and I appreciate what Mr. Gagnon said about all being in the same boat. It is not just part of the industry that will weather this crisis, it is an entire sector. The forest industry is so important for these regions that it is only if we present a united front that it will survive. We hope that those who can act will make the right decisions.

We are experiencing two crises: a structural crisis and a crisis of context. Currently, action can be taken by the provincial government to stem the structural crisis, while other context-specific action can be taken by both levels of government. The sector is united in that regard. We have seen this in the past year. Both sides have had to make a great many compromises. We know that we depend on private forest producers. Private forests

Même si la crise dure depuis trois ans, les propriétaires ont toujours espoir que le problème se règlera. La crise empire de jour en jour, mais les gens sont toujours là et ils sont optimistes et croient en une reprise. Nous croyons que le pire est derrière nous. Dans un an ou deux, trois ans tout au plus, je pense qu'on verra des changements. C'est ce que je crois. Nous sommes positifs. Dans le cas contraire, pourquoi serions-nous ici aujourd'hui? Il y a de l'espoir. Il y a des solutions.

Par exemple, en tant que propriétaires — et je ne veux pas prêcher pour ma paroisse —, nous sommes d'accord avec l'idée de taux préférentiels pour l'industrie forestière. Les gens avec qui on fait affaires sont en bien mauvaise posture, ils sont mourants. On fait affaires avec plus pauvre que soi en ce moment. Comment vendre à des entreprises qui n'arrivent pas à payer leurs comptes?

Nous pensons également que l'industrie de la construction commerciale doit être encouragée à utiliser le bois. Des démarches ont déjà été amorcées à ce niveau, mais c'est lent.

J'espère que j'ai répondu à votre question.

**Le sénateur Poulin :** Vous nous aidez beaucoup.

Monsieur Lachapelle, dans votre présentation, vous avez attiré notre attention sur le fait que l'industrie forestière, de par sa nature, se situe dans plusieurs petites communautés éparses à travers le pays et que cela n'a pas rendu service, comparativement à l'industrie de l'automobile, par exemple, qui se concentre plus dans les grandes villes, à proximité des frontières. L'industrie du bois d'œuvre a rencontré ce même défi également. Qu'avez-vous fait pour essayer de contrer les limites que pose justement — j'oserais dire — cet « éparpillement » de l'industrie?

**M. Lachapelle :** La structure industrielle s'est développée près de la ressource. Avec la colonisation, une multitude de petites entreprises se sont développées. Le village s'est développé souvent à partir de la scierie, par exemple. On bâtissait la scierie, ensuite l'église et puis le village se développait. Pour trouver des solutions, il faut essayer de ne pas voir d'antagonisme entre le milieu rural et le milieu urbain, entre autres. Tout cela passe par le dialogue et les actions communes. L'année dernière, nous avons fait un exercice avec une foule d'intervenants et on a vu l'importance, entre autres, de s'associer avec la Fédération québécoise des municipalités qui représente justement l'ensemble des municipalités rurales dans nos régions ressources.

On est tous confrontés à la crise et j'appréciais le commentaire de M. Gagnon qui disait qu'on est tous dans le même bateau. Ce n'est pas une partie de l'industrie qui va s'en sortir, mais tout un secteur. L'industrie forestière est tellement importante pour ces régions que ce n'est que par une unité du secteur qu'elle survivra. On espère que ceux qui peuvent agir vont prendre les bonnes décisions.

Nous vivons deux crises : une crise structurelle et une crise conjoncturelle. Actuellement, des actions peuvent être initiées par le gouvernement provincial au niveau de la crise structurelle et d'autres, au niveau conjoncturel, par les deux paliers de gouvernement. Le secteur est uni devant ces demandes. On l'a vu dans la dernière année. On a dû faire de part et d'autre beaucoup de compromis. On sait que nous sommes dépendants



represent 20 per cent of our supply. They are the forests that are the closest to our plants, on the best land and with the best conditions. We cannot afford to lose private forest producers.

I mentioned that the efforts made by the federal-provincial committee to announce investments in order to keep our people active in public forests as well as private ones are extremely important. We must keep these people active. We are one part of a whole and it is the whole that will weather the crisis.

**Senator Poulin:** Thank you, Mr. Lachapelle.

Mr. Guertin, one of your remarks touched me in particular. You said that the forest industry is tomorrow's green gold. Given that we are dealing with two responsibilities, the forest industry and the environment, what role does the federal government play in their future?

**Mr. Guertin:** First, I think that the federal government must promote the use of wood in the construction and renovation of its public buildings. It must also send a message to the international community that the use of wood is a way of tackling climate change. I think this message needs to be sent to support the industry, but also because it is the right thing to do. Canadians must realize that the use of wood is an effective way to reduce greenhouse gas emissions. That is the role the federal government should play.

[English]

**Senator Eaton:** That was very interesting and fascinating.

Mr. Dansereau, you mentioned that we should be aware of the difference between developing the forest and industrial development. Could you elaborate?

[Translation]

**Mr. Dansereau:** I am going to come back to the question asked by Senator Poulin, who was wondering about the causes of the dispersal of our industry. One of the major characteristics of the Canadian forestry sector as a whole, and this is true in Quebec, is the predominance of public forests. These forests are at the disposal of the governments and that influences the way they develop forestry policy.

What we can see if we look to the past is that access to these forests was used to ensure local and regional socio-economic development by fostering industrial development.

All the decisions that were made in the past were justified, given the situation at the time. People were seeking to develop plants to employ people in the regions near the resource, and the government was able to give access to these resources.

des producteurs des forêts privées. La forêt privée représente 20 p. 100 de notre approvisionnement. Ce sont les forêts le plus près de nos usines, sur les meilleurs sols et dans les meilleures conditions. On ne peut pas se permettre de perdre les producteurs de forêts privées.

D'ailleurs, je vous ai dit que l'effort du comité fédéral-provincial pour annoncer des investissements afin de garder nos gens actifs en forêt publique, mais aussi en forêt privée, est extrêmement important. Nous devons les maintenir actifs. Nous sommes une partie d'un tout et c'est le tout qui passera à travers la crise.

**Le sénateur Poulin :** Merci, monsieur Lachapelle.

Monsieur Guertin, l'une de vos remarques m'a particulièrement interpellée. Vous avez dit que l'industrie forestière c'est l'or vert de demain. Étant donné que nous faisons face à deux responsabilités, l'industrie forestière et l'environnement, quel rôle le gouvernement fédéral joue-t-il dans le dossier de l'avenir?

**M. Guertin :** C'est une bonne question. Je pense que le gouvernement fédéral, tout d'abord, doit favoriser l'utilisation du bois dans la construction et la rénovation de ses édifices publics. Aussi, il doit transmettre le message à l'échelle internationale que l'utilisation du bois est un moyen de lutter contre les changements climatiques. Je pense que ce message doit être transmis pour soutenir l'industrie, mais aussi parce que c'est la bonne chose à faire. Les Canadiens doivent savoir que l'utilisation du bois est une façon efficace de lutter contre les gaz à effet de serre. Voilà le rôle que le gouvernement fédéral doit jouer.

[Traduction]

**Le sénateur Eaton :** C'était très intéressant et fascinant.

Monsieur Dansereau, vous avez mentionné que nous devrions être conscients de la différence entre l'exploitation de la forêt et le développement industriel. Pouvez-vous préciser votre pensée?

[Français]

**M. Dansereau :** Je vais faire un lien avec la question du sénateur Poulin qui s'interrogeait sur les causes du morcellement et de l'éparpillement de notre industrie. Une des caractéristiques importantes du secteur forestier canadien dans son ensemble, et c'est vrai au Québec, c'est la prédominance des forêts publiques. Ces forêts publiques sont à la disposition des gouvernements et cela influence leur façon de mener les politiques forestières.

Ce que l'on constate, si on retourne dans le passé, c'est qu'on a utilisé l'accès à ces forêts pour faire du développement socioéconomique local et régional en favorisant le développement industriel.

Toutes les décisions qui ont été prises dans le passé avaient des fondements justifiés dans les situations qui étaient vécues à ces moments-là. Ce que l'on cherchait, c'était à développer des usines pour faire travailler des gens dans les régions près de la ressource et le gouvernement pouvait donner accès à ces ressources.

We can see today that, although these decisions were the right ones at the time, they have created problems today. Given the way we allowed forest land management to develop, we can see in the long term that we have been impoverished, not in terms of forest area, but in terms of the quality of the forests and the wood we find there. That is the answer to your question: the focus was on industrial development; people were not sufficiently concerned with forest development over the long term.

[English]

**Senator Eaton:** Do you mean forestry by-products, for example, medicinal and water, those kinds of things?

[Translation]

**Mr. Dansereau:** No, I am really talking about forests for lumber production. As Mr. Lachapelle was mentioning, one of the problems the industry he represents is facing is that our forests, in Quebec, are smaller and smaller and more remote. In the past the forest was big and close by. How is it this is no longer the case? It is because we developed short-term policies to come to the assistance of the forestry industry, so that the industry would work well and create jobs. That was fine, it was what people wanted.

At this point, we have realized that we should have been developing the industry and maintaining our nearer, rich and dynamic forests at the same time. We now must make those decisions. We must say that yes, the industry must be developed, we must ensure its transformation — and I think all of the presentations agreed on that point, the industry must adapt — but if we do not want to be facing the same problems in the future, we must also invest in silviculture and forest management today.

The new products, non-timber forest products, will be new approaches and supplementary markets, but in the short term that will not replace the importance of the processing of wood products.

**Senator Eaton:** Thank you.

[English]

**Senator Eaton:** Mr. Lachapelle, you were talking about the car industry, why it received help from the government and why the forest industry has not. Is it because the crisis was immediate and the car industry was forced to come up with a survival plan?

We have been listening to wonderful witnesses over the last many weeks, and unfortunately there is not one plan, or is there? Is there one plan that you could take across this immense country, present it to the government and say, "This is the plan"?

On constate aujourd'hui que, si les décisions étaient bonnes à l'époque, elles ont créé des problèmes aujourd'hui. En effet, vu la façon dont on a fait cela, dont on a permis la gestion des territoires forestiers, à long terme on est obligé de constater que c'est un appauvrissement, pas en termes de superficie forestière, mais en termes de qualité des forêts et des bois qu'on y trouve. C'est la réponse à votre question : on faisait du développement industriel; on ne s'est pas suffisamment préoccupé du développement forestier à très long terme.

[Traduction]

**Le sénateur Eaton :** Voulez-vous parler des sous-produits de la foresterie, par exemple les médicaments et l'eau, ce genre de choses?

[Français]

**M. Dansereau :** Non, je parle vraiment des forêts pour la production de bois. Monsieur Lachapelle l'a mentionné, un des problèmes auxquels les industries qu'il représente font face, c'est que notre bois, au Québec est de plus en plus petit et éloigné. Ce bois a déjà été gros et proche. Comment se fait-il qu'il ne le soit plus? C'est parce qu'on a développé des politiques à court terme pour aider l'industrie forestière, afin que les industries fonctionnent, créent des emplois. C'était correct, c'était ce que la population demandait.

Maintenant on est capable de se rendre compte qu'il aurait fallu simultanément développer l'industrie et maintenir nos forêts proches, riches et dynamiques. On doit prendre ces décisions maintenant. On doit dire : oui, il faut développer l'industrie, voir à sa transformation — je pense que nos présentations allaient toutes dans le même sens, l'industrie doit s'adapter — mais si on ne veut pas avoir à faire face aux mêmes problèmes dans le futur, il faut aujourd'hui investir aussi dans la sylviculture et la gestion des forêts.

Les nouveaux produits, les produits forestiers non ligneux, seront de nouvelles approches, des compléments de marché, mais dans un avenir rapproché cela ne pourra pas remplacer l'importance de la transformation des produits du bois.

**Le sénateur Eaton :** Merci.

[Traduction]

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Lachapelle, vous avez parlé de l'industrie de l'automobile, de la raison pour laquelle elle a reçu de l'aide du gouvernement alors que l'industrie forestière n'en a pas reçue. Est-ce parce que la crise était urgente et que l'industrie de l'automobile a été forcée d'élaborer un plan de survie?

Au cours des dernières semaines, nous avons entendu des témoins extraordinaires, et malheureusement, il n'existe aucun plan, n'est-ce pas? Existe-t-il un plan qui pourrait s'appliquer à cet immense pays et que l'on pourrait présenter au gouvernement en disant : « Voici le plan »?



[Translation]

**Mr. Lachapelle:** You are right, there is no easy comparison. There are limits to comparing an automobile industry with just a few players to a forestry industry where there are a great many businesses and a very great number of facilities. There is no single owner of the industry in Quebec. I agree with what Mr. Dansereau was saying at the outset, that consolidation is not the only thing. Consolidation is only one component in the reinvention and reorganization of the industry, of products and procedures. Therefore I see that it is more difficult in the forestry industry than in the automotive industry.

Having said that, what we need is access to some financial breathing room for businesses, and that is the primary reason why I appeared before the committee today. We have very good businesses that have made enormous efforts in terms of diversifying their products, and they are actually at the limit of their credit; their lines of credit are maxed out. When you refinance your line of credit, you find yourself with prohibitively high interest rates. Twenty per cent would be a low rate in this context.

It is in this sense that I believe we cannot have an action plan like the automobile sectors' plan. It clearly cannot be as simple as in the automobile industry, but the issue is how we can help the survivors to be ready for the recovery. Perhaps I am an optimist; I know that in some sectors such as the quality hardwood sawmills, we believe that by the end of the year we will see some recovery. If we assume that we are a year away from a recovery, how many businesses will be able to survive that long? Because we have not seen the bottom of the barrel yet.

Senator, we know of the increase in the number of businesses that have put themselves under bankruptcy protection, but as far as small businesses are concerned, many will have to table their financial statements soon.

It is therefore clear that the action to be taken cannot be the same; we cannot say: "table your restructuring plan and if it is satisfactory we will allow you to survive."

**Mr. Dansereau:** I wanted to add that the comparison Mr. Lachapelle is making is not such a bad one, as far as Quebec is concerned in any case. AbitibiBowater probably holds 30 per cent or more of supply rights. It is under the protection of the Companies' Creditors Arrangement Act and is in the process of preparing a recovery plan that it will have to get approved. This company, like the car companies, will have to change the kinds of products it makes and streamline its production facilities.

The comparison remains a good one. What we can see is that you have to be desperate before making these decisions.

[English]

**Senator Eaton:** It is a fair comparison, but it is different. As you said, the auto sector is Southern Ontario. The Canadian forest industry is coast to coast to coast. There are many different

[Français]

**M. Lachapelle :** Vous avez raison, toute comparaison est boiteuse. Il y a des limites à comparer une industrie de l'automobile avec quelques joueurs à une industrie forestière où l'on a un grand nombre d'entreprises et un très grand nombre d'installations. Il n'y a pas au Québec qu'un propriétaire de l'ensemble de l'industrie. Je suis d'accord avec ce que M. Dansereau disait au départ, il n'y a pas que la consolidation. La consolidation n'est qu'une action dans la réinvention, la réorganisation de l'industrie, des produits et des procédés. Donc je conçois que c'est plus difficile dans l'industrie forestière que dans l'industrie automobile.

Cela dit, en fait, ce dont on a besoin, et c'est la raison première pour laquelle je me suis présenté devant votre comité, c'est l'accès à de l'oxygène financier pour les entreprises. On a de très bonnes entreprises qui ont fait d'énormes efforts en termes de diversification de produits, et qui sont actuellement à la limite de leur crédit; leur marge de crédit est au maximum. Lorsqu'on refinance les marges de crédit, on se retrouve avec des taux d'intérêt prohibitifs. Vingt pour cent est un taux bas, dans ce contexte.

C'est dans ce sens-là que je pense qu'on ne pourra pas avoir un plan d'action comme pour l'automobile. Il est clair que cela ne peut pas être aussi simple que dans l'automobile, mais il s'agit de la façon dont on peut aider les survivants à être prêts pour la reprise. Peut-être je suis optimiste; je sais que dans certains secteurs comme le sciage de feuillus de qualité, on pense que d'ici la fin d'année il y aura un peu de reprises. Supposons que cela prenne un an d'ici à la reprise, combien d'entreprises vont survivre jusque-là? Car on n'a pas encore vu le fond du baril.

Sénateur, on sait la hausse du nombre d'entreprises qui se sont placées sous la protection de la loi sur la faillite, mais pour ce qui est des petites entreprises, beaucoup vont devoir remettre leur bilan prochainement.

Donc, il est certain que la façon d'intervenir ne peut pas être la même; on ne peut dire : « Présentez-nous votre plan de restructuration et s'il est satisfaisant on va vous permettre de survivre. »

**M. Dansereau :** Je voulais ajouter que le parallèle que fait M. Lachapelle n'est pas si mauvais que cela, en tout cas, à l'échelle du Québec. La compagnie AbitibiBowater détient probablement 30 p. 100 et plus des droits d'approvisionnement. Elle est sous la protection de la loi sur l'arrangement avec les créanciers et est en train de préparer un plan de redressement qu'elle va devoir faire approuver. Cette compagnie, comme les compagnies automobiles, va devoir changer le type de produits qu'elle fait et rationaliser ses installations de production.

Le parallèle demeure bon. Ce qu'on peut constater, c'est qu'il faut être rendu au pied du mur avant de prendre des décisions.

[Traduction]

**Le sénateur Eaton :** La comparaison est juste, mais c'est différent. Comme vous l'avez dit, le secteur de l'automobile se concentre dans le Sud de l'Ontario. L'industrie forestière

parts to the industry, as we have learned. It is a very difficult issue. There is a difficulty in finding a solution to so many problems that share many of the same underlying reasons.

**Mr. Dansereau:** If you take a good look at the volumes, you will find out that there are not that many players in the Canadian forest industry. There are many small ones, but many big ones, too.

**Senator Eaton:** Finally, Mr. Guertin, I could not agree with you more. I have been reading much about wood being the next green gold, but I do not see any marketing. Marketing is such a huge tool these days for consumer products. Where is your marketing campaign?

**Mr. Guertin:** It is coming. It is true that it is coming.

First of all, NRCan has a program called Wood First. It is \$10 million over one or two years. That is a program from coast to coast to develop a non-residential market in the U.S. and in Canada. Part of that money comes to my association, and it will be matched by the provincial government to do a campaign. We have formed a coalition called Coalition québécoise du bois, which is comprised of NGOs, unions and universities.

[Translation]

**Senator Eaton:** Will that be the case across the country? It should be.

[English]

**Mr. Guertin:** I will finish with Quebec, and then I will talk about the rest of Canada.

We have formed a coalition. We will meet and come up with a marketing plan to disseminate information about wood and how wood is good for tackling climate change. We have formed this coalition because the forest industry has difficulty selling itself. If you say to the general public, "Use wood," and the message comes from the forest products industry, I am not sure that the message will be well received; but if other NGOs agree with the concepts of the Intergovernmental Panel on Climate Change, as well as architects and unions, they will disseminate information, and I think that is the way to go. That is coming.

**Senator Eaton:** Have you seen the booklet sent out by the steel workers on why wood is so green?

**Mr. Guertin:** I have not seen it, but there is a brochure from Europe called *Tackle Climate Change: Use Wood*. There is a Canadian version of it, and there will be a Quebec version as well.

There are other initiatives in the rest of Canada, but in the province of Quebec, we decided to form a broad coalition of people who believe in using wood to tackle climate change. That

canadienne s'étend d'un océan à l'autre. Comme nous l'avons appris, cette industrie est composée de nombreuses parties différentes. C'est très complexe. Il est difficile de trouver une solution à de si nombreux problèmes dont les causes profondes sont en grande partie les mêmes.

**M. Dansereau :** Si on s'attarde aux volumes, on découvrira que l'industrie forestière canadienne ne compte pas autant d'acteurs qu'on pourrait le penser. Il y en a beaucoup de petits, mais aussi beaucoup de grands.

**Le sénateur Eaton :** Enfin, monsieur Guertin, je suis tout à fait d'accord avec vous. J'ai lu beaucoup au sujet du bois qui pourrait être le prochain or vert, mais je ne vois aucun effort de marketing. Dans le domaine des produits de consommation, le marketing est un outil très important de nos jours. Où est votre campagne de marketing?

**M. Guertin :** Elle s'en vient. C'est vrai, elle s'en vient.

Premièrement, Ressources naturelles Canada a créé le programme Le bois d'abord. Ce programme prévoit 10 millions de dollars sur un an ou deux. Il s'applique à tout le pays et vise à développer un marché non résidentiel aux États-Unis et au Canada. Une partie de l'argent est versée par mon association; le gouvernement provincial versera le même montant pour mener une campagne. Nous avons formé une coalition, la Coalition québécoise du bois, qui comprend des ONG, des syndicats et des universités.

[Français]

**Le sénateur Eaton :** Est-ce que ce sera à travers le pays? Cela devrait.

[Traduction]

**M. Guertin :** Je terminerai au sujet du Québec, puis je passerai au reste du Canada.

Nous avons formé une coalition. Nous nous réunirons et établirons un plan de marketing pour transmettre de l'information au sujet du bois et de son efficacité pour s'attaquer aux changements climatiques. Nous avons formé cette coalition parce que l'industrie forestière a de la difficulté à se promouvoir elle-même. Si on dit au grand public d'utiliser du bois, et que le message vient de l'industrie des produits forestiers, je ne suis pas certain que ce sera bien reçu; mais si d'autres ONG appuient les concepts du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, de même que des architectes et des syndicats, ils transmettront le message, et je pense que c'est ainsi qu'il faut procéder. Cela s'en vient.

**Le sénateur Eaton :** Avez-vous vu le livret envoyé par les Métallos sur la raison pour laquelle le bois est si vert?

**M. Guertin :** Je ne l'ai pas vu, mais il existe une brochure européenne intitulée *Tackle Climate Change : Use Wood* (Utiliser le bois pour s'attaquer aux changements climatiques). Il en existe une version canadienne, et il y aura aussi une version québécoise.

D'autres initiatives ont été prises dans le reste du Canada, mais au Québec, nous avons décidé de former une large coalition composée de gens qui croient qu'il faut utiliser le bois pour lutter



is the goal. If you talk about forest practices, the general public will not believe we have good forest practices, but when you present the big picture from around the world, people will understand and that is the way we will go.

**Senator Eaton:** Good luck.

**Mr. Guertin:** Thank you.

**Senator Mercer:** "Fascinating" is the word that Senator Eaton used, and this study has become fascinating. Every time someone testifies, we uncover something new.

Your reference to this program at NRCan should really give us a clue that we should invite their officials to appear as witnesses down the road.

We have talked about things being at liquidation level pricing and private forests really being the canary in the coal mine. We also talked about the fact that the first ones hurt, and we really do not want to be the last ones in the recovery. Someone described this the other night as a perfect storm, and I think we are there.

I want to go back to our recent study on rural poverty. You mentioned access to credit, which has become a very serious problem. Senator Duffy is sponsoring a bill on the farming side. We obviously will have to start talking about access to credit in general in rural Canada. We discovered serious social problems when we did the rural poverty study, one of which was that the bankruptcy rate in rural Canada is surprisingly high. Even though many of these people have woodlots, this is not their principal area of income. They are farmers or fishermen and do other things. Could you enlighten me about the bankruptcy rate?

Another thing we discovered in that study was an extremely high suicide rate amongst farmers, which we were surprised to learn, or at least I was. These are the social and personal effects of what is happening in this crisis now.

[Translation]

**Mr. Dansereau:** We mentioned in our presentation that some private woodlot owners are in difficulty, particularly those drawing significant income or their main income from their activities. The reasons are simple, as these people have to invest in their equipment and in their land in order to produce.

Contrary to what happens on public lands, private woodlot operators must have equipment and machinery, yes, often on a smaller scale and therefore less expensive, but they also have to invest in their forest properties. And those who have followed the evolution of property values know that those values are on the rise.

contre les changements climatiques. C'est l'objectif. Si vous parlez des pratiques forestières, le grand public ne croira pas que nous avons de bonnes pratiques, mais si vous présentez la situation générale partout dans le monde, les gens comprendront; et c'est ainsi que nous procéderons.

**Le sénateur Eaton :** Bonne chance.

**M. Guertin :** Merci.

**Le sénateur Mercer :** Le sénateur Eaton a utilisé le mot « fascinant », et c'est ce que cette étude est devenue. Chaque fois que quelqu'un témoigne, nous découvrons quelque chose de nouveau.

Vous avez parlé du programme de Ressources naturelles Canada, ce qui devrait nous faire réaliser que nous devrions inviter les fonctionnaires du ministère à comparaître, à un moment donné.

Nous avons parlé des prix, qui sont à un niveau digne d'une liquidation, ainsi que des forêts privées qui sont un peu l'indicateur des choses à venir. Nous avons également dit que les premiers font mal, et nous ne voulons réellement pas être les derniers à amorcer la reprise. L'autre soir, quelqu'un a dit que les conditions parfaites sont réunies, et je pense que c'est le cas.

Je veux revenir à notre récente étude sur la pauvreté en milieu rural. Vous avez parlé de l'accès au crédit, qui est devenu un problème grave. Le sénateur Duffy parraine un projet de loi sur l'agriculture. Nous devons inévitablement commencer à penser à l'accès au crédit, de façon générale, dans les régions rurales du Canada. Lors de notre étude sur la pauvreté en milieu rural, nous avons découvert des problèmes sociaux graves, notamment le taux de faillite étonnamment élevé dans les régions rurales du Canada. Bon nombre d'entre eux ont des terres à bois, mais il ne s'agit pas de leur source principale de revenu. Ce sont des agriculteurs ou des pêcheurs, et ils font autre chose. Pouvez-vous me parler du taux de faillite?

Dans le cadre de la présente étude, nous avons également découvert que le taux de suicide chez les agriculteurs est extrêmement élevé, ce qui nous a surpris, ou moi, du moins. Ce sont les conséquences personnelles et sociales de la crise actuelle.

[Français]

**M. Dansereau :** On a mentionné dans notre présentation que plusieurs propriétaires de forêts privées, particulièrement ceux qui tirent un revenu important ou un revenu principal de leurs activités, sont en situation difficile. Les raisons sont simples, ces gens doivent investir dans des équipements et des terrains pour faire leur production.

Contrairement à ce qui se passe sur les territoires publics, les opérateurs en forêts privées, oui, ils doivent avoir de l'équipement, de la machinerie, souvent à plus petite échelle, donc moins coûteuse. Mais ils doivent investir dans leurs propriétés forestières. Et ceux qui suivent l'évolution des valeurs foncières savent que ce sont des valeurs qui sont à la hausse.

People invest in order to buy land, to buy wood rights and machinery. We demonstrated the importance of the drop in markets, the drop in prices and the losses in volume. In some areas, it is more significant than the situation in general that we presented to you for the province of Quebec; there are areas where private woodlot owners have no market, no possibility of selling their wood. They must continue to face their financial obligations.

People who have built wood production businesses have to liquidate their equipment, and in some cases, sell off or liquidate their forest properties. They are seeing their businesses disappear. It is no surprise that in that sector, in rural sectors facing problems in forestry and agriculture, where we are seeing the general economic slowdown, there is despair that results in higher bankruptcy levels and potentially in higher rates of suicide.

I would be dishonest to say that we have seen that at home, but in the rural context, it is clear that there are crisis-level problems.

Mr. Gagnon, who is also a president at the regional level can certainly testify or speak to you about the real calls for help that he receives from the producers that he represents.

**Mr. Gagnon:** Yes, I would be pleased to take the floor for a few minutes. What we are currently experiencing in our region, as well as at the provincial level, is the lack of a market for wood. It is true that no factories are buying. In fact, many have closed and others are running at half speed.

When we talk about the suicide rate, I must tell you I am also a farmer and a woodlot owner. Even if it hurts, we are sometimes obliged to sell a woodlot. Even if at times we have several wooded lots, we call them woodlots but they really are like our lunch box. It is heartbreaking. Personally, I have had to refinance my properties three times. I am certainly going to continue working, but I ask the good Lord to let me live to the age of 90 so I can leave this to my children without any debts. I am 62 years old now, and I am getting ready to refinance for a fourth time. It is not easy nowadays. It is true that the suicide rate and the discouragement is greater now than it was, in the rural world, both for farmers and for private forest operators, I can tell you that. I am now working on things I can do with these people. These are people who do not open up easily. The owners and the farmers are proud people, but in a good sense. These people do not talk about their situation. It is true that the situation is currently of great concern for rural people, both farm producers and private woodlot operators.

[English]

**Senator Mercer:** These are real people problems, and these are real people. Sometimes we forget about that as we are talking about these grand schemes.

Des gens investissent pour acheter des territoires, pour acheter des droits de coupe, de la machinerie. On vous a montré l'importance de la chute des marchés, des baisses de prix, des pertes de volume. Dans certains territoires, c'est plus important que le portrait général qu'on vous a montré pour la province du Québec; il y a des territoires où, les propriétaires de forêts privées n'ont pas de marché, n'ont pas de possibilité d'écouler leur bois. Ils doivent continuer à faire face à leurs obligations financières.

Les gens qui ont bâti des entreprises de production de bois doivent liquider leur équipement et, dans certains cas, liquider ou vendre leur propriété forestière. C'est la disparition de leur entreprise qui est en train de se produire. Il n'est pas surprenant que dans ce secteur, dans les secteurs ruraux qui font face à des difficultés en foresterie, en agriculture, qui voient le ralentissement économique général, qu'il y ait du désespoir qui mène à des taux de faillites plus élevés, et éventuellement des taux de suicide.

Je vous mentirais en disant qu'on a observé cela chez nos gens, mais dans les milieux ruraux, c'est évident qu'il y a des problèmes de crise.

M. Gagnon qui est lui aussi président au niveau d'une région peut certainement vous témoigner ou vous parler des appels au secours réels qu'il reçoit de la part des producteurs qu'il représente.

**M. Gagnon :** Oui, cela me fait plaisir d'avoir la parole pendant quelques minutes. L'absence actuelle de marché pour le bois c'est la réalité que nous vivons dans notre région de même qu'au niveau provincial. C'est vrai qu'aucune usine n'achète du bois. Dans le fond, plusieurs sont fermées et d'autres ne fonctionnent qu'à moitié.

Quand on parle du taux de suicide, je suis aussi agriculteur et propriétaire forestier. Même si cela nous fait mal, nous sommes parfois dans l'obligation de vendre un terrain boisé. Même si, parfois, on a quelques terrains boisés, on appelle cela des lots à bois, c'est comme vendre notre boîte à lunch. Cela nous fait mal au cœur. Personnellement, cela fait trois fois que je refinance mes propriétés. C'est sûr que je vais travailler, mais je demande au Bon Dieu de vivre jusqu'à 90 ans pour pouvoir léguer cela à mes enfants sans dettes. J'ai maintenant 62 ans, et je me prépare à refinancer pour une quatrième fois. Ce n'est pas facile en ce moment. Et c'est vrai que le taux de suicide et de découragement est plus grand qu'il ne l'était dans le monde rural, autant chez les agriculteurs que chez les propriétaires forestiers, je peux vous le dire. Je travaille maintenant sur des actions à prendre avec ces gens. Ce sont des gens qui ne se confient pas. Les propriétaires et les agriculteurs sont des gens orgueilleux, mais pas dans le mauvais sens. Ces gens ne dévoilent pas leur situation. C'est vrai que la situation est présentement très préoccupante dans la classe rurale, autant chez les producteurs agricoles que chez les propriétaires forestiers.

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Ce sont de vrais problèmes auxquels sont confrontés de vrais gens. Parfois, nous l'oublions lorsque nous parlons de ces grands projets.



Mr. Dansereau, you talked about outdated business models. How do we change these models as we prepare for what we hope will be a very positive upturn in the market? When we come out of this mess, how do we look better and be better prepared to ride the wave? There will be another downturn. Hopefully it is 20 or 30 years away, but we know it will come because it always does at some point. It is cyclical. How do we change the outdated business models to ensure that Canadian businesses and Canadian woodlot owners are better prepared?

[Translation]

**Mr. Dansereau:** I am giving you the point of view of a resource producer and not of an industrial processor. How to prepare? Courageous political decisions need to be taken. The industry of the future will not look like the one of today. The main development tool of our governments, particularly provincial governments — as I mentioned earlier — is access to public forests. If governments want to support the industry, which today is in crisis, and which provides jobs, they have to ensure that these companies can access the trees.

In the industry of the future, some of today's companies will survive and new ones will also be created. The government must have more say in how it grants access to public forests in order to direct the industry's development; industry alone cannot make all the decisions.

Yes, things are changing. My colleagues mentioned this and I think they are right. Some companies are extremely dynamic, and they have begun to look at value-added sectors. However, there are still companies which operate under an old business model. If the building materials sector picks up again, a lot of people who have been talking about value-added will go back to the old way of doing things, because everyone will want to hurry up and get the machine started again, to produce two-by-fours in order to supply the market. But the government has to intervene at that point. It has to see farther than short-term market signals, especially in the forestry sector.

The forests on which the industry is based should be managed over 50, 100 or 150 years. It takes a lot of courage to do that. The government should ask itself what its vision is for this industry. It must have policies which give access to natural resources, and it must implement the plans to make this a reality. The government must reinvest in communities and not allow equipment to deteriorate over time. This requires vision and courage.

[English]

**Senator Mercer:** We need to link some of the things you are saying. The Quebec Wood Export Bureau and federal agencies involved in export development and industrial development all need to be involved in helping, not just to retool at the local level but to retool higher up. We have to stop viewing ourselves as only

Monsieur Dansereau, vous avez parlé de modèles d'affaires désuets. Comment pouvons-nous changer ces modèles en vue de ce qui se révélera, nous l'espérons, une reprise du marché très positive? Lorsque nous nous sortirons de ce gâchis, comment pourrions-nous mieux nous préparer à affronter la tourmente? Il y aura un autre ralentissement. Ce sera dans 20 ou 30 ans, je l'espère, mais nous savons qu'il finira par en y avoir un, parce que c'est toujours le cas. C'est un cycle. Comment pouvons-nous changer les modèles d'affaires désuets pour veiller à ce que les entreprises et les propriétaires de terres à bois canadien soient mieux préparés?

[Français]

**M. Dansereau :** Je vous donne le point de vue d'un producteur de ressources et non pas d'un industriel de la transformation. Comment s'y préparer? Cela prend des décisions politiques très courageuses. L'entreprise du futur ne sera pas celle d'aujourd'hui. Le principal outil de développement de nos gouvernements, particulièrement provinciaux — je l'ai mentionné tout à l'heure —, c'est l'accès au bois des forêts publiques. Soutenir l'industrie actuelle qui est en crise, qui fournit les emplois, c'est continuer à donner à ces entreprises l'accès au bois.

L'industrie du futur, ce sera certaines des entreprises qu'on connaît aujourd'hui et cela en sera d'autres également. Le gouvernement doit récupérer une plus grande marge de manœuvre dans l'utilisation de l'accès au bois public pour orienter le développement, ne pas laisser seulement l'industrie prendre des décisions.

Oui, le virage est amorcé. Mes collègues l'ont mentionné et je crois qu'ils ont raison. Il y a certaines entreprises qui sont extrêmement dynamiques, qui ont commencé à regarder les secteurs à valeur ajoutée. Cependant, il reste encore des entreprises qui ont un vieux modèle d'affaires. S'il y a une reprise dans le secteur des matériaux de construction, vous allez voir une bonne partie du discours sur la valeur ajoutée reculer en arrière-plan parce que les gens vont se dépêcher de repartir la machine, de reproduire des 2 X 4 pour tenter d'approvisionner le marché. C'est là que le gouvernement doit intervenir. Il doit voir plus loin que les signaux de marché à court terme, particulièrement dans le milieu forestier.

Les forêts qui sont à la base de ce secteur se gèrent sur 50 ans, 100 ans, 150 ans. Ça prend du courage. Le gouvernement doit se demander vers quoi il veut que son industrie se dirige. Il faut que ses politiques d'accès aux ressources naturelles soient accompagnées de plans pour s'y rendre. Il doit s'assurer qu'on va réinvestir dans les communautés, qu'on ne laissera pas les équipements se dégrader au fil du temps. Cela demande de la vision et du courage.

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Il faut établir des liens entre ce que vous dites. Le Bureau de promotion des produits forestiers du Québec et les organisations fédérales responsables du développement des exportations du développement industriel doivent tous apporter leur contribution pour renouveler l'outillage au niveau local, mais

providers of two-by-fours.

In Atlantic Canada, we do not have a lot of value-added to what we produce, other than paper. You do have a value-added industry in Quebec. How are they surviving? Are we seeing, as we see in other industries, a fair amount of the industry being moved off shore to Mexico, China, Malaysia and other places where there are lower labour costs?

Of course, we ship raw materials, which come back to us in finished products that we have to buy. It seems to me that we are missing a step and an opportunity here. Is this having a big effect on the industry in Quebec?

[Translation]

**Mr. Lachapelle:** I will try to answer that question. The restructuring of Quebec's industry must happen through innovation. The Société générale de financement du Québec has received about 650 applications to invest in projects to change processes and products, so that companies can even benefit from economic downturns.

Take the newsprint sector, which is a traditional market. Despite the high quality of paper manufactured in Quebec, which is based on the quality of black spruce fibre, the market for this product is shrinking. It is going down by about 8 per cent per year. A lot of money has been invested in research. In fact, the federal government has contributed greatly to research, in particular through FPIInnovations Paprican. So the medium term looks very promising.

There is also talk of nanocellulose. Instead of using the larger part of wood fibre, part of that can be used in new materials, which in turn could be used in the development of new and much greener products. As well, there is also a huge energy potential, which Mr. Guertin spoke about at length.

As for the lumber industry, you are right, the Chinese have been buying Canada's lumber, and send it back in the form of higher-priced, processed products, which our companies could not compete with. It was a real problem. Let it be said that the quality of our products is such that they are still competitive and that there is still a demand for them. However, this does not mean it is good for everyone. As for the development of new market niches, in which products manufactured at the second or third processing stages would be sold, even if Quebec is very advanced in this area, it has no choice, it will have to move ahead with the development of such new products which are currently being developed, and for which new uses are being found, as well as new business concepts.

As for the industry, there is an enormous amount of work going on. I believe that the commodity sector will always be there. However, not everyone will remain in this sector. There will be far fewer players to compete on international markets in the commodity sector. What remains important is the entire chain of production. It applies to the entire forestry sector. We are

également plus haut dans la hiérarchie. Nous devons cesser de nous considérer seulement comme des fournisseurs de deux par quatre.

Dans les provinces de l'Atlantique, nos produits n'ont pas une grande valeur ajoutée, à l'exception du papier. L'industrie québécoise a une meilleure valeur ajoutée. Comment l'industrie survit-elle? Une grande partie du secteur est-elle transférée à l'étranger au Mexique, en Chine, en Malaisie ou dans d'autres pays où la main-d'œuvre coûte moins cher, comme nous voyons dans d'autres industries?

Bien entendu, nous expédions des matières premières, qui nous reviennent sous forme de produits finis que nous devons acheter. J'ai l'impression que nous brûlons les étapes et que nous laissons passer une occasion. La situation a-t-elle des répercussions importantes sur l'industrie au Québec?

[Français]

**M. Lachapelle :** Je vais tenter de répondre à cela. La restructuration de l'industrie au Québec passe par l'innovation. Actuellement, la Société générale de financement du Québec a reçu quelque 650 projets d'investissement pour modifier les procédés, modifier les produits, pour être capable, même dans les bas de cycle, d'être bénéficiaire.

Prenons le secteur du papier journal, un marché traditionnel. Malgré la grande qualité de nos papiers au Québec qui est liée à la qualité de la fibre de l'épinette noire, ce marché est à la baisse. On parle d'une réduction de 8 p. 100 par année. Beaucoup d'argent a été investi dans la recherche. D'ailleurs, le gouvernement fédéral apporte une contribution importante sur le plan de la recherche, notamment avec les FPIInnovations Paprican. Il y a des choses prometteuses pour un avenir à moyen terme.

On parle des nanocelluloses, entre autres. Au lieu d'utiliser le gros de la fibre, il y a une partie de cette fibre qui peut être utilisée dans de nouveaux matériaux qui pourraient apporter de nouveaux produits beaucoup plus verts. Il y a toute la filière énergétique — M. Guertin en a beaucoup parlé.

Sur le plan de l'industrie du bois, vous avez raison, on a connu une situation où les Chinois venaient chercher des produits bruts au Canada et nous ramenaient des produits transformés à meilleur coût que nos entreprises pouvaient les fabriquer. C'était un sacré problème. Disons que la qualité de nos produits fait en sorte qu'on demeure sur le marché et que ces produits-là ne meurent pas. Cela n'empêche pas de faire du tort à plusieurs entreprises. Pour ce qui est du développement de la filière, c'est-à-dire deuxième et troisième transformation, même si au Québec on est quand même très avancé, on n'a pas le choix, il va falloir poursuivre ce développement avec de nouveaux produits qui sont actuellement en invention, de nouvelles utilisations, de nouveaux concepts d'affaires.

Sur le plan de l'industrie, il y a des efforts énormes qui sont faits. Je crois que l'industrie des commodités aura toujours sa place. Sauf que ce ne sera pas tout le monde dans l'industrie de la commodité. Il va y avoir un nombre de joueurs beaucoup plus restreint pour concurrencer sur les marchés internationaux dans le secteur des commodités. L'important, c'est l'ensemble de la



talking about companies that are currently using the by-products or co-products from the first stage of processing, and which create products like roof trusses, I beams, housing components, pre-fabricated housing units, and so on. That is the way of the future.

As for the forest supply, I share the concern of our friends who are the owners of private woodlots. One of the things which worries us, is that one day there will be no producers left. One day, all the workers will be gone too. There are people like Mr. Gagnon who learned the job at a young age and who are still willing to get up at five in the morning to go to work. But the longer the forestry sector is in a difficult situation, the more our young people will become discouraged and look for work elsewhere. Even if there are great opportunities, great companies and good markets, it all begins there. If the owner of a private woodlot is not involved in the production of wood from his forest, even if you have the best system of the world, it will lead to nothing.

In his presentation, Mr. Dansereau referred to — I do not remember his exact wording — individual savings funds which would allow owners to use the money earned during the good times to upgrade their forests. In fact, I wanted to support what Mr. Dansereau said about the tax status of lumber producers.

We are trying to keep up, but it is clear that we will never adapt quickly enough. Mr. Dansereau said that sales had dropped by 40 per cent, and I do not even know whether in 2009 we will have a harvest rate of 40 per cent on public lands. This is truly a disaster. All of these specialized workers and entrepreneurs who had invested between \$1.5 million and \$2 million in equipment have had to pay back the banks. Have we lost these people?

[English]

**Mr. Guertin:** There are a lot of responses that I could provide. First, you talk about overseas competition in China, Malaysia and Indonesia. They are doing mass production and, to differentiate ourselves, we need to be able to have a niche market. The companies that are still alive today and are winning are moving to a niche market, not mass production.

In terms of furniture, we need to do custom-made production and to respond quickly to what the customer wants. We should not be doing massive production or middle quality. We need to produce high-quality products. We also need to table the environmental credentials of our forestry products. We have certified products and forests in Canada. We need to market those credentials.

Those I call the winning companies are those who are able to cross this crisis at the moment by doing a bit of export. They are what I call in French, “une compagnie agile.” They are able to

chaîne. C’est l’ensemble du secteur forestier. Ce sont toutes les entreprises qui prennent actuellement les sous-produits ou les coproduits de l’industrie de la première transformation et qui créent des produits comme des fermes de toit, des poutres en I, des composantes de maisons, des maisons préfabriquées, et cetera. C’est ce qu’il faut poursuivre.

Sur le plan de l’approvisionnement en forêt, je partage l’inquiétude de nos amis de la forêt privée. Une des choses qui nous inquiète, c’est qu’un jour, on n’aura plus de producteurs. Un jour, on n’aura plus de travailleurs. Il y a des gens comme M. Gagnon qui ont appris le métier en bas âge et qui sont encore capables de se lever à cinq heures le matin pour aller travailler. Plus on maintient un contexte difficile dans le secteur forestier, plus nos jeunes se découragent et ils vont ailleurs. Même si on a de belles occasions, de belles entreprises et de beaux marchés, c’est là que ça commence. Si le propriétaire de la forêt privée ne s’engage pas dans la production de sa forêt, on a beau avoir tout le beau système, cela ne donne rien.

Dans sa présentation, M. Dansereau a parlé — je ne me rappelle plus le terme qu’il a utilisé — des fonds d’épargne individuels qui permettent aux propriétaires qui connaissent des périodes fructueuses d’utiliser leurs revenus pour la mise en valeur future de leur territoire forestier. D’ailleurs, je voulais renchérir sur le statut fiscal du producteur forestier, dont a parlé M. Dansereau.

On est dans le mouvement, mais il est certain qu’on ne sera jamais assez vite. M. Dansereau parlait de 40 p. 100 de baisse des ventes, je ne sais même pas si en 2009, on aura un niveau de récolte en forêt publique de 40 p. 100. C’est vraiment désastreux. Tous les travailleurs spécialisés et les entrepreneurs qui avaient investi 1,5 à 2 millions dans des équipements se sont vus obligés de remettre leurs fonds à la banque. Avons-nous perdu ces gens?

[Traduction]

**M. Guertin :** Je pourrais vous fournir plusieurs réponses. Premièrement, vous parlez de la concurrence étrangère venant de la Chine, de la Malaisie et de l’Indonésie. Ces pays font de la production de masse et, pour nous démarquer, nous devons trouver un marché à créneaux. Les entreprises qui survivent aujourd’hui et qui sont florissantes se tournent vers les marchés à créneaux, et non pas la production de masse.

Pour ce qui est de l’ameublement, nous devons produire de façon personnalisée et réagir rapidement à ce que veulent les consommateurs. Nous ne devons pas faire dans la production massive ni dans la qualité moyenne. Nous devons fabriquer des produits de grande qualité. Nous devons également être en mesure de faire connaître les références environnementales de nos produits forestiers. Nous avons des produits et des forêts certifiés au Canada. Nous devons faire la promotion de ces références.

Les entreprises gagnantes, selon moi, sont celles qui sont en mesure de traverser la crise actuelle en se tournant un peu vers les exportations. Ce sont ce que j’appelle en français des

turn around quickly what the customers overseas want as a product. They need to go to overseas market to develop new partnerships and new customers. They need to go out there.

If they sit down and use the old models, they will not win. They need to develop niche markets, environment credentials and to go overseas and be agile. They have to say, "The market in the last few months was hot in the Middle East. Tomorrow, it will be the U.K." They need to be flexible.

We must also support R&D. We see buildings in Europe being built nine storeys high, with the first floor made of concrete and then eight storeys of wood. We also need to promote that in Canada and encourage R&D so that we can develop products to construct bigger buildings in wood.

**Senator Duffy:** We are very concerned about this issue and we appreciate your input.

A word to those in the industry: We understand that it is the largest employer in Canada, and in many communities it is the sole employer. We are seized of this matter and are determined to help make a difference. You are providing us with important information on this subject matter today.

For your information, in the last budget — and I think Mr. Guertin alluded to it — \$170 million was allocated over two years to deal with a number of the issues you raised, including new technologies, pilot projects to demonstrate new products; the very sorts of things are you were speaking about.

Earlier, when we held our hearings, the Canadian Institute of Forestry was here. They have a remarkable DVD in which they show the construction of up to nine- and ten-storey buildings using wood, as you have mentioned. Senator Eaton has become their prime salesperson now, I think. We asked how far around the world that DVD had gone, and we were told that it will soon come out.

What is going on? We are in a crisis. We have a product to sell. More than a month has gone by and we have not seen those DVDs. I think they should be flooding the world. They cost a buck a piece to make. It is frustrating to me that two months later we are still talking about telling the world what we have and telling Canadians how they can build using wood and that, when the recovery comes — which it will — this is the way to go. It is greener, it is good and it is Canadian.

**Mr. Guertin:** Why are we not moving as fast as you would wish? The forestry products industry in Canada is from coast to coast. There are many associations and players: pulp, paper, wood panels and engineered wood products. There are many

« compagnies agiles ». Elles sont en mesure de produire rapidement ce que les consommateurs étrangers veulent. Elles doivent se tourner vers les marchés étrangers pour établir de nouveaux partenariats et se constituer une nouvelle clientèle. Elles doivent se faire connaître.

Si une société ne fait que s'asseoir sur ses lauriers et utiliser les anciens modèles, elle n'accomplira rien. Une entreprise doit développer des marchés à créneaux, obtenir des références environnementales et faire des affaires à l'étranger. Elle doit pouvoir dire : « Au cours des derniers mois, le marché était vigoureux au Moyen-Orient. Demain, ce sera au Royaume-Uni. » L'entreprise doit être flexible.

Nous appuyons également la recherche et le développement. En Europe, des édifices de neuf étages sont construits; le premier étage est construit avec du béton, puis les huit étages supérieurs sont construits avec du bois. Il faut également faire la promotion d'une telle méthode de construction au Canada et encourager la recherche et le développement afin de pouvoir créer des produits qui nous permettront de construire des édifices en bois plus grands.

**Le sénateur Duffy :** Cette question nous préoccupe beaucoup et nous vous sommes reconnaissants de votre contribution.

À ceux qui travaillent dans le secteur : nous comprenons que votre industrie est le principal employeur au Canada et, dans de nombreuses collectivités, le seul employeur. Nous avons été saisis de cette question et nous sommes déterminés à apporter notre contribution pour que les choses changent. Vous nous fournissez des renseignements importants à ce sujet aujourd'hui.

À titre d'information, dans le dernier budget — et je pense que M. Guertin en a parlé —, 170 millions de dollars ont été mis de côté sur deux ans pour régler un certain nombre des problèmes dont vous avez parlé, y compris les nouvelles technologies et les projets pilotes pour faire la démonstration des nouveaux produits; c'est exactement le genre de choses dont vous avez parlé.

Plus tôt, pendant nos audiences, l'Institut forestier du Canada et ses représentants ont comparu. Ils ont un DVD remarquable qui montre la construction d'édifices de neuf ou dix étages en bois, comme vous l'avez mentionné. Je pense que le sénateur Eaton est devenue leur principale conseillère en vente. Nous leur avons demandé où ce DVD serait disponible, et ils nous ont dit qu'il allait être lancé sous peu.

Que se passe-t-il? Nous vivons une crise. Nous avons un produit à vendre. Plus d'un mois s'est écoulé et nous n'avons pas vu ces DVD. Je pense qu'ils devraient envahir les marchés du monde entier. Ils ne coûtent qu'un dollar à produire. Je trouve frustrant que, deux mois plus tard, nous parlions toujours de dire au monde ce que nous avons à offrir et de dire aux Canadiens comment ils peuvent construire grâce au bois et que, lorsque la reprise économique viendra, ce sera la méthode à adopter. C'est plus écologique, c'est un bon produit et c'est canadien.

**M. Guertin :** Pourquoi les choses ne progressent-elles pas aussi rapidement que vous le souhaiteriez? L'industrie canadienne des produits forestiers s'étend d'un océan à l'autre. Elle compte de nombreuses associations et de nombreux intervenants : les pâtes,



associations. We have formed within Canada an association called Canada Wood, which represents different organizations, like mine, who work on overseas market development.

It sometimes takes time to make the people work together, but we are working together. There is no doubt about it. Why this product is not out yet, I cannot answer. However, the industry is working together in Canada. There are many different ongoing initiatives, but I cannot say anything about this project.

We have been doing promotion overseas — called Canada Wood — with other organizations, and I can tell you that we have had successes.

**Senator Duffy:** Mr. Gagnon, when we talk about private woodlot owners, there is a bill now in Parliament to expand the farm loans act. Would your group consider looking at that and coming back to tell us whether there is a role for concessional financing for woodlots and those involved in silviculture and your industry?

[Translation]

**Mr. Gagnon:** Yes, we are open to that.

[English]

**Senator Duffy:** It is very much like CMHC, Canada Mortgage and Housing Corporation, where the government would guarantee the loan. We are doing it now for farmers. We are also providing tax concessions and loans for the inter-generational transfer of farms. The woodlot operators would be in much the same situation, and we would be open to have a serious look at trying to use that.

[Translation]

**Mr. Gagnon:** Yes, we are open to examining that possibility. In fact, in the current economic crisis, it is not easy to get a loan. When you go to the bank or to the coop, and you tell them that you work in the forestry sector, you are immediately turned away. Getting financing is a very real problem for the owners.

[English]

**Senator Duffy:** Someone used the phrase “20 per cent.” Is that true? That is incredible.

[Translation]

**Mr. Lachapelle:** Indeed, some loans have interest rates of over 20 per cent for the refinancing of companies' debts. As soon as a company has been labelled at-risk, the rates skyrocket. Commercial rates start at about 7, 8 or 9 per cent, but the highest rates exceed 20 per cent.

le papier, les panneaux de bois et le bois d'ingénierie. Il existe de nombreuses associations. Au Canada, nous avons créé une association appelée « Produits de bois canadien », représentant différentes organisations, comme la mienne, qui travaillent au développement des marchés étrangers.

Il faut parfois du temps avant que les gens commencent à travailler ensemble, mais nous travaillons ensemble. Cela ne fait aucun doute. Pourquoi le produit n'a pas encore été lancé? Je ne le sais pas. Toutefois, au Canada, les différents secteurs de l'industrie travaillent ensemble. De nombreuses initiatives différentes ont été entreprises, mais je ne peux rien dire au sujet de ce projet.

Nous avons fait de la promotion à l'étranger — dans le cadre du programme Produits de bois canadien — en collaboration avec d'autres organisations, et je peux vous dire que nous avons bien réussi.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur Gagnon, nous avons parlé des propriétaires de terres à bois privées; un projet de loi a été déposé au Parlement en vue d'élargir la loi sur les prêts agricoles. Votre groupe pourrait-il se pencher là-dessus et nous dire plus tard s'il existe un rôle pour le financement concessionnel des terres à bois et pour ceux qui participent à la sylviculture et à votre industrie?

[Français]

**M. Gagnon :** Oui, nous sommes ouverts à cela.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Cela ressemble beaucoup à la SCHL, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, qui permet au gouvernement de garantir le prêt. Nous le faisons actuellement pour les agriculteurs. Nous accordons également des allègements fiscaux et des prêts en vue du transfert intergénérationnel d'exploitation agricole. Les exploitants de terres à bois seraient plus ou moins dans la même situation, et nous serions prêts à envisager sérieusement d'utiliser ces méthodes.

[Français]

**M. Gagnon :** Oui, nous serions prêts à examiner cette possibilité. D'ailleurs, l'accessibilité aux prêts, surtout avec la crise actuelle, n'est vraiment pas facile. Lorsqu'on arrive à la banque ou à la caisse et qu'on parle de forêt, tout de suite les portes et les oreilles se ferment. Le problème du financement est d'actualité chez les propriétaires.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Quelqu'un a mentionné 20 p. 100. Est-ce vrai? C'est incroyable.

[Français]

**M. Lachapelle :** En effet, il y a en fait des prêts au-dessus de 20 p. 100 pour le refinancement des dettes des entreprises. Dès qu'une entreprise est étiquetée comme étant en danger, les taux montent très rapidement. Les taux commerciaux peuvent commencer à environ 7, 8 ou 9 p. 100, mais au maximum, le taux monte au-dessus de 20 p. 100.

**Mr. Dansereau:** Senator Duffy, I wanted to tell you that from the point of view of the federal and provincial governments, the production of lumber from private woodlots is considered an agricultural undertaking. Private woodlot owners already have access to agricultural funding programs both at the federal and provincial levels. Of course, these programs could be improved to help operators, but in a crisis situation, what people need is not a heavier debt load, or to do anything hasty, but a reprieve. What is necessary in terms of credit is a suspension of payments on loans, and subsidies to help companies pay the interest on the borrowed capital. If governments could offer this in the short term until the crisis blows over, people will be able to weather the storm without having to sell off their assets.

The guarantee the government has given financial institutions is this: the financial institutions are to grant companies a suspension of payments on the capital amount, so that the government can help private woodlot owners, among others, to pay the interest on the capital amount.

[English]

**Senator Duffy:** Would our trade obligations allow that kind of subsidy?

**Mr. Dansereau:** I would think so. I am not sure for industry. I know about woodlots. I think it would be all right. Such a program already exists at the provincial level for operators on public lands. It is in place now in Quebec.

**Senator Duffy:** Is it about 75 per cent of the forests in Quebec that the provincial government controls?

**Mr. Dansereau:** It is 90 per cent.

**Senator Duffy:** Your real case is in Quebec City, not here.

**Mr. Dansereau:** Part of the money —

**Senator Duffy:** We are glad to see you anyway.

That was only a joke. We are all in this together, and we will do what we can to help.

**Senator Cordy:** We all agree that we have to do the right things now to ensure that the industry is viable when the economy comes back.

I wanted to talk about access to credit and Senator Duffy has done that. Like Senator Duffy, I agree that interest rates of 20 per cent are like deals that you would make in a back alley with wild interest rates. It should not be the case at a time when the Bank of Canada's lending rate is less than 1 per cent.

We are learning that when one of the largest industries in Canada asks for a loan, either they do not get it or the interest rates are 20 per cent or higher. In my opinion, that is totally unacceptable.

**M. Dansereau :** Sénateur Duffy, je voulais vous informer que du point de vue des autorités fédérales et provinciales, la production de bois en forêt privée est considérée comme une production agricole. Les propriétaires de forêts privées ont déjà accès aux programmes de financement agricole existant au niveau provincial ou fédéral. Il est certain que ces programmes peuvent être améliorés pour donner un coup de main aux opérateurs, mais en situation de crise, ce dont les gens ont besoin, ce n'est pas d'un endettement supplémentaire, de fuir vers l'avant, mais d'un allègement de leur fardeau. Ce qui est nécessaire en termes de crédit, ce sont des congés sur les paiements qui sont déjà obtenus et une subvention pour pouvoir payer les frais d'intérêt sur le capital emprunté. Alors, si on est capable d'offrir cela à court terme pour la durée de la crise, les gens pourront laisser passer l'orage sans devoir se départir de leurs actifs.

La garantie du gouvernement vis-à-vis des institutions financières consiste à leur dire d'accepter le congé de paiement sur le capital pendant qu'il vient en aide aux entreprises entre autres de forêts privées pour que celles-ci paient les intérêts sur ce capital.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Nos obligations commerciales nous permettraient-elles de consentir une telle subvention?

**M. Dansereau :** Je pense que oui. Dans le cas du secteur complet, je ne suis pas certain. Je connais la situation des terres à bois. Je pense que ce serait possible. Un tel programme existe déjà au niveau provincial pour les exploitants des terres publiques. Il est en place actuellement au Québec.

**Le sénateur Duffy :** Au Québec, le gouvernement provincial administre-t-il environ 75 p. 100 des forêts?

**M. Dansereau :** Quatre-vingt-dix pour cent.

**Le sénateur Duffy :** Vos arguments auraient plus de poids à Québec qu'ici.

**M. Dansereau :** Une partie de l'argent...

**Le sénateur Duffy :** Nous sommes tout de même contents de vous recevoir.

Ce n'était qu'une blague. Nous sommes tous dans le même bateau, et nous ferons ce que nous pouvons pour vous aider.

**Le sénateur Cordy :** Nous nous entendons tous pour dire que nous devons faire ce qu'il faut pour veiller à ce que l'industrie soit viable lorsque l'économie reprendra.

Je voulais parler de l'accès au crédit, ce qu'a fait le sénateur Duffy. Je suis d'accord avec lui pour dire que des taux d'intérêt de 20 p. 100, c'est un peu comme une entente conclue dans une ruelle avec des taux d'intérêt quotidien. Cela ne devrait pas être ainsi, puisque le taux d'intérêt débiteur de la Banque du Canada est de moins de 1 p. 100.

Nous apprenons que lorsqu'une des principales industries du Canada demande un prêt, soit elle ne l'obtient pas, soit les taux d'intérêt sont de 20 p. 100 ou plus. Selon moi, c'est totalement inacceptable.



I agree with you that the federal government should be providing more grants. I think you called it payment holidays. Some industries in Canada would seem to be receiving substantial amounts of money. I am not criticizing that; I am simply saying that when an industry like the forestry sector has huge job losses, there seems to be something lost in balancing it.

We also see it in Nova Scotia in the lobster industry. I saw trucks by the side of the road last weekend selling lobsters in an effort to at least cut out the cost of the middleman.

Mr. Lachapelle, you expressed frustrations with the softwood lumber deal. I am new to this committee and the lumber file. You said that \$1 billion dollars was left on the table by Canada, which is a lot of money. What do you mean by that? It was left on the table for whom? Is it Canadian money?

[Translation]

**Mr. Lachapelle:** It is the forestry companies' money. The softwood lumber war — I was referring to Lumber IV — has been going on since the beginning of the 1980s, when the Americans objected to the free flow of our products across their borders. Under the previous agreement, the export duty system collected \$5 billion dollars from the industry, which was reimbursed only \$4 billion. So the Americans kept one billion dollars. In my statement, I raised this issue only in the interest of highlighting the problems of liquidity.

Over the last decade, the Quebec forestry industry reinvested about 87 per cent of its profits into processes and plants. Since the market was strong, our products were sold in the United States and we were able to pay the \$5 billion in duties. However, our debt load rose and the reimbursement of the \$4 billion allowed us to pay back most of that debt. But we ended up without any liquid reserves. Without any available money, it has been difficult for our companies to maintain their operations and to adapt, especially from a technological point of view.

In Quebec, we have an advantage. How is it that Quebec has been able to export its products from smaller-sized trees to the United States? The members of the American coalition asked themselves this question in the course of their discussions. One of the explanations for this is the technology we use. Quebec is the champion of spinney processing. Quebec needs about 1.4 cubic metres of wood to produce a thousand board feet. However, in the United States, they need seven cubic meters of wood to produce the same amount of saw timber. So our technology is what makes the difference. But if we are to remain at the technological forefront, we must constantly reinvest. We could do so in the 1990s, but that is just not possible anymore. Our American competitors have received one billion dollars of our money and we have no cash reserves. The problem was due to the fact that, structurally, we had too many companies and we did not build new plants. Changes had to be made, because the situation was evolving.

Je suis d'accord avec vous pour dire que le gouvernement fédéral devrait fournir davantage de subventions. Je pense que vous avez parlé de congés de paiement. Au Canada, certains secteurs semblent recevoir des sommes considérables. Je ne suis pas contre l'idée; je dis seulement que lorsqu'un secteur tel que la foresterie connaît d'énormes pertes d'emploi, il manque quelque chose pour rééquilibrer la situation.

Nous voyons le même phénomène en Nouvelle-Écosse, dans l'industrie du homard. Le week-end dernier, j'ai vu des camions au bord de la route; on y vendait des homards dans le but d'éliminer les intermédiaires et les coûts connexes.

Monsieur Lachapelle, vous avez exprimé des frustrations à l'égard de l'accord sur le bois d'œuvre. Je viens de me joindre au comité et je ne connais pas le dossier du bois d'œuvre. Vous avez dit que le Canada avait laissé 1 milliard de dollars sur la table; c'est beaucoup d'argent. Qu'est-ce que vous voulez dire? À qui cet argent est-il destiné? Est-ce que c'est de l'argent canadien?

[Français]

**M. Lachapelle :** Il s'agissait de l'argent des compagnies forestières. La guerre dans le domaine du bois d'œuvre résineux — je parlais du Lumber IV — existe depuis le début des années 1980, quand les Américains ont remis en cause la libre circulation de nos produits chez eux. Sous l'accord précédent, le système de taxe à l'exportation a fait en sorte que l'industrie a apporté 5 milliards de dollars en taxes et s'est fait rembourser 4 milliards. Un milliard de dollars est donc resté entre les mains des Américains. Dans mes propos, j'ai soulevé ce point uniquement pour la question de liquidité.

Au cours de la dernière décennie, l'industrie forestière québécoise a généré des profits dont environ 87 p. 100 ont été réinvestis dans les procédés et les usines. Comme le marché était bon, les produits étaient vendus aux États-Unis et ces 5 milliards de dollars ont pu être versés en taxes. Or, on a dû s'endetter et le remboursement de 4 milliards de dollars a permis de rembourser la majeure partie de ces dettes. Toutefois, on s'est retrouvés sans liquidité. En l'absence de capacités financières, il est difficile de s'ajuster et maintenir nos entreprises à jour, entre autres, au point de vue de la technologie.

Au Québec, nous avons un avantage. Comment le Québec a-t-il donc été en mesure d'exporter ses produits aux États-Unis à partir d'arbres de petite taille? Les membres de la coalition américaine se sont posé la question lors de discussions. Une des explications est la technologie utilisée. Le Québec est le champion de la transformation du petit bois. Il lui faut en moyenne 1,4 mètre cube de bois pour produire 1 000 pieds de planches. Or, aux États-Unis, il faut sept mètres cubes de bois pour produire la même quantité de bois de sciage. Notre technologie fait donc la différence. Mais pour rester à jour au point de vue de la technologie, il faut constamment réinvestir. On pouvait le faire dans les années 1990, mais aujourd'hui ce n'est plus possible. Nos compétiteurs américains ont récupéré un milliard de dollars de notre argent et nous nous retrouvons sans liquidité. Le problème est dû au fait que, structurellement, nous avions trop d'entreprises et on utilisait très peu la capacité d'installer plusieurs usines. Des changements étaient nécessaires, on était en mutation.

I talked about reinventing the forestry industry. However, we cannot restructure the companies operating in this sector, because of financial problems. Previously, it was a lack of cash reserves, but now it is simply a matter of survival.

Yesterday, I was travelling with Minister Lebel and told him this: "We need more help. We need to survive. We are aware that not every company will survive, but our sector must be ready for economic growth when it happens again."

[English]

**Senator Cordy:** Mr. Dansereau, you spoke about one of the pilot projects where forest landowners would provide environmental services. This seems like a great time to do that because of the downturn in the economy. Going back to Senator Eaton's comment, this would be one of those public relations things that would be a good sell to the public. You said financial support from the federal government would be beneficial. Are you receiving any federal support for pilot projects within the industry?

[Translation]

**Mr. Dansereau:** We do not currently receive that type of help.

I was on a panel with Peter DeMarsh, the president of the Canadian Federation of Woodlot Owners. We were there at your first meeting. Mr. DeMarsh explained that this was one of the projects of the Canadian Federation of Woodlot Owners.

We are taking action and have made representations before the federal government to get it to fund projects like those in the farm sector. Indeed, some projects have been funded, especially in Western Canada, where farm producers received payments for the environmental services they were providing, which involved certain practices to maintain water quality and the beauty of the landscape. These kinds of practices exist elsewhere in the world.

In some countries, such as Switzerland, farmers are paid to make sure that their cows remain in the fields so that tourists can appreciate them in the beautiful landscape. The City of New York has a management structure for its drinking water supply reservoirs. Rather than build new water purification plants, which would be very expensive to both build and operate, the City of New York decided to implement financial incentive programs for producers of wood and agricultural products who operate near watersheds, to encourage them to adopt practices which protect the water quality. These people are paid for that.

In the pilot projects we are promoting, we would like each province to be able to experiment with different approaches, where they are paid for their trouble. Producers would have to deliver a service. We should be able to measure the impact of the new practices on the air quality or on the beauty of the landscape, and on other services as well, to determine the economic value

J'ai parlé de réinventer l'industrie forestière. Or, la restructuration entreprise est freinée par les problèmes financiers. Avant c'était une question de liquidité, maintenant on ne pense qu'à rester en vie.

Hier, je voyageais en compagnie du ministre Lebel et lui tenais les propos suivants : « Aidez-nous encore. Nous devons rester en vie. Nous sommes conscients que toutes les compagnies ne survivront pas, mais il faut que notre secteur soit prêt pour la reprise économique. »

[Traduction]

**Le sénateur Cordy :** Monsieur Dansereau, vous avez parlé d'un projet pilote dans le cadre duquel les propriétaires de terres forestières fourniraient des services environnementaux. Je pense que c'est le moment idéal pour le faire, en raison du ralentissement économique. Pour revenir à ce que le sénateur Eaton a dit, il s'agit de relations publiques que la population trouverait avantageuses. Vous avez dit que l'appui financier du gouvernement fédéral serait avantageux. Recevez-vous du financement fédéral pour des projets pilotes dans votre industrie?

[Français]

**M. Dansereau :** Nous ne recevons pas actuellement ce type d'aide.

J'ai participé à un panel en compagnie de Peter DeMarsh, président de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés privés. Nous étions présents à votre première séance. M. DeMarsh expliquait que c'était là un des projets de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés privés.

Nous avons des démarches et faisons des représentations auprès du gouvernement fédéral pour qu'il accepte de financer de tels projets comme ce fut le cas pour le secteur agricole. En effet, des projets ont été financés, particulièrement dans l'Ouest du pays, où des producteurs agricoles ont reçu des paiements pour les services environnementaux qu'ils fournissaient en ce qui a trait à certaines pratiques en vue d'assurer la qualité de l'eau et la beauté du paysage. Ces pratiques existent ailleurs dans le monde.

Dans certains pays, comme la Suisse, par exemple, les fermiers sont rémunérés pour s'assurer que les vaches demeurent dans les pâturages et afin que les touristes puissent regarder de beaux paysages. La Ville de New York a une structure de gestion des bassins d'approvisionnement en eau potable. Plutôt que de construire des équipements de purification extrêmement coûteux, et à construire et à opérer, la Ville de New York a plutôt mis en place des programmes d'incitatifs financiers pour que les producteurs de bois et agricoles qui opèrent dans ces bassins versants, adoptent des pratiques qui vont assurer la qualité de l'eau. Ces gens reçoivent une rémunération.

Dans les projets pilotes dont on fait la promotion, on souhaiterait que chacune des provinces puisse expérimenter ces approches, des approches où on n'offre pas un paiement pour rien. Les producteurs de bois doivent livrer un service. On doit pouvoir mesurer l'impact des nouvelles pratiques adoptées sur la qualité de l'air ou la beauté des paysages et d'autres services et



added to those practices. This is currently under development. However, it is not yet happening in the forestry sector in Quebec or in Canada.

[English]

**Senator Cordy:** Have you tried to obtain funding? Have you spoken to anyone?

**Mr. Dansereau:** Yes, we have.

**Senator Cordy:** With no success?

**Mr. Dansereau:** No results yet.

**Senator Fairbairn:** I have more of a comment than a question.

Not so long ago, I was sitting over on Parliament Hill having breakfast with a large number of poultry farmers, one of whom came from the area of Abitibi. He was not at all talking to me about poultry; he was talking to me about exactly what you have been saying today, and he was in quite a state of anxiety.

We have heard a great deal in the last several weeks, but I have to say that today you have given us one of the most profound senses to come out on this issue.

We know that this is a big problem in all parts of Canada. I am from Alberta. We have had lots of problems with mad cow disease, bad climate and the price of wheat dropping, but we are now in a state of anxiety because of the beetle that is about to creep across from British Columbia.

You have given us an outstanding performance today, and we are very fortunate to have you here. I simply wanted to say that what you are telling us is that the federal government must step in on this. The province of Quebec has a background and a story that is in some ways more profound than in other parts of the country, even though the forestry issue is a national issue. Listening to you today, it is more than just an issue in your province. I simply want to thank you for coming and being so open in your comments and your suggestions because that is what we have to hear.

I gather from what you have said that you are getting an open ear from the nation's capital, and I hope that in your conversations you and all the people in other parts of the province of Quebec are being heard in the way you have put this forward today. I hope profoundly that the response will come in a method that will allow you to move ahead. It is a tough row. You actually ought to be on the road; the way that you are allowing us to learn has been profoundly helpful today.

Obviously, we will do everything we can in this committee to assert as much pressure as we can to make sure that what you are saying is being understood and hopefully helped along. I want to thank you for doing this. Keep your spirits up and, as I say, hit

déterminer quelle valeur économique on peut y rattacher. C'est en développement. Cela n'existe pas encore dans le secteur forestier au Québec ou au Canada.

[Traduction]

**Le sénateur Cordy :** Avez-vous tenté d'obtenir du financement? Avez-vous parlé à quelqu'un?

**M. Dansereau :** Oui.

**Le sénateur Cordy :** Sans résultat?

**M. Dansereau :** Pas pour l'instant.

**Le sénateur Fairbairn :** J'ai un commentaire plus qu'une question.

Il y a peu de temps, j'ai déjeuné sur la Colline du Parlement avec un grand nombre de producteurs de volaille, dont l'un venait de la région de l'Abitibi. Il ne parlait pas du tout de volaille; il me disait exactement ce que vous avez dit aujourd'hui, et il était assez inquiet.

Au cours des dernières semaines, nous avons entendu de nombreux témoins, mais je dois dire qu'aujourd'hui, votre témoignage à ce sujet a été particulièrement frappant.

Nous savons qu'il s'agit d'un problème important dans toutes les régions du Canada. Je viens de l'Alberta. Nous avons eu de nombreux problèmes en raison de la maladie de la vache folle, des mauvaises conditions climatiques et de la chute du prix du blé, mais aujourd'hui, nous sommes inquiets à cause des dendroctones du pin qui vont bientôt sortir de la Colombie-Britannique pour se répandre chez nous.

Vous avez donné un excellent témoignage aujourd'hui, et nous avons beaucoup de chance de vous avoir ici. Je voulais simplement dire que vous avez souligné que le gouvernement fédéral doit intervenir. La province de Québec a des antécédents et une histoire qui, d'une certaine façon, sont plus profonds que dans d'autres régions du pays, même si la foresterie est une question nationale. D'après ce que vous avez dit aujourd'hui, c'est plus qu'une question dans votre province. Je voulais simplement vous remercier d'être venu et d'avoir été si ouvert dans vos commentaires et vos suggestions, parce que c'est ce que nous avons besoin d'entendre.

D'après ce que vous avez dit, je crois comprendre que la capitale nationale vous prête une oreille attentive, et j'espère que dans vos conversations, les voix de tous les représentants des autres régions du Québec et la vôtre se font entendre comme vous l'avez fait aujourd'hui. J'espère de tout cœur que la réponse viendra sous forme d'une méthode qui vous permettra d'aller de l'avant. Il s'agit d'une période tourmentée. Vous devriez en fait être sur la route; votre façon de nous permettre d'apprendre a été extrêmement utile aujourd'hui.

Bien entendu, notre comité fera tout ce qu'il peut pour exercer autant de pression que possible pour veiller à ce que vos paroles soient comprises et, nous l'espérons, à ce que vous receviez de l'aide. Je veux vous remercier d'avoir comparu. Gardez le moral

the road and let everyone hear what you have said to us here today. It has been very important and we are grateful.

[Translation]

**The Chair:** Since we are running out of time, I would like to ask you three questions, and I would ask you to send in your written responses at a later date. I find the attitude of the financial institutions unacceptable. They are charging interest rates varying between 5 per cent and 20 per cent.

[English]

It is unbelievable and, in my mind, it is unacceptable. It is unbelievable, in a time where we should all be part of —

[Translation]

What structure should be put in place immediately to counter the unacceptable attitude of financial institutions?

We heard from representatives of La Grappe agroénergétique des Coteaux, which is located in Abitibi. They talked about community energy investment funds. Do you think that this type of fund could be a solution?

**Mr. Dansereau:** The Fédération des producteurs de bois du Québec is already working on a project which it would like to present to the authorities within the coming weeks or months. We would be pleased to send you a copy.

**The Chair:** It is possible that we will ask you to appear again.

We often discuss issues related to softwood and hardwood lumber.

[English]

People tell me that in softwood there is a lot of research and development.

[Translation]

I have been told that as far as hardwood is concerned, Canada is lagging behind because it does not conduct enough research in this field.

I would like to know what your recommendations would be with regard to the role the Canadian government should play.

Ten or 15 years ago, it would not have been possible to gather all stakeholders around the same table, as we are doing today, to find common solutions for saving jobs in the forestry industry and for preparing for the next economic upswing.

[English]

On behalf of the committee, thank you for appearing today. Your presentations and responses were enlightening.

et, comme je dis, prenez le large et dites à tout le monde ce que vous nous avez dit aujourd'hui. Votre témoignage a été très important et nous vous en sommes reconnaissants.

[Français]

**Le président :** Étant donné que le temps nous presse, j'aimerais vous poser trois questions et je vous demanderais d'y répondre par écrit ultérieurement. Je trouve inacceptable de voir l'attitude des institutions financières. On parle de taux d'intérêt de 5 à 20 p. 100.

[Traduction]

C'est incroyable et, selon moi, inacceptable. C'est incroyable, à une époque où nous devrions tous faire partie de...

[Français]

Quelles sont les structures qu'on devrait mettre en place immédiatement pour contrer ces attitudes inacceptables des institutions financières?

Nous avons entendu les représentants de La Grappe agroénergétique des Coteaux en Abitibi qui nous ont parlé des fonds d'investissement énergétiques communautaires. Comment croyez-vous qu'un tel fonds pourrait fonctionner?

**M. Dansereau :** La Fédération des producteurs de bois du Québec travaille déjà sur un projet qu'on souhaite présenter aux autorités dans les prochaines semaines sinon les prochains mois. Il nous fera plaisir de vous en faire parvenir un exemplaire.

**Le président :** Il est possible alors qu'on vous demande de comparaître à nouveau.

On parle souvent de résineux et de feuillus.

[Traduction]

Les gens me disent que dans le domaine du bois d'œuvre, on fait beaucoup de recherche et développement.

[Français]

On me dit également que dans le domaine du feuillu, le Canada a un manque à gagner sur le plan des institutions qui font de la recherche et du développement dans l'industrie du bois franc.

J'aimerais obtenir vos recommandations pour le rôle que doit jouer le gouvernement.

Il y a 10 ou 15 ans, nous n'aurions pas pu avoir tous les intervenants à la même table comme aujourd'hui afin d'essayer de trouver des solutions communes pour sauvegarder des emplois dans l'industrie forestière et être prêts lorsque le redémarrage se fera.

[Traduction]

Au nom du comité, je vous remercie d'avoir comparu aujourd'hui. Vos déclarations et vos réponses ont été enrichissantes.



*[Translation]*

Your testimony has been very enlightening. We may invite you to appear again before the end of our deliberations. I have asked the analysts to share your observations with committee members in order that we conduct a follow-up.

That being said, thank you very much, and we wish you a safe return to la belle province of Quebec.

*[English]*

Senators, we will move in camera for a few minutes.

(The committee continued in camera.)

*[Français]*

Vos témoignages ont été très instructifs. Il y a des chances que l'on vous invite à nouveau d'ici à la fin de nos travaux. J'ai demandé aux recherchistes de faire part au comité des commentaires que vous avez faits pour faire un suivi.

Sur ce, merci beaucoup, bon retour dans la belle province de Québec.

*[Traduction]*

Sénateurs, nous allons poursuivre à huis clos pour quelques minutes.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, June 2, 2009**

*Department of Natural Resources of New Brunswick:*

Tom Reid, Deputy Minister.

*New Brunswick Federation of Woodlot Owners:*

Andrew Clark, President.

*New Brunswick Forest Products Association:*

Mark Arsenault, President and CEO.

**Thursday, June 4, 2009**

*Fédération des producteurs de bois du Québec:*

Pierre-Maurice Gagnon, President;

Jean-Pierre Dansereau, Director General.

*Quebec Forest Industry Council:*

Yves Lachapelle, Forestry Director, Special Adviser Strategic Issues.

*Quebec Wood Export Bureau:*

Carl-Éric Guertin, Communications Director.

#### TÉMOINS

**Le mardi 2 juin 2009**

*Ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick :*

Tom Reid, sous-ministre.

*Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick :*

Andrew Clark, président.

*Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick :*

Mark Arsenault, président directeur général.

**Le jeudi 4 juin 2009**

*Fédération des producteurs de bois du Québec :*

Pierre-Maurice Gagnon, président;

Jean-Pierre Dansereau, directeur général.

*Conseil de l'industrie forestière du Québec :*

Yves Lachapelle, directeur de la foresterie et conseiller spécial en enjeux stratégiques.

*Bureau de promotion des produits forestiers du Québec :*

Carl-Éric Guertin, directeur des communications.





Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture and Forestry

# Agriculture et des forêts

*Chair:*

The Honourable PERCY MOCKLER

*Président :*

L'honorable PERCY MOCKLER

Tuesday, June 9, 2009  
Thursday, June 11, 2009

Le mardi 9 juin 2009  
Le jeudi 11 juin 2009

**Issue No. 6**

**Fascicule n° 6**

### **Twelfth meeting on:**

Current state and future  
of Canada's forest sector

### **Douzième réunion concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
du secteur forestier au Canada

### **First (final) meeting on:**

Bill C-29, An Act to increase the availability  
of agricultural loans and to repeal the Farm  
Improvement Loans Act

### **Première (dernière) réunion concernant :**

Le projet de loi C-29, Loi visant à accroître  
la disponibilité des prêts agricoles et abrogeant la Loi  
sur les prêts destinés aux améliorations agricoles

### **INCLUDING:**

THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Bill C-29)

### **Y COMPRIS :**

LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Projet de loi C-29)

### **APPEARING:**

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P.,  
Minister of Agriculture and Agri-Food and  
Minister for the Canadian Wheat Board

### **COMPARAÎT :**

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député,  
ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire  
et ministre de la Commission canadienne du blé

### **WITNESSES:**

(See back cover)

### **TÉMOINS :**

(Voir à l'endos)



## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, P.C. | * LeBreton, P.C.  |
| Cordy       | (or Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (or Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., replaced the Honourable Senator Carstairs, P.C. (*June 11, 2009*).

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Martin (*June 10, 2009*).

The Honourable Senator Carstairs, P.C., replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*June 10, 2009*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Johnson (*June 10, 2009*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Duffy (*June 10, 2009*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Housakos (*June 9, 2009*).

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, C.P. | * LeBreton, C.P.  |
| Cordy       | (ou Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (ou Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (*le 11 juin 2009*).

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 10 juin 2009*).

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 10 juin 2009*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 10 juin 2009*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 10 juin 2009*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 9 juin 2009*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, June 9, 2009:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Duffy, seconded by the Honourable Senator MacDonald, for the second reading of Bill C-29, An Act to increase the availability of agricultural loans and to repeal the Farm Improvement Loans Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Duffy moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 9 juin 2009 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Duffy, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts agricoles et abrogeant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Duffy propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 9, 2009  
(15)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:25 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Johnson, Mahovlich, Mercer, Mockler, and Rivard (9).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESS:

*Export Development Canada:*

Carl Marcotte, Vice-President, Resources Group.

Mr. Marcotte made an opening statement and answered questions.

At 7:30 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 11, 2009  
(16)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:00 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carstairs, P.C., Cordy, Eaton, Mahovlich, Mercer, Mockler, Poulin and Rivard (8).

*Other senator present:* The Honourable Senator Martin (1).

*In attendance:* Jean-Denis Fréchette, Chief, Resources and Environment Section, and Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, June 9, 2009, the committee began its consideration of Bill C-29, An Act to increase the availability of agricultural loans and to repeal the Farm Improvement Loans Act.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 9 juin 2009  
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 25, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Johnson, Mahovlich, Mercer, Mockler et Rivard (9).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

*Exportation et développement Canada :*

Carl Marcotte, vice-président, Groupe des ressources.

M. Marcotte fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 19 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 11 juin 2009  
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 heures, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Cordy, Eaton, Mahovlich, Mercer, Mockler, Poulin et Rivard (8).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Martin (1).

*Également présents :* Jean-Denis Fréchette, chef de la Section des ressources et de l'environnement, et Mathieu Frigon, analyste, du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 9 juin 2009, le comité entreprend l'étude du projet de loi C-29, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts agricoles et abrogeant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.

*APPEARING:*

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board.

*WITNESSES:**Agriculture and Agri-Food Canada:*

Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Farm Financial Programs Branch;

Jody Aylard, Director General, Finance and Renewal Programs Directorate.

*Justice Canada:*

Éric P. LeBlanc, Legal Counsel, Legal Services.

The chair made an opening statement.

Mr. Ritz made an opening statement and, together with the witnesses, answered questions.

At 9 a.m., the committee suspended.

At 9:06 a.m., the committee resumed.

Pursuant to rule 96(7.1), it was agreed, with leave, that the committee dispense with clause-by-clause consideration of Bill C-29.

It was agreed that the bill be adopted without amendment.

It was agreed that the bill be reported to the Senate at the next sitting.

At 9:10 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to discuss a draft agenda.

At 9:17 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

*COMPARAÎT :*

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé.

*TÉMOINS :**Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture;

Jody Aylard, directrice générale, Direction des programmes d'aide financière et de renouveau.

*Justice Canada :*

Éric P. LeBlanc, avocat, Services juridiques.

Le président fait une déclaration.

M. Ritz fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

À 9 heures, le comité suspend ses travaux.

À 9 h 6, le comité reprend ses travaux.

Conformément à l'article 96(7.1) du Règlement, il est convenu, avec permission des membres présents, de ne pas effectuer l'examen article par article du projet de loi C-29.

Il est convenu d'adopter le projet de loi sans amendement.

Il est convenu de faire rapport du projet de loi à la prochaine séance du Sénat.

À 9 h 10, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit sa séance à huis clos pour discuter d'un projet d'ordre du jour.

À 9 h 17, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*



**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, June 11, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

**FIFTH REPORT**

Your committee, to which was referred Bill C-29, An Act to increase the availability of agricultural loans and to repeal the Farm Improvement Loans Act has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, June 9, 2009, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

*Le président,*

PERCY MOCKLER

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 11 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-29, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts agricoles et abrogeant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 9 juin 2009, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis.

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 9, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:25 p.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable senators, I see we have a quorum. I will call this meeting to order.

I would like to welcome Mr. Carl Marcotte to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[*English*]

My name is Percy Mockler. I am a senator for New Brunswick and chair of the committee.

At this point, I would ask the members of the committee who are present to introduce themselves. I ask the Deputy Chair, Senator Fairbairn, to begin.

**Senator Fairbairn:** Welcome. I am Senator Joyce Fairbairn from Lethbridge, Alberta.

**Senator Mahovlich:** I am Frank Mahovlich from Toronto, Ontario.

**Senator Cordy:** I am Senator Jane Cordy from Nova Scotia. Welcome to our committee.

**Senator Eaton:** I am Senator Nicole Eaton, a senator from Ontario.

**Senator Johnson:** I am Janice Johnson, a senator from Manitoba, replacing Senator Housakos from Montreal. I am happy to be here.

[*Translation*]

**Senator Rivard:** My name is Michel Rivard and I am a senator from Quebec.

[*English*]

**Senator Duffy:** I am Senator Mike Duffy from Prince Edward Island.

**The Chair:** The committee is continuing its study on the current state and future of Canada's forest sector. Since the beginning of our study, we have heard from many witnesses commenting on the difficulty the forest industries have in accessing credit. At the last meeting it was decided that we would hear from witnesses on that subject.

[*Translation*]

At the beginning of our study, we have heard from several witnesses commenting on the difficulty the forestry companies have in accessing credit.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 9 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 25 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum. Je déclare donc la séance ouverte.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Carl Marcotte à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[*Traduction*]

Je m'appelle Percy Mockler. Je suis du Nouveau-Brunswick et je suis président du comité.

Je voudrais que les membres du comité qui sont ici se présentent eux-mêmes. Je voudrais que la vice-présidente, le sénateur Fairbairn, commence.

**Le sénateur Fairbairn :** Je vous souhaite la bienvenue. Je suis le sénateur Joyce Fairbairn de Lethbridge, en Alberta.

**Le sénateur Mahovlich :** Je suis Frank Mahovlich, de Toronto, en Ontario.

**Le sénateur Cordy :** Je suis le sénateur Jane Cordy, de la Nouvelle-Écosse. Soyez le bienvenu.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Nicole Eaton, de l'Ontario.

**Le sénateur Johnson :** Je suis Janis Johnson, un sénateur du Manitoba, et je remplace le sénateur Housakos, de Montréal. Je suis heureuse d'être ici.

[*Français*]

**Le sénateur Rivard :** Mon nom est Michel Rivard, sénateur de la région de Québec.

[*Traduction*]

**Le sénateur Duffy :** Je suis le sénateur Mike Duffy, de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le président :** Le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Depuis le début de notre étude, nous avons entendu de nombreux témoins faire des commentaires sur les difficultés d'accès au crédit pour les entreprises forestières. À la dernière séance, nous avons décidé d'entendre des témoignages à ce sujet.

[*Français*]

Au début de notre étude, nous avons entendu plusieurs témoins nous parler des difficultés d'accès au crédit pour les entreprises forestières.



*[English]*

We welcome you here today, Mr. Marcotte, from Export Development Canada, Vice-President of the Resources Group. I now invite you to make your presentation. It will be followed by a question and answer session.

*[Translation]*

I would invite you to please commence.

**Carl Marcotte, Vice-President, Resources Group, Export Development Canada:** Thank you, Mr. Chair, and thank you to the members of the committee for the opportunity to speak with you today.

Your study is timely and important, given the challenges presented by the current economic environment.

*[English]*

Access to credit is vital for companies of all sizes, as I know you know well. As a Crown corporation, Export Development Canada, or EDC, plays an important role in helping Canadian companies obtain additional credit and protecting their businesses against the various risks they face in international affairs. This is our mandate. It is why the government created us 65 years ago.

What does EDC do? Briefly, we provide commercial financing solutions and a wide variety of insurance products to help companies invest and export around the world.

Specifically, we provide loans to foreign companies to help and encourage them to buy Canadian goods and services. We provide working capital facilities for exporters to help them meet the terms of those contracts. We provide loans to Canadian companies to help them invest overseas or abroad. We give guarantees to banks to help them do more for exporters and Canadian companies investing overseas as well. We offer insurance to protect Canadian companies against various business risks, including nonpayment of receivables and various political risks. We provide bonding services to help Canadian companies guarantee their performance under their contractual obligations. Finally, we have a small number of equity-type programs primarily in the high-tech sector.

We do all of this directly and in partnership with our many partners in the financial institutions and Canadian banks. We do it all on commercial terms — that is very important for us — without any annual appropriations from Parliament.

I will speak briefly on agriculture and forestry in order to contrast the two.

*[Traduction]*

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Marcotte. Vous représentez Exportation et développement Canada et vous êtes vice-président du Groupe des ressources. Je vous invite maintenant à faire votre exposé. Il sera suivi d'une période de questions.

*[Français]*

Je vous invite maintenant à prendre la parole.

**Carl Marcotte, vice-président, Groupe des ressources, Exportation et développement Canada :** Merci, monsieur le président et membres du comité, de me donner l'occasion de m'exprimer devant vous aujourd'hui.

Votre étude est importante et arrive à un bon moment étant donné les défis que présente l'environnement économique actuel.

*[Traduction]*

L'accès au crédit est, comme vous le savez, essentiel pour toutes les compagnies, quelle que soit leur envergure. À titre de société d'État, Exportation et développement Canada joue un rôle important pour aider les compagnies canadiennes à obtenir du crédit supplémentaire et pour les protéger contre les divers risques auxquels elles sont exposées dans le contexte des affaires internationales. C'est là notre mandat. C'est la raison pour laquelle le gouvernement du Canada l'a créée il y a près de 65 ans.

Que fait EDC? En gros, nous fournissons des solutions commerciales de financement et une vaste gamme de produits d'assurance pour aider les entreprises à investir et à exporter à l'échelle internationale.

Nous faisons notamment des prêts aux entreprises étrangères pour les aider et les encourager à se procurer des biens et des services au Canada. Nous fournissons aux exportateurs des prêts de fonds de roulement pour les aider à respecter les conditions de leurs contrats. Nous faisons également des prêts visant à aider les compagnies canadiennes à investir à l'étranger. Nous donnons des garanties aux banques pour les inciter à faire davantage pour les exportateurs et pour les entreprises canadiennes qui investissent également à l'étranger. Nous offrons des assurances qui couvrent les compagnies canadiennes contre divers risques commerciaux, notamment le non-paiement de comptes recevables et divers risques politiques. Nous fournissons des services de cautionnement qui aident les compagnies canadiennes à garantir l'exécution de leurs obligations contractuelles. Enfin, nous avons un petit nombre de programmes de participation au capital, surtout dans le secteur de la technologie de pointe.

EDC offre tous ces services directement ou en partenariat avec ses nombreux partenaires dans les institutions financières et banques canadiennes. Elle applique toujours des principes commerciaux — c'est très important pour elle — et ne reçoit pas de crédits parlementaires annuels.

Permettez-moi de parler brièvement du secteur agricole et du secteur forestier, afin de faire ressortir la différence entre les deux.

As we all know, the forestry sector is vital to Canada's economy. It is more than 2 per cent of GDP, and some 300 communities across the country, from coast to coast, count on this industry. It is highly dependent on international trade; most of what the industry produces is exported somewhere around the world.

The current economic downturn has created serious challenges for the industry and has forced companies of all sizes, from the very smallest to the very largest, to rethink their business model and restructure. We are seeing a great of financial restructuring in all companies of all sizes. This is primarily due to the increased competition from foreign producers, from the extraordinarily difficult reduction in demand for lumber and newsprint in the United States, and generally because of weak global demand for all aspects of what is exported in the industry.

The Canadian softwood lumber industry, in particular, is experiencing a dramatic change and very difficult economic conditions as a result of the collapse of the U.S. housing market.

At EDC, the forestry sector is one of our very largest and most important sectors. In 2008, we helped 534 different forestry companies export or invest overseas, which was a 12 per cent growth over the previous year. The total value of all the exports or investments we supported was over \$14 billion Canadian, across all of our various products.

This year, we have served almost 500 companies already. We will surpass what we served last year; we will do more for more companies and our volumes are on track to surpass last year's already.

By contrast, our perspective on agriculture is that the sector seems to be experiencing somewhat less difficulty. Prices for many commodities have dropped dramatically from last year's record highs but many are still generally above the long-term historical averages. EDC is very active in the horticultural industries, in all specialty crops and especially in the export of agricultural equipment and farm machinery, which is an important export sector for us. Over 400 Canadian companies in agriculture were supported last year and approximately \$1.6 billion of total support was provided.

While EDC's services are needed in good times, they are especially needed in difficult times. Our view is always that we must stretch to do more, to try to support more customers, in more creative ways, especially in difficult times. That is our goal for our customers.

In Canada's Economic Action Plan, EDC was given greater financial flexibility to do more in our traditional space with our customers. In addition, our mandate was expanded for two years to allow us to offer these same loans and insurance policies to companies that operate in the domestic market. Again, that is to try to help them do more.

Comme nous le savons tous, la foresterie est essentielle à l'économie canadienne. Elle représente plus de 2 p. 100 du PIB et quelque 300 communautés, d'un bout à l'autre du pays, comptent sur cette industrie. Elle est fortement tributaire du commerce international; la plupart de ses produits sont exportés quelque part dans le monde.

Le recul économique actuel a engendré de sérieux défis pour l'industrie et a forcé des entreprises de toutes tailles, des très petites aux très grosses, à repenser leur modèle de fonctionnement et à se restructurer. Nous sommes témoins d'une forte restructuration financière, principalement en raison de la concurrence accrue de producteurs étrangers, de la faiblesse extrême de la demande de bois d'œuvre et de papier journal aux États-Unis et, plus généralement, de la faiblesse de la demande mondiale pour tous les aspects des exportations de l'industrie.

L'industrie canadienne du bois d'œuvre subit actuellement une transformation radicale et connaît de très grandes difficultés économiques à la suite de l'effondrement du marché immobilier résidentiel aux États-Unis.

À EDC, la foresterie compte parmi les secteurs les plus importants. En 2008, nous avons aidé 534 entreprises forestières différentes à exporter ou à investir à l'étranger, ce qui a représenté une hausse de 12 p. 100 par rapport à l'année précédente. La valeur totale des exportations ou des investissements que nous avons financés a été supérieure à 14 milliards de dollars canadiens, pour nos différents produits.

Cette année, nous avons déjà servi près de 500 forestières. Nous dépasserons le nombre d'entreprises que nous avons servies l'année dernière; nous aiderons davantage d'entreprises et nos volumes d'activités sont déjà sur le point de dépasser ceux de l'année dernière.

Par contre, notre point de vue sur l'agriculture est que le secteur semble connaître un peu moins de difficultés. Les cours de nombreux produits ont fortement baissé par rapport aux records de l'an dernier mais, dans bien des cas, ils sont encore supérieurs aux moyennes historiques à long terme. EDC est très active dans le secteur horticole, dans toutes les cultures spéciales, et surtout dans l'exportation du matériel et de la machinerie agricoles, qui est un secteur important pour nous. Plus de 400 entreprises du secteur agricole canadien ont été soutenues l'année dernière et nous avons fourni de l'aide pour un montant total d'environ 1,6 milliard de dollars.

Les services d'EDC sont nécessaires lorsque l'économie marche bien, mais ils le sont particulièrement lorsque les temps sont durs. Nous estimons que nous devons nous appliquer à faire toujours plus, à aider davantage de clients de façons plus créatives, surtout lorsque les temps sont durs. C'est notre objectif pour nos clients.

Dans le contexte du Plan d'action économique du Canada, on a accordé encore plus de flexibilité financière à EDC pour lui permettre de faire davantage dans son espace traditionnel pour sa clientèle. En outre, son mandat a été prolongé de deux ans pour lui permettre d'offrir les mêmes prêts et les mêmes polices d'assurance aux entreprises actives sur le marché intérieur et ce, pour essayer de les aider à faire plus.



It is important to note that EDC operates in the commercial sphere, just like any bank. Like any bank, our customers must be credit-worthy, they must be recourse-worthy and we must believe in their business plan and understand how they will repay our loans over time.

EDC is, of course, bound by the regulations of Canada's various international trade agreements, such as the Softwood Lumber Agreement. Therefore, we cannot and do not provide any sorts of subsidies to any industry.

We feel we are doing to the maximum today what we can do for Canada's forestry and agricultural industries and, again, we are always stretching to do more. Primarily, we're helping forestry companies by helping their banks, providing guarantees and loans, lending beside those banks, providing guarantees to those banks to help them do more for our mutual customers. As well, we want to help to fill the gaps being created as foreign banks have left the marketplace. This is an important phenomenon since the crisis began last year, with a number of gaps being created. U.S. banks, especially, were required to retrench from the marketplace.

Our Accounts Receivable Insurance also provides significant cover to these exporters, providing them support for any losses in their export contracts — up to 90 per cent. While this insurance helps them sleep at night and allows them to perhaps more aggressively offer terms and conditions that are favourable to win more business and increase their sales, it also enables financing. As I am sure many of you know, companies in Canada generally borrow against their most liquid assets: Their accounts receivable. It is the easiest way for banks to finance companies. If your accounts receivables are in far-flung markets, they might not be very attractive to a banker.

If they are insured by EDC, the value and strength of those assets is significantly increased, even if they are insured by the private sector. Therefore, bankers can increase the margin and lend more against those receivables, if they are insured, and provide significant increases in working capital to those exporters.

We work closely with all our banking partners to try and stimulate this and ensure they are getting the maximum from our insurance.

As the economic downturn has taught us, Canadian companies — especially in this sector — need to diversify from our traditional markets. For the sector to remain competitive, now and in the future, they really need to break into more and new global supply chains. We are seeing many of our customers doing that already and they are prospering as a consequence. We are working very closely with the forestry industry to try to stimulate their interests in overseas joint ventures and investments and to

Il est important de noter qu'EDC évolue dans la sphère commerciale, comme toute autre banque et que, comme une banque, elle exige que ses clients soient solvables; elle doit avoir confiance dans leur plan d'affaires et comprendre comment ils rembourseront les prêts dans les délais.

EDC doit, bien entendu, se conformer aussi aux règlements des différents accords commerciaux internationaux du Canada, comme l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. Par conséquent, elle ne peut pas accorder de subventions, à quelque industrie que ce soit, et elle ne le fait pas.

Nous estimons qu'elle fait le maximum de ce qu'elle peut faire pour les secteurs forestier et agricole du Canada et elle s'efforce toujours de faire davantage. Elle aide surtout les forestières en aidant leurs banques, en offrant des garanties et des prêts, outre ceux que leur font déjà ces banques, et en offrant à celles-ci des garanties pour les inciter à faire davantage pour les clients communs. En outre, nous aidons à combler les vides créés par le départ du marché de certaines banques étrangères. C'est un phénomène important depuis le début de la crise, qui a créé un certain nombre de vides. Les banques américaines en particulier ont dû se retirer du marché.

Notre assurance comptes clients donne également une couverture importante à ces exportateurs en les aidant à couvrir les pertes dans le cadre de leurs contrats d'exportation; nous couvrons jusqu'à 90 p. 100 du coût. Cette assurance, qui les aide à dormir la nuit et leur permet peut-être d'offrir de façon plus agressive des conditions favorables pour décrocher davantage de contrats et accroître leur chiffre d'affaires, leur permet également de financer leurs activités. Comme un grand nombre d'entre vous le savent certainement, les entreprises canadiennes empruntent généralement en mettant leurs actifs les plus liquides en garantie : leurs comptes à recevoir. C'est le meilleur moyen qu'ont les banques de financer les entreprises. Si les comptes à recevoir sont sur des marchés très éloignés, ils ne sont peut-être pas très intéressants pour un banquier.

S'ils sont assurés par EDC, la valeur et la vigueur de ces actifs en sont considérablement accrues, même s'ils sont assurés par le secteur privé. Par conséquent, les banquiers peuvent accroître leur marge et faire des prêts plus importants avec ces comptes clients en garantie, s'ils sont assurés, et cela peut accroître considérablement les fonds de roulement de ces exportateurs.

Nous travaillons en étroite collaboration avec nos partenaires du secteur bancaire pour stimuler cette façon de procéder et veiller à ce qu'ils tirent le maximum de notre assurance.

Le recul économique nous l'a appris, les compagnies canadiennes — surtout celles de ce secteur — doivent se diversifier en dehors de nos marchés traditionnels. Pour que le secteur reste concurrentiel, aujourd'hui et à l'avenir, il doit pénétrer les chaînes d'approvisionnement mondiales d'un plus grand nombre de pays et de nouveaux pays. Beaucoup de nos clients le font déjà et voient leur entreprise prospérer en conséquence. Nous travaillons en très étroite collaboration avec

change their approach to how they work with different supply chains.

As a small example, working with trade commissioners from DFAIT this year, we are hosting a number of trade missions in Russia and Chile, which are major destination markets for a lot of Canadian forestry equipment and expertise. The goal of these missions is to introduce foreign buyers to Canadian capabilities and expertise, and hopefully stimulate some contractual arrangements.

[Translation]

We have a resources sector team dedicated to the forestry, agriculture and fisheries sector and foreign representatives located in these key emerging markets — we are well placed to leverage these relationships.

Thank you. I welcome your questions.

[English]

**Senator Mercer:** Thank you for being here. We are hoping that you can help us with some of the answers as we have certainly started to identify some of the problems.

The issue of diversification, what we are doing in the forestry industry, has been paramount in what we have talked about. People have been optimistic that, as we come out of this downturn, we will be better. However, I have not been convinced by anybody yet that, while we are in the downturn, we are taking the time to retool, not just at the plant level but at the sales level. It is at the sales level that our problem is located. We can produce just as well as anyone else in the world but, if we do not have people on the ground selling our products, we will be in trouble.

In our brief, you state that DFAIT and EDC are planning trade missions to China and Russia in the fall of 2009. That is important. I wish everyone well. I am more concerned, however, about the “feet on the ground” today, on a regular basis, in our embassies.

Are the people in our embassies being retrained to talk about the forestry sector in Canada in the future — not what it was in 2008 or at the beginning of 2009, but what it will look like at the end of 2010 or at the beginning of 2011, whenever it is we come out of this mess?

**Mr. Marcotte:** That is one of the key questions that we talk to our customers about, day in and day out. I am lucky to know most of the CEOs and CFOs of the major forestry companies and a lot of the mid-size ones. They are all customers, as you can well imagine, without giving away any secrets. We spend a lot of time listening to their needs and trying to understand where they see opportunities. We proactively work with them in those markets to

le secteur forestier pour stimuler son intérêt dans les coentreprises et les investissements à l'étranger et modifier son approche pour ce qui est de travailler avec des chaînes d'approvisionnement différentes.

À titre d'exemple, en collaboration avec les délégués commerciaux du MAECI, nous organisons plusieurs missions commerciales en Russie et au Chili, qui sont des marchés de destination très importants pour une forte proportion du matériel et de l'expertise canadiens en foresterie. L'objectif est de présenter des acheteurs étrangers à des fournisseurs canadiens qui ont les capacités et l'expertise, dans l'espoir d'encourager quelques ententes contractuelles.

[Français]

Une de nos équipes sectorielles, l'équipe de ressources, se consacre à la foresterie, à l'agriculture et la pêche, et nos représentants à l'étranger travaillent sur place, dans ces pays émergents clés. Nous sommes donc bien équipés pour maximiser ces relations.

Je vous remercie de votre attention, et je répondrai à vos questions avec plaisir.

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Merci d'avoir accepté notre invitation. Nous espérons que vous pouvez nous aider à trouver certaines réponses alors que nous avons déjà identifié certains problèmes.

La question de la diversification, ce qu'on est en train de faire dans l'industrie forestière, a occupé une place très importante dans nos discussions. Les gens ont bon espoir qu'après cette crise, la situation s'améliorera. Cependant, personne ne m'a encore convaincu de ce que, en pleine crise, nous prenons le temps de nous rééquiper, et pas seulement au niveau des usines, mais aussi à celui des ventes. C'est au niveau des ventes que se situe notre problème. Nous pouvons produire tout aussi bien que n'importe quel autre pays mais, si nous n'avons pas sur place des personnes pour vendre nos produits, nous aurons des difficultés.

Dans votre mémoire, vous dites que le MAECI et EDC planifient des missions commerciales en Chine et en Russie pour l'automne 2009. C'est important. Je vous souhaite bonne chance à tous. Je suis toutefois davantage préoccupé au sujet de la présence actuelle sur place, de façon régulière, dans nos ambassades.

Les employés de nos ambassades suivent-ils une formation spéciale pour donner de l'information sur l'avenir du secteur forestier canadien — pas sur ce qu'il était en 2008 ou au début de 2009, mais sur l'aspect qu'il aura en 2010 ou au début de 2011, quand nous nous serons sortis de ce marasme?

**M. Marcotte :** C'est une des principales questions que nous abordons constamment avec nos clients. J'ai de la chance de connaître la plupart des PDG et des directeurs financiers des grandes forestières et d'un grand nombre d'entreprises de taille moyenne. Ce sont tous des clients, comme vous pouvez l'imaginer aisément, sans vouloir révéler de secrets. Nous avons consacré beaucoup de temps à être à l'écoute de leurs besoins et à essayer



uncover other ways we can provide the financial support to help make those opportunities happen.

Many of the companies are aggressively looking overseas in the kinds of ways you are thinking about. As a small commercial for the Trade Commissioner Service, every market I have been to where there are forestry activities is well informed of the Canadian capabilities, whether it is in equipment for saw mills on a smaller scale or whether it is major companies looking for joint ventures or partnerships.

I would say that the skills are there. I would say most of the Canadian companies have put a strong reliance on the U.S. market. They will admit that themselves. It is a great place to sell when things are going well and they have tended to focus on that.

Many of the West coast players have put a large effort into diversifying into Korea, China and other parts of Asia. In difficult times, they have found they have had to retrench to some extent. Many of the companies actually take full advantage of all the various market development programs that DFAIT has put into place. They have put quite a lot their own money into the efforts to diversifying and developing those markets. Many of those markets are not familiar with wood frame construction so there is some missionary work to do in those markets to help people understand how you build with lumber.

Most of the aggressive companies are doing that, but their balance sheets have been so constrained over the last few years. We have begun to realize that this crisis for them did not start last December but in 2006, as you well know. They have been trying to get through the last three years and are finding it ever more difficult.

**Senator Mercer:** You talked about people on the West Coast having looked at this. I want to switch you to the East Coast, where Senator Cordy and I come from. Going through the Suez Canal, the Port of Halifax is closer to the southern part of China, all of India and Indonesia than are the ports on the West Coast. When they finally expand the Panama Canal, the West Coast ports will be closer. Certainly, we are closer than other East Coast ports and closer than the West Coast ports as well.

I am not suggesting that EDC will have the answer to all of the questions but they would be part of the mix, and that is why I am asking you. Is there a coordinated effort to look at the country as a whole and begin to market lumber from British Columbia and Alberta, as well as products that are produced in Eastern Canada. We are mainly in pulp and paper but we have many other products that we can offer through Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Northern Ontario. We have many products and

de comprendre les occasions qu'ils perçoivent. Nous travaillons préventivement avec eux sur les marchés concernés afin de découvrir d'autres possibilités de leur fournir un soutien financier pour les aider à saisir ces occasions.

De nombreuses entreprises du secteur cherchent activement à l'étranger des débouchés du type de ceux auxquels vous pensez. En ma qualité de petit représentant commercial du Service des délégués commerciaux, j'ai constaté que, sur tous les marchés que j'ai visités où il y a des activités forestières, on est bien informé sur les capacités canadiennes, que ce soit dans le secteur de l'équipement pour les scieries, à une petite échelle, ou qu'il s'agisse des grandes compagnies qui sont à la recherche de coentreprises ou de partenariats.

Je pense que les capacités existent. J'estime que la plupart des entreprises canadiennes ont compté beaucoup sur le marché américain. Elles le reconnaissent elles-mêmes. C'est un excellent marché pour vendre ses produits lorsque la conjoncture est favorable et elles ont eu tendance à se concentrer sur ce marché.

Un fort pourcentage des intervenants de la côte Ouest ont déployé des efforts considérables pour se diversifier et trouver des débouchés en Corée, en Chine et dans d'autres régions du monde. En période de crise, ils ont constaté qu'ils devaient amorcer un certain repli. Un grand nombre d'entreprises tirent en fait pleinement parti de tous les différents programmes de développement de marchés que le MAECI a mis en place. Elles ont investi elles-mêmes des fonds dans des efforts de diversification et de développement de ces marchés. Un grand nombre de ces marchés ne connaissent pas très bien la construction à ossature en bois et, par conséquent, les missions ont du travail à faire sur ces marchés pour aider les personnes qui pourraient être intéressées à comprendre comment se construit une maison avec du bois.

La plupart des entreprises très dynamiques le font, mais leur bilan financier a été très réduit au cours des dernières années. Nous nous rendons compte du fait que, pour elles, cette crise n'a pas débuté en décembre dernier, mais en 2006, comme vous le savez très bien. Elles ont essayé de survivre au cours des trois dernières années et ont de plus en plus de difficulté à y arriver.

**Le sénateur Mercer :** Vous dites que les intervenants de la côte Ouest ont examiné cette option. Je voudrais qu'on passe à la côte Est, d'où nous venons, le sénateur Cordy et moi. Si on passe par le canal de Suez, le port de Halifax est plus proche du Sud de la Chine, de l'Inde et de l'Indonésie que les ports de la côte Ouest. Lorsque les travaux d'élargissement du canal de Panama seront terminés, les ports de la côte Ouest seront plus proches. Nous sommes en tout cas plus proches que d'autres ports de la côte Est et aussi que les ports de la côte Ouest.

Je ne veux pas dire qu'EDC aura la réponse à toutes les questions, mais elle interviendra probablement, et c'est pourquoi je vous pose la question. Coordonne-t-on les efforts pour adopter une tactique pancanadienne et commercialiser les produits de l'est du Canada en même temps que le bois d'œuvre de la Colombie-Britannique et de l'Alberta? Nous produisons surtout de la pâte à papier, mais nous pouvons offrir de nombreux autres produits par le biais de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, du

many potential products, given our resources. I am not as interested in shipping raw materials to India, China and Indonesia for manufacture and shipment of products to sell to us. I would rather see some joint ventures here so that we can add value to the process. We cannot be simply the hewers of wood and drawers of water for the world. We have to figure how to get out of this mess. Is there a master plan? Is DFAIT or someone else helping to bring everyone together?

**Mr. Marcotte:** In my experience, I have seen the major producers working closely on port development, for example the Port of Churchill, Manitoba, as a more direct route to Russia. DFAIT has looked at a number of investments as well as the major companies. They are working in a coordinated way. Certainly, our friends in a large family-owned company on the East Coast are aggressively and actively selling around the world. There is a lot of activity. Where it works for them is business people. I do not know that there is a consistent lobby among all parts of the industry, which is a bit fragmented in different parts of the country.

**Senator Mercer:** I understand the fragmentation because it is all private enterprise. I know that the family to which you referred is the Irvings in New Brunswick. They are competitive with people around the world. One of the things that "we," meaning the government, bring to the table, is a pan-Canadian view to sell lumber that might be harvested in Cape Breton, or Grand Falls, New Brunswick, or Maniwaki, Quebec.

I am concerned that there does not seem to be a coordinated effort. I appreciate the work that EDC does; and I am not being critical. However, I am looking for an answer.

**Mr. Marcotte:** It is probably a bit out of our ballpark.

Recently, we met with the CEOs of all the member companies of the Forestry Products Association of Canada. We attended the CEO breakfast. Of 18 or 19 member companies, 17 of the CEOs were at the meeting. While I was listening to them discuss their issues, I realized that they are quite in sync across the country. They are competitors in most respects but they have a great deal of respect for one another. They work together in certain areas where they have a common interest. I was surprised to see how much they have in common and how well they work together. I was delighted to see the camaraderie among them and their strong single voice.

**Senator Eaton:** Mr. Marcotte, in your presentation you explained that you act very much as a bank. In these rather tough times for the forestry sector, have you found restrictions on what you are able to do?

Québec et du Nord de l'Ontario. Grâce à nos ressources, nous avons de nombreux produits et aussi de nombreux produits potentiels. Ça ne m'intéresse pas beaucoup d'expédier de la matière première vers l'Inde, vers la Chine et vers l'Indonésie pour que ces pays la transforment et expédient des produits finis pour nous les vendre. Je préférerais que nous formions des coentreprises pour pouvoir ajouter de la valeur au processus. Nous ne pouvons plus rester les bûcherons et les porteurs d'eau que nous étions pour les autres pays. Nous devons chercher un moyen de nous sortir de ce marasme. Y a-t-il un plan directeur? Est-ce que le MAECI ou un autre organisme aide à rassembler tous les intervenants?

**M. Marcotte :** J'ai vu de gros producteurs travailler en étroite collaboration au développement de ports, par exemple à celui de Churchill, au Manitoba, pour ouvrir une voie maritime plus directe vers la Russie. Le MAECI a examiné plusieurs investissements et les grandes compagnies aussi. Ils coordonnent leurs efforts. Nos amis d'une grande entreprise familiale de la côte Est font preuve de beaucoup de dynamisme et vendent activement à l'échelle mondiale. L'activité est intense. Où cela fonctionne pour eux, c'est au niveau des gens d'affaires. Je ne connais pas de lobby cohérent regroupant tous les différents secteurs de l'industrie, qui est quelque peu fragmentée et partagée entre différentes parties du pays.

**Le sénateur Mercer :** Je comprends la fragmentation, car il s'agit uniquement d'entreprises privées. Je sais que la famille à laquelle vous avez fait allusion, ce sont les Irving, du Nouveau-Brunswick. Ils sont concurrentiels à l'échelle mondiale. Une des choses que nous, c'est-à-dire le gouvernement, apportons à la discussion, c'est une perspective pancanadienne, afin de vendre du bois d'œuvre qui pourrait avoir été récolté au Cap-Breton, ou à Grand Falls, au Nouveau-Brunswick, ou encore à Maniwaki, au Québec.

Le fait qu'il ne semble y avoir aucune coordination des efforts me préoccupe. J'apprécie le travail que fait EDC et je ne critique pas. Je voudrais toutefois avoir une réponse.

**M. Marcotte :** C'est probablement en dehors de notre ressort.

Dernièrement, nous avons rencontré les PDG de toutes les entreprises membres de l'Association des produits forestiers du Canada. Nous avons assisté au petit déjeuner des PDG Dix-sept des PDG des 18 ou 19 compagnies membres de l'association assistaient à la rencontre. Alors que je les écoutais discuter de leurs problèmes, je me suis rendu compte qu'ils étaient très synchronisés, dans l'ensemble du pays. Ce sont des concurrents à tous les égards, mais ils éprouvent un grand respect mutuel. Ils travaillent ensemble dans certains domaines, là où ils ont des intérêts communs. J'ai été étonné de constater tout ce qu'ils avaient en commun et à quel point ils collaboraient efficacement. J'ai été ravi de voir l'esprit de camaraderie qui régnait entre eux et de constater que, lorsqu'ils intervenaient, c'était à l'unisson.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Marcotte, dans votre exposé vous avez expliqué que vous jouiez en très grande partie le rôle d'une banque. En ces temps plutôt difficiles pour le secteur forestier, avez-vous constaté que votre liberté d'action était sujette à certaines restrictions?



**Mr. Marcotte:** As you know, we operate with a commercial mandate on commercial terms and conditions. The area where we can add a great deal more capacity is in taking more risk and holding it for longer. We do not have to maximize profit as a private sector financial institution might have to do. We seek to maximize outcomes and to support companies and do more for them. We have such a large balance sheet and such a spread of risk that we can take more risk and hold it longer. That is the value we bring to the bankers.

Our banking partners tell us about the gaps, where we try to fill in and do whatever we can to keep the credit flowing. With the depth of the crisis that was 2.5 years in the making, when everything else hit in September, many banks found it difficult because of the way the analysts treat them and the way many people look at the banks. The sector was viewed as so risky that many banks felt they had to cut back and restrict lending. It is a necessary part of how they manage their businesses. Many foreign banks decided to disappear quickly. It was difficult for them to stay in the market place.

Generally, the goal we have this year is to work with them to find those gaps. Even though we are trying to do that, there are certain limitations we cannot overcome. The markets have been so decimated for certain products and have disappeared for other products. That is why we have seen the retrenchments of some of the factories and mills in certain areas. They have no customers and, therefore, no revenues and cannot handle such a debt load. Working with the banks and BDC, we are trying carefully to balance the needs of companies to get them through what we perceive as a significant trough to next year when hopefully sales will increase.

We are trying to get them to position themselves to be lower cost producers as markets start to return next year. Our goal with our banking partners and BDC is to try to get all of the companies with the right business plan through this trough period.

**Senator Eaton:** I understand that you are not there to restructure. If I am in pulp and the market has disappeared, it is not your mandate to help me to restructure.

**Mr. Marcotte:** That is correct. We will meet with those companies frequently and talk to them about finding the right financial adviser to help with a restructure. If they immediately need to restructure their debt, we can be there along with BDC. We meet with them and talk about it but they have to re-jig their business plan on their own.

**M. Marcotte :** Comme vous le savez, nous avons un mandat commercial et avons par conséquent des conditions de type commercial. Le domaine dans lequel nous pouvons ajouter beaucoup de capacité est en prenant davantage de risques et en le faisant pour de plus longues périodes. Nous ne sommes pas obligés de maximiser les profits comme le ferait peut-être une institution financière privée. Nous cherchons à maximiser les résultats et à soutenir les compagnies en faisant davantage pour elles. Nous avons un bilan financier et une dilution des risques tels que nous pouvons prendre davantage de risques et pour plus longtemps. C'est la valeur que nous apportons aux banquiers.

Nos partenaires du secteur bancaire nous mettent au courant des vides et nous essayons d'intervenir et de faire notre possible pour maintenir le flux du crédit. Compte tenu de la profondeur de la crise qui se préparait depuis deux ans et demi, lorsque tout le reste a flanché, au mois de septembre, de nombreuses banques ont éprouvé de la difficulté à cause de la façon dont les analystes les traitent et de la perception qu'on de nombreuses personnes à leur égard. Le secteur a été considéré comme présentant un tel risque que de nombreuses banques ont ressenti le besoin de réduire et de restreindre les prêts. C'est un aspect nécessaire de leur façon de gérer leurs affaires. De nombreuses banques étrangères ont décidé de disparaître sans plus tarder. C'était devenu difficile pour elles de rester sur le marché.

D'une façon générale, notre objectif pour cette année est de collaborer avec elles pour combler ces vides. Bien que c'est ce que nous sommes en train de faire, il y a certaines restrictions auxquelles nous n'arrivons pas à échapper. Les marchés ont été décimés pour certains produits et ils ont complètement disparu pour d'autres. C'est la raison pour laquelle plusieurs fabriques et scieries ont dû amorcer un repli dans certaines régions. Elles n'ont pas de clients et, par conséquent, pas de recettes; elles ne peuvent donc pas assumer une telle dette. En collaboration avec les banques et avec la Banque de développement du Canada (BDC), nous nous efforçons d'équilibrer les besoins des compagnies pour leur permettre de survivre à ce que nous percevons comme une crise importante, jusqu'à l'année prochaine, date à laquelle nous espérons que les ventes augmenteront.

Nous tentons de les aider à se positionner de façon à devenir des productrices à faible coût à la reprise des marchés, l'année prochaine. Notre objectif avec nos partenaires du secteur bancaire et la BDC est d'essayer de permettre à toutes les compagnies du secteur de traverser cette période de crise avec un plan d'affaires approprié.

**Le sénateur Eaton :** Je crois comprendre que vous n'êtes pas là pour les restructurations. Si je suis dans le secteur de la pâte et que le marché a disparu, n'avez-vous pas pour mission de m'aider à restructurer mon entreprise?

**M. Marcotte :** C'est exact. Dans ce cas, nous nous réunissons fréquemment avec les représentants de ces entreprises pour discuter avec eux, afin de trouver le conseiller financier qui peut les aider à se restructurer. Si elles ont besoin de restructurer leur dette tout de suite, nous pouvons les aider avec la BDC. Nous nous réunissons et discutons des possibilités, mais elles doivent remanier elles-mêmes leur plan d'affaires.

**Senator Eaton:** Do you see a need for an organization like yours to help with innovation, such as university research, and help a company take it to market?

**Mr. Marcotte:** I used to work in the high-tech industry many years ago. There is a real sense of innovation in this industry in areas such as biomass and cogeneration facilities that reduce costs and eco-environmental footprints. There is a tremendous amount going on from what we can see. However, interesting plans had to be shelved for the interim because of this economic crisis.

**Senator Eaton:** It is not an organization.

**Mr. Marcotte:** There might not be enough capital or the timing might be wrong to invest when sales are in such a dramatic slump.

**Senator Eaton:** Is there an organization like yours within the federal government to help deal with access to credit, export and import if you have a good plan.

**Mr. Marcotte:** BDC has a significant venture capital program. For a small exporter, BDC is a great place to go, aside from the traditional private sector venture capitalists. However, I am sure that any entrepreneur in Canada would say that there is not enough in Canada.

It is probably no different in this sector, but the companies that are doing well are still investing, and I find that amazing.

**Senator Fairbairn:** We are very glad you are here. You are very up and ready. It seems that there is a huge challenge, but you are having one heck of a good time responding to it.

**Mr. Marcotte:** We are very busy. Thank you.

**Senator Fairbairn:** When you speak about traveling, could you give us an idea of exactly who you are traveling with? Does it include various people from different parts of our country, not just in terms of the federal and provincial and territorial government, but the kind of people who are working in it? These kinds of events seem to rise up and get going, not all the time but very often, in different areas of trade and business. No matter what the difficulties, just by getting the right people with the right attitudes and the right plans very often sends things shooting up.

Could you give us any examples of how this has been done with you and more specifically about where you are going with your groups? It is a terrific way of doing it if the temperature is right. You seem to have the attitude that, come heck or high water, you will make it right.

**Mr. Marcotte:** Thank you very much, senator. That is exactly how we would describe ourselves, as seeking ways to add extra value to our customers. Selling them products and services is

**Le sénateur Eaton :** Pensez-vous qu'il y ait pour un organisme comme le vôtre un besoin d'aider en matière d'innovation, notamment dans le domaine de la recherche universitaire, et d'aider une entreprise à la transposer en produits commerciaux?

**M. Marcotte :** Je travaillais dans le secteur de la haute technologie il y a de cela des années. On ressent un besoin réel d'innovation dans ce secteur, dans des domaines comme la biomasse et les usines de cogénération qui réduisent les coûts et les empreintes éco-environnementales. Il y a apparemment une activité intense dans ce domaine. Cependant, certains projets intéressants ont dû être abandonnés provisoirement en raison de la présente crise économique.

**Le sénateur Eaton :** Ce n'est pas un organisme.

**M. Marcotte :** Il n'y aurait peut-être pas suffisamment de capital ou le moment serait peut-être mal choisi pour investir à un moment où les ventes se sont effondrées.

**Le sénateur Eaton :** Y a-t-il un organisme comme le vôtre dans la fonction publique fédérale dont le rôle est de faciliter l'accès au crédit, les exportations et les importations si l'entreprise a un bon plan d'affaires.

**M. Marcotte :** La BDC a un important programme capital-risque. Pour un petit exportateur, la BDC est un très bon organisme auquel s'adresser, à part les pourvoyeurs traditionnels de capital-risque du secteur privé. Je suis toutefois certain que n'importe quel entrepreneur canadien pense qu'il n'y en a pas assez au Canada.

Ce n'est probablement pas différent dans ce secteur, mais les entreprises qui s'en tirent bien continuent d'investir, ce que je trouve étonnant.

**Le sénateur Fairbairn :** Nous sommes très heureux que vous ayez accepté notre invitation. Vous êtes en grande forme. Un énorme défi se pose, mais vous semblez y réagir avec beaucoup d'enthousiasme.

**M. Marcotte :** Nous sommes très occupés. Merci.

**Le sénateur Fairbairn :** Vous signalez que vous faites des voyages, mais pourriez-vous nous donner une idée précise du type de personnes avec lesquelles vous voyagez? Cela inclut-il des personnes de différentes régions du pays et pas seulement des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux ou territoriaux, mais aussi des personnes du secteur? Ces types d'événements semblent être courants — il n'y en a pas tout le temps, mais très souvent — dans différents domaines du commerce et des affaires. Peu importent les difficultés, le fait d'être accompagné de personnes qui ont la bonne attitude et qui ont des plans appropriés relance très souvent les affaires.

Avez-vous quelques exemples pour montrer comment vous avez procédé et plus précisément où vous allez avec vos groupes? C'est une excellente façon de procéder quand le moment est propice. Vous semblez adopter l'attitude suivante : vous êtes déterminé à faire ce qu'il y a à faire, contre vents et marées.

**M. Marcotte :** Merci beaucoup, sénateur. C'est exactement ainsi que nous nous décrivons : nous cherchons des possibilités de donner de la valeur ajoutée à nos clients. C'est formidable de leur



terrific and we get high customer satisfaction scores. We seek to do as much of that as possible. It is the extra little value-adds that really lock in long-term partnerships, and we are always trying to position ourselves as a trusted adviser, trusted partner to our customers. Matchmaking, to use that word, is what we seek to do more often than not in most developing markets.

About a dozen years ago we started opening foreign representations by putting EDC employees in posts around the world, in consulates and embassies around the world. We have about 20 such people scattered about in key emerging markets, and they provide a focus or linchpin to help exporters understand the key markets better and as a way for us to develop the right opportunities to matchmake.

I will give you a couple of quick examples. In agricultural equipment, we probably work with the top 30 companies in that sector. Once or twice a year we organize simple matchmaking cocktail parties, for lack of a better phrase, with Kazakhstan, Russia and Ukraine. These are top markets for those companies because they have the same farming conditions and the countries desperately want Canadian equipment. We work with local partners and local bankers that we know well to arrange for key distributors or key buyers or up-and-coming corporate entities now assembling large farm areas to come together and meet with us. They wish to do so because they understand the type of financial benefit they might obtain by meeting us and getting to know us and buying from Canada. We simply get them together at a trade show or whatever the venue or opportunity might be and introduce them to Canadian companies.

We did this successfully for agricultural equipment in Russia last October. We invited 75 people, about half and half Russian and Canadian companies. We had 220, and we used up all the wine in this restaurant in the course of an evening. We actually had a number of livestock exporters come by as well, trying out this trade show for the first time.

**Senator Fairbairn:** I am from Alberta, so we want to know about that.

**Mr. Marcotte:** They made a number of sales on the spot. They were just thrilled.

It helps us expand our networks of contacts and provides a little extra value to the exporters to say, you can work with us and get products and services from us which hopefully will be helpful to you. We will also work with you to try to help you expand and

vendre des produits et des services et nous enregistrons un haut degré de satisfaction de la part de notre clientèle. Nous cherchons à le faire dans toute la mesure du possible. Ce sont toutefois les petits extras qui permettent de sceller des partenariats à long terme et nous nous appliquons toujours à nous positionner auprès de notre clientèle comme des conseillers et comme des partenaires dignes de confiance. Nous jouons le plus souvent le rôle de « marieurs », en quelque sorte, sur la plupart des marchés en développement.

Il y a une douzaine d'années, nous nous sommes mis à établir une représentation à l'étranger en plaçant des employés d'EDC dans des missions à travers le monde, dans des consulats et des ambassades. Nous avons une vingtaine d'employés disséminés dans les principaux marchés émergents; ils forment un point focal ou un pivot, dont le but est d'aider les exportateurs à mieux connaître les marchés clés; c'est en outre pour nous une bonne façon de développer des possibilités appropriées de jouer le rôle de « marieurs ».

Voici rapidement quelques exemples. Dans le secteur du matériel agricole, nous collaborons probablement avec les 30 entreprises principales. Une ou deux fois par an, nous organisons de simples cocktails pour « faire des mariages », faute d'expression plus appropriée, avec le Kazakhstan, la Russie et l'Ukraine. Ce sont d'excellents marchés pour ces entreprises, car les conditions agricoles y sont semblables aux nôtres et ces pays tiennent beaucoup à avoir du matériel canadien. Nous collaborons avec des partenaires et des banques locaux que nous connaissons bien pour réunir des distributeurs ou des acheteurs clés ou des entreprises à l'avenir prometteur qui assemblent de vastes propriétés agricoles et pour qu'ils nous rencontrent. Ils le souhaitent, car ils comprennent le type d'avantages financiers qu'ils pourraient en tirer en nous rencontrant, en apprenant à nous connaître et en achetant des produits canadiens. Nous les rassemblons tout simplement dans le cadre d'une foire commerciale ou de tout autre événement ou occasion, et nous les présentons à des entreprises canadiennes.

Nous l'avons fait avec succès au mois d'octobre dernier, en Russie, en ce qui concerne le matériel agricole. Nous avons invité 75 personnes, environ moitié représentants d'entreprises russes et moitié représentants d'entreprises canadiennes. Nous avons eu une participation de 220 personnes et nous avons consommé tout le vin qui se trouvait dans le restaurant de l'établissement où nous étions, dans le courant de la soirée. Plusieurs exportateurs de bétail y ont participé également, pour faire un premier essai dans le cadre de cette foire commerciale.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis de l'Alberta et je voudrais par conséquent avoir des informations à ce sujet.

**M. Marcotte :** Ils ont fait plusieurs ventes sur place. Ils étaient absolument ravis.

Cela nous aide à élargir nos réseaux de contacts et apporte une certaine valeur ajoutée aux exportateurs qui peuvent ainsi faire savoir à d'éventuels clients que ceux-ci peuvent travailler avec eux et leur acheter des produits et des services, qui leur seront utiles.

find buyers in key markets. There is nothing official and nothing we will charge you for, but it is part of the EDC family that we will try to find ways to work with you in your key markets.

It is the same in forestry, with these missions in Russia and Chile. We know the key buyers in those markets very well. We have lent to them before because they have purchased Canadian equipment before. In Chile, we have a 30-year relationship with two of the largest players. Because of that relationship, we can pull in missions, encourage them to come to events with us. In the case of Chile, we have registered about 40 Canadian companies from across the country who make sawmilling equipment and provide professional services, things of that nature, for those industries. They are all coming down for four days, and they have a captive audience of the four largest players in Chile who have agreed to sit for a day and bring their procurement people, because they know us well. We will buy the food and organize the hotel rooms and allow them to come in for two days and give those exporters a chance to showcase what they can do.

It is the same thing in fisheries. The Boston Seafood Show or the Brussels seafood shows are the biggest in the world. Through our contacts, we support almost all the lobster exporters in Canada. We know most of the lobster buyers in the U.S., so we get them together in a room at the Boston Seafood Show and allow the smaller exporters to have a chance to meet some of the key buyers. We try to do that around the world. All industries and sectors at EDC do this on a regular basis in partnership with trade commissioners and so forth.

**Senator Fairbairn:** Are people from government or people from Parliament involved in that? Second, what about China and East Asia?

**Mr. Marcotte:** Yes, actually. China is very much a major market for this. We have some restrictions as to how much direct financing we can do onshore in mainland China. A lot of the financing we do is through Hong Kong or Taiwan, but we do as much matchmaking, if not more. Medical equipment devices and all sorts of different industry subsectors are big for us there.

Mr. Ted Menzies, M.P., was with us in the Ukraine last year, so we have had government members, and it adds a whole other flavour which pulls in many other parties as well. The more we can bring more people to the table, the more exporters will love it. It gives them a sense that people want to help them, especially the smaller exporters who may feel overwhelmed by the challenges of

Nous collaborons également avec les entreprises pour les aider à prendre de l'expansion et à trouver des acheteurs sur les marchés clés. Cela n'a rien d'officiel et on ne leur facture pas nos services, mais cela fait partie des services d'EDC de trouver des possibilités de travailler avec ces entreprises sur leurs marchés clés.

La situation est la même dans le secteur forestier, avec les missions que nous avons organisées en Russie et au Chili. Nous connaissons les acheteurs clés dans ces domaines également. Nous leur avons déjà fait des prêts, car ils ont déjà acheté de l'équipement canadien. Au Chili, nous entretenons depuis une trentaine d'années des relations avec deux des principaux intervenants. Grâce à ces relations, nous pouvons organiser des missions et encourager les représentants des entreprises à participer aux événements avec nous. Dans le cas du Chili, nous avons enregistré une quarantaine d'entreprises canadiennes des différentes régions du pays qui font de l'équipement pour les scieries et offrent notamment des services professionnels pour ces secteurs. Ils viennent pour quatre jours et ont un auditoire captif composé des quatre principaux intervenants chiliens qui ont accepté de venir passer une journée et d'amener leurs responsables des achats, car ils nous connaissent bien. Nous fournissons les repas et organisons les chambres d'hôtel, puis nous invitons ces exportateurs à venir passer deux jours avec nous pour leur donner l'occasion de se faire connaître.

Nous procédons de la même façon dans le domaine des pêches également. Le Boston Seafood Show ou le Salon des fruits de mer de Bruxelles sont les plus importants au monde. Grâce à nos contacts, nous appuyons presque tous les exportateurs de homard canadiens. Nous connaissons la plupart des acheteurs de homard américains; par conséquent, nous les réunissons dans une pièce au Boston Seafood Show et donnons l'occasion aux petits exportateurs de rencontrer certains de ces acheteurs clés. Nous essayons de procéder ainsi à l'échelle mondiale. Toutes les industries et tous les secteurs d'EDC le font régulièrement, avec notamment le concours des délégués commerciaux.

**Le sénateur Fairbairn :** Est-ce que des représentants du gouvernement ou du Parlement y participent? Ensuite, que se passe-t-il en ce qui concerne la Chine et l'Asie de l'Est?

**M. Marcotte :** Ah oui. La Chine est un marché très important dans ce domaine. Nous avons certaines restrictions en ce qui concerne le montant du financement que nous pouvons faire à l'étranger, notamment en Chine continentale. Une forte proportion du financement que nous faisons passe par Hong Kong ou par Taïwan, mais nous faisons autant de mariages, voire plus. Le secteur de l'équipement et des instruments médicaux et toutes sortes de sous-secteurs différents de l'industrie sont des marchés importants pour nous là-bas.

Le député Ted Menzies nous a accompagnés en Ukraine l'année dernière. Nous avons donc déjà été accompagnés par des représentants du gouvernement, ce qui ajoute une tout autre saveur qui attire de nombreuses autres parties. Plus de personnes nous arrivons à faire participer et plus les exportateurs l'apprécient. Ça leur donne le sentiment qu'on veut les aider,



working halfway around the world in a different language. To know there are other Canadians there with them, especially in some numbers, they find very comforting and helpful.

**Senator Fairbairn:** I would assume that it is also very helpful to people in the government side too as they go to different areas that you may have a different attitude towards.

**Mr. Marcotte:** Absolutely.

**Senator Fairbairn:** You are a very uplifting person at that table. We certainly have had wonderful discussions with the people our leader brings to the table, and it has been great. We all know this is a very difficult issue now, and I must say it gives us a little ounce of hope to listen to the attitude you are putting forwards in saying we will keep on going. That is great.

**Mr. Marcotte:** Thank you very much, senator.

**Senator Duffy:** Mr. Marcotte, I would like to echo Senator Fairbairn's words. We have heard much depressing news for a while. The OECD said yesterday they think we have bottomed out and are starting to climb back. Your appearance here and the approach you are taking at EDC are most welcome.

We have heard a number of witnesses talk about innovation, and today you told us there is some element of financing of innovation at the Export Development Corporation. We heard of a thing called a house in a box: Taking some of what used to be called two by fours and, instead of shipping them in a container to a foreign destination, actually putting together value-added here and moving it overseas. In your informal context, because I know this is not your primary field of operation, do you see that kind of innovation coming ahead or has the downturn cut off the revenue that people would put into that? It seems to me that when we do come out, if we can come out and offer different products, or a different set of products, than we have been offering in the past, it will be very helpful.

**Mr. Marcotte:** You are definitely right. Thank you for that.

Over the years we have seen many exporters look at forms of prebuilt or prepackaged or house in a box, as you say — I have heard that phrase before — around the world. We have supported quite a lot of that, and it works. However, generally speaking, you need to have the mortgage financing for the individuals at the other end so that the builders or the investors can get the financing. We can be part of that solution in different ways.

Some of those projects have come to a halt, especially in these kinds of conditions. While you can build 20 or 100 or 2,000 houses in a community, perhaps the inhabitants cannot get the local mortgage financing they would need to buy the homes. When the economy turns down, that is a major issue, in developing markets especially. We tend to see these sorts of ideas

surtout les petits exportateurs qui se sentent peut-être dépassés par les difficultés que l'on a à travailler à l'étranger dans une langue différente. Ils trouvent la présence d'autres Canadiens avec eux, surtout en assez grand nombre, très rassurante et très utile.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suppose que c'est également très utile pour les représentants du gouvernement d'aller dans différentes régions à l'égard desquelles vous avez peut-être des attitudes différentes.

**M. Marcotte :** Absolument.

**Le sénateur Fairbairn :** Vous êtes un témoin très encourageant. Nous avons eu des discussions extrêmement intéressantes avec les personnes que notre leader convoque, et c'est très bien. Nous savons tous que c'est une situation très difficile; aussi, ça nous donne un peu d'espoir de voir que vous êtes déterminé à ne pas abandonner la partie. C'est formidable.

**M. Marcotte :** Merci beaucoup, sénateur.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur Marcotte, j'aimerais faire des commentaires qui sont dans la même veine que ceux du sénateur Fairbairn. Depuis un certain temps, on entend de nombreuses nouvelles décourageantes. L'OCDE a annoncé hier que nous avions touché le fond et que la remontée était amorcée. Votre présence ici et l'approche adoptée à EDC sont extrêmement appréciées.

Plusieurs témoins ont fait des commentaires concernant l'innovation, et vous avez dit aujourd'hui qu'Exportation et développement Canada avait également un volet de financement de l'innovation. Nous avons entendu parler de ce qu'on appelle une maison en boîte : on prend ce qu'on appelle communément des deux par quatre et, au lieu de les expédier dans un conteneur vers une destination étrangère, on les monte ici en leur donnant de la valeur ajoutée et on exporte le tout à l'étranger. Dans votre contexte informel, étant donné que je sais que ce n'est pas votre champ d'action principal, estimez-vous que ce type d'innovation progresse ou le ralentissement économique a-t-il réduit les recettes dans ce domaine? Il me semble que c'est très utile quand nous pouvons offrir des produits différents de ceux que nous avons offerts dans le passé.

**M. Marcotte :** Vous avez parfaitement raison. Je vous remercie pour ce commentaire.

Au cours des années, nous avons vu de nombreux exportateurs envisager d'exporter des types de maisons préfabriquées ou préemballées ou de maisons en boîte, comme vous les appelez — j'ai déjà entendu cela avant — à travers le monde. Nous avons appuyé beaucoup de projets semblables et ça fonctionne. D'une façon générale cependant, il faut que les clients aient obtenu une hypothèque pour que les constructeurs ou les investisseurs puissent obtenir le financement. Nous pouvons intervenir dans ce type de solution de différentes façons.

Certains de ces projets ont été suspendus, surtout dans les circonstances actuelles. On peut construire une vingtaine ou une centaine de maisons, voire 2 000 dans une localité, mais les habitants n'arriveront peut-être pas à obtenir le financement hypothécaire local dont ils auraient besoin pour les acheter. En cas de ralentissement économique, c'est un problème majeur,

targeted at lower-income countries, which makes sense, except that again they do not have the wherewithal to afford it. We have had some successes and some setbacks over the years, from what I have seen, in trying to support those kinds of operations.

**Senator Duffy:** What was suggested here by one of our witnesses was that we would take Canadian lumber, because it is straighter, stronger and lasts longer — all facts that the customers know but the general public south of the border does not know — and do this as a way of having value added, especially into the American market when it eventually comes back.

Has this been confined only to the Third World or have you seen any sign of it for the North American market?

**Mr. Marcotte:** I do not think we have seen anything in North America. Certainly in our recent discussions with the major CEOs, they were feeling that the U.S. lumber industry will come back much more slowly than might be expected. Generally, in the last three recessions, lumber has tended to be the leading indicator: It leads into the recession and is usually the first part out. They are feeling this time around, because of the glut in the U.S. market, it may be much slower.

I do not think I have heard any of our customers talk about that sort of thing for developed markets. It is really a less-developed market approach where they seem to try those sorts of things. They seem to focus purely as a commodity, a lumber commodity, in markets like the U.S., competing on price and quality with their competitors.

**Senator Duffy:** As a banker, looking ahead down the road, what is your bank's expectation — if you can give us that without violating commercial confidence — on how big the industry will be after it is restructured? Will we ever again have the glory days, or are those days over in small-town and rural Canada?

**Mr. Marcotte:** There is a tremendous source of opportunity and wealth in the industry across the country. Many of the companies we know today may have to be smaller by the time they come out of their restructurings. By definition, they will be smaller. Many of them took on too much debt and did some things they probably regret in hindsight. Many of them, however, did not. Many of the companies are as strong as they have ever been.

There is no doubt an opportunity for some consolidation or changes, and it may be different ownership structures, but I do not necessarily see there being less of an industry in Canada. It may just look a little different. I suspect there may be slightly fewer players and maybe some larger ones. There are opportunities for the Canadian majors and some of the

surtout sur les marchés en développement. Ce type de projet a tendance à viser des pays où les revenus sont peu élevés, ce qui est logique, sauf qu'encore une fois, les habitants n'ont pas les moyens. Nous avons connu des réussites et des échecs dans le soutien de ce type d'activités, d'après ce que j'ai pu constater.

**Le sénateur Duffy :** Ce qu'un des témoins a suggéré, c'est qu'on prenne le bois d'œuvre canadien, parce qu'il est plus droit, plus solide et plus durable — fait connu des clients mais pas de la population en général aux États-Unis — et qu'on procède de façon à y apporter une valeur ajoutée, surtout pour le marché américain, où il est exporté, en fin de compte.

Ce type de projet s'est-il limité uniquement aux pays du tiers monde ou en avez-vous décelé des signes en ce qui concerne le marché nord-américain?

**M. Marcotte :** Je ne pense pas que l'on ait vu quoi que ce soit en Amérique du Nord. Au cours des discussions que nous avons eues dernièrement avec les PDG de grandes compagnies, nous avons appris que la reprise dans le secteur du bois d'œuvre américain sera probablement beaucoup plus lente que prévu. En général, au cours des trois dernières récessions, le secteur du bois d'œuvre avait tendance à être l'indicateur précurseur : c'est lui qui est touché le premier par la récession et qui en sort généralement le premier. Cette fois-ci, ces PDG pensaient que la reprise serait peut-être beaucoup plus lente, à cause de l'engorgement du marché américain.

Je ne pense pas avoir entendu aucun de nos clients mentionner ce type de projets pour les marchés développés. C'est une approche qui concerne en fait les marchés moins développés, où l'on semble essayer ce type de nouveauté. Sur des marchés comme le marché américain, il semblerait que ce soit considéré comme une pure marchandise, comme du bois d'œuvre, et que nous soyons en concurrence avec les producteurs américains en ce qui concerne les prix et la qualité.

**Le sénateur Duffy :** En votre qualité de banquier, pouvez-vous indiquer — si vous pouvez toutefois le faire sans violer le secret des affaires — quelles sont les prévisions de votre banque sur la taille de l'industrie après sa restructuration? Connaîtra-t-elle à nouveau des jours de gloire ou cette époque-là est-elle révolue dans les petites villes et les régions rurales du Canada?

**M. Marcotte :** L'industrie offre des possibilités et a des richesses considérables à travers le pays. De nombreuses entreprises que nous connaissons auront peut-être diminué de taille après leur restructuration. Elles seront immanquablement de plus petite taille. Un grand nombre d'entre elles s'étaient trop endettées et ont pris des initiatives qu'elles regrettent probablement avec le recul. Bon nombre d'entre elles n'ont toutefois pas fait cela. De nombreuses entreprises sont plus vigoureuses qu'elles ne l'ont jamais été.

Il y a certainement des possibilités de regroupement ou de changement et il est possible que les structures de capital social soient différentes, mais je ne pense pas nécessairement que la taille du secteur comme telle diminue au Canada. Il aura peut-être seulement un aspect légèrement différent. Je présume qu'il aura peut-être un peu moins de participants et que ceux qui seront là



mid-market players to invest more heavily in other parts of the world and maybe merge or try some joint ventures with other companies.

I think the industry will restructure. It will not necessarily be smaller. There is an opportunity over the next few years for the industry to regain its size and strength. Right now, the companies are focused on surviving the downturn and getting through this trough. However, many of them have ideas and insight for the future that would be quite positive. For now, they are not saying; for now, they are just trying to survive this period.

**Senator Duffy:** That is reassuring because, as you know, it is an industry that is terribly important to the country. The industry employs lots of people in many small communities, so it is nice to hear that your long-term assessment is that these small communities will not all die off.

**Senator Johnson:** Good afternoon. Could you tell us more about the softwood lumber industry and what your banking crowd thinks of it presently and for the future?

In terms of the United States, as you know, we have had serious conflicts with them on this front. I think it was just two months ago that the governors of all the states put out a statement criticizing our policies in this respect. Could you give us some more information on that front?

**Mr. Marcotte:** It is certainly a topic of conversation among our customers. Almost every time we meet with them, it is a topic they bring up.

The situation is different depending on the province. A number of provinces have chosen different approaches under the softwood lumber agreement, so it depends where your company is based.

Most of our customers understand the dynamics and the politics behind the issue in terms of the American perspective and are trying to work around it. The view I have from our customers and from the industry associations we work closely with, is that they are happy to have an agreement, at least a basic framework, even if it is not perfect. They echo those comments quite often. They want to put the conflict behind them and not focus on it too much.

This downturn is painful for everyone on both sides of the border. Our customers' view is that it is yesterday's story, to some extent. It will be an important story for us, from a government perspective, for a long time, but our customers are talking about it less and less. That is the sense we get from them, that they are moving on to other things and they are trying to diversify to some extent away from the U.S. market.

seront de plus grosses entreprises. Les grandes entreprises canadiennes et certains des participants de taille moyenne ont des possibilités d'investir davantage dans d'autres régions du monde et peut-être de fusionner ou de tenter de former des coentreprises avec d'autres compagnies.

Je pense que l'industrie se restructurera. Sa taille ne diminuera pas nécessairement. Au cours des prochaines années, l'industrie aura l'occasion de retrouver sa taille et sa vigueur. Pour le moment, les entreprises axent surtout leurs efforts sur leur survie à cette crise économique. Un grand nombre d'entre elles ont toutefois des idées et de la perspicacité pour l'avenir qui devraient être très intéressantes. Pour le moment, elles ne parlent pas de leurs projets; elles essaient seulement de survivre.

**Le sénateur Duffy :** C'est rassurant car, comme vous le savez, c'est une industrie qui est terriblement importante pour le pays. Elle emploie de nombreuses personnes dans bien des petites collectivités; c'est donc encourageant d'apprendre que, d'après votre évaluation à long terme, ces petites collectivités n'agoniseront pas les unes après les autres.

**Le sénateur Johnson :** Bonjour. Pourriez-vous faire des commentaires plus précis sur le secteur du bois d'œuvre et dire ce que vos partenaires du secteur bancaire en pensent dans le présent et pour l'avenir?

En ce qui concerne les États-Unis, comme vous le savez, nous avons eu de graves conflits avec eux dans ce domaine. Je pense qu'il n'y a pas plus de deux mois, les gouverneurs de tous les États ont publié une déclaration dans laquelle ils critiquent nos politiques. Pourriez-vous donner davantage d'informations à ce chapitre?

**M. Marcotte :** C'est sans aucun doute un grand sujet de conversation parmi nos clients. Presque chaque fois que nous les rencontrons, ils ramènent la question sur le tapis.

La situation est différente selon la province. Plusieurs provinces ont opté pour des approches différentes dans le contexte de l'accord sur le bois d'œuvre résineux et cela dépend par conséquent de la province où l'entreprise a son siège.

La plupart de nos clients comprennent la dynamique et la politique sous-jacentes à cette question-là, en ce qui concerne le point de vue américain et ils tentent de s'adapter à la situation. D'après ce qu'ils nous disent, nos clients et les associations industrielles avec lesquels nous travaillons en étroite collaboration sont heureux qu'il y ait un accord, ou du moins un cadre de base, bien qu'il ne soit pas parfait. Ils le répètent très souvent. Ils veulent oublier le conflit et ne pas trop s'y attarder.

Ce ralentissement économique est pénible pour tout le monde, des deux côtés de la frontière. D'après nos clients, cette question est une question du passé, dans une certaine mesure. Ce sera pour longtemps une histoire importante pour nous, d'un point de vue gouvernemental, mais nos clients en discutent de moins en moins. L'impression qu'ils nous donnent, c'est qu'ils passent à autre chose et qu'ils s'appliquent dans une certaine mesure à diversifier leurs activités sur d'autres marchés que le marché américain.

Recently I met with all of our key borrowers in Chile, who are similar to the Canadian majors. They look very much the same and they have the same diversity of breadth across paper, pulp, lumber and all wood products. However, in Chile they did not have the dependence on the U.S. market. They were more diversified in their customer base was around the world, and they have not suffered as much. They look very similar to Canadian companies except for that fact. I know that many Canadian companies look around the world and see their competitors and say: It was a bit easy for us. We have to diversify more.

**Senator Johnson:** Does this have to do as well with the U.S. protectionist policy that has been spelled out, although they are trying to soften it a bit now? Would that affect the attitude of our people in the industry, as well as yours?

**Mr. Marcotte:** I am not sure if they perceive that necessarily to a large extent. Perhaps there are some pockets here and there.

**Senator Johnson:** They are just turning away from where the markets might be in the future?

**Mr. Marcotte:** They are looking for lumber to recover. They know newsprint may never recover. Newsprint in the U.S. has dropped dramatically in each of the last three years, and that is the key problem for the newspaper makers in Canada. I do not think they are looking for the U.S. to recover, so they are looking to diversify in other parts of the world where newsprint is still growing, or at least stable.

The lumber producers are, of course, expecting the lumber industry to return, but they know it will return much more slowly. They are diversifying across different types of lumber, different grades and specialty woods and looking further afield to try to increase sales in aspects of the industry that are less U.S.-dependent.

**Senator Johnson:** Is there any increase in the market demand for more environmental paper, i.e., less chlorine?

**Mr. Marcotte:** Definitely. That is one of the big innovation areas for our Canadian companies.

**Senator Johnson:** Do you know what that would be in terms of our production as well as exports right now?

**Mr. Marcotte:** Virtually all the companies we come across in the industry are taking steps to do more than improve their environmental records here, through cogeneration plants and so forth, to lower their greenhouse gas emissions. Almost all our customers can point to cutting emissions back below 1990 levels, for example, and it is much for efficient in terms of how their

Dernièrement, j'ai rencontré tous nos principaux emprunteurs du Chili, qui sont semblables aux grandes compagnies canadiennes. Ils leur ressemblent beaucoup et ont la même diversité qui s'étale sur le papier, la pâte, le bois d'œuvre et tous les produits du bois. Par contre, les producteurs chiliens ne sont pas dépendants du marché américain. Ils avaient une clientèle mondiale plus diversifiée et n'ont pas souffert autant que les producteurs canadiens. La ressemblance avec les entreprises canadiennes est très forte, sauf à ce chapitre. Je sais que de nombreuses entreprises canadiennes cherchent des débouchés à l'échelle mondiale, qu'elles examinent ce qu'ont fait leurs concurrents et qu'elles reconnaissent que c'était un peu facile pour elles et qu'elles doivent se diversifier davantage.

**Le sénateur Johnson :** Cela a-t-il également un rapport avec la politique protectionniste américaine qui a été formulée, quoique les États-Unis essaient maintenant de l'assouplir quelque peu? Cela a-t-il une influence sur l'attitude de nos producteurs de ce secteur, ainsi que sur la vôtre?

**M. Marcotte :** Je ne suis pas sûr qu'ils le perçoivent nécessairement dans une large mesure. Il y en a peut-être quelques-uns ça et là.

**Le sénateur Johnson :** Ils s'éloignent précisément des endroits où les marchés pourraient se trouver à l'avenir. Est-ce bien cela?

**M. Marcotte :** Ils attendent la reprise du secteur du bois d'œuvre. Ils savent qu'il n'y aura peut-être jamais de reprise dans celui du papier journal. La demande américaine de papier journal a chuté au cours des trois dernières années et c'est le problème clé pour les fabricants canadiens de papier journal. Je ne pense pas qu'ils s'attendent à une reprise aux États-Unis; ils essaient par conséquent de se diversifier en s'intéressant à d'autres régions du monde où la demande de papier journal continue d'augmenter ou est stable du moins.

Les producteurs de bois d'œuvre attendent, bien entendu, la reprise dans le secteur du bois d'œuvre, mais ils savent qu'elle sera beaucoup plus lente que d'habitude. Ils se diversifient et produisent différents types de bois d'œuvre, de différentes catégories et des bois spéciaux; ils cherchent des débouchés dans des pays plus éloignés afin d'accroître leurs ventes dans des secteurs de l'industrie qui sont moins dépendants du marché américain.

**Le sénateur Johnson :** Y a-t-il une augmentation de la demande du marché en ce qui concerne du papier plus écologique, c'est-à-dire moins chloré?

**M. Marcotte :** Absolument. C'est un des grands domaines d'innovation pour les entreprises canadiennes.

**Le sénateur Johnson :** Savez-vous ce que ça pourrait représenter en termes de production ainsi qu'en termes d'exportation à l'heure actuelle?

**M. Marcotte :** Pratiquement toutes les compagnies de l'industrie du bois avec lesquelles nous avons des contacts prennent des mesures pour améliorer considérablement leur bilan environnemental en construisant des usines de cogénération, par exemple, afin de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. Presque tous nos clients peuvent démontrer



operations work. Many of the products we buy at the local Loblaws are Canadian-produced and have that environmental aspect. Those products are very much in demand in the U.S. That is a defining characteristic. I suspect it will be an even stronger characteristic of the industry once the recovery occurs. More companies will be focusing on this, and the biomass side of it is also very important.

**Senator Johnson:** Do you think we could be innovative and move towards less white, shiny, glossy paper? How can we create a world need for an alternative product and produce it, if we are talking about innovation? Do you see that trend at all?

**Mr. Marcotte:** It is fair to say the companies are looking to make the sales they can, where they can, but most of them realize that the future is in more environmentally friendly products.

**Senator Johnson:** I am impressed that you provided "financial solutions" to 534 different forestry companies.

**Mr. Marcotte:** Yes.

**Senator Johnson:** Give me one example of a solution.

**Mr. Marcotte:** That comes back to the \$14 billion number. It is mostly accounts receivable insurance. This provides them the certainty they will get paid. It allows them to be a little more aggressive in their terms. Rather than asking for cash in advance, which may limit their sales, they may be able to offer 7, 10, 30 or 60 day terms, which allows them to grow their sales more quickly and make them a more attractive seller. Of course, then they have the extra benefit of working with their bank and increasing their margins on their lines of credit.

That is the vast majority of what we do, primarily because these are commodity type or near commodity products that we are talking about, with relatively small margins. They really cannot afford the losses. Insurance is quite important to these companies so they are major users of our insurance services.

**Senator Johnson:** That is very good. Thank you so much.

**Senator Fairbairn:** Listening to you caused me to think of where I come from. You obviously have a lot of activity going on in British Columbia. I do not know whether you have with Alberta particularly.

**Mr. Marcotte:** We do.

**Senator Fairbairn:** As you well know, there is a bit of a problem in both those parts of Canada now. It has been very troubling for British Columbia and is becoming very troubling for Alberta, not just in the North. You know I am talking about the pine beetle. They are creeping down to the south. I have not been there to see whether they have got over the mountains and into the Crowsnest Pass yet, but they may well have.

qu'ils ont réduit leurs émissions à un niveau inférieur aux niveaux de 1990 et qu'ils ont considérablement accru leur efficience au niveau opérationnel. La plupart des produits que nous achetons au Loblaws local sont des produits canadiens et présentent cet aspect écologique. Ces produits sont très en demande aux États-Unis. C'est une caractéristique déterminante. Je présume que ce sera une caractéristique encore plus marquée de l'industrie après la reprise. Un plus grand nombre d'entreprises mettront l'accent sur cet aspect; l'aspect biomasse est également très important.

**Le sénateur Johnson :** Pensez-vous que nous pourrions être innovateurs et nous mettre à produire moins de papier blanc, de papier lustré et de papier glacé? Comment peut-on créer un besoin mondial pour un autre produit et le produire, puisqu'on parle d'innovation? Observez-vous une tendance semblable?

**M. Marcotte :** Il est juste de dire que les entreprises cherchent à faire les ventes qu'elles peuvent, là où c'est possible, mais la plupart d'entre elles sont conscientes du fait que l'avenir est dans des produits plus écologiques.

**Le sénateur Johnson :** Je suis impressionnée d'apprendre que vous avez apporté des « solutions financières » à 534 forestières différentes.

**M. Marcotte :** Oui.

**Le sénateur Johnson :** Pouvez-vous mentionner un exemple de solution?

**M. Marcotte :** On revient au chiffre de 14 milliards de dollars. Il s'agit surtout d'assurance comptes clients. Elle donne aux vendeurs la certitude qu'ils seront payés. Elle leur permet d'être un peu plus audacieux dans leurs conditions. Au lieu de demander une avance en espèces, qui pourrait limiter leurs ventes, ils peuvent proposer un délai de 7, 10, 30 ou 60 jours, ce qui leur permet d'augmenter leurs ventes plus rapidement et d'être des vendeurs plus intéressants. Les vendeurs ont, bien entendu, l'avantage supplémentaire de travailler avec leur banque et d'augmenter leur marge de crédit.

C'est en très grosse majorité ce que nous faisons, surtout parce qu'il s'agit de produits primaires ou quasi primaires, sur lesquels les marges sont relativement faibles. Ils ne peuvent pas se permettre des pertes. L'assurance est très importante pour ces entreprises qui sont par conséquent de grandes utilisatrices de nos services d'assurance.

**Le sénateur Johnson :** C'est très bien. Merci beaucoup.

**Le sénateur Fairbairn :** En vous écoutant, je pense à l'endroit d'où je viens. Vous êtes manifestement très actif en Colombie-Britannique. Je ne sais pas si vous l'êtes aussi en Alberta.

**M. Marcotte :** Oui.

**Le sénateur Fairbairn :** Comme vous le savez très bien, ces régions du Canada sont confrontées à un problème. Ce fut très troublant pour la Colombie-Britannique et ça le devient pour l'Alberta, et pas uniquement dans le Nord. Vous savez que je parle du dendroctone du pin. Il se propage vers le Sud. Je ne suis pas allée vérifier s'il avait franchi les montagnes et s'il avait déjà atteint le pas du Nid-de-Corbeau, mais c'est bien possible.

This is a very unfortunate thing that is happening in these parts of Canada, where the forestry industry is a big part of people's lives. Has the very mention of that, with the name Canada, had any kind of a push on your business, not just within the country but beyond? Is it a "what-if" kind of thing?

**Mr. Marcotte:** That is an excellent question. Certainly, two or three years ago it might have been all the industry could talk about. It seemed to me a much more pressing topic. I do not know if it has actually stabilized or whether people have bigger worries, but it seems to be less of a concern among our customers. It is certainly difficult to drive up to Prince George and see incredibly large swaths of brown forever and ever.

**Senator Fairbairn:** This committee is both an agriculture and a forestry committee. We did a cross-country tour on rural poverty and one of the places we went to was in the Prince George area. People were trying there. There were little towns trying to take the wood that had been pulled down because of this and make something of it. We went to one place where they were actually selling and doing some very fine looking stuff, and then when we came back to try to get in touch with them to thank them and to see how they were doing, they were shut down. I wondered how much of this in the last few years has had a major impact in various parts where these little creatures turn up.

**Mr. Marcotte:** It does certainly do a lot of damage to those communities. They have to find a completely different way to manage their forests once that has occurred. In one area before the crisis got this much worse, back in September, we were seeing quite a large investment going in in biomass production. The beetle-killed wood lends itself quite well to that, to produce wood pellets, for example, to ship around the world. The biomass industry in all of its different facets has a huge opportunity for growth in Canada. Many of the Scandinavian countries and some other parts of the world have a head start on us in that respect, but we see quite a number of entrepreneurs looking to biomass. They are stymied a little by the extra depth of this contraction since last fall, because it means fewer companies are out in the woods cutting trees or pulling in slash. You do not have the raw material for the biomass.

However, the trees themselves, even after the pine beetle has done its work, can still be used for construction grade lumber for quite some time and even after that can be used for biomass for pellet production.

In the studies I have seen, we have looked at quite a few million tonnes a year of potential increase in pellet production, which can be shipped around the world easily. It can be used as an environmentally friendly form of heating, a heat source and

Ce qui se passe dans ces régions du Canada, où l'industrie forestière occupe une grande place dans la vie de la population est un bien grand malheur. Est-ce que la seule mention de ce phénomène, avec le nom Canada a eu un impact sur vos activités, et pas seulement dans le pays, mais à l'extérieur? Est-ce qu'on se pose toutes sortes de questions?

**M. Marcotte :** C'est une excellente question. Il y a deux ou trois ans, c'eût été à peu près tout ce dont les représentants de l'industrie pouvaient discuter. C'est une question qui me semblait alors bien plus urgente. Je ne sais pas si cela s'est stabilisé ou si cela cause davantage de souci, mais il semblerait que cela préoccupe moins nos clients maintenant. C'est sans aucun doute pénible de voir les très grosses masses brunes à perte de vue quand on se rend à Prince George en voiture.

**Le sénateur Fairbairn :** Notre comité est à la fois un comité de l'agriculture et des forêts. Nous avons fait une tournée nationale sur la question de la pauvreté rurale et la région de Prince George est une de celles où nous sommes allés. Les gens essayaient de réagir. Les habitants de petites localités essayaient de prendre le bois qui avait été coupé à cause de cette invasion et d'en faire quelque chose. Nous sommes allés dans un endroit où on vendait ce type de bois, en fait, et où on en faisait de très jolies choses. Ensuite, nous sommes retournés pour essayer de prendre contact avec ces personnes-là pour les remercier et voir comment elles s'en tiraient, mais ces entreprises étaient fermées. Je me demande combien de localités où ces petites créatures ont fait leur apparition ont été durement touchées par cette invasion, au cours des dernières années.

**M. Marcotte :** Cela cause certainement beaucoup de dommages à ces localités. Elles doivent trouver une méthode totalement différente de gestion de leurs forêts après cela. Dans une région, avant que la crise ne s'aggrave considérablement, au mois de septembre, on faisait des investissements considérables dans la production de biomasse. Le bois des arbres tués par les insectes se prête très bien à ce type de production, notamment à la production de granules, qui sont exportées dans le monde entier. L'industrie de la biomasse sous tous ses différents aspects offre d'énormes possibilités de croissance au Canada. Un grand nombre de pays scandinaves et certains autres pays ont pris de l'avance sur nous dans ce secteur, mais de nombreux entrepreneurs canadiens s'intéressent à la biomasse. Ils sont un peu ralentis par le fait que la crise se soit aggravée depuis l'automne dernier, car la conséquence de cela est que le nombre d'entreprises qui abattent des arbres ou qui exploitent les rémanents a diminué. On n'a pas la matière première pour la production de biomasse.

Cependant, même après que le dendroctone ait fait son œuvre, les arbres comme tels restent utilisables pour faire du bois de catégorie de construction pendant un certain temps puis, après cela, ils peuvent être utilisés pour la biomasse, notamment pour la production de granules.

Les études que nous avons vues indiquent que la production de granules qui peuvent être exportées facilement à travers le monde, pourrait augmenter de quelques millions de tonnes par année. Les granules peuvent être utilisées comme un type de chauffage



energy source and very clean technology, interestingly enough. I have a jar of pellets on my desk and it is hard to imagine there is nothing else holding them together; it is simply compression, pressure and steam that holds the wood mass together. It is an incredibly efficient and clean process, from what we have understood.

I think that is something that will come back fairly quickly as the markets come back and companies increase their cutting a little bit and get back into the forests. You will see the investments coming back as well in biomass and the opportunities there. That does sounds like a great way to use some of that. You will never be able to use all the pine beetle-killed wood, I am sure. Unfortunately, I do not know what else the industry could be doing. I know B.C. in particular is working hard at developing many other cogeneration and other types of energy generation from some of this material. The carbon content is rich and can be used in some way. The last thing you want to do is let it decay in the forest floor if you do not have to.

There is a lot going on. I suspect the last 10 months have significantly decreased the tempo because of the lack of capital and the fact that people are trying to survive for a period of time, but it as an area of growth we see in the longer term.

**Senator Fairbairn:** What you have said is interesting. It would be helpful if there were any names that you might give us of the people who are trying to do these things you have spoken of. It would be helpful for us because we will be marching along ourselves at some point to see Canada and the industry in the different parts of Canada, some parts where it is going very well indeed and other parts where it is not. That would be extremely helpful. We have not heard anything until now that has provided the slightest bit of positive opportunity on the pine beetle side. That is very helpful.

**Mr. Marcotte:** We could get back to you through the clerk with some suggestions. The industry associations we have spoken to, one in particular, would be pleased to receive you and be able to work something out.

**The Chair:** Without asking you to reveal corporate secrets, there are certainly a few questions I would like to ask. First, the list of products that you offer is certainly applaudable. When we look at competition, what role do you think the private banks should play now with the situation that we have in the forestry sector?

**Mr. Marcotte:** Certainly, we feel we know them well. We have really worked hard in the last 12 to 15 years to develop close working relationships and partnerships with the Canadian banks.

écologique, comme source de chaleur et d'énergie; c'est une technologie très propre et assez intéressante. J'ai un pot de granules sur mon pupitre et on a de la peine à imaginer qu'aucun liant n'a été utilisé dans leur fabrication, qu'elles sont produites par simple compression, par pression et par traitement à la vapeur, traitements qui compactent la masse ligneuse. C'est un processus extrêmement efficace et propre, d'après ce que nous avons pu comprendre.

Je pense que ce type de production reviendra assez rapidement, après la reprise des marchés et lorsque les forestières se remettront à la coupe et retourneront dans les forêts. Vous verrez que les investissements reprendront également dans le secteur de la biomasse et qu'il y a des possibilités dans ce secteur. C'est apparemment une excellente façon d'utiliser ce type de bois. Je suis certain qu'on ne sera jamais en mesure d'utiliser le bois de tous les arbres tués par le dendroctone. Je ne sais malheureusement pas quoi d'autre l'industrie pourrait faire. Je sais qu'en Colombie-Britannique notamment, on s'affaire à mettre au point de nombreuses usines de cogénération et d'autres types de production d'énergie à base de cette matière. La teneur en carbone est forte et ce bois peut être utilisé d'une façon ou d'une autre. On ne tient pas du tout à le laisser se décomposer sur le sol forestier alors qu'on peut encore en tirer quelque chose.

On s'active beaucoup. Je présume que ce qui s'est passé au cours des dix derniers mois a considérablement ralenti le processus par manque de capital et parce que les entreprises tentent de survivre pendant un certain temps, mais c'est un secteur dans lequel nous pensons qu'on observera une certaine croissance à long terme.

**Le sénateur Fairbairn :** Vos commentaires sont intéressants. Ce serait utile si vous pouviez donner le nom des personnes qui essaient de faire ce que vous avez mentionné. Cela nous serait utile, car à un certain moment, nous nous mettrons aussi à examiner ce qui se passe dans le secteur dans différentes régions du pays, dans des régions où on s'en tire très bien et dans d'autres où ça ne va pas. Ce serait extrêmement utile. Jusqu'à présent, nous n'avions pas encore entendu de commentaires qui aient donné la plus petite note encourageante en ce qui concerne le dendroctone du pin. Ce serait très intéressant.

**M. Marcotte :** Nous pourrions vous faire plus tard quelques suggestions par l'intermédiaire de la greffière. Les associations du secteur avec lesquelles nous avons communiqué, et une en particulier, se feraient un plaisir de vous recevoir et d'organiser quelque chose.

**Le président :** Sans vous demander de révéler des secrets d'affaires, j'aimerais toutefois vous poser quelques questions. La liste de produits que vous proposez est sans aucun doute très intéressante. En ce qui concerne la concurrence, quel rôle les banques privées devraient-elles jouer actuellement, compte tenu de la situation dans laquelle se trouve le secteur forestier?

**M. Marcotte :** Nous avons le sentiment de bien les connaître. Nous avons vraiment travaillé dur au cours des 12 ou 15 dernières années pour établir d'étroites relations et des partenariats avec les banques canadiennes.

We are a relatively small organization. Our numbers look big when you look at our annual reports, 1,200 employees in total, and we have a relatively small reach across the country. Our sales teams, our business development and relationship management teams really are only a few people per city across the country. We work very closely with the banks, commercial account managers, all the credit unions and every other type of boutique financial institution we can find to try to leverage their understanding of the marketplace. That is a critical source of strength for us, to help them do more for their customers. I would say that every commercial banker you will speak to wants to do more for his or her customer; any credit union, loans officer, anyone in the industry wants to find ways to do more. They do not wish to do less.

At a time like this, I think it is prudent for them to hold back a little, change some of their lending practices and adjust some of their practices. Given some the losses, unfortunately many of their customers have simply seen the revenues shrivel up and their debt loads do not go away when the revenues do. Therefore, those companies are having a hard time.

In working with the banks, we have certainly perceived a positive attitude to try to keep the companies working in the right direction. We have asked them since Christmas to give us detailed lists of companies they want to do more for. However, they feel they are held back by their lending practices from fully supporting a long-term customer.

We are working closely with them to add a little extra risk capacity or to work alongside EDC in some cases to do more. I am actually out in Vancouver next week, meeting with a number of companies with whom we have just closed some transactions to help them work better and get more support from their banks.

We feel that the banks are in the right position today. They are doing everything they can. I have never seen someone not try. It is a very difficult situation for them. I am sure we could find examples, positive or negative, in all respects. I think they are occupying an important space today in trying to do more. We are trying to help them do more and, most importantly, replace the capacity or the gaps that foreign banks have created as they have departed. They have had no choice in departing the market. However, that is an area in which the Canadian banks, BDC and we are stepping up quite a bit on.

Nous sommes un organisme de taille relativement petite. Nos chiffres peuvent paraître impressionnants quand on voit nos rapports annuels, avec 1 200 employés au total, mais nous avons un champ d'action relativement restreint à l'échelle nationale. Nos équipes de vente, nos équipes de développement commercial et de gestion des relations ne représentent que quelques personnes par ville, à l'échelle nationale. Nous travaillons en étroite collaboration avec les banques, avec les gestionnaires de comptes commerciaux, avec toutes les caisses populaires et coopératives de crédit et avec tous les autres types d'institutions financières que nous trouvons pour essayer de profiter de leur connaissance du marché. C'est une source essentielle de soutien pour nous, et nous voulons les aider à faire davantage pour leurs clients. Je pense que tous les gérants de banque commerciale avec lesquels vous pourriez avoir une discussion veulent faire davantage pour leurs clients; toutes les coopératives de crédit, les agents de prêt et tous les autres intervenants de ce secteur veulent trouver des possibilités de faire plus. Ils ne veulent pas faire moins.

Au cours d'une période comme celle-ci, je pense qu'il est prudent de leur part de ne pas trop se précipiter, de modifier quelques-unes de leurs pratiques d'octroi de prêts et de les ajuster. Compte tenu de certaines pertes, la plupart de leurs clients ont malheureusement vu leurs recettes se réduire considérablement, mais leurs dettes ne disparaissent pas en même temps que les recettes. Par conséquent, ces entreprises connaissent des difficultés.

En collaborant avec les banques, nous avons sans aucun doute perçu une attitude positive qui consiste à vouloir maintenir les entreprises dans la bonne direction. Nous leur avons demandé depuis Noël de nous remettre des listes détaillées des entreprises pour lesquelles elles veulent faire davantage. Elles estiment toutefois que leurs pratiques d'octroi de prêts les empêchent de soutenir pleinement un client à long terme.

Nous travaillons en étroite collaboration avec elles pour ajouter une petite capacité supplémentaire de risque ou pour collaborer dans certains cas pour pouvoir faire davantage. Je serai à Vancouver la semaine prochaine, pour y rencontrer les représentants de plusieurs compagnies avec lesquelles nous venons de conclure des transactions, pour les aider à fonctionner de façon plus efficace et à obtenir davantage de soutien de leurs banques.

Nous pensons que les banques adoptent actuellement la bonne position. Elles font tout leur possible. Je n'ai encore jamais vu un banquier qui ne faisait pas d'efforts. C'est une situation très difficile pour les banques. Je suis certain qu'on pourrait trouver des exemples, positifs ou négatifs, à tous les égards. Je pense qu'elles occupent actuellement une place importante pour ce qui est de faire davantage. Nous tentons de les aider à faire davantage et, surtout, de combler le vide que les banques étrangères ont laissé derrière elles, à leur départ. Celles-ci n'ont pas eu le choix et elles ont dû quitter le marché. C'est toutefois un secteur dans lequel les banques canadiennes, la BDC et nous-mêmes prenons dans une large mesure la relève.



**Senator Duffy:** I have a supplementary. Hearing about the debt loads of these various companies, we have seen these massive figures from the automobile makers in the United States. I am, and likely other members are, very impressed by your activist approach.

However, given traditional Canadian banking prudence, is it fair to say that, as you allow these people to expand their credit, you are not doing it to the point that the Canadian lumber industry here will end up with the sort of train wreck we have seen in the United States?

**Mr. Marcotte:** You are correct. We are approaching the issue with our banking partners and with our clients openly to say, "What is the right debt level? What is the right mix of equity and debt to run this business? If your markets have changed so dramatically on you, what is your plan to change or update your business — to do something different; seek new opportunities to replace sales or markets you do not think will come back?"

The vast majority of the companies we work with believe very much in their industry and in what they can do and their skill set. When you spend time with them, they want to try to find new ways to replace lost markets, sales and customers. They are innovating everywhere they can. They know they need to bring in more equity, as well as having us bring in some more debt, and they have to keep that balance there.

I would say we are working closely with all the customers who have a new kind of business plan and are seeking to do that. Unfortunately, many companies that cannot do that or which do not know how to change or adapt will go by the wayside; there is no question. I am sure that many of those restructuring today are finding it hard to find new markets and new ways of doing things.

I have seen so many companies where the workers have come together, taken a pay cut, put some money in, changed the ownership structures of the mill and actually made it work and are finding niches where they can do things differently. We have seen enough examples of these that we are quite confident that we will get through this period.

**The Chair:** What percentage of the 500-plus companies that are clients in the forestry sector would be in the softwood side of the industry versus the hardwood side of the industry?

**Mr. Marcotte:** You have stumped me on that one. That was one piece of data I did not prepare, and we may not know.

**The Chair:** Could you provide us with that information?

**Mr. Marcotte:** I certainly can.

**Le sénateur Duffy :** J'ai une autre question à poser. À propos des dettes de ces différentes compagnies, nous avons vu les chiffres extrêmement impressionnants concernant les constructeurs d'automobiles américains. Je suis, à l'instar d'autres membres du comité, très impressionné par votre approche activiste.

Compte tenu de la prudence traditionnelle du secteur bancaire canadien, il est toutefois juste de dire que, si l'on permet à ces entreprises d'élargir leur crédit, ce n'est pas dans des proportions telles que l'industrie canadienne du bois d'œuvre risque de se retrouver dans une situation aussi catastrophique que celle qu'on a pu observer aux États-Unis.

**M. Marcotte :** C'est exact. Nous abordons ouvertement la question avec nos partenaires du secteur bancaire et avec nos clients et nous nous demandons quel est le niveau d'endettement approprié et quel est le bon dosage de capital et de dettes pour gérer une entreprise. Nous posons les questions suivantes à nos clients : si vos marchés ont changé de façon aussi radicale, quels sont vos projets pour modifier ou mettre à jour vos activités? Comptez-vous vous lancer dans des activités différentes et chercher de nouvelles possibilités pour remplacer les ventes ou les marchés que vous pensez avoir définitivement perdus?

La forte majorité des entreprises avec lesquelles nous collaborons ont une très grande confiance dans leur secteur, dans leurs activités et dans leurs compétences. Quand on prend le temps d'en discuter avec leurs représentants, on constate qu'ils veulent trouver de nouvelles possibilités de remplacer les marchés, les ventes et les clients perdus. Ces entreprises innovent dans tous les domaines où c'est possible. Elles savent qu'elles doivent avoir davantage de capital tout en nous demandant de leur apporter du crédit supplémentaire; elles ont un équilibre à respecter.

Je dirais que nous travaillons en étroite collaboration avec tous les clients qui ont un nouveau type de plan d'affaires et qui font des efforts semblables. De nombreuses entreprises qui ne peuvent pas le faire ou ne savent pas comment évoluer ou s'adapter feront malheureusement la culbute; cela ne fait aucun doute. Je suis certain que bon nombre d'entreprises qui se restructurent ont de la difficulté à trouver de nouveaux marchés et de nouvelles façons de procéder.

J'ai connu de nombreuses entreprises dont les travailleurs se sont réunis, ont accepté des réductions de salaire, ont investi eux-mêmes et ont modifié les structures de capital social de l'usine et l'ont remise sur pied en trouvant des créneaux qui leur permettent de faire les choses d'une manière différente. Nous avons connu assez de cas semblables pour être assez convaincus que nous passerons à travers cette crise.

**Le président :** Quel pourcentage des 500 entreprises et plus qui sont vos clientes dans le secteur forestier font partie du secteur du bois d'œuvre plutôt que de celui du bois de feuillu?

**M. Marcotte :** Je ne sais que répondre à cette question-là. C'est un type de données que je n'ai pas préparées; il est d'ailleurs possible qu'on ne le sache pas.

**Le président :** Pourriez-vous nous fournir cette information?

**M. Marcotte :** Certainement.

**The Chair:** I would also like to add to that particular question, a question on your bad debt ratio to the forestry sector in the two main sectors, hardwood and softwood.

A third question attached to that one would be: Do you foresee a lot more bad debts in the role that you play in the forestry sector versus your other sectors? You do not have to answer now. You can send us that.

**Mr. Marcotte:** I do not mind trying to answer that last question.

We may have gotten through the worst of it. We are certainly not done. We have dozens and dozens of restructurings in process that we are working on with customers today.

I would say the pace of new ones coming in the pipe has slowed. Therefore, we are probably over the worst of it. That would be our quick feel of it. In talking with our customers, I think they have all found a new level of stability. I do not expect there will be a significant increase in the new ones.

We will certainly provide the detailed information. My guess would be that our bad debt ratio is actually very low. You would be surprised, perhaps, at how low it is.

From a claims perspective on our insurance book — the foreign buyers who have defaulted and for whom we have paid claims to Canadian exporters — the claims department is having a great year. The claims department has probably tripled in size and quadrupled the value of what they will be paying out this year. It is a very significant year for the claims payments and, importantly, in the industry, as well. We take seriously the need to pay as quickly as we can to get those companies the funds back.

Therefore, the claims ratio has probably increased significantly on the forestry side from the perspective of the foreign buyers who have defaulted. However, in terms of loans with Canadian forestry companies, we have had difficulties with very few. We have managed to work them through or restructure. With one or two significant exceptions, we have managed to restructure them. I perceive the ratio is changing but we will find the exact details for you.

**The Chair:** What would be the average interest rate you charge for clients?

**Mr. Marcotte:** The hardest question with the easiest answer is: It depends.

We would have every single interest rate you could probably imagine, from the lowest to the highest, because we charge market rates.

**The Chair:** You did not give me a figure, though.

**Le président :** J'aimerais également poser une autre question qui concerne le pourcentage de créances irrécouvrables que vous avez pour le secteur forestier, dans les deux principaux secteurs, celui du bois de feuillu et celui du bois d'œuvre.

Une troisième question que je voudrais rattacher aux précédentes est la suivante : prévoyez-vous une forte augmentation du nombre de créances irrécouvrables dans le contexte du rôle que vous jouez dans le secteur forestier, par rapport aux autres secteurs que vous servez? Vous ne pouvez pas y répondre tout de suite. Vous pourrez nous faire parvenir la réponse plus tard.

**M. Marcotte :** Cela ne m'ennuie pas d'essayer de répondre à la dernière question.

Le pire est peut-être passé. Ce n'est certainement pas fini. Nous travaillons sur des dizaines et des dizaines de restructurations avec nos clients.

Je pense que le nombre de nouveaux cas qui se présentent a diminué. Par conséquent, le pire de la crise est peut-être passé. C'est l'impression que nous avons. D'après les discussions que nous avons eues avec nos clients, je pense qu'ils ont trouvé un nouveau niveau de stabilité. Je ne pense pas que le nombre de nouveaux cas augmente considérablement.

Nous vous fournirons sans faute des informations précises à ce sujet. Je présume que notre pourcentage de créances irrécouvrables est en fait très faible. Vous seriez peut-être surpris de savoir à quel point il est faible.

En ce qui concerne les réclamations de nos clients concernant des défauts de paiement de la part d'acheteurs étrangers, pour lesquels nous avons indemnisé les exportateurs canadiens, le service qui s'en charge connaît une année faste. L'effectif de ce service a probablement triplé et la valeur des indemnités qu'il versera sera probablement quadruplée cette année. C'est une année très importante pour les versements d'indemnités et aussi pour l'industrie. Nous prenons au sérieux la nécessité de verser aussi rapidement que possible ces indemnités à ces entreprises.

Par conséquent, le pourcentage de demandes d'indemnités a probablement considérablement augmenté en ce qui concerne le secteur forestier, pour ce qui est des acheteurs étrangers qui n'ont pas payé. En ce qui concerne toutefois les prêts aux forestières canadiennes, le nombre de celles avec lesquelles nous avons eu des difficultés est très réduit. Nous sommes parvenus à leur permettre de survivre ou à les restructurer. À une ou deux exceptions importantes près, nous sommes parvenus à les restructurer. J'ai la perception que le pourcentage change, mais nous trouverons les renseignements exacts et précis pour vous.

**Le président :** Quel pourrait être le taux d'intérêt moyen que vous faites payer à vos clients?

**M. Marcotte :** C'est la question la plus difficile à laquelle la réponse est la plus facile : cela dépend.

Nous avons tous les taux d'intérêt possibles et imaginables, du plus bas au plus élevé, car nos taux sont ceux du marché.

**Le président :** Vous n'avez toutefois pas mentionné de chiffre.



**Mr. Marcotte:** There is probably no average. Each case is different.

**Senator Eaton:** We heard a lot of witnesses tell us that the interest rate was 20 per cent. Is that normal? Is that what you are saying — that it is not unheard of?

**Mr. Marcotte:** Since the crisis hit its penultimate phase in September, most of the transactions we are seeing with quality credits are perhaps attracting rates of prime plus one or two or, in a U.S. dollar/London Interbank Offered Rate (LIBOR), plus a few hundred basis points — two or three per cent. They suddenly found themselves jumping to LIBOR plus 1,000 per cent; a six or seven per cent increase in their rates. The face rate went from 6, 7, 8 or 9 per cent to 15 or 16 per cent, suddenly approaching credit card rates. It is very expensive.

From what we have seen in most industries in most parts of the commercial markets around the world, that has come back a fair bit now. In forestry, I would say most of the customers are still seeing significantly-elevated interest rates.

**Senator Eaton:** When you say “significantly,” are you talking about 15 per cent and up?

**Mr. Marcotte:** I do not think so. If I were to look at it professionally and see what the average overall increase in interest rates might be, we are probably looking at 400, 500 or 600 basis points or four, five or six per cent. There is no doubt some companies are being charged 20, 25 or 30 per cent. It may be because they have defaulted or have incurred penalties and other fees that have now come into their systems.

It is probably also because many of them may have gone to factoring companies or “boutique financiers” because they cannot get the funds they need from the mainline bankers. When going to a factor or others on an annualized basis, a 10 or 12 per cent interest rate can quickly become 20 or 22 per cent, and at no fault of the industry; that is the nature of the risk.

Unfortunately, I would say that many of our customers, especially some of the smaller and mid-size ones, are now viewed to be much riskier prospects. Many people would say we have to increase rates to that level. There is very little competition for forestry business, as you can imagine, amongst lenders today. Therefore, they are probably paying, on average, higher than many other sectors.

Unfortunately, however, it is not out of line with the kinds of risks people face. The markets are so significantly depressed that it is almost anyone's guess as to when they come back for some parts of the industry. Therefore, the risks are almost unquantifiable for some lenders. They will look at that and say,

**M. Marcotte :** Il n'y a probablement pas de moyenne. Chaque cas est différent.

**Le sénateur Eaton :** De nombreux témoins ont signalé que le taux d'intérêt était de 20 p. 100. Est-ce normal? Est-ce ce que vous pensez que ce n'est pas exceptionnel?

**M. Marcotte :** Depuis que la crise est entrée dans son avant-dernière phase, au mois de septembre, la plupart des transactions avec de bonnes cotes de solvabilité vont peut-être chercher des taux qui équivalent au taux préférentiel plus 1 ou 2 p. 100 ou un taux en dollars américains/taux interbancaire offert à Londres (LIBOR) plus quelques centaines de points de base — ce qui fait 2 ou 3 p. 100 de plus. Ces entreprises ont vu leurs taux passer d'un coup au LIBOR plus 1 000 p. 100, ce qui représentait une augmentation de 6 ou 7 p. 100. Le taux est passé de 6, 7, 8 ou 9 p. 100 à 15 ou 16 p. 100, et s'est rapproché d'un coup des taux applicables aux cartes de crédit. C'est très coûteux.

D'après ce que nous avons vu sur la plupart des marchés commerciaux à l'échelle mondiale, la situation s'est stabilisée quelque peu. En ce qui concerne le secteur forestier, je pense que pour la plupart de nos clients, les taux d'intérêt sont encore très majorés.

**Le sénateur Eaton :** Qu'entendez-vous par là? Est-ce 15 p. 100 ou plus?

**M. Marcotte :** Je ne le pense pas. Si j'examinais la question sous un angle professionnel pour déterminer quelle pourrait être la hausse moyenne globale des taux d'intérêt, on constaterait qu'il s'agit probablement d'une hausse de 400 à 600 points de pourcentage, soit de 4 à 6 p. 100. Certaines entreprises se voient imposer sans aucun doute des taux de 20 à 30 p. 100. C'est peut-être parce qu'elles ont cessé de rembourser leurs emprunts ou parce qu'on leur a imposé des pénalités et d'autres frais qui font maintenant partie intégrante de leur dossier.

Une autre cause probable, c'est que de nombreuses entreprises se sont adressées à des entreprises d'affacturage parce qu'elles ne pouvaient plus trouver les fonds nécessaires chez les banquiers ordinaires. Quand on s'adresse à une entreprise d'affacturage ou à d'autres services de ce type, sur une base annualisée, le taux d'intérêt peut vite augmenter de 10 ou 12 p. 100 à 20 ou 22 p. 100, et ce, sans qu'il y ait faute de la part de l'industrie; c'est la nature du risque qui veut cela.

Je pense que la plupart de nos entreprises clientes, surtout les PME, sont maintenant considérées comme présentant beaucoup plus de risques. De nombreuses personnes suggéreraient de hausser les taux à ce niveau-là. La concurrence est actuellement quasi nulle chez les bailleurs de fonds pour les entreprises du secteur forestier. Par conséquent, celles-ci paient probablement en moyenne des taux plus élevés que celles de nombreux autres secteurs.

Ce n'est toutefois pas démesuré par rapport au type de risques auxquels les prêteurs sont exposés. Les marchés sont tellement faibles que pratiquement personne ne peut prévoir quand il y aura reprise pour certains secteurs de l'industrie. Par conséquent, les risques ne sont pratiquement pas chiffrables pour certains

"Well, if I cannot be sure, either I say no or I want 25 per cent." It would not be an unheard of conversation, I am sure. It is very difficult for smaller companies.

**The Chair:** On that note, thank you very much, Mr. Marcotte, for coming to the committee.

[Translation]

Thank you for your evidence and for the information you shared with us.

[English]

On behalf of the committee, I sincerely thank you for appearing here this evening.

Senators, we will meet again on Thursday at the regular time.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Thursday, June 11, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-29, An Act to increase the availability of agricultural loans and to repeal the Farm Improvement Loans Act, met this day at 8 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Percy Mockler (Chair)** in the chair.

[English]

**The Chair:** Honourable senators, good morning.

[Translation]

Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[English]

Minister Ritz, we thank you and your staff for taking the time to come to our meeting.

I welcome everyone watching today. I am Senator Percy Mockler from New Brunswick. I would like to start by asking the members of the committee here today to introduce themselves. I will start on my left.

**Senator Martin:** I am Senator Yonah Martin from Vancouver, British Columbia.

**Senator Mahovlich:** Good morning, I am Senator Frank Mahovlich from Toronto, Ontario.

[Translation]

**Senator Poulin:** Good day. My name is Marie Poulin and I have represented Northern Ontario in the Senate since 1995.

bailleurs de fonds. Ils examinent la situation et estiment que, puisqu'ils ne peuvent avoir aucune certitude, ils doivent refuser le prêt ou exiger un taux de 25 p. 100. Ce ne serait pas du jamais vu, j'en suis sûr. C'est une situation très difficile pour les petites entreprises.

**Le président :** Merci beaucoup d'être venu témoigner, monsieur Marcotte.

[Français]

Merci pour votre témoignage et pour les informations que vous avez partagées avec nous.

[Traduction]

Au nom du comité, je vous remercie sincèrement d'être venu ce soir.

Sénateurs, nous nous réunirons à nouveau jeudi, à l'heure habituelle.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 11 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-29, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts agricoles et abrogeant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, se réunit aujourd'hui, à 8 heures pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Percy Mockler (président)** occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** Bonjour, honorables sénateurs.

[Français]

Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[Traduction]

Ministre Ritz, merci à vous et à votre personnel d'avoir pris le temps d'assister à notre réunion.

Je souhaite la bienvenue à tous ceux qui nous regardent aujourd'hui. Je suis le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick. Je demanderais d'abord aux membres du comité ici présents de se présenter. Nous allons commencer à ma gauche.

**Le sénateur Martin :** Je suis le sénateur Yonah Martin, de Vancouver, en Colombie-Britannique.

**Le sénateur Mahovlich :** Bonjour, je suis le sénateur Frank Mahovlich, de Toronto, en Ontario.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Bonjour. Mon nom est Marie Poulin et je représente le Nord de l'Ontario au Sénat depuis 1995.



[English]

**Senator Carstairs:** I am Senator Carstairs from Manitoba.

**Senator Eaton:** I am Senator Eaton from Ontario.

[Translation]

**Senator Rivard:** Good day. My name is Michel Rivard and I am from the province of Quebec.

**The Chair:** We are meeting today to study Bill C-29, An Act to increase the availability of agricultural loans and to repeal the Farm Improvement Loans Act.

[English]

It is our pleasure to welcome today the Honourable Gerry Ritz, Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board. He is accompanied this morning by Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Farm Financial Programs Branch; and Jody Aylard, Director General, Finance and Renewal Programs Directorate.

Mr. Minister, thank you for accepting the committee's invitation and for appearing before us this morning. I invite you to make your presentation at this time. It will be followed by a question and answer session on Bill C-29.

**Hon. Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board:** Thank you. It is a pleasure to be here this morning. I want to thank this august group for the work that they do on behalf of farmers in Canada and the great work you continue to do.

This is a small but very important piece of legislation that we have before us here today. As you know, it has been through the House of Commons and through the committee system there. We are looking for an expedient end to this, hopefully later today.

Farming is changing out there. It is big business. It runs on sound business plans, access to credit and cash flow — the same as any other business across this great country. At this particular juncture, with a global economic meltdown, agriculture is facing access-to-credit challenges the same as every other business.

That is why we saw fit in the budget to propose these changes. As you know, it takes a piece of legislation to do that. That is what we have before us today.

I am sure you have studied the bill, as it is only a couple of pages long. The bill will double the credit available to new and beginning farmers from some \$250,000 to \$500,000. It changes the down-payment from 20 per cent to 10 per cent and gives them quicker access through the chartered banks. As you know, the

[Traduction]

**Le sénateur Carstairs :** Je suis le sénateur Carstairs, du Manitoba.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Eaton, de l'Ontario.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Bonjour. Mon nom est Michel Rivard et je suis du Québec.

**Le président :** Nous nous rencontrons aujourd'hui afin d'étudier le projet de loi C-29, Loi visant à accroître la disponibilité des prêts agricoles et abrogeant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.

[Traduction]

Nous avons aujourd'hui le plaisir d'accueillir l'honorable Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé. Il est accompagné ce matin de Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture; et de Jody Aylard, directrice générale, Direction des programmes d'aide financière et de renouveau.

Monsieur le ministre, merci d'avoir accepté notre invitation à comparaître aujourd'hui. Je vous invite maintenant à prendre la parole. Votre présentation sera suivie d'une séance de questions et de réponses à propos du projet de loi C-29.

**L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé :** Merci. C'est un plaisir pour moi d'être avec vous ce matin. Je tiens à remercier cet honorable groupe pour le travail qu'il fait au nom des agriculteurs du Canada et pour tous ses efforts à venir.

C'est une loi très courte mais très importante que nous étudions aujourd'hui. Comme vous le savez, elle a été adoptée par le comité concerné de la Chambre ainsi que par la Chambre des communes elle-même. Nous espérons pouvoir régler la question rapidement, idéalement avant la fin de la journée.

Le secteur agricole subit de grands changements. C'est une grande entreprise qui doit s'appuyer sur des plans d'affaires solides et qui dépend de l'accès au crédit et des rentrées de fonds — tout comme l'ensemble des entreprises de notre beau pays. Dans la conjoncture actuelle, avec la débâcle économique mondiale, le secteur agricole a autant de mal que les autres secteurs commerciaux à accéder au crédit.

C'est pourquoi nous avons cru approprié de proposer ces changements dans le cadre du budget. Comme vous le savez, il faut le faire au moyen d'une loi. Et c'est cette loi que nous étudions aujourd'hui.

Je suis persuadé que vous avez eu le temps d'examiner le projet de loi, puisqu'il ne couvre que quelques pages. En vertu du projet de loi, le montant maximal d'emprunt qu'un nouvel agriculteur ou un agriculteur débutant pourrait se voir consentir doublerait, c'est-à-dire qu'il passerait de 250 000 \$ à 500 000 \$. Il prévoit

federal government then backstops 95 per cent of that loan requirement.

It also makes some fairly significant, substantive changes to cooperatives. We did see a tremendous opportunity for cooperatives in the middle of the last century. There is a bit of a rebirth on cooperative ideas; that is, farmers getting together to promote a new seed plant or a processing or handling facility. We are seeing those types of things happening, too.

Under the old rules, a cooperative had to be 100 per cent agriculturally based. That is now changing to the majority, or 51 per cent, will be agricultural based. That allows, then, to access credit from venture capital groups, from outside investors and possibly partner with one of the large line companies when it comes to elevation, et cetera.

This is something for which the agricultural community has been asking. Agriculture has changed drastically over the last couple of decades, and they are looking for government programs to keep up. That is the nature of what we are doing here today.

There is not much more to say about the actual legislation other than it is well received. A number of people out there are commenting that this is what they need to carry forward. A concern has always been farmers taking on more debt, but the latest response from Statistics Canada is showing that the farm debt-to-asset ratio has only gone up by three quarters of one per cent. This is the type of thing that farmers need.

We also have an average age of farmers out there approaching retirement age. This will help spur the way forward for young and beginning farmers to take over the family farm or to expand and move out and get those economies of scale that they need in today's global world.

With these new triggers and new access, this will make some \$1 billion in capital available to the farm sector in Canada over the next short term. That is good news. Much of the farm community is welcoming this, including the Canadian Co-operative Association. Some of the large-sector players are saying that this will create an unlevel playing field. I am not sure why a publicly-traded company has to worry about a \$3 million co-operative, but certainly we take those situations seriously.

We are all here to ensure the farm gate has as many people bidding for their product as possible. I think any new cooperative that springs up is a good thing and will help further the role of the farm gate.

aussi de réduire le pourcentage du versement initial de 20 à 10 p. 100, et il facilite l'accès aux banques à charte. Comme vous le savez, le gouvernement fédéral endosse 95 p. 100 de cette exigence de crédit.

Le projet de loi prévoit également d'importants changements à l'égard des coopératives. Les coopératives avaient fait une entrée remarquée sur le marché au milieu du siècle dernier. On assiste aujourd'hui en quelque sorte à la renaissance du principe des coopératives : des agriculteurs se réunissent pour promouvoir une nouvelle installation de production de semences et de plants, ou une usine de transformation ou de manutention. C'est aussi le genre d'entreprise que l'on voit naître de nos jours.

Selon les anciennes règles, une coopérative agricole devait être constituée entièrement d'agriculteurs pour être admissible. Maintenant, pour qu'une coopérative soit admissible, elle doit être constituée d'une majorité, ou 50 p. 100 plus un, d'agriculteurs. Cela leur permettrait ainsi d'obtenir du crédit auprès de sociétés de capital-risque, d'investisseurs extérieurs et peut-être d'établir un partenariat avec une des grandes chaînes commerciales pour gagner une plus importante part du marché, et cetera.

Ce sont des mesures que réclamait le secteur agricole. L'agriculture a beaucoup évolué au cours des vingt dernières années, et les agriculteurs comptent sur les programmes gouvernementaux pour pouvoir suivre cette évolution. C'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui.

Il y a peu à ajouter au sujet du projet de loi, sinon qu'il est très bien accueilli. Plusieurs nous ont dit que c'est exactement ce dont ils ont besoin pour poursuivre leurs activités. On a toujours voulu éviter que les agriculteurs s'endettent davantage, mais les dernières données fournies par Statistique Canada démontrent que leur ratio d'endettement n'a augmenté que de trois quarts de 1 p. 100. C'est le genre de mesures dont les agriculteurs ont besoin.

En outre, l'âge moyen des agriculteurs approche celui de la retraite. Les jeunes agriculteurs et les agriculteurs débutants pourront ainsi espérer reprendre les rênes de la ferme familiale ou encore de s'établir ailleurs pour prendre de l'expansion en vue d'obtenir les économies d'échelle dont ils ont besoin dans le contexte actuel de la mondialisation.

Grâce à ces nouveaux éléments déclencheurs et à cet accès facilité au crédit, le secteur agricole canadien bénéficiera à court terme d'un milliard de dollars en capitaux. Ce sont là de bonnes nouvelles. La plupart des intervenants du milieu agricole, dont la Canadian Co-operative Association, sont en faveur du projet de loi. Certaines grandes entreprises soutiennent cependant qu'il suscitera une concurrence inéquitable. Je ne suis pas certain de comprendre pourquoi une société cotée en bourse devrait s'inquiéter d'une coopérative de 3 millions de dollars, mais nous prenons certainement ces plaintes au sérieux.

Notre rôle à tous est de nous assurer d'accroître au maximum la demande pour les produits des exploitations agricoles. Je crois que l'arrivée d'une nouvelle coopérative est toujours favorable et permet de faire avancer le mandat du secteur agricole.



With that, I welcome any questions you may have.

**Senator Carstairs:** Mr. Minister, in your remarks you talked about a speedy end later today. What did you mean by that?

**Mr. Ritz:** I am just hopeful that the Senate takes this as seriously as the House of Commons does. I know this is the one and only hearing that you will have on this issue. I am hopeful you can report back to your chamber later today.

**Senator Carstairs:** Reporting back does not mean we go through third reading because we have a period where we have to wait until we go into third reading.

**Mr. Ritz:** Farmers are excited about the passage of this. I will not give you advice, but I would certainly ask on behalf of farmers that you move this through as quickly as possible.

**Senator Carstairs:** In terms of the letter that you received from Maple Leaf Foods. Let me qualify that by saying that I am a great believer in cooperatives; I come from Nova Scotia originally, although I represent Manitoba. That is the land of Moses Coady. If anyone understands cooperatives, Nova Scotians understand them.

Having said that, they want an answer to their question. They indicate to us that they have not received a reply. Why did you drop the amount from 100-per cent owned cooperatives to 50 per cent plus one?

**Mr. Ritz:** I covered that in my opening address, senator, in that it allows farmers to partner with other facilities. A number of independent grain terminals have been springing up across Western Canada, handling board and non-board grains. Most of them have partnered with one of the big line companies to give them access to railway service and terminals on the West Coast, and so on.

If we held this at 100 per cent, that would not be the type of situation that could move forward. We have seen that as a successful model, and we want to emulate that for seed plant processing facilities and track-side loading facilities, which could be developed like that. I think it is a good move.

**Senator Carstairs:** How would you reply to Maple Leaf Foods that says you are putting them at a disadvantage compared to companies such as Granny's Poultry Cooperative Ltd., the Farm Fresh Poultry Co-operative Inc. and Olymel? They are relatively large companies in terms of production vis-à-vis Maple Leaf.

Sur ce, je suis disposé à répondre à vos questions.

**Le sénateur Carstairs :** Monsieur le ministre, vous nous avez dit dans votre présentation que vous souhaitiez régler le dossier aujourd'hui. Qu'avez-vous voulu dire exactement?

**M. Ritz :** J'espère simplement que le Sénat étudiera le projet de loi avec autant de sérieux que la Chambre des communes l'a fait. Je sais que cette séance est la seule que vous tiendrez à ce sujet. Je souhaite que vous puissiez faire rapport à la Chambre plus tard aujourd'hui.

**Le sénateur Carstairs :** Même si nous présentons notre rapport aujourd'hui, cela ne signifie pas que nous pourrions procéder à la troisième lecture immédiatement, car nous devons respecter une période d'attente avant de ce faire.

**M. Ritz :** Les agriculteurs attendent impatiemment l'adoption de ce projet de loi. Je ne me permettrai pas de vous donner de conseils, mais je tiens à vous demander, au nom des agriculteurs, d'adopter ce projet de loi le plus rapidement possible.

**Le sénateur Carstairs :** Parlons de la lettre que vous avez reçue des Aliments Maple Leaf. Je tiens d'abord à préciser que je crois fermement au principe des coopératives; même si je représente le Manitoba, je suis originaire de la Nouvelle-Écosse, terre natale de Moses Coady. Les Néo-Écossais sont bien placés pour comprendre le bien-fondé des coopératives.

Ceci étant dit, la société aimerait bien qu'on réponde à sa question. Elle nous a indiqué qu'elle n'avait toujours pas obtenu de réponse. Pourquoi avez-vous décidé que les coopératives devaient maintenant être constituées à 50 p. 100 plus un d'agriculteurs pour être admissibles, plutôt que de conserver l'exigence actuelle, c'est-à-dire qu'elles doivent être entièrement constituées d'agriculteurs?

**M. Ritz :** J'ai répondu à cette question lors de ma présentation, monsieur le sénateur. Cela permettra aux agriculteurs d'établir des partenariats avec d'autres établissements. Plusieurs terminaux céréaliers indépendants ont vu le jour un peu partout dans l'Ouest canadien, où l'on traite des céréales produites dans la zone relevant de la Commission canadienne du blé ainsi que des grains hors commission. La plupart de ces usines ont conclu des partenariats avec une des grandes chaînes commerciales pour avoir accès, notamment, au service ferroviaire et aux terminaux de la côte Ouest.

Si nous avons maintenu cette exigence de 100 p. 100, ce genre de partenariat ne pourrait pas avoir lieu. Nous avons cru qu'il s'agissait d'un modèle efficace, et c'est pourquoi nous voulons l'appliquer aux usines de production de semences et de plants, ainsi qu'aux installations de chargement près des lignes ferroviaires. Je pense que c'est une bonne idée.

**Le sénateur Carstairs :** Que répondriez-vous aux Aliments Maple Leaf qui maintiennent que cette mesure les désavantagerait par rapport à des compagnies comme Granny's Poultry Cooperative, Farm Fresh Poultry Co-operative et Olymel? Ce sont des compagnies qui ont un niveau de production assez important en comparaison à celui de Maple Leaf.

**Mr. Ritz:** There is quite a difference in the economies of scale. Maple Leaf is a large publicly traded company. They have access to credit at much different levels than a small cooperative would. I make no apologies for promoting the idea of more small cooperatives developing. If it creates competition for Maple Leaf and makes them pay 10 cents per pound more, it is a good thing for farmers. That is what we are all about.

**Senator Carstairs:** Having received a letter from a major Canadian corporation, why did you not reply to it?

**Mr. Ritz:** I am not sure that we have not. I am not familiar with the date on a particular item, but I would be shocked if someone did not pick up the phone and call Mr. McAlpine.

**Senator Carstairs:** They indicate that, as of yesterday, no one has been in touch with them.

**Mr. Ritz:** I will ensure that is done by noon today.

**Senator Carstairs:** Thank you.

**Mr. Ritz:** I would not want to see that hold up the passage of this legislation.

**Senator Eaton:** Minister, the bill will quadruple the amount of government-backed loans to farmers. Has this crisis driven many farmers out of business?

**Mr. Ritz:** No, it is surprising. I talked late last week to the chartered banks and Farm Credit Canada, FCC, which is an arm's length Crown corporation of Agriculture and Agri-Food Canada. Farm Credit Canada is probably the largest holder of agricultural loans in this country. They are telling me that at this particular juncture less than one third of one per cent is considered at risk. Farmers are durable. They are a vibrant part of economy. They pay their bills and keep moving forward regardless of their trials and tribulations. We are looking closely at the pork sector, especially with the trials that have hit them with the H1N1 influenza outbreak. We work with them on existing programs to keep them liquid.

Having said that, it is always a constant battle with weather conditions and so on. Senator Carstairs' area of Manitoba is too wet; my area of Saskatchewan is too dry. We would have a great start to the year if we could combine the two. Those weather-related and market-related situations will always be a factor.

**Senator Eaton:** Are we having trouble attracting young farmers? Is this a dying profession?

**Mr. Ritz:** I would not say that it is dying, Senator Eaton. However, I would say that it is changing; there is no doubt about it. The two brothers that farm the land I did, plus much more,

**M. Ritz :** Les économies d'échelle ne sont pas du tout les mêmes. Maple Leaf est une grande société cotée en bourse. Elle a accès à du crédit beaucoup plus facilement qu'une petite coopérative. Je ne me sens nullement coupable de promouvoir le développement des petites coopératives. Si cette mesure crée de la concurrence pour Maple Leaf et que l'entreprise doit payer 10 cents de plus la livre, c'est une bonne nouvelle pour les agriculteurs. Notre mandat est d'aider les agriculteurs.

**Le sénateur Carstairs :** Une importante compagnie canadienne vous a écrit; pourquoi ne lui avez-vous pas répondu?

**M. Ritz :** Je ne suis pas certain que nous ne lui ayons pas répondu. Je ne pourrais pas vous donner de date précise à savoir quand quelque chose a été fait, mais je serais vraiment étonné d'apprendre que personne n'a jamais communiqué avec M. McAlpine.

**Le sénateur Carstairs :** Les représentants de la société nous ont indiqué hier que personne n'avait encore pris contact avec eux.

**M. Ritz :** Je vais m'assurer que quelqu'un communique avec eux avant midi aujourd'hui.

**Le sénateur Carstairs :** Merci.

**M. Ritz :** Je ne voudrais pas que cela retarde l'adoption du projet de loi.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur le ministre, ce projet de loi viendra quadrupler le nombre de prêts agricoles endossés par le gouvernement. Est-ce que la crise a poussé bien des agriculteurs à fermer boutique?

**M. Ritz :** Étonnamment, non. À la fin de la semaine dernière, j'ai parlé aux représentants des banques à charte et de Financement agricole Canada (FAC), une société d'État indépendante d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Financement agricole Canada est probablement le plus important détenteur de prêts agricoles du pays. On m'a assuré là-bas qu'en ce moment, moins d'un tiers de un pour cent des prêts sont considérés à risque. Les exploitations agricoles sont des entreprises durables. Elles sont une composante dynamique de notre économie. Les agriculteurs paient leurs comptes et continuent d'avancer malgré les difficultés. Nous suivons de près la situation des producteurs de porc, particulièrement depuis le début de l'épidémie de grippe H1N1, qui les a frappés de plein fouet. Nous travaillons avec eux sur les programmes actuels pour qu'ils puissent conserver des liquidités.

Ceci dit, il faut toujours se battre contre les intempéries. La région du sénateur Carstairs, au Manitoba, est trop humide. La mienne, en Saskatchewan, est trop aride. Nous connaissons un excellent début d'année si nous pouvions combiner les deux. Les situations attribuables aux conditions météorologiques et au marché continueront toujours de peser dans la balance.

**Le sénateur Eaton :** Avons-nous du mal à attirer des jeunes dans la profession d'agriculteur? Est-ce un métier appelé à disparaître?

**M. Ritz :** Je ne dirais pas que c'est un métier appelé à disparaître, sénateur Eaton. Toutefois, je dirais que la profession a sans aucun doute évolué. Les deux frères qui



seeded 32,000 acres this year. The size of farms is getting increasingly larger. Some say that is a bad thing; some say it is a good thing. I know these brothers do a tremendous job on what they till. The average farm in Saskatchewan is still in the 2,000 to 3,000 acre range.

It is a high-cash, intense business to enter. The machinery used to farm that 2,000 or 3,000 acres would easily approach \$1 million, and then you need the facilities to handle the grain, to store the equipment, et cetera. That has scared a number of people away. There has been red ink on the bottom line for much of agriculture for a number of years. We have seen some of that change in the last while in the grain and oilseed sectors. The livestock sector has been shaken to the core since the bovine spongiform encephalopathy, BSE, in 2003. We are now seeing pork under duress from market closures over the H1N1 influenza.

We have been very successful in getting approximately 90 per cent of those markets reopened, but having a bad month when you are already having a bad year compounds the situation.

**Senator Eaton:** What interest rate is charged on money accessed by new or young farmers?

**Mr. Ritz:** We do not charge the interest rates.

**Senator Eaton:** You do not charge any interest rates?

**Mr. Ritz:** No. A 0.85 per cent administration fee is charged to get involved in the program, but the banks set the interest rate depending on the business plan presented. The rate varies. It is a voluntary situation; no one will force anyone to borrow this money.

**Senator Eaton:** No, but if I am a young farmer and need money, I would be looking at my options.

**Mr. Ritz:** This is probably your best bet. It is 95 per cent backstopped by the federal government. It gives you a favourable rate at the bank and access to credit that they may turn you down on without that backstop.

**Senator Cordy:** I think it is a positive thing to provide credit for farmers because these are struggling times. I am not against a bill that would provide credit for them.

However, you mentioned in your opening remarks that farm debt is increasing, and I am very concerned about the debt of farmers. It has grown in the past few years by \$5.1 billion and now stands at \$54 billion. I read that it is actually four times higher than that of the United States' farmers. The challenge for farmers is to sustain their farm incomes.

exploitent les terres que j'ai déjà moi-même exploitées, et bien d'autres, ont ensemencé 32 000 acres cette année. Les exploitations agricoles sont de plus en plus vastes. Certains croient que c'est mauvais signe, d'autres pensent le contraire. Je sais que ces frères font un travail remarquable avec leurs labours. Une ferme moyenne en Saskatchewan s'étend encore sur 2 000 ou 3 000 acres.

C'est une entreprise très exigeante qui demande de grands investissements. L'équipement nécessaire pour exploiter ces 2 000 ou 3 000 acres de terres vaut certainement tout près de 1 million de dollars, sans parler des installations requises pour la manutention des céréales, l'entreposage des machines, et cetera. Les coûts en ont découragé plus d'un. Beaucoup des agriculteurs affichent un bilan financier négatif depuis des années. La situation a toutefois quelque peu changé dernièrement pour les secteurs de la production céréalière et de la production d'oléagineux. Le secteur de l'élevage bovin a été sévèrement ébranlé par l'éclosion de l'encéphalopathie spongiforme bovine, ESB, en 2003. C'est aujourd'hui l'industrie du porc qui est secouée par la fermeture des marchés en raison de la grippe H1N1.

Nous avons réussi à faire rouvrir environ 90 p. 100 de ces marchés, mais quand on connaît déjà une année difficile, un mauvais mois ne fait qu'empirer la situation.

**Le sénateur Eaton :** Quel est le taux d'intérêt imposé aux jeunes agriculteurs ou aux agriculteurs débutants qui font ces emprunts?

**M. Ritz :** Il n'y a pas de frais d'intérêts.

**Le sénateur Eaton :** Vous ne facturez pas d'intérêts?

**M. Ritz :** Non. Des frais d'administration de 0,85 p. 100 sont facturés aux agriculteurs qui s'inscrivent au programme, mais ce sont les banques qui fixent les taux d'intérêt en fonction du plan d'affaires soumis. Les taux varient. Il s'agit d'une décision volontaire; personne n'oblige personne à emprunter cet argent.

**Le sénateur Eaton :** Non, mais si j'étais un jeune agriculteur en manque d'argent, j'étudierais certainement les solutions qui s'offrent à moi.

**M. Ritz :** Ce serait probablement votre meilleur choix. Le gouvernement fédéral en endosse 95 p. 100. Vous obtenez un taux favorable à la banque et vous accédez à du crédit que l'on vous aurait peut-être refusé n'eut été de cet endossement.

**Le sénateur Cordy :** Je crois que c'est une bonne idée d'offrir du crédit aux agriculteurs en ces temps tumultueux. Je n'ai pas l'intention de m'opposer à un projet de loi qui pourrait leur donner accès à du crédit.

Cependant, vous nous avez dit dans votre présentation que la dette agricole ne cessait d'augmenter; le niveau d'endettement des agriculteurs me paraît donc assez inquiétant. La dette agricole a grimpé de 5,1 milliards au cours des dernières années, pour s'élever aujourd'hui à 54 milliards de dollars. J'ai lu quelque part qu'elle était quatre fois plus élevée que la dette agricole des États-Unis. Le plus difficile pour les agriculteurs, c'est de maintenir leurs revenus agricoles.

We read about farmers across the country — small farms and big farms — where they are basically living hand to mouth. These present economic times are making it even more challenging. The recent crisis in the hog industry is making it more challenging for the pork producers. In my province of Nova Scotia, only four pork producers are left. It also makes me a bit nervous.

Could you talk about the debt? It is great to provide credit to farmers, but the increasing the debt load on farmers already struggling to be sustainable causes me concern.

**Mr. Ritz:** On the situation in Nova Scotia of only a limited number of pork producers left, when you analyze that, you will find that the pork industry in Nova Scotia was rationalized more or less by the provincial government before this latest situation. Two or three years ago they started to wind down for whatever reasons they had. Farmers will make a decision based on their bottom line and their future capacity as to whether they are viable and will continue.

As always in any business, there is good debt and then the debt load that you have. As I said, we are struggling with our programming to ensure that farmers have access to liquidity to ensure that they can hang on should they decide to do that. The ultimate decision is theirs based on their business practices and future, et cetera.

The hard and fast facts are that in the last decade net value of farm assets increased by almost \$200 billion in Canada. I am a little chagrined when I see that the debt in Canada is four times what it is in the U.S. I am not sure where they get their statistics. It is closer than that depending on how you analyze it.

The debt-to-asset ratio in Canadian agriculture has only increased by less than one per cent in the last decade. Farmers are handling this well. Farm Credit Canada is showing less than one third of one per cent of their files at risk where they are working with someone to foreclose. That is a tremendous number when you look at today's economy and the global recession hitting every business, whether it is on Main Street downtown or in the country.

Farmers are vibrant; they are concerned with the future of their industry. They are hopeful that their son, daughter, son-in-law or daughter-in-law can take over the family farm and maintain what they have worked all their life to build. This will certainly help them to do that.

**Senator Cordy:** I agree with you that farmers are vibrant and extremely hard working, or they would not still be farmers with the challenges that they have had.

On sait que partout au pays des agriculteurs — de petites et de grandes fermes — ont tout juste de quoi subsister, et la conjoncture économique actuelle ne fait qu'envenimer la situation. La crise qui sévit dans l'industrie du porc rend les choses encore plus difficiles pour les producteurs de porcs. En Nouvelle-Écosse, ma province natale, il n'y a plus que quatre producteurs de porcs. C'est une autre réalité qui me fait un peu peur.

Pouvez-vous nous parler de la dette agricole? C'est une excellente idée de donner accès à du crédit aux agriculteurs, mais je trouve inquiétant d'accroître le niveau d'endettement des agriculteurs qui ont déjà du mal à joindre les deux bouts.

**M. Ritz :** Pour ce qui est de la quasi-absence de producteurs de porcs en Nouvelle-Écosse, en analysant bien la situation, on se rend compte que c'est plus ou moins le gouvernement provincial qui a rationalisé l'industrie du porc, avant même que ne se déclenche la crise économique. Il y a deux ou trois ans, pour une raison ou une autre, on a commencé à enregistrer un déclin. Les agriculteurs prendront une décision en fonction de leurs bénéfices nets et de leur capacité future, à savoir si leur entreprise pourra être viable et durable.

Comme pour toute entreprise, il y a de bonnes dettes, mais il faut aussi tenir compte de son niveau d'endettement. Comme je l'ai dit, nous nous efforçons de travailler avec nos programmes pour veiller à ce que les agriculteurs aient accès à des liquidités pour qu'ils puissent tenir le coup si c'est ce qu'ils décident de faire. En définitive, c'est aux agriculteurs de prendre la décision, d'après leurs pratiques commerciales et leurs perspectives d'avenir.

Le fait demeure que la valeur nette de l'actif agricole au Canada a grimpé de presque 200 milliards de dollars au cours des dix dernières années. Cela me désole de voir que la dette canadienne est quatre fois plus élevée que celle des États-Unis. Je ne sais pas exactement d'où proviennent ces statistiques. L'écart est moins important qu'on ne le dit, selon la façon dont on analyse la situation.

Le ratio d'endettement des exploitations agricoles au Canada a augmenté de moins de un pour cent au cours de la dernière décennie. Les agriculteurs se tirent très bien d'affaire. Financement agricole Canada indique que moins d'un tiers de un pour cent de ses dossiers à risque entraîne une saisie de biens. Ce sont des statistiques fort enviables compte tenu du climat économique et de la récession mondiale qui frappe tous les commerces sans exception, qu'ils soient situés sur la rue principale en plein centre-ville ou au beau milieu de la campagne.

Les agriculteurs sont à leur affaire; ils se préoccupent de l'avenir de leur industrie. Ils espèrent que leur fils, leur fille, leur gendre ou leur belle-fille pourront reprendre les rênes de la ferme familiale et préserver ce qu'ils ont pris toute une vie à bâtir. Cette mesure les aidera certainement à y arriver.

**Le sénateur Cordy :** Je suis d'accord avec vous pour dire que les agriculteurs sont des gens extrêmement travailleurs qui voient à leur affaire. Sinon, ils auraient sûrement choisi de changer de métier, plutôt que d'abattre les obstacles qui se dressent sur leur chemin.



**Mr. Ritz:** It is as much attitude as anything.

**Senator Cordy:** I agree.

How are we attracting young people? To say that we are attracting young people by starting them off with huge debts is not an encouragement to get into the industry. Is it their vibrancy and mind set that gets them into it? That would be one motivator, but we need more motivation than that. Those of us from urban areas are not always appreciative of the work that farmers do. How do we attract young people into a job where they will be working 16 hours per day and carrying these debts?

**Mr. Ritz:** Ask any articling law student and they will tell you they work 16 or 18 hours per day; ask any accounting firm and they will tell you their young accountants work that many hours. Anyone who wants to get ahead does not look at the clock. Farmers are typically known for that; they start early and work late to get the job done.

Having said that, the work ethic on the farm is no different than the work ethic of any entrepreneur who wants to succeed. We want to ensure the programs are there to help them. We do not want to distort the market or one area of the country vis-à-vis another area of the country. Everyone needs access to a level playing field whether internationally or domestically.

A number of things are being done. Interprovincial trade barriers harm agriculture disproportionately, or more than not getting a World Trade Organization, WTO, agreement. Work needs to be done on that front. The bottom line is that we need a bottom line.

As you mentioned, being an urban dweller, you must come to grips with the fact that Canadians spend less of their disposable income for their top-quality food stuffs than anywhere else in the world. You may see a rise in your produce and grocery bill by 2 or 3 per cent, and that will make all the difference to Canadian farmers' bottom line. The last thing they want to see is their baskets of groceries go up.

We are seeing that anyway, as people buy more imported goods. Everyone likes a slice of pineapple for breakfast now, as opposed to just bacon and eggs. All those things that add to the cost of that food basket but do not benefit Canadian farmers must be taken into consideration when we do those cost comparisons.

A 2- to 3-per-cent change in your grocery bill on a monthly basis would make all the difference in the world to Canadian farmers. How do we do that?

**Senator Cordy:** What specifically are we doing to attract young farmers?

**Mr. Ritz:** We have a program through agriculture; we do it with a number of things. We have a program to entertain and educate young farmers. The first people you want to keep on the farm are the sons and daughters of the farmers themselves; they understand the business.

**M. Ritz :** C'est une question d'attitude.

**Le sénateur Cordy :** J'en conviens.

Comment s'y prend-on pour attirer les jeunes agriculteurs? Les jeunes ne s'intéresseront pas à l'industrie agricole si, dès le départ, nous les accablons d'énormes dettes. Leur dynamisme et leur motivation y jouent pour beaucoup, mais il faudrait davantage. Ceux d'entre nous qui viennent de régions urbaines ne sont pas toujours reconnaissants du travail des agriculteurs. Comment peut-on inciter les jeunes à occuper un emploi pour lequel ils devront consacrer 16 heures par jour et être lourdement endettés?

**M. Ritz :** N'importe quel stagiaire en droit ou en comptabilité vous dira qu'il ne compte pas les heures. Quiconque veut avancer ne ménage pas les efforts. Les agriculteurs sont d'ailleurs reconnus pour ça; ils ont de longues journées de travail.

Cela dit, l'éthique de travail d'un agriculteur n'est pas différente de tout autre entrepreneur qui souhaite réussir. Nous voulons nous assurer que les programmes sont en place pour venir en aide au secteur agricole. Nous ne voulons pas fausser le marché ou avantager une région au détriment d'une autre. Tout le monde doit avoir un accès équitable au marché national ou international.

On prend des mesures. Les obstacles interprovinciaux au commerce nuisent à l'industrie de façon démesurée, encore plus que l'absence d'un accord de l'OMC. Bref, il faut agir.

Comme vous l'avez dit, en tant que citoyen, il faut comprendre que les Canadiens consacrent une plus petite partie de leur revenu disponible à l'achat de produits alimentaires de qualité, si on les compare aux autres pays. Votre facture d'épicerie fait un bond de 2 ou 3 p. 100, et cela se répercute sur le chiffre d'affaires des agriculteurs canadiens. La dernière chose que l'on veut, c'est que le coût de l'épicerie augmente.

C'est ce qui se passe de toute façon, étant donné que les gens achètent davantage de produits importés. De nos jours, tout le monde aime bien manger de l'ananas au petit déjeuner plutôt que seulement des œufs et du bacon. Tout ce qui vient s'ajouter au coût du panier d'épicerie et qui ne profite pas aux agriculteurs canadiens doit être pris en considération au moment d'établir ces comparaisons de coût.

Une augmentation de 2 à 3 p. 100 du coût de l'épicerie par mois aurait une énorme incidence sur les agriculteurs canadiens. Que pouvons-nous faire?

**Le sénateur Cordy :** Que faisons-nous concrètement pour encourager les jeunes agriculteurs?

**M. Ritz :** Nous offrons notamment un programme destiné à informer et à sensibiliser les jeunes agriculteurs. Les premières personnes que nous visons sont les enfants des agriculteurs eux-mêmes; ils connaissent l'entreprise.

The old saying, "The world is your oyster," is more true now than ever. Out in my country, it is the oil patch that keeps the farm gate alive; it is the off-farm income. I was a general contractor to pay for my farming habit. My son works in the oil patch, and probably never will have a chance to farm because of the high cost of getting back in.

If he decided to get back in now, he would have a shot because he has half a million dollars available to him that he would never get through a chartered bank with this new program. I doubt that he ever will, which is unfortunate. I will see my farm — which is a third-generation farm — go into the annals of history.

However, this is a business. You have to think with your head not just with your heart at times and analyze good debt, bad debt, liquidity and business plans. Those aspects are all out there. You cannot just work hard anymore and get by; you have to work smart.

[Translation]

**Senator Rivard:** Mr. Minister, your program includes one billion in loan guarantees for farmers over five years. In your opinion, how many farmers will be able to benefit from this program? Do you have any idea?

[English]

**Mr. Ritz:** We are expecting some 3,000 or so farmers a year to take that up.

[Translation]

**Senator Rivard:** Regarding livestock loans, can you explain to us the nature of the losses covered by the program? I ask the question, because I would imagine that if a herd is decimated by illness, compensation will be equivalent to the price paid, and not equivalent to the difference between the price paid and price obtained at slaughter.

[English]

**Mr. Ritz:** A number of factors lead to losses on a commodity; buying high and selling low will always create a loss. The nature of agriculture is to get out of the cycle.

Predominantly when it comes to fed cattle, farmers generally have their calves in that January-to-March cycle, pasture them out and sell them off as they bring them off pasture in the fall. That creates an inordinate number of cattle coming into the system at that point, which tends to drive the price down. A number of farms analyze that and start calving later. Some are fall-calving now to get out of that cycle. That way they are not in that feast-or-famine cycle. Those are management decisions each farm will make.

Plus que jamais, il faut faire tout ce que nous pouvons pour survivre. Dans ma campagne, c'est le secteur pétrolier qui assure la survie des exploitations agricoles; les agriculteurs doivent se tourner vers des revenus d'appoint. J'ai dû travailler comme entrepreneur général pour être en mesure de faire de l'agriculture. Mon fils travaille dans le secteur pétrolier et il n'aura probablement jamais la possibilité d'exploiter la ferme étant donné les coûts trop élevés.

S'il décidait de revenir à la ferme, il aurait maintenant la possibilité de le faire puisqu'il pourrait emprunter un demi-million de dollars grâce à ce nouveau programme, un prêt que ne lui aurait jamais octroyé une banque à charte. Je doute qu'il le fasse, ce qui est très dommage. Je verrai donc mon exploitation agricole — qui est dans la famille depuis trois générations — devenir histoire du passé.

Toutefois, c'est une entreprise. Par moment, il faut réfléchir avec sa tête et pas seulement avec son cœur, puis analyser les bons investissements, les créances irrécouvrables, les liquidités et les plans d'entreprise. Ce sont tous les aspects qui entrent en ligne de compte. Il ne suffit pas de travailler plus fort; il faut travailler intelligemment.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Monsieur le ministre, dans votre programme, on ajoute 1 milliard de dollars de prêts garantis auprès des agriculteurs sur cinq ans. Selon vous, combien d'agriculteurs pourront profiter de ce programme? Avez-vous une évaluation du nombre?

[Traduction]

**M. Ritz :** Près de 3 000 agriculteurs devraient être admissibles chaque année.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Concernant les pertes liées à l'achat du bétail, pouvez-vous nous expliquer quel genre de pertes seront maintenant couvertes dans le programme? Je vous pose cette question car j'imagine que, si une maladie dévaste un troupeau, l'indemnisation équivaldra au prix payé et non pas à la différence entre le prix payé et le prix qui serait obtenu lors de la vente à l'abattoir.

[Traduction]

**M. Ritz :** Plusieurs facteurs occasionnent des pertes. Le fait d'acheter à gros prix et de vendre à bas prix entraînera toujours une perte. L'industrie agricole doit donc briser ce cycle.

Dans le cas des bovins gras, les vaches vêlent de janvier à mars. Les agriculteurs les emmènent ensuite paître, puis les vendent à l'automne. Cela fait en sorte qu'il y a un nombre démesuré de bovins en même temps, ce qui fait baisser les prix. Certaines exploitations agricoles l'ont compris et commencent la saison des vêlages plus tard, par exemple, à l'automne, afin de mettre fin aux périodes de revenu en dents de scie. Ce sont des décisions de gestion que peuvent prendre les agriculteurs.



When it comes to the case of a herd that experiences disease, we have other programming on our safety-net side that covers those situations and will help offset bank loans, depending on what degree of coverage the farmers have. From there they can get back into the business or stay out; that is their decision.

[Translation]

**Senator Rivard:** We know that a "farmer" is defined differently in Quebec and Ontario. Can the program be applied as easily in both provinces?

[English]

**Mr. Ritz:** I do not see why it would not, senator. It is based on the sound business plan of the individual applying, through whichever chartered bank they decide to work through, and then moving forward.

This is a shared jurisdiction between the federal and provincial government when it comes to agriculture; the programming, the application of it and so on. This particular program is a federal program, so they are our rules and regulations administered by the national chartered banks. It really should not have an effect province to province.

[Translation]

**Senator Rivard:** Thank you once again for bringing in this program to help farmers who are in desperate need of some assistance.

[English]

**Mr. Ritz:** I would like to take credit for setting it up, but it has actually been around for years; it just needed to be modernized. That is what we are doing here today.

[Translation]

**Senator Poulin:** Mr. Minister, in response to a question from my colleague Senator Cody, you mentioned interprovincial barriers. What percentage of Canadian agricultural products is subject to interprovincial trade?

[English]

**Mr. Ritz:** With the odd exception, 100 per cent of them.

[Translation]

**Senator Poulin:** Are you saying that all Ontario products are marketed outside the province of Ontario?

Par ailleurs, lorsqu'une maladie dévaste un troupeau, nous avons d'autres programmes de protection du revenu qui couvrent ces situations et qui permettront de rembourser les prêts bancaires, selon la protection dont jouissent les agriculteurs. À partir de là, les agriculteurs peuvent décider de s'investir à nouveau dans l'entreprise ou de rester en dehors; le choix leur appartient.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Nous savons que la définition de « agriculteur » est différente au Québec et en Ontario. Le programme sera-t-il aussi facilement applicable dans l'une province que dans l'autre?

[Traduction]

**M. Ritz :** Je ne vois pas pourquoi ce serait le cas, sénateur. Cela dépend du plan d'entreprise de la personne qui présente une demande et de la banque à charte avec qui elle fait affaire.

Les programmes agricoles sont un domaine de compétence partagé entre l'État fédéral et les provinces. Étant donné que ce programme en particulier relève du fédéral, nos règles sont administrées par les banques à charte nationales. Cela ne devrait donc pas varier d'une province à l'autre.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Je vous remercie une fois de plus d'avoir mis ce programme de l'avant afin d'aider les agriculteurs qui en ont drôlement besoin.

[Traduction]

**M. Ritz :** J'aimerais m'attribuer le mérite de l'avoir mis sur pied, mais en fait, il existe depuis plusieurs années; il fallait simplement le moderniser, et c'est ce que nous faisons aujourd'hui.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Monsieur le ministre, en répondant à une question de ma collègue, le sénateur Cordy, vous avez parlé de barrières interprovinciales. Pourriez-vous nous dire quel pourcentage des produits de nos agriculteurs canadiens se retrouve dans des situations de commerce interprovincial?

[Traduction]

**M. Ritz :** À quelques exceptions près, je vous dirais la totalité d'entre eux.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Vous voulez dire que tous les produits de l'Ontario se retrouvent à l'extérieur de l'Ontario?

[English]

**Mr. Ritz:** No, I am saying that they have a problem. If a producer in Ontario produces a great cut of beef and wants to export it to Quebec or Manitoba, they cannot unless it has gone through a federally regulated plant.

**Senator Poulin:** What is the approximate percentage of agricultural products in Canada that ends up being sold in other provinces?

**Mr. Ritz:** I am not sure we break it down to other provinces. Are you asking about international and domestic exports?

**Senator Poulin:** To start with, I am asking only about domestic exports.

**Mr. Ritz:** I would have to check to see if I can find that number.

**Senator Poulin:** What would it be internationally, going to the United States, for instance?

**Mr. Ritz:** Internationally it would vary between 50 to 85 per cent, when it comes to grains and oilseeds.

[Translation]

**Senator Poulin:** Would this legislation affect NAFTA in any way?

[English]

**Mr. Ritz:** Nothing at all, because this does not distort. This is not product-specific at all. This is just general application of credit to the farm gate of any description. It is not specifically targeted at sheep, pork or grain; it covers the gamut. When you have a program that specifically targets and benefits one sector, then you could have trade challenges.

[Translation]

**Senator Poulin:** One argument that is often raised during the course of trade talks with the United States is farm subsidies. Do you not think that our farmers could find themselves at a disadvantage under the circumstances?

[English]

**Mr. Ritz:** Not at all, because this is done at commercial rates. It is not half the interest rate or something similar. This does not disturb the commercial agreements between a chartered bank and the farm itself.

The only aspect that could possibly be questioned is that the federal government backstops the loan, but we do that through other facilities when it comes to small business, through Export Development Canada, through the Business Development Bank of Canada and so on. Those types of situations are already there around the world. It is when you get product-specific that someone would have an actionable trade challenge.

[Traduction]

**M. Ritz :** Non, je dis qu'il y a un problème. Si un producteur de l'Ontario veut exporter sa viande au Québec ou au Manitoba, il ne pourra pas le faire à moins d'avoir traité avec un abattoir régi par le gouvernement fédéral.

**Le sénateur Poulin :** Quelle est la proportion des produits agricoles au Canada qui sont vendus dans d'autres provinces?

**M. Ritz :** Je ne suis pas sûr d'avoir la ventilation par province. Parlez-vous des exportations internationales ou nationales?

**Le sénateur Poulin :** On pourrait commencer par les exportations au Canada.

**M. Ritz :** Je devrai vérifier si j'ai ces données.

**Le sénateur Poulin :** Quelle serait la proportion des exportations destinées à l'étranger, par exemple, aux États-Unis?

**M. Ritz :** Dans le cas des céréales et des oléagineux, les exportations internationales varient entre 50 et 85 p. 100.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Quel serait l'impact de cette législation sur notre Accord de libre-échange avec les États-Unis?

[Traduction]

**M. Ritz :** Aucun, puisque cela n'entraîne pas de distorsion. Ce programme ne vise pas un produit en particulier. Il s'agit d'un programme général qui s'applique à tous les secteurs, et non pas seulement à l'industrie ovine, porcine ou céréalière. Un programme qui n'avantage qu'un seul secteur donne lieu à des contestations commerciales.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Dans nos discussions avec les États-Unis concernant le commerce, l'argument des subventions accordées à nos agriculteurs est souvent utilisé. Ne pensez-vous pas que nos agriculteurs pourraient se retrouver désavantagés dans ce contexte?

[Traduction]

**M. Ritz :** Pas du tout, puisque les prêts seraient consentis à des taux commerciaux et non pas à la moitié des taux pratiqués normalement. Cela n'aurait pas d'incidence sur les accords commerciaux conclus entre une banque à charte et l'exploitation agricole.

Le seul aspect qui pourrait être critiqué, c'est le fait que ce soit le gouvernement fédéral qui garantit le prêt, mais dans le cas des petites entreprises, il le fait notamment par le truchement d'Exportation et développement Canada et de la Banque de développement du Canada. Ce type de situations existe déjà partout dans le monde. Un programme qui avantage un produit en particulier donne forcément lieu à des contestations commerciales et matière à des poursuites.



[Translation]

**Senator Poulin:** Earlier, you alluded to our chartered banks. What steps must a farmer take to access this higher line of credit?

[English]

**Mr. Ritz:** It is not a matter of applying to us. It is a matter of going to your bank for your line of credit or your expansion plans; bringing in your last year's income tax figures and a good, sound business plan as to why you are doing what you are and how you will do it; and showing them how you will repay it — basically what farmers and businessmen across the country do all the time.

The bank will then decide the best course to follow. They may or may not recommend this proposed Canadian agricultural loans act, CALA, as it will be called. They may have something else that will work for you because the banks structure certain things in certain ways as well. Farm credit will not have access to this particular program, but they have other programming that may help.

It is a matter of knowing your lender and what you want to do, and coming in with a good, solid business plan and asking the right questions.

[Translation]

**Senator Poulin:** Clause 3 of the bill amends the definition of "farmer." The word "farmer" can now mean any individual, partnership, corporation or cooperative association that is or intends to be engaged in farming in Canada. Who determines that an individual intends to be engaged in farming? Would that be the bank?

[English]

**Mr. Ritz:** The farmer himself will make that decision.

The new reality is that the old definitions under Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act, FIMCLA, which has been around for quite some time, no longer fit the reality of what the farm sector is all about.

It now recognizes and takes into consideration that a great deal of farming is backstopped by off-farm income. That was never done before. If they earned money off the farm, they would say that the cash flow should be taken from there and refuse to loan them money on the farm. The new reality is that there is certainly cash flow from there, but you cannot take that from your livelihood and force someone to use it on the farm. This lets the farm stand alone as a business venture and allows those types of situations to move forward.

[Translation]

**Senator Poulin:** Who determines whether an individual intends to be engaged in farming? Is it that bank, or the department?

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Vous avez fait référence à nos banques à charte. Pourriez-vous préciser le processus qu'un agriculteur doit suivre pour avoir accès à cette ligne de crédit enrichie?

[Traduction]

**M. Ritz :** Cela n'a rien à voir avec nous. C'est plutôt la banque qui accordera une marge de crédit ou approuvera un plan d'expansion. Les agriculteurs doivent avoir en main leurs données fiscales de l'année dernière ainsi qu'un bon plan d'entreprise qui illustre leurs activités et la façon dont ils comptent rembourser leurs prêts; en fait, c'est ce que font tout le temps les agriculteurs et les gens d'affaires partout au pays.

Les banques décideront ensuite de la meilleure voie à suivre. Elles peuvent recommander ou non cette mesure législative, qui s'intitulera la Loi canadienne sur les prêts agricoles. Elles peuvent proposer d'autres mesures puisqu'elles structurent certaines choses à leur manière. Financement agricole n'aura pas accès à ce programme en particulier, mais il y a d'autres programmes d'aide.

Il s'agit de connaître votre prêteur et de savoir ce que vous voulez faire, de présenter un solide plan d'entreprise et de poser les bonnes questions.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** À l'article 3 de la législation, on modifie la définition de « agriculteur ». En d'autres mots, l'agriculteur devient une personne physique ou morale, coopérative ou société de personne qui exerce une activité agricole au Canada ou qui a l'intention d'y exercer une telle activité. Qui déterminera qu'une personne a l'intention d'exercer une activité agricole? Est-ce que ce sera la banque?

[Traduction]

**M. Ritz :** L'agriculteur lui-même prendra cette décision.

Sachez que les anciennes définitions qui figurent dans la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative, soit la LPAACFC, qui existe depuis assez longtemps, ne correspondent plus à la réalité du secteur agricole actuel.

On reconnaît maintenant que la survie des exploitations agricoles est en grande partie assurée par les revenus d'appoint. Ce n'était pas le cas auparavant. Lorsque les agriculteurs gagnaient de l'argent en dehors de leur exploitation agricole, on considérait ces revenus comme des liquidités et on refusait de leur accorder des prêts. La nouvelle réalité, c'est que même si ce sont des liquidités, on ne peut pas priver un agriculteur de son gagne-pain et le forcer à l'investir dans son exploitation. On considère donc les exploitations agricoles comme des entreprises distinctes afin que les agriculteurs puissent accéder à ce genre de prêts.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Qui a la responsabilité de déterminer qu'une personne a l'intention d'exercer une activité agricole? Est-ce la banque ou le ministère?

[English]

**Mr. Ritz:** It is a combination of the two. Actually, the definition of “viable agriculture” — or a viable business of any type — is more entrenched in the Canada Revenue Agency, as to what they allow.

Having said that, it is the chicken-and-the-egg situation — pardon the pun — in an agricultural sense in that I have never farmed before and I decide I want to. Am I a farmer until I have produced a crop, or can I be a farmer to borrow the money to produce that crop? That is what we are seeking to level out.

[Translation]

**Senator Poulin:** For someone who would like to start up a business, this responsibility seems rather unclear.

[English]

**Mr. Ritz:** It is with the business plan itself. It has to be an agricultural enterprise they are taking on. Mr. Meredith, do you have anything else to add on that?

**Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Farm Financial Programs Branch, Agriculture and Agri-Food Canada:** To clarify, the bank will ask a new or starting farmer for a plan and a strategy and exactly what they are borrowing the money for in a farming sense. That provision is new in this legislation. In other words, you do not have to come in and demonstrate that you have an existing farm income stream. You have to demonstrate that you have a viable business plan.

**Mr. Ritz:** That is farm-oriented.

**Mr. Meredith:** That is right.

[Translation]

**Senator Poulin:** So then, the bank is responsible for determining whether the application complies with the terms set out in the legislation.

[English]

**Mr. Ritz:** To a certain extent, yes. However, the parameters within which the bank works are covered under this legislation. They cannot have someone come in and say that he or she wants to borrow money under FIMCLA to open a taxicab company that will serve farmers. That is not a farm business. However, if someone comes in and says that he or she wants to build a 200-sow, farrow-to-finish operation, then that is a farm business. We are seeking to give the bank the clarification of whether a business is considered farming or not, and FIMCLA would not apply.

[Translation]

**Senator Poulin:** In other words, you will develop regulations to make the job easier for the banks.

[Traduction]

**M. Ritz :** Ce sont les deux. En fait, « l'agriculture viable » — ou tout type d'entreprise viable — est mieux définie par l'Agence du revenu du Canada.

Cela dit, nous nous retrouvons devant la situation de l'œuf et de la poule — pardonnez-moi le jeu de mots — dans la mesure où je n'ai jamais été agriculteur auparavant et que je souhaite le devenir. Suis-je un agriculteur parce que j'ai produit une récolte, ou puis-je devenir un agriculteur et emprunter de l'argent pour produire cette récolte? C'est ce que nous essayons de déterminer.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** C'est nébuleux, je trouve, pour quelqu'un qui désire démarrer une entreprise. Où est cette responsabilité?

[Traduction]

**M. Ritz :** Cela se trouve dans le plan d'entreprise. On doit absolument exercer des activités agricoles. Monsieur Meredith, avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet?

**Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** J'aimerais préciser que la banque demandera à un nouvel agriculteur ou à un agriculteur débutant un plan, une stratégie et la raison exacte de son emprunt. Cette disposition est nouvelle dans cette mesure législative. Autrement dit, il n'est pas nécessaire d'avoir un flux de revenus agricoles. Il faut démontrer qu'on a un plan d'entreprise viable.

**M. Ritz :** Évidemment, celui-ci doit être lié à l'agriculture.

**M. Meredith :** C'est exact.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Donc, c'est la banque qui va déterminer si la demande respecte la législation.

[Traduction]

**M. Ritz :** Dans une certaine mesure, oui. Toutefois, les paramètres qui encadrent le travail des banques sont visés par ce projet de loi. Par exemple, personne ne pourrait emprunter de l'argent en vertu de la LPAACFC pour mettre sur pied une compagnie de taxi qui desservira les agriculteurs. Il ne s'agit pas d'une entreprise agricole. Par contre, c'est différent pour une personne qui souhaite démarrer une entreprise de naissance-finition de 200 truies. Nous voulons clarifier auprès des banques ce qui constitue ou non une entreprise agricole et ce qui ne serait pas visé par la LPAACFC.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** En d'autres mots, vous allez développer les règlements afin de faciliter la définition pour les banques.



[English]

**Mr. Ritz:** It comes down to common sense. The problem right now is that, as I said before, no definition exists of being a farmer until you have farmed. We are seeking to bring people onto the farms, new and beginning farmers. They could have agriculture in their veins, being the son or daughter of a farmer, or they could have lived in the city all their life but always wanted to move to the country and start a cattle operation. Now they can.

Therefore, you can become a farmer by classification and apply for this money as long as you have a good, solid farm business plan and you will do something that will become farm oriented.

Right now, that is not in the legislation. There was no way for new and beginning farmers to trigger FIMCLA in the old guise. Under the new one, now they can. You need to have something in there that defines the opportunity to become a farmer and borrow the money under FIMCLA.

[Translation]

**Senator Poulin:** Basically, farming as an activity is not clearly defined in the legislation. The only reference is to an individual who "intends to be engaged in farming." Pursuant to the legislation, will the department move to define clearly in the regulations what specifically constitutes a farming activity?

[English]

**Mr. Ritz:** I guess we do through the safety net programs that will parallel this. The problem is, in days gone by, a sugar bush, for example, did not qualify as farm sector.

**Senator Poulin:** That is a good example.

**Mr. Ritz:** Therefore, now someone wanting to open a new sugar bush could apply under FIMCLA. There must be that type of scope there.

[Translation]

**Senator Poulin:** That is a very good example. In fact, I was just thinking about the persons with many years of experience who work in our sugar bushes and who have never been able to apply for these loans. I was looking for a definition in the act, and I did not find one.

[English]

**Mr. Ritz:** We do not want to limit anyone. We will leave the definition as wide as we can.

**Senator Martin:** I just wanted to take this opportunity to thank you for the work you are doing. It is very encouraging to hear about the robust industry and how important farming is to Canada.

[Traduction]

**M. Ritz :** C'est une question de gros bon sens. Le problème, à l'heure actuelle, comme je l'ai dit plus tôt, c'est qu'il n'existe pas de définition pour les agriculteurs qui n'ont pas encore exploité de ferme agricole. Nous voulons attirer les nouveaux agriculteurs et les agriculteurs débutants. Ils ont peut-être l'agriculture dans le sang, s'ils sont issus d'une famille d'agriculteurs, ou ils ont peut-être vécu en ville toute leur vie, mais ont toujours voulu s'établir en milieu rural pour démarrer une entreprise d'élevage. Ils ont maintenant cette possibilité.

Par conséquent, vous pouvez donc être considéré comme un agriculteur et présenter une demande pour obtenir des fonds, pourvu que vous ayez un solide plan d'entreprise agricole et que vous comptez exercer des activités agricoles.

Au moment où l'on se parle, cela ne figure pas dans la loi. Les nouveaux agriculteurs et les agriculteurs débutants n'ont aucun moyen de se prévaloir des dispositions de la LPAACFC. C'est toutefois possible en vertu de la nouvelle mesure législative. On doit y définir la possibilité de devenir un agriculteur et d'emprunter de l'argent en vertu de la LPAACFC.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** Finalement, la définition n'est pas dans la législation. Tout ce qu'on dit, c'est : « ...a l'intention d'exercer une activité agricole ». Dans le développement de vos règlements, suite à la législation, le ministère définira-t-il les activités agricoles?

[Traduction]

**M. Ritz :** Je suppose que nous le faisons par l'intermédiaire des programmes de protection de revenu parallèles. Le problème, c'est que dans le passé, une érablière, par exemple, n'était pas considérée comme faisant partie du secteur agricole.

**Le sénateur Poulin :** C'est un bon exemple.

**M. Ritz :** Par conséquent, une personne qui souhaite aujourd'hui ouvrir une érablière pourrait présenter une demande en vertu de la LPAACFC. Cela doit s'inscrire dans la portée de la loi.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** C'est un très bon exemple. Je pensais justement aux gens qui ont une longue expérience avec nos érablières et qui n'ont jamais eu accès à ces prêts. Je cherchais, dans la législation même, la définition, et je ne la trouvais pas.

[Traduction]

**M. Ritz :** Nous ne voulons pas limiter qui que ce soit. Nous allons donc donner une définition aussi générale que possible.

**Le sénateur Martin :** J'aimerais prendre cette occasion pour vous remercier pour votre travail. C'est très encourageant d'entendre à quel point l'industrie agricole est une industrie robuste et importante pour le Canada.

I am also an urban dweller. However, in speaking to some of the entrepreneurs — the business people and developers — in this economic downturn, access to credit is the number one concern for them. Therefore, I would imagine this new program that is modernizing it and allowing farmers to have that access is absolutely vital.

How soon will this program be available if and when it is enacted?

**Mr. Ritz:** The day Royal Assent occurs, it is good to go.

**Senator Martin:** That is very good news.

**Mr. Ritz:** As an urban dweller, as you say, the one thing we have in common with farmers is that we all like to eat. Farmers buy groceries, as well. As we travel the world and open these trade corridors and reinvigorate some, the first questions we are always asked is where have we been, why are we not selling like the Australians, the EU and the Americans, and why are we not beating down their doors like they are.

We have been reticent and shy. We know we have a top quality product, but we are not out there doing the job. We have politically levelled the playing field and allowed industry to industry to make the deals, and we are seeing the benefits of that already.

It is an ideal time to realize the tremendous potential of Canadian product out there in the world. It is very timely that this legislation goes through quickly and that we continue to build on this because there is tremendous potential. We have a hungry world out there looking for good quality product at a fair price, and we have that in spades.

**Senator Martin:** Within Canada, you talk about the provincial-federal partnership and the importance of working with provinces. Differences exist between provinces.

Will this program be administered in a uniform manner, or will there be some slight variances between provinces?

**Mr. Ritz:** There will be differences in applications. It is hard to find a good maple sugar bush in Saskatchewan — I say that facetiously. Birch syrup is actually being developed in Saskatchewan, which is very similar. However, having said that, yes, there will be variances across the country because of the variances in agriculture as to who applies.

However, it is a national program; it is a federal program administered by the chartered banks, which, of course, are in all the provinces and territories, too.

**Senator Mahovlich:** Thank you, Mr. Minister, for appearing. I was just wondering, does anyone ever inherit a farm anymore?

**Mr. Ritz:** I do not think anyone is allowed to do that to their kids anymore, senator. In all seriousness, it can be done. It can certainly be done.

Je suis également un citoyen. Toutefois, j'ai parlé à des entrepreneurs — des gens d'affaires et des promoteurs — et, en cette période de ralentissement économique, l'accès au crédit est leur principale préoccupation. Par conséquent, je suppose que ce projet de loi, qui modernise le programme et facilitera l'accès au crédit, est absolument essentiel.

Si ce projet de loi est adopté, quand ce programme sera-t-il offert?

**M. Ritz :** Dès que le projet de loi recevra la sanction royale.

**Le sénateur Martin :** Voilà de très bonnes nouvelles.

**M. Ritz :** Comme vous dites, la chose que nous, citoyens, avons en commun avec les agriculteurs, c'est d'aimer manger. Les agriculteurs aussi font l'épicerie. Quand nous parcourons le monde, à ouvrir des voies commerciales et à en rouvrir d'autres, on nous demande toujours d'abord où nous étions, puis pourquoi nous ne vendons pas nos produits comme les Australiens, les Européens et les Américains et pourquoi nous ne manifestons pas la même insistance qu'eux.

Nous avons été hésitants et timides. Nous savons que nos produits sont de qualité supérieure, mais nous restons les bras croisés. Politiquement, nous avons nivelé les règles du jeu et autorisé les ententes entre industries. Déjà, nous récoltons les avantages de cette décision.

C'est le moment idéal pour mettre en valeur l'énorme potentiel des produits canadiens dans le monde. Il faut vraiment adopter rapidement ce projet de loi et poursuivre sur cette lancée parce que le potentiel est énorme. Le monde cherche des produits de bonne qualité à un juste prix, ce que nous avons en abondance.

**Le sénateur Martin :** Vous parlez, pour le Canada, du partenariat provincial-fédéral et de l'importance de coopérer avec les provinces. Il existe des différences entre celles-ci.

Le programme s'appliquera-t-il de manière uniforme ou variera-t-il légèrement d'une province à l'autre?

**M. Ritz :** Il y aura des différences d'application. Il est difficile de trouver une bonne érablière en Saskatchewan — je plaisante. En Saskatchewan, on est en train de produire du sirop de bouleau, qui ressemble beaucoup au sirop d'érable. Cela dit, toutefois, il y aura des différences d'un bout à l'autre du pays, en raison des particularités de l'activité agricole des demandeurs.

Cependant, c'est un programme national, administré par les banques à charte, qui, évidemment, se trouvent dans toutes les provinces et les territoires.

**Le sénateur Mahovlich :** Merci, monsieur le ministre, de votre témoignage. Je me demandais si les fermes se transmettaient encore par héritage.

**M. Ritz :** Je pense que personne n'a encore le droit de faire ça à ses enfants. Soyons sérieux, cela peut se faire. Sans contredit.



**Senator Mahovlich:** I can remember going to school, and my friend came from a farm, and his brother was to inherit the farm and stay farming while he was looking to become a lawyer. They just handed that farm down through the family. However, now it seems as though everyone has to go into debt to own a farm.

In the city of Toronto, as the city grows, the real estate is being gobbled up. We do not have much farmland. I am very concerned. The Holland Marsh is the wealthiest farmland in Canada. Ten square miles can feed the whole of Canada with the Holland Marsh. That is how wealthy that area is, and now the city of Toronto is bordering on that farmland.

**Mr. Ritz:** A number of provinces take that to heart. The legislation around maintaining farmland is provincial, not federal, because of the jurisdictional situations.

I know British Columbia has the Land Act, and they do not allow development. I know there are tracts of land right within Vancouver proper that are maintained as agricultural land because they are very concerned about that. Certainly, Ontario could do the same thing if they are concerned about the Holland Marsh. They could say that you can build all around, but you cannot build in it. That can be done.

With respect to estates and leaving operating farms to the next generation, it can be done. We made changes in Budget 2007 — I think it was — to extend capital gains to \$750,000, which means less estate taxes are paid when that happens.

The fly in the ointment is that an increasing number of agricultural enterprises are becoming incorporated — limited companies — and you leave shares, not the farm per se. You leave shares to your children or to whomever in your estate. That is a bit of a problem when it comes to leaving things in an estate.

**Senator Mahovlich:** The problem I see for Toronto is that you maximized the loan at \$500,000. That would not do much in Toronto. Real estate is much higher than \$500,000.

**Mr. Ritz:** We are bringing this in line with the Canada Small Business Financing Act. It used to be \$250,000. Once these changes go through, up to \$500,000 will be available.

The chartered bank would look at the asset value of the property as well. They may use this amount of money as a lever to springboard into the next level of borrowing.

**Senator Mercer:** Mr. Minister, I apologize for being late.

A concern we have heard before this committee is access to credit. Senator Martin also mentioned it. My concern is that we will have this great program in place but still rely on chartered banks to be involved in the process.

I have a great deal of respect for farmers in general, but for young farmers in particular because they are getting into this with their eyes open.

**Le sénateur Mahovlich :** À l'école, un de mes amis vivait sur une ferme, dont son frère devait hériter, pour continuer l'entreprise. Lui voulait devenir avocat. La ferme est restée dans la famille. Maintenant, il semble que, pour devenir agriculteur, il faille s'endetter.

Dans sa croissance, la ville de Toronto avale les terrains. Il n'y a pas beaucoup de terres agricoles. Cela me préoccupe beaucoup. Avec 10 milles carrés du territoire agricole le plus riche du Canada, le Holland Marsh, on pourrait nourrir tous les Canadiens. C'est pour vous dire la richesse de ce territoire. Or, aujourd'hui, la ville de Toronto lui est contiguë.

**M. Ritz :** Un certain nombre de provinces prennent cela à cœur. Les lois sur la conservation des terres agricoles sont provinciales et non fédérales, en raison du partage des compétences.

Je sais qu'en Colombie-Britannique, avec la Land Act, on n'autorise pas le lotissement des terres. À Vancouver, on maintient des terres dans leur vocation agricole parce qu'on est très préoccupé par le phénomène. L'Ontario pourrait assurément faire la même chose, s'il se souciait du Holland Marsh. On pourrait autoriser la construction autour, mais non dedans. Cela est faisable.

Pour ce qui concerne les successions et la transmission des exploitations agricoles aux générations suivantes, c'est quelque chose qui peut être fait. Nous avons modifié le budget de 2007 — si je ne m'abuse — pour porter les gains en capital à 750 000 \$, ce qui diminue le montant des droits de succession.

L'ennui, c'est que de plus en plus d'entreprises agricoles sont constituées en sociétés — à responsabilité limitée —, ce qui fait que l'héritage est constitué d'actions et non de la ferme elle-même. Aux enfants et aux héritiers, on laisse des actions. Cette question du patrimoine fait un peu problème.

**Le sénateur Mahovlich :** Le problème que je vois pour Toronto c'est que le montant du prêt est plafonné à 500 000 \$. On ne peut pas faire grand-chose avec ça à Toronto. La valeur des terrains est beaucoup plus élevée.

**M. Ritz :** Nous allons harmoniser le projet de loi avec la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada. Auparavant le montant maximal du prêt était de 250 000 \$. Quand les modifications de la loi auront été approuvées, il sera de 500 000 \$.

Les banques à charte vont également tenir compte de la valeur de l'actif de la propriété. Elles pourront s'en servir comme tremplin pour accéder au niveau suivant d'emprunt.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur le ministre, veuillez excuser mon retard.

Parmi les sujets de préoccupation que le comité a entendus, figure l'accès au crédit. Le sénateur Martin en a également parlé. Ce qui m'inquiète, c'est que, même si nous avons ce programme prometteur en place, nous devons continuer à compter sur la participation des banques à charte.

J'ai beaucoup de respect pour les agriculteurs en général, pour les jeunes en particulier, parce qu'ils s'engagent lucidement dans cette situation.

**Mr. Ritz:** We hope.

**Senator Mercer:** At least we hope they are.

If you go into any chartered bank in the country with a viable business plan, they will not look at your farm plan by itself. They will want to know that you have an off-farm income. I do not know any other operation or business in the world where people go into business knowing that they will need to have a job somewhere else to support their farm operation. Farming can be viewed as a habit that needs to be supported by off-farm income. I am very worried that not enough money will be available from the chartered banks. What will the department do to monitor that?

We have also heard, in this committee, that in some places interest rates charged have been exorbitant — as high as 20 per cent. We heard that mainly from woodlot operators, but woodlots are only part of their agricultural operation in many cases, particularly in Eastern Canada. How will you ensure that capital will be available?

**Mr. Ritz:** This is done more through the Department of Finance Canada, senator. Minister Flaherty has had a number of in-your-face discussions with the chartered banks about their bedside manner on what they make available and what they charge for it. Access to credit will help bring us through this recession and stabilize the economy. People need to get back to as close to normalcy as possible. We need consumers consuming, buyers buying and everything running on eight cylinders.

We made available to the chartered banks and credit unions approximately \$125 billion in liquidity by buying back the federally guaranteed part of Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC. This was to give them liquidity and to ensure that small businesses, including agriculture, have access to the credit they need to keep moving.

When you hear about exorbitant rates, such as 20 per cent, being charged, please let us know. We will track that down, find out who is loan sharking and ensure it is not the norm. Profit is a wonderful thing, but a fine line is crossed into gouging. We want to ensure that is not happening.

Anyone applying for any credit needs to go in with their eyes wide open. The credit card that gives you air miles points and all these wonderful cash-back things will cost you 20 per cent or 22 per cent. Others at 6 per cent give you no frills. Consumers will have to make that educated decision as to which they take.

We do not control the rates that the banks charge, but we do analyze them. I have had those discussions with the agricultural representatives of the chartered banks already. We continue to offer other programming through Farm Credit Canada that will keep the banks honest.

**M. Ritz :** Nous l'espérons.

**Le sénateur Mercer :** À tout le moins, nous l'espérons.

La banque à charte, quand on lui présente un plan d'affaires viable, ne s'intéresse pas vraiment à ce plan. Elle veut savoir si on a des revenus d'appoint. À ma connaissance, ce type d'activité est le seul au monde où les gens savent qu'ils auront besoin d'un deuxième emploi, ailleurs, pour faire vivre l'exploitation agricole. L'agriculture peut être perçue comme une habitude qu'il faut financer au moyen d'un revenu d'appoint. Je crains qu'il n'y ait pas suffisamment d'argent débloqué par les banques à charte. Que fera votre ministère pour surveiller la situation?

Nous avons aussi appris que certains prêteurs exigent des taux d'intérêt exorbitants — qui atteignent 20 p. 100. Nous l'avons principalement entendu des exploitants de terres à bois, mais les terres à bois ne constituent souvent qu'une partie de leur exploitation agricole, particulièrement dans l'Est du Canada. Comment ferez-vous pour que les capitaux soient disponibles?

**M. Ritz :** C'est le ministère des Finances du Canada qui va principalement s'occuper de ces questions. Le ministre Flaherty a tenu un certain nombre de discussions en tête-à-tête avec les représentants des banques à charte sur leur comportement avec leurs clients, plus précisément sur les produits qu'elles offrent et les frais qu'elles facturent en retour. L'accès au crédit nous permettra de traverser la récession et de stabiliser l'économie. Il faut revenir le plus près possible de la normale. Les consommateurs doivent consommer, les acheteurs acheter, et tout doit fonctionner à pleins gaz.

Pour les banques à charte et les coopératives de crédit, nous avons réuni environ 125 milliards de dollars de liquidités en rachetant la part de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la SCHL, garantie par le gouvernement fédéral. Cette mesure vise à leur procurer du financement et à faire en sorte que les petites entreprises, y compris agricoles, ont accès au crédit nécessaire pour continuer à fonctionner.

Quand vous entendez parler de taux exorbitants, par exemple de 20 p. 100, faites-nous le savoir, s'il vous plaît. Nous ferons enquête, nous débusquerons les usuriers et nous veillerons à ce que cela ne soit pas la norme. Le profit, c'est bien, mais la ligne qui le sépare de l'extorsion est fine. Nous voulons nous assurer qu'elle ne sera pas franchie.

Tout demandeur de crédit doit agir avec lucidité. La carte de crédit qui procure des points de voyage et toutes sortes de remises en argent coûte 20 ou 22 p. 100. Les autres, assorties d'un taux de 6 p. 100, n'offrent aucun superflu. Le consommateur devra prendre une décision éclairée sur ce qu'il préfère.

Nous ne contrôlons pas les taux que les banques exigent, mais nous les analysons. J'ai déjà eu des discussions sur le sujet avec les conseillers agricoles des banques à charte. Nous continuons d'offrir d'autres programmes, par l'entremise de Financement agricole Canada, qui maintiennent les banques dans les limites de l'honnêteté.



**Senator Mercer:** I would suggest you look no further than the recorded testimony before this committee to find a couple of cases that should be followed up on with respect to loan sharking. This is loan sharking by the big five chartered banks. This is not by some guy in the back of the pool hall lending money.

You talked about marketing of Canadian agricultural products. I recently came back from a trip to Europe. I was impressed by the size of the agriculture industry and its health. I know there are subsidies — some obvious and some hidden — in their industry.

However, I am concerned about your statement that people want to know why we have not been out there selling our products. You then referred to agriculture enterprises being out there selling their products. Is it not the job of Agriculture and Agri-Food Canada to be out there selling Canada's products? Is that not one of the fundamental jobs of the government, to be marketing the country to the world whether it is agriculture, automobiles or fish?

**Mr. Ritz:** I do not disagree with that statement, senator. We have been reticent in doing that. Minority governments are problematic. We need someone from the opposition to pair with to travel. I had to cancel a trip to China because I could not get someone from the opposition to go with me. Then I read a press release from Wayne Easter, the opposition agriculture critic, decrying me for not going to China when he was the first one who rebuffed me about going along. I have a problem with that, as does Canadian industry.

I agree that it is within the federal government's mandate for Foreign Affairs and International Trade Canada, Agriculture and Agri-Food Canada or whichever department to get out there and open doors. I have been in 11 countries doing that — beginning free trade agreements and ensuring that we are flowing through.

A tremendous opportunity exists in Colombia to forward a free trade agreement. The free trade agreement between Canada and Peru will come before this committee at some point. I would urge you to push that through. We need that in place before the American crop is harvested because they have access at a 25-per-cent cheaper rate than we do until we get that agreement in place. It is encumbered on all of us to ensure we are doing our job and getting that done.

Having said that, we will continue to travel the world, level the political playing field and make connections industry to industry. It is then up to industry to carry on with that. I will continue to travel and promote that as well.

**Senator Mercer:** Mr. Minister, the Canadian people decided that we will have a minority government. We are stuck with it until we have an opportunity to fix it. We will all try to fix it one way or another. You will try to fix it in a different way than I will try to fix it.

**Mr. Ritz:** The question to you, senator, is how soon.

**Le sénateur Mercer :** Il suffit de revoir les témoignages entendus par le comité pour trouver deux ou trois exemples de prêts usuraires qui mériteraient un complément d'enquête. Il s'agit de prêts usuraires par les cinq banques à charte. On ne parle pas d'individus qui prêtent de l'argent dans le fond d'une salle de billard.

Vous avez parlé de la commercialisation des produits agricoles canadiens. Je reviens d'Europe. J'ai été impressionné par la taille et la vitalité de son secteur agricole. Je sais qu'il profite de certaines subventions — certaines évidentes et d'autres cachées.

Cependant, je suis préoccupé par ce que vous avez dit, soit que nos clients veulent savoir pourquoi nous ne les avons pas pressentis pour vendre nos produits. Puis vous nous avez parlé d'entreprises agricoles qui, elles, l'ont fait. N'est-ce pas le travail d'Agriculture et Agroalimentaire Canada que de faire la promotion des produits du Canada? N'est-ce pas l'une des tâches fondamentales du gouvernement que de commercialiser les produits nationaux dans le monde entier, que ce soit des produits agricoles, des automobiles ou du poisson?

**M. Ritz :** Je suis d'accord avec vous. Nous avons trop fait preuve d'hésitation. C'est le problème des gouvernements minoritaires. Dans nos déplacements, nous devons être accompagnés d'un membre de l'opposition. J'ai dû annuler un voyage en Chine, faute de trouver un tel compagnon. Ensuite, Wayne Easter, critique de l'opposition en matière d'agriculture, m'a reproché dans un communiqué de ne pas aller en Chine. Or c'est lui, le premier, qui a refusé de m'accompagner. Ça me chiffonne, et ça contrarie l'industrie canadienne.

Il est vrai que l'ouverture des marchés relève du mandat du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ou encore d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. J'ai visité 11 pays pour entreprendre les discussions en vue d'accords de libre-échange et m'assurer de les mener à terme.

En Colombie, nous avons une occasion extraordinaire de négocier une telle entente. L'accord de libre-échange entre le Canada et le Pérou sera soumis à votre examen à un moment donné. Je vous presse de l'appuyer. Il faut qu'il soit conclu avant la récolte aux États-Unis, parce que les Américains vont profiter d'un taux inférieur de 25 p. 100 au nôtre, et ce, tant que l'accord n'aura pas été mis en place. Il nous incombe à tous de faire notre travail, de le faire aboutir.

Cela dit, nous continuerons de parcourir le monde, de niveler les règles du jeu au niveau politique et de nouer des liens d'industrie à industrie. Il reviendra ensuite à l'industrie de prendre le relais. De mon côté, je continuerai à voyager et à faire mon travail de promotion.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur le ministre, les électeurs canadiens ont décidé de se donner un gouvernement minoritaire. Nous sommes pris avec cela tant que nous n'aurons pas l'occasion d'y remédier, chacun à sa façon.

**M. Ritz :** En ce qui vous concerne, sénateur, ce sera dans combien de temps?

**Senator Mercer:** We have what we have. We have to try to make that work.

**Mr. Ritz:** Absolutely. I totally agree with you.

**Senator Mercer:** The underlying factor is that people in the agriculture industry need our support. They are the best entrepreneurs in the country. They are the people who have to make decisions every spring that people on Bay Street never have to make.

**Mr. Ritz:** They are tenacious.

**Senator Mercer:** It is a very risky business.

Before I finish, I would like to underscore the necessity for you, once we pass this bill and it becomes law, to have a mechanism in place to monitor that banks are, indeed, holding up their side of the operation. We can have a good program in place, but if no money is moving to the farmers who need it, particularly young farmers, then the best program in the world will not help us at all.

**Mr. Ritz:** I agree with you completely, senator. I will ask for quarterly reports from the banks on how much is going out, what the average interest rate is, et cetera.

**Senator Mercer:** Would you make those reports public, minister?

**Mr. Ritz:** I am not sure if I can go public with what the banks give me. I will check that out. If I can, I will. If not, I can certainly report.

**Senator Mercer:** If you ask for quarterly reports, those quarterly reports would be very timely in the other study that we are doing because access to credit is an important part of that study.

**Mr. Ritz:** If I can I will, senator.

**Senator Carstairs:** In response to Senator Martin's question, you said that this will go into force as soon as it receives Royal Assent, although, I cannot find any mention of that in the bill.

Does that mean no regulations are required? If Royal Assent is given next Tuesday, for example, will it go into effect on Wednesday?

**Mr. Ritz:** Absolutely.

**Senator Carstairs:** In response to Senator Poulin's question, you said that Saskatchewan does not have much sugar bush — which is very true — but they have Saskatoon berries. I want my Quebec colleagues to know that until you have tasted a Saskatoon, you have missed out. Blueberries are great, but Saskatoons are just that little bit better.

**Mr. Ritz:** I cannot agree with you more, senator. I fight with the bears on my property every year for the Saskatoon berries, and it is worth the fight.

**Senator Carstairs:** In terms of the chartered banks, will this mean that cooperative banks will or will not qualify in the protections in this particular legislation?

**Le sénateur Mercer :** Les choses étant ce qu'elles sont, nous devons nous efforcer de bien faire fonctionner le gouvernement.

**M. Ritz :** Absolument. Je suis totalement d'accord avec vous.

**Le sénateur Mercer :** Il ne faut pas oublier que les agriculteurs ont besoin de notre appui. Ce sont les meilleurs entrepreneurs du pays. Chaque printemps, ils doivent prendre des décisions qu'aucun courtier de Bay Street n'a jamais à prendre.

**M. Ritz :** Ils sont tenaces.

**Le sénateur Mercer :** Leur profession est pleine de risques.

Avant de terminer, j'aimerais souligner le fait que vous devez, une fois le projet de loi adopté, vous doter d'un mécanisme pour surveiller les banques et vous assurer qu'elles font bien ce qu'elles sont censées faire. Nous pouvons avoir le meilleur programme au monde, mais si l'argent ne parvient pas aux agriculteurs qui en ont besoin, notamment les jeunes, il est complètement inutile.

**M. Ritz :** Je suis totalement d'accord avec vous. Je demanderai des rapports trimestriels aux banques sur les montants des prêts, les taux d'intérêt moyens, ainsi de suite.

**Le sénateur Mercer :** Rendez-vous ces rapports publics?

**M. Ritz :** Je ne suis pas certain de pouvoir rendre publique l'information que les banques me communiquent. C'est à vérifier. Si je le peux, je le ferai. Sinon, je peux certainement soumettre mes propres rapports.

**Le sénateur Mercer :** Ces rapports trimestriels arriveront sûrement à point nommé pour notre autre étude, l'accès au crédit étant un volet important de celle-ci.

**M. Ritz :** Si je le peux, je le ferai, sénateur.

**Le sénateur Carstairs :** Au sénateur Martin, vous avez répondu que la loi entre en vigueur dès la sanction royale, bien que le projet de loi ne semble rien dire à ce sujet.

Est-ce que cela signifie qu'aucun règlement n'est nécessaire? Si le projet de loi reçoit la sanction royale mardi prochain, par exemple, entrera-t-il en vigueur le lendemain?

**M. Ritz :** Oui.

**Le sénateur Carstairs :** Au sénateur Poulin, vous avez répondu que la Saskatchewan n'avait pas beaucoup d'érablières, ce qui est absolument vrai. Toutefois, on y trouve des amélanches. Je veux signaler à mes collègues du Québec que tant qu'ils n'ont pas dégusté des amélanches, ils se privent de quelque chose d'excellent, de mieux même que les bleuets.

**M. Ritz :** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Chaque année, je me bats contre les ours qui se nourrissent des amélanches qui poussent sur mon terrain, et ça en vaut la peine.

**Le sénateur Carstairs :** En ce qui concerne les banques à charte, que faut-il comprendre de l'admissibilité des coopératives bancaires aux protections prévues par le projet de loi?



**Mr. Ritz:** By cooperative banks do you mean the credit unions?

**Senator Carstairs:** Yes.

**Mr. Ritz:** Yes, they will qualify: Caisse populaires, credit unions across the country and Alberta treasury branches.

**Senator Eaton:** Senator Carstairs was asking you about cooperatives, which is very interesting. Since becoming a senator sitting on this committee, I have learned that, as Canadians, we are not very good at marketing ourselves. We are very shy. We do not push ourselves as much as we might.

For instance, you have farmers, venture capital, processing companies, whatever the cooperative ends up being. Do you see people becoming more market-oriented if it is not completely a farm-driven thing? If it is a farm-driven thing at 51 per cent and the rest is business, do you think we will be better at pushing our products out there, at being more innovative?

**Mr. Ritz:** Absolutely. I think what stops most business — not just farm gate — is the marketing of it. You can build the best grapple grommets in the world, but unless you have a top-notch marketing firm, they will never leave your factory door. Farmers have the same issues.

We have always relied on someone else to take us up the next rung of the food chain, and then we cry because the processor is making money, the elevator operator is making money, the railway is making money and I am just a price taker. We need to get beyond that hewers-of-wood, drawers-of-water mentality and go one or two steps up the food chain. A cooperative movement can allow you to do that. You can bring in, as a partner, the expertise to run the processing facility, do the marketing to carry on and have a share in that.

Some of the most successful elevator companies in Western Canada at this point are independently farmer-owned, but they are partnered with and have hired management firms and teams that have the expertise to do it.

Farmers can grow the best product in the world in Canada. They do it, and they constantly shock us and surprise us with the quantity and quality they do, but then they fall short when it comes to taking it beyond the farm gate. This will allow them to do that by forming those cooperatives and hiring that outside help.

**Senator Eaton:** To continue on, once you have a cooperative, can part of my farm business plan be for marketing that product?

**Mr. Ritz:** I do not see why not. If you are setting up an enterprise, we see more roadside stands and farm markets in certain areas of the country than we do elsewhere.

**M. Ritz :** Parlez-vous d'établissements comme les caisses populaires et les coopératives d'épargne et de crédit, par exemple?

**Le sénateur Carstairs :** Oui.

**M. Ritz :** Ces établissements sont admissibles : les caisses populaires, les caisses de crédit de tout le pays ainsi que les bureaux du Trésor de l'Alberta.

**Le sénateur Eaton :** Le sénateur Carstairs a parlé des coopératives, ce que je trouve très intéressant. Depuis que je suis membre du comité, j'ai appris que les Canadiens ont du mal à commercialiser leurs produits. Ils sont très timides. Ils ne se mettent pas autant en valeur qu'ils le pourraient.

Par exemple, on retrouve des agriculteurs, du capital de risque, des transformateurs au sein d'une coopérative. Constatez-vous une meilleure prise en compte du marché lorsque les activités de l'entité ne sont pas totalement axées sur l'agriculture? Si 51 p. 100 des activités sont axées sur l'agriculture et le reste, sur les affaires, l'entité réussira-t-elle mieux, d'après vous, dans la commercialisation de ses produits, dans l'innovation?

**M. Ritz :** Oui. D'après moi, la commercialisation est un obstacle sur lequel butent la plupart des entreprises — pas seulement les agricoles. On a beau fabriquer les meilleurs machins-trucs du monde, si on ne fait pas appel à un mercatien de haut niveau, ils ne sortiront jamais de l'usine. Les agriculteurs ont les mêmes problèmes.

Nous avons toujours compté sur quelqu'un d'autre pour nous amener au maillon suivant de la chaîne alimentaire. Ensuite, nous râtons parce que le transformateur, l'exploitant du silo-élevateur, la société de chemin de fer font de l'argent, tandis que nous sommes obligés d'accepter les prix fixés par d'autres. Nous devons en finir avec cette mentalité de porteurs d'eau et nous approprier un ou deux maillons de la chaîne alimentaire. C'est ce que permet de faire une coopérative. Nous pouvons nous adjoindre, comme partenaires, un gestionnaire pour diriger l'usine de transformation, un mercatien, et ainsi empocher une partie des profits.

Actuellement, certains des exploitants de silos-élevateurs les plus rentables dans l'Ouest sont des agriculteurs indépendants, qui ont conclu des partenariats avec des firmes et des équipes de gestion compétentes qu'ils ont aussi embauchées.

Nos agriculteurs peuvent produire ce qu'il y a de mieux dans le monde. Sans cesse, ils nous ébahissent par la quantité et la qualité de leurs produits, mais ils ne réussissent pas à les écouler à l'extérieur de leur ferme. Ils y parviendront en formant des coopératives et en recrutant de l'aide de l'extérieur.

**Le sénateur Eaton :** Une fois la coopérative mise sur pied, est-ce qu'une partie du plan d'affaires de mon exploitation agricole peut porter sur la commercialisation des produits?

**M. Ritz :** Je ne vois pas pourquoi vous ne le pourriez pas. Lorsque quelqu'un monte une entreprise, nous voyons plus d'événements routiers et de commerces agricoles dans certaines régions du pays qu'ailleurs.

**Senator Eaton:** I am thinking of such things as honey, maple syrup and Saskatoon berries.

**Mr. Ritz:** Sure.

**The Chair:** Thank you, senators. Before you leave, Mr. Minister, I have a few questions.

I know it is a step in the right direction. You have mentioned sugar bush operations, the maple syrup industry. The farmer who produces seedling trees, would he qualify under this program?

**Mr. Ritz:** At this point, no, because it is not considered a farm activity. A discussion is occurring between some of the provinces — British Columbia, Quebec and so on — as to whether or not that should be accepted under our safety net programs and then access to this program; those discussions continue.

There is a difference, senator, between what is grown as a nursery or a Christmas-tree farm and what are seedlings for reforestation. That is where the discussion varies right now.

**The Chair:** Would Christmas-tree growers qualify under this?

**Mr. Ritz:** Yes.

**The Chair:** They would?

**Mr. Ritz:** Yes.

**The Chair:** If Christmas-tree growers qualify, why would seedling producers not? Is that your ongoing discussion?

**Mr. Ritz:** That is the discussion. The argument is that the seedling situation is done on a commercial scale and sold to an operator who then goes out and plants them for reforestation, and the money is made further down the line.

The Christmas tree is an actual farm where they have a selected area and it is contained. That is where the discussions are stalled at this point. The same thing with a nursery; a tree nursery qualifies.

**The Chair:** Thank you. Having had the honour and opportunity to occupy similar positions to yours now, minister, could you inform the committee on the consultation process with the industry, and how they were consulted by your department?

**Mr. Ritz:** I will have Mr. Meredith do that. I know there was a full slate of it. It was up on the websites, and we invited consultation. We talked with all the farm groups and some of the industry officials and so forth.

**Mr. Meredith:** In 2006, a series of consultations were held specifically on this legislation. The provisions that you see reflected in the proposed law reflect very closely what we heard from young farmers and from others who were really concerned about intergenerational transfer, for example.

We have had a number of conference calls with young farmers, involving groups across the country, and we have had a great deal of feedback from farm groups and farm organizations during our

**Le sénateur Eaton :** Je pense notamment au miel, au sirop d'érable et aux amélanches.

**M. Ritz :** Bien sûr.

**Le président :** Merci, chers sénateurs. Monsieur le ministre, j'ai quelques questions pour vous avant que vous nous quittiez.

Je sais que c'est un pas dans la bonne direction. Vous avez parlé des érablières, de l'industrie acéricole. Les producteurs de semis d'arbres, eux, sont-ils admissibles au programme?

**M. Ritz :** Pas actuellement, parce que leur activité n'est pas considérée comme agricole. Des discussions se poursuivent avec certaines provinces — la Colombie-Britannique, le Québec, et cetera — sur leur admissibilité au programme de protection du revenu agricole.

Entre ce qui est produit en pépinière ou dans une plantation d'arbres de Noël et les semis destinés au reboisement, il existe une différence sur laquelle on ne s'entend pas actuellement.

**Le président :** Les producteurs d'arbres de Noël seraient-ils admissibles en vertu du programme?

**M. Ritz :** Oui.

**Le président :** Vraiment?

**M. Ritz :** Oui.

**Le président :** Si les producteurs d'arbres de Noël sont admissibles, pourquoi pas les producteurs de semis? Est-ce là le point en litige?

**M. Ritz :** Oui. On fait valoir que, si les semis sont produits à une échelle commerciale, puis vendus à un exploitant qui les plante pour le reboisement, les profits se font en aval.

De fait, la plantation d'arbres de Noël est une exploitation agricole dont une partie de la superficie est réservée à cette activité. Les discussions sont bloquées sur ce point. Même chose pour les pépinières; elles sont admissibles.

**Le président :** Merci. J'ai eu la chance et l'honneur d'occuper des postes semblables à celui que vous tenez maintenant, monsieur le ministre. Pourriez-vous expliquer au comité le processus de consultation qui a été mené avec l'industrie, et comment votre ministère s'y est pris pour la consulter?

**M. Ritz :** Je laisserai à M. Meredith le soin de répondre. Je sais qu'il y avait toute une série de consultations. C'était sur les sites web, où nous avons fait appel aux intéressés. Nous avons eu des échanges avec tous les groupes d'agriculteurs, certains porte-parole du secteur, et cetera.

**M. Meredith :** En 2006, nous avons tenu des consultations spécifiquement sur le projet de loi qui nous occupe. Les dispositions actuelles sont très fidèles à la teneur des déclarations de jeunes agriculteurs et d'autres intervenants qui étaient vraiment préoccupés par le transfert entre générations, par exemple.

Nous avons organisé un certain nombre de conférences téléphoniques avec de jeunes agriculteurs, auxquelles ont participé des groupes de tout le pays. Nous avons eu beaucoup



Growing Forward consultations, which were held right across the country a couple years ago in preparation for our new Growing Forward five-year framework.

The feedback we got during those consultations was very consistent in terms of better access, making the loan limits higher to facilitate intergenerational transfer and ensuring that we were accommodating new and beginning farmers. That had been a big gap in the previous legislation.

**The Chair:** Thank you. Do you have any other questions, senators?

Do you have any concluding remarks, Mr. Minister?

**Mr. Ritz:** Thank you for the great work you are doing. I look forward to having this passed by Tuesday, and we will put it into play on Wednesday.

**Senator Carstairs:** However, not today?

**Mr. Ritz:** Today would be even better.

**The Chair:** I know you have a time factor, and I want to say thank you very much on behalf of the committee. We will do our job. As I have heard other senators say, it is a step in the right direction. There is no doubt in my mind that the democracy will prevail.

**Mr. Ritz:** Thank you. It is always a pleasure.

**Senator Eaton:** A double-edged sword.

**The Chair:** Senators, we will take a few minutes' break. We will ask the officials to stay, in the event we have additional questions on the procedure of passing Bill C-29.

Honourable senators, we will now consider if it is agreed to dispense with clause-by-clause consideration of Bill C-29.

Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Do we have unanimous consent from the senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the bill carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Is it agreed that I report this bill to the Senate? This would happen today.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Senators, thank you very much. Officials, thank you for being here. We have no questions for you.

On that note, thank you very much for being here.

de réactions des associations et organisations d'agriculteurs pendant les consultations que nous avons menées à l'échelle nationale, il y a environ deux ans, en préparation de notre nouveau cadre stratégique quinquennal intitulé Cultivons l'avenir.

Ces réactions avaient pour thèmes un accès amélioré, le relèvement des limites de crédit pour faciliter le transfert entre les générations et des mesures pour faciliter la tâche aux nouveaux agriculteurs et aux agriculteurs débutants, questions qui étaient singulièrement absentes de la loi alors en vigueur.

**Le président :** Merci. Sénateurs, avez-vous d'autres questions?

Monsieur le ministre, avez-vous des conclusions finales à formuler?

**M. Ritz :** Je vous remercie du très bon travail que vous faites. J'espère que le projet de loi sera adopté d'ici mardi et que nous commencerons à l'appliquer mercredi.

**Le sénateur Carstairs :** Pas aujourd'hui, cependant?

**M. Ritz :** Aujourd'hui, ce serait encore mieux.

**Le président :** Je sais que le temps est un facteur, et je veux vous remercier chaleureusement au nom du comité. Nous ferons notre travail. Comme l'ont dit certains sénateurs, c'est un pas dans la bonne direction. Je suis sûr que la démocratie aura le dernier mot.

**M. Ritz :** Merci. C'est toujours un plaisir de vous rencontrer.

**Le sénateur Eaton :** C'est une épée à deux tranchants.

**Le président :** Chers sénateurs, nous allons faire une pause de quelques minutes. Je demande aux fonctionnaires de rester, au cas où nous aurions des questions supplémentaires sur la marche à suivre pour l'adoption du projet de loi C-29.

Honorables sénateurs, nous allons passer outre à l'étude article par article du projet de loi C-29.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Avons-nous le consentement unanime des sénateurs?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Adopté.

Êtes-vous d'accord pour que je fasse rapport du projet de loi au Sénat? Je le ferai aujourd'hui.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Merci beaucoup. Mesdames et messieurs les fonctionnaires, merci d'être venus. Nous n'avons pas de questions pour vous.

Encore une fois, merci beaucoup de votre présence.

**Senator Cordy:** Before you adjourn the meeting, we said, at our last meeting, that we would send out a press release on interest rates charged in the forest industry. I have not seen the press release. Could we have a copy of the one that was sent out?

**Josée Thérien, Clerk of the Committee:** It was not sent out. It was decided that we would hear from the Canadian Bankers Association and other groups. We will be hearing from the Canadian Bankers Association next Thursday.

**Senator Cordy:** Except the committee decided last week that we wanted the press release to go out last week, is that not correct?

**Senator Eaton:** Our last witness was here, and we talked about access to credit.

**The Chair:** It was Export Development Canada, EDC.

**Senator Eaton:** He was talking about the difference in rates in banks, depending on how high the risk was, if it was one of the big banks, if it was a boutique bank, et cetera.

He said that there were numerous reasons such as whether the person had defaulted on loans before and that was why the rate was high. I do not think it is as black and white as a person just claiming to be charged 20 per cent.

**Senator Carstairs:** May we ask the officials to leave? This is obviously an issue that has nothing to do with them.

**Senator Cordy:** Perhaps this should be in camera, too.

**The Chair:** Yes, we will proceed to an in camera session.

Officials, thank you for being here this morning.

(The committee continued in camera.)

**Le sénateur Cordy :** Avant que vous ne leviez la séance, j'aimerais revenir sur ce qui a été dit à la dernière réunion, à savoir que l'on publierait un communiqué sur les taux d'intérêt exigés des exploitants du secteur forestier. Je n'ai pas vu ce communiqué. Pourrions-nous en avoir une copie?

**Josée Thérien, greffière du comité :** Le communiqué n'a pas été publié. Il a été décidé d'attendre le témoignage de l'Association des banquiers canadiens et d'autres groupes. Nous les entendrons jeudi prochain.

**Le sénateur Cordy :** Sauf que le comité avait demandé que le communiqué soit publié la semaine dernière, n'est-ce pas?

**Le sénateur Eaton :** C'était pendant le témoignage de notre dernier témoin, et il était question d'accès au crédit.

**Le président :** C'était Exportation et développement Canada, EDC.

**Le sénateur Eaton :** Le témoin parlait des écarts des taux pratiqués par les banques, selon l'importance du risque, le type d'institution, s'il s'agissait d'une grande banque, d'une banque-boutique, et cetera.

Il a dit que les différences s'expliquaient par de nombreuses raisons, par exemple le fait que l'emprunteur avait manqué à ses engagements, ce pourquoi le taux était élevé. Je ne crois que pas ce soit aussi noir ou aussi blanc que le cas d'une personne qui prétend qu'on exige d'elle un taux de 20 p. 100.

**Le sénateur Carstairs :** Pouvons-nous laisser partir les fonctionnaires? Ce n'est évidemment pas une question qui les intéresse.

**Le sénateur Cordy :** Peut-être devrions-nous en discuter à huis clos.

**Le président :** D'accord, poursuivons la séance à huis clos.

Mesdames et messieurs les fonctionnaires, merci d'avoir été ici ce matin.

(La séance se poursuit à huis clos.)





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture  
and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board.

#### WITNESSES

**Tuesday, June 9, 2009**

*Export Development Canada:*

Carl Marcotte, Vice-President, Resources Group.

**Thursday, June 11, 2009**

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Farm Financial  
Programs Branch;

Jody Aylard, Director General, Finance and Renewal Programs  
Directorate.

*Justice Canada:*

Éric P. LeBlanc, Legal Counsel, Legal Services.

#### COMPARAÎT

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture  
de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne  
blé.

#### TÉMOINS

**Le mardi 9 juin 2009**

*Exportation et développement Canada :*

Carl Marcotte, vice-président, Groupe des ressources.

**Le jeudi 11 juin 2009**

*Agriculture et agroalimentaire Canada :*

Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale  
programmes financiers pour l'agriculture;

Jody Aylard, directrice générale, Direction des programmes d'  
financière et de renouveau.

*Justice Canada :*

Éric P. LeBlanc, conseiller juridique, Services juridiques.





Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

## SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*  
The Honourable PERCY MOCKLER

Tuesday, June 16, 2009  
Thursday, June 18, 2009

Issue No. 7

Thirteenth and fourteenth meetings on:

Current state and future of  
Canada's forest sector

WITNESSES:  
(See back cover)



Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Président :*  
L'honorable PERCY MOCKLER

Le mardi 16 juin 2009  
Le jeudi 18 juin 2009

Fascicule n° 7

Treizième et quatorzième réunions concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir du  
secteur forestier au Canada

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, P.C. | * LeBreton, P.C.  |
| Cordy       | (or Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (or Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Brazeau (*June 18, 2009*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Housakos (*June 17, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Baker, C.P. | * LeBreton, C.P.  |
| Cordy       | (ou Comeau)       |
| * Cowan     | Lovelace Nicholas |
| (ou Tardif) | Mahovlich         |
| Duffy       | Mercer            |
| Eaton       | Poulin            |
| Housakos    | Rivard            |

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 18 juin 2009*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 17 juin 2009*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, June 16, 2009  
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:10 p.m., in Room 2, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Mercer, and Rivard (7).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:**

*Independent Lumber Remanufacturers Association:*

Russ Cameron, President.

*BC First Nations Forestry Council:*

Keith Atkinson, CEO.

*Coast Forest Products Association:*

R.M. (Rick) Jeffery, President and CEO.

MM. Cameron, Atkinson and Jeffery each made opening statements and, together, answered questions.

At 6:50 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 18, 2009  
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m., in Room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brazeau, Cordy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Mercer, Mockler, Poulin, and Rivard (9).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 16 juin 2009  
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17h 10, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*vice-présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mahovlich, Mercer et Rivard (7).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Independent Lumber Remanufacturers Association :*

Russ Cameron, président.

*BC First Nations Forestry Council :*

Keith Atkinson, directeur général.

*Coast Forest Products Association :*

R.M. (Rick) Jeffery, président-directeur général.

MM. Cameron, Atkinson et Jeffery font une déclaration, puis ensemble, répondent aux questions.

À 18 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 18 juin 2009  
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brazeau, Cordy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Mercer, Mockler, Poulin et Rivard (9).

*Également présents :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.



Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

*WITNESSES:*

*Canadian Bankers Association:*

Terry Campbell, Vice-President, Policy;

Marion G. Wrobel, Director, Market and Regulatory Developments.

Mr. Campbell made an opening statement and, together with Mr. Wrobel, answered questions.

At 9:35 a.m., the committee suspended its sitting.

At 9:37 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to discuss a draft agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room.

At 9:45 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

*TÉMOINS :*

*Association des banquiers canadiens :*

Terry Campbell, vice-président, Politiques;

Marion G. Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la réglementation.

M. Campbell fait une déclaration, puis avec l'aide de M. Wrobel, répond aux questions.

À 9 h 35, le comité suspend ses travaux.

À 9 h 37, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

Il est convenu de permettre au personnel de rester dans la salle.

À 9 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 16, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:10 p.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Deputy Chair*) in the chair.

[English]

**The Deputy Chair:** Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

I will start by asking our senators to indicate who they are and where they are from. I will start with Senator Mercer.

**Senator Mercer:** I am Senator Terry Mercer from Nova Scotia.

**Senator Cordy:** I am Senator Jane Cordy and I am also from Nova Scotia. Welcome to our committee today.

**Senator Duffy:** I am Senator Mike Duffy from Prince Edward Island. It is great to see you here.

**Senator Eaton:** I am Nicole Eaton from Ontario. Welcome.

**Senator Rivard:** I am Senator Michel Rivard from Quebec City. Welcome.

**The Deputy Chair:** I am Senator Joyce Fairbairn from Lethbridge, Alberta.

The committee is study continuing its study on the current state and future of Canada's forest sector. Today, we are hearing from representatives from British Columbia who will discuss the difficulties, the challenges and possible solutions specific to the forestry sector in B.C.

**Russ Cameron, President, Independent Lumber Remanufacturers Association:** Good afternoon and thank you for the opportunity to speak to you. I am Russ Cameron, President, Independent Lumber Remanufacturers Association. I will refer to it as the ILRA.

The ILRA represents the majority of B.C.'s larger, non-tenured remanufacturers and some of the smaller non-tenured primaries. Our mission is to promote business conditions that result in the further processing of wood products in Canada, thereby maximizing the socio-economic benefit per cubic metre of timber harvested. Our members produce lumber, remanufactured products, prefab homes and anything else for which they think they might be able to make a dollar. They custom cut for themselves; they do custom processing for others. Some do some wholesaling and some do a bit of logging.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 16 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 10 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La vice-présidente :** Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Je vais commencer par demander aux membres du comité de se présenter en précisant l'endroit dont ils sont originaires. Voulez-vous commencer, sénateur Mercer?

**Le sénateur Mercer :** Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Cordy :** Je suis le sénateur Jane Cordy. Je suis également de la Nouvelle-Écosse. Bienvenue au comité.

**Le sénateur Duffy :** Je suis le sénateur Mike Duffy, de l'Île-du-Prince-Édouard. Je suis très heureux de vous rencontrer.

**Le sénateur Eaton :** Je suis Nicole Eaton, de l'Ontario. Bienvenue.

**Le sénateur Rivard :** Je suis le sénateur Michel Rivard, de Québec. Je vous souhaite la bienvenue.

**La vice-présidente :** Je suis le sénateur Joyce Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta.

Le comité poursuit son étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Nous entendrons aujourd'hui des représentants de la Colombie-Britannique, qui parleront des difficultés du secteur forestier de cette province et des solutions possibles.

**Russ Cameron, président, Independent Lumber Remanufacturers Association :** Bonjour. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser au comité. Je suis Russ Cameron, président de l'Independent Lumber Remanufacturers Association, que je désignerai par le sigle ILRA.

L'ILRA représente la majorité des grandes entreprises de seconde transformation n'ayant pas de concessions forestières ainsi que quelques-unes des petites entreprises primaires également sans concessions. Notre mission est de créer des conditions d'affaires favorisant une transformation plus poussée des produits du bois au Canada, de façon à maximiser les avantages socioéconomiques tirés de chaque mètre cube de bois récolté. Nos membres produisent du bois d'œuvre, des produits de seconde transformation, des maisons préfabriquées et n'importe quel autre produit susceptible de leur apporter un bénéfice. Ils font du sciage spécial pour eux-mêmes et des travaux particuliers de transformation pour d'autres. Il y en a qui font de la vente en gros et d'autres qui ont certaines activités d'exploitation forestière.



Our markets are all over the world but our primary market is and likely always will be the United States. The one thing that all our members have in common is that they are non-tenured, family-owned companies. "Non-tenured" means that we do not harvest public timber that has been administratively priced by provincial governments. We pay market price, in competition with the Americans and with the rest of the world, for all of our input wood fibre while the tenured companies have an assured long-term supply of administratively priced public timber.

Six years ago, the ILRA had about 120 member companies with over 4,000 employees and we were collectively doing close to \$2.5 billion in annual sales of 3.9 billion board feet. In the last six years, we have had 32 member companies go out of business and those that remain are operating at about 50 per cent. We are used to having hurdles placed in front of us and, one way or the other; we have always been able to find our way over or around them. We presently have five big hurdles and this time we find that some of us can neither jump them nor go around them. In current order of severity, they are the Softwood Lumber Agreement, the wood supply, the U.S. market, foreign competition, and currency fluctuations.

I will deal with them in reverse order.

Regarding currency fluctuations, the higher the Canadian dollar, the higher its position on the hurdle list. Given there is nothing we can do about it, we just put it on this list.

The fourth hurdle is foreign competition. It is a growing problem, but we do have an advantage over foreign competitors due to our proximity to and common culture with the United States. We have the ability to compete because we can quickly deliver specialty products, complete with specialty service. The biggest problem that we have with foreign competition is that their governments do not tax their exports of value-added products going into the United States but ours does. In any event, the U.S. remains our largest market by far and, in spite of the new competition from overseas and the decision of our governments to tax our products, it seems that we will become increasingly reliant upon the U.S. market in the future.

The third hurdle is the present state of the U.S. market. You may be surprised that it ranks third instead of first, but here is the reason. In the March 4, 2004, British Columbia government report by Ray Schultz, director in the Ministry of Forests and Range, Mr. Schultz said:

Nous avons des marchés partout dans le monde, mais c'est aux États-Unis que se trouve — et se trouvera probablement toujours — notre principal marché. La caractéristique que tous nos membres ont en commun, c'est qu'ils ont des entreprises familiales sans concessions. L'expression « sans concession » signifie que nous ne récoltons pas du bois sur des terres publiques à un prix fixé par les administrations provinciales. Nous payons le prix du marché, et sommes donc en concurrence avec les Américains et le reste du monde pour l'achat de la fibre ligneuse qui nous sert de matière première, contrairement aux entreprises ayant des concessions forestières, qui jouissent d'un approvisionnement garanti à long terme à un prix fixé par décision administrative.

Il y a six ans, l'ILRA avait environ 120 membres employant plus de 4 000 travailleurs, avec un chiffre d'affaires collectif proche de 2,5 milliards de dollars par an pour un volume de 3,9 milliards de pieds-planche. Dans les six dernières années, 32 de nos entreprises membres ont déposé leur bilan et celles qui restent ne fonctionnent qu'à 50 p. 100 de leur capacité. Nous avons l'habitude d'être confrontés à des obstacles et avons toujours réussi à les surmonter d'une manière ou d'une autre. En ce moment, nous devons affronter cinq grands obstacles, et certains d'entre nous sont incapables aussi bien de les surmonter que de les contourner. Par ordre décroissant de gravité, ces obstacles sont l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, l'approvisionnement en bois, le marché américain, la concurrence étrangère et les fluctuations du taux de change.

Je vais passer en revue ces obstacles en les prenant dans l'ordre inverse.

En ce qui concerne le taux de change, plus le dollar canadien monte, plus le taux de change prend de l'importance dans la liste de nos obstacles. Comme nous ne pouvons rien y faire, nous ne faisons que l'inscrire dans la liste.

Le quatrième obstacle est la concurrence étrangère. C'est un problème qui s'aggrave, mais nous avons l'avantage, par rapport à nos concurrents étrangers, d'être plus proches des États-Unis et d'avoir une culture commune. Nous pouvons soutenir la concurrence parce que nous pouvons livrer rapidement des produits et des services spécialisés. La plus grande difficulté que nous ayons dans ce domaine, c'est que nos concurrents ne se voient pas imposer par leur propre gouvernement un droit sur les exportations de produits à valeur ajoutée à destination des États-Unis, alors que notre gouvernement le fait. Quoi qu'il en soit, les États-Unis demeurent, et de loin, notre plus grand marché. Malgré la nouvelle concurrence étrangère et les droits que nos gouvernements perçoivent sur nos produits, il semble bien que nous compterons de plus en plus sur le marché des États-Unis à l'avenir.

Le troisième obstacle est constitué par la situation actuelle du marché américain. Vous serez surpris d'apprendre qu'il se classe non plus premier, mais troisième. En voici la raison. Dans un rapport daté du 4 mars 2004, Ray Schultz, directeur au ministère des Forêts et des Prairies de la Colombie-Britannique, a dit ce qui suit :

Canada typically supplies . . . around 30 % of the U.S. commodity lumber market and has for decades been met with protectionist responses if that share of the market begins to grow. B.C. supplies only 1 % of the U.S. value added market, suggesting that a competitive value-added sector in B.C. has significant opportunity to grow.

Doubling our 30 per cent to 35 per cent share of the U.S. commodity market may be unthinkable, but doubling a 1 per cent share of the value-added market is not. The U.S. market is as bad as we have ever seen it and it is hurting our sales. However, given that we only supply 1 per cent of the specialty market, the potential to grab more is far greater than that of commodity products.

The best analysis of our sector was produced for BC Wood Specialties Group by International Wood Markets Group Incorporated. It is entitled, *The Status and Potential of the Coastal Secondary Wood Products Industry*, but a lot of it applies to the interior as well. In my view, it is right on the money.

I will give a quote that sums it up:

. . . the secondary wood products manufacturing industry needs to "go custom, go high-end, go high quality or go home!"

The companies that are hanging in there right now are doing exactly that, coupled with an extremely high degree of service.

Our second hurdle is wood supply. The regional consolidation of the major licensees has turned out to be a predictable disaster for the non-tenured companies. The province is regionally run by four companies: Canfor, West Fraser, Tolko and Western Forest Products. In most areas of the province, independents have only one supplier for lumber, only one customer for logs and, for some products, one very large competitor that controls it all.

The word "independent" is a misnomer in the fact that we are dependent on the tenured companies for our wood supplies. Unfortunately, the tendered companies are becoming less and less reliable in granting non-tenured companies access to the public wood fibre they control.

The first big hurdle is the Softwood Lumber Agreement of 2006. This dispute is and always has been about renewable tenures and administratively priced stumpage. The U.S. system is based on privately owned timber while the Canadian system is based

Le Canada approvisionne ordinairement environ 30 p. 100 du marché américain du bois d'œuvre. Depuis des décennies, il s'expose à des réactions protectionnistes chaque fois que sa part du marché commence à croître. De son côté, la Colombie-Britannique n'a qu'une part de 1 p. 100 du marché américain des produits à valeur ajoutée, ce qui permet de croire qu'un secteur compétitif de produits à valeur ajoutée aurait de bonnes chances de croître dans la province.

Il serait donc impensable d'envisager de doubler notre part de 30 à 35 p. 100 du marché américain du bois d'œuvre, mais il est tout à fait envisageable de doubler la part de 1 p. 100 du marché des produits à valeur ajoutée. La situation du marché américain est aussi mauvaise qu'elle ne l'a jamais été, ce qui nuit à notre chiffre d'affaires. Toutefois, comme nous ne répondons qu'à 1 p. 100 de la demande du marché des produits spécialisés, nos chances d'augmenter nos ventes sont beaucoup plus grandes que dans le secteur du bois d'œuvre.

La meilleure analyse de notre secteur a été réalisée par la société International Wood Markets Group Incorporated pour le compte du BC Wood Specialties Group. D'après son titre, *The Status and Potential of the Coastal Secondary Wood Products Industry*, cette analyse n'est censée s'appliquer qu'aux entreprises de la région côtière, mais une bonne partie de ses conclusions sont également applicables aux entreprises de l'intérieur. À mon avis, ces conclusions sont très justes.

Je voudrais en citer un bref passage qui résume parfaitement la situation :

L'industrie de seconde transformation des produits du bois devra se spécialiser davantage, viser la haute gamme et la grande qualité ou se résigner à sombrer.

C'est exactement ce que font les entreprises qui réussissent actuellement à se maintenir, en y ajoutant un niveau de service extrêmement élevé.

L'approvisionnement en bois constitue notre deuxième obstacle. Comme nous l'avions prévu, le regroupement régional des grands titulaires de permis a été désastreux pour les entreprises sans concessions. À l'heure actuelle, le marché du bois de la Colombie-Britannique est dominé par quatre sociétés : Canfor, West Fraser, Tolko et Western Forest Products. Dans la plupart des régions de la province, les indépendants n'ont qu'un seul fournisseur de bois d'œuvre, un seul client pour les rondins et, dans le cas de certains produits, un seul grand concurrent qui contrôle tout.

La désignation « indépendant » est trompeuse parce que nous dépendons en fait des entreprises ayant des concessions pour notre approvisionnement en fibre ligneuse. Malheureusement, ces entreprises sont de moins en moins fiables quand il s'agit d'accorder aux sociétés sans concessions l'accès au bois qu'elles contrôlent.

Le premier grand obstacle est l'Accord sur le bois d'œuvre résineux de 2006. Notre différend avec les États-Unis a toujours porté sur les concessions renouvelables et les prix du bois sur pied fixés par décision administrative. Le système américain se fonde



upon publicly owned timber. There is no right or wrong system. The systems are simply different, but these differences lead to problems when markets are soft.

In the U.S. market model, if the market goes soft, limber prices fall and the mills shut down because the owners of timber are reluctant to sell their timber at lower prices. Normally, the resulting reduction of lumber supply would apply upward pressure to prices and balance would eventually be restored.

The Americans feel that the Canadian system prevents these economic fundamentals from working. When the market goes soft and lumber prices fall, Canadian provincial governments lower the price of timber through various administrative pricing formulas and there are fewer tendencies for Canadian mills to shut down. Instead of creating upward price pressure, the Canadian share of the U.S. market simply increases. As long as we use this system, the objective of the U.S. coalition will be to increase the price of or lower the supply of Canadian lumber through duties or agreements that have the same effect as duties.

By signing the Softwood Lumber Agreement in 2006, the Canadian government effectively took over the role of the U.S. Department of Commerce in ensuring that our non-tenured value-added products will be uncompetitive in the U.S. market. This problem could be solved in a heart beat if all the Canadian tenures were handed in and everyone bought their wood on the open market as we do.

The coalition indicated in its last proposal that:

The settlement accord should provide that a province's adoption of fully open and competitive timber and log markets would automatically result in lifting of interim measures for that province. Absent fully and open competitive markets however, the nature of criteria on the basis of which interim measures would be reduced or lifted remains in question.

We are realists. We understand that it probably will not happen. Tenured companies will not hand in their tenures and compete for fibre. That is fine if they determine that the financial benefit of retaining renewable tenure and administratively set stumpage is greater than the penalties they must pay to retain it then it will make sense for them to pay the penalties. That is clearly what they decided to do and we have no problem with that.

Where we have a problem is when those of us without tenure that must buy our wood on the open market are forced to pay part of the cost of their decision to maintain the status quo. If the benefit is there, so should be the cost of maintaining it.

sur du bois détenu en propriété privée, tandis que le système canadien est basé sur du bois produit sur des terres publiques. Il n'y a pas un bon et un mauvais système. Les deux systèmes sont tout simplement différents, mais ces différences occasionnent des difficultés en cas de ralentissement du marché.

Dans le modèle américain, le prix du bois sur pied baisse quand le marché est faible. Les scieries ferment leurs portes parce que les propriétaires refusent de vendre leur bois à un prix trop bas. Ordinairement, la baisse de l'offre qui en résulte fait remonter le prix, ce qui rétablit l'équilibre.

Les Américains estiment que le système canadien entrave le fonctionnement de ces phénomènes économiques fondamentaux. Lorsque le marché faiblit et que le prix du bois chute, les gouvernements provinciaux du Canada réduisent le prix du bois sur pied en recourant à diverses formules administratives, de sorte qu'il est moins fréquent que les scieries canadiennes ferment leurs portes. Cette réaction, au lieu de faire remonter les prix, ne fait qu'accroître la part canadienne du marché américain. Tant que nous utiliserons ce système, la coalition américaine s'efforcera de faire monter le prix ou de réduire l'offre du bois d'œuvre canadien en recourant à des droits ou à des ententes ayant les mêmes effets.

En signant l'Accord sur le bois d'œuvre résineux de 2006, le gouvernement du Canada s'est substitué au département américain du Commerce pour veiller à anéantir la compétitivité des produits à valeur ajoutée des entreprises sans concessions sur le marché américain. Ce problème pourrait être réglé instantanément si toutes les concessions canadiennes étaient annulées pour que tout le monde achète son bois sur le marché libre, comme nous le faisons.

Dans sa dernière proposition, la coalition américaine disait ce qui suit :

L'entente de règlement devrait prévoir la levée automatique des mesures provisoires touchant une province qui adopte un marché complètement ouvert et compétitif pour le bois sur pied et les rondins. Toutefois, à défaut d'un tel marché complètement ouvert et compétitif, la nature des critères à appliquer pour atténuer ou lever les mesures provisoires demeure incertaine.

Nous sommes réalistes. Nous savons que cela n'arrivera pas. Les sociétés ayant des concessions n'y renonceront pas pour aller acheter leur fibre sur le marché libre. Nous n'y voyons pas d'inconvénients si elles déterminent que l'avantage financier du maintien de leurs concessions renouvelables et des prix fixés par décision administrative est supérieur aux pénalités qu'elles auront à payer en contrepartie. Il est logique, dans ce cas, qu'elles choisissent de payer ces pénalités. C'est clairement ce qu'elles ont décidé de faire et, comme je l'ai dit, nous n'y voyons pas d'inconvénients.

Mais nous ne sommes pas d'accord si ceux d'autres nous qui n'ont pas de concessions et qui doivent acheter leur bois sur le marché libre sont obligés de partager le coût de la décision prise par ces entreprises de maintenir le statu quo. Si elles en tirent un avantage, elles doivent accepter d'en payer tout le prix.

I do not know what you can do about it. The Softwood Lumber Agreement prevents Canadian governments at any level from doing much of anything at all. I can throw a few ideas out, most of which you will not be able to do. You will have to wait until this current agreement is done and see if we have another round unless the mountain pine beetle takes care of it for us and we do not have the fibre to ship.

Foreign competition and the U.S. market both require that you remove the tax and quotas on the products of non-tenured companies. Somehow, we have to prevent further consolidation of wood supply because that has damaged us.

You have to restore the eligibility of non-tenured companies to bid in competitive timber auctions. We are disqualified from doing that unless we agree to pay tax on heat, light, insurance and everything else.

You could require tenured companies to harvest the public timber in their control before allowing them to bid in competitive timber auctions. Those of us that choose to log — that is probably the minority — find it difficult to compete with the major licensees in timber auctions. We have to do that because they are not harvesting the wood already under their control.

You can also help First Nations' wood to reach the market, which I am sure Mr. Atkinson will have much to say about. We ask that you continue to manage log exports. Some level of log exports is necessary in some species and grades, but they need to continue to be managed.

Regarding the Softwood Lumber Agreement, one possibility is perhaps to renegotiate for value-added products to go south in exchange for U.S. plants using Canadian fibre and getting that fibre to the U.S. without paying the \$75.

You could give unlimited quota to the value-added products for the non-tenured companies in provinces on the quota system. That has a number of benefits that I can expand on if you like. Most important, exclude non-tenured companies from any of these penalties that we are incurring in the next round of negotiations in order to maintain tenures and administrative pricing.

**Keith Atkinson, CEO, BC First Nations Forestry Council:** Good afternoon. Thank you for inviting me here today. I am from the Snuneymuxw First Nation in coastal British Columbia. I am here as the CEO representing the BC First Nations Forestry Council.

Je ne sais pas ce que vous pouvez faire dans cette situation. L'Accord sur le bois d'œuvre résineux empêche les gouvernements canadiens de tous les niveaux de faire quoi que ce soit. Je pourrais vous suggérer quelques idées, mais vous ne pourrez probablement pas donner suite à la plupart d'entre elles. Vous devrez attendre que le présent accord arrive à expiration pour voir si d'autres négociations seront engagées, à moins que le dendroctone du pin ne règle le problème en ne nous laissant plus rien à exporter.

La concurrence étrangère et la situation du marché américain nécessitent toutes deux la suppression du droit d'exportation et des quotas sur les produits des entreprises sans concessions. Nous devons également trouver des moyens d'empêcher tout autre regroupement dans le secteur de l'exploitation forestière parce que cela nous nuit.

Vous devez en outre permettre à nouveau aux entreprises sans concessions de participer aux enchères concurrentielles de bois sur pied. Nous ne pouvons pas y participer à moins d'accepter de payer de l'impôt sur le chauffage, l'éclairage, l'assurance et tout le reste.

Vous pourriez exiger des sociétés ayant des concessions de commencer par récolter le bois qu'elles contrôlent avant de pouvoir participer aux enchères concurrentielles de bois sur pied. Ceux d'entre nous qui font de l'exploitation forestière — c'est probablement la minorité — trouvent difficile de soutenir la concurrence des grands titulaires de permis au cours de ces enchères. Il en est ainsi parce qu'ils n'ont pas à récolter d'abord le bois qu'ils contrôlent.

Vous pouvez également aider les Premières nations à expédier leur bois aux marchés. Je suis sûr que M. Atkinson aura beaucoup à vous dire à ce sujet. Nous vous demandons de continuer à gérer les exportations de grumes. Ces exportations sont nécessaires dans le cas de certaines essences et catégories, mais la gestion devrait être maintenue.

Pour ce qui est de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, il faudrait peut-être essayer d'obtenir l'accès au marché américain des produits à valeur ajoutée en offrant aux Américains d'obtenir de la fibre canadienne sans avoir à acquitter le droit de 75 \$.

Vous pourriez accorder un quota illimité de produits à valeur ajoutée aux entreprises sans concessions des provinces ayant un système de contingentement. Cela aurait un certain nombre d'avantages dont je pourrais vous parler en détail si vous le souhaitez. Le plus important est d'exempter les entreprises sans concessions des pénalités que nous accepterons au prochain cycle de négociation afin de maintenir les concessions et les prix fixés par décision administrative.

**Keith Atkinson, directeur général, BC First Nations Forestry Council :** Bonjour. Je vous remercie de m'avoir invité aujourd'hui. J'appartiens à la Première nation Snuneymuxw de la région côtière de la Colombie-Britannique. Je suis ici à titre de directeur général du BC First Nations Forestry Council.



Our mandate to advance BC First Nations Forestry interests in British Columbia comes directly from the First Nations Leadership Council whose members represent the political interest of all B.C. First Nations. Our members include those First Nations inside and outside of the treaty process.

I would like to begin by briefly summing up the current legal and political situation regarding our First Nations. As some of you will know, many favourable Supreme Court decisions over the last 12 years starting with the *Delgamuukw* decision in 1997 that clearly states that Aboriginal titles and rights do exist. There is an economic component to title. Aboriginal peoples have a right to harvest timber for personal use.

I would like to recognize that today is an historic day with the passing of Bill C-41, the Maanulth First Nations Final Agreement. It is a tremendous movement on the negotiating side for the province.

Further to these legal decisions, treaty negotiations and in the spirit of cooperation in the immediate wake of the Kelowna Accord, the Province of British Columbia and the First Nations Leadership Council developed and signed their own accord, the New Relationship. They have since worked to develop new approaches for consultation and accommodation, address Aboriginal concerns and reduce uncertainty, litigation and conflict in B.C.

This process has produced commitments by B.C. to develop a new government-to- government relationship based on respect, recognition and accommodation of Aboriginal titles and rights, to reconciliation of Aboriginal and Crown titles and jurisdictions. First Nations in the province also agree to establish processes and institutions for shared decision making about land and resources and for revenue and benefit sharing.

One of the first tangible results of this new relationship was the funding and incorporation of the First Nations Forestry Council in 2006. In its three-year history, the BC First Nations Forestry Council has become the leading advocate for First Nations on B.C. forestry issues. It provides leading advice and support programs to help our communities deal with governments. It is a generator of economic programs such as the Wealth from Forests project. It works with government partners to address the affects of the mountain pine beetle. It also pursues new markets — for example, through trade missions to China — economic development, diversification, capacity building, skills development, marketing and branding.

Nous tenons notre mandat de défense des intérêts forestiers des Premières nations de la Colombie-Britannique directement du First Nations Leadership Council dont les membres représentent les intérêts politiques de toutes les Premières nations de la province. Nos membres comprennent aussi bien les Premières nations qui participent au processus des traités que celles qui n'y participent pas.

Je voudrais commencer par un résumé de la situation juridique et politique actuelle de nos Premières nations. Comme certains d'entre vous le savent, la Cour suprême a rendu, au cours des 12 dernières années, de nombreuses décisions — à commencer par l'arrêt *Delgamuukw* de 1997 — qui confirment clairement les titres autochtones et les droits ancestraux. Ces titres comportent un aspect économique. Les peuples autochtones ont le droit de récolter du bois à leur usage personnel.

Je voudrais mentionner en passant que nous vivons aujourd'hui une journée historique à cause de l'adoption du projet de loi C-41 qui met en œuvre l'accord final des Premières nations maanulth. C'est un progrès extraordinaire des négociations menées dans la province.

Par suite de ces décisions judiciaires et des négociations portant sur les traités et compte tenu de l'esprit de coopération qui régnait au lendemain de l'accord de Kelowna, la province de la Colombie-Britannique et le First Nations Leadership Council ont élaboré et signé leur propre entente, la Nouvelle Relation. Ils ont depuis conçu de nouvelles approches de consultation et d'accommodement et ont cherché à apaiser les préoccupations des Autochtones et à réduire l'incertitude, les litiges et les conflits en Colombie-Britannique.

Grâce à ce processus, la Colombie-Britannique s'est engagée à établir de nouvelles relations de gouvernement à gouvernement fondées sur le respect, la reconnaissance et l'accommodement des droits ancestraux et des titres autochtones et sur la conciliation des titres et des compétences des Autochtones et de la Couronne. Les Premières nations de la province ont également convenu d'établir des processus et des institutions pour prendre en commun des décisions au sujet des terres et des ressources et pour partager les recettes et les avantages.

La création et le financement en 2006 du BC First Nations Forestry Council a été l'un des résultats les plus tangibles de cette nouvelle relation. Dans ses trois années d'existence, le conseil est devenu le principal défenseur des droits forestiers des Premières nations dans la province. Il donne des conseils et met en œuvre des programmes de soutien afin d'aider nos collectivités à traiter avec les gouvernements. Il établit des programmes économiques tels que le projet Wealth from Forests. Il collabore avec les gouvernements partenaires pour combattre les effets du dendroctone du pin ponderosa. Il cherche aussi à ouvrir de nouveaux marchés grâce, par exemple, à des missions commerciales en Chine, et à favoriser le développement économique, la diversification, la création de capacités, l'acquisition de compétences, le marketing et l'établissement d'une image de marque.

When one examines the causes of the current forestry crisis, there are two leading factors in British Columbia that need to be addressed today: the global crisis driven by an economic bottom line; and inadequate forest management practices, including the lack of development of diversified wood products.

There are 204 First Nation communities in British Columbia of which the vast majority are forest dependent and 160 have forestry tenures. We now hold annual cuts of approximately 6 million cubic metres. A total of over 40 million cubic metres are under our control currently. They have suffered from the collapse of the forest industry. However, they can play a major role in its recovery.

One of the biggest challenges facing our communities is accessing and participating in provincial and federal government funding and programs. Many of our communities lack the capacity to navigate the application business planning processes, which tend to work against First Nations anyway because they do not address the reality of the impoverished situation of the majority of our communities.

One of the advantages offered by the First Nations Forestry Council to our communities and to government is the organization's ability to serve as a single portal for the exchange of information between the two, and for accessing the administration of programs, funding and other resources. However, this is easier said than done.

In the case of federal funds that could be accessed, these monies are often spread across a variety of federal departments — Indian Affairs, Natural Resources, Western Economic Diversification and so on. As a result, we find ourselves being bounced from minister to minister and official to official.

For example, our efforts to receive adequate funding to address the mountain pine beetle's impact over the past few years has seen us whipsawed between several departments. Nearly three months ago, we thought we had finally made a major breakthrough when we received the personal support of Natural Resources Minister Lisa Raitt. Our proposal was for \$60 million over three years to create jobs in our communities and nearby non-Aboriginal municipalities by engaging in forest fuel management projects such as clearing of firebreaks.

Minister Raitt directed us to her colleague at Western Economic Diversification Canada, the Honourable Lynne Yelich. We submitted our proposal immediately and referred to Minister Raitt's backing of the project. To date, we have not received a reply from Minister Yelich. Instead, we were forced to start over in late May and produce a new submission using the new criteria and format developed by Western Diversification for community adjustment funding.

We reduced our request to \$24 million over two years, but we have been told this is too high, even though this amount would fund numerous projects, provide jobs and economic stimulus in

Lorsqu'on examine les causes de la crise forestière actuelle, deux grands facteurs ressortent en Colombie-Britannique : la crise mondiale due à des motifs économiques et les mauvaises pratiques de gestion forestière, y compris le manque d'efforts pour développer des produits de bois diversifiés.

La Colombie-Britannique compte 204 collectivités des Premières nations, dont la grande majorité dépend de la forêt et dont 160 ont des concessions forestières. Nous détenons actuellement des coupes annuelles d'environ six millions de mètres cubes et contrôlons au total plus de 40 millions de mètres cubes. Nous avons souffert de l'effondrement de l'industrie forestière, mais ces ressources peuvent jouer un rôle de premier plan dans le rétablissement de l'industrie.

L'une des plus grandes difficultés que connaissent nos collectivités réside dans l'accès au financement et aux programmes provinciaux et fédéraux. Beaucoup de nos collectivités n'ont pas les moyens de gérer les processus de planification des demandes, qui tendent de toute façon à défavoriser les Premières nations parce qu'ils ne tiennent pas compte de la pauvreté actuelle de la majorité de nos collectivités.

Le BC First Nations Forestry Council a l'avantage, pour nos collectivités et le gouvernement, d'être en mesure de servir de guichet unique pour l'échange d'information entre les deux parties et de faciliter l'accès aux programmes, au financement et à d'autres ressources. Toutefois, cela est plus facile à dire qu'à faire.

Dans le cas des fonds fédéraux, ils sont souvent dispersés entre différents ministères, comme les Affaires indiennes, les Ressources naturelles, la Diversification de l'économie de l'Ouest, et cetera. De ce fait, nous sommes souvent renvoyés d'un ministre à l'autre et d'une administration à l'autre.

Par exemple, nous avons dû faire le tour de différents ministères dans les efforts que nous avons déployés ces dernières années afin d'obtenir des fonds suffisants pour combattre les effets du dendroctone du pin ponderosa. Il y a environ trois mois, nous avons cru avoir réalisé une grande percée lorsque nous avons obtenu l'appui personnel de Lisa Raitt, la ministre fédérale des Ressources naturelles. Nous avons présenté une proposition prévoyant 60 millions de dollars sur trois ans pour créer des emplois dans nos collectivités et des collectivités voisines non autochtones grâce à des projets de gestion de combustibles forestiers, comme l'aménagement de coupe-feu.

La ministre Raitt nous a renvoyés à sa collègue de la Diversification de l'économie de l'Ouest, l'honorable Lynne Yelich. Nous avons immédiatement présenté notre proposition en mentionnant que le projet bénéficiait de l'appui de la ministre des Ressources naturelles. Jusqu'ici, nous n'avons pas reçu de réponse de Mme Yelich. En fait, nous avons été obligés de tout recommencer fin mai. Il a fallu produire une nouvelle demande fondée sur les nouveaux critères et les nouvelles normes de présentation de DEO pour le financement du programme d'adaptation des collectivités.

Nous avons également ramené notre demande de fonds à 24 millions de dollars sur deux ans, mais on nous a dit que c'était encore trop, même si ce montant doit financer de nombreux



approximately 70 First Nations communities and in many non-Aboriginal municipalities. We are currently working in the process with Western Diversification on this proposal.

Meanwhile, we continue to bounce from department to department in our efforts to establish an economic development project that would, among other things, build capacity, business skills and opportunities in First Nations communities. The initiatives include helping our communities accessing the demand for lumber created by First Nations housing projects; creating value-added wood projects; developing non-timber forest resources and products; and creating new markets.

There have been successes. The forest fuel management working group consists of our First Nations Forestry Council, First Nations Emergency Services Society, the B.C. Ministry of Forests and Range and the federal departments of Indian Affairs and Natural Resources. This group has done much good work in recent years to address the devastation caused by the mountain pine beetle, and has managed to administer \$12.2 million to communities to perform field management and wildfire safety work. In our early estimates, this is approximately 10 per cent of the work that needs to be done for reducing the unnatural risk of fuel loading.

We still face enormous obstacles. We have the resources waiting to be developed. We have plans drawn up and successful programs already in place that demonstrate the feasibility of our proposals. What we do not have is a system that allows us to work effectively with governments to access funding and partnerships.

Another major issue is that despite progress under the new relationship with the B.C. government, First Nations in B.C. continue to be excluded from decision-making processes that directly impact the management, use and access to lands and resources within their territories, and continue to be denied access to a fair share of the resources and revenues being derived from their territories.

We continue to see the federal and provincial governments take it upon themselves to negotiate and develop strategies on our behalf. For example, in 2007, the B.C. government developed a bio-energy strategy designed to reinvigorate, retool and provide new opportunities in the forest sector to take advantage of new markets and find uses for wood without consulting First Nations. In 2008, the federal government developed a new vision for Canada's forests without meaningful consultation or involving us.

Unresolved titles and rights undermine certainty and investment in B.C. This issue has been a major obstacle to success in the past and a contributing factor to the current ill health of our forest sector. Resolving this issue is the main long-

projets, fournir des emplois et relancer l'économie de quelque 70 collectivités des Premières nations et de nombreuses autres municipalités non autochtones. Nous travaillons encore en ce moment sur la proposition avec les responsables de DEO.

Entre-temps, nous continuons à passer d'un ministère à l'autre pour essayer de réaliser un projet de développement économique destiné, entre autres, à créer des capacités, des compétences administratives et des occasions d'affaires dans les collectivités des Premières nations. Nous voulons, dans le cadre de ces initiatives, aider nos collectivités à profiter de la demande de bois d'œuvre créée par la construction de logements pour les Premières nations, réaliser des projets de fabrication de produits de bois à valeur ajoutée, mettre en valeur des ressources et des produits forestiers non ligneux et créer de nouveaux marchés.

Il y a eu quelques succès. Le groupe de travail sur la gestion des combustibles forestiers se compose de représentants de notre BC First Nations Forestry Council, de la Société des services d'urgence des Premières nations, du ministère des Forêts et des Prairies de la Colombie-Britannique et des ministères fédéraux des Affaires indiennes et des Ressources naturelles. Ce groupe a fait beaucoup de bon travail ces dernières années dans la lutte contre les effets du dendroctone du pin ponderosa. Il a réussi à obtenir 12,2 millions de dollars pour permettre aux collectivités de faire de la gestion sur le terrain et des travaux de prévention des incendies de forêt. D'après nos premières estimations, cela représente environ 10 p. 100 du travail nécessaire pour réduire les risques occasionnés par l'accumulation de matières combustibles.

Nous devons encore affronter d'énormes obstacles. Nous avons des ressources qui attendent pour être mises en valeur. Nous avons dressé des plans et mis en place des programmes réussis qui prouvent la faisabilité de nos propositions. Nous ne disposons cependant pas d'un système qui nous permette de travailler efficacement avec les gouvernements pour accéder à du financement et à des partenariats.

Nous avons un autre grand problème : malgré les progrès réalisés grâce à la Nouvelle Relation avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, les Premières nations de la province continuent d'être exclues des processus de décision touchant directement la gestion et l'utilisation des terres et des ressources dans leurs territoires et d'être privées de l'accès à une part équitable des ressources et des recettes tirées de ces territoires.

Nous continuons à voir le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial prendre l'initiative de négocier et d'élaborer des stratégies en notre nom. Par exemple, en 2007, le gouvernement de la Colombie-Britannique a élaboré, sans consulter les Premières nations, une stratégie de bioénergie conçue pour revitaliser et réoutiller le secteur forestier afin de lui permettre de tirer parti de nouveaux marchés et de trouver de nouveaux débouchés pour le bois. En 2008, le gouvernement fédéral a élaboré une nouvelle vision des forêts du Canada sans vraiment nous consulter ni nous faire participer.

Les questions non réglées relatives aux droits ancestraux et aux titres autochtones compromettent la certitude et l'investissement en Colombie-Britannique. Ce facteur a sérieusement entravé le succès dans le passé et a contribué à la situation déplorable que

term key to the future success of the forestry and other resource sectors. It will create certainty and establish rules, creating market confidence, promote investment in mills and in an industry that needs to be reinvented to take advantage of new and emerging markets and opportunities.

Another key to increasing the competitiveness of the forest industry in Canada is the access to free and open markets for wood products. The federal government needs to better involve and engage First Nations in British Columbia in the development of policies and practices pertaining to trade and economics and sustainable forest management.

The Softwood Lumber Agreement directly affects us as it involves resources being extracted from First Nations territories. It has an impact on our access to markets and fails to recognize the cultural significance of forested lands and resources to Aboriginal peoples.

Honourable senators, to paraphrase Henry Ford, we are not here today to find fault; we are here today to find a remedy. With this in mind, I would like to conclude with the recommendations we would like to see in your report.

First, the federal government should embrace the principles of the New Relationship and efforts to harmonize and fully engage First Nations in the forest sector through shared decision-making and jurisdiction regarding the access to and use and management of forest resources and natural resources in general.

Second, the federal government should increase, streamline and consolidate its funding programs and support measures for Aboriginal peoples in Canada. Forest-dependent First Nations in B.C. need not only opportunities, but also the capacity to seize them. The federal government needs to remove obstacles and open doors to help them get the support they need.

Third, the federal government should demonstrate good faith and commitment by joining the vast majority of the world's nations who have signed on to and support the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. It should also develop policies and national legislation to implement provisions in the United Nations Convention on Biological Diversity that calls for the involvement of indigenous peoples, which recognizes the importance of the use of their traditional knowledge in the conservation and sustainable use of forest resources. The First Nations Forestry Council is grateful to have been invited and looks forward to future participation in policy development at this level.

Thank you for inviting me here today. I will do my best to answer any questions you might have.

connaît actuellement notre secteur forestier. Le règlement de ce problème est essentiel au succès futur du secteur forestier et d'autres secteurs de ressources. Il apporterait de la certitude et permettrait de définir des règles, ce qui renforcerait la confiance et favoriserait l'investissement dans les scieries et dans une industrie qui a besoin d'être réinventée pour profiter des nouvelles perspectives et des nouveaux marchés émergents.

Pour accroître la compétitivité de l'industrie forestière canadienne, il est également essentiel d'assurer le libre accès des produits du bois aux marchés. Le gouvernement fédéral doit faire participer davantage les Premières nations de la Colombie-Britannique à l'élaboration des politiques et des pratiques liées au commerce, à l'économie et à la gestion durable des forêts.

L'Accord sur le bois d'œuvre résineux nous touche directement puisqu'il met en cause des ressources extraites des territoires des Premières nations. Il a des répercussions sur notre accès aux marchés et ne tient pas compte de la signification culturelle des forêts et des ressources forestières pour les peuples autochtones.

Honorables sénateurs, je voudrais dire, pour paraphraser Henry Ford, que nous sommes ici non pour blâmer, mais pour trouver une solution. En gardant cela à l'esprit, je voudrais conclure en vous présentant quelques recommandations que nous aimerions voir dans votre rapport.

Premièrement, le gouvernement fédéral devrait reconnaître les principes de la Nouvelle Relation et les efforts d'harmonisation et permettre aux Premières nations de participer pleinement au secteur forestier grâce à une prise de décision et à des compétences communes sur les plans de l'accès, de l'utilisation et de la gestion en matière de ressources forestières, en particulier, et de ressources naturelles, en général.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral devrait accroître, rationaliser et regrouper ses programmes de financement et ses mesures d'appui destinés aux peuples autochtones du Canada. Les Premières nations de la Colombie-Britannique qui dépendent des forêts ont besoin non seulement d'occasions, mais aussi de moyens pour les saisir. Le gouvernement fédéral doit supprimer les obstacles et ouvrir les portes pour les aider à obtenir l'aide dont elles ont besoin.

Troisièmement, le gouvernement fédéral devrait faire preuve de bonne foi et d'engagement en se joignant à la grande majorité des pays du monde qui ont signé et appuyé la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Il devrait également élaborer des politiques et adopter des mesures législatives nationales pour mettre en œuvre les dispositions de la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique, qui prévoit la participation des peuples autochtones et reconnaît l'importance de l'utilisation de leurs connaissances traditionnelles dans la conservation et l'utilisation durable des ressources forestières. Le BC First Nations Forestry Council est reconnaissant d'avoir été invité à comparaître devant le comité et espère participer à l'avenir à l'élaboration de politiques à ce niveau.

Je vous remercie de m'avoir invité au comité aujourd'hui. Je ferai de mon mieux pour répondre à toute question que vous voudrez me poser.



**R.M. (Rick) Jeffery, President and CEO, Coast Forest Products Association:** Thank you for the invitation to be here today.

Just by way of a quick introduction, I am President and CEO, Coast Forest Products Association. I represent the large pulp and paper, logging and lumber manufacturing companies on the coast of British Columbia.

I have 26 members. We are responsible for 60 per cent of the logging, 80 per cent of the pulp and paper production and about 80 per cent of the lumber production. We employ directly 12,000 people up and down the coast, and another 24,000 people are indirectly employed. We are the backbone of rural coastal communities in British Columbia.

I might add that those numbers are relevant when we are operating. Today, we find ourselves operating at about 25 per cent of our logging capacity, about 43 per cent of our lumber manufacturing capacity and approximately 60 per cent of our pulp and paper capacity. I will talk about that in a minute.

Let us get to the heart of the matter. There are two challenges facing the forest industry on the coast of British Columbia and across this country. One is the immediate crisis that we see before us, which is being caused by a collapse in U.S. housing that has led to a global recession. The second challenge we face is getting the policy set right to capture the first of future opportunities of this industry — and this industry has many opportunities to capture.

These challenges are linked and how we solve our short-term crisis and the measures we put in today, will build the road that we need to follow to capture the future, or the road that we will travel the future on.

Let us talk about the immediate crisis.

Let us be truthful about this: this is market-driven. There are no markets for our lumber; there are no markets for Mr. Cameron's remanufactured products; there are no markets for the pulp and paper products. Unless the Government of Canada in its largesse wants to start buying all of our production and warehousing it somewhere, you will not solve the problem. We have to do the things we can to bring markets back and encourage market diversification. Any short-term relief from this is truly an illusion.

There is little that the federal government can do about today's market crisis, but you can do a number of things to help us capture the opportunities that lie before us. Those are the things I would like to discuss.

First, we need to look after our workers and communities. They are in a whole world of hurt across rural Canada. We have a \$1-billion Community Adjustment Fund that was announced in the last budget. As Mr. Atkinson has eloquently put to you, we

**R.M. (Rick) Jeffery, président-directeur général, Coast Forest Products Association :** Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant le comité aujourd'hui.

Si vous le permettez, je vais me présenter très rapidement. Je suis président-directeur général de la Coast Forest Products Association. Je représente les grandes sociétés de pâtes et papiers, d'exploitation forestière et de production de bois d'œuvre de la région côtière de la Colombie-Britannique.

L'association compte 26 membres qui totalisent ensemble 60 p. 100 des activités d'exploitation forestière, 80 p. 100 de la production de pâtes et papiers et environ 80 p. 100 de la production de bois d'œuvre. Nous employons directement 12 000 travailleurs et indirectement, 24 000 autres. Nous constituons la base de l'économie des collectivités côtières rurales de la Colombie-Britannique.

J'ajouterai que ces nombres ne sont vrais que lorsque nous fonctionnons à plein rendement. À l'heure actuelle, nous n'utilisons notre capacité qu'à environ 25 p. 100 dans le domaine de l'exploitation forestière, à 43 p. 100 pour la production de bois d'œuvre et à environ 60 p. 100 pour la production de pâtes et papiers. Je reviendrai sur ces chiffres dans quelques instants.

Allons directement au cœur du problème. Dans la région côtière de la Colombie-Britannique, comme partout ailleurs dans le pays, l'industrie forestière est confrontée à de grands problèmes. Le premier est la crise que nous connaissons actuellement, qui est attribuable à l'effondrement du marché américain du logement et qui a entraîné une récession mondiale. Le second problème consiste à avoir les politiques qu'il faut pour saisir la première des occasions futures qui se présenteront à notre industrie, qui aura d'ailleurs de nombreuses occasions à saisir.

Ces problèmes sont interdépendants. La manière dont nous sortirons de la crise à court terme et les mesures que nous prendrons aujourd'hui nous permettront de bâtir la voie à suivre pour saisir les occasions de l'avenir.

Parlons de la crise actuelle.

En toute franchise, la crise est due au marché. Nous n'arrivons pas à vendre notre bois d'œuvre et M. Cameron n'arrive pas à vendre ses produits de seconde transformation. Il n'y a plus de marché pour les produits des pâtes et papiers. À moins que le gouvernement du Canada ne veuille se montrer assez généreux pour acheter toute notre production et l'entreposer quelque part, vous ne pourrez pas résoudre ce problème. Nous devons faire ce que nous pouvons pour rétablir les marchés et encourager la diversification. Tout secours à court terme n'est en réalité qu'illusion.

Le gouvernement fédéral ne peut pas faire grand-chose face à la crise actuelle du marché, mais vous pouvez prendre un certain nombre de mesures pour nous aider à saisir les occasions qui se présenteront à l'avenir. C'est de cela que je voudrais vous parler.

Tout d'abord, nous devons nous occuper de nos travailleurs et de nos collectivités, qui souffrent énormément partout dans le Canada rural. Un Fonds d'adaptation des collectivités d'un milliard de dollars a été annoncé dans le dernier budget. Comme

cannot access that money today through Western Economic Diversification as an industry, and it is our workers that we are trying to put back to work. It is the lands that are essentially under our care and control, although some of them are under Mr. Atkinson's care and control and even fewer under Mr. Cameron's, because of the design of the program. I will harken back to the first tranche of community assistance funding that came a couple of years ago. One hundred twenty-nine million dollars of that made its way to British Columbia. It is the only province I know that set up a community development trust and used that money transparently for the purposes that it was given to them. We had a very good infrastructure setup in the province. The program had been designed in consultation with industry, unions and government. The money flowed well and got to where it was intended.

For the second tranche of money announced in the last budget, for reasons that are pretty clear — that is, the federal government was not pleased with the way the provinces other than B.C. had disbursed it the first time through — it was decided to run this money through the regional economic development corporations they have and hence we now have a problem. Unfortunately for our workers and our communities, that money does not appear to be flowing to them easily and we are sitting on the outside. There are softwood lumber implications about how to flow that money, but we worked that through the community development trust last time. It is not working to this point in time.

The second thing is EI. It is a political hot potato; let us throw it around. We have a variable system or a system that is supposed to be adjustable to the particular needs of the unemployed. In this case, forest workers across the country have been hit in a manner that sees them now running out of benefits or not having enough hours to get their benefits, so they are not being helped by the system.

I do not want to tread into the murky waters of federal politics, but if you adjust and tweak the program and you want to help forest workers, you must look at what forest workers need and not get caught up in how to use this to engender the population to elect you or whatever.

**The Deputy Chair:** That is exactly what we want to hear.

**Mr. Jeffery:** These people need help and they are not getting it. A coalition has written Diane Finley asking her for some specific things, and we will continue to work with her department in that regard. If you can help us along there, that would be useful.

The other big issue today is black liquor. That issue emanates out of the United States where they are subsidizing their kraft chemical pulp and paper producers through an alternative energy

M. Atkinson vous l'a dit avec beaucoup d'éloquence, notre industrie n'arrive pas aujourd'hui à accéder à cet argent par l'entremise de Diversification de l'économie de l'Ouest. Or, ce sont nos travailleurs que nous essayons de remettre au travail. Il s'agit des terres qui sont essentiellement sous notre contrôle, bien que certaines d'entre elles relèvent plutôt de M. Atkinson et certaines autres, beaucoup moins nombreuses, de M. Cameron, à cause de la conception du programme. Je voudrais revenir à la première tranche des fonds d'aide aux collectivités annoncée il y a environ deux ans. Sur ces fonds, 129 millions de dollars sont parvenus à la Colombie-Britannique. À ma connaissance, c'est la seule province qui ait établi une fiducie pour le développement communautaire et qui ait utilisé l'argent d'une façon transparente aux fins prévues. La province a créé une excellente infrastructure. Le programme avait été conçu en consultation avec l'industrie, les syndicats et le gouvernement. L'argent a été réparti comme prévu et a permis d'obtenir les résultats attendus.

Pour la seconde tranche des fonds annoncée dans le dernier budget, il est évident que le gouvernement fédéral n'avait pas été satisfait de la façon dont les provinces autres que la Colombie-Britannique avaient réparti la première tranche. Il a donc décidé de faire passer l'argent par les sociétés de développement économique régional. Nous avons donc un problème aujourd'hui. Malheureusement pour nos travailleurs et nos collectivités, l'argent ne semble pas circuler aussi facilement que la première fois. Nous avons actuellement l'impression d'être écartés. La façon dont l'argent est réparti a des répercussions sur les ventes de bois d'œuvre. La première fois, nous avons réglé les problèmes dans le cadre de la fiducie pour le développement communautaire, mais nous n'avons pas encore réussi à le faire cette fois-ci.

Il y a aussi le problème de l'assurance-emploi. C'est actuellement un enjeu politique brûlant qu'on se refile à droite et à gauche. Nous avons un système variable, ou plutôt un système qui est censé s'adapter aux besoins particuliers des chômeurs. Dans ce cas, les travailleurs forestiers sont touchés d'une telle façon, partout dans le pays, que leurs périodes de prestations arrivent à expiration ou qu'ils ne justifient pas d'un nombre suffisant d'heures de travail pour être admissibles. Le résultat, c'est que le système ne les aide pas.

Je ne tiens pas à naviguer dans les eaux troubles de la politique fédérale, mais si vous voulez rajuster le programme de façon à aider les travailleurs forestiers, vous devez examiner leurs besoins particuliers et éviter d'exploiter ce problème au profit de ceux qui vont voter pour vous ou à d'autres fins politiques.

**La vice-présidente :** C'est exactement ce que nous voulons entendre.

**M. Jeffery :** Ces gens ont besoin d'aide, mais ils n'en obtiennent pas. Une coalition a écrit à Diane Finley pour lui demander certaines choses. Nous continuerons à travailler avec son ministère à cet égard. Si vous pouviez nous aider dans ce domaine, ce serait vraiment très utile.

L'autre grande difficulté actuelle, c'est la liqueur noire. Ce problème nous vient des États-Unis qui subventionnent les producteurs de pâtes et papiers chimiques kraft dans le cadre



plan. Our government is about to announce a \$1-billion response to that plan. That is good except that when government decides to intervene into the marketplace, it creates winners and losers, so you will have winners and losers out there. Most important, in my part of the world, is a company named Catalyst Paper, which has both thermo-mechanical and kraft pulping operations. They have closed their kraft pulping operations because of markets; ergo, they will not benefit from this program whilst their competitors will. We need to ensure that this black liquor program will create a level playing field and that it minimizes unintended consequences.

Credit remains a big issue in our world. Where profitability and net earnings are elusive, credit is hard to get and investment is hard to get at the best of times. In today's world, it is even harder to get. We have to say that the macroeconomic policies that the government has brought forward are reacting to uncharted waters. Because they are uncharted waters, it is hard to say whether these stimulus plans will work.

We will note that the Bank of Canada is doing yeoman's work to try to help us along the way and is being very innovative. We have to keep in mind that without that credit, the ability to invest in innovation and in our future, whether you are Mr. Cameron or Mr. Atkinson or anyone else, is severely compromised. We need to keep our focus on that.

Those are the immediate issues that face us. I would like to talk about the things the federal government can do in the short term that will help us through the short- medium- and long-terms. They are focused mostly around improving the business conditions under which the industry operates, which helps us improve our competitiveness. The more competitive we are, the more likely we are to create sustainable long-term high-paying jobs. If we are not competitive, then you will see a continuation of what is going on today.

First, notwithstanding the viewpoints of my colleagues from British Columbia, the Softwood Lumber Agreement is a critical international treaty that needs to be maintained. Without it, the industry will be facing crippling anti-dumping and countervailing duty charges by the Americans. If you think we are in a crisis now, you would think that this is nirvana. We need to keep softwood lumber and the state of that treaty in mind at all times.

Second, we need to extend accelerated capital depreciation to support investment, to facilitate investment, to allow us to be first out of the blocks when the markets turn. That program currently goes on two-year cycles. We would like to see it on a longer period so that people know it is there so that when they make the investments they know what kind of capital write-offs they can do.

Third, we need to fund innovation. Right now, the Scientific Research and Experimental Development Tax Credits only apply when companies are profitable. Guess what, folks; we are not

d'un programme de promotion des énergies de remplacement. Notre gouvernement est sur le point d'annoncer un plan de réaction d'un milliard de dollars. C'est une bonne chose, sauf que lorsque le gouvernement se décide à intervenir sur le marché, il fait des gagnants et des perdants. C'est ce que nous aurons chez nous. Dans ma région, il y a la société Catalyst Paper qui produit à la fois de la pâte thermomécanique et de la pâte kraft. Cette entreprise a fermé son usine de pâte kraft à cause de la situation du marché. Cela signifie que, contrairement à ses concurrents, elle ne pourra pas profiter du programme fédéral. Nous devons donc veiller à ce que ce programme lié à la liqueur noire établisse des règles du jeu équitables et essayer d'en minimiser les effets pervers.

Le crédit constitue également un enjeu important dans notre monde. Lorsque la rentabilité et les bénéfices diminuent, le crédit se resserre et les investissements sont difficiles à faire, même dans les meilleures périodes. Aujourd'hui, c'est encore plus difficile. Il faut reconnaître que le gouvernement applique des politiques macroéconomiques dans des domaines largement inexplorés. De ce fait, il est encore trop tôt pour savoir si le plan de relance donnera les résultats escomptés.

Il y a lieu de noter que la Banque du Canada déploie de très grands efforts pour essayer de nous aider et fait preuve de beaucoup d'innovation à cet égard. Il ne faut pas perdre de vue qu'à défaut de crédit, la possibilité d'investir dans l'innovation et dans l'avenir — qu'il s'agisse de M. Cameron, de M. Atkinson ou de n'importe qui d'autre — est gravement compromise. Nous devons toujours garder cela à l'esprit.

Ce sont donc les problèmes immédiats que nous devons affronter. Je voudrais parler de certaines choses que le gouvernement fédéral pourrait faire à court terme pour nous aider à moyen et à long terme. Il s'agit essentiellement d'améliorer le climat des affaires dans lequel notre industrie évolue, afin qu'elle devienne plus compétitive. Plus nous serons compétitifs, plus nous avons de chances de créer des emplois durables et bien rémunérés. Si nous ne sommes pas compétitifs, la situation actuelle se perpétuera.

Premièrement, malgré le point de vue exprimé par mes collègues de la Colombie-Britannique, l'Accord sur le bois d'œuvre résineux constitue un traité international de première importance qu'il est nécessaire de maintenir. Sans cet accord, les Américains imposeront à notre industrie des droits antidumping et compensateurs qui nous ruineront. Vous croyez que nous sommes en crise aujourd'hui. En l'absence de cet accord, la situation actuelle serait pour nous l'équivalent du paradis. Nous devons toujours garder à l'esprit le bois d'œuvre et ce traité.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral doit prolonger la période d'amortissement accéléré afin d'encourager et de faciliter l'investissement et de nous permettre d'être les premiers à démarrer lorsque les marchés retrouveront leur rythme normal. Le programme actuel s'applique par cycles de deux ans. Nous souhaitons que la période soit plus longue pour que les intéressés sachent à quel rythme ils pourront amortir leurs investissements.

Troisièmement, nous devons financer l'innovation. À l'heure actuelle, les entreprises ne peuvent bénéficier du crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental

profitable so we are not investing in research and development today, or tomorrow, for that matter. We need to ensure that those research and development tax credits are workable and available so that we can start product development or continue product development, market development and those kinds of things that are needed to drive innovation in the industry.

Fourth, we need to get the role of forest products right in our climate change, greenhouse gas carbon equation. We are looking at what our neighbours are doing to the south. British Columbia is involved in the Western Climate Initiative. We are developing protocols for offsets and those kinds of things. We need to ensure that we recognize in those systems as we build them, that forest products and paper products store carbon. They are a sustainable carbon neutral source of energy. In order for Canada and our industry to benefit from our forests and our forest products industry, we have to get this policy piece right. It has a million moving pieces and we only have control of a few of them. We need to be diligent; we need to be monitoring it; we need to have our best minds on it, and we need to get it right.

Fifth, the federal government can play a role in transforming the industry into a greener industry and a green environmental industry by providing equal types of incentives as provided to other alternative energy producers, like wind farms, solar and so forth. The biomass industry has a huge potential to drive green energy production.

However, we again have a skewed playing field that does not treat us the same and we need to rectify that situation. That will go a long way in enabling this industry to transform itself, especially on the pulp and paper side.

Sixth, you need to prioritize and extend the marketing programs that you have in place. There are the Wood First Program, the Canada Wood Export Program and the Value to Wood Program. These important programs are matched by provincial government dollars and industry dollars. In partnership, the three parties put money into these activities. These activities help us open markets in China.

I am the chair of the Canada Wood Group, which is an organization of associations from across the country. We have offices in Tokyo, Shanghai, Beijing, Seoul, Brussels and London. These offices are there to ensure there are no non-tariff trade barriers in place and that our products can be used in those jurisdictions. We also promote and develop markets, which is critical for our going forward. As we have seen, being too dependent on the United States market is not a good thing. Those programs are critical to helping us capture those opportunities.

que si elles ont réalisé des bénéfices. De toute évidence, nous n'avons pas de bénéfices en ce moment. Par conséquent, nous n'investissons pas dans la R-D aujourd'hui, et nous ne le ferons pas demain. Il faudrait que ce crédit d'impôt soit disponible pour qu'il nous soit possible de commencer ou de poursuivre le développement de produits et de marchés et de faire les choses nécessaires pour favoriser l'innovation dans l'industrie.

Quatrièmement, nous devons déterminer le rôle exact des produits forestiers dans l'équation des changements climatiques et des gaz à effet de serre. Nous examinons ce que font nos voisins du Sud. La Colombie-Britannique participe à la Western Climate Initiative. Nous élaborons des protocoles pour les échanges d'émissions et d'autres mesures. Nous ne devons pas perdre de vue, pendant que nous établissons ces systèmes, que les produits forestiers et les produits de papier stockent du carbone. Ils constituent une source d'énergie durable neutre en carbone. Pour que le Canada et notre industrie puissent profiter de nos forêts et du secteur des produits forestiers, nous devons mettre en place les bonnes politiques. Le système a des millions d'éléments mobiles dont nous ne contrôlons que quelques-uns. Nous devons être diligents et surveiller de près ce qui se passe. Nous devons y affecter nos meilleurs cerveaux pour nous assurer d'avoir les bonnes solutions.

Cinquièmement, le gouvernement fédéral peut jouer un rôle dans l'écologisation de notre industrie et du secteur environnemental en leur accordant les mêmes encouragements qu'aux autres producteurs d'énergies de remplacement, comme les parcs d'éoliennes, l'énergie solaire, et cetera. L'industrie de la biomasse a un énorme potentiel et peut devenir un chef de file dans le domaine de la production d'énergie verte.

Toutefois, nous sommes une fois de plus en présence de règles du jeu déséquilibrées, qui n'accordent pas un traitement égal à tout le monde. Nous devons remédier à cette situation. Cela aiderait considérablement l'industrie à se transformer elle-même, surtout dans le secteur des pâtes et papiers.

Sixièmement, vous devez déterminer l'ordre des priorités des différents programmes de marketing et les développer. Il s'agit de l'initiative Le bois nord-américain d'abord, du Programme canadien d'exportation des produits de bois et le programme Valeur au bois. Ces importants programmes fédéraux reçoivent des fonds de contrepartie du gouvernement provincial et de l'industrie, de sorte que les trois partenaires financent ces activités qui nous aident à ouvrir de nouveaux marchés en Chine.

Je suis moi-même président du Groupe des produits de bois canadien, qui rassemble des associations de toutes les régions du pays. Nous avons des bureaux à Tokyo, Shanghai, Beijing, Séoul, Bruxelles et Londres. Ces bureaux ont pour objet de s'assurer de l'absence de barrières non tarifaires et de vérifier que nos produits peuvent être utilisés dans ces pays. Nous développons également des marchés, ce qui est très important pour l'avenir. Comme nous l'avons vu, il n'est pas bon pour nous de trop dépendre du marché américain. Ces programmes sont essentiels pour nous permettre de saisir les occasions qui s'offrent à l'étranger.



We also need to fund innovation or, as we like to put it in the industry, fund the ability for us to take things from the laboratory to the marketplace. It is a hard road to get there, so the federal government can play a role in pre-commercial research and development product development in concert with the industry. We do that through FPIInnovations, UNBC, Laval University and a number of places across the country. We have good people and good scientists. We need to capitalize on those people to drive that agenda. That is particularly important on the coast of British Columbia, as we move from old growth forests to second growth forests because in those second growth forests, the new generation of wood products will be key to the development of those forests. If we think we will take those forests and make them into two-by-fours and compete, that is the wrong business model and we will fail.

Eighth, British Columbia has a wood first policy. All buildings being built by or for the provincial government will be required to have a wood component. We urge the federal government to do the same thing. Again, from a greenhouse gas and carbon perspective, it is a good thing and from a product development perspective, it is a good thing.

The non-residential market is a big marketplace of which we currently capture 6 per cent. If you can think of strip malls made out of cinder blocks and steel girders being replaced by buildings made out of lovely, energy efficient wood, then we are growing the marketplace and making the pie bigger for our products. That is key. A wood first policy by the federal government would go a long ways to helping that along.

Last, Mr. Atkinson spoke eloquently about the challenges around First Nations. In our world in British Columbia and in the forest business sector in British Columbia, until we find a win-win solution where our First Nations share in the economic development of the industry, we will not succeed. We need to figure out how to get there. Mr. Atkinson mentioned a number of noble initiatives that need to be looked after. We are working with our provincial government and would love to work with the federal government to find those win-win solutions.

There is a great future for this industry in this country. There are demand shocks out there, from climate change, things like the mountain pine beetle, to increased demand for sustainable forests and prohibitions against illegally logged wood that are taking timber and lumber wood off the marketplace.

We have the greatest wood supply in the world. We have the highest level of sustainable management, certification and protected areas in the world. We have the greatest people in the

Nous devons également financer l'innovation, c'est-à-dire trouver l'argent nécessaire pour être en mesure de faire passer certaines choses du laboratoire au marché. C'est une transition difficile. Le gouvernement fédéral peut nous aider en s'occupant de la R-D précommerciale et du développement du produit de concert avec l'industrie. Nous avons recours à cette fin à FPIInnovations, à l'Université du nord de la Colombie-Britannique, à l'Université Laval et à d'autres établissements du pays. Nous avons accès à des gens compétents et à des scientifiques de haut calibre. Nous devons pouvoir compter sur eux pour diriger ces activités. Cela est particulièrement important dans les régions côtières de la Colombie-Britannique, tandis que nous passons de la forêt ancienne à des forêts de seconde venue. En effet, la nouvelle génération de produits de bois jouera un rôle clé dans le développement de ces forêts. Si nous croyons pouvoir les utiliser pour produire de simples planches, c'est un modèle de gestion qui ne convient pas pour soutenir la concurrence. Nous courrons à l'échec.

Huitièmement, la Colombie-Britannique a une politique favorisant l'utilisation du bois. Tous les bâtiments construits par ou pour le gouvernement provincial devront avoir des éléments en bois. Nous exhortons le gouvernement fédéral à adopter une politique du même genre. Encore une fois, c'est une bonne chose tant dans une optique de carbone et de gaz à effet de serre que dans une perspective de développement de produits.

Le marché non domiciliaire, dont notre part ne s'élève actuellement qu'à 6 p. 100, a un très grand potentiel. Pensez donc à un mail linéaire dans lequel on remplacerait les blocs de béton et les poutres d'acier par notre beau bois éconergétique. Nous pourrions ainsi développer notre part du marché et trouver de nouveaux débouchés pour nos produits. Cela est essentiel. Une politique fédérale favorisant l'utilisation du bois contribuerait beaucoup à des progrès dans ce domaine.

Enfin, M. Atkinson a parlé avec beaucoup d'éloquence des problèmes que doivent affronter les Premières nations. Dans notre monde et dans le secteur forestier de la Colombie-Britannique, tant que nous n'aurons pas trouvé une solution gagnante pour tout le monde, dans laquelle nos Premières nations ont leur part du développement économique de l'industrie, nous ne réussirons pas. Nous devons trouver des moyens d'arriver à ce résultat. M. Atkinson a mentionné quelques initiatives qui méritent d'être examinées. Nous travaillons avec notre gouvernement provincial et aimerions beaucoup collaborer aussi avec le gouvernement fédéral pour trouver ces solutions gagnantes pour tout le monde.

Notre industrie a un grand avenir au Canada. Nous connaissons actuellement de fortes variations de la demande à cause de choses telles que les changements climatiques, le dendroctone du pin ponderosa et la demande accrue de forêts durables et d'interdiction des opérations illicites d'exploitation forestière qui détournent du bois de nos marchés.

Nous disposons des plus grandes réserves de bois du monde. Nous avons les niveaux les plus élevés du monde en matière de gestion durable, de certification et de zones protégées. Nous avons

world. We have great expertise, knowledge and we have a culture of manufacturing forest products. If we capture all of those things and focus them, we truly have a great future.

**The Deputy Chair:** Thank you very much. I thank all of you. You have been very astute in bringing forward your exact concerns, which is what we need to hear. We are very glad you came.

**Senator Mercer:** Thank you, gentlemen, for appearing. I do appreciate your time. I do not know where to begin because you have raised so many questions. I will try to address a question to each one of you, but if the others would like to comment, please feel free because most of the questions apply to all three of you.

I found one supporter of the Softwood Lumber Agreement and two who are not so strong on the support of the agreement, which is interesting.

Mr. Cameron, what is the level of tax that we put on your export products to the United States? You said that your competitors, who I assume are from China, India and Indonesia, do not tax their export products.

**Mr. Cameron:** The Softwood Lumber Agreement taxes our products 15 per cent going into the United States. Given that we are dealing in high-end value-added products, it equates to \$75 per thousand on a \$500 cap because we are almost always over the cap. It puts us \$75 offside with our U. S. competitors. The concept of first mill is not that useful because there are very few American value-added guys that use Canadian wood. They are using U.S. wood, for which they do not pay any tax. The \$75 that we have to pay if we manufacture our wood in Canada can be avoided if the products are manufactured in China, for instance.

We found that there is a fair bit of wood that used to be remanufactured in British Columbia. It goes over to China, it is remanufactured over there and it comes back to the United States. That \$75 per thousand provides what you might call a "freight subsidy." It will pay the freight on getting the wood to China and back to about Hawaii, and then you have to cover the rest of it on the lower labour rates in China.

Although I am certainly no fan of the Softwood Lumber Agreement and I wish it were never signed and consider it to be not a good deal, one of the things that it prevents you from doing is cancelling it. Mr. Jeffery is right; we cannot tear it up. The coalition just says to my face, "Do that, and we will have 30 per cent to 40 per cent anti-dumping on you and some amount of countervailing duty." They do not even bother mentioning a number.

les meilleures personnes du monde, les plus grandes compétences, les meilleures connaissances et une culture de fabrication de produits forestiers. Si nous pouvons concentrer nos efforts sur toutes ces choses, nous aurons sûrement un brillant avenir.

**La vice-présidente :** Merci beaucoup. Je vous remercie tous. Vous avez été très astucieux en nous exposant vos préoccupations précises. C'est exactement ce que nous voulons entendre. Nous sommes très heureux de votre présence ici.

**Le sénateur Mercer :** Je vous remercie, messieurs, d'avoir pris le temps de comparaître devant le comité. Je ne sais pas trop par où commencer parce que vous avez soulevé tant de questions importantes. Je vais essayer de poser une question à chacun d'entre vous, mais si les autres témoins veulent intervenir, ils peuvent certainement le faire car la plupart des questions s'appliquent aux trois.

J'ai trouvé parmi vous un partisan et deux adversaires de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. Je trouve cela intéressant.

Monsieur Cameron, quel est le niveau du droit que nous avons imposé sur vos exportations aux États-Unis? Vous dites que vos concurrents — je suppose qu'il s'agit des exportateurs chinois, indiens et indonésiens — n'ont pas de droits à payer sur leurs exportations.

**M. Cameron :** Aux termes de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, nos produits sont frappés d'un droit de 15 p. 100 lorsqu'ils sont exportés aux États-Unis. Comme il s'agit de produits à valeur ajoutée de haute gamme, la taxe s'élève à 75 \$ par millier de pieds-planche parce qu'il y a un plafond de 500 \$ que nous dépassons presque toujours. Le concept de la première scierie n'est pas très utile car très peu de fabricants américains de produits à valeur ajoutée se servent de bois canadien. Ils utilisent plutôt du bois américain sur lequel il n'y a aucun droit à acquitter. Les 75 \$ que nous devons payer si le bois est traité au Canada peuvent être évités si les produits sont traités en Chine, par exemple.

Nous avons découvert qu'il y avait une assez grande quantité de bois qui subissait une seconde transformation en Colombie-Britannique et qui va maintenant en Chine. C'est là que se fait la seconde transformation, après quoi le bois revient aux États-Unis. Les 75 \$ par millier de pieds-planche constituent ce qu'on pourrait appeler une « subvention au transport ». Elle paie le transport du bois jusqu'en Chine, puis le retour à peu près jusqu'à Hawaï. Le reste est couvert par les frais de main-d'œuvre moins élevés de la Chine.

Même si je ne suis pas particulièrement en faveur de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, que j'aurais bien préféré qu'il ne soit jamais signé et que je ne le considère pas du tout comme une entente avantageuse, je sais bien que nous ne pouvons pas nous en débarrasser. M. Jeffery a raison, car la coalition nous le dit sans vergogne : « Annulez cet accord, et nous vous flanquerons un droit antidumping de 30 ou 40 p. 100, sans compter le droit compensateur. » Ces gens ne prennent même pas la peine de préciser le chiffre.



**Senator Mercer:** You mentioned managed log exports. It always amazes me that we export the logs to some other place where they do the value-added stuff. They then ship it back and we rush off to Wal-Mart, Costco, or The Bay and buy it back.

**Mr. Cameron:** In my view, if I had my way, if I were king, there would not be any log exports to the United States at all. However, I believe that we are in a situation where there are many stands that are not harvested because they have too high a percentage of hemlock and balsam, and some of that has to go.

**Senator Mercer:** Are these quality logs? Are they pine beetle affected logs? Are they first stand logs?

**Mr. Cameron:** They are good logs.

**Senator Mercer:** We cannot find anybody to whom we can export the pine beetle logs.

**Mr. Cameron:** A few companies that build log houses do not mind them because they are nice and dry, so they can build good log cabins out of them. Most of the log export in B.C. is off the coast, and we reluctantly acknowledge that some level of log export is necessary. We would like to see it confined to preferably hemlock, balsam and the lower grades.

The tough question is, if you do not allow some degree of log export, then a guy looks at a block of timber and says it does not work. If you allow it, then maybe 15 per cent or 20 per cent of that block will be exported, but it leaves the other 80 per cent to 85 per cent in B.C. for local consumption.

**Mr. Jeffery:** I represent manufacturers. We are not terribly interested in exporting logs. However, we should be thinking about diversifying our forest products' basket of goods and that is everything from salal to mushrooms to logs to lumber to pulp and paper to energy and to carbon credits. To restrict one thing or another does not make any sense to me.

You should also be aware as federal government folks that your sole jurisdiction in this area is on private lands only, and they are private lands pre-1906. British Columbia is the only province in Canada subject to federal log export restrictions. Such restrictions do not apply anywhere else in Canada. It is an artifact called Notice 102.

We find it a little perverse that one region of the country should have its logs restricted from export while Quebec, Ontario and the Maritimes can export all the logs they want.

**Senator Mercer:** Welcome to Canada. We do find ways to complicate simple things.

Mr. Atkinson, you made a quick reference to the Kelowna Accord. I was a big supporter of the Kelowna Accord. If it had not been scrapped, would it have changed your situation? Would

**Le sénateur Mercer :** Vous avez parlé de la gestion des exportations de grumes. Je trouve toujours étonnant que nous exportions des grumes à d'autres pays qui fabriquent les produits à valeur ajoutée et nous les réexportent. Nous allons ensuite chez Wal-Mart, Costco ou La Baie acheter ces produits.

**M. Cameron :** Si j'avais été roi, si j'avais pu agir à mon gré, nous n'exporterions pas du tout de grumes aux États-Unis. Toutefois, je crois que nous avons beaucoup de peuplements qui ne sont pas exploités parce qu'ils ont un trop grand pourcentage de pruche ou de sapin baumier. Nous devons vendre une partie de la récolte.

**Le sénateur Mercer :** Est-ce qu'il s'agit de grumes de qualité? Sont-elles attaquées par le dendroctone? Viennent-elles d'un premier peuplement?

**M. Cameron :** Ce sont des grumes de bonne qualité.

**Le sénateur Mercer :** Nous ne trouvons personne qui veuille acheter les grumes attaquées par le dendroctone.

**M. Cameron :** Quelques entreprises qui construisent des maisons en rondins les utilisent volontiers parce qu'elles sont solides et bien sèches. En Colombie-Britannique, la plupart des exportations de grumes se font dans les régions côtières. C'est un peu à contrecœur que nous reconnaissons qu'il faut quand même en exporter une certaine quantité. Nous aimerions bien que cela se limite à la pruche, au pin baumier et aux essences inférieures.

Le problème, si on ne permet pas l'exportation d'une certaine quantité de grumes, c'est que ça ne marcherait pas. Si on permet l'exportation, 15 à 20 p. 100 d'un peuplement seraient alors exportés, mais il reste alors 80 à 85 p. 100 pour la consommation locale en Colombie-Britannique.

**M. Jeffery :** Je représente les fabricants. Nous ne sommes pas très chauds pour l'exportation des grumes, mais il faut penser à diversifier notre panier de produits forestiers. Ce panier comprend tout, du salal aux champignons, des grumes au bois d'œuvre, des pâtes et papiers à l'énergie et aux crédits de carbone. Pour moi, il ne serait pas rationnel d'interdire un élément quelconque.

Comme vous représentez le gouvernement fédéral, vous ne devez pas perdre de vue que vous n'avez compétence, dans ce domaine, que sur les terres privées d'avant 1906. La Colombie-Britannique est la seule province du Canada qui soit assujettie aux restrictions fédérales sur les exportations de grumes. Ces restrictions ne s'appliquent nulle part ailleurs. C'est une mesure artificielle appelée l'avis 102.

Nous trouvons cela étrange qu'une région du pays soit soumise à des restrictions sur les exportations de grumes tandis que le Québec, l'Ontario et les Maritimes peuvent exporter toutes les grumes qu'ils veulent.

**Le sénateur Mercer :** Je vous souhaite la bienvenue au Canada. C'est bien vrai que nous trouvons toujours des moyens de compliquer les choses simples.

Monsieur Atkinson, vous avez brièvement mentionné l'accord de Kelowna. J'étais un grand partisan de cette entente. Si l'accord n'avait pas été dénoncé, votre situation serait-elle la même? Serait-

you be better off today? I may be exposing a good program to some criticism. Would it have helped you through what we are going through now?

**Mr. Atkinson:** Unfortunately, my time with the First Nations Forestry Council at a political level only began a year ago, so I was not involved in the Kelowna Accord. I do not think I could properly answer that question.

**Senator Mercer:** You did make a statement, however, that First Nations have been excluded from decision making. Is it any different than it always was? I look at your colleagues sitting with you; is the decision making any different for them, excluding not just First Nations? I am guessing and I am looking for their answers that everyone feels excluded from the decision making.

**Mr. Atkinson:** Yes, and it is not any different than where we have been in the past. Some of the agreements, the way First Nations have organized themselves under the leadership council in bringing together our main political bodies, is a tremendous advancement for First Nations leaders. It has been recognized by the province under the New Relationship, and that is part of what is moving us forward. I think with the strength of that kind of leadership being shown, we want to see the federal government acknowledge it and participate at that level as well.

**Senator Mercer:** You mentioned that Minister Yelich has not responded. She is the Minister for Western Economic Diversification. I was hoping my colleagues opposite might have made a note of that and they will have an opportunity —

**Senator Eaton:** We are not partisan.

**Senator Mercer:** I understand that, but you will be in a meeting with her tomorrow that I will not be in, which will be partisan. You might give a little nudge to her. It would be nice to see if she would respond to those folks.

I have never been a big supporter of the Softwood Lumber Agreement for the very reason of the money left on the table and not the money that was taken. We have done it to ourselves again; we are funding the guys on the other side who will challenge us as we go along.

Again, this is like your problem with the different legislation concerning the exportation of logs. It amazes me that we have done this. Mr. Jeffery, how do you reconcile the money that was left on the table?

**Mr. Jeffery:** That is water under the bridge. That was the cost of the deal. There are many positive things in the deal. Some of that money was redirected to the binational panel and the panel is using the funds for good works in forestry. That was the deal. No one liked it, and we all held our noses.

elle meilleure aujourd'hui? J'expose peut-être un bon programme à des critiques. Est-ce que cet accord vous aurait aidé à éviter certaines des difficultés que vous connaissez maintenant?

**M. Atkinson :** Malheureusement, je ne joue un rôle politique au BC First Nations Forestry Council que depuis environ un an. Je n'ai pas participé au processus de l'accord de Kelowna. Je ne pense donc pas pouvoir répondre utilement à votre question.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez pourtant dit que les Premières nations ont été exclues du processus décisionnel. Est-ce que les choses ont changé par rapport à ce qu'elles ont toujours été? Je regarde vos collègues assis avec vous. Est-ce que les Premières nations sont les seules à être exclues? Vos collègues ne sont-ils pas logés à la même enseigne? Je suppose — et ils pourront me le dire eux-mêmes — que chacun se sent exclu du processus décisionnel.

**M. Atkinson :** Oui, ce n'est pas très différent de ce que c'était dans le passé. En même temps, grâce à certaines ententes et à la façon dont les Premières nations se sont organisées sous la direction du conseil des chefs qui rassemble nos principaux organes politiques, les dirigeants des Premières nations ont réalisé des progrès remarquables. La province l'a reconnu dans la Nouvelle Relation, et cela contribue à nos progrès. Compte tenu de la force que ce genre de leadership assure, nous voulons que le gouvernement fédéral le reconnaisse et participe également à ce niveau.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez dit que la ministre Yelich, de Diversification de l'économie de l'Ouest, ne vous a pas répondu. J'espère que mes collègues d'en face en ont pris note et, dès qu'ils en auront l'occasion...

**Le sénateur Eaton :** Nous ne sommes pas partisans.

**Le sénateur Mercer :** Je le comprends bien, mais vous devez voir la ministre demain, au cours d'une réunion à laquelle je n'assisterai pas. Vous pourriez peut-être lui en toucher un mot pour qu'elle réponde à ces gens.

Je n'ai jamais été un grand partisan de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, pas nécessairement à cause de l'argent qui est pris, mais plutôt à cause de l'argent que nous avons laissé. Nous sommes un peu responsables de ce qui nous arrive puisque nous finançons les gens de l'autre côté qui vont contester ce que nous faisons.

C'est un peu comme les différentes lois traitant de l'exportation des grumes. Je trouve incroyable que nous ayons agi ainsi. Monsieur Jeffery, que pensez-vous de l'argent que nous avons perdu dans cette affaire?

**M. Jeffery :** Tout cela, c'est du passé. C'est le prix qu'il a fallu payer pour avoir cet accord qui, après tout, contient beaucoup d'éléments positifs. Une partie de l'argent a été affectée au groupe binational qui s'en sert à bon escient dans le secteur forestier. Quoi qu'il en soit, c'est l'accord que nous avons. Personne ne l'aime, mais nous nous sommes résignés.



The fact of the matter is, in response to your earlier question, the effective tax rate that a coastal producer pays today under the agreement, which is 15 per cent, is actually between 7 per cent and 11 per cent, depending on the product mix. That is because of the high value cap and those things.

That is a lot cheaper than the 40 per cent that we would probably be looking at. I cannot imagine if we had won the case, gone on and then all of a sudden had this crisis hit us, where we are selling lumber into the United States at one point for \$128 per thousand board feet. That is way below the variable cost of production, so they would have a case for anti-dumping. They would bring that case against us, and we would be paying huge duties today. In retrospect, it was good that we signed the deal and the \$1 billion that we left down there was not such a bad deal.

**Senator Mercer:** To all three of you, are you aware of a new government program — I met with officials today — that I understand is just coming into effect, the Operating Line of Credit Guarantee? It is a new program of the BDC where four lenders — the Bank of Montreal, RBC, Scotiabank and Desjardins — will extend a line of credit and it will be backed by a government guarantee. Are you familiar with that program? Everyone mentioned the difficulty of access to credit.

**Mr. Cameron:** I saw the briefest mention of that the other day.

**Senator Mercer:** I would follow it up with the Business Development Bank, and there are several branches in British Columbia.

**Senator Eaton:** Mr. Atkinson, a while ago, we heard from an interesting First Nations PhD student who was talking to us about building community-run forestry products. Have you looked into that or thought about it? He was talking about extracting not only wood from the forests but other products as well.

**Mr. Atkinson:** Yes, one of our main programs with which we have had success over the last couple of years began as a wood products technical support program. It is primarily capacity building support to our communities where we bring money. It was sponsored by the British Columbia Ministry of Forests, Indian and Northern Affairs Canada and Western Economic Diversification. We partnered with FPIInnovations with their expertise and value-added consulting support and made that kind of expertise available to our communities that wanted to get into remanufacturing value-added concepts.

**Senator Eaton:** Have you put together any pilot programs involving community-based forestry industries? I ask that question because I have found so often in this country that we create pilot programs at one end but no one talks to anyone.

En réalité, pour répondre à votre question précédente, le taux réel du droit acquitté par un producteur côtier en vertu de l'accord, qui est en principe de 15 p. 100, se situe en fait entre 7 et 11 p. 100 selon le produit. C'est à cause du plafond établi pour les produits d'une grande valeur et d'autres facteurs.

Ce droit nous revient moins cher que les 40 p. 100 que nous aurions à payer autrement. Si nous avions gagné et avions continué à agir comme nous le faisons et si cette crise était alors survenue, nous amenant à un moment donné à vendre notre bois d'œuvre aux États-Unis à 128 \$ le millier de pieds-planche, ce qui est bien inférieur aux coûts variables de production, nous aurions sûrement été frappés d'un droit antidumping. Les Américains auraient présenté une contestation et nous aurions aujourd'hui à payer d'énormes droits. En rétrospective, je crois que la signature de cet accord était une bonne chose et que le milliard de dollars que nous y avons laissé n'était pas une si mauvaise affaire.

**Le sénateur Mercer :** J'aimerais poser une question aux trois témoins. Êtes-vous au courant d'un nouveau programme gouvernemental — je viens de rencontrer les fonctionnaires aujourd'hui — qui s'appelle la garantie marge de crédit? C'est un nouveau programme de la Banque de développement du Canada dans le cadre duquel quatre prêteurs, la Banque de Montréal, la Banque Royale, la Banque de la Nouvelle-Écosse et Desjardins, accorderont des marges de crédit qui seront garanties par le gouvernement. Êtes-vous au courant de ce programme? Vous avez tous parlé de la difficulté d'accéder au crédit.

**M. Cameron :** J'ai vu une très brève description de ce programme l'autre jour.

**Le sénateur Mercer :** À votre place, j'en parlerai avec la Banque de développement du Canada. Vous avez plusieurs succursales de cet établissement en Colombie-Britannique.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Atkinson, nous avons récemment entendu un étudiant en doctorat des Premières nations qui nous a parlé de la fabrication de produits forestiers au niveau communautaire. Avez-vous envisagé des projets de ce genre? Il a parlé non seulement d'exploitation forestière, mais aussi de la fabrication d'autres produits.

**M. Atkinson :** Oui, l'un de nos principaux programmes qui ont eu du succès au cours des deux dernières années avait commencé par un projet de soutien technique pour les produits en bois. Il s'agissait surtout de financer la création de capacités dans nos collectivités. Le projet était parrainé par le ministère des Forêts de la Colombie-Britannique, le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien et Diversification de l'économie de l'Ouest. Nous avons formé un partenariat avec FPIInnovations pour profiter de l'expertise et des services consultatifs en valeur ajoutée de ce groupe afin d'aider nos collectivités qui s'intéressaient à la seconde transformation et aux produits à valeur ajoutée.

**Le sénateur Eaton :** Avez-vous réalisé des projets pilotes dans le domaine des produits forestiers communautaires? Je pose la question parce que nous avons découvert qu'il y a des projets pilotes un peu partout dans le pays, mais que les gens ne se parlent pas entre eux.

**Mr. Atkinson:** There is a handful of First Nations that hold community forest licences, one of the small land-based tenures in B.C. They are managing a fixed land base of wood. We are supporting them in the development of remanufacturing opportunities for value added use of wood that comes off those lands. Our role is one of capacity building across the spectrum for our communities. We are trying to support the communities and the best practices of the woodlands and tenure management for logging practices, followed by the value added use of wood, which we have begun. It is working and we wish to continue it and to provide that support.

We worked with about 37 communities over the last couple of years. Our largest role was about getting a sawmill going. They wanted to get a small, portable sawmill going in the community because they had access to fibre. They wanted to do more with it and create jobs and do things in the community. There is a stumbling block there with the capacity. We were linking with FPInnovations to help us get through those obstacles and to see how to move forward. The third piece that evolved immediately was this: What will you do with those products? Where will you sell those products? That is the problem in B.C., as Mr. Jeffery pointed out, namely, we do not have the marketing and the branding. We are trying to develop a program to find where the value of First Nations branding of products might fit into the landscape and we are working with the marketing initiatives of the province to get our communities involved.

**Senator Eaton:** What about education? Another thing that was raised by some of our past witnesses was that First Nations do not have the education or the support they need in getting more forestry education combining natural and academic knowledge.

**Mr. Atkinson:** If I hear you correctly, it largely relates to our incorporation of traditional knowledge and the values and principles that our communities hold and how that can work on the landscape with the Western science model of forest management.

**Senator Eaton:** You do not create a parallel system but a system with bridges.

**Mr. Atkinson:** That is right. From the First Nations Forestry Council's perspective, we are trying to partner with groups like UBC's faculty of forestry, where we have a protocol. We are working with them and with the provincial forest sciences program. We focus on harmonization strategies. That is, how do we harmonize and bring in First Nations' traditional knowledge to the Western science models; how can they coexist; and which are the best models to move forward?

**Senator Eaton:** You talked a lot about government. I can see how frustrated you are that you are not consulted or that they come in and impose something on you. Do you think that is a

**M. Atkinson :** Quelques-unes de nos Premières nations détiennent des permis forestiers communautaires portant sur de petites concessions de la Colombie-Britannique. Elles gèrent des superficies limitées de terres forestières. Nous les aidons à développer des applications de seconde transformation et des produits à valeur ajoutée à partir du bois récolté sur ces terres. Notre rôle consiste à créer des capacités partout dans nos collectivités. Nous essayons de les aider à adopter des pratiques exemplaires d'abord pour gérer et exploiter les terres forestières et ensuite pour utiliser le bois dans des produits à valeur ajoutée. Nous obtenons de bons résultats. Nous espérons pouvoir continuer à offrir cette aide.

Nous avons aidé quelque 37 collectivités au cours des deux dernières années. Notre plus grand projet a consisté à mettre en train une scierie. La collectivité en cause souhaitait avoir une petite scierie mobile parce qu'elle avait accès à de la fibre. Elle voulait utiliser le bois pour en faire davantage, créer des emplois et réaliser des projets. Il y avait un problème de capacité. Nous avons établi des contacts avec FPInnovations, qui nous a aidés à surmonter ces obstacles et à trouver des moyens de progresser. À l'étape suivante, il a fallu réfléchir à ce qu'il convenait de faire de ces produits. À qui pourrions-nous les vendre? C'est le problème en Colombie-Britannique, comme M. Jeffery l'a noté. Nous n'avons pas des moyens de marketing et de promotion de notre image de marque. Nous essayons de mettre en place un programme pour déterminer le genre d'image de marque à associer aux produits des Premières nations. Nous essayons aussi de faire profiter nos collectivités des initiatives de marketing de la province.

**Le sénateur Eaton :** Et qu'en est-il de l'éducation? D'autres témoins nous ont dit que les Premières nations n'ont pas les moyens d'enseignement et de soutien nécessaires pour acquérir une éducation plus poussée en foresterie, qui comprendrait des connaissances à la fois naturelles et théoriques.

**M. Atkinson :** Si j'ai bien compris, il s'agit des moyens d'intégrer les connaissances traditionnelles ainsi que les valeurs et les principes de nos collectivités dans le modèle scientifique occidental de gestion des forêts.

**Le sénateur Eaton :** Il ne s'agit pas de créer un système parallèle. Il faudrait plutôt établir des ponts.

**M. Atkinson :** C'est exact. Au BC First Nations Forestry Council, nous essayons de former des partenariats avec des groupes tels que la faculté de foresterie de l'Université de la Colombie-Britannique. Nous collaborons avec ces groupes ainsi qu'avec le programme provincial de sciences forestières. Nous insistons sur les stratégies d'harmonisation, c'est-à-dire sur l'intégration des connaissances traditionnelles des Premières nations dans les modèles scientifiques occidentaux. Nous cherchons des moyens de faire coexister les deux systèmes et de trouver les meilleurs modèles pour avancer.

**Le sénateur Eaton :** Vous avez beaucoup parlé du gouvernement. Je comprends la frustration que vous pouvez ressentir quand on vient vous imposer quelque chose sans que



matter of evolution in that it has been done one way for so long that it takes a generation to evolve methods of dealing between the two?

**Mr. Atkinson:** I truly hope so. I am part of a very small crowd of First Nations professional foresters acting in B.C. I am a strong advocate to having more First Nations youth engaged in the traditional forestry, as well as trying to link and capture the traditional knowledge from our elders. As time marches on, and with the breakdown in our social fabric of language — that is, with the loss of our language and trying to maintain that traditional knowledge — we are trying to find ways to fund that kind of research.

As a First Nations forester, I am outweighed by my Western science knowledge. I have gone through kindergarten and grade 12 and obtained my university degree at UBC. That part of my education was focused on Western science theories and models; my partial education from my elders in my community brings me my First Nations values.

We are trying to bring that balance into the whole education system. For example, this fall, UBC's faculty of forestry is starting an Aboriginal and community-based curriculum. The First Nations Forestry Council is working hard, along with many of the First Nations foresters in the province, to try to influence it and bring that harmonization into that kind of training. The future is definitely about co-management, recognition, sharing and finding the best practices that will work on the landscape.

**Senator Eaton:** I hope you end up sharing your best practices across the country.

**Mr. Jeffery,** you were talking about wood first. In this country, that seems to be an obvious thing. You obviously represent a powerful association of people. What is your association doing to help themselves?

**Mr. Jeffery:** I am not sure I understand the question.

**Senator Eaton:** British Columbia has a wood first movement, which is a wonderful thing. Are you working with other associations across Canada to promote those initiatives in other provinces?

**Mr. Jeffery:** Yes, absolutely. Q-WEB is a member of the Canada Wood Group, which I chair. Q-WEB has successfully encouraged the Quebec government to go to a wood first policy. As a matter of fact, the Quebec government has put a lot of money behind that initiative.

We have been talking with Ontario, and the Ontario Wood Products Export Association has just joined. They are engaging their government in that regard. Our premier is probably one of

vous avez été consultés. Croyez-vous que c'est une question d'évolution, que les choses ont été faites d'une certaine façon pendant tellement longtemps qu'il faudra une génération pour changer la situation?

**M. Atkinson :** J'espère vraiment qu'il en est ainsi. Je fais partie d'un tout petit groupe de professionnels forestiers des Premières nations travaillant en Colombie-Britannique. J'aimerais beaucoup voir plus de jeunes autochtones s'occuper de foresterie traditionnelle et essayer d'acquérir les connaissances traditionnelles de nos aînés. Nous essayons de trouver des moyens de financer ce genre de recherche à un moment où nous courons le risque de perdre notre langue et nos connaissances traditionnelles.

À titre de spécialiste forestier des Premières nations, je me sens un peu submergé par mes connaissances scientifiques occidentales. J'ai fait des études primaires et secondaires, puis j'ai obtenu un diplôme à l'Université de la Colombie-Britannique. Toute cette partie de mon éducation était centrée sur des théories et des modèles scientifiques occidentaux. L'éducation partielle que j'ai reçue des aînés de ma collectivité m'a inculqué quelques valeurs des Premières nations.

Nous essayons de réaliser cet équilibre dans tout le système d'éducation. Ainsi, la faculté de foresterie de l'Université de la Colombie-Britannique commencera cet automne à offrir un programme d'études autochtones et communautaires. Le BC First Nations Forestry Council travaille fort, de concert avec de nombreux spécialistes forestiers des Premières nations de la province, pour essayer d'influencer le programme et de réaliser l'équilibre que nous recherchons. Nous ne doutons pas que l'avenir se caractérisera par la cogestion, la reconnaissance, le partage et la recherche des pratiques exemplaires adaptées aux conditions locales.

**Le sénateur Eaton :** J'espère que vous arriverez à échanger les pratiques exemplaires partout dans le pays.

Monsieur Jeffery, vous avez parlé de favoriser l'utilisation du bois. C'est une chose qui semble évidente dans notre pays. Je crois que vous représentez une association assez puissante. Que fait votre association pour s'aider elle-même?

**M. Jeffery :** Je ne suis pas sûr de comprendre votre question.

**Le sénateur Eaton :** La Colombie-Britannique a un mouvement qui fait la promotion de l'utilisation du bois, ce qui est vraiment très louable. Collaborez-vous avec d'autres associations du Canada en vue d'étendre vos initiatives à d'autres provinces?

**M. Jeffery :** Oui, absolument. Le Q-WEB ou Bureau de promotion des produits forestiers du Québec est membre du Groupe des produits de bois canadien, dont je suis le président. Le Q-WEB a réussi à persuader le gouvernement du Québec d'adopter une politique favorisant l'utilisation du bois. En fait, le gouvernement du Québec a beaucoup investi dans cette initiative.

Nous avons également eu des discussions avec l'Ontario. L'Association ontarienne des exportateurs des produits du bois vient de se joindre au groupe. Elle encourage le gouvernement

the largest wood advocates out there. He is chatting with his provincial colleagues and federal colleagues are pursuing that as well. We have an active lobby out there.

We also have funded internally something called the Canadian Wood Council. I believe Mr. Love appeared before you. The Canadian Wood Council is responsible for promoting the use of wood in non-residential industrial applications across the country. There is an active effort across the country to promote the use of wood. We also work across the border with our American friends, through the Wood Products Council, to do the very same thing. The binational panel on softwood lumber is funding work in that regard. There is a concerted effort.

We have learned from the Finns, who, about six or seven years ago, embarked upon a wood first equivalent program. One of their objectives was to double the amount of wood per capita used by their citizens. We are trying to do the same thing, learning the best practices and lessons and applying them here. There is a very active effort to promote the use of wood.

**Senator Eaton:** Finally, a question about the government. You all deal with governments. I do not think it is a matter of us or them — I think it happens generally in any government, namely, the silos that happen between Western Economic Diversification, Indian Affairs, Natural Resources, and so on. Do you ever say to ministers, "Could you talk to your counterpart or do I present the same thing to both of you?" Is there any mention when you see a minister?

**Mr. Jeffery:** I do not know about my colleagues, but I spent about 27 years of my life as a lobbyist. That is lobbying 101. You never talk to one minister or to his ADMs or to executive directors without figuring out who else has skin in the game, and why and what are their interests. If you do not show up and say, "Here is a solution and this solution works for department X, Y and Z and for stakeholder A, B and C," you are dead in the water.

We spend a lot of time doing cross pollination and working with different ministries. For instance, this black liquor issue, which I mentioned earlier, was spearheaded from Natural Resources Canada. However, DFAIT is involved because it has softwood lumber implications and the Prime Minister's Office is also involved. You have to ensure that you are talking to all of those people as you push the stuff through. If they were more streamlined, maybe I would not have a job.

[Translation]

**Senator Rivard:** Thank you, Madam Chair. My first question is to Mr. Jeffery. Earlier in your presentation, you suggested — I am not sure whether this was a joke — that the Canadian government might want to buy all of your production and

provincial à prendre des mesures à cet égard. Le premier ministre de notre province est probablement l'un des plus grands défenseurs de l'utilisation du bois. Il en parle souvent à ses collègues provinciaux et fédéraux. Nous avons un lobby très actif dans ce domaine.

Nous avons également financé au niveau interne un organisme appelé le Conseil canadien du bois. Je crois que M. Love a comparu devant vous. Le Conseil canadien se charge de la promotion de l'utilisation du bois dans des applications industrielles non domiciliaires partout dans le pays. Des efforts sont déployés dans ce domaine dans toutes les régions du Canada. Nous travaillons aussi dans le même but avec nos amis américains dans le cadre du Wood Products Council. Le groupe national sur le bois d'œuvre résineux finance des travaux visant le même objectif. C'est un effort concerté.

Nous avons beaucoup appris des Finlandais, qui avaient lancé un programme équivalent il y a six ou sept ans. Ils avaient pour objectif de doubler la quantité de bois utilisée par habitant du pays. Nous essayons de faire la même chose, en adoptant des pratiques exemplaires et en tirant des leçons de leur expérience. Il y a donc un très grand effort de promotion de l'utilisation du bois.

**Le sénateur Eaton :** Je voudrais finalement vous poser une question concernant le gouvernement. Vous avez tous affaire à des gouvernements. Je ne crois pas que ce soit particulier chez nous. C'est une chose qui est assez généralisée dans toutes les administrations. Il s'agit du cloisonnement et du manque de coordination entre Diversification de l'économie de l'Ouest, les Affaires indiennes, les Ressources naturelles, et cetera. Ne vous arrive-t-il jamais de dire à des ministres : « Pouvez-vous en parler à votre homologue, ou bien dois-je lui présenter la même demande? » Le mentionnez-vous quand vous avez un entretien avec un ministre?

**M. Jeffery :** Je ne sais pas ce qu'il en est dans le cas de mes collègues, mais j'ai passé 27 ans de ma vie à faire du lobbying. C'est l'abc du métier. On ne parle jamais un ministre, aux sous-ministres adjoints ou aux directeurs généraux sans se renseigner sur les autres intervenants, leurs intérêts et leurs motifs. Si vous ne pouvez pas dire à ces gens « Voici une solution, qui s'applique aussi aux ministères X, Y et Z ainsi qu'aux intervenants A, B et C », vous n'arriverez absolument à rien.

Nous passons beaucoup de temps à établir des contacts et à travailler avec différents ministères. Ainsi, la question de la liqueur noire, que j'ai mentionnée tout à l'heure, est dirigée par Ressources naturelles Canada. Toutefois, le MAECI est aussi en cause parce que l'affaire touche au bois d'œuvre résineux, de même que le cabinet du premier ministre. Il faut veiller à parler à tous les intéressés quand on veut obtenir des résultats. S'il y avait eu plus de coordination entre tous ces gens, je serais peut-être au chômage.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Merci, madame la vice-présidente. Ma première question sera à monsieur Jeffery. Monsieur Jeffery, tantôt, dans vos suggestions, et je ne sais pas si c'est une boutade que vous faisiez, vous avez suggéré que le gouvernement canadien



warehouse it somewhere until the markets recover. If you were serious, we should try to determine how long the crisis will last: a year, a year and a half, or two years? What volume of timber and, more importantly, how much money would that involve? I was surprised, and I wondered if you were serious or if this was a joke. If it's serious, I suppose you have already figured out how much money the government should come up with.

[English]

**Mr. Jeffery:** Our best estimates as to the length and duration of this current economic downturn is hard to make. One of my CEOs told me how it was impossible for him to go in front of his board of directors with a business plan and a forecast because he would inevitably be very wrong. We are truly in uncharted waters. We do not know how President Obama's Homeowner Affordability and Stability Plan will work in terms of future foreclosures. We do not know how credit will flow in the U.S. We do not know how stimulus packages there will affect consumer confidence.

All of those things are required to come into line in order for the housing inventory to start to drop. Every analyst and economist that we follow says that until the U.S. housing crisis is solved, the global recession will not go away. That is the critical piece of the problem.

I will give you my best guess: We are planning that it will probably in the third or fourth quarter of 2010 before we will begin to see our way out of the trough. I have told everyone that 2008 was the worst year on record. It will be an even worse year in 2009. However, we think that 2010 will be a better year than 2009 and we will start to approach some level of normalcy in 2011.

Regarding my comments on the Government of Canada buying our wood, I was trying to illustrate through an absurd example that there is little the federal government can do to help the forestry industry. The federal government does not have enough money and I cannot imagine the political argument you would make to buy wood and not use it.

I was simply trying to use that as means to point out that the marketplace needs to return. When the marketplace returns, they will start buying our products. That will be the solution to the problem.

[Translation]

**Senator Rivard:** Thank you. In the case of Employment Insurance, you said that many of your workers do not have enough hours to get benefits or have already run out of benefits. Could you suggest a minimum number of hours for the unemployed that would be acceptable to the government in view of the present crisis?

achète la production, l'entrepasse jusqu'à la reprise. Si vous dites que c'est sérieux. Il faut établir la longueur prévue de la crise; est-ce que nous en avons encore pour un an, un an et demi, deux ans? Et quel serait le volume de bois et surtout, le montant d'argent impliqué? J'ai été surpris, je me posais la question à savoir si c'était une boutade ou si c'était sérieux. Si c'est le cas, je suppose que vous avez déjà établi ce que cela pourrait représenter pour le gouvernement.

[Traduction]

**M. Jeffery :** Il est vraiment difficile de prévoir la durée du ralentissement économique actuel. L'un de mes directeurs généraux me disait justement qu'il trouvait impossible de présenter à son conseil d'administration un plan d'activité et des prévisions parce qu'il savait d'avance que ses chiffres se révéleraient faux. Nous sommes dans des domaines inexplorés. Nous ne savons pas si le plan d'aide aux propriétaires de maisons du président Obama arrivera à endiguer la vague de saisies. Nous ne savons pas comment évoluera la crise du crédit aux États-Unis. Nous ne savons pas à quel point les plans de relance rétabliront la confiance des consommateurs.

Toutes ces choses doivent rentrer dans l'ordre pour que les stocks de maisons commencent à baisser. Tous les analystes, tous les économistes disent que la récession mondiale ne se résorbera pas avant que la crise américaine du logement ne soit réglée. C'est l'élément critique du problème.

Je vais vous donner le résultat de mes réflexions. Nous faisons des plans fondés sur l'hypothèse que ce n'est qu'au troisième ou au quatrième trimestre de 2010 que nous commencerons à remonter la pente. J'ai dit à tout le monde que 2008 a été la pire année que nous n'ayons jamais connue. Eh bien, 2009 sera encore pire. Toutefois, nous croyons que 2010 sera meilleure que 2009 et que les choses recommenceront à tendre vers la normale en 2011.

Quant à ce que j'ai dit au sujet de l'achat de notre bois par le gouvernement du Canada, j'essayais simplement de prouver au moyen d'un exemple absurde que le gouvernement fédéral ne peut pas faire grand-chose pour aider l'industrie forestière. Le gouvernement fédéral n'a tout simplement pas assez d'argent sans compter que j' imagine mal les arguments politiques que vous pourriez avancer pour justifier l'achat de bois que vous ne pourriez pas utiliser.

J'essayais simplement de montrer que nous avons besoin d'un retour du marché à la normale. Une fois le marché rétabli, les clients recommenceront à acheter nos produits, et cela réglera le problème.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Je vous remercie. En ce qui a trait à la question de l'assurance-emploi, vous dites que beaucoup de vos travailleurs n'ont pas fait assez d'heures ou certains les ont épuisées. Pouvez-vous suggérer un nombre d'heures minimum pour les chômeurs, qui serait acceptable par le gouvernement en regard de la crise qui sévit?

[English]

**Mr. Jeffery:** We wrote to Minister Finley on behalf of coastal employees. I can only speak about the coast.

Currently, in order for them to qualify, the threshold is in the range of 360 hours. I would have to look that up to confirm the correct number.

What has essentially happened in the coastal business is that we have had what we call lurch logging. Logging starts up and then it stops. It goes for a week and then it stops for two weeks. Employees do not accumulate enough hours.

The EI system is adjustable and is supposed to reflect regional variations in employment. We should look at a forestry package much like we did for the fisheries industry on both the East Coast and the West Coast in earlier decades. This is an industry-specific issue. We need to set criteria to ensure that those who have been paying into this system get the support they need for the length of time they need it. You have just heard me say that mid-2010 is when we are likely to see some turn around on this downturn. Therefore, we should ensure they have that safety net available to them through that period of time.

If you like, I will forward a copy of the letter with the details of what we asked of the minister. You can see the specific issues we are facing on the coast.

The recommendation is to look at forestry across the country and see if there is an EI package we can put forward to help forestry workers.

[Translation]

**Senator Rivard:** We heard many representatives of the forest industry from across the country. So I was very surprised because I thought the spruce budworm was a disease specific to the forests of Quebec and part of New Brunswick. Does this mean that apart from the mountain pine beetle, B.C. forests are also affected by the spruce budworm?

[English]

**Mr. Atkinson:** Yes, we have spruce budworm in B.C. It is not exclusive.

[Translation]

**Senator Rivard:** So you have all the diseases! Is there a part of your forests that is still healthy? It seems Sweden, among others, is doing a lot of research and is recommending production of wood pellets for home heating. Was this considered in British

[Traduction]

**M. Jeffery :** Nous avons écrit à la ministre Finley au nom des travailleurs de la région côtière. Je ne peux parler qu'au nom de cette région.

Je crois que pour être admissibles, ces travailleurs doivent avoir accumulé quelque 360 heures de travail. Il faudrait que je fasse des recherches pour vous confirmer ce chiffre.

Dans les régions côtières, l'exploitation forestière est devenue plus ou moins sporadique. Le travail commence, s'arrête, reprend et ainsi de suite. Nous pouvons travailler une semaine, puis arrêter pendant deux semaines. Les employés ne peuvent donc pas accumuler suffisamment d'heures.

Le régime d'assurance-emploi est adaptable. Il est censé refléter les variations régionales de l'emploi. Il faudrait donc établir des arrangements particuliers pour le secteur forestier, un peu comme dans le cas des pêches de la côte est et de la côte ouest, il y a quelque temps. Le problème touche particulièrement une industrie. Nous devons définir des critères pour nous assurer que ceux qui ont cotisé puissent obtenir l'aide nécessaire aussi longtemps qu'ils en ont besoin. Je viens de vous dire qu'à notre avis, les choses ne recommenceront probablement pas à s'améliorer avant le milieu de 2010. Nous devrions donc veiller à ce que les travailleurs disposent d'un filet de sécurité adéquat pendant cette période.

Si vous voulez, je pourrais vous transmettre une copie de la lettre avec les détails de ce que nous avons demandé à la ministre. Vous verrez quelles difficultés particulières nous devons affronter dans les régions côtières de la province.

Notre recommandation est d'examiner le secteur forestier partout dans le pays et d'essayer de concevoir un plan d'assurance-emploi pouvant aider les travailleurs forestiers.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** À ma grande surprise, parce qu'on entend beaucoup de représentants de l'industrie de la forêt de partout au pays, je croyais que la maladie de la tordeuse du bourgeon d'épinette était une maladie spécifique à la forêt québécoise et d'une partie du Nouveau-Brunswick. Est-ce que je dois comprendre qu'en plus du dendroctone du pin ponderosa, vous avez une épidémie de la tordeuse du bourgeon d'épinette dans votre province?

[Traduction]

**M. Atkinson :** Oui, nous avons des attaques de la tondeuse des bourgeons d'épinette. Ce n'est pas limité aux régions que vous avez mentionnées.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Il n'y a pas beaucoup de maladies qui vont manquer alors! Est-ce qu'il reste une partie de la forêt qui est saine? On sait que la Suède, entre autres, fait beaucoup de recherches et met beaucoup de l'avant la production de granules



Columbia? Is there a substantial market for this product or is it insignificant?

[English]

**Mr. Jeffery:** There are a number of pellet producers in British Columbia. They produce pellets for export to the EU. The reason the economics for that work is that the EU is subsidizing the production of biomass-generated energy to meet their greenhouse gas emissions under the Kyoto Protocol. A big subsidy is involved.

We do not have that subsidy in Canada although we will have a cap-and-trade system and British Columbia has a carbon tax. As the true value of carbon is increasingly reflected in our marketplace, you will see the marketplace move not only to pellets, but also to biofuels generated from biomass and biofuels generated out of the pulping process. You will also see different forest practices to reflect the value of carbon in management strategies. From a lumber perspective, if we ensure that the carbon stored in forest products is recognized in the offset markets and, potentially, in the price of the product itself, it will drive a new generation of investment in forest products.

There are many dimensions to the carbon piece around forests and they are all positive. My earlier comment is that I think we need to get them right.

There are many moving pieces. We have the Copenhagen conference coming up in the fall. We have the Obama administration and the Waxman-Markey bill. We have the Western Climate Initiative, to which British Columbia, Ontario and Quebec belong. There are many different stages where this is being played out, and we need a consistent message and approach that recognizes the value of carbon in our forests.

**Mr. Atkinson:** From a First Nations perspective, I mentioned our bio-energy plan that is being developed in B.C. From our community's perspective, we see the forest sector at its lowest point. However, it is being reinvented. This investment, although it might not be enough, provides the opportunity for reinvention using bio-energy as a component.

We have looked at some of the economics. Our communities have looked to our organization, asking how they can participate and get involved. It is very difficult for First Nations communities to be involved in a leading-edge innovation, with new development and design.

It is part of the sector in the future. I am sure it will play a role. From our community's perspective, we are trying to find out how we can participate and be involved in a meaningful way.

de bois pour le chauffage domestique. Est-ce que cela a été exploré chez vous? Est-ce que vous pensez qu'il y a un marché intéressant ou est-ce très mineur?

[Traduction]

**M. Jeffery :** Nous avons quelques producteurs de granules de bois en Colombie-Britannique. Ils exportent leur production à l'Union européenne. L'opération est rentable parce que l'UE subventionne les produits énergétiques dérivés du traitement de la biomasse afin de réduire ses émissions de gaz à effet de serre conformément au Protocole de Kyoto. Les subventions en cause sont assez importantes.

Nous n'avons pas de subventions de ce genre au Canada, mais nous devrions bientôt avoir un système de plafonds et d'échanges, sans compter que la Colombie-Britannique impose déjà une taxe sur le carbone. À mesure que le marché se rendra compte de la valeur réelle du carbone, il s'orientera non seulement vers les granules de bois, mais aussi vers les biocarburants dérivés de la biomasse et du processus de production de la pâte de papier. Nous adopterons en outre différentes pratiques forestières reflétant la valeur du carbone dans nos stratégies de gestion. Pour ce qui est du bois d'œuvre, si nous obtenons que le carbone stocké dans les produits forestiers soit reconnu comme contrepartie d'émissions et se reflète peut-être dans le prix des produits eux-mêmes, nous aurons toute une nouvelle génération d'investissements dans l'exploitation forestière.

Le rapport entre le carbone et les forêts revêt de multiples dimensions, qui sont toutes positives. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous devons vraiment nous efforcer de bien faire les choses.

Il y a beaucoup d'éléments mouvants. Nous aurons la conférence de Copenhague cet automne. Nous avons le gouvernement Obama et le projet de loi Waxman-Markey. Nous avons la Western Climate Initiative, à laquelle ont adhéré la Colombie-Britannique, l'Ontario et le Québec. L'affaire se joue sur de nombreuses scènes différentes. Nous avons besoin d'un message uniforme et d'une approche cohérente qui reconnaisse la valeur du carbone de nos forêts.

**M. Atkinson :** Du côté des Premières nations, j'ai mentionné le projet de bioénergie que nous mettons en œuvre en Colombie-Britannique. Pour nos collectivités, le secteur forestier en est à son plus bas point, mais il est en train de se réinventer. Cet investissement, même s'il n'est pas suffisant, crée l'occasion de se réinventer au moyen de la bioénergie.

Nous avons examiné quelques aspects économiques. Nos collectivités considèrent notre organisation et se demandent comment elles peuvent participer. Il est très difficile pour les collectivités des Premières nations de participer à des projets de pointe comprenant de nouveaux développements et de nouveaux modèles.

Cela fait partie du secteur de l'avenir. Je suis sûr qu'il y aura un rôle à jouer. De notre côté, nous essayons de déterminer comment faire notre part d'une façon utile.

[Translation]

**Senator Rivard:** It was mentioned earlier that Quebec, among others, wants to promote the lumber industry, perhaps over the steel and concrete sector. Last week, the Quebec government announced it would contribute to the development of a so-called PEPS multifunction centre. This project has been under consideration for five or six years. The main material that will be used for construction is wood. We also intend to build a new arena, and again it is proposed to use wood as the main building material. We only hope the steel and concrete lobbies will not insist that this is a mistake. After all, the forest industry is in much poorer shape than the steel or concrete sectors.

[English]

**The Deputy Chair:** Thank you. I think we agree.

**Mr. Jeffery:** My one comment is you will never build these non-residential buildings completely out of wood. There will be concrete and steel, as well as wood. If we build them properly, we will build green buildings that are energy efficient and maximize the use of our natural materials.

**Senator Cordy:** You have all been very open and frank and we appreciate that because it gives us good information.

What we have heard from you today, and from others, is that there are two things we have to look at. We have to look at short term solutions to help the people who are losing their jobs in the forestry sector; and then we also have to look at the long term to ensure that when the markets do come back, the forestry industry is ready to get back to work.

First, I would like to look at the short term because 20,000 jobs were lost in 2008. I think Mr. Jeffery said we could expect higher numbers for 2009. In 2010, it should start to rebound but I am a little nervous that before 2010, we will have lost many businesses that will never come back.

I would like to discuss Employment Insurance and the challenges that unemployed forestry workers are experiencing. You talked about the variable entrance requirements and you said it was regional. Even within regions, in Nova Scotia, which is where I am from, if you are living in Halifax, it takes you longer to become eligible to receive EI and you receive your benefits for a shorter period of time than if you live just outside of the city limits. Therefore, for two people working at the same job who are both losing their jobs, one can collect the benefits with fewer hours and collect them for a longer period of time even though they have both been employed by the same industry. I am sure you must be finding the same thing within the forestry industry. What are your comments on ensuring that there is uniformity of the hours required across the country?

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Plus tôt, on a parlé du Québec, entre autres, qui veut mettre de l'avant l'industrie du bois au détriment, peut-être, de l'acier et du béton. La semaine dernière, le gouvernement du Québec a annoncé sa participation dans la construction d'un centre multifonctionnel, qu'on appelle à Québec le PEPS. Cela fait cinq ou six ans qu'on en parle. Le principal matériau utilisé sera le bois. Nous avons également un projet de construire un nouvel aréna et, encore une fois, on met de l'avant le bois comme matériau principal. La seule chose qui reste à espérer, c'est que le lobby de l'acier ou le lobby du béton ne vienne pas nous dire qu'on est dans l'erreur. Cependant, je pense que l'industrie du bois est en plus mauvaise posture que celle de l'acier ou du béton.

[Traduction]

**La vice-présidente :** Je vous remercie. Je crois que nous en convenons.

**M. Jeffery :** Permettez-moi de dire quand même qu'il ne sera jamais possible de construire des bâtiments non domiciliaires exclusivement en bois. Il y aura du béton et de l'acier, ainsi que du bois. Si nous les construisons adéquatement, nous en ferons des bâtiments verts qui seront éconergétiques et maximiseront utilisation de matériaux naturels.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez tous fait preuve d'une grande ouverture et de beaucoup de franchise. Nous l'apprécions parce que nous obtenons ainsi une bonne information.

D'après ce que vous nous avez dit aujourd'hui et ce que d'autres nous ont appris, il y a deux choses que nous devons envisager : d'une part, des mesures à court terme pour aider les travailleurs qui perdent leur emploi dans le secteur forestier et, de l'autre, des mesures à long terme pour nous assurer que lorsque les marchés se rétabliront, le secteur forestier sera prêt à se remettre au travail.

J'aimerais d'abord examiner les mesures à court terme parce que 20 000 emplois ont été perdus en 2008. Je crois que M. Jeffery s'attend à des chiffres encore plus élevés pour 2009. Nous devrions avoir une reprise en 2010, mais j'ai bien peur qu'avant d'en arriver là, nous aurons perdu à jamais un grand nombre d'entreprises.

J'aimerais parler de l'assurance-emploi et des difficultés que connaissent les travailleurs forestiers qui sont actuellement au chômage. Vous avez mentionné les critères d'admissibilité qui varient selon la région. Il y a même des variations à l'intérieur des régions. En Nouvelle-Écosse, d'où je viens, si vous vivez à Halifax, vous devrez attendre plus longtemps pour recevoir des prestations d'assurance-emploi que si vous habitez juste à l'extérieur des limites de la ville. Par conséquent, dans le cas de deux personnes du même secteur qui perdent leur emploi, une personne sera admissible avec un nombre d'heures moindre et touchera des prestations pendant plus longtemps que l'autre. Je suis sûre que vous avez la même chose dans le secteur forestier. Que pensez-vous du point de vue selon lequel le nombre d'heures nécessaire pour être admissible devrait être le même partout dans le pays?



I also would like to ask you what else we should be doing. I think it was Mr. Jeffery who talked about correspondence with Minister Finley. I am wondering whether the correspondence and the discussions have been one way or whether you have heard back from her as to whether she is at least willing to consider some of your proposals for people who are in a situation in which they would prefer not to be. No one wants to be collecting Employment Insurance; people prefer to have a job.

Could you tell me, from the people you see who are unemployed, what we should be doing to make things better in the short term?

**Mr. Jeffery:** First, the proposition we put to you today was let us look at forestry across the country and figure out how EI should be tailored to meet the needs of forestry workers.

Let us not forget that one of the reasons the forest industry has not been acting like it makes automobiles is because we know we have more capacity than we have markets. Part of this downturn will be the permanent removal of capacity, whether it is obsolete or whether it is overcapacity, from the system. That means the people that are affected by that need to be looked after.

One way you can do that is to provide them with some Employment Insurance until they can find another job. That was the proposition we had for Minister Finley and yes — I am not taking your bait — she did reply back and we are working with the department.

**Senator Cordy:** That is a good thing.

**Mr. Jeffery:** One of the features that we had in the community development program in British Columbia that worked very well was that we had three buckets. One bucket was to transition older workers out of the industry by giving them an incentive to maybe look at early retirement. There are still opportunities for those kinds of things. There was a large chunk of money put aside for training and retraining to allow workers to be able to train themselves in other skills so that if they were not working in the forests, they could go do something while they were not; or they could just get out of the industry and apply those skills somewhere else. Training needs to be a big component of what we give and help these folks with. The last thing that we did was create a number of projects, which put them to work in their community in the forests — stuff like Mr. Atkinson talked about.

There are billions of dollars worth of shovel-ready infrastructures in the forests. There are silviculture projects, processes around thinning, spacing and fertilization that all put people to work and grow our forests healthier and faster and all those things. We need to look at how these programs are rolling out now and ensure that we capitalize on those projects.

À votre avis, que devrions-nous faire d'autre? Je crois que M. Jeffery a parlé d'une lettre à la ministre Finley. Je me demande si la correspondance et les discussions ont été unilatérales ou si vous avez eu des nouvelles de Mme Finley. Est-elle au moins disposée à envisager certaines de vos propositions en faveur des gens qui se trouvent dans une situation indépendante de leur volonté? Personne ne tient à toucher des prestations d'assurance-emploi. Les gens préfèrent travailler.

Pouvez-vous me dire, en fonction de vos contacts avec les gens qui sont actuellement sans emploi, ce que nous pouvons faire pour améliorer la situation à court terme?

**M. Jeffery :** Tout d'abord, il y a la proposition que nous vous avons présentée aujourd'hui : il faudrait examiner le secteur forestier partout dans le pays et déterminer comment adapter l'assurance-emploi pour répondre aux besoins des travailleurs forestiers.

N'oublions pas que l'une des raisons pour lesquelles l'industrie forestière n'agit pas comme si elle construisait des véhicules, c'est que nous savons que notre capacité dépasse la demande du marché. Ce ralentissement aura pour effet de réduire la capacité de façon permanente, soit par élimination des installations désuètes soit par suppression de la surcapacité. Cela signifie qu'il faudra s'occuper des gens qui seront touchés par ce phénomène.

On peut à cette fin leur accorder des prestations d'assurance-emploi jusqu'à ce qu'ils puissent trouver un autre travail. C'est la proposition que nous avons faite à la ministre Finley. Eh oui — je ne tomberai pas dans le piège que vous m'avez tendu —, elle nous a répondu. Nous sommes en communication avec le ministère.

**Le sénateur Cordy :** C'est une bonne chose.

**M. Jeffery :** Le programme de développement des collectivités que nous avons en Colombie-Britannique avait une caractéristique qui a très bien marché. Le programme avait trois volets. Le premier consistait à faciliter le départ des travailleurs âgés en les encourageant à envisager une retraite anticipée. Il est encore possible de mettre en œuvre des mesures du même genre. D'autre part, une importante part des fonds était réservée à la formation et au recyclage pour permettre aux travailleurs d'acquérir de nouvelles compétences. Ainsi, ils pouvaient faire autre chose quand il n'y avait pas de travail dans le secteur forestier. Ils pouvaient même envisager de quitter complètement le secteur pour trouver un emploi ailleurs. La formation doit constituer un important élément de notre aide aux travailleurs. Le troisième volet consistait en un certain nombre de projets destinés à créer des emplois dans les collectivités forestières, comme ce dont M. Atkinson a parlé.

Il y a dans les forêts des projets d'infrastructure prêts à réaliser d'une valeur de plusieurs milliards de dollars. Il y a des projets de silviculture, de coupe d'éclaircie, d'espacement et de fertilisation qui peuvent donner du travail à des gens, assainir nos forêts et en accélérer la croissance. Nous devons chercher à faciliter la mise en œuvre de ces projets pour en tirer le meilleur parti possible.

Our frustration today — and Mr. Atkinson is the poster child for that frustration — is that it does not appear that the design of phase two is working terribly well. We need to engage with the folks and say if we are not getting money in the ground, how can we? Those are the three areas I would focus on.

**Mr. Cameron:** Our business does not do a lot of lurching. We kind of ramp down or ramp up.

This business of work-sharing is a good deal. I do not have any comments about whether there should be different qualifications for Employment Insurance in different areas, so many hours here and so many there. The work-sharing plan works well for us.

Mr. Jeffery mentioned the early retirement opportunities. Somehow or other, when that program came out, our workers were not considered forest workers and only forest workers were eligible for it; our people missed that program. I am not sure how that happened but hopefully it will get fixed next time, as we do pay softwood lumber tax the same as the other people.

**Senator Cordy:** Are you not considered a forestry worker?

**Mr. Cameron:** No. Some people applied for the program and they were told that in order to qualify they would have to either be logging or running a sawmill or both. Hence, there were situations where a person working in a reman plant belonging to a major licensee who wanted to retire was eligible for the bridging; the person making the identical product down the street in a family company was not entitled and is not entitled to this day.

**Senator Cordy:** I did not know that.

**Mr. Atkinson:** From the First Nations community perspective, we really struggled with the program on early retirement, bridging, training and retraining. We did find some room within the community projects and some funds to support work. In particular, where we were making our largest connection was getting labour dollars for work in the fire break clearing for the mountain pine beetle and the fuel management treatment work. That is the main program for our communities in terms of work. It really is shovel-ready.

The \$12.2-million investment I talked about in First Nations preparation and planning for the fuel management treatment work has helped organize our communities, 103 communities of the 204 affected. We are ready to start doing the treatment on the ground, which is forestry work. It is fire break clearing.

Nous sommes frustrés aujourd'hui — et M. Atkinson en témoigne d'une façon éloquente — parce que nous n'avons pas l'impression que l'exécution de la deuxième phase marche très bien. Nous devrions prendre contact avec les responsables et leur demander ce qu'il faut faire afin d'obtenir l'argent nécessaire pour réaliser les projets. Voilà les trois domaines sur lesquels il faudrait concentrer les efforts.

**M. Cameron :** Nous ne fonctionnons pas d'une façon sporadique. Le travail diminue ou augmente progressivement.

Le partage du travail donne de bons résultats. Je n'ai pas d'observations à formuler sur les critères d'admissibilité à l'assurance-emploi et les nombres d'heures de travail nécessaires dans les différentes régions. Le régime de partage du travail fonctionne bien chez nous.

M. Jeffery a parlé des possibilités de retraite anticipée. Je ne sais pas trop pourquoi, lorsque ce programme a été mis en place, nos employés n'ont pas été considérés comme des travailleurs forestiers. Comme seuls ces travailleurs étaient admissibles, nos gens n'ont pas pu profiter du programme. Je ne sais pas comment cela s'est produit, mais j'espère qu'on aura remédié à ce problème la prochaine fois. Nous payons comme les autres le droit sur les exportations de bois d'œuvre.

**Le sénateur Cordy :** Vous n'êtes pas considérés comme des travailleurs forestiers?

**M. Cameron :** Non. Quelques personnes ont présenté des demandes, mais on leur a dit que pour être admissible, on devait soit faire de l'exploitation forestière soit travailler pour une scierie. Par conséquent, il y a eu des cas où des personnes travaillant pour une usine de seconde transformation qui appartenait à un important titulaire de permis ont pu accéder au programme de retraite anticipée. Par ailleurs, les gens qui fabriquaient un produit identique dans une petite entreprise familiale située un peu plus loin n'étaient pas jugés admissibles. Ils ne le sont toujours pas aujourd'hui.

**Le sénateur Cordy :** Je n'étais pas au courant.

**M. Atkinson :** Les Premières nations ont eu beaucoup de difficultés avec le programme de retraite anticipée, de transition, de formation et de recyclage. Nous avons pu profiter dans une certaine mesure des projets communautaires et nous avons réussi à obtenir quelques fonds pour créer des emplois. Nous avons pu en particulier obtenir de l'argent pour créer des zones de protection autour des régions touchées par le dendroctone du pin ponderosa et mettre en œuvre des projets de gestion des combustibles. C'est le principal programme de création d'emplois pour nos collectivités. Il est vraiment prêt à réaliser.

L'investissement de 12,2 millions de dollars dont j'ai parlé dans le contexte de la planification du projet de gestion des combustibles a permis d'organiser 103 de nos 204 collectivités touchées. Nous sommes prêts à faire le traitement sur place. Il s'agit de travail forestier consistant à créer des zones coupe-feu.



We will do as much of it as we can with First Nations, but we will rely on the communities around us as well. There is tremendous opportunity for jobs in that field to the tune of \$20 million a year. We are ready to implement. That is where we are trying to go with that kind of make-work project.

**Senator Duffy:** Thank you all for appearing. We share your pain and the pain that your workers are feeling. I appreciate some of your suggestions.

The federal government has put money into silviculture in Atlantic Canada. Have there been any similar federal-provincial arrangements for British Columbia?

**Mr. Jeffery:** Not recently. The last round came through the Forest Resource Development Agreement.

**Senator Duffy:** Is there a reason why we would be engaging in silviculture in the East and not in the West?

**Mr. Jeffery:** That is a good question.

**Senator Duffy:** That sounds to me like one of our priority recommendations.

**Mr. Jeffery:** There is a lot of room for silviculture improvement in our forests.

**Senator Duffy:** Presumably it would get people working right away and it would be an investment for the future when your much-talked-about recovery comes, Mr. Jeffery. I am encouraged by that comment from you.

**Senator Mahovlich:** You people are very thorough. Several weeks ago I was in Finland. We stayed in a village way up in the Arctic Circle. It was all made of wood: the hotel, the community centre, everything was wood.

I visited Vancouver last month and saw the new dome rink where they will be doing the speed skating. It was the hugest arena I have ever seen; 10 hockey rinks could fit in that one building. The roof of that arena was made of pine beetle kill wood. This wood could be used if we could get it across Canada. It is very attractive to have ceilings of wood in hockey arenas. I have seen it in Davos, Switzerland. There were one or two arenas up in Northern Ontario that had wood ceilings. The sound is good; the acoustics work really well. It is a positive outlook if we can use this wood across Canada.

I would like to ask a question of Mr. Atkinson. In what ways has the federal mountain pine beetle program helped affected Aboriginal communities managing the economic impacts of the MPB infestation?

**Mr. Atkinson:** The best example within the First Nations Forestry Council was some work we did with our communities, asking them what is the significant impact of the mountain pine beetle. We talked to the communities most affected, 103 of our

Nous ferons le plus de travail possible en recourant à des travailleurs des Premières nations, mais nous comptons aussi sur les collectivités voisines. Il y a d'excellentes possibilités de création d'emplois dans ce domaine, à raison de 20 millions de dollars par an. Nous sommes prêts à passer à la mise en œuvre. Voilà ce que nous essayons de faire avec ce genre de projet.

**Le sénateur Duffy :** Je vous remercie tous d'être venus au comité. Nous sommes très conscients des difficultés que vous connaissez et que connaissent vos travailleurs. J'apprécie beaucoup certaines de vos suggestions.

Le gouvernement fédéral a affecté des fonds à la sylviculture dans le Canada atlantique. Y a-t-il eu des arrangements fédéraux-provinciaux du même genre dans le cas de la Colombie-Britannique?

**M. Jeffery :** Pas récemment. La dernière fois, c'était dans le cadre de l'Entente sur la mise en valeur des ressources forestières.

**Le sénateur Duffy :** Y a-t-il une raison particulière pour laquelle le gouvernement fédéral s'occuperait de sylviculture dans l'Est, mais pas dans l'Ouest?

**M. Jeffery :** C'est une bonne question.

**Le sénateur Duffy :** J'ai l'impression que cela devrait faire l'objet de l'une de nos principales recommandations.

**M. Jeffery :** Il serait très utile de faire du travail de sylviculture dans nos forêts.

**Le sénateur Duffy :** On peut supposer que cela donnerait immédiatement du travail aux gens. De plus, ce serait un investissement pour l'avenir, quand viendra cette reprise tant attendue.

**Le sénateur Mahovlich :** Vous avez fait une analyse très approfondie de la situation. J'étais en Finlande, il y a quelques semaines. Nous étions dans un village situé bien au-delà du cercle arctique. Tout y était fait en bois : l'hôtel, le centre communautaire, absolument tout était en bois.

J'ai visité Vancouver le mois dernier. J'ai pu voir la nouvelle patinoire à toit en dôme, où se dérouleront les épreuves de patinage de vitesse. C'est le plus grand aréna que j'aie jamais vu de ma vie. On pourrait facilement y loger dix patinoires de hockey. Le toit de l'aréna est fait du bois des arbres ravagés par le dendroctone. Ce bois pourrait être utilisé si nous pouvions le transporter partout dans le pays. Il est très agréable d'avoir un plafond en bois dans les patinoires de hockey. J'en ai vu à Davos, en Suisse. Je crois qu'il y a une ou deux patinoires à plafond de bois dans le nord de l'Ontario. L'acoustique est bonne. Il serait très avantageux de pouvoir utiliser ce bois partout au Canada.

Je voudrais poser une question à M. Atkinson. De quelle façon le programme fédéral relatif au dendroctone du pin ponderosa a-t-il aidé les collectivités autochtones touchées à gérer les répercussions économiques de l'infestation?

**M. Atkinson :** Le meilleur exemple, au BC First Nations Forestry Council, c'est un travail que nous avons fait auprès de nos collectivités en leur demandant quelles étaient les répercussions les plus importantes des attaques du dendroctone

communities. The results of our work were, yes, the threat of fire risk was a very high priority and they wanted that reduced, but it was not the only priority. The other one was economic diversification. Our people wanted to know what will happen in our traditional territory when it is drastically changed by this dying pine tree element. The reliance of our communities on their territory for traditional harvesting of foods and medicines and just the use of the land were significantly impacted. Some of the money that we received went to getting a clear understanding that fuel management is significant; there is a huge risk of loss of life and investment in those lands. How the communities socially and economically move through this transitional landscape needs to be worked on.

One of our forestry council programs has evolved into mountain pine beetle fuel management and trying to deal with the treatment. It has tremendous economic development opportunities built within it by doing the work that needs to be done. The other program involves the capacity building, the stewardship and sustainable planning that needs to happen in the territories, including the restoration. How do we do that silviculture investment and restore our traditional territories? These are all things that can be planned for but finding the resources can be extremely challenging to do the work.

**Senator Mahovlich:** When you speak to your elders, have they ever experienced anything like this pine beetle phenomenon?

**Mr. Atkinson:** No.

**Senator Mahovlich:** Is this new to them?

**Mr. Atkinson:** I would say the way the elders recognize an issue and discuss it or debate it, it is still ongoing. Something is happening and we are trying to recognize the level of impact, and how we deal with it is going through our elders' communities the best we can for the recommendations that come back. That is bringing a lot of it to realizing we cannot do much of this on our own. This is something we must be doing in concert with the province.

**Senator Mahovlich:** What are the fiscal measures that the Government of Canada could put forward to stimulate capital investment and put an end to this vicious cycle?

**Mr. Jeffery:** I touched on a few of them. You can help on the green energy side. You can help on the market development product innovation side. You can help on the research and development side. Those are all fiscal measures that are in the current budget and should be continued in future budgets.

There is \$40 million going into marketing and another \$70 million going into product development. These are not big sums of money, but they are very valuable sums of money in terms of helping us build that road for the future.

du pin ponderosa. Nous en avons discuté avec les 103 collectivités les plus touchées. D'après les résultats obtenus, la menace d'incendie constitue la toute première priorité. Les collectivités souhaitent que le risque soit réduit, mais ce n'était pas la seule priorité. La diversification économique est également jugée importante. Nos gens voulaient savoir ce qu'il adviendrait de notre territoire traditionnel après qu'il aura été radicalement changé par la disparition de ces arbres. Nos collectivités comptent énormément sur leur territoire pour se nourrir, cueillir des plantes médicinales ou simplement utiliser les terres. Tout cela risque de changer. Nous nous sommes servis d'une partie de l'argent que nous avons reçu pour essayer de mieux comprendre la gestion des combustibles. Les risques de perte de vie et de biens sont énormes dans ces terres. Il faudra donc s'occuper sérieusement de la transition sociale et économique que les collectivités devront faire.

L'un des programmes de notre conseil a évolué vers la gestion des combustibles créés par le dendroctone du pin ponderosa et l'application des traitements nécessaires. Le travail à faire ouvre d'extraordinaires perspectives de développement économique. L'autre programme vise la création de capacités, l'intendance et la planification durable, y compris la restauration, qui seront nécessaires dans les territoires. Comment faire cet investissement en silviculture et rétablir nos territoires traditionnels? Tout cela peut être planifié, mais il sera probablement très difficile de trouver les ressources requises pour faire le travail.

**Le sénateur Mahovlich :** Avez-vous demandé à vos aînés s'ils n'ont jamais connu des phénomènes ayant causé des ravages semblables à ceux du dendroctone?

**M. Atkinson :** Non, ils n'ont connu rien de semblable.

**Le sénateur Mahovlich :** Cela est-il nouveau pour eux?

**M. Atkinson :** Je dirais que les aînés sont en train de reconnaître le problème et d'en discuter. Cela se poursuit encore. Nous sommes en présence d'un phénomène dont nous essayons de déterminer les répercussions. Les aînés en parlent dans les collectivités. Nous ferons de notre mieux pour mettre en œuvre les recommandations que nous recevrons. En même temps, nous nous rendons compte que nous ne pouvons pas faire grand-chose tout seuls. Nous devons travailler de concert avec la province.

**Le sénateur Mahovlich :** Quelles mesures fiscales le gouvernement du Canada pourrait-il prendre pour encourager les investissements et mettre fin à ce cycle vicieux?

**M. Jeffery :** J'en ai déjà abordé quelques-unes. Vous pouvez contribuer sur le plan de l'énergie verte. Vous pouvez agir dans les domaines du développement du marché, du développement des produits et de l'innovation. Vous pouvez prêter votre concours au niveau de la recherche-développement. Toutes ces mesures figurent déjà dans le dernier budget et devraient être maintenues dans les budgets futurs.

Un montant de 40 millions de dollars est affecté au marketing et 70 autres millions iront au développement des produits. Ce ne sont pas des sommes très importantes, mais elles seront très précieuses parce qu'elles nous aideront à construire la voie de l'avenir.



Of course, capital cost allowance depreciation and schedules would be very important, as well as continuing to ensure that our corporate tax or personal tax rates are low. That is a good fiscal measure. The Bank of Canada is pursuing what we think are appropriate monetary policies at this time, so that is helpful. We are trying to get credit moving. We will make sure our members try to tap into the program mentioned by Senator Mercer. The EDC has been making money available.

A number of things are ongoing and need to be continued on into the future. If you as a committee can recommend that those things are good things and that future governments should continue them, that would be very useful for us.

**The Deputy Chair:** Thank you very much. We have the bus waiting for us to get to our vote. We want to thank the three of you so much for coming. You have provided very interesting information.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, June 18, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I am Percy Mockler from New Brunswick, chair of the committee. I would like to start by asking the members of the committee here today to introduce themselves.

**Senator Fairbairn:** I am Senator Joyce Fairbairn from Lethbridge, Alberta. I am glad to see these gentlemen here; they are practically part of this committee because they were with us during the bovine spongiform encephalopathy — BSE — crisis, so they are glad to come back.

**Senator Mahovlich:** I am Senator Frank Mahovlich from Ontario.

**Senator Cordy:** I am Senator Jane Cordy from Nova Scotia.

**Senator Mercer:** I am Senator Terry Mercer from Nova Scotia.

**Senator Eaton:** I am Senator Nicole Eaton from Ontario.

**Senator Brazeau:** I am Senator Patrick Brazeau from Quebec.

**Senator Rivard:** I am Senator Michel Rivard from Quebec.

**The Chair:** Thank you. The committee is continuing its study on the current state and future of Canada's forest sector.

Bien sûr, l'amortissement accéléré est très important, de même que le maintien de faibles taux d'imposition pour les particuliers et les sociétés. Ce sont de bonnes mesures fiscales. Nous considérons que la Banque du Canada applique actuellement une bonne politique monétaire. C'est certainement utile. Nous essayons d'obtenir une libéralisation du crédit. Nous veillerons à ce que nos membres essaient de tirer parti du programme mentionné par le sénateur Mercer. De plus, Exportation et Développement Canada offre aussi des fonds.

Beaucoup d'initiatives sont en cours et devront être maintenues à l'avenir. Si votre comité pouvait déclarer que ces initiatives sont avantageuses et que les gouvernements futurs devraient les poursuivre, ce serait vraiment très utile pour nous.

**La vice-présidente :** Merci beaucoup. Il y a un autobus qui nous attend pour nous emmener voter. Nous vous sommes tous très reconnaissants d'avoir comparu devant le comité. Vous nous avez présenté des renseignements très intéressants.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 18 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 5 pour faire l'étude de l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis Percy Mockler du Nouveau-Brunswick, le président du comité. Pour commencer, j'invite les membres du comité qui sont ici aujourd'hui à se présenter.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis le sénateur Joyce Fairbairn de Lethbridge, en Alberta. Je suis heureuse de voir ces messieurs ici; ils font pratiquement partie de ce comité, puisqu'ils ont été avec nous pendant la crise de l'encéphalopathie spongiforme bovine, l'ESB, alors ils sont heureux de revenir.

**Le sénateur Mahovlich :** Je suis le sénateur Frank Mahovlich, de l'Ontario.

**Le sénateur Cordy :** Je suis le sénateur Jane Cordy, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Mercer :** Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Nicole Eaton, de l'Ontario.

**Le sénateur Brazeau :** Je suis le sénateur Patrick Brazeau, du Québec.

**Le sénateur Rivard :** Je suis le sénateur Michel Rivard, du Québec.

**Le président :** Je vous remercie. Le comité poursuit son étude sur l'état actuel et la perspective d'avenir du secteur forestier au Canada.

Since the beginning of our study we have heard witnesses sharing and commenting on the difficulty of accessing credit for the forest industries. At the last meeting, it was decided that we would hear witnesses on that subject. We welcome today the following representatives of the Canadian Bankers Association: Terry Campbell, Vice-President, Policy; and Marion G. Wrobel, Director, Market and Regulatory Developments.

On behalf of the committee, thank you again. I would now invite you to make your presentation, followed by questions to the witnesses. Mr. Campbell, please proceed.

**Terry Campbell, Vice-President, Policy, Canadian Bankers Association:** Thank you very much, chair and members of the committee. Good morning. We have circulated a package to committee members in French and English. It is our pleasure to be here today to participate in the committee's discussions on Canada's forestry industry. I would like to provide an overview of the credit and financial market developments in general in Canada, also to speak about some of the recent federal government initiatives to support access to financing and how banks are cooperating with government agencies, such as the Business Development Bank of Canada, BDC, and Export Development Canada, EDC.

We know the committee will have a number of questions about the credit market and the forest sector, in particular. We would be pleased to respond to those questions in the follow-up discussions.

The Canadian Bankers Association, CBA, represents our 50 member banks as well as a quarter of a million employees across the country. Our members are key contributors to local and provincial economies and to the national economy. As members of this committee and Canadians across the country know, Canada and the rest of the global economy are facing some very serious financial and economic challenges. It is true that the Canadian banking system is in much better shape than our international peers, and it is true that the Canadian economy entered this recession in much better shape than economies in other major jurisdictions. It is also true that the impacts of the turmoil are clearly being felt in Canada. These impacts are affecting the environment in which financial markets work and in which banks operate. That is the background for some of the observations we will share with the committee today.

Let us turn to the key question of access to credit. There is no doubt that the recession is hitting some businesses very hard, and we have the example of the forest sector before us. Across the economy, a serious slowing of business credit from some non-bank sources has occurred. We know that some businesses are reporting that they are having a difficult time finding credit. Let us look at the role of banks in this environment.

Depuis le début de notre étude, nous avons entendu des témoins parler de la difficulté d'accéder au crédit pour les industries forestières. À la dernière réunion, il a été décidé d'entendre des témoins sur ce sujet. Nous accueillons aujourd'hui les représentants suivants de l'Association des banquiers canadiens : Terry Campbell, vice-président, Politiques; et Marion G. Wrobel, directrice, Évolutions des marchés et de la réglementation.

Au nom du comité, nous vous remercions encore une fois. Je vous invite maintenant à faire votre présentation, après quoi nous poserons des questions aux témoins. Monsieur Campbell, je vous laisse la parole.

**Terry Campbell, vice-président, Politiques, Association des banquiers canadiens :** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président et membres du comité. Bonjour. Nous avons distribué une trousse d'information aux membres du comité, en français et en anglais. C'est un plaisir pour nous que d'être ici aujourd'hui pour participer aux discussions du comité concernant l'industrie forestière du Canada. J'aimerais faire d'abord un survol de l'évolution générale du marché financier et du crédit au Canada, puis vous entretenir de certaines des récentes initiatives fédérales visant à faciliter l'accès au crédit, et enfin nous pencher sur la collaboration des banques avec le gouvernement, la Banque de développement du Canada, la BDC, et Exportation et Développement Canada, EDC.

Nous savons que le comité aura certaines questions à poser sur le marché du crédit au Canada et l'industrie forestière, et nous serons heureux d'y répondre au cours de la discussion.

L'Association des banquiers canadiens, l'ABC, représente 50 banques membres, et un quart de million d'employés dans tout le pays. Nos membres contribuent de façon importante aux économies locales et provinciales, ainsi qu'à l'économie nationale. Comme les membres de ce comité et les Canadiens des quatre coins du pays le savent, le Canada et le reste des économies de la planète font face à de grands défis financiers et économiques. Il est vrai que le système bancaire canadien s'en tire mieux que les autres systèmes bancaires du globe, et que l'économie canadienne est entrée dans cette récession en meilleure position que les autres grandes économies mondiales. Toutefois, il est indéniable que les répercussions de la crise se font aussi sentir au Canada. Ces répercussions influent sur le contexte dans lequel les marchés financiers évoluent et les banques exercent leurs activités, et c'est sur cette toile de fond que reposent certaines observations que nous voulons vous communiquer aujourd'hui.

Tournons-nous maintenant vers la principale question, celle de l'accès au crédit. Il ne fait aucun doute que la récession frappe durement certaines entreprises, par exemple l'industrie forestière qui nous préoccupe aujourd'hui. Partout au pays, on observe un important resserrement du crédit aux entreprises offert par certaines sources non bancaires, et nous savons que des entreprises disent éprouver de la difficulté à trouver du crédit. Voyons donc le rôle des banques dans ce contexte.



The first point to bear in mind is that at about \$325 billion in lending, banks provide just over 25 per cent of total business financing and about 50 per cent of business credit. The remaining 25 per cent comes from a range of other sources, including the debt and equity markets, other types of regulated financial institutions and unregulated institutions, such as leasing and finance companies. It is in these non-bank parts of the marketplace where there have been serious disruptions. Banks have been trying to fill the gaps left by these other providers, but we cannot take up all the slack. I will come back to that in a moment.

The second point is that banks make lending decisions on an individual, case-by-case basis. It is the credit worthiness of individual borrowers that determines access to credit. One key reason that the banking industry in Canada came into this crisis stronger than any other banking sector in the world and that we will emerge from it more quickly than others will emerge is that Canadian banks have been prudent and careful lenders. The CEO of one bank recently said that we are in the business of making loans to people who will pay them back. Frankly, part of the problem that we have seen in many other countries around the world is that their financial institutions were not as prudent or as careful in their approach.

My third point follows from my previous points: Banking is a relationship business. Banking and banks have a long history of helping their customers through difficult economic periods. Senator Fairbairn mentioned, in her introduction, the work that this committee has done on BSE a few years ago. That was a good example of the type of things we talked about. That was a very intense period when there were fundamental threats to a particular sector. In the majority of cases, we tried to work with our customers to see them through; and we did so.

Today we are doing the same thing with our business and personal customers. We understand that some customers are going through difficult times. We are asking our customers to come in and talk with their banker to see if solutions can be worked out. We want our customers to succeed. It sounds trite to say this, but we succeed when our customers succeed, and we want that to be the case.

The financial market turbulence began in the summer of 2007 with the problems in the U.S. subprime market. I emphasize that the problems did not start in Canada but elsewhere. We have seen two major developments: First, as I mentioned, we have seen major disruptions in the non-bank part of the financial marketplace. Basically, large parts the marketplace simply stopped functioning properly. Second, the cost of the increase in funding for banks, which banks need in order to lend, was significant relative to historical norms.

Le premier point à retenir est que, à environ 325 millions de dollars, les banques avancent juste un peu plus du quart du financement total des entreprises, et environ la moitié du crédit aux entreprises. Le reste provient d'une série d'autres sources, notamment les marchés obligataires et boursiers, d'autres types d'institutions financières et d'institutions non réglementées telles que les sociétés de financement et de crédit-bail. On a observé quelques graves perturbations chez certains de ces acteurs non bancaires du marché. Les banques tentent de combler les vides qu'ils ont laissés, bien entendu, elles ne peuvent tous les combler. Je reviendrai là-dessus dans un instant.

La deuxième chose, c'est que les banques prennent les décisions de crédit au cas par cas. La solvabilité de chaque emprunteur détermine l'accès au crédit. L'une des principales raisons pour lesquelles l'industrie bancaire au Canada était plus solide que tout autre secteur bancaire du globe, lorsqu'elle est entrée dans cette crise, et l'un des facteurs qui feront que nous en sortirons plus rapidement que les autres, c'est que les banques au pays ont prêté avec prudence et vigilance. Et comme le faisait remarquer récemment le chef de la direction de l'une d'elles, notre activité consiste à prêter à des gens qui remboursent leurs dettes. Très franchement, une partie du problème que nous constatons dans d'autres pays, c'est justement que les institutions financières n'ont pas appliqué une approche aussi prudente ou vigilante.

Mon troisième point, qui découle des deux précédents, est que l'activité bancaire est une affaire de relations et que les banques ont une longue tradition d'aide à leurs clients en période de difficultés économiques. Le sénateur Fairbairn a parlé, dans sa présentation, du travail qu'a fait ce comité lors de la crise de l'ESB, il y a quelques années. C'est un bon exemple du type de choses dont nous avons parlé. Cela a été une période très intense, pendant laquelle ont pesé des menaces absolument fondamentales sur un secteur particulier. Dans la majorité des cas, nous nous sommes efforcés de travailler avec nos clients pour les aider à traverser la crise; et c'est ce que nous avons fait.

Aujourd'hui, nous en faisons autant avec notre clientèle d'entreprises et de particuliers. Nous comprenons que certains clients traversent des temps difficiles et nous les poussons à rencontrer leur banquier pour discuter d'éventuelles solutions. Cela pourra vous sembler banal, mais nous souhaitons le succès de nos clients et, en fait, notre succès dépend du leur.

Les perturbations du marché financier, pendant l'été 2007, ont commencé avec le problème du marché hypothécaire à risque des États-Unis. J'insiste sur le fait que les problèmes n'ont pas commencé au Canada, mais ailleurs. Nous avons pu observer de grands développements. Tout d'abord, comme je l'ai dit, d'importants dérèglements dans le secteur non bancaire du marché du financement. En fait, de grands pans de l'industrie ont cessé de fonctionner correctement. Deuxièmement, le coût du financement des banques, le financement dont ont besoin les banques pour pouvoir prêter, a augmenté sensiblement en regard des normes historiques.

We will look at those aspects. As certain parts of the non-bank financial system either stopped functioning or slowed over the last couple of years, bank lending continued to grow faster than the market as a whole. In Canada, banks were taking up a large part of the slack left by others, which meant that customers were returning to banks when other options were no longer available. Given the size of our sector relative to the marketplace as a whole and given the legislative regulatory system under which we operate, we were not able to take up all the slack, but we were able to step up to the plate to try to fill the gaps. In fact, bank lending over the latter part of 2008 expanded rapidly, growing between 10 per cent and 15 per cent on a year-over-year basis, which was faster than the rest of the financial sector over this period.

It is true and important to note that as the recession has taken hold, demand for credit has declined as businesses have put their expansion and investment plans on hold. This decline has been reflected in a slowing of bank lending. Nevertheless, the increase in bank lending year over year continues to be greater than total business financing across the marketplace. In May 2009, bank lending to businesses was 6.3 per cent greater than it was during the same period in 2008. It was higher than the increase in financing across the board.

Let me turn to the issue of the cost of credit. To be able to lend to individuals and to businesses, banks need to raise funds and borrow in the marketplace. Over the last several months, two key dynamics have been at work. First, the relative cost of the funding for banks has been higher than normal because of the turmoil in the international marketplace. Some financing sources, such as the commercial paper market, ceased to function. When that happened, other sources became relatively more expensive. Second, a higher level of risk exists in the marketplace today, which needs to be reflected in the pricing of credit.

In this context, I want to raise an issue that is top of mind for many parliamentarians — the Bank of Canada rate and the borrowing cost. Banks do not source their funding on the Bank of Canada overnight rate, which you see quoted from time to time. That rate is used by the Bank of Canada to lend to banks overnight to settle transactions between themselves. It is literally an overnight rate that is a short-term funding mechanism representing less than 1 per cent of bank funding. It does not go to the cost that banks face to raise funds in the marketplace. To raise funds, banks need to go to the bond market and so on. They need to raise capital if they are to lend more. In all of these cases, the funding costs are kind of “sticky,” by which I mean that as other costs have changed or decreased, the costs faced by banks have not come down. They are relatively high compared to historical norms. We can explain this in more detail during the discussion, and we look forward to that. The key point to leave you with is that the cost of funds remains relatively high.

Nous examinons donc ces deux aspects. Comme certains acteurs non bancaires du système financier ont mis fin à leurs activités ou ont sensiblement resserré le crédit au cours des deux dernières années, l'offre de financement des banques a continué de croître plus vite que l'ensemble du marché. Les banques qui exerçaient leurs activités au Canada prenaient une part croissante de la place délaissée par d'autres acteurs du marché, si bien qu'en l'absence d'autres options, les clients se tournaient vers les banques. Compte tenu de la taille du système bancaire, ainsi que les cadres législatifs et réglementaires dans lesquels s'exercent leurs activités, les banques n'ont pas été en mesure de combler tous les besoins, mais nous avons pu intervenir en comblant les vides. Au cours des derniers mois de 2008, le crédit bancaire a enregistré une croissance rapide, de l'ordre de 10 à 15 p. 100 sur une base annuelle, soit plus que tout le reste du secteur financier durant cette période.

Il est vrai qu'à mesure que la récession se confirmait, la demande de crédit fléchissait en conséquence de la réduction des projets d'investissement et d'expansion, et ce repli se traduisait par un ralentissement de l'octroi de crédit bancaire. L'augmentation du financement bancaire demeure néanmoins plus élevée que le financement total des entreprises. En fait, en août 2009, le crédit bancaire aux entreprises a augmenté de 6,3 p. 100 comparativement à ce qu'il était pendant la même période en 2008. C'est plus que le financement total des entreprises.

Voyons maintenant la question du coût du crédit. Pour pouvoir prêter, les banques doivent réunir des fonds, elles doivent emprunter. Or, depuis quelques mois, deux grandes forces s'exercent. En premier lieu, le coût de financement relatif des banques est plus élevé qu'en temps normal en raison de la crise sur les marchés financiers internationaux. En effet, comme certaines sources de financement, par exemple, le papier commercial, sont disparues, d'autres sources de financement sont devenues relativement plus coûteuses. Et deuxièmement, le niveau de risque est plus élevé sur les marchés et cette réalité doit se refléter dans la tarification du crédit.

Dans ce contexte, je voudrais aborder une question qui préoccupe de nombreux parlementaires, à savoir le taux de la Banque du Canada et les coûts de l'emprunt. Tout d'abord, les banques ne s'approvisionnent pas en fonds au taux du financement à un jour de la Banque du Canada. Ce taux est celui auquel la Banque du Canada prête aux banques au jour le jour pour régler leurs transactions quotidiennes. Il s'agit d'un taux à très court terme, qui s'applique à moins de 1 p. 100 du financement bancaire. Il ne s'applique pas aux coûts qu'assument les banques pour réunir des fonds sur le marché. Pour réunir des fonds, les banques doivent aller sur les marchés financiers, et cetera. Elles doivent réunir des capitaux si elles veulent pouvoir consentir plus de prêts. Dans tous ces cas, le coût des fonds des banques est demeuré assez « stable », c'est-à-dire qu'alors que les autres coûts changeaient ou diminuaient, les coûts que devaient assumer les banques ne diminuaient pas. Ils sont relativement élevés comparativement aux normes historiques. Nous



As I mentioned, the second key dynamic is the growing level of risk in the economy. A general re-pricing of risk has taken place in the financial markets as the economy has entered the recession and as the probability of loan losses has increased. Provisions for credit losses — the funds set aside to cover losses — for the big six banks in the second quarter of this year increased 166 per cent compared to the second quarter of 2008. Total write-offs — losses experienced by the banks — in the second quarter of this year, increased 103 per cent over the same time last year. As cautious and prudent lenders, banks need to factor this new risk profile into the lending terms they set. If credit is not properly priced to risk, it becomes less available. In fact, if you can price according to risk, it allows banks to keep lending. That is the dynamic happening here.

In all of this, I would like to emphasize a key point. Although the relative costs that we face are higher, generally speaking, we are operating in a much lower interest rate environment than was the case even as short as two years ago. Last week, the federal Department of Finance Canada issued a paper wherein they noted that average interest rates have fallen steadily for both households and business. The average effective business interest rates were 4.16 per cent in May, compared to 5.75 per cent in December 2008. From a consumer point of view, times have never been so good for a mortgage, particularly if you have a rate tied to prime. We are talking about relative costs here. Over all, the actual interest rates are lower than many years.

Finally, I would like to talk about working with the government on access-to-credit issues. On the broader economic situation, as you know, the government has increased funding for BDC and EDC, both of whom provide financing options that complement bank lending. Our banks, our members, are working very closely with these Crown agencies to make credit available to creditworthy businesses. We are working quite cooperatively and intensively, and we are looking forward to continued cooperation with those agencies. In particular, we are working with the government through its Business Credit Availability Program, BCAP. We support its principles, namely, that it should be done in cooperation with the private sector, which it is; that it should lead to incremental additional financing; and that the financing should be on commercial terms and should be directed to firms that have viable business models.

In closing, I will say a few things. First, Canada's banks are very strong and secure. That is good for our country, particularly when we look at the financial sectors in the rest of the world. Canadians remain confident in their banking system. This is an advantage that Canada has relative to other countries. Keeping that advantage will be crucial to the recovery of Canada's economy and to the long-term prosperity of Canadians.

l'expliquerons avec plaisir plus en détail pendant la discussion. Le principal élément d'information, c'est que le coût des fonds reste relativement élevé.

Comme je l'ai dit, la deuxième grande force qui s'exerce est l'augmentation du niveau de risque dans l'économie. Cette dernière étant entrée en récession et le risque de pertes sur prêt ayant augmenté, le risque sur les marchés financiers a fait l'objet d'une nouvelle tarification générale. Le total des provisions pour pertes des six banques au second trimestre de 2009 a augmenté de 166 p. 100 comparativement au second trimestre de 2008. Les radiations — les pertes subies par les banques — au second trimestre de cette année, ont affiché une hausse de 103 p. 100 par rapport au deuxième trimestre de l'année dernière. La prudence et la vigilance dictent aux banques d'escompter ces risques accrus dans les taux d'intérêt. Si le coût du crédit n'était pas bien évalué en fonction du risque, sa disponibilité en serait réduite. En fait, la tarification du crédit en fonction du risque permet aux banques de continuer à prêter. C'est la dynamique actuelle.

Dans tout cela, il y a un facteur clé à ne pas oublier. Bien que les coûts relatifs des banques soient plus élevés, elles exercent leurs activités dans un contexte de taux d'intérêt inférieurs à ceux d'il y a deux ans. La semaine dernière, le ministère fédéral des Finances a diffusé un communiqué dans lequel il annonçait que le taux d'intérêt moyen en vigueur avait diminué progressivement pour les entreprises et les ménages. Le taux d'intérêt moyen pour les entreprises s'établissait à 4,16 p. 100 en mai, comparativement à 5,75 p. 100 en décembre 2008. Du point de vue des consommateurs, le marché hypothécaire n'aura jamais été aussi favorable, particulièrement si on a un taux lié au taux préférentiel. Il s'agit ici des coûts relatifs. Dans l'ensemble, les taux d'intérêt réel sont inférieurs à ce qu'ils ont été depuis de nombreuses années.

Enfin, j'aimerais parler du travail que nous faisons avec le gouvernement relativement aux questions d'accès au crédit. Sur le front économique en général, comme vous le savez, le gouvernement a consenti des ressources supplémentaires à la BDC et à EDC, deux organismes qui offrent des options de financement qui complètent le crédit bancaire. Nos banques travaillent en étroite collaboration avec ces sociétés d'État à vocation financière pour offrir du crédit aux entreprises solvables, et nous nous réjouissons de ces perspectives de coopération. Plus particulièrement, nous travaillons avec le gouvernement, par l'entremise de son Programme de crédit aux entreprises, dont nous appuyons les principes, à savoir l'octroi de financement complémentaire à des entreprises dotées de modèles opérationnels viables, aux conditions du marché et en collaboration avec le secteur privé.

Pour terminer, je dirai plusieurs choses. Tout d'abord, les banques du Canada sont solides et sécuritaires. C'est bon pour le pays, particulièrement quand on voit ce qui se passe dans le secteur financier du reste du monde. Les Canadiens gardent confiance dans leur système bancaire, et c'est un avantage que détient le Canada sur d'autres pays. Il est crucial de conserver cet avantage pour assurer la reprise de l'économie du Canada et la prospérité à long terme des Canadiens.

We know that the country is going through some challenging times. Our banks will do their part. They will continue to loan prudently and to protect their depositors' money. They will be there to lend to creditworthy individuals and businesses. We do that because we know that consumers and businesses are the drivers of the Canadian economy.

Mr. Chair and senators, thank you very much for the opportunity to make these remarks. Mr. Wrobel and I look forward to having a good discussion with you.

**The Chair:** Thank you, sir. We will start with Senator Mercer.

**Senator Mercer:** Thank you, gentlemen, for being here. We appreciate that you have a unique role to play in this, but you are not a popular bunch of people, bankers. From those of us who are politicians, welcome to our world. I suppose it could be worse; I could be a lawyer.

If this is really a supply-and-demand business — and, you have said that demand for credit has declined — should it not follow that the supply and the cost of the product should go down? Why does a simple business-101 principle not work this time?

**Mr. Campbell:** You are saying that it is in fact working. You are absolutely right. Let us look at the demand side. As I mentioned briefly in my remarks, when you enter a recession — and this is true now and true of other recessions — typically, you see that the demand for credit is lower. The reason for that is that businesses will decide to put off their investment plans and their expansions. They will hunker down and batten down the hatches to try to get through, so there is less demand for credit. We see that now.

Before we came here, I was looking at a report from PricewaterhouseCoopers that was specifically on the forestry sector. It was as of March of this year. PricewaterhouseCoopers was saying that, at that time, these were challenging times for the forestry sector and hundreds of millions of dollars in losses had occurred. What has been the industry response? They have said that they have been curtailing production, deferring capital spending and reducing working capital, all of which means that they are in hunker-down mode and reducing demands. That is on the demand side.

In terms of supply — and this is not specifically in the forestry sector, this is across the economy as a whole now — large parts of the supply side just stopped working, for example, the securitization market and the commercial paper market. There was not a single initial public offering, IPO, in the last half of 2008. The bond market was disrupted. Any company that relied upon securitization to carry on business and do lending just disrupted. Large parts of the supply were gone. Those customers were asking what they should do. They would turn to the banks in many cases, and we would service them as best we could. We have a certain profile of the types of lending we do. We are low-risk,

Nous savons que le pays traverse des temps difficiles. Nos banques feront leur part. Elles continueront à faire preuve de prudence dans l'octroi du crédit et à protéger l'argent des déposants. Elles seront également là pour avancer des fonds aux particuliers et aux entreprises solvables. Nous le ferons parce que nous savons que les consommateurs et les entreprises sont des moteurs de l'économie canadienne.

Monsieur le président et sénateurs, nous vous remercions de l'occasion que vous nous avez donnée de vous présenter notre point de vue et je suis impatient de participer au débat sur la question avec vous.

**Le président :** Je vous remercie. Nous allons commencer avec le sénateur Mercer.

**Le sénateur Mercer :** Merci messieurs, d'être ici. Nous comprenons que vous avez un rôle unique à jouer dans cette situation, mais vous, les banquiers, n'êtes pas un groupe très populaire. Ceux d'entre nous qui sommes politiciens vous souhaitons la bienvenue dans notre monde. Je suppose que ce pourrait être pire; je pourrais être avocat.

Si c'est vraiment un monde d'offre et de demande — et vous avez dit que la demande de crédit était en baisse — ne devrait-il pas en découler logiquement que l'offre et le coût du produit diminuent? Pourquoi un simple principe de gestion 101 ne s'applique-t-il pas dans ce cas-ci?

**M. Campbell :** Vous dites en fait qu'il s'applique. Vous avez tout à fait raison. Regardons la demande. Comme je l'ai brièvement dit dans mes observations, quand on entre en récession — et c'est ce qui arrive cette fois-ci comme lors d'autres récessions — généralement, on constate une baisse de la demande de crédit. La raison à cela, c'est que les entreprises décideront de reporter leurs plans d'investissements et d'expansion. Elles se retranchent et ferment les écoutilles dans l'espoir de traverser la tempête, alors il y a moins de demandes de crédit. C'est ce que nous constatons maintenant.

Avant de venir ici, je lisais un rapport de PricewaterhouseCoopers portant justement sur le secteur forestier. Il datait de mars de cette année. PricewaterhouseCoopers disait que, à ce moment-là, le secteur forestier traversait une période difficile et avait perdu des centaines de millions de dollars. Quelle a été la réaction de l'industrie? Elle a dit qu'elle avait réduit la production, reporté les dépenses d'investissement et réduit les fonds de roulement, tout cela étant des signes qu'elles sont en mode de retranchement et de réduction de la demande. Voilà pour l'aspect de la demande.

Pour ce qui est de l'approvisionnement — et ce n'est pas réservé au secteur forestier, c'est dans l'ensemble de l'économie — de vastes sections de l'approvisionnement ont tout simplement cessé de fonctionner, par exemple, le marché de la titrisation et celui du papier commercial. Il n'y a pas eu le moindre premier appel public à l'épargne, ou PAPE, au deuxième semestre de 2008. Le marché des obligations a été perturbé. Toute compagnie qui se fiait sur la titrisation pour poursuivre ses activités et consentir des prêts a été perturbée. De vastes pans de l'approvisionnement ont disparu. Ces clients demandaient ce qu'ils devaient faire. Ils se tournaient, bien souvent, vers les banques, et nous les servions au



prudent lenders. We service as best we can, but a problem existed in the marketplace as a whole. The government has tried to step up to the plate with various extraordinary programs.

The key factor with respect to the rates and terms is that, overall, you are seeing a much lower interest rate environment. On a personal level, in terms of mortgages, if you have a mortgage tied to prime you are paying 2 per cent or 3 per cent or even less. I think my colleague has such a mortgage, and he gloats about it to me every day. It is extraordinarily low by historic standards and ditto for business financing. The other thing that must be borne in mind is that we have to price for risk. We have to really bear in mind where the marketplace as a whole is going and where our individual consumers are going. It is something that is approached on a case-by-case basis. A bank or any other lender will grant credit and set terms. I think it is working relatively well.

**Senator Mercer:** I do not want to give you the impression that we are totally against you. We have all agreed that one of the great benefits that Canadians have had throughout this economic downturn internationally is that we do have a sound banking system and are regulated to protect not only investors and the banks but also Canadians.

At the same time, you have talked about credit losses. You mentioned an increase of 166 per cent of credit losses compared to the second quarter for 2008. Total write-off losses with six major banks were \$1.9 billion in the second quarter of 2009, an increase of 103 per cent. Those are scary numbers.

Another number that Canadians see every quarter is the profit side. They look at what is happening to them. In the sector that we are talking about, 55,000 Canadians have lost their jobs. They look at their availability of credit. They recognize the risks that banks have taken and the losses that they have taken, but the profit side has not taken the same hit in many cases.

**Mr. Campbell:** First, there has been a hit in profit. I do not have the specific numbers before me, but if you look at this year compared to last year, quite a significant hit in profit in the banking industry has taken place. We have to be careful here. I take your point entirely about it being important in this country to have a strong banking system because we see the problems elsewhere in the world where they do not have financial systems in their countries that are as well regulated and well managed. That is playing real havoc with the economy.

It is important to have strong financial institutions and profitability is part of that. It has taken a hit, not only for businesses but for pension plans and individuals who own mutual funds or have bank stocks in their pension plans.

mieux de nos capacités. Nous avons un certain profil du type de prêt que nous consentons. Nous sommes des prêteurs prudents, à faible risque. Nous offrons le meilleur service possible, mais il y avait un problème sur le marché dans son ensemble. Le gouvernement a essayé d'intervenir avec divers programmes extraordinaires.

Le principal facteur, en ce qui concerne les taux et les échéances c'est que, dans l'ensemble, les taux d'intérêt ont nettement diminué. À l'échelon personnel, en ce qui concerne les hypothèques, quand on a une hypothèque qui est liée au taux préférentiel, on paie 2, 3 p. 100 de moins, parfois encore moins. Je pense que mon collègue a contracté ce genre d'hypothèque, et il s'en vante à moi chaque jour. C'est extraordinairement bas, selon les normes historiques, et il en est de même pour le financement des entreprises. L'autre chose qu'il ne faut pas oublier, c'est qu'il faut assigner un prix au risque. Nous devons vraiment tenir compte de l'orientation du marché dans son ensemble, et de l'orientation de chacun de nos consommateurs. C'est quelque chose qui se fait au cas par cas, une banque ou tout autre prêteur accordera du crédit, et en fixera les modalités. Je pense que c'est relativement efficace.

**Le sénateur Mercer :** Je ne voudrais pas vous donner l'impression que nous sommes tout à fait contre vous. Nous avons tous convenu du fait que l'un des grands avantages dont ont joui les Canadiens tout au long de ce ralentissement économique mondial, c'est que nous avons un solide système bancaire et il est réglementé de manière à protéger non seulement les investisseurs et les banques, mais aussi les Canadiens.

En même temps, vous avez parlé des pertes sur créances. Vous avez fait allusion à une augmentation de 166 p. 100 des créances irrécouvrables comparativement au deuxième trimestre de 2008. Le total des radiations de six grandes banques s'est chiffré à 1,9 milliard de dollars au deuxième trimestre de 2009, une augmentation de 103 p. 100. Ces chiffres font peur.

Il y a un autre chiffre auquel les Canadiens s'intéressent tous les trimestres, c'est celui des profits. Ils voient ce qui leur arrive. Dans le secteur qui nous intéresse, environ 55 000 Canadiens ont perdu leur emploi. Ils se tournent vers les disponibilités du crédit. Ils reconnaissent les risques que les banques ont pris et les pertes qu'elles ont subies, mais l'élément du profit n'a pas, bien souvent, subi les mêmes contrecoups.

**M. Campbell :** Tout d'abord, il y a eu baisse des profits. Je n'ai pas les chiffres précis devant moi, mais si vous regardez cette année comparativement à l'année dernière, le secteur bancaire a affiché une nette baisse des profits. Il faut faire attention, ici. Je comprends tout à fait ce que vous dites sur l'importance d'avoir un solide système bancaire dans ce pays parce que nous voyons les problèmes qu'il y a ailleurs dans le monde, où ils n'ont pas de systèmes financiers qui soient aussi bien réglementés et bien gérés. Cela joue des tours pendables à l'économie.

Il est important d'avoir de solides institutions financières, et la rentabilité en est un élément. Elle a diminué, non seulement pour les entreprises mais pour les régimes de pension et les particuliers qui possèdent des fonds mutuels ou qui ont des titres bancaires dans leurs régimes de pension.

The continued strength of the sector is critical. To be profitable and strong on a continuing basis allows us to continue lending. My remarks today summarize it; maybe my colleague wishes to make further comments. Bank lending — we have been tracking this intensively since the financial crisis hit in September and October — has increased every month for the same period year over year. We can do that because we remain relatively strong.

**Marion G. Wrobel, Director, Market and Regulatory Developments, Canadian Bankers Association:** Profits add to the capital base of banks. Jurisdictions where banks are not profitable are those where they are having problems lending to their customers. It comes out of the capital base if we are losing money. The lower our capital base, the less able we are to make new lending. Profitability is actually something that enables banks to continue lending to their customers, both businesses and households.

**Senator Mercer:** I am glad we put that on the record. It is a difficult concept for those 55,000 unemployed people to grasp and understand.

The Business Development Bank of Canada has finally activated a program, which was announced a number of times, called the Operating Line of Credit Guarantee. I understand Bank of Montreal, RBC, Scotiabank and Desjardins are all participants in that.

**Mr. Campbell:** Add CIBC as well.

**Senator Mercer:** The BDC did not give me CIBC when I spoke to them, but that is fine.

It seems to me that this is a product that we need not only from BDC but also the banks themselves need to add to their market mix in how they service their customers. This is a good program where the federal government offers guarantees for extending lines of credit for small business people to continue operating in rural communities across the country. Has that begun to take hold in the industry?

The program is there, but the BDC does not operate in all the communities in which your banks operate.

**Mr. Campbell:** It is an interesting new and innovative program. It is not something BDC has done before. They had a different line of business that offered term and specialized loans and sometimes venture capital. This is new for them.

We have been in close dialogue with the BDC for the last several months. We know they have been working on it intensively. It is exactly as you describe it. If a financial institution, such as a bank, already extends a line of credit to a business and you want to be able to provide additional incremental financing, the client — the business — and the bank can say to BDC that if they can guarantee this, the bank

Il est primordial de maintenir la vigueur du secteur. C'est en restant rentables et solides de façon continue que nous pourrions continuer à consentir des prêts. Je l'ai résumé dans mes observations aujourd'hui; peut-être ma collègue voudra-t-elle ajouter d'autres commentaires. Le prêt bancaire — nous avons suivi la question de près depuis le début de la crise financière, en septembre et octobre — a augmenté chaque mois pour la même période une année sur l'autre. Nous pouvons le faire parce que nous restons relativement forts.

**Marion G. Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la réglementation, Association des banquiers canadiens :** Les profits s'ajoutent au capital de base des banques. Ce sont les pays où les banques n'étaient pas rentables qui éprouvent maintenant des difficultés à consentir des prêts à leurs clients. Ces prêts sont puisés à même le capital de base si nous perdons de l'argent. Plus le capital de base est faible, moins nous sommes en mesure de consentir de nouveaux prêts. La rentabilité est en fait ce qui permet aux banques de continuer de consentir des prêts à leurs clients, tant les entreprises que les ménages.

**Le sénateur Mercer :** Je suis heureux que cela puisse être au compte rendu. C'est un concept difficile à saisir et comprendre pour ces 55 000 chômeurs.

La Banque de développement des entreprises du Canada a finalement mis en œuvre un programme, qui a été annoncé à diverses reprises, appelé Garantie Marge de crédit d'exploitation. Je crois comprendre que la Banque de Montréal, RBC, la Banque Scotia et Desjardins y participent toutes.

**M. Campbell :** Ajoutez-y aussi CIBC.

**Le sénateur Mercer :** La BDC ne m'a pas parlé de CIBC quand nous nous sommes entretenus, mais c'est bon.

Il me semble que c'est un produit dont nous avons besoin non seulement de la BDC, mais aussi que les banques elles-mêmes devraient ajouter à leur combinaison de produits pour servir leur clientèle. C'est un bon programme par lequel le gouvernement fédéral offre des garanties pour le consentement de marges de crédit aux petites entreprises afin qu'elles puissent continuer de fonctionner dans les régions ou les collectivités rurales de tout le pays. Est-ce que ses effets ont commencé à être ressentis dans l'industrie?

Le programme existe, mais la BDC n'a pas de services dans toutes les collectivités où se trouvent vos banques.

**M. Campbell :** C'est un programme nouveau et novateur. La BDC n'a jamais rien fait de tel. Elle a déjà eu un différent secteur d'activité qui offrait des prêts à terme et des prêts spéciaux, et parfois du capital de risque. C'est nouveau pour elle.

Nous avons entretenu des rapports étroits avec la BDC ces derniers mois. Nous savons qu'elle a travaillé d'arrache-pied sur ce programme. C'est exactement ce que vous avez décrit. Si une institution financière, comme une banque, accorde déjà une marge de crédit à une entreprise et on veut pouvoir fournir un financement supplémentaire sur plusieurs exercices, le client — l'entreprise — et la banque peuvent dire à la BDC que si elle peut



could increase it. Credit is not increased willy-nilly. It has to be secured by accounts receivable or inventory, and the plan has to be viable. If BDC agrees, they will guarantee up to 80 per cent.

You talk about take-up from the banks. We listed the banks who have signed up. It is a new program, and, to my understanding, it was only announced within the last few weeks. It is in start-up mode. Let us see how it works. However, the concept is a very good idea.

**Senator Eaton:** You talked about mortgages. I heard a story from an American this winter, a Ford family member. They said that Ford mortgaged everything they had a couple of years ago and would be able to see themselves through the recession until 2011 or 2012.

Have you seen many forestry companies mortgage their assets and take money from the mortgages to redevelop or reorganize themselves?

**Mr. Campbell:** We do not have that level of detail. Those would be individual business transactions between a specific company and a specific lender. Our members do not share details of that for confidentiality and privacy reasons. Generally, Ford might have been in a better position to be able to do that more readily given their breadth and scope.

I believe Mr. Marcotte from Export Development Canada, who appeared before your committee last week, was talking about the issue of getting the right level of debt. The concern is about piling more debt onto a business already deeply indebted. We have to be careful because we must think about the capacity to manage that through.

It may make sense to do exactly what you said if the company has, generally speaking, a strong balance sheet, a business plan for the next 18 to 24 months and a good glide path to get out of the problem. However, we have other cases where simply piling more debt on a business may not be the best way to go.

**Mr. Wrobel:** On that point, senator, the Bank of Canada released its financial system review a couple of days ago. A chart in the review looks at the wood and paper industry. The debt-to-equity ratio over the last couple of years has gone up a little, but it is still within the range in which it has been operating for the last few years. The problem with the industry is that the return on equity is heavily negative. That is the real issue with that industry.

**Senator Eaton:** Has the recession given banks an opportunity to look at more imaginative ways of helping sectors, such as the forestry industry, retool or see themselves through to the next better time?

**Mr. Campbell:** I think the answer is, yes, generally. We are speaking specifically about forestry here, but I will talk about the economy as a whole.

garantir ce prêt, la banque en augmentera le chiffre. Le crédit n'est pas augmenté au bonheur la chance. Il doit être garanti par des sommes à recevoir ou un inventaire, et le plan doit être viable. Si la BDC est d'accord, elle garantira jusqu'à 80 p. 100 du prêt.

Vous avez parlé de participation des banques. Nous avons dressé la liste des banques qui se sont engagées. C'est un nouveau programme, et à ce que je sache, il n'y a que quelques semaines qu'il a été annoncé. Il en est encore à ses balbutiements. Voyons comment il fonctionnera. Le concept est toutefois excellent.

**Le sénateur Eyton :** Vous avez parlé d'hypothèques. J'ai entendu l'histoire d'un Américain, cet hiver, un membre de la famille Ford. Il disait que Ford avait hypothéqué tous ses biens il y a deux ou trois ans et pensait pouvoir traverser la récession jusqu'à 2011 ou 2012.

Avez-vous vu bien des compagnies forestières hypothéquer tous leurs biens et prendre l'argent des hypothèques pour se réinventer et se réorganiser?

**M. Campbell :** Nous n'avons pas ce genre de détails. Ce serait des transactions financières particulières entre une compagnie spécifique et un prêteur spécifique. Nos membres ne nous donnent pas ce genre de détails, pour des raisons de confidentialité et de protection des renseignements personnels. Généralement, il se peut que Ford ait été en meilleure posture pour pouvoir faire ceci plus rapidement, compte tenu de son envergure et de sa portée.

Je crois que M. Marcotte, d'Exportation et développement Canada, qui a comparu devant votre comité la semaine dernière, a parlé du concept de niveau de dette adéquat. Ce qu'on craint, c'est d'augmenter encore la dette d'une entreprise déjà lourdement endettée. Nous devons faire preuve de prudence, parce qu'il nous faut penser à la capacité de gérer la situation jusqu'au bout de la crise.

Il pourrait être logique de faire exactement ce que vous avez dit si la compagnie a, de façon générale, un solide bilan, un plan d'affaires pour les 18 à 24 prochains mois et une bonne trajectoire pour se sortir de difficulté. Cependant, nous avons d'autres cas où le fait de simplement augmenter encore la dette d'une entreprise pourrait ne pas être la meilleure solution.

**M. Wrobel :** À ce propos, sénateur, la Banque du Canada a publié il y a deux ou trois jours les conclusions de l'examen de son système financier. Il s'y trouve un graphique représentant l'industrie des pâtes et papiers. Le ratio d'endettement, sur les deux dernières années, a légèrement augmenté, mais est encore dans les limites de la fourchette où il se trouve depuis plusieurs années. Le problème avec l'industrie, c'est que le rendement des capitaux propres est lourdement négatif. C'est le véritable problème avec cette industrie.

**Le sénateur Eyton :** La récession a-t-elle donné aux banques l'occasion de chercher des moyens plus novateurs d'aider les secteurs, comme l'industrie forestière, à se rééquiper ou à tenir le coup jusqu'à des temps meilleurs?

**M. Campbell :** Je pense que la réponse est oui, de façon générale. Nous parlons surtout du secteur forestier, mais j'aimerais parler de l'économie dans son ensemble.

Let us focus on two aspects. First, in terms of banks being creative and innovative in helping their clients, I made brief reference to this in my remarks. Since the financial crisis and then the actual economic crisis hit, banks have been proactively reaching out to customers, both individuals and businesses. You may have seen full-page ads in newspapers and television ads.

Banks will reach out to customers also on a client-by-client basis where they perceive there might be some difficulties managing finances and loans. They are asking clients to go in and talk to them so they can look at putting together a restructured package. In other words, they can be creative on the financing: restructure the financing, put it on different terms, repackage it or have interest only payments. A range of options is possible. A much more intensive focus is on that currently, and they are doing that quite actively.

Second, in working with customers to put in place a different business plan, banks are more than simply lenders; they are business advisers.

**Mr. Wrobel:** I will give another example outside of the forestry sector. Mr. Campbell talked about the automotive sector. Other parts of the market were not working well last year. Many leasing and capital financing companies were simply not able to operate. Bank lending to consumers for the purchase of automobiles rose 30 per cent in one year. Part of the market was not functioning well and those customers came to the banks, which expanded their lending substantially. Financing the sale of cars is important for automobile dealers. It enabled that part of the industry to continue selling cars because the banks were able to take up the slack.

**Mr. Campbell:** It is a relationship business, part of which is the advisory function. To continue financing, we would like to see a business plan 18 to 24 months out. It is not a one-way street because there is a dialogue. I believe that what you were pointing at is happening.

**Senator Mahovlich:** With the housing problem in the United States where building starts have slowed, are we looking to China and the European Union for the export of our lumber? Are we doing enough? Do Canadian banks borrow money from China?

**Mr. Campbell:** On the first question, you have touched on an area where more effort and attention needs to be placed. A great deal of focus has been on the U.S. market to export Canadian lumber and probably insufficient diversification around the rest of the world. In some ways, it is easy and natural because they build their houses in the same way that we build our houses. Going forward, there is an opportunity to educate, showcase and market Canadian wood-framing construction methods. Much more could be done in that regard.

Concentrons-nous sur deux aspects. Tout d'abord, sur la créativité et le sens de l'innovation des banques pour aider leurs clients — j'en ai brièvement parlé dans mes observations. Depuis la crise financière, et le début de la crise économique en tant que telle, les banques ont été proactives à l'égard des clients, tant les particuliers que les entreprises. Vous avez peut-être vu des pleines pages de publicité dans les journaux et les publicités télévisées.

Les banques communiquent également avec certains clients lorsqu'elles ont l'impression qu'ils pourraient éprouver des difficultés à gérer leurs finances et leurs prêts. Elles les invitent à les rencontrer afin de restructurer leur financement. Autrement dit, les banques peuvent faire preuve de créativité et proposer de restructurer le financement, de revoir les conditions, de reformuler les modalités ou de ne payer que les intérêts. Il existe toute une gamme de possibilités. Les institutions s'intéressent beaucoup plus à cet aspect actuellement et elles s'en occupent très activement.

De plus, lorsqu'elles aident les clients à établir un plan d'affaires différent, les banques dépassent leur rôle de simples prêteurs pour offrir des conseils aux entreprises.

**M. Wrobel :** Je donnerai un autre exemple qui ne concerne pas le secteur de la foresterie. M. Campbell a parlé du secteur de l'automobile. D'autres segments du marché ne s'en sortaient pas très bien l'an dernier. De nombreuses sociétés de location et de financement par capital-risque étaient tout simplement incapables de fonctionner. Les prêts bancaires accordés aux consommateurs pour l'achat d'automobile ont augmenté de 30 p. 100 en un an. Une partie du marché éprouvait des difficultés, et les consommateurs se sont tournés vers les banques, qui ont enregistré une hausse substantielle du nombre de prêts. Le financement automobile est important pour les concessionnaires, car il a permis à ce segment de l'industrie de continuer de vendre des véhicules grâce au soutien des banques.

**M. Campbell :** C'est une affaire de relations, dont une partie repose sur les services de conseils. Pour continuer d'assurer le financement, nous voudrions voir s'établir un plan d'activité de 18 à 24 mois. Cette démarche n'est pas à sens unique, car un dialogue s'établit. Je crois que ce que vous avez en tête est en train de se produire.

**Le sénateur Mahovlich :** Compte tenu de la crise du secteur immobilier qui sévit aux États-Unis, où les mises en chantier ont ralenti, envisage-t-on d'exporter notre bois d'œuvre en Chine et dans l'Union européenne? En faisons-nous assez? Les banques canadiennes empruntent-elles des fonds de la Chine?

**M. Campbell :** En ce qui a trait à la première question, vous avez abordé un aspect auquel il faudrait accorder davantage d'efforts et d'attention. On a beaucoup compté sur le marché américain pour exporter le bois d'œuvre canadien et l'on n'a probablement pas suffisamment diversifié nos exportations ailleurs dans le monde. C'est, d'une certaine manière, facile et naturel, parce que nos voisins du Sud construisent leurs habitations de la même manière que nous. À l'avenir, nous aurons l'occasion de faire connaître, de mettre en valeur et de



Over the course of the committee's hearings into this issue, it has likely become evident that it involves more than marketing our traditional ways of doing business, such as selling our lumber. We see are opportunities for more value-added approaches, such as selling the so-called "house in a box." In other areas, we see additional opportunities for value added in pulp, nanotechnology and biomass. Certainly, we have focused on the United States, and with the collapse of that market, we are seeing the ripple effect in Canada.

In terms of Canadian banks borrowing in China, I do not think that is typical of our funding patterns. However, capital markets are international and separating the origins of the dollars is difficult to do. I stand to be corrected, but I do not think much capital is being raised in China.

**Senator Mahovlich:** I have heard that the United States borrows frequently from China.

**Mr. Campbell:** That applies more to the U.S. government. China owns an awful lot of U.S. Treasury. Most people have said that quite a bit of imbalance exists that is only now working itself out.

**Senator Mahovlich:** Our forest sector is having problems and borrows money at 3 per cent. How many years are they locked into that rate? If the market turns around and interest rates rise, does their rate increase?

**Mr. Wrobel:** It depends on the terms of the loan. As with consumers, they can borrow at fixed rates or variable rates. Many of the rates are tied to the prime rate and will fluctuate as the prime fluctuates. Alternatively, fixed rates are available, which are generally higher than variable rates. It depends on who is taking the risk. The Bank of Canada prime rate is at historical lows and will stay at its current level for the next year unless things change dramatically. Borrowers will make decisions based on that.

**Senator Mahovlich:** In 1980, my mother was receiving 18 per cent on her investment at the bank.

**Mr. Wrobel:** Inflation was high at that time. Today, the Bank of Canada is targeting a 2 per cent inflation rate with 1 percentage point on either side. That drives the Bank of Canada's policies.

[Translation]

**Senator Rivard:** In the course of our study, we have heard testimony from representatives of forestry company associations. Some have told us that they have members who have been forced

commercialiser les méthodes canadiennes de construction de maisons à ossature de bois. Nous pourrions en faire beaucoup plus à cet égard.

Au cours des audiences que le comité a tenues sur cette question, il est probablement apparu clairement qu'il ne suffit pas de mettre en marché nos pratiques commerciales traditionnelles, comme la vente de bois d'œuvre. Nous voyons des occasions rares d'adopter des approches ayant plus de valeur ajoutée, comme la vente de ce qu'on appelle des « maisons en boîte ». Il serait également possible de rehausser la valeur dans les domaines des pâtes, de la nanotechnologie et de la biomasse. Nous avons certainement mis l'accent sur les États-Unis, et la dégringolade de ce marché a provoqué une onde de choc au Canada.

Pour ce qui est de savoir si les banques empruntent en Chine, je ne crois pas que ce soit là une de nos habitudes de financement. Cependant, les marchés des capitaux sont internationaux, et il est difficile de dissocier les fonds de leurs origines. Je fais peut-être erreur, mais je ne crois pas que nous empruntions beaucoup de la Chine.

**Le sénateur Mahovlich :** J'ai entendu dire que les États-Unis empruntent souvent à ce pays.

**M. Campbell :** Cela s'applique davantage au gouvernement américain. La Chine doit énormément au Trésor américain. Nombreux sont ceux qui ont affirmé qu'il y avait là un certain déséquilibre, qui ne fait que commencer à se corriger.

**Le sénateur Mahovlich :** Notre industrie forestière est en difficulté et emprunte des fonds à 3 p. 100 d'intérêt. Pendant combien d'années bénéficiera-t-elle de ce taux? Augmentera-t-il si le marché se rétablit et que les taux d'intérêt sont poussés à la hausse?

**M. Wrobel :** Tout dépend des conditions du prêt. À l'instar des consommateurs, les sociétés peuvent emprunter à des taux fixes ou variables. De nombreux taux sont liés au taux préférentiel, dont ils suivront les fluctuations. On peut également opter pour des taux fixes, qui sont généralement plus élevés que les taux variables. Tout dépend de celui qui prend le risque. Le taux préférentiel de la Banque du Canada a atteint un plancher historique et demeurera à son niveau actuel pour l'année prochaine, à moins que les choses ne changent dramatiquement. Les emprunteurs prendront leurs décisions en fonction de ce facteur.

**Le sénateur Mahovlich :** En 1980, ma mère obtenait 18 p. 100 d'intérêt sur son investissement à la banque.

**M. Wrobel :** L'inflation était forte à l'époque. Aujourd'hui, la Banque du Canada a comme objectif un taux d'inflation de 2 p. 100, avec une fluctuation d'un point de pourcentage, et élabore ses politiques en conséquence.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Nous avons entendu, au cours de notre étude, les témoignages de représentants d'associations de compagnies forestières. Certains nous ont fait part que, parmi

to refinance their bank loans at rates as high as 20 per cent. Can you explain under what circumstances that happens and, especially, what chances of survival those companies have?

[English]

**Mr. Campbell:** We have been pouring over the testimony of the committee's hearings and found the 20 per cent figure mentioned from time to time. I must say that this has taken us by surprise because that is not the sort of lending that banks do. A 20 per cent rate on a loan is far outside the bank's comfort zone and is not the type of lending they do. We have been canvassing our members, and they have said universally that it is not the sort of lending that they do. I am not saying that the 20 per cent figure is not out there, but I return to my comment earlier that banks represent only part of the financing marketplace. Other financiers are out there, whether a leasing company, a factoring company or a boutique financing company, which will often go into a situation where the rates could well be as high as 20 per cent. That is much more characteristic, to the extent that it is happening, of the non-bank part of the marketplace. It does not sound like bank lending.

To your question about the viability of such firms, when a customer, who has a history with a non-bank lender or a foreign institution, for example, that has been forced to up and leave its customers because of the marketplace, comes to the bank, the bank will make a pretty careful assessment. They might be able to take part of that loan only because the terms might not be such that the bank, as a prudent lender to protect its depositors' money, cannot take on the entire loan. The bank will make an assessment in such a case and possibly partner with EDC or BDC to take another part of that loan. These determinations are made on a case-by-case basis as to the viability.

Coming back to your original point, we have heard the rate of 20 per cent, but it is not characteristic of bank lending.

**Mr. Wrobel:** We have canvassed some of our members, and they have told us that they are lending in the neighbourhood of 3 per cent to 7 per cent. The 20 per cent rate stands well above the lending that is characteristic of banks.

[Translation]

**Senator Rivard:** Thank you. You know that the federal government is asking EDC and BDC to become involved in agricultural financing. Do you think that those two organizations should be asked to compete with you in the lumber industry?

[English]

**Mr. Campbell:** That is an issue on which we have focused quite a bit in the last few years. Let us focus on BDC and EDC in particular. The key element is the complementary aspect of what they do — and that is something that the government itself has emphasized specifically in the recent budget, in the legislation

leurs membres, certains avaient été obligés de refinancer leurs emprunts à la banque à des taux aussi haut que 20 p. 100. Pouvez-vous nous expliquer dans quelles circonstances cela arrive et surtout quelles sont les chances de survie de ces entreprises?

[Traduction]

**M. Campbell :** Nous avons examiné les témoignages que le comité a recueillis et avons constaté que le chiffre de 20 p. 100 revenait à l'occasion. Je dois dire que nous avons été étonnés, car ce n'est pas le genre de prêts que les banques octroient. C'est un taux de loin supérieur à leur zone de confort et qui ne cadre pas avec leurs pratiques d'octroi de prêts. Nous nous sommes informés auprès de nos membres, et ils ont unanimement affirmé que ce n'était pas le genre de prêt qu'ils accordent. Je ne dis pas que ce taux n'existe pas, mais comme je l'ai déjà mentionné, les banques ne sont pas les seules sur le marché du financement. Il y a d'autres bailleurs de fonds, qu'il s'agisse de compagnies de crédit, de sociétés d'affacturage ou de prêteurs spécialisés, qui peuvent fort bien imposer des taux pouvant aller jusqu'à 20 p. 100. Si elles existent, ces pratiques de prêt sont beaucoup plus caractéristiques des prêteurs non bancaires. Cela ne ressemble pas à des prêts bancaires.

Pour ce qui est de votre question sur la viabilité de ces entreprises, lorsqu'une banque reçoit un client qui a toujours fait affaire avec des prêteurs non bancaires ou des institutions étrangères, par exemple, qui ont fait faux bond en raison des conditions du marché, elle examinera très soigneusement le dossier. Elle pourrait être capable d'assumer une partie du prêt seulement parce que les conditions pourraient ne pas être telles que l'institution, en prêteur prudent qui souhaite protéger les fonds de ses dépositaires, ne peut le couvrir en entier. En pareil cas, elle évaluera la situation et pourrait s'associer à EDC ou la BDC pour assumer le reste du prêt. La viabilité est évaluée au cas par cas.

Pour en revenir à vos propos initiaux, nous avons entendu parler du taux de 20 p. 100, mais ce n'est pas typique des prêts bancaires.

**M. Wrobel :** Nous nous sommes renseignés auprès de certains de nos membres, et ils nous ont dit qu'ils accordaient des prêts à des taux allant de 3 à 7 p. 100. Le taux de 20 p. 100 est de loin supérieur aux prêts qu'accordent habituellement les banques.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Je vous remercie. Vous savez que le gouvernement fédéral demande à EDC et BDC de s'impliquer dans le financement agricole. Croyez-vous qu'on devrait demander à ces deux organismes de vous concurrencer dans le domaine du bois?

[Traduction]

**M. Campbell :** C'est une question dont nous nous sommes passablement occupés ces dernières années. Pensons notamment à la BDC et à EDC. L'élément clé ici, c'est l'aspect complémentaire de leurs activités — que le gouvernement lui-même a souligné dans le récent budget, dans la loi qui régit ces organismes et dans



covering those agencies and in all the discussion about the programs that they have put in place. They do not compete but, rather, complement the private sector. We think that is the appropriate way to go.

Mr. Wrobel and I have been busy on this over the last two years. There was a time when the degree of dialogue and cooperation between the banking sector and, say, EDC on the one hand and BDC on the other hand was not as close as it should have been, and a degree of tension was the result. Over the last couple of years, both sides — that is, the Crown agencies and the banking industry — have made strong efforts to collaborate and work more closely to sort the problems out. Both of those Crown agencies, BDC and EDC, have a clearer understanding of the need not only to coordinate and cooperate with us but also to work on a complementary basis. Also, we have a greater understanding about where we can make use of those two agencies to help us service a client.

Therefore, we have been improving over the last two years; and over the last six months, particularly under the government's Business Credit Availability Program, the degree of cooperation has ramped up geometrically. A good and effective working relationship is under way now.

**Mr. Wrobel:** It is clear that the goal of the government is to get more credit into the marketplace. If these Crown corporations simply do what we would otherwise be doing, you will not get more credit into the marketplace.

**Mr. Campbell:** You would be competing rather than complementing.

[Translation]

**Senator Rivard:** I would just like to respond to Senator Mahovlich's comment about his mother's time. In 1981, I had the pleasure of being mayor of a major municipality in the Quebec City region. I remember having to take out a \$5-million loan at 20 per cent interest over five years. At the time, inflation was 18 per cent and municipal salaries were going up by 18 per cent. That was a crazy period that I hope we never go back to.

[English]

**Mr. Campbell:** I agree.

**Senator Cordy:** I remember being really excited because the interest rate on our mortgage was only 12 per cent. I guess we are all old around the table. I remember bragging to our friends about that.

I understand much of what you said, although my background is neither in banking nor finance. I always tell people that I married an accountant to do that stuff for us.

About 55,000 forestry workers have lost their jobs. We heard from witnesses earlier this week that the job loss in 2009 will be greater than in 2008. You can understand the frustration of the

tous les échanges portant sur les programmes qui ont été mis en œuvre. Ces institutions ne font pas concurrence au secteur privé, mais le complètent. Je crois que c'est la bonne façon de faire.

M. Wrobel et moi-même nous intéressons à cette question depuis deux ans. Il fut un temps où le dialogue et la coopération entre le secteur bancaire et, disons, EDC d'un côté et la BDC de l'autre, n'étaient pas aussi étroits qu'ils auraient dû l'être, ce qui créait une certaine tension. Depuis quelques années, les deux parties — c'est-à-dire les sociétés d'État et le secteur bancaire — se sont efforcées de collaborer et de travailler plus étroitement afin de régler les problèmes. Ces deux sociétés d'État, la BDC et EDC, comprennent mieux qu'il faut non seulement coordonner nos activités et coopérer avec nous, mais également travailler de manière à se compléter. En outre, nous comprenons mieux comment ces deux organismes peuvent nous permettre de servir les clients.

Nous nous sommes donc améliorés ces deux dernières années; et au cours des six derniers mois, particulièrement dans le cadre du Programme de crédit aux entreprises, le degré de coopération s'est accru de façon exponentielle. Nous entretenons maintenant des relations de travail harmonieuses et efficaces.

**M. Wrobel :** Il est clair que l'objectif du gouvernement consiste à augmenter le crédit sur le marché, ce qui ne se produira pas si ces sociétés d'État se contentent d'imiter nos activités.

**M. Campbell :** Vous seriez plus des concurrents que des compléments.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Je voudrais simplement répondre au sénateur Mahovlich lorsqu'il parle de l'âge de sa mère. En 1981, j'ai eu le plaisir d'être maire d'une municipalité importante de la région de Québec. Je me souviens que j'ai eu à contracter un emprunt de 5 millions de dollars, à 20 p. 100 d'intérêt, sur 5 ans. À cette époque, l'inflation était à 18 p. 100 et les augmentations de salaires des municipalités étaient à 18 p. 100. C'est une période folle où on espère ne jamais retourner.

[Traduction]

**M. Campbell :** Je suis d'accord.

**Le sénateur Cordy :** Je me rappelle mon enthousiasme lorsque nous avons obtenu un taux hypothécaire d'à peine 12 p. 100. Je suppose que nous tous ici présents avons un certain âge. Je me rappelle de m'en être vantée auprès de mes amis.

Je comprends une bonne partie de vos explications, même si je n'ai pas de formation en services bancaires ou en finances. Je dis toujours que j'ai épousé un comptable pour s'occuper de ces affaires-là.

Environ 55 000 travailleurs forestiers ont perdu leur emploi. Certains témoins qui ont comparu plus tôt cette semaine ont affirmé que les pertes d'emploi seront plus importantes en 2009

witnesses we have had before us who represent those workers who are losing their jobs.

You explained that the Bank of Canada rate is an overnight rate. However, you see on the news that the Bank of Canada rate is less than 1 per cent. You see your kids getting a five-year, locked-in mortgage at a rate of 3.6 per cent. If your kids are at university, they can get bank credit cards when they have no income except what their parents give them or from student loans. You could see their frustration when they appeared before us. They universally talked about the cost of a loan from the banking system. As you explained to us, it is not just the big banks that are involved in the banking system.

Senator Rivard asked you about the interest rates, and you said that they ranged from 3 per cent to 7 per cent. However, that is not what we heard as a committee and does not reflect the frustration that we heard from the people who were here before us who are looking after their industry. We also heard that the industry is in crisis now. I do not know if you should say that you hope the Canadian dollar goes down, but it is certainly having an effect on manufacturing — it is sort of the double-edged sword. Hopefully, the housing market in the United States will improve because that is where our exports in the lumber industry go.

In the last budget, the federal government put money forward to increase our foreign markets. We must be ready. We cannot have our forestry industry bankrupt when the economy comes around. What do we tell these people?

**Mr. Campbell:** You have painted a scenario such that anyone who looks at the forestry sector has a degree of sympathy for that sector. This is an overused expression that I swore I would never say, but this is a sector that is facing a perfect storm. We have roller coaster energy costs, a volatile currency, the pine beetle infestation and commodity prices that have collapsed. We have the collapse of their major marketplace and protectionism south of the border. We also have new, low-cost competitors from South America and South Asia coming on stream. We have regulatory and other provisions that are cramping their style, as we hear from Mr. Lazar from the Forest Products Association of Canada. It truly is a perfect storm. They have 55,000 employees without work, and I think 250 mills are closed. This is a real challenge for the sector. I must say, senator, and with a great degree of sympathy here, that this is such a broad crisis that it goes beyond the role of lenders. More debt will not solve those problems in many cases.

To your essential point, though, we are at a real crisis spot now, but we hope to see sunlight in a few years. We understand that as well. This is why I was saying that we really do believe in relationship banking. Banks are continuing to lend to this sector. The demand is down; we are seeing the numbers of customers

qu'en 2008. Vous pouvez comprendre la frustration qu'éprouvent les témoins qui son venus représenter les travailleurs qui ont perdu leur emploi.

Vous nous avez expliqué que le taux de la Banque du Canada est journalier. On voit toutefois aux nouvelles que ce taux est inférieur à 1 p. 100. Nos jeunes obtiennent une hypothèque fermée de cinq ans à un taux de 3,6 p. 100. S'ils étudient à l'université, ils peuvent obtenir des cartes de crédit bancaires alors l'argent que leurs parents leur donnent ou leurs prêts étudiants constituent leurs seules sources de revenus. Leur frustration transparaisait clairement quand ils ont comparu devant nous. Ils ont tous parlé du coût des prêts bancaires. Comme vous nous l'avez expliqué, il n'y a pas que les grandes banques sur le marché des services bancaires.

Le sénateur Rivard vous a posé des questions au sujet des taux d'intérêt, et vous avez répondu qu'ils se situent entre 3 et 7 p. 100. Ce n'est toutefois pas ce que le comité a entendu dire et cela n'explique pas la frustration que nous avons observée chez les témoins qui sont venus représenter leur industrie. On nous a également indiqué que l'industrie est en crise actuellement. Je ne sais pas s'il faudrait espérer que le dollar canadien perde de la valeur, mais son appréciation a certainement des répercussions sur le secteur manufacturier — c'est une sorte de lame à double tranchant. Espérons toutefois que le marché immobilier se redressera aux États-Unis, car c'est là que nous exportons notre bois d'œuvre.

Dans le dernier budget, le gouvernement fédéral a affecté des fonds pour élargir nos marchés étrangers. Nous devons être prêts. Il ne faut pas que le secteur forestier soit en faillite lorsque l'économie se redressera. Mais que dire à tous ces gens?

**M. Campbell :** Vous nous avez dépeint un tableau tel qu'on ne peut qu'être désolé pour le secteur de la foresterie. Pour reprendre une expression surutilisée que je me suis toujours juré de ne jamais employer, ce secteur n'est pas sorti du bois. Il est aux prises avec la fluctuation des coûts de l'énergie et des devises, l'infestation du dendroctone du pin ponderosa et la chute des prix des marchandises. Il doit composer avec l'effondrement de ses principaux marchés et le protectionnisme de nos voisins du Sud. Il doit également faire face aux nouveaux concurrents à faible coût d'Amérique du Sud et d'Asie du Sud. Le secteur est également assujéti à la réglementation et à diverses dispositions, comme nous l'a fait remarquer M. Lazar, de l'Association des produits forestiers du Canada. Cette industrie n'est vraiment pas sortie du bois. Il y a 55 000 travailleurs qui se sont retrouvés au chômage, et je crois que 250 usines ont fermé leurs portes. Le secteur est confronté à un véritable défi. Je dois dire, sénateur, et j'en suis profondément désolé, que c'est une crise d'une ampleur qui dépasse la capacité d'intervention des prêteurs. Dans bien des cas, ce n'est pas en augmentant l'endettement que l'on règlera le problème.

Pour en revenir à l'essentiel de vos propos, toutefois, nous sommes au beau milieu d'une véritable crise, mais nous espérons nous en sortir d'ici quelques années. Nous le comprenons également. Voilà pourquoi j'ai dit que nous croyions réellement aux services bancaires sur mesure. Les banques continuent de



declining because of the problems. However, if a customer — that is, a mill or a forestry company — comes to us and says, “Here are the problems we are facing. This is how we propose to get through it, and this is how we will restructure,” and if they are creditworthy, we stand by them.

The other point to bear in mind is that in many cases — not only in this particular sector but also in other sectors — for reasons good and bad, non-bank lenders, for example, many foreign institutions, just up and left. Those companies affected are left high and dry and have had to seek other lending. Sometimes the terms of the previous lending are difficult to match. The fact that the non-bank institution just up and left shows us that that was not a viable loan. We try to work with these people as best we can.

We are continuing to lend; I do not want to leave the impression that we are not. In fact, we are a major presence in the sector and want to work it through. However, we are looking at something that the solutions to which are more than just banks as lenders or important players in the financial marketplace; we cannot address all the problems.

**Senator Cordy:** When you talk about relationship banking and when you look at the rural areas and the small towns, many of the banks there have closed. It becomes more of a challenge because forestry and agriculture are located in the small towns in rural areas.

**Mr. Wrobel:** Our banks have about 2,100 branches in rural and small-town Canada. In the past, bank branches were consolidating, but that has stabilized now.

Statistics Canada does a survey regularly of small-business customers. They look at both urban and rural customers. Results of those surveys have been fairly consistent over time in showing that rural customers have access to the same products as urban customers at essentially the same prices. In fact, small-business lending approval rates are noticeably higher in rural Canada than in urban Canada.

You are right that consolidation of branches has occurred. However, given that we have nation-wide institutions, competitive pressures in large urban areas set the price. Although rural Canada may have only one bank in a small community, they enjoy the same competitive prices as customers in Toronto, for example. Therefore, we think the banking system we have in Canada serves rural Canada quite well. Of course, there are the other players as well.

**Senator Cordy:** I am not trying to be critical of the banking industry. We understand that these are also challenging times for you as well.

prêter à ce secteur. La demande diminue; les clients sont de moins en moins nombreux en raison des problèmes qu'ils éprouvent. Cependant, si un client — qu'il s'agisse d'une usine ou d'une entreprise forestière — vient nous exposer ses problèmes et proposer une façon de s'en sortir et de se restructurer, nous l'appuierons s'il est solvable.

Il faut également tenir compte du fait que dans bien des cas — pas seulement dans ce secteur, mais dans d'autres industries —, certains prêteurs non bancaires, comme des institutions étrangères, ont tout simplement fait faux bond, que ce soit pour de bonnes ou de mauvaises raisons. Les compagnies concernées se retrouvent le bec à l'eau et doivent trouver d'autres bailleurs de fonds. Elles ont parfois de la difficulté à obtenir des conditions équivalentes à celles de leur ancien prêt. Le manquement du prêteur non bancaire prouve que le prêt n'était pas viable. Nous essayons de travailler de notre mieux avec ces gens.

Nous continuons d'accorder des prêts; je ne veux pas donner l'impression que nous fermons les vannes. En fait, nous sommes un important intervenant dans ce secteur et nous voulons régler la situation. Nous pensons toutefois que la solution ne doit pas reposer uniquement sur les banques en leur qualité de prêteur et d'intervenant de premier plan sur le marché financier; nous ne pouvons résoudre tous les problèmes.

**Le sénateur Cordy :** Lorsqu'il est question des services bancaires sur mesure et que l'on observe ce qui se passe dans les régions rurales et les petites villes, on constate que de nombreuses banques y ont fermé leurs portes. C'est un défi de plus à relever, car c'est là que se trouvent les industries forestière et agricole.

**M. Wrobel :** Nos banques comptent environ 2 100 succursales dans les régions rurales et les petites villes du Canada. Dans le passé, les banques ont regroupé leurs activités, mais la situation s'est maintenant stabilisée.

Statistique Canada mène régulièrement des enquêtes auprès des petites entreprises clientes, et ce, en région tant urbaine que rurale. Les résultats de ces enquêtes sont restés relativement stables au fil des ans et montrent que les clients des régions rurales ont accès aux mêmes produits que ceux des régions urbaines, pour essentiellement le même prix. En fait, les taux d'approbation de prêts accordés aux petites entreprises sont substantiellement plus élevés dans les régions rurales que dans les régions urbaines du Canada.

Vous avez raison de dire que les banques ont regroupé leurs activités par le passé. Cependant, comme nous sommes des institutions nationales, nous fixons nos prix en fonction des pressions de la concurrence dans les grands centres urbains. Même si en région rurale, les petites collectivités ne comptent parfois qu'une seule banque, elles bénéficient des mêmes prix concurrentiels qu'à Toronto, par exemple. Nous considérons donc que le système bancaire canadien sert fort bien le Canada rural. Évidemment, il y a d'autres intervenants sur le marché.

**Le sénateur Cordy :** Je n'essaie pas de critiquer l'industrie bancaire. Nous comprenons que les temps sont durs pour vous aussi.

I was watching CPAC on television this morning and saw forestry union leaders speaking. They are extremely frustrated. That frustration was at the \$1 billion announced by government. They said that this will help those who are strong, but it will not do anything for those who have lost their jobs, and it will strengthen the strong and weaken the weak. Their issue was that there has to be loan guarantees at prevailing rates for refinancing.

It goes back to Senator Rivard's earlier question. Should the government get involved, as it has with agricultural farm loans, to ensure that those who can be viable in two or three years — if they can survive this perfect storm — are given the help, so that when the economy recovers the forestry industry will be ready to go? Would that be helpful to the banking industry?

**Mr. Campbell:** A number of programs are in place already. It is not as though we are starting from scratch. We have loan guarantees and loan support programs such as the Canada Small Business Financing Program that the government has put in place. It is still new and maybe has not penetrated as fully as it should yet, but it is underway. An extraordinary financing framework was announced earlier this year in the budget, the Business Credit Availability Program, as was mentioned earlier. The government has also created a secured lending facility in other areas.

A range of supports is available. We talked earlier about the Operating Line of Credit Guarantee. These programs are either available now or are coming on board. I think the demand you are talking about is something additional or all-encompassing.

I have one caution that goes to your point that a company might be having difficulties now but will be able to get through at the end of the day. That is the type of company that a banker or anyone will deem creditworthy and can stand beside it. However, no amount of loan guarantee will make an unviable company viable. If someone is under water and he or she cannot survive, a loan guarantee will not change that. It is not the panacea.

**Mr. Wrobel:** When our member banks participate in these loan guarantee programs, they are required to engage in the same due diligence that they do for regular loans. It is just a matter of shifting some of the risk to the government, allowing banks and other lenders — credit unions are part of this as well — to move up the risk scale a little.

Mr. Campbell mentioned the Canada Small Business Financing Act. The previous federal budget increased limits a bit and increased the government's exposure somewhat as well. The government has done the same on the agricultural side. Both of these are designed for relatively small companies. Mr. Campbell mentioned this new product to guarantee operating lines of credit. The other two are asset based; they are for loans against assets.

Quand je regardais la CPAC à la télévision ce matin, j'ai entendu des dirigeants syndicaux du secteur forestier. Ils étaient extrêmement mécontents au sujet de l'investissement de 1 milliard de dollars annoncé par le gouvernement. Selon eux, ces fonds aideront les forts, mais pas ceux qui ont perdu leurs emplois; ils renforceront les forts et affaibliront les faibles. À leur avis, il faudrait accorder des garanties de prêts aux taux courants pour le refinancement.

Voilà qui nous ramène à la question que le sénateur Rivard a posée plus tôt. Est-ce que le gouvernement devrait intervenir, comme il l'a fait avec les prêts agricoles, pour veiller à ce que ceux qui peuvent être viables dans deux ou trois ans — s'ils peuvent se sortir du bois — puissent obtenir de l'aide pour que l'industrie forestière soit prête à l'action quand l'économie se rétablira? Est-ce que cela aiderait l'industrie bancaire?

**M. Campbell :** Plusieurs programmes ont déjà été mis en œuvre. On ne repart pas à zéro. Nous disposons de programmes de garantie d'emprunt et d'aide au financement comme le Programme de financement des petites entreprises du Canada que le gouvernement a institué. Encore tout nouveau, ce programme n'a peut-être pas obtenu la croissance visée, mais il est bien engagé. Un autre outil de financement extraordinaire a été annoncé dans le budget présenté plus tôt cette année. Il s'agit du Programme de crédit aux entreprises, dont il a été question préalablement. Pour d'autres secteurs, le gouvernement a également créé la facilité de crédit garantie.

Il existe divers outils. Un peu plus tôt, il a été question de la Garantie de marge de crédit d'exploitation. Tous ces programmes sont mis en œuvre ou sur le point de l'être. L'exigence que vous évoquez est, je pense, quelque chose de nouveau ou d'exhaustif.

J'émet des réserves sur le point que vous avez fait valoir. Vous avez dit qu'une entreprise pourrait éprouver des difficultés aujourd'hui pour finir par les surmonter ultérieurement. C'est le genre d'entreprise qu'un banquier ou quiconque d'autre jugera solvable et financera. Par contre, aucune garantie d'emprunt, quel qu'en soit le montant, ne renflouera une entreprise non viable. Une garantie d'emprunt ne sauvera pas une entreprise en faillite. Ce n'est pas une panacée.

**M. Wrobel :** Lorsque nos banques participent à ces programmes de garantie d'emprunt, elles sont tenues de faire preuve de la même diligence raisonnable que pour les prêts ordinaires. La seule différence, c'est que le gouvernement assume une partie du risque, ce qui permet aux banques et aux autres organismes prêteurs, dont font partie les comptes actifs de crédit, de consentir des prêts un peu plus risqués.

M. Campbell a évoqué la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada. Dans le Budget fédéral précédent, les limites ont été légèrement augmentées et le gouvernement assumait une part un peu plus grande des risques. Le gouvernement a agi de même à l'égard du secteur agricole. Par contre, ce sont les entreprises relativement petites qui étaient visées dans les deux cas. M. Campbell a parlé de ce nouveau produit qu'est la Garantie de marge de crédit d'exploitation. Pour les deux autres, les prêts sont garantis par des actifs.



Another question might be whether we need another program with higher limits. That is for Parliament to decide. We work closely with various government departments that run these programs to ensure they are run efficiently. The industry will work with government whatever Parliament decides for these programs.

**Senator Cordy:** I want to reiterate what others have said, namely, that we are very fortunate in Canada to have such a strong banking industry.

**Mr. Campbell:** Than you senator, we very much appreciate that.

**Senator Brazeau:** I am not a regular member of this committee, but I am pleased to be here. I will not be talking about 1980s mortgage rates this morning unless I consult with my father.

I want to touch upon the working relationship that you mentioned that you have with BDC and EDC. Obviously, their role is complementary in terms of lending. I am assuming — and you can correct me if I am wrong — that the increased level of cooperation between commercial banks and those two Crown corporations is because of this global economic downturn.

If this working relationship is a good and viable one, is that allowing for easier access to credit, and if not, why not?

**Mr. Campbell:** That is exactly the question of the hour, is it not? Is additional credit available? I will break down your question into a couple of parts.

Mr. Wrobel and I talk regularly to our bankers about this. The government has established a steering committee for the Business Credit Availability Program where representatives of banks, the EDC, the BDC and the Department of Finance meet regularly to work through this program to enhance that working relationship.

These organizations have been around for a long time. It is certainly true that the financial crisis and economic downturn has ramped up the degree of cooperation. It is not only cooperation; the government recognizes that EDC and BDC can do certain things that banks cannot do and have given them more powers and money. However, they have also told them that they have to work with the banks and that they have to do it in a cooperative, collaborative, complementary way.

What does that mean in practice? For example, we know that BDC and the banks are getting together closely to compare their credit adjudication systems so that they do not duplicate; they can literally have one window when a business client comes in. There was a time when there were two parallel universes. Today, they are working on a system where they can have a one-window picture of the creditworthiness of a company and a decision that the bank will do part and BDC will do part. It has come to such a level of cooperation.

On pourrait également se demander s'il faut un nouveau programme doté de limites supérieures. Il appartient au Parlement de trancher cette question. Nous collaborons étroitement avec les différents ministères pour nous assurer qu'ils administrent ces programmes efficacement. L'industrie travaillera la main dans la main avec le gouvernement, quelle que soit la décision prise par le Parlement à l'égard de ces programmes.

**Le sénateur Cordy :** Je voudrais réitérer ce que d'autres ont dit : nous sommes très chanceux de pouvoir compter sur un secteur bancaire solide au Canada.

**M. Campbell :** Merci, sénateur. Nous vous en sommes très reconnaissants.

**Le sénateur Brazeau :** Habituellement, je ne siège pas à ce comité, mais je suis heureux d'être ici aujourd'hui. À moins de consulter mon père, je n'aborderai pas la question des taux d'intérêt hypothécaires des années 1980.

Je voudrais examiner un point que vous avez traité, la relation de travail que vous avez avec la BDC et EDC. De toute évidence, leur rôle est complémentaire en matière de crédit. Corrigez-moi si j'ai tort, mais je présume que le ralentissement de l'économie mondiale est à l'origine de la collaboration accrue entre les banques commerciales et ces deux sociétés d'État.

Si cette relation est viable et efficace, l'accès au crédit en est-il facilité, et sinon, quelles en sont les raisons?

**M. Campbell :** C'est tout à fait la question qui est sur toutes les lèvres, n'est-ce pas? Le crédit est-il plus accessible? Votre question comporte plusieurs volets.

M. Wrobel et moi abordons fréquemment cette question avec nos banquiers. Pour chapeauter le Programme de crédit aux entreprises, le gouvernement a créé un comité de direction auquel siègent des représentants des banques, d'EDC, de la BDC et du ministère des Finances, lesquels se réunissent à intervalles réguliers pour favoriser la collaboration dans le cadre de ce programme.

Ces organismes existent depuis longtemps. La crise financière et le ralentissement économique ont certes fait augmenter le degré de collaboration. On ne parle pas uniquement de collaboration car le gouvernement reconnaît qu'EDC et la BDC possèdent certains moyens dont les banques sont dépourvues et il leur a accordé davantage de pouvoir et d'argent, tout en leur précisant cependant qu'elles doivent offrir aux banques une collaboration complémentaire.

Dans la pratique, qu'est-ce que cela signifie? Par exemple, nous savons que la BDC et les banques vérifient ensemble qu'il n'y a pas de double emploi dans leurs processus d'autorisation de crédit respectifs. Elles travaillent presque main dans la main devant un client commercial. Il fut un temps où il n'y avait aucune collaboration entre elles. Aujourd'hui, elles disposent d'un système commun leur permettant d'établir la solvabilité d'une entreprise et de répartir ce que chacune pourra faire. On en est rendu à ce degré de collaboration.

On whether it is resulting in additional credit, the government has said that the new Business Credit Availability Program with new powers from BDC and EDC is supposed to ramp up an additional \$5 billion. The program is only just underway this spring. I believe the government made its first report to Parliament last week. I would describe it fairly, senator, as a work-in-progress. Absolutely, yes, we are seeing more deals made than might have been done before, although I do not have the numbers. It could be considered a stretch on the part of banks and EDC to not let a deal go even when it is assessed as marginal. I think it is working.

**Senator Brazeau:** You talked about the forest sector in terms of the perfect storm. Obviously, you have outlined many of the challenges and barriers that the industry faces. Are you concluding that the challenges laid before the forest sector are insurmountable in today's realities?

**Mr. Campbell:** Avrim Lazar, the president and CEO of the Forest Products Association of Canada, said that the sector is going through difficult times. Some companies will survive and some will not survive. The industry as a whole will come through this, absolutely. There is no question about this because it has some good strong management and a will on the part of many players — the government, management, lenders and so on — to see things through.

I would characterize it from a lender's perspective: We do not look at the sector as a whole but, rather, at individual companies. We make credit decisions and support decisions on a case-by-case basis. We will look at a company's prospects, the quality of its management, the strength of its balance sheet and its capacity to plan; as well as whether the company has a business plan for a certain number of months ahead, a firm understanding of the problems they face and a game plan to resolve those problems. We will look at the quality of the company's customers and its suppliers. It might be a strong company, but if its customers are failing in the marketplace, we know problems will arise. We will stand by a company that is on top of its situation. We approach it on a case-by-case basis. My personal perspective is that the forest sector has a future, although the lumber sector is probably the stronger side of the industry. Newsprint is seeing a long-term sector decline, but that does not mean no viable components exist.

I am a big believer in technology. In addition to the traditional uses of forest sector products, biomass and nanotechnology are moving forward. We have barely scratched the surface in those areas, but they have a big future given that they are green products. We will get through it.

**Senator Mercer:** With representatives of the bankers association here today, I cannot pass up this opportunity to change topics slightly, although my question is directly credit related to small institutions.

Le crédit en est-il plus accessible? Selon le gouvernement, le nouveau Programme de crédit aux entreprises ainsi que les nouveaux pouvoirs conférés à la BDC et à EDC sont censés avoir dégagé un montant supplémentaire de 5 milliards de dollars. Le programme n'a été mis en œuvre qu'au printemps dernier. Le gouvernement a présenté son premier rapport au Parlement la semaine dernière, je crois. Sénateur, je vous dirais qu'il s'agit objectivement d'un programme qui évoluera au fil du temps. On assiste effectivement à une augmentation des prêts consentis, même si je n'ai pas les chiffres en main. On pourrait considérer que les banques et EDC font preuve de souplesse en ne refusant pas un prêt même si l'on évalue qu'il est limite. À mon avis, le tout se révèle efficace.

**Le sénateur Brazeau :** Vous avez employé l'expression « ne sont pas sortis du bois » lorsque vous avez parlé du secteur forestier. De toute évidence, vous avez décrit les nombreux problèmes et obstacles qui se dressent devant ce secteur. D'après vous, ces problèmes sont-ils insurmontables dans la conjoncture actuelle?

**M. Campbell :** Selon Avrim Lazar, président et PDG de l'Association des produits forestiers du Canada, le secteur traverse une période difficile. Certaines entreprises survivront et d'autres fermeront leurs portes. Dans l'ensemble, ce secteur s'en tirera sans aucun doute, parce que les nombreux intervenants — les gouvernements, les entreprises et les organismes prêteurs notamment — ont bien géré les choses.

Voici comment les organismes prêteurs voient le tout : nous n'évaluons pas l'ensemble du secteur mais les entreprises individuelles. En matière de crédit, nous prenons les décisions au cas par cas. Nous examinons les perspectives d'avenir de l'entreprise, la qualité de sa gestion, la solidité de son bilan et sa capacité de planifier. Nous nous demandons ensuite si son plan d'affaires porte sur plusieurs mois et si l'entreprise comprend les problèmes auxquels elle fait place et dispose d'une stratégie pour les résoudre. Nous évaluons la situation de ses clients et de ses fournisseurs. Il s'agit peut-être d'une entreprise solide, mais si ses clients connaissent de graves difficultés, nous savons qu'elle éprouvera inmanquablement des problèmes. Nous aiderons une entreprise qui maîtrise la situation. Nous y allons cependant au cas par cas. J'estime que l'industrie forestière a de l'avenir, même si son secteur du bois d'œuvre constitue probablement sa force. Le secteur du papier journal est aux prises avec un déclin qui risque de durer longtemps, ce qui ne signifie cependant pas qu'il n'y a pas d'éléments viables.

Je suis un partisan convaincu de la technologie. Il n'y a pas que les utilisations traditionnelles des produits du secteur forestier. On peut également compter sur la percée de la nanotechnologie et de la biomasse. Et nous en sommes à peine qu'au tout début. L'avenir promet d'être florissant pour la nanotechnologie et la biomasse, étant donné leur dimension écologique. Nous réussirons.

**Le sénateur Mercer :** Étant donné la présence parmi nous aujourd'hui des représentants de l'association des banquiers, je ne peux laisser passer l'occasion de changer de sujet, même si ma question porte directement sur le crédit et les petites institutions.



I have been made aware by several of Canada's leading universities that they are considering no longer allowing students or parents of students to pay tuition on their credit cards because of the high cost of services charged by the lenders. To the extent that many of the universities, in their words, are losing millions of dollars in revenue because, for example, that \$4,000 tuition fee becomes \$4,000 minus the service charge. At the same time, those same lending institutions are on university campuses, at high schools and at community colleges extending credit to young people. In many cases, in my opinion, the credit extended is far beyond the means of students to pay. Not only are students leaving school with large education loan debt but also large personal credit card debts. Is the CBA aware of the problem? Is it studying the problem? Is there a solution on the horizon? I come from a province with the highest number of institutions of higher learning per capita of any province in the country. It is an important part of rural and urban Nova Scotia.

**Mr. Campbell:** I must say, senator, that I was not aware specifically of the matter you raise about universities and the payment of tuition by credit card. Thank you for making me aware of it. Certainly, we will look at the situation and scratch our heads about it. We know that the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has studied credit cards, that a House of Commons committee is currently studying the issue and that the government has put out draft regulations. The issue is attracting a great deal of attention.

Reflecting on other comments, I would say that the situation in Canada relative to that in many other jurisdictions is such that the system here works well. In the credit card system south of the border, we see many problems. People often suggest focusing on credit cards that have a higher percentage rate, but we must bear in mind that there is a card for every profile. More than 60 low-rate cards are in existence. The government has a wonderful service with an interactive website that lists every card available. You can type in your preferences and come up with the cards that work best for you, whether low-rate or standard or other. Some people like to have a card that offers rewards, for example. There are many players and a great deal of competition.

In the competitive marketplace, the best thing for consumers is more financial literacy. We have emphasized that and the government has emphasized that. People need to know more about managing their financial affairs. We take it seriously and try to do our part. We support the government in that. We could spend the next hour talking about credit cards, but, in summary, we see a great deal of choice and competition. We are ever mindful of trying to do the best value proposition for customers and to ensure that customers understand their rights and obligations.

Quelques-unes des principales universités canadiennes ont signalé qu'elles envisageaient de ne plus permettre aux étudiants ou à leurs parents de payer les frais de scolarité à l'aide de leur carte de crédit en raison des frais de service élevés imposés par les prêteurs. De nombreuses universités perdent, selon elles, des millions de dollars en recettes parce que notamment il faut enlever de ces frais de scolarité de 4 000 \$ les frais de service que les organismes prêteurs leur facturent. Parallèlement, ces organismes prêteurs sont présents dans les universités, les collèges communautaires et les écoles secondaires pour accorder du crédit aux étudiants. D'après moi, le crédit consenti aux étudiants dépasse fréquemment de beaucoup leur capacité de rembourser. Lorsqu'ils obtiennent leur diplôme, les étudiants se retrouvent non seulement avec une dette d'études élevée, mais également avec de grosses factures de cartes de crédit à payer. L'ABC est-elle au courant du problème? S'est-elle penchée sur le problème? Entrevoit-elle une solution? Je viens d'une province qui compte le plus d'établissements d'enseignement supérieur par habitant. C'est une partie importante de la Nouvelle-Écosse rurale et urbaine.

**M. Campbell :** Je dois avouer, sénateur, que je ne suis pas au courant du problème que vous soulevez au sujet des universités et du paiement des frais de scolarité à l'aide de la carte de crédit. Je vous remercie de me l'avoir signalé. Nous examinerons certes la situation sérieusement. Nous savons que le Comité permanent sénatorial des banques et du commerce a étudié les cartes de crédit, qu'un comité de la Chambre des communes se penche actuellement sur la question et que le gouvernement a élaboré un projet de règlement. Le problème retient beaucoup l'attention.

En ce qui concerne les autres observations sur les cartes de crédit, notre situation est, selon moi, préférable à celle de nombreux autres pays. Chez notre voisin du Sud, de nombreux problèmes se posent. On fait souvent valoir qu'il faudrait axer nos efforts sur les cartes de crédit imposant des frais d'intérêt élevés, mais il ne faut pas oublier qu'il existe une carte de crédit pour chaque profil de consommateurs. Il existe plus de 60 types de carte de crédit à faible taux d'intérêt. Le gouvernement a pris l'initiative magnifique de créer un site Web interactif qui énumère toutes les cartes de crédit disponibles. Vous pouvez inscrire vos préférences et vous saurez la carte qui vous convient le mieux, qu'elle comporte un faible taux d'intérêt, un taux d'intérêt normal ou un avantage quelconque. Certains préfèrent une carte de crédit qui offre des primes, notamment. La concurrence est très vive dans ce domaine.

C'est pourquoi le consommateur doit impérativement rehausser son niveau de littératie financière. Le gouvernement et nous l'avons souligné avec insistance : il faut se perfectionner dans la gestion de nos finances personnelles. Nous prenons cette question au sérieux et essayons d'apporter notre contribution. Nous appuyons le gouvernement dans ses efforts en ce sens. Nous pourrions consacrer la prochaine heure à la question des cartes de crédit, mais je conclurai brièvement en vous disant que les choix sont variés et que la concurrence est vive. Nous essayons toujours d'offrir à nos clients la solution optimale pour eux et nous nous assurons qu'ils comprennent leurs droits et obligations.

**Senator Fairbairn:** Listening to you today on this issue casts one's mind back to the BSE issue you mentioned earlier, which caused a great deal of problems. The situation was quite desperate then. I am wondering about some of the assistance that you were able to give at that time. This is a different unfortunate effort that is happening in Canada now. In comparative terms, how much are you able to do with the industry that you are looking at now as compared to what you could do then? How close are people coming to you in the whole banking world in terms of trying to have new ways of doing things that will help them? Could you give some kind of connection there?

**Mr. Campbell:** You are right; they were desperate times. I think we are still feeling the effects. We are past that, to a certain extent, but we are still feeling the effects.

I will offer general comments and then ask my colleague to respond as well.

You had Mr. Marcotte, from EDC, here the other day. I agreed with virtually everything he said. I thought it was excellent testimony. He made a comment about his perception of banks dealing with individual companies in the forest sector. He said that no one wants to do less than necessary. Each and every one of the account managers that he sees in the bank wants to go that extra step; they want to do more. "Doing more" means using whatever tools are available in that bag of tricks, whether it is restructuring a loan or forbearance or advice to help them restructure. They will absolutely want to do that.

As you will know, the two sectors are very different. On the cattle side, you are dealing more with individual producers. Here, we are dealing with companies. Of course, companies have employees. To say that there are structural differences does not mean that individual employees who lose their jobs are not suffering considerably during the crisis. Some structural differences exist between the two, but banks will want to do what they need to do to help their clients. Perhaps Mr. Wrobel can elaborate on that.

**Mr. Wrobel:** They are different, but the approach to banking is very much the same. It is neither an agricultural approach nor a forestry approach. It is as follows: If there is an issue, if there is a problem, get to it early. Do not hide from your banker; talk to your banker. If it is a temporary problem, bankers will look at ways to get through it. The basic principles of banking, such as a sound business model and the ability to repay the loans, are all important. Sometimes, as we saw with BSE and with other sectors, bankers must have tough conversations with their customers where the intent is to determine what is best for the customer and to ensure that the customer's capital is preserved. If it is just the prospect of the business failing and losing money year after year until it does fail, bankers generally try to find something that will maximize the wealth and the assets of the customer. In the agricultural sector, we have worked through BSE, hog farmers, grains, small business, avian influenza, ice storms and so on. We take a consistent approach to whatever sector and through whatever hardships they may face.

**Le sénateur Fairbairn :** En écoutant aujourd'hui vos propos sur ce sujet, on ne peut que songer à la question de l'ESB à laquelle vous avez fait allusion et qui a entraîné de nombreux problèmes. La situation était alors assez désespérée. Je m'interroge sur l'aide que vous avez pu offrir à ce moment-là. La situation malheureuse que nous vivons actuellement est différente. Comment l'aide que vous apportez actuellement au secteur forestier se compare-t-elle à celle que vous avez donnée lors de la crise à ce moment-là? Dans quelle mesure vient-on demander l'aide de l'ensemble du secteur bancaire pour trouver de nouvelles façons de s'en sortir? Pouvez-vous nous en donner une idée?

**M. Campbell :** Vous avez raison, la situation était alors désespérée. Je pense que nous en ressentons encore les effets, même si, dans une certaine mesure, la crise est derrière nous.

Je vous ferai part de mes observations générales, plus je laisserai mon collègue donner son opinion à cet égard.

L'autre jour, vous avez accueilli M. Marcotte, d'EDC. Je souscris à presque tout ce qu'il a dit. Je pense qu'il vous a livré un excellent témoignage. Il vous a parlé de la façon dont les banques traitaient les entreprises du secteur forestier. Selon lui, personne ne veut faire moins que le nécessaire. Chaque directeur des comptes qu'il rencontre à la banque veut toujours en faire un peu plus, c'est-à-dire qu'il est disposé à recourir à tous les outils qui sont à sa disposition : prêt restructuré, suspension provisoire des remboursements ou autres mesures. Il est disposé à faire tout ce qui est nécessaire.

Les deux secteurs, vous le savez, sont très différents. Dans celui de l'élevage bovin, on négocie avec des particuliers, alors que nous faisons affaire avec des entreprises dans le secteur forestier. Naturellement, les entreprises ont des employés. On peut très bien dire qu'il existe des différences structurelles, mais les employés qui perdront leur emploi ne vont pas moins en pâtir considérablement pendant la crise. Il existe des différences structurelles entre les deux secteurs, mais les banques prendront toutes les mesures nécessaires pour aider leurs clients. M. Wrobel pourra peut-être apporter des précisions supplémentaires.

**M. Wrobel :** Les secteurs sont différents, mais les banques ont pratiquement la même approche, qu'il s'agisse du secteur forestier ou du secteur agricole. Je m'explique : dès qu'un problème se pose, il faut en informer sa banque. S'il s'agit d'un problème temporaire, la banque cherchera les moyens de vous aider à le résoudre. Dans notre domaine, les principes de base sont tous importants : modèle de fonctionnement sain et capacité de remboursement. Comme nous en avons été témoins pour la crise de l'ESB ou pour d'autres problèmes, les banques doivent examiner sérieusement avec leurs clients la solution qui convient le mieux et préserver le capital de ces derniers. S'il s'agit d'une entreprise qui risque de perdre de l'argent année après année jusqu'à la faillite, la banque cherchera à maximiser les actifs du client. Dans l'industrie agricole, certains secteurs ont été touchés par plusieurs crises, qu'il s'agisse entre autres de l'ESB, des éleveurs de porc, des céréaliers, des petites entreprises, de la grippe aviaire, des tempêtes de verglas. Quel que soit le secteur et est quelle que soit la crise, notre approche est la même.



**Senator Fairbairn:** Thank you very much. I hope you are as well ahead in this one as you were in the past.

**The Chair:** Before we conclude, I have a few questions to ask the bankers, with the indulgence of senators.

I note that bank lending remains strong. When I look at the market share of business credit for the record, it is as follows: banks, 55 per cent; non-depository credit and other institutions, 28 per cent. I will now look at the 55 per cent versus the 28 per cent.

You mentioned in your comments that we had boutique financing companies out there. Would you explain and comment on that?

**Mr. Campbell:** A whole class of companies are out there that are not regulated. They are not deposit-takers, and they do not fall under a regulatory regime. They are typically lending companies or leasing companies. We have a variety of sources of funding. Some are big and some are small, for example, GE Capital Solutions. We have literally hundreds of smaller ones. They typically raise their money on the commercial paper market or on securitization. That is, they will make a loan and securitize it to get more money for lending. That is how they do it.

The only company that I can specifically mention in relation to the forest sector of which I am personally aware — and this is only because I have been reading the literature in preparation for my presentation today — is Forest & Marine Financial Group on the West Coast, for example. There are many other examples of those types of lending-leasing companies. They fund themselves on the commercial paper market as securitization. That is where we have seen a tremendous amount of disruption. Many are no longer writing business in Canada or have considerably slowed. I know this is on the personal side rather than on the commercial side, but GE Money Canada say on their website that they are no longer writing business in Canada. It is a reflection of some of the challenges that they are facing and where banks have had to step up to the plate.

**The Chair:** When you talked about boutique financing companies, that troubled me a bit. What percentage would we have of the market share, for example, in Atlantic Canada, Central Canada and Western Canada?

**Mr. Campbell:** Unless my colleague has some more specific figures, we do not have that data at hand. We can look into that.

**The Chair:** Could you, please?

**Mr. Campbell:** Yes. To the extent that we can get a more specific answers, we will try to get that back to you.

**The Chair:** Thank you.

**Le sénateur Fairbairn :** Merci infiniment. J'espère que vous êtes aussi proactifs face à cette crise que vous lui avez été par le passé.

**Le président :** Avant de terminer, je voudrais poser quelques questions à nos témoins, avec la permission de mes collègues.

Je constate que le secteur du crédit bancaire demeure solide. Si on jette un coup d'œil aux parts de marché dans le domaine du crédit aux entreprises, on retrouve les proportions suivantes : banques, 55 p. 100; institutions n'acceptant pas de dépôts et autres organismes prêteurs, 28 p. 100. C'est 55 p. 100 contre 28 p. 100.

Dans votre exposé, vous avez fait allusion au fait aux sociétés de crédit spécialisées. Pourriez-vous nous donner des explications supplémentaires à ce sujet?

**M. Campbell :** Il existe diverses sociétés de crédit qui ne sont pas réglementées. Elles n'acceptent pas les dépôts et ne sont assujetties à aucun régime réglementaire. Il s'agit essentiellement d'établissements de prêt ou d'établissements de crédit-bail. Les sources de financement sont diverses. La taille de ces établissements varie. Parmi les centaines d'établissements plus petits, on retrouve notamment GE Capital Solutions. Ils obtiennent leur capital sur le marché du papier commercial ou de la titrisation, c'est-à-dire qu'ils accorderont un prêt qu'ils titriseront afin de pouvoir consentir d'autres prêts. C'est leur mode de fonctionnement.

Pour le secteur forestier, la seule société de ce genre que je connaisse — et c'est uniquement parce que j'ai lu la documentation pour préparer mon exposé d'aujourd'hui —, c'est Forest & Marine Financial Group sur la côte ouest. Cependant, il y en a dans de nombreuses autres. Leur capital provient du marché du papier commercial ou de la titrisation. Ces sociétés sont à l'origine des grandes perturbations que nous connaissons. Nombreuses sont celles dont les activités ont cessé ou considérablement ralenti au Canada. Je m'exprime davantage sur le plan personnel que professionnel en vous disant que GE Money Canada annonce sur son site Web qu'elle a cessé ses activités au Canada. Ce sont là les problèmes auxquels ces sociétés font face, et ce sont les banques qui ont dû assurer la relève.

**Le président :** Lorsque vous parlez de sociétés de crédit spécialisées, je suis perplexe. Quelle serait la part de marché qu'elles occuperaient notamment dans le Canada atlantique, le centre du Canada et l'Ouest canadien?

**M. Campbell :** Je l'ignore, à moins que mon collègue ait ces chiffres en main. Nous pouvons certes faire les recherches en ce sens.

**Le président :** Nous vous en serions reconnaissants.

**M. Campbell :** Nous le ferons et, si nous trouvons une réponse précise, nous vous en ferons part.

**Le président :** Merci.

Looking at the North American market, we also look at globalization. What is your relationship with banks in North America versus banks in Europe in relation to the forestry sector not only for the purpose of this study but also for the agricultural sector?

**Mr. Campbell:** First, a number of Canada's banks are headquartered in Canada but are active in the United States. While they operate on a North American platform, if we look at them globally, many of our banks are very active globally. The real focus, however, is North America.

As to the extent to which there is involvement in the forestry sector and in the agriculture sector in the United States and Europe, perhaps Mr. Wrobel can comment on that.

**Mr. Wrobel:** I do not know. Let us take the reverse of that, for example, foreign banks coming into Canada. In the latest Bank Act round, the federal government made it easier for foreign banks to come into the Canadian market, and we have seen some substantial entry in the last five years. We have seen some entry and some exit, but that is the nature of a competitive marketplace; they come and go.

If banks that have particular expertise see a market in Canada, the federal government has now made it easier for them to come here to try to serve that market. Frankly, we think that is good.

**The Chair:** Could you provide the committee with what percentage of those banks are doing business with respect to market sharing?

**Mr. Campbell:** We will look into that, and if we can get back to you, we will certainly do that.

**The Chair:** Did you say that you would if you can get the information, or do you have the information?

**Mr. Campbell:** We will have to go back and sort it out.

However, we understand what you are looking for, and we will do our best.

**The Chair:** Sometimes, when we talk about forestry, we have a tendency to suggest the forestry sector is the softwood lumber industry. We have another major industry creating viable jobs in the sector currently, namely, the hardwood industry.

In dealing with your clients in Canada, do you encourage them to look at value-added products, biofuels and the emerging sector of products using nanotechnology?

**Mr. Campbell:** We commented about this earlier. You are absolutely right. The word I used earlier was "diversification."

I do not consider myself an expert in the forestry sector. We canvass and talk to our members and look at research, but I would say that the area of focus for the future is a need to diversify and to focus on value-added areas. It is an overused expression, but is the future simply to be hewers of wood and

Il n'y a pas que le marché nord-américain, il y a également le marché mondial. Quels sont vos rapports avec les banques nord-américaines d'une part et les banques européennes d'autre part en ce qui concerne non seulement le secteur forestier que nous examinons mais également le secteur agricole?

**M. Campbell:** Premièrement, beaucoup de banques canadiennes ont leur siège social au Canada, mais sont présentes aux États-Unis aussi. Leurs activités sont concentrées en Amérique du Nord, mais sur la scène internationale, beaucoup de nos banques sont très actives. Cela dit, leur véritable centre d'activité est l'Amérique du Nord.

Pour ce qui est de leur participation au secteur forestier et au secteur agricole aux États-Unis et en Europe, je vais demander à M. Wrobel de nous éclairer, s'il le peut.

**M. Wrobel:** Je ne sais pas. Prenons l'exemple inverse, celui des banques étrangères présentes au Canada. Depuis la dernière série de mesures découlant de la Loi sur les banques, le gouvernement fédéral rend la vie plus facile aux banques étrangères qui veulent pénétrer le marché canadien, et nous avons vu beaucoup de banques en profiter depuis cinq ans. Certaines ont fait leur apparition chez nous, d'autres sont disparues, mais c'est la nature même de la concurrence : les acteurs vont et viennent.

Pour les banques qui ont une spécialité X et qui voient un potentiel de marché au Canada, le gouvernement fédéral a assoupli les règles pour qu'elles puissent venir servir notre marché. Honnêtement, nous pensons que c'est une bonne chose.

**Le président:** Pouvez-vous dire au comité quel pourcentage de ces banques font des affaires ici grâce au partage du marché?

**M. Campbell:** Nous allons vérifier cela et si nous pouvons vous envoyer des chiffres, nous allons le faire à coup sûr.

**Le président:** Avez-vous dit que vous le feriez si vous pouviez trouver l'information ou avez-vous déjà l'information?

**M. Campbell:** Nous allons devoir fouiller dans nos documents.

Cela dit, nous comprenons ce que vous voulez et nous allons faire tout en notre pouvoir pour vous aider.

**Le président:** Parfois, dans nos discussions sur la foresterie, nous avons tendance à restreindre le secteur forestier à l'industrie du bois d'œuvre de résineux. Il y a pourtant une autre grande industrie qui crée des emplois viables dans ce secteur, celle du bois dur.

Dans vos rapports avec vos clients au Canada, les encouragez-vous à envisager les produits à valeur ajoutée, les biocarburants et le secteur émergent des produits qui utilisent la nanotechnologie?

**M. Campbell:** Nous en avons déjà parlé. Vous avez tout à fait raison. Le mot que j'ai utilisé était « diversification ».

Je ne me considère pas comme un expert du secteur forestier. Nous consultons les intervenants, nous parlons à nos membres, nous lisons les recherches publiées, mais je dirais que notre priorité pour l'avenir est la diversification et la promotion des produits et services à valeur ajoutée. C'est une expression



drawers of water, or do we want the benefits that come from more intense manufacturing and applications of technology? I would say the answer is yes to the latter.

As they do with everything, banks will approach that by looking at the plans of the individual companies that want to move into the green area of biomass or new technologies. They will work with businesses to try to make that happen.

**The Chair:** You probably saw me coming with the next question. What are your comments about U.S. protectionism versus our industry presently?

**Mr. Campbell:** My personal view is that we are a trading nation, and, quite frankly, we are a trading world. One of lessons of the 1930s and the Great Depression was that you can make things much worse when you start to erect tariff barriers — protectionism. This is not a good thing. Keeping trade open will help us get through all of this.

We look with dismay upon not only the United States but other countries where there is a political drive to erect barriers. Various levels of government in Canada have been speaking out on this, and we encourage them to do more of that. We have read about the Buy American program and black liquor subsidies. The announcement yesterday is trying to avoid protectionist aspects and still support our industry.

All of us — this committee, governments and business leaders — have to be vigilant in speaking out, reacting to and pushing back whenever we see protectionism arise.

**The Chair:** It was mentioned in this committee that interest rates of 20 per cent were levied by bankers. For the benefit of the Canadian Bankers Association, I want to assure you that I and some other senators have verified information with industry spokespersons in various regions of Canada. I have also called entrepreneurs and industrialists, small and large. No clear example of banks — you people — charging 20 per cent can be found.

If you do, would you please let us know?

**Mr. Campbell:** We appreciate the diligence with which you are approaching that particular issue. You heard our comments earlier. Thank you for saying that. It is much appreciated.

**The Chair:** On behalf of the committee, Mr. Campbell and Mr. Wrobel, thank you very much. It was very informative. If we have a need to request your presence later, we will. Thank you for your cooperation and collaboration.

Senator Rivard wishes another round of questions since you are here.

surutilisée, mais notre avenir se résume-t-il à celui de bûcherons et de porteurs d'eau ou voulons-nous tirer profit d'un mode de fabrication plus intense et des applications de la technologie? Je dirais oui à la deuxième proposition.

Comme pour tout le reste, les banques examinent les plans de chaque entreprise qui veut se tailler une place dans le domaine de la biomasse verte ou des nouvelles technologies. Elles travaillent avec les entreprises pour rendre leurs projets possibles.

**Le président :** Vous m'avez probablement venu venir pour la prochaine question, mais que pensez-vous du protectionnisme américain à l'égard de notre industrie en ce moment?

**M. Campbell :** De mon point de vue personnel, nous sommes une nation commerciale et bien honnêtement, nous vivons dans un monde commercial. Une des leçons à tirer des années 1930 et de la Grande Dépression, c'est que les barrières tarifaires et le protectionnisme peuvent envenimer beaucoup les choses. Ce n'est pas bon. Tout effort pour favoriser un commerce ouvert nous aidera à nous sortir de cette crise.

Nous sommes consternés par les décisions non seulement des États-Unis, mais de tous les pays où la tendance politique est à l'érection de barrières commerciales. Divers ordres de gouvernement en parlent au Canada, et nous les exhortons à en parler davantage. Nous avons lu au sujet du programme « Buy American » et des subventions à la liqueur résiduaire. L'annonce faite hier se veut une tentative pour éviter certains aspects du protectionnisme et aider notre industrie.

Nous devons tous — ce comité, les gouvernements et les dirigeants d'entreprises — rester vigilants quand nous nous exprimons publiquement. Nous devons réagir et nous rétracter dès que nous voyons poindre le protectionnisme.

**Le président :** Quelqu'un a mentionné ici que les banques prélevaient des taux d'intérêt de 20 p. 100. Je tiens à dire aux représentants de l'Association des banquiers canadiens qu'avec quelques collègues sénateurs, j'ai vérifié cette information auprès de divers joueurs de l'industrie dans diverses régions du Canada. J'ai également appelé des entrepreneurs et des industriels, de petites et grandes entreprises. Je n'ai trouvé aucun exemple clair de banque, de banquiers comme vous, qui imposaient un intérêt de 20 p. 100.

Si vous le faites, pourriez-vous nous en informer?

**M. Campbell :** Nous vous remercions de la diligence avec laquelle vous avez abordé la question. Vous avez entendu nos propos en début de réunion. Merci d'en parler. C'est très apprécié.

**Le président :** Au nom du comité, monsieur Campbell et monsieur Wrobel, je vous remercie infiniment. Vous nous avez beaucoup éclairés. Si nous avons besoin de votre présence dans nos travaux futurs, nous allons communiquer avec vous. Je vous remercie de votre coopération.

Le sénateur Rivard a demandé un autre temps de parole étant donné que vous êtes ici.

*[Translation]*

**Senator Rivard:** It is not often at this committee that we have the opportunity to meet bankers. We have to remember that the financial crisis started with the chaos in the American banks; it became a crisis in the economy afterwards. Today, the world recognizes that the Canadian banking system is one of the best. The World Bank, the International Monetary Fund and the countries of the G8 recognize that. And that is thanks to successive governments over the last 40 years who have effectively managed the banking sector.

As a politician and a proud Canadian, my hat is off to you! I wish you every success. I sense that you and your partners are going to get us out of this crisis quickly.

*[English]*

**Mr. Campbell:** Thank you. We appreciate that.

**The Chair:** Knowing that we have the best financial institutions in the world, there is no doubt you will continue to maintain it. Thank you for your cooperation.

**Mr. Campbell:** Thank you, senators. Good luck in your deliberations.

**The Chair:** Senators, we will now continue in camera to discuss the committee's business for next week.

(The committee continued in camera.)

*[Français]*

**Le sénateur Rivard :** Nous avons rarement l'occasion, à ce comité, de rencontrer des banquiers. Il faut se souvenir que la crise financière a débuté par la débandade de banques américaines; c'est par la suite devenu une crise économique. Aujourd'hui, dans le monde, on reconnaît que le système bancaire canadien est l'un des meilleurs; la Banque mondiale, le Fonds monétaire international et les pays du G8 le reconnaissent. Et c'est grâce aux gouvernements qui se sont succédé au cours des 40 dernières années, qui ont su encadrer le domaine bancaire.

En tant que politicien et fier Canadien, bravo! On vous souhaite la meilleure des chances. Je pense que vous allez nous sortir de la crise rapidement avec l'aide d'autres partenaires.

*[Traduction]*

**M. Campbell :** Merci beaucoup. C'est très apprécié.

**Le président :** Nous savons que nous avons les meilleures institutions financières au monde, et il ne fait aucun doute que vous allez continuer de faire en sorte qu'elles le restent. Merci de votre coopération.

**M. Campbell :** Merci, mesdames et messieurs les sénateurs. Je vous souhaite bonne chance dans vos délibérations.

**Le président :** Chers collègues, nous allons poursuivre nos discussions à huis clos au sujet des travaux du comité pour la semaine prochaine.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, June 16, 2009**

*Independent Lumber Remanufacturers Association:*

Russ Cameron, President.

*BC First Nations Forestry Council:*

Keith Atkinson, CEO.

*Coast Forest Products Association:*

R.M. (Rick) Jeffery, President and CEO.

**Thursday, June 18, 2009**

*Canadian Bankers Association:*

Terry Campbell, Vice-President, Policy;

Marion G. Wrobel, Director, Market and Regulatory  
Developments.

#### TÉMOINS

**Le mardi 16 juin 2009**

*Independent Lumber Remanufacturers Association :*

Russ Cameron, président.

*BC First Nations Forestry Council :*

Keith Atkinson, directeur général.

*Coast Forest Products Association :*

R.M. (Rick) Jeffery, président directeur général.

**Le jeudi 18 juin 2009**

*Association des banquiers canadiens :*

Terry Campbell, vice-président, Politiques;

Marion G. Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de  
réglementation.













